Digitized by Google

SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS
706c
S95
t
v. 21-22
Digitized by Google

Digitized by Google

DIE
TSCHUWASSISCHEN LEHNWÖRTER
IN DEN
PERMISCHEN SPRACHEN

VON

YRJÖ WICHMANN

Suomalais-ugrilaisen Seuran toimituksia XXI — Mémoires de la Société Finno-ougrienne XXI

HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT
1903

Digitized by Google

UNIV. OF
CALIFORNIA

Digitized by Google

Inhalt.

Abkürzungen . . . . V.
Zur transskription . . . . XVI.
Frühere arbeiten . . . . XVIII.
Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter . . 1.
Die vertretung der laute . . . . 7.
A. Die konsonanten . . . . 7.
B. Die vokale . . . . 25.
Wörterverzeichnis . . . . 36.
Rückblick. Folgerungen . . . . 129.
Wortregister . . . . 155.

992912

Digitized by Google

Abkürzungen.

ab. = Abakan-dialekte.
ad. = Aderbedschan-dialekt.
alt. = Altai-dialekt.
an. = anatri-dialekt (tschuw.).
an. Bu. = anatri dialekt von Buinsk.
arab. = arabisch.
arm. = armenisch.
asl. = altslovenisch.
AT. = alttürkische inschriften.
aw. = awestisch.
b. = bulgarisch (slav.).
bar. = Baraba-dialekt.
bschk. = baschkiren-dialekt.
chazar. = chazarische sprache.
dsch. = dschagataisch.
est. = estnisch.
fi. = finnisch.
gr. = griechisch.
jak. = jakutisch.
kar. = karaimen-dialekt von Krym.
kar. L. = karaimen dialekt von Luzk.
kar. T. = karaimen-dialekt von Troki.
karg. = karagassen-dialekt.
kas. = kasan-tatarisch.
kaschg. = dialekt von Kaschgar.
kir. = kirgisisch.
kkir. = karakirgisisch.
kmd. = kumandu-dialekt.
koib. = koibalisch.
kom. = komanisch.
krm. = Krym-dialekt.
ktsch. = katschinzen-dialekt.
küär. = Küärik-dialekt.
kys. = Kysyl-dialekt.
leb. = Lebed-dialekt.
litt. = littauisch.
lp. = lappisch.
lpK. = Kola-lappisch.
magy. = magyarisch.
misch. = mischär-dialekt.
mord. = mordwinisch.
mordE. = ersamordwinisch.
mordM. = mokschamordwinisch.
np. = neupersisch.

Digitized by Google

nsl. = neuslovenisch.
osm. = osmanli-sprache.
osset. = ossetisch.
osset. dig. = ossetisch, digorischer dialekt.
osset. tag. = ossetisch, tagaurischer dialekt.
ostj. = ostjakisch.
ostj. I. = Irtysch-ostjakisch.
ostj. N. = nordostjakisch.
pers. = persisch.
russ. = russisch.
sag. = sagaischer dialekt.
samojed. Jur. = juraksamojedisch.
samojed. O. = ostjaksamojedisch.
sart. = dialekt der sart.
schor. = schorischer dialekt.
seld. = seldschukisch.
skr. = sanskrit.
soj. = sojonischer dialekt.
syrj. = syrjänisch.
„ I. = ischemischer dialekt.
„ L. = luzischer dialekt.
„ OP. = „ostpermjakischer“ dialekt.
syrj. P. = permischer dialekt od. „permjakisch“.
syrj. Peč. = petschorischer dialekt.
syrj. S. = sysolischer dialekt.
„ U. = udorischer dialekt.
„ UV. = vytschegdischer dialekt an der unteren Vytschegda.
syrj. V. = vytschegdischer dialekt.
tar. = tarantschi-dialekt.
tat. = tatarisch.
tel. = teleutischer dialekt.
tob. = Tobol-dialekt.
tscher. = tscheremissisch.
tschuw. = tschuwassisch.
„ an. = anatri-dialekt.
„ wirj. = wirjal-dialekt.
tub. = Tuba-dialekt.
tur. = dialekt der Turaly.
tüm. = dialekt der Tümen-tataren.
uig. = uigurisch.
wirj. = wirjal-dialekt (tschuw.).
wirj. Kozm. = wirjal-dialekt von Kozmodemjansk.
wirj. Kurm. = wirjal-dialekt von Kurmysch.
wog. = wogulisch.
wog. ML. = dialekt von Mittel-Lozwa.
wotj. = wotjakisch.
„ Bess. = bessermanscher dialekt.
wotj. G. = glazovscher dialekt.
„ J. = jelabugascher dialekt.
„ K. = kasanscher dialekt.
„ M. = malmyžscher dialekt.
„ MU. = malmyž-uržumscher dialekt.
wotj. S. = sarapulscher dialekt.
„ U. = ufascher dialekt.

Digitized by Google

Ahlqv., tschuw. Ahlqv. = Aug. Ahlqvist's „Rysk-tschuwaschisk och tschuwaschisk-svensk ordförteckning". (Handschr.)

Ahlqv. JSFOu. VIII = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von Aug. Ahlqvist (= Journal de la Soc. Finno-ougr. VIII s. 1—22.)

Ahlqvist, Die kulturwörter = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Ein beitrag zu der älteren kulturgeschichte der finnen von Dr. August Ahlqvist. Helsingfors 1875.

Ahlqvist, Kalevalan karjalaisuus = Kalevalan karjalaisuus. Kalevalasta itsestään ja muualta todistanut Aug. Ahlqvist. Helsingissä 1887.

Am., Amin. = Wotjakilaisia kielinäytteitä. Koonnut T. G. Aminoff. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. I s. 32—55.)

Am. JSFOu. XIV,2 = Torsten G. Aminoff, Votjakin äänne- ja muoto-opin luonnos. Julkaissut Yrjö Wichmann. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XIV,2.)

Anderson, Wandlungen = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Ein beitrag zur ugrofinnischen lautlehre von Nikolai Anderson. St.-Pétersbourg 1893.

Archiv f. slav. philol. = Archiv für slavische philologie.

Ašm., Ašm. Gr. = Н. И. Ашмаринъ. Матеріалы для изслѣдованія чувашскаго языка. Казань 1898.

Ašm. Изв XVIII = Н. И. Ашмаринъ. Болгары и чуваши. (= Извѣстія общества археол., ист и этногр. при Имп Казанскомъ университетѣ. Томъ XVIII s. 1—132.)

Bál., kas. Bál. = Kazáni-tatár szótár. Irta Szentkatolnai Bálint Gábor. (= Kazáni-tatár nyelvtanulmányok. II füzet.) Budapest 1876.

Buch, wotj. Buch = Die wotjäken. Eine ethnologische studie von Max Buch. (= Acta Soc. scient. fenn. Tom. XII s. 465 ff.)

Budag. = Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій, со включеніемъ употребительнѣйшихъ словъ арабскихъ и персидскихъ и съ переводомъ на русскій языкъ. I. II. Составилъ Лазарь Будаговъ. С.-Петебрургъ 1869—71.

Budenz, Alaktan = Az ugor nyelvek összehasonlító alaktana. Irta Budenz József. Budapest 1884—94.

Digitized by Google

Budenz MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta Budenz József. Budapest 1873—81.

Budenz NyK III = Budenz József, Cseremisz tanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények III s. 397—470.)

Castrén = Elementa grammatices syrjænæ. Conscripsit M. A. Castrén. Helsingforsiæ 1844.

Chronologie = Die Chronologie der alttürkischen inschriften. Von Dr. J. Marquart. Leipzig 1898.

Dal = Толковый словарь живаго великорусскаго языка. Владиміра Даля. Второе изданіе. I—IV. С.-Петербургъ 1880—2.

Donner, Vergl. wbuch = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen von Dr. O. Donner. I—III. Helsingfors 1874—88.

FUF = Finnisch-ugrische forschungen. Zeitschrift für finnisch-ugrische sprach- und volkskunde nebst anzeiger. Unter mitwirkung von fachgenossen herausgegeben von E. N. Setälä und Kaarle Krohn. Helsingfors.

G. (Azb.) = Азбука, составленная изъ россійскихъ, церковной и гражданской печати буквъ, для обученія вотскихъ дѣтей чтенію на ихъ нарѣчіи. (По Глазовскому). Казань 1847.

G. Ev., G. (Ev.) = Господа нашего Іисуса Христа Евангелія отъ св. евангелистовъ Матѳея и Марка на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Глазовскаго нарѣчія. Казань 1847.

Gavr. = Произведенія народной словесности, обряды и повѣрья вотяковъ Казанской и Вятской губерній. Записаны, переведены и изложены Борисомъ Гавриловымъ. Казань 1880.

Genetz lpK. = Kuollan lapin murteiden sanakirja ynnä kielennäytteitä. Toimittanut Arvid Genetz. — Wörterbuch der Kola-lappischen dialekte nebst sprachproben von Arvid Genetz. (= Bidrag till kännedom af Finlands natur och folk. Utgifna af Finska Vetenskaps-Societeten. Femtionde häftet.) Helsingfors 1891.

Genetz OP. = Ost-permische sprachstudien von Arvid Genetz. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV,1.)

Gomb. NyK XXVIII = Gombocz Zoltán, A vogul nyelv idegen elemei. (= Nyelvtudományi közlemények XXVIII s. 148—84, 413—33.)

Digitized by Google

Hunfalvy, Die ungern = Die ungern oder magyaren. Von Paul Hunfalvy (= Die völker Oesterreich-Ungarns. Ethnographische und culturhistorische schilderungen. Fünfter band.) Wien und Teschen 1881.

Hübschmann, Etym. u. lautl. = Etymologie und lautlehre der ossetischen sprache von H. Hübschmann. Strassburg 1887.

Hübschmann, Persische studien = Persische studien von H. Hübschmann. Strassburg 1895.

Isl. = **Вотско-русскій словарь. Составилъ Владиславъ Ислентьевъ.** (Handschr.)

jak. Böhtl. = Ueber die sprache der jakuten von Otto Böhtlingk. St. Petersburg 1851.

JSFOu. = Journal de la Société Finno-ougrienne.

K. (Matth. Ev.) = **Господа нашего Іисуса Христа святое Евангеліе. Отъ Матѳея. — Милямъ Господь Іисус Христослэн чы̆п Евангеліеэз Матѳей гожтэм Евангеліе. Казань** 1877.

K. (Treb.) = **Требникъ на вотяцкомъ языкѣ Казань** 1882.

karg. Castr. = M. Alexander Castrén's Versuch einer koibalischen und karagassischen sprachlehre nebst wörterverzeichnissen aus den tatarischen mundarten des minussinschen kreises. Herausg. von Anton Schiefner. (= Nordische reisen und forschungen. XI.) St. Petersburg 1857.

Katar., bschk. Katar. = **(В. Катаринскій.) Башкирско-русскій словарь. Оренбургъ** 1899.

Keleti Szemle = Keleti Szemle. Közlemények az ural-altaji nép- és nyelvtudomány köréből. — Revue oriental pour les études ouralo-altaïques. Rédigée par Dr. Kúnos Ignácz * Dr. Munkácsi Bernát.

Kluge, Etym. wbuch = Etymologisches wörterbuch der deutschen sprache von Friedrich Kluge. Sechste aufl. Strassburg 1899.

koib. Castr., koib. Castrén, siehe: karg. Castr.

Kunik, **Извѣстія Ал-Бекри** = **Извѣстія Ал-Бекри и другихъ авторовъ о руси и славянахъ.** Часть 1. (Статьи и разысканія А. **Куника и барона В. Розена.)** Приложеніе къ XXXII:му тому **Записокъ И. Академіи наукъ.** № 2. Санктпетербургъ 1878.

Lepechin = Дневныя записки путешествія Ивана Лепехина по разнымъ провинціямъ Россійскаго государства. II. Санктпетербургъ 1780.

Lindström Suomi 1852 = Samling af med finskan beslägtade ord från de uralska, altaiska och kaukasiska språken af Johan Adolf Lindström. (= Suomi, tidskrift i fosterländska ämnen. 1852. S. 1—110.)

Lytkin = Зырянско-русскій словарь in: Зырянскій край при епископахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С. Лыткинъ. Санктпетербургъ 1889.

Lönnrot = Suomalais-ruotsalainen sanakirja. Toimittanut Elias Lönnrot. I. Helsingissä 1874. II. ibid. 1880.

Magn., Magnickij = Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры. Собраны въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Казанской губерніи В Магнитскимъ. Казань 1881.

Magnickij Изв. V,2 = В. Магницкій, Особенности русскаго говора въ Уржумскомъ уѣздѣ, Вятской губерніи (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ V,2.)

Malov Изв. IV = Свѣдѣнія о мишаряхъ. Протоіерея Е. А. Малова. Этнографическій очеркъ. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп Казанскомъ университетѣ. Томъ IV, прилож. 3.)

Marquart, Chronologie — siehe: Chronologie.

Messerschmidt (handschr.) = „Vocabularium polyglotton Tattaricum adornatum a Daniele Gottlieb Messerschmidt." Enthält u. a. ein kleines syrjänisches wörterverzeichnis vom jahre 1722.

Miklosich, Die slav., magy. u. rum. elem. = Die slavischen, magyarischen und rumunischen elemente im türkischen sprachschatze. Von Dr. Franz Miklosich. (= Sitzungsberichte der Kais. Akademie der wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische classe. Band CXVIII. V abhandlung.)

Miklosich, Die türk. elem. = Die türkischen elemente in den südost- und osteuropäischen sprachen. Von Dr. Franz Miklosich. (= Denkschriften der Kais. Akademie der wissenschaften in

Digitized by Google

Wien. Philosophisch-historische classe. Band XXXIV s. 239—338 u. XXXV s. 105—92.)

Miklosich, Etym. wbuch der slav. sprachen = Etymologisches wörterbuch der slavischen sprachen. Von Dr. Franz Miklosich. Wien 1886.

mord. Wied. = Grammatik der ersa-mordwinischen sprache nebst einem kleinen mordwinisch-deutschen und deutsch-mordwinischen wörterbuch von F. J. Wiedemann. (= Mémoires de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg, VII:e série. Tome IX, N:o 5.)

MSFOu. = Mémoires de la Société Finno-ougrienne.

Munk. Árja és kauk. elem. = Árja és kaukázusi elemek a finnmagyar nyelvekben. I kötet. Magyar szójegyzék s bevezetésül: A kérdés története. Irta Munkácsi Bernát. Budapest 1901.

Munk. NyK XVIII = Munkácsi Bernát, Votják nyelvtanulmányok. (= Nyelvtudományi közlemények XVIII s. 35—155, 428—447.)

Munk. NyK XXI = Munkácsi Bernát, Csuvas nyelvészeti jegyzetek. (= Nyelvtudományi közlemények XXI s. 1—44.)

Munk., wotj. Munk., Munk. wbuch = Lexicon lingvæ votiacorum. A votják nyelv szótára. Szerkesztette Dr. Munkácsi Bernát. Budapest 1896.

Munk. Votj. népkölt. hagyom. = Votják népköltészeti hagyományok. A. Magy. Tud. Akad. megbizásából gyüjtötte és forditotta Dr. Munkácsi Bernát. Budapest 1887.

NyK = Nyelvtudományi közlemények.

Ostr., kas. Ostr. = Татарско-русскій словарь Н. Остроумова. Казань 1892.

Paas. FUF II = H. Paasonen, Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen. (= Finnisch-ugrische forschungen II s. 81—137).

Paas. JSFOu. XV,2 = Die türkischen lehnwörter im mordwinischen von H. Paasonen. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XV,2.)

Paas. NyK XXXII = Paasonen H., Votják-török szóegyeztetések. (= Nyelvtudományi közlemények XXXII s. 257—70.)

Pervuchin Эск. I = Эскизы преданій и быта инородцевъ Глазовскаго уѣзда. Эскизъ I-й. Древняя религія вотяковъ по ея

слѣдамъ въ современныхъ преданіяхъ. Составилъ И. Первухинъ. Вятка 1888.

Рот. J. = У вотяковъ Елабужскаго уѣзда. Члена-сотрудника Г. Н. Потанина. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ III s. 189–259.)

Radl., Radl. wbuch = Versuch eines wörterbuches der türk-dialekte. I. II. Von Dr. W. Radloff. St. Pétersbourg 1888—99.

Radl. Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von Dr. W. Radloff. Leipzig 1882.

Renvall = Suomalainen Sana-Kirja. Lexicon linguæ finnicæ. Auctore Gustavo Renvall. Aboæ MDCCCXXVI.

Rog. P. = Пермяцко-русскій и русско-пермяцкій словарь, составленный Николаемъ Роговымъ. Санктпетербургъ 1869.

S. (Azb.) = Азбука, составленная изъ россійскихъ, церковной и гражданской печати, буквъ, для обученія вотскихъ дѣтей чтенію на ихъ нарѣчіи. (По Сарапульскому). Казань 1847.

S. (Ev.) Господа нашего Іисуса Христа Евангеліе отъ св. евангелиста Матѳея на русскомъ и вотякскомъ языкахъ, Сарапульскаго нарѣчія. Казань 1847.

Savv. = Зырянско-русскій и русско-зырянскій словарь, составленный Павломъ Савваитовымъ. Санктпетербургъ 1849.

Schafarik, Slawische alterthümer = Paul Joseph Schafariks Slawische alterthümer. Deutsch von Mosig von Aehrenfeld, herausgegeben von Heinrich Wuttke. I. Leipzig 1843. II. ibid. 1844.

Setälä JSFOu. XIV,3 = Über quantitätswechsel im finnisch-ugrischen. Vorläufige mitteilung von E. N. Setälä. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XIV,3.)

Setälä JSFOu. XVII,4 = I. N. Smirnow's untersuchungen über die ostfinnen. Ein gutachten, an die Kaiserl. Akademie der wissenschaften zu Petersburg abgegeben von E. N. Setälä. (= Journal de la Soc. Finno-ougr. XVII,4.)

Setälä ÄH = Yhteissuomalainen äännehistoria. I. II. Kirjoittanut E. N. Setälä. Helsingissä 1891.

Digitized by Google

SJÖGREN Ges. schr. = JOH. ANDREAS SJÖGREN's Gesammelte schriftend. Band I. Historisch-ethnographische abhandlungen über den finnisch-russischen norden. St. Petersburg 1861.

SMIRN., (SMIRNOV) U. = SMIRNOV Вотяки (siehe unten), Приложенія s. 3—28.

SMIRNOV, Вотяки = Вотяки. Историко-этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр. при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ VIII, вып. 2.

SMIRNOV, Пермяки = Пермяки. Историко этнографическій очеркъ. И. Н. Смирнова. (= Извѣстія общества археол., ист. и этногр при Имп. Казанскомъ университетѣ. Томъ IX, вып. 2.

SNELLMAN, Itämeren suomalaiset = Itämeren suomalaiset itsenäisyytensä aikana. Yliopistollinen väitöskirja, kirjoittanut A. H. SNELLMAN. Helsingissä 1894.

STAKELBERG Ирано-финскія лекс. отношенія = Бар. Р. Р. Штакельбергъ, Ирано-финскія лексикальныя отношенія (Изъ I тома III выпуска „Древностей Восточныхъ“. Имп. Моск. Арх. Общества.)

syrj. liturgie (Moskauer handschr.) = Служба бжья пермскимъ слогомъ, обѣдьня.

SZILASI, Cseremisz szótár = Cseremisz szótár. (Vocabularium čeremissicum.) GENETZ ÁRVID közreműködésével szerkesztette SZILASI MÓRICZ.[1] (= Ugor füzetek. 13 szám.) Budapest 1901.

THOMSEN FBB = Berøringer mellem de finske og de baltiske (litauisk-lettiske) sprog. En sproghistorisk undersøgelse af VILH. THOMSEN. København 1890.

THOMSEN GSI = Den gotiske spogklasses indflydelse på den finske. En sproghistorisk undersøgelse af VILH. THOMSEN. København 1869.

TROICKIJ = В. П. Троицкій, Черемисско-русскій словарь[1] Казань 1895.

---

[1] Manche richtige hinweisungen auf das tschuwassische enthalten die tscheremissischen wörterbücher SZILASI's und TROICKIJ's, welche ich für diesen teil hier ein für alle mal citiere.

Digitized by Google

tscher. Ramstedt = Bergtscheremissische sprachstudien von G. J. Ramstedt. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVII.)

tschuw. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для чувашъ. Изданіе второе. Выпускъ первый. Казань 1893.

Utrobin G. = glazovscher dialekt nach I. N. Utrobin in Munk. wbuch (vgl. ebenda s. XIV).

Vámb. Sprachstud. = Csagataische sprachstudien — von Hermann Vámbéry. Leipzig 1867.

Verb. = Словарь алтайскаго и аладагскаго нарѣчій тюркскаго языка. Составилъ протоіерей В. Вербицкій. Казань 1884.

Vereščagin, Вотяки Сар. уѣзда = Вотяки Сарапульскаго уѣзда Вятской губ. Гр. Верещагина (= Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,3.)

Vereščagin, Вотяки Сосн. кр. = Вотяки Сосновскаго края. Гр. Верещагина. (= Записки Имп. Русск. Геогр Общества по отд этногр. XIV,2.)

Verf., Wotj. chrest. = Wotjakische chrestomathie mit glossar von Yrjö Wichmann. (= Hülfsmittel für das studium der finnisch-ugrischen sprachen. II.) Helsingfors 1901.

Verf., Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Akademische abhandlung von Yrjö Wichmann. Helsingfors 1897.

Voskr., kas. Voskr. = Урысчадан татарчага кючерган сюзляр жыйыны. Русско-татарскій словарь съ предисловіемъ о произношеніи и этимологическихъ измѣненіяхъ татарскихъ словъ. А. Воскресенскаго. Казань 1894.

Wasiljev, MSFOu. XVIII = Übersicht über die heidnischen gebräuche, aberglauben und religion der wotjaken in den gouvernements Wjatka und Kasan von Johann Wasiljev. (= Mémoires de la Soc. Finno-ougr. XVIII.)

Wied., Wied. wbuch = Syrjänisch-deutsches wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im anhange und einem deutschen register von F. J. Wiedemann. St. Petersburg 1880.

Wied. Syrj. gr. = Grammatik der syrjänischen sprache mit berücksichtigung ihrer dialekte und des wotjakischen von Dr. F. J. Wiedemann. St. Petersburg 1884.

Digitized by Google

WIED. Zus. = Zusätze und berichtigungen zu dem syrjänisch-deutschen wörterbuch 1880. Von F. J. WIEDEMANN. (Lu le 29 avril 1886.) (= Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. Tome XXXI s. 293—336.)

wotj. Gr. 1775 = Сочиненія принадлежащія къ грамматикѣ вотскаго языка. Въ Санктпетербургѣ 1775 года.

wotj. KRULIKOVSKIJ = Замѣтки о млекопитающихъ южныхъ уѣздовъ Вятской губерніи. Л. Круликовскаго. (= Записки — — Уральскаго Общества любителей естествознанія. Томъ XXIII s. 109—18.)

wotj. Uč. = Первоначальный учебникъ русскаго языка для вотяковъ. Казань 1892.

ZENK., osm. ZENK. = Dictionnaire turc-arabe-persan par — . — Türkisch-arabisch-persisches handwörterbuch von Dr. JULIUS THEODOR ZENKER. I. II. Leipzig 1866—76.

ZOL. = Корневой чувашско-русскій словарь, сравненный съ языками и нарѣчіями разныхъ народовъ тюркскаго, финскаго и другихъ племенъ Составленъ Н. И. Золотницкимъ. Казань 1875.

Digitized by Google

Zur transskription.

Inbetreff der transskription der permischen (wotjakischen und syrjänischen) wörter siehe Verf., Zur gesch. s. V—VII u. Wotj. chrest. s. V. Es sei nur noch bemerkt, dass

syrj. UV. *ẹ* einen **e**-laut bezeichnet, dessen artikulationsstelle etwas mehr nach hinten liegt als die des *e*.

In den nach Ramstedt, Bergtscheremissische sprachstudien (MSFOu. XVII) citierten bergtscheremissischen wörtern habe ich, nach beratung mit Dr. Ramstedt, *a*, *ą* durch resp. *ə̂*, *əₒ* ersetzt, um so einen näheren anschluss an den in FUF I. veröffentlichten transskriptionsvorschlag zu gewinnen. Bei den übrigen, meistenteils nach Szilasi, Cseremisz szótár angeführten tscheremissischen beispielen habe ich die gröbere transskription (vgl. FUF I. s. 46—51) angewandt.

Bei der anführung von citaten aus den genannten wie auch aus anderen finnisch-ugrischen sprachen bin ich übrigens — in bezug auf die verwendung der feineren und der gröberen transskription — den in FUF l. c. ausgesprochenen principen zu folgen bestrebt gewesen.

Dasselbe gilt auch von den citaten aus dem tschuwassischen, wonach also wörter nach Ahlqvist und Zolotnickij in der gröberen, solche nach Munkácsi NyK XXI und Ašmarin in einer feineren transskription angeführt sind.

Die von Ašmarin gewählte feinere bezeichnungsweise (mit russischen kursivlettern) ist von mir in folgender weise wiedergegeben.

Digitized by Google

ĭ = Ašm. *ы̆* (vgl. Ašm. Gr. s. 2, 7—8).

o = „ *ŏ* („kurzes, offenes *o*“, vgl. ibid. s. 2, 8).

ə = „ *э̆* („entspricht dem kurzen russ. э im worte экономъ und wird sehr schnell ausgesprochen“, vgl. ibid. s. 2, 11).

ŏ̈ = Ašm. *ŏ̈* („kurzes, offenes *ö*“, vgl. ibid. s. 2, 12).

a = Ašm. *a*; *ä* = Ašm. *ä*; *o* = Ašm. *o*; *ö* = Ašm *ö*; *u* = Ašm. *у*; *ü* = Ašm. *ÿ*; *ɨ* = Ašm. *ы*; *ä* = Ašm. *ä*; *e* = Ašm. *э*; *i* = Ašm. *u*.

ɢ, *ᴅ*, *ʙ* = stimmlose „mediæ“ (vgl. Munk. NyK XXI s. 8—9, Ašm. Gr. s. 16, 17 note 1, Изв. XVIII s. 55), welche Ašmarin mit *г*, *д*, *б* bezeichnet.

ɣ, *ᴢ*, *ž* = stimmlose *γ*, *z*, *ž* (vgl. Munk. u. Ašm. l. c.), = Ašm. г̧ *(h)*, *з*, *ж*.

ᴅ'ẑ' = Ašm. *ç̇'*; *ᴅ'ž* = das bei Ašm. Gr. s. 4, zeile 4 von unten vorkommende zeichen („ein laut zwischen *ч'* und *д'ж'*“).

k = Ašm. *к*; *t* = Ašm. *т*; *p* = Ašm. *п*; *tš* = Ašm. *ч*; *tś* = Ašm. *ц'*; *tś* = Ašm. *ч'*; *χ* = Ašm. *х*; *j* = Ašm. *j*; *s* = Ašm. *с*; *š* = Ašm. *ш*; *v* = Ašm. *в*; *β* = Ašm. *β*; *l* = Ašm. *л*; *r* = Ašm. *р*; *m* = Ašm. *м*; *n* = Ašm. *н*; *ŋ* (der palatale nasal) = das bei Ašm. Gr. s. 3, zeile 10 von unten vorkommende zeichen.

Die „vollständige palatalisierung“ der konsonanten (siehe Ašm. Gr. s. 17—8) wird, ebenso wie bei Ašmarin, durch ein ' bezeichnet.

Digitized by Google

Frühere arbeiten.

In seiner im jahre 1864 veröffentlichten abhandlung „Cseremisz tanulmányok“ (NyK III s. 397 ff.) erörtert Budenz u. a. die tatarischen und tschuwassischen lehnwörter im tscheremissischen und erwähnt nebenbei auch einige entsprechende wörter aus dem wotjakischen. Nur ausnahmsweise bestimmt er hierbei näher, aus welcher sprache — ob aus dem tatarischen oder aus dem tschuwassischen — die letzteren aufgenommen sind. Bei den folgenden wortzusammenstellungen mag er jedoch die herangezogenen wotjakischen wörter ganz richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen haben:

cser. **arńa** hét, hebdomas = csuv. **arńa, erńe,** — tat. **atna** —. Votjákúl is **arńa.**

„ **eńer** nyereg, votj. is **ener,** söt osztj. **inar** = csuv. **ińer,** tat. **ijer, iger,** kojb. **izer;** jakut **yηyr.**

„ **oksa** pénz, votj. **ukśo** = tör. **akče, akča,** csuv. **okśa.**

„ **olma** alma, votj. **ulmo** = csuv. **olma,** tat. **alma** (oszm. **elma**).

„ **una** vendég, — votj. **kuno** = csuv. **xuna** = tat. **konak;**

vgl. auch:

cser. **šogan** vörös hagyma, votj. **sogon** = csuv. tör. **sogan.** — [Vgl. unten wörterverz s. v. *sugon.*]

Ob er auch wotj. *jivor, kerś, urobo* und *tušmon* (vgl. wörterverz.) für tschuwassische lehnwörter hielt, ist unsicherer, vgl.:

votj. **kers** adó = ar. tat. **xarāǯ,** csuv. **xyrś.**

Digitized by Google

cser. **orava** szekér; kerék R., **arava** C., votj. **urobo** = tat. **araba**, csuv. **oraba**.

„ **tušman** rossz szellem, — votj. **tušmon** = p. tat. **dušman**, csuv. **tušman**.

„ **uver** hir R., **uber** Bibl., votj. **jibor, ivor** = ar. tat. **xaber, xabar, (xavar)**, csuv. **xybar**.

Ausserdem stellt Budenz eine menge von tscheremissischen, resp. wotjakischen wörtern mit solchen tschuwassischen (bisweilen auch tatarischen) wörtern zusammen, die nach seiner meinung vereinzelt, ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen, da stehen. Er will nicht behaupten, dass das tscheremissische in allen diesen fällen der empfangende teil war, vielmehr müsse man in einzelnen fällen gerade das gegenteil annehmen (l. c., 415). Unter diesen zusammenstellungen sind die folgenden hervorzuheben, in welchen die wotjakischen wörter (*arlan, buko, buskel̕, kaban, kušman, sańi̮k, śeli̮k*, vgl. wörterverz.) nunmehr für sichere entlehnungen aus dem tschuwassischen gehalten werden können:

cser. **arlange** vakondok, votj. **arlan** = csuv. **arlan**.

„ **kavan** asztag, votj. **kaban** = csuv. **kaban**.

„ **poškudo** szomszéd = csuv. **poskil**; — votj. **buskel**.

„ **pügä** arcus, res incurvata = csuv. **pügö, pügü** ʌyra; a tat. **bükmek** hajlítani igéhez köthető; votj. **buko**.

„ **suluk** vétek, bün, sünde; votj. **śelyk** = csuv. **śylyx**; úgy látszik **lyx** képzővel.

„ **šańök** villa R., **šenik** C. = csuv. **śenik** v. **śenge**, votj. **sanik**.

„ **ušmen** retek, mord. **kušma** = csuv. **kušman**; votj. **kušman**.

Vgl. auch:

cser. **muńža** fürdő, fürdőszoba, votj. **munčo** = csuv. **molʒa** v. **monʒa**, tat. **munča**. — [Vgl. wörterverz.]

„ **sukur** kenyér, czipó = csuv. **śukkur**, votj. **sukuri**. — [Vgl. wörterverz.]

Besonders zu erwähnen ist, dass tscher. **sorvalaš**, wotj. **śulvoro** von Budenz ausdrücklich für entlehnungen aus dem tschu-

Digitized by Google

wassischen erklärt und auf ein vorauszusetzendes tschuw. ***śalvar-**, ***śolvar-** zurückgeführt werden (siehe Budenz l. c., s. 419), vgl. unten wörterverz. s. v. *śulvorįnį*.

Viele vergleichungen von tschuwassischen wörtern nicht nur mit turkotatarischen, sondern auch mit finnisch-ugrischen, mongolischen, persischen, arabischen und russischen wörtern kommen in Zolotnickij's Корнеѳой чувашско-русскій словарь (Казан 1875) vor. Unter seinen tschuwassisch-permischen zusammenstellungen befinden sich mehrere, die ganz richtig sind, wie tschuw. **joba** wotj. *jubo*, **okśa** : *ukśo*, **vyr-** : *ar-*, **pozu** : *busį*, **seskä** : *śaśka*, **säńck** : *sańįk*, **śaryk** : syrj. *śorńi*, **śolà** : wotj. *śulo*, **śorla** : syrj. *ťśarla* (s. 196), **taga** ; wotj. *taka*, **tüś** : syrj. *tuś*, **xaľ** : wotj. *kaľ*, **xač** : *kaťśį*, **xoźa** : *kuźo*, **xuna** : *kuno*; — zu beachten sind auch die vergleichungen : tschuw. **oś-** : syrj. *vośt-*, **moľča** : wotj. *muťśo*, **xybar** : wotj. *jivor*, syrj. *juęr* (vgl. unten wörterverz.). Ganz unhaltbar sind dagegen zusammenstellungen wie: tschuw. **akkyś** 'schwan' : wotj.-syrj. *juś*, **vyj** : 'kraft' : syrj. *vįn* (vgl. unten s. 153), **kajyk** 'wildes tier, wildes geflügel' : syrj. *kai* (vgl. wörterverz. s. v. *kojik*), **kiziń** 'klein' : wotj. *iťśi*, **putrat-** 'trüben' : syrj. *gudral-*, **xiľ** 'winter' : syrj. *tęl*, u. a. Mit seinen vergleichungen wollte Zolotnickij im allgemeinen „die bedeutung und den ursprung der tschuwassischen wörter bestimmen“ (s. IV). Inwieweit er dabei an urverwandtschaft zwischen den verglichenen wörtern oder an entlehnung in dieser oder jener richtung gedacht hat, geht aus seinen worten nicht hervor.

Eingehender wurden die turkotatarischen elemente im wotjakischen zuerst von B. Munkácsi in seiner abhandlung „Votják nyelvtanulmányok. I. Idegen elemek a votják nyelvben. A) Török eredetű szók és nyelvtani elemek“ (NyK XVIII s. 55—155) erörtert. In dem wörterverzeichnisse zählt er, unter dem betreffenden lehnworte, die entsprechenden turkotatarischen wörter auf, und dabei wird, wenn das wotjakische wort seiner ansicht nach aus dem tschuwassischen entlehnt ist, oft das entsprechende tschuwassische wort zuerst angeführt — nicht aber immer (vgl. z. b. die n:rn 161 : *pakar*, 274 : *busį*, 281 : *kuįkį*, 289 : *kurok*, 527 : *urobo*, und s. 149). S. 149—150 erklärt er ausdrücklich eine anzahl (41) von

Digitized by Google

den behandelten wörtern für tschuwassische lehnwörter[1] und meint, dass sie älter als die tatarischen lehnwörter seien, weil es unter denselben mehrere wörter giebt, deren originale entweder veraltet oder wenigstens in den jetzigen tschuwassischen dialekten nicht nachweisbar sind; in dieses verzeichnis sind jedoch nicht alle die wörter aufgenommen, welche im wörterverzeichnisse als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet sind (z. b. n:r 226 : *aki̯*, 227 : *apai̯*, 311 : *ana*, 365 : **kangelem**, 394 : *kušman*, 439 : *tukľäťši*). Es ist also schwer allein auf grund der genannten abhandlung zu sagen, welche wörter Munkácsi alle für tschuwassische lehnwörter hält. Die bestimmung derselben wird jedoch durch sein im jahre 1896 erschienenes wotjakisches wörterbuch (A votják nyelv szótára) ermöglicht, wo die tschuwassischen lehnwörter mit „csuv." (in klammern) bezeichnet sind. Die folgenden 57 wotjakischen wörter werden somit von Munkácsi richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen erklärt: *akï, aŋa, apai, arńa, bultïr, burťšin, buskeľ, bušono, eńer, ërïksïr, jubo, kaban, kalal-, kaľ, karas*, **kemdeľe**, *körš, kiš, kojik, kudo* (Munk.: „csuv. tat."), *kuno, kuro*, **kuròk**, *kušman, kužo, murjo, pakar, sesïr*, (?)*sukiri, šakan, šarťšï, šaška, šelik, šiľ, šulvor-, šilan, tukľäťši, tšana*, (?) *ťšeber, ťšipï*, (?) *ťšulges* (Munk.: „csuv. tat."), *ťšulko* (Munk.: „csuv. tat."), *ulmo, urobo, uslom*, (?) *usto* | *akajaška, kaťťen, paleš*, (?) *sarba, šulďk, šurlo*, (?) *šaťša* (*šuťšo*), *šumot*, (?) **ulyb**, *uššɛ, vëmɛ* (die 11 letztgenannten sind in der obigen abhandlung nicht erwähnt, im wörterbuche aber als tschuwassische lehnwörter bezeichnet); ausserdem noch *busturgan* (NyK XX s. 467—8) und *jum* (NyK XX s. 473; vgl. unten wörterverz.), — also in allem 59. Die herkunft einiger wörter, die er im NyK l. c. richtig für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen hatte, wird von ihm später im wörterbuche anders bezeichnet, vgl.: *abi* (wbuch: „tat."), *arlan* („tat. csuv."), *buko* („tör."), *busï* („tat."), *keremet* (nicht als lehnwort bezeichnet), *kuiki* („tat. csuv."), *kulïm*

[1] Einige von diesen, wie: *arislan*, **bulžou**, *kendťäťi, ťages*, **sarandyk**, *šir, vudor* können jedoch nicht für entlehnungen aus dem tschuwassischen angesehen werden, vgl. auch Munk. wbuch unter den resp. wörtern [s. 27, 142, 751, 133 (s. v. †*karëndëk*), 461, 696; **bulžou** kommt in diesem wbuche nicht vor].

Digitized by Google

(„tat.“), *taka* („tat. csuv.“), *ukšo* („tat. csuv.“).[1] Anderseits schreibt Munkácsi in seinem wörterbuche mit unrecht den folgenden wörtern tschuwassischen ursprung zu: *śir* 'baumharz' (syrj. *śir* 'baumharz, teer'), *śiź* 'specht' (syrj. *śiź* id.), *šįd* 'suppe' (syrj. *šįd* id.), *šipkon* 'eine pflanze' [„рыжикъ“, nicht: pilz ('goldbrätling, reiske, agaricus deliciosus'); die auf russisch „рыжикъ“ genannte pilzart heisst wotjakisch: J. *końį-gubi*, auch: MU. *kįz-gibį*], *tazat-* 'reinigen', *tšija* 'weichsel, kirsche'. Die drei erstgenannten können aus lautlichen gründen unmöglich aus dem tschuwassischen [vgl. resp. tschuw. ***syvyr**, ***syr** (im heutigen tschuwassischen **sogyr** 'baumharz'); **serzi** 'sperling'; **šobyt** 'suppe'; Munk. NyK XVIII s. 121, 122, 123) hergeleitet werden; sie sind auch, aller wahrscheinlichkeit nach, einheimische finnisch-ugrische wörter (vgl. auch Budenz MUSz., Anderson Wandlungen s. 227, Verf., Wotj. chrest. s. 107, n:r 916). Die übrigen sind dagegen tatarischen ursprungs [tat. **šepkän** (vgl. auch Paas. NyK XXXII s. 268–9); tat. **taza** 'rein', davon ein wotjakisches effectivum mit dem verbalsuffix *-t-*: *tazat-* (= *taza* + *t-*); tat. **čejä**, **čijä** (vgl. Verf., Zur. gesch. s. 26–7)].

In dem genannten verzeichnisse der turkotatarischen lehnwörter im wotjakischen zieht Munkácsi auch entsprechende wörter aus anderen finnisch-ugrischen sprachen, u. a. aus dem syrjänischen heran (vgl. die n:rn 18, 126, 159, 162, 166, 173, 222, 223, 306, 316, 335, 343, 388, 390, 393, 394, 397, 411, 416, 418, 420—2, 424, 429, 437, 482, 494, 518, 530, 541, 566, 578). Da er aber im allgemeinen nicht näher bestimmt, aus welcher sprache das betreffende lehnwort ins syrjänische aufgenommen ist, so ist es auch schwer zu sagen, welche wörter Munkácsi möglicherweise aus dem tschuwassischen herleitet. Solche sind vielleicht: syrj. *tšipan*

[1] Die übrigen wotjakischen wörter, welche meiner auffassung nach aus dem tschuwassischen stammen, hält Munkácsi teils für entlehnungen aus dem tatarischen, „türkischen“ („tör.“) od. russischen, teils für einheimische wörter; einige (wie: *aysįr*, *bįžįĭ*, *eygei*, *kuzon*, *ńemri*, *šetĭ*, *tuŋuŋ*, *tšaraka*, *tšarlan*) kommen in Munkácsi's wörterbuche nicht vor. Vgl. wörterverz. — Die unten von mir erörterten tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen belaufen sich (die unsicheren mitgerechnet) auf 162.

Digitized by Google

(n:r 343), *kušman* (n:r 394), *šorťńi* (n:r 411), *šir* (n:r 418), *šiž* (n:r 420), *sukaŕ* (n:r 422) *šịd* (n:r 429), von welchen die drei erstgenannten in der that tschuwassische lehnwörter sind (über *šir, šiž, šịd* vgl. oben; über *sukaŕ* vgl. wörterverz. s. v. *sukịri*). Für die meisten übrigen fälle setzt Munkácsi wahrscheinlich tatarischen ursprung voraus, denn s. 147 sagt er ausdrücklich, dass die turkotatarischen elemente des syrjänischen „hauptsächlich“ aus dem kasantatarische stammen.[1] Unter den fraglichen zusammenstellungen Munkácsi's sind jedoch noch einige, die meines erachtens tschuwassischen ursprungs sind, nämlich syrj. *kan* (Munk. n:r 159), *ťšokmar* (n:r 335), *koľta* (n:r 390), *tuš* (n:r 437) und möglicherweise auch: **sugoń** (n:r 166), *majẹg* (n:r 397), *juvẹr* (n:r 482), *ďžep* (n:r 530), **tasma** (n:r 578), vgl. unten wörterverz. ss. vv. *kun, ťšokmor, kuľto, tịš; sugon, majeg, jivor, ďžep,* **tasma**. Die übrigen von Munkácsi herangezogenen syrjänischen wörter sind teils einheimische wörter [wie: syrj. *jubịrtnị, jurbitnị, jurbịtnị* (n:r 18), *šerol* (n:r 416), **ser** (n:r 421), *tšakmịnị* (n:r 541)], teils durch vermittlung des russischen [wie: syrj. *bašmak* (n:r 126) < russ. **башмак**, **otšag** (n:r 223) < russ. **очагъ**, *karaul* (n:r 306) < russ. **караулъ**,[2] *balagan* (n:r 316) < russ. **балаганъ**, *kazna* (n:r 494) < russ. **казна**, *sunduk* (n:r 518) < russ. **сундукъ**[2]] oder aus irgendeiner iranischen sprache [wie: syrj. *pod* (n:r 162, vgl. NyK XXV s. 385), *kurẹg* (n:r 393, vgl. jetzt Munkácsi Árja és kauk. elem. s. 300—1), *sur* (n:r 424, vgl. jetzt Munkácsi l. c., s. 545—6), *ńáń* (n:r 566, vgl. NyK XXV s. 384)] entlehnt; turkotatarischen ursprungs sind möglicherweise syrj. *sịrťšik* (n:r 222) und *turi* (n:r 173).

In einem öffentlichen vortrag („lectio præcursoria“), den ich im zusammenhang mit der verteidigung einer akademischen abhandlung im j. 1897 über die tschuwassischen lehnwörter im wot-

---

[1] Die wenigen direkten tatarischen lehnwörter im syrjänischen kommen hauptsächlich nur in dem südlichsten, dem „permjak“-dialekte vor, wie z. b. syrj. P. *darị* 'schiesspulver' (Wied.) < tat. **dary**; *susa* 'weberschiffchen' < tat. **susa**; *ťšabak* 'rotauge (fisch)' < tat. **čabak** (auch ins wotjakische entlehnt: *ťšabak* 'kleine karpfenart; rotauge').

[2] Für dieses wort wird von Munkácsi ausdrücklich eine eventuelle entlehnung aus dem russischen eingeräumt.

Digitized by Google

jakischen und syrjänischen hielt, führte ich, als beispiele, gegen 35 solcher wotjakischen wörter an, deren tschuwassischen ursprung schon Munkácsi festgestellt hatte, und ausserdem noch die folgenden: wotj. *arlan, buko, bukro, bus, busi̮, ili̮m, ji̮loul, kuiki̮, kuli̮m, kul'to, kuzon, ? majeg, ? sugon, taka, tumošo, turlo, ukšo, ulošo* und syrj. *enir* (wotj. *ćer*), *kiś* (wotj. *kiś*), *koita* (wotj. *kul'to*), *kušman* (wotj. *kušmun*), *? majeg* (wotj. *majeg*), **? sugoń** (wotj. *sugon*), *šorťši* (wotj. *šarťši̮*), *ťšarla* (wotj. *šurlo*). Auf grund gewisser lautlichen umstände hielt ich es „für sehr möglich, dass die im wotjakischen und syrjänischen vorkommenden gemeinsamen tschuwassischen lehnwörter schon zu dér zeit aufgenommen wurden, wo die wotjaken und die syrjänen noch eine einheitliche permische volksgruppe bildeten“. — In meiner abhandlung „Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen“ führte ich auch einige tschuwassische lehnwörter an, von welchen ich hier nur wotj. *? kurbon* (l. c., s. 13, 32), *? muiťšo* (s. 40), *ťšibor* (s. 21, 39 – 40) und *ťšokmor* (s. 33) erwähne [die übrigen hier behandelten tschuwassischen lehnwörter (vgl. l. c., s. 29—48) sind schon oben erwähnt).

In seiner tschuwassischen grammatik: **Матеріалы для изслѣдованія чувашскаго языка** giebt N. I. Ašmarin (s. XVIII—XIX) auch ein verzeichnis tschuwassischer lehnwörter im wotjakischen (33 wörter), von welchen die folgenden zum ersten mal — und richtig — als entlehnungen aus dem tschuwassischen erwähnt sind: wotj. *aŋsi̮r, bod'ono, i̮gi̮, ji̮raŋ, ken, kudi̮* (< tschuw. *kunǝ̑ĭ*), *šur-, terki̮, tui̮* ('messing'), *tulup*. Auch die übrigen sind richtig als tschuwassische lehnwörter bezeichnet, ausser *lap* (vgl. unten s. 149), *piťši* (kein lehnwort) und *sur* (vgl. oben s. XXIII).

Neuerdings hat H. Paasonen in seinem aufsatze „Votják-török szóegyeztetések“ (NyK XXXII s. 257—70) auch einige tschuwassische lehnwörter erörtert. Neue und richtige zusammenstellungen sind: wotj. *bi̮zara* < tschuw. *pi̮zara*, wotj. *sukman* < tschuw. **suxman,** wotj. *šeri̮* < tschuw. *šǝrǝ*, wotj. *tursko* (*†turkkǐšo*) < tschuw. *torťška* und wotj. *ťšumon* < tschuw. *†ťšu̧man*:[1] (über wotj. *jum*

[1] Als mir der aufsatz Paasonen's zuging, hatte auch ich mir diese wörter, mit ausnahme von *bi̮zara*, bereits als entlehnungen aus dem tschuwassischen angemerkt.

vgl. unten wörterverz.). Dagegen kann ich nicht wotj. *berńo* 'mühltrichter' (syrj. *burńa*), *bitš* : *bitš pote* 'es kitzelt', *midź* 'rogen, laich', *purt* 'messer', *šam* 'sitte, art', *tšup* : *tšup karjnį* 'küssen' und *zur* : *zur-muš* 'drohne' für tschuwassische lehnwörter halten. Wotj. *bitš* kann kaum aus dem tschuw. Zol. **pyča** 'eine art flechte (вocпa)' (nicht: „viszketés") entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir im wotjakischen eine form **pitša* od. **bitša* zu erwarten (vgl. unten s. 30 mom. 32 u. s. 27—8). — Auch scheint es mir — aus lautlichen gründen — nicht wahrscheinlich, dass wotj. *midź*[1] aus irgendeiner alten tschuw. sprachform entlehnt wäre, vgl. tschuw. Paas. *†vəlʒ'ə*, Zol. **vyrča** 'rogen' (vgl. Paas. l. c., s. 264). — Wäre wotj.-syrj. *purt* 'messer' aus dem tschuwassischen (vgl. tschuw. Paas. *†purdə*, Zol. **porda** 'axt') entlehnt, so hätten wir in den ersteren sprachen zunächst die formen wotj. **purto* (**purtį*), syrj. **porta* zu erwarten (vgl. wotj. *turto*, syrj. *torta* < tschuw. *turda*, *torda*) (merke auch die bedeutungsverschiedenheit). Wotj.-syrj. *purt* ist wahrscheinlich ein einheimisches wort und mit wotj.-syrj. *pur-*, fi. **pure-** 'beissen', etc. zusammenzustellen (siehe Budenz MUSz.). Auch Ašmarin Gr. s. 92 stellt das permische und das tschuwassische wort zusammen, indem er, wenn ich ihn recht verstehe, für das tschuwassische wort eventuell finnisch-ugrische herkunft voraussetzt; dieses ist jedoch schwerlich von kas. kir. osm. **balta**, sag. **palty** 'axt' zu trennen (vgl. Ašm. l. c.). — Aus lautlichen gründen ist wohl auch wotj. *zur-* nicht für ein tschuwassisches [vgl. tschuw. Paas. *†sərə-χurt*, *†sor-χurt*, Uč. *sar-χurt*, Zol. **suru-xurt** 'drohne [трутень)'] lehnwort anzusehen (wotj. *z* = tschuw. *s* ?; vgl. unten s. 14 mom. 12). Über wotj. *berńo* (syrj. *burńa*), *šam* und *tšup* siehe unten s. 148, 151, 153.

In seiner historisch-ethnographischen untersuchung über die wotjaken — Вотяки s. 45—6 — hebt I. N. Smirnov hervor, dass man „unmittelbare und dauernde beziehungen zwischen den bulgaren und wotjaken nur in dém falle konstatieren kann, dass es unter den türkischen lehnwörtern [im wotjakischen] eine beträchtliche anzahl solcher wörter giebt, die, nach ihren phonetischen eigen-

[1] Vgl. fi. mäti 'rogen, laich'. Diese wörter stellt schon Lindström Suomi 1852 s. 63 zusammen.

Digitized by Google

heiten, den [entsprechenden] tschuwassischen wörtern am nächsten stehen", — vorausgesetzt nämlich, dass man von der theorie Radloff's, Kunik's und Il'minskij's über die nähere verwandtschaft zwischen dem tschuwassischen und der sprache der alten bulgaren ausgeht (l. c., s. 45). Nach Smirnov (l. c., s. 46) lieferte die oben genannte abhandlung Munkácsi's (Votjak nyelvtanulmányok I.) kein material für eine solche folgerung. „Hunderten, aus dem tatarischen entlehnten wörtern können wir einige zehn aus dem tschuwassischen oder durch vermittlung des tschuwassischen aus dem arabischen oder persischen aufgenommene wörter gegenüberstellen." [1] Nachdem er diese „einige zehn" (d. h. 13) wörter, von welchen jedoch **makmir** (ɔ: *makmịr*) 'katzenjammer' und **tarazi** 'wage' (Wied.; nicht „**телега**" = 'wage*n*') tatarischen ursprungs sind, aufgezählt, meint er, dass „der erste eindruck, den diese kleine gruppe von wörtern macht, der eindruck der incommensurabilität ihrer bedeutungen ist. Neben wörtern, welche sich entweder auf die höchsten kategorien der kulturerscheinungen, wie die wörter zur bezeichnung der ewigkeit *[ịmịr]*, des gesetzes [**kalaltem**], der steuer *[kẹrś]*, oder auf das gebiet des luxus, wie 'seide' *[burtśin]*, beziehen, finden wir dergleichen wörter wie 'wagen' [**tarazi**, d. h. 'wage'] und 'katzenjammer' *[makmịr]*. [2] Wir sehen hier nicht die verbindung, in welcher sie aufgenommen wurden." In anbetracht „der eigenheiten", welche für die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen charakteristisch sind, und auf grund dessen, dass es im lande der (tatarischen) „arskischen fürsten" (im gouv. Kasan und Wjatka) tschuwassische kolonisten gab, kommt Smirnov (s. 47) zu dem schluss, dass die wenigen tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen in sehr später zeit („**въ позднѣйшую пору**") und eben durch vermittlung dieser kolonisten aufgenommen wurden (also im XV. jahrhundert und später, vgl. l. c., s. 51).

---

[1] Vgl. jedoch Munk. a. a. o., s. 149—50, wo 34 wotjakische wörter ausdrücklich und richtig als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden; vgl. oben s. XX—XXI.

[2] S. 50—1 zählt Smirnov unter den „tatarischen lehnwörtern" im wotjakischen auch gegen 20 solcher wörter auf, die thatsächlich tschuwassischen ursprungs sind.

Digitized by Google

Etwas anders scheint SMIRNOV Пермяки s. 144 die beziehungen zwischen den bulgaren und den „permjaken“ (d. h. den syrjänen im gouv. Perm) aufzufassen. Nachdem er, auf grund der genannten arbeit MUNKÁCSI's, einige „türkische“ lehnwörter im „permjakischen“ [wie: *tuś* 'korn, kern', *sur* 'bier' (vgl. oben s. XXIII), *enir* 'sattel', **sugoń** 'zwiebel', *kušman* 'rettich' *śortńi* 'rübe'; auch die entspr. tschuw. wörter werden herangezogen [1]] angeführt, behauptet er, ohne sich auf die wichtige frage nach dem verhältnisse der tschuwassen zu den bulgaren einzulassen, dass „der türkische einfluss hauptsächlich von den bulgaren nach Perm geleitet wurde“. Zur begründung dieser behauptung führt er an, dass „die forscher [die archäologen] schon lange seine aufmerksamkeit auf die ähnlichkeit zwischen vielen „tschudischen“ und bulgarischen gegenständen gerichtet haben“. Auch könne man annehmen, dass es unter den permiern bulgaren nicht nur als kaufleute sondern auch als kolonisten gab, da ja „im südlichen teile des permjakischen landes“, in den kreisen Ochansk und Perm ansiedelungen namens Bulgary (Булгары) vorkommen (**Списокъ населенныхъ мѣстъ Пермской губерніи**, № № 25, 4515). Obschon dies für sich allein nicht viel beweist, muss doch zugegeben werden, dass der verfasser auf die richtige spur gekommen war. Hätte er in diesem zusammenhange die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen zu einer abermaligen erörterung vorgenommen, hätte er vielleicht gefunden, dass die berührungen zwischen den bulgaren und den permischen völkern viel umfangreicher und bedeutsamer waren, als er zuvor angenommen.

Die weise, in welcher der vorerwähnte verfasser die tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen behandelt, hat schon E. N. SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 36—7 ins rechte licht gesetzt. Er weist nebenbei richtig darauf hin, dass „der tschuwassische einfluss sich auch auf die syrjänische sprache erstreckt und uns unzweifelhaft auf die zeit zurückführt, wo die jetzigen permischen stämme näher bei einan-

[1] Hier stellt SMIRNOV auch syrj. P. *śermęt* 'zaum' mit einem tschuw. **čermeč** (чермечъ, die bedeutung nicht angegeben) zusammen. Kommt ein solches wort im tschuwassischen wirklich vor? In den mir zugänglichen tschuw. quellen ist das wort nicht zu finden.

Digitized by Google

der wohnten, so dass der verkehr zwischen ihnen noch nicht unterbrochen war“, und setzt voraus, dass „eine genauere untersuchung dieser thatsache sicher sowohl die alte geschichte der permischen stämme, wie auch die bulgarische frage beleuchten würde“. Ich hoffe, dass diese voraussetzung durch die folgende sprachliche untersuchung wenigstens einigermassen bestätigt werden kann.

Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

Die wichtigsten kriterien der tschuwassischen lehnwörter.

1. Tschuw. wirj. *o*, an. *u* der stammsilbe entspricht oft einem **a** (ä) der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Radl. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 69—70). Dieses tschuwassische kennzeichen spiegelt sich z. b. in den folgenden in die permischen sprachen aufgenommenen lehnwörtern wider: wotj. *bukro, bokro* 'kornrade (agrostemma githago)' = tschuw. *pokra, pukra* id.; vgl. kas. bschk. **bakra** | wotj. *busį* 'feld' = tschuw. *pozu, puzî* id.; vgl. kas. **basyu, basu** | wotj. *kuromo* 'ulme' = tschuw. **xorama,** *χurama* id.; vgl. kas. tob. bschk. tel. **karama** | wotj. *śulo* 'peitsche' = tschuw. **śola** id.; vgl. jak. **talax** | wotj. *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' (in zusammensetzungen wie: wotj. *śur-mumį*, syrj. *śor-mam* 'stiefmutter') = tschuw. **śor,** *śurî* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. **jarty, jarym,** alt. **jartyk, jarym,** osm. **jary** | wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' = tschuw. *torᴅa, turᴅa* 'deichsel'; vgl. kas. bschk. **tärtä** | wotj. *tursko, tuťško* 'feuerhaken' = tschuw. *torťška, turᴅ'z'îga* id.; vgl. kas. **tärtöškä,** alt. **tartka** | wotj. *ukśo* 'geld' = tschuw. **okśa,** *ukśa* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. **akča,** kom. misch. bar. tob. **akca,** kir. **akša,** bschk. **aksa,** krm. **axčy,** kar. T. **axča,** kar. L. **axcy,** osm. **akčä,** koib. **akťa** | wotj. *ulmo,* syrj. **ulmö** 'apfel' = tschuw. *olma, ulma* id.; vgl. kas. kir. kkir. tob. bschk. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. **alma,** osm. **älma.**

Digitized by Google

2. Tschuw. *a* der stammsilbe entspricht oft einem **i** des Wolgatatarischen, einem **ä** der östlichen turkotat. dialekte (vgl. Radl. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 63—4). Tschuwassische lehnwörter sind also z. b. wotj. *aka* : *aka-jaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest' (eig. „pflugsuppe") = tschuw. *aɢa* 'pflug'; vgl. kas. bschk. tob. **ik-**, osm. seld. dsch. ad. sart. uig. **äk-** | wotj. *aman* : *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' = tschuw. **aman* (vgl. tschuw. *amak* 'viehseuche, *aman* 'beschädigt werden'); vgl. kas. bschk. **imgäk,** kom. dsch. uig. kar. **ämgäk,** krm. osm. ad. **ämäk** | wotj. *kaban* 'schober' = tschuw. *kaʙan* id.; vgl. kas. tob. **kibän,** bar. kom. **käbän** | wotj. *kańsir-* : *kańsirȧnį* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* 'unruhig, eng, (adv.:) schwer, unbequem' (eig. „nicht breit"; *kan-* + *-sər*); vgl. kas. bschk. **kiŋ,** tar. alt. tel. küär. uig. **käŋ** | syrj. *karta* 'viehstall, viehhof' = tschuw. *karᴅa* 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall'; vgl. kas. **kirtä** 'umzäunung, zaun' | wotj. *katan-* : *katanťši* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang' = tschuw. **kadan** 'calico, eine art zeug', **katan** : **katan-pir** 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', *kaᴅam-ʙir* 'leinwand'; vgl. kas. **kitän,** tel. alt. leb. schor. **kädän,** krm. kom. osm. **kätän.**

3. Im tschuwassischen entspricht das *į* der stammsilbe oft einem **a** der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Radl. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 73). Aus dem tschuwassischen stammen somit z. b. wotj. *körś*, *kęrś* 'steuer' = tschuw. **xyrś** id.; vgl. kas. tob. dsch. osm. **xaraǯ** | wotj. *sĭ̮u̯* 'gesund' = tschuw. *sįv* id.; vgl. kas. kir. **sau,** dsch. **sao,** ad. **sag** | wotj. *sęsįr* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. **syvzyr** 'ungesund'; vgl. kas. **sausyz-,** bschk. **hauhyt.**

4. Tschuw. *j* tritt bisweilen im anlaut auf in wörtern, welche in den anderen türksprachen vokalisch anlauten (vgl. Radl. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 99). Tschuwassische lehnwörter sind mithin z. b. wotj. *jįraŋ* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jĭran* id.; vgl. kas. **yzan,** bschk. **ytan** | wotj. *jubo* 'pfahl, säule' = tschuw. *joʙa, juʙa* id.; vgl. kir. schor. küär. sag. koib. **obā,** bar. **oba,** alt. tel. **obo,** alt. **obo, obō** | wotj. *juśi, juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə* 'bitter'; vgl. kas. **äče,** bschk. **äse,** krm. **ačy,** alt. tel.

Digitized by Google

kkir. kas. krm. **ačū**, kir. **aššy**, osm. ad. **aǯy**, uig. **aǯyk**, tar. **ačik**, jak. **asȳ**.

5. Die im tschuwassischen mit **v** anlautenden wörter entsprechen meist vokalisch anlautenden in anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Radl. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 78): wotj. *veme* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* id.; vgl. kas. bschk. **ömä**.

6. Das anlautende tschuw. *ś* entspricht oft dem turkotatarischen **j** (vgl. Radl. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 97): wotj. *śil'* 'sturmwind' = tschuw. *śil'* 'wind'; vgl. kas. **jil**, bschk. dsch. osm. ad. **jel**, alt. **jil**, **jel** | wotj. *śulik* 'tuch' = tschuw. *śulïk* id.; vgl. kas. bschk. **jaulyk**, osm. ad. **jaglyk** | wotj. *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' = tschuw. **śor**, *śurî* 'hälfte, halb-, stief-'; vgl. kas. bschk. **jarty**, **jarym**, etc. (vgl. oben. mom. 1), u. a.

7. Ursprüngliches inlautendes **l** ist im tschuwassischen in einzelnen wörtern geschwunden (vgl. Ašm. Gr. s. 92): wotj. *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin* id.; vgl. kas. bschk. **kilen**, kir. kkir. sag. koib. ktsch. **kelin**, tar. krm. alt. tel. küär. **kälin**, ad. kom. **gälin**, osm. **g'älin** | wotj. *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = *χ'əś* 'schwert; weberkamm'; vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. **kylyč**, küär. kom. **kylyc**, bschk. sag. koib. **kylys**, alt. schor. leb. kumd. kir. **kylyš**.

8. Bisweilen weist das tschuwassische im inlaut einen nasal auf, wo manche andere türksprachen nasallose formen zeigen (vgl. Ašm. Gr. s. 94). Als tschuwassisches lehnwort muss demnach wotj. *eńer*, syrj. *enir* 'sattel' bezeichnet werden: vgl. tschuw. *enär*, *jəńer* id., vgl. kas. bar. **ijär**, bschk. **ejär**, tob. **iär**, kir. **iär**, **er**, alt. tel. leb. **ār**, krm. ad. kom. osm. **äjär**, tar. dsch. **ägär**, dsch. auch **igär**, — jak. **yŋyr**.

9. In- und auslautendes tschuw. *r* entspricht oft einem **j** der anderen turkotatarischen sprachen (vgl. Ašm. Gr. s. 95): wotj. *kir-*: *kirśi* (= *kir* + *śi*) 'schwager' = tschuw. *kərü* id.; vgl. kas. **kejäu**, tob. leb. küär. tar **küjä**, kom. **küjäü**, dsch. **küjägü**, kkir. **küjō**, kir. **küjöü**, alt. tel. **küjü**, krm. **güjäw**, **güjü**.

10. Das tschuw. *ś* entspricht oft einem **č** (**c**, **š**, **s**) und das tschuw. *z'* (im inlaut) einem **č**, **ǯ** (**ž**) der anderen türksprachen (vgl. Radl. Phon. § 189, Ašm. Gr. s. 100—1): wotj. *bu-*

Digitized by Google

šono 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. kas. **baǯa,** bschk. **baža,** dsch. osm. **baǯanak** | wotj. *iškɛ* 'in diesem falle, es scheint, wohl',? syrj. *eškę* 'doch, mal' = tschuw. *əške, əš* 'ja, doch, gewiss'; vgl. kas. **iš,** tel. **äš,** kir. **iš,** alt. **eš** | wotj. *juši, juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə* 'bitter'; vgl. kas. **äče,** osm. ad. **aǯy,** etc. (vgl. oben mom. 4) | wotj. *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša* id.; vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. **akča,** etc. (vgl. oben mom. 1).

11. Tschuw. *r* entspricht oft dem inlautenden und besonders dem auslautenden **z** der anderen turkotatarischen sprachen. Als tschuwassische lehnwörter sind also die folgenden wörter zu bezeichnen: wotj. *bultįr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulŏr* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau'; vgl. kas. bschk. kir. osm. **baldyz** | wotj. *jįraŋ* 'grenze, rain, furche' = tschuw. *jĭran* id.; vgl. kas. **yzan** | wotj. *kudįr-* : *kudįri* 'gebräme (an mützen)', *mįjį-kudįro* 'mit biber gebrämt' = tschuw. *χ^o^nŏ^o^r* 'biber'; vgl. kas. bschk. **kondoz,** kir. osm. dsch. **kunduz.** — Gleicherweise: wotj. *aŋsįr* 'eng' = tschuw. *anzĭr* id. (vgl. kas. **iŋsez,** kir. **ensiz,** krm. ad. osm. **änsiz**); wotj. *èrįksĭr* 'wider willen' = tschuw. **irikser** id. (vgl. kas. **ireksez,** kir. **eriksiz**); wotj. *kańsįr-* : *kańsįrànį* 'ermatten, erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* 'eng, schmal, schwer, unbequem, unruhig'; wotj. *sęsįr* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig' = tschuw. **syvzyr** 'ungesund' (vgl. kas. **sausyz-**) (tschuw- *-sĭr, -sər, -zĭr, -zər* = kas. **-sez,** kir. krm. ad. osm. **-siz**: ein negative od. karitive adjektive bildendes suffix).

12. Ursprüngliches auslautendes **k** (**x**) ist im tschuwassischen oft geschwunden (vgl. Radl. Phon. § 293, Ašm. Gr. s. 85): wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana* id.; vgl. osm. dsch. **baǯanak** | wotj. *kuno* 'gast' = tschuw. *χ^o^na* id.; vgl. kas. bschk. **kunak,** bar. kir. schor. kom. dsch. osm. **konak,** kar. **konax,** uig. osm. bosn. dsch. **konuk** | wotj. *šulo* 'peitsche' = tschuw. **šola** id.; vgl. jak. **talax.**

13. Auslautendes tschuw. *m* entspricht bisweilen dem **n** der übrigen türksprachen (vgl. Ašm. Gr. s. 93, Radl. Phon. § 289): wotj. *iťim* 'dreschtenne' = tschuw. **idem,** *jən'em* id.; vgl. kas. **idän,** tur. **itän,** dsch. **ädän.**

Digitized by Google

Ausserdem lässt sich der tschuwassische ursprung eines lehnwortes aus manchen anderen, teils lautlichen, teils semasiologischen kriterien erkennen; auch kann die verbreitung nicht nur des turkotatarischen, sondern auch des permischen wortes in einzelnen fällen bei der bestimmung der originalsprache von belang sein. Darüber näheres im wörterverzeichnis.

Besonders zu erwähnen sind hier diejenigen lehnwörter, deren tschuwassische originale auf dem turkotatarischen sprachgebiete ganz allein dastehen, ohne dass man, so viel ich weiss, bisher entsprechende oder verwandte wörter aus den anderen türksprachen hätte aufweisen können. Diese sind:

wotj. *bįzara* 'ziesel, zieselmaus; iltis' = tschuw. *pįzara* 'iltis' (ZOL.: 'murmeltier').

wotj. *iśka* : *iśka-vįn* 'verwandter, nachbar, freund' (*vįn* = 'jüngerer bruder'), *ẏarm-iśka* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist' = tschuw. *əśkej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist'.

wotj. **kemdeľe, kandelem, kangelem** 'zeuge' = tschuw. **kündeläń, küldelä'n** id.

wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *kᵒšman*, **kušman** id.

wotj. *obįda* 'waldgeist, waldteufel' = tschuw. *ᴏʙįᴅ'a* 'affe'.

syrj. P. *parga* 'in der flachshechel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel' =? tschuw. **pargá** 'büschel (клочекъ)'.

wotj. *sukįri* 'brodlaib' =? tschuw. *śᵒkkᵒr*, *śįkįr*, **śukur** id.

„ *śartśį*, *śarttśį*, syrj. *śorkńi*, *śorťńi* 'rübe' = tschuw. *śarįk* id.

wotj. *śetį* 'zopfband' = tschuw. *śiᴅ'ə* 'flechte, zopf'.

„ *śat* 'vielleicht; sogar' =? tschuw. *śat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus' (vgl. wörterverz.).

wotj. *šatša* 'dünne (lange) stange' | *šutšo* 'rute, gerte' =? tschuw. *šalᴅ'ž'a* 'lange stange' | *šᵒᴅ'z'ᵒ* 'stock', **šoča** 'lange stange'.

wotj. *šilan*, *šįlan* 'binse, schilf' = tschuw. **šylan** 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum)'.

wotj. *tuį* 'messing' = tschuw. *tuj* id.

„ *tukľätśi* 'brautwerberin' = tschuw. *tᵒχlätš*, *tįχlaᴅ'z'į* id.

Digitized by Google

wotj. *ugî̭, ugi̮* 'ohrring' =? tschuw. *oŋɕî̭, uŋɕî̭* 'ring'.

Vgl. auch wörterverz. s. v. *sarba.*

Die künftige erforschung des turkotatarischen wortmaterials wird wahrscheinlich wenigstens für einige der angeführten tschuwassischen wörter entsprechungen aufweisen können. Es ist aber anderseits auch möglich, dass in irgendeinem falle die tschuwassen die empfangenden, die permier aber die gebenden waren, oder auch, dass sowohl die früheren wie die letzteren unabhängig von einander das wort aus einer gemeinsamen quelle aufgenommen haben. Die gründe, warum wir die fraglichen permischen wörter für lehnwörter aus dem tschuwassischen halten, werden im wörterverzeichnisse näher dargelegt werden.

Digitized by Google

Die vertretung der laute.

A. Die konsonanten.

Die verschlusslaute.

1. Den tschuwassischen stimmlosen "tenues" *k, t, p* entspricht im allgemeinen wotj.-syrj. *k, t, p,* z. b.

wotj. *kulto,* syrj. *kolta* 'garbe' = tschuw. *kölъe,*
„ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin,*
„ *ukšo* 'geld' = tschuw. *ukša,*
„ *tšokmor* 'keule', syrj. *tšękmar* 'schlägel' = tschuw. **čokmar,**
„ *šäška* 'blume' = tschuw. *šeške,*
„ *saṅịk* 'grosse gabel' = tschuw. *säṅək,*
„ *tuklätši* 'brautwerberin' = tschuw. *tịklatšị.*
„ *tịš,* syrj. *tuš* 'korn, kern' = tschuw. **tüš,**
„ *šumot* 'samstag' = tschuw. **šumat,**
„ *pakar* 'magen' = tschuw. **pagar,**
„ *paleš,* syrj. *pelịš* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš,*
„ *pịritš,* syrj. *pịrịtš* 'brecheisen' = tschuw. **pürüš.**

Über wotj. *šarttšị,* syrj. *šorńi, šorkńi* 'rübe' = tschuw. *šarịk* vgl. wörterverz.

2. Es ist jedoch zu merken, dass einem anlautenden tschuw. *k, t* (?), *p* in den permischen sprachen auch die entsprechenden stimmhaften *g, d* (?), *b* entsprechen können, z. b.

wotj. *gubi,* syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kamba,*

Digitized by Google

wotj. *dol-* : *do·l-ak* 'ganz, völlig' =? tschuw. *tol-*,[1]
„ *beťšei* 'älterer bruder' = tschuw. *piᴅ'z'ej*,
„ *bid*, *bit*, syrj. *bid* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. **püt-** 'vollendet werden', *pŏᴅ'ŏm* 'ganz, vollständig',
„ *bizara* 'ziesel' = tschuw. *pizara*,
„ *biźgi* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pŏz'er'e*,
„ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pŏɢ'ŏ*,
„ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*,
„ *bultir* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulᴅir*,
„ *burťšin* 'seide' = tschuw. *purz'in*,
„ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pos*,
„ *busi* 'feld' = tschuw. *puzi*,
„ *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. **poskiľ**,
„ *busturgan* 'alp', vgl. tschuw. **pos-**,
„ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*.

Bekanntlich kommen im heutigen tschuwassischen im absoluten anlaut von den verschlusslauten nur stimmlose "tenues" vor (vgl. Radl. Phon. §§ 189, 205, Munk. NyK XXI s. 9, Ašm. Gr. s. 16—7). Da aber ein übergang von anlautendem *k* in *g*, *t* in *d*, *p* in *b* im wotjakischen oder syrjänischen im allgemeinen nicht nachweisbar ist,[2] so müssen wir folgern, dass die mit stimmhaftem verschlusslaute anlautenden tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo es im tschuwassischen noch, wenigstens dialektweise, auch mit stimmhaftem verschlusslaut anlautende wörter gab. Dass das tschuwassische in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute im anlaut kannte, davon legen auch die „ugrisch-türkischen", resp. „alttschu-

[1] Vgl. auch wörterverz. s. v. *dun*.

[2] In einzelnen, seltenen fällen ist ein wechsel zwischen stimmhaften und stimmlosen anlautenden verschlusslauten in den permischen sprachen zu beobachten, wie: wotj. *kut*, syrj. *gut* 'fliege' | wotj. *kuz*, syrj. *goz* 'paar' | syrj. *geger*, Wied. syrj. P. auch: *keker* 'umher' || syrj. *di*, Castr. I. ty (nach meinen aufzeichnungen auch in I.: *di*) 'insel' | syrj. S. *dil'edni*, syrj. L. *til'edni* 'necken, reizen' | wotj. *pubi*, Munk. S. auch: *bubi* 'füsschen' | wotj. *piźjini*, Munk. S. auch: *biźjini* 'spritzen (wasser)'.

Digitized by Google

wassischen“ lehnwörter im magyarischen zeugnis ab, vgl. z. b. magy. **borjú** 'kalb' = tschuw. *pïru* id. (kas. **byzau**), magy. **borsó** 'erbse' = tschuw. *porz'a*, *pïrźa* id. (kas. **borčak**).[1]

3. Dem tschuwassischen stimmlosen „media-“ *ɢ* entspricht im wotjakischen *k*, z. b.

wotj. *akï*, *aka* 'ältere schwester' = tschuw. *aɢi*, *akka*,
„ *aka* in *aka-jaška* 'ein im frühling gefeiertes opferfest vor dem ackern' = tschuw. *aɢa*,
„ *buko* 'kummetbogen' = tschuw. *pöɢ'ö*, **pükki**,
„ *pakar* 'magen' = tschuw. **pagar**,
„ *śakan* 'bastdecke' = tschuw. *tśaɢan*,
„ *taka* 'hammel' = tschuw. *taɢa*,
„ *terkį* 'schüssel' = tschuw. *tirɢə*,
„ *tśaraka* 'kugel' = tschuw. *šavraɢa*,

Dagegen wird das tschuwassische, einem *ŋ* folgende *ɢ* durch wotj. *g* vertreten:

wotj. *eŋgei* 'schwägerin' = tschuw. *iŋɢe*,
„ *tiŋgiři* 'achse' = tschuw. *tiŋɢəl*.

Vgl. unten mom. 6.

4. Dem tschuwassischen *ᴅ*, *ᴅ'* entspricht in den permischen sprachen teils *t*, *ť*, teils *d*, *ď*.

1) *ᴅ*, *ᴅ'* = *t*, *ť*:

wotj. *bultïr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulᴅïr*,
„ *itïm*, *iťïm* 'dreschboden' = tschuw. **idem**, *jəᴅ'em*,
syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karᴅa*,
wotj. *katan-* : *katanťši* 'bettvorhang' = tschuw. **kadán**, **katan**,
„ *kuťto*, syrj. *koťta* 'garbe' = tschuw. *kötᴅ'e*,
„ *šetį* 'zopfband' = tschuw. *šiᴅ'ə*,
„ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. *torta·* = tschuw. *turᴅa*, *torᴅa*.

---

[1] Vgl. Munkácsi Keleti Szemle II (1901) s. 311: „— — denn dass im „ugrischen“ [ɔ: „ugrisch-türkischen“] und innerhalb dessen wahrscheinlich auch in dem „alt-čuwašischen“ dialekte das gemeintürkische *b* als *b* ausgesprochen wurde, das stellen ausser allen zweifel die ugrische lautbildung besitzenden ungarischen wörter *béka*, *békó*, *besenyő*, *bika*, *bilincs*, *birka*, *borjú*, *borsó*, *bölcső* und andere wörter.“

Digitized by Google

2) *ᴅ, ᴅ'* = *d, d':*

wotj. *bod'ono* 'wachtel' =? tschuw. *poᴅ'ana,*
„ *bid (bit),* syrj. *bid* 'ganz, vollständig', vgl. tschuw. *pəᴅəm, pŏᴅ'ŏm,*
„ **kemdel'e, kandelem** 'zeuge' = tschuw. **kündeläń,**
„ *kudi,* syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kunᴅî,*
„ *obida* 'waldteufel' = tschuw. *ᴏʙîᴅ'a, uʙîᴅe,*
„ *oido* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajᴅa,*
„ *udis,* syrj. *adas* 'strich ackerlandes', vgl. tschuw. *oᴅîm.*

Vgl. unten mom. 6.

5. Dem tschuwassischen *ʙ* entspricht in den permischen sprachen teils *p*, teils *b*.

1) *ʙ* = *p:*

wotj. *apai* 'ältere schwester' = tschuw. **aʙaj,* **appaj,**
„ *tipir* : *tipir karni* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *tîʙîr,*
„ *ťšipi,* syrj. *ťšip* 'küchlein' = tschuw. *ťšəʙə.*

2) *ʙ* = *b:*

wotj. *abi* 'schwiegermutter' = tschuw. *aʙi,*
„ *gubi,* syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *komʙa,*
„ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juʙa,*
„ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaʙan,*
„ *obida* 'waldteufel' = tschuw. *ᴏʙîᴅ'a,*
„ *šabala,* syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. **šabala.**
„ *ťšeber* 'schön' =? tschuw. *ťšiʙer,*
„ *ťšibor* 'bunt' = tschuw. *ťšîʙar,*
„ *urobo* 'wagen' = tschuw. *uraʙa.*

Vgl. unten mom. 6.

6. Die stimmlosen „mediæ" *ɢ, ᴅ (ᴅ'), ʙ,* wie auch die stimmlosen spiranten r (r'), *z (z'), ž,* kommen, wenn wir von den sandhierscheinungen absehen, im tschuwassischen nur im inlaut in intervokalischer stellung und weiter zwischen einem vorangehenden nasale, liquida od. „halbvokal" und einem vokal vor (vgl. Munk. NyK XXI s. 8-9, Ašm. Gr. s. 16). Dialektweise können sie aber oft mit den entsprechenden geminier-

Digitized by Google

ten „tenues“, resp. „fortes“ wechseln, sogar derart, dass die fraglichen einfachen und geminierten konsonanten einander in verschiedenen dialekten wechselseitig entsprechen, z. b. wirj. Kurm. *aɢi* ~ an. Bu. *akka* 'ältere schwester', an. Bu. *šịɢịr* ~ wirj. Kurm. *šᵒkkᵒr* 'brod' | wirj. Kurm. *aᴅ'i* ~ an. Bu. *atte* 'vater', an. Bu. *šurᴅan* ~ wirj. Kurm. *šᵒrttan* 'hecht' | an. *šịʙịr* ~ wirj. *šịppịr* 'ein musikinstrument' | wirj. Kurm. *kəź'e* ~ an. Bu. *kəšše* 'filz' (vgl. Ašm. Gr. s. 40—41, Munk. NyK XXI s. 23).[1] Der kozmodemjansche dialekt hat bisweilen die einfache „tenuis“, z. b. wirj. Kozm. *akị* ~ an. Bu. *aɢị* 'siehe da!', wirj. Kozm. *šamka* ~ an. Bu. *šamɢa* 'stirn' wirj. Kozm. *totịr* ~ an. Bu. *tuᴅịr* 'tuch', wirj. Kozm. *tətəm* ~ an. Bu. *təttəm* 'finster' (vgl. Ašm. Gr. s. 357, 360). Auch da, wo die geminierten konsonanten vorkommen, scheint der erste komponent ganz kurz, vielleicht überkurz zu sein. Darüber sagt Ašmarin Gr. s. 44: „Überhaupt ist zu bemerken, dass die gemination der tschuwassischen konsonanten — — in flüchtiger rede nicht ganz klar lautet, z. b. an. *atte* 'vater' wird manchmal wie zwischen *atte* und *ate* liegend ausgesprochen“ (also etwa: *aᵗte*). Bemerkenswert ist, dass der fragliche konsonantenwechsel bisweilen mit dem w e c h s e l d e s a c c e n t s in zusammenhang zu stehen scheint: an. *pᵒ·ɢᵒ* ~ wirj. *pukki·* 'fasspfropf', an. *ši·lə* ~ wirj. *šilli·* 'euter' (siehe Munk. l. c.), wirj. **pü'ge** ~ an. **pükki** 'kummetbogen', **sy'ba** ~ **syppy'** 'knie (am rohr, strohhalm etc.)', an. **tudy'r** ~ wirj. **tóttyr** 'tuch' (Ahlqv. handschr.).

Wir sahen schon oben, dass den tschuwassischen ɢ, ᴅ, ʙ, welche also dialektweise bisweilen mit *kk* (*ᵏk*, *k*), *tt* (*ᵗt*, *t*), *pp* (*ᵖp*, *p*) wechseln können, in den permischen sprachen teils *g*, *d*, *b*, teils *k*, *t*, *p* entspricht. In ähnlicher weise entspricht dem tschuwassischen ɣ im wotjakischen teils *g*, teils *k*, und dem tschuwassischen *z*, *z'* teils *z*, *ź*, teils *s*, *ś* (siehe unten mom. 10, 15). Diese doppelte vertretung muss meines erachtens in irgendeinem zusammenhang mit dem genannten tschuwassischen konsonantenwechsel stehen, welcher vielleicht in einer früheren periode der sprache viel

[1] Ein ähnlicher wechsel kommt auch in gewissen fällen bei der wortbiegung vor, vgl. Ašm. s. 41 folg.

Digitized by Google

allgemeiner war als jetzt. Ich glaube, dass der tschuwassische wechsel *kk* ~ *ɢ*, *tt* ~ *ᴅ* u. s. w. auf einen ursprünglicheren wechsel **k* ~ **g*, **t* ~ **d* u. s. w. zurückgeht, und dass eben dieser ursprünglichere wechsel sich in der obenerwähnten doppelten vertretung in den permischen sprachen wiederspiegelt (tschuw. **k* > perm. *k*, tschuw. **g* > perm. *g*, u. s. w.).

7. Dem tschuwassischen *ťš*, *ťś* entspricht in den permischen sprachen *ťš*, *ťś*, z. b.

wotj. *ťšaraka* 'kugel' = tschuw. **ťšaraɢa*,
„ *ťśarlan*, *ťšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *ťśarlan*, *ťšarlan*,
„ *ťśek*, *ťšek* „da hast du! siehe da!“ = tschuw. *ťśük*, *ťšük*,
„ *ťšibor*, *ťšibor* 'bunt' = tschuw. *ťšįʙar*,
„ *ťśipį*, *ťšipį*, syrj. *ťśip* 'küchlein' = tschuw. *ťśəʙə*,
„ *ťśokmor*, *ťšokmor*, syrj. *ťśokmar* 'schlägel' = tschuw. **čokmar**,
„ *ťšumon*, syrj. *ťśuman* 'gefäss von birkenrinde' = tschuw. †*č̓uman*,
„ *ťšuťšį* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *ťšŏᴅ'žŏ*,
„ *biťškį* 'säge' =? tschuw. *pįťškį*,
„ *tuťško* (< **turťško*) 'ofenkrücke' = tschuw. *torťška*.

In einem beispiele hat das wotjakische *tš*: wotj. *tšana*, *tšaŋa* 'dohle' = tschuw. wirj. Kurm. *ťšana*, wirj. Kozm. *tšaŋga*.

8. Tschuw. *ᴅ'ž*, *ᴅ'z'* (dial. *tš*, *ťš*) wird ebenfalls durch *ťš*, *ťś* ersetzt, z. b.

wotj. *beťšɪ*, *beťšėį* 'älterer bruder' = tschuw. *piᴅ'ži*, *pitši*, *piᴅ'žej*,
„ *kaťšį*, *kaťšį* 'schere' = tschuw. *χajᴅ'z'į*, *χatšį*,
„ *kuńťši* 'stiefelschaft' = tschuw. **kunʒ'i, konči**,
„ *tuklaťši*, *tuklaťši* 'brautwerberin' = tschuw. *tįχlaᴅ'z'į*, *tįklatšį*,
„ *ťšuťšį* 'eine hautkrankheit' = tschuw. *ťšŏᴅ'žŏ*, *ťšüťšü*.

Digitized by Google

Die spiranten.

9. Die stimmlose palatale spirans *χ* des tschuwassischen wird in den permischen sprachen durch *k* vertreten, z. b.

wotj. *kaľ* 'jetzt' = tschuw. *χaľ*,
„ *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əś*,
„ *kudįr-* : *mįjį-kudįro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χᵅnvᵅr*,
„ *kulįm* 'kaufgeld für die braut' = tschuw. **xolym**,
„ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,
„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
„ *kuźo* 'wirt', syrj. *kuźę* 'waldonkel' = tschuw. *χuź'a*,
„ *bukro* 'kornrade' = tschuw. *poχra*,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *sŏųlįk* 'gesundheit' = tschuw. **syvlyx**,
„ *śelįk* 'sünde' = tschuw. *śįlįχ*.

Betreffs des auslautes in wotj. *tuųup* (< **tulup*) 'waise' = tschuw. *tᵅlᵅχ* vgl. wörterverz.

10. Dem tschuwassischen r (stimmlosen *γ*) entspricht teils *k*, teils *g*.

1) r = *k*:

wotj. *kuįkį* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujrį*, *χojrį*,

2) r = *g*:

wotj. *įgį* 'uhu' = tschuw. *ür'ə*,
„ *sugon*, syrj. **sugoń** 'zwiebel' =? tschuw. **sugán**,
„ *taga* (auch: *taka*) 'hammel' = tschuw. *tara* (auch: *taga*).
Vgl. oben mom. 6.

11. Dem tschuw. *j* entspricht im wort- und silbenanlaut *j*, z. b.

wotj. *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe") = tschuw. *jaška*,
„ *jįraŋ* 'grenze, rain' = tschuw. *jįran*,
„ *jubo* 'pfahl' = tschuw. *juва*,
„ *juśi* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüź'ə*,

Digitized by Google

wotj. *kojįk* 'elentier' = tschuw. *kajȋk*,
„ *majeg*, syrj. *majęg* 'stange' =? tschuw. *majak*,
„ *murjo* 'schornstein' = tschuw. **murjá**.

Im wort- und silbenauslaut entspricht dem tschuw. *j* dagegen wotj. *į*, z. b.

wotj. *apaį* 'ältere schwester' = tschuw. **appaj**,
„ *bećśėį* 'älterer bruder' = tschuw. *pi̜ʋ'žej*,
„ *kuįkį* 'kummer, sorge' = tschuw. *χujrȋ*,
„ *oįdo* 'wohlan! auf!' = tschuw. *ajʋa*,
„ *tuį* 'messing' = tschuw. *tuj*.

Wahrscheinlich ist das reibungsgeräusch des tschuw. *j* in den letztgenannten stellungen schwächer (vielleicht = *į*) als im wort- und silbenanlaut. Vgl. unten mom. 17 die vertretung des tschuw. *v*.

12. Tschuw. *s* wird durch wotj.-syrj. *s* wiedergegeben, z. b.

wotj. *sęsįr* 'krüppel' = tschuw. **sy'vzyr**,
„ *sugon*, syrj. **sugoń** 'zwiebel' =? tschuw. **sugán**,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. **poskiľ**,
„ *uslom* 'gewinn' = tschuw. *uslam*,
„ *èrȋksȋr* 'wider willen' = tschuw. **irikser**,
„ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pos*.

13. Dem tschuw. *ś* entspricht in den permischen sprachen *ś*, z. b.

wotj. *śartśį*, syrj. *śorkńi* 'rübe' = tschuw. *śarȋk*,
„ *śerį*, syrj. *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śörä*,
„ *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' = tschuw. **śor**,
„ *śurlo*, syrj. *tśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*,
„ *śulįk* 'tuch' = tschuw. *śulȋk*,
„ *śulo* 'peitsche' = tschuw. **śola**,
„ *iśka* : *iśka-vįn* 'verwandter, freund' = tschuw. *əśkej*,
„ *ukśo* 'geld' = tschuw. *ukśa*,
„ *uśśe* 'übermorgen' = tschuw. *viśśə*,
„ *uśt-*, syrj. *vośt-*, *ośt-* 'öffnen', ?vgl. tschuw. *uś-*, **oś-**,
„ *kęrś* 'steuer' = tschuw. **xyrś**,
„ *kiś*, syrj. *kiś* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əś*.

Digitized by Google

Über wotj. *śakan* 'bastmatte' = tschuw. *tśaśan*, und syrj. *tśarla* siehe wörterverz.

In einem beispiele entspricht dem anlautenden tschuw. *ś* wotj. *s*, nämlich in wotj. *sukiri* 'brodlaib', falls es eine entlehnung des tschuw. *śïśïr, śïkïr, śokkor* darstellt. Siehe wörterverz.

14. Tschuw. *š* wird in den permischen sprachen durch *š* vertreten, ausser im auslaut, wo ihm *tš, tś, ś, dź, ź* entspricht, z. b.

wotj. *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. **šabala,**
„ *šaų* 'ganz, vollständig' = tschuw. *šav*,
„ *šilan* 'binse, schilf' = tschuw. **šylan,**
„ *šumot* 'samstag' = tschuw. **šumat,**
„ *jaška* : *aka-jaška* („pflug-suppe") = tschuw. *jaška*,
„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *košman*, **kušman,**
„ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tošman*, **tušman;**

im auslaut:

wotj. *paleś, paledź, paleź*, syrj. *peliś, pelidź* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
„ *piritś*, syrj. *piritś, piridź* 'breicheisen' = tschuw. **pürüš,**
„ *tiś*, syrj. *tuś* 'korn, kern' = tschuw. **tüš.**

In anbetracht dessen, dass auslautendes tschuwassisches *š* in anderen turkotatarischen sprachen bisweilen einem **č** entsprechen kann — vgl. z. b. tschuw. *iš*, kir. **iš** 'das innere' = kas. **eč,** ad. krm. kom. alt. tel. leb. kkir. tar. uig. dsch. osm. **ič,** bar. kom. küär. tob. **ic;** tschuw. **ordyš,** kas. tel. **artyš** 'wachholder' = dsch. uig. **artuč,** dsch. **arduč,** osm. ad. krm. **ardyǯ** — ist es sehr möglich, dass der permische auslaut *tš, tś, dź (ś, ź)* auf ein ursprüngliches tschuwassisches ***č** zurückgeht (vgl. auch: wotj. *amedź, ameź, ameś*, syrj. *ametś, ametś, amidź, amiś, amęś, ameś* 'pflugschar' — vgl. neupersisch **āmāǯ** 'pflugsterz', arm. **mač**).

15. Dem tschuw. *z, z'* entspricht teils *s, ś*, teils *z, ź*.

1) *z, z'* = *s, ś:*

wotj. *ąsir* 'eng' = tschuw. *anzïr*.
„ *busi* 'feld' = tschuw. *puzï*,

Digitized by Google

wotj. *kańšịr-* : *kańšịrànị* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər*,
„ *sęsịr* 'krüppel' = tschuw. **syvzyr**,
„ *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana*,
„ *juśi* 'herzensbitterkeit, kummer' = tschuw. *jüz'ə*,

2) *z*, *ź* = *z*, *ź*:

wotj. *bịzara* 'ziesel' = tschuw. *pịzara*,
„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
„ *bịźgị* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pəz'er'e*,
„ *kuźo* 'wirt', syrj. *kuźę* 'waldonkel' = tschuw. *χuz'a*.

Vgl. oben mom. 6.

In einem beispiele entspricht dem tschuw. *z'* im wotjakischen *tś*, *tś*: wotj. *burtśin*, *burtśin* 'seide' = tschuw. *purz'ịn*; vgl. wörterverz.

16. Tschuw. *ž* wird durch wotj. *š* ersetzt:

wotj. *ulošo* 'wallach' = tschuw. *laža* (< **ulaža*),
„ *tumošo* 'wunder' = tschuw. **tumaža*.

Vgl. wörterverz.

17. Dem silben-(?) und wortanlautenden tschuw. *v* entspricht wotj. *v* in

wotj. *vemε* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä* (vgl. kas. bschk. **ömä**),
„ **távu** 'dank' =? tschuw. **távu**.

In zwei fällen weist aber das wotjakische vokalisch anlautende formen auf, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter ein *v* im anlaut haben:

wotj. *arànị* (stamm: *ar-*) 'ernten' = tschuw. *vịr-*, †*vär-*, (vgl. kas. tob. bschk. **ur-**, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. **or-**),
„ *uśśε* 'übermorgen' = tschuw. *viśśə* (vgl. kas. **öč**, alt. tel. leb. kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. **üč**, bar. tob. küär. **üc**, sag. koib. **üs**, kar. L. **ic**, bschk. **ös**, jak. **üs**).

Beachten wir, dass das anlautende tschuwassische *v* meist da auftritt, wo die entsprechenden turkotatarischen wörter vokalisch anlauten (vgl. Radl. Phon. §§ 189, 203, 238), so müssen wir schlies-

Digitized by Google

sen, dass wotj. *arànį* und *uššε* zu einer zeit entlehnt wurden, wo die entsprechenden tschuwassischen wörter wenigstens dialektweise noch vokalischen anlaut hatten.

Dem silben- und wortauslautenden tschuw. *v*, welches wahrscheinlich mit schwächerem reibungsgeräusch ausgesprochen wird als silben- und wortanlautendes *v*, entspricht wotj. *u̯*, *u̯:*

wotj. *sŏu̯* 'gesund' = tschuw. *sįv*,
„ *sŏu̯lįk* 'gesundheit' = tschuw. **syvlyx**,
„ *šau̯* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
„ *tau̯* 'dank' =? tschuw. *tav*.

Vgl. oben mom. 11 die vertretung des tschuw. *j*.

Anm. Wotj. *sęsįr* 'verstümmelt, verkrüppelt' (= tschuw. **sy'v-zyr** 'ungesund') setzt im tschuwassischen die form ***syzyr** voraus, vgl. tschuw. Ahlqv. **sy'vzyr** 'ungesund' ~ Zol. **syzyrla** 'welk, vertrocknet'.

Die liquiden.

18. Dem tschuw. *l* entspricht in den permischen sprachen *l*, z. b.

wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
„ *bultįr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulnįr*,
„ *jįloul* 'sitte' = tschuw. **jyla**,
„ *kalal-*: *kalaltįnį* 'testieren, schenken' = tschuw. **xalal**,
„ *kulįm* 'brautgeld' = tschuw. **xolym**,
„ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *moᵒkla*,
„ *sŏu̯lįk* 'gesundheit' = tschuw. **syvlyx**,
„ *šulo* 'peitsche' = tschuw. **šola**,
„ *šurlo*, syrj. *tšarla* 'sichel' = tschuw. *šurla*,
„ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. **šabala**,
„ *tuu̯up* (< **tulup*) 'waise' = tschuw. *toᵒloᵒχ*,
„ *tšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *tšarlan*,
„ *ulmo*, syrj. **ulmö** 'apfel' = tschuw. *ulma*.

In wotj. *tukľätši* 'brautwerberin' = tschuw. *tįχlaᵒn'z'į*, wird tschuw. *l* durch wotj. *ľ* ersetzt, welches wahrscheinlich durch die

Digitized by Google

einwirkung der folgenden palatallaute *(-ťśi)* aus früherem *l* entstanden ist.[1]

19. Tschuw. *ľ* = wotj.-syrj. *ľ*, z. b.

wotj. *buskeľ* 'nachbar' = tschuw. **poskiľ**,
„ *kaľ* 'jetzt' = tschuw. *χaľ*,
„ *kaľľen* 'leise, langsam' = tschuw. *χuľľan*, **xoľlen**,
„ *kuľto*, syrj. *koľta* 'garbe' = tschuw. *kə̈ľte*, **küľdä**,
„ *śiľ* : *śiľ-tel* 'sturm' = tschuw. *śiľ*,
„ *tiŋgiľi* 'achse' = tschuw. *teŋəl*.

Im wotj. *paleś*, syrj. *peliś* 'vogelbeere' = tschuw. *pileś*, **pileś** ist das *l* jedoch nicht palatalisiert. Wahrscheinlich muss dies so erklärt werden, dass der tschuwassische *l*-laut zur zeit der entlehnung wenigstens dialektweise unpalatalisiert war. Obgleich das tchuwassische *l* heutzutage im allgemeinen in verbindung mit vorderen vokalen palatalisiert erscheint, giebt es doch dialektweise ausnahmen von dieser regel; im kozmodemjanschen dialekt (MK) soll nämlich das *l* überhaupt nur einer „unvollkommenen" palatalisierung unterworfen sein (siehe Ašm. Gr. s. 17—8. 360—1).

20. Tschuw. *r* = wotj.-syrj. *r*, z. b.

wotj. *aŋsir* 'eng' = tschuw. *anzir*,
„ *eńer*, syrj. *eńir* 'sattel' = tschuw. *ənär*,
„ *jiraŋ* 'grenze, rain' = tschuw. *jiran*,
„ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,
„ *kerś* 'steuer' = tschuw. **xyrś**,
„ *kudir-* : *miji-kudiro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χənər*,
„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama*,

[1] Übrigens kommt die konsonantenverbindung *kl* in „unzerlegbaren" stämmen im wotjakischen sehr selten vor, und auch dann nur in einigen tatarischen und russischen (also verhältnismässig neuen) lehnwörtern. — Die verbindung *kľ* tritt — ausser in *tukľaťśi* — noch in zwei wotjakischen wörtern auf, welche jedoch „zerlegbar" sind: wotj. J. S. S. *pekľa* 'niere' (in S. nach Munk. = 'hode, hodensack'), U. *pekiľa*, M. *pekiľa*, vgl. syrj. *pek* 'rogen', *kok-pek* 'wade'; wotj. J. *pukľo* 'klotz', U. *pukiľo*, M. *pukiľo*, vgl. syrj. Wied. *pukiľ* 'klöppel'.

Digitized by Google

wotj. *murjo* 'schornstein' = tschuw. **murjá**,
„ *ńemri* : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
„ *pįriťš*, syrj. *pįrįťš* 'brecheisen' = tschuw. **pürüš**,
„ *śartťšį*, syrj. *śorkńi* 'rübe' = tschuw. *śarįk*,
„ *śerį*, syrj. *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śŏrŏ*,
„ *śurlo*, syrj. *ťśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*,
„ *turto* 'deichsel', syrj. *torta·* = tschuw. *turᴅa*, *torᴅa*,
„ *ťšaraka* 'kugel' = tschuw. *śavraɢa*,
„ *ťšarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *ťśarlan*.

Die nasale.

21. Dem tschuw. *m* entspricht im allgemeinen permisches *m*, z. b.

wotj. *itįm* 'dreschboden' = tschuw. **idem**,
„ *kulįm* 'brautgeld' = tschuw. **xolym**,
„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *kᵒšman*,
„ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *mᵒkla*,
„ *murjo* 'schornstein' = tschuw. **murjá**,
„ *ńemri* : *barangi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *šumot* 'samstag' = tschuw. **šumat**,
„ *ťśokmor*, syrj. *ťśokmar* 'schlägel' = tschuw. **čokmar**,
„ *ťšumon*, syrj. *ťśuman* 'gefäss von birkenrinde' = tschuw. †*ć̬u̬man*,
„ *ulmo*, syrj. **ulmö** 'apfel' = tschuw. **ulma**,
„ *vemɨ* 'freiwillige arbeit' = tschuw. *vimä*.

Das dem labialverschlusslaut *ʙ* vorangehende *m* ist dagegen im wotjakischen und syrjänischen verschwunden:

wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kᵒmʙa*, *kumʙa*.
Vgl. unten mom. 27.

22. Der tschuwassische dentalnasal *n* wird im auslaut meistens durch permisches *n* vertreten, z. b.

Digitized by Google

wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster' = tschuw. *arlan*,
„ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaвan*,
„ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
„ *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon*,
„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan*,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *śakan* 'bastmatte' = tschuw. *ťśaвan*,
„ *tuśmon* 'feind' = tschuw. *təśman*, **tuśman**,
„ *ťśumon*, syrj. *ťśuman* 'gefäss von birkenrinde' = tschuw. †*ć̦u̬man*.

Über wotj. *jiraŋ* 'grenze, rain' = tschuw. *jiran* vgl. unten s. 23.

23. Im inlaut aber entspricht dem tschuw. *n* im wotjakischen teils *n* (vgl. jedoch unten mom. 24), teils *ŋ*, welch letzteres in intervokalischer stellung mit *n (ń)* wechseln kann; im letzteren falle kommt im syrjänischen *n* vor.

1) tschuw. *n* = wotj. *n:*

wotj. *bodono* 'wachtel' =? tschuw. *poďana* (vgl. tat. **büdänä**, tob. bschk. **bötene**, kir. **bödene**, alt. **pödine**),
„ *buśono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puźana* (vgl. osm. **bağanak**),
„ *kuno* 'gast' = tschuw. *χona* (vgl. kas. bschk. **kunak**, bar. kir. schor. kom. dsch. osm. **konak**, kar. **konax**, uig. osm. bosn. dsch. **konuk**);

2) tschuw. *n* = wotj. *ŋ* (∼ *n*, *ń*), *ń*, syrj. *n:*

wotj. *aŋa*, **ana** 'strich (landes)' = tschuw. *ana* (vgl. dsch. **aŋiz**, **äŋiz**, osm. **aŋys**),
„ *aŋsir* 'eng' = tschuw. *anzir* (vgl. kas. **iŋsez**; vgl. kas. **iŋ**, sag. koib. ktsch. **eŋis**),
„ *eŋer*, *eńer*, syrj. *eŋir* 'sattel' = tschuw. *ənär*, *jənär*, *jəńer* (vgl. tel. **iŋirgä**, jak. **yŋyr**),
„ *eŋerťśak*, *eńerťśak* 'rückenpolster am pferdegeschirr' = tschuw. †*éńärǯäk* (vgl. kas. alt. tel. sag. **yŋyrčak**, kir. **yŋyrśak**, koib. **yŋyrtjak**),

Digitized by Google

wotj. *kańsįr-* : *kańsįrànį* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər* (vgl. kas. bschk. **kiη**, kir. kkir. kom. **keη**, tar. alt. tel. küär. uig. **käη**),

„ *t̗šaŋa, t̗šana* 'dohle' = tschuw. *t́šana, tšaŋga* (vgl. tob. **čöngä**).

Um diese doppelte vertretung zu verstehen, müssen wir einen blick auf die geschichte der nasale in den permischen sprachen und im tschuwassischen werfen.

In bezug auf die ersteren ist zu bemerken, dass der urpermische in- und auslautende dentalnasal in den beiden permischen schwestersprachen im allgemeinen unverändert auftritt (vgl. jedoch unten nom. 27), vgl. z. b. wotj. *mįn-*, syrj. *mun-* 'gehen' = wog. *min-, mən-*, ostj. *mən-, man-*, magy. **men-**, mord. *méńe-*, lp. **manne-**, fi. **mene-**[1] | wotj. *pon-* 'setzen', syrj. *pen-* fleischlich beiwohnen' = wog. *pun-, pon-*, ostj. **pan-, pon-**, fi. **pane-** | wotj. *punį*, syrj. *pon* 'hund' = magy. **fene**, mord. *pińä*, lp. **bäna**, fi. **peni**[1] | wotj. *pun-* 'winden, flechten', syrj. *pan-* 'haspeln, aufwinden' = wog. *pun-*, ostj. **punyt-**, magy. **fon-**, tscher. *pun-*, mord. *pona-*, lp. *ponna-*, fi. **puno-**[1] | wotj.-syrj. *sen* 'sehne' = wog. *tān*, ostj. **ton, tōn**, magy. in, tscher. *šün*, mord. *san*, lp. **suona**, fi. **suoni**[1] | wotj. *šunįt*, syrj. *šonįd*, 'warm', vgl. fi. **huone**[1, 2] | wotj.-syrj. *tunal-* 'wahrsagen, zaubern', syrj. P. *tund-* 'unbeweglich werden, erstarren', vgl. fi. **taino, taine, tainehtia** | wotj. *uno*, syrj. *una* 'viel' = wog. *jäni, jänu*, ostj. **ēne, ūna**, mord. **ine**, fi. **enä-**[1]. — In den fällen aber, wo wotjakisches *n, ń* mit *ŋ, m* wechselt, wobei im syrjänischen *n*, bisweilen auch *m* auftritt, muss aller wahrscheinlichkeit nach ein urpermischer palataler nasal (ein η-laut) vorausgesetzt werden, vgl. z. b. wotj. U. MU. J. M. *baŋ*, S. G. *bam*, Wied. auch: **ban** 'wange, gesicht; fläche, blatt (z. b. des messers)', syrj. I. U. V. S. L. P. *ban* 'vorderseite, wange; klinge'; adj. wotj. *baŋo, bamo;* vgl. ostj. **poηał, puηat** 'seite', ?wog. †*pāńχwiń* : *p. sampä* 'breitäugig'[1] | wotj. MU. J. G. *diń*, U. M. S. *diŋ*, Wied. auch: **dyn**, syrj. I. *din*, U. V. S. L. *din*, P. *dįn* 'dickes ende eines baumstammes' = magy. **tő**, tscher. *tįŋ*, fi.

[1] Vgl. Budenz MUSz.

[2] Vgl. Setälä ÄH s. 270.

tyvi [1] | wotj. U. MU. J. M. G. *piń*, syrj. I. U. V. S. L. P. *piń* 'zahn' = wog. *päŋk*, *puŋk*, ostj. *peŋk*, magy. **fog**, tscher. *pü*, **püj**, mord. *ṕeŋ'*, *ṕeń*, *ṕev*, *pej*, lp. **badne**, fi. **pii** [1] | wotj. U. MU. J. M. *puŋ*, G. *pum*, Munk. M. *puŋ*, S. J. *pum*, Wied. auch: **pun**, adj. *puŋo*, *pumo*, syrj. I. U. *pom*, S. L. P. *pon*, V. *pom*, *pon* 'ende, spitze' = wog. ⁺*poń*, ⁺*poń-*, ⁺*pońk*, ⁺*päń*, ⁺*päńk*, ⁺*puńk*, magy. **fej**, **fő**, mord. **pe**, lp. **bagje**, fi. **pää** [1] | wotj. U. *imšir*, J. M. S. *inšir*, J. auch: *ińšir*, G. *šińir*, Munk. S. *ińšir*, G. *šińir* 'dreschboden', syrj. I. U. V. S. L. *rinïš*, P. *rimïš* 'riege' = fi. **riihi** [2] | wotj. MU. J. S. *tšiŋ*, U. G. *tšïŋ*, G. auch: *tšin*, syrj. I. U. V. S. L. P. *tšin* 'rauch' = wog. ⁺*sēńkw*, ⁺*sēńχw*, ⁺*šeχw* (*šēńkw-*), ostj. **šaŋk**, **čenk**, fi. **savu** | wotj. U. G. *vïn*, MU. J. M. S. *vin* 'jüngerer bruder', syrj. P. *von* 'bruder' = ostj. **veŋ**, **voŋ**, magy. **vő**, tscher. *βiŋgə*, **weŋe**, fi. **vävy** [1, 3]

Was das tschuwassische betrifft, so scheint *ŋ* im inlaut nur vor *ɢ* (*-ŋɢ-*) vorzukommen (vgl. Ašm. Gr. s. 14, 45—7). Übrigens aber entspricht dem ŋ (~ n, m) der anderen turkotatarischen sprachen im tschuwassischen oft *n* (vgl. Ašm. Gr. s. 89—90), z. b. tschuw. **ineŕ** 'gestern' = alt. **iŋir**, **eŋer** | tschuw. *janïra* 'klingen' = tat. **jaŋgyr** | tschuw. **juń** 'billig' = kir. tar. leb. uig. **oŋai**, tel. alt. bar. **oŋoi** | tschuw. **kanaš** 'übereinkunft' = kas. **kiŋäš**, kir. **keŋäs**, tar. kom. bar. uig. dsch. **käŋäš** | tschuw. **śana** 'ärmel' = kas. **jiŋ**, kir. alt. **jeŋ** | tschuw. *śönö* 'neu' = kas. kir. **jaŋa**, alt. **jaŋy**, osm. **jeŋi**, kar. **čaŋy**, jak. **saŋa** | tschuw. *šïn-* 'frieren' = kas. **tuŋ-**, **toŋ-**, bschk. **tuŋ-**, alt. **toŋ-** | tschuw. *šïnïr* 'ader, sehne' = kas. **seŋer**, osm. **siŋir** | tschuw. **tan** 'gleich' = kas. kir. **tiŋ**, alt. **teŋ**, jak. **täŋ** | tschuw. **čan** 'glocke' = tat. **čaŋ**, alt. **šaŋ**, kir. **syŋ**.

Erwägen wir also einerseits, dass urspr. urpermisches *n* im in- und auslaut in den permischen sprachen im allgemeinen unverändert auftritt, wogegen urspr. *ŋ im wotjakischen durch *ŋ*, *n*, *ń*, *m*, im syrjänischen durch *n*, *m* vertreten ist, und anderseits,

---

[1] Vgl. Budenz MUSz.

[2] Vgl. Verf., Suomen Museo 1895 s. 91—2, 1898 s. 52.

[3] Vgl. hierzu Setälä, Über einen „gutturalen" nasal im urfinnischen (Festskrift til Vilh. Thomsen 1894).

Digitized by Google

dass einem turkotatarischen **ŋ** im tschuwassischen oft *n* entspricht, so können wir nur den schluss ziehen, dass die obenerwähnten wörter: wotj. *aŋa*, **ana** 'strich (landes)' (vgl. tscher **aŋá**), wotj. *aŋsir* 'eng' (vgl. tscher. **aŋsȏr**), wotj. *eŋer*, *eńer*, syrj. *ęnir* 'sattel', wotj. *eŋerťšak*, *eńerťšak* 'rückenpolster am pferdegeschirr', wotj. *kańsir-* : *kańsirȧni* 'erschöpft werden' und wotj. *ţšaŋa*, *ţšana* 'dohle' (vgl. tscher. **čáŋa**) zu einer zeit aufgenommen wurden, wo der palatalnasal in den entsprechenden tschuwassischen originalen noch nicht (wenigstens nicht in allen dialekten) in *n* übergegangen war.[1] Besonders zu bemerken ist, dass in den fällen, wo dem tschuw. *n* wotj. *n* entspricht (*boďono*, *bušono*, *kuno*, vgl. oben), auch die anderen turkotatarischen sprachen nur **n** aufweisen (vgl. oben und wörterverz.), wogegen hier **ŋ** in dén fällen vorkommt, wo dem tschuwassischen *n* im wotjakischen *ŋ*, *ń*, *n* (syrj. *n*) entspricht (*aŋa*, **ana**; *aŋsir*; *eŋer*, *eńer*, *ęnir*; *eŋerťšak*, *eńerťšak*; *kańsir-*; *ţšaŋa*, *ţšana*; vgl. oben und wörterverz.).

Es ist aber noch ein wort in diesem zusammenhang zu erwähnen, nämlich wotj. *jiraŋ* 'grenze, rain, furche auf dem felde' = tschuw. *jĭran* id. Hier wird also auslautendes tschuw. *n*, welchem in den permischen sprachen im allgemeinen *n* entspricht (vgl. oben mom. 22), durch wotj. *ŋ* vertreten. Ob das wotj. *ŋ* auch hier ein urspr. tschuw. **ŋ** vertritt oder vielleicht „volksetymologisch" durch beeinflussung von wotj. *aŋa* 'strich (landes)', *aŋa-meža* 'grenzfurche' entstanden ist (im K. kommt nach Munkácsi die form †*dĕraña* vor), ist schwer zu entscheiden. Von dem tschuwassischen worte entsprechenden turkotatarischen wörtern weiss ich nur kas. **yzan**, bschk. **ytan** zu nennen.

24. Der dem dentalverschlusslaut *ᴅ* vorangehende tschuwassische dentalnasal *n* ist in den permischen sprachen geschwunden:

wotj. *kudi*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kunᴅĭ*,

„ *kudir-* in *miji-kudiro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χᵒnᴅᵒr*, *χĭnᴅĭr*.

---

[1] Nachdem dies schon niedergeschrieben war, sah ich, dass Ašmarin Изв. XVIII s. 43 (hauptsächlich auf grund tschuwassischen lehnguts im tscheremissischen) dieselbe ansicht ausgesprochen hat.

Digitized by Google

Vgl. unten mom. 27.

In einem falle kommt jedoch der nasal vor *d* vor, nämlich in wotj. **kandelem** (auch: **kangelem, kemdel'e**, vgl. wörterverz.) 'zeuge' = tschuw. **kündeleń** (auch: **kündelegeń, küldelä'ń**). Näheres unten mom. 27.

25. Dem tschuw. *ń* entspricht wotj. *ń* in

wotj. *arńa* 'woche' = tschuw. **arńä**,
„ *bįtńįk* 'minze' =? tschuw. *pŏťńŏk*,
„ *kuńťši* 'stiefelschaft' = tschuw. **konči** (ɔ : **końči**),[1]
„ *muńťšo* 'badestube' =? tschuw. *muńɒ'ź'a*,
„ *ńemri* : *baraŋgi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
„ *sańįk* 'grosse gabel' = tschuw. *säńək*.

26. Tschuw. *ŋ* (vor *ɢ*, vgl. oben s. 22) = wotj. *ŋ*:

wotj. *eŋgei̯* 'schwägerin' = tschuw. *iŋɢe*,
„ *tiŋgil'i* 'achse' = tschuw. *tiŋɢəl*.

In wotj. *ugi̯* 'ohrring, ohrgehänge' ist der palatalnasal (also vor *g*) geschwunden, falls es = tschuw. *uŋɢi̯* 'ring' ist. Vgl. unten mom. 27.

27. Bekanntlich sind die ursprünglichen nasale **m, n, ŋ** vor den resp. homorganen verschlusslauten in den permischen sprachen geschwunden, vgl. z. b. syrj. *gįb-* [S. *gįbalnį* 'schwimmen', V. *gįbavnį* 'scharenweise schwimmen (v. fischen), wobei das wasser sich kräuselt'] = wog. *χump*, ostj. *χump* 'welle'[2] | wotj. *ib-* 'werfen, schleudern, schiessen' (vgl. syrj. *ebes* 'kraft, stärke') = fi. **ampu-** 'schiessen'[2] | wotj. *ubo* 'ackerbeet', vgl. syrj. *ib* 'feld' = mord. *uma* (< **umba*) 'ackerstück, anteil am felde'[3] || wotj. *edį* 'kraft, stärke', syrj. *ed* 'hitze, feuchte wärme, kraft, eile' = fi. **into** 'geisteskraft, geistesantrieb, entzückung'[4] | syrj. *muder* 'boden, hausboden' (vgl. wotj. *mudor, mįdor*) = fi. **mantere-** 'festes land' | wotj.-syrj. *ud-* 'zu

[1] Vgl. Ašm.: Gr. s. 14.
[2] Vgl. Budenz, MUSz.
[3] Vgl. Setälä, Über quantitätswechsel, JSFOu. XIV,3 s. 29 anm. 2.
[4] Vgl. Verf. FUF II s. 165 anm.

Digitized by Google

trinken geben, füttern' = mord. *andan* 'ernähren', fi. **anta-** 'geben' (vgl. auch. wog. *†ąntėšti* 'helfen', ostj. **ontasty-** 'helfen, versehen, darleihen')[1] || wotj. *mugor*, syrj. *mįgeṛ* 'körper, leib' = tscher. *moŋgər* 'körper'[1] | wotj.-syrj. *vug* 'henkel' = tscher. *oŋgo* id., fi. **onki** 'angelhaken'[1] | wotj. *šįgįrt-* 'concav od. hohl machen', syrj. *šįgįrt-* 'krümmen, beugen', vgl. wog. *šuŋkərtaχti* 'zusammenschrumpfen'[1]. — Die oben mom. 21, 24, 26 angeführten tschuwassischen lehnwörter: wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz'; wotj. *kudį*, syrj. *kud* 'korb von rinde'; wotj. *kudįr-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'); (?) wotj. *ugį* 'ohrring' zeigen uns, dass die lautübergänge ***mb** > *b*, ***nd** > *d*, ***ŋg** > *g* im urpermischen noch nicht durchgeführt waren zu dér zeit, wo die fraglichen tschuwassischen lehnwörter (in das urpermische) aufgenommen wurden, da ja diese an den genannten (wie es scheint — parallel durchgeführten) lautübergängen teilgenommen haben.

Einer jüngeren entlehnungsperiode gehören dagegen wotj. **kandelem** 'zeuge', *eŋgeį* 'schwägerin' und *tiŋgiľi* 'achse' an, welche nach der durchführung der genannten lautübergänge entlehnt sind. Sie kommen auch nur im wotjakischen vor.

B. Die vokale.

28. Dem tschuw. *a* der ersten silbe entspricht wotj. *a*, z. b.

wotj. *akį* 'ältere schwester' = tschuw. *aʙį*,
„ *aŋa* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,
„ *aŋsįr* 'eng' = tschuw. *anzįr*,
„ *apaį* 'ältere schwester' = tschuw. **appaj**,
„ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaʙan*,
„ *kaľ* 'jetzt' = tschuw. *χaľ*,
„ *kaťšį* 'scheere' = tschuw. *χaťšį*,
„ *pakar* 'magen' = tschuw. **pagar**,
„ *šakan* 'bastdecke' = tschuw. *ťšaʙan*,
„ *šaų* 'ganz, völlig' = tschuw. *šav*,
„ *taka* 'hammel' = tschuw. *taʙa*,

[1] Vgl. Budenz, MUSz.

Digitized by Google

wotj. *ṭ̦şaŋa* 'dohle' = tschuw. *t́šana,*
„ *t́šarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *t́šarlan.*

In zwei beispielen wird jedoch tschuw. *a* durch wotj. *o* ersetzt (vor *j*):

wotj. *kojịk* 'elentier' = tschuw. *kajịk,*
„ *oịdo* 'wohlan! komm!' = tschuw. *ajɒa.*

Gleicherweise wird tschuw. *a* durch *a* in den folgenden wörtern vertreten, die auch im syrjänischen vorkommen:

syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karɒa,*
wotj. *majeg*, syrj. *majẹg* 'stange' =? tschuw. *majak,*
„ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. **šabala.**

Dagegen hat das syrjänische ein *o*, das wotjakische aber ein *a* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 129) in:

wotj. *śartśị*, syrj. *śorkńi* 'rübe' = tschuw. *śarịk.*

In einem worte entspricht dem tschuw. *a* wotj. *e*, syrj. *ẹ* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 157):

wotj. *keťś* 'ziege, hase', syrj. *kẹťś* 'hase' = tschuw. *ka̜ɒ'z'a* (vgl. wörterverz.) (vgl. kas. **käǯä**, krm. osm. dsch. **käči,** chin.-türk. **käčki,** kas. tob. bschk. **käzä,** alt. **ečki**).

Beachten wir, dass die turkotatarischen entsprechungen des tschuwassischen wortes durchgehends vordere vokale aufweisen, und dass sich das tschuw. *a* also aus einem ursprünglichen vorderen vokal (einem **e**-laut) entwickelt hat (vgl. Radl. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 63 ff.), so müssen wir folgern, dass die aufnahme des fraglichen wortes ins permische früher stattgefunden hat, als der übergang des tschuw. vorderen vokales in *a* eingetreten war.

29. Ausserhalb der ersten silbe entspricht dem tschuw. *a* — wotj. *o*, syrj. *a*, resp. *ẹ* (< **o*), vorzugsweise in solchen wörtern, wo dem tschuw. **o** ~ **u** der ersten silbe wotj. *u* (selten *o*), syrj. *o*, resp. *u* entspricht (vgl. unten mom. 30), z. b.

wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester' = tschuw. *puz'ana, poz'ana,*
„ *kuno* 'gast' = tschuw. *χona,* **xuna,**
„ *kuromo* 'ulme' = tschuw. *χurama,* **xorama,**
„ *kuzon* 'die stadt Kasan' = tschuw. *χuzan,* **xozan,**

Digitized by Google

wotj. *kuźo* 'wirt', syrj. *kuźę* (< **kuźo*) 'waldonkel' = tschuw. *χuź'a*, **xoźa**,

„ *muglo* 'ungehörnt' = tschuw. *mᵒkla*,

„ *sugon*, syrj. P. **sugoń** 'zwiebel' = ? tschuw. **sugán, sogan**,

„ *śurlo*, syrj. *tśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla, śorla*,

„ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta·* = tschuw. *turʙa, torʙa*,

„ *tušmon* 'feind' = tschuw. *tᵒšman*, **tušman**,

„ *tśokmor* 'keule', syrj. *tśokmar* 'schlägel' = tschuw. **čukmár, čokmár**,

„ *tśulko* (auch: *tśulka*) 'strumpf' = tschuw. **čulga**,

„ *tśumon*, syrj. *tśuman* 'gefäss von birkenrinde' = tschuw. †*č̦u̦man*,

„ *ukśo* 'geld' = tschuw. *ukśa*, **okśa**,

„ *ulmo*, syrj. **ulmö** (< **ulmo*) 'apfel' = tschuw. *ulma, olma*.

Ebenso in

wotj. *jivor* (< **ji̦vor*), syrj. *juvor, juvẹr* 'nachricht, ?? vgl. tschuw. *χi̦bar*,

„ *tśibor* 'bunt' = tschuw. *tśi̦ʙar*.

Im übrigen entspricht dem tschuw. *a* — wotj. und syrj. *a*; dies besonders in wörtern, wo das entlehnte wort in der ersten silbe ein dem tschuw. *a* entsprechendes *a* aufweist, z. b.

wotj. *aŋa* 'strich (landes)' = tschuw. *ana*,

„ *arlan* 'maulwurf' = tschuw. *arlan*,

„ *kaban* 'schober' = tschuw. *kaʙan*,

„ *kalal-* : *kalaltịnị* 'testieren, schenken' = tschuw. **xalal**,

„ *karas* 'honigscheibe' = tschuw. *karas*,

syrj. *karta* 'viehburg' = tschuw. *karʙa*,

wotj. *pakar* 'magen' = tschuw. **pagar**,

„ *šabala*, syrj. *šabala* 'brettchen am pflug' = tschuw. **šabala**,

„ *taka* 'hammel' = tschuw. *taɢa*,

„ *tśaŋa* 'dohle' = tschuw. *tśana*,

„ *tśaraka* 'kugel' = tschuw. *śavraɢa*,

„ *tśarlan* 'fischmöwe' = tschuw. *tśarlan*.

Digitized by Google

Ebenso in:

wotj. *bịzara* 'ziesel' = tschuw. *pịzara*,
„ *iška* : *iška-vịn* 'verwandter' = tschuw. **iška*, vgl. *əšḱej*, **xon-iskam**,
„ *jịraŋ* 'grenze, rain' = tschuw. *jịran*,
„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *kᵒšman*, **kušman**,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *šilan* 'schilf' = tschuw. **šylan**,
„ *tukĺåṭši* 'brautwerberin' = tschuw. *tịχlaḍ'ź'ị*,
„ *ṭšulka* (auch: *ṭšulko*) 'strumpf' = tschuw. **čulga**.

Wenn wotj. *majeg*, syrj. *majęg* 'stange' = dem tschuw. *majak* ist, so müssten wir annehmen, dass der wortschluss des permischen wortes sich nach dem muster der nomina auf wotj. *-eg*, syrj. *-ęg* gebildet hat (vgl. wörterverz.).

30. Dem tschuw. **o ~ u** *(o ~ u, ᵒ ~ u)* der ersten silbe entspricht im allgemeinen wotj. *u* (bisweilen daneben auch *o*), syrj. *o*, *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 135), z. b.

wotj. *bukro*, *bokro* 'kornrade' = tschuw. *pukra*, **poxra**,
„ *bultịr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulḍịr*, **poldyr**,
„ *bus* 'nebel, dampf' = tschuw. *pᵒs*, **pus**,
„ *gubi*, syrj. *gob* 'pilz' = tschuw. *kumʙa*, *kᵒmʙa*,
„ *kudị*, syrj. *kud* 'korb von rinde' = tschuw. *kunḍị*, **konda**,
„ *kudịr-*, in *mịjị-kudịro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χᵒnḍᵒr*, **xundur**,
„ *kudo* 'brautwerber' = tschuw. *χᵒḍa*, **xuda**,
„ *kuńṭši* 'stiefelschaft' = tschuw. **kunʒ'i**, **konči**,
„ *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich' = tschuw. *kᵒšman*, **kušman**,
„ *kuźo* 'wirt', syrj. *kuźę* 'waldonkel' = tschuw. *χuź'a*, **xoža**,
„ *sukman*, syrj. *sukman* 'kaftan' = tschuw. **suxman**,
„ *šur-*, syrj. P. *šor-* 'stief-' = tschuw. *šurị*, **šor**,
„ *turto* 'gabeldeichsel', syrj. P. *torta·* = tschuw. *turḍa*, *torḍa*,
„ *ṭšokmor*, auch: *ṭšukmer* 'keule', syrj. *ṭšokmar* 'schlägel = tschuw. **čukmár**, **čokmár**,

Digitized by Google

wotj. *ulmo*, syrj. Wied. **ulmö** 'apfel' = tschuw. *ulma*, *olma*,
„ *urobo* 'wagen' = tschuw. *uraʙa*, *oraʙa*.

In den folgenden wörtern weist das wotjakische regelmässig ein *u*, das syrjänische aber ein *a* auf:

wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' = tschuw. *χun*, *χon* (vgl. kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär. **kan**, tel. leb. alt. **kān**, tar. osm. **xan**, soj. **xān**, dsch. **ka'an**, uig. **kagan**),
„ *śurlo*, syrj. *ćśarla* 'sichel' = tschuw. *śurla*, *śorla* (vgl. kas. alt. **jar-**),
„ *udi̮s*, syrj. *adas* 'strich (landes)', vgl. tschuw. *oᴅi̮m*; *uᴅas*, **odas** (vgl. kas. kir. ad. osm. **adym**, schor. **adys**, jak. **atax**, etc.).

Wir sehen also, dass in den drei letztgenannten fällen die entsprechungen der fraglichen tschuwassischen originale in den anderen turkotatarischen sprachen ein **a** in der stammsilbe haben, wogegen diese sprachen in den obenangeführten fällen: wotj. *gubi*, syrj. *gob* < tschuw. *kumʙa*, *kᵒmʙa*; wotj. *kudi̮*, syrj. *kud* < tschuw. *kunᴅi̮*, **konda**; wotj.-syrj. *kuśman* < tschuw. *kᵒśman*, **kuśman**; wotj. *kuźo*, syrj. *kuźę* < *χuz'a*, **xoźa**; wotj.-syrj. *sukman* < tschuw. **suxman**; wotj. *turto*, syrj. *torta·* < tschuw. *turᴅa*, *torᴅa* andere vokale (**o, u, ö, ü, ä, e, i**) aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.). Man kann nicht umhin diesen umstand mit der erwähnten doppelten vertretung des tschuw. **o** ~ **u** im syrjänischen in zusammenhang zu bringen: aller wahrscheinlichkeit nach sind wotj. *kun*, syrj. *kan*; wotj. *śurlo*, syrj. *ćśarla*; wotj. *udi̮s*, syrj. *adas* schon zu dér zeit entlehnt, wo der ursprüngliche **a**-laut im alttschuwassischen noch bewahrt war (über wotj. *u* = syrj. *a* vgl. Verf., Zur gesch. § 133; vgl. auch ebenda § 96).[1] In diesem falle müssen natürlich wotj. *śur-*, syrj. P. *śor-* < tschuw. *śuri̮*, **śor** und wotj. *ulmo*, syrj. Wied. **ulmö** < tschuw. *ulma*, *olma* — in welchen fällen die entsprechenden turkotatarischen wörter ebenfalls ein *a* aufzuweisen haben (vgl. wörterverz.) — als spätere entlehnungen bezeichnet werden (syrj. *śor-* kommt

[1] Es wäre ja vielleicht auch möglich, dass wotj. *kun*, *śurlo* und *udi̮s(?)* später entlehnt sind als die entsprechenden syrjänischen wörter.

Digitized by Google

auch nur in dem südlichsten syrjändialekte, im „permjakischen“ vor; wahrscheinlich stammt syrj. Wied. **ulmö** aus demselben dialekt).

In einem worte entspricht dem tschuw. **o** ∼ **u** — wotj. *a:*

wotj. *kaľľen* 'langsam' = tschuw. **xolleń**, *χuľľen*.

Möglicherweise ist hier eine tschuwassische dialektform mit *a* in der ersten silbe vorauszusetzen (vgl. Ašm. Gr. s. 353, § 13).

31. Tschuw. *į* (Ašm. ы, Zol. ы, Ahlqv. **y**) = wotj. *ẹ (ö, ö*[1]*):*

wotj. *kẹrś, körś* 'steuer' = tschuw. **xyrś**,

„ *sö̂u* 'gesund' = tschuw. *sįv*,

„ *sö̂ulįk* 'gesundheit' = tschuw. **syvlyx**,

„ *sẹsįr, sösįr* 'krüppel' = tschuw. **sy'vzyr**,

„ *śẹlįk, śölįk* 'sünde' = tschuw. *śįlįχ*.

32. Tschuw. *ĭ* (Ašm. ы̆, Zol. ы, Ahlqv. **y**) = wotj. *į (ĭ)*, syrj. *u* (vgl. Verf., Zur. gesch. § 149) (im auslaut ist das urspr. **į* geschwunden[2]) z. b.

wotj. *aŋsįr* 'eng' = tschuw. *anzĭr*,

„ *bįťškį* 'säge' =? tschuw. *pĭťškĭ*,

„ *bulťĭr* 'bruder od. schwester der frau' = tschuw. *pulᴅĭr*,

„ *busį* 'feld' = tschuw. *puzĭ*,

„ *jįraŋ* 'grenze, rain' = tschuw. *jĭran*,

„ *kaťšį* 'schere' = tschuw. *χaťšĭ*,

„ *kojįk* 'elentier' = tschuw. *kajĭk*,

„ *kudį*, syrj. *kud* (< **kudį*) 'korb von rinde' = tschuw. *kunᴅĭ*,

„ *kudįr-* in: *mįjį-kudįro* mit biber verbrämt' = tschuw. **xondyr**, *χĭnᴅĭr*,

„ *kuįkį* 'sorge' = tschuw. *χujrĭ*,

„ *kulĭm* 'brautgeld' = tschuw. **xolym**,

„ *tįpįr* : *tįpįr karnį* 'stampfen (v. pferde)' = tschuw. *tįʙĭr*,

„ *tįś*, syrj. *tuś* 'kern, korn' = tschuw. †*tĕś* (ɔ: *tĭś*),

„ *ugį* 'ohrring' =? tschuw. *uŋɢĭ*.

---

[1] Vgl. Verf., Zur. gesch. s. V.

[2] Vgl. unten mom. 40.

Digitized by Google

Nach *ś* und *ť́ś*, *ťś* kommt im wotjakischen, dem tschuw. *ĭ* entsprechend, neben *į (ĭ)* auch *i* vor:[1]

wotj. *burťśin*, *burťśin* 'seide' = tschuw. *purźĭn*,
„ *kaťśį*, *kaįťśi* 'schere' = tschuw. *χaťśĭ*, *χajďźĭ*,
„ *śįlan*, *śilan* 'schilf' = tschuw. **śylan**,
„ *tukľäťśi* 'brautwerberin' = tschuw. *tĭχlaďźĭ*.
„ *ťśįbor*, *ťśibor* 'bunt' = tschuw. *ťśĭвar*.

33. Dem tschuw. *e (i, ə)* entspricht wotj. *i* in:

wotj. *-ik* (verstärkungsencliticum) = tschuw. *-eχ*,
„ *tiŋgiľi* 'achse' = tschuw. *teŋgəl*, *tiŋgəl*, *təńəľ*.

34. Dem tschuw. *e (ä)* entspricht, ausserhalb der ersten silbe, wotj. *e* (im auslaut *ε*[2]), syrj. *į*, *i*, z. b.

wotj. *beťśėį* 'älterer bruder' = tschuw. *piďźej*,
„ *eńer*, syrj. *ęnįr*, **önir** 'sattel' = tschuw. *ənär*, *jəńer*,
„ *eŋgeį* 'schwägerin' = tschuw. **iŋвej*, *iŋвe*, *jəŋвe*,
„ *kaľľen* 'langsam' = tschuw. *χuľľen*,
„ **kemdeľe, kandelem** 'zeuge' = tschuw. **kündeläń**,
„ *paleś*, syrj. *pelįś*, *pelidź* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš*,
„ *vemε* 'freiwillige hülfsarbeit' = tschuw. *vimä*, *mime*.

In:

wotj. *kuľto*, syrj. *koľta* 'garbe' = tschuw. *kъľďe*, **küľdä** entspricht dem tschuw *e*, *ä* — wotj. *o*, syrj. *a*. Vgl. unten mom. 38.

In den folgenden wörtern entspricht dem tschuw. *e*, *ä* (∼ a) in der ersten und zweiten silbe wotj. *a*:

wotj. *arak* 'branntwein' = tschuw. **äräk, arak, erex'ä'**,
„ *arńa* 'woche' = tschuw. *erńe*, **erńä, ärnä, arńä**,
„ *sańĭk* 'grosse gabel' = tschuw. *säńək*,
„ *śaśka* 'blume' = tschuw. *śeśke*, **seskä**.

Tschuw. *e*, *ä* wechselt also wenigstens in den zwei erstgenannten wörtern mit **a**.

---

[1] Vgl. Verf., Zur. gesch. § 32, s. 21—2.

[2] Vgl. Verf., Zur gesch. s. VI.

Digitized by Google

35. Die vertretung des tschuw. *ü* im wotjakischen, wo dieser laut nicht vorkommt, ist sehr verschieden. Sichere beispiele sind:

wotj. *igi* 'uhu' = tschuw. *üvə*,
„ *juśi, juši* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüźə*,
„ *tšek, tšök, tšek-,* **c'yk-** 'da hast du!' (vgl. wörterverz.) = tschuw. *tšük*,
„ *tšutši* 'eine art hautkrankheit' = tschuw. *tšütšü*.

36. Dem tschuw. *i* entspricht im wotjakischen meistens *e*, z. b.

wotj. *betšei* 'älterer bruder' = tschuw. *piv'źej*,
„ *buskel* 'nachbar' = tschuw. **poskil'**,
„ *em* 'gesund; nutzen' = tschuw. *im*,
„ *eŋgei* 'schwägerin' = tschuw. *iŋge*,
„ *èrîksîr* 'wider willen' = tschuw. **irikser**,
„ *ken* 'schwiegertochter' = tschuw. *kin*,
„ *ńemri* : *baraŋgi-ńemri* 'kartoffelsuppe' = tschuw. *ńimər*,
„ *šetį* 'zopfband' = tschuw. *šivə*,
„ *terki* 'teller' = tschuw. *tirgə*.

Beachten wir, dass tschuw. *i* oft einem **e** (ä) anderer turkotatarischen sprachen entspricht (vgl. Radl. Phon. § 116, Ašm. Gr. s. 72) und dass dies eben in den meistens von den oben angeführten tschuwassischen wörtern der fall ist (vgl. wörterverz. ss. vv. *betšei, em, eŋgei, èrîksîr, ken, terki,* wie auch s. v. *ńemri*), so müssen wir annehmen, dass die aufnahme der obengenannten wotjakischen lehnwörter früher stattgefunden hat, als der vokalübergang ***e** > *i* im tschuwassischen eingetreten war.

In einem worte hat das syrjänische *e*, das wotjakische aber *a* (über syrj. *e* = wotj. *a* vgl. Verf., Zur. gesch. § 150; vgl. auch ebenda § 105):

wotj. *paleś*, syrj. *pelįś* 'vogelbeere' = tschuw. *pileš* (vgl. alt. **pele**).

In den folgenden beispielen entspricht dagegen dem tschuw. *i* — wotj. *i*:

Digitized by Google

wotj. *iṭim, iṭi̮m, ikem* 'dreschtenne' = tschuw. **idem** (vgl. kas. **idän**, tur. **itän**, dsch. **ädän**),

„ *šiľ* 'sturmwind' = tschuw. *šiľ* (vgl. kas. **jil**, bschk. osm. ad. **jel**, kir. **ǯeľ**, alt. **jil**, **jel**).

Da tschuw. *i* auch in diesen fällen wahrscheinlich aus urspr. **e** entstanden ist, so muss für die entsprechenden wotjakischen wörter gefolgert werden, dass sie erst nach dem übergang von tschuw. ***e** > *i*, also später als die früher genannten wörter (*beťšei*, *eŋgei* etc.), entlehnt sind.

37. Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ə̆*, Zol. **e**, **y**, Ahlqv. **e**) entspricht wotj. *i̮* (*i̮*) (vgl. unten mom. 38), nach *š* auch *i*, z. b.

wotj. *èri̮ksi̮r* 'wider willen' = tschuw. **irikser** (*-sər*),

„ *jušị* 'herzensbitterkeit' = tschuw. *jüz'ə*, **jü'se**,

„ *kańsi̮r-* : *kańsi̮rànị* 'erschöpft werden' = tschuw. *kanzər*, **kanzyr**,

„ *šetị* 'zopfband' = tschuw. *šiᴅ'ə*,

„ *terkị* 'schüssel' = tschuw. *tirɢə*, **tirge**,

„ *ťšipị*, auch: *ťši̮pi̮*, syrj. *ťšip* (< **ťšipị*, vgl. unten mom. 40) 'küchlein' = tschuw. *ťšəʙə*, **čibe**.

Dem tschuw. *ə* (Ašm. *ə̆*, Zol. Ahlqv. **i**) entspricht wotj. *e*, syrj. *ẹ* (vgl. Verf., Zur gesch. § 157) in:

wotj. *eńer*, syrj. *ẹnịr* 'sattel' = tschuw. *ənär*, **inér**,

aber wotj.-syrj. *i* (vor *š* und nach *ťš*, vgl. Verf., Zur gesch. § 32) in:

wotj. *iška* : *iška-vịn* 'verwandter' = tschuw. *əšḱej*, **iskej**,

„ *iškɛ* 'es scheint, wohl' = tschuw. *əške*,

„ *kiš*, syrj. *kiš* 'weberkamm' = tschuw. *χ'əš*, **xiš**,

„ *ťšipị*, auch: *ťši̮pi̮*, syrj. *ťšip* 'küchlein' = tschuw. *ťšəʙə*, **čibe**.

38. Tschuw. *ə̈* (~ an. *ə*) (Ašm. *ŏ̈*, *ə̆*, Zol. Ahlqv. **ü**) wird gewöhnlich durch wotj. *i̮* (*i̮*) vertreten (vgl. oben mom. 37); auch im syrjänischen kommt, in zwei beispielen, *i̮* vor, z. b.

wotj. *bịd*, syrj. *bịd* 'ganz, all' = tschuw. *pə̈ᴅ'-*, *pəᴅ'-*, **püť**,

„ *bịtńịk*, *bi̮tńik* 'minze' =? tschuw. *pə̈ťńə̈k*, **pütńik**,

„ *bịžgị* 'bürzel der vögel' = tschuw. *pə̈z'eɢ'e*, **püžege**,

Digitized by Google

wotj. *ımır* 'lebenszeit, ewigkeit' = tschuw. *ᵊmᵊr*, *əmər*, **ümür**,
„ *kırśı*, *kırśi* 'schwager', vgl. tschuw. *kərü*, **kürü**,
„ *pıriťś*, **pyrytś** (ɔ: *pırıťś*), syrj. *pırıťś* 'brecheisen' = tschuw. **pürüś**.

Vgl. jedoch:

wotj. *śerı*, *śire*, syrj. *śurı*, *śuri* 'spulrolle' = tschuw. *śᵊrᵊ*, *śərə*, **śürü**, **śur**, **syrry'**.

In den folgenden zwei beispielen, deren tschuwassische herkunft kaum anzuzweifeln ist, hat das wotjakische (in der ersten silbe) *u*, das syrjänische — *o*:

wotj. *buko* 'bogen am kummet' = tschuw. *pᵊʙ'ᵊ*, *püʙə*, **pügü**, **pü'ge**, **pükki**,
„ *kuľto*, syrj. *koľta* 'garbe' = tschuw. *kᵊľᴅ'e*, *kəľᴅe*, *kəlᴅü*, **küľdä**, **küldé**.

Als tschuwassische originalformen für diese lehnwörter möchte man zunächst tschuw. ***puga**, ***poga** und ***kuľda**, ***koľda** voraussetzen (vgl. oben mom. 29, 30); es giebt ja auch im tschuwassischen mehrere wörter, die in éinem dialekte vordervokalisch, in einem anderen dagegen hintervokalisch sind (siehe Ašm. Gr. s. 26—8).

39. In einigen tschuwassischen lehnwörtern hat das wotjakische ein auslautendes *i*, *ı*, während die entsprechenden tschuwassischen wörter keinen auslautsvokal aufweisen:

wotj. *kudıri* 'gebräme, besatz', auch *kudır-* : *mıjı-kudıro* 'mit biber verbrämt' = tschuw. *χᵒnᴅᵒr*,
„ *ńemri* (<*ńemıri* od. *ńemeri*) : *baraŋgi-ńemri* = tschuw. *ńimər*,
„ *sukıri*, *sukırı* 'brodlaib' =? tschuw. *śᵒkkᵒr*, *śıkır*,
„ *tiŋgıľi*, *tiŋgiľi* 'achse' = tschuw. *teŋʙəl*, *təńəľ*,
„ *ťśumori*, *śumori* 'spindelscheibe; kunkel' = tschuw. *ťśᵒmᵒr*, *śımır*.

Aller wahrscheinlichkeit nach ist dies auslautende *i*, *ı* auf wotjakischem boden entstanden, indem die endung des lehnwortes sich nach dem muster der wotjakischen nomina auf *-ri*, *-rı*, *-ľi* (wie z. b. *gudıri*, *kisırı*, *kibiľi*) gebildet hat.

Digitized by Google

40. In den folgenden tschuwassischen lehnwörtern ist der ursprüngliche auslautsvokal **i* im syrjänischen geschwunden:

syrj. *gob*, wotj. *gubi* (< **gubi*) 'pilz' = tschuw. *komва, kumва* (vgl. wörterverz.)

„ *kud*, wotj. *kudi* 'korb von rinde' = tschuw. *kunдї*,

„ *ťšip*, wotj. *ťšipi* 'küchlein' = tschuw. *ťšəвə*.

Wir haben hier also eine ähnliche elision wie z. b. in den folgenden einheimischen wörtern, welche ursprünglich, wie das wotjakische zeigt, ein *i* im auslaut hatten: syrj. *gęr* (stamm: *gęrj-*) 'pflug' = wotj. *geri*, syrj. *giž* (*gižj-*) 'nagel' = wotj. *giži*, syrj. *gęg* (*gęgj-*) 'nabel' = wotj. *gogi*, syrj. *nęk* (*nękj-*) 'sahne' = wotj. *nęki*, syrj. *ęd* (*ędj-*) 'kraft' = wotj. *ędi*. Die obengenannten tschuwassischen lehnwörter im syrjänischen haben also an dieser syrjänischen vokalelision teilgenommen, wonach sie also zur zeit der entlehnung noch nicht durchgeführt war.

In einem worte ist jedoch der betreffende auslautsvokal bewahrt:

syrj. P. *śuri*, Wied. *śuri*, V. *śuŕi*, wotj. *śeri*, *śire* 'spulrolle' = tschuw. *śӑrӑ*, *śərə*, **śürü, śur, surry'**.

Wahrscheinlich ist das syrjänische wort später entlehnt als die obengenannten wörter (nachdem die syrjänische vokalelision schon stattgefunden hatte), und, wie es scheint, unabhängig von dem wotjakischen worte.

Die fragliche elision müsste also während der periode des tschuwassischen einflusses, und wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen zeit durchgeführt worden sein.

Digitized by Google

Wörterverzeichnis.

wotj. Bess. *abi* 'grossmutter', Gavr. M. *abi* 'schwiegermutter (das wort kommt in M. auch als dorfname vor), Munk. J. *abi* 'mütterchen, altes weib, grossmutter'.

< tschuw. Ašm. (s. 137) *aвi*, (s. 17, 130) *aвi̯* 'mutter, meine mutter', *aвaj* (s. 131) 'mama!', Munk. (NyK XXI s. 24) †*abi*, †*aba* 'mutter', Ahlqv. **abú** 'mutter', **abai** 'mütterchen, liebe mutter', Zol. **aba** 'meine mutter', **abaj** 'liebe mutter, grossmutter von väterlicher seite' (wbuch s. 135, n:o 19) (vgl. kas. Radl. **äbi, äbī**, Ostr. **äbej** 'grossmutter, grossmütterchen, hebamme', Bál. **äbä** 'grossmutter', **äbej** 'grossmütterchen'; karg. Castr. **aba** 'mutter'; koib. **aby** 'frau', osm. **äbä** 'hebamme, grossmutter'). Munkácsi NyK XVIII s. 93 führt unter den türkischen wörtern zuerst das tschuwassische (**aba, abaj**) an, in seinem wörterbuche aber (s. 22) bezeichnet er das wort als (kasan-)tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen zunächst die form **abai̯* zu erwarten, ebenso wie wotj. *anai̯* 'mutter' < kas. **änej, ānī** (< **ana** + **ī** Radl. Phon. § 84), wotj. *atai̯* 'vater' < kas. **ätej, ātī** (< **ata** + **ī** Radl. l. c.).

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *ä·βä̑*, **abá, awá, äwä** 'mutter', vokat. *ä·βi*, **abi, awáj** 'mutter!' und mord. *ava* 'mutter, weibchen, gattin, frau, weib' entlehnt, vgl. Munk. NyK XVIII s. 93 u. Paas. JSFOu. XV,2 s. 31—2.

Digitized by Google

wotj. G. M. J. MU. U. *-ak, -ik* 'ganz, eben, gerade' (verstärkungsencliticum).

< tschuw. Ašm. (s. 199, 240) *-aχ, -eχ,* Ahlqv. **-ax, -ex,** Zol. **-ax, -ex** (verstärkungsencliticum) 'ja, ganz, eben, gerade u. a.' (siehe Ašm. Gr. s. 199 u. 240) (vgl. kas. **-uk, -ük,** alt. tel. leb. schor. kir. tar. soj. sag. ktsch. koib. küär. kom. krm. **ok, -ök,** siehe Radl. wbuch).

Aus dem tschuwassischen scheint auch tscher. **-ak** 'eine zu nachdrücklicher hervorhebung dienende partikel' (Szilasi, Cserem. szót.) entlehnt zu sein.

wotj. G. *akajaška,* MU. *akaška,* Munk. K. *akaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'. Dasselbe opferfest wird auch G. *gerį-potton* „das hinausbringen des pfluges", K. *girįnį poton* „der aufbruch zum pflügen", MU. *gerį-šįd,* J. *geršįd* „pflug-suppe, pflug-gastmahl" genannt.

< tschuw. *aga* 'pflug' + *jaška* 'suppe'. Ašm. (s. 66) *aganuš* 'pflug', Zol. **agà** 'frühlingssaat' (**ak** 'pflügen, säen', Ahlqv. **agádyp** 'säen'), **aga** 'pflug, hakenpflug', **aga-duj** 'ackerfest im frühling' (vgl. kas. bschk. tob. **igen** 'acker, getreide', kas. **igen ik-** 'ackerbau treiben, das feld pflügen', dsch. uig. **ägin** 'das ackern, ackerfeld, saat', kas. bschk. tob. **ik-** 'ackern, beackern, pflanzen', osm. seld. dsch. ad. sart. uig. **äk-,** kir. **ek-** 'säen, pflanzen', Radl.). — Ašm. (s. 371) *jaška, läškä,* Zol. **jaška** 'suppe', Ahlqv. **jašká** 'suppe mit kohl u. a., gekochte speise' (vgl. kas. bschk. kir. tel. alt. leb. schor. tar. bar. kom. ad. krm. dsch. osm. uig. **aš** 'nahrung, speise, futter, gastmahl, mehlsuppe, getreide' u. a., Radl.). — Die oben angeführte wotjakische benennung *gerį-šįd, ger-šįd* „pflug-suppe" ist also eine direkte übersetzung des wortes *akajaška.* Das entsprechende tschuwassische frühlingsfest heisst **aga-duj** „pflug-gastmahl" (hierüber bei Magnickij Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры s. 18—21), und es ist sehr wahrscheinlich, dass die wotjaken die ganze sitte des opferfests von den tschuwassen entlehnt haben. Vgl. Munk. wbuch u. NyK XXI s. 236.

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen sind auch tscher. **aga** 'pflug' (**agá-pajrém** 'pflug-fest') vgl. Budenz NyK III s. 401 und tscher. *läškä* 'eine suppe aus teigklumpen, fleisch u. kohl' entlehnt. Magy. **eke** 'pflug' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, ist aber, wie der vokalismus des wortes zeigt, in einer älteren periode des tschuwassischen entlehnt, vgl. Munk. NyK l. c.

wotj. G. *akĭ, ak*, J. *ak, ako*, Munk. S *ak* 'ältere schwester', U. G. M. S. MU. *aka* in: U. *ṷarm-aka* 'die frau des frauenbruders od. die frauenschwester od. die ältere schwester des frauenvaters', G. *ṷarm-aka* 'die frau des frauenbruders', *t̯šuž-aka* 'mutterschwester', M. *ṷarm-aka*, MU. S. *varm-aka* 'die ältere schwester der frau'.

< tschuw. Ašm. (s. VIII, 40, 130, 138) *aćį, aci, akka*, Munk. (NyK XXI s. 24) *†agi, †aga, akka*, Zol. **akka**, Ahlqv. **aká** 'ältere schwester' (Ahlqv. **agáj** = 'seine od. ihre ältere schwester') (vgl. dsch. sart. **ägäči**, jak. **ägäs** 'ältere schwester', kom. **ägäci** 'tante', Radl.; tat. Zol. (s. 183 n:o 11) **ägäč** 'ältere schwester'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 78 u. 94.

Tschuwassische lehnwörter sind auch tscher. *äkä*, **aka** 'ältere schwester, tante', vokat. *äki* 'tante!' und mord. *aka* 'ältere schwester, vater- od. mutterschwester', vgl. Munk. NyK XVIII s. 78, Paas. JSFOu. XV,2 s. 27.

wotj. G. *aman, amon* : *tušmon-aman, tušmon-amon* 'ein böser geist', *tušmonleś amanleś vo·źma* 'schütze uns vor bösen geistern!' *tušmonleś amonleś palen med luom* 'mögen wir von dem bösen geiste entfernt sein!'; Munk. S. *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt und den menschen „auffrisst".'

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 259) *aman* (= *ama* + *n*) 'beschädigt werden', *amak* 'viehseuche', Zol. **aman** 'verstümmelt werden, zerknüllt werden, verderben, behext werden', **amak** 'drückende krankheit' (vgl. kas. bschk. **imgän** 'sich schaden zufügen', kom. uig. **ämgän** 'sich quälen'; kas. bschk. bar. **imgäk** 'schwierigkeit, sorge, not, mühe', kom. dsch. uig. kar. **ämgäk** 'anstrengung, qual, plage, drangsal, leiden', kom. osm. ad. **ämäk** 'arbeit, mühe, sorge, pflege', Radl.). Der

Digitized by Google

wotjakischen form *aman* liegt sicher ein vorauszusetzendes tschuwassisches nomen agentis (od. participium præsens) auf *-an* vom verbalstamm *am-* od *ama-* (vgl. Ašм. Gr. s. 106 u. 310) zu grunde, wonach also das tschuwassische original **aman* etwa die bedeutung „der beschädigende, der verderbende, der behexende" hatte. — Im wotj. *amon* (*tušmon-amon*) ist das *o* wahrscheinlich durch assimilation an den vokal der zweiten silbe des wortes *tušmon* entstanden (wotj. *aman, amon* kommt nur in der zusammensetzung *tušmon-aman, tušmon-amon* vor).

wotj. U. MU. J. M. *aŋa* 'strich (landes)', J. auch: 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (загонъ)', U. *aŋa-bur* 'rain, grenze zwischen den feldstreifen'; Munk. K. *aŋa* 'streifen, strich land, feldstrecke, acker', S. *aŋa* : *aŋa-ᵗmeʒa*, K. *aŋa-meža* 'grenzfurche'; Wied. **ana** 'streifen, strich, hürde, eingepferchter platz', **aŋa** 'feldstreifen, feldbreite'.

< tschuw. Ašм. (s. IX, XVIII) *aŋa* 'strich (ackerlandes)', Ahlqv. **aná, any'** 'ackerbeet', Zol. **ana** 'durch eine tiefe furche abgeteiltes ackerland (загонъ)' (vgl. dsch. **aŋiz** 'brachfeld, weites leeres feld', **äŋiz** 'stoppelfeld', osm. **aŋyz, anyz** 'stoppelfeld', Radl.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 110, Ašм. Gr. s. XVIII.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *äŋgä*, **aŋá** 'ackerbeet' entlehnt, vgl. Budenz NyK III s. 418, Munk. l. c.

wotj. MU. *aŋsir* 'eng, schmal'.

< tschuw. Ašм. (s. XIX) *anzîr* 'eng, schmal', Zol. **anzyr** 'eng, schmal, dichtschliessend', Ahlqv. **ansyr** 'unbequem' [vgl. kas. **iŋsez** 'schmal (von zeug)', kir. **ensiz,** krm. ad. osm. **änsiz,** leb. **änis** (von **än** + **sis,** Radl.) 'eng, schmal', eig. 'ohne breite': vgl. kas. **iŋ,** kir. sag. koib. ktsch. **en** 'die breite des zeuges', bschk. **in,** alt. **en,** tel. osm. **än** 'breite', uig. **än** 'breit', sag. koib. ktsch. **eŋis** 'breit, gross, weit', Radl.]. Vgl. Ašм. Gr. s. XIX.

Digitized by Google

Dem tschuwassischen ist ebenso tscher. *äŋgʹsər, äŋᵊsər,* **aŋsör** 'eng, schmal' entlehnt, vgl. Budenz NyK III s. 402.

wotj. U. J. MU. M., Munk. K. S. *apai* 'ältere schwester, mühmchen, mädchen (im allg.)'. — [U. *apïkai̯*, M. *apikai̯*, Munk. M., Gavr. K. *apikai̯* (als schmeichelwort) 'älteres schwesterlein, mühmchen'.]

< tschuw. Ašm. (s. 138) *appa* 'ältere schwester', Zol. **appa** 'ältere schwester, jüngere tante', (s. 126) **appaj** 'älteres schwesterlein'; mit diesem worte redet man auch, honoris causa, fremde mädchen an (s. 134) [vgl. kas. kir. tar. dsch. **apa** 'ältere schwester, tante, (tar.) mutter', krm. kar. **äpä**: „dieses wort wird an namen von älteren frauen gehängt, die mit dem manne in einer weitläufigen verwandtschaft stehen, oder auch garnicht verwandt sind", soj. **uba** 'ältere schwester'; kas. krm. **apai** (in der stadt Kasan:) 'benennung älterer frauen, (meine od. unsere) ältere schwester', (krm.) 'frauenzimmer', Radl.; bschk. Katar. **apai** 'ältere schwester, tante (wenn sie älter ist als der vater und die mutter)']. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 94 u. wbuch s. 21. — Wotj. *apikai̯* wird von Munkácsi NyK XVIII s. 94, 95 u. wbuch s. 21 als tatarisches lehnwort bezeichnet, obgleich eine entsprechende (kasan-)tatarische form nicht belegt ist; dabei weist er auf koib. **abakaj** 'ehrentitel der frauen', alt. **abakaj**, mong. **abaxaj** id. hin. Ohne diese möglichkeit in abrede zu stellen [vgl. auch bschk. **apakaj** 'ältere schwester, tante (als schmeichelwort od. als anrede honoris causa)' Katar. wbuch], glaube ich doch eher, dass wotj. *apikai̯* ganz einfach als eine analogiebildung nach dem muster von wotj. *anai̯* ('mutter') ~ *anikai̯* ('mütterchen'), *atai̯* ('vater') ~ *atikai̯* ('väterchen') anzusehen ist.

wotj. MU. *arak*, Munk. K. *arak*, Wied. *araka* 'branntwein, kumyschka'.

< tschuw. Zol. **arak, äräk,** Munk. (NyK XXI s. 22) *†äřäk, †jäřägä*, Ašm. (s. 33) *erex, erek, ereǵe*, Ahlqv. **ärä'k, erex'ä' eregé,** NyK III s. 403: **arak, araka, erege** 'branntwein' [vgl. kas. bschk. tob. bar. alt. tel. sag. krm. osm. **araky**

kir. **arak**, **araky**, osm. **raky**, kar. **araha**, schor. leb. sag. koib. ktsch. **araga**, jak. **arygy** 'branntwein, (alt. tel. sag.) milchbranntwein', Radl.; jak. Budag. **araka** 'milchbranntwein'; — arab. **arak**]. Dagegen ist wotj. M J. *araki* id. aus dem kasantatarischen entlehnt (Munkácsi NyK XVIII s. 126 u. wbuch s. 26 hält sämtliche angeführte wotjakische formen für tatarische lehnwörter).

Als tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *ärä·kä*, **araká** 'branntwein' anzusehen, vgl. Budenz NyK III s. 403. Tatarischen ursprungs ist wog. †*ıгrąkhuė*, †*ıгrąkhu*, *ıгrokh*, †*ıгrıгχ* 'branntwein', vgl. Ahlqv. JSFOu. VIII s. 9, Gomb. NyK XXVIII s. 169.

wotj. U. G. *ärànï*, MU. J. M. *arànį*, Munk. S. *aral-* 'ernten' (wortstamm: *ar-*).

< tschuw.; vgl. tschuw. Radl. (Phon. s. 136) †*văr-* 'mähen', Uč. (s. 110) *vįr-*, Ašm. (s. 30, 353) *vįr-*, *vur-*, Ahlqv. Zol. **vyr-** 'ernten, schneiden (getreide)' [vgl. kas. tob. bschk. (Katar.) **ur-**, tub. schor. leb. kir. bar. tel. uig. dsch. alt. kar. **or-** 'mähen, ernten, (bar. tel.) schneiden', Radl.]. Dass sowohl wotj. *arànį* als auch magy. **aratni** 'ernten, mähen' turkotatarischen ursprungs sind, darauf hat schon Anderson Wandlungen s. 152 hingewiesen; als entsprechende turkotatarische wörter führt er zuerst tschuw. **vyr-**, ausserdem auch kir. **or-** und tat. **ur-** an. Neuerdings hat auch Munkácsi NyK XXXII s. 273—4 die herkunft der betr. finnisch-ugrischen wörter erörtert und meint einerseits, dass die beiden wörter aus einem alten turkotatarischen dialekt entlehnt sind, „in dem das *o* der ersten silbe eine *ıг*-artige aussprache haben konnte", anderseits, dass magy. **arat-** (wegen des bildungssuffixes **-at-**) aller wahrscheinlichkeit nach aus einer turkotatarischen sprache entlehnt ist, „deren präsenssuffix gleichartig war mit demjenigen des heutigen tschuwassischen (**-at-**, **-ad-**)". Jedenfalls ist das wotjakische wort meines erachtens als eine alttschuwassische entlehnung anzusehen, denn wäre es aus einer anderen turkotatarischen (z. b. der

Digitized by Google

kasantatarischen) sprache entlehnt, so hätten wir im wotjakischen in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 46). Auch magy. **arat-** scheint mir, seines vokalismus halber, aus einer alttschuwassischen sprachform entlehnt zu sein, wie auch immer das bildungssuffix **-at-** zu erklären sei.

Wog. *†urgle*, *†vorlaχti* 'mähen' stammt dagegen aus dem tatarischen, vgl. Anderson l. c., Gomb. NyK XXVIII s. 183, Munk. NyK XXXII s. 274.

wotj. U. M. J. G. *arlan* 'maulwurf', G. auch: 'hamster', Munk. K. J. S. *arlan* 'maulwurf (J. K.), zieselmaus, ziesel (S.)'.

< tschuw. Ašm. (s. XII) *arlan*, Ahlqv. Zol. **arlan** 'maulwurf', Radl. (Phon. s. 88) **arlan** 'hamster' [vgl. kas. tel. alt. schor. leb. **ärlän** 'maulwurf (kas.), hamster (alt. tel.)', tob. **irlän** 'maulwurf', Radl.; alt. Verb. **erlen** 'maulwurf, hamster'; bschk. Katar. **irlän** 'hamster']. Vgl. Budenz NyK III s. 418. Munkácsi hält das wort, NyK XVIII s. 110 u. 149, für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wotj. wörterbuche s. 29 als „tat. csuv.“ Zu beachten ist jedoch einerseits, dass wir auch in wotj. U. *arlan* haben, nicht aber **ärlän*, welche letztgenannte form hier zu erwarten wäre, wenn das wort aus dem tatarischen stammte (vgl. Verf., Zur gesch. § 8); für die tschuwassische herkunft des wortes spricht auch die in wotj. G. vorkommende bedeutung 'hamster', welche nicht im kasantatarischen, wohl aber im tschuwassischen anzutreffen ist.

Tscher. *ärlän* 'hamster', **arlán** 'ratte, hamster, maulwurf' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen (vgl. Budenz u. Munk. l. c.), wogegen mord. *arlan* 'maulwurf' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist (vgl. Munk. NyK XVIII s. 110, Paas. JSFOu. XV,2 s. 30).

wotj. U. MU. J. M. G. *arńa*, Munk. K. S. *arńa*, Buch S. **arńä** 'woche'. — U. *d'źuťš-arńa*, MU. J. *d'źuťš-arńa*, M. G. *arńa-nunal*, auch: Munk. S. M. G. *arńa*, Buch **arńä** 'sonntag'; MU. *d'źuťš-arńa-*

Digitized by Google

ber 'montag'; U. *pokťši-arńa,* MU. *pokťš-arńa,* J. *pokťši-arńa* 'donnerstag'; U. *arńa,* Munk. K. J. *arńa,* J. *biger-arńa-nįnal,* Munk. *ud-murt-arńa* 'freitag'.

< tschuw. Ašm. (s. XIII, XIX, 26, 45, 95) *erńe* 'woche', (s. 26) *šov-arńi* 'butterwoche', Ahlqv. **arńä', erńä',** Zol. **arńä, ärnä,** Radl. **ärnä** (wbuch I,17) 'woche'. — **vyrz-arńi-gon** 'sonntag', **kiśń-ärńi-gon** 'donnerstag', **ärnä-gon** 'freitag' (Zol.) [vgl. kas. bschk. Katar. **atna** 'woche', tob. Budag. **adna** 'freitag'; dsch. **adina,** krm. kom. kar. **aina,** tar. **azna** 'freitag', Radl.; — pers.]. Vgl. Budenz NyK III s. 402, Munk. NyK XVIII s. 136. — Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. **arńa,** *äŕńä* 'woche', vgl. Budenz u. Munk. l. c. — Zu beachten ist, dass die oben genannten wotjakischen benennungen für 'sonntag', 'donnerstag' und 'freitag' gewissermassen auch entlehnungen aus dem tschuwassischen sind, nämlich „übersetzungs-entlehnungen". So bedeutet wotj. *ďźuťš-arńa* eigentlich „russische woche" (od. „russ. wochentag") und tschuw. **vyrz-arńi-gon:** „russischer wochentag", d. h. 'sonntag'; wotj. *pokťši-arńa* eig. „kleine woche" (od. „kl. wochentag") und tschuw. **kiśń-ärńi-gon:** „kleiner wochentag", d. h. 'donnerstag'; wotj. *arńa* eig. „woche" (od. „wochentag") (*biger-arńa-nįnal* eig. „tatarischer wochentag", *ud-murt-arńa* „wotjakische woche" od. „wotj. wochentag") und tschuw. **ärnä-gon:** „wochentag", d. h. 'freitag'. Ähnliche übersetzungen aus dem tschuwassischen sind auch die tscheremissischen benennungen dieser wochentage (vgl. auch Zol. wbuch s. 6): 'sonntag' = *ruš-äŕńä* eig. „russische woche" (od. „russ. wochentag"), 'donnerstag' = *iz-ä·ŕńä* eig. „kleine woche" (od. „kl. wochentag"), 'freitag' = *koγ-äŕńä* eig. „grosse woche" (od. „gr. wochentag"). Ähnlich verhält es sich mit den wotjakischen und tscheremissischen benennungen für 'montag', 'dienstag' und 'mittwoch': wotj. *vordiśkon-nįnal* eig. „geburtstag", tscher. *šaťšmə* — vgl. *šaťšaš* 'geboren werden' — und tschuw. **tundy-gon** eig. „geburtstag", d. h. 'montag'; wotj. *pukśon-nįnal* „der tag des sich setzens", tscher. *kəškə·źmə* — vgl. *kəškəźaš* 'sich auf das pferd

setzen, zu reiten anfangen' — und tschuw. **ytlarńi-gon**, Ahlqv. **utlary' gun** — vgl. **utlan** 'sich auf das pferd setzen' — 'dienstag'; wotj. *vir-nįnal* eig. „bluttag", tscher. *βə₀r-pefšə* eig. „bluttag" und tschuw. **jon-gon** eig. „bluttag", d. h. „mittwoch'. — Weiter sind wotj. *šumot* (siehe unten) und tscher. **šumat**: **šumat-kečö** 'sonnabend' aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. tschuw. **šumat-kon** 'sonnabend'.

wotj. G. *beťše* 'nachbar, verwandter', Ev. 'bruder', Amin. S. **bec'e** 'bruder', Isl. M. *beťšėi* 'älterer bruder', Gavr. (s. 173) G. **beče** 'altersgenossin, freundin, gefährtin'.

< tschuw. Ašm. (s. 130, 137) *pittše, pitši, pin'ži*, (s. 131) *pin'žej* 'mein älterer bruder (auch in höflicher anrede an ältere mannspersonen)', Ahlqv. **piččä'**, Zol. **piččo** 'mein älterer bruder' [vgl. bschk. Katar. **bišä** 'frau', tat. (Sibir.) Zol. **pedže** 'ältere schwester', kir. Zol. **baj-büše** 'älteres frauenzimmer (in höflicher anrede)', alt. Verb. **peče** 'ältere schwester, ältere schwägerin, tante, stiefmutter', **piče** 'ältere schwester, stiefmutter'].

wotj. U. *beťšį* 'mistkäfer', J. *böťšį* 'käfer', *sit-böťšį* 'mistkäfer', M. *beťšį* 'eine art kleiner käfer', Munk. S. *biťšį* 'käfer', *vįį-biťšį* 'johanniswurm, glühwurm', Wied. **bytšy** 'leuchtkäfer, johanniswürmchen'.

?< tschuw.; — vgl. tat. **böǯek** (name verschiedener insecten): **konduz-böǯek** 'spanische fliege', **igen-böǯek** 'saatkäfer', **sümüklü-böǯek** 'schnecke', Budag.; dsch. **möček** 'käfer, ungeziefer', Vámb. Sprachstud.; osm. **böǯek** 'reptil, insect, wurm (käfer, schnecke, krebs)', **jolduz-böǯek** 'leuchtwurm', Zenk.; vgl. Munk. NyK XVIII s. 111, XXIV s. 407 u. wbuch s. 617. Munkácsi l. c. bezeichnet das wotjakische wort als „türkisches" lehnwort überhaupt, ohne sich über die herkunft desselben näher auszusprechen. Obgleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, mag das wotjakische wort doch, seines vokalischen auslauts wegen, als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden können. Über „abfall" des auslautenden **k** im

Digitized by Google

tschuwassischen siehe Radl. Phon. § 293 und oben s. 4, mom. 12.

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. **pöcsök, pöcsik, pécsik** 'viehbremse', vgl. Munk. NyK l. c.

wotj. G. U. *bi̮d, bi̮t,* M. J. MU. *bi̮d, bi̮t* 'ganz, vollständig; vollendung', Munk. K. *†bə̂d, †bə̂t,* S. *bi̮d, bi̮t* 'ganz, vollständig'; G. *bî̮d-mî̮nî̮,* MU. *bi̮dmi̮ni̮, bi̮tmi̮ni̮* 'zu ende gehen, untergehen, verschwinden', G. U. *bî̮ttî̮nî̮,* M. J. MU. *bi̮tti̮ni̮* 'beendigen, ein ende machen, vollständig machen'; G. U. *bî̮des,* M. J. MU. *bi̮des* 'ganz, voll' ‖ syrj. U. V. S. L. P. *bi̮d* 'jeder, ganz, all'; I. V. S. L. P. *bi̮dmi̮ni̮* 'aufwachsen', V. *bi̮dti̮ni̮,* I. S. L. P. *bi̮tti̮ni̮* 'aufziehen'; P. *bi̮-des* 'jeder'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. s. (12, 93, 341) *pöđöm, pədəm* 'ganz, vollständig (adj.)', Zol. **püdüm** 'ganz, vollständig, völlig, schliesslich (adv.)', Munk. (NyK XXI s. 6) *†pét-* 'enden, zu ende sein, ausgehen', Zol. **püt́, p't́** '(sich) endigen, zu ende gehen, vollendet werden, vollbracht werden, verbraucht werden, ausgegeben werden, zu grunde gehen', **p'täŕ** 'erschaffen, vollenden, vollziehen, zu stande bringen, beendigen, zu ende bringen', Ahlqv. **püdä'x, püdümbäx, püdümbä** 'ganz und gar, vollständig, vollkommen (adv.)', **püdä's** '(sich) endigen, zu ende gehen', **piderä's** 'beendigen, zu ende bringen' (vgl. kas. Bál. **bet-** 'sich endigen, zu ende gehen, ausgehen, verloren gehen, zu grunde gehen', **beter-** 'beendigen, zu ende bringen, verbrauchen, verausgaben', **bötön** 'ganz'; bschk. Katar. **büt-** 'sich endigen, zu ende gehen', **büter-** 'beendigen, verbrauchen', kir. Zol. **bet-, betir-,** alt. Verb. **püt-** 'vollendet werden, vollbracht werden, vollzogen werden, erschaffen werden, aufwachsen', **püdür-** 'erschaffen, vollenden, beendigen', **püdün** 'ganz, heil. unversehrt').

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *pa̮tüš* 'enden, verfliessen', *pa̮täräš* 'beendigen, abschliessen', *pa̮taŋ-ešk* 'sämmtlich, alle', vgl. Budenz NyK III s. 411.

Digitized by Google

wotj. G. *bitńik*, MU. *bitńik*, *bukńik*, Munk. K. *butńik* 'minze'.
? < tschuw. Ašm. (s. IX) *pötńök*, Zol. **pütńik**, Ahlqv. **pü'tnik** 'minze' [vgl. kas. Ostr. Voskr. **bötnök**, Bál. **bötnek** 'minze', kir. Budag. **bütnik**, **bütnük** 'malva borealis u. rotundifolia („просвирнякъ")']. Der form nach kann das wort sowohl aus dem tschuwassischen als aus dem kasantatarischen entlehnt sein. Munkácsi NyK XVIII s. 111 hält es für ein tatarisches lehnwort.

Tscher. **pütnik** id. scheint aus dem tschuwassischen, mord. *butľək* id. aus dem tatarischen entlehnt zu sein, vgl. Munk. NyK l. c., Paas. JSFOu. XV,2 s. 45.

wotj. J. MU. *bitški*, U. *biški*, M. *bitški*, Munk. K. †*bečkė* 'säge'.
? < tschuw. Ašm. (Gr. s. 33, Изв XVIII s. 37) *pitški*, *pin'z'iei*, *pin'žik*, Munk. (NyK XXI s. 25) †*pečkė*, †*pešegė'*, Zol. **pyčyk**, Ahlqv. **py'čik** 'säge' [vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **pyčky**, Ostr. auch: **pyčyk**, Radl. (Cod. com. s. 73) **byčky**, kom. Radl. **bycky**, bschk. Katar. **pysky**, dsch. Vámb. **bički** 'säge', osm. Zenk. **byčky** 'säge, messer, insbesondere um leder zu schneiden']. Nach Munkácsi NyK XVIII s. 101 u. wbuch. s. 618 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch möglich ist, besonders wenn die von Radloff angeführte form (mit anlautendem **b**) im kasantatarischen wirklich vorkommt (auch im Краткій татарско-русскій и славяно-татарскій словарь, Kasan 1891, kommt nur s. 40 die form **pyčky** vor); andernfalls hätte man im wotjakischen am ehesten im anlaut *p* zu erwarten, vgl. wotj. K. †*pakė* 'messer' (jedoch auch S. *baki*: *baki-purt* 'federmesser') < tat. **päke**, wotj. *paida* 'nutzen, vorteil' < tat. **paida**, wotj. *pagamber* 'profet' < tat. **pagambär**, wotj *pijala* 'glas' < tat. **pyjala**, wotj. *piškiltat-* 'flüstern' < tat. **pyškylda-**, wotj. *puto* 'gürtel' < tat. **puta** (vgl. jedoch auch: wotj. K. *belta* 'docht < tat. **piltä** und wotj. *betški* 'fass' < tat. **pičkä**). Ebenso möglich ist es aber, dass das fragliche wort aus dem tschuwassischen (tschuw. *pitški*) entlehnt ist (über anl. wotj. *b* = tschuw. *p* vgl. oben s. 7—8).

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen ist möglicherweise auch tscher. **pùčke, pòčka** 'säge' entlehnt (vgl. Munk. NyK XVIII s. 101).

wotj. Isl. J. *bị̑zara* 'ziesel, zieselmaus', Pot. (s. 251) J. **buzara** 'iltis (mustela putorius)'.

< tschuw. Uč. (s. 50) *pĭzara*, Paas. †*pĭzara, pksara* 'iltis', Zol. **psara** 'murmeltier'. Vgl. Paas. NyK XXXII s. 259. Obgleich ich für das tschuwassische wort keine entsprechungen aus den übrigen turkotatarischen sprachen nachweisen kann, scheint es mir doch als ziemlich sicher, dass das wort aus dem tschuwassischen ins wotjakische eingewandert ist, und nicht umgekehrt. Aus derselben quelle, wie das wotjakische wort, scheint nämlich auch tscher. *pǝšš·ra*, **pušara** 'murmeltier' entlehnt zu sein.

wotj. U. *bị̑žgị̑ : šikan-bị̑žgị̑* (*šikan* 'after'), M. J. *bị̑žgị̑* 'bürzel der vögel'.

< tschuw. Ašm. (s. 101) *pŏz'er'e*, Zol. **püžege**, Ahlqv. **püsexxi** 'kropf der vögel' [vgl. kas. Ostr. **bütäkä** 'kropf der vögel', kir. Katar. **böteke** 'niere (bei tieren)', dsch. Vámb. **pötege** 'magen, kropf der vögel', jak. Böhtl. **bötögö** 'vogelmagen'].

Über magy. **begy** 'kropf' vgl. Munk. NyK XXXII s. 278—9.

wotj. J. (Isl.) *boďono*, M. *bẹďono, boďono*, U. *bẹďẹno*, MU. *böďono*, Munk. K. †*büďono*, S. *bẹďono* 'wachtel'.

? < tschuw. Ašm. (s. XIX, 347) *puᴅ'ana, poᴅ'ana, puᴅeńe*, Munk. (NyK XXI s. 24) †*puďana*, †*püďäńä*, Ahlqv. **poďana, podjana**, Zol. **poďenä** 'wachtel' [vgl. Ostr. tat. (im kreis Menzelinsk gouv. Ufa) **büdänä**, Malov Изв. IV s. 90 **budańa**, tob. bschk. Budag. **bötene**, kir. **bödene**, alt. Verb. **pödine, pödüne, pödünö** 'wachtel']. Vgl. Ašm. Gr. s. XIX. Munkácsi NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 629 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wäre es wirklich aus dem tatarischen entlehnt, so könnte man in der

Digitized by Google

ersten silbe einen vokalwechsel *u* ~ *ẹ (ö)*, nicht aber, wie hier, *o* ~ *ẹ (ö)*, erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 65). Zu merken ist auch, dass tat. **büdänä** nach Ostroumov im kreise Menzelinsk (gouv. Ufa), also ausserhalb des eigentlichen wotjakengebiets anzutreffen ist, während die allgemeine kasantatarische benennung für 'wachtel' ein ganz anderes wort, **bytbyldyk,** ist. Das einzige, was eigentlich gegen eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht, ist das *ẹ (ö)* der ersten silbe (neben *o*), statt zuerwartendem *u*, *o* od. *u* ~ *o* (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 49, 52 u. oben s. 28). Könnten wir aber das *o* der ersten silbe in J. M. *bodono* als durch regressive assimilation entstanden erklären, so wäre das fragliche wort wohl dennoch, trotzdem dass tat. **büdänä** gegenwärtig nur im kreise Menzelinsk vorkommt, als tatarisches lehnwort zu bezeichnen.

Tscher. **potana** 'wachtel' ist aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. U. MU. J. M. G. *buko*, Munk. K. S. *buko* 'kummetbogen'. < tschuw. Ašm. (s. X, XVIII, 353) *pǘg'ŏ*, *pürə*, Zol. **pügü,** Ahlqv. **pü'ge, pügé, pükki** 'kummetbogen' [vgl. kas. Bál. **bök-,** bschk. Katar. **bük-,** kir. jak. Zol. **bük-,** alt. Verb. **pük-** 'biegen, krümmen', alt. **pük** 'biegung, krümmung (eines flusses)', osm. Budag. **bükü, buki** 'biegung, krümmung']. Vgl. Budenz NyK III s. 417. Munkácsi NyK XVIII s. 111 nennt unter den turkotatarischen wörtern zuerst das tschuwassische, bezeichnet aber in seinem wotj. wörterbuche s. 630 das wotjakische wort nur als „türkisches" lehnwort. Über das verhältnis des vokalismus der fraglichen wörter siehe oben 34.

Tscher. *püγə₀*, **pügä, püga** 'kummetbogen' stammt ebenfalls aus dem tschuwassischen, vgl. Budenz NyK III s. 417, Munk. NyK XVIII s. 112.

wotj. U. M. G. *bukro*, Ev. G. *pukro*, Isl. J. *bukro*, Munk. K. *bukro*, S. *bokro* 'kornrade (agrostemma githago)'.

Digitized by Google

< tschuw. Ašм. (s. 45) *pukra*, Aнʟǫv. **poxrá**, Zoʟ. **poxra** 'kornrade', Muɴк. (NyK XXI s. 25) *puχra*, *pokra* 'unkraut', (vgl. kas. Oѕтʀ. **bakra, bakyra,** bschk. Kᴀᴛᴀʀ. **bakra** id.). Vgl. Verf., Zur gesch. § 49. Muɴкácsɪ wbuch s. 630 hält das wort für ein tatarisches lehnwort; aus dem (kasan-) tatarischen kann es jedoch nicht entlehnt sein, denn in diesem falle hätten wir auch im wotjakischen eine form **bakra* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §§ 2, 49). Über den vokalismus siehe oben s. 26, 28.

Tatarische lehnwörter sind mord. *pakor* 'lolch', vgl. Pᴀᴀѕ. JSFOu. XV,2 s. 42, und tscher. *paχra* id., wogegen tscher. **pokró, pukró** 'kornrade' aus dem tschuwassischen entlehnt ist.

wotj. U. *bultïr*, J. *buu̯tïr* (< **bultïr)*, M. *bultïr* 'bruder od. schwester der frau', MU. *buu̯tïr* (< **bultïr)*, G. *bultïr* 'schwester der frau', J. M. auch: 'zweite frau', Muɴк. S. *bultïr* 'schwägerin, frauenschwester'.

< tschuw. Ašм. (Gr. s. 141, Изв. XVIII s. 125) *pulъïr*, *polъïr* 'jüngerer bruder od. jüngere schwester der frau, jüngerer bruder od. jüngere schwester des mannes', Zoʟ. **poldyr** id., auch: 'des mannes bruder, des mannes schwester', Aнʟǫv. **póldyr** 'des mannes schwester' (vgl. kas. Báʟ. **baldyz,** bschk. Kᴀᴛᴀʀ. **baldyt** 'jüngere schwester der frau', kir. Zoʟ. **baldyz** 'die schwester der frau', osm. Zᴇɴк. **baldyz, balduz** 'schwägerin', vgl. jak. Zoʟ. **balys** id.). Vgl. Muɴк. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 635.

Aus dem tatarischen stammen dagegen mord. *balduz* 'jüngere schwester der frau' (vgl. Pᴀᴀѕ. JSFOu. XV,2 s. 42) und wog. ᵗ*palts* 'schwägerin' (vgl. Goмв. NyK XXVIII s. 172).

wotj. U. G. *burtšin*, M. *burtšin*, J. *burtšiń*, Muɴк. K. *burtšin*, S. ᵗ*burtčin* 'seide'.

< tschuw. Ašм. (s. X) *porźïn*, *purźïn*, Zoʟ. **pořžen,** Aнʟǫv. **póršin, póršun, póršum** 'seide' (vgl. osm. **ibrišim** 'seidenfaden, seidenzwirn'; — pers. **berišem** 'seide'). Vgl. Muɴк.

NyK XVIII s. 137 u. wbuch s. 637. Im wotjakischen erwartete man eigentlich die form **burśin*, also *ś* statt *ťś* *(ťś)*, vgl. oben s. 15–6. Beruht wotj. *ťś* möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit *ńz'* statt *z'* (über wechsel von *z'* und *ńz'* im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. s. 57 u. 369)?

Tscher. *parsən*, **porśŏn** 'seide' stammt auch aus dem tschuwassischen, vgl. Munk. l. c. Über mord. †*paŕćej* und magy. **bársony** siehe Paas. JSFOu. XV,2 s. 42—3, Munk. l. c., NyK XVII s. 101 und Árja és kauk. elem. s. 151—3.

wotj. G. M. J. *bus*, MU. *bus*, *bus*, U. *bɨs* (< **bus*), Munk. K. S. *bus* 'nebel, dampf, wasserdampf'.

< tschuw. Uč. (s. 61) *pos*, Zol. **pus** 'dampf, wasserdampf' [vgl. bschk. Katar. **büs** id., alt. Verb. **pus** 'dampf (vom wasser od. von einem schwitzenden pferde)', dsch. Vámb. **bus** 'nebel', osm. Zenk. **pus** 'nebel, trübes wetter']. Munkácsi NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 633 erklärt das wort für ein „türkisches" lehnwort. Über *ɨ* in U. *bɨs* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Die früher von mir Zur gesch. § 133 gemachte zusammenstellung (vgl. auch Wied. wbuch s. 467) von wotj. *bus* mit syrj. *bus* 'staub, pulver' ist unrichtig; das syrjänische wort stammt aus dem russischen: russ. бусъ 'staubregen, mehlstaub' (Dal).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *pŏš*, **puš** 'dampf, duft'. — Über magy. **búz** 'dampf, dunst' und **búsz, busz** 'schwüle, drückende hitze im sommer, dunst, schwere luft in brunnen u. kellern', welche offenbar auch turkotatarische lehnwörter sind, vgl. Munk. NyK XXXII s. 383.

wotj. U. G. *busɨ*, M. J. MU. *busi̮*, Munk. S. *busi̮* 'feld, (G.) brachfeld'.

< tschuw. Ašm. (Изв. XVIII s. 32, Gr. s. 33, 70) *puzɨ* 'feld', *pozu* 'brachfeld', Zol. **pozu** 'brachfeld' (vgl. kas. Bál. **ba-**

Digitized by Google

syu, basu 'feld, ackerland', bschk. Katar. **bagyu** [sic!] 'feld, flur'). In NyK XVIII s. 149 hebt Munkácsi das wort ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort hervor, bezeichnet es aber später in seinem wotj. wörterbuche s. 633 (vgl. auch NyK XVIII s. 102) als tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus muss es jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt sein (merke auch die bedeutung 'brachfeld'); wäre es ein tatarisches lehnwort, so hätten wir im wotjakischen zunächst die form **basi̯u* od. **basu* zu erwarten, vgl. wotj. *dari̯u* 'arznei' < kas. **daryu**; wotj. *tati̯u*, *tatu* 'friedlich' < kas. **tatyu.**

Tscher. *pa·sə̀* 'gemähtes feld', **pasú, pase** 'weide' < kas. **basu.**

wotj. G. J. MU., Munk. K. S. *buskeľ* 'nachbar, (S.) verwandter'.

< tschuw. Ahlqv. **poskil,** Zol. **poskiľ** (= **pos-** + **kiľ** 'haus') 'nachbar' (näheres über die zusammensetzung des wortes siehe Budenz NyK III s. 416, Zol. s. 141, Munk. NyK XVIII s. 112). Tschuw. **kiľ** (< ***keľ**) = chazar. **kel** in: **Sarkel** (*ἄσπρον ὁσπίτιον*, Бѣлая вѣжа, „Weisses haus“), vgl. z. b. Schafarik, Slawische alterthümer II s. 64, Hunfalvy, Die ungern s. 61.

In tscher. *pašku·δə*, **poškudo** 'nachbar' ist *kuδə* = 'haus', also eine übersetzung des tschuw. **kiľ,** und *paš-*, **poš-** < tschuw. **pos-,** vgl. Budenz u. Munk. l. c.

wotj. Vereščagin S. *busturgan* 'alp' („Hat jemand alpdrücken, so sagt man, dass der *busturgan* drückt.“ Näheres über *busturgan* bei Vereščagin Вотяки Сосновскаго края: Изв. Имп. Русск. Геогр. Общества XX s. 28 und Вотяки Сарапульскаго уѣзда: Записки Имп. Русск. Геогр. Общества по отд. этногр. XIV,3 s. 88).

< tschuw.; vgl. tschuw. Zol. **pos-** 'drücken, pressen' (vgl. kas. Bál., bschk. Katar. **bas-** 'drücken', causat. **bastyr-,** alt. Verb. **pas-** 'drücken', causat. **pastyr-** 'antreiben', dsch. Budag. **bastur-** 'zusammendrücken, zusammenpressen, angreifen'). Das tschuwassische original des wotjakischen wortes war also ein nomen agentis eines von **pos-** abge-

Digitized by Google

leiteten verbum causativum (vgl. Ašm. Gr. s. 271 u. 309—10). Siehe Munkácsi NyK XX s. 467—8.

Turkotatarischen, vielleicht alttschuwassischen ursprungs ist auch magy. **boszorkány** 'hexe', vgl. Munk. l. c.

wotj. G. M. J. MU. *bušono*, U. *bušono* 'mann der frauenschwester', Munk. S. *bušono* 'schwager, frauenbruder', Wied. *bušono* 'mann der frauenschwester'.

< tschuw. Ašm. (Gr. s. XIX, 101, 141, Изв. XVIII s. 125) *puz'ana, poz'ana*, Ahlqv. **požaná**, Zol. **požana** 'mann der frauenschwester' (vgl. kas. Bál. **baǯa**, misch. Paas. **baža**, bschk. Katar. **baža**, alt. Verb. **paja** 'mann der frauenschwester', dsch. osm. Budag. **baǯanak** 'schwager'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 633. Befremdend ist *š* in wotj. U. *bušono*, da wir ja auch hier ein *ś* zu erwarten hätten.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *pasa·na* 'schwager (mann der schwester)', *pošana* 'schwager (schwestermann der frau od. der mann einer anderen verwandten der frau)' vgl. Munk. l. c., wogegen mord. *baźa, paźä* 'schwager (mann der frauenschwester)' aus dem mischärtatarischen entlehnt ist, vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 43. Tatarische lehnwörter sind auch wog. *pōš* 'schwager' und ostj. *pąḱą*, **paďa** 'schwager (frauenschwestermann; der ältere bruder der frau)', vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 172 u. Paas. FUF II s. 128.

wotj. U. G. *do·lak (= do·l-ak)* 'alle; ganz, gänzlich, völlig'.

? < tschuw; vgl. tschuw. Ašm. *tol-, tul-*, Ahlqv. Zol. **tol-** 'gefüllt, angefüllt werden', **tolly** 'voll', Zol. **tollyäx** 'völlig, ganz' (vgl. kas. Bál., bschk. Katar. **tul-** 'voll werden', **tuly** 'voll, vollständig', kas. **tulyuk, tuluk** 'ganz voll, völlig', alt. Verb. **tol-** 'voll werden', **tola, tolo** 'fülle; voll; völlig', osm. Budag. **dolu** 'voll'). Munkácsi NyK XVIII s. 98 u. wbuch s. 399 bezeichnet das wort als „türkisches" lehnwort. Es ist sehr wohl möglich, dass wotj. *dol-* dem tschuwassischen entlehnt ist, obgleich wir zunächst ein *u* statt *o* zu erwarten hätten (siehe oben s. 28); vgl. jedoch z. b.

Digitized by Google

wotj. *bukro* und *bokro* < tschuw. *pukra*, **poxra.** Über die verstärkungspartikel *-ak* siehe oben s. 37.

wotj. U. MU. J. M. G., Munk. K. S. *dun* 'wert, preis, zahlung', *don* (in zusammensetzungen): U. MU. J. M. G. Bess., Munk. S. *końdon* (< **końi-don; końi* 'eichhörnchen') 'viertel kopeke, kleines geld im allg.', J., Munk. S. *jir-don* 'brautpreis'; U. *duńńänî*, J. *duńńäni*, M. *dunjäni*, G. *duńjänî* 'den wert, preis bestimmen, schätzen' || syrj. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung', P. auch: 'perle', I. *donjöni*, U. *donja·vnis*, V. *donjavni*, S. *donjalni* 'den wert, preis bestimmen, schätzen', I. V. S. L. *donjäśni*, U. *donjä·śnis* (I. S. L.:) 'nach dem preise fragen, über den preis unterhandeln od. einig werden', (U. V.:) 'um etwas dingen, auf etwas bieten'.

? < tschuw.; vgl. Ahlqv. Zol. **tan** 'gleich', **tanaš** 'sich vergleichen, sich gleichstellen, ähnlich od. gleich werden' (vgl. kas. Bál., bschk. Katar. **tiŋ**, alt. Verb. **teŋ** 'gleich', dsch. **teŋ** 'gleichgewicht', **teŋlik** 'wert', osm. Budag. **denli** 'gleich, von gleicher grösse'). Die zusammenstellung ist unsicher besonders wegen des vokalismus: in dem permischen worte hätten wir eigentlich *a* zu erwarten (siehe oben s. 25—6), vgl. jedoch wotj. *kojik* < tschuw. *kajik;* syrj. *śortńi* (aber wotj. *śartśi*) < tschuw. *śarik* (siehe oben s. 26). Auch Anderson Wandlungen s. 56 b, note 117 hält die fraglichen wörter für entlehnungen aus einer turkotatarischen sprache, ebenso wie ostj. **tin** 'preis', wog. **tin, ten** 'preis, wert'.

Tscher. **taŋ** 'gleich; kamerad' ist aus dem tschuwassischen entlehnt; vgl. auch Budenz NyK III s. 408.

wotj. G. *dźep*, Wied. **źep** 'tasche' | syrj. L. *dźep*, I. U. V. S., Rog. P. *źep*, 'tasche, beutelchen'.

? ? < tschuw.; vgl. osm. Zenk. **ǯeb**, 'tasche, sack, beutel', ad. Budag. **ǯeb** 'tasche', ktsch. Radl. **izäp**, koib. Castrén **izäp, izeäp** id.; — aus dem arabischen (arab. **ǯeb, ǯejb** 'tasche, busen des kleides'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 135 (in seinem wotj. wbuche kommt das wort nicht vor). Ob-

Digitized by Google

gleich ein entsprechendes wort im tschuwassischen nicht belegt ist, scheint es mir doch nicht unmöglich, dass das arab.-türkische wort durch vermittlung des tschuwassischen in die permischen sprachen eingedrungen ist. In den mir bekannten (kasan-)tatarischen wörterbüchern kommt das wort nicht vor. Es ist auch nicht wahrscheinlich, dass es dem tatarischen entlehnt ist, da es im syrjänischen im allgemeinen nur in dem südlichsten, dem permischen dialekt direkte tatarische entlehnungen giebt — und auch hier nur wenige. Unmöglich wäre es ja auch nicht, dass syrj. *źep* durch vermittlung des russischen (russ. зепь, зепъ, джебъ, siehe Dal; vgl. auch Miklosich Die türk. elem. s. 289 und Korsch Archiv f. slav. philol. Band IX s. 499) aufgenommen ist. Merke jedoch syrj. L. *dźep* (nicht *źep*).

Ostj. **sēp**, wog. †*śėp* (Munk.-Szil.) 'tasche' sind deutlich aus dem syrjänischen entlehnt; samojed. Jur. **seap**, O. **sēp, sepa, seppa, šapak** 'tasche' ist aller wahrscheinlichkeit nach durch vermittlung der obugrischen sprachen aufgenommen (das wort kommt auch im „jenisseiostjakischen" vor: **seif, seäp** 'tasche', Castrén). — Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. **zseb** 'tasche, sack' (durch vermittlung einer slavischen sprache?) und mord. †*čepä, śepä, śepe, źepe* 'tasche' (aus dem tschuwassischen?), vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 46.

Ein anderes wort, und von den oben genannten fernzuhalten ist wotj. *śepi̮s* 'lederner beutel, quersäckchen' syrj. U. *śepi̮s* 'sack' = tscher. *šuβǒš* 'schlauch, lederner sack, blasebalg, stiefelstulpe', **šuwǒs, šubǒš** 'schlauch, lederner sack, quersack, korb', vgl.? ostj. **sous** 'korb'. Steht vielleicht tschuw. Zol. **śüpsä** 'backtrog, mit deckel versehene kufe zur verwahrung von allerlei sachen', Ahlqv. **süpsä** 'kasten, koffer' irgendwie mit diesen wörtern in zusammenhang?

wotj. G. U. *em* 'gesund', S. M. *em* 'nutzen, vorteil', Wied. *em kari̮ni̮* 'heilen', S. M. J. U. *em* : *em-jum*' arznei, heilmittel', G. U.

Digitized by Google

emjànî, S. M. J. *emjàni* 'heilen, gesund machen', G. *emjàśkîś*, J. *emjàś* 'arzt'.

< tschuw. *im:* Ašm. (s. 115) *im-z'am (im-jam)* 'heilmittel, arznei', Paas. *im-ju.m* 'heilende zauberformeln' (*ju.m* = 'zauberei, zauberformeln'), Zol. **im-śom** 'arznei aus zerriebenem heu' (**śom** = 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes, in der krippe zurückgebliebenes heu', Zol.) (vgl. kas. Bál. **im** 'arznei', Ostr. **im** 'zauberei, beschwörung'; kas. **im** 'volksmittel, sympathiemittel', alt. leb. schor. soj. küär. kom. uig. dsch. osm. **äm**, sag. koib. ktsch. **em** 'medizin, heilmittel', kir. kkir. **em** 'sympathiemittel, heilmittel', Radl.). Im kasaner dialekt des wotjakischen bedeutet *em* 'arznei'; Munkácsi hält dieses wort für ein tatarisches lehnwort (vgl. NyK XVIII s. 79 u. wbuch s. 36), was auch wahrscheinlich ist. Seiner form nach könnte das wort auch in den übrigen dialekten aus dem tatarischen entlehnt sein, die bedeutung aber und das vorkommen des wortes in der zusammensetzung *em-jum* (vgl. tschuw. *im-jum;* vgl. unten s. v. *jum*) spricht für entlehnung aus dem tschuwassischen. — Wotj. Munk. K. †*emči* 'arzt' stammt dagegen aus dem tatarischen (tat. **imče**).

Tscher. **em** 'arznei' ist wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Munk. NyK XVIII s. 79—80. Aus dem tatarischen stammt auch wog. *jimläti* 'heilen', vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 161.

wotj. U. J. M. S. G. *eńer*, MU. *eŋer*, Munk. K. †*eńär* 'sattel' || syrj. L. *enir*, Messerschmidt (handschr.) **onirr** 'sattel'.

< tschuw. Ašm. (s. XVIII, 94, 362) *ənär, jəńer, jənär*, Ahlqv. **inér, inéŕ**, Zol. **jinäŕ** 'sattel' (vgl. kas. Bál., bschk. Katar. **ejär**, kas. bar. **ijär**, tob. **iär**, kir. **iär, er**, alt. tel. leb. **är**, krm. ad. kom. osm. **äjär**, tar. dsch. **ägär**, dsch. auch **igär**, tel. **iŋirgä** 'satteldecke', Radl.; jak. **yŋyr** 'sattel'). Vgl. Budenz NyK III s. 402. Munkácsi NyK XVIII s. 149 (vgl. auch ibid. s. 80) hält das wotjakische wort für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber später in sei-

Digitized by Google

nem wotj. wörterbuche s. 33 als eine entlehnung aus dem tatarischen (ein druckfehler?). Wegen des nasals kann jedoch nicht bezweifelt werden, dass die fraglichen permischen wörter eben aus dem tschuwassischen entlehnt sind (vgl. oben s. 3, mom. 8). Árja és kauk. elem. s. 488 erklärt MUNKÁCSI das wort (auch syrj. *eńir*) abermals für ein tschuwassisches lehnwort.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **éńer, ernér,** *öŕńer,* **örtńel** (vgl. BUDENZ NyK VI s. 197) 'sattel' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. NyK XVIII s. 80. Ostj. *ìnàr,* wog. *⁺inär* 'sattel' ist wahrscheinlich durch vermittlung des syrjänischen aufgenommen, vgl. BUDENZ l. c., MUNK. l. c., GOMB. NyK XXVIII s. 160, PATKANOV NyK XXX s. 442 u. PAAS. FUF II s. 115.

wotj. U. *eńerťśak, eŋerťśak,* M. J. *eńerťśak,* MU. *eŋerťśag* 'rückenpolster am pferdegeschirr', GAVR. K.? (Произв. s. 49) *eńerťśak* id., MUNK. K. *⁺eńêrčak* 'sattelpolster, kummetpolster'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 25) *⁺éńäršäk, ⁺ńäršäk, ⁺jèńärʒ'äk* 'nyeregpárna', ZOL. **jinäŕček,** AHLQV. **inérčik** 'rückenpolster am pferdegeschirr' [vgl. kas. BÁL. **yŋyrčak** 'kummetpolster', kir. **yŋyršak** 'packsattel', alt. tel. sag. **yŋyrčak** 'packsattel, (sag.) holzgestell des sattels', koib. **yŋyrtjak,** RADL. wbuch]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 92 u. wbuch s. 33 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen in der ersten und zweiten silbe ein *i* statt *e* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. §. 30). Neuerdings hat derselbe verfasser wotj. S. *⁺eńerčak* für ein tschuwassisches, wotj. K. *⁺eńêrčak* aber für ein tatarisches lehnwort erklärt (Árja és kauk. elem. s. 488). Aus dem eben angedeuteten grunde (*e* in der ersten silbe, nicht *⁺ê*) mag jedoch auch diese kasanische form tschuwassischen ursprungs sein; möglicherweise ist der vokal der zweiten silbe (*⁺ê* statt *e*) späterem tatarischen einfluss zuzuschreiben.

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **eńerčák** 'kummetpolster' entlehnt, vgl. Munk. ll. cc.

wotj. Bess. *eŋgei̯* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'.

< tschuw. Ašm. (s. 45, 59, 131) *iŋɞe, jəŋɞe*, Ahlqv. **ingé**, Zol. **jińgä** 'frau des älteren bruders od. des onkels (der jünger als der vater ist); tante; schwiegertochter', Munk. (NyK XXI s. 24) *+ingä, +ingi* 'az idősebbik meny' (vgl. kas. Bál. **jiŋä** 'schwägerin = frau des älteren bruders', **jiŋäj** 'schwägerin!', Ostr. **žingä, žingej**, bschk. Katar. **jeŋkäj** 'schwiegertochter; wird so von den jüngeren verwandten ihres mannes genannt', alt. Verb. **jeŋe** 'frau des älteren bruders, schwiegertochter', dsch. Budag. **jenge** 'tante'). Das wotjakische wort setzt eine tschuwassische form **iŋɞej* voraus (vgl. tschuw. **appa** 'ältere schwester', **appaj** 'älteres schwesterlein', *pittše* und *piʌ'žej* 'mein älterer bruder', vgl. oben s. 40 u. 44).

Aus dem tschuwassischen ist aller wahrscheinlichkeit nach auch tscher. *i̯eŋgä*, **jeŋga** 'frau des älteren bruders od. jüngeren oheims, schwägerin' entlehnt (vgl. Budenz NyK III s. 404), wogegen wog. *iŋk* 'schwägerin', *īnki* 'dienerin', *ēŋkaj* 'dienstmädchen, zofe' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist (vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 155).

wotj. U. *èrïksïr*, Gavr. (Nač.) K. **irèksyr** 'wider willen'.

< tschuw. Zol. **irikser** 'wider willen, ohne erlaubnis' (Zol. **irik**, Ahlqv. **ïrik** 'wille, freiheit, erlaubnis') (vgl. kas. Bál. **irek** 'wille', **ireksez** 'gezwungen', kir. **erik** 'kraft, wille', **eriksiz** 'gegen seinen willen', tar. alt. tel. schor. **ärik** 'kraft, wille, wunsch', Radl.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 39.

Tscher. **erikser** ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort, vgl. Budenz NyK III s. 403 u. Munk. l. c.

wotj. G. M. J. *gubi*, Munk. S. *gubi*, MU. *gibi*, U. *gibi* 'pilz, schwamm' ‖ syrj. U. V. Peč. S. L. *gob* (elat. *gobjiś* = *gobj-iś*) id.

< tschuw. Ašm. (s. 9, 45, 75, 340) *kəmɞa, kïmɞa*, Ahlqv. Zol. **kumbá** 'pilz, schwamm', Zol. **kaska-kumby** 'auf baum-

stummeln wachsender schwamm', AHLQV. **sif-kumby'** 'bofist (lycoperdon bovista)' [vgl. kas. BÁL. **gömbä,** RADL. (Phon. s. 124) **gömbä,** (wbuch) **gümbä** 'pilz, schwamm']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 432 meint, wotj. *gubi* sei aus dem russischen („губа [plur. губы] baumschwamm") entlehnt — also ein ganz neues lehnwort. Syrj. *gob,* welches wort jedenfalls nicht aus dem russischen entlehnt sein kann (vgl. dagegen z. b. russ. губа 'bucht, meerbusen' > syrj. *guba* id., russ. губка > syrj. *gubka* 'schwamm', russ. мука 'qual, pein' > syrj. *muka* id., russ. труба 'röhre' > syrj. *truba),* ist ohne zweifel etymologisch dasselbe wort wie wotj. *gubi* [vgl. z. b. syrj. *koĺ* (stamm: *koĺj-*) 'zapfen an nadelbäumen' = wotj. *kuĺi̯;* syrj. *pon* (stamm: *ponj-*) 'hund' = wotj. *puni̯;* syrj. *śor* (stamm: *śorj-*) 'stange' = wotj. *śuri̯, śuri],* also ein gemeinpermisches wort, welches gewiss aus der urpermischen zeit stammt. Dagegen kann das permische wort gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Die permischen wörter gehen zunächst auf urperm. **gobi̯ ~ *gubi̯ (< *gombi̯ ~ *gumbi̯)* zurück (syrj. *gobj- < *gobi̯),* und setzen also, als nächstes original, eine tschuwassische form auf **-y** voraus (vgl. oben tschuw. **-kumby: kaska-kumby, sif-kumby',** wo **-y** eigentlich das possessivsuffix der dritten person ist, vgl. AŠM. Gr. s. 113). Der urspr. auslautsvokal **i̯* ist im syrjänischen geschwunden ebenso wie in syrj. *kud,* wotj. *kudi̯, kudi* 'korb von rinde' = tschuw. *kunoĭ* und syrj. *ťśip,* wotj. *ťśipi̯* 'küchlein' = tschuw. *ťśəвə* (vgl. oben s. 34—5). Über die bedeutung dieses lehnwortes für die lautgeschichte der permischen sprachen (urperm. ***mb** > *b*) siehe oben s. 24—5. Stehen die genannten turkotatarischen wörter in irgend einem zusammenhang mit den slavischen: asl. *gąba* 'schwamm, pilz', nsl. *gôba,* b. *gǫba* etc. (siehe MIKLOSICH, Etym. wbuch der slav. sprachen, s. 71) und, wenn dies zugegeben werden kann, in welchem? Nach MIKLOSICH Die slav., magy. u. rum. elem. s. 8 wäre das türkische wort möglicherweise eine uralte entlehnung aus dem slavischen. RADLOFF hält es für echttürkisch, vgl.

Digitized by Google

Phon. s. 124. — Über magy. **gomba** 'schwamm, pilz' vgl. BUDENZ NyK I s. 315.

wotj. U. *iška* : *iška-vi̮n*, MU. J. M. S. *iška* : *iška-vi̮n* 'verwandter, nachbar, freund' (*vi̮n*, *vi̮n* = 'jüngerer bruder'), U. *i̮ška* : *u̯armi̮ška* M. *u̯armiška* (= *u̯arm* + *iška*), S. *varmiška* 'schwager (frauenbruder), der älter als die frau ist', G. *šika* : *šika-vi̮n* 'bruder', *-iška* : *u̯armiška* 'älterer frauenbruder', MUNK. S. *-i̮tška* : *varmi̮tška* 'schwiegermutter' [sic!], WIED. **-yska : varmyska** 'schwager (frauenbruder'), WIED. Zus. **iška** 'älterer bruder' (über *varm-* vgl. unten s. v. *u̯arm-*, *varm-*).

< tschuw. AŠM. (s. 140) *əšḱej* 'mein schwager (mannesbruder), der älter als mein mann ist', ZOL. **iskej**, AHLQV. **iskéj** id., ZOL. **xoń-iskam, xoń-ičkam** 'mein schwager (frauenbruder), der älter als meine frau ist' (**-m** = possessivsuffix der 1 pers. sing.). Ob das tschuwassische wort etymologische entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen hat, kann ich nicht sagen. Jedenfalls mag wotj. *iška*, wie mehrere andere verwandtschaftsnamen, aus dem tschuwassischen entlehnt sein, ebenso wie auch tscher. *o·ńəška* (= *o·ń-əška*) 'älterer schwager, schwiegervater', **oniška, oneškä, ońská** 'schwager = älterer bruder der frau' (vgl. tschuw. **xoń-iskam**, vgl. oben), wo *-əška* = tschuw. *əšḱej*. — Wotj. G. *šika* < *iška* ebenso wie wotj. G. *šikɛ* < **iškɛ* (siehe unten); vgl. auch wotj. G. *-iška* in *u̯armiška*.

wotj. J. *iškɛ*, MU. *škɛ*, *skɛ* (< **iškɛ*) 'in diesem falle, wenn es so ist', G. *šikɛ* (< **iškɛ*) 'es scheint, wohl', MUNK. S. *iškɛ* 'nu dann, nun also' ; ? syrj. V. *eškę*, S. *eškę*, *veškę*, U. L. *veškę* (V. U.:) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; ROG. P. *veškę* 'бы'.

< tschuw. AŠM. (s. 46, 239) *əške*, auch: *əš* 'ja, doch, aber, wahrlich, gewiss' [vgl. kas. BÁL. **ič** 'nicht wahr, ja doch', OSTR. **ič** 'ja, doch', kir. RADL. **iš** 'irgend', tel. RADL. **äč** (mit der negation:) 'nicht, durchaus nicht, durchaus niemand', alt. VERB. **eš, eš neme** 'wenn doch irgend etwas', **eš jogynda** 'wenigstens'; — aus dem pers.]. Es ist schwer

das syrjänische wort von dem wotjakischen zu trennen. Im syrjänischen hätten wir jedoch — wenn das wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist — zunächst *i* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. oben s. 33).

wotj. G. *iťim, iťim,* U. *iťim,* S. M. J. *iťim,* MU. *iťim, ikem,* Munk. K. *ikem* 'dreschtenne, (U.) darrhaus'.

< tschuw. Ašm. (s. XVIII) *jəďem* 'dreschtenne', Zol. **idem, jidem** 'dreschboden, ebener platz auf der tenne' (vgl. kas. **idän** 'fussboden, diele', tur. **itän** 'fussboden', dsch. **ädän** 'der untere teil der jurte; der platz nahe bei der thür, wo die weniger geachteten gäste platz nehmen', Radl. wbuch). Vgl. Ašm. Gr. s. XVIII. Der ursprüngliche vokal der zweiten silbe ist in der form MU. K. *ikem* bewahrt; wotj. *ikem* < **iķem* < **iťem* < **iťem* > *iťim.*

Tscher. *iδəm,* **iδõm** 'tenne' ist desselben ursprungs (vgl. auch Budenz NyK III s. 420).

wotj. U. G. *ygi,* S. M. J. MU. *ygi* 'ohreule, uhu'.

< tschuw. Ašm. (s. XII, XVIII, 356, 372) *üγə, jüγə, üŋγə,* Ahlqv. **üge,** Zol. **ügė** 'ohreule, uhu' (vgl. schor. soj. bar. sag. krm. dsch. **ügü,** kir. dsch. **ükü,** uig. **ügi,** schor. **ugu,** sag. koib. **ögö** 'eule, uhu', Radl.; alt. Verb. **ükü** id.; tat. Budag. **ögü jabalagy** 'nachteule', tat. Zol. **ökö;** osm. Zenk. **ugu, ögü** 'eule, uhu'). Munkácsi führt NyK XVIII s. 114 zuerst tat. **ögü jabalagy** (Budag.) an und nennt unter mehreren turkotatarischen wörtern zuletzt das tschuwassische wort; in seinem wotj. wörterbuche s. 40 bezeichnet er das wort mit „tat. csuv.“ Wahrscheinlich ist das wort jedoch aus dem tschuwassischen entlehnt. In den kasantatarischen wörterverzeichnissen Bálint's, Ostroumov's und Voskresenskij's habe ich kein entsprechendes wort gefunden.[1] Tat. Zol. **ökö** und tat. Budag. **ögü** stammen wahrscheinlich aus irgend einem anderen tatarischen dialekte;

[1] 'Eule' = kas. **jabalak** od. **bajgoš;** 'uhu' = kas. **mäče bašy jabalak.** Bál.

Digitized by Google

vorausgesetzt, dass sie jedoch kasantatarische formen sind, hätten wir, wenn das fragliche lehnwort aus dem kasantatarischen aufgenommen wäre, im wotjakischen *ẹ* od. *u* in der ersten silbe zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 66).

Tscher. *üŋgə„* **üŋgö** 'ohreule, uhu' ist ohne zweifel aus dem tschuwassischen (vgl. oben tschuw. *üŋgə*) entlehnt, vgl. Munk. NyK XVIII s. 114.

wotj. M. MU. *ịmịr*, S. (Azb.) *ịmịr* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'.

< tschuw. Ašm. (s. XIII, 84, 155, 352) *əmər, ȫmȫr*, Ahlqv. **ü'mür,** Zol. **ümüŕ** 'lebenszeit, ewigkeit' (vgl. kas Bál. **gumer,** Ostr. Voskr. **gumer** 'das leben, lebenszeit', tüm. Radl. **ümir** 'leben, zeit', kir. Radl. **ömür** 'leben, ewigkeit', osm. Zenk. **ömr, ömür** 'alter, lebensalter, leben'; — aus dem arab.). In NyK XVIII s. 128 nennt Munkácsi unter den turkotatarischen wörtern nur das osmanische und tschuwassische wort, bezeichnet aber später (wbuch s. 45) das wotjakische wort als tatarisches lehnwort („tat. ar."). Wegen des vokalischen anlauts und des vokalismus (vgl. oben s. 33—4) ist wotj. *ịmịr* jedoch sicher aus dem tschuwassischen entlehnt. Dagegen stammt Munk. wotj. K. *†gumèr* (vgl. Munk. NyK XVIII s. 129 u. wbuch s. 254) aus dem kasantatarischen.

Tscher. **ümòr, ümür** 'lebenszeit' ist ebenfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. Budenz NyK III s. 398).

wotj. *-jaška* (in *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest').

< tschuw. *jaška* 'suppe', siehe oben s. 37 unter *akajaška*.

wotj. S. *jivor*, U. MU. *d́ivor* (< **jivor*), J. M. G. *ivor*, Munk. K. *d́ivor, †d́èvor, †ibèr*, G. (nach Utrobin's handschr. wörterverz.) *jivor* 'nachricht, botschaft'; Munk. K. *†ibèrči*, Wied. **jivortsi, jibortsi, ivortsi** 'bote' ‖ syrj. I. *juor*, U. *juẹr*, V. S. *juvẹr*, L. *juvor*, P. *juẹr* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede'.

?? < tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (Hsb. XVIII s. 37) *χịвar* Ahlqv. **xybár,** Zol. **xybar** 'nachricht, botschaft' [vgl. kas.

Digitized by Google

Bál. **xabär** 'nachricht', **xabärče** 'bote, apostel', bschk. Katar. **xäbär** 'nachricht, botschaft'; kir. tel. ktsch. **kabar** (ɔ: **qabar**) 'gerücht, nachricht, botschaft', bar. **käbär** 'nachricht, befehl', krm. **xabar**, tar. dsch. osm. **xabär** 'nachricht, botschaft, gerücht', tar. **xäbär, habär** 'nachricht, gerücht, ruf, befehl', Radl.; alt. Verb. **kabar** 'nachricht, botschaft'; — aus dem arab.]. Vgl. Budenz NyK III s. 400, Munk. NyK XVIII s. 129. Munkácsi, der (l. c.) auch das syrjänische wort ebenso wie tscher. **uver, uber,** heranzieht, bezeichnet das wotjakische wort in seinem wörterbuche mit „cseremisz-csuvas-ar.“, wotj. *†ibėrči* dagegen mit „csuv. ar.“ Falls die fraglichen permischen wörter wirklich turkotatarischen ursprungs sind, ist ohne zweifel das tschuwassische hier der entleihende teil gewesen. Dem tschuw. *χ* entspricht aber im wotjakischen und syrjänischen *k* (vgl. oben s. 13) und dem tschuw. *в* wotj.-syrj. *b, p* (vgl. oben s. 10). Die oben angeführte tschuwassische form *χį̈вar* kann also jedenfalls nicht das original der fraglichen permischen wörter sein. Es wäre aber vielleicht nicht unmöglich, dass es im tschuwassischen eine ältere form gegeben hat, in welcher *j* dem **k** (**q**) und *v* dem **b** der übrigen turkotatarischen sprachen entsprach, vgl. einerseits z. b. tschuw. **jul** 'bleiben' = **qal**, tschuw. **jan** 'scheide' = **qun**, tschuw. **jur** 'schnee' = **qar** (siehe Radl. Phon. § 189 u. Ašm. Gr. s. 83—4) und anderseits tschuw. *ajvan* 'dumm' = kas. **qaiban** (aus dem arab.), tschuw. *χį̈vį̈χ* 'spreu' = kas. **kibäk** (siehe Ašm. Gr. s. 79), und in diesem falle könnte das permische wort natürlich gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. — Man könnte aber auch die möglichkeit einräumen, dass das fragliche wort keine entlehnung, sondern ein finnisch-ugrisches wort wäre, vgl. fi. **juoru** 'nugæ vanæ, rumor levior vagans, fabella', est. **joru** 'leeres geschwätz'.

Tscher. *u·βer,* **ubér** 'nachricht, kunde' ist aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. tscher. **umla** 'hopfen' < tschuw. **xumla,** tscher. **ušmén** 'rettich' < tschuw. **kušman**). Über magy **hír** vgl. Munk. NyK XVIII s. 129.

Digitized by Google

wotj. J. (Isl.) *jịloul*, U. *d̦ịlo̦u (< *jị̂lo̦u)*, MU. *d̦ịu̯oụ (< *jịloụ)*, Munk. K. †*d́ě̊lou*, Gavr. K. (Istor.) *d̦ịlol*, Wied. **jilou:** *(< *jịlou)* 'sitte, gewohnheit'.

< tschuw. Zol. **jyla** 'gebrauch, sitte, gewohnheit', **jula** auch: 'ordnung' (vgl. kas. Ostr. Voskr. **żola,** bschk. Katar. **jula** 'ceremonie, gebrauch, sitte, gewohnheit', kir. Budag. **ǯola** 'sitte, gewohnheit, gemütsart'). Vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Nach Munkácsi wotj. wbuch s. 269 wäre das wort ein tatarisches lehnwort; in diesem falle hätten wir aber in der ersten silbe ein *o* oder *u* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch, §§ 11, 47). Dagegen ist Wied. wotj. **jolou, jolol** 'sitte, gewohnheit, gebot' aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Verf., Zur gesch. § 64. Die endung des wotjakischen wortes hat sich nach dem muster der nomina auf *-oụ*, *-oul*, *-ol* (wie z. b. wotj. *bujoụ*, *bujoul*, *bujol* 'farbe' < kas. **bujau,** wotj. *soŋroụ*, *soŋrol* 'taub' < kas. **saŋrau**) gebildet.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. **jula** 'sitte, gebrauch, ceremonie, religion' entlehnt, und wahrscheinlich auch mord. Wied. **ila** 'sitte, gewohnheit', vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 33.

wotj. Isl. J. *jịraŋ* 'grenze, rain, furche (auf dem felde)', Munk. K. †*d́ě̊r-aňa* 'grenzfurche, feldrain'.

< tschuw. Ašm. (s. IX, 99) *jị̂ran* 'gartenbeet, grenze, rain', (s. XIX) *ana jị̂ranə* 'grenze, rain', Zol. **jyran** 'furche auf dem felde', Ahlqv. **jirán** 'gartenbeet', Magnickij (s. 262) **jiran** 'furche (auf dem felde), gartenbeet' (vgl. kas. Bál. Ostr. **yzan,** bschk. Katar. **ytan** 'grenzfurche'). Munkácsi wotj. wbuch. s. 5 (unter †*aňa*) u. 272 (unter †*d́ě̊r*) glaubt, das wort sei eine zusammensetzung von †*d́ě̊r* ('kopf, haupt') und †*aňa* ('streifen, strich landes, feldstrecke, acker'). Gegen ein solche annahme spricht jedoch entschieden schon die bedeutung ('grenze, rain, furche') des wotjakischen wortes. Falls die form †*d́ě̊raňa* (mit vokalischem auslaut) richtig ist, muss sie wohl für eine volksetymologische bildung [mit anleh-

nung an *aŋa* 'strich (landes)'] erklärt werden. Vgl. übrigens oben s. 4 anm. 11 u. s. 20, 23.

Dasselbe tschuwassische wort ist das original des tscher. *i̯ərän* 'beet (im gemüsegarten)', **jŏraŋ** 'gartenbeet, rain'.

wotj. G. S. M. J. *jubo*, MU. *ďubo*, U. *ďubo*, Munk. K. †*ďə̑bo* 'pfahl, säule'.

< tschuw. Ašm. (s. XVIII) *juвa*, *joвa*, 'pfahl, säule', Zol. **joba**, 'pfahl, stange', Ahlqv. **jobá** 'zaunpfahl' [vgl. kir. schor. küär. sag. koib. **obā**, bar. **oba** 'haufen, hügel, grabhügel, kurgan, (sag.) kurganstein', alt. tel. **obo** 'haufen, schober, kurgan', schor. sag. koib. ktsch. **oma** 'kurgan, kurganstein', Radl.; alt. Verb. **obo** 'schober', **obō, obogo** 'haufen, schober, holzhaufen, grenzpiquet, grenzmal (маякъ), grenze']. Vgl. Munk. wotj. wbuch s. 267 und NyK XVIII s. 115, wo unter den turkotatarischen wörtern nur das tschuwassische erwähnt wird (vgl. auch Munk. l. c., s. 150). Über das anlautsverhältnis zwischen tschuw. *juвa*, *joвa* und seinen verwandten vgl. Radl. Phon § 189, Ašm. Gr. s. 99 u. oben s. 2.

wotj. U. J. M. S. *jum* : *em-jum* 'arznei, heilmittel', Isl. J. auch: 'kraut, heilpflanze' („лѣкарство, снадобье, зелье").

< tschuw. Ašm. (s. 105) *jum* 'wahrsagerei, zauberei (ворожба)', Paas. *juᵥm* : *im-juᵥm* 'heilende zauberformeln' („gyógyító varázsigék"; *im-juᵥm kula-* 'zaubern'). — Paasonen NyK XXXII s. 261—2 meint, tschuw. *juᵥm* sei das grundwort zu tschuw. †*juᵥmĕś*, *jomźe* 'zauberer' (vgl. Ašm. Gr. s. 105, note 2) und mit alt. tel. koib. uig. etc. **kam** 'zauberer, schamane' zusammenzustellen (vgl. auch Zol. s. 163, Radl. Phon. § 194). Gegen Munkácsi, der in NyK XX s. 473 wotj. *em-jum* mit tschuw. *ėm-śom (ėm-śom)*, Zol. **imśom, im-śom** 'arznei aus zerriebenem (in der krippe zurückgebliebenem) heu' (Zol. **śom** 'unkraut, gras im getreide, zerriebenes, in der krippe zurückgebliebenes heu') zusammen-

stellt und das wotjakische wort für „ein sehr interessantes sprachdenkmal mit rücksicht auf das tschuwassische“ hält, hebt er hervor, dass in demselben tschuwassischen dialekte, wo er *im-ju̦m* aufgezeichnet hat, auch das wort *im-śam* in der bedeutung 'allerlei arznei' bekannt ist; dabei weist er auf Ašmarin Gr. s. 115 hin, wo auch tschuw. *im-z'am* (neben *im-jam*) 'heilmittel, arznei' unter solchen tschuwassischen zusammensetzungen aufgezählt wird, „in welchen der zweite teil gleichsam eine klangnachahmung und ergänzung des ersteren ist“ (siehe Ašmarin l. c., s. 114). Die von Zolotnickij genannte form **im-śom** kann — meint Paasonen — eine volksetymologische bildung sein. Die zusammenstellung von tschuw. *ju̦m* mit alt. etc. **kam** will Munkácsi NyK XXXII s. 483—4 jedoch nicht billigen, besonders wegen des bedeutungsunterschieds (einerseits „zauberei“, „zaubermittel“ od. „zauberformel“, anderseits „die person des zauberers, der schamane“). Weiter hebt er hervor, dass wotj. *em-jum* nicht „heilende zauberformel“ sondern 'heilmittel' bedeutet, wie auch das Tavda-wogulische *īm-jom, jīm-jom* 'heilmittel'. Er glaubt, dass Paasonen zur bedeutung „heilende zauberformeln“ durch analysieren des ausdruckes *im-ju̦m kala-* 'zaubern' (= „*im-ju̦m* heraussagen“) gelangt ist, wo jedoch das nomen *(im-ju̦m)* nicht unbedingt in der bedeutung „zauberformel“ zu verstehen sei, sondern, ebenso wie die „mit demselben identischen, ins wotjakische und wogulische aufgenommenen lehnwörter“, auch mit 'heilmittel' übersetzt werden könne; somit könnte man den ganzen fraglichen ausdruck mit „gyógyító szert, orvosságot rámondani“ übersetzen. Munkácsi meint, tschuw. *im-ju̦m* sei nur eine mundartliche variante von *im-z'um (im-z'om)* „aus kräutern verfertigte arznei“ (vgl. oben) [zum wechsel von tschuw. *j* mit *ś* (*z'*) vgl. tschuw. *jeń* 'seite' (= tat. **jan**) ~ *-śom* : †*śomə̑n* 'neben', tschuw. Ašm. *im-z'am* ~ *im-jam* (vgl. oben)], wonach also tschuw. *ju̦m* eigentlich „gras, kraut“ bedeutete. — Betreffs des tschuwassischen ursprungs des

Digitized by Google

fraglichen wotjakischen wortes sind die beiden forscher also einer meinung. Das obengenannte, durch Ašmarin belegte tschuwassische wort *jum* in der bedeutung 'wahrsagerei, zauberei' (nicht „gras, kraut") zeigt uns ohne weiteres, dass die von Paasonen angeführte bedeutung des tschuw. *im-ju̦m:* 'heilende zauberformeln' richtig sein muss.

Aus dem tschuwassischen *(jomz'e)* ist auch tscher. **jomze** 'hexenmeister, zauberer' entlehnt.

wotj. J. *juśi* 'trauer, kummer', Isl. J. *juśi* 'kläglich, traurig, jämmerlich (adv.)', Munk. G. S. *juśi* 'herzensbitterkeit, tiefer kummer'.

< tschuw. Ašm. (s. 32, 99) *jüzʼə* 'bitter', Zol. **juźe,** Ahlqv. **jü'źe, jü'se** 'sauer, bitter' [vgl. kas. Bál. Ostr. **äče,** bschk. Katar. **äse,** 'sauer, bitter, beissend'; krm. **ačy** 'sauer, bitter, salzig, herb; kummer, schmerz', alt. tel. kkir. kas. krm. **ačū,** kir. **aššy** 'sauer, bitter, salzig, herb, (alt. tel. kkir.) beleidigend, zornig, erregt, (tel. alt.) kummer, leiden, (kas. krm.) zorn', osm. ad. **aǯy** 'bitter, herb, bitterkeit, schmerz, mitleid', uig. **aǯyk** 'sauer, bitter, zorn, zornig', tar. **ačik** 'brennend, beissend, sauer, bitter, zorn, zornig', jak. **asȳ,** Radl.].

Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. **acsari** 'sauer, herb', vgl. Munk. NyK XXXII s. 272.

wotj. U. MU. J. M. G. Bess. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober', Munk. K. S. *kaban* 'schober'.

< tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 63) *kaвan* 'ladung, schober, heuschober, getreidehaufen', Ahlqv. **kabán,** Zol. **kaban** 'heuschober, getreidehaufen' (vgl. kas. tob. tur. **kibän,** bar. kom. **käbän,** kir. **kebän** 'heuschober', Radl.; bschk. Katar. **käbän** 'getreidehaufen, heuschober'). Vgl. Budenz NyK III s. 416, Munk. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 123.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *käβän,* **kaban** 'heuschober, strohschober, getreidehaufen' (vgl. Budenz l. c., Munk. l. c.), wogegen wog. *†käpän : †tïp-k.* 'getreideschober' und ostj. **keban** 'heuschober' aus dem tatarischen entlehnt sind (vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 163,

Digitized by Google

Paas. FUF II s. 123). — Das tschuwassische wort ist auch, vielleicht durch vermittlung des wotjakischen, ins russische gewandert: russ. dial. (Wjatka) кабанъ 'getreidehaufen, heuschober, schober, ladung' (Dal).

wotj. G. *kalal-*: *kalaltịnị* 'testieren, schenken (vor seinem tode od. seiner abreise)', Wied. **kalal** : **kalal karyny** 'schenken' (*karịnị* 'machen, thun'), **kalaltem** 'gesetz, gebot'.

< tschuw. Zol. **xalal** 'gesetzlich, rechtsgültig, ehrlich erworben; erbschaft, nachlass, mit glückwünschen empfangenes geschenk u. ä.', **xalala** 'belohnen, beschenken, unter glückwünschen etw. geben u. ä.', Ahlqv. **xalalla** 'segnen, den segen erteilen' (vgl. kir. kkir. uig. **alal** 'rein, geheiligt, mit recht erworben', kir. **kalal** 'vom gesetze erlaubt, rein, ohne schuld, heilig', osm. ad. **halal** 'gesetzlich, erlaubt, rein, ehrlich erworben', Radl.; — aus dem arab.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 130 u. wbuch s. 125, wo **kalaltäm* (= Wied. **kalaltem**) mit „ungesetzlich" übersetzt und die übersetzung Wiedemann's: 'gesetz, gebot' als „offenbares missverständnis" bezeichnet wird. Wied. **kalaltem** kann natürlich jedoch ein verbalnomen (mit der endung **-em**, vgl. Wied. Syrj. Gr. s. 59—60) von *kalalt-* (= *kalal-t-*) sein, in welchem falle die bedeutung 'gesetz, gebot' leicht zu verstehen ist („gesetzliches testament").

wotj. G. *kaľ* 'bald, sogleich, jetzt'; *kaľľala (< *kaľjala)* 'jetzig'; G. (Ev.) *kaľ-ik* 'sogleich'.

< tschuw. Ašm. (s. 20, 241) *χaľ*, *χaľə*, Ahlqv. **xaľ** 'jetzt', Zol. **xaľ** 'jetzt, heutzutage', **xaläx**, Ašm. (s. 241) *χaľaχ*, *χaľeχ* 'eben jetzt, sogleich' (vgl. osm. **xala** 'jetzt, im augenblicke', Radl.; – aus dem arab.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 145 u. wbuch. s. 127.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. **áľe** 'noch, jetzt' entlehnt.

wotj. U. J. M. G. *kaľľen* 'leise, langsam', Munk. K. S. †*kaľľän* 'langsam, still, leise'.

< tschuw. Ašm. (s. 20, 45, 235) *χuľľen*, *χuľľan*, *χolleššən*

Digitized by Google

'still, leise, langsam', Ahlqv. **xoľen, xoľán, xoľän** id., auch: 'allmählich', Zol. **xolläń** 'still, leise, langsam, gemächlich, behutsam' (vgl. tat. Zol. **jäläń**). Vgl. Munk. wbuch s. 128. Befremdend ist *a* in der ersten silbe statt zuerwartendem *u*, vgl. oben s. 28, 30.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *o·lən*, **oľán** 'still, langsam, zögernd', vgl. Budenz NyK III s. 403.

wotj. G. *kańsrànį̂* 'erschlaffen, von kräften kommen', Munk. S. *kańsįral-* 'ermatten, erschöpft werden' (stamm: *kańsįr-*).

< tschuw. Ašm. (s. 66) *kanzər* 'unruhig', (s. XIV) *kanzərle* 'stören, hindern', Zol. **kanzyr** 'eng, schmal (der weg); (adv.) schwer, unbequem', **kanzyrla** 'hindern, erschweren, beunruhigen, belästigen', **kanzyrlan** 'schwierigkeiten finden, verlegen sein, sich beunruhigen' [tschuw. *kanzər* = *kan* + *sər*; vgl. bschk. Katar. **kiŋ** 'breit, weit', kas. **kiŋ,** kir. kkir. kom. **keŋ,** tar. alt. tel. küär. uig. **käŋ** 'breit, weit, ausgedehnt, (tel.) weite'].

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *kä·ńʼsər* 'unruhe, sorge, besorgnis, innere plage', **kanôsôr, kanisòr** 'störung, unruhe', *kä·ńʼsərläš* 'unruhig sein' (vgl. auch Ašm. Gr. s. XIV).

wotj. U. MU. J. *karas* 'wabe, honigscheibe', M. *karas* : *śuś-karas* 'honigwachs', *karaso ťšė̜ťši* 'wabenhonig, scheibenhonig', Munk. S. *karas* 'honigscheibe'.

< tschuw. Ašm. (s. IX, XVIII) *karas*, Ahlqv. **karás,** Zol. **karas** 'wabe, honigscheibe' (vgl. kaz. Radl., Bál., Voskr. **käräz,** Ostr. **käräs, käräz** id.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 133. Sowohl das auslautende wotj. *s* als wotj. U. *a* (nicht *à*, vgl. Verf., Zur gesch. § 8) deuten auf tschuwassischen ursprung des wortes hin.

Tscher. **karas** 'honigscheibe' ist aus dem tschuwassischen (vgl. Budenz NyK III s. 407), mord. *käŕas, keŕas* 'honigscheibe' aus dem tatarischen (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 37) entlehnt.

Digitized by Google

syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg (besonders für pferde und kühe)', P. *karta·* 'hof', Genetz OP. *kertá* id., S. *karta-la-dor* 'hinterhof (in der nähe vom viehstall)', Wied. *sulalan karta* 'einkehr, herberge' (*sulalnį* = 'stehen, da sein').

< tschuw. Ašm. (s. VII, 14, 114, 263) *karъa* 'gehege, umzäunung, garten', Ahlqv. **kardá** 'gehege, umzäunung, zaun, hof, viehstall', Zol. **karda** 'umzäunung, hinterhof', **an-gardy**, Ahlqv. **ávyn-kardy'**, **aŋ-kardy'** 'dreschtenne'; Zol. **kartla** 'abzäunen' (vgl. kas. Radl. **kirtä** 'stange, querstück, grenze, umzäunung', **ürgän kirtä** 'geflochtener zaun', **kirtälä** 'umzäunen', Bál. **kirtä** 'zaun, pfahlzaun', **kirtälä** 'um-, einzäunen'). Das syrjänische wort stimmt sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit dem angeführten tschuwassischen worte überein. Zu beachten ist auch, dass der accent im „permjakischen" auf der letzten silbe *(karta·)* ruht (vgl. syrj. I. U. V. S. L. *tšarla*, P. *tšarva·*, Genetz OP. *†éarlá*, *†éorlá* 'sichel' = tschuw. **šorlá**), während der accent in zweisilbigen wörtern mit *a* in den beiden silben in demselben dialekt im allgemeinen auf der ersten silbe liegt (z. b. syrj. P.: *ba·ka* 'baumschwamm', *ba·ťa* 'schaf', *ka·ga* 'kind', *ka·ʒ̨ša* 'elster', *ra·ka* 'krähe', *tšä·ʒ̨tša* 'spielzeug'). Der umstand, dass das fragliche wort im wotjakischen nicht vorkommt, braucht nicht gegen die tschuwassische herkunft des syrjänischen wortes zu sprechen. Es ist natürlich möglich, dass das wort auch im wotjakischen einst vorhanden gewesen, später aber geschwunden ist, oder auch könnte es unabhängig vom wotjakischen entlehnt sein. Nach Ahlqvist Die kulturwörter s. 117 wäre syrj. *karta* „aus der sprache der bjarmischen karelier" (vgl. karel. **kartano**, fi. **kartano** 'aula, area juxta domum, prædium honoratiorum') entlehnt, wogegen Munkácsi Árja és kauk. elem. s. 404 es für ein „littauisch-lettisches" lehnwort (vgl. litt. *gàrdas* 'hürde, offener stall für die schafe') erklärt. Im ersteren falle wäre jedoch der spurlose schwund der endung **-no** (merke auch den unterschied in der bedeutung), im

Digitized by Google

letzteren der des auslauts *-s* (ausserdem: litt. *g* > syrj. *k*?) schwer zu erklären.

Wie schon Ahlqvist l. c. angedeutet hat, ist nordostj. **karta : karta-xār** 'hof, hofplatz' (Ahlqv.), **kart** 'hof, haus' (Hunf.), wog. **karda** 'hof' (Ahlqv.), *kārtä* 'umzäunter ort, hof', *kārt* 'hof' (Munk.) aus dem syrjänischen entlehnt (vgl. auch Munk. l. c. s. 403). Über fi. **kartano** und mordE. **kardas** 'hof', **kardo** 'stall, viehstall', mordM. **kardā** 'stall' siehe Thomsen GSI s. 121—2, FBB s. 170—1; über magy. **kert** 'garten, umzäunung' vgl. Budenz MUSz. s. 22, Munk. Árja és kauk. elem. s. 402—5.

wotj. G. *katanťši* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer', U. *katanťši*, MU. M. *katańťši* 'bettvorhang', Isl. J. *katanťši* 'bettvorhang von feiner leinwand', Munk. S. †*katanča*, K. †*katanči* 'vorhang vor dem bette', Gavr. M. *katanši* '(bett-) vorhang'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ahlqv. **kadán** 'calico, eine art zeug', Zol. **katan : katan-piŕ** 'nesseltuch u. a. dünnes zeug', Uč. (s. 18) *kaḍam-вir* 'leinwand' [vgl. kas. **kitän** 'linnen, leinwand', bar. **kidän,** tel. alt. leb. schor. **kädän** 'flachs, leinewand', krm. kom. osm. **kätän** 'flachs', Radl.; osm. Zenk. **keten** 'flachs, lein', **keten bezi** od. **keten-bez** 'leinwand', auch: 'baumwollenzeug, kattun' (arab. **kettān** 'flachs, lein', Zenk.)]. Die endung *-ťši*, *-ťši*, *-ši* ist möglicherweise = dem diminutivsuffix *-ťši*, *-ťši* (vgl. z. b. wotj. *pokťši* 'klein', *vekťši* 'dünn, fein') oder auch hat sich das wort nach anderen wörtern auf *-ťši*, wie z. b. wotj. *bịrkenťši* 'schleiertuch', gerichtet.

wotj. U. G. *kaťšị*, MU., Isl. J. *kaťšị*, J. M. *kaiťši*, Munk. S. *kaťšị*, K. †*kačě* 'schere'.

< tschuw. Ašm. (s. X, 45, 129, 358) *χaťšị*, *χajḍ'ź'ị*, Ahlqv. **xáče**, Zol. **xač** 'schere' (vgl. kas. tel. alt. **kaičy**, leb. **kaiǯy**, tob. **kaicy**, bar. küär. **kaiʒy** 'schere', Radl.; bschk. Katar. **kaisy** id.). Munkácsi NyK XVIII s. 91 u. wbuch s. 117 (wie auch Budenz NyK III s. 406) hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Das wotjakische wort hat jedoch, ebenso

wie das tschuwassische, in der ersten silbe *a* neben *aį*. Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir auch im wotjakischen nur *aį* zu erwarten, vgl z b. wotj. G. S. J. K. *baįtak* 'viel, zahlreich' < kas. **bajtak**, wotj. U. *käįlä*, MU. K. *kaįla* 'list, betrug' < kas. **xajlä**, **xäjlä**, wotj. U. J. M. S. G. *kaįta* 'künftig, folgend' < kas. **kajta**.

Wahrscheinlich ist auch tscher. **kac'e**, **kajc** 'schere' aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. dagegen Budenz NyK III s. 406 u. Munk. l. c.). Ostj. +*χẹ'ęcə* 'schere' ist ein (tob.-)tatarisches lehnwort, vgl. Paas. FUF II s. 121.

wotj. S. (Azb.) **kemdeľe**, Gr. 1775 **kandelem**, Wied. **kangelem** 'zeuge', **kangelematyny** 'bezeugen'.

< tschuw. Zol. **kündeläń**, **kündelägäń**, Ahlqv. **küldelä'ń**, **küldelä'n** 'zeuge', Zol. **kündeľe**, Ahlqv. **küldelä's** 'zeugnis ablegen'. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 115 u. wbuch s. 144. — Tschuw. **kündeläń**, **küldelä'n** ist ein vom verbum **kündeľe**, **küldelä's** abgeleitetes nomen actoris. Das wotjakische wort kommt, soviel ich weiss, in der jetzigen volkssprache nicht vor. Jedenfalls ist es jedoch, wie die konsonantenverbindung **-nd-** (**-md-**, **-ng-**) bezeugt, ein verhältnismässig junges lehnwort (vgl. oben s. 25).

wotj. U. MU. J. M. G. *ken* (U. MU. G.:) 'schwiegertochter, schnur, (J.:) schwiegertochter (wird so von den älteren familiengliedern genannt), (MU. J. M.:) junges weibchen überhaupt (welches jünger als der anredende ist)', MU. *vįn-ken*, G. *vɨn-ken* 'die frau des jüngeren bruders'.

< tschuw. Ašm. (s. XIX, XXII, 140, 362) *kin*, *kiń* 'schwiegertochter, die frau meines sohnes, die frau meines jüngeren bruders', Ahlqv. **kin** 'schwiegertochter (wird so von dem vater und von der mutter ihres mannes genannt)', Zol. **kiń** 'schwiegertochter, schnur, die frau des jüngeren bruders' (vgl. kas. Bál., Ostr. **kilen** 'schwiegertochter'; kir. kkir. sag. koib. ktsch. **kelin** 'schwiegertochter, frau eines jüngeren verwandten', tar. krm. alt. tel. küär. **kälin** 'schwie-

Digitized by Google

gertochter, frau des jüngeren bruders od. nahen verwandten', ad. kom. **gälin**, osm. **g'älin** 'braut, junge frau, schwiegertochter', RADL.; bschk. KATAR. **kilen** 'schwiegertochter'). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 263, (ZOL. s. 131). Vgl. oben s. 3 mom. 7.

wotj. G. *keremet*, PERV. G. *keremet́, kirmet́* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird' (vgl. PERVUCHIN Эск. I s. 52, 67—9), VEREŠČ. *keremet* 'der gott des bösen' (ihm wird u. a. ein füllen und eine ziege geopfert, vgl. VEREŠČAGIN Вотяки Сосн. кр. s. 30, 33, 53 u. Вотяки Сар. уѣзда s. 98), ISL. J. *keremet* 'eingezäunter platz im walde, wo man opfert', WIED. Zus. **keremeť** 'opferstelle, opfer; böse gottheit'.

< tschuw. ZOL., MAGN. **kiremeť** 'das höchste wesen im reiche der bösen götter, der opferplatz, wo ihm geopfert wird' (u. a. ein füllen od. eine ziege, vgl. MAGN. s. 1—11), AŠM. *kiremeť, kiremet* 'benennung der besonders verehrten geister der vorfahren' (Изв. XVIII s. 120), AHLQV. **keremeť** (die bedeutung nicht angegeben) [vgl. kas. RADL. **kirämät** 'heilkraft, das glückbringende; ein geist, den die tschuwassen und die getauften tataren verehren; die mucken (der pferde)', OSTR.: 'ein geist, den die tschuwassen, tscheremissen wie auch die getauften tataren verehren', BÁL.: 'aberglaube'; RADL. tar. **xürmät**, kar. **hörm'ät**, tar. ad. kom. osm. **hörmät** 'ehrerbietung, respekt, (tar.) einfluss, obergewalt, (kar.) ehre, majestät'; — aus dem arab.]. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 131 (im wbuche wird das wort nicht als lehnwort bezeichnet). In lautlicher hinsicht könnte das wort auch ein tatarisches lehnwort sein, die bedeutung desselben spricht aber für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

Tschuwassische lehnwörter sind ebenfalls tscher. *keremèt* 'alter hain, wo man früher den heidnischen göttern opferte' (RAMSTEDT), **keremét** 'götze, böser geist, feindliche gottheit sowie der ort, wo er sich aufhält u. wo ihm ge-

Digitized by Google

opfert wird' (vgl. Munk. l. c.) und mord. *keŕəməť* 'name einer gottheit', *keŕemeť* 'heidnisches opfer, opferplatz' (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 37).

wotj. U. *keťś*, M. J. *keťś* 'ziege', U. *keťś-taka*, M. J. *keťś-taka* 'ziegenbock', U. *lud-keťś*, M. J. *lud-keťś* 'hase', G. *keťś* od. *lud-keťś*, MU. *keťś* 'hase', G. *kua-keťś* 'ziege od. ziegenbock', *keťś-taga* 'ziegenbock', *mumi-keťś* 'ziege' || syrj. I. U. V. S. L. P. *kęťś* 'hase'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 63, 86) *kaᴅ'z'a*, *kaᴅ'z'aɢa*, Zol. **kačaga**, Ahlqv. **káč-agá**, **kačagá** 'ziege', Ahlqv. **kačagátagá** 'ziegenbock'; vgl. Ašm. (s. VII, 57) *kaťś* : *molɢaťś* (= *mol* + *ɢaťś* < *mol* + *kaťś*), *mulɢaťś*, *molɢaś*, *mulɢaś*, Zol. **molgač**, Ahlqv. **molgáč** 'hase' (vgl. kas. **käǯä**, krm. osm. dsch. **käči**, chin.-türk. **käčki** 'ziege', kas. tob. **käzä** 'reh', Radl.; Bál. Ostr. Voskr. kas. **käzä**, bschk. Katar. **käzä**, alt. Verb. **ečki** 'ziege). Munkácsi NyK XVIII s. 82 u. wbuch s. 139 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. In diesem falle hätten wir aber im wotjakischen **kaza* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8). Viel näher steht das permische wort in lautlicher hinsicht dem tschuwassischen; über den vokalismus vgl. oben s. 26. Tschuw. *molɢaťś* 'hase' ist aller wahrscheinlichkeit nach ein zusammengesetztes wort, wo der zweite teil 'ziege' bedeutet (vgl. oben wotj. *keťś* 'ziege', *lud-keťś* 'hase', eig. „feldziege" od. „wilde ziege")?[1] Über die endung *-ɢa* in tschuw. *kaᴅ'z'aɢa* siehe Ašm. Gr. s. 86.

Tscher. **kačaká** 'ziege' und mord. (ersa) *kaťśaga* 'ziege' (siehe Ašm. Gr. s. 86 und Изв. XVIII s. 110; vgl. Wied. **kaťa** 'bock, ziegenbock') sind ebenfalls aus dem tschuwassischen entlehnt. Turkotatarischen (wahrscheinlich alttschuwassischen) ursprungs ist auch magy. **kecske** 'ziege', vgl. Munk. l. c., Budenz NyK XX s. 151 und Ašm. Gr. 66.

wotj. Isl. J. *körś* : *vit-körś* 'abgabe, steuer', Munk. S. *kerś*, *vit-kerś* 'steuer'.

---

[1] Vgl. auch Munk. Árja és kauk. elem. s. 489.

Digitized by Google

< tschuw. Ahlqv. **xyrś** 'bauernzins, abgabe, steuer', Zol. **xyrś** 'kopfsteuer, abgabe' (vgl. kas. tob. dsch. osm. **xaraǯ** 'abgaben, tribut, landabgabe, kopfsteuer', osm. **xarǯ** 'ausgaben, kosten', Radl.; — aus dem arab.). Vgl. Budenz NyK s. 400, Munk. NyK XVIII s. 131 u. wbuch s. 200. Über magy. **harács** 'schatzung' siehe Munk. l. c.

wotj. U. MU. J. M. G. *kiś*, Munk. K. S. *kis*, *kiś* 'weberkamm, weberblatt' ‖ syrj. V. S. L. P. *kiś* id., V. S. *kiś-an* 'weberlade'.

< tschuw. Ašm. (s. 92) *χ'əś* 'schwert', Zol. **xiś**, Ahlqv. **xis** 'schwert, säbel; weberkamm, weberblatt' (vgl. kas. alt. tel. uig. osm. ad. krm. **kylyč**, küär. kom. **kylyc**, sag. koib. **kylys**, alt. schor. leb. kumd. kir. **kylyś** 'schwert, säbel, (kumd.) ein instrument, womit man den flachs bricht', Radl.; bschk. Katar. **kylys** 'schwert, säbel'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 172, Paas. NyK XXXII s. 263.

Ein tschuwassisches lehnwort ist auch tscher. *is*, *iś* 'weberkamm' (vgl. z. b. tscher. *iŕ* 'feld, steppe' < tschuw. **xiŕ**, tscher. *i·sər*, **iśŏr** 'unfruchtbar, unträchtig' < tschuw. **xiźiŕ**).

wotj. M. J. *kįrśi*, MU. *kįrśi*, *kįrśį*, U. *kįrśi*, Bess. *kįrt́śi*, Munk. S. *kįrśi*, K. *†kêrśi* 'schwager, mann der älteren schwester'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 95) *kərü*, *kərü*, Ahlqv. **kürü**, **krü**, **kru** 'schwager, schwiegersohn', Zol. **kürü** 'schwager (mann der jüngeren schwester), schwiegersohn' [vgl. kas. Bál. **kejäü** 'bräutigam', Ostr. auch: 'schwiegersohn, schwager (wird so von den älteren verwandten seiner frau genannt)'; tob. leb. küär. tar. **küjä**, kom. **küjäü**, dsch. **küjägü**, kkir. **küjö**, kir. **küjöü**, alt. tel. **küjü** 'schwiegersohn, jüngerer schwager', kir. auch: 'bräutigam, junger ehemann', schor. sag. koib. ktsch. **küzä**, uig. **küdägü** 'schwiegersohn', krm. **güjäw**, **güjü** 'schwiegersohn, bräutigam', Radl.]. Schwierigkeiten macht die endung *-śi*, *-t́śi* in dem wotjakischen worte. Möglicherweise geht das wotjakische wort auf ein tschuwassisches diminutivum auf *-śə* (vgl. Ašm. Gr. s. 111 —2) zurück.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *kə̑rskà,* **kuŕskaj, kurskai, kurská** 'mann der älteren schwester'.

wotj. G. *kojik,* Isl. J. *kojįk,* Am. Munk. S. *kojįk,* Kruli̇kovskij M. *kojik* 'elentier'.

< tschuw. Aš́m. (s. XI, 63, 310, 353) *kajĭk* 'wildpret, tier, wildes tier, vogel', Zol. **kajyk** 'wildes tier, wildes geflügel', Ahlqv. **kajík** 'wildes tier', **káik** 'vogel' (vgl. kas. Bál. Ostr., bschk. Katar. **kejek** 'wildes tier', tar. alt. tel. leb. schor. sag. koib. ktsch. küär. kir. **kīk** 'wild lebendes tier, ein grosses, vierfüssiges wildes tier, hochwild, hirsch', alt. **ak kīk** 'antilope, renntier', tel. **kyzyl kīk** 'hirsch', osm. **g'äjik, g'äik** 'wild, rotwild, hirsch', Radl.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 117 u. wbuch s. 177. Befremdend ist wotj. *o* in der ersten silbe, vgl. oben s. 26. Über wotj. Isl. J. *köjįk* 'vieh, tier' siehe Verf., Zur gesch. § 62. Wotj. *kijik* 'tier' ist ein tatarisches lehnwort, vgl. Munk. l. c., u. wbuch s. 170. Wotj. G. *kįįkaį* 'tier, wildes tier', welches wohl eine zusammensetzung von *kįį* 'schlange' und *kaį* (= syrj. *kaį* 'vogel') ist (vgl. z. b. wotj. *įmnįr* = *įm-nįr* „mund-nase“ d. h. 'gesicht', *sįľvir* = *sįľ-vir* „fleisch-blut“ d. h. 'körper'), hat dagegen mit den oben genannten wörtern nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **kajŏk, kaek, kaik** 'wildes tier (vogel od. vierfüssiges)' entlehnt.

wotj. G. M., Isl. J., U. *kubo* 'spindel', Buch S., Wied. *kubo* 'spinnrocken', Munk. K. *kubo* 'flachshechel'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. kir. **kaba** 'holzkamm an der spindel, spinnholz, spindel', Radl.; bschk. Katar. **kaba** 'holzkamm an der spindel'. Munkácsi wbuch s. 222 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem falle im wotjakischen **kaba* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. *azbar* 'hof' < kas. **azbar,** wotj. *kalpak* 'kopfbedeckung für mädchen' < kas. **kalpak,** wotj. *taba* 'pfanne' < kas. **taba**). Anderseits kann es nicht be-

Digitized by Google

zweifelt werden, dass wotj. *kubo* ein turkotatarisches lehnwort ist. Wie schon oben (s. 1) erwähnt, entspricht dem turkotat. **a** der ersten silbe im tschuwassischen oft ein *u* ~ *o;* ebenso wie also z. b. wotj. *ulmo* 'apfel' aus dem tschuw. *ulma, olma* (dagegen wotj. U. *alma* id. < tat. **alma**), wotj. *ukšo* 'geld' aus dem tschuw. *ukśa, okśa* (dagegen wotj. S. *akśa* id. < tat. **akča**) entlehnt ist, muss auch für wotj. *kubo* ein tschuwassisches original **kuʙa*, **koʙa* vorausgesetzt werden.

wotj. G. *kudî* '(saat)korb', *kudi* 'korb von rinde', M., MU. *kudį* 'korb von rinde, schachtel', Isl. J. *kudį* 'korb von rinde, kasten', U. *kędî* 'kleine schachtel von rinde', Munk. S. *kudį*, K. †*kudĕ* 'eine art kleiner korb' || syrj. I. *kùd* (stamm: *kudj-*), P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* (st. *kudj-*) 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* (st. *kudj-*) 'aus dünnen, rundgebogenen espenscheiben verfertigte (runde) schachtel'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 51, 368) *kunᴅî, komᴅî, konᴅîk* 'korb von rinde', Munk. (NyK XXI s. 4) †*kúndĕ* 'schaukelwiege', Zol. **kónda, kóndyk** 'korb von rinde, kinderbett, wiege' (vgl. tob. **kumta** 'schächtelchen', koib. leb. **komda** 'kasten, sarg, grab', Radl.; alt. Verb. **komda, komdy** 'kasten, sarg', bschk. Katar. **kumta** 'sarg, länglicher kasten'). Vgl. Ašm. Gr. s. XVIII, Paas. NyK XXXII s. 263—4. Unter den angeführten turkotatarischen wörtern steht das tschuwassische den permischen wörtern sowohl hinsichtlich seiner form als seiner bedeutung am nächsten (Paasonen l. c. bezeichnet das permische wort als „türkisches" lehnwort). Betreffs des schwundes von ausl. ** į* im syrjänischen vgl. oben s. 34—5. Über die bedeutung dieses lehnwortes in lautgeschichtlicher hinsicht vgl. oben s. 24—5.

Aus dem tschuwassischen ist ohne zweifel auch tscher. *komdə* 'korb (für getreide)', **kondö, komdö** 'runde schachtel aus birkenrinde' (vgl. Ašm. Gr. s. XI) und wahrscheinlich auch mord. Paas. (l. c.) *kunda* 'korb von rinde' entlehnt.

Digitized by Google

Ein anderes wort, und von den obengenannten permischen wörtern fernzuhalten ist wotj. U. *kudo* 'grosser korb (welcher 10 bis 15 pud getreide fasst)', Munk. S. *kudo* 'eine art grosser korb' = syrj. I. *kuda* 'corbis' (Castrén), vgl. ostj. I. **xaint, xänt** 'korb aus birkenrinde'.

wotj. *kudi̮r-:* Isl. J. *kudi̮ri, i̮źi̮ kudi̮ri* 'gebräme, rand, besatz (an mützen)', Munk. M. *kudi̮ro* : *mi̮ji̮-kudi̮ro šuba* 'mit biber verbrämter pelz' (Munk. Votj. népkölt. hagyom. s. 66: „*mi̮ji̮-kudi̮ro*. Nikolaj Ivanov[1] csak annyiban érti, hogy valamilyen „drága prémű"; de Wiedemann szótárában votj. *mi̮j, möj,* zürj. *moj* biber. A *kudi̮r* igazi értelme előttem homályos") (wortstamm: *kudi̮r-*).

< tschuw. Ašm. (s. 9, 340) *χondor, χi̮ndi̮r* 'biber', Munk. (NyK XXI s. 5) †*χóndor* 'gebräme von biberfell', Zol. **xundur** 'biberfell', **xondyr** 'gebräme am pelz u. ä.' (vgl. kas. **kondoz** 'biber, otter', kir. osm. dsch. **kunduz** 'biber, (kir.) fischotter', tel. alt. leb. schor. sag. koib. ktsch. **kumdus** 'biber', Radl.; bschk. Katar. **kondoz** 'seebär, biber']. Vgl. oben unter wotj. *kudi̮,* syrj. *kud,* und s. 24—5. — Munkácsi wbuch vergleicht das wort mit russ. кудри 'locken, haarlocken'.

Ein tschuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. **und(ŏ)r, undur, umdŏr** 'biber', vgl. Budenz NyK III s. 405.

wotj. G. J. MU. *kudo,* M. *kudo,* U. *ki̮do* (< **kudo*) 'brautwerber, freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (U. M. MU. J.), schwager (MU.), freund (G. J.)', Munk. S. K. *kudo* 'gevatter, freiwerber', Wied. **kodo** 'freiwerber'.

< tschuw. Ašm. (s. 151) *χoda,* Ahlqv. **xudá,** Zol. **xuda** 'freiwerber, vater des schwiegersohnes od. der schwiegertochter (gegenseitiges anredewort unter diesen)', Zol. auch: 'fürsprecher, advokat'; nach Ašmarin Gr. s. 151 wird das tschuwassische wort auch als anredewort zwischen erwachsenen hausvätern überhaupt gebraucht; gerade eine solche

[1] Der wotjakische sprachmeister Dr. Munkácsi's.

Digitized by Google

bedeutung hat auch wotj. *kudo* (vgl. auch oben die bedeutungen 'schwager, gevatter, freund') [vgl. kas. **koda** (†*kədo*) 'freiwerber, gevatter', tel. alt. leb. schor. ktsch. koib. küär. kir. kkir. tar. uig. dsch. **kuda** 'freiwerber, brautwerber, gevatter, (uig.) freund, genosse', soj. **xuda** id., Radl.] Vgl. Munk. NyK XVIII s. 83. Munkácsi wbuch s. 212 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.", wohl = „tschuwassisches od. tatarisches lehnwort". In der that kann das wotjakische wort, was seine form betrifft, sowohl aus dem tschuwassischen als dem tatarischen entlehnt sein (vgl. Verf., Zur gesch. § 48). Hinsichtlich seiner bedeutung steht jedoch wotj. *kudo* näher dem entsprechenden tschuwassischen worte. Für eine entlehnung aus dem tschuwassischen spricht auch der umstand, dass das wotjakische wort für 'brautwerberin' (*tukľa̧tši*, vgl. unten), wie auch mehrere verwandtschaftswörter, tschuwassischen ursprungs sind. Über *i̊* in U. *ki̊do* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — Wotj. Wied. **kodo** ist wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, könnte aber vielleicht auch aus dem tschuwassischen stammen (vgl. *bodʼono*, *tšokmor*).

Mord. *kuda·* 'brautwerber' ist wahrscheinlich dem tatarischen entlehnt, vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 38.

wotj. MU. *kui̯ki̯*, Gavr. K. *kui̯ki̯*, G. (Ev.) *kui̯ki̊* 'kummer, betrübnis, sorge', G. (Ev.) *kui̯kii̯aški̊ni̊* 'traurig, bekümmert, betrübt sein, sich grämen'.

< tschuw. Ašm. (s. XIII, 35, 262) *χujrĭ, χujiχ, χojrĭ* 'kummer', Munk. (NyK XXI s. 22) †*χújĕχ*, †*χujγĕ* 'reue, kummer, Zol. **xojgi**, Ahlqv. **xoigi, xoig, xóixa** 'kummer, gram, sorge', Zol. auch: 'besorgnis, langeweile' (vgl. kas. kir. kom. osm. ad. kar. **kaigy**, tar. bar. uig. dsch. **kaigu** 'trauer, betrübnis, kummer', osm. auch: 'innere unruhe, angst', Radl.; bschk. Katar. **kajgy** 'kummer, sorge, besorgnis'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 104, Verf., Zur gesch. § 44. Munkácsi bezeichnet das wort in seinem wbuche mit „tat. csuv.", obgleich er es früher NyK XVIII s. 149 ganz richtig für ein

Digitized by Google

tschuwassisches lehnwort hielt. Dagegen ist wotj. G. (Azb.) *kaigu*, Munk. K. †*kajgĕ*, †*kajγĕ* 'kummer, betrübnis, gram, sorge' aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Verf. l. c., wie auch wotj. U. *kujuk* 'kummer, gram, sorge' aus dem tat. **köjök** id.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *oįχə* 'kummer, betrübnis, unglück', **ojgo, oigŏ** 'trauer, kummer, sorge', vgl. Budenz NyK III s. 403.

wotj. G. *kulĭm* 'kaufgeld für die braut', G. (Ev.) *kulĭm* 'lösegeld'. < tschuw. Zol. **xolym** 'kaufgeld für die braut' (vgl. kas. koib. sag. **kalym,** kas. tob. **kalyn,** 'kaufgeld für die braut', alt. tel. schor. leb. kir. kkir. **kalyŋ** 'kaufgeld, das der vater für die tochter erhält', Radl.; bschk. Katar. **kalyn** 'brautgabe, die der bräutigam den eltern der braut giebt'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 83, Verf., Zur gesch. § 44. Munkácsi NyK XVIII s. 149 führt wotj. *kulįm* ausdrücklich als tschuwassisches lehnwort an, bezeichnet es aber in seinem wbuche s. 126, nebst wotj. *kalįm* 'brautgabe, brautgeld', als tatarisches lehnwort. Das letztgenannte wort ist auch sicher aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das erstere, wegen seines vokalismus nur ein tschuwassisches lehnwort sein kann, vgl. Verf., l. c.

Syrj. *kalįm* 'geschenk zur bestechung', Wied. auch: 'ungerechter vorteil, gewinn, übervorteilung' ist, wie auch die bedeutung bezeugt, durch vermittlung des russischen (russ. калымъ) aufgenommen. Tscher. **olŏn** 'brautpreis' ist aus dem tschuwassischen (vgl. Munk. NyK XVIII s. 83), mord. *kalįm* 'das kaufgeld für die braut' aus dem tatarischen (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 36) entlehnt. Aus dem tatarischen stammt auch ostj. wog. **kālym** 'brautpreis', vgl. Ahlqv. JSFOu. VIII s. 9.

wotj. G. J. MU. U. *kuťto*, M. *kuťto*, Munk. S. *kuťto*, K. †*küťto* 'garbe' || syrj. I. U. V. S. *kolta*, P. *kolta* 'garbe, bündel'.

< tschuw. Ašm (s. XI, 12, 45, 341, 352) *kŏľďe, kəľde, kəldä*, Zol. **küľdä,** Ahlqv. **küldé, küldě** 'garbe' [vgl. kas. **költä**

(+*költö*), tob. kar. **kültä** 'garbe', kom. **kültäbäg** (von **kültä** + **bag**, RADL.) 'garbe', kir. **kültö** 'knauel, geknoteter pferdeschwanz', **kültülön** 'nicht geflochten sein, nicht festgedreht sein, lose sein, in einzelnen fäden abhängen (haare, seide etc.)', kaschg. **kültük** 'die windeln', tel. **kul-** 'hände und füsse binden', RADL.; bschk. KATAR. **költä** 'garbe']. MUNKÁCSI NyK XVIII s. 118 führt von den turkotatarischen wörtern das tschuwassische und kasantatarische an, und meint, sie seien, wie auch syrj. *kol'ta*, aus dem tscheremissischen (tscher. **kelda, kilta** 'garbe') entlehnt, in welcher sprache auch das grundwort, das verbum **kelde-** 'binden', zu finden sei; ob auch wotj. *kul'to* aus dem tscheremissischen oder durch vermittlung des tschuwassischen oder tatarischen aufgenommen sei, geht aus seinen worten nicht deutlich hervor. In seinem wotj. wbuche s. 224 bezeichnet er jedoch das wort mit „tat. csuv." (? = „tatarisches od. tschuwassisches lehnwort"). Die oben zusammengestellten turkotatarischen wörter bezeugen unzweifelhaft, dass tschuw. **kul'dä**, kas. **költä** turkotatarische wörter sind. Ohne zweifel ist tscher. **külta, kòltá, költe, kel'té, keldá,** *kelte* 'garbe' turkotatarischen — wahrscheinlich tschuwassischen — ursprungs, und hat wohl nichts mit dem verbum tscher. **keldém, kòlđém** 'binden, knüpfen', *kəldäš* 'ein pferd festbinden, tüdern' zu thun (wenigstens nicht direkt). Vgl. auch SETÄLÄ JSFOu. XVII,4 s. 12 note. — Über den vokalismus des permischen wortes vgl. oben s. 31, 34.

wotj. G. J. MU. *kun*, MUNK. S. K. *kun* 'fürst, regent, könig' ‖ syrj. SAVV. U. **kan** 'zar', **kan-pi** 'zarensohn, prinz', **kan-nyv** 'zarentochter, prinzessin', S. **kanalny,** V. **kanavny** („veralt.") 'regieren, herrschen', **kanalòm** („veralt.") 'regierung, herrschaft, reich', syrj. liturgie (Moskauer handschr.) **kanalán** 'reich', LEPECHIN **Kankar** (= **kan** + **kar**; **kar** = 'stadt') 'Moskau' (eig. „khanenstadt"), MESSERSCHMIDT handschr. **Ién-Kann** 'König. Rex' (**Ién** = *jen* 'gott') [im jetzigen syrjänischen kommen diese wörter, so viel ich weiss, nicht mehr vor].

Digitized by Google

< tschuw.; (vgl. kas. tob. kir. kkir. kom. schor. sag. koib. ktsch. küär. **kan,** tel. leb. alt. **kān,** tar. osm. **xan,** soj. **xān,** dsch. **ka'an,** uig. **kagan** 'chan, fürst'). Munkácsi NyK XVIII s. 83 u. wbuch s. 220 hält das wotjakische wort für ein tatarisches lehnwort. Wir hätten aber in diesem falle auch im wotjakischen den vokal *a* zu erwarten (vgl. z. b. wotj. *ant* 'schwur, eid' < tat. **ant,** wotj. *kab* 'sack, schlauch' < tat. **kab;** wotj. *dan* 'ruhm' < tat. **dan;** vgl. auch Verf., Zur gesch. § 2). Anderseits kann nicht bezweifelt werden, dass das wotjakische wort turkotatarischen ursprungs ist. Bekanntlich entspricht tschuw. *o* ~ *u* oft einem **a** der übrigen turkotatarischen sprachen (vgl. oben s. 1); wotj. *kun* könnte also aus einem alttschuwassischen **χon*, **χun* entlehnt sein. Zu beachten ist, dass das turkotatarische wort auch im tscheremissischen in der form **on** 'fürst (als bezeichnung der heidnischen götter z. b. **keče on** 'sonnengott')' vorkommt. Bekanntlich ist wortanlautendes tschuw. *χ* in den ins tscheremissische aufgenommenen lehnwörtern im allgemeinen geschwunden, während tat. **k** mit tscher. **k** wiedergeben wird, z. b. tscher. **olá** 'stadt' < tschuw. **xolà** (tat. **kala**), tscher. **ojgo** 'kummer' < tschuw. **xojga, xojgi** (tat. **kaigy**), tscher. **una** 'gast' < tschuw. **xuna** (tat. **konak**), dagegen: tscher. **kagaz** 'papier' < tat. **kagaz,** tscher. **kalai** 'blech' < tat. **kalaj,** tscher. **korsák** 'milz' < tat. **korsak.** Für tscher. **on** 'fürst' könnte also auch ein tschuwassisches original **χon* vorausgesetzt werden. — Im syrjänischen haben wir **a** ebenso wie in syrj. *adas*, wotj. *udis* 'strich ackerlandes', vgl. tschuw. *oδ̑m;* syrj. *tšarla*, wotj. *šurlo* 'sichel', vgl. tschuw. *šorla, šurla,* vgl. oben s. 29.[1]

Turkotatarischen ursprungs sind auch wog. ostj. **xān, xōn** 'khan, fürst, kaiser' (vgl. Munk. NyK XVIII s. 83, Ahlqv. JSFOu. VIII s. 9, Gomb. NyK XXVIII s. 157—8,

[1] Nachdem dies schon niedergeschrieben war, fand ich, dass das entsprechende tschuwassische wort von Ašmarin neulich belegt ist: tschuw. *χon* 'chan', *χun* : *šurhun* (ortsname) „der weisse chan", *surhun* (ortsname) „der blonde chan", siehe Ašm. Изв. XVIII s. 56.

Digitized by Google

Paas. FUF II s. 121) und mord. *kan* : *kan-azə̑r* '(in den alten liedern) fürst' (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 36).

wotj. G. *kuno, kuno,* M. *kuno,* MU. J. *kuno,* U. Bess. *kįno* (< **kuno*), Munk. S. K. *kuno* 'gast'.

< tschuw. Ašm. (s. 85) *χona,* Munk. (NyK XXI s. 22) †*χona,* †*χonáwə̑,* Ahlqv. **xuná, xyná,** Zol. **xuna** 'gast' [vgl. kas. **kunak,** bar. kir. schor. kom. dsch. osm. **konak** 'gast, besuch, (osm.) nachtquartier, gasthaus, herberge', kar. **konax,** uig. osm. bosn. dsch. **konuk** 'gast', osm. **konu** 'wirt, der die gäste empfängt; gast, der die gastfreundschaft geniesst', Radl.; bschk. Katar. **kunak** 'gast'; (vgl. **kun-, kon-** 'anhalten, sich niederlassen, übernachten')]. Vgl. Budenz NyK III s. 405, Munk. NyK XVIII s. 105—6 u. wbuch s. 220. Über *į* in U. Bess. *kįno* vgl. Verf., Zur gesch. § 20. — In diesem zusammenhang sei erwähnt, dass Munkácsi NyK XVIII s. 118 wotj. *kunoka* 'herr, wirt, hausherr' für eine zusammensetzung „vom gemeintürk. **kān** (wotj. *kun*) 'herr, regent' und **aga** 'ein älteres familienglied, z. b. der ältere bruder, der grossoheim, der grossvater, der vater'" hält; in seinem wotj. wbuche bezeichnet er aber das wort als tschuwassisches lehnwort. Nach meinen aufzeichnungen bedeutet wotj. G. *kunoka* nicht nur 'wirt' sondern auch 'wirtin', ausserdem noch: 'quartier, herberge'; in J. kommt das wort in der form *kunokua,* 'quartier, herberge, gasthaus, wirt' vor, und ebenso in M.: *kunokua* 'quartier, herberge'. Auch Munkácsi kennt das wort in der bedeutung 'quartier, herberge' und hält es ganz richtig für eine zusammensetzung von wotj. *kuno* 'gast' und *kua, -ka* 'haus'. Meines erachtens könnte wotj. *kunoka,* auch: *kunokua* 'wirt', auch 'wirtin' dasselbe wort wie wotj. *kunoka, kunokua* 'quartier, gasthaus, herberge' sein; die bedeutungsentwickelung wäre also: „gasthaus" > „wo man gäste empfängt" > „wirt" od. „wirtin" (vgl. auch oben die bedeutungen der angeführten turkotatarischen wörter).

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **uná**, *χə·na* [1] 'gast' entlehnt, vgl. BUDENZ l. c. Mord. *konak* 'gast' ist ein (mischär)tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 37—8.

wotj. M. *kuńťši*, ISL. J. *kunťši*, MUNK. S. *kuńťši* 'stiefelschaft'.
< tschuw. ZOL. **konči** : **ada-konči**, AHLQV. **konči**, **kunǯ'i** : **áda-konči**, **áda-kunǯ'i** 'stiefelschaft' (**ada** 'stiefel') (vgl. kas. **kunyč**, tob. **kunyc**, alt. tel. **konč**, tar. dsch. osm. **konǯ** 'stiefelschaft', RADL.; bschk. KATAR. **kuŋys** id.). MUNKÁCSI wbuch s. 221 hält nicht nur wotj. K. *kuńiś* id. sondern auch das obengenannte wotj. S. *kuńťši* für ein tatarisches lehnwort. Das erstere (= wotj. U. *kuńiś* id.) ist freilich aus dem tatarischen entlehnt, wogegen das letztere sich dem tschuwassischen worte in lautlicher hinsicht am nächsten anschliesst.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *kò·mᵈzə* 'stiefelschaft, oberer teil des stiefels' (*kemγo·mzə* id.; *kem* 'stiefel'), **komza** : **komza-kem** id. entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *kurbon*, MUNK. K. *†kürbon* 'opfer'.
? < tschuw. ZOL. **xurban** 'opfer' [vgl. kas. BÁL. VOSKR. **korman**, OSTR. **korman**, **korban**, RADL. *†korbon*, *†kormon* 'opfer'; kir. **kurman** id., kir. kom. osm. sart. **kurban** 'opfer, opfergeschenk, (sart.) opferfest zu ehren des opfers des Abraham', RADL.; bschk. KATAR. **korban**, **korman** 'opfer (von hornvieh)'; — aus dem arab.]. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 132 u. wbuch s. 229 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Es ist aber ebenso möglich, dass es aus dem tschuwassischen stammt, vgl. Verf., Zur gesch. § 48. Zu beachten ist vielleicht auch, dass **korman** im tatarischen die gewöhnlichere form ist.

Aus dem tatarischen stammt mord. *kərma·ŋks* 'ein dem verstorbenen geheiligtes pferd', vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 39.

---

[1] „χ im wortanlaut ist schwach, gewöhnlich ʻ, doch auch χ und 0, d. h. schwund." RAMSTEDT MSFOu. XVII, s. X.

Digitized by Google

wotj. G. Bess. M. J. MU. U. *kuro,* Munk. S. K. *kuro* 'stroh'.

< tschuw. Zol. **xura** 'trockenes gras' [vgl. kas. Bál. **kura** 'hohler stengel', Ostr.: 'ebereschengebüsch, einjährige pflanze im sommergetreide', Radl.: 'halm, trockene halme, unkraut, ebereschengebüsch', kir. Radl. **kurai** 'eine pflanze (heraclium sibiricum)', Il'minskij **kūraj** 'pflanze mit hohlem stengel' (NyK XXI s. 158), bschk. Katar. **kuraj** 'rohrpfeife', kom. Radl. **kūra** 'unkraut']. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Dasselbe tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *ora,* **orà** 'unterlage, streu (der rinder)' (mit tscher. *orà,* **orá** 'haufen, reihe' nicht zu verwechseln, vgl. Szilasi Cseremisz szótár s. 150). Turkotatarischen ursprungs ist ebenso magy. **kóró** 'dürrer stengel, dürres kraut', vgl. Munk. NyK XVII s. 97—8, Budenz NyK XXI s. 158.

wotj. G. (Azb.) **kuròk : kuròk murt,** (Ev.) **kuròk,** S. (Azb.) **kurók, kurók aďami,** (Ev.) **kuròk** 'räuber', Wied. **kurok** 'räuber, dieb' [wotj. *murt* 'mensch', wotj. *aďami* id., also: *kurok-murt, kurok-aďami* eig. „räuberei-mensch" d. h. 'räuber'].

< tschuw. Zol. **xorax** 'räuberei, raub'; **xoraxś, xorax pozagan** 'räuber' [vgl. kas. Bál. Ostr. **karak** 'raub, räuberei', Radl.: 'räuber'; uig. dsch. **karak** (uig.) 'räuber', (dsch.) 'plünderung, raub, schaden', AT. **karag** 'räuber', tel. kas. uig. **karakčy,** tar. dsch. **karakči,** kom. **karakcy,** kir. **karakšy** 'räuber, dieb', Radl.; bschk. Katar. **karak** id.]. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 106 u. wbuch s. 227.

Tatarischen ursprungs ist wog. *†χārėχsi,* ostj. **xoraxsi, xoraksi** 'räuber', vgl. Munk. l. c., Gomb. NyK XXVIII s. 158, Paas. FUF II s. 122.

wotj. Munk. K. *kuromo* 'ulme'.

< tschuw. Uč. (s. 47) *χurama,* Zol. **xorama,** Ahlqv. **xoramá,** 'ulme' [vgl. kas. tob. tel. **karama** 'ulme, (tel.) die holzbänder, mit denen die schlittenläufe befestigt werden', Radl.; bschk. Katar. **karama** 'ulme']. Nach Munkácsi wbuch s.

Digitized by Google

227 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt; wegen seines vokalismus muss es jedoch als tschuwassisches lehnwort bezeichnet werden (vgl. oben s. 1, 26, 28 und wörterverz. z. b. unter *bukro, bušono, kubo,* **kuròk**).

Ostj. *χarùmą̊* 'das zusammenbindende (ulmen)holz zwischen den schlittenständern' (*χ.-jùχ* 'ulme') ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Paas. FUF II s. 120.

wotj. G. M. J. MU. U. *kušman,* Munk. S. K. *kušman* 'rettich' || syrj. V. S. L. *kušman,* P. *kušma·n* 'rettich'.

< tschuw. Ašm. (s. XVIII, 32) *kᵒšman* : *jüž'ə kᵒšman,* Ahlqv. **kušmán,** Zol. **kušman** 'rettich' [*jüž'ə* 'bitter']. Vgl. Budenz NyK III s. 418, Munk. NyK XVIII s. 118 u. wbuch s. 219. Zu dem tschuwassischen worte hat man, soviel ich weiss, keine entsprechungen aus den anderen turkotatarischen sprachen aufweisen können. Jedoch es „klingt türkisch“ und ist von verschiedenen forschern als original nicht nur der obengenannten permischen wörter sondern auch des tscher. **ušman, ušmén** 'rettich' (vgl. Budenz l. c., Munk. NyK XVIII s. 118, Gomb. NyK XXVIII s. 165), des mord. *kušma·ń,* **kušma** 'meerrettich', *ksumań* 'rettich' (vgl. Budenz l. c., Munk. l. c., Paas. JSFOu. XV,2 s. 39—40, Gomb. l. c.) und sogar des wog. *kuošm,* †*kąsm* 'zwiebel, waldknoblauch', †*khąšėm* 'lauch' (vgl. Munk. NyK XX s. 474, Gomb. l. c.; bei Ahlqvist MSFOu. II s. 22 a. kommt das wogulische wort in der form **qośman, qośmen** 'zwiebel' vor) aufgestellt worden. Der umstand, dass das fragliche wort gerade in solchen finnisch-ugrischen sprachen, welche in bedeutendem grade dem einflusse des tschuwassischen ausgesetzt gewesen sind (im tscheremissischen, den permischen sprachen, dem mordwinischen), in nahezu übereinstimmender form und bedeutung vorkommt, scheint auch seinerseits auf den tschuwassischen ursprung desselben hinzudeuten. Auffallend ist die tscheremissische, vokalisch anlautende form (**ušman, ušmén**), welche eigentlich eine tschu-

Digitized by Google

wassische form mit anlautendem χ voraussetzt (vgl. oben unter *kun*).

wotj. *kuzon* 'die stadt Kasan'.

< tschuw. Ašm. (s. 156) *χuzan*, Zol. **xozan** 'die stadt Kasan' (vgl. kas. Bál. Ostr. Radl. **kazan** 'die stadt Kasan'). Vgl. Verf., FUF I s. 104—8.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. **ozán** 'die stadt Kasan' entlehnt, vgl. Verf., l. c., s. 106.

wotj. G. U. *kuźo*, M. J. MU *kuźo*, Munk. S. *kuḍźo*, K. *kuźo* 'wirt, hausherr', U. auch: 'besitzer', G. auch: 'kaufmann'; in zusammensetzungen: 'geist, gottheit', z. b. *korka-kuźo* 'hausgeist, kobold' (*korka* 'haus'), *ńules-kuźo* 'waldgeist' (*ńules* 'wald'), *vu-kuźo* 'wassergeist' (*vu* 'wasser') ‖ syrj. Peč. *kuźẹ* (< **kuźo*), Lytkin *kuźẹ*, Wied. **kuźe** 'waldonkel, waldgeist'.

< tschuw. Ašm. (s. VIII) *χuz'a*, Zol. **xoźa**, Ahlqv. **xoźá** 'wirt, hausherr', Zol. auch: 'kaufmann' (vgl. kas. Bál. **xozä**, Ostr. **koža**, Radl. *†kəžo* 'wirt', kir. **koža** 'lehrer, mulla, geistlicher, die nachkommen des propheten', krm. tar. ad. osm. dsch. kar. **xoǯa** 'lehrer, reicher kaufmann, reich, wirt, greis, die nachkommen der ersten kalifen', Radl.; — aus dem pers.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 139 (das syrjänische wort nicht erwähnt) u. wbuch s. 205. Im syrjänischen worte haben wir in der zweiten silbe *ẹ* ebenso wie in syrj. *ulmẹ* 'apfel' (siehe unten s. v. *uṃmo*) und syrj. *juvẹr*, *juvor* 'nachricht' (siehe oben s. 61), welches letztere wort jedoch kein sicheres tschuwassisches lehnwort ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **ozá** 'hausvater, kaufmann' entlehnt, vgl. Munk. NyK l. c.; dagegen sind wog. *kūśäj* 'hausherr', ostj. **kuśai** 'hausherr, hauswirt' tatarischen ursprungs, vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 165, Paas. FUF II s. 109, 125.

wotj. G. U. *majeg*, J. M. *majig*, MU. *majik* 'pfahl, stange, spiess', Munk. S. *majig*, K. *†majäk*, *majik* id., auch: 'zaunpfahl, wegweiser (pfahl, säule), stange, die als zeichen irgendwo aufgestellt ist' ‖ syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majẹg*, P. *majẹg* 'stange, pfahl'.

Digitized by Google

? < tschuw. Ašm. (s. 62) *majak*, Zol. **majak**, Ahlqv. **maják** 'eine stange im allg., als zeichen' [vgl. kas. Bál. **majak** 'wegweiser (pfahl, säule)', Ostr. Voskr.: 'stange (als zeichen)', auch: 'маякъ', bschk. Katar. **majak** 'stange (als zeichen)']. Munkácsi NyK XVIII s. 119 u. wbuch 701 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Das syrjänische wort stellt schon Klaproth Asia polyglotta s. 94 mit osset. dig. *mēχ*, tag. *mīχ* 'pfahl', np. *mēχ* 'pflock, nagel' zusammen; Stakelberg Ирано-финскія лекс. отношенія s. 8 heisst diese zusammenstellung gut unter heranziehung von skr. *mayūkha* 'pflock' (nach Hübschmann Etym. u. lautl. der ossetischen sprache s. 49) und hält syrj. *majeg* für ein iranisches lehnwort. Wegen der „identischen bedeutung" des permischen und tatarischen (tschuwassischen) wortes hält Munkácsi NyK XXV s. 384 an seiner früheren ansicht fest. Nach Hübschmann Persische studien s. 99—100 geht np. *mēχ* 'pflock, nagel' (= skr. *mayūkha* 'pflock') auf ein altpersisches **maixa-* (= arisch **maikha-*) zurück, also auf eine form mit *a* in der ersten silbe. Die bedeutung der iranischen wörter steht auch der des permischen wortes sehr nahe: 'pflock, nagel', auch 'pfahl' (im ossetischen); nach Hübschmann Etym. u. lautl. s. 49 bedeutet auch das neupersische wort (*mēχ*) 'pfahl'. Es wäre also sehr möglich, dass das fragliche permische wort iranischen ursprungs ist. Es liesse sich aber auch denken, dass es durch vermittlung des tschuwassischen ins permische aufgenommen ist; für diese annahme spricht die nähere übereinstimmung in der bedeutung zwischen dem tschuwassischen und dem permischen worte (über die endung wotj. *-ęg* = syrj. *-ęg* vgl. oben s. 28).

Aus dem russischen (маякъ) ist syrj. *majak* 'leuchtturm, wegzeichen' und wahrscheinlich auch tscher. *ma·i̯ak* 'zeichen, signalstange, signalfeuer' (vgl. Ramstedt MSFOu. XVII s. 76) entlehnt.

Digitized by Google

wotj. S. M. *muglo*, MU. *muglo*, S. M. auch: *mugiľo*, Munk. S. *mugiľo* (auch: *mugiles*) 'ungehörnt (vom hornvieh)', Munk. S. *mugilďźinį* 'die hörner od. zähne verlieren'.

< tschuw. Uč. (s. 41) *mokla* 'ungehörnt (vom hornvieh)', vgl. tschuw. Ašm. (s. 112) *mogoľ*, *mokkoľ* 'beule, auswuchs', *moklaška* (= *mokla* + suff. *-ška*, siehe Ašm. Gr. s. 112) 'abgehauenes stück, klotz, schlägel' [vgl. tschuw. Ašm. (s. 356) *muga*, *mora*, Zol. **muga** 'stumpf', tob. Budag. **mug** 'stumpf, abgestumpft; dumm, einfacher mann', kir. Katar. **mokul** 'ungehörnt', **moka-** 'stumpf werden', alt. Verb. **moko-** 'stumpf werden', **moku** 'stumpfes beil, messer', **mokur** 'stumpf, abgestumpft']. Auffallend ist die vertretung des tschuw. *k*, *g* durch *g* im wotjakischen (statt des zuerwartenden *k*). Wahrscheinlich setzt das wotjakische wort eine tschuwassische dialektform mit inl. r (vgl. oben. tschuw. Ašm. *mora*) voraus (vgl. oben s. 9, 13).

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *mə̑γə̑ľ* 'buckel, auswuchs, der gekrümmte teil (z. b. eines baumes)', **muklé** 'beule, auswuchs', **mugòľo** 'knorren (an bäumen). der zusammengerollte haarschmuck (bei den verheirateten frauen)', **moklaká** 'kugel, beule, auswuchs, klumpen' entlehnt. — Turkotatarischen ursprungs ist wahrscheinlich auch magy. **buga** 'stumpf; dumm' (**buga szarvú** 'stumpfhörnig, ungehörnt'), vgl. Munk. NyK XX s. 468—70, XXXII s. 378—9.

wotj. G. *muńťšo*, *muńťšį*, U. *mińťšo* (< **mįńťšo*), M. J. MU. *mińťšo* (< **mįńťšo*), Munk. S. M. K. *muńťšo* 'badestube'.

? < tschuw. Ašm. (s. 18, 45, 358) *muńďźa*, *mońďźa*, *moľďźa*, Ahlqv. **munʒ'a**, **moľčá**, Zol. **moľča** 'badestube' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **munča**, bschk. Katar. **munsa**, tob. Budag. **muilčä**, kir. Zol. **munša**, alt. Verb. **mylča** 'badestube'). Vgl. Budenz NyK III s. 418. Munkácsi NyK XVIII s. 119 u. wbuch s. 728 hält das wort für ein tatarisches lehnwort; es könnte jedoch auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Der wechsel zwischen *u* und *į* in der ersten silbe ist nicht klar; er beruht vielleicht auf

einem wechsel in der originalsprache (vgl. Verf., Zur gesch. § 73 und Ašm. Gr. s. 29–30).

Tschuwassischen ursprungs ist tscher. **moń𝔷'a, muńža** 'badestube', vgl. Budenz l. c.

wotj. M. J. *murjo*, MU. *murjo*, G. *murja*, U. *murḓo* (< **murjo*), Munk. S. K. *murjo* 'schornstein, schornsteinrohr'.

< tschuw. Ašm. (s. 45, 102) *mᵒrje*, Ahlqv. **murjá**, Zol. **muŕja** 'schornstein, schornsteinrohr' (vgl. kas. Bál **morʒa**, Ostr. **morža**, Budag. **murčà**, bschk. Katar. **maŕja** 'schornsteinrohr'). Vgl. Munk. NyK s. 119 u. wbuch s. 731.

Desselben ursprungs ist tscher. **murja, murńa, murľa** 'schornstein', vgl. Munk. l. c.

wotj. MU. (Uí.) *ńemri* (< **ńemeri* od. **ńemịri*) : *baraŋgi-ńemri* 'kartoffelsuppe' (*baraŋgi* = 'kartoffel').

< tschuw. Ašm. (s. 53) *ńimər*, *mimər*, Munk. (NyK XXI s. 25) †*ńímėŕ*, †*ńimėr*, †*mímėr*, Zol. **ńimeŕ**, Ahlqv. **nimir, nímer** 'kissel, säuerlicher mehlbrei (киселъ)' (nach Zol. aus dem persischen: pers. *nem* 'feucht, feuchtigkeit'). Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *ńemə͔r* 'gerstengrütze', **ńemŏr, ńemr** 'brei, gekochte grütze, kissel' entlehnt.

wotj. MU. *obịda* 'waldgeist, waldteufel', Gavr. M. *obịda* : *obịda-kịšno* 'zauberin, hexe' (*kịšno* = 'weib').

< tschuw. Ašm. (Gr. s. 8, 20, 347, Изв. XVIII s. 113–4) *ᴏʙịᴅ'a*, *oβịᴅ'a*, *ᴏʙịᴅ'e*, *uʙịᴅᴇ*, *üʙəᴅᴇ*, Zol. **obyde** 'affe'. Dasselbe tschuwassische wort liegt augenscheinlich auch dem tscher. **owďà**, *oβəᵤịä* (Ramstedt) 'affe', †*oβ(ə)δa* (Genetz) 'eule', **abdà** 'hexe, böse zauberin' zu grunde. Munkácsi wbuch s. 70 vergleicht das wort mit russ. обида 'beleidigung, kränkung', von welchem es jedoch sowohl der bedeutung als der form halber fernzuhalten ist. Das genannte russische wort ist übrigens in der form *obid* und mit der bedeutung 'beleidigung, kränkung' ins wotjakische aufgenommen (siehe Munk. l. c.)

Digitized by Google

wotj. G. S. J. MU. U. *o·i̯do, oi̯do* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!'. < tschuw. AŠM. (s. 330) *ajᴅa, aᴅ'a* 'lass uns gehen!', MUNK. (NyK XXI s. 23) †*ajda*, †*ad'a*, ZOL. **ajda** 'nun! hinaus! vorwärts! treibe!' AHLQV. **ajdá** 'lass uns gehen!' [vgl. kas. **äidä**, auch: **aida** 'höre! schneller! nur zu! (ausruf der aufforderung)', tel. alt. leb. sag. koib. ktsch. bar. tub. tob. kir. kkir. kas. krm. **aida** 'treiben, forttreiben, vertreiben', tar. osm. dsch. **haida** 'treiben', osm. **haida** 'nun! vorwärts!']. Wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, wie MUNKÁCSI wbuch s. 61 meint, so hätten wir im wotjakischen *ai̯da* zu erwarten; eine solche form des wortes kommt in der that auch vor: GAVR. M., AM. S. *ai̯da* 'wohlan! komm!' In *oi̯do* haben wir *o* in der ersten silbe ebenso wie in *koji̯k* 'elentier' < tschuw. *kaji̯k*.

Ein tschuwassisches lehnwort ist wahrscheinlich tscher. *a·i̯δä, ai̯δa·*, **ajďá** 'wohl! wohlan! gehn wir!', vielleicht auch mord. *ad'a, ad'ä* 'wohlan! auf du!' (vgl. AŠM. Изв. XVIII s. 109. PAASONEN JSFOu. XV,2 s. 12 u. 26 hält das mordwinische wort für ein tatarisches lehnwort).

wotj. MU. *pakar*, K. (Ev.) *pakar* 'magen, bauch'. < tschuw. ZOL. **pagar** 'leber', **pagardy** 'magen der vögel', MUNK. (NyK XXI s. 24) †*pagar*, †*pĕwär*, †*pĕ'är* 'leber' [vgl. kas. BÁL. **bagyr, bauyr,** OSTR. **bauyr (bagyr),** bschk. KATAR. **bauyr** 'leber'; osm. **bagyr** 'leber, herz', **bagyrsak** 'eingeweide, magen', kir. **baur** 'leber, bauch', BUDAG.; alt. VERB. **pūr** 'leber, herz']. Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 84 u. wbuch s. 535.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *päγär*, **pagár** 'kropf, magen der vögel', vgl. BUDENZ NyK III s. 410.

wotj. U. *paleś, paleź*, G. J. *paleź*, J. M. *pålleź* (< **paleź*), M. *paled'ź*, MUNK. S. *paled'ź*, K. *paleź* 'vogelbeere', *p.-pu* 'vogelbeerbaum, eberesche' ‖ syrj. V. Peč. S. L. *peli̯ś*, I. *pelid'ź*, ROG. P. *peli̯d'ź*, *pevid'ź* 'vogelbeere', V. *peli̯ś-pu*, I. *pelid'ź-pu* 'vogelbeerbaum, eberesche'.

< tschuw. Ašm. (s. 10, 93) *piľeš*, Zol. **pileś**, Ahlqv. **piléś** 'vogelbeere' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **miläś**, tob. Budag. **miläś**, bschk. Katar. **miläś**, kir. Budag. **miläś**, alt. Verb. **pele** 'vogelbeere'). Vgl. Anderson Wandlungen s. 55 a: note 114, Munk. wbuch s. 541. Mit Anderson und Munkácsi halte ich das permische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen. Nach Gombocz NyK XXXI s. 126 wäre das wort unmittelbar mit wog. **paśär**, ostj. **paśar**, tscher. **pizľe**, mord. **pizäľ**, fi. **pihlaja** zusammenzustellen in diesem falle müsste man willkürlich eine schon in urpermischer zeit stattgehabte metathesis voraussetzen. — Über die lautverhältnisse vgl. oben s. 15, 31, 32.

syrj. P. *parga* 'in der flachshechel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'.

? < tschuw. Zol. **pargá** 'büschel (клочекъ)'. Wahrscheinlich stehen diese wörter in irgendeinem zusammenhang mit einander. Es ist jedoch unsicher, ob tschuw. **pargá** turkotatarischen ursprungs ist. Das wort kommt auch im russischen dialektisch vor: naprá (Wologda, Perm) 'feiner abfall vom gehechelten flachs, dünne und kurze faser, feines beim weben abgefallenes leinhaar' (Dal) und scheint hier aus dem syrjänischen entlehnt zu sein.

wotj. Isl. J. *pįriťś* 'brecheisen, brechstange', Wied. **pyrytś** 'brechstange, schlägel', **pritś** 'brecheisen', Munk. S. *pįrįťśa*, M. *piriťśa* 'hohleisen (zum aushöhlen eines troges od. bienenstockes gebrauchtes werkzeug)', S. *pįrįťśal-* 'mit dem hohleisen höhlen' || syrj. V. Peč. *pįrįdź*, U. S. *pįridź*, Genetz OP. †*períz'*, Rog. P. *pįrįťś* 'brecheisen, eishaue'.

< tschuw. Zol. **pürüś** 'kratzeisen, haue, karst' [vgl. kas. Voskr. (s. 201 a.) **böröś** 'stemmeisen mit langem stiel zum aushöhlen der bienenstöcke'].

Wog. Ahlqv. **pärys** 'brecheisen, Munk. ML. †*päréš* 'eishaue', welches Gombocz NyK XXVIII s. 171 für ein tatarisches lehnwort hält (aus einem supponierten nomen

deverbale ***bäreδ*** von **bär-** 'schlagen'), ist wahrscheinlich aus dem syrjänischen entlehnt.

wotj. U. *sańįk*, M. J. MU. *sańįk*, Isl. J. auch: *sańeg*, G. *sańik*, Munk. S. *sańįk*, K. †*sańêk* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'.

< tschuw. Ašm. (s. 34, 76, 362) *säńək*, *seńək*, *seŋɢə*, Zol. **säńek** 'grosse gabel' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **sänäk**, bschk. Katar. **hänäk** 'gabel, grosse gabel'). Vgl. Budenz NyK III s. 418. Wäre das wort, wie Munkácsi NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 414 annimmt, aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir im wotjakischen **sanak* (**sȧnȧk*) od. **sańak* (**sȧńȧk*) zu erwarten (vgl. z. b. wotj. K. *aľak*, U. *ȧľȧk* 'verleumdung' < tat. **äläk**, wotj. G. S. M. J. K. *amal*, U. *ȧmȧl* 'mittel, list' < tat. **ämäl**, wotj. K. MU. *ťamak*, G. S. M. J. *tamak*, U. *tȧmȧk* 'tabak' < tat. **tämäke**). Tschuw. *ä*, *e* = wotj. *a* ebenso wie in wotj. *arńa* 'woche', *śȧśka* 'blume', siehe oben s. 31.

Tscher. *še·ńįk*, **šańŏk**, **šańik** 'heugabel' ist gleichfalls ein tschuwassisches lehnwort (vgl. Budenz l. c.), wogegen ostj. *sėńắk*, **senak** id. aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. Paas. FUF II s. 129—30).

wotj. U. M., Munk. Isl. S. *sarba*, G. *sarva* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem boden (бураκъ)'.

? < tschuw. —. Munkácsi wbuch s. 417 bezeichnet das wort als tschuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen quellen habe ich kein entsprechendes tschuwassisches wort gefunden.

wotj. MU. *sŏu̯*, Gavr. K. **syu**, Munk. K. †*sụ̈l* 'gesund'.

< tschuw. Ašm. (s. XIV) *sịv*, *su*, Zol. **syva**, **su**, Ahlqv. **sy'va**, **súva** 'gesund' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **sau**, bschk. Katar. **hau** 'gesund'; dsch. **sao**, ad. **sag**, kir. **sau** 'gesund, rasch, nüchtern', Budag.; alt. Verb. **su** 'gesund, nüchtern'). Munkácsi NyK XVIII s. 88 u. wbuch s. 430 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Wegen seines vokalismus (vgl. oben s. 30) steht es jedoch dem tschuwassi-

Digitized by Google

schen worte (*siv*) näher (vgl. auch wotj. *söulik* 'gesundheit' und *sösir* 'krüppel' unten). Über *l* in wotj. Munk. K. †*sül* vgl. Munk. l. c.

Dasselbe tschuwassische wort (*su*) ist auch ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *šu* 'gesund'. Wog. †*šgu*, †*šgw* 'gesund' ist aus dem tatarischen entlehnt, vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 179.

wotj. Gavr. K. *söulik* (**söulyk**), Munk. K. †*süllĕk* 'gesundheit', Wied. **seulyk** 'gesund' (sic!).

< tschuw. Zol. **syvlyx** (ɔ: *sivl'χ*) 'gesundheit' (vgl. kas. Ostr. **saulyk,** bschk. Katar. **haulyk,** osm. Zenk. **saglyk** 'gesundheit'). Nach Munkácsi NyK XVIII s. 90 u. wbuch s. 430 wäre das wort ein tatarisches lehnwort. Des vokalismus halber muss es jedoch wohl als eine entlehnung aus dem tschuwassischen bezeichnet werden, vgl. oben unter wotj. *söu* 'gesund'.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *šulək,* **šulŏk** 'gesundheit'.

wotj. G. *sesir,* Isl. J. *sösir,* Munk. S. *sesir,* K. †*süsĕr* 'verstümmelt, verkrüppelt, krüppel, verstümmelter', Wied. **sesyr** (ɔ: *sesir*) 'hinfällig, schwächlich, — krüppel'; G. U. *sesirmini,* M. *sesirmini* 'zum krüppel werden'; G. U. *sesirtini,* M., Munk. S. *sesirtini,* Wied. **susyrtyny** 'verkrüppeln'.

< tschuw. Ahlqv. **sy'vzyr,** Zol. **suzyr** 'ungesund', Zol. **syzyrla** 'welk, vertrocknet' (vgl. kas. Voskr. **sausyz-: sausyzlyk** 'unpässlichkeit', bschk. **hauhyt** 'ungesund'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 97 u. wbuch s. 429, Verf., Zur gesch. § 68. Vgl. oben s. 17. — Über **u** in Wied. **susyrtyny** siehe Verf., l. c.

Dem tschuwassischen ist gleichfalls tscher. *šušər,* **šušer,** 'wunde, missgeburt, krank', **susör** 'krank, krüppelig, verwundet, wunde, krankheit, schmerz' entlehnt, vgl. Budenz NyK III s. 414, Munk. l. c.

wotj. M. U., Isl. J. *sugon,* G. *sugon* : *kurit sugon,* Munk. K. S. *sugon* 'zwiebel' || syrj. Wied. P. **sugoń** 'zwiebel'.

Digitized by Google

? < tschuw. Zol. **sogan**, Ahlqv. **sogán, sugán** 'zwiebel' (vgl. Ostr. Voskr. **sugan**, Bál. **sugan, sogan**, bschk. Katar. **hugan**, alt. Verb. **sogono**, uig. Budag. **sogun**, osm. Zenk. **sogan** 'zwiebel'). Vgl. Budenz NyK III s. 414, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. Munkácsi NyK XVIII s. 84 u. wbuch s. 431 hält das wort für ein tatarisches lehnwort. Ebenso gut könnte es hinsichtlich seiner form aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Aus welcher quelle Wiedemann das syrjänische wort (P. **sugoń**) genommen hat, ist mir nicht bekannt; in den von mir untersuchten dialekten kommt es nicht vor. Dem tschuw. **a** der zweiten silbe entspricht gewöhnlich syrj. *a*, nur in zwei unsicheren fällen auch *o* (ausserdem *ę* < **o*, vgl. oben s. 26—7). Es ist also möglich, dass das „permjak"-syrjänische wort von anderer seite entlehnt ist, jedoch kaum aus dem tatarischen, weil wir auch in diesem falle ein *a* in der zweiten silbe zu erwarten hätten. Wenn das wort in dem „permjakischen" dialekt des gouv. Wjatka vorkommt, so könnte man an eine entlehnung aus dem wotjakischen denken. Befremdend ist noch das **ń** (statt *n*) im auslaut.

Tscher. **śogán, śogan** 'zwiebel' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. Budenz l. c.

wotj. Isl. J. *sukiri*, M. *sukiri*, G. J. *sukri*, U. *sịkịri* (< **sukịri*, vgl. Verf., Zur gesch. § 22), Munk. S. *sukiri*, Wied. **sukuri** 'laib, brotlaib'.

? < tschuw. Ašm. (s. IX, 9, 40, 340, 351, 359) *śokkor*, *śị-kịr*, *śịgịr*, Munk. (NyK XXI s. 22) *†śĕ'kkĕr*, *†śọ'gọr*, Zol. **śukkur, śugur**, Ahlqv. **śukur** 'brot, laib'. Vgl. Budenz NyK III s. 417, Munk. NyK XVIII s. 122 u. wbuch s. 431. Das tschuwassische wort, welches übrigens etymologisch vereinzelt dasteht, ist mit aller wahrscheinlichkeit das original sowohl für tscher. *sə̂kə̂r*, **sukur, sukȯr** 'brot, brotlaib' (vgl. Budenz l. c., Munk. l. c.) als für mord. *†ćukə̂r*, *śukoro* 'runder kuchen' (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 50). Nach Munkácsi wäre auch das wotjakische wort

aus dem tschuwassischen entlehnt und ihm stimmt PAASONEN NyK XXXII s. 265 bei. Schwierigkeiten macht jedoch das anlautende *s* (statt *ś*, vgl. oben s. 14—5). Soviel ich sehe, kann wotj. *sukɨri* entweder aus einem solchen tschuwassischen dialekte, wo das entsprechende wort mit *s* anlautete (vgl. AŠM. Gr. s. 57 u. 369: *s* ~ *ś*) oder auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein. — Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Von diesen wörtern sind natürlich sowohl syrj. *sukaŕ* 'zwieback' (vgl. auch ROG. wbuch s. 155, PAAS. l. c.) als auch tscher. *sukar* id. (SZILASI, Cseremisz szótár s. 205), welche aus dem russischen entlehnt sind (russ. сухарь 'zwieback'), ganz zu trennen.

wotj. G. *sukman* 'grober wollener kaftan, bauernkittel', VEREŠČAGIN S., MUNK. M. *sukman* 'hinten gefaltetes winterröckel', WIED. Zus. *sukman* 'wollener rock' || syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)', WIED. *sukman* 'halbwollenes zeug' (sic!).

< tschuw. AHLQV. **suxman, sukman,** ZOL. (s. 64 u. 240) **suxman** 'kaftan, rock' (vgl. kas **čikmän** BÁL.: 'kaftan aus tuch', OSTR.: 'kaftan, bauernkittel, überrock', tob. BUDAG. **sükmän** 'kameelhaarener bauernrock', alt. VERB. **čekmen, čekpen, sikpen** 'tuch', dsch. VÁMB. **čekmen** 'ein weites winterkleid'). Vgl. PAAS. NyK XXXII s. 265 (wo das syrjänische wort nicht angeführt wird). Wahrscheinlich ist nicht nur das wotjakische, sondern auch das syrjänische wort tschuwassischen ursprungs (das wort kommt auch im russischen vor: russ. сукмáнъ 'kaftan aus tuch' DAL). Dagegen ist syrj. WIED. **sukmańin** 'halbwollenes zeug', **sukmańina** 'halbwollen' aus dem russischen entlehnt: russ. сукманина 'hausgewobenes halbwollenes zeug' (DAL).

Tatarischen ursprungs sind ostj. **sukman** 'dickes, graues tuch, fries', †*sə̑ₒwkmḁ̈n* 'langer, wollener rock, grobes tuch', wog. **suxmen, süxmen-touľ** 'dickes, graues tuch' (vgl. AHLQV. JSFOu. VIII s. 11, PAAS. FUF II s. 130), woge-

Digitized by Google

gen mord. *sumań, suma·ń, śəma·ń* 'langer rock, kaftan wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt ist (vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 50).

wotj. U. *sum* : *su·m-ak baštini*, M. *sum* : *su·m-ak baštini*, MUNK. S. *sum-ak* od. *sumen* (instr.) *baštini* 'im grossen, im grossen masse, en gros nehmen od. kaufen' (*baštini* = 'nehmen, kaufen').

< tschuw. AŚM (Изв. XVIII s. 58 u. 127) *sum* 'zahl, zählung (счетъ, число)' (vgl. kas. BÁL. **sana-** 'zählen, rechnen', kom. RADL. **san,** alt. VERB. **san,** kir. ZOL. **san** 'zahl', osm. ZENK. **san** 'zahl, zählung, rechnung').

Dasselbe turkotatarische wort kommt auch als tatarisches lehnwort im wotjakischen vor: wotj. *san* : *san karini* 'ehren, achten' (*karini* = 'machen, thun') (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 84). — Über magy. **szám** 'zahl', wo das auslautende **m** auf alttschuwassischen ursprung des wortes hindeutet, vgl. MUNK. NyK XXV s. 283 u. AŠM. Изв. XVIII s. 58.

wotj. G. M. U. *śakan* 'bastdecke, bastmatte', M. auch: 'pferdedecke', MUNK. S. *śakan* 'binse, matte'.

< tschuw.; vgl. tschuw. AŠM. (Изв. XVIII s. 36) *tśaвan* 'binse' (vgl. kas. BÁL. **jikän** 'binse', alt. VERB. **jeken** 'schilfrohr (камышъ)', auch (s. 470) 'bastmatte (рогожа)', dsch. **jeken, jiken** 'rohrmatte, die binsen aus welchen matten gemacht werden'). Vgl. MUNK. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 446. Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches **śaвan* voraus (vgl. oben s. 3 mom. 6 u. s. 9, 14). Über den wechsel von anl. *tś* und *ś* im tschuwassischen vgl. AŠM. Gr. s. 369 (vgl. auch s. v. *śurlo, tśumori*).

Turkotatarischen ursprungs sind auch ostj. **jikan, jegan,** *i̯ęki̮n* 'schilfmatte, teppich aus gras od. schilf', wog. *jakän* 'binsenmatte' (vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 161, PAAS. FUF II s. 117) und magy. **gyékény** 'binse, schilfdecke, matte, binsenmatte' (vgl. MUNK. NyK XVIII s. 115). Über wog. *†śäkwäń, †səχwent* 'schachtelhalm' (tschuwassischen ursprungs?) vgl. GOMB. NyK XXVIII s. 176.

Digitized by Google

wotj. G. U. *śartśi̊*, M. MU. *śartśi̮*, Isl. J. *śarttśi̮*, Munk. S. †*śartči*, K. †*čarčĕ* 'rübe' || syrj. I. V. Peč. S. L. P. *śorťńi*, U. V. *śorkńi* 'rübe'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. XVIII) *śari̊k*, Zol. **śaryk**, Ahlqv. **śáryk** 'rübe' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 448. In betreff der suffixe: wotj. *-tśi̊*, *-tśi̮*, *-tśi* und syrj. *-ńi* vgl. wotj. *vekťśi* 'dünn, fein, schlank, klein' ~ syrj. *vekńi* 'eng, schmal', wotj. *pokťśi* 'klein' ~ syrj. *posńi* 'klein, fein'; vgl. auch syrj. *kokńi* 'leicht', *vesńi* 'dünn, fein'. Die beiden suffixe sind offenbar diminutive. Beachtenswert ist die syrjänische form *śo·rkńi* = *śo·rk-ńi* (< **śo·ri̮k-ńi*), wo sich also der wortstamm (*śork-*) nahe an das tschuw. *śari̊k* anschliesst. Wahrscheinlich geht auch wotj. *śarťśi̮·*, *śarttśi̮·* auf ein ursprünglicheres **śarktśi̮·* < **śarktśi̮·* < **śari̮k-tśi̮·* zurück, ebenso wie ohne zweifel syrj. *śo·rťńi* < *śo·rkńi* (< **śo·ri̮k-ńi*).

Ostj. **sōrtni**, **sūrtni**, wog. **śortne** 'rübe' sind aus dem syrjänischen entlehnt.

wotj. G. M. J. MU. U. *śäśka*, Munk. S. K. *śaśka* 'blume, blüte'.

< tschuw. Ašm. (s. VII, XVIII) *śeśke*, Zol. **seskä**, Ahlqv. **seské**, **seskí** 'blume, blüte' (vgl. kas. Bál. Ostr. **čäčäk**, bschk. Katar. **säskä**; tob. **seček**, kir. **šešek**, Budag.; alt. Verb. **čeček**, **čačak** 'blume, blüte'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 95—6 u. wbuch s. 446.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *seskä* 'schaft der früchte, stengel', **śaśka**, **saská** 'blume, frucht, beere', vgl. Munk. l. c.

wotj. G. U. *śeki̊t*, M. J. MU. *śeki̮t*, Munk. S. M. *śeki̮t* 'schwer, schwierig, mühsam, schwanger; schwere, schwierigkeit, mühseligkeit, schwangerschaft' || syrj. I. U. V. Peč. S. L. *śeki̮d*, P. *śeki̮t* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last'.

? < tschuw.; vgl. tschuw. Zol. **śük**, **śok** 'last, bürde, fuder', Zol. **śüklem'**, Ahlqv. **śuklem** 'tracht, last, bürde, schwere, beschwerde, druck' (vgl. kas. Bál. **jök** 'last, joch', Ostr.

Digitized by Google

śök 'fuder, packen, last, bürde, joch, schwere, beschwerde, druck', bschk. Katar., kir. Zol., alt. Verb. **jük** id., jak. Zol. **sükäi**). Das permische suffix *-ịd, -ịt* „bildet sehr zahlreiche adjektive, deren stammwort schon selbst auch als adjektiv vorkommt, oder als substantiv oder in anderen ableitungen zu finden ist, oder auch nicht mehr nachgewiesen werden kann; es kann auch wohl ein fremdwort sein, wie in *krepịd*[1] (fest, stark)". — — — „So wie diese adjektive selbst — gleich anderen — zum teil zugleich substantivisch gebraucht werden, — — — so hat auch ihr stammwort öfters schon beide bedeutungen zugleich — —", vgl. Wied. Syrj. Gr. s. 67—8. Das stammwort des fraglichen permischen nomens wäre also wotj. **śek*, **śẹk*, syrj. **śẹk* mit der bedeutung 'schwere, bürde, last' (resp. 'schwer'). Die zusammenstellung mit dem angeführten tschuwassischen worte ist jedoch unsicher wegen der vokalverhältnisse (vgl. oben s. 32 mom. 35); dazu kommt noch, dass die bezeichnungsweise Zolotnickij's und Ahlqvist's nicht genügend genau ist.

Das nordostjakische **śōgot** 'schwer' scheint mir jedenfalls eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein.

wotj. G. U. *śerị̂*, M., Isl. J., MU. *śerị*, Munk. K. *śire*, S. *śerị* [im wbuche †*śẹ̊rị̂*, wo *ẹ̊* natürlich ein druckfehler (pro *e*) ist] 'weberspule, spulrolle', G. U. *śerjànị̂*, M. *śerjànị*, Munk. S. *śerjal-* 'spulen' ‖ syrj. V. *śuŕi*, P. *śuri·*, Wied. *śurị* 'weberspule, spulrolle', Rog. P. *śuri bịdman* 'instrument um den faden auf die spule zu wickeln'.

< tschuw. Ašm. *śȫrə̆*, *śərə*, Uč. (s. 32) *śərə*, Zol. **śürü**, Ahlqv. **śur, surry'** 'spule, spulrolle' (vgl. kas. Bál. **śüre** 'spule, wefelspule, rohrpfeife'). Vgl. Paas. NyK XXXII s. 267, wo das syrjänische wort nicht erwähnt wird. Nach Munk. wbuch s. 452 u. NyK XVIII s. 122 wäre das wort aus dem tatarischen enlehnt, was jedoch, besonders des anlautenden *ś* halber, nicht möglich ist. Ebenso wenig kann

[1] Vgl. russ. крѣпкій.

Digitized by Google

syrj. *śuŕi* ein tatarisches lehnwort sein, wie Ahlqvist JSFOu. VIII s. 10 behauptet. Wegen seines vokalischen auslauts ist das syrjänische wort wahrscheinlich unabhängig vom wotjakischen entlehnt (vgl. oben s. 35 mom. 40). Es ist sehr möglich, dass das wort zuerst ins „permjakische“ (P.) und dann, durch vermittlung dieses dialektes, ins Vyčegda-syrjänische aufgenommen ist.

Turkotatarischen (tschuwassischen?) ursprungs ist auch wog. **sierä** 'spule' (vgl. Ahlqv. l. c.) und wahrscheinlich auch ostj. *ḱḭr* id. (vgl. Paas. FUF II s. 136 u. 109).

wotj. MU. *śetḭ* 'zopfband', Am. (JSFOu. I. s. 35) **śetö** 'tytön selässä riippuva nauha', Wied. Zus. *śetḭ* 'über den rücken hängende kopfbinde'.

< tschuw. Am. (s. 50) *śiD'ə*, *śivət*, Zol. **sit́**, **sivit́**, Ahlqv. **sivit**, **sitoná** 'flechte, zopf', Zol. **sitle** 'flechten (die flechte)'. Entsprechende wörter aus den übrigen turkotatarischen sprachen kenne ich nicht. Seiner form nach stimmt das wotjakische wort genau mit tschuw. *śiD'ə* überein.

wotj. G. U. *śel̦ik*, M. *śel̦ik*, Isl. J. *śöl̦ik*, MU. *śöu̯ik* (< **śöl̦ik*), Munk. S. *śel̦ik*, K. *ᵗśülěk*, Wied. **śolyk** 'sünde'.

< tschuw. Ašm. (Gr. s. XIV, Изв. XVIII s. 45) *śil̦ïχ*, *śilïχ*, *śivl̦ïχ*, *śill̦ïχ*, Munk. (NyK XXI s. 23) *ᵗśï'ulěχ*, *ᵗśï'lěχ*, Zol. **śylyx**, Ahlqv. **silyx**, **sïlyx** 'sünde'. Das tschuwassische wort ist mit dem suffix *-l̦ïχ* = tat. etc. **-lyk** gebildet. Ašmarin Изв. XVIII s. 44—5 stellt den tschuwassischen wortstamm *śi̯-*, *śiv-* mit kas. **žau** 'feind', alt. **ju** 'krieg' (auch: 'feind', Verb.) zusammen; vgl. auch kas. Ostr. **žauyz** 'böse, hart, grausam', **žauyzlyk** 'bosheit, härte']. Vgl. Budenz NyK III s. 417, Munk. NyK XVIII s. 120 u. wbuch s. 465. Über Wied. **śolyk** siehe Verf., Zur gesch. § 63.

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *su·lək*, **suluk** 'sünde', vgl. Budenz l. c., Munk. l. c.

wotj. G. M. *śil'* : *śil-tel̦*, J. *śil'* : *śil-tåu̯*, MU. *śil'* : *śil-dau* 'sturm, heftiger sturmwind', U. *śil'* : *śil-pàri* 'windteufel, wirbelwind', Munk. S. *śil'* : *śil-tel̦*, K. *śil'* : *śil-dau* 'starker wind, sturmwind'.

Digitized by Google

< tschuw. Ašm. (s. XXIV, 97), *śil'* 'wind', Zol. **śil'**, Ahlqv. **sil'** 'wind, luft', Ašm. *śil'-pᵒvᵒl* 'sturm' [vgl. kas. Bál. **jil**, Ostr. **žil**, bschk. Katar. **jel** 'wind', dsch. osm. ad. **jel**, kir. **ʒel'** id. Budag.; alt. Verb. (ab.) **jil** 'wind', **jel** 'luft, windhauch']. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 121 u. wbuch s. 461.

Tschuwassischen ursprungs ist auch magy **szél** 'wind', vgl. Munk. l. c.

wotj. MU. *śuu̯ik* (< **śulik*), Isl. J. *śulik* 'ein tuch, das von dem kopfzeuge (*ai̯šon*) der wotjakischen frauen den rücken hinab hängt (es ist gewöhnlich gestrickt und mit fransen versehen)', Munk. S. *śulik* 'ein — gewöhnlich wertvolles — seidentuch, mit wchem man den kopf u. das gesicht der braut bedeckt u. wches sie später hinten am *ai̯šon* trägt'.

< tschuw. Ašm. (Изв. XVIII s. 45) *śulᵢk* 'tuch' [vgl. kas. Bál. **jaulyk**, Ostr. **žaulyk**, bschk. Katar. **jaulyk**, osm. ad. Budag. **jaglyk** 'tuch, umhängetuch (der frauen)', kir. Budag. **ʒauluk** 'weisses tuch, welches die frauen um den kopf wickeln']. Vgl. Munk. wbuch s. 472. Tschuw. Ašm. (s. VII, 97) *javlᵢχ* ist natürlich eine spätere entlehnung aus dem tatarischen, vgl. Ašm. Gr. s. VII.

Syrj. I. *sulek*, S. *sulek* 'handtuch', Wied. *sulek* 'tuch, schnupftuch, wischtuch', welches auf den ersten blick mit dem angeführten wotjakischen worte zusammenzuhängen scheint (NB. jedoch nicht anl. *ś* sondern *s*), ist aus dem russischen entlehnt: russ. сулокъ, сулогъ 'kleines leinenes frauentuch, halstuch, kleines handtuch, wischlappen' (Dal). — Ein tatarisches lehnwort ist wog. †*jgolèχ* : *kät-jgolèχ* 'tuch', vgl. Gomb. NyK XXXI s. 362.

wotj. G. *śulo*, J. MU. *śuu̯o* (< **śulo*), Munk. S. K. *śulo* 'peitsche', Wied. *śulo* id.

< tschuw. Zol. **śolà** 'peitsche, knute' (vgl. jak. **talax**, Zol.).

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *sala*, **solá** 'peitsche'.

wotj. G. *śulvor-* : *śulvorįnį* 'dringend bitten, flehen'.

< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); vgl. kas. Bál. **jalbar-**, Ostr. **žalbar-**, bschk. Katar. **jalbar-**, ad. Budag. **jalvar-**, osm. Zenk. **jalvar-** 'bitten, flehen', alt. Verb. **jalbar-** 'beten, opfer darbringen'). Vgl. Budenz NyK III s. 419, Munk. NyK XVIII s. 68, 60—1 u. wbuch s. 473. Für die entlehnung aus dem tschuwassischen spricht das anl. *ś* und der vokalismus der ersten silbe im wotjakischen (vgl. oben s. 1, 28). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches verb **śolvar-*, **śulvar-* voraus. Wotj. U. *ďalbarįnį*, Munk. K. *jalbar-* 'bitten, flehen' ist aus dem tatarischen entlehnt (vgl. Munk. NyK XVIII s. 60), und ist von wotj. *jįbįrttįnį, jubįrtįnį* 'sich bücken, sich verbeugen, anbeten' = syrj. *jubįrtnį, jurbįtnį, jurbitni* id., womit Munkácsi l. c. und wbuch s. 266 es zusammenstellt, fernzuhalten.

Tschuwassischen ursprungs ist auch tscher. *sarβalaš*, **sorwalem** 'bitten, beten, betteln', vgl. Budenz l. c.

wotj. U. *śur* : *śur-ajį*, M. *śur* : *śur-ajį*, MU. *śur* : *śur-atai*, Munk. S. *śur* : *śur-ajį* 'stiefvater', U. *śur-mumį*, Isl. J. *śur-mumį*, MU *śur-anai*, Munk. S. *śur-mumį* 'stiefmutter' | syrj. Rog. P. *śor* : *śor-ai* 'stiefvater', *śor-mam* 'stiefmutter', *śor-zon* 'stiefsohn', *śor-nįv* 'stieftochter'.

< tschuw. Ašm. (s. 185) *śurį*, Zol. **śóra**, Ahlqv. **śor, śóra, śorry', śurry'** 'hälfte, halb-, stief-', Ašm. (s. XIX) *az'a-z'urri*, Zol. **aża-śoŕy** 'stiefvater', Ašm. (s. XIX) *ama-z'urri*, Zol. **ama-śoŕy**, Ahlqv. **ámyś-śorry'** 'stiefmutter', Zol. **yvyl-śoŕy**, Ahlqv. **uvyl-śorry** 'stiefsohn', Zol. **xiŕ-śoŕy** 'stieftochter' (vgl. kas. Bál., bschk. Katar. **jarty** 'hälfte, halb', **jarym** 'halb', kir. Budag. **ǯarty, ǯarym**, osm. Budag. **jary**, alt. Verb. **jarym, jartyk, jarymdyk** id.). Vgl. Ašm. Gr. s. XIX, Paas. NyK XXXII s. 268. Smirnov Пермяки s. 138 verwechselt syrj. *śor-* 'stief-' mit syrj. *śor* 'späte zeit', und glaubt, dass syrj. *śor-ai* „später vater" bedeutet. Infolge dieser irrigen zusammenstellung macht er die folgerung, dass

Digitized by Google

der ausdruck *śor-ai̯* „zu dér zeit entstand, wo der mann nicht seine frau zu sich nahm, sondern selbst in das haus ihrer eltern eintrat, und also ein später sohn für sie wurde“(!).

wotj. G. M. J. MU. U. *śurlo*, Munk. S. K. *śurlo* 'sichel' ‖ syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tśarla*, P. *tśarva*, Genetz OP. †*ćorlá*, †*ćarlá* sichel'.

< tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 45, 127, 128) *śurla*, *śorla*, Zol. **śorla**, Ahlqv. **śorlá** 'sichel'. Mit Anderson Wandlungen s. 150 halte ich das tschuwassische wort für eine ableitung (mit dem suffix **-la**) vom verbum **śor-** 'zerhauen, spalten, sägen' = kas. **jar-** 'spalten, sprengen, zerreissen', alt. **jar-** 'zerhauen, spalten, zerreissen' etc., und sowohl das permische als das entsprechende tscheremissische wort: *sa·rlä*, **sorla** 'sichel' für entlehnungen aus dem tschuwassischen (vgl. wotj. *śulo* 'peitsche' < tschuw. **śolà** > tscher. *sa·la*, **solá** id.), vgl. Anderson l. c. Auch Munkácsi wbuch s. 475 bezeichnet das wotjakische wort als tschuwassisches lehnwort. In dem syrjänischen worte ist das anlautende *tś* (statt *ś*) auffallend. Im allgemeinen entspricht dem anlautenden wotjakischen *ś* im syrjänischen regelmässig *ś* wie auch dem anl. wotj. *tś*, *tš* im syrjänischen *tś*; ebenso ist urspr. *ś* und *tś* in den syrjänischen dialekten im allgemeinen erhalten. Ausnahmen von dieser regel giebt es wohl, obschon wenig; solche sind wotj. *śin-* 'abnehmen, sich vermindern' = syrj. *tśin-*, Wied. I. auch **sin-** (ɔ: *śin-*) id. (nach meinen aufzeichnungen auch in I. *tśin-*), wotj. *śęp* 'verwitwet, witwer, witwe' = syrj. Wied. *śęp* und *tśęp* id. Es muss also die möglichkeit vorausgesetzt werden, dass das anlautende *tś* in syrj. *tśarla* sich auf syrjänischem boden gebildet hat. Anderseits wäre es auch vielleicht möglich, dass die syrjänische form auf eine dialektische tschuwassische form mit anl. *tś* zurückgeht (über den wechsel von anl. *ś* und *tś* im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. s. 369). — Über den vokalismus vgl. oben s. 29.

Digitized by Google

In irgendeinem verhältnisse zu dem genannten tschuwassischen worte steht wohl auch magy. **sarló** 'sichel', vgl. Anderson l. c.

wotj. G. M., Isl. J., U. *šabala* (Isl. J. auch: *geri̯ šabala*) 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde' (сошная полица, лопатка у сошниковъ, отвалъ), Vereščagin (Вотяки Сар. уѣзда s. 53) S. *šabala* id., Munk. S. K. *šabala* 'deichsel, handhabe am pflug' (sic!), Wied. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!) || syrj. V. S. L. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde', Wied. *šabala* 'handhabe am pflug' (sic!).

< tschuw. Zol. **šabala,** auch: **śybala, śubala** 'löffel, grosser löffel, schaumlöffel', **soga-śybaly** 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (полица, siehe Dal) (vgl. tob. Budag. **šabala** 'kochlöffel', alt Verb. **šabala, šabyla, čabala** 'löffel'). Hinsichtlich der bedeutung vgl. auch kas. Ostr. **kalak** 'schaufel, spaten, rührlöffel, theelöffel', **suka kalagy** 'brettchen (am pflug) zum abwälzen der erde' [палица (часть сохи) э: полица, siehe Dal]. Dasselbe wort kommt, als lehnwort, auch im russischen dialektisch vor: шабала, шебалка (Kostroma, Perm) 'kochlöffel', (Wjatka) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde' (Dal), шабалка (Wjatka) 'eiserne schaufel am pflug' (Magnickij, Изв. V,2 s. 70). Mit fi. **säpäle, sipale** 'span, stückchen, läppchen', welches wort Weske Изв. VIII,1 s. 95 als original des angeführten russischen wortes aufstellt, hat dieses nichts zu thun.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. **šabalá,** *saβa·là,* **sobalá, sowla** 'löffel', **šogá-sovalá** (Troickij) 'brettchen am pflug zum abwälzen der erde (полица)', vgl. Budenz NyK III s. 417.

wotj. G. *šat* 'vielleicht', *nošik šat odig pol mi̮nom* 'vielleicht gehe ich noch einmal', M. U. *šat* 'sogar, ist es möglich? wirklich!', M. *ton šat veralod!* 'sogar du sprichst! sollst du auch sprechen!' (d. h. schweige!), U. *šat veralod!* id., G. (Ev.) *šat* 'ist est möglich? wirk-

lich! etwa, vielleicht, denn', Munk. S. *šat* 'vielleicht, etwa', Wied. *šat* 'etwa'.

? < tschuw. Ašm. (s. 237) *šat* 'vollkommen, ganz, völlig, durchaus', Zol. **šat** 'auf einmal, plötzlich, vollständig, völlig, ganz, alles' (Zolotnickij s. 106 stellt das tschuw. wort — wahrscheinlich unrichtig — mit kir. „**žalt** = **jalt**" 'plötzlich' zusammen). Die zusammenstellung ist wegen der etwas abweichenden bedeutung unsicher.

Tscher. *ša·tok* (= *ša·t-ok; -ok*: bekräftigende partikel) 'ganz und gar' ist dagegen sicher aus dem tschuwassischen entlehnt.

wotj. G. *šatša* 'dünne (lange) stange', Munk. S. *šatša* 'rute, gerte', Wasiljev (MSFOu. XVIII s. 24) S. *šatšį* : *šatšį-ňer* 'eine aus ruten und geweichtem lindenbast verfertigte peitsche', (Am. JSFOu. I s. 35; K. †*šaćo ńör*, wahrscheinlich = *šatšį-ńör*), Wied. **šatša** 'stange' | wotj. Munk. S. *šutšo* 'rute, gerte', Wied. **šutšo** 'zweig, rute'.

? < tschuw. Ašm. (s. 57) *šald'ža, šalž'a* 'lange stange', Zol. **šalča, šalža** 'stange, lange stange, pfahl', Ahlqv. **šalčá** 'stange' | Ašm. (s. 114) *šo̭d'z'o* 'stock', Zol. **šoča** 'lange stange'. Vgl. Munk. wbuch s. 478. — Statt *šatša* hätten wir eigentlich im wotjakischen **šaltša* zu erwarten. Möglicherweise geht jedoch das wotjakische wort auf ein dialektisches ***šača** im tschuwassischen zurück (über schwund von **l, l** im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. s. 52 u. 367).

wotj. U. *šaų* 'ganz, gänzlich, völlig', Smirn. U. **šau** id.

< tschuw. Ašm. (s. 237) *šav* 'vollkommen, ganz, gänzlich, völlig' (vgl. tat. Budag. **šai** 'voll, vollständig, vollkommen').

wotj. G. *šilan*, Munk. S. *šįlan, šilan*, 'binse, schilf'.

< tschuw. Zol. **šylan** 'dorngebüsch, dornenstrauch, schachtelhalm (equisetum) (терновникъ, хвощъ)' (in den anderen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 123 u. wbuch s. 488, Verf., Zur gesch. § 92.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. **šulan : šulan-wondo** 'dornstrauch'.

Digitized by Google

wotj. MU. *šumot* 'samstag, sonnabend', Wied. **šumat** id.
< tschuw. Zol. **šumat : šumat-kon,** Munk. (NyK XXI s. 4) *†šĕmăt-gun*, Ahlqv. **šúmat-kon, šmat-kon (kon** = 'tag') 'samstag, sonnabend' (vgl. kir. **sembe,** osm. **šinbix;** pers. **šenmbe, šembe** 'samstag, sonnabend', Budag.; über pers. **šamba,** gr. *σάββατον* etc. vgl. Kluge Etym. wbuch s. v. Samstag). Vgl. Munk. wbuch s. 502.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **šumat : šumat-kečö** 'samstag' (**kečö** = 'tag') entlehnt. Über magy. **szombat** vgl. Simonyi NyK XXV s. 55—6.

wotj. G. M. J. MU. U. *taka,* G. auch: *taga* 'hammel, schöps, schafbock', G. *keťš-taga,* MU. *kaza-taka* 'ziegenbock', Munk. S. K. *taka,* G. *taga* 'widder', K. *†ěž-taka* id., M. J. *keťš-taka* 'ziegenbock'.
< tschuw. Ašm. (s. 63, 356) *taᵹa, taᵹa,* Zol. **taga,** Ahlqv. **tagá, tagá** 'hammel, schöps, schafbock', Ahlqv. **kačagá-tagá** 'ziegenbock' [vgl. kas. Bál. **täkä** 'widder', Ostr. **täkä** '(schaf- od. ziegen-)bock', bschk. Katar. **täkä** 'schafbock' kir. Budag. **teke** 'ziegenbock', alt. Verb. **teke** 'wilder ziegenbock (capra sibirica)', ad. Radl. **täkä** 'bock', osm. Zenk. **teke, tikke** 'ziegenbock']. Munkácsi NyK XVIII s. 123 u. 149 hält das wort richtig für ein tschuwassisches lehnwort, bezeichnet es aber in seinem wörterbuche mit „tat. csuv.". Wotj. *taga* ist wenigstens ganz sicher aus dem tschuwassischen entlehnt (tschuw. ᵹ = wotj. *g,* vgl. oben s. 13) und wahrscheinlich auch wotj. *taka* (tschuw. ᵹ = wotj. *k,* vgl. oben s. 9); zu beachten ist nämlich, dass wir auch im U. *taka* haben: wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, so hätten wir die form **täkä* zu erwarten (vgl. Verf., Zur gesch. § 8).

Dem tschuwassischen ist auch tscher. *tăγä,* **taga, taga** 'hammel, schafbock, widder', **kačaká-taga** 'ziegenbock' entlehnt, vgl. Budenz NyK III s. 408.

wotj. Wied. **tasma** 'gurt' ‖ syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt', Castrén I. *tasma* 'cingulus e corio confectus'.

??< tschuw. (im tschuwassischen nicht belegt); [vgl. kas. Bál. Ostr. **tasma** 'band, wollenband', bschk. Katar. **tatma** id., dsch. Vámb. **tasma** 'riemen, gurt', osm. Zenk. **tasma** lederstreif, riemen, gurt, band (gewebtes)'; — aus dem pers.: **tāsma** 'rohes leder, riemen']. — Seiner bedeutung und verbreitung halber kann das permische wort meines erachtens nicht aus dem tatarischen entlehnt sein. Es wäre möglich, dass es durch vermittlung des tschuwassischen aufgenommen ist; eine direkte entlehnung aus einer iranischen sprache ist aber auch nicht ausgeschlossen.

Dagegen ist wotj. U. *tasma* 'band', Munk. K. S. *tasma* 'band' (vgl. Munk. NyK XVIII s. 141 u. wbuch s. 342), wie auch tscher. **tasmá** id. aus dem tatarischen entlehnt. Über mord. *tasma*: *tasman kod'ama* 'ähnlich einer tasma (wird rühmend gesagt von einem gewebe, einer haube und allerlei handarbeit)', welches wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort ist, vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 54. — Dem tatarischen ist auch russ. тесьма́ 'zwirn- od. wollenband' entlehnt, wogegen russ. dial. (Archangel) та́сма 'eine art gurt am rentiergeschirr' (Dal) offenbar aus dem syrjänischen aufgenommen ist.

wotj. G. M. J. MU. U. *tau̯* 'dank; dank! danke!', Munk. S. K. †*táu* id., G. S. (Azb.) **távu** id.; *tau̯ karịnị* 'danken' (*karịnị* = 'machen, thun').

?< tschuw. Ašm. (s. XIII, 79, 366) *tav*, *tau* 'dank, dankbarkeit; ich danke', Zol. (s. 78, 215—7) **tav', táva** id., Ahlqv. **távu, táva** 'begrüssung, glückwunsch, (becher auf jemandes) gesundheit'; Ašm. *tav tu* 'danken' (*tu* = 'machen, thun') [vgl. kas. Bál. **tau** 'dank', **tau itmäk** 'danken' (it- 'machen, thun')]. Munkácsi wbuch s. 339 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort (vgl. auch Budenz NyK III s. 408). Ebenso gut könnte es aus dem tschuwassischen entlehnt sein; zu beachten ist besonders die wotjakische form **távu**, welche vielleicht auf den tschuwassischen ursprung des wortes hindeutet.

Digitized by Google

Das wort ist auch, vielleicht aus dem tatarischen, ins tscheremissische aufgenommen: tscher. *tau*, **tau** 'dank, dankbarkeit', vgl. Budenz NyK III s. 408.

wotj. M. *terkį*, U. *terkį* 'schüssel', MU. J. *terkį* 'teller', Munk. S. †*tärkį* 'teller, schale', K. (Matth. Ev. 14,8) **terky** 'schüssel'.

< tschuw. Ašm. (s. X, XVIII, 34, 129) *tirgə*, *tirək*, Munk. (NyK XXI s. 22) †*tiŕėk*, †*tiŕgė*, Ahlqv. **tirge, tirg, tirik**, Zol. **tirik** 'schüssel' [vgl. alt. Verb. **tergi** 'korb (aus rinde) zum auflesen einer pflanze (erythronium dens-canis), schachtel aus birkenrinde', dsch. Zol. **türük**]. Vgl. Ašm. Gr. s. XVIII, Paas. NyK XXXII s. 269. Nach Munkácsi wbuch s. 349 wäre das wort aus dem russischen (тарелка?) entlehnt, zu welcher annahme jedoch kein grund vorliegt. Dagegen entspricht es gut dem angeführten tschuwassischen worte sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung.

Aus dem tschuwassischen stammt desgleichen tscher. **terke, tereke** 'schüssel', vgl. Ašm. Gr. s. X, Paas. l. c.

wotj. MU. *tiŋgiľi*, Isl. J. *tiŋgiľi*, Munk. S. *tiŋgiľi* 'achse (eines rades)'.

< tschuw. Ašm. (s. 368) *teŋgəl*, *tiŋgəl*, *təńəľ*, Munk. †*těŋg'ėľ*, Zol. **teneľ**, Ahlqv. **teńél, tené** 'achse (eines rades)' (vgl. osm. Ašm. **dingil**). Munkácsi wbuch s. 360 bezeichnet das wort als tatarisches lehnwort. Ein entsprechendes kasantatarisches wort habe ich jedoch nicht finden können ('achse eines rades' ist kas.-tatarisch = **köčär**, welches auch ins wotjakische aufgenommen ist: wotj. J. *köťšer*, Munk. K. †*küčär* 'achse). Ohne zweifel ist das fragliche wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt. (Über den auslautsvokal vgl. oben s. 34).

Aus dem tschuwassischen stammt auch magy. **tengely** 'achse', vgl. Munk. Ethnographia XII s. 468.

wotj. Munk. S. *tįpįr* : *tįpįr karnį* 'stampfen (v. pferde)', *tįprak* (< **tįpįr-ak*) bezeichnet den 'laut, welcher beim schnellen galoppie-

Digitized by Google

ren des pferdes hervorgebracht wird' (vgl. MUNK. Votj. népkölt. hagyom. s. 66), *tịpịrt-* = *tịpịr karnị* (*karnị* = 'thun, machen').

< tschuw. AŠM. (s. 251) *tïвïr-tïвïr* 'durch das getrampel eines schreitendes pferdes hervorgebrachter laut (стукъ отъ ногъ идущей лошади)' [vgl. kas. BÁL. OSTR. **döbördä** 'poltern, klappern', VOSKR. **döbärdäü** 'das klopfen, das poltern, gerassel (z. b. der wagen)'].

wotj. G. *tïš* 'samen, saatkorn', M. *tịš*, U. *tiš* 'kern', J. *tịš* 'samen, korn, kern', MUNK. S. *tịš*, K. *tiš* 'korn, saatkorn' ‖ syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuš* 'korn, samen', U. S. P. auch: 'beere', Peč. auch: 'cedernuss; erbse', V. auch: 'kern'.

< tschuw. MUNK. (NyK XXI s. 24) *†tĕš*, *†tĕš*, *†tüš*, ZOL. **tüš** 'kern (in früchten), herz, mark', AHLQV. **tüš** 'nusskern, korn' [vgl. kas. BÁL. **töš** 'samenkorn, kern (fruchtkern)', koib.-karg. CASTRÉN **tūs-, tus- : tūstux, tustux** 'kernig']. Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 350 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt. In diesem falle wäre aber im wotjakischen **tẹš* (**töš*) **tuš* zu erwarten, vgl. z. b. wotj. *buš* 'leer' < tat. **buš** id., wotj. *eš* 'kamerad' < tat. **iš** id. und, über den vokalismus, Verf., Zur gesch. § 66. Über auslautendes wotj.-syrj. *š* (= tschuw. **š**) vgl. oben s. 15.

Dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. **tuš** 'kern, nusskern' entlehnt.

wotj. J. MU. *tui*, G. *tuị* : *ïrgon-tuị*, MUNK. S. M. K. *tuị* 'messing'.

< tschuw. AŠM. (s. X, XIX) *tuj*, ZOL. **toj** 'messing' (in den übrigen turkotatarischen sprachen nicht belegt). Vgl. AŠM. Gr. s. XIX, PAAS. NyK XXXII s. 269. Die auffallend grosse ähnlichkeit zwischen wotj. *tuị* und tscher. **toj** 'messing' (vgl. AŠM. Gr. s. X, PAAS. l. c.) deutet darauf hin, dass die beiden wörter aus ein und derselben quelle aufgenommene lehnwörter sind.

wotj. G. *tuị* 'fest, schmaus': *kuteš-tuị* 'fest beim beendigen des dreschens', *šort-tuị* „gespinst-fest“, 'fest nach dem auswaschen der eingelaugten garnsträhnen im flusse'.

Digitized by Google

? < tschuw. Ašm. (s. 93) *tuj, toj*, Ahlqv. **toi** 'hochzeit', Zol. **toj** 'gastmahl, hochzeit, fest' (vgl. kas. Bál. Ostr. **tuj**, bschk. Katar. **tuj** 'hochzeitschmaus', kir. Radl. **toi**, kom. Radl. **toi** 'gastmahl', alt. Verb. **toj** 'gastmahl, hochzeit', dsch. Vámb. **toj** 'mahlzeit, fest, hochzeit', pers.-osm. Zenk. **doj** 'gastmahl, schmaus, hochzeitschmaus'). Nach Munkácsi wbuch s. 373 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was auch sehr möglich ist. Hinsichtlich seiner form könnte es aber ebenso gut aus dem tschuwassischen entlehnt sein. Beachtung verdient vielleicht auch der umstand, dass das wort nur in dem nördlichsten, dem glasovschen dialekte vorkommt, der am wenigsten vom tatarischen beeinflusst ist.

Turkotatarischen (tatarischen) ursprungs ist vielleicht auch: mord. *toj* 'brautpreis', vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 55.

wotj. G. *tukl'à.ťši*, J. *tukl'à.ťši*, MU. *tikl'à.ťši*, U. *tikl'à.ťši*, Munk. S. *tukl'a.ťši*, K. *tekl'aši*, K. (Treb.) *tikl'a.ťši* 'brautwerberin'.

< tschuw. Ašm. (s. XIX, 151, 352) *toχláťš, tĭχla.ʼz'ĭ, tĭkla.tšĭ*, Munk. (NyK XXI s. 4) †*toχláʒ'ě*, Zol. **tuxlač'**, Ahlqv. **tuxláč** 'brautwerberin'. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 124 u. wbuch s. 371.

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *təkla·tsə̂, tə̂la·tsə*, **tukláče**, 'brautwerberin' entlehnt, vgl. Munk. l. c.

wotj. MU. *tuu̯up* (< **tulup*), *tuu̯ip* (< **tulip*): *tuu̯up ni̯u̯pi, tuu̯ip ni̯u̯pi*, Uč. (s. 9) *tulup ni̯lpi* 'waisenkind'.

< tschuw. Ašm. (s. VIII, XIX) *toloχ* 'waisenkind', Zol. **tulux** 'witwe', Ahlqv. **túlux** 'waisenkind, witwe, witwen-' (vgl. kas. Bál. Ostr. **tol**, bschk. Katar. **tol**, kir. Zol. **tol** 'witwen-', kom. Radl. **tul**, alt. Verb. **tul** 'witwe', jak. Zol. **tulajax**). Vgl. Ašm. Gr. s. XIX. Wotj. *-p* im auslaut beruht möglicherweise auf einer tschuwassischen dialektform mit auslautendem *-p*, vgl. tschuw. *söl'öχ* ~ *söl'öp* 'blutegel' (vgl. Ašm. Gr. s. 51).

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. *tǝlǝk* 'der, die einquartierte', **tuluk, tulòk** 'waise, witwen-', vgl. Budenz NyK III s. 410.

wotj. G. *tumošo* 'wunder, spass; wunderlich, spasshaft'.

< tschuw.; [vgl. tschuw. Ašm. (s. 62) *tamaža* 'wunder', kas. Bál. **tamaša** 'spass', Ostr. **tamaša** 'promenade, auflauf, gedränge', bschk. Katar. **tamaša** 'staunenswert; promenade, auflauf', kom. Radl. **tamaša** 'schauspiel'; — aus dem arab.]. Seines vokalismus halber kann das wotjakische wort nicht aus dem tatarischen entlehnt sein, denn alsdann hätten wir wotj. *tamaša* zu erwarten. In den übrigen (südlicheren) dialekten kommt das wort auch in dieser form vor: M. MU. U. *tamaša*, Munk. S. K. *tamaša* 'spass, scherz', welche natürlich aus dem tatarischen entlehnt ist (Munkácsi wbuch s. 344 bezeichnet nicht nur wotj. *tamaša*, sondern auch *tumošo* als tatarisches lehnwort). Tschuw. *tamaža* ist offenbar eine jüngere entlehnung aus dem tatarischen, und kann auch nicht das original des fraglichen wortes sein. Vorauszusetzen ist, dass wotj. *tumošo* aus einem tschuw. **tumaža*, **tomaža* entlehnt ist, vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puž'ana, pož'ana*, wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *χurama*, wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraвa, oraвa* (vgl. Verf., Zur gesch. § 44).

Das wort ist auch ins tscheremissische (wahrscheinlich aus dem tschuwassischen) entlehnt: tscher. *toma·ša* 'sorge, kummer', **tomašá** 'verwirrung, etwas ausserordentliches, sorge, mühe'.

wotj. J. Isl. *tursko*, G. *tuťško*, M. *tursko* u. *turtko* : *kort-tursko*, *kort-turtko*, MU. *turgi̯ťšo* : *kort-turgi̯ťšo*, Munk. S. *turkki̯ťšo* 'feuerhaken, schüreisen', U. *turttuško*, *kort-tuško* 'scharre od. harke zum zusammenscharren des mehls', Utrobin G. (Munk. wbuch s. 374) †*tučko* id.

< tschuw. Ašm. (s. 354) *torťška*, *turъ'z'i̯ɢa*, Zol. **torčka**, Ahlqv. **torčká** 'feuerhaken, schüreisen' (vgl. kas. Ostr. **tärtöškä** 'mit handhabe versehenes brett zum zusammenscharren des getreides', alt. **tartka, tartky** 'schabeisen'). Vgl. Paas. NyK XXXII s. 270. Den wotjakischen formen *tursko*, *turtko*, *tuťško* (< **turťško*) liegt offenbar tschuw.

Digitized by Google

tortška, den formen *turgįtšo, turkkįtšo* aber wahrscheinlich *turᴅ'z'įsa* zu grunde; U. *turttuško* hat sich möglicherweise unter einfluss des tat. **tärtöškä** gebildet.

wotj. MU. *turto* 'femerstange, deichsel, gabeldeichsel', U. *turto: gerî-turto* 'deichsel am pflug', Munk. K. *turto* 'gabeldeichsel, doppeldeichsel', †*gêrĕ-turto* 'pflugbaum' | syrj. P. *torta·* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'.

< tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 45, 70) *turᴅa, torᴅa*, Zol. **torda**, Ahlqv. **turdá, tordá** 'deichsel' (vgl. kas. Bál. Ostr. **tärtä**, bschk. Katar. **tärtä** 'deichsel, doppeldeichsel'). Nach Munkácsi wbuch s. 386 wäre das wotj. wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch, wegen des vokalismus, nicht möglich ist; dagegen stimmt es in dieser hinsicht gut zu dem angeführten tschuwassischen worte.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. **tortá** 'deichsel, femerstange' entlehnt.

wotj. G. *tušmon, tušman* 'böser mensch, feind, böser geist', M. *tušmon* 'boshaft, tückisch, hämisch; tückischer mensch', Munk. S. *tušmon* 'feind, gegner, widersacher, bösgesinnter mensch; feindlicher geist', S. *tušmonal-* 'hassen, anfeinden; beneiden, nicht gönnen', G. *tušmonjašk-* id.

< tschuw. Ašm. (s.46) *tᴅšman* 'feind', Zol. **tušman** 'feind, verbrecher, bösewicht', Ahlqv. **tušman** 'übelthäter' (vgl. kas. Bál. Ostr. **došman** 'feind', kir. Zol. **duspan** id., alt. Verb. **tušman** 'feind; fremd, fremder, ausländer, fremdling', kom. Radl. **tušman** 'feind', osm. Zenk. **düšmen** 'feind, gegner, widersacher'; — aus dem pers.). Wegen des anlautenden *t* muss das wort als tschuwassisches lehnwort angesehen werden; dagegen ist wotj. J. *dušmon, dįšmon*, U. *dįšmon*, 'feind, böser geist', Munk. K. *dušmon*, †*dĕšmon*, U. †*düšmon* id. aus dem tatarischen entlehnt (in bezug auf den anlaut vgl. z. b. wotj. *dauįl* 'sturm' < tat. **dauyl**, wotj. *daga* 'hufeisen' < tat. **daga**, wotj. *dįr* 'vielleicht, wahrscheinlich' < tat. **dyr**, wotj. *dus* 'freund' < tat. **dus**; Munkácsi NyK XVIII s. 138 u. wbuch s. 377 hält nicht nur

wotj. *dušmon* etc., sondern auch *tušmon* für ein tatarisches lehnwort. Vgl. auch Budenz NyK III s. 399). Zu beachten ist auch, dass die mit *t* anlautenden wotjakischen formen in den nördlichen dialekten vorkommen, welche weniger vom tatarischen beeinflusst sind als die südlicheren, denen die mit *d* anlautenden formen angehören.

Aus dem tschuwassischen stammt wahrscheinlich auch tscher. *tə̑šman* 'böser geist, böse, feind', **tušman** auch: 'hexenmeister' (vgl. auch Budenz NyK III s. 399, Munk. NyK l. c.). Ein tatarisches lehnwort ist mordM. Ahlqv. *dušman* 'drache, zauberer', mordE. Wied. *dušmon* 'böser geist, zauberer', vielleicht auch mordM. Ahlqv. *tušman* 'drache, zauberer', mordE. Wied. *tušman* 'zauberer' (vgl. Munk. l. c., Paas. JSFOu. XV,2 s. 57), welch letzteres auch aus dem tschuwassischen entlehnt sein könnte. Das wort ist auch (aus dem tatarischen) ins wogulische aufgenommen: wog. †*tušmėn* 'feind', vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 182.

wotj. G. *tšana*, S. M. J. MU. U. *tšaŋa*, Munk. K. †*čaña*, Gavr. K. *šaŋa* 'dohle'.

< tschuw. Ašm. (s. VII, XII, XIX, 361, 368) *tšana, tšaŋga*, Munk. (NyK XXI s. 25) †*čaňga*, †*čavga*, Zol. **čana,** Ahlqv. **čaná** 'dohle' (vgl. tob. **čöngä**, kas. Bál. **čäükä,** alt. Verb. **tan, tān,** koib. Castrén **tān** 'dohle'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 288.

Aus dem tschuwassischen stammt ebenfalls tscher. *tsäŋgä*, **čáŋa** 'dohle', vgl. Munk. l. c., wogegen mord. †*čavka* 'dohle' aus dem tatarischen entlehnt ist, vgl. Munk. l. c., Paas. JSFOu. XV,2 s. 51. Turkotatarischen ursprungs ist ohne zweifel auch magy. **csóka** 'dohle', vgl. Munk. l. c.

wotj. MU. (Uč.) *tšaraka* '(holz)kugel'.

< tschuw. Ašm. (s. 153) *šavraga*, Zol. **śavraga,** Uč. (s. 101) *šavraga* 'rund, kreisförmig', Uč. (s. 56) *šavraga tšịmịr* 'kugel' (*tšịmịr* = 'rund'); Ašm. (s. 153) *šavra* 'rund', (s. 369) *šavra z'il*, auch dial. (s. 369) *tšara z'il*, Zol. **śavrá śil'** 'wirbel-

wind', Ahlqv. **śavrá** 'kreis; rund'; Ašm. *śavîr* 'drehen', Zol. **śavr, śavyr** 'umkehren' (vgl. kom. Radl. **cäürä** 'rund herum', **cäür** 'umwickeln, umhüllen', osm. Budag. **čäver** 'umringen, kehren, wenden', **čävrä** 'kreis, umkreis'). Das wotjakische wort setzt ein tschuwassisches **ťśaraɞa* voraus (vgl. oben tschuw. *śavra* ~ *ťśara*).

Aus dem tschuw. stammt auch tscher. *säräš*, **sawǒrém** 'drehen, wenden' (vgl. Budenz NyK III s. 413).

wotj. G. *ťśarlan*, M. *ťśarlan* 'fischmöwe'.

< tschuw. Ašm. (s. XII, 369) *ťśarlan, ťśarlan, śarlan* 'fischmöwe (чайка)', Zol. **čarlan,** Ahlqv. **čarlán** 'reiher' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **čarlak : ak čarlak,** alt. **čarlāk : ak čarlāk** 'möwe').

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tsärlän, tsärlä·ŋgə,* **čarlán** 'reiher', **čárlan** 'möwe' entlehnt.

wotj. G. U. *ťśeber*, S. M. J. *ťśeber* 'schön, anmutig, hübsch, gut', G. auch: 'schnell (adv.)', MU. auch: 'schönheit', J. auch: 'gut (adv.)'.

? < tschuw. Ašm. (s. VII, 55, 63, 66, 227) *ťśiʙer*, Zol. **čibeŕ,** Ahlqv. **čibér** 'schön, hübsch, gut', Zol. Ahlqv. auch: 'gut (adv.)' [vgl. kas. Ostr. Voskr. **čibär** 'schön, hübsch, wohlgestaltet, prächtig, brav', Bál. **čilbär** 'nett, hübsch, schön', kom. Radl. **cäbär** 'reinlich, vorsichtig', dsch. Vámb. **c'eber** 'flinck, geschickt (von frauen), gute wirtin', alt. Verb. **čeber, šeber** 'sauber, reinlich, behutsam, vorsichtig', jak. Böhtl. **säbär** 'rein, sauber']. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 112 u. wbuch s. 312. Munkácsi hält das wort für ein tschuwassisches lehnwort (die kasantatarischen wörter werden von ihm nicht angeführt), was auch sehr möglich ist. Ebenso gut könnte es aber aus dem tatarischen entlehnt sein, vgl. in bezug auf den vokalismus z. b. wotj. *eseb* 'überlegung, nachdenken' < kas. **isäb,** wotj. *keŋeš, keńeš* 'rat, beratung' < kas. **kiŋäš,** wotj. *ńergɛ* 'ordnung, reihe' < kas. **nirgä.** Möglicherweise steht das fragliche wort jedoch hinsichtlich seiner bedeutung dem entsprechenden tschuwassischen worte näher.

Digitized by Google

Tscher. *tseβer* 'gut, schön', **čewér, c'éwer** 'schön, hübsch, gesund, glücklich' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (vgl. Budenz NyK III s. 418, Munk. NyK l. c.), wogegen mord. **c'eb'äŕ** 'hübsch, nett, schön', wog. *šäper* 'gut', ostj. *ḱępər* 'gut' tatarische lehnwörter sind (vgl. Munk. l. c., Gomb. NyK XXVIII s. 433, Paas. JSFOu. XV,2 s. 46 u. FUF II s. 135).

wotj. S. *tśęk!* 'da hast du (näml. das opfer)! sieh da!' M. *tśęk: tśęˑkɘ!* 'da haben sie! sieh da!' J. *tśek: tśeˑkɘ, pereś . . .!* 'da hast du, alter . . .', MU. *tśök: tśök, aźad med uśoz!* 'da hast du, möge (dieses opfer) vor dich nieder fallen!', Wasiljev (MSFOu. XVIII s. 33) S. *tśęk-: tśękan* 'opfer für die verstorbenen', Buch **c'yke** (vgl. unten).

< tschuw. Ašm. (Изв. XVIII s. 122) *tśük, tśük* 'opfer', (s. 226) *uj ᴅ'z'üɢə* 'feldopfer', Zol. **čuk,** Ahlqv. **čuk, čük** 'opfer', Ašm. (s. XVII) *tśükle*, Zol. **čukle** 'ein opfer darbringen' [vgl. alt Verb. **čok!** 'ausruf während der opferung bei der besprengung der götzen; besprengung; bewirtung des teufels mit den drei ersten löffeln speise, welche in die luft geworfen wird mit den worten: **čok! slerge beg šaitan!** 'empfangen Sie, mächtiger teufel!' oder 'essen Sie, herr teufel!'; **čokto** 'die götzen besprengen; die ersten bissen der speise ins feuer werfen mit dem ausruf: **čok!**', **čogur** 'einer gottheit das opfer überbringen (vom schamane)', **čogyn** 'beten (von heiden)', vgl. auch kas. Ostr. **čük** 'ein volksfest am letzten fleischtag vor den Petrifasten (nach Pfingsten)']. Das fragliche wotjakische wort kommt nur im gebete bei dem opfer für die verstorbenen vor. Daraus lässt es sich leicht erklären, dass Buch (Die wotjäken s. 607 ff.) **c'yke** (ɔ: *tśękɘ*) mit „die schatten oder manen der verstorbenen, die geister der längstverschiedenen" übersetzt, z. b. **c'yke pòresjos, dźec' uť vòrdy** „ihr geister der längstverschiedenen, wohl hütet und erhaltet", **c'yke põresjos adźäd med uśoz kiśton karkom** „ihr geister der längstverschiedenen, möge die libation, die wir spenden, vor

euch niederfallen", **c'yke urod ėn kar, viro śotko** „ihr geister, verunstaltet uns nicht, (dafür) gebe ich euch das blut" (vgl. auch Munk. wbuch s. 314 s. v. *†čîke*).

Aus dem tschuwassischen stammt gleichfalls tscher. *tsök*, **čok** 'ein heidnisches opfer', *tsö·kläš, tsö·'läš*, **c'oklém** 'götzen dienen, opfern', vgl. Budenz NyK III s. 415.

wotj. S. M., Isl. J., MU. *tšibor* (< **tšịbor*), U. *tšibor* (< **tšîbor*), Gavr. K. *tšịbor* 'bunt'; Munk. S. *tšiboro* 'bunt befleckt' (ɔ: '— gefleckt').

< tschuw. Ašm. (s. 93, 157) *tšîвar*, Zol. **čybar** 'bunt, gefleckt' (vgl. kas. Bál. **čyuar, čubar** 'gefleckt, getüpfelt', Ostr. **čuar, čyuar** 'bunt, gefleckt', bschk. Katar. **sybar** 'gefleckt'). Vgl. Verf., Zur gesch. s. 21 u. § 71; vgl. auch Paas. NyK XXXII s. 260, wo unter den turkotatarischen wörtern das kasantatarische wort zuerst und das tschuwassische zuletzt erwähnt wird. Munkácsi wbuch s. 321 hält das wort für ein russisches lehnwort (vgl. russ. чубарый 'gefleckt'), was jedoch, des vokalismus halber, sehr unwahrscheinlich ist. Im wotjakischen kommt noch die form Gavr. K. *tšubor* vor, in welcher das wort wahrscheinlich aus dem tatarischen (vgl. oben die form kas. **čubar**) entlehnt ist (vgl. auch Verf., l. c.).

Das wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. **čuwar** 'bunt'.

wotj. G. *tšipî, tšîpî*, S. M., Isl. J., MU. *tšipi*, U. *tšipu*, Munk. K. *†čipê* 'küchlein' ‖ syrj. I. *tšipan*, Lytkin auch: *tšip* 'küchlein', V. Peč. S. L. *tšipan* 'henne', *tšipan-pi* 'küchlein' (*pi* = 'kind, junges').

< tschuw. Ašm. (s. XI, 117, 154) *tšəвə, tšəвə*, Munk. (NyK XXI s. 6) *†čebĕ*, Ahlqv. **čibe, čibä**, Zol. **čip'** 'küchlein' (vgl. kas. Bál. Ostr. Voskr. **čebeš**, bschk. Katar. **sebeš** id.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 320. Die syrjänische endung *-an* ist ohne zweifel ein diminutivsuffix (vgl. z. b. syrj. UV. *dęręman* 'hemdchen' (*dęręm* 'hemd'), L. *nịlan* 'mägdelein' (*nịl* 'mädchen')]. Über den schwund von ausl. **ị* im syrjänischen vgl. oben s. 35, mom. 40.

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen ist ebenfalls tscher. *tsəₒβəₒ*, **c'ŏwe, čŏwŏ** 'huhn' (**čŏwe-ige** 'küchlein') entlehnt, vielleicht auch mordE. **tsipu, tśupu : tsipu levks, tśupu levks** 'küchel', vgl. MUNK. l. c.

wotj. MU. *t́śokmor*, U. *t́śokmor*, M. *t́śukmer*, MUNK. S. K. *t́śokmor* 'prügel, keule' ‖ syrj. S. L. *t́śokmar* 'schlägel, keule, handramme'.
< tschuw. ZOL. **čokmar,** AHLQV. **čokmár, čukmár** 'prügel, keule' (vgl. kas. BÁL. **čumar, čukmar** 'prügel, keule', OSTR. VOSKR. **čukmar** 'knüttelchen', bschk. KATAR. **sukmar** id., kir. BUDAG. **čokbar,** RADL. **tokpar** id., kom. RADL. **cokmar** 'knüttel, schlägel, keule'). Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 323 wäre das wort dem tatarischen entlehnt. Hinsichts seines vokalismus und seiner verbreitung ist das wort jedoch eher als tschuwassisches lehnwort anzusehen.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. **čokmár** 'eine keule zum betäuben der fische unter dem eis (beim fischfang gebraucht)'; dagegen ist mord. †*čokmar* 'knüttel, ballholz', †*čotmar* 'knüttel, prügel' wahrscheinlich ein tatarisches lehnwort, vgl. PAAS. JSFOu. XV,2 s. 52.

wotj. MUNK. K. *t́śuk-* 'feuer schlagen', †*tĕl-čukon* 'feuerstein'.
< tschuw.; vgl. tschuw. ZOL. **čox-** 'anreizen, anfeuern, aufhetzen', kas. BÁL. **čak-** 'beissen, stechen', **ut čak-** 'feuer schlagen', **čakma** 'feuerstein', bschk. KATAR. **sak-** 'stechen, beissen (von insekten und schlangen)', **sakma** 'feuerstein', **sakma sak** 'feuer schlagen', koib. CASTRÉN **sagarben,** karg. CASTRÉN **t́aharmen** 'feuer anschlagen', alt. VERB. **čak-** 'stechen (von insekten)', **ot čak-** 'feuer schlagen', **čagyn** 'blitzen', osm. **čak-** 'anschlagen, feuer schlagen, leuchten, blitzen', jak. **čakyr** 'feuerstein'. — Nach MUNKÁCSI NyK XVIII s. 60 u. wbuch s. 326 wäre das wort aus dem tatarischen entlehnt, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist (*-u-*, nicht *-a-*). Der vokal *-u-* im wotjakischen weist deutlich auf das tschuwassische hin (über tschuw. *o* ∼ *u* = turkotat. **a** vgl. oben s. 1; vgl. auch s. 28).

Digitized by Google

Möglicherweise stammt auch tscher. *tšü·ktäš* (*tšükt-*) 'anzünden, anbrennen'. **čuktém, čüktem, čiktem, cuktém** (**čukt-, čükt-, čikt-, cukt-**) 'anzünden' (welches Budenz MUSz. s. 169 u. 190 mit fi. **suuttua** 'überdrüssig, unwillig werden' und syrj. *sotnį*, wotj. *sutįnį* 'verbrennen' vergleicht) aus dem tschuwassischen; in diesem falle müsste natürlich tscher. *-t-* als (momentanes) bildungssuffix aufgefasst werden. — Ein tatarisches lehnwort ist wog. *šuχi* 'feuer schlagen', vgl. Gomb. NyK XXXI s. 364.

wotj. U. *tšulges*, S. *tšugles* 'strumpf', M. *tšugles* 'frauenstrumpf von tuch', Isl. J. *tšugles* 'aus leinwand od. grobem bauerntuch genähter strumpf' [S. M. J. *tšugles* < **tšulges*, vgl. U. *tšulges*].

? < tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 357) *tšịlka, tšịlva*, Zol. **čulga**, Ahlqv. **čolgá** 'strumpf', Zol. **čulgan** 'sich im jägernetz verwickeln', kas. Bál. **čolgau** 'lappen zum umwickeln des schienbeins', **čolga-** 'umgeben, umwinden, umwickeln', bschk. Katar. **solga** id., **ajagyŋa solgan** 'die fusslappen um die füsse wickeln'; kom. tob. **čulgau**, kir. **šulgau** 'strumpf, fusslappen', kom. **culga**, kir. **šulga** 'einwickeln', kom. tob. **culgan** 'eingewickelt sein', dsch. **ǯulgau** 'fusslappen', alt. Verb. **čulgu** 'windel'). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 113—4 u. wbuch s. 327 („csuv. tat."). In der endung *-es* sieht Munkácsi NyK l. c. die wotjakische pluralendung *-jos* (also „*čulgajos* > *čulgjos* > *čugĺos* > *čugles*"); diese annahme ist aus lautlichen gründen unhaltbar, ausserdem auch unnötig, denn wotj. *tšulges, tšugles* bedeutet, wenigstens nach meinen aufzeichnungen, 'strumpf', nicht „strümpfe". Die fragliche endung ist meiner ansicht nach das wotjakische bildungssuffix *-es* (= syrj. *-ẹs*), mit welchem sowohl denominale als deverbale nomina abgeleitet werden (vgl. Wied. Syrj. gr. s. 60—1, Am. JSFOu. XIV,2 s. 22), z. b. *kutes* 'dreschflegel' (*kutįnį* 'ergreifen, in die hand nehmen'), *tijaltes* 'brechung, bruch; stück, bissen' (*tijaltįnį* 'brechen'); *vaĺes* 'bett, unterbett' (*vaĺtįnį* 'ausbreiten, unterbreiten'); *pales* 'stückchen' (*pal* 'halb, hälfte'), *peĺes* 'die halbkreisförmigen

Digitized by Google

öhre an den seiten des bastschuhes, durch welche man die bastschuhschnüre zieht'. (*peľ* 'ohr'). Demnach wäre die ursprüngliche bedeutung des wortes *ťšulges:* „das (um die füsse) (um)gewickelte, fusslappen" (von **ťšulg-* 'umwickeln, umwinden'). Seiner form nach könnte wotj. *ťšulg-* sowohl aus dem tschuwassischen, als dem tatarischen stammen; auch Munkácsi wbuch s. 327 bezeichnet das wort mit „csuv. tat.". — Vgl. unten wotj. *ťšulko.*

wotj. MU. *ťšulko* 'strumpf', S. M. J. *ťšulka,* U. *ťšulka* 'socke, strumpf', MU. *ťšulko-d̦ịr* 'socke' (*d̦ịr* = 'haupt, kopf, spitze'), Munk. K. *ťšulka* 'strumpf, socke'.

< tschuw. Aśm. (s. 357) *ťšịlka, ťšịlva,* Zol. **čulga,** Ahlqv. **čulgá** 'strumpf', Uč. (s. 17) *ťšịlva вuz'ə* 'socke' (*puś* = 'haupt, kopf') (vgl. oben unter *ťšulges*). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 113 u. wbuch s. 329, wo das wort mit „csuv. tat." bezeichnet ist.

Aus dem tschuwassischen ist auch tscher. *tšə·lka,* **čulká** 'strümpfe' (*†cəlka lapa* 'socken') entlehnt. — Syrj. *ťšulki, ťšurki* 'strumpf, strümpfe', *ťšulok* 'strumpf' ist dagegen ein russisches lehnwort: russ. чулокъ, pl. чулки 'strumpf'.

wotj. M. *ťšumon,* Munk. S. *ťšumon* 'gefäss (korb) von birkenrinde', Wied. Zus. **ťsumon** 'trog' ‖ syrj. U. V. Peč. S. L. *ťšuman,* P. *ťšuma·n,* Lytkin *ťšuman* 'gefäss (korb) von birkenrinde'.

< tschuw. Paas. *†č̦u̦man* 'aus linde verfertigtes längliches, niedriges gefäss (zum malzen)', Zol. **čikmeń** 'korb aus birken- od. lindenrinde' [vgl. tat. Troickij (s. v. tscher. **čomán**) **čuman**]. Vgl. Paas. NyK XXXII s. 260, wo das syrjänische wort nicht angeführt wird.

Aus derselben quelle stammt deutlich auch tscher. **čomán** 'kahnförmiger kasten von lindenbast (лубочный ящикъ) mit schlittenkufen, zum hinausfahren von mist, schnee u. ä. aus dem hofe' (Troickij), vgl. Paas. l. c.

Digitized by Google

wotj. U. *tšumori*, M. S. *šumori*, Gavr. G. *šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens', MU. *šumori* 'kunkel am spinnrocken, docke, wickel von flachs zum spinnen', Munk. S. *šumori* 'spindelscheibe' [„pereszlen (az orsófa alján alkalmazott lapos csont-, ércz- v. fakarika, melynek czélja az orsófa könnyü forgását elösegiteni)"].

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 369) *tšomor*, *tšịmịr*, *šịmịr* 'rund; faust', Munk. (NyK XXI s. 22) *†čĭ'mĭr*, *†čọ'mọr*, Zol. **čumur,** Ahlqv. **čumur** 'rund' [vgl. kas. Bál. **jomor, jomoro** 'rund', bschk. Katar. **jumyry** 'rund, kugelförmig', kir. Budag. **žumur** 'länglich rund, wie ein ei', osm. Budag. **jumru** 'rund (von allen seiten), aufgeschwollen'; vgl. tschuw. Zol. **čumurt** 'zu einem klumpen zusammendrücken, ballen', kas. Bál. **jom-**, bschk. Katar. **jum-** 'zusammendrücken, zudrücken, schliessen, zusammenkneifen (augen)']. Der wechsel von anlautendem *tš* und *š* im wotjakischen beruht wohl auf dem ähnlichen dialektischen wechsel im tschuwassischen (vgl. auch Ašm. Gr. s. 369). Die verschiedenen bedeutungen des wotjakischen wortes lassen sich leicht aus der bedeutung der angeführten tschuwassischen wörter erklären (vgl. auch in dieser hinsicht die übrigen turkotatarischen beispiele). Die ursprüngliche bedeutung des wotjakischen wortes ist demnach wahrscheinlich „etwas rundes, zusammengedrücktes, zusammengeballtes" gewesen. Über das auslautende wotj. *i* vgl. oben s. 34.

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. *tsəmə̇r* 'etwas rundes überhaupt', *tsə̂mə̂·raš* 'zusammenhäufen, anhäufen', *tsəmə̂·rγaš* 'sich anhäufen, sammeln, ballen', *tsə̂mə̂·rka* 'klumpen'), **čumur, c'umòr** 'zusammen, alle mitsammen' (**c'umŏraš** 'rund', **čumráš** 'kugel', **c'umŏrem** 'häufen', **čumurtém** 'umdrehen').

wotj. Wasiljev (MSFOu. XVIII s. 133) S. *tšu̥tšị* 'bösartige skrofulöse beulen auf dem kopfe', Munk. S. *tšu̥tšị* 'art ausschläge, welche am kopfe von vielen läusen entstehen', Isl. J. *tšu̥tšị* 'krätze, grind',

Digitized by Google

Am. (JSFOu. I s. 52) K. $^{+}$*ćućö* 'blutgeschwür', Munk. K. $^{+}$*čučě* 'aussatz, faule ecke am munde'.

< tschuw. Ašm. (s. 353) *tšütšü, tšö͜ᴅ'žö* „benennung einer krankheit, welche die füsse des pferdes „verzehrt" (мокрецъ?); diese krankheit veranlasst beim menschen zerfallen der zähne", 'mundbrand(?)', Zol. čeču 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)' [vgl. misch. Paas. (JSFOu. XV,2 s. 51) $^{+}$*cöcö* 'irgend eine hautkrankheit', ? kas. Ašm. (Изв. XVIII s. 111) töčö : töčö zäxmäti 'mundbrand(?)'; Zol. stellt das tschuw. wort mit tat. täče zusammen, ohne jedoch die bedeutung des letzteren namhaft zu machen].

Das tschuwassische wort ist auch ins tscheremissische entlehnt: tscher. čuči, čučú 'hämorrhoiden, krebs (krankheit)'. MordM. $^{+}$*śućä*, mordE. $^{+}$*ćuće* 'eine gefährliche hautkrankheit, krebs' („von den moksha's im gouv. Tambov wurde das wort mit russ. цынга 'mundbrand' übersetzt"), mordE. (Wied.) tśutśu 'krebs (krankheit)' ist wahrscheinlich aus dem mischärtatarischen entlehnt, vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 51. Paasonen NyK XXXII s. 261 stellt nicht nur das tscheremissische und mordwinische, sondern auch das wotjakische wort zunächst mit dem genannten mischärtatarischen worte zusammen.

wotj. G. U. *udi̮s*, S. M. *udi̮s* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', Munk. S. *udi̮s* 'strich, streifen bei schnittern' ‖ syrj. V. *adas* 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', S. *adas* 'der teil des ackerbeetes, den eine person (vom einen ende zum andern) zu schneiden hat', Savv. *adas* 'ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes', Rog. P. *adas* 'terminarbeit, erdanteil, grundanteil (урокъ, пай земли)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Zol. ot 'gehen', Ahlqv. odas, Uč. (s. 124) *uᴅas* 'gehen, schreiten', Ašm. (s. 69) *oᴅi̮m* 'schritt, (im kreise Kurmyš:) ein feldmass', Zol. odà 'schritt', odym 'strich ackerlandes' [vgl. kas. tob. kom. atla 'schreiten', jak. atyllā id., tel. alt. schor. leb. sag. koib., ktsch. küär. alta 'schritte machen, schreiten, mit schritten ausmessen,

Digitized by Google

überschreiten, über etw. hinwegschreiten', osm. **ad** 'schreiten', kir. kas. osm. **adym** 'schritt', jak. **atax** id., ad. **adym** 'längemass, ungefähr eine arschin', schor. **adys** 'ein feldmass ($^1/_{18}$ desjatine)', Radl.; kas. Ostr. **adymna** 'die entfernung mit schritten ermessen']. Dem tschuwassischen **o** (∼ **u**) der ersten silbe entspricht hier wotj. *u*, syrj. *a* ebenso wie in wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, könig' < tschuw. *χon*, *χun* und wotj. *šurlo*, syrj. *tšarla* 'sichel' < tschuw. *šorla*, *šurla* (vgl. oben s. 29). Die endung des permischen wortes spiegelt wahrscheinlich eine mit **s** auslautende endung der originalsprache wider (vgl. oben schor. **adys**); es wäre aber auch nicht unmöglich, dass dieselbe eine permische bildung ist (über die suffixe *-as*, *-ęs*, *-įs* siehe Wied. Syrj. gr. §§ 22, 36; vgl. auch oben unter *tšulges*).

Aus dem tatarischen stammt wog. *†ątląm* 'schritt', vgl. Gomb. NyK XXVIII s. 171.

wotj. G. *ugį̂*, M. J. *ugį* : *peľ-ugį*, MU. *įgį*, U. *gį̂* : *peľ-gį̂* (< **peľ-ugį̂*) 'ohrring, ohrgehänge' [*peľ* = 'ohr'], Munk. S. *ugį*, K. *†ĕgĕ* 'ohrring', S. *peľ-ugį* id., Buch S. **ugy** 'ohrgehänge' („sie bestehen aus einer oder mehreren kettenartig verbundenen silbermünzen, die an einem messinghaken befestigt sind, und sind so schwer, dass man häufig die ohrläppchen durchrissen findet").

? < tschuw. Ašm. (s. 14, 45) *uŋəį̂*, *oŋəį̂*, Zol. **onga** 'ring', Ahlqv. **ónga** 'grosser ring.' Da ein entsprechendes wort in den übrigen turkotatarischen sprachen meines wissens nicht belegt ist, könnte natürlich der einwurf gemacht werden, dass das tschuwassische wort umgekehrt aus einer permischen sprachform entlehnt sei. Das gegenseitige verhältnis der bedeutungen der fraglichen wörter deutet meines erachtens jedoch eher darauf hin, dass das wotjakische wort aus dem tschuwassischen entlehnt ist. Wie dem auch sei, so ist die entlehnung (in dieser oder jener richtung) zu einer zeit geschehen, wo der urpermische lautübergang ***ŋ**g* > *g* noch nicht durchgeführt war (vgl. oben s. 24—5).

Digitized by Google

wotj. G. S. M. J. MU. U. *ukśo* Munk. K. *ukśo* 'geld'.

< tschuw. Ašm. (s. XVIII, 45, 100) *ukśa* 'geld', Zol. **okśa,** Ahlqv. **ukśá, okśá** 'geld; kupfermünze' [vgl. kas. kkir. sag. leb. tel. alt. **akča** (nördl. dial.) 'münze, geld (überhaupt)', (osm. krm.) 'weiss, weisslich', osm. **akčä** 'münze: $^1/_3$ para asper, geld (überhaupt)', kom. misch. bar. tob. **akca** 'geld', kir. **akša** 'weisslich; geld', krm. **axčy** kar. T. **axča,** kar. L. **axcy** 'geld', Radl.; bschk. Katar. **aksa** 'geld', koib. Castrén **akťa, akťe** 'kopeke, geld']. Munkácsi hebt in NyK XVIII s. 149 ausdrücklich hervor, dass das fragliche wort ein tschuwassisches lehnwort ist (vgl. auch l. c. s. 86), bezeichnet es aber später wbuch s. 82 mit „tat. csuv." (vgl. auch Budenz NyK III s. 403). Wegen seines vokalismus kann wotj. *ukśo* nur aus dem tschuwassischen entlehnt sein, während dagegen wotj. Munk. S. *akśa* (wbuch s. 2) ein tatarisches lehnwort ist, vgl. Verf., Zur gesch. § 44.

Ein tschuwassisches lehnwort ist ebenso tscher. *o·kšà*, **okśa** 'geld', **oksá** 'halbe kopeke' (vgl. Budenz l. c., Munk. NyK XVIII s. 86), wogegen wog. *oχśä*, †*okhśė*, †*ąkhšą'* 'geld' wahrscheinlich aus dem tatarischen entlehnt ist (vgl. Ahlqv. JSFOu. VIII s. 9, Gomb. NyK XXVIII s. 168). Turkotatarischen ursprungs sind auch mord. *akša* 'weiss', *akšəńä* (demin.) 'silber' (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 27—8) und magy. **akcsa** = „kis pénz" (vgl. Munk. l. c.).

wotj. J. (Potanin Изв. III s. 248) **ulyb : ulyb-turum** 'sedum telephium' (**turum** ɔ: *turjm* = 'gras, kraut').

? < tschuw. — Munkácsi wbuch s. 105 bezeichnet das wort als tschuwassisches lehnwort. In den mir zugänglichen tschuwassischen quellen habe ich kein entsprechendes wort gefunden. Dr. Gustav Schmidt lenkt meine aufmerksamkeit auf arab. **alabīd, abīd** '*joubarbe* ou *jombarbe* (plante)' (Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, s. 2), **abīd** 'Sempiternus, Planta quædam' (Freytag, Lexicon arabico-latinum I, s. 3). Es ist auch sehr möglich, das dieses wort (**alabīd**) durch vermittlung des tschuwassischen ins wotja-

Digitized by Google

kische aufgenommen ist (in bezug auf den vokalismus der ersten silbe vgl. tschuw. **xot** 'papier, schrift' = tat. **kat,** arab. **xatt;** tschuw. **toxja** 'mädchenkappe' = tat. **takja,** arab. **tākiat, takja**).

wotj. MU. *uu̯mo* (< **ulmo*), Munk. K. *ulmo* 'apfel' ‖ syrj. Wied. Zus. **ulmö** (ɔ: *ulmę*, < **ulmo*), auch: **ulmös** 'apfel'.

< tschuw. Ašm. (s. IX, XVIII, 29, 45) *ulma, olma*, Zol. **olma,** Ahlqv. **olmá** 'apfel' (vgl. kas. kir. kkir. tob. ad. kom. krm. uig. tar. dsch. **alma,** osm. **älmä** 'apfel', Radl.; bschk. Katar. **alma** id.). Vgl. Budenz NyK III s. 403, Munk. NyK XVIII s. 86 u. wbuch s. 108, wo jedoch das syrjänische wort nicht erwähnt ist. Im syrjänischen haben wir *ę* (< **o*) in der zweiten silbe ebenso wie in syrj. *kuźę* 'waldonkel' (wotj. *kuźo* 'wirt') < tschuw. *χuz'a*, **xoźa** (vgl. oben s. 26—7, 86). — Wotj. U. *alma* ist natürlich aus dem tatarischen entlehnt (vgl. Munk. wbuch s. 25 u. Verf., Zur gesch. § 44).

Tscher. *olma* 'apfel' ist gleichfalls aus dem tschuwassischen entlehnt, vgl. Budenz l. c., Munk. l. c. Turkotatarischen ursprungs ist auch magy. **alma** 'apfel', vgl. Munk. l. c.

wotj. G. *ulošo* : *ulošo val*, S. M. J. U. *ulošo*, J. MU. *uu̯ošo* (< **ulošo*), Munk. K. *ulošo, ološo* 'wallach' (*val* = 'pferd'), J. *ulošo karịnị* 'wallachen (einen hengst)'.

< tschuw.; vgl. tschuw. Ašm. (s. 62, 77) *laža*, Ahlqv. **lašá** 'pferd', Zol. **laža** 'wallach, pferd' [vgl. kas. krm. osm. **alaša** 'wallach', (osm.) 'ein pferd od. ein anderes lasttier, das an den sattel od. packsattel gewöhnt ist', Radl.]. Munkácsi NyK XVIII s. 125 u. wbuch s. 106 erklärt das wort für ein tatarisches lehnwort, was jedoch wegen des vokalismus nicht möglich ist. Wotj. *ulošo* setzt die tschuwassische originalform **ulaža*, **olaža* voraus (vgl. wotj. *bušono* 'schwager' < tschuw. *puz'ana*, **pożana,** wotj. *kuromo* 'ulme' < tschuw. *χurama*, **xorama,** wotj. *urobo* 'wagen' < tschuw. *uraʙa, oraʙa;* dagegen: wotj. *alatša* 'bunt gestreift' < tat. **alača,**

Digitized by Google

wotj. *argamat* 'passgänger, zelter' < tat. **argamak,** wotj. *manara* 'minaret' < tat. **manara,** wotj. *sadaka* 'almosen' < tat. **sadaka**). Vgl. Verf., Zur gesch. § 52.

Tatarische lehnwörter sind tscher. *ala·ša,* **alašá** 'wallach' (vgl. Munk. NyK l. c.), mord. *alaša* 'pferd, kastriertes pferd' (vgl. Paas. JSFOu. XV,2 s. 28). wog. **ōlyš** 'wallach' (vgl. Ahlqv. JSFOu. VIII s. 9, Gomb. NyK XXVIII s. 168) und ostj. **adaša, odoša** 'hengst', *ạtạ̀šạ̀* 'wallach' (vgl. Paas. FUF II s. 112).

wotj. S. M. J. MU. U. *urobo* 'bauerwagen', G. *robo* : *robo-tšers* 'wagenachse', *robo-ṭšog* 'achsennagel', Munk. K. *†ěrobo, robo* (< **urobo*) 'wagen, karren'.

< tschuw. Ašm. (s. XI, XVIII, 70, 130) *uraвa, oraвa,* Zol. **oraba,** Ahlqv. **orabá** 'bauerwagen' (vgl. kas. kir. krm. **arba** 'wagen', alt. schor. leb. kys. küär. **abra** 'wagen, rad', krm. kom. osm. ad. dsch. kar. T. **araba** 'wagen', Radl.; bschk. Katar. **arba** id.; ar.-osm. Zenk. **'araba, arba** 'wagen, karren'). Vgl. Budenz NyK III s. 403, Munk. NyK XVIII s. 135 u. wbuch s. 111. Über Munk. K. *†ěrobo, robo* vgl. Verf., Zur gesch. § 25.

Aus dem tschuwassischen ist wahrscheinlich auch tscher. *ara·βa,* **orawá** 'wagen, rad' entlehnt (vgl. Budenz u. Munk. l. c.), wogegen wog. *†ạrạp* 'lastwagen', **ōrop** 'bauerwagen', ostj. **arba** 'rota, currus' tatarische lehnwörter sind (vgl. Ahlqv. JSFOu. VIII s. 10, Gomb. NyK XXVIII s. 169—70, Paas. FUF II s. 111).

wotj. Wied. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

< tschuw. Ašm. (Изв. XVIII s. 114) *uslam, oslam,* Zol. **oslam,** Ahlqv. **oslám** 'vorteil, gewinn', Ašm. auch: 'prozent', Zol. auch 'zinsen' (vgl. kas. tob. bar. kar. krm. **aslam** 'vorteil, nutzen, gewinnst, zinsen, prozente', kom. **astlam** 'vorteil, zinsen', alt. leb. tel. **astam** 'vorteil, profit', dsch. **asik** 'vorteil, nutzen', uig. **azyk** 'vorteil', Radl.). Vgl. Munk. NyK XVIII s. 100 u. wbuch s. 94.

Digitized by Google

Aus dem tschuwassischen stammt auch tscher. **oslám** 'gewinn, prozent'. Ein tatarisches lehnwort ist wog **oslym** 'frucht, ertrag, gewinn' (**oslym-varp** 'zöllner, publican').

wotj. G. *usto* 'gut', S. M. *usto,* U. *ḭsto* (< **usto*) 'meister', J. *usto* 'meister, kenner; erfahren, geschickt', MU. *usto* 'geschickt', Munk. K. *usto, sto* 'künstler, meister, handwerker; geschickt, tüchtig'.

? < tschuw. Zol. **usta** 'meister, kenner', Munk. (NyK XXI s. 5) †*ostà*, Ahlqv. **ústy** 'meister; geschickt' [vgl. kas. **osta** (†*osto*) 'künstler, meister; geschickt, gewandt', kom. **osta** 'lehrer, meister', tel. leb. küär. bar. kir. tar. dsch. osm. **usta** (tel.) 'handwerker', (kir.) 'schmied', (osm.) 'meister, lehrer; künstlerisch, geschickt, gewandt', Radl.; — aus dem pers.]. Vgl. Munk. NyK XVIII s. 142 u. wbuch s 94, wo das wort als tschuwassisches lehnwort bezeichnet ist. Es könnte aber sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung ebenso gut aus dem tatarischen entlehnt sein.

Ein tschuwassisches lehnwort ist tscher. **usta** 'meister, handwerker'.

wotj. MU. Bess. *uśśɛ,* Munk. K. †*üśśe,* Wied. **usse** 'übermorgen'.

< tschuw. Ašm. (s. 179) *viśśə, viź'ə, viś,* Zol. **visśe, visś** 'drei', auch: 'der dritte' (vgl. Ašm. Gr. s. 182) (vgl. kas. **öč,** alt. tel. leb. kkir. tar. krm. ad. uig. osm. dsch. tar. kar. T. **üč,** bar. tob. küär. **üc,** sag. koib. **üs,** kar. L. **ic** 'drei', Radl.; bschk. Katar. **ös, ösäu,** jak. Zol. **üs** id.). Vgl. Munk. wbuch s. 76. Das wotjakische wort bedeutet also ursprünglich 'der dritte' sc. 'tag' (vgl. tscher. **kum** 'drei', **kúmšušta, kumušto** 'übermorgen'); möglicherweise ist das auslautende *ɛ, e* in *uśśɛ,* †*üśśe* = der wotjakischen illativendung (vgl. wotj. *tu* 'jener', *tuɛ* 'heuer, in diesem jahre'; wotj. *ad'ź* 'vorderteil, vorderraum, zukunft', *tšuk-ad'źɛ* 'morgen, an dem folgenden tage'), sodass wotj. *uśśɛ* „an dem dritten (sc. tage)" bedeutete.

Digitized by Google

wotj. G. *uštını̊*, S. M. J. MU. *uštįnį*, U. *uštını̊*, Munk. K. *ušt-* 'öffnen, aufmachen', MU. *ušto*, U. *ušto*, Munk. S. K. *ušto* 'loch, öffnung', MU. auch: 'offen'; G. *ušjanı̊*, Isl. J. *ušjanį*, Munk. S. *ušjal-* 'öfter öffnen' ; syrj. I. V. S. L. *voštįnį*, U. *vęštį·nįs*, P. *ošnį* (1 p. præs. sing. *me ošta*) 'öffnen', V. S. L. *vošsa*, P. *ošta* 'offen', P. auch: 'loch, öffnung', I. V. S. L. *voššįnį*, U. *vęššį·nįs*, P. *oššįnį* 'sich öffnen, aufgehen', L. auch: *voštį·šnį* id.

?< tschuw. Ašm. (s. 278) *uś-*, Zol. **oś-**, Ahlqv. **ośás, uśas** 'öffnen, aufmachen' (vgl. kas. **äč**, alt. tel. tar. sart. soj. kkir. krm. dsch. osm. uig. **ač**, kom. misch. tob. bar. **ac**, kir. schor. **aš**, sag. koib. jak. **as** 'öffnen, aufmachen', Radl.). Nach Budenz MUSz. s. 725 wäre wotj. *ušt-*, syrj. *vošt-*, *ošt-* = *u-*, *vo-*, *o-* : + *-št-*, wo *-št*, ein suffix zur bildung von momentanen, resp. intensiven verben wäre („= *št*, welches im syrjänischen das regelmässig gebrauchte momentan-suffix ist"); den so erhaltenen verbalstamm stellt er, nebst wotj. *im*, syrj. *vom* 'mund, mündung' u. a. mit fi. **aukea** 'apertus' und **ovi** 'janua' zusammen. Als momentansuffix kommt in den permischen sprachen häufig *-t-* vor (vgl. Budenz Alaktan s. 60, wo auch das fragliche wort angeführt wird), nicht aber *-št-*. Ohne jedoch die möglichkeit auszuschliessen, dass auch *š* hier ein besonderes suffixales element wäre, halte ich es nicht für unmöglich, dass *š* zum wortstamm gehört (also: *ušt-*, *vošt-*, *ošt-* = *uš-* + *t-*, *voš-* + *-t-*, *oš-* + *-t*). In diesem falle entspräche das permische wort sowohl hinsichts seiner form als seiner bedeutung dem angeführten tschuwassischen.

wotj. G. M. U. *ŋarm-*, S. J. MU. *varm-*: G. *ŋarmajı̊*, M. *ŋarmaji*, U. *ŋarmaį*, S. MU. *varmaį*, J. *varmajį* 'schwiegervater, vater der frau' (*aį* = 'vater'); J. MU. *varmumį* (< **varm-mumį* 'schwiegermutter, mutter der frau' (*mumį* = 'mutter'); G. U. *ŋarmaka*, 'die frau des frauenbruders', U. auch: 'die frauenschwester, die ältere schwester des frauenvaters', M. *ŋarmaka*, MU. S. *varmaka* 'die ältere schwester der frau' (*aka* = 'ältere schwester'); G. M. *ŋarmiška*, U. *ŋarmıška*, S. *varmiška* 'älterer bruder der frau' (vgl.

Digitized by Google

s. v. *iška*); Isl. J. *varmes* (= *varm-es*; *-es* = nominalbildungssuffix, vgl. Wied. Syrj. gr. s. 60—1) „benennung der familie des schwiegervaters (frauenvaters) in ihrem verhältnis zum schwiegersohne", MU. *varmes* od. *varmes agai̯* od. *varmes vi̯n* 'bruder der frau', *varmes kenak* 'die frau des älteren bruders der frau', *varmes ken* 'die frau des jüngeren bruders der frau', *varmes babai̯* 'vater der frau'.

< tschuw. Ašm. (s. 141) *arįm*, Ahlqv. **árym, ārym** 'frau, gattin', Zol. **arym** 'frau, gattin, frauenzimmer' (vgl. krm. osm. **haräm** 'harem; die frauen u. töchter, die im harem wohnen; frau, gattin', — aus dem arab.; vgl. Ašm Gr. s. 141 note, und Zol. s. 137). Das anlautende *u̯*, *v* im wotjakischen beruht vielleicht auf dialektischem wechsel von formen mit und ohne anl. *v* im tschuwassischen, vgl. tschuw. **ara, vara** 'gewiss, was denn!, was nicht noch!', **uda, vuda** 'heu', *ul*, *vol* 'er', *ŏz'er*, *vŏz'er* 'herauslassen, befreien' (vgl. Ašm. Gr. s. 47). Der vokal der zweiten silbe ist wegen tonlosigkeit geschwunden (also: *u̯armajį* < **u̯arįm-ajį*, *u̯armaka* < **u̯arįm-aka*, etc.).

Munkácsi Árja és kauk. elem. s. 133—4 stellt das fragliche wotjakische wort nicht nur mit mordE. *uŕva* 'schwiegertochter, weib, gattin', mordM. *əŕv'ä*, *əŕv'ä* 'weib, gattin', fi. **orpana** 'geschwisterkind', lp. **oarbben** 'schwester', sondern auch mit ostj. *ŏrti* 'onkel (bruder der mutter)', wog. *ᵗogr* 'verwandter', magy. **ar : anyam ara** 'onkel (mütterlicherseits)' zusammen, und hält diese wörter für iranisches lehngut (vgl. osset. **arwāde** 'bruder', **arwād** 'verwandter, freund', aw. **brātar-** 'bruder' etc.).[1] Das *m* in wotj. *u̯arm-*, *varm-* erklärt er für eine spur des possessivsuffixes der 1. pers. sing. (*-m*), „welches heutzutage im singular nicht so lautet (wotj. *val* 'pferd': *val-ε* 'mein pferd')", von dessen ehemaliger existenz aber auch im singular das

[1] Über mord. *uŕva*, fi. **orpana**, lp. **oarbben** siehe Setälä JSFOu. XVII,4 s. 31 note 2.

Digitized by Google

suffix der 1. pers. plur. *-mį* zeuge.[1] Zur stütze einer derartigen zusammensetzung wie wotj. **u̯ar-m-ajį*, die auf alle fälle dem jetzigen wotjakischen fremd ist, führt er magy. **nevem-napja** (**név-nap** 'namenstag') und wog. †*upėm-ąjkä* „ipam-öreg" (†*up-ąjkä* „ip-öreg") an, welche jedoch für das wotjakische keine direkte beweiskraft haben. Befremdend wäre auch das vorkommen des possessivsuffixes vor dem nominalbidungssuffix *-es* in wotj. *varmes* (vgl. oben).

wotj. S. U. *vėmɛ*, M. *vemɛ*, Isl. J. *vemɛ* 'hülfe, beistand', U. *vėmɛ karįnį* 'helfen, beistand leisten', Munk. S. K. *vemɛ* 'freiwillige hilfsarbeit (z. b. beim hausbauen od. waldlichten, wenn man nämlich die freunde u. nachbarleute zusammenruft u. sie nach der arbeit bewirtet)'.

< tschuw. Ašm. (s. 368) *vimä, mime* 'hülfe, beistand', Zol. **nümä** 'hülfsarbeit' [vgl. kas. Ostr. Radl. **ömä** (Radl.:) 'eine hülfsarbeit, zu der die bekannten eingeladen werden', (Ostr.:) 'beistand, unentgeltliche artelarbeit gegen bewirtung', bschk. Katar. **ömä** id.]. Vgl. Munk. wbuch s. 655. — Über den wechsel von anl. *v* mit *m* im tschuwassischen vgl. Ašm. Gr. 48, 368.

Aus dem tschuwassischen sind ebenso tscher. *βimä* 'hülfe (bei der arbeit)', **wüma** 'hülfe', **mümä** 'beistand, artelarbeit gegen bewirtung' entlehnt.

---

[1] *-m-* kommt ja als possessivsuffix in gewissen kasus auch im singular vor, wenngleich nicht im nominativ, z. b. *val* 'pferd', acc. *valmɛ;* ausserdem im inessiv, illativ, elativ, instrumental, prosecutiv, terminativ (vgl. Wied. Syrj. gr. s. 135—6).

Digitized by Google

Rückblick. Folgerungen.

In bezug auf die bedeutung der erörterten lehnwörter für die lautgeschichte der permischen sprachen und des tschuwassischen haben wir, was zunächst die ersteren betrifft, gesehen,

1) dass einige tschuwassische lehnwörter in den permischen sprachen (wotj. *gubi*, syrj. *gob;* wotj. *kudį*, syrj. *kud;* wotj. *kudįr-;* ? wotj. *ugį*[1]) an den urpermischen lautübergängen ***mb** > *b*, ***nd** > *d*, ***ŋg** > *g* teilgenommen haben, wonach diese lautübergänge also zu der zeit, wo diese lehnwörter aufgenommen wurden, noch nicht durchgeführt waren; (nach dem ausgang der urpermischen periode und nachdem die lautübergänge ***ŋg** > *g* und ***nd** > *d* schon durchgeführt waren, sind wotj. *eŋgei*, *tiŋgiťi* und **kandelem,** welche nur im wotjakischen vorkommen, entlehnt), (vgl. oben s. 24—5);

2) dass gewisse tschuwassische lehnwörter im syrjänischen [*gob* (wotj. *gubi*), *kud* (wotj. *kudį*), *ťšip* (wotj. *ťšipį*)] an der elision eines urspr. auslautenden *-į* (welches im wotjakischen bewahrt ist) teilgenommen haben, wonach also die fragliche elision zur zeit der entlehnung dieser wörter noch nicht stattgefunden hatte, und dass diese syrjänische elision wahrscheinlich bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist (vgl. oben s. 34—5);

3) dass — betreffs des vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen im syrjänischen und wotjakischen, wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern auch da vorkommen, wo die vokale der ersten silbe in

[1] Vgl. wörterverz.

Digitized by Google

den beiden sprachen nicht dieselben sind; so z. b. entspricht wotj. *a* dem syrj. *o* in dem tschuwassischen lehnworte: wotj. *śartťśį* 'rübe', syrj. *śorkńi* ebenso wie in: wotj. *baśt-* 'nehmen', syrj. *bośt-;* wotj. *kalt-* 'mit dem zugnetz fischen', syrj. *kolt-* | — wotj. *a* dem syrj. *e* im lehnworte: wotj. *paleś* 'vogelbeere', syrj. *peľįś* ebenso wie in: wotj. *kar-* 'machen', syrj. *ker-;* wotj. *ka'i* 'schwägerin', syrj. *kel* | — wotj. *e* dem syrj. *ę* im lehnworte: wotj. *keťś* 'ziege, hase', syrj. *kęťś* 'hase' ebenso wie in: wotj. *ťem* 'traubenkirsche', syrj. *ťęm;* wotj. *sep* 'galle', syrj. *sęp;* etc. (wotj. *u* = syrj. *o*, wotj. *u* = syrj. *a*, wotj. *į* = syrj. *u*) vgl. oben ss. 26, 28, 29, 30, 32, 33.

In betreff des tschuwassischen folgerten wir, dass

1) die tschuwassische sprache in einer früheren periode auch stimmhafte verschlusslaute *[g, d(?), b]* im anlaut kannte (vgl. s. 8—9),

2) die doppelte vertretung der tschuwassischen laute: *ɢ, ᴅ, ʙ,* r, *z, z'* in den permischen sprachen — einerseits durch *k, t, p, s, ś,* anderseits durch *g, d, b, z, z'* — auf einen ursprünglichen tschuwassischen wechsel **k ∼ *g, *t ∼ *d, *p ∼ *b, *χ ∼ *γ, *s ∼ *z, *ś ∼ *z'* zurückgeht (vgl. s. 11—2),

3) das auslautende tschuw. *-š* in einigen wörtern (*piľeš*, **pürüš**, **tüš**) aus ursprünglicherem ***č entstanden ist (vgl. s. 15),

4) gewisse tschuwassische, jetzt mit *v* anlautende wörter *(vįr-, viššə)* zur zeit ihrer entlehnung ins wotjakische vokalischen anlaut hatten (vgl. s. 16—7),

5) inlautendes *n* in einer gruppe tschuwassischer wörter *(ana, anzįr, ənär, †ěńär̆šäk, kanzər, ťšana)* aus urspr. ***ŋ entstanden ist (vgl. s. 20—3),

6) tschuw. *a* in *kaᴅ'z'a, kaťś-*, nach dem zeugnis des entsprechenden tschuwassischen lehnwortes in den permischen sprachen (wotj. *keťś*, syrj. *kęťś*), auf einen urspr. vorderen vokal (auf einen e-laut) zurückgeht (vgl. s. 26),

7) der urspr. a-laut in den tschuwassischen wörtern: *χon, χun; śorla, śurla; oᴅ-, uᴅ-* noch bewahrt war, als die entsprechenden: syrj. *kan*, wotj. *kun;* syrj. *ťśarla*, wotj. *śurlo;* syrj. *adas*, wotj. *udįs* entlehnt wurden (vgl. s. 29; vgl. jedoch auch ebenda anm.),

Digitized by Google

8) tschuw. *i* in einer gruppe von wörtern (tschuw. *im, iŋǝe,* **irikser, kiľ : poskiľ,** *kin, ńimǝr, pi̯ɒ'z'ej, šiɒ'ǝ, tirɢǝ*) aus einem urspr. ***e** entstanden ist (vgl. s. 32).

Unter den lehnwörtern gab es auch einige, deren originale im jetzigen tschuwassischen nicht mehr vorkommen oder wenigstens — so viel ich weiss — nicht belegt sind, welche aber, auf grund gewisser kriterien, als entlehnungen aus dem tschuwassischen bezeichnet werden müssen; diese waren: wotj. *aman* : *tušmon-aman* 'ein böser geist, der das vieh mit krankheiten plagt' | wotj. *busturgan* 'alp' | wotj. *kubo* 'spindel' | wotj. *šulvor-* 'dringend bitten, flehen' | wotj. *tumošo* 'wunder, spass'. — möglicherweise auch: ?wotj. *be̜tši̯* 'käfer' | ??wotj. *d'źep* 'tasche', syrj. *d'źep, źep* 'tasche, beutelchen' | ??wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt' | ?wotj. **ulyb : ulyb-turum** 'sedum telephium'; vgl. auch s. v. *jivor.*

Die kulturgeschichtliche bedeutung der tschuwassischen lehnwörter tritt deutlicher hervor, wenn wir dieselben nach sachlichen kategorien ordnen. Die wichtigsten begriffsgebiete, denen sie angehören, sind folgende:

Bauten, häusliche einrichtung, geräte, werkzeuge, hausindustrie, u. ä.: ?wotj. *bi̯tški̯* 'säge', wotj. *buko* 'kummetbogen'; wotj. *eńer,* syrj. *e̜ni̯r* 'sattel'; wotj. *eńerťšak* 'rückenpolster am pferdegeschirr'; wotj. *jubo* 'pfahl, säule'; syrj. *karta* 'viehstall, viehhof'; wotj. *katanťši* 'decke von leinwand zur bedeckung der kleider in der vorratskammer, bettvorhang'; wotj. *ka̜tši̯* 'schere'; wotj. *kiś,* syrj. *kiś* 'weberkamm'; wotj. *kubo* 'spindel'; wotj. *kudi̯,* syrj. *kud* 'korb von rinde'; ?wotj. *majeg,* syrj. *maje̜g* 'pfahl, stange'; ?wotj. *muńťšo̜* 'badestube'; wotj. *murjo* 'schornstein'; ?syrj. *parga* 'in der flachshechel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel'; wotj. *pi̯riťš,* syrj. *pi̯ri̯tś* 'brecheisen, brechstange'; wotj. *sańi̯k* 'grosse gabel, heugabel, mistgabel'; ?wotj. *sarba* 'länglichrundes gefäss von birkenrinde mit hölzernem deckel'; wotj. *šakan* 'bastdecke, bastmatte, pferdedecke'; wotj. *šeri̯,* syrj. *šuŕi* 'weberspule, spulrolle'; wotj. *šulo* 'peitsche'; wotj. *šurlo,* syrj. *ťšarla* 'sichel'; ?wotj. *ša̜tša* 'dünne (lange) stange'; *šu̜tšo* 'rute, gerte'; wotj. *terki̯* 'schüssel'; wotj. *tiŋgiľi* 'achse eines rades'; wotj. *tursko, tuťško* 'feuerhaken, schüreisen'; wotj. *turto* 'femerstange, deichsel', syrj. *torta* 'krücke

Digitized by Google

od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides'; wotj. *tšokmor* 'prügel, keule', syrj. *tšokmar* 'schlägel, keule, handramme'; wotj. *tšumon*, syrj. *tšuman* 'gefäss (korb) von birkenrinde'; wotj. *tšumori, šumori* 'oberteil an der senkrecht stehenden stange des spinnrockens, kunkel am sprinnrocken; spindelscheibe'; wotj. *urobo* 'bauerwagen'.

Landwirtschaft: wotj. *aŋa* 'strich (landes)'; wotj. *aràn̨i̮* 'ernten'; wotj. *busi̮* 'feld, brachfeld'; wotj. *ifi̮m* 'dreschtenne; darrhaus'; wotj. *jiraŋ* 'grenze, rain, furche auf dem felde'; wotj. *kaban* 'getreidehaufen, heuschober'; wotj. *kuťto*, syrj. *koťa* 'garbe'; wotj. *kuro* 'stroh'; wotj. *kušman*, syrj. *kušman* 'rettich'; ?wotj. *sugon*, syrj. **sugoń** 'zwiebel'; wotj. *šarťši̮, šarťši*, syrj. *šorkńi, šorťńi* 'rübe'; wotj. *šurlo*, syrj. *tšarla* 'sichel'; wotj. *šabala* 'ein an der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) befestigtes brettchen (schaufel) zum abwälzen der erde', syrj. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde'; wotj. *tiš*, syrj. *tuš* 'samen, korn, kern'; wotj. *udi̮s* 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', syrj. *adas* id., auch: 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet, gepflügter strich ackerlandes'.

Gesellschaftliche und staatliche einrichtungen und verhältnisse: wotj. *kalaltin̨i̮* 'testieren, schenken'; wotj. **kemdeľe, kandelem** 'zeuge'; wotj. *körš* 'abgabe, steuer'; wotj. *kudo* 'brautwerber'; wotj. *kuli̮m* 'kaufgeld für die braut'; wotj. *kun*, syrj. *kan* 'fürst, regent, könig'; wotj. *kuno* 'gast'; wotj. **kurok** 'räuber, dieb'; wotj. *kuźo* 'wirt, hausherr', auch (in zusammensetzungen): 'geist, gottheit', syrj. *kuźe̜* 'waldonkel'; ?wotj. *tui̯* 'fest, schmaus'; wotj. *tukťaťši* 'brautwerberin'; wotj. *tuw̥up* (< **tulup*) : *t. n̨iw̥pi* 'waisenkind'; wotj. *tušmon* 'feind, widersacher'; wotj. *vème* 'hülfe, freiwillige hülfsarbeit'.

Verwandtschaftsverhältnisse: wotj. *abi* 'grossmutter, schwiegermutter'; wotj. *aki̮* 'ältere schwester'; wotj. *apai̯* 'ältere schwester, mühmchen'; wotj. *be̜tše* 'nachbar, verwandter', *be̜tšei̯* 'älterer bruder'; wotj. *bulti̮r* 'bruder od. schwester der frau'; wotj. *buskeľ* 'nachbar, verwandter'; wotj. *bušono* 'mann der frauenschwester'; wotj. *eŋgei̯* 'schwägerin (frau des älteren bruders)'; wotj. *iška* : *iška-*

Digitized by Google

vin 'verwandter, nachbar, freund', *uarm-iška* 'frauenbruder'; wotj. *ken* 'schwiegertochter'; wotj. *kirši* 'schwager, mann der älteren schwester'; wotj. *śur-*, syrj. *śor-* 'stief-' (z. b. wotj. *śur-aji*, syrj. *śor-ai* 'stiefvater', wotj. *śur-mumi*, syrj. *śor-mam* 'stiefmutter'); wotj. *uarm-*, *varm-* 'frauen-' (z b. *uarm-aji* 'frauenvater', *varmumi* 'frauenmutter').

Tiere. — Haustiere: wotj. *keťś* 'ziege', auch: 'hase', syrj. *keťś* 'hase'; wotj. *taka* 'hammel'; wotj. *ťśipi*, syrj. *ťśip* 'küchlein'; wotj. *ulożo* 'wallach'. — Andere tiere: wotj. *arlan* 'maulwurf, hamster'; wotj. *bizara* 'ziesel. iltis'; ? wotj. *beťśi* 'käfer'; ? wotj. *bodono* 'wachtel'; wotj. *igi* 'uhu'; wotj. *kojik* 'elentier'; wotj. *ťśaŋa* 'dohle'; wotj. *ťśarlan* 'fischmöwe'.

Tracht und kleidung: wotj. *burťśin* 'seide'; ?? wotj. *dźep*, syrj. *dźep* 'tasche'; wotj. *kudiri* 'gebräme, besatz'; wotj. *kuńťśi* 'stiefelschaft'; wotj. *sukman*, syrj. *sukman* 'grober wollener kaftan'; wotj. *śeti* 'zopfband'; wotj. *śulik* 'eine art tuch'; ?? wotj. *tasma* 'gurt', syrj. *tasma* 'riemen, ledergurt'; ? wotj. *ťśulges* 'strumpf (von leinwand od. tuch)'; wotj. *ťśulko* 'strumpf, socke'; ? wotj. *ugi* 'ohrring'.

Pflanzen, bäume, beeren, früchte: ? wotj. *bitńik* 'minze'; wotj. *bukro* 'kornrade'; wotj. *gubi*, syrj. *gob* 'pilz, schwamm'; wotj. *kuromo* 'ulme'; wotj. *paleś*, syrj. *peliś* 'vogelbeere'; wotj. *śaška* 'blume, blüte'; wotj. *šilan* 'binse, schilf'; ? wotj. **ulyb : u. -turum** 'sedum telephium'; wotj. *ulmo*, syrj. **ulmö** 'apfel'.

Religion, mythologie: wotj. *akajaška* 'ein grosses, im frühling vor dem ackern gefeiertes opferfest'; wotj. *aman* : *tušmon-a.* 'ein böser geist'; wotj. **busturgan** 'alp'; wotj. *keremet* 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten; der opferplatz, wo dieser gottheit geopfert wird'; ? wotj. *kurbon* 'opfer'; wotj. *obida* 'waldgeist, waldteufel'; wotj. *śelik* 'sünde'; wotj. *ťśek* 'da hast du! (näml. das opfer)'.

Zeit, zeitrechnung: wotj. *arńa* 'woche'; wotj. *imir* 'lebenszeit, menschenalter, ewigkeit'; wotj. *šumot* 'samstag' [1]; wotj. *uśśi* 'übermorgen'.

---

[1] Auch sind die wotjakischen benennungen der übrigen wochentage dem tschuwassischen nachgebildet, siehe oben s. 43—4.

Digitized by Google

Handel: ?wotj. *don*, *dun*, syrj. *don* 'wert, preis, zahlung'; wotj. *sum* : *sum-ak*, *sumen (boštini)* 'im grossen masse, en gros (kaufen)'; wotj. *ukšo* 'geld'; wotj. *uslom* 'vorteil, gewinn'.

Speise, getränke: wotj. *arak* 'branntwein'; wotj. *ńemri* : *barangi-ń*. 'kartoffelsuppe'; ?wotj. *sukiri* 'brodlaib'.

Lehnwörter aus anderen begriffsgebieten giebt es verhältnismässig wenig:

Körperteile: wotj. *bižgi* 'bürzel der vögel'; wotj. *pakar* 'magen, bauch'.

Naturerscheinungen: wotj. *bus* 'nebel, dampf'; wotj. *šil'* : *šil'-tel* 'sturm'.

Krankheiten, heilkunst: wotj. *em-jum* 'arznei, heilmittel'; wotj. *tšutši* 'eine art hautkrankheit'.

Metalle: wotj. *tui* 'messing'.

Bienenzucht: wotj. *karas* 'wabe, honigscheibe'.

Spielzeug: wotj. *tšaraka* '(holz)kugel'.

Die übrigen tschuwassischen lehnwörter sind bezeichnungen für abstrakte nomina, verben und partikeln: wotj. *aŋsir* 'eng'; wotj. *bid*, syrj. *bid* 'ganz, vollständig'; ?wotj. *dol* : *dol-ak* 'alle, ganz, völlig'; wotj. *em* 'gesund; nutzen, vorteil'; ?wotj. *jivor*, syrj. *juor* 'nachricht, botschaft'; wotj. *jiloul* 'sitte, gewohnheit'; wotj. *juši* 'trauer, kummer, herzensbitterkeit'; wotj. *kuiki* 'kummer, betrübnis, sorge'; wotj. *muglo* 'ungehörnt (vom hornvieh)'; wotj. *söu* 'gesund'; wotj. *söulik* 'gesundheit'; wotj. *sesir* 'verstümmelt, krüppel, hinfällig'; ?wotj. *šekit*, syrj. *šekid* 'schwer, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last'; wotj. *tumošo* 'wunder, spass; wunderlich, spasshaft'; ?wotj. *tšeber* 'schön, hübsch, gut'; wotj. *tšibor* 'bunt'; ?wotj. *usto* 'meister, kenner; erfahren, geschickt, gut' | wotj. *kańsir-* : *kańsirini* 'erschlaffen, ermatten, erschöpft werden'; wotj. *šulvor-* : *šulvorini* 'dringend bitten, flehen'; wotj. *tšuk-* 'feuer schlagen'; ?wotj. *ušt-* : *uštini*, syrj. *vošt-*, *ošt-* : *voštini*, *ośni* 'öffnen' | wotj. *-ak*, *-ik* 'ganz, eben, gerade' [verstärkungsencliticum]; wotj. *èriksir* 'wider willen'; wotj. *iškɛ* 'in diesem falle; es scheint, wohl; nun also', ?syrj. *eške* 'doch, mal'; wotj. *kal'* 'bald, sogleich, jetzt'; wotj. *kal'en* 'leise, langsam'; wotj. *oido* 'nun wohl! wohlan! auf! komm!' ?wotj. *šat* 'vielleicht, etwa; sogar, wirklich!'; wotj. *šau* 'ganz, gänzlich,

Digitized by Google

völlig'; ?wotj. *tau̯* 'dank, danke!'; wotj. *tįpįr* : *t. karnį* 'stampfen (v. pferde)'.

Unter den angeführten lehnwörtern giebt es eigentlich keine aus dem gebiete der jagd oder fischerei [vgl. jedoch oben s. 133: 'elentier' (wotj.)]. Von den bezeichnungen für metalle kommt auch nur eine vor ('messing', wotj.). Obgleich die permischen völker keine einzige benennung für getreidearten von den tschuwassen entlehnt haben (die wichtigsten derselben waren den wotjaken und syrjänen schon vor den permisch-tschuwassischen berührungen bekannt, wie wotj. *dźeg, dźiźeg*, syrj. *ru̥dźęg* 'roggen'; wotj. *jįdį*, syrj. *id* 'gerste'; wotj. *tšabei̯* 'weizen', syrj. *šobdi, šobi* id.; wotj. *šėźį* 'hafer', ebenso wie auch die wichtigsten metalle: wotj. *kort*, syrj. *kęrt* 'eisen'; wotj. *įrgon*, syrj. *įrgęn* 'kupfer'; wotj. *azveś*, syrj. *ezįś* 'silber'; wotj.-syrj. *zarńi* 'gold'; wotj. *uzveś*, syrj. *ozįś* 'zinn'; wotj. *andan*, syrj. *jemdon* 'stahl'), so ist doch zu bemerken, dass die ersteren von den letzteren vieles auf dem gebiete der landwirtschaft gelernt haben -- wie man auf grund der lehnwörter annehmen kann (vgl. oben s. 132, z. b. wotj.-syrj.: 'samen, korn', 'garbe', 'sichel', 'brettchen am pflug', 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', ?'rettich', 'rübe', wotj.: 'brachfeld', 'getreidehaufen', 'dreschtenne'). Sehr beachtenswert an zahl und art sind diejenigen entlehnten kulturwörter, welche in das gebiet der häuslichen einrichtung, der geräte, werkzeuge und der hausindustrie [wie z. b. die für 'korb von rinde', 'gefäss von birkenrinde', 'keule', 'brecheisen', 'sattel', 'weberkamm', 'weberspule' (wotj.-syrj.); 'viehstall' (syrj.); 'schornstein', 'bettvorhang', 'feuerhaken', 'bastmatte', 'schüssel', 'spindel', 'spindelscheibe', 'schere', 'kummetbogen', 'achse', 'wagen' (wotj.)], wie auch in das der gesellschaftlichen und staatlichen verhältnisse [wie: 'fürst, könig', 'wirt, hausherr' (wotj.-syrj.); 'steuer', 'zeuge', 'testieren', 'waise', 'freiwillige hülfsarbeit' (wotj.)] fallen. Alles deutet darauf hin, dass das turkotatarische volk, aus dessen sprache diese und viele andere kulturwörter aufgenommen wurden, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permischen völker. Die verhältnismässig grosse anzahl der ins wotjakische aufgenommenen lehnwörter zeigt uns deutlich, dass von den permischen völkern die südlichste gruppe

Digitized by Google

— die wotjaken — vorzugsweise dem kultureinfluss der tschuwassen ausgesetzt gewesen; dass diese beiden völker in naher berührung mit einander standen und dass die gegenseitigen beziehungen teilweise ziemlich intim waren, davon legen ihrerseits auch die lehnwörter aus den gebieten der verwandtschaftsverhältnisse [vgl. z. b. 'grossmutter', 'älterer bruder', 'ältere schwester', 'frau des älteren bruders', 'mann der älteren schwester', 'bruder der frau', 'bruder od. schwester der frau', 'mann der frauenschwester', 'schwiegertochter', 'nachbar, verwandter', 'stief-' (auch in syrj. P.)] und der religion und mythologie (wie: 'alp', 'waldteufel', 'eine böse gottheit, der widersacher der guten gottheiten', 'grosses opferfest vor dem ackern im frühling', 'sünde') zeugnis ab.

Da sich manche von den tschuwassischen lehnwörtern im wotjakischen ihrer form nach zunächst an tschuwassische formen aus dem nördlicheren, dem sog. „oberen" od. wirjal-dialekt anschliessen, können wir annehmen, dass die wotjaken, wenigstens im letzten abschnitt der entlehnungsperiode, vorzugsweise mit den wirjaltschuwassen in berührung standen[1]: vgl. z. b. wotj. *abi* 'grossmutter, mütterchen' — wirj. *aʙi*, *aʙį*, an. (Munk.) †*aba* | wotj. *akį* (in zusammensetzungen auch: *-aka*) 'ältere schwester' — wirj. *aɢi*, *aɢį*, an. *akka*, (Munk.) †*aga* | wotj. *beťśɛ* 'nachbar, verwandter', *beťśėį*[2] 'älterer bruder' — wirj. *piᴅ'ži*, *pitši*, *piᴅ'žej*[2], an. *pitťśe* | wotj. *eńerťśak* 'rückenpolster am pferdegeschirr' — wirj. (Munk.) †*ėńürǯük*, an. (Munk.) †*jėńürʒ'ük* | wotj. *eŋgeį*[2] 'schwägerin' — wirj. **iŋɢej*[2], (Munk.) †*ingi*, an. (Munk.) †*ingä* | wotj. *kaťśį* (auch: *kaiťśi*) 'schere' — wirj. *χatši*, an. *χajᴅ'žį* | wotj. *obįda* 'waldteufel' — wirj. *oʙįᴅ'a*, *oβįᴅ'a*, an. *uʙįᴅe* | wotj. *sańįk* 'grosse gabel' — wirj. *süńək*,

[1] Nach Ašmarin Gr. s. IV wird der obere dialekt von den tschuwassen in den kreisen Civiľsk, Jadrin, Kozmodemjansk und (teilweise) Čeboksary gouv. Kasan und im kreise Kurmyš gouv. Simbirsk, — der untere od. anatri-dialekt aber in den gouv. Simbirsk (den kr. Kurmyš ausgenommen), Samara, Saratov, Ufa, Orenburg wie auch in den kreisen Čistopoľ, Spassk, Svijažsk, Tetjuši und (teilweise) Čeboksary gouv. Kasan gesprochen.

[2] Die tschuwassischen vokativformen auf *-ej*, *-aj* kommen nach Ašm. Gr. s. 131 im wirjal-dialekt im kreise Kurmyš vor.

an. *seńək* | wotj. *śęlik* 'sünde' — wirj. *śilix*, an. *śivlix* | wotj. *terki* 'schüssel' — wirj. *tirsə*, an. (Munk.) †*tíŕék* | wotj. *tiŋgiĺi* 'achse' — wirj. *teŋsəl, tiŋsəl*, an. *təńəĺ* | wotj. *tšaraka* 'kugel' — wirj. **tšarasa* [1], an. *śavrasa*.

Dass aber der tschuwassische einfluss sich einst auf das ganze permische gebiet erstreckt hat, das thun die im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter unwiderleglich dar. Es dürfte angebracht sein diese wörter — der übersichtlichkeit halber — hier im zusammenhange zu erwähnen:

1) syrj. U. V. S. L. P. *bid* 'jeder, ganz, all' (wotj. *bid*);

2) ?syrj. I. U. V. S. L. P. *don* 'wert, preis, zahlung' (wotj. *dun, don*);

3) ??syrj. L. *dźep*, I. U. V. S. P. *źep* 'tasche, beutelchen' (wotj. *d'źep*);

4) syrj. L. *ęnir*, Messerschmidt (handschr.) **oni'rr** 'sattel' (wotj. *eńer*);

5) syrj. U. V. Peč. S. L. *gob* 'pilz, schwamm' (wotj. *gubi*);

6) ?syrj. V. *eśkę*, S. *eśkę, veśkę*, U. L. *veśkę* (V. U.) 'doch, mal', bezeichnet auch (U. V. S. L.) die bedingte form; P. *veśkę* 'бы' (wotj. *iśkɛ*; vgl. wörterverz.).

7) ??syrj. I. *juor*, U. *juęr*, V. S. *juvęr*, L. *juvor*, P. *juę·r* 'nachricht, botschaft, gerücht, sage, rede' (wotj. *jivor*);

8) syrj. U. V. S. L. *karta* 'viehstall, viehhof, viehburg', P. *karta·* 'hof';

9) syrj. I. U. V. S. L. P. *keťś* 'hase' (wotj. *keťś* 'ziege; hase');

10) syrj. V. S. L. P. *kiś* 'weberkamm, weberblatt' (wotj. *kiś*);

11) syrj. I. *kùd*, P. *kud* 'korb von rinde', U. *kud* 'korb, schachtel, kasten', V. S. L. *kud* 'aus dünnen, rundgebogenen espenscheiben verfertigte (runde) schachtel' (wotj. *kudi*);

12) syrj. I. U. V. S. *koĺta*, P. *koĺta·* 'garbe, bündel' (wotj. *kuĺto*);

13) syrj. U. **kan** 'zar', S. V. **kan-: kanalny, kanavny** 'regieren, herrschen', Messerschmidt (handschr.) **kann: Ién-Kann** 'König. Rex' (wotj. *kun*);

---

[1] Vgl. wörterverz.

14) syrj. V. S. L. *kušman*, P. *kušma·n* 'rettich' (wotj. *kušman*);

15) syrj. Peč. *kuźę*, Lytkin *kuźę* 'waldonkel' (wotj. *kuźo* 'wirt', in zusammensetzungen: 'geist, gottheit');

16) ?syrj. I. *majeg*, U. V. S. L. *majęg*, P. *maję·g* 'stange, pfahl' (wotj. *majeg*);

17) syrj. V. Peč. S. L. *peli̮ś*, I. *pelidź*, P. *peli̮dź* 'vogelbeere' (wotj. *paleś*);

18) ?syrj. P. *parga* 'in der flachshechel zurückgebliebene flachsflocke, schabsel';

19) syrj. V. Peč. *pi̮ri̮dź*, U. S. *pi̮ridź*, P. *pi̮ri̮tś* 'brecheisen, brechstange' (wotj. *pi̮ritś*);

20) ?syrj. P. **sugoń** 'zwiebel' (wotj. *sugon*);

21) syrj. V. Peč. *sukman* 'grober wollener (hellgrauer) überrock (im herbst)' (wotj. *sukman*);

22) syrj. I. V. Peč. S. L. P. *śortńi*, U. V. *śorkńi* 'rübe' (wotj. *śartśi̮*);

23) ?syrj. I. U. V. Peč. S. L. *śęki̮d*, P. *śęki̮t* 'schwer, lästig, schwierig, schwanger; schwere, bürde, last' (wotj. *śeki̮t*);

24) syrj. V. *śuri*, P. *śuri·* 'weberspule, spulrolle' (wotj. *śeri̮*);

25) syrj. P. *śor-* 'stief-', z. b. *śor-ai̯* 'stiefvater' (wotj. *śur-*);

26) syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tśarla*, P. *tśarva·* 'sichel' (wotj. *śurlo*);

27) syrj. V. S. L. *šabala* 'ein an der rechten seite der pflugkrümme (oberhalb der pflugscharen) angenageltes dreieckiges brettchen zum abwälzen der erde' (wotj. *šabala*);

28) ??syrj. I. U. V. Peč. S. L. *tasma* 'riemen, ledergurt' (wotj. *tasma*);

29) syrj. I. U. V. Peč. S. P. *tuś* 'korn, samen' (wotj. *ti̮ś*);

30) syrj. P. *torta·* 'krücke od. rechen zum zusammenscharren des gedroschenen getreides' (wotj. *turto* 'femerstange, deichsel');

31) syrj. V. *tśip*, I. *tśipan* 'küchlein', V. Peč. S. L. *tśipan* 'henne' (wotj. *tśipi̮*);

32) syrj. S. L. *tśokmar* 'schlägel, keule, handramme' (wotj. *tśokmor*);

33) syrj. U. V. Peč. S. L. *tśuman*, P. *tśuma·n* 'gefäss (korb) von birkenrinde' (wotj. *tśuman*);

Digitized by Google

34) syrj. V. S. P. *adas* (V.) 'strich ackerlandes zwischen zwei furchen, ackerbeet', (S.) 'der teil des ackerbeetes, den eine person zu schneiden hat', (P.) 'terminarbeit, erdanteil, grundanteil' (wotj. *udi̮s*);

35) syrj. Wied. **ulmö** 'apfel' (wotj. *ulmo*);

36) ?syrj. I. V. S. L. *vośt-*, U. *vęśt-*, P. *ośt-* 'öffnen' (wotj. *uśt-*). Vgl. wörterverzeichnis.

Von diesen kommen *ęnįr*, *parga*, **sugoń**, *śor-* (möglicherweise auch Wied. **ulmö**) nur bei den südlichsten syrjänen (in P. oder L.), die übrigen aber auch bei den anderen vor.

Dass jedenfalls ein teil der auch im syrjänischen vorkommenden tschuwassischen lehnwörter schon in der urpermischen zeit aufgenommen sind, ergiebt sich daraus, dass einige derselben die in urpermischer zeit durchgeführten lautübergänge ***mb** > *b*, ***nd** > *d*, (?)***ŋg** > *g* mitgemacht haben (vgl. oben s. 129). In zwei hergehörigen wörtern — syrj. *gob*, wotj. *gubi* 'pilz' und syrj. *kud*, wotj. *kudi̮* 'korb von rinde' — ist ausserdem die elision von urspr. auslautendem *-*į* im syrjänischen wahrzunehmen, womit man für ziemlich sicher halten kann, dass auch syrj. *ťśip*, wotj. *ťśipi̮* 'küchlein', wo eine ähnliche elision in dem syrjänischen worte stattgefunden hat, in urpermischer zeit entlehnt ist; dies wird wahrscheinlich auch in anbetracht dessen, dass diese elision, wie oben (s. 129) erwähnt, im syrjänischen wohl bald nach dem ausgang der urpermischen periode durchgeführt worden ist. In bezug auf den vokalismus ist zu bemerken, dass auch in denjenigen lehnwörtern, in welchen die vokale der ersten silbe im syrjänischen und wotjakischen nicht dieselben sind, doch — in bezug auf den vokalismus der ersten silbe — ähnliche gegenseitige vokalentsprechungen vorkommen wie in einheimischen, aus dem urpermischen ererbten wörtern (vgl. oben s. 129—30). Es ist jedoch möglich, dass das eine oder das andere wort nach der urpermischen zeit und unabhängig vom wotjakischen ins syrjänische aufgenommen ist; dies ist auch bei syrj. *śurį*, *śuri·* 'weberspule' für wahrscheinlich anzusehen (vgl. oben s. 35). Der umstand, dass ein tschuwassisches lehnwort nur in éinem von den beiden permischen sprachen vorkommt, braucht natürlich nicht zu bedeuten, dass das wort erst nach der urpermischen

Digitized by Google

zeit entlehnt sei; so kommt z. b. das wort *kudjr-* (urspr. 'biber' od. 'biberfell'), so viel ich weiss, nur im wotjakischen vor, ist aber doch unzweifelhaft schon in der urpermischen zeit aufgenommen (vgl. oben z. b. s. 25 u. 129). Das entsprechende wort kann natürlich in der anderen sprache verschwunden oder auch ganz einfach nicht belegt sein. Dass syrj. *karta* 'viehstall, viehhof' nur im syrjänischen, nicht aber im wotjakischen, vorkommt, kann somit nicht als beweis gegen die tschuwassische herkunft des wortes dienen, besonders da das wort sowohl seiner form als seiner bedeutung nach gut mit tschuw. *karда* übereinstimmt.

Es erübrigt uns noch die frage, ob man nicht, wenigstens annähernd, die zeit des fraglichen abschnittes der urpermischen periode, wo die älteren tschuwassischen lehnwörter aufgenommen wurden, bestimmen kann. Da gute gründe zu der annahme vorhanden sind, dass das tschuwassische eine fortsetzung der Wolgabulgarischen sprache ist (vgl. unten), werden wir nachsehen, inwieweit die geschichte der bulgaren, besonders die der Wolga-bulgaren, die erwähnte frage möglicherweise beleuchten könnte.

Nach Marquart, Die chronologie der alttürkischen inschriften, umfassten die alten bulgaren ursprünglich eine anzahl von horden, „die in weiterem sinne zu den hunnen gerechnet wurden, so die kutriguren und utiguren, die Tarniach, Zab-ender und vor allen die Unug-undur“ (Chronologie s. 94). „Die bulgaren folgten Attila [† 453] auf seinen heerzügen nach Westeuropa, doch sind wohl beträchtliche teile der horden in den sitzen am Kuban und Jaik [Uralfluss] zurückgeblieben. Nach der auflösung des grossen hunnenreiches lässt sich Attilas jüngster sohn Ernak mit der Unugundur-horde in Bessarabien nieder; später gerät die horde unter die botmässigkeit des avaren-chagans, der auch die utiguren- und kutrigurenhorden unterwirft. Eine horde der kutriguren wird um 560 in Pannonien angesiedelt, aber ums jahr 630 von da vertrieben und in Bajuvarien vernichtet. Im jahre 597 war abermals eine aus mehreren stämmen zusammengesetzte bulgarenhorde an die Donau gewandert. Im jahre 635 sagt der fürst der Unugundurhorde den durch die missglückten züge gegen Konstantinopel geschwächten avaren den gehorsam auf, ums jahr 679 erfolgt aber-

Digitized by Google

mals eine starke auswanderung aus Gross-Bulgarien am Kuban, die den fürsten der Unugundur-bulgaren Asparuch in den stand setzt, sich jenseits der Donau endgiltig festzusetzen. Die in der pontischen heimat zurückgebliebenen bulgaren aber geraten, ebenso wie die uiguren an der Wolga unter die botmässigkeit der chazaren oder türken, deren aufkommen genau mit dem niedergang und der vernichtung des osttürkischen reiches zusammenfällt. Der ursprung ihres staates ist bis jetzt noch unbekannt" (Chronologie s. 95—6, vgl. auch s. 86—7).

„Als alte heimat der chazaren ist hier [bei Nikephoros und Theophanes] *Βερζυλία* in der nachbarschaft der sarmaten (alanen) genannt, wie auch bei Gregor Barhebraeus. — — Die landschaft *Βερζυλία* war ohne zweifel ursprünglich die heimat der *Βαρσήλτ* (d. i. *Βαρσήλ* = syr. Barçēl), die neben unuguren und sabiren unter den hunnischen völkerschaften aufgeführt werden, welche a. 557 dem ansturm der avaren durch geschenke zu begegnen suchten. Später finden wir die — — Bärčölä als einen stamm der Wolga-bulgaren" (Chronologie s. 87). „Die allmähliche zurückdrängung der *Βαρσήλτ* (Bärčöl) durch die chazaren nach norden lässt sich bei Ps. Moses [Chorenaçi] noch verfolgen. Es heisst nämlich — —: „Und darauf kommen zwei andere ströme aus der gegend des ostens, aus dem gebirge des nordens, das Rimika (*Ῥυμμικὰ ὄρη*) heisst, und bilden jenen 70armigen, den die türken den strom At'l nennen. In dessen mitte ist eine insel, auf welche das volk der Barsilk' kommt und sich befestigt vor dem mächtigen volke der Chazirk' und Bušchk', die, nachdem sie geweidet haben, von ost und west im winter dorthin kommen." (Chronologie s. 89). „Die sitze der Bušchk' müssen sich nach den angaben des Ps. Moses Chorenaçi — — über das ganze steppengebiet von der Wolga bis zum Aralsee und zum Sir-darjā erstreckt haben, stimmen also völlig mit denen der später auftretenden pečenegen überein. Ist die lesart Bulchk' oder Bulchk' richtig, so haben wir in ihnen wohl die sog. Wolga-bulgaren zu sehen, die später ein reich an der obern Wolga und Kama gründeten, das sog. Schwarz-Bulgarien, dessen hauptstadt Bulγār in der nähe des heutigen Kazan sich im mittelalter zu einer bedeutenden handelsstadt entwickelte.

Digitized by Google

Diese nation zerfiel in drei stämme: der vornehmste waren die eigentlichen Bulgär, im S. gegen die ehemaligen sitze der magyaren und pečenegen zu wohnten die Äsgil oder Isgil — —, den dritten stamm bildeten die Börčölä — — d. i. die Barsilk', die also schliesslich von den Bulch bezwungen und zum anschluss genötigt worden sein müssen" (Chronologie s. 90—1).

Zu welcher zeit das Wolga-bulgarische reich gegründet wurde, ist noch unbekannt. Unter den „völkern des nordens", welche der gotenkönig Ermanarich ums jahr 350 „überwandt und seinen gesetzen unterwarf" (perdomuit suisque parere legibus fecit), zählt Jordanis in seiner geschichte der goten (die gegen mitte des VI. jahrhunderts geschrieben ist) u. a. die jetzt ausgestorbenen merier (Merens), die mordwinen (Mordens) und (?) die tscheremissen (Sremniscans, Remniscans, Imniscaris)[1] auf. Der bulgaren und der tschuwassen, bemerkt Kunik l. c., thut Jordanis keine erwähnung ganz einfach darum, dass sie noch nicht an ihre spätere wohnungsplätze gelangt waren, „wo sie wahrscheinlich erst dann eintrafen, als entweder die bulgaren den avaren unterworfen wurden[2] oder als die macht der chazaren den ersteren gefährlich wurde. Dies letztere ereignete sich, wie es scheint, ziemlich spät im VII. jahrhundert."[3]

Auf grund des oben referierten scheint es mir als ziemlich sicher, dass die sog. Wolga-bulgaren wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an ihre wohnungsplätze an der mittleren Wolga gelangt sind. Die ersten nachrichten über diese bulgaren giebt uns

---

[1] Vgl. z. b. Schafarik, Slawische alterthümer I s. 304, Kunik, Извѣстія Ал-Бекри s. 155, Snellman, Itämeren suomalaiset, s. 6. — Zu der benennung „Sremniscans" macht Kunik l. c. die bemerkung, dass die tscheremissen, welche sich selbst *mari* nennen, von den tschuwassen „Sarmiss" (recte: *šarmïs*, *šarmïś*, vgl. Ašm. Изв. XVIII s. 8) benannt werden. In der that hat Jordanis' „Sremniscans" (Sremnisc-ans) einige ähnlichkeit mit der tschuwassischen benennung für die tscheremissen. Wenn diese beiden benennungen wirklich identisch sind — woher kommt es dann, dass Jordanis die tscheremissen eben mit ihrem tschuwassischen namen nennt?

[2] Also im VI. jahrhundert; vgl. oben s. 140.

[3] Vgl. auch Hunfalvy, Die ungern, s. 14.

Digitized by Google

bekanntlich Ibn-Fadlan, welcher als gesandter des kalifen Muktedir im jahre 922 eine reise nach Wolga-Bulgarien machte. Zu jener zeit war es aber bereits ein beträchtliches reich mit entwickelten gesellschaftlichen verhältnissen und weitem handelsverkehr [1], woraus man schliessen kann, dass die bulgaren schon eine erhebliche zeit (vielleicht ein paar jahrhunderte) an der mittleren Wolga ansässig gewesen waren.

Dass die bulgaren, sowohl diejenigen an der mittleren Wolga wie auch die südlichen, wirklich turkotatarischer herkunft waren, ist wohl keinem zweifel unterworfen. Dafür legen auch die zwar spärlichen, aber doch beweiskräftigen denkmäler der sprache der alten bulgaren unzweideutig zeugnis ab (vgl. z. b. Kunik l. c., s. 126 ff., Radloff ibid. s. 138–43, Marquart Chronologie s. 40–2 anm., Ašmarin Изв. XVIII s. 51 ff.). Was besonders die Wolgabulgaren betrifft, so deuten die in den bekannten bulgarischen grabinschriften vorkommenden turkotatarischen wörter unzweifelhaft darauf hin, dass dieses volk eine sprache gesprochen hat, welche wenigstens in bestimmten, wichtigen fällen denselben lautbestand zeigte wie das tschuwassische, vgl. z. b. bulg. inschr. **ǯir(i)m** 'zwanzig' = tschuw. *širəm* id. (kas. **jigerme**, kir. **jyjyrma**, alt. **jiirme**, osm. **igirmi**, sag. **čibirgi**, jak. **sürbä**) [2], inschr. **t(o)h(o)r** 'neun' = tschuw. *toχχor* id. (kas. **tugyz**, kir. **toguz**, alt. **togus**, osm. **dokuz**, sag. **togys**, jak. **togus**) [3], inschr. **hir** 'tochter' = tschuw. *χ́ər* id. (kas. kir. kkir. krm. ad. osm. **kyz**, alt. tel. leb. schor. koib. küär. tob. uig. **kys**) [3] [vgl. hierzu Fejz-Chanov: Три надгробныхъ болгарскихъ надписи (= Drei bulgarische grabinschriften), Извѣстія

---

[1] Über die bulgaren und ihre stadt „Buryar" schreibt der arabische schriftsteller Mas'ūdi († 956) u. a. folgendes: „— — Sie sind ein türkisches volk. Es giebt ununterbrochen karawanen von ihnen nach Chwārizm in Chorāsān und von Chwārizm zu ihnen". (Marquart, Chronologie s. 97) — Eine interessante zusammenstellung der berichte der arabischen historiographen und geographen über die Wolga-bulgaren giebt Ašmarin in seiner abhandlung Болгары и чуваши [= Die bulgaren und die tschuwassen], Изв. XVIII s. 9 ff.

[2] Vgl. oben s. 3, mom. 6.

[3] Vgl. oben s. 4, mom. 11.

Digitized by Google

Имп. Русск. Археол. Общества IV, 1863, s. 395 ff., Il'minskij: О фонетическихъ отношеніяхъ между чувашскимъ и тюркскимъ языками (= Über die phonetischen verhältnisse des tschuwassischen zum türkischen), ibid. V, 1865, s. 80 ff., und jetzt besonders Ašmarin Изв. XVIII s. 67–105]. Es ist sogar sehr wahrscheinlich, dass die heutige tschuwassische sprache eine direkte fortsetzung des Wolga-bulgarischen ist. Diese annahme gewinnt an glaubwürdigkeit, wenn wir den bedeutenden einfluss in betracht ziehen, welchen das tschuwassische nicht nur auf die sprache der permier sondern auch auf die der tscheremissen, der mordwinen und der magyaren ausgeübt hat. Die erstgenannten — wie natürlich auch die magyaren — stehen heutzutage in keiner direkten berührung mit den tschuwassen; auch stossen ihre wohngebiete an keinem punkt an die der letzteren. Die tscheremissen und die mordwinen wohnen zwar an einigen orten in der nachbarschaft der tschuwassen, aber es ist doch zu bemerken, dass es tschuwassische lehnwörter in ihrer sprache auch da giebt, wo sie mit den tschuwassen gar nicht zusammentreffen[1]. Hieraus ergiebt sich, dass die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen, im magyarischen, wie auch ein guter teil derselben im tscheremissischen und im mordwinischen zu einer zeit aufgenommen wurden, wo die genannten völkerschaften in naher berührung mit den tschuwassen oder mit einem in tschuwassischer zunge redenden volke standen. Da die lehnwörter z. b. in den permischen sprachen — wie schon oben erwähnt — darauf hindeuten, dass das volk, aus dessen sprache sie stammen, in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe stand als die permier, und da man anderseits nicht eben sagen kann, dass die jetzigen tschuwassen in irgendeiner hinsicht kultivierten wären als die wotjaken und besonders die syrjänen, so müssen wir annehmen, dass die tschuwassen in einer früheren periode auf einer verhältnismässig höheren stufe der kultur gestanden haben. Das einzige turkotatarische kulturvolk, welches — so viel man weiss — vor der ankunft der tataren (anfang des XIII. jahrhunderts) an der mittleren Wolga wohnhaft gewesen ist, sind die

[1] In bezug auf die mordwinen vgl. Paasonen JSFOu. XV,2, s. 7.

Digitized by Google

bulgaren. Es ist also auch von diesem gesichtspunkte aus betrachtet sehr wahrscheinlich, dass die fraglichen turkotatarischen („tschuwassischen") lehnwörter gerade aus der sprache der sog. Wolgabulgaren (resp. aus einem dialekt dieser sprache) stammen.[1]

Wir sind schon oben (vgl. oben s. 139) zu dem schluss gekommen, dass wenigstens ein teil der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen und syrjänischen aus der zeit herstammen, wo die permischen völker noch eine einheitliche volks- und sprachgemeinschaft bildeten, d. h. aus der urpermischen zeit. Anderseits sahen wir, dass die „vorfahren" der tschuwassen, die Wolga-bulgaren, wenigstens nicht vor dem VI. jahrhundert an der mittleren Wolga erschienen sind; am wahrscheinlichsten geschah dies erst gegen ende des VII. oder anfang des VIII. jahrhunderts (vgl. oben s. 142—3). Hieraus ergiebt sich, dass die sog. urpermische zeit wenigstens noch zu dieser zeit fortdauerte.

Der umstand, dass die anzahl der tschuwassischen lehnwörter im wotjakischen viel grösser ist als im syrjänischen, zeigt uns deutlich, dass die südlichen permier, die wotjaken, eine bedeutend längere zeit unter dem bulgarisch-tschuwassischen einfluss standen als die nördlicheren, die syrjänen, und deutet darauf hin, dass die letzteren eben während der periode der bulgarenherrschaft anfingen sich allmählich gegen norden zu ziehen. Dass die syrjänen, deren nördlichste vorposten sich gegenwärtig bis an die Ižma und die Pečora im gouv. Archangel erstrecken, in älteren zeiten südlicher gewohnt haben, darüber besteht unter den ethnographen wohl kein zweifel. Über ihre älteren wohnsitze sagt Sjögren Ges. schr. I s. 305—6 u. a. folgendes: „. . . die syrjänen haben sich in ihre gegenwärtigen wohnsitze zunächst aus den oberen gegenden der Kama verbreitet, der nördliche teil des permschen gouvernements

[1] Über die älteren wohnsitze der magyaren sagt Ibn Rosteh (Ibn Dusteh, Ibn Dastah) u. a.: „zwischen den petschenegen und Isgil-bulgaren befindet sich das erste gebiet der madscharen . . ."; vgl. oben s. 142. Vgl. auch Hunfalvy, Die ungern, s. 14 ff. — Über das verhältnis der tschuwassen zu den alten bulgaren vgl. z. b. Kunik a. a. o., s. 118—61; Munkácsi, Ethnographia V, s. 23—4; Ašmarin, Болгары и чуваши, Изв. XVIII.

Digitized by Google

aber und namentlich das uralische scheidegebirge ist in geographischer rücksicht das eigentliche vaterland des ganzen stammes gewesen, von wo er sich teils nach O., teils und hauptsächlich nach W. und NW. verbreitet hat.“ [1] Für das land an der Vyčegda wusste man — nach Sjögren — von den zeiten an, da diese gegenden den russen bekannt wurden, „im allgemeinen nur von einem namen Perm und dessen bewohner nannte man permier“. Nach den russischen chroniken wurde die stadt Ustjug „schon im anfange des XIII. jahrhunderts auf ihren gegenwärtigen standort verlegt, aber auch die frühere stadt war vielleicht eine russische pflanzung, da sie einen russischen namen — Gledenj — trug. Leider weiss man nicht, wann sie eigentlich gegründet worden. Selbst die gegenden um die Petschora waren bereits im XI. jahrhundert den russen tributär, und die nowgoroder erlegten später für ihre herrschaft über diese gegenden an die grossfürsten eine eigene abgabe, die petschorische genannt. Sogar die noch östlicher wohnenden jugrier waren zu eben der zeit wenigstens schon bekannt. Um so viel mehr muss man das von den auf dem wege dahin liegenden gegenden, welche jetzt von den syrjänen bewohnt werden, annehmen“ (siehe Sjögren a. a. o., s. 293—4). Zur zeit Stephan's des heiligen (gest. 1396) waren die anwohner der Vyčegda bekanntlich syrjänen, welche der biograph Stephan's, Epifanij, durchgehends „permier“ nennt. Nestor (geb. 1056, gest. um 1116) erwähnt in seiner chronik die permier zwischen den „tschuden jenseits des wolok“ einerseits und den pečeren und ugren anderseits, wonach ihre wohnsitze in die gegenden an der Vyčegda verlegt werden können [2]; es ist wahrscheinlich, dass nicht nur diese permier, sondern auch die neben ihnen und den ugren erwähnten pečeren (d. h. die anwohner der Pečora) syrjänen waren [3]. Es ist also sehr möglich, dass die gegenden an der Vyčegda

---

[1] Vgl. auch Smirnov, Пермяки (= Die permjaken) s. 111; Вотяки (= Die wotjaken) s. 9.

[2] Vgl. Smirnov, Пермяки s. 12.

[3] Vgl. Schafarik, Slawische alterthümer II s. 54—5, Ahlqvist Kalevalan karjalaisuus, s. 19.

Digitized by Google

und der mittleren Pečora schon im XI. jahrhundert von syrjänen bewohnt waren. Jedenfalls war es nur ein teil der syrjänen, welcher sich im lande an der Vyčegda niederliess, denn es giebt ja noch heutigen tages syrjänen im nordwestlichen teile des gouv. Perm[1] und im nördlichen teile des gouv. Wjatka. Wenn die jetzigen syrjänen, wie wir angenommen haben, noch im VIII. jahrhundert in der unmittelbaren nachbarschaft der jetzigen wotjaken wohnten und mit diesen eine einheitliche volksgemeinschaft — mutmasslich im gouv. Wjatka und im nordwestlichen teile des gouv. Perm[2] — bildeten, und wenn anderseits ein teil der syrjänen schon im XI. jahrhundert an der Vyčegda ansässig war, so scheint dies darauf hinzudeuten, dass die allmähliche wanderung der syrjänen gegen norden in der zeit zwischen dem VIII. und dem XI. jahrh. begann. Hiermit stimmt auch unsere oben s. 145 auf grund der tschuwassischen lehnwörter im syrjänischen ausgesprochene annahme überein, dass die syrjänen während der periode der bulgarenherrschaft anfingen sich gegen norden zu ziehen.

Es ist natürlich, dass der verkehr zwischen den tschuwassen und den permiern, bes. den wotjaken, auch in der sprache der ersteren spuren hinterlassen hat, wiewohl sie in mancher hinsicht auf einer höheren kulturstufe standen. Ohne ins einzelne zu gehen erwähne ich hier einige tschuwassische wörter, welche, so viel ich sehen kann, von permischer seite her entlehnt sind:

---

[1] Die Vyčegda-syrjänen nennen noch heute das obere Kama-gebiet, besonders die gegend von Čerdyn *kom-mu* [syrj. *kom-* = wotj. MU. J. *kam* 'fluss, strom', M. S. *kam* 'Kama', U. *kam* : *kam-vu* 'grosser fluss im allg.', vgl. fi. **kymi** 'fluss, strom; der Kymi-fluss' (vgl. Donner, Vergl. wbuch I s. 92—3), ?tscher. Genetz (bei Szilasi Cseremisz szótár s. 98) **kumŏltám** 'auf dem wasser fliessen(?)'; syrj. *mu* = 'land']. — syrj. *komi* 'syrjäne' ist die einheimische benennung nicht nur für die syrjänen im gouv. Perm, sondern auch in den gouv. Wjatka, Wologda und Archangel.

[2] Vgl. auch Smirnov, Вотяки s. 9—10.

Digitized by Google

tschuw. Ašm. *-a, -e* (an verben angehängte fragepartikel, siehe Ašm. Gr. s. 242);

vgl. wotj. G. M. J. MU. *-a*, MU. auch: *-ya, -ya* | syrj. V. S. L. *-ę*, U. *-o*, P. *-ja* (angehängte fragepartikel; vgl. magy. **-e** id.). Vgl. Ašm. l. c.

tschuw. Ašm. (s. 298, 317) *an*, Ahlqv. **an** 'nicht (verneinungswort im imperativ)';

vgl. wotj. (2. pers. sing. u. plur.) *en* | syrj. (2. pers. sing.) V. Peč. S. L. P. *en*, I. U. *in* 'nicht (verbum negativum im imperativ)'. Vgl. Munk. NyK XXI s. 121, Ašm. Gr. s. XXIV, 297—8, 317 wie auch s. 63—4.

tschuw. Ašm. (s. 362) an. *pərńe*, wirj. *pərńä*, Ahlqv. **pürńä'** 'korb aus birken- od. lindenrinde (кузовъ)';

vgl. wotj. U. M. J. *bęrńo*: (U.:) 'braukufe, (M. J.:) mühltrichter' | syrj. I. V. S. *burńa*: (I.:) 'brunnen, (V.:) tschetwerik (ein getreidemass), (S.:) grosses, rundes aus einem stück espenholz verfertigtes gefäss, bes. zum schütten des getreides od. auch zum aufbewahren von allerlei sachen', Castrén I. **burnja** 'puteus', Wied. *burńa* 'brunneneimer, — ständer(?)' [vgl. fi. **purnu** (Renvall:) 'cumera frumenti in granariis, kornkasten', (Lönnrot:) 'trattformig inhägnad för orrfångst; lår, sädeslår i bodar, visthus l. jordgropar'; Genetz lpK. *pūrn* od. *rīmń-pūrn* 'häuschen, wo die aus dem fuchsbau genommenen jungen füchse gefüttert werden']. Paasonen NyK XXXII s. 259 hält das permische wort für ein tschuwassisches lehnwort, was jedoch, wegen des vokalismus des wortes, nicht eben wahrscheinlich ist (vgl. oben s. 33, § 37 u. s. 31, § 34). Ausserdem steht das tschuwassische wort ohne entsprechungen in den übrigen turkotatarischen sprachen vereinzelt da, wogegen das permische wort aller wahrscheinlichkeit nach mit dem angeführten finnischen und lappischen zusammenzustellen ist.

tschuw. Ahlqv. **kigéń**, Zol. **kigeń** 'nieswurz (чемерица)';

vgl. wotj. G. *kekon*, J. (Isl.) *kekon-turįm* od. *kekon-vįžį* 'nieswurz (veratrum)'; nach Isl. wbuch bedeutet *kekon-*

Digitized by Google

-*vįžį* eig. „душащій корень“ (vgl. wotj. *kekąnį* 'ersticken, erwürgt werden') | syrj. P. *koka·n* 'nieswurz' (bei WIEDEMANN fehlerhaft *kokań* pro: *kokan*, vgl. ROGOV wbuch: *kokan* чемерица). MUNKÁCSI NyK XXI s. 120 stellt das tschuwassische wort mit kir. **kügen** 'kirsche', osm. **gögem** 'eine art wilde pflaume, schlehe', **köken** 'erdbeerstaude' u. a. zusammen, und zieht auch das oben genannte syrjänische wort („*kokań*“) heran. Wegen der abweichenden bedeutung ist jedoch wohl das letztgenannte wie auch das tschuwassische wort von dem kirgisischen und den osmanischen wörtern fernzuhalten. Es ist auch — wegen des vokalismus der permischen wörter — nicht wahrscheinlich, dass diese aus dem tschuwassischen entlehnt sind. — Dagegen ist tscher. *ki·kä̂n*, **kikán** 'nieswurz' offenbar ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. AHLQV. **kütmél, kitméľ**, ZOL. **kütmeľ** 'preisselbeere';
vgl. wotj. J., MUNK. S. *kudį-muľį*, G. *kudî-mulî*, 'heidelbeere, blaubeere' [wotj. *muľį* = syrj. I. U. V. S. L. *moľ* 'perle', P. *turi-moľ*, L. *ńur-moľ* 'moosbeere'; mit diesen wörtern stelle ich tscher. *mu·đə*, **modo, muda** 'blaubeere, schwarzbeere' zusammen (anders BUDENZ MUSz. s. 459)]. Vgl. MUNK. NyK XXI s. 121.

tschuw. AŠM. *lap šər* (*šər* = 'erde, platz, stelle'), ZOL. **lap** 'niederung, niedrige fläche, hohlweg', ZOL. **laba** 'niedrig, sanft geneigt', AHLQV. **lapták** 'platt, eben, flach';
vgl. wotj. MU. *lap*: *lap inti* 'niederung, niedrige fläche' (*inti* = 'platz, stelle'), MUNK. K. *lap* 'niedrig'; U. MU. J. M. G. *lapeg* 'niedrig'; MUNK. S. *lapkį-* 'sich neigen, sich senken, sich herunterziehen, sich niedrig machen' | syrj. I. S. V. *ľapkįd* 'niedrig, platt' (vgl. tscher. *lap* 'niedrig, seicht, thal', *la·ptsək, laptsa·ka* 'dünn u. breit'; **lapka** 'abschüssig, flach'; ostj. I. **lapsax** 'breit u. dünn, flach, platt', magy. **lap** 'fläche, platte', mord. **lapš** 'flach', fi. **lappea** 'flach, platt u. breit', vgl. BUDENZ MUSz.). Vgl. MUNK. NyK XXI s.

Digitized by Google

122. Ašmarin (Gr. s. XIX) hält das wotjakische wort für eine entlehnung aus dem tschuwassischen.

tschuw. Ašm. *pĭ̮ᴅ'z'ĭrᴅa* 'drücken, pressen';

vgl. wotj. U. *pĭźĭrt-*, MU. J. M. *pįźįrt-*, Munk. S. †*pĭ̮ʒĭrt-* 'ausdrücken, auspressen' | syrj. I. V. S. L. *pį̑dźįrt-*, P. *pi̮dźįrt-* id. (vgl. tscher. *pəₒzəₒr-* 'drücken, zwingen', *pəₒzəₒrt-* 'pressen, drücken, keltern'; fi. **pusertaa** 'drücken, klemmen', magy. **facsar-** 'auswinden, auspressen', etc. vgl. Budenz MUSz.). Ašmarin (Gr. s. XVI) hält das tscheremissische wort für ein tschuwassisches lehnwort.

tschuw. Ašm. (s. 349) *puᴎan, pörön, pören, pöken*, Ahlqv. **pogán**, Zol. **pogan** 'stuhl';

vgl. wotj. G. M. J. MU. U., Munk. S. K. *pukon* 'stuhl' (vgl. wotj. G. M. J. MU. U., Munk. S. K. *puk-*, syrj. *puk-*: I. *pukǒnį*, U. *puka·vnįs*, V. *pukavnį*, S. L. *pukalnį*, P. *pu-ka·vnį* 'sitzen'; tscher. *pükt-* 'hecken, brüten, auf den eiern liegen', magy. **fekünni** 'cubare, jacēre', vgl. Budenz MUSz.). Vgl. Budenz NyK III s. 417, Munk. NyK XVIII s. 447, Paas. NyK XXXII s. 270. Tscher. *pö·kèn*, **püken** 'stuhl' ist wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt. Das permische wort ist nicht nur ins tatarische: Bál. Ostr. **bükän** 'klotz, holzblock, sitz, stuhl', sondern auch ins baschkirische: bschk. Katar. **bükän** id. (durch vermittlung des tschuwassischen?) eingewandert.

tschuw. Ašm. (s. 72) *pᴑži* 'elentier (лось)', NyK XXI s. 42 †*pėži* 'hirsch, renntier (олень)';

vgl. wotj. U. G. M. J. MU. *pužei̯*, Munk. S. *pu̇dži̯ei̯* 'renntier', M. *kįr-pužei̯* 'elentier' | syrj. I. *pež* : *pež-ku* 'renntierkalbhaut' (*ku* = 'haut'), Wied. *pež* 'junges, ungehörntes renntier' (vgl. tscher. *puťšə*, **püčö** 'renntier', wog. †*pǫši*, †*pǫsi*' 'hirschkalb, rennkalb', ostj. †*pę̄čə* 'einjähriges renntierkalb', **pēš**, **pēsi** 'kalb des renntieres', Genetz lpK. †*poaʒaj*, fi. **poro** 'renntier', vgl. Setälä JSFOu. XVII,4 s. 10 note 4). Vgl. Paas. FUF II s. 107 note 1. Das wort kommt, als lehn-

Digitized by Google

wort, auch im tatarischen und baschkirischen vor: tat. Ašm. **pöšöj** 'elentier', Isl. (handschr.) **pyšy**, bschk. Katar. **myšy** 'renntier'.

tschuw. Ašm. (s. 218) *śemə* 'mittel, art u. weise, verfahren; melodie, singweise (способъ; мотивъ, напѣвъ)', *śemən*, *śem* 'gemäss, nach (сообразно съ . . ., по)': *χïva₍ɒ'ẑə śemən* 'смотря по его силѣ';

vgl. wotj. G. J. *śam* 'sitte, gewohnheit, art, charakter, temperament', Munk. S. *śam* 'sitte, gewohnheit, eigenschaft; art, natur, beschaffenheit'; instr. *śamen* (artsadv.) 'gemäss, so wie . . .': MU. *ta śamen* 'auf diese weise', Munk. K. †*kềlềd śamän* 'deinem worte gemäss', (zeitadv.:), G. *śamen*, *śamïn*, MU. *śamen*, Gavr. K. M. *śamen* 'während, unterdessen, als'; G. *śamo* (adj.) '-artig; gewohnt' | syrj. I. U. V. *śam* 'verständnis, einsicht, geschicklichkeit', U. auch: 'charakter, temperament', OP. (Genetz) *śam* 'kraft, stärke', Wied. *as-śam* 'eigensinn' (*as* = 'selbst'); instr. L. *śamen̦* 'so wie . . .': *sija śamen̦* 'auf seine weise, so wie er', *meam śamen̦* 'auf meine weise, so wie ich'; I. *śama* 'geschickt, gewandt', U. *śama* 'klug, verständig, guten charakters'; V. S. L. '-artig': V. *as-śama* 'eigensinnig', *mi̦i̦-śama* 'was für ein, welcherlei', V. S. *bi̦d-śama*, L. *bi̦t-śama* 'allerlei', Wied. *śama-tuja* 'tüchtig, fähig'; I. *śamtem*, U. *śamtem̦* 'unfähig, ungeschickt', U. auch: 'dumm, einfältig'; I. V. S. L. *śammi̦ni̦* 'können, verstehen, die fähigkeit zu etw. haben' (vgl. wog. †*śḁm* : †*śḁmtal* 'kraftlos'; ?ostj. N. **ɫam : ɫampa-xo** '(gleich-mann) mitbruder' [1], ostj. I. **tam : tampa** 'ähnlich, gleich', **kẽʒe-vāńem-tampa** 'gleich (dem scharfen rande) der messerklinge'; lpK. **sam** 'potentia', Genetz lpK.: *sūmma*, *sūmm* 'kraft', *sūmadiem*, *sūmeem*, *sūm'χemes* 'kraftlos, schwach'). Dagegen ist tscher. *sem*, **śem** 'melodie', *semïń* 'in übereinstimmung', **semõn, śemõn, semen, semin** 'gemäss, wie; während' wahrscheinlich aus dem tschuwassischen entlehnt (Munkácsi NyK XVIII s.

[1] Andersson Wandlungen s. 40 stellt das ostjakische wort mit syrj. u. wotj. *śam* zusammen.

Digitized by Google

447 hält das tscheremissische wort für eine entlehnung aus dem wotjakischen). Nach PAASONEN NyK XXXII s. 266—7 wäre sowohl das wotjakische als das tscheremissische wort tschuwassischen ursprungs; er hält jedoch für möglich, dass es in den permischen sprachen auch ein ähnlich lautendes einheimisches wort gab, mit welchem „das neue lehnwort" sich vermischt hat [alt. VERB. **süme,** welches PAASONEN vorschlagsweise mit dem fraglichen tschuwassischen worte zusammenstellt, bedeutet nicht 'mittel (способъ, средство)', sondern 'erfindung, entdeckung, rat, weisheit, übereinkunft; list, schlauheit'; der ausdruck: **aryg süme,** welcher wörtlich „gute erfindung" bedeutet (**aryg** = 'rein, tadellos, gut'), wird von VERBICKIJ allerdings mit 'mittel (способъ, средство)' übersetzt].

tschuw. ZOL. **tuš** 'rücken v. axt od. messer', **port' tuššy** 'rücken einer axt';

vgl. wotj. J. *tįš* (stamm: *tįšk-*) 'rücken v. messer od. axt', M., MUNK. S. *purt-tįš*, U. G. *purt-tįš* 'messerrücken', MUNK. S. *tir-tįš* 'axthelm', U. G. *pįd-tįš*, M. MU. *pįd-tįš* 'ferse', U. *ďir-tįš*, G. *jįr-tįš*, M. *jįr-tįš* 'hinterkopf' | syrj. I. U. V. S. L. P. *tįš* (stamm: *tįšk-*) 'rücken v. axt. od. messer' (vgl. tscher. *toš* 'rücken des messers od. der axt', auch: 'hammerrücken'; fi. **tahko** 'kante, seite', est. **tahk** 'glatte seite, facette, behauene seite eines balkens, kantiges holz'). Das tschuwassische wort könnte auch aus dem tscheremissischen entlehnt sein.

tschuw. Uč. (s. 53) *tšəkeš*, ZOL. **čigeś**, AHLQV. **čigés, cekéś** 'schwalbe';

vgl. syrj. P. *tšikiš*, V. S. L. *tšikįš* 'schwalbe' (vgl. tscher. *tsəγåk* 'schwalbe', wog. **śagijak, śäkijäx, šäkujax** 'hirundo rustica', ostj. N. **säkijak, sikijak,** ostj. I. **ciki-ima,**[1] **cēgajem** 'schwalbe'). Dagegen scheint tscher. **čögás** 'schwalbe' aus dem tschuwassischen entlehnt zu sein.

---

[1] PATKANOV NyK XXXI s. 311 stellt das ostjakische wort mit dem syrjänischen zusammen.

Digitized by Google

tschuw. Ašm. (s. 232, 253, 267) *ťšup tu-*, *ťšïp tu-*, Ahlqv. **čop tuvas**, Zol. **čöp tu-** 'küssen' (*tu-* = 'thun'), Ahlqv. **čop**, Zol. **čöp** 'kuss';

vgl. wotj. G. U. *ťšup karïnï*, J. *ťšup karịnị*, M. *ťšup karnị*, MU. *ťšukkarịnị*, Munk. K. †*čub karěně* (*karịnị* = 'thun'), auch: G. U. *ťšupànï*, J. M. S. *ťšupànị* 'küssen' | syrj. I. *ťšup* 'schmatz', U. *ťšup karnịs*, V. *ťšup kernị* (*karnịs*, *kernị* = 'thun'), S. *ťšup okịšnị*, L. *ťšup okị·štịnị*, P. *ťšup okị·šnị* (*okịšnị*, *okị·štịnị*, *okị·šnị* = 'küssen'), I. *ťšupkednị*, P. *ťšupkẹtnị* 'schmatzen, küssen', I. *ťšupkeťťšịnị*, U. *ťšupkẹťťšịnịs*, P. *ťšupkẹťťšịnị* 'sich küssen' (vgl. tscher. *šə̑pᵊša·laš*, **šupšalam, šubšalam** 'küssen, umarmen', ostj. I. **ťapàl** 'liebkosung, kuss',[1] lp. **cuvkket, cuvkam** 'labris sonum osculantis efficere', fi. **suukko** 'kuss'[2]). Das wotjakische wort wird von Paasonen NyK XXXII s. 260 für ein tschuwassisches lehnwort erklärt.

tschuw. Ašm. *vïj*, Ahlqv. **vyi**, Zol. **vyj** 'kraft';

vgl. wotj. K. *vịị* : *ďoz-vịị*, Munk. M. S. *vi* : *joz-vi* (stamm: *vij-*) 'die körperglieder (in ihrer gesammtheit)', G. *vi* : *joz-vi* 'gliedstück' (*ďoz*, *joz* = 'gelenk'), Munk. S. *kať-vi* 'kraft, vermögen' (*kať* = 'kraft') | syrj. S. *vịị* : *jẹz-vịị* 'gliedgelenk', V. *vi* : *jẹz-vi* 'sehne, flechse', L. *vi* : *jẹz-vi* 'gliedstück (am rohr, strohhalm etc.)' (vgl. tscher. *ßi*, **wi**, mord. *vi*, fi. **väki**, lp. **vækka**, wog. †*va'i*, ostj. **vei, veg** 'kraft'[3]). Vgl. Munk. NyK XXI s. 122.

tschuw. Zol. **vončej** 'schwalbe';

? vgl. wotj. Munk. S. †*večä* 'schwalbe (hirundo rustica)'.

---

[1] Patkanov NyK XXXI s. 431 stellt das ostjakische wort mit den permischen wörtern zusammen.

[2] Setälä JSFOu. XIV,3 s. 13 verbindet das finnische und das lappische wort mit syrj. *ťšupkẹdnị*.

[3] Vgl. Budenz MUSz.

Digitized by Google

Über die tschuwassischen endungen *-lla*, *-lle* (vgl. wotj.-syrj. *-la*, vgl. Wied. Syrj. gr. § 27, Budenz Alaktan s. 295–6) und *-sa*, *-se* (vgl. wotj.-syrj. *-sa*, vgl. Wied. Syrj. gr. §§ 38, 125, Budenz Alaktan s. 226) siehe Ašmarin Gr. ss. 129, 227 und 276, 313—4.

Digitized by Google

Wortregister.

Permische sprachen.

Wotjakisch (unbezeichnet) und syrjänisch (s.).

-a, -u̯a, -u̯a 148.
abi 10. 36. 136.
adas s. 10. 29. 120. 130.
ai̯da 90.
-ak 37.
aka- 9.
akajaška 2. 13. 15. 37.
akï, -aka 9. 25. 38. 136.
akśa 122.
ala̜ťša 123.
alma 123.
aľak 92.
amal 92.
aman 2. 38. 131.
ameś, ameďź 15.
amęś, ami̮ďź s. 15.
anai̯ 36.
ant 81.
aŋa 20. 23. 25. 27. 39.
aŋsi̮r 4. 15. 18. 20. 23. 25. 30. 39.
apai̯ 10. 14. 25. 40.
api̮kai̯ 40.
arak 31. 40.
araki̮ 41.
arànị 16. 41.
argamat 124.
arlan 17. 20. 27. 42.
arńa 24. 31. 42—3.
atai̯ 36.
azbar 75.
bai̯tak 71.
baki-purt 46.
balagan s. XXIII.
bam, baŋ 21.
ban s. 21.
bašmak s. XXIII.
belta 46.
be̜ťšei, be̜ťšε 8. 12. 14. 31. 32. 44. 136.
beťškε 46.
be̜rńo 148.
be̜ťši̮ 44. 131.
biťš XXV.
bi̮d s. 8. 10. 33. 45.
bi̮d, bi̮t 8. 10. 33. 45.

Digitized by Google

bịtńịk 24. 33. 46.
bịťškị 12. 30. 46.
bịzara 5. 8. 16. 28. 47.
bịźgị 8. 16. 33. 47.
bo·ľono 10. 20. 23. 47—8.
bujol, bujoų, bujoul 63.
buko 8. 9. 34. 48.
bukro 1. 8. 13. 28. 48—9.
bultịr 4. 8. 9. 17. 28. 30. 49.
burńa s. 148.
burťšin 8. 16. 31. 49—50.
bus 8. 14. 28. 50.
bus s. 50.
busị 1. 8. 15. 30. 50—1.
buskeľ 8. 14. 18. 32. 51.
busturgan 8. 51—2. 131.
bušono 3—4. 8. 16. 20. 23. 26. 52.
buš 108.
daga 111.
dan 81.
darị s. XXIII.
darịu 51.
dauịl 111.
deręman s. 115.
din, dịn s. 21.
dińi, diŋ 21.
dịr 111.
do·lak 8. 52.
don, dun 53.
don s. 53.
dus 111.
dušmon, dịšmon 111.
†*ďěraňa* 23. 63—4.
ďźep 53—4. 131.
ďźep, źep s. 53—4. 131.
ďźuťš-arńa 43.
ebęs s. 24.
em, em-jum 32. 54—5.
†*emči* 55.
en 148.
en, in s. 148.
eńer, eŋer 3. 18. 20. 23. 31. 33. 55—6.
eńerťšak, eŋerťšak 20. 23. 56. 136.
eŋgei 9. 24. 25. 31. 32. 57. 129. 136.
ẹrịksịr 4. 14. 32. 33. 57.
eseb 113.
eškę s. 4. 59—60.
eš 108.
-ę s. 148.
ęd s. 24.
ędị 24.
ęnịr s. 3. 18. 20. 23. 31. 33. 55—6.
gerị-šịd 37.
gịb- s. 24.
gob s. 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35. 57—8. 129. 139.
guba s. 58.
gubi 7. 10. 19. 25. 28. 29. 35. 57—8. 129. 139.
gubka s. 58.
†*gumėr* 61.
-ik 31. 37.
inšịr 22.
iška 5. 14. 28. 33. 59.
iškɛ 4. 33. 59—60.
itịm, iťịm 4. 9. 19. 33. 60.
ịb- 24.
ịb s. 24.

Digitized by Google

igi 13. 32. 60.
im 126.
imir 34. 61.
-ja 148.
jalbar- 101.
-jaška : *aka-jaška* 61.
jivor 27. 61—2.
jiloul 17. 63.
jirag 2. 4. 13. 18. 23. 28. 30. 63.
jubirtini 101.
jubirtni s. 101.
jubo 2. 10. 13. 64.
jum : *em-jum* 64—6.
juši 2. 4. 13. 16. 32. 33. 66.
juvor s. 27. 61—2.
kab 81.
kaban 2. 10. 20. 25. 27. 66.
kaigu, †*kajgê* 79.
kaila 71.
kaita 71.
kalaltîni 17. 27. 67.
kalim 79.
kalim s. 79.
kalpak 75.
kaľ 13. 18. 25. 67.
kaľen 18. 30. 31. 67—8.
kam 147.
kan s. 13. 20. 29. 80—1. 130.
kandelem, kangelem 5. 10. 25. 31. 71. 129.
kańsir-, *kańsiral-*, *kańsrànî* 2. 4. 16. 21. 23. 33. 68.
karas 18. 27. 68.
karaul s. XXIII.
karta s. 2. 9. 26. 27. 69—70. 140.
katanťši 2. 9. 70.
kaťšî, *kaťši* 12. 25. 30. 31. 70—1. 136.
kazna s. XXIII.
kekon 148—9.
kemdeľe 5. 10. 31. 71.
ken 3. 7. 20. 32. 71—2.
keŋeš, *keńeš* 113.
keremet 72.
keťš 26. 73. 130.
keŕš, *köŕš* 2. 14. 18. 30. 73—4.
keťš s. 26. 73. 130.
köťšer 107.
kijik 75.
kiš 3. 13. 14. 33. 74.
kiš s. 3. 13. 14. 33. 74.
kiikai 75.
kirši 3. 34. 74.
kodo 78.
kojik 14. 26. 30. 75.
koka·n s. 149.
koľta s. 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.
komi s. 147.
kom-mu s. 147.
kubo 75—6. 131.
kud 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kuda s. 77.
kudi 10. 23. 25. 28. 29. 30. 35. 76. 129.
kudi-muľi 149.
kudiri, *-ro* 4. 13. 18. 23. 25. 30. 34. 77. 129. 140.
kudo 28. 77—8.
kuiki 13. 14. 30. 78—9.
kulim 13. 17. 19. 30. 79.
kuľto 7. 9. 18. 31. 34. 79—80.

Digitized by Google

kun 13. 20. 29. 80—1. 130.
kuno 4. 20. 26. 82.
kunoka, kunokṷa 82.
kuńiś, kuińiś 83.
kuńťši 12. 24. 28. 83.
kurbon 83.
kureg s. XXIII.
kuro 84.
kurok 84.
kuromo 1. 13. 18. 26. 84—5.
kušman 5. 15. 19. 28. 29. 85.
kušman s. 5. 15. 19. 28. 29. 85.
kuzon 13. 16. 20. 26. 86.
kuźe s. 13. 27. 28. 29. 86.
kuźo 13. 16. 27. 28. 29. 86.
kujuk 79.
-la 154.
-la s. 154.
lap 149—50.
ľapkid s. 149.
majak s. 87.
majeg 14. 26. 28. 86—7.
majeg s. 14. 26. 28. 86—7.
manara 124.
midź XXV.
miger s. 25.
min- 21.
moľ s. 149.
muder s. 24.
mudor 24.
muglo 17. 19. 27. 88.
mugor 25.
muka s. 58.
muľi 149.
mun- s. 21.
muńťšo 24. 88—9.
murjo 14. 19. 89.
nilan s. 115.
ńäń s. XXIII.
ńemri 19. 24. 32. 34. 89.
ńerge 113.
-o 148.
obid 89.
obida 5. 10. 89. 136.
oido 10. 14. 26. 90.
otšag s. XXIII.
pagamber 46.
paida 46.
pakar 7. 9. 25. 27. 90.
†*pakē* 46.
paleś 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.
pan- s. 21.
parga s. 5. 91.
peliś s. 7. 15. 18. 31. 90—1. 130.
pež 150.
pen- s. 21.
pijala 46.
piń 22.
piń s. 22.
piťši XXIV.
pidźirt- 150.
piriťš 7. 15. 19. 34. 91.
piriťś s. 7. 15. 19. 34. 91.
piškiltat- 46.
pižirt- 150.
pod s. XXIII.
pokťši 97.
pokťši-arńa 43.
pom, pon s. 22.
pon- 21.
pon s. 21.
pośńi 97.

Digitized by Google

puk- 150.
puk- s. 150.
pukon 150.
pukšon-ninal 43.
pum, puŋ 22.
pun- 21.
puni 21.
purt XXV.
puto 46.
pužei 150—1.
rinis s. 22.
-sa 154.
-sa s. 154.
sadaka 124.
san 96.
sańik 7. 24. 31. 92. 136.
sarba 92.
ser s. XXIII.
sen 21.
sen s. 21.
sesir 2. 4. 14. 16. 17. 30. 93.
söü, †sül 2. 17. 30. 92—3.
söülik, †süllĕk 13. 17. 30. 93.
sirtšik s. XXIII.
soŋrol, soŋrou 63.
sotni s. 117.
sugon 13. 14. 27. 93—4.
sugoń s. 13. 14. 27. 93—4.
sukań s. 95.
sukiri 5. 15. 34. 94—5.
sukman 13. 14. 19. 20. 28. 29. 95.
sukman s. 13. 14. 19. 20. 28. 29. 95.
sukmańin, sukmańina s. 95.
sulęk s. 100.
su·m-ak, sumen 96.
sunduk s. XXIII.
sur s. XXIII.
susa· s. XXIII.
sutini 117.
šakan 9. 20. 25. 96.
šam s. 151.
šam, šamen 151.
šartťši 5. 14. 19. 26. 97. 130.
šäška 7. 31. 97.
šekit 97—8.
šepis 54.
šepis s. 54.
šeri 14. 19. 34. 35. 98—9.
šerol s. XXIII.
šeti 5. 9. 32. 33. 99.
šękid s. 97—8.
šelik 13. 30. 99. 137.
šęp 102.
šęp, ťšęp s. 102.
šiľ 3. 18. 33. 99—100.
šin- 102.
šir XXII.
šir s. XXII.
šiž XXII.
šiž s. XXII.
šor s. 101.
šor- s. 1. 3. 14. 28. 29. 101.
šorkńi, šorťńi s. 5. 14. 19. 26. 97. 180.
šulik 3. 14. 100.
šulo 1. 4. 14. 17. 100.
šulvorini 101. 131.
šumori, ťšumori 34. 119.
šur- 1. 3. 14. 28. 29. 101.
šuri s. 14. 19. 34. 35. 98—9. 139.

Digitized by Google

šurlo 14. 17. 19. 27. 28. 102. 130.
šabala 10. 15. 17. 26. 27. 103.
šabala s. 10. 15. 17. 26. 27. 103.
šat 5. 103—4.
šatša 5. 104.
šaų 15. 17. 25. 104.
šilan, šįlan 5. 28. 31. 104.
šipkon XXII.
šįd XXII.
šįd s. XXII.
šįgįrt- 25.
šįgįrt- s. 25.
šînîr 22.
šonįd s. 21.
šumot 7. 15. 19. 105.
šunįt 21.
šutšo 5. 104.
taba 75.
taka, taga 9. 13. 25. 27. 105.
tamak 92.
tamaša 110.
tasma ('band') 106.
tasma ('gurt') 105—6. 131.
tasma s. 105—6. 131.
tatįu, tatu 51.
taų, **távu** 16. 17. 106.
tazat- XXII.
terkį 9. 32. 33. 107. 137.
tiŋgiti 9. 18. 24. 25. 31. 34. 107. 129. 137.
tįpįr 10. 30. 107—8.
tįš 7. 15. 30. 108.
tįš 152.
tįš s. 152.
torta s. 1. 9. 19. 27. 28. 29. 111.
truba s. 58.
tuį ('fest, schmaus') 108—9.
tuį ('messing') 5. 14. 108.
tuklátši 5. 7. 12. 17. 28. 31. 109.
tulup, tuųup 17. 109.
tumošo 16. 110. 131.
tunal- 21.
tunal- s. 21.
tund- s. 21.
turi s. XXIII.
tursko 1. 110—1.
turto 1. 9. 19. 27. 28. 29. 111.
tuš s. 7. 15. 30. 108.
tušmon 15. 20. 27. 111—2.
tutško 1. 12. 110—1.
tšakmįnį s. XXIII.
tšana, tšaŋa 21. 23. 26. 27. 112.
tšįn s. 22.
tšįŋ 22.
tšabak XXIII.
tšabak s. XXIII.
tšaraka 9. 12. 19. 27. 112—3. 137.
tšarla s. 14. 17. 19. 27. 29. 102. 130.
tšarlan 12. 17. 19. 26. 27. 113.
tšeber 10. 113.
tšęk 12. 32. 114—5.
tšibor 10. 12. 27. 31. 115.
tšija XXII.
tšikiš, tšikįš s. 152.
tšin- s. 102.
tšip, tšipan s. 10. 12. 33. 35. 115. 129. 139.
tšipî 10. 12. 33. 35. 115. 129. 139.
+*čike* 115.

Digitized by Google

tšokmar s. 7. 12. 17. 27. 28. 116.
tšokmor 7. 12. 19. 27. 28. 116.
tšubor 115.
tšuk- 116.
tšulges, tšugles 117—8.
tšulka, tšulko 27. 28. 118.
tšulki s. 118.
tšulok s. 118.
tšuman s. 12. 19. 20. 27. 118.
tšumon 12. 19. 20. 27. 118.
tšup 153.
tšup s. 153.
tšutši 12. 32. 119—20.
ubo 24.
ud- 24.
ud- s. 24.
udis 10. 29. 120—1. 130.
ugi 6. 24. 25. 30. 121. 129.
ukšo 1. 4. 7. 14. 27. 122.
ulyb-turum 122—3. 131.
ulmo 1. 17. 19. 27. 29. 123.
ulmö s. 1. 17. 19. 27. 29. 123.
ulošo 16. 123—4.
una s. 21.
uno 21.
urobo 10. 29. 124.
uslom 14. 124.
usto 125.
ušt- 14. 126.
ušše 14. 16. 125.
uarm-, varm- 126—8.
vekńi s. 97.
vektši s. 97.
veme 3. 16. 19. 31. 128.
†*večä* 153.
-vi, -vii 153.
-vi, -vii, s. 153.
vir-ninal 44.
vin 22.
vom s. 126.
von s. 22.
vordiškon-ninal 43.
vošt- s. 14. 126.
vug 25.
vug s. 25.
zur-muš XXV.

Andere finnisch-ugrische sprachen.

Finnisch (fi.), **estnisch** (est.), **mordwinisch** (mord.), **lappisch** (lp.), **tscheremissisch** (tsch.), **ostjakisch** (ostj.), **wogulisch** (wog.), **magyarisch** (magy.).

acsari magy. 66.
aďa, aďä mord. 90.
aga tscher. 38.
aiδà tscher. 90.
-ak tscher. 37.
aka mord. 38.
akcsa magy. 122.
akša mord. 122.
alaša mord. 124.
ala·ša tscher. 124.
alma magy. 123.
áŕe tscher. 67.
ampua fi. 24.
andan mord. 25.
antaa fi. 25.
aŋa tscher. 23. 39.
aŋsör tscher. 23. 40.
ar magy. 127.

Digitized by Google

a·rà tscher. 84.
ara·βa tscher. 124.
aratni magy. 41—2.
arba ostj. 124.
arlan mord. 42.
aukea fi. 126.
ava mord. 36.
ątà,šą̀ ostj. 124.
†*ąkhšą'* wog. 122.
†*ąntėsti* wog. 25.
†*ąrąkhwė* wog. 41.
†*ąrąp* wog. 124.
†*ątląm* wog. 121.
ä·βà tscher. 36.
äŋgä tscher. 39.
ä·ŋgᵉsər tscher. 40.
äkä tscher. 38.
ärä·kä tscher. 41.
ärlän tscher. 42.
ärńä tscher. 43.
badne lp. 22.
bagje lp. 22.
balduz mord. 49.
bársony magy. 50.
baža mord. 52.
bäna lp. 21.
begy magy. 47.
borjú magy. 9.
borsó magy. 9.
boszorkány magy. 52.
buga magy. 88.
búsz magy. 50.
butf́ək mord. 46.
búz magy. 50.
βi tscher. 153.
βəᵤr-pəťšə tscher. 44.
βi·mä tscher. 128.
βiŋgə tscher. 22.
cēgajem ostj. 152.
ciki-īma ostj. 152.
csóka magy. 112.
cuvkket lp. 153.
c'eb'äŕ mord. 114.
†*ćepä* mord. 54.
†*ćotmar* mord. 116.
†*ćuće* mord. 120.
†*ćukə̄r* mord. 94.
čaŋa tscher. 23. 112.
čarlán tscher. 113.
†*čavka* mord. 112.
čenk ostj. 22.
čewér tscher. 114.
čok tscher. 115.
†*čokmar* mord. 116.
čokmár tscher. 116.
čomán tscher. 118.
čògás tscher. 152.
čòwŏ tscher. 116.
čučú tscher. 120.
čulká tscher. 118.
čumur tscher. 119.
čuwar tscher. 115.
dušman, dušmon mord. 112.
-e magy. 148.
eke magy. 38.
em tscher. 55.
enä- fi. 21.
ēne ostj. 21.
éńer, ernér tscher. 56.
eńerčák tscher. 57.
ēŋkaj wog. 57.
erikser tscher. 57.
əŕv'ä· mord. 127.
-ə̄ska tscher. 59.
ə̄ŕv'ä mord. 127.
facsar- magy. 150.
fej magy. 22.
fekünni magy. 150.
fene magy. 21.
fog magy. 22.
fonni magy. 21.
fő magy. 22.
gomba magy. 59.
gyékény magy. 96.
harács magy. 74.
hír magy. 62.
huone fi. 21.
xaint ostj. 77.
xān ostj. 81.
xān wog. 81.
χąrà,mą̀ ostj. 85.
†*χąrėχsi* wog. 84.
xänt ostj. 77.
†*χę̀ęcə* ostj. 71.
χə̄·na tscher. 83.
xoraxsi ostj. 84.
χump ostj. 24.
χump wog. 24.
ila mord. 63.
īm-jom, jīm-jom wog. 65.
in magy. 21.
†*inär* wog. 56.
įnąr ostj. 56.
ine mord. 21.
īnki wog. 57.
into fi. 24.

Digitized by Google

iŋk wog. 57.
iŕ tscher. 74.
is, iś tscher. 74.
i·sər tscher. 74.
iz-ä·ŕńä tscher. 43.
ie·ŋgä tscher. 57.
iḙkḁn ostj. 96.
i̯ərän tscher. 64.
i̯δəₒm tscher. 60.
jakän wog. 96.
†*jagleχ* wog. 100.
jäni, jänu wog. 21.
jikan ostj. 96.
jimläti wog. 55.
jomze tscher. 66.
joru est. 62.
jula tscher. 63.
juoru fi. 62.
kačaká tscher. 73.
kac'e tscher. 71.
kajŏk tscher. 75.
kalm̥ mord. 79.
kālym ostj. 79.
kālym wog. 79.
kan mord. 82.
karas tscher. 68.
kartano fi. 69.
kata mord. 73.
kaťśaga mord. 73.
†*kasm* wog. 85.
käβän tscher. 66.
kä·ńśər tscher. 68.
†*käpån* wog. 66.
keban ostj. 66.
kecske magy. 73.
kelte, **keldá** tscher. 80.
kere·mèt tscher. 72.
kə·lδäš, **keldém** tschr. 80.
kə̑rma·ŋks mord. 83.
kə̑·rska tscher. 75.
kə̑škə̑·žmə̑ tscher. 43.
†*khgšèm* wog. 85.
ki·kån tscher. 149.
koγ-äŕńä tscher. 43.
komdə̑ tscher. 76.
kò·mᵈzə̑ tscher. 83.
konak mord. 83.
kóró magy. 84.
kšumań mord. 85.
kuda· mord. 78.
kumŏltám tscher. 147.
kunda mord. 76.
kuośm wog. 85.
kuśai ostj. 86.
kūśäj wog. 86.
kušma·ń mord. 85.
kymi fi. 147.
käŕas mord. 68.
ḱḙpḁ̈r ostj. 114.
keŕas mord. 68.
keŕəməľ. mord. 73.
ḱḭr ostj. 99.
lap magy. 149.
lap tscher. 149.
lappea fi. 149.
lapsax ostj. 149.
lapš· mord. 149.
la·ptsə̑k tscher. 149.
läškä tscher. 38.
ɫampa-xo ostj. 151.
ma·i̯äk tscher. 87.
man-, mən- ostj. 21.
manne- lp. 21.
mantere- fi. 24.
mari tscher. 142.
mäti fi. XXV.
meńe- mord. 21.
mennä fi. 21.
menni magy. 21.
mən-, min- wog. 21.
mə̑.γə̑ľ tscher. 88.
modo tscher. 149.
moklaká tscher. 88.
mońz'a tscher. 89.
moŋgə̑r tscher. 25.
mu·δə̑ tscher. 149.
mugŏľo tscher. 88.
muklé tscher. 88.
murja tscher. 89.
mümá tscher. 128.
ńeməₒr tscher. 89.
oarbben lp. 127.
†*oar* wog. 127.
odoša ostj. 124.
oχśä wog. 122.
oiχə̑ tscher. 79.
o·ksà tscher. 122.
olen tscher. 68.
olma· tscher. 123.
olŏn tscher. 79.
ōlyš wog. 124.
onki fi. 25.
ontasty- ostj. 25.
o·ńə̑ska tscher. 59.
oŋgo tscher. 25.
ora tscher. 84.
orawá tscher. 124.

Digitized by Google

ōrop wog. 124.
orpana fi. 127.
ōrti ostj. 127.
oslám tscher. 125.
oslym wog. 125.
owďà tscher. 89.
ozá tscher. 86.
ozán tscher. 86.
ör'ńer tscher. 56.
paďa ostj. 52.
paχra tscher. 49.
pakor mord. 49.
pan-, pon- ostj. 21.
panna fi. 21.
†*pāńχwiń* wog. 21.
pa·rsən tscher. 50.
†*pańćej* mord. 50.
pasa·na tscher. 52.
pa·sò tscher. 51.
paśar ostj. 91.
paśär wog. 91.
paško·ďə̑ tscher. 51.
paźä mord. 52.
†*pǫlts* wog. 49.
†*pǭši* wog. 150.
pää fi. 22.
päγär tscher. 90.
pǟkǟ ostj. 52.
†*päń*, †*päńk* wog. 22.
päŋk, puŋk wog. 22.
pärys̀ wog. 91—2.
pe mord. 22.
peni fi. 21.
peń, peŋ', pej, pev mord. 22.
peŋk ostj. 22.
pēs̀, pēsi ostj. 150.
†*pęčə* ostj. 150.
pəₒtäš tscher. 45.
pəᵤzəᵤr- tscher. 150.
pə̑š tscher. 50.
pə̑šə̑·ra tscher. 47.
pihlaja fi. 91.
pii fi. 22.
pińä mord. 21.
pizäľ mord. 91.
pizľe tscher. 91.
†*poaʒaj* lp. 150.
pokró, pukró tscher. 49.
pon-, pun- wog. 21.
pona- mord. 21.
ponna- lp. 21.
poŋał, puŋat ostj. 21.
poro fi. 150.
pōś wog. 52.
pośana tscher. 52.
pońana tscher. 48.
pöcsök magy. 45.
pö·kèn tscher. 150.
pun- tscher. 21.
pun- wog. 21.
punoa fi. 21.
punyt- ostj. 21.
pūrn lp. 148.
purnu fi. 148.
pusertaa fi. 150.
putšə̑ tscher. 150.
pü tscher. 22.
pücke tscher. 47.
püγəᵤ tscher. 48.
*pü kt-*tscher. 150.
pütnik tscher. 46.
qośman, qośmen wog. 85.
riihi fi. 22.
ruš-ärńä tscher. 43.
saβa·là tscher. 103.
sa·la tscher. 100.
sam lp. 151.
sāmm, sāmma lp. 151.
san mord. 21.
sarβa·laš tscher. 101.
sarló magy. 103.
savu fi. 22.
sawŏrém tscher. 113.
säkijak ostj. 152.
säpäle fi. 103.
säräš tscher. 113.
sem, semıń tscher. 151.
†*sēńkw* wog. 22.
sēp ostj. 54.
seskä tscher. 97.
†*səₒwkmąn* ostj. 95.
sə̑kə̑r tscher. 94.
sierä wog. 99.
sikijak ostj. 152.
sipale fi. 103.
solà tscher. 100.
sōrtni ostj. 97.
sorwalem tscher. 101.
sous ostj. 54.
†*soχwènt* wog. 96.
suxmen wog. 95.
sukur tscher. 95.
sukman ostj. 95.
su·lə̑k tscher. 99.

sumań mord. 96.
suona lp. 21.
suoni fi. 21.
sūrtni ostj. 97.
suukko fi. 153.
suuttua fi. 117.
szám magy. 96.
szél magy. 100.
szombat magy. 105.
śagijak wog. 152.
śaśka tscher. 97.
†*śąmtal* wog. 151.
śäkijäx wog. 152.
†*śäkwäń* wog. 96.
śäper wog. 114.
śepe, śepä mord. 54.
†*śėp* wog. 54.
śəma·ń mord. 96.
śōgot ostj. 98.
†*śučä* mord. 120.
śukoro mord. 94.
śuŋkərtaχti wog. 25.
ṡabalá tscher. 103.
ṡaŋk ostj. 22.
ša·tok-tscher. 104.
šaťśmə̂ tscher. 43.
†*šąu* wog. 93.
ṡäkujax wog. 152.
še·ńık tscher. 92.
šə̂pᵖša·laš tscher. 153.
ṡogán tscher. 94.
ṡortne wog. 97.
šu tscher. 93.
šu·βə̂š tscher. 54.
šuχi wog. 117.
ṡulan tscher. 104.
šulə̂k tscher. 93.
ṡumat tscher. 105.
ṡupṡalam tscher. 153.
šü·šə̂r tscher. 93.
šün tscher. 21.
tahk est. 152.
tahko fi. 152.
taine, tainehtia, taino fi. 21.
tampa ostj. 151.
tān wog. 21.
taŋ tscher. 53.
tasma mord. 106.
tasmá tscher. 106.
tau· tscher. 107.
täγä tscher. 105.
tengely magy. 107.
terke tscher. 107.
tə̂kla·tsə̂ tscher. 109.
tə̂lə̂k tscher. 109.
tə̂·šman tscher. 112.
tıŋ tscher. 22.
toj mord. 109.
toj tscher. 108.
toma·sa tscher. 110.
ton, tōn ostj. 21.
tortá tscher. 111.
toš tscher. 152.
tő magy. 22.
tsäŋgä tscher. 112.
tsärlän tscher. 113.
tse·βer tscher. 114.
tsəₒβəₒ tscher. 116.
tsə·γäk tscher. 152.
tsə̂·lka tscher. 118.
tsə̂mə̂r tscher. 119.
tsipu mord. 116.
tsök tscher. 115.
tśupu mord. 116.
tśutśu mord. 120.
tuluk tscher. 109.
tuṡ tscher. 108.
tušman mord. 112.
†*tušmėn* wog. 112.
tyvi fi. 22.
ťapàl ostj. 153.
ťśü·ktäš tscher. 117.
u·βer tscher. 62.
uma mord. 24.
umla tscher. 62.
ūna ostj. 21.
uná tscher. 83.
undur tscher. 77.
†*urąlė* wog. 42.
uʼva mord. 127.
usta tscher. 125.
uṡman, uṡmén tscher. 85.
uṡmén tscher. 62.
ümōr tscher. 61.
üŋgəₒ tscher. 61.
†*va'ĭ* wog. 153.
vækka lp. 153.
väki fi. 153.
vävy fi. 22.
veg ostj. 153.
vei ostj. 153.
veŋ, voŋ ostj. 22.
vi mord. 153.

Digitized by Google

vő magy. 22.
weŋe tscher. 22.
wi tscher. 153.
wüma tscher. 128.
zseb magy. 54.
źepe mord. 54.

Tschuwassisch.

-*a* 148.
aʙi 10. 36. 136.
aga-duj 37.
aɢa 2. 9. 37.
aɢį 9. 25. 38. 136.
-*aχ* 37.
ajᴅa 10. 14. 26. 90.
amak 2. 38.
aman 2. 38.
an 148.
ana 20. 25. 27. 39. 130.
anzịr 4. 15. 18. 20. 25. 30. 39. 130.
appa, **appaj** 10. 14. 25. 40.
arak, äräk, *erek* 31. 40.
arịm 127.
arlan 17. 20. 27. 42.
arńä, ärnä, *erńe* 24. 31. 43.
čox- 116.
čokmar 7. 19. 27. 28. 116.
čulga 27. 28. 117—8.
†*ć̣u̦man* 12. 19. 20. 27. 118.
-*e* 148.
-*eχ* 31. 37.
†*ćäršäk* 20. 56. 130. 136.
ənär 3. 18. 20. 31. 33. 55. 130.
əśke 4. 33. 59.
eśḱej 5. 14. 28. 33. 59.
xalal 17. 27. 67.
χaľ 13. 18. 25. 67.
χa̦tši̦, *χaj̦ᴅ'z'ị* 12. 25. 30. 31. 70. 136.
χịʙar 27. 61—2.
xojga 81.
xolà 81.
xolym 13. 17. 19. 30. 79.
xorax 84.
χᵒᴅa 28. 77.
χᵒna 4. 26. 81. 82.
χᵒnᴅᵒr, *χịnᴅịr*, 4. 13. 18. 23. 28. 30. 34. 77.
χujrị 13. 14. 30. 78.
χuľľan, *χuľľen*, **xoľlen** 18. 30. 31. 67.
xumla 62.
χun 13. 20. 29. 81. 130.
xura 84.
χurama 1. 13. 18. 26. 84.
xurban 83.
χuzan 13. 16. 20. 26. 86.
χuz'a 13. 16. 27. 28. 29. 86.
xyrs' 2. 14. 18. 30. 74.
χ'ər 143.
χ'əś 3. 13. 14. 33. 74.
im 32. 55. 131.
im-ju̦m 55. 64—6.
im-z'am 55. 65.
iŋɢə 9. 24. 31. 32. 57. 131. 136.
irikser 4. 14. 32. 33. 57. 131.
jaška 13. 15. 37. 61.
jəᴅ'em, **idem** 4. 9. 19. 33. 60.
jịran 2. 4. 13. 18. 28. 30. 63.
jomz'e 64. 66.
juʙa 2. 10. 13. 64.
jum 64—6.
jüz'ə 2. 4. 13. 16. 32. 33. 66.
jyla 17. 63.
kaʙan 2. 10. 20. 25. 27. 66.
kadan 2. 9. 70.
kaᴅ'z'a 26. 73. 130.
kajịk 14. 26. 30. 75.
kanzər 2. 4. 16. 20. 33. 68. 130.
karas 18. 27. 68.

Digitized by Google

karva 2. 9. 26. 27. 69. 140.
kərü 3. 34. 74.
kigéń 148.
kiř 51. 131.
kin 3. 7. 20. 32. 71. 131.
kiremeť 72.
konči 12. 24. 28. 83.
k^omва 7. 10. 19. 28. 29. 35. 57.
k^ošman, **kušman** 5. 19. 28. 29. 62. 85.
kunvį 10. 23. 28. 29. 30. 35. 76.
kündeläń 5. 10. 31. 71.
kütmeř 149.
köľv'e 7. 9. 18. 31. 34. 79.
lap 149.
laža 16. 123.
-lla, -lle 154.
majak 14. 26. 28. 87.
molвaťš 73.
m^oв^oľ 88.
m^okla 17. 19. 27. 88.
muńv'z'a 24. 88.
murjá 14. 19. 89.
ńimər 19. 24. 32. 34. 89. 131.
oвįv'a 5. 10. 89. 136.
ovįm 10. 29. 120. 130.
pagar 7. 9. 25. 27. 90.
pargá 5. 91.
†*péži* 150.
pərńä 148.
pi̯v'žej, pi̯v'ži 8. 12. 14. 31. 32. 44. 131. 136.
piľeš 7. 15. 18. 31. 32. 91. 130.
pįv'z'įrva 150.
pįru 9.
pįťškį 12. 30. 46.
pįzara 5. 8. 16. 28. 47.
pov'ana, puv'ana 10. 47.
porz'a 9.
pos- 8. 51.
poskiř 8. 14. 18. 32. 51. 131.
pozu, puzį 1. 8. 15. 30. 50.
p^os 8. 14. 28. 50.
p^oži 150.
puвan 150.
pukra 1. 8. 28.
pulvįr 4. 8. 9. 17. 28. 30. 49.
purz'įn 8. 16. 31. 49.
puz'ana 4. 8. 16. 26. 52.
pürüš 7. 15. 19. 34. 91. 130.
pöv'-, **püť-** 8. 10. 33. 45.
pöв'ö 8. 9. 34. 48.
pöťńök 24. 33. 46.
pöz'eř'e 8. 16. 33. 47.
-sa, -se 154.
säńək 7. 24. 31. 92. 136.
sjv 2. 17. 30. 92.
sugán 13. 14. 27. 94.
suxman 13. 14. 19. 20. 28. 29. 95.
sum 96.
syvlyx 13. 17. 30. 93.
syvzyr 2. 4. 14. 16. 17. 30. 93.
śarįk 5. 14. 19. 26. 97.
śarmįs 142.
śavraвa 9. 19. 27. 112—3. 137.
śem, śemə, śemən 151.
śeśke 7. 31. 97.
śiv'ə 5. 9. 32. 33. 99. 131.
śiľ 3. 18. 33. 100.
śirəm 143.
śįlįχ 13. 30. 99. 137.
śįmįr, ťš^om^or 34. 119.
śola 1. 4. 14. 17. 100.
śor 1. 3. 14. 28. 101.
ś^okk^or 5. 15. 34. 94.
śulįk 3. 14. 100.
śurį 1. 3. 28. 101.
śurla 14. 17. 19. 27. 29. 102. 130.
śük 97.
śüpsä 54.
śörö, śərə 14. 19. 34. 35. 98.
šabala 10. 15. 17. 26. 27. 103.
šalv'ža 5. 104.
šat 5. 104.
šav 15. 17. 25. 104.

Digitized by Google

šo̜ᴅ'z'o 5. 104.
šumat 7. 15. 19. 105.
šylan 5. 15. 28. 31. 104.
taɢa, *tara* 9. 13. 25. 27. 105.
tamaža 110.
tan 53.
tav, **távu** 16. 17. 106.
teŋɢəl, *tiŋɢəl* 9. 18. 24. 31. 34. 107. 137.
†*têš*, **tüš** 7. 15. 30. 108. 130.
tirɢə 9. 32. 33. 107. 131. 137.
tı̑ʙı̑r 10. 30. 108.
tol- 8. 52.
tortška 1. 12. 110.
toχχor 143.
toχlåtš, *tı̑χla̜ᴅ'z'ı̑* 5. 12. 17. 28. 31. 109.
toloχ 17. 109.
tošman 15. 20. 27. 111.
tuj ('hochzeit') 109.
tuj ('messing') 5. 14. 108.
turᴅa 1. 9. 19. 27. 28. 29. 111.
tuš 152.
tśaɢan 9. 25. 96.
tšarlan 12. 17. 19. 26. 27. 113.
tšəʙə 10. 12. 33. 35. 115.
tšəkeś 152.
tšiʙer 10. 113.
tšup 153.
tšük 12. 32. 114.
tšana 21. 26. 27. 112. 130.
tšı̑ʙar 10. 12. 27. 31. 115.
tšü̜tšü, *tšö̜ᴅ'žö* 12. 32. 120.
ukśa 1. 4. 7. 14. 27. 122.
ulma 1. 17. 19. 27. 29. 123.
uŋɢı̑ 6. 24. 30. 121.
uraʀa 10. 29. 124.
uslam 14. 124.
usta 125.
uś- 14. 126.
ür'ə 13. 32. 60.
vimä 3. 16. 19. 31. 128.
viššə 14. 16. 125.
vi̯r- 16. 41.
vı̑j 153.
vončej 153.
ömör, *əmər* 34. 61.

Kasantatarisch.

adym 121.
akča 1. 4. 76. 122.
alača 123.
alaša 123.
alma 1. 76. 123.
ant 81.
apa 40.
araky 40.
arba 124.
argamak 124.
aslam 124.
aš 37.
atla- 120.
atna 43.
azbar 75.
äbej, äbī 36.
äč- 126.
äče 2. 4. 66.
äidä 90.
äläk 92.
ämäl 92.
änej, änī 36.
ärlän 42.
ätej, ätī 36.
bagyr 90.
bajtak 71.
bakra 1. 49.
baldyz 4. 49.
bas- 51.
basyu 1. 50—1.
baǯa 4. 52.
bet- 45.
borčak 9.
bök- 48.
böröš 91.
bötnök 46.

Digitized by Google

bujau 63.
bükän 150.
bütäkä 47.
bytbyldyk 48.
byzau 9.
čak- 116.
čarlak 113.
čäčäk 97.
čäükä 112.
čebeš 115.
čibär 113.
čikmän 95.
čolgau 117.
čukmar 116.
čük 114.
čyuar 115.
daga 111.
dan 81.
dauyl 111.
došman 111.
döbördä 108.
dus 111.
dyr 111.
ejär 55.
gömbä 58.
gumer 61.
xabär 62.
xajlä 71.
xaraǯ 2. 74.
xozä 86.
ič 4. 59.
idän 4. 33. 60.
igen 37.
ijär 3. 55.
ik- 2.
im 55.
imgäk 2. 38.
iŋ 39.
iŋsez 4. 20. 39.
ireksez 4. 57.
isäb 113.
jalbar- 101.
jar- 102.
jarty 1. 3. 101.
jaulyk 3. 100.
jigerme 143.
jikän 96.
jil 3. 33. 100.
jiŋä 57.
jomor 119.
jök 97.
kab 81.
kaba 75.
kagaz 81.
kaičy 70.
kaigy 78.
kajta 71.
kalaj 81.
kalak 103.
kalpak 75.
kalym 79.
kan 81.
karak 84.
karama 1. 84.
kazan 86.
käräz 68.
käǯä 26. 73.
kejäu 3. 74.
kejek 75.
kibän 2. 66.
kilen 3. 71.
kiŋ 2. 68.
kiŋäš 113.
kirämät 72.
kirtä 2. 69.
kitän 2. 70.
koda 78.
kondoz 4. 77.
korman 83.
korsak 81.
koža 86.
köčär 107.
költä 79.
kunak 4. 82.
kunyč 83.
kura 84.
kylyč 3.
kyz 143.
majak 87.
manara 124.
miläš 91.
morǯa 89.
munča 88.
nirgä 113.
osta 125.
öč 16. 125.
ömä 3. 128.
pagambär 46.
paida 46.
päke 46.
pičkä 46.
piltä 46.
pöšöj 151.
puta 46.
pyčky 46.
pyjala 46.
pyškylda- 46.
pyšy 151.

Digitized by Google

sadaka 124.
sana- 96.
saŋrau 63.
sau 2. 92.
saulyk 93.
sausyz- 2. 4. 93.
sänäk 92.
sugan 94.
šüre 98.
taba 75.
tamaša 110.
tasma 106.
tau 106.
täkä 105.
tämäke 92.
tärtä 1. 111.
tärtöškä 1. 110—1.
tiŋ 53.
tol 109.
töčö 120.
töš 108.
tugyz 143.
tuj 109.
tul- 52.
-uk, -ük 37.
ur- 16. 41.
uŋyrčak 20. 56.
yzan 2. 4. 23. 63.
žau 99.
žola 63.

Indoeuropäische sprachen.

(Russisch unbezeichnet.)

āmāʒ np. 15.
arwād osset. 127.
arwāde osset. 127.
berīšem pers. 49.
brātar- aw. 127.
дусъ 50.
джебъ 54.
gąba asl. 58.
gàrdas litt. 69.
gôba nsl. 58.
губа 58.
губка 58.
гъba b. 58.
кабанъ 67.
калымъ 79.
кудри 77.
mač arm. 15.
маякъ 87.
mayūkha skr. 87.
mēχ np. 87.
mēχ osset. dig. 87.
mīχ osset. tag. 87.
мука 58.
nem pers. 89.
обида 89.
парiа 91.
σάββατον gr. 105.
сукманъ 95.
сукманина 95.
сулогъ, *сулокъ* 100.
сухарь 95.
шабала, *шабалка* 103.
šamba pers. 105.
шебалка 103.
šenmbe pers. 105.
tāsma pers. 106.
тасма 106.
тесьма 106.
труба 58.
чубарый 115.
чулокъ 118.
зень, *зенъ* 54.

Arabisch.

abīd 122.
alabīd 122.
arak 41.
xatt 123.
kettān 70.
tākiat 123.
takja 123.
ʒeb 53.
ʒejb 53.

Digitized by Google

Berichtigungen.

S.	3	z.	12	v. u.:	*enär*	lies *ənär*.
„	7	„	9	v. o.:	*ťšękmar*	„ *ťšokmar*.
„	8	„	2	„ :	*pi̦ᴅ'ź'ej*	„ *pi̦ᴅ'ž́ej*.
„	15	„	16	v. u.:	breicheisen	„ brecheisen.
„	27	„	18	„ :	*χi̯bar*	„ *χi̯ʙar*.
„	31	„	10	v. o.:	*teŋgəl, tiŋgəl*	„ *teŋɢəl, tiŋɢəl*.
„	35	„	3	„ :	*komʙa*	„ *kᵒmʙa*.
„	53	„	14	„ :	vgl. Ahlqv.	„ vgl. tschuw. Ahlqv.
„	68	„	6	„ :	*o·lən*	„ *olen*.
„	68	„	17	„ :	weite']	„ weite', Radl.].
„	94	„	2	„ :	vgl. Ostr.	„ vgl. kas. Ostr.
„	104	„	12	„ :	*ša̦ťša*	„ *ša̦ťša*.
„	148	„	5	„ :	magy. -e	„ magy. -e, wog. *-a, -ä*.

Digitized by Google

MORDVINISCHE LAUTLEHRE

VON

H. PAASONEN.

Suomalais-ugrilaisen Seuran Toimituksia XXII. Mémoires de la Société Finno-ougrienne XXII.

HELSINGFORS,
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT,
1903.

Digitized by Google

Inhalt.

		Seite.
	Vorwort	V
	Berichtigungen	VII
	Erklärung einiger abkürzungen	XV

I. Abschnitt. Einleitung.

Cap.	I.	Die laute und ihre transscription	1—7
Cap.	II.	Der wortaccent und seine bezeichnung	8

II. Abschnitt. Lautgeschichte.

A. Die consonanten.

Cap.	III.	Die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k, p, t — s, š* und die entsprechenden stimmhaften *g, b, d — z, ž:* ihr vorkommen und gegenseitiger wechsel. Übergang des palatalen verschlusslauts in *v*, resp. *j*	9—21
Cap.	IV.	Wechsel zwischen verschlusslauten von verschiedener articulationsstelle	22—25
Cap.	V.	Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten	25—26
Cap.	VI.	Wechsel zwischen spiranten	26—39
Cap.	VII.	Wechsel zwischen nasalen	39—40
Cap.	VIII.	Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut	40—44
Cap.	IX.	Wechsel zwischen den liquidae *l* und *r*	44—45
Cap.	X.	Wechsel zwischen spiranten und nasalen	45—47

Digitized by Google

Cap.	XI.	Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida	47—48
Cap.	XII.	Wechsel zwischen einem nasal (*n*) und einer liquida (*l*)	48
Cap.	XIII.	Die mouillirten consonanten	48—51
Cap.	XIV.	Der stimmlose lautübergang	51—52
Cap.	XV.	Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung	52—64
Cap.	XVI.	Verkürzung von langen consonanten	65
Cap.	XVII.	Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten	66—69
Cap.	XVIII.	Metathesis	69 71

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Cap.	XIX.	Wechsel der verticallage	72—77
Cap.	XX.	Wechsel der horizontallage mit oder ohne wechsel der verticalen	77—83

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Cap.	XXI.	Gemeinmord. *ɤ*, *ɤ̈*	83—98
Cap.	XXII.	Gemeinmord. *ä*	98—99
Cap.	XXIII.	Gemeinmord. *a*	99—102
Cap.	XXIV.	Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal	102—103
Cap.	XXV.	Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen	103—105
Cap.	XXVI.	Progressive palatalattraction (Vocalharmonie)	105—113

III. Abschnitt.

Cap.	XXVII.	Zur geschichte des accents	114—119

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessivsuffixe 120—123

Digitized by Google

Vorwort.

Die vorliegende schrift wurde schon im jahre 1893 als academische abhandlung veröffentlicht. Es war ursprünglich meine absicht gewesen derselben eine vergleichende mordvinisch-finnische lautlehre und etymologie folgen zu lassen, wonach das werk in einer so erweiterten gestalt in den Mémoires de la Société Finno-Ougrienne erscheinen sollte. Weil ich immer hoffte das mordvinische material, besonders in lexicalischer hinsicht, auf einer neuen forschungsreise noch ergänzen zu können, wurde die ausführung dieses planes anfangs deswegen auf mehrere jahre verschoben. Nachdem ich dann auf einer vierjährigen reise in den jahren 1898—1902 u. a. auch viel neues material unter den mordvinen gesammelt hatte, haben andere, auf das ganze finnisch-ugrische sprachgebiet gerichtete untersuchungen mein interesse in anspruch genommen, welche auch am besten geeignet zu sein scheinen die geschichte der betr. sprachen aufzuhellen. Somit sehe ich mich veranlasst jenen ursprünglichen plan endgültig aufzugeben und die „Mordvinische lautlehre" allein in den Mémoires erscheinen zu lassen.

Wenn ich bei der abfassung dieser arbeit das mordvinische sprachgebiet so gut wie jetzt gekannt hätte, so hätte dieselbe natürlich an genauigkeit gewonnen. Indessen scheint mir auch jetzt die auf grund meiner damaligen kenntnis des mordvinischen gegebene darstellung die hauptzüge der dialectischen und mundartlichen lautentwickelung zu enthalten, und die schlüsse, zu welchen ich in bezug auf die mordvinische ursprache, das „gemeinmordvinische", gekommen bin, werden durch das von mir später gesammelte material an sich nicht wesentlich beeinflusst. Während der langen zwischenzeit hat indessen

Digitized by Google

die finnisch-ugrische sprachforschung gewaltige fortschritte gemacht, und selbstverständlich würden jetzt auch in dieser arbeit manchmal neue gesichtspunkte sich geltend machen und eine andere form der darstellung bedingen.

Ich beschränke mich hier darauf die wesentlichsten berichtigungen nach der seitenfolge mitzuteilen. Es dürfte sich für den leser empfehlen die betreffenden stellen in dem ursprünglichen text sich anzumerken und dann bei dem gebrauch des buches immer das unten folgende verzeichnis der berichtigungen zu berücksichtigen.

Helsingfors den 21. october 1903.

DER VERFASSER.

Digitized by Google

Berichtigungen.

S. 3, § 2 sind die angaben über den lautwert gewisser consonanten folgendermassen zu berichtigen und zu ergänzen:

Die mit *k, p, t, χ, f, s, š* bezeichneten laute sind in intervocalischer stellung, desgleichen vor vocalen, wenn sie auf einen nasal, eine stimmhafte liquida (*l, r*), *v* oder *j* folgen, geminaten, deren beide componenten kurz sind.

Die von mir in dieser arbeit, sowie in den von mir bisher veröffentlichten mordvinischen texten, befolgte transscription ist somit nicht streng consequent. In den erwähnten fällen wäre statt *k, p, t, χ, f, s, š* richtiger *kk, pp, tt, χχ, ff, ss, šš* zu schreiben z. b. *kotta* (statt *kota*) 'sechs', *tokkams* 'anrühren', *tappams* 'zertreten', *kaχχuńist, kaffəńəst* 'beide', *kossa* 'wo', *vašša* 'fohlen', *ťeŋkka* 'marke', *tarkka* 'ort', *korttams* 'reden', *alkḱińe* 'niedrig', *kańχ′χ′iń, kańťťiń*, genit. v. *kańχ′, kańť* 'hanf', *kavtto* 'zwei', *ťejťťeŕ* 'mädchen' u. s. w.

In einfachen stämmen kennt das mordvinische nur kurze consonanten. Ebenso kurz wie der consonantenlaut, auf welchen die erste silbe in den angeführten wörtern auslautet, ist also z. b. das auslautende *k, s, r, n* in *maksa* 'leber', *kosta* 'woher', *karda* 'viehstall', *kanda* 'umgefallener baum' (vgl. fi. *maksa, kušta, kartano, kanta* mit halblangem *k, s, r, n*).

Lange consonanten kommen in beugungs- und ableitungsformen vor. Diesen längegrad habe ich, wie in § 4 bemerkt ist, durch doppelsetzung des betr. consonanten bezeichnet z. b. *vakss* postp. 'zu, an die seite' (illat. v. stamm *vaks-*), *vakatt* 'gefässe' (plur. v. *vakan*); bei den geminaten mit langem ersten componenten, ist jedoch die

Digitized by Google

länge unbezeichnet z. b. *kańńəms* 'oft tragen', *kutta* ablat. v. *kud* 'haus', lies *kańńəms*, *kutta* (vgl. fi. *kanneksia, kalto* mit halblangem *n, t*). Nach der von Setälä in FUF I s. 44 ausgesprochenen transscriptionsregel: „die doppelschreibung bedeutet nie einen quantitätsgrad, sondern zeigt an, dass der betreffende laut zu zwei verschiedenen silben gehört", möchte man natürlich auch *vakš* (statt *vakss*), *vakał* (statt *vakatt*) schreiben. Es kommen jedoch, wie s. 4 gezeigt ist, im mordvinischen fälle vor, wo die mouillirung erst in der mitte des langen consonanten, bei dem dentalen verschlusslaut erst mit der lösung des verschlusses anfängt z. b. *kasś* 'er wachs', *kutť* best. genit. v. *kud* 'haus'; wenn man auch hier das längezeichen ¯ anwenden wollte, wäre also die eigenartige mouillirung irgendwie besonders zu bezeichnen.

Die zeichen *c, č, ʒ, ǯ* (sieh s. 2) sind in einer folgerichtigen transscription nicht am platze (vgl. FUF I s. 34). *c* wäre mit *ts*, *č* mit *tš* zu ersetzen, wobei zu beachten ist, dass in *ts* und *tš*, wenn ein vocal nachfolgt, die beiden laute zu verschiedenen silben gehören z. b. *acan* 'ich ausbreite' = *atsan* (ɔ *at₍san*), *vaća* 'kot' = *vaťśa* (ɔ *vať₍śa*), *aŕćan* 'ich denke' = *aŕťśan* (ɔ *aŕť₍śan*), *pičẹ* 'kiefer' = *pitšẹ* (ɔ *pit₍šẹ*), *penčịń* genit. v. *penč* 'löffel' = *pentšịń* (ɔ *pent₍šịń*). In der lautverbindung *dz, dž* („ʒ, ǯ"), welche im mordvinischen niemals in intervocalischer stellung begegnet, ist der verschlusslaut nur schwach hörbar und wäre als übergangslaut mit kleinem buchstabe über der zeile zu bezeichnen (vgl. FUF I s. 43) z. b. *kaŕᵈ'źi* („*kaŕʒi*") 'violine', *panᵈžan* („*panǯan*") 'ich öffne'; hier liegt eine „affricata" vor (vgl. Sievers, Phonetik s. 157), d. h. die beiden homorganen laute, explosivlaut und spirans, (vgl. s. 6) werden mit demselben exspirationshube hervorgebracht, weshalb nach dem vorschlag in FUF I s. 43 *kaŕ₍ᵈ'źi, pan₍ᵈžan* zu transscribiren wäre.

S. 6, § 10 wird angegeben, dass die „vollkommenen vocale" (contr. die reducirten, die gleitvocale) in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben, etwas gedehnter als sonst ausgesprochen werden. Es scheint mir jetzt, als ob die vollkommenen vocale überhaupt immer den schwach geschnittenen

Digitized by Google

accent hätten, wodurch sie sich von den schroff endenden kurzen vocallauten im finnischen und ungarischen merkbar unterscheiden.

S. 8. Betreffs des ersanischen accents habe ich zu keinem anderen schluss kommen können, als dass die wörter überhaupt gar keine feste betonung haben. Ein zweisilbiges wort wird bald auf der ersten bald auf der zweiten silbe betont, ein dreisilbiges desgleichen, bisweilen auch auf der endsilbe, in viersilbigen wörtern findet man den (haupt)accent meistens auf der zweiten oder dritten silbe, nicht ganz selten auf der ersten, ausnahmsweise auf der endsilbe, u. s. w. Dabei ist noch zu merken, dass verschiedene wörter im satze oft zu éinem sprechtact zusammengeführt werden, aber auch wenn ein wort einen ganzen sprechtact ausfüllt, wird es bald so, bald anders betont. Ich muss darauf verzichten irgend welche näheren regeln für die betonung im ersa-dialect aufzustellen [1]. — Es verdient beachtung, dass eine ähnliche unbestimmbare accentuation auch im südostjakischen begegnet (vgl. darüber meine darstellung im JSFOu. XXI,$_5$, s. 14 f.), desgleichen, wie es scheint, in den meisten tscheremissischen mundarten, welche übereinstimmung vielleicht für die frage von der accentuation in der finnisch-ugrischen ursprache von interesse sein kann.

S. 10 steht in dem vorletzten absatz zu lesen: „Wenn ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten [*k*, *p*, *t*, *s*, *š*] anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in den ihm entsprechenden stimmhaften über.“ Diese angabe bedarf einer berichtigung. Überhaupt findet das stimmhaftwerden der betr. consonanten nur in dem falle statt, dass das vorangehende wort,

---

[1] Die von WIEDEMANN in seiner grammatik ss. 15. 16 aufgestellten accentuationsgesetze, von welchen es ja auch nach ihm ausnahmen geben soll, sind ganz willkürlich und unhaltbar. Auch seine behauptung, dass die aus dem russischen und tatarischen (resp. tschuvaschischen) entlehnten wörter ihre ursprüngliche accentstelle behalten, ist nicht richtig.

Digitized by Google

resp. das erste zusammensetzungsglied auf einen **stimmhaften consonanten** auslautet. Wo diese erscheinung nach vocalischem auslaut begegnet, ist der auslaut ursprünglich consonantisch gewesen z. b. *piďi-balaks* 'brennessel', *maźi žavańä* 'ein hübsches schälchen', *ḱelu-baŋga* 'birkenschwamm' (*piďi* < **piďij*, vgl. 3 pers. plur. præs. *piďiχ́ť* < **piďij-ť*, stamm *piďə-* 'anbrennen'; *maźi* < **maźij*, vgl. genit. *maźijəń; ḱelu* < **ḱeluv*, vgl. genit. *ḱeluvə̂ń*, zu vergleichen § 71,1,2, auch § 15,2), *škabavas* 'gott', zsmges. aus *škaj* und *pavas*, mordM. *toźə̂r* 'weizen', vgl. mordE. *tovźuro* id. (*śuro* 'getreide'). Sonst aber wird dieselbe nach vocalischem auslaut überhaupt nicht beobachtet; sogar erscheint der anlautende consonant nach einem stimmhaften consonantischen auslaut stimmlos, falls das erstere zusammensetzungsglied ursprünglich vocalisch auslautete z. b. *ɓeľ-ḱi* 'dorfgasse' (v. *ɓeľä*, stamm *ɓeľə-* 'dorf' und *ḱi* 'weg'), *par-ši* 'vermögen, eigentum' (v. *para*, stamm *parə̂-* und *ši* eig. 'tag, sonne'). Ganz vereinzelte ausnahmen sind die mokschanischen zehnerzahlen *kolmə̂-ģeməń* (30), *ńiľə-ģeməń* (40), *kafksə̂-ģeməń* (80), *ɓeχksə̂-ģeməń* (90), wobei zu beachten ist, dass im ersa-dialect, sowie mundartlich auch im moksha-dialect das erste glied in denselben consonantich auslautet: *koloń-ģemeń*, *kolmə̂ń-ģeməń* u. s. w.

Bei consonantenverbindungen im anlaut werden auch **mehrere** consonanten stimmhaft z. b. *kargoń-gznav* 'wicke' (*ksnav* 'erbse'), *pcjeľ-bžďi* 'messerscheide' (*pšťi* 'scheide').

S. 12, z. 14 u. 15 v. u. ist die zusammenstellung: mordM. *peš* — mordE. *pekš*, zu tilgen; die wörter sind nämlich nicht identisch.

S. 15, § 14,7 steht: „Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. e**Jeg.** *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) — —". Die parenthese wäre zu tilgen; wahrscheinlich liegt in dem genannten fall kein **schwund** von *k* vor.

S. 18, z. 13 v. u. steht: **KasanE.**, zu lesen: **KasanM.**

Digitized by Google

S. 25 ist der dritte absatz zu tilgen. In den daselbst zusammengestellten mord. benennungen für 'gerstenkorn am augenlide', in welchen auch die volksetymologie wirksam gewesen ist, liegen als zweites zusammensetzungsglied sicherlich verschiedene wörter vor.

S. 28, z. 9 v. u. ist die bemerkung: „Schwerlich richtig", zu tilgen.

S. 49, § 27,3 steht zu lesen: „Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der t-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte." Obwohl die hier gegebene erklärung gewiss für manche fälle zutreffend ist, so kann derselben jedoch keine allgemeine gültigkeit zugesprochen werden. Über die hierbei in betracht kommenden schwierigen lautgeschichtlichen fragen ist zu vergleichen meine schrift: Die finnisch-ugrischen *s*-laute I ss. 120—123.

S. 30, z. 14 v. o. ist „mPšen. *šə̂mə̂rdan*" zu tilgen, ähnlich z. 11 u. 10 v. u. „v. verbum *kańʒəd'əms* (auch im mPšen. mit *ʒ*)".

S. 30, z. 9 v. u. steht „(wohl fremdwort)"; zu lesen: (wohl onomat.).

S. 31 ist in dem ersten absatz das erste beispiel zu tilgen (im eKal. *pil'iks* liegt ein anderes suffix vor).

S. 31 ist der zweite absatz, sowie die note dazu zu tilgen.

S. 32 ist der zweite absatz zu tilgen.

S. 32, § 29,1 wird in der lativform übergang von einem ursprünglichen *v* in *j* nach vorderen vocalen angenommen. Als ursprüngliches lativsuffix ist indessen ein *ŋ*-laut zu betrachten: *v* < *ŋ*, *j* < *ŋ́*, vgl. unten die berichtigung zu seite 45.

S. 35, § 31,2 steht: „Ein solches aus *j* entstandenes *χ'* ist dann im mPšen. (desgleichen mAlk.) weiter in *š* übergegangen". Zu lesen: — — in ein stark palatalisirtes *š* übergegangen.

Digitized by Google

S. 36 (im ersten absatz) wird mordM. *χ′ť* (*śť*) = mordE. *ббť*, *f′ť* in einigen fällen aus früherem **sxt* erklärt, was nicht zu billigen ist. Als ursprünglich ist **jxt* anzunehmen: **j* ist im mordM. zu *χ′* (*ś*) geworden, während dasselbe im mordE. geschwunden ist z. b. mKrasnosl. *ṕiχ′ťəms*, mPšen. *ṕiśťəms*, eMar. *ṕiбťems*, eKal. *ṕif′ťims* 'buttern' < **ṕij*(*ȣ*)*x′ťȣms*, vgl. fi. *pyöhtää* id. (mord. **ṕij*(*ȣ*)- = fi. *pyö*-, mord. **x′ť* = fi. *ht*).

S. 36 am ende wird mordE. *suľej* 'schatten' — anbetrachts der mokschanischen form *śiľť′*, *žuľf* — aus früherem **suľevt* erklärt. Das wort lautet indessen in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, welche ein ursprüngliches *η* im wortauslaut bewahrt hat (vgl. JSFOu. XVII,₃, s. 9), *suľeή*, welchem mordE. *suľej* regelrecht entspricht (*j* < *ή*).

Zu ss. 35—38 (§§ 32, 33) ist jetzt SETÄLÄ, JSFOu. XIV,₃, ss. 13, 14, zu vergleichen.

S. 42, z. 12 v. u. steht „zwischen *mb* und *b*“, lies: zwischen *mb* und *m*.

S. 43, § 39,₄ wird der wechsel zwischen *ηg* und *v*, *j* durch annahme eines „ausfalls des nasals“ erklärt: *ηg* > *g* > *v*; *ήǵ* > *ǵ* > *j*. Unzweifelhaft vertritt jedoch *v*, *j* einen früheren *η*-laut, vgl. jetzt SETÄLÄ, Über einen „gutturalen“ nasal im urfinnischen, Festskrift til Prof. Vilh. Thomsen s. 230 ff.

S. 45, § 41,₁. In allen hier behandelten fällen, wo die alte evangelienübersetzung *m*, *n*, *ń* statt *v*, *j* der anderen mundarten bietet, liegt aller wahrscheinlichkeit nach eine ungenügende transscription vor. Der übersetzer hat mit *m*, *n* das mediopalatale *η*, mit *ń* das stark præpalatale *ή* bezeichnet, welche laute in der ersa-mundart im kreis Alatyr, gouv. Simbirsk, in den betr. wörtern und wortformen vorliegen, wie ich im jahre 1899 gelegenheit hatte zu constatiren, vgl. JSFOu. XVII,₃, s. 9. Die auslautenden *η*-laute jener mundart sind als ursprünglich anzusehen, in den übrigen mundarten sind sie in *v* und *j* übergegangen (*η* > *v*, *ή* > *j*).

Digitized by Google

S. 49. Zur frage nach dem mouillirten und unmouillirten *s*-laut ist jetzt zu vergleichen meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I“, besonders ss. 3—8.

S. 52, z. 5 u. 6 v. o. steht: „*śar^{k}ka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. *serkä* id.“, was zu tilgen ist, vgl. Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, nr. 38.

S. 56, z. 12 v. o. steht „Vor“, lies: Von.

S. 60 ist z. 6 v. o. zu tilgen, vgl. oben die berichtigung zu s. 12.

S. 67, § 59,1,2. Zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 15.

S. 71 ist der letzte absatz so zu berichtigen: Der enge vokal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen mit dem nachfolgenden consonanten umgestellt worden.

S. 74, z. 13 v. o. steht „*e* < *ä*“, lies: *ä* > *e*.

S. 75, z. 10 v. o. steht „*iśḱe*“, lies: *isḱe*.

S. 75, z. 11 v. o. steht „*äfḱś*“, lies: *äśḱä*.

S. 79, § 68,4. Die mit reservation ausgesprochene vermutung, dass die mittleren vocale in der ersten silbe sich überall aus hinteren vocalen entwickelt hätten, ist nicht gutzuheissen; zu vergleichen jetzt meine schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I, besonders ss. 1—4. Das auftreten jener vocale hängt in den meisten fällen mit dem vorangehenden unmouillierten *s*-laut zusammen.

S. 81, zz. 3—5 v. o. ist zu lesen: Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* wechselt in einigen fällen mit *i*.

S. 81, z. 13 v. o. steht „horizontallage“, lies: verticallage.

S. 85, z. 9 v. o. steht „aus älterem *v*“, lies: aus älterem *ή*; z. 12 v. u. steht „tautosyllabisches *v*“, lies: tautosyllabisches *ή*; zu vergleichen oben die berichtigung zu s. 32, § 29,1.

S. 96, zz. 11—13 v. o. Es ist jedoch auch möglich, dass im gemeinmordvinischen ein derartiger combinatorischer vocalwechsel ausserhalb der ersten silbe bestand, wie jetzt in den meisten ersa-mundarten.

Digitized by Google

S. 98, absatz 2. In fällen, wo die engen vocale in der ersten silbe mundartlich wechseln (bisweilen geschieht das sogar in ein und derselben mundart), möchte ich jetzt nicht mehr von der „priorität“ der einen oder anderen reden. Die annahme liegt nahe, dass dieser jetzt nur sporadisch auftretende vocalwechsel in der mordvinischen ursprache eine viel allgemeinere erscheinung war und vielleicht ursprünglich mit einem accentwechsel in zusammenhang stand (vgl. meine ausführungen über den sporadischen vocalwechsel im südostjakischen FUF II, ss. 87—90). Dieselbe betrachtungsweise könnte auch für die fälle von wechsel zwischen weiten und engen vocalen (sieh §§ 61, 62, 63, 66) geltend gemacht werden. — Auf diese schwierigen und für die geschichte der finnisch-ugrischen sprachen wichtigen fragen hoffe ich anderswo zurückzukommen.

S. 105 ff. (Cap. XXVI) wird in solchen fällen, wo ausserhalb der ersten silbe nach einem unmouillirten *s*-laut im mordM. ein hinterer, im mordE. dagegen ein mittlerer vocal begegnet (z. b. mordM. *ṕiza*, stamm *ṕizə̑-*, mordE. *ṕizę* 'nest'; mordM. *ṕezə̑-*, mordE. *ṕezę-* 'waschen'), für das gemeinmordvinische ein enger hinterer vocal angenommen (**ṕizɤ-*, **ṕezɤ-*): derselbe wäre im mordE. in einen mittleren (= mit zurückgezogener zunge gebildeten vorderen) vocal übergegangen. Wie ich schon in meiner schrift „Die finnisch-ugrischen *s*-laute I“ s. 4 anm. bemerkt habe, steht jedoch der ersa-dialect hier auf einem ursprünglicheren standpunkt: für das gemeinmordvinische ist ein vorderer, resp. mittlerer vocal anzusetzen, der sich im mordM. in einen hinteren verwandelt hat, und das gemeinmordvinische stand also in bezug auf die vocalharmonie (palatalattraction) auf einer ähnlichen stufe wie jetzt der ersa-dialect. — Diese berichtigung gilt auch für die darstellung in § 79,$_1$ (s. 92) und § 80 (s. 94).

S. 118 f. (§ 98). Die frage nach den accentverhältnissen im gemeinmordvinischen möchte ich offen lassen, vgl. oben die ergänzung zu s. 8.

Digitized by Google

Erklärung einiger abkürzungen.

Dialecte.

(mord. = mordvinisch).

mordM. = moksha-mordvinisch.

mPšen. = mokschanisch aus dem dorfe Staroje Pschenevo im kreise Insar, gouv. Pensa.

mSel. = mokschanisch aus dem dorfe Selischtsche im kreise Spassk, gouv. Tamboff.

mKrasnosl. = mokschanisch aus dem kreise Krasnoslobodsk, gouv. Pensa.

mGorod. = mokschanisch aus dem kreise Gorodischtsche, gouv. Pensa.

(mPšen., mSel., mKrasnosl., mGorod.:) meistens nach den folkloristischen sammlungen meines früheren dolmetschers in St. Pschenevo S. I. Sirikin und den mitteilungen des priesters N. P. Barsoff.

AhlqM. = mokschanisch nach Ahlqvist (Versuch einer Mokscha-mordwinischen Grammatik nebst Texten und Wörterverzeichniss. St. Petersburg 1861), welcher die sprache im kreise Krasnoslobodsk, gouv. Pensa, und in den kreisen Temnikoff und Spassk, gouv. Tamboff, studirte.

RegM. = mokschanisch aus Reguly's sammlungen, von Budenz NyK. V publicirt (sprachproben, grammaticalische aufzeichnungen, wörterverzeichniss).

TjumeneffM. = mokschanisch aus der evangelienübersetzung von Tjumeneff (Господа нашего Іисуса Христа святое евангеліе

Digitized by Google

отъ Матѳея. Иа Мокшанское нарѣчіе Мордовскаго языка переведено А. И. Тюменевымъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. Казань 1879).

Ausserdem sind einzelne aus einigen mokscha-dörfern im gouv. Pensa stammende formen mit vollständiger angabe des dorfnamens und einem vorgesetzten m angeführt: z. b. mPatra.

mordE = ersa-mordvinisch.

eMar. = ersanisch aus dem dorfe Maresevo im kreise Ardatoff, gouv Simbirsk.

eChlyst. = ersanisch aus dem dorfe Chlystofka in dem vorhergen. kreise.

eJeg. = ersanisch aus dem dorfe Jegoroffka im gouv. Samara, ostwärts von der gouvernementsstadt in der nähe der Samara-Ufimschen eisenbahn, nach den handschriftlichen aufzeichnungen von prof. A. Genetz und seinem reisegefährten stud. S. Nyman (texte, grammaticalische aufzeichnungen, wörterverzeichniss).

eKal. = ersanisch aus dem dorfe Kaljajevo im kreise Temnikoff, gouv. Tamboff.

eKažl. = ersanisch aus dem dorfe Kažlytka im kreise Spassk, gouv. Tamboff.

eDrakino = ersanisch aus dem dorfe Drakino in demselben kreise.

WiedemE. = ersanisch nach Wiedemann (Grammatik der Ersa-mordvinischen Sprache nebst einem kleinen Mordwinisch-deutschen und Deutsch-mordwinischen Wörterbuch. St. Petersburg 1865).

RegE. = ersanisch aus Reguly's sammlungen, von Budenz NyK. V. publicirt (sprachproben, wörterverzeichniss).

KasanE. = ersanisch aus den in Kasan herausgegebenen publicationen (nebst evangelienübersetzungen, erbauungsschriften u. dgl. eine folkloristische sammlung in zwei lieferungen: Образцы Мордовской народной словесности. Выпускъ I. Пѣсни на Эрзянскомъ и нѣкоторыя на Мокшанскомъ нарѣчіи. Казань 1882. Выпускъ II. Сказки и загадки на Эрзянскомъ нарѣчіи мордовскаго языка съ русскимъ переводомъ. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. Казань 1883). Die aus den in der 1. lieferung enthaltenen drei mokschanischen liedern (LXX—LXXII) stammenden formen sind mit KasanM. bezeichnet.

Digitized by Google

Litteratur.

(Die abgekürzten titel von werken, die im gebiete der finnisch-ugrischen sprachforschung allgemein bekannt sind, werden hier nicht verzeichnet.)

Radloff Phonetik = Phonetik der nördlichen Türk-sprachen von Dr. W. Radloff. Leipzig 1882.

Соболевскій, Лекціи = Лекціи по исторіи русскаго языка А. И. Соболевскаго. Кіевъ 1886.

Колосов, Обзор = М. А. Колосов. Обзор звуковых и формальных особенностей народнаго русскаго языка. Варшава 1878.

Sievers Phonetik (= Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen von Eduard Sievers) wird nach der dritten auflage (Leipzig 1885) citirt.

Digitized by Google

Digitized by Google

I. Abschnitt.

Einleitung.

Cap. I.

Die laute und ihre transscription.

Die von mir im mordvinischen beobachteten laute werden in dieser abhandlung mit den nachstehenden buchstaben bezeichnet:

A. Consonanten.

§ 1. *k* zeichen sowohl für den mediopalatalen, als für den præpalatalen stimmlosen verschlusslaut.

χ der entsprechende reibelaut (= spirante).

g der dem *k* entsprechende stimmhafte verschlusslaut.

ŋ der entsprechende nasallaut.

Anm. *k*, *χ*, *g*, *ŋ* sind präpalatal nach einem *ä*-, *e*-, *i*-laut, wenn kein gutturaler vocal unmittelbar nachfolgt z. b. *ḱeŋkš* 'tür', *eχkakš* 'kind', sonst mediopalatal. Gewöhnlicher, stets vor palatalen vocalen erscheinend, ist eine varietät des præpalatalen *k*, *χ*, *g*, deren articulationsstelle noch mehr nach vorn liegt, so dass sie den mouillirten consonanten beizuzählen ist und deswegen von mir mit *ḱ*, *χ́*, *ǵ* bezeichnet wird z. b. in *ḱi* 'weg', *jakaχ́ť* 'sie gehen', *toŋǵi* 'er treibt ein'.

j præpalataler stimmhafter reibelaut mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

Digitized by Google

š gemeinsames zeichen für die verschiedenen varietäten des sch-lautes. Das gewöhnliche ersanische *š*, bei dessen hervorbringung die zungenspitze bis zu den alveolen gehoben ist, gleicht dem gewöhnlichen russischen *ш* und ist merkbar verschieden von dem mokschanischen *š*, welches mit gesenkter zungenspitze gebildet wird und als mouillirt bezeichnet werden kann. Doch giebt es auch innerhalb der beiden hauptgruppen mundartliche nuancen. So ist die mouillirung des *š* innerhalb des mokschanischen z. b. im mSel. weniger merkbar als im östlichen teile desselben kreises Spassk und im mPšen.; besonders ist hervorzuheben, dass *š* im eKal. und eKažl. sich bestimmt von dem ersanischen *š* im eMar. (und eJeg.) unterscheidet und sich mehr dem mokscha-laute nähert.

č = *š* mit einem t-vorschlag, der je nach der beschaffenheit des *š* wechselt.

ž die dem *š* entsprechende stimmhafte spirante, von der alles oben vom *š* gesagte gilt.

ǯ — *ǯ* : *ž* = *č* : *š*.

t postdentaler stimmloser verschlusslaut.

d der entsprechende stimmhafte laut.

s postdentale stimmlose spirante.

z der entsprechende stimmhafte laut.

c = *s* mit t-vorschlag.

ʒ — *ʒ* : *z* = *c* : *s*.

Anm. Die spiranten mit t-vorschlag nenne ich zusammengesetzte im gegensatz zu den einfachen spiranten: *š*, *ž*, *s*, *z*.

l postdentaler l-laut, der nicht so hell wie das gewöhnliche finnische l lautet, andererseits aber sich entschieden von dem dunklen russischen *л* unterscheidet. Mit l^L bezeichne ich ein *l*, dessen endteil ohne stimmton gesprochen wird.

r supradentaler zitterlaut, wenig gerollt. $r^R : r = l^L : l$.

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

b der entsprechende stimmhafte laut.

f labiodentale stimmlose spirante.

v labiodentale stimmhafte spirante mit sehr schwachem reibungsgeräusch.

Digitized by Google

β labiodentale stimmhafte spirante mit starkem reibungsgeräusch; ist von mir nur im mSel. beobachtet worden, ausschliesslich als sandhi-erscheinung.

m labialer nasal.

' oben am consonanten bezeichnet die mouillirung od. palatalisirung desselben: *l'* = mouill. *l*.

˳ unter einem consonanten bezeichnet, dass dieser in sonantischer function steht.

Mit *x* bezeichne ich eine für das gemeinmordvinische anzusetzende spirante, die sich in den einzelnen mundarten verschieden entwickelt hat.

§ 2. Die wortanlautenden stimmlosen verschlusslaute *k*, *p*, *t* sind im mordvinischen von geringerer intensität, als z. b. im russischen; von den entsprechenden stimmhaften *g*, *b*, *d* scheinen sie sich nur durch die abwesenheit des stimmtones zu unterscheiden. Dasselbe gilt von den stimmlosen spiranten *s* und *š*. Im inlaut aber vor vocalen sind die mit den betreffenden buchstaben bezeichneten verschluss- und reibelaute von etwas längerer dauer und zugleich grösserer articulationsstärke als sonst; in intervocalischer stellung sind sie als kurze geminaten anzusehen (bei den verschlusslauten ist die implosion, obgleich sehr schwach, hörbar) z. b. *kota* 'sechs', *kosa* 'wo', *tarka* 'ort'. Es sei in diesem zusammenhang bemerkt, dass in der lautverbindung *l*, *r* oder nasal mit stimmlosem verschluss- oder reibelaut das erstere glied entschieden kurz ist: *n* im mordE. *vantan* 'ich sehe dich' ist kurz zu sprechen wie im finnländ. schwed. vante 'handschuh', nicht lang wie im finn. vantus id.

§ 3. Die mit *v* und *f* bezeichneten laute — in der regel, wie gesagt, labiodental — werden in tautosyllabischer verbindung mit labialem vocal (*o*, *u*) mehr oder weniger rein bilabial gesprochen.

In tautosyllabischer verbindung mit einem vorangehenden vocal erleidet *v* (unmouillirt) eine gutturale affection z. b. mord. *kov* 'mond' | mord. *ḱeskav* 'sack' | eMar. *ḱev* 'stein' (im mordM. *ḱev́* aber ist *v* mouillirt und ohne solche affection).

§ 4. Der von mir durch doppelsetzung eines consonanten bezeichnete längegrad desselben (auch im wortauslaut vorkommend z. b.

Digitized by Google

mordM. *vakss* postp. 'zu' | *vakatt* 'gefässe') übertrifft, wenigstens im mokschanischen, den der finnischen langen consonanten (welche ihrerseits wiederum länger als z. b. die betr. schwedischen zu sein scheinen). So ist der n-laut im mordM. *kańńems* 'oft tragen' länger und zugleich intensiver als im finn. kanneksia id. (vgl. mit diesem schwed. kanna), der t-laut im mordM. *kutta* ablat. von *kud* 'haus' länger als im finn. katto 'dach'.

§ 5. Hinsichtlich der mouillirung der consonanten ist zu bemerken, dass dieselbe überhaupt nicht so stark hervortritt wie im russischen. Am wenigsten macht sie sich an den labialen consonanten bemerkbar.

Lange consonanten können im mordvinischen während ihrer dauer eine veränderung hinsichtlich der mouillirung erleiden. Neben einem langen mouillirten *śś* in *ĺiśś* 'er trat hinaus' giebt es ein langes *sś*, das am anfang frei von mouillirung ist, während seiner weiteren dauer aber dieselbe annimmt: mordM. *kasś* 'er wuchs'. Während mordM. *lomatť* plur. v. *lomań* 'mensch' einen langen t-laut bietet, der sowohl an seinem implosiven als explosiven bestandteile mouillirt ist, weist mordM. *kutť* best. genit. v. *kud* 'haus' einen ähnlichen verschlusslaut auf, der erst mit der lösung des verschlusses die mouillirung annimmt. Im eKal. *kraśsįń* 'ich zünde sie an' ist nur der vor der druckgrenze (vgl. Sievers Phonetik § 29)* liegende teil der langen inlautenden spirante mouillirt.

Eine ähnliche ungleichmässigkeit in der mouillirung kann auch zwischen dem clusilen und spirantischen gliede in der lautverbindung *c* im in- und auslaut vorhanden sein: im mord. *vaťsa* 'ich bestreiche ihn' ist der verschlusslaut d. h. der implosive teil desselben mouillirt, die spirante dagegen nicht, während im mordM. *końakatś* 'er wurde reich' das verhältniss ein umgekehrtes ist. In solchen fällen wird jedes glied dieser lautverbindung besonders bezeichnet: *ťs*, *tś*.

B. Vocale.

§ 6. *u* ein ziemlich offener u-laut, dessen öffnungsgrad doch nicht den des finnischen u erreicht. Von *u* giebt es eine palatalisirte

Digitized by Google

varietät. Zwischen mouillirten consonanten nämlich nimmt *u* eine palatale färbung an, die an das schwedische u z. b. in hus 'haus' erinnert. Das ist besonders im mokschanischen der fall; im ersanischen ist die palatalisirung des *u* weniger merkbar. Weil diese erscheinung nur zwischen mouillirten consonanten, und dann immer, sich vorfindet, unterlasse ich es hier sie besonders zu bezeichnen.

o ein entsprechender o-laut. Auch *o* hat im mokschanischen eine ähnliche palatalisirte varietät wie *u*.

a = finn. a.

i geschlossener i-laut, wie das lange deutsche ie in 'sie'.

e bezeichnet im mordM., desgleichen im eKal. einen geschlossenen e-laut gleich dem deutschen e in 'see', im ersanischen aber, mit ausnahme der genannten mundart, ein offenes e wie im finnischen z. b. im worte setä.

ä giebt desgleichen zwei verschiedene lautstufen wieder: das ersan. *ä* offen wie das finnische ä, das moksch. *ä* geschlossen, zwischen dem ersan. *ä* und *e* liegend.

į ein i-laut, dessen articulationsstelle noch etwas mehr nach hinten liegt, als die des finnischen hinteren (palato-gutturalen) i, welches z. b. in silta 'brücke' sich vorfindet, (vgl. Genetz, Lautphysiol. Einführung s. 17, Techmer Intern. Zeitschrift IV s. 219 f. Setälä Äännehistoria s. 464), keineswegs aber so weit, wie die des russischen ы, mit dem das mordv. *į* bisher ohne weiteres identificirt worden ist.

ę — *ę* : *e* = *į*, *i*. Auch das *ę* hat wie *e* zwei stufen: ein offenes *ę* bietet eMar., ein geschlossenes eKal. Im mokschanischen habe ich *ę* nur in einem worte mPšen. *sęzǝm* 'der kern des baumes' beobachtet, wo es wie das *e* dieses dialectes geschlossen ist.

ą̈ ein vocallaut, bei dessen articulirung die zunge, von der indifferenzlage aus etwas gehoben, horizontal eine mittlere stellung einnimmt, ohne merkbar weder nach vorn noch nach hinten geschoben zu sein. *ą̈* liegt also ungefähr in der mitte von *a* und (ersan.) *ä*. Es kommt im eKažl. vor z. b. *vaną̈*, 'er sieht'.

§ 7. Die oben angeführten vocale bilden, nach ihren verticalen zungenstellungen geordnet, drei reihen: 1) *u*-*o*-*a* 2) *i*-*e*-*ä*

Digitized by Google

3) *į-ę-ą̈*. Die vocale der ersten reihe nenne ich hintere vocale, die der zweiten vordere, die der dritten reihe mittlere vocale.

Nach ihren horizontalen zungenstellungen können die betreffenden vocallaute desgleichen in drei reihen aufgestellt werden: 1) *u-į-i* 2) *o-ę-e* 3) *a-ą̈-ä*. Die der ersten und zweiten reihe werden im folgenden unter der gemeinschaftlichen benennung enge vocale zusammengefasst, im gegensatz zu den vocalen der dritten reihe, welche ich weite nenne.

§ 8. Ausser den oben angeführten *vollkommenen vocalen* giebt es im mordM. und eKažl. auch *unvollkommen gebildete, reducirte vocale:* im mordM. bezeichne ich sie mit *ə̑*, *ə*, im eKažl. mit *ɪ̑*, *ɪ*.

ə̑ ein hinterer gleitvocal, dessen klangfarbe oft der des englischen u in but ähnelt. In seiner eigenschaft als gleitlaut wird das *ə̑* durch die beschaffenheit der nachbarlaute wesentlich influirt. So ist der öffnungsgrad dieses vocals desto geringer, je näher die articulationsstellen der ihn umgebenden laute einander liegen. Zwischen consonanten, welche dieselbe articulationsstelle haben, wird er minimal, so dass es in gewissen fällen schwer ist zu entscheiden, ob die consonanten überhaupt durch einen vocallaut getrennt sind oder nicht.

ə der entsprechende vordere vocal. Ähnelt am meisten einem geschlossenen e-laut mit schlaffer articulation. Von ihm gilt übrigens das von *ə̑* gesagte.

ɪ̑ ein schlaff articulirtes *į*.

ɪ — *ɪ̣* : *i* = *ɪ̑* : *į*.

§ 9. Ausserdem werden hier *ȣ* und *ȣ̈* als zeichen für supponirte gemeinmordvinische enge vocale angewandt: *ȣ* ist der hintere, *ȣ̈* der vordere enge vocal.

§ 10. Die mokschanischen unvollkommen gebildeten vocale sind im vergleich mit den übrigen entschieden kurz. Diese aber werden etwas gedehnter als sonst in betonten offenen silben, in welchen sie den schwach geschnittenen accent haben (s. Sievers Phonetik s. 197), ausgesprochen: z. b. im mordM. *śada* 'hundert' wird *a* der ersten silbe mit allmählich abnehmender intensität gesprochen wie im deutsch. schade, nicht scharf von dem verschlusslaut abgeschnitten wie im finn.

Digitized by Google

sata, 'hundert', und macht im vergleich mit diesem letzteren den eindruck von länge, wie auch der deutsche vocal. Dieses wird nicht weiter bezeichnet.

Auch im ersanischen vocalismus giebt es sicherlich keine erheblicheren quantitätsabstufungen.

§ 11. Einige wesentliche punkte, in welchen meine lautbezeichnung von der bei den früheren darstellern des mordvinischen gebräuchlichen abweicht, mögen hier hervorgehoben werden.

Bei AHLQVIST finden sich keine besonderen buchstaben für die reducirten vocallaute. Sein i̥, das nach der in der lautlehre gegebenen erklärung "denselben dumpfen zwischen u und i schwebenden laut, als das russische ы" haben soll, wird nicht nur für den mittleren vocal *i̧* angewandt, sondern es dient auch als zeichen für den hinteren gleitvocal *ə̑*, bisweilen sogar für den vorderen, *ə*, z. b. kuli̥ 'er stirbt' = *kuli̧*, masti̥r 'land' = *mastə̑r*, veli̥n = *v́eĺəń* genit. v. *v́eĺä* 'dorf'. Gewöhnlich wird doch der letztgenannte laut bei Ahlqvist entweder mit e oder i bezeichnet z. b. käden = *käd́əń* genit. v. *käd́* 'hand', stirin = *śtiŕəń*, genit. v. *śtiŕ* 'tochter'. Andererseits werden aber i und e bisweilen auch für den hinteren gleitvocal gebraucht z. b. avasnen = *avasnə̑n*, genit. v. *avasna* 'ihre weiber' u. s. v. Die stetige verwechselung des hinteren und vorderen reducirten vocals bei Ahlqvist erklärt sich besonders dadurch, dass er der mouillirung der consonanten überhaupt wenig aufmerksamkeit geschenkt hat, und somit das am leichtesten ins ohr fallende merkmal bei scheidung dieser vocallaute von ihm unbeachtet gelassen worden ist. — Bei Reguly finden sich ansätze zu einer genaueren bezeichnung des mokschanischen vocalismus, in seinen texten jedoch herrscht grosse verwirrung.

Das ersanische, dem die eben besprochenen mokschanischen gleitvocale fehlen, hat seinen darstellern weniger schwierigkeiten geboten. Der hauptsächlichste mangel an WIEDEMANNS transscription ist, dass er den mittleren vocal *ę* von dem vorderen *e* gar nicht scheidet, und dass die mouillirung bei ihm sehr ungenau und inconsequent bezeichnet ist.

Digitized by Google

Cap. II.

Der wortaccent und seine bezeichnung.

§ 12. Über den ersanischen accent kann ich leider nichts zuverlässiges angeben: es war mir unmöglich ihn auch mit einiger sicherheit nur zu bestimmen,*) ausser in der mundart des dorfes Kashlytka, die eine ziemlich ausgeprägte accentuation aufweist. Wenn ich mich nicht irre, ist in der ersanischen betonung auch ein nicht unbedeutendes musicalisches element enthalten, welches auf ein nicht hinreichend geschultes ohr verwirrend wirkt. In den aufzeichnungen von prof. GENETZ ist meistenteils der accent bezeichnet, aber nach mitteilung des herrn G. hat auch er es zu keiner rechten sicherheit dabei gebracht.

In dem mokschanischen dagegen herrscht eine scharf ausgeprägte (exspiratorische) betonung. Der mokschanische accent ist frei, er kann jede silbe des wortes treffen.

Der accent wird im folgenden mit einem punkte nach dem sonanten der betonten silbe bezeichnet, ausser wenn diese die erste im worte ist, in welchem falle das accentzeichen weggelassen wird.

*) Es mag hier erwähnt werden, dass schriftkundige ersauer im dorfe Maresevo russische texte, die ich ihnen vorlegte, ohne schwierigkeit richtig und übereinstimmend accentuirten, dagegen wenn ich sie mordvinische texte mit accentzeichen versehen liess, beständig dabei auseinander gingen.

Digitized by Google

II. Abschnitt.

Lautgeschichte.

A. Die Consonanten.

Als allgemeine bemerkung mag vorausgeschickt werden, dass das gemeinmordvinische in seinen einzeldialectischen fortsetzungen an seinem consonantismus viel weniger eingreifende veränderungen erlitten hat, als jene es sind, welche der vocalismus aufweist.

Cap. III.

Die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k*, *p*, *t* — *s*, *š* und die entsprechenden stimmhaften *g*, *b*, *d* — *z*, *ž*: ihr vorkommen und gegenseitiger wechsel. Übergang des palatalen verschlusslauts in *v* resp. *j*.

§ 13. Das gemeinmordvinische hat im *wortanlaut* sicherlich nur die stimmlosen verschluss- und reibelaute *k*, *p*, *t*, *s*, *š* gekannt.

1. Diese auch für das gemeinfinnische charakteristische eigenschaft finden wir jetzt nur noch im mPšen. In dieser mundart hört man im anlaut eines freistehenden wortes niemals *g*, *b*, *d*, *z*, *ž*, es ist dem dortigen mokschaner geradezu unmöglich letztere im anlaut auszusprechen. In den zahlreichen mit diesen consonanten anlautenden russischen und türkischen lehnwörtern werden sie regelmässig durch die ihnen entsprechenden stimmlosen ersetzt.

Digitized by Google

2. Ein anderes verhältniss scheint aber in den meisten mokschamundarten zu walten, desgleichen allgemein in dem ersanischen, soweit es mir bekannt ist. In ihnen wird nicht nur der stimmhafte anlautsconsonant der fremdwörter in den allermeisten fällen unverändert beibehalten, sondern es kommen auch einheimische wörter mit einem solchen stimmhaften anlaut vor.

Die grosse mehrzahl der letztgenannten wird von onomatopoetischen wörtern gebildet z. b. eMar. *gajǵems* 'schallen' | *burnoms* 'brummen, summen' | *ďijńams* 'klingeln' | *zarnoms* 'schnarren'. — eKažl. *garnams* 'krähen' | *dubi̮rdums* 'donnern' | *b́iznams* 'zischen' | *žoľńams* 'rieseln'. — eKad. *galdurdums* 'klappern' | *b́iŕńams* 'plappern' | *dubardums* 'donnern' | *zęŕńams* 'schnarren'. — mSel. *galdǝrdǝms* 'klappern' | *bulna·ms* 'brodeln' | *donnams* 'dumpf schallen' | *zǝrna·tǝms* 'zittern' | *žalnams* 'rauschen'. — eJeg. *gagams* 'gackern' u. s. w.

Unter den übrigen wörtern giebt es einige, deren stimmhafter anlaut sich daraus erklärt, dass der stimmhafte consonant ursprünglich dem inlaute gehörte und erst durch abfall der ersten silbe in den anlaut versetzt worden ist z. b. eMar. *źardo* 'wann' bei Wiedem. *meźardo* mordM. *mǝźa·rda* | mSel. *ďaka* 'kind', auch *iďaka*, deminutivform v. *iď* 'kind'.

In der regel aber ist der stimmhafte consonant ursprünglich wohl als eine sandhi-erscheinung zu betrachten, die sich verallgemeinert und für alle fälle festgesetzt hat. Wenn nämlich ein mit einem der betreffenden stimmlosen consonanten anlautendes wort in wortzusammensetzungen oder sonst in der lebendigen rede sich ohne sprechpause an ein vorangehendes stimmhaft auslautendes wort anschliesst, so geht der stimmlose anlautsconsonant in *allen* mordvinischen mundarten in den ihm entsprechenden stimmhaften über z. b. *mon dapan* 'ich schlage' st. *mon tapan* | *roź-b́ŕa* 'roggenähre' v. *roź* 'roggen' und *ṕŕa* 'haupt, ähre' | *kolmǝ-ǵeḿǝń* 'dreissig' v. *kolma* 'drei' und *ḱeḿǝń* 'zehn' | *piľǵe-źejeŕks* 'schienbein' v. *piľǵe* und *śejeŕks*.

Es ist dieselbe erscheinung, die in gewissen affixen uns entgegentritt, deren anlautsconsonant sowohl stimmhaft als stimmlos erscheint, je nach der stimmhaftigkeit oder stimmlosigkeit des stammauslautes. Ein solches ist z. b. das ablativsuffix *-da*, *-do* (*-ta*, *-to*):

Digitized by Google

oš 'stadt' ablat. *oš-ta*, aber *šuž* 'korn' ablat. *šuž-da;* das prolativsuffix *-ga* (*-ka*): *eś-ka* prolat. v. *eś* 'selbst', mordM. *ṕiŕf'-ḱä* prolat. v. *ṕiŕf* 'hof', aber *kuz-ga* prolat. v. *kuz* 'fichte'; die copulative anhangsparticel *-ga, -ka: soŋ-ga* 'auch er' vgl. *sońć-ḱä* 'auch er selbst'. Der anlautsconsonant solcher affixe ist als stimmhaft zu betrachten im gegensatz zu dem stimmlosen anlautsconsonanten anderer affixe, der nicht nach dem stammauslaut modificirt wird. So lautet das inessivsuffix stets *-sa, -so,* sowohl nach stimmhaftem als stimmlosem stammauslaut z. b. *oš-sa* 'in einer stadt', *ḱäž-sa* 'im zorn'.

Bezeichnend für die entstehung des anlautenden stimmhaften consonanten ist der umstand, dass die verschiedenen mundarten in hinsicht auf ihn in den einzelnen wörtern wenig übereinstimmung zeigen in der regel aber auseinandergehen, wie aus folgenden beispielen hervorgeht: eMar. *guj* 'schlange' sonst *kuj* | mSel. eKažl. *dolga* 'feder' sonst *tolga* | mSel. *źiľf'*.eKažl. *žuľf'* 'schatten' eMar. WiedemE. *sulej* mPšen. *śiľf'* RegM. *cilf* AhlqM. *čilf* | eKal. *guǵeŕ* eKažl. *guǵäŕ* mSel. *ǵivgər* 'birkenrinde' eMar. *ḱiv́ǵeŕ* mPšen. RegM. AhlqM. *kujgər* eJeg. RegE *ḱirgov* | eKažl. *baľgams* 'hängen bleiben' eMar. *paľďams* | eKažl. *grudums* 'erhaschen' eMar. eJeg. WiedemE *kurodoms* eKažl. *kur̥ḍ̥ms* mordM. *kurədəms* | mSel. *b́edľi* 'blutegel' mPšen. AhlqM. WiedemE. *ṕedľi* eKažl. *ṕäľij* eJeg. *ṕedľej* | mSel. *ďaku* eKažl. *ďakaka* 'kind' eMar. RegE. *ťaka* | eKažl. *žolńams* mSel. *žuľńa·ms* 'rieseln' eKal. *šuľńams* u. s. w.

3. Diejenigen mundarten, welche die stimmhaften consonanten im anlaut überhaupt zulassen, behalten sie, wie oben gesagt, in den russischen und türkischen lehnwörtern in der regel bei. Ausnahmen hiervon giebt es nicht sehr viel, wenigstens was die russischen wörter betrifft z. b. mSel. *šuba·n* 'hölzerne kanne' russ. жбанъ | *ṕľostka* 'zugangel' russ. блестка | eMar. *šagala* (WiedemE. *žagala*) 'brenneisen' russ. жигало | WiedemE. *pondaŕ* (eMar. *bondaŕ*) 'böttcher' russ. бондарь | mSel. *puŕ^{B}ḱä·ń* 'mohrrübe' russ. бурканъ.

4. Öfter beobachten wir im anlaute russischer lehnwörter eine umgekehrte erscheinung: wörter die im russischen mit einem stimmlosen consonanten anlauten, haben in einzelnen mordvinischen dialecten diesen gegen den entsprechenden stimmhaften ausgetauscht z. b. eKažl. *bau·k* 'spinne' russ. паукъ | mSel. *buŕe·j* bot. (eMar. eKal. WiedemE.

Digitized by Google

puŕej) russ пырей | eMar. *bruď* 'teich' (WiedemE *prud*) russ. прудъ mSel. *boraχ* 'schwelle' russ. порогъ | eKal. *gužńa* 'gefässchen aus birkenrinde' russ. кужня | eKal. *žar* 'ball aus holz' russ. шаръ | eMar. mSel. *žolga* 'dünne stange' russ. шолга | WiedemE. *bobaske* 'fabel' (eMar. *pobaska*) russ. побаска. Dieses ist wohl hauptsächlich auf ähnliche weise zu erklären, wie das auftreten der anlautenden stimmhaften consonanten in den einheimischen wörtern.

5. Was die türkischen lehnwörter betrifft, so giebt es neben solchen, in denen dem stimmhaften anlautsconsonanten der türk. Wolga-dialecte auch im mordvinischen ein stimmhafter entspricht, andere, die statt dessen den ihm entsprechenden stimmlosen aufweisen.

§ 14. 1. Im einfachen auslaut einsilbiger stämme kannte das gemeinmordvinische nach dem zeugniss der jetzigen mundarten *d*, *z*, *ž* z. b. *ved́* 'wasser' | *kuz* 'fichte' | *käž* 'zorn'. Von den entsprechenden stimmlosen lauten kommt *s* in einem einzigen einsilbigen stamme vor: *eś-* 'selbst' (in welchem *s* aus älterem *c* entstanden zu sein scheint vgl. finn. itse); *š* wird in *oš* 'stadt', *viš* 'spelt' angetroffen.

Anm. Wo *š* (im mokschanischen) sonst im stammauslaut sich vorfindet, ist es später aus gemeinmordvinischem, im ersanischen noch erhaltenem *-kš* entstanden z. b. mordM. *meš* 'biene' mordE. *mekš* | mordM. *leš* 'reif' mordE. *lekš*, *lakš* | mordM. *ṕeš* 'spleissenhalter' mordE. *ṕekš*.

2. In suffixen dagegen sind das auslautende stimmlose *t* und *s* auch in der ersten silbe gemeinmordvinisch z. b. *ṕe* 'ende' best. form *ṕe-ś*, plural. *ṕe-ť*, mit possessivsuffix der 2. pers. singul. *ṕe-ť* 'dein ende'.

3. Ausserhalb der ersten silbe scheinen in dem gemeinmordvinischen wortauslaut überhaupt nur die stimmlosen *t*, *s*, *š* vorgekommen zu sein: frühere stimmhafte *d*, *z*, *ž* hatten im auslaut den stimmton verloren z. b. mord. *kambras* 'sattel', prolat. *kambraz-ga* (vgl. *eś* 'selbst', prolat. *eś-ka*) | eMar. *uŕeš* 'schwägerin', ablat. *uŕež-ďe* | mPšen. *vەńəš* 'boot', ablat. *veńəž-ďä* (vgl. mord. *oš* 'stadt', ablat. *oš-ta*, *oš-to*).

Wenn ein inlautendes *d*, *z* oder *ž* später durch mundartlichen abfall des endvocals in den auslaut der zweiten, dritten u. s. w. silbe

Digitized by Google

versetzt wurde, so verlor der consonant gleichfalls seinen stimmton z. b. eKažl. *ĺipıš* 'eines von den brettern zwischen den aufschlagsfäden' eMar. *ĺipuža* | mPšen. *kulbə̂s* 'kohlen- od. aschenloch (neben dem herde eines mordv. ofens)', zusammengesetzt v. *kulu* 'asche' *ṕiza* 'nest' | RegE. *viet* 'gerade' vgl. eMar *v́ijeďe* mordM. *v́iďä* | RegE. *moľťat* 'ihr geht' < *moľťado, moľťada* (die allgemeinen formen).

4. Doch werden auch die stimmhaften consonanten im auslaut ausnahmsweise angetroffen sowohl in einzelnen wörtern z. b. eMar. *apkaž* 'ausschlag', als besonders in suffixen. So lautet das suffix der 2. pers. plural. præs. im eKažl. mit abgeworfenem endvocal stets *-tad, -dad* z. b. *moľ-dad* 'ihr geht', *mařatad* 'ihr hört' | desgleichen eKažl. *ramasaz* 'er kauft es' vgl. eMar. WiedemE. *ramasazo*.

Beachtungswert sind einige verbalformen, die in allen mir bekannten mordvinischen mundarten den stimmhaften auslaut *-ź* (*-z*) aufweisen. Es ist dieses der fall in dem s. g. gerundium z. b. *palaź* 'im küssen od. geküsst habend'; ausserdem in den formen der objectsconjugation, welche auf *-maź* (mordM.) *-miź* (mordE.) und *-ďäź* (mordM.), *-dį̑ź, -ďiź* (mordE.) endigen z. b. mPšen. *palasamaź*, mordE. *palasam̕iź* 'sie küssen mich' u. s. w., mordM. *palaďäź* mordE. *palaďiź* 'er küsste euch' u. s. w. Ein auslautendes *-ź* bieten übereinstimmend die von mir beobachteten sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten noch in der folgenden form dar: mordM. *palasaź* mordE. *palasį̑ź* 'sie küssen ihn (sie)', bei Wiedemann noch mit erhaltenem endvocal *palasį̑ze*, wie überhaupt in den meisten fällen, wo in den suffixen der auslautsconsonant als stimmhaft erscheint, wahrscheinlich ein ursprünglich nachfolgender vocal weggefallen ist.

5. Die stimmhaften *d, z, ž* im auslaut (wie die stimmhaften consonanten im anlaut s. oben § 13.2) erklären sich übrigens wohl als zuerst in gewissen satzphonetischen stellungen entstanden und von denen aus verallgemeinert. Wenn sich nämlich an einen ursprünglichen *d-, z-, ž*-stamm, der seinen endconsonanten im auslaut in den entsprechenden stimmlosen verwandelt hat (s. § 14.3) ein stimmhaft anlautendes wort ohne sprechpause anschliesst, erscheint der stimmlose auslaut als stimmhaft z. b. *kaldaz-ozks* 'gebet für die viehhürde' v. *kaldas* 'viehhürde', *ozks* 'gebet' | *vəŕga·z-ľeŋgaks* bot.: das erste zusammensetzungsglied ist *vəŕga·s* 'wolf'. (Bisweilen erstreckt sich eine

Digitized by Google

solche assimilirende einwirkung eines stimmhaft anlautenden wortes auch auf anders auslautende stämme z. b. eJeg. *pogž gubor* 'ein grosser hügel' st. *pokš gubor*). Befremdend ist dabei, dass dieses mitunter auch vor einem folgenden stimmlosen anlaut, welcher dann gewöhnlich selbst stimmhaft wird, der fall ist z. b. *tarad-ƀe* 'ende eines astes' v. *tarat, ṕe* | *v́eŕǵez-polk* 'ein haufen wölfe' v. *v́eŕges, polk.*

6. Auch die russischen und türkischen lehnwörter haben grösstenteils ihren auslaut den für die echt mordvinischen wörter geltenden normen anpassen müssen.

In den meisten russischen mundarten hat auslautendes д, з, ж den stimmton verloren (obwohl die gewöhnliche orthographie diesem lautwechsel nicht gefolgt ist): Соболевскій Лекціи s. 86 f. Колосов Обзор s. 176, 188. In den einsilbigen wörtern steht nun im mordvinischen *d, z, ž* *) z. b. mord. *lad* 'art, weise' russ. ладъ | eMar. *už* 'viper' russ. ужъ. Es giebt hiervon wenige ausnahmen z. b. mSel. *jat* 'gift' russ. ядъ | mPšen. *ḱŕäš* 'klotz' russ. кряжъ. In mehrsilbigen wörtern dagegen tritt im mordvinischen regelrecht stimmloser auslaut auf z. b. mord. *navo·s, navus* 'dünger' russ. навозъ | mord. *naŕat* 'tracht' russ нарядъ. Doch giebt es auch fälle, wo der auslautsconsonant im mordvinischen als stimmhaft erscheint **) z. b. eMar. *oƀed* mPšen. *aƀe·d* 'mittag' russ. обѣдъ. — Auch die aus den türkischen Wolga-dialecten, welche an nominalstämmen nur den stimmhaften auslaut *-z* dulden (s. Radloff, Phonetik s. 187), in das mordvinische aufgenommenen nomina lauten stimmlos aus z. b. eMar. *paldus* mPšen. *paldəs* 'schwägerin' tat. baldïz (Bálint).

Es scheint im mordvinischen keine auf ein ursprüngliches *-t* auslautenden stämme, weder ein- noch mehrsilbige, zu geben, wie es auch keine mehrsilbigen auf *-s* oder *-š* auslautenden stämme giebt. Die so auslautenden russischen stämme werden deswegen im mokschanischen durchweg den *d-*, *z-*, *ž*-stämmen gleichgestellt z. b. mordM.

---

*) Es wird im mordM. sogar der urspr. stimmlose auslaut des russischen bisweilen stimmhaft: mPšen. *ḱŕoz* 'kreutz' russ. крестъ, dialectisch кресъ.

**) Dieses aber hat diejenige verwechselung zur folge gehabt, dass das mordvinische auch den ursprünglichen stimmlosen auslaut des russischen bisweilen zum stimmhaften umwandelte z. b. eMar. *otv́ed* 'antwort' russ. отвѣтъ

Digitized by Google

prat genit. *pradən* 'bruder' russ. братъ | *prus* genit. *pruzən* 'wetzstein' russ. брусъ | *ńekrət* genit. *ńerkədən* 'rekrut' russ. рекрутъ dial. некрутъ | *sano·s* genit. *sano·zən* 'verschüttung' russ. заносъ | *pala·š* genit. *pala·žən* 'pallasch' russ. палашъ. Im ersanischen weichen die einzelnen mundarten von einander ab. Im eMar. z. b. werden die russischen с- und ш-stämme den *z*-und *ž*-stämmen gleichgestellt, die russischen т-stämme nehmen dagegen eine sonderstellung ein z. b. eMar. *uksos* genit. *uksozin* ablat. *uksozdo* 'essig' russ. уксусъ | *kukoš* genit. *kukožin* prolat. *kukožga* 'zeigefinger' russ. кукишъ | *ńekrut* genit. *ńekrutin* russ. рекрутъ | *brat* genit. *bratin* 'bruder' russ. братъ. Bei Wiedemann aber (Grammatik s. 12) finden sich auch: *brat* genit. *bradoń* | *ušat* 'zuber' genit. *ušadoń* russ. ушатъ.

Die im mordE. vorkommenden äusserst seltenen *t*-stämme, die nicht aus dem russischen herstammen, sind der entlehnung aus dem türkischen verdächtig, wie *tarat* 'ast' in der alten evangelien-übersetzung genit. *taratoń* vgl. tschuvass. torat id.

7. Auslautendes *k* war sicherlich schon in gemeinmordvinischer zeit in einigen suffixen vorhanden, und tritt in den jetzigen mundarten unverändert auf (ausser wo es sporadisch abgefallen ist z. b. eJeg. *ramata-no* 'wir kaufen' aus *ramata-nok*) z. b. in dem comitativ-suffix *ńək* z. b. eMar. *alaša-ńek* mordM. *alaša-ńək* 'mit seinem pferde'; in dem possessivsuffix der 1. pers. plur. *-nək* (*-ńək*) z. b. eMar. *alaša-nok* 'unsere pferde' | *rami-ńek* 'wir kauften' | mPšen. *ramasaj-ńək* eMar. *ramasi-ńek* 'wir kaufen sie'. Echt mordvinische auf *-k* auslautende stämme scheint es dagegen nicht zu geben: die vorhandenen nominalen *k*-stämme sind russischen od. türkischen ursprungs z. b. *jarmak* 'geld', *anok* 'fertig' (beide türk.).

8. *g* kommt im auslaut gar nicht vor, es sei denn mundartlich in einigen russischen lehnwörtern.

b ist gleichfalls unbekannt, *p* nur in fremdwörtern vorhanden.

§ 15. 1. Inlautend kamen im gemeinmordvinischen, wie in den jetzigen mundarten, sowohl die stimmhaften *g*, *b*, *d*, *z*, *ž* als die stimmlosen *k*, *p*, *t*, *s*, *š* vor. Während aber die stimmhaften *d*, *z*, *ž* nach vocalen und gewissen stimmhaften consonanten auftraten, kannte das gemeinmordvinische *g*, *b* nur nach vorangehenden *consonanten*, nicht

Digitized by Google

nach vocalen, es sei denn in onomatopoetischen wörtern. Wie aus einigen je nach dem consonantischen oder vocalischen stammauslaut verschieden anlautenden affixen hervorgeht, war ursprüngliches *g* zwischen vocalen schon im gemeinmordvinischen in *v* resp. *j* übergegangen vgl. mordM. *moŋ-ga* mordE. *moŋ-gak* 'auch ich' und mordM. *śä-vək* mordE. *śe-jak* 'auch jener' | mord. *moda-va* prolat. v. *moda* 'erde' und *v́iŕ-ga* (neben *v́iŕə-va·* mPšen.) prolat. v. *v́iŕ* 'wald' | mordM. *kəmgo·lmə̂-va* eMar. *kemgolmo-vo* 'dreizehn', eMar. *kemńiłe-je* mordM. *kəmńi·lə-jä* 'vierzehn' vgl. eMar. *kemźiśem-ga* mPšen. *kəmźi·śəni-ǵä* 'siebzehn'.*)

2. Wo sich intervocalisches *g* im mordvinischen dennoch findet, erklärt sich dieses gewöhnlich durch den späteren ausfall eines vorangehenden consonanten. Im mSel. *ki-gək* (dagegen mPšen. *ki-vək* mordE. *ki-jak*) 'irgend einer' hat vor dem *g* ursprünglich ein *j* gestanden: neben *ki* 'wer' giebt es auch jetzt noch *kije, kijä.* Im mPšen. *śe-gək to-gək* 'hin und her' ist gleichfalls ein *j* oder *v* vor dem *g* ausgefallen: *śe* und *to* sind lativformen, verkürzt aus *śej, tov.*

Wenn aber im eKažl. formen wie *kudįstį-gak* 'auch aus dem hause' *v́äłistį-gak* 'auch aus dem dorfe', in welchen *g* durch keinen vorangehenden später verschwundenen consonanten bedingt ist, neben lautgesetzlichen wie *kosį-jak* 'irgend wo', *ikįłį-jak* 'auch früher' angetroffen werden, so sind die ersteren offenbar analogisch, nach formen wie *moŋ-gak* 'auch ich', wo *g* nach einem stimmhaften consonanten lautgesetzlich steht, gebildet.

Durch eine ähnliche anlehnung an lautgesetzliche formen hat sich in der verbalen ableitungsendung *-kədə-*, auch wenn diese an vocalisch auslautende stämme gefügt wurde und *k* somit zwischen vocalen zu stehen kam, stets teils *k* teils *g* festgesetzt, ohne in *v* übergegangen zu sein, wie lautgesetzlich zu erwarten gewesen wäre z. b.

---

*) Dagegen steht dem mordv. verbalen ableitungssuffix *-ja-* z. b. *alijams* 'eier legen' v. *al* 'ei' keine ältere mit *g* anlautende form zur seite wie Budenz Alaktan s. 130, 135 annimmt. Das von ihm herbeigezogene "*algandoms*", das sich bei Wiedemann findet, ist nichts anderes als *al kandoms*, — und dieses eine nach dem russischen gebildete ausdrucksweise vgl. russ. нести яйца.

Digitized by Google

mordM. *koźa-kadan* 'ich werde reich' AhlqM. *koza-gadan* vgl. mPšen. *ərda·s-kadan* 'ich werde schmutzig', *šamər-gədan* 'ich werde lahm'.

Anm. Bisweilen ist der wechsel zwischen inlautendem *k* und *v* nur scheinbar, wie im eMar. *ćanava* 'schwalbe' WiedemE. *sańaka*; die spätere form ist von der ersteren mittels der deminutivendung *-ka* abgeleitet: *sańaka* aus *sańava-ka*, *sańav-ka*, wie denn auch im KasanE. wirklich сявавка sich findet (vgl. *avkaj* 'mütterchen' st. *avakaj* v. *ava* 'mutter').

3. In den zahlreichen russischen und türkischen lehnwörtern hat sich intervocalisches *g*, *b* auch im mordvinischen behauptet. In den letzteren stimmt das mordvinische in hinsicht auf die stimmhaften und stimmlosen consonanten im inlaut in der regel mit dem Kasantatarischen überein. Einzelne abweichungen kommen doch vor z. b. mPšen. *taľe·ka* eMar. WiedemE. *taľika* 'anteil', Kasan-tatar. taliγa | mordM. *sapəń* mordE. *sapuń*, *sapoń* 'seife', wahrscheinlich aus dem türkischen entlehnt, Kasan-tatar. sabïn. Auch kommen in den einzelnen mordvinischen mundarten bei den betreffenden wörtern schwankungen vor z. b. mordM. *osal*, bei Ahlqvist auch *ozal*, Kasan-tatarisch *usal* | AhlqM. *ańźä* 'glatt' mPšen. *ańśä* | mSel. *japəńća* 'filz' mPšen. *jabəńćä*. In hinsicht auf solche sei bemerkt, dass es ähnliche differenzen auch in den türkischen Wolga-dialecten, zu denen das Kasantatarische gehört, zu geben scheint: so habe ich z. b. von einem tataren aus Nishny-Novgorod das wort, welches 'der männliche hanf' bedeutet, bei Bálint *basa*, mit stimmhaftem inlautsconsonanten sprechen hören.

Auch in den aus dem russischen entlehnten wörtern zeigen sich einzelne auf versprechungen beruhende abweichungen z. b. mPšen. *ago·ľćä* 'dorftor' mSel. *okəľća* eMar. *okoľća* russ. околица | mPšen. *avkəs*, monatsname, russ. августъ. | AhlqM. *krašan* mPšen. *krażan* 'ich drohe' russ. грозить. In russischen mundarten sind solche schwankungen übrigens gar nicht selten (Колосов, Обзор s. 164 ff.), und brauchen sie darum nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein.

4. In onomatopoetischen wörtern kommt intervocalisches *g*, *b* allgemein vor z. b. mPšen. *ľibəŕdəms* mSel. *ľəbəŕdəms* 'flattern' |

Digitized by Google

eMar. *ťiburdoms* eKažl. *ťibịŕďums* 'trillern' | mord. *kagams*, *gagams* 'gackern' | mPšen. *lagə̂rdə̂ms* 'klirren' u. s. w.

5. Einen späteren im einzelleben der mordvinischen mundarten eingetretenen übergang von *t* in *d* von allgemeinerer natur finden wir in manchen, wie es scheint den meisten, ersa-mundarten in den endungen der 1. und 2. pers. plural. præs. der objectslosen: *-tanok* (*-tano*, *-tama*, *-tam*), *-tado* (*-tada*, *-tad*) und in den mit *t* anlautenden endungen der objectsconjugation: *-tan*, *-tanzat*, *-tadįź*, welche das object in der 2. pers. singul. od. plural. ausdrücken. Im eJeg. eKažl. eKal. WiedemE. lauten diese endungen, wenn sie an stämme, welche nach abfall des endvocals auf einen stimmhaften consonanten auslauten, sich anschliessen, *-danok* etc., *-dado* etc., *-dan*, *-danzat*, *-dadįź*, z. b. *van-danok* 'wir sehen' *van-dan* 'ich sehe dich' *van-danzat* 'er sieht dich' *van-dadįź* 'wir sehen dich, euch' (eMar. dagegen *van-tanok*, *van-tan*, *van-tanzat*, *van-tadįź*), während sie auch in diesen mundarten, an vocalisch auslautende stämme gefügt, die obengenannten mit *t* anlautenden formen noch beibehalten z. b. *rama-tanok* 'wir kaufen' *rama-tado* 'ihr kaufet' *rama-tan* 'ich kaufe dich' *rama-tanzat* 'er kauft dich' *rama-tadįź* 'wir kaufen dich, euch'.

6. Ausserdem finden sich, wenngleich selten, in echten mordvinischen wörtern mundartliche schwankungen zwischen den stimmlosen und stimmhaften consonanten z. b. mPšen. RegM. *sotan* 'ich binde' mSel. AhlqM. *sodan* mordE. *sodan* | mordE. *udalov* 'nach hinten' KasanE. auch *utalu* vgl. mordM. *ftalu* | WiedemE. *veďams* 'leiten' eMar. *v́eťams*. — Bei Ahlqvist steht nicht selten inlautendes *s*, wo alle übrigen sowohl mokschanischen als ersanischen mundarten *z* bieten, z. b. *pisem* 'regen' | *peśan* 'ich hafte' | *siśan* 'ich ermüde' | *ardasu* 'schmutzig', was den verdacht minder genauer transscription erregt.

7. Einen sonderbaren übergang von *t* in *d* finden wir in den meisten mundarten in den zahlwörtern *v́eď-ǵemeń* 'fünfzig' *kod-ǵemeń* 'sechszig', zusammengesetzt aus *v́eťe* 'fünf' *koto* 'sechs' und *ḱemeń* 'zehn'. Derselbe scheint durch systemzwang bewirkt worden zu sein. In den mordv. benennungen für die übrigen zehnerzahlen lautet das spätere zusammensetzungsglied *ḱemeń* stets mit stimmhaftem *g* an, weil das erstere glied stets stimmhaft auslautet: mordM. *kolmə-ǵeməń* eMar. *koloń-ǵemẹń* 'dreissig', mordM. *ńiĺə-ǵeməń* 'vierzig' eMar.

Digitized by Google

ńiľe-ǵemeń 'vierzig' u. s. w. In anlehnung an jene hat sich auch in den in frage stehenden zehnzahlbenennungen *-ǵemeń* festgesetzt (vor der elision des endvocals lauteten übrigens auch sie regelrecht *vetš-ǵemšń, kotš-ǵemšń*), und dessen stimmhaftem anlautsconsonanten *g* zuliebe wurde der auslautsconsonant des ersteren zusammensetzungsgliedes intonirt, wie auch *s* in *šiź-ǵemeń* aus *šišem-ǵemeń*.

8. In einigen wenigen wörtern wechselt *v* mit *b* und *g* nach *r* und *l*: mordM. *orgaldan* 'ich spüle' eMar. *jorvaldan* eJeg. *jovardan* eKal. eKažl. *iva·rdan* | mPšen. *jäľbädan* mSel. *äľbädan* 'ich tue einen fehlgriff' eMar. eJeg. *ilvidan*, auch TjumeneffM. XVIII. 15 ельвядiй.

§ 16. Nach einem im mordvinischen auch jetzt allgemein geltenden gesetze dürfen keine stimmhaften consonanten nach einem anderen consonanten in derselben silbe stehen.

1. Wenn ein nach einem anderen consonanten folgender, ursprünglich silbenanlautender stimmhafter consonant durch abfall des folgenden vocals in die vorangehende silbe gerückt wurde, so verlor derselbe regelmässig den stimmton, unabhängig davon, ob ihm noch irgend ein consonant folgte oder nicht, ebenso von der stimmlosigkeit oder stimmhaftigkeit desselben. Z. b. mPšen *keŕži* 'link' mSel *keŕš* (genit. *keŕšəń*) eJeg. WiedemE. *keŕš* eMar. *keŕč* (genit. *keŕšiń, keŕčiń* | eKal. *šenže* 'ente' WiedemE. *šenš* | mordM. *keńʒä, keńžä* (ablat. *keńčťä, keńšťä*) eMar. *kenʒe* eJeg. *kenže* 'klau' WiedemE. *känš* | mPšen. *ťäŕďä* eKal. *ťeŕďe* 'spannstrick' eMar. *ťeŕť* (genit. *ťeŕťiń*) | mSel. *ińžä* 'dachstuhl' ablat. *ińšťä* | mPšen. *arʒa* 'scharte' ablat. *arčta* | *parga* 'kasten' elat. *parksta* | *kiŕʒä* 'gierig' plural. *kiŕčť* | *vaŕčšəms* frequ. v. *vaŕʒams* 'besehen' | *azəntťada* 2. pers. plur. præs. v. *azəndəms* 'erzählen' | *ṕejďəms* 'lachen' causat. *ṕejťťəms* | eMar. *ṕiľǵe* 'fuss' illat. *ṕiľks* plural. *ṕiľkť* | *panʒan* 'öffnen' *pančsa* 'ich öffne es' | *lezdems* 'unterstützen' frequ. *ľeštńems* | *kandoms* 'tragen' frequ. *kańtľems* | eKal. *ṕejďims* 'lachen' frequ. *ṕejťńims* | *raŋǵe* 'er schreit' frequ. *raŋkńe* (eMar. *raŋgońi*) | eKažl. *ardums* 'laufen' frequ. *aŕťńums* | eJeg. *panžan* 'ich öffne' frequ. *panšńan*.

2. Desgleichen, wenn eine solche consonantenverbindung durch ausfall eines zwischenliegenden vocals enstand: mPšen. *veńəž-ďä*

Digitized by Google

ablat. v. *veńəž-* 'boot' eMar. *venč-te* eJeg. *venš-te* | mPšen. *levəž-dä* ablat. v. *levəž-* 'bast' mordE. *levš-te, levč-te* | mordM. *korəž-da* ablat. v. *korəž-* 'eule' mordE. *korš-to, korč-to.*

§ 17. Bisweilen haben stimmhafte consonanten vor stimmlosen ihren stimmton verloren.

1. *d* ist vor allen stimmlosen consonanten in *t* übergegangen z. b. mordM. *kud* 'haus', iness. *kuca* (*kut-sa*) 'in einem hause', best. form *kut-ś* 'das haus', transl. *kut-ks*, plural *kut-t; kučka* neben *kudə-ška* 'von der grösse eines hauses' | mord. *ked́* 'haut' transl. *ket́-ks* carit. mordM. *ket́-t́əmä* (*-ma*) mordE. *kečteme, ket-teme, ket-χtime,* | mordM. eKažl. *kot-f* eKel. *kot-χ* 'gewebe, leinwand' vgl. *kodams* 'weben' | mord. *pejdan* 'ich lache', mPšen. *pejt-t́an* eMar. *pejčtan* 'ich bringe zum lachen' | mord. *vidan* 'ich säe', 1. pers. plur. *vit́t́ama, vit́-tanok.*

2. Ein allgemeiner übergang von *z, ž* in *s, š* hat vor *t* stattgefunden z. b. mord. *kuz* 'fichte' plural. *kus-t* | *as-t* 'sage' imperat. v. *azan* 'ich sage' | *šuž* 'korn' plural. *šuš-t* | *jakaza, jakazo* 'mag er gehen' *jakas-t* < **jakazt*, **jakazət* 'mögen sie gehen'. — Wo *z* und *ž* vor *t* auftreten, haben wir eine spätere zusammenrückung dieser consonanten infolge von syncope zu constatiren z. b. mordM. *kuz-t* best. genit. v. *kuz* vgl. eMar. *kuzińt* | mordM. *pilgəzt* 'in deinen fuss' < *pilgəzət.*

Späteren datums ist der im eMar. und eJeg. anzutreffende übergang von *z* in *s* vor *k* z. b. mordM. *oz-ks* 'opfer' eMar. eJeg. *os-ks* (vgl. *oz-noms* 'beten') | mordM. eKal. eKažl. *viź-ks* 'scham' eMar. eJeg. *viś-ks* (vgl. *viź-d́an* 'ich schäme mich').

§ 18. Stimmhafte lange consonanten kannte das gemeinmordvinische nicht. Wo beim unmittelbaren zusammentreffen eines consonantisch auslautenden stammes mit einem mit demselben consonanten anlautenden suffixe oder bei der berührung zweier suffixe ein langes *d* oder *z* entstand, verlor es den stimmton: *dd* > *tt*, *zz* > *ss* z. b. mordM. *kud* 'haus', ablat. *kut-ta* vgl. eMar. *kudo-do* | mord. *ved́* 'wasser', ablat. *vet-tä, vet-te* | mordM. *kagəd-* 'papier', ablat. *kagət-ta* | mord. *kardas* 'hof' (stamm *kardaz-*), eJeg. *kardas-so* 'sein hof' aus *kardaz-zo* | eJeg. *ramas-so* optat. III.3 obj. conjug. 'mag er es kaufen';

Digitized by Google

eMar. *rama-so* (mit verkürzung des langen consonanten); eKal. *ramas-sa-za* (mit nochmaliger zusetzung des optativ-charakters (= possessivsuffix der 3. pers. sing.); bei WIEDEMANN noch die ursprüngliche form *ramazazo*. Desgleichen obj. conjug. III.3 indic. præter. v. verb. negat. mSel. *əš-šä* (*ramak*) 'er (kaufte) es nicht' eKal. *es-si̯* eKažl. *äš-šä* eJeg. *eš-še*; eMar. und WiedemE. zeigen noch die ursprüngliche, nicht syncopirte form *eźiźe*, desgleichen hat mSel. neben der obenangeführten syncopirten form auch *əźə-źä*.

Späteres, durch ausfall eines zwischenliegenden lautes zusammengerücktes *dd* und *zz* hat sich jedoch auch behauptet z. b. mordM. *ťadďä* 'in diesem jahre', wahrsch. zusammengesetzt aus *ťada*, ablat. v. pron. demonstr. *ťä*, und *iďä*, ablat. v. einem worte, das noch im ersanischen in den formen *ije*, *i* sich findet und die bedeutung 'jahr' hat, im mokschanischen aber weiter nicht anzutreffen ist | *joləškəďďä* < *joləškədəďä* 2. pers. plur. præt. v. *joləškədəms* 'fuchsschwänzeln anfangen' | mPšen. *šäź-źä* 'er zerriss es' v. *šäźəms* 'zerreissen' vgl. eMar. *šeźiźe* | mPšen. *saraz-źä* 'meine henne' vgl. mSel. *saraz-ń-źä* id.

§ 19. Wenn mundartlich der zusammenstoss des stimmlosen labialen verschlusslauts *p* mit einem stimmhaften verschluss- oder reibelaute durch syncope herbeigeführt worden ist, hat eine assimilation in bezug auf die beteiligung der stimme zwischen den lauten stattgefunden, wobei die einzelnen mundarten sich verschieden verhalten: teils ist *p* zum stimmhaften *b* geworden, teils ist der nachfolgende stimmhafte laut in den entsprechenden stimmlosen übergegangen: eMar. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* | eMar. *topuda* 'dunkelrot' KasanE. *topta* | eMar. *ḱepeďan* 'ich hebe' eKal. *ḱeb́ďan*, eKažl. dagegen *käṕťan* | eMar. *ťipužat* 'bretter zwischen den aufschlagsfäden' mGorod. *ťebžat*.

In einigen mundarten ist in einer so entstandenen lautverbindung *-bd- b* weiter in *v* übergegangen: eMar. eJeg. *čopuda* 'dunkel' mPšen. *šobda* mSel. mAlk. *šovda* eKažl. *čovda*.

Digitized by Google

Cap. IV.

Wechsel zwischen verschlusslauten von verschiedener articulationsstelle.

k — t.

§ 20. 1. Schon im gemeinmordvinischen war nach dem übereinstimmenden zeugniss der jetzigen mundarten ein nach einem anderen consonanten folgendes *k* im wortauslaut zu *t* geworden z. b. mord. *moľ-ť* (*moľ^L-ť*) 'gehe' v. *moľȣ-ms* 'gehen', mPšen. *śudəf-t* 'sei verdammt' v. *śudəvə-ms* 'verdammt werden' vgl. *rama-k* 'kaufe' v. *rama-ms* | mord. *eźiń* (*əźəń*, *ašəń*) *ṕeľ-ť* (*ṕeľ^L-ť*) 'ich fürchtete nicht' v. *ṕeľȣ-ms* 'fürchten' vgl. *eźiń jaka-k* 'ich ging nicht' v. *jaka-ms* 'gehen' | eMar. eJeg. *iľa tej-ť* 'tue nicht' v. *teje-ms* 'tuen' vgl. *iľa rama-k* 'kaufe nicht' | eMar. *apak tej-t* 'ohne zu tun' vgl. *apak rama-k* 'ohne zu kaufen' | eMar. *van-t* 'sehe' v. *vano-ms*, vgl. WiedemE. *vano-k*.

Wo *k* nach einem consonanten unverändert auftritt, ist eine solche lautverbindung in der resp. mundart sicherlich später, als die wirksamkeit des betr. lautgesetzes schon erloschen war, durch ausfall des zwischenliegenden vocals herbeigeführt worden z. b. mordE. *ramiŋḱ* 'kaufet sie' vgl. mordM. *ramajəńńť* | mordM. *keńḱ* 'glaube ihm' (dagegen *keṕť* < **keńť* 'glaube') v. *kemə-ms* 'glauben' vgl. eMar. *keńiḱ* (mundartlich auch im ersanischen *keńḱ*) | AhlqM. *avasịnk* 'in unseren weibern' vgl. mPšen. *avasənək*.

Befremdend ist dabei, dass im eMar. das possessivsuffix der 3. pers. plur., das ursprünglich auf *k* *) auslautete, diesen auslaut in den gesammtzahlen z. b. *kolmo-ńesk* 'sie alle drei', *ńiľeńesk* 'sie alle vier' unverändert bewahrt hat, während es in derselben mundart sonst regelrecht *k* in *t* verwandelt hat z. b. *alaša-st* 'ihre pferde (ihr pferd)', *śeľme-st* 'ihre augen'. Vocalisch auslautende nebenformen, wie eMar.

*) In Reguly's ersa-texten wird dieses suffix noch in der älteren form *-sk* angetroffen z. b. *ejdisk* 'ihre kinder', *bratusk* 'ihre brüder'. Dass *k* hier nicht in *t* übergegangen ist, beruht wohl darauf, dass in dieser mundart der vocal, welcher nach dem zeugniss verwandter sprachen ursprünglich *s* und *k* von einander trennte, sich länger als in den anderen behauptete.

Digitized by Google

ńileńeśke, scheinen anzudeuten, dass in den gesammtzahlen an das possessivsuffix noch ein *-ke* hinzugefügt worden ist, (*ńileńeśke* also < *ńileńeśk-ke*), welches im mokschanischen in den gesammtzahlen wirklich vorkommt z. b. *ńiĺi·ć-kä* 'alle vier'.

2. Eine spätere assimilirung des *t* nach *k*: *kt* > *kk*, finden wir im eKal. z. b. *jarmak* 'münze' plural. *jarmakk* < *jarmak-t* (in den übrigen mundarten).

3. In einzelnen wörtern ist wortanlautendes *k* vor einem vorderen vocal mundartlich in *t* übergegangen: mord. *kija·ks* 'fussboden' mSel. *ťija·ks* | mordE. *keĺģi* 'es hat od. findet platz' mordM. *täĺģi* eKažl. *teĺģi* | RegE. *teskav* 'sack', sonst überall mit *k* anlautend.

4. Etwas häufiger kommt ein wechsel zwischen dem palatalen und dentalen verschlusslaute im inlaut vor z. b. WiedemE. *narkimks*, eKal. *nař^Ekimks* eJeg. *nařkemks* (vgl. mordM. *ńäř^Ekamas*) 'wermut' eMar. *nařťimks* | eMar. *čęv́ģeĺ* (vgl. mPšen. *čev́ģä* AhlqM. *čivgä*) 'massholderbeere' eKal. *čavďiĺ* WiedemE. *čavdire* | eMar. WiedemE. *aŋkśima* eKal. *avśima* (*v* < *ŋj*) 'wuhne' mPšen. *ańćəma* AhlqvM. *antsīma* | eKažl. *baĺgams* (vgl. mPšen *kaĺgams*) 'hängen bleiben' eMar. *paĺďams* | WiedemE. *veikse* (*veikese*) (iness. v. *v́ejke* 'ein') 'zusammen' eMar. *v́ejcę* | mordE. mordM. *ṕečkan* (eKaž. *ṕäčkan*) 'ich fahre über' eKal. *ṕečťan* | WiedemE. *ingzedems* 'hobeln' (vgl. *iŋks* 'hobel') eMar. *inzęďems* mPšen. *ińźəďəms* | mordM. *śukəńa·ms*, *sukəńa·ms* mordE. *śukuńams* 'sich verbeugen' eKal. *śuťńams* (türk. ćukîn- čukun-) | mordM. *śiřək* eKažl. *śiř^Ekä* 'esche' eMar. *śiřť* WiedemE. *sirte* | mordM. *soŋga* mordE. *soŋgak* 'auch er' eMar. *sondak* | mPšen. *ńäjŋkśńəms* (frequ. v. *ńäjəms* 'sehen') mSel. *ńäjńčńəms*.

Wenigstens in einem worte scheint ein umgekehrter lautwechsel: *d* > *g*, stattgefunden zu haben: eMar. eJeg. *iřďes* eKal. *iřďiks* WiedemE. *irdis* mPšen *iřdəs* 'rippe' eKažl. *iřģi·s* (vgl. tscherem örtöž, ördež, sürj. ord 'seite').

5. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern sehen wir einen übergang von *t* in *k* im wortauslaut z. b. WiedemE. *sterlak* (eMar. dagegen *śťeřľeť*) 'sterlet' russ. стерлядь | WiedemE. *opek* (eMar. *oṕeť*) 'wieder' russ. опять. Desgleichen im inlaut: eKal. *parknoj* 'schneider' russ. портной.

Digitized by Google

Umgekehrt entspricht dem russ. g mord. *d*, dem russ. k mord. *t* in folgenden wörtern: WiedemE. *brizdems* 'besprengen' eMar. *bri̧zgams* russ. брызгать | mPšen *tabaḱirka* 'schnupftabaksdose' eMar. *tabaḱirka* WiedemE. *tabakerka* russ. табакерка. Ähnliche schwankungen kommen jedoch auch im russischen dialectisch vor s. Колосов, Обзор s. 173—174.

6. Zu einem allgemeinen lautgesetz hat sich der sonst nur sporadisch anzutreffende übergang des palatalen verschlusslautes in den dentalen in derjenigen ersa-mundart entwickelt, die dem ersten mordvinischen litterarischen denkmal, dem kleinen katechismus vom jahre 1788 zu grunde liegt. In jener ist *g* im inlaut vor vocalen stets zu *d* geworden z. b. *ṕińďeń* < *ṕiŋǵeń* genit. v. *ṕiŋǵä* 'zeit' | *landa* < *laŋga* 'über etwas hin' | *jalda* < *jalga* 'kamerade' | *keľďi* < *keľǵi* 'er liebt' | *ordoľeź* < *orgoľeź* 'im fliehen'. — So auch intervocalisch im lehnworte *kńida* 'buch' russ. книга. Ein paar andere russische lehnwörter haben ihr *g* behauptet (Kúnos I. NyK XVII).

Sehr selten findet sonst ein wechsel zwischen verschlusslauten statt.

p — k.

§ 21. eKal. *rupštams* 'abnehmen (von dem monde)' eKažl. *rukšta·ms* | mPšen. *kopškədəms* 'sich krümmen' mSel. *kokškədəms* | mPšen. *šapaŕaks* 'rettig' aus *šapama* 'bitter' und *ŕäps* 'rübe'. Wenn in fremdwörtern, wie *čakčura*, *čäpčura* 'weibliche fussbekleidung', ein solcher mundartlicher wechsel vorkommt, braucht derselbe nicht erst auf mordvinischem boden entstanden zu sein. — Im wortanlaut wechseln *k* und *p* im eMar. *kumaža* eKal. *komaža* 'knie' WiedemE. *pumaža* (nebst *komaža*); so wohl auch im eKažl. *baľgams* eMar. *paľďams* 'hängen bleiben' mPšen. *kaľgams*. — In dem zusammengesetzten worte mSel. *ṕitəŕ-guvas* mPšen. *ṕitəŕ-buvas* 'kiebitz' ist wahrscheinlich in anlehnung an das wortanlautende *p* der palatale verschlusslaut zum labialen geworden. — Übergang des intervocalischen *p* in *k* kommt einmal vor: mordE. mordM. *šopan* 'ich verheimliche' bei Wiedemann auch *šokan*.

Digitized by Google

p — t

§ 22. Ein ganz einzelner übergang von *p* in *t* findet sich im eKal. *tukša* 'dickbein', sonst überall *pukša*, *pukšo*.

Cap. V.

Wechsel zwischen verschluss- und reibelauten.

§ 23. 1. *t* ist in *č*, *š* im anlaute folgender wörter übergegangen: WiedemE. KasanE. *čeče* 'heute' eMar. *teče̜* mordM. *ťäči*, zusammengesetzt v. *te*, *ťä* 'dieser' und *či̜*, *ši* 'tag' | mordE. *čožda*, *šožda* 'leicht' mordM. *ťožďä*. Desgleichen in dem russischen lehnwort: eMar. *čužiḱ*, auch *ťuži̜ḱ* 'holzklötzchen, das im spiele durch einen stock weiter geschleudert wird' eKal. *ťižıḱ* russ. тузикъ dial. тюзикъ (? тюжикъ).

Im eMar. *ṕińeń-ǯe̜če̜j* mSel. *ṕińəń-žičä* 'gerstenkorn am augenlide' scheint *č*, *š* (*ǯ*, *ž*) aus *k* entstanden zu sein vgl. mPšen. *ṕińəń-ǵəčä·* (vielleicht durch die vermittelung von *t* vgl. § 20. 3. 4.)

Offenbar ist in allen diesen fällen der betreffende lautübergang durch die vorausnahme der articulation des folgenden š-lautes entstanden; derselbe ist also als eine assimilationserscheinung zu betrachten.

2. Infolge einer ähnlichen assimilation ist anlautendes *t* in *c*, *s* übergegangen im mPšen. *ćifćəm* 'flachsbürste' mSel. *ṭufćəm* | eMar. *ćelća* eKažl. *śelʟća* 'eine krebsartige krankheit' mPšen. *ťälʟćä*. Desgleichen im eMar. *ćićina* 'hopfenstange' mSel. *tućəńa* russ. тычина. — In einem anderen russichen lehnworte *k* > *c*, vielleicht *k* > *t* > *c*: eMar. *ćićiga* 'stock' mPšen. *kəćəga·* russ. кичига.

3. Eine gegenseitige assimilation zwischen an- und inlaut liegt im eKal. *českstams* 'bezeichnen' < eMar. *ťeškstams* vor.

§ 24. Durch eine assimilation an einen unmittelbar vorangehenden š-laut ist in den meisten ersanischen mundarten mouillirtes *ť* nach *š* zu *č*, mouillirtes *ď* nach *ž* zu *ǯ* gesetzmässig geworden. An diesem lautwandel hat eKažl. nicht mehr teilgenommen (auch kommt in den in Kasan publicirten 'Proben der mordvinischen volkslitteratur', desgleichen bei Reguly ersanisch vor, dem derselbe fremd ist).

Digitized by Google

Z. b. eMar. WiedemE. eJeg. eKal. *ťeščę* 'stern', *ḿeščę* 'brust'; mordM. *ťäšťä*, *ḿäšťä*, eKažl. *ťešťä*, *ḿešťä* | eKal. *ṕišči* eMar. eJeg. *pšči̧* WiedemE. *šči* (nebst *pišča*) 'scharf' eKažl. *ṕišťä* | eMar. *ḿekš* 'biene' plur. *ḿekšč* < *ḿekšť* | eKal. *ḱeŋš* 'tür', bestimmt. dativ *ḱeŋšči* <*ḱeŋš-ťi* | eMar. eJeg. *pokščaj* eKal. *pokščej* WiedemE. *pokščäj* (neben *pokšťäj*), zusammengesetzt aus *pokš* 'gross' und *aťäj* 'vater' | eMar. *lukščaďems* 'schwenken' mPšen. *ľukšťä·ďəms* | eKal. *ṕežǯims* 'schwören' eKažl. *ṕäžịďums* | eMar. *ežǯęms* 'wärmen' mordM. *ežďəms* eKažl. *äžďums* (auch bei Wiedemann *eždems*) | eJeg. *iľiščan* 'ich schürze auf' vgl. mordM. *iľəšťa·n;* dagegen eMar. *iľištan: t* bleibt hier unverändert, weil es nicht mouillirt ist.

Cap. VI.

Wechsel zwischen spiranten.

a) Übergang von *z* in *j*.

§ 25. 1. Ganz auf dieselben ersa-mundarten, wie der eben besprochene übergang von *ť*, *ď* in *č*, *ǯ* erstreckt sich ein anderer lautwandel: der übergang von *z* vor *s* in *j* z. b. eMar. eJeg. eKal. (WiedemE.) *kardajs* aus *kardaz-s* (wie die form noch im mordM. und eKažl. lautet), illat. v. *kardas* (stamm *kardaz-*) 'hof' | *kujś* <*kuźś*, 3. pers. sing. præter. v. *kuź8-ms* 'hinaufsteigen' | *ḿejsę* < *ḿeź-sę*, vgl. mordM. *ḿeź-sa*, iness. v. pronom. interrog. *ḿeźe* 'was' | *rudajsto*, elat. v. *rudas* (stamm *rudaz-*) 'schmutz' | *ojśems* aus *oz-śems* (mordM. *ozśəms*), frequ. v. *ozams* 'sich setzen'.

Wo die lautverbindung *zs* in den betr. mundarten unverändert auftritt, ist sie erst nach dem erlöschen dieses lautgesetzes entstanden z. b. eKal. *ŕiviźś* 'der fuchs' vgl. eMar. *ŕiviźiś*.

2. Auch intervocalisch erscheint jedoch bisweilen *j* statt *z*. So bei Reguly: *mäje* pronom. interrog. 'was' st. *ḿeźe*, *ḿeźä* der anderen mundarten | bei Wiedemann: *läjems* 'hinzufügen' neben *läzdems* (eMar. *ľez-dęms* mordM. *ľez-dəms*, vgl. eMar. *ľezę* mPšen. *ľeza* 'zusatz') | in der alten evang.-übersetzung: *kujems* 'hinaufsteigen', sonst *kuźems*. Auch im wortauslaut ebenda: *čipaj* 'sonne' (eig. 'sonnengott'), auch v. Wiedemann aufgenommen, st. *či-paz*. — Solche formen aber

Digitized by Google

sind unzweifelhaft analogiebildungen: der an seinem auslautsconsonanten veränderte stamm ist aus solchen formen, wo der übergang von *z* in *j* lautgesetzlich ist (vor *s*), verallgemeinert worden und hat so den ursprünglichen stamm verdrängt *).

Gegen diese erklärungsweise könnten allerdings die bei Reguly sich findenden formen der 1. u. 2. pers. singul. u. plural. præter. vom verbum negativum angeführt werden. Dieses wird nämlich bei R. so conjugirt: sing. 1. *ejiń* †), 2. *ejiť* †), 3. *eź*, plur. 1. *ejinek* †) 2. *ejide* †) 3. *eśť*, sonst aber lauten die formen ersanisch: *eźiń*, *eźiť*, *eź*, *eźińek*, *eźide*, *eśť*. — Hier kann in der tat keine analogiebildung angenommen werden, denn die lautverbindung *zs* entsteht in keiner form dieses verbums. Nach unserer meinung aber stehen auch die formen mit *j* in keinem lautlichen zusammenhang mit denen, welche *ź* aufweisen. Es giebt im mordvinischen zwei præteritumsuffixe: *j* und *z* (vgl. Setälä, Tempus und Modus s. 99, 106). Mit diesem ist die dritte person sing. u. plur. gebildet: *ana-ś* 'er begehrte', *ana-śť* 'sie begehrten'; mit jenem die übrigen: mordM. *anań* mordE. *anįń* 'ich begehrte', beide aus **ana-j-n*, mordM. *anať* mordE. *anįť* 'du begehrtest' < **ana-j-t* u. s. w. Das verbum negativum stimmt nun in der von Reguly angetroffenen ersa-mundart in seiner præteritumbildung völlig mit den anderen verba überein: die 3. pers. wird mit dem suffix *ź*, die 1. u. 2. pers. mit dem suffix *j* gebildet, während in den meisten ersa-mundarten, wie auch im mokschanischen, das verbum negativum auch in der 1. und 2. person das suffix *ź* aufweist.

b) Wechsel der einfachen spiranten *s*, *z*, *š*, *ž* mit den zusammengesetzten *c*, *ʒ*, *č*, *ǯ*.

§ 26. 1. Nach gewissen consonanten hat in den meisten mordvinischen mundarten ein übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten stattgefunden. Die einzelnen mundarten gehen hierin sehr auseinander, es scheint sogar bisweilen einige ungleichmässigkeit in der

---

*) Die annahme von Budenz Ugr. Sprachst. II s. 27, dass *ramasajnek* aus *ramasazįnek* entstanden wäre, ist also nicht zu billigen.

†) Nach einer mitteilung des herrn Barssoff kommen solche formen bei den ersa's im gouv. Pensa vor.

Digitized by Google

aussprache verschiedener individuen derselben ortschaft zu walten; nicht selten ist es, besonders bei den stimmhaften lauten, schwer, durch das gehör zu entscheiden, ob die spirante einen t-vorschlag hat oder nicht. Am allgemeinsten wird derselbe nach *n* gehört z. b. *śoväńca*, *śovońca* aus *śovъń-sa*, iness. v. *śovъń* 'lehm' | *mońć* 'ich selbst' st. *mońś*, zusammengesetzt v. *mon* 'ich' und *eś* 'selbst' | eMar. *ińʒej* 'himbeere' vgl. mordM. *ińəźi* | mordE. *kunška* od. *kunčka* 'mitte'.

Aber auch nach *l* und *r* haben die zischlaute in einigen mundarten den t-vorschlag bekommen; im eMar. tritt er besonders deutlich hervor z. b. eMar. *kelć* aus *kel-ś*, best. form von *kel* 'zunge', mordM. *käľś* | *karčo* 'wider' mordM. *karša*, tatar. karšï | AhlqM. *kaŕʒi* 'violine' mPšen. mSel. *kaŕźi*.

2. Nur dem eJeg. ist der betreffende übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten vollkommen fremd. In dieser mundart hat im gegenteil die letztgenannte, wo sie ursprünglich war, ihren t-vorschlag verloren z. b. eJeg. *inzidan* 'ich hoble' < *inʒ-* (vgl. oben § 20.4) | *oršan* 'ich bekleide' < *orčan* < *orštan*.

3. Wenn ein mit *s* oder *š* anlautendes wort in der lebendigen rede sich an ein anderes auf *-n* resp. *-l*, *-r* auslautendes ohne sprechpause anschliesst, so wird ein ähnlicher übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten beobachtet.

4. Auch nach vocalen wird von Budenz Ugr. Sprachstudien II s. 23 übergang von einfacher spirante zur zusammengesetzten in folgenden fällen angenommen: pronom. possess. d. 3. pers. sing. mordM. *-c* aus mordE. *-zo* | mordM. *kućan* 'ich steige' aus mordE. *kuźan* | desgleichen im mordM. *oću* 'gross' vgl. finn. iso | mordM. *uča·* 'schaf' vgl. finn. uuhi. Schwerlich richtig.

§ 27. 1. Es giebt fast kein wort, das in all den mir bekannten dialecten mit der zusammengesetzten spirante *c* anlautete, die russischen lehnwörter ausgenommen. In einer menge von wörtern aber — unter denen mehrere türkischen ursprungs — entspricht dem anlautenden *s* einiger mundarten in anderen *c*. Dieser wechsel ist kein mundartliches merkmal, sondern ganz ungleichmässig taucht *c* bald in dieser bald in jener mundart auf z. b. mord. *ćora* 'junger mann, sohn' mPšen. *śora* | mPšen. *śiľ* (vgl. mordE. *sulej*) 'schatten'

Digitized by Google

RegM. *cilf* | mPšen. *śaŋga* mordE. *śaŋgo* 'gabel' mSel. *ćaŋga* RegM. *caŋga* | mPšen. *śeŕä* eMar. *sẹŕa* 'eichel' mSel. RegM. AhlqM. *ćeŕä* | mGorod. AhlqM. *śepä* WiedemE. *sepe* eMar. *źepe* 'tasche' mPšen. *ćepä* | eMar. *śukoro* 'kuchen' mPšen. *ćukər* | mSel. *śiľ*^{L}*ćij* eKal. *śeľ*^{L}*ćij* 'specht' mPšen. *ćiľ*^{L}*ći* | eMar. *śulgo* mSel. *śulga* zool. 'taucher' mPšen. *ćulga* | eMar. *suŕćeme* eKal. *sịr*^{R}*cama* eKažl. *sịŕ*^{R}*ća·ma* 'kamm' mPšen. *ćəŕ*^{R}*ćəḿ* neben *śəŕ*^{R}*ćəḿ*.

2. In den von mir untersuchten moksha-mundarten kommt anlautendes *č* meistens nur in onomatopoetischen wörtern vor (die lehnwörter nicht mit einbegriffen) z. b. *čərna·ms* 'knarren' | *čəmbəldəms* 'plätschern'. In anderen wörtern ist *č* sehr selten z. b. mSel. *čeǵä* mPšen. *čiǵä* 'massholderbeere', und wechselt mit *š* z. b. mPšen. *čufa·ms* 'stossen' mSel. *šufa·ms*. Einige mal wird in den aus dem russischen entlehnten wörtern *č* statt *š* angetroffen: mPšen. *čəro·v* 'brunnenschwengel' russ. журавъ | *čịṕ* 'stollen am hufeisen' russ. шипъ.

Im ersanischen dagegen kommt *č* im anlaut allgemein vor. Im eMar. wird *š* im anlaut einheimischer wörter nur dann angetroffen, wenn ihm noch ein consonant folgt z. b. *šnams* 'loben, *šľams* 'waschen'; sonst aber steht statt des mokschanischen *š* regelmässig *č* z. b. eMar. *čẹčẹj* 'milz' mordM. *šäči* | eMar. *čapamo* 'bitter' mordM. *šapama*. Die fremdwörter behalten meistenteils ihr anlautendes *š* bei z. b. eMar. *šajťan* 'teufel' | *šutka* 'scherz', doch kommt auch *č* statt *š* vor z. b. eMar. *čuba* 'pelz' russ. шуба | *čịvəč* 'schneider' russ. швецъ | *čapka* 'mütze' russ. шапка.

Auch in den übrigen ersa-mundarten ist *č* im anlaut der gewöhnlichere laut. *š* kommt meistens vor, wenn weiter im worte ein *č* folgt z. b. *šačan* 'ich werde geboren', aber bisweilen auch ohne diese bedingung z. b. eKad. *šava* 'leer'.

3. Sicherlich sind anlautende *c*, *č* nicht ursprünglich, sondern aus den entsprechenden einfachen spiranten dadurch entstanden, dass der t-vorschlag aus gewissen satzphonetischen stellungen sich für alle fälle festsetzte (vgl. § 26. 3.); dabei dürften die zahlreichen mit einer zusammengesetzten spirante anlautenden russischen und türkischen lehnwörter, welche die sprache aufnahm, nicht ohne einfluss gewesen sein. — Nach einem vorangehenden stimmhaften auslaut werden sie, wie die entsprechenden einfachen spiranten *s* und *š*, stimm-

Digitized by Google

haft z. b. *čijan ʒijan* 'ich laufe und laufe' | *moń ʒoram* st. *moń ćoram* 'mein sohn'.

c) Wechsel zwischen *s*- und *š*-lauten.

§ 28. 1. s- und š-laute wechseln mundartlich in einzelnen wörtern.

Im anlaut: eKal. WiedemE. RegE. *śiŕe* 'kant, rand' mordM. und sonst mordE. mit š-laut: *šiŕä, čiŕe*; wahrscheinlich macht das wort das zweite zusammensetzungsglied aus im eMar. *el-ʒiŕe* mPšen. *jäń-źəŕ* mSel. *äŕ-źəľä* 'einschnitt vorn am saume des mordvinischen weiberhemdes' (das vordere glied ist mordM. *äľ, jäľ* mordE. *eľ* 'saum') | mordE. *suľej* mPšen. *śiľf* RegM. *ciľf* 'schatten' mSel. *žiľf* TjumeneffM. eKažl. *žuľf* AhlqM. *čiľf* | AhlqM. *suŕhkä* 'spange' (eig. 'bogen'), sonst mordM. *čuŕᴿkä* eMar. *čiŕke* | KasanE. *śumordan* 'ich gräme mich' eMar. *čumordan* mPšen. *šəmərda·n* | — Übergang eines s-lautes zu *č* von allgemeinerer natur hat in irgend einer von den mokscha-mundarten, mit welchen Ahlqvist in berührung kam, stattgefunden, denn bei A. findet sich eine anzahl von wörtern mit *č* im anlaut, welche in allen übrigen sowohl mokscha- als ersa-mundarten mit einem s-laute (*s* oder *c*) anlauten: *čafan* 'wiehern' | *čanga* 'heugabel' | *čerahman* 'hagel' (bei Reguly sowohl mit *č* als *c*) | *čerä* 'eichel' | *čilgä* 'warze' | *čornan* 'farzen' | *čulga* zool. 'taucher'.

Im inlaut: mPšen. *kańʒərks* 'thonscherbe im brode, welche beim essen zwischen den zähnen knirscht' mSel. *kańʒərks* (auch eMar. *kańʒerks* m. anderer bedeutung) v. verbum *kańʒəďəms* (auch im mPšen. mit *ʒ*) | — vor *k*: mordM. *kućka·n, kućka·* 'reiher' mordE. auch *kučkan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkudok* (wohl fremdwort) 'wachtel' mSel. *kućkədi·ḱ*.

Ausserdem findet sich in folgenden wörtern nur bei Ahlqvist ein š-laut statt eines s-lautes der übrigen mundarten: *sučan* 'ich fluche' st. *śućan* wahrsch. frequ.-form v. *śudan* | *kučan* (auch bei Ahlqvist die nebenform *kućan*) 'ich steige' | *višiks* 'schande' (wohl fehlerhaft) = *viźks, v'išks* | *inʒidan* 'ich hobele' | *šurčim* 'kamm', sonst überall mit *c* od. *s* statt *č* im inlaut | *kaŕčigan* (türk.) 'habicht' | *činʒirt* (türk.) 'kette' sonst mit *ʒ* od. *ź* im inlaut.

Digitized by Google

Im auslaut: eMar. *piľukš* mSel. *piľu·kš-kä* (demin.) 'federbüschlein auf dem kopfe der vögel' eKal. *piliks* | mPšen. *vəŕä·ć* (vgl. eKal. *uŕas*) 'ein wasservogel' mVält. *vəŕä·ču* | WiedemE. *kažvarks* 'hamster' eMar. *kažvarč* eJeg. *kažvarš* | WiedemE. *norožorks*, eMar. *noroń̥ǯorks* 'lerche' eKažl. *moŕžorš*, eJeg. sowohl mit *š* als *s*: *norožorks*, *norožorš* | mPšen. *käŕəš-ťišä* 'kornwicke' eMar. *keŕäš-od*. *keŕeš-ťikše* | KasanE. (Lied LXIX) *guž* 'fichte' st. *kuz*.

2. Wenn wir einige von den nur bei Ahlqvist anzutreffenden wörtern mit *č*, *ǯ*, ausserdem das nur a. a. o. vorkommende *guž* und die wörter *kučkan*, *kočkudo*, wo der spirante ein *k* folgt, abrechnen, so findet sich in all den wörtern, welche einen wechsel zwischen s- und š-lauten aufweisen, ein *r* oder *l*. Ich bin deswegen geneigt anzunehmen, dass der betreffende wechsel nicht ohne einfluss dieser laute zustande gekommen ist *).

3. In einigen aus dem russischen entlehnten wörtern wird der übergang eines š-lautes in einen s-laut beobachtet: eKal. *gr̥iža*, eMar. *gŕiza* mSel. *gŕiz* mPšen. *kərəś* 'geschwulst' russ. грыжа | mord. *roź* 'roggen' russ. рожь. Ein solcher kommt doch auch im russischen, obgleich selten, mundartlich vor (s. Колосов, Обзор s. 186), und zu dem erstgenannten worte finden sich auch (Даль, Толковый Словарь) die nebenformen грыза, грызъ, грызь. Schwerlich aber dürfte mord. *roź*, das überall diese form aufweist, sein *ź* einer russischen dialecteigentümlichkeit verdanken, sondern ist dieses wahrscheinlich anders zu erklären. — Entgegengesetzt ist der übergang im eMar. *čalaske* 'schleife' russ. салазки (vgl. Колосов, Обзор s. 178).

Anm. Warum in den aus dem russischen entlehnten wörtern das russische ч und ш im anlaut oft in *ć* und *št* "gemildert werden", worüber Wiedemann (Grammatik s. 11) seine befremdung ausdrückt, darüber geben z. b. Колосов. Обзор s. 183 ff. und Даль, О нарѣчіяхъ рускаго языка im Вѣстникъ Имп. Русск. Геогр. Общ. V., von neuem gedruckt als einleitung zum wörterbuche, auskunft.

*) Es mag hier auf den umstand hingewiesen werden, dass im finnischen *s* vor *l* in *h* (aus älterem *š*) übergegangen ist, und dass mehrere der wörter, die sonst einen solchen übergang zeigen, ein *l* (*r*) aufweisen (s. Setälä Äännehistoria s. 251—253).

Digitized by Google

4. Die annahme von WIEDEMANN (Grammatik s. 30 f.) und BUDENZ (Alaktan s. 29 f.), dass der frequ. -charakter *-ś-* mit *-š-* (*-č-*) wechsle, ist schwerlich zu billigen. Das mokschanische *-š-* in ableitungen, wie *mušəndəms* v. *mujəms* 'finden', welches nach Budenz aus *s* entstanden wäre, hat noch im mSel. seine ursprüngliche form *-kš-* bewahrt: *mukšəndəms*, dem das ersanische *mukšnoms* völlig entspricht (vgl. Budenz, Alaktan s. 19). Auch in der selten vorkommenden ersanischen frequ.- form auf *-šems* (*-čems*), wie eMar. *končęms* aus *końams* 'blinzeln', scheint der š-laut desselben ursprungs zu sein vgl. Обр. Морд. Нар. Слов. II s. 202 конькшты russ. 'моргнетъ' (moment. eMar. *končtams*). Es sei noch bemerkt, dass beide formen: eMar. *končęms* und *końćems*, in éiner mundart vorkommen.

Wahrscheinlich ist dagegen, besonders des folgenden *l* wegen, die vermutung, dass in der ein paar mal in der alten evangelien-übersetzung vorkommenden frequ.- form auf *-ksľems* (*kuťaksľems* v. *kuťams* 'kitzeln', *ťeksľems* v. *ťejems* 'tun': WIEDEMANN, Grammatik s. 31) *-ks-* dem gewöhnlichen *-kš-* in *-kšnems* entspricht.

5. Wenn im mPšen. das wort *oću* 'gross' in der zusammensetzung *očə-ši* 'ostern' (eig. 'der grosse tag') sein *ć* gegen *č* ausgetauscht hat, ist dieses offenbar die folge einer assimilation an den nachfolgenden š-laut. — Eine ähnliche assimilation von anlautendem zischlaut sehen wir im WiedemE. *šošnik* mPšen. *šašńi·k* | eMar. dagegen *sošńika*) 'pflugschar' russ. сошникъ | eMar. *ćęčas* WiedemE. *čejčas* 'sogleich' russ. сейчасъ.

d) Wechsel zwischen *v* und *j*.

§ 29. 1. Wir haben oben § 15 gesehen, wie ein ursprünglicher palataler verschlusslaut entweder in *v* oder *j* übergegangen ist. Ein wechsel zwischen diesen consonanten wird auch sonst beobachtet.

Nach vorderen vocalen zeigt sich der übergang von einem ursprünglichen *v* in *j*.

Im auslaut: z. b. mord. *ko-v* 'wohin', *to-v* 'dahin', aber in den meisten mundarten: *ťe-j* 'hierher', *śe-j* 'dahin' (bei WIEDEMANN doch *ťev*, *sev*) | eMar. *kudov* 'nach hause' v. *kudo* 'haus', *viŕej* 'zum walde' v. *viŕ* 'wald' | mordE. *iľej*, *iľij* mordM. *iľi* < *iľij* 'rute', bei Reguly mordE. *ilevе*, *ilev* eJeg. *iľov*.

Digitized by Google

Im inlaut: z. b. mordM. *śava* 'ziege' eMar. *śeja* | eKal. eKažl. *śavams* 'wiehern' eMar. *śejams* | eMar. (*śeľmeze*) *śavadi* 'er beneidet' KasanE. *śijadi*. So auch in einem russischen lehnworte: KasanE. *pija* 'bier' (in den übrigen mordv. mundarten *piva*) russ. пиво.

2. Der analogiewirkung von formen mit vorangehendem hinteren vocal ist es wohl zuzuschreiben, dass nach einem vorderen vocal neben dem lautgesetzlichen *j v* (auch in derselben mundart) angetroffen wird z. b. eMar. *kežev* und *kežej* 'zornig', *źepev* 'reich an taschen', *sepej* 'gallig', *tikšev* 'grasreich', *pitnej* 'teuer' | eMar. eJeg. *ikeľev* 'vorwärts', *mekej* 'rückwärts', *šijev* 'lausig', *keľej* 'breit' | eKal. *veľiv* 'in das dorf', *niľiv* 'in vier teile', *mekij* 'rückwärts', *śej* 'hierher' | eKažl. *ńiľu* < *ńiľəv* 'in vier teile', *śärij* 'hoch', *viŕij* 'zum walde' | mordM. *käď-u* < *käďəv* 'in der handarbeit gewandt', *käži* < *käžəj* 'zornig'. — Das prolativsuffix lautet auch nach vorderen vocalen *-va* z. b. *piŕe-va* 'den gemüsegarten entlang', *viŕə-va·* 'den wald entlang'; nur einige adverba zeigen lautgesetzlich *-ja* (*-jä*): eMar. *ti-ja* mordM. *ti-jä·ńä* 'hier vorüber' vgl. eMar. *tu-va* mordM. *tu-va·-ńä* 'dort vorüber'.

Wenn aber bei Reguly sich lativformen auf *-j* statt *-v* nach hinteren vocalen finden, wie *udaloj* 'nach hinten' *koj* 'wohin', so sind diese ihrerseits als analogiebildungen in entgegengesetzter richtung aufzufassen.

3. Es bleiben doch einige fälle von mundartlichem wechsel zwischen *v* und *j* übrig, wo dessen ursache nicht klar liegt. Wenn man den übergang von *v* in *j* z. b. im WiedemE. *tojźuro* 'weizen' eMar. *tovźuro* vielleicht durch die beeinflussung des *v* durch den folgenden mouillirten consonanten erklären möchte, so finden sich doch andererseits fälle, wo man keinen annehmbaren erklärungsgrund für den betreffenden lautwechsel finden kann. Solche sind z. b. mPšen. *śävan* 'ich nehme' eMar. etc. *sajan* | eMar. *peveŕďems* 'verschütten' mordM. *päjäŕďəms* | mordM. *šejər* eMar. *čejeŕ* 'maus', nach Weske ersanisch auch *čeveŕ* RegE. *čäver* | mordM. *ajəl* eMar. *ajeľ* 'sattelgurt' eJeg. *aveľ* (türkisch, bei Radloff, Versuch eines wörterbuches der türk-dialecte, ail).

e) Die spiranten χ und *f*, ihr ursprung und wechsel mit anderen consonanten.

§ 30. 1. In allen mordvinischen mundarten giebt es einige ältere lehnwörter aus dem russischen, welche das russische x gegen

Digitized by Google

k ausgetauscht haben, während dieses in den neueren nicht mehr der fall ist z. b. mPšen. eKažl. *kramo·j* eMar. *kromoj* 'hinkend' russ. хромой | mPšen. *rasko·t* 'ausgabe' russ. расходъ | mSel. *kaŕo·k* 'iltis' russ. хорекъ | eMar. *koźejka* eKažl. *koźıka* 'weib' russ. хозяйка (dagegen *χoźäjın* 'wirt' russ. хозяинъ) | eJeg. *kokol* 'hahnenkamm' russ. хохолъ | eKal. *kŕon* 'meerrettich' russ. хренъ. Bei Wiedemann steht in russischen lehnwörtern überall regelmässig *k* für *χ*, welches bei ihm gar nicht vorkommt; wie auch der russische f-laut seiner angabe gemäss durch *k* ersetzt wird: nur "die im russischen geübten" behalten es.

2. Im eMar. entspricht in einigen (wohl älteren) lehnwörtern dem russischen auslautenden *χ*-laut *vt* z. b. *postuvt* 'hirt' russ. пастухъ, *orovt* 'haufen' russ. ворохъ; dagegen eMar. *gŕeχ* 'sünde' russ. грѣхъ, *puχ* 'daunen' russ. пухъ.

3. In den von mir untersuchten mundarten ist anlautendes russisches ф in einigen lehnwörtern durch *k* ersetzt worden: mordM. eKažl. *kavra·l'* eMar. *kovral'* 'februar' russ. февраль | eMar. *konaŕ* 'laterne' russ. фонарь mordM. *fana·ŕ*, wobei jedoch zu beachten ist, dass im russischen ф und x mundartlich gegenseitig wechseln. Sonst ist der russiche f-laut im mokschanischen meist beibehalten worden z. b. *funt* 'pfund' russ. фунтъ. Wenn *f* statt russ. x (хв) steht, wie z. b. mPšen. *fat'ams* (mSel. *χvat'ams*) 'begreifen' russ. хватать | mPšen. *postəf* 'hirt' russ. пастухъ | mPšen. *poraf* (mSel. *poraχ*) 'pulver' russ. порохъ, so kann dieses auch auf dem ebengenannten dialectischen wechsel im russischen selbst beruhen. Im ersanischen entspricht dem russischen ф (der litteratursprache) meistenteils *χ*, besonders im eMar. welche mundart in einheimischen wörtern das *f* überhaupt nicht gebraucht z. b. eMar. *χunt* (eKal. *funt*) 'pfund' russ. фунтъ | eMar. *χamil'ija* 'familienname' russ. фамилія (jedoch eMar. *fat'ams* russ. хватать).

4. In einigen einheimischen onomatopoetischen wörtern wird mundartlich ein wechsel zwischen *χ* und *k* angetroffen z. b. eJeg. *χirnan* 'ich schnarche' eMar. WiedemE. *kirnan* mordM. *kərna·n* | mPšen. *roχams* 'grunzen' eJeg. *rokams*, sonst kommt anlautendes *χ* nur im mSel. *χval'* 'schneewehe' vor vgl. mPšen. *ufa·l'*.

Digitized by Google

§ 31. 1. Im mordM. desgleichen im eKal. und eKažl. nebst anderen ersa-mundarten (nicht aber im eMar. und eJeg.) wurde *v* zu *f*, *j* zu *χ* vor *t* und *k**) z. b. *keb́* 'stein', plur. *keft́* (eMar. eJeg. *keb́t́*) | *kov* 'mond', plur. *koft* | *kuj* 'schlange', plur. *kuχt́* (eMar. eJeg. *kujt́*) | *ṕej* 'zahn', plur. *ṕeχt́* | mordM. *śudə̂ft* 'sei verdammt' (eMar. *śudovt*) aus *śudъvъk*, 2. pers. sing. imper. v. *śudъvъ-ms* 'verdammt werden' | mordM. *šavan* 'ich schlage tot' *šaftä* 'ich schlage dich tot' | mordM. eKažl. *b́eχksa* eKal. *b́eχksę* 'neun' vgl. eMar. eJeg. *b́ejksę*.

Wo aber in den erwähnten mundarten *j* oder *v* vor *t* unverändert erscheint, ist diese lautverbindung später herbeigeführt worden z. b. mordM. *kujt́*, *keb́t́*, best. genit. v. *kuj* 'schlange', *keb́* 'stein' vgl. eMar. *kujińt́*, *keb́ińt́*.

2. Ein solches aus *j* entstandenes *χ* ist dann im mPšen. (desgleichen mAlk.) weiter in *š* übergegangen z. b. mPšen. *kušt́*, plur. v. *kuj*, mSel. mGorod. mKrasnosl. *kuχt́* | mPšen. *ńäšt́* 'sie sehen' < *ńäχt́* v. *ńäjə-ms* 'sehen'.

3. Vor *c* ist *χ* im mPšen. jedoch zu *s* assimiliert worden: mPšen. *b́isca* mSel. *b́iχca* 'mit gewalt' v. *b́i*, *b́ij* 'gewalt' | mPšen. *b́iscə̂k* mSel. *b́iχcə̂k* 'zusammen' vgl. mordE. *b́eχḱe*, *b́ejḱe* 'ein'.

§ 32. Es hat im gemeinmordvinischen im wortauslaut, desgleichen im inlaut vor folgendem *t* eine spirante gegeben, die ich mit *x* bezeichne, und deren ursprung unten besprochen werden wird. In den jetzigen mundarten ist sie sehr mannigfaltig repräsentirt: durch *f*, *χ*, *st*, *s*, *vt*, *v*, *j*, *t*.

1. Das gemeinmordvinische *x* erscheint im mordM. desgleichen im eKažl. als *f* z. b. mordM. eKažl. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | mordM. *avaftə̂ma* eKažl. *avaftuma* 'ohne weib' | mPšen. *b́iŕ-ftəńä* eKažl. *b́iŕftuma* 'ohne wald' | mPšen. *ľätftan* eKažl. *ľetftan* 'ich erinnere mich' | mordM. *b́iďəf* 'gesäet' (v. *b́iďə-ms* 'säen') | eKažl. *aťaf* 'schwiegervater' | *avaf* 'schwiegermutter' | mordM. eKažl. *maťf* 'keller' | *kotf* 'leinwand' | *kańťf* 'hanf' | mordM. *kafə̂ńəst* eKažl. *kafińəst* 'sie beide' v. *kafta* 'zwei'.

---

*) Auch im eMar. ist *v* im begriff sich in *f* zu verwandeln: während bei älteren leuten noch ein reines *v* gehört wird, nähert es sich bei jüngeren mehr oder minder einem *f*.

Digitized by Google

In einem falle scheint das gemeinmordvinische *x* im mokschanischen anders vertreten zu sein: die lautverbindung *-sxt-* ist zu *-χt-* (*-št-*) geworden: mSel. mKrasnosl. *ľiχtəms* mPšen. *ľištəms* 'hinausführen' (vgl. eMar. eJeg. *ľiťtems* eKal. *ľiftims* eKažl. *ľifťums*) möchte ich nämlich als causativbildung von *ľišə̑-ms* 'hinausgehen' betrachten (anders BUDENZ Szótár s. 699) also ursprünglich **lis-xt-*. Ähnlich wären dann auch die übrigen fälle zu erklären, wo mordM. *χt* (*št*) = mordE. *vt* (*ft*): eMar. *piťtems* eKal. *piftims* eKažl. *pifťums* — mKrasnosl. *piχtəms* mPšen. *pištəms* (mSel. dagegen *ṕťijəms*) 'buttern' | eMar. *sęťťiems* 'fingern, pflücken', frequ. v. *sęťtems* vgl. mPšen. *šeštəms* < *šeχtems*, welche form bei Reguly, *sejhťan, sehťan* (1 pers. sing. præs.) geschrieben, vorkommt.

2. Im eKal. entspricht dem *x* nur im inlaut nach vocalen *f*; und auch in dieser stellung schien es mir, als ob neben dem labialen reibungsgeräusche bei *f* auch ein palatales stattfinde z. b. *kafta* 'zwei' | *jakaftan* 'ich lasse gehen' | *avaftuma* 'ohne weib'.

Nach consonanten aber steht im inlaut, desgleichen stets im wortauslaut *χ* z. b. *ťiŕχťińe* 'ohne wald' | *ketχťińe* 'ohne hand' | *lomańχťińe* 'ohne menschen' | *ľetχťan* 'ich erinnere mich' | *keńďiŕχťan* 'ich bringe zum reifen' | *ataχ* 'schwiegervater' | *avaχ* 'schwiegermutter' | *kotχ* 'leinwand' | *matχ* 'keller' | *kańχ* 'hanf'. — Jedoch auch nach vocalen im inlaut bietet die mundart ein *χ*, wenn das nachfolgende *t* ausgefallen ist: *kaχuńist* 'sie beide' (neben *kafta* 'zwei').

3. Im eMar. und eJeg. (und, wie es scheint, in den meisten ersa-mundarten) entspricht dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* vor *t* nach vocalen *v*, nach consonanten *s*; das wortauslautende x erscheint nach vocalen als *vt*, nach consonanten als *st*. So lauten die oben angeführten wörter im eMar. und eJeg.: *kavto, jakavtan, kecťeńe* od. *kećťeńe, ťiśť* (= mordM. *ťiďəf*), *ľeśťan* (= mordM. *ľätftan*), *keńeŕśťan* (= eKal. *keńďiŕχťan*), *atavt, avavt, koct, kańśť* (*kańćť*), *mact* (bei WIEDEMANN mit abfall des *t mac*). Ein durch abfall des *t* in den wortauslaut geratenes *v* ist nach einem vorderen vocal in *j* übergegangen (vgl. oben § 29) in *sulej* 'schatten' < **sulev* < **sulevt*, denn in anbetracht der mokschanischen formen *šilf*, *žulf* ist für das gemeinmordvinische **sulə̑x* anzusetzen.

Digitized by Google

In ein paar fällen wird im eMar. ein dem gemeinmordvinischen *x* entsprechendes intervocalisches *χ* nach ausfall des folgenden *t* angetroffen (vgl. oben eKal. *kaχuńist*): *ѵeχińďams* 'ebnen' aus **ѵeχtińďams*: **veχt-* = mordM. **ift-*, welches sich in *ḟti* 'eben', *ḟḱä*, *iḟḱä* 'ein' aus **ift-kä* findet (vgl. finn. yksi, yhte-) | eMar. *aχuldan* eJeg. *jaχuďan*, 'ich schwenke' vgl. mordM. *jaḟəďan* KasanE. *avuldan*, gemeinmord. wahrsch. **axtɤ-* **jaxtɤ-*.

Zu der zeit, als *t* in diesen wörtern schwand, war gemeinmord. *xt* im eMar. offenbar durch *χt* repräsentirt, vgl. eMar. *kavońesk* 'sie beide' (neben *kavto* 'zwei'): hier ist *t* erst nach dem übergang des *-χt-* in *-vt-* ausgefallen.

Anm. Auch im mokschanischen scheint ein *s* dem gemeinmord. *x* in zwei wörtern ausnahmsweise zu entsprechen.

MordM. *śtiŕ*, *śtəŕ* eMar. eJeg. *tejteŕ* ist wahrscheinlich aus dem litauischen dukter- entlehnt (AHLQVIST Kulturwörter s. 210 f. BUDENZ Szótár s. 98 DONNER Techmers Intern. Zeitschrift I s. 271 THOMSEN BFB s. 169). Für das gemeinmordvinische wäre also *tɤxtɤr* anzusetzen. Im eMar. und eJeg. wurde aus diesem zuerst lautgesetzlich **tevter*, aber *v* ist in dieser lautverbindung hier unregelmässig in *j* übergegangen (vgl. *suľej* s. 36): *tejter*, woraus dann in solchen ersa-mundarten, welche *j* vor *t* in *χ* verwandelt haben *teχteŕ* geworden ist. Die gewöhnliche erklärung des mokschanischen *śtiŕ* (auch im eKal. und eKažl. lautet das wort so) aus älterem **sitir* ist nicht zu billigen, denn ein solcher übergang von anlautendem *t* in *s*, wie er hier anzunehmen wäre, kommt sonst nirgends vor. (Die beliebte zusammenstellung von mord. *śeď* 'brücke' mit lit. tiltas hat wenig wahrscheinlichkeit). Aus *tɤxtɤr* mag durch eine nicht ungewöhnliche vocalsyncope zuerst **txtɤr* entstanden sein, in welchem dann *x* zwischen consonanten in *s* überging: **tstɤr*, und aus diesem ist endlich die jetzige form *śtiŕ* durch eine gewöhnliche vereinfachung der consonantenverbindung im anlaut hervorgegangen.

Ein ähnlicher übergang des gemeinmordvinischen *x* in *s* zwischen consonanten scheint im mordM. *tańśti* 'schmackhaft' vgl. *tańtʹ* 'geschmack', vorzuliegen.

Digitized by Google

§ 33. Dass gemeinmord. *-xt-* im inlaut aus älterem *-kt-* sich entwickelt hat*), geht aus den verwandten sprachen hervor: mord. *komaftan, komavtan* 'ich werfe um' vgl. tscherem. kumuktem | mord. *kafta, kavto* 'zwei' vgl. finn. kaksi < *kakti, tscherem. kokta (s. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 451 f. SETÄLÄ Äännehistoria s. 197—209).

Wahrscheinlich ist, dass auch im wortauslaut dem gemeinmordvinischen *x* ursprünglich ein *t* folgte, welches dann in den meisten mundarten wegfiel. Dafür spricht nicht so sehr das *-vt, -st* im eMar., denn dieses könnte sich wohl aus älterem *χ* erklären — diese mundart hat auch für das russische auslautende -хъ *-vt* substituirt (s. § 30. 2) —, wie die præsensform des verneinungswortes im eKal. und eKažl. *at*. Diese ist nämlich (wie auch die entsprechende form im eMar. und eJeg. *a*) wohl als eine unregelmässige verkürzung aus gemeinmord. *axt* (vgl. mordM. *af*) anzusehen, zu der sich auch anderswo analogieen finden vgl. eKažl. *kito'l* WiedemE. *kuťol* 'schote' mordM. *kuftəl* eMar. *kuvťol*. Ob dem *x* auch im wortauslaut ein älteres *k* zugrunde liegt oder vielleicht *p* (vgl. mord. *lofca, lovco* 'milch' finn. lypsää 'melken'), mag hier unentschieden bleiben. Vgl. DONNER Act. Soc. Scient. Fenn. T. XI s. 552 BUDENZ Alaktan s. 187 f. SETÄLÄ Tempus u. Modus s. 27 f. 61 ff.

§ 34. Wortauslautendes *f* geht im mSel. vor dem stimmhaften anlautsconsonanten eines folgenden wortes, falls die betreffenden wörter durch keine sprechpause in der rede von einander getrennt werden, in *β* über. Wenn das letztere wort mit *v* anlautet, wird dieses ebenfalls zu *β*, aus *f-v* entsteht somit *β-β*. Im mPšen. dagegen wird in dem letztgenannten falle das anlautende *v* dem auslautenden *f* assimilirt: *f-v* > *f-f*. Z. b. mSel. *aβ dumədn̥dači* st. *af dumədn̥dači* 'es kann nicht gedacht werden' | mSel. *ľeβ žěeŕ* v. *ľef* 'löwe', *žěeŕ* 'wildes tier' | *valβ də päťä* 'anderthalb rubel' eig. ein rubel (*valf*) und ein

*) Später hat sich die lautverbindung *-kt-* wieder in die sprache eingebürgert z. b. *ṕeǩťä* ablat. v. *ṕekä* 'bauch'. In einem tatar. lehnworte wechselt noch *k* mundartlich mit spiranten: Kasan-tat. nokta 'halfter' mordM. *nokta, noχta, nofta* eMar. *novta*.

Digitized by Google

halber' | mSel. *aβ βanį* mPšen. *af fanį* st. *af vanį* 'er sieht nicht' | mSel. *aβ βajman* mPšen. *af fajman* 'ich ruhe nicht' st. *af vajman*.

Cap. VII.

Wechsel zwischen nasalen.

§ 35. 1. Wechsel zwischen *m* und *n* kommt in einzelnen wörtern vor.

Im anlaut: mPšen. *ńeťkas* RegM. *netkas* 'eidechse', sonst *ḿeťkas* (WiedemE. *meďkas*) | WiedemE. *mimiľav* 'schmetterling', sonst mit *ń* im anlaut | mordM. *mukə̂r*, *mə̂kə̂r* mordE. *mukoro* 'steiss'; mordM. *mokəŕ* mordE. *mukoŕ* 'schemel': beide wörter lauten im eKal. mit *n* an: *nukur*, *nukuŕ*. — Wenn der fragliche wechsel in einigen aus dem russischen entlehnten wörtern vorkommt, beruht er wahrscheinlich auf einem ähnlichen mundartlichen wechsel innerhalb dieser sprache (s. Колосов, Обзор s. 168): mPšen. AhlqM. *ḿerata* 'fischreuse' mAlk. *ńerata* eMar. *ńeŕota*, russ. (Даль, Толковый Словарь): мерёта нерето, нерото u. s. w.*).

Im inlaut: eMar. *ťiǵińe* (vgl. mordM. *eťgəń*) 'weberkamm' eKal. *ťiǵiḿe* | WiedemE. *kaźme* 'gabe', sonst *kaźńe*, *kaźńä* | WiedemE. *šovone* eKal. eJeg. *šovna* 'flügel' əMar. *šolmo* | eMar. *puŕǵińe* eJeg. *piŕǵińe* 'donner' eKal. *piŕǵiḿe* eKažl. *piŕǵiḿä* | mordE. *kunčka* 'mitte' eKal. *kumška* | mord. *potma*, *potmo* 'boden' eKal. *potna*.

Im auslaut: mPšen. *iďəḿ* eMar. WiedemE. *iďem* 'wild' mSel. *ińďəń* | mordE. *ľom*, *lom* (vgl. mordM. *lajḿä*) 'traubenkirsche' eKažl.

---

*) Sicherlich ist das mordvinische wort aus dem russischen entlehnt und steht somit in keinem unmittelbaren zusammenhang mit dem finn. mertu. Eine andere frage ist, ob das russische wort (oder wenigstens irgend eine seiner dialectischen nebenformen) finnischen ursprungs wäre vgl. Weske, Культ. Отношенія s. 23 f. — Grot, Филологическія Разысканія s. 434 (vgl. Miklosich, Etym. Wbuch sub voce neretŭ) hält das wort für skandinavisch, entschieden mit unrecht. Potebnja, Къ Исторіи звуковъ русскаго языка s. 138 f. stellt нерето, нарата etc. mit lit. nern, nerti, asl nr ti zusammen.

Digitized by Google

loń. So auch in ein paar russischen lehnwörtern: eKažl. *abu·m* 'vergebens' mordM. *abu·n*, *abə̂n* russ. абумъ | mPšen. *paro·n* 'fähre' russ. паромъ.

2. Wenn der dentale nasal mit einem folgenden palatalen resp. labialen verschlusslaut zusammentrifft, ist er gewöhnlich in *ŋ* resp. *m* übergegangen z. b. *soŋga* 'auch er' st. *son-ga* | *som bańi* 'er treibt' st. *son pańi* | *kumbŕa* 'eine art muschel' st. *kujiń ṕŕa* eig. 'schlangenkopf'. Vor der prolativendung *-ga* und der translativendung *-ks* bleibt stammauslautendes *n* meist unverändert z. b. *jan* 'fusssteig', prol. *janga* | *lomań* 'mensch', transl. *lomańks*; mouillirtes *n* auch sonst nach hinteren od. mittleren vocalen z. b. *sońga* 'auch ihn' vgl. *soŋga* 'auch er' | *pańḱ* 'treibe ihn weg' v. *pańə-ms* 'treiben' | *sįńgak* 'auch sie'.

3. Ein einzelner fall vom übergang eines *ŋ* in *m* liegt vor im eKal. *ṕiŕǵiń-jomks* 'regen-bogen', sonst *-joŋks*.

Cap. VIII.

Verbindung eines nasals mit einem folgenden verschlusslaut.

§ 36. 1. Schon im gemeinmordvinischen war *nt* lautgesetzlich in *tt* übergegangen, welches dann teilweise zu *t* verkürzt worden ist. z. b. mord. *lomań* 'mensch', plural. mordM. eKal. eKažl. *lomaťť* eMar. eJeg. *lomať* | mordE. *jon* 'gut', plural. eKal. eKažl. *jott* eMar. eJeg. *jot* | eKal. *koŕiń* 'wurzel' russ. корень, plural. *koŕiťť* | mord. *pańan* 'ich treibe': mordM. *paťťama* 'wir treiben' aus *pań-ťama*; *paťťä* 'ich treibe dich' aus *pań-ťä* | mord. *vanan* 'ich sehe': mordM. *vattada* 'ihr sehet' aus *van-tada*; *vatt* 'sieh' aus *van-t* | mord. *kandan* 'ich trage', *andan* 'ich nähre': frequ. eKal. *katńan*, *atńan* aus *kant-ńan*, *ant-ńan*; mordM. dagegen mit ausfall des verschlusslautes *kańńan*, *ańńan*.

2. Späteres, durch syncopirung eines zwischenliegenden vocals zusammengerücktes *nt* tritt mundartlich auch unverändert auf z. b. eMar. *vantado* 'ihr sehet' vgl. eKal. *vannutada*; eMar. *vant* 'sieh' vgl. eKal. *vannuk* eKažl. *vanįk* WiedemE. *vanok* | mPšen. *lomańť* 'des menschen', best. genit. v. *lomań* 'mensch'.

Digitized by Google

3. In der endung des bestimmten genitivs im eMar. und eJeg. *-ńť* z. b. *ava-ńť* 'des weibes', erklärt sich die bewahrung des *ń* vielleicht dadurch, dass es ursprünglich lang war: im mSel. lautet der unbestimmte genitiv noch auf *-ńń* aus: *ava-ńń* 'eines weibes'. Das einfache *-ť* des best. genitivs im mordM. eKal. und eKažl.: *ava-ť* 'des weibes', mit dem aus *nt* entstandenen *tt*: *lomań* 'mensch' plural. *lomaťť*, verglichen, scheint desgleichen darauf hinzudeuten.

§ 37. 1. *m* ist im mokschanischen vor *t* in *p* übergegangen z. b. *utəm* 'vorratshaus', plural. *utəpt* | *stama* 'solcher', plural. *stapt* | *śiman* 'ich trinke', imper. 2. pers. sing. *śipť* aus *śimi-ť* | *akšəman* 'ich werde weiss', *akšəptan* 'ich mache weiss' aus *akšəm-ftan* (zwischen *m* und *t* ist die spirante zuerst ausgefallen).

2. In dem jetzigen ersanischen ist *m* vor *t* geschwunden (ob durch die zwischenstufe *p*?) z. b. mordE. *iśťamo*, *śťama* 'solcher', plural. *iśťat*, *śťat* | eKal. *ḱeḿ* 'stiefel', plural. *ḱeť* | eKal. *suskuma* 'bissen', plural. *suskut* | vgl. auch eMar. *śeľť* < * *śeľmť*, plural. v. *śeľme* 'auge'. Später zusammengerücktes *mt* erscheint auch unverändert z. b. mordM. *utəmť*, best. genit. v. *utəm*, vgl. eMar. *utomońť* | eMar. *vijemťems* 'stark machen', causat. v. *vijeńems* 'stark werden'.

§ 38. 1. Während die lautverbindung *nd* in der regel unverändert in allen mordv. mundarten auftritt z. b. *andan* 'ich nähre' | *kando*, *kanda* 'umgefallener baum' | *lomańďä*, *ľomańďe*, ablat. v. *lomań* 'mensch', ist sie in den ersa-mundarten in dem frequ.-character *-nd-* durchgehends zu *n* geworden | mordM. *ozəndan* 'ich bete' mordE. *oznan* | mordM. *kul*ᴸ*cəndəms* 'gehorchen' eMar. *kulconoms* eKažl. *kul*ᴸ*cənums* | mordM. *śelgəńďəms*, frequ. v. *śelgəms* 'speien' eMar. *śelǵeńems*.

Desgleichen in dem dativsuffix, mit ausnahme des eKažl.: mordE. *avańeń* 'einem weibe' vgl. mordM. eKažl. *avańďi* | mordE. *veńeń*, *veńe*, dativ v. *ve* 'nacht', vgl. mordM. *veńďi* eKažl. *väńďi*.

2. Ausserdem wechselt in einigen einzelnen wörtern und formen sowohl im mordM. als mordE. *nd* sehr unregelmässig mit *n* und *d*, es giebt sogar in éiner mundart von demselben worte wechselformen: eMar. *kundo* eKal. eKažl. mordM. *kunda* 'deckel', eMar. *śeľme-*

Digitized by Google

kuno mordM. *śeľmə-kuna* (dagegen eKal. *śeľmi-kunda* eKažl. *śeľmi̯-kunda* eJeg. WiedemE. *śeľme-kundo*) 'augenlid' | eMar. *ḿeńďirdams* 'nüsse reinigen' mPšen *ḿänərdams* | RegM. *kandər* 'knorpel' RegE. *kanoro* | eMar. *suńďeŕgadi̯* 'es dämmert' mPšen. *śuńəŕgədi̯* | eKažl. *kandi̯rgan* 'thonscherbe im brode' eMar. *kanurgan* | eKal. *ṕeńďuŕva* 'brudersfrau' mPšen. *ṕeńəŕva* | mordE. *końďamo, końďama* 'gleich' mordM. *koďama* | mSel. *ińdəń* 'wild' eMar. *iďem* mPšen. *iďəń* | mPšen. *moďińä* 'mir' aus *mońďińä*, welche form ebenfalls vorkommt; *məďe·ńək* neben *məńďe·ńək* 'uns', dativ v. *ḿiń* 'wir' | eKažl. *mońďä·ń* und *mońä·ń* 'mir', *sońďä·nza* und *sońä·nza* 'ihm' | eKal. *keńďiŕan* und *keńiŕan*, eKažl. *käńďi̯ŕan* und *käńi̯ŕan* 'ich werde fertig' | eKal. *keńďiŕ* und *keńiŕ*, eKažl. *käńďi̯ŕ* und *käńi̯ŕ* 'vorderarm' | mSel. *alašańďəśťä* 'euer pferd' mAlk. *alašańəśťä* | mordM. *mokšənda* 'faust' mordE. *mokšna*.

3. Während in einigen dieser fälle offenbar aus ursprünglichem *nd* *n* (eKažl. *mońďä·n* > *mońä·ń*) oder *d* (mPšen. *mońďińä* > *moďińä*) entstanden ist, scheint in den nur im eKal. und eKažl. vorkommenden nebenformen *keńďiŕ, käńďi̯ŕ d* ein späteres einschiebsel zu sein. In anderen fällen kann die frage nach der priorität der laute nicht entschieden werden, es sei denn mit hülfe anderer verwandter sprachen.

§ 39. 1. Gemeinmordvinisches *mb* und *ŋg* sind überhaupt unverändert geblieben z. b. *tomban* 'ich stosse', *toŋgan* 'ich stecke hinein'.

2. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen *nd* und *n*, findet jedoch auch zwischen *mb* und *b* in einzelnen wörtern statt z. b. WiedemE. *mimiľav* eMar. eJeg. *ńemiľav* eKažl. *ńumi̯ľav* 'schmetterling' RegE. *imbiľav*. | mordM. *ombəčä* AhlqM. *omə-* RegM. *omə-* neben *ombə-* eMar. eJeg. *omboče* eKal. *omuče* eKažl. *omi̯čä* und *ombi̯čä* 'zweiter' | mordM. *śembä* 'all', in den sprachproben bei Reguly *semä* | mPšen. *sumbərgədəms* eMar. *sumburgadoms* 'trübe werden' mSel. *sumərgədəms* eKal. *sumiŕgadums* | mord. *šumbra·*, *čumbra* 'gesund' mGorod. *šumər*. Im mSel. *jombla* TjumeneffM. *jomba* (mit ausfall des *l*) 'klein' ist *b* ein späteres einschiebsel, denn die grundform ist mPšen. *jolma*, woraus zuerst durch metathesis *jomla*, welche form sich auch findet; so auch wahrscheinlich im mordM. *kumba·rav, kumba·ra* 'klette', aus **kumbrarav* **kumrarav* (vgl. Wie-

Digitized by Google

dem E. *kormarav*) entstanden. — Auch in den übrigen oben angeführten fällen liegt es oft nahe, an eine ähnliche einschiebung des verschlusslauts zu denken.

3. In ein paar fällen wechselt *mb* mit *p*: eMar. *kumboldoms* (vgl. RegM. *kombəldan*) 'in wogender bewegung sein' eKažl. *kopịldums* | mPšen. *ćambər-fišä* eKažl. *ćambịr-fikšä* 'quendel' eMar. *ćapur-fikšę*. Wahrscheinlich ist dieser wechsel so zu erklären, dass im ursprünglichen *-mb- m* ausgefallen und dann *b*, weil dieser consonant zwischen vocalen in mordvinischen wörtern überhaupt nicht vorkommt, durch den entsprechenden stimmlosen laut ersetzt worden ist. — Desgleichen ist für mPšen. *komačams* eMar. *kopačams* 'einhüllen' wohl **kombačams* als gemeinsame grundform anzusetzen.

4. Auf ähnliche weise möchte ich im mordE. *ikeĺe* 'vor', vgl. mordM. *iŋgəĺä*, den übergang von *ŋg* in *k* erklären.

Aus *ŋg* ist doch öfter in einzelnen wörtern infolge ausfalls des nasals *v* oder *j* geworden: mordE. *poŋgo* 'busen' mordM. *pova, pov* | eKažl. *luŋgịďums* 'los gehen, platzen (die haut u. dgl.)' (vgl. mordM. *luŋk-fta·ms* 'loswinden, spleissen'), eMar. *luvoďems* (vgl. eKal. *luftams* 'loswinden' wahrsch. aus **luvftams*) | mordE. *aŋkśima*, mPšen. *ańćəma* (vgl. § 20.4) 'wuhne' eKal. *avśima* | eMar. *ṕeŋkś* eKal. *ṕeńχ* eKažl. *ṕäńf'* RegE. *peńt* 'häutchen auf der milch u. dgl.' mordM. *ṕejəś, ṕäjś* (vgl. eMar. *ṕeŋǵeďems* 'die kleie von den körnern durch mahlen od. stampfen absondern') | eMar. WiedemE. *čęŋǵems* 'verbrennen, schwelen' eKažl. *čejums* eKal. *čejims* mordM. *šäjəms* | eMar. *oŋkśť* (plural-form) 'das gebiss am zaum' eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovs, ovks*, bei Reguly auch *oves* (vgl. eJeg. *oŋkśťams* 'den zaum anlegen' eKal. *ośťams*).

5. Eine interessante parallele bietet die behandlung des tatarischen lehnwortes taγï (Bálint) 'wiederum'. Dem tat. γ entspricht in diesem worte, wie gewöhnlich, sowohl im mordM. als mordE. meistenteils *g*: mord. *taga, tago*. Im mordM. ist jedoch zur beseitigung des der sprache fremden intervocalischen *g* bisweilen der homorgane nasal vor demselben eingeschoben worden:*) *taŋga*, während bei Reguly die

*) Solches kommt auch vor der (einheimischen) anhangsparticel *-ga* vor z. b. mordM. *tosə̂-ŋga* 'auch dort' < * *tosə̂ga* vgl. *ṕej-ǵä* 'auch ein zahn'.

Digitized by Google

ersanische form *tavo* in der zusammensetzung *tavo-koda* 'auf irgend eine art', wo also *g* > *v*, angetroffen wird.

Wenn wir voraussetzen dürften, dass Kasan-tat. taliγa | sabîn die originale für mord. *taĺka, taĺe·ka* 'anteil' | *sapuń, sapoń, sapəń* sind, so hätten wir auch beispiele für die substituirung von *k*, *p* für intervocalische *g*, *b*.

6. In der lautverbindung *-ŋks-* ist *k* im eKal. und eKažl. ausgefallen z. b. *naŋga* 'oberfläche', iness. *naŋsa*, illat. *naŋs* | *paŋs* 'lappen' eMar. mordM. *paŋks* | *raŋstams* 'aufschreien' eMar. *raŋkstams* v. *raŋgoms* 'schreien'.

Anderswo wird ein sporadisches schwinden des nasals beobachtet: in der alten evang.-übersetzung *laks* st. *laŋks* (= eKal. eKažl. *naŋs*) | mSel. *puksta·ms* 'zuknöpfen' mPšen. *puŋksta·ms*.

Die oben behandelten unregelmässigkeiten sind oft geeignet die etymologie eines wortes unsicher zu machen. Vgl. DONNER, Wörterbuch III s. 160 ff. BUDENZ, Szótár sub voce mög, meg und bégy, bögy.

Cap. IX.

Wechsel zwischen den liquidae *l* und *r*.

§ 40. *r* und *l* wechseln in einzelnen fällen (im in- und auslaut): eMar. *kalańa* 'mürbe' eKal. *karańa* | mPšen. *šurma·n* WiedemE. *čirnima* bot. 'Artemisia' eMar. *šuĺma* | eMar. *čẹvǵeĺ* eKal. *čavdiĺ* 'massholderbeere' WiedemE. *čavdire* | eKal. eKažl. *suska·ŕ* 'beisser' eMar. *suskaĺ* v. *suskoms* 'beissen'; möglicherweise sind doch hier zwei verschiedene ableitungssuffixe anzunehmen *).

Im mPšen. WiedemE. *normaĺ* 'gartenerdbeere' vgl. mSel. *norəń maŕ* AhlqM. *normaŕ* liegt wohl eine in vielen sprachen anzu-

*) Vgl. die entsprechenden suffixe im finnischen. Der von A. V. Forsman, Tutkimuksia Suomenkansan persoonallisen nimistön alalta I s. 208 f. ausgesprochene zweifel gegen Ahlqvist's zusammenstellung des finnischen suffixes -ri mit altnord. -ri wird durch die oben angeführte mordvinische form bestätigt.

Digitized by Google

treffende dissimilationserscheinung vor, desgleichen im WiedemE. *kormalar*, neben *kormarar*, 'klette' vgl. mordM. *kumba·rav* (vgl. § 39.2).

Cap. X.

Wechsel zwischen spiranten und nasalen.

§ 41. 1. In der alten evangelienübersetzung kommen nicht selten fälle vor, wo auslautendes *v* in *m* übergegangen ist z. b. *kom* 'mond' st. *kov* | *lom* 'schnee' st. *lov*; besonders oft in lativformen: *kom* neben *kov* 'wohin' | *tom* neben *tov* 'dahin' | *ušom* neben *ušov* 'hinaus' | *alom* neben *alov* 'hinunter' | *malam* 'herbei' | *jonom* 'an die seite' | *mastorom* neben *mastorov* 'auf die erde'. Ein so entstandenes *-m* scheint dann nach einem vorderen vocal in der regel zu *n* geworden zu sein, aber auch nach einem hinteren vocal werden lativformen auf *-n* angetroffen: *ṕeń* 'zahn' st. *ṕej* | *śedeń* 'herz' st. *śeďej* | *iḱeľeń* 'vor' neben *iḱeľev*, *ikeľej* | *ṕeľeń* 'zu' neben *ṕeľev*, *ṕeľej* | *ḱežeń* 'boshaft' neben *ḱežev*, *ḱežej* | *ḿäḱeń* 'zurück' neben *ḿäḱev* | *malan* 'herbei' neben *malam*, *malav* | *jonon* 'an die seite' neben *jonom*, *jonov* | *ton-źuro* neben *tom-źuro* 'weizen' st. *tov-źuro*.

2. Auch anderswo wird in einzelnen wörtern ein mundartlicher wechsel zwischen *m* und *v* im in- und auslaut angetroffen: WiedemE. *lavtomo* RegE. *laftomo* 'schulter' eMar. *lavtov* mordM. *laftu* aus *laftuv* | eKal. *kamurks* eKažl. *kamṛ̥rks* 'hartes klümpchen (schnee u. dgl.)' mordM. *kavərks* | mPšen. *kujv́ä* 'korb', sonst sowohl im mordM. als mordE. mit *m*: *kujḿä*, *kujḿe* | mPšen. AhlqM. RegM. *pańʒam*, *panʒam* 'ameise' mSel. *pańʒav* | eKal. *kumštafks* 'schimmel' eMar. *kuvštavks* mordM. *kuvəštaf*, *kužəftaf* | mPšen. *ḱev́f́ḱijä* 'eilf' : *v* < *m* vgl. *ḱeməń* 'zehn' | eMar. *ťeŕmaľma* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *ťeŕe* 'oben' und *vaľma* 'fenster' : *v* ist hier wohl dem folgenden *m* assimilirt worden. — Dem *m* im eMar. *ṕijamka* 'blutegel' russ. піявка kann auch ein dialectischer lautwechsel im russischen zu grunde liegen s. Колосов, Обзор s. 169.

3. Vom wechsel zwischen *m* und *v* im wortanlaut kann ich nur éin beispiel anführen: RegM. *věčkërgan* 'gém' (ein vogel) mPšen. *məčkərga·n*. — Das mSel. *mədəŕe·s* bot. 'Stratiotes aloides'

russ. водорѣзъ könnte vielleicht sein *m* einem dialectischen übergang von *v* in *m* im russischen selbst verdanken, obwohl ein solcher im wortanlaut in der letztgenannten sprache äusserst selten anzutreffen ist s. Колосов, Обзор s. 169.

Anm. Weske, Культурныя Отношенія s. 11 führt als belege für ein in den "Wolga-finnischen sprachen existirendes lautgesetz", nach welchem *b* (*p*) und *v* in *m* übergehen, folgende in das mordvinische aufgenommene lehnwörter an: mord. *baľman* vgl. russ. болванъ | mord. *boχaŕam* vgl. russ. погребъ | mord. *maχmara* vgl. russ. похмѣлье. Was das erstgenannte wort anbetrifft, so könnte es leicht nur eine russische dialecteigentümlichkeit wiedergeben (s. Колосов, Обзор s. 168 f.), wie der wechsel des anlautsconsonanten im mordM. *pakə̂r* WiedemE. *pakor* 'lolch' eJeg. *makoro* (auch WiedemE. *makor*) = Kasan-tatar. bakîra, bakra (Bálint) eine türkische (s. Radloff Phonetik s. 152); das verhältniss des zweiten zu dem angeführten russischen worte ist nicht klar; mord. *maχmara* aber hat mit russ. похмѣлье nichts zu tun, sondern ist ein lehnwort aus dem türkischen.

§ 42. 1. Als assimilationserscheinung dürfte wohl der befremdende anlautswechsel in folgenden wörtern zu betrachten sein: eKal. *žorožon* 'lerche' neben *norožon* vgl. eMar. *noroń-čorks* | mordM. *sandə̂r* eKal. *sandur* eKažl. *sandə̂r* 'nasenknorpel' mPšen. *nandə̂r*.

2. Neben der gewöhnlichen inessivform auf *-sa -so -sę* kommt in einigen mundarten, an consonantisch auslautende stämme gefügt, noch eine auf *-nę -ńe* endende vor z. b. eKal. *kardasnę* (WiedemE. *kardasna*) 'auf dem hofe, draussen' v. *kardas* 'hof' | eKal. *ḱečkasnę* 'mit einem haken' v. *ḱečkas* 'haken' | KasanE. *onsnę* 'im traume' v. *on* 'traum'. Es leuchtet ein, dass die endung auch in formen, wie die erstgenannten, nicht *-nę* ist, denn in dem falle hätten wir *kardaznę* etc. nicht aber *kardasnę* bekommen (vgl. die comitativform *kardaznęk*). Es muss dem *n* ein anderer consonant ursprünglich vorangegangen sein, und dieser kann in anbetracht der gewöhnlichen inessivform auf *-sa*, *-so*, *-sę* wohl kein anderer als *s* gewesen sein.* Es wäre also *-sne* als ursprüngliches inessivsuffix im mordvinischen anzusetzen, zusammengesetzt aus demselben suffixe *s* (*z*-), das der illativ aufweist,

Digitized by Google

und *ne*, welches auch allein als suffix angetroffen wird in formen wie *ve-ńe* 'in der nacht' etc. (von AHLQVIST temporalis benannt). Vgl. DONNER Acta Soc. Scient. Fenn. XI s. 486, SETÄLÄ, Äännehistoria s. 410 f. Intervocalisches *sn* wurde wahrscheinlich zuerst zu *ss* (wie im finnischen), aus welchem dann das jetzige *s* durch verkürzung entstanden ist. An consonantische stämme gefügt hat das betr. suffix das *n* mundartlich unverändert bewahrt.

Es ist zu merken, dass inessivformen wie *kardasnę* in einer solchen mundart wie eKal. vorkommen, in der *zs* lautgesetzlich zu *js* geworden ist (s. § 25). Es kann somit *snę* nicht — wie man sonst vermuten könnte — aus dem jetzigen inessivsuffix *sa*, *so*, (das eben selbst aus urspr. *sne* entstanden ist) und dem gleichfalls als casussuffix noch vorhandenen *ne* zusammengesetzt sein, denn in solchem falle wäre in der mundart lautgesetzlich **kardajsnę* (< **kardaz-sne*) entstanden.

Cap. XI.

Wechsel zwischen einer spirante und einer liquida.

v — *l*.

§ 43. Wie das russische, zeigt auch das mordvinische im in- und auslaut einen sporadischen wechsel zwischen *v* und *l*, welcher wohl auf dem ähnlichen akustischen eindruck, den die genannten laute auf das gehör machen, beruht z. b. WiedemE. *mijav* 'biber' eMar. *mijal* | WiedemE. *śov*, *śovone* eKal. eJeg. *śovna* 'flügel' eMar. *śolmo* | mordM. eKal. *śoral^{L}t* (plural.) 'zöpfe (der weiber)' WiedemE. *śoravt* | WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' vgl. eMar. *tonol-pe*, eJeg. *tonol* | WiedemE. *ćokol* 'nachtigall' eMar. eJeg. *ćokov* eKal. eKažl. *ćokuv* | WiedemE. *čejedalks* 'kleiner morast' eMar. *čęjedavks* vgl. mPšen. *šäjadafks* | AhlqM. RegM. *tevlal* 'lunge' mPšen. *tevlav* eMar. eJeg. WiedemE. *tevilav* | mordE. *śovnoms* 'schelten', WIEDEMANN auch *śolnoms* | mordE. *puvtams* 'erwecken', bei WIEDEMANN auch *pultams* | WIEDEMANNS angabe gemäss (Grammatik § 8) wird ein auslautendes *l* vor dem plural-*t* von einem teil der ersaner in *v* verwandelt: *kavt* 'fische', *vavt* 'worte' von *kal*, *val*.

r > *š*.

§ 44. *r* ist in *š* übergegangen in folgenden wörtern: mordE. *orčams* 'bekleiden' mordM. *ščams* (mGorod. *uršta·ms*) | mordM. *kər*^{B}*ta·pa* eKal. *kur*^{B}*tapa* 'nackt' eMar. WiedemE. *štapo* (die im eJeg. (desgleichen bei Wiedemann und Reguly) sich findende form *štrapo* ist wohl durch contamination entstanden).

Cap. XII.

Wechsel zwischen einem nasal (*n*) und einer liquida (*l*).

§ 45. Einen solchen habe ich nur in folgenden einheimischen wörtern bemerkt: eMar. *elʒiŕe* 'einschnitt vorn im saum eines mordv. weiberhemdes' mSel. (mit metathesis von *l* und *r*) *äŕźəľä* mPšen. (mit übergang des *l* in *n*) *jäńźəŕ* | mordM. *maŕľu* 'apfelbaum, im dorfe Vältermä *maŕńu* | eKal. *ľuďij* 'rohrpfeife', sonst sowohl im mordE. als mordM. mit *n*-anlaut | mordM. *nupəń* mordE. *nupoń*, *nupuń* 'moos' RegE. *lupoń* | eKal. eKažl. *naŋga* 'oberfläche', sonst *laŋga*, *laŋgo*: *l* > *n* vielleicht dem nasalen silbenauslaut zuliebe.

Cap. XIII.

Die mouillirten consonanten.

§ 46. 1. Vor den vorderen vollkommen gebildeten vocalen sind alle consonanten im mordvinischen mouillirt. Es liegt in der natur der laute, dass die mouillirung an den dentalen consonanten am bemerkbarsten hervortritt. Vor den vorderen reducirten vocalen macht sich die mouillirung nur an ihnen, nicht aber an den labialen (und palatalen) dem gehöre kund.

2. Oft, aber beiweitem nicht immer, hat ein vorderer vocal oder ein *j* die mouillirung des oder der folgenden consonanten bewirkt z. b. *ṕiŕa*, *ṕŕa* 'haupt' | *tiŕams*, *ťŕams* 'nähren' | *vaj*, 'fett', plur. *vajť* | *ṕe* 'ende', plur. gewöhnl. *ṕeť* mit mouillirtem *ť*, eKažl. jedoch *ṕet*, vgl. *ava* 'weib', plur. *avat* | mordE. *keńďal* 'wanze', dagegen mordM. *kelda* mit unmouillirten consonanten im inlaut.

Digitized by Google

Besonders ist hervorzuheben, dass s-laute der mouillirung gewöhnlich widerstand geleistet haben. Z. b. mord. *ṕiza*, *ṕizẹ* 'nest' | moŕdM. *ḱiza* 'sommer' | mord. *ṕezəms*, *ṕezẹms* 'waschen (den kopf)' | mord. *ṕe* 'ende', iness. *ṕesa*, *ṕesẹ*, illat. *ṕes*; mit dem poss.-suff. der 3. pers. sing. mordE. *ṕezẹ* mordM. *pec*. Hiervon giebt es jedoch ausnahmen z. b. mordE. *iśťamo*, *śťama* 'ein solcher', mordM. dagegen *stama*.

Durch die einwirkung eines vorangehenden, später abgefallenen palatalen lautes erklärt sich auch in einigen fällen der mouillirte anlautsconsonant vor einem hinteren vocal: mord. *ťaka*, *ďaka* 'kind, kindchen' mSel. noch *iďaka*, deminutivform v. *iď* 'kind' | mordM. *ńakańä* 'puppe' vgl. eKal. *ińaka* aus *iď-ńa-ka*, mit zwei deminutivsuffixen v. demselben *iď* gebildet | mord. *śkamo-*, *śkamə-* 'allein', eKal. noch mit bewahrtem anlautsvocal *iśkamu-* aus *eśkamu-*: das wort ist aus der prolativform des pronom. reflex. *eś-ka* abgeleitet.

3. Indessen tritt im anlaut einiger wörter ein mouillirter s-laut ohne einwirkung von benachbarten palatalen gleichmässig in allen mundarten auf und ist folglich als gemeinmordvinisch anzusehen. Solche sind: *śado*, *śada* 'hundert' | *śalgan* 'ich steche' | *śaldan* 'ich rüge' | mordM. *śaldas* 'hals' mordE. *śavďiks* | *śaŋgo*, *śaŋga*, *ćaŋga* 'gabel' | *śardo*, *śarda*, 'elenntier' | mPšen. *śar^{ṡ}kəms* eMar. *śarkoms* 'knüllen' | *śolgan* 'ich mache zu' | *śopan* 'ich verheimliche' | *śora*, *śuro*, 'getreide' | *śorma* 'stickerei' | *śovoń*, *śovəń* 'thon' (AhlqM. jedoch *sovịn*) | *śudan* 'ich verfluche' | *śulgaˑm*, *śulgamo* (*ćulgamo*) 'halsschmuck der weiber' | *śulmo*, *śulma* 'knoten' | *śulo*, *śula* 'darm' | *śuva* 'kaff, granne'. — Zweifelhaft scheint es dagegen, ob das gemeinmordvinische im wortanlaut vor hinteren vocalen andere mouillirte consonanten gekannt hat.

4. Im inlaut zeigen desgleichen alle mundarten in einigen wörtern mouillirte consonanten, ohne dass der grund der mouillirung einleuchtet, es sei denn in einigen fällen durch vergleich mit verwandten sprachen. Z. b. *lańďams* 'sich senken' | *paŕafťəms*, *paŕavtoms* 'spottlieder singen (auf der hochzeit)' | eMar. *palďams* eKažl. *baľgams* mPšen. *kaľgams* 'hängen bleiben' | *vaľma* 'fenster' | *paľa* 'hemdchen' | *uŕa* (wahrsch. im gemeinmord. ein a-stamm) 'diener', vgl. finn. orja.

Digitized by Google

5. Wo ein mouillirter consonant nach einem hinteren oder mittleren vocal im auslaut auftritt, kann oft, besonders in den suffixen, gezeigt werden, dass entweder vor oder nach dem consonanten ursprünglich ein vorderer vocal resp. ein *j* stand z. b. mordM. *anań* mordE. *anịń* 'ich begehrte', mordM. *anat́* mordE. *anịt́*, 'du begehrtest' (vgl. mord. *anan* 'ich begehre' *anat* 'du begehrst') aus **ana-j-n*, **ana-j-t*: wie auch die veränderung des stammauslautenden vocals im mordE. zeigt, ist vor *-ń* und *-t́* ursprünglich ein *j* (das præteritumsuffix) gewesen | mord. *ava-ś* 'das weib': der mordvinische bestimmte articel ist eine verkürzung des pron. demonstr. *śe*, *śä* | mord. *paŕ* 'kasten', bei Wiedemann *pare*.

In anderen fällen kann der grund der mouillirung, wenigstens aus dem mordvinischen selbst, nicht erschlossen werden z. b. *śovuń*, *śovǝń* 'thon' | *narmuń*, *narmǝń* 'vogel' | *kal̕* 'weide' | *kaŕ* 'bastschuh' | *umaŕ*, *maŕ* 'apfel'.

6. In den einzelnen mundarten aber hat die mouillirung später viel weiter um sich gegriffen.

Dabei zeigt sich die einwirkung mouillirter consonanten auf andere, mit welchen sie sich unmittelbar berühren z. b. eMar. *ardoms* 'laufen', frequ.-form *aŕt́ńems* mit mouillirtem *t́* und *ŕ* wegen des nachfolgenden *ń* | mordM. *kandǝms* eMar. *kandoms* 'tragen', frequ.-form *kańńems*, *kańt́l̕ems* | mordM. *traks* 'kuh', bestimmte form mPšen. *trakśś* mSel. *trakśś*; best. genit. mPšen. *trakst́* mSel. *trakśt́* | eMar. *panʒan* 'ich öffne' mPšen. *pańʒan* (der mokschanische š-laut ist ein mouillirter). Bisweilen wird jedoch beim zusammenstoss eines mouill. consonanten mit einem unmouillirten auch eine entgegengesetzte ausgleichung beobachtet, indem die mouillirung des erstgenannten aufgehoben worden ist z. b. mordM. *tolś* (vgl. eMar. *tolịś* eJeg. *tolośʹ*) 'das feuer' eKal. *tols* (vgl. mord. *avaś* 'das weib'); best. genit. mordM. *tolt́* eKal. *tolt* | mPšen. *päln* (mSel. dagegen *päl̕ń*) 'zu mir' < **päl̕n*.

Auch über zwischenliegende vocale hat sich eine solche assimilationswirkung eines mouillirten consonanten erstreckt. Besonders oft scheint der anlautsconsonant eines wortes einem in dem auslaut der ersten oder anlaut der zweiten silbe stehenden mouillirten consonanten zuliebe die mouillirung angenommen zu haben z. b. mordE.

Digitized by Google

nuďej 'rohrpfeife' mordM. gewöhnlich *ńuďi* | eMar. eJeg. *suvťeńe* 'sieb' eKažl. *śufťəń* mSel. *śufťəń* | eMar. *nuŕtams* 'zapfen' mPšen. *ńuŕ*ᴿ*ta·ms*. So auch in einigen lehnwörtern z. b. eMar. *suśiḱ* mPšen. *śuśa·k* mSel. *śuśe·ḱ* 'mehlkasten' russ. сусѣкъ | AhlqM. *śuleka* mPšen. *śəľe·ka* 'flasche' russ. сулейка.

Es bleiben aber zahlreiche fälle übrig, wo man nicht einmal eine mutmassung über den grund der mouillirung aussprechen möchte z. b. eMar. *paro* adj. 'gut', *paŕsťę* adv. (eig. elativ-form) id. | eMar. *londadoms* 'einstürzen' mPšen. *lońďäďəms* | mordM. *puŕ*ᴿ*ḱä·ń*, *puŕ*ᴿ*ḱä·* 'mohrrübe' russ. буркань.

Cap. XIV.

Der stimmlose lautübergang.

§ 47. Der stimmlose lautübergang kommt im mokschanischen und einigen ersa-dialecten (eKal. eKažl. nicht aber eMar. eJeg.) bei *l* und *r* vor. Diese consonanten haben vor *t*, *c*, *č* und *k* an ihrem endteil den stimmton verloren z. b. *kal* 'fisch', plur. *kal*ᴸ*t* | *ťiŕ* 'wald', plur. *ťiŕ*ᴿ*ť* (eMar. eJeg. *kalt*, *ťiŕť*) | *mar*ᴿ*ta* (eMar. eJeg. *marta*) 'mit', vgl. *marsa* 'zusammen' | mordM. *kər*ᴿ*ka·* 'tief' | eKal. eKažl. *tar*ᴿ*ka* 'stelle' (eMar. eJeg. *tarka*) | eKal. *oŕ*ᴿ*čams* 'kleiden' eMar. *orčams* | mPšen. *kəŕ*ᴿ*ćä·* 'schulterjoch zum wassertragen' eMar. *kuŕća*. Wo *l*ᴸ oder *r*ᴿ vor anderen consonanten, als den genannten, erscheinen, haben wir den ausfall eines *k* oder *t* zu constatiren z. b. AhlqM. *varhsi* (neben *varsi*; bei Ahlqvist ist *h* zeichen sowohl für den stimmlosen lautübergang als für die palatale spirante *χ*) 'krähe' vgl. eKal. *varkśij*.

Wenn *t*, *c*, *č*, *k* aus den entsprechenden stimmhaften consonanten auf die § 16 erwähnte weise entstanden sind, haben *r* und *l* vor ihnen nicht den stimmton eingebüsst z. b. *karda* 'stall', plur. *kartt* | *karga* 'kranich', plur. *karkt*. Wo dasselbe sonst der fall ist, scheint die betreffende lautverbindung durch spätere zusammenrückung herbeigeführt worden zu sein z. b. *kalť* (*kalt*), *ťiŕť* (best. genit. v. *kal* 'fisch', *ťiŕ* 'wald') vgl. eMar. *kalįńť*, *ťiŕińť*.

Digitized by Google

Der stimmlose lautübergang wird auch in den türkischen lehnwörtern angetroffen: *jur^R^ta* (RegM. *jurta*) 'wohnplatz' türk. *jurt* | mordM. *kaŕ^R^ćəgan* (sowohl bei AHLQVIST als REGULY jedoch ohne das betr. zeichen des stimmlosen lautüberganges) eKal. *kaŕ^R^ćaka* 'habicht' Kasan-tat. karčïga | *śar^R^ka* 'nisse', wahrsch. aus dem türkischen, vgl. Kasan-tat. serkä id.; meistens auch in den russischen z. b. mordM. *puŕ^R^kä·*, *puŕ^R^kä·ń* 'möhre' russ. бурканъ | *kar^R^ta* 'spielkarte' russ. карта | mAlk. *kar^R^tu·s* 'mütze' mPšen. *kartu·s* russ. картузъ.

Cap. XV.

Consonantenverbindungen, ihre entstehung und vereinfachung.

I. Anlaut.

§ 48. In dem jetzigen mordvinischen kommen mannigfaltige und teilweise sehr complicirte consonantenverbindungen auch im wortanlaut vor. Vámbéry, welcher diese eigentümlichkeit des mordvinischen als eine specifisch finnisch-ugrische aufzufassen scheint, führt sie in seinem bekannten werke 'Der Ursprung der Magyaren' s. 209 sogar als wichtiges moment ins feld "gegen den versuch, das magyarische lautsystem ausschliesslich an das der finnisch-ugrischen sprachen enger anzureihen".

Dass jedoch diese consonantenanhäufung im anlaut überhaupt sehr späten ursprungs ist, geht daraus hervor, dass in den allermeisten fällen noch irgend eine mordvinische mundart einen einfachen anlaut aufweist. Die consonantenverbindung verdankt ihre entstehung gewöhnlich dem ab- oder ausfall eines vocals, mitunter auch einer metathesis. Möglich ist es, dass dieselbe in einigen fällen schon in gemeinmordvinischer zeit entstanden war, denn es giebt einige wenige wörter, für die ein einfacher anlaut in keiner jetzigen mundart belegt werden kann, sicherlich aber war sie damals eine viel seltenere erscheinung als jetzt.

Das unten stehende verzeichniss*) dürfte so ziemlich alle ein-

*) Möglich, dass sich dort welche von mir nicht erkannten türkischen lehnwörter mit eingeschlichen haben.

Digitized by Google

heimischen wörter enthalten, in denen eine consonantenverbindung im anlaut vorkommt, jedoch mit ausnahme der onomatopoetischen.

fk

mordM. *fḱä* 'ein', auch mit erhaltenem anlautsvocal: *ifḱä*.

ft

mordM. *ftala* 'hinten' mordE. *udalo* | mordM. *fťi* 'eben' aus **ifťi* wie *fḱä* aus *ifḱä* vgl. § 32.3 | mSel. *fťijəms* 'buttern' mordE. *piťems*, *pifťims* mPšen. *pišťəms* mKrasnosl. *piχťəms*.

fp, fš, fl

kommen im mordM. in einigen zusammensetzungen vor: *f* ist eine verkürzung von *fḱä*, *ifḱä* 'ein': *fšiŕi* 'nach der seite hin' statt *fḱä šiŕi* | *fpiľǵä* 'einbeinig' st. *fḱä piľǵä* | *flaŋksa* st. *fḱä laŋksa* 'seite an seite'.

kr

eMar. *krambas* 'sattel' eJeg. *kambras* mordM. *kambras* und *krambas* | mord. *krandəš*, *krańč* etc. 'rabe', vielleicht durch eine ähnliche metathesis, wie das vorangehende wort zeigt | eKal. *krukst* eKažl. *kŕukst* 'zaum' eMar. *kurkst* RegE. *kuroks*, vgl. *kurgo* 'mund' | mord. *kravtan*, *kraftan* 'ich treibe' | eKal. *grudums* 'erhaschen' eMar. *kurodoms* mordM. *kurədəms* | eKal. eKažl. *kraśtan* 'ich zünde an' eMar. *kirvaśtan* WiedemE. *kurr-* mordM. *kəŕvä·śtan* | eMar. *kŕińďavtoms* 'aufspringen' eKal. *kuŕńaftums* eJeg. *kirnavtoms*.

ksn (sn), kst (st, sk)

mord. *ksnav*, *snav* 'erbse' | mordM. *ksti̯* eKal. *sti̯* 'erdbeere' eMar. *kistoj* | mSel. *kśťərda·ms* eMar. *śkirdams* 'zwicken' mPšen. *kəśkərda·ms* | mSel. *kstardan* eMar. eKažl. *stardan* 'ich bedränge'.

kš

mord. *kši*, *kši̯*, *kšä*, *kše* 'brot' | eMar. eJeg. *kšumaďems* 'stossen' mordM. *kušma·dəms* | eKažl. *kšumbra·*, sonst *čumbra*, *šumbra·*, *šumər* 'gesund'.

kšn (šn), kšt (št), kšl (šl)

mord. *kšna*, *šna* 'riemen' | mord. *kšńi*, *kšńä*, *kšńe* (WiedemE. auch *kšine*) 'eisen' | mordM. eKažl. *kšńan* 'ich niese' eMar. eJeg. *kcš-*

ńan | mord. *kšta*, *šta* 'wachs' | mord. *kšnams*, *šnams* 'loben' | mord. *kšńat*, *kšńit*, *kšńət* 'masern' | mord. *ḱišťan*, *ḱiščan* 'ich tanze' mordM. auch *kšťan* od. *kšťija·n* (durch metathesis) | mord. *kštams*, *štams* 'waschen', frequ. *kšľams*, *šľams* | mord. *kštada*, *štada* 'nackt' | mPšen. eKal. *kšťiḿ* eMar. eJeg. *ščęrhe* 'kleiner heuhaufen' AhlqM. *kištim* | mPšen. eKal. eKažl. *kšťiŕ* mordE. *ščęŕe* 'spindel' AhlqM. *kištir*.

kštr (*štr*)

mordM. *kštralks*, *štralks* 'spindelwirtel', zsmgszt aus dem vorangehenden worte und *alks* 'das unten belegene'.

kv

mord. *kuvalma*, *kuvalga* 'entlang', mundartlich mit ausgefallenem vocal *kvalma*, *kvalga*.

pr

mordE. *ṕŕa* mordM. *ṕŕä* 'kopf', in der poesie auch *piŕa*, *piŕä* | mord. *praksta* 'fusszeug' mordM. auch *pakstra* | mord. *prams* 'fallen' | WiedemE. *promoms* 'sich versammeln' eMar. *puromoms* mordM. *purə̂mə̂ms* | WiedemE. *promo* 'bremse' eMar. *puromo* | mord. *ṕši* 'heiss' WiedemE. eMar. auch *piši*.

psk

eMar. *ṕšḱiźan* 'ich habe durchfall' WiedemE. *pisikiźan* mPšen. *pəškəźa·n* od. *ṕšḱiźan* RegM. *piskeźan*.

pst (*st*)

eMar. *ṕšťiďan* eJeg. *ṕšteďan* RegE. *steďan* 'ich schlage nach hinten aus' eKažl. *pišťịďa·n* mPšen. *pəštəďa·n*.

pšk

eMar. *pškaďems* 'äussern' eKažl. *pịška·dums* mordM. *pəškä·ďəms*.

pšč, (*šč*)

eMar. eJeg. *pščị* WiedemE. *šči* 'scharf' eKal. *pišči* eKažl. *pišťä*.

sk

mordE. *skal* 'kuh' | mordM. *skadə̂vams* 'ausdenken' | mord. *škam-* 'einsam' eKal. *iškam-*, in der alten evang.-übers. *eškam-* vgl. § 47.2 | eJeg. RegE. *skeman* 'weniger werden (durch trocknen, kochen)'.

Digitized by Google

st, sn

mordM. *sta-ńä* eKažl. *śťa* 'so' mordE. *iśťa* | mord. *staka* 'schwer' | WiedemE. *steľams* 'schicken' | eMar. *stuvtan* 'ich vergesse' eJeg. *istuvtan* vgl. mordM. *juksta·n* | mordM. eKal. eKažl. *śťiŕ* 'mädchen' mordE. *tejťeŕ*, *teχťeŕ* vgl. § 32, anm. | mordM. *stan*, frequ. *snija·n*, (RegM. *śtan* frequ. *śnan*) 'ich nähe' mordE. *sustan* (eKal. *istan*) | eKal. *stambara* eMar. *stambarnęstę* adv. 'geheim' | mordE. *śnaro* 'so viel' mordM. *śəńa·ra*.

sr

mord. *sravtan*, *straftan* 'ich streue aus' eKal. *soraftan* mPšen. *səra·ftan*.

sv, sf

eMar. *svala* 'immerfort' | mPšen. *śfiŋkst* AhlqM. *svinkst* 'kleie' mSel. *śufəŋkst*, vgl. mordE. *suvťems* 'sieben'.

šk

mord. *škams* 'schaffen (?)'; in Обр. Морд. Нар. Слов. kommen v. diesem verbum mokschan. formen mit anlautendem *i* vor: lied LXXI пшкайнезятъ, (апакъ) пшкакъ, lied LXXII пшканъ; mordM. *škaj* 'gott' | mordE. *škams* 'stampfen' eKal. *čukams* | mord. *ška* 'zeit' | mPšen. *škiľďəms* 'widmen' | mPšen. *škaťəďəms* 'plötzlich wo erscheinen'.

šč, ščś

mordE. *ščęŕe* 'spindel', *ščęńe* 'heuhaufen' s. unter *kšt* | mordM. *ščams*, frequ. RegM. *ščśan*, 'kleiden' mordE. *orštams*, *orčams* mGorod. *uršta·ms* | mordE. *ščaťa* mordM. *ščäťa* 'ältervater' eKal. *iščiťa*; desgl. *ščava* 'ältermutter' (die späteren zusammensetzungsglieder in diesen wörtern sind *aťa* 'vater', *ava* 'mutter') und andere ähnliche zusammensetzungen.

štr, šr, št (vgl. unter *kšt*)

WiedemE. eJeg. *štrapo* (*šrapo*) eMar. *štapo* 'nackt' mordM. *kər*^{R}*ta·pa* eKal. *kur*^{R}*tapa* vgl. § 44 | mordM. *šra* od. *šəra·* 'tisch'.

šv

mordM. *švalańä* 'donnerstag' | mordM. *švańä* 'dünn' neben *šəva·ńä*, *šuva·ńä* mordE. *čovińe*.

Digitized by Google

tr

mord. *ťrams* 'nähren', in der poesie auch *ťiŕams* | mordM. *ťraks* 'kuh' | mordE. *troks, truks* 'querüber, hindurch' mordM. *turks.*

2. Wie aus den obigen zusammenstellungen sich ergiebt, ist die dreiconsonanz im anlaut oft durch abwerfung des ersten consonanten vereinfacht worden.

§ 49. Gewöhnlich tritt der aus mehreren consonanten bestehende anlaut russischer wörter im mordvinischen unverändert auf. Doch giebt es andererseits fälle, wo ein solcher in der letztgenannten sprache vereinfacht worden ist: sogar die doppelconsonanz ist nicht selten beseitigt *). Die mittel, deren sich die sprache dabei bedient hat, sind folgende.

1. Vor zwei oder mehreren consonanten ist einer, in der regel der erste, abgeworfen.

Dieses ist besonders im ersanischen der fall, wenn der erste consonant eine labiale spirante (russ. в) ist: *dova* 'wittwe' russ. вдова | *kus* 'geschmack' russ. вкусъ | *ŕema* 'zeit' russ. время | *tulka* (auch mordM.) 'spund' russ. втулка | *šolda* 'immer' russ. всегда | *nućka* 'enkel' russ. внучка.

Desgleichen ist in einigen wörtern *s* abgeworfen: mPšen. *navra* 'spund' eMar. *snavra* russ. спавра | mPšen. *ťäzka* 'kopfbinde' mSel. *śväzka* russ. связка | eMar. *nať* 'natürlich, gewiss' mPšen. *snať* russ. знать | mordM. *kľäńćək* 'glas' vgl. russ. скло und dessen ableitungen | WiedemE. *picka* (eMar. *pšťićka!*) 'zündhölzchen' russ. спичка | mordM. *ťežaj* (neben *śvežaj*) 'frisch' russ свѣжій | mord. *paśiba* 'ich danke' russ. спасибо.

Sonstige fälle: WiedemE. *kač* 'weber' russ. ткачъ | mPšen. *lapča·tka* 'baumwolle', vgl. russ. хлопчатый adj. | mPšen. *ťica* (in der poesie) 'vogel' russ. птица | mPšen. *čäšləvaj* eMar. *čaślivoj* (WiedemE. *šča-*) 'glücklich' russ. счастливый.

Es ist jedoch zu bemerken, dass ein ähnlicher abfall von consonanten auch in den russischen dialecten angetroffen wird (vgl. zu all

*) In den einheimischen wörtern kann das letztere nur durch zwei fälle, die ich unten mit anführe, belegt werden.

Digitized by Google

diesen fällen Колосов, Обзор s. 196—199), während in den einheimischen wörtern die doppelconsonanz im anlaut auf die betr. weise niemals vereinfacht worden ist.

Durch abwerfen des zweiten consonanten ist die doppelconsonanz bisweilen aufgehoben worden, wenn derselbe die labiale spirante, russ. в, ist: *χorij* 'kränklich' russ. хворый | *koŗist* 'strauch' russ. хворостъ | *śekla* 'rote rübe' russ. свекла | *gozďa* 'nagel' russ. гвоздь.

Sonst kann ich nur ein einziges beispiel vom schwinden des letzteren consonanten geben: mordE. *gabŕat* (plur.) 'rechen' mordM. *krabľä* russ. грабли. Ein analoger fall kommt in einem einheimischen worte vor: eKal. *ṕe-čeŕ* 'haupthaar' statt *ṕŕe-čeŕ* (*ṕŕe* 'haupt', *čeŕ* 'haar'). Ohne zweifel ist der grund zu dieser ungewöhnlichen erscheinung in dem folgenden *l*, *r* zu suchen. Das vorkommen von zweien *r*, resp. von *r* und *l* in demselben worte wird auch sonst durch abwerfen des einen dieser laute beseitigt z. b. WiedemE. *kormarav*, *kormalav* 'klette' eMar. *kumarav* | eJeg. *saldŕiks* mordM. *saldərks* eKažl. *saldirks* 'salzfass' WiedemE. *sadreks* | mordM. *orgaldəms* eMar. *jorvaldoms* 'spülen' eJeg. *jovardoms* eKal. eKažl. *iva·rdums*.

Anm. Statt russ. щ im anlaut steht im mordvinischen bisweilen *š*, *č*, *št* z. b. *šogaľ* 'stutzer' russ. щеголь | *čepka* 'holzspänchen' russ. щепка | *štolok* 'lauge' russ. щелокъ; die ursache dazu müssen wir wahrscheinlich in einem im russischen selbst stattfindenden dialectischen lautwechsel suchen s. Колосов, Обзор s. 188.

2. Von zwei oder drei consonanten ist der letzte, wenn er ein *r* oder *l* ist, durch metathesis mit dem folgenden vocal in den auslaut der silbe versetzt.

Das ist im mokschanischen ziemlich oft der fall, seltener im ersanischen z. b. mordM. *kəlχo·j*, *kəlfo·j* 'taub' eMar. *gluχoj* russ. глухой | mordM. *kərsa·* 'ratte' eMar. *ḱŕisa* russ. крыса | mordM. *pəŕḿe·ta* 'merkmal' eMar. *ṕŕiḿeta* russ. примѣта | mordM. *kurta* neben *kruta* 'steil' eMar. *kruta* russ. крутой | mordM. *kəŕvo·j* 'einäugig, blind' eMar. *ḱŕivoj* russ. кривой | mordM. *pərva·žams* 'begleiten' eMar. *provažams* russ. провожать | mPšen. *stərna·* eKažl. *sturna·* 'saite' eMar. *struna* russ. струна | mPšen. *stərχava·ndams* 'versichern' russ.

страховать | mPšen. *pə̂lgaće·rnaj* 'rechtgläubig' russ. благовѣрный | mPšen. *pərda·naj* eKal. *purdanoj* 'mitgift' russ. приданое.

3. Zwischen den consonanten ist ein vocal eingeschoben.

mPšen. *kəńado·j* 'braun' russ. гнѣдой | eMar. *posalomščįk* 'psalmenleser' russ. псаломщикъ | mordM. *šuba·n* 'hölzerne kanne' russ. жбанъ | eMar. *šįveč* mPšen. *šəve·č* 'schneider' russ. швецъ | eMar. *kińiška* 'buch' russ. книжка | mPšen. *kərə̂š* (dagegen mSel. *gŕiz*, eMar. *gŕiza*) 'geschwulst' russ. грыжа | eMar. *karavaŧ* 'bett' russ. кровать. — Möglich ist jedoch, dass keiner von diesen fällen mit der mordvinischen lautlehre zu tun hat, sicherlich gilt das von einigen derselben s. Колосов, Обзор s. 126 ff. Потебня, Къ исторіи звуковъ русскаго языка s. 44 und 144 f.

4. Die doppelconsonanz ist durch vorsetzen eines vocals aufgehoben.

Dieses scheint in einem einheimischen worte der fall zu sein: eKal. *istams* 'nähen' statt *stams*, aus *sustams* vgl. s. 55.

Wo solches in russischen lehnwörtern vorzukommen scheint, giebt das mordvinische vielleicht nur eine russische dialecteigentümlichkeit wieder: eMar. *ovtoŕńiḱ* 'dienstag' russ. вторникъ | mPšen. *əźve·ŕ* 'wildes tier' russ. звѣрь | mPšen. *ə̂zdaro·va* 'guten tag!' russ. здорово. Vgl. Колосов, Обзор s. 126, Соболевскій, Лекціи s. 48.

§ 50. 1. Im gegensatz zu der oben belegten tendenz der sprache wird in zwei einheimischen wörtern dem einfachen anlautsconsonanten ein *s* vorgeschoben: eKažl. *paz-ćeštä* 'sommersprosse' mSel. *spaz-ťäštä* (scheint in dieser mundart ein lehnwort zu sein, denn mordE. *paz* 'gott' lautet im mokschanischen gewöhnlich uncontrahirt *pavas*) | WiedemE. *spanst* 'zaum' eMar. *panct* mordM. *pandə̂s*.

So auch in folgenden lehnwörtern, wobei doch zu beachten ist, dass dieselbe erscheinung auch dem russischen nicht ganz fremd ist s. Колосов, Обзор s. 200 f.: eMar. *śviska* 'schläfenlocke' russ. височъ | WiedemE. *stina* 'pfütze' russ. тина. — Durch vorsetzen des *g* ist die doppelconsonanz im anlaut noch erweitert im eMar. *gžńiva*

Digitized by Google

'stoppel' russ. жниво (in der bei WIEDEMANN sich findenden form *gživa* ist dann wieder der anlaut durch abwerfen des letzten consonanten vereinfacht worden).

2. Zur erleichterung der aussprache der durch die syncopirung des zwischenliegenden vocals enstandenen lautverbindung *sr* ist in einigen dialecten zwischen diesen consonanten ein *t* eingeschoben worden: eMar. *stravtoms* mSel. *straflə̂ms* 'ausstreuen' eKal. *soraftums*, während dagegen in anderen in der lautverbindung *str* russischer lehnwörter ausfall des mittleren consonanten beobachtet wird z. b. WiedemE. *sruna* 'saite' russ. струна.

II. In- und auslaut.

§ 51. Auch im in- und auslaut sind die teilweise sehr complicirten consonantenverbindungen — gruppen von drei oder vier consonanten, wie *tks, nct, lkt, lkš, lks, škt, fkst, ntft, rkst, lkšt* u. s. w. kommen nicht selten vor — oft durch aus- oder abfall eines vocals entstanden (siehe unter den vocalen).

Ausserdem hat einschiebung von consonanten zu ihrer bildung beigetragen. Wir haben schon oben § 26 gesehen, wie die zischlaute nach gewissen consonanten den t-vorschlag angenommen haben: auf ähnliche weise ist noch zwischen *n* und *f* ein *t* eingeschoben worden z. b. mPšen. *pańtf'* 'gebacken' statt *pańf'* aus *pańəms* 'backen' | *mońtftəmən* 'ohne mich', carit. v. *mon* 'ich'.

Zwischen *m* und *l*, welche lautverbindung durch umstellung aus *lm* enstanden zu sein scheint, ist oft *b* eingeschoben: WiedemE. *umrav* (neben *umbura*) 'ampfer' eMar. *umbrav* mordM. *umbra·v* | mPšen. *jolma* od. *jomla* 'klein' mSel. *jombla* TjumeneffM. (mit ausfall des *l*) *jomba* | mSel. *kombl'a* 'hopfen', sonst *koml'ä, koml'a, komul'a*, vgl. Kasan-tatar. kolmak. Vgl. auch mSel. *tolma-laŋga* 'herd' mordE. *tomba-laŋgo, tombamo-l.* mPšen. *tombam* aus **tombla-*. Durch einschiebung von *b* zwischen *m* und *r* erklärt sich wohl auch mordM. *kumba·rav* 'klette' aus **kŏmbrarav* vgl. WiedemE. *kormarav*. Vgl. § 39.2.

§ 52. Viel öfter als consonanteneinschiebung beobachten wir in den in- und auslautenden consonantenverbindungen einen meist

Digitized by Google

unregelmässigen weg- oder ausfall irgend eines der consonanten. Auch von zwei consonanten ist oft der eine geschwunden.

a) Schwund von verschlusslauten.

1. In der lautverbindung *kš* ist im mokschanischen *k* nach vorderen vocalen geschwunden z. b. mordE. *ḿekš* 'biene' mordM. *ḿeš* | mordM. *ṕeš* 'spleissenhalter', vgl. WiedemE. *tonov pekš* 'feuerbrand' | mordE. *ṕekše* 'linde' mordM. *ṕäšä* | mordE. *ťikše* 'gras' mordM. *ťišä* | mordE. *ḱekšems* 'verstecken' mordM. *ḱäšəms* | mordE. *ekše* 'kühl' mordM. *jäšä, äšä* *) | mPšen. *mušəndəms*, frequ. v. *mujə-ms* 'finden', aus **mujə-kšəndəms*; mordE. *mukšnoms* vgl. § 38.1. (auch im mSel. noch mit *-kš-*: *mukšəndəms*; wahrscheinlich erklärt sich die erhaltung des *k* in dieser mokscha-mundart dadurch, dass letzteres schon vor dem eintreten dieses lautgesetzes durch ausfall der zwischenliegenden laute unmittelbar an den hinteren vocal *u* gerückt war.) | mPšen. *nušəndəms*, frequ. v. *nujə-ms* 'ernten', mSel. *nukšəndəms* mordE. *nukšnoms*. — Im mordM. *šäkši* 'specht' scheint *ä* aus früherem *a* enstanden zu sein, vgl. mSel. *šakšan*.

Neben diesem lautgesetzlichen schwund des *k* vor *š* nach einem vorderen vocal zeigt sich derselbe in einzelnen wörtern auch nach einem hinteren: eMar. *ordakš* 'unbändig' mSel. *ordaš* | eMar. *ťeď-ŕekš* eKal. *ťäďŕkš* 'färse' mordM. *ťedraš*. — So auch im eKal. *poškafńims* 'gross tun' (eMar. *pokškavtńems*), v. *pokš* 'gross' abgeleitet | mordE. *ukštor* 'ahorn' mordM. *uštər* (mKrasnosl. jedoch *ukštər*).

mordE. *š* entspricht mordM. *kš* in dem türkischen lehnworte: mordM. *akša* 'weiss' mordE. *ašo* türk. akča, akša.

In der consonantengruppe *-ťkšń-* ist *k* im mSel. regelmässig ausgefallen z. b. mPšen. *voŕgəťkšńəms*, frequ. v. *voŕgəďəms* 'entfliehen', mSel. *oŕgəčńəms*.

2. *ks* bleibt in der regel unverändert, nur in einzelnen fällen ist *k* geschwunden: eKal. *iŕďiks* mSel. *iŕ*ᴮ*ks* 'rippe' eMar. *iŕďis* eJeg. *iŕďes* eKažl. *iŕǵis* | RegE. *kečkaks-ke* (demin.) 'haken', sonst überall mit *-s* im auslaut: *kečkas, käčkas* | eKažl. *keŕmaks* 'nuss-

*) In der bei Reguly sich findenden form *äškä* 'kühl' ist auch im mokschanischen noch das ursprüngliche *k* infolge der umstellung mit *š* bewahrt.

Digitized by Google

schlaube' eMar. *kaŕmas* mordM. *käŕmas* eKal. *keŕamas* | eMar. *śavďiks* 'nacken' mordM. *śaldas* | eMar. *naŕťimks* eKal. *naŕ^R^kimks* 'wermut' mordM. *ńäŕ^R^kamas* | eMar. *oŋkśť* (plur.) eKažl. *ojkst* (plur.) mordM. *ovks* und *ovs* RegM. auch *oves* 'gebiss am zaum' | eMar. *ṕeŋkś* 'häutchen (auf der aufgekochten milch u. dgl.)' mSel. *ṕäjś* mPšen. *ṕejəś* | mGorod. *lavks* 'wiege' eMar. eJeg. *lavś* | eKal. *varkśij* 'krähe' mordM. *varśi* WiedemE. *varsei* (vgl. eMar. *vaŕćej*).

In der endung der zahladverbia *-kśť* ist *k* in *ťeśť* 'einmal' überall geschwunden, in den übrigen zahladverbia nur mundartlich im ersanischen: mordM. eKažl. eKal. *kafkśť* eMar. *kavkśť* 'zweimal' eJeg. *kavśť* | mordM. *kolmǝkśť* eKažl. *kolmi̮kśť* neben *kolmi̮śť* eMar. *kolmokśť* 'dreimal' eKal. *kolmuśť* u. s. w.

3. Zwischen consonanten ist *k* auch sonst in einzelnen fällen ausgefallen: z. b. mordM. *kośfťan* eMar. eJeg. *kośťan* 'ich trockne', abgeleitet v. *kośkan* 'ich werde trocken' | mordM. eKal. eKažl. *val^L^tan* eJeg. WiedemE. *valtan* 'ich lasse herabsteigen' eMar. *valkstan*, causat. v. *valgan* 'ich steige herab' | mordM. *usf* 'fuhre' statt **uskf*, abgel. von *uskan* 'ich fahre' | eKal. *śolkftams* 'dämmen' eMar. *śoltams* u. s. w.

4. Ausfall des *g* habe ich in folgenden wörtern beobachtet: mordE. *ḿeŕan* 'ich sage' mordM. *ḿäŕgan* | RegE. *kuroks* 'gebiss am zaum' aus **kurgoks*, in den übrigen mundarten mit syncopirtem vocal: *kurks*, *kruks*, abgel. v. *kurgo* 'mund'.

§ 53. Die fälle, wo *t* geschwunden ist, sind hauptsächlich folgende.

1. Nach *š* (*č*), *s* (*c*) oder *k* ist *t*, wenn *n* folgt, allgemein ausgefallen z. b. *ḱenšńe* (*ḱenčńe*), *ḱeńšńä* st. **ḱenš-t-ńe*, *-ńä*, best. pluralform v. *ḱenʒę* (*ḱenžä*) 'nagel' | *ošńe*, *ošńä* st. **oš-t-ńe*, *-ńä*, best. pluralform v. *oš* 'stadt' | *ḿekšńe*, *ḿešńä* st. **ḿekš-t-ńe*, **ḿeš-t-ńä* 'die bienen' | *ušńan* st. **ušt-ńan*, frequ. v. *uštan* 'ich heize' | *ṕiĺeksnę*, *ṕiĺeksńä* 'die ohrringe' st. **ṕiĺeks-t-nę*, *-ńä* | *sarasnę*, *sarasńä* st. **saras-t-nę*, *-ńä* 'die hennen' | *ṕiĺḱńe*, *ṕiĺḱńä* 'die füsse' st. **ṕiĺḱ-t-ńe*, *-ńä*, best. pluralform v. *ṕiĺǵe*, *ṕiĺǵä* | *karkńe*, *karkńä* st. **kark-t-ńe*, *-ńä*, best. pluralform v. *kargo*, *karga* 'kranich' | *kośakńe*, *kaśa·kńä* 'die pfosten' v. *kośak*, *kaśa·k*.

Digitized by Google

2. Im mordM., desgleichen im eKal. und eKažl. ist *t* weiter vor *n* nach *χ*, *f*, *l*, *r*, im mordM. auch nach *p* (aus *m* entstanden vgl. § 37) ausgefallen z. b. *peχńä*, *peχńe* 'die zähne' eMar. *pej-t-ńe* | *kofńä*, *kofńe* 'die monde' eMar. *kov-t-ńe* | *val^L^ńä*, *val^L^nę* 'die wörter' eMar. *val-t-nę* | *śtiŕ^B^ńä*, *śtiŕ^B^ńe* 'die mädchen' st. *śtiŕ-t-ńä*, *-ńe*, best. pluralform v. *śtiŕ* | *jofńan* (eMar. *jovtńan*), frequ. v. *joftan* 'ich erzähle' | *koŕ^B^ńan*, frequ. v. *kor^B^tan* 'ich spreche', (eMar. *koŕtńan*) | mordM. *utəpńä*, best. pluralform v. *utəm* 'speicher'.

3. Im eJeg. zwischen *v* und *l* z. b. *jovľan* st. **jovt-ľan* 'ich erzähle' (vgl. WIEDEMANN, Grammat. s. 13).

4. Nach den dem gemeinmordvinischen inlautenden *x* entsprechenden spiranten ist *t* in einzelnen fällen geschwunden. Zu den § 32 angeführten können noch andere belege hinzugefügt werden: mPšen. *kafəńəḱ* mSel. *kafəńńəḱ* eKažl. *kafńńiḱ* 'wir beide' von *kafta* 'zwei' | mSel. *śufəńďəms* mPšen. *śifəńďəms* 'sieben', vgl. mSel. *śuftəń* mPšen. *śiftəń* 'sieb', eMar. eJeg. *suvťems* 'sieben'. — Desgleichen ist *t* im wortauslaut in den ersa-mundarten, in welchen *vt* (*st*) dem mokschanischen *f* entspricht, sporadisch geschwunden: eMar. eJeg. *mact* 'keller' WiedemE. *mac* | eMar. eJeg. *koct* 'leinwand', in der alten evang.-übers. *koc* | WiedemE. *arv* 'muster' aus * *arvt* vgl. eMar. *arst* | eMar. *alstav* (neben *alstavks*) 'versprechen' aus **alstavt* (vgl. WiedemE. *kajavt* eMar. *kajavks* 'abgabe'). Vgl. mordE. *suľej* 'schatten' s. 36.

5. Ausserdem wird ausfall des *t* zwischen consonanten und vocalen in folgenden fällen beobachtet:

mSel. *ḿeśtəńďan* 'was soll ich tun!' (wahrsch. zusammengesetzt aus *ḿeśt*, plural. v. *ḿeźä* 'was', und *ťijəńďa·n*, frequ. v. *ťija·n* 'ich tue') mPšen. *ḿeśəńďan* | eKal. *morśťij* 'leib' mordM. *morśi* | eKal. *torśťij* 'ein vogel' eMar. *toŕźej* | eKažl. *lokśťij* eKal. *lokśťij* mordM. *lokśťi* 'horniss' eMar. eJeg. *lokśej* | mord. *mar^B^ta*, *marto* postpos. 'mit', ersanisch auch *maro*.

6. Zwischen einem vocal und *n* scheint *t* ausgefallen zu sein im mordM. *pänakud* eKal. *pińada* eKažl. *peńa·da* 'ofen' mordM. auch *pätnakud*.

7. *d* ist im ersanischen vor *n* und *l* ausserhalb der ersten silbe allgemein geschwunden z. b. *azargadan* 'in wut geraten', frequ. *azar-*

Digitized by Google

gaĺan, *azargańan* < * *azargadĺan*, * *azargadńan* 'wüten' | *kaladan* 'ich verfalle', frequ. *kalaĺan*, *kalańan* < **kaladĺan*, **kaladńan*. In der ersten silbe nur im eKažl. *päĺij* 'blutegel' eJeg. *pedĺej* mSel. *b̓edĺi* | eKal. *ińaka* 'puppe' vgl. mordM. *idńa·ka* 'kindchen', demin. v. *iď* 'kind'.

Anm. Von dem schwund resp. der einschiebung der verschlusslaute nach nasalen ist schon Cap VIII die rede gewesen.

b) Schwund von spiranten.

§ 54. 1. Selten kommt ausfall der dem gemeinmordv. *x* entsprechenden spiranten nach vocalen vor: mordE. *udalov*, *udaluv* KasanM. (lied LXXI) *utalu* 'nach hinten', vgl. mordM. *ftalu* | eKal. eKažl. *at* eMar. eJeg. *a* 'nicht' mordM. *af* (vgl. § 33).

Öfter nach consonanten z. b. eJeg. *kutťavan* 'ich kitzele' eKal. *kutχťavan* eMar. *kućťavan* | mordE. *košťams* 'trocknen' mordM. *košfťams* | eMar. *keľťeńe* 'ohne zunge' mordM. *käľfťəńä* | eMar. *alstams*, *altams* eJeg. *altams* WiedemE. *altams*, *alvtams* 'versprechen' | eJeg. *art* 'besatz am mordv. weiberhemde' eMar. *arst* WiedemE. *arv* | WiedemE. *kańt* 'hanf' eMar. *kańćť* eJeg. *kańšť* mordM. *kańťf* eKažl. *kańf* eKal. *kańχ* | eKal. *poč* 'staub' < **počχ*, eMar. *počt* mordM. *počf* 'mehl' | WiedemE. *kot* 'leinwand' eMar. eJeg. *koct* eKal. *kotχ* mordM. eKažl. *kotf*.

2. *v* un *j* sind oft nach vocalen vor anderen consonanten geschwunden. Auch in solchen fällen, wo *v* od. *j*, wie mundartliche nebenformen noch zeigen, ursprünglich eine intervocalische stellung einnahm, war es in denjenigen mundarten, in welchen es geschwunden, wahrscheinlich zuerst an den nachfolgenden consonanten durch ausfall des zwischenliegenden vocals gerückt. Z. b. eKažl. *tożi̮r* mordM. *tożər* 'weizen' eJeg. *tovźuro* | MordM. *kolda* neben *kovəlda* 'woher' | eMar. *judma* 'mulde' eKažl. *juvi̮duma* | mordE. *paz* 'gott' mordM. *pavas* (auch mordM. mundartlich contrahirt in der zusammensetzung *ška-bas* 'gott', aus *škaj* und *pavas*) | eKažl. *suźi* 'auerhahn' AhlqM. *suvzi* mPšen. *suvəźi* eMar. *suvoźej* | mordM. *ťijuvś* und *ťijuś* 'es wurde gemacht' eMar. *ťije-v-ś* | eKal. *guǵeŕ* eKažl. *guǵäŕ* 'birkenrinde' eMar. *kivǵeŕ* mSel. *ǵivgər* mPšen. *kujgər* | AhlqM. *ed* 'kind' mordE. *ejď*, *ejeď*; eJeg. *ekakš* 'kind' eMar. *ejkakš*, zusammengesetzt

Digitized by Google

aus *ejď*, *ejeď* 'kind' und *kakš* id. | eMar. *śeńe* 'zunder' eKal. *śejńe* eKažl. *śejńə* mordM. *śäjam* | mordM. *ḿeĺä* 'nach' mordE. *ḿejĺe* | eKal. *uś* 'er schwamm' st. *ujś* v. *ujan* 'ich schwimme' | mordE. *sodi̯ť* 'sie wissen' mordM. *sodaχť* < **sodajť* vgl. *sodaj* 'er weiss' | mordE. *kadi̯ť* 'sie verlassen' mordM. *kadi̯χť* < **kadijť*.

In einigen zusammensetzungen ist das anlautende *v* od. *j* des letzteren gliedes nach consonantischem auslaut des ersteren ausgefallen: eKal. *ƀeŕeĺma* mPšen. *ƀäŕďäĺḿä* 'rauchloch oben in der wand', zusammengesetzt aus *ƀeŕe*, *ƀäŕďä* 'oben' und *vaĺma* 'fenster', eMar. *ƀeŕmaĺma* RegE. *veĺmaŕma* | eKal. *čekažat* 'webstuhl' eKažl. *čekvažat* | eKal. *ťikšam* 'kohlsuppe', zusammengesetzt aus *ťikše* 'gras' und *jam* 'suppe'.

c) Schwund von nasalen.

§ 55. 1. Während die lautverbindung *nz* in der regel unverändert auftritt, ist vor dem determinirenden articel das possessivsuffix der 1. person *n* im mokschanischen nach vocalen ausgefallen z. b. mordM. *avaźä* 'mein weib' | *əŕvä·źä* 'meine frau' | *ṕŕäźä* 'mein kopf' | *ińʒiźä* 'mein gast' | *traksəźä* 'meine kuh' | *ḱäməźä* 'mein stiefel' | *kopəźä* 'mein rücken' | *ḱeńʒəźä* 'mein nagel' | *piĺgəźä* 'mein fuss' | *kula·kəźä* 'meine faust'.

An consonantisch auslautende stämme unmittelbar angefügt, hat sich *n* behauptet z. b. mSel. *kudn̥źä* 'mein haus' | *ḱäďn̥źä* 'meine hand' | *surn̥źä* 'mein finger' | *kaŕn̥źä* 'mein bastschuh' | *ĺemn̥źä* 'mein name | *toln̥źä* 'mein feuer' | *tugann̥źä* 'mein jüngerer bruder'. — Im mPšen. lauten diese formen gewöhnlich mit eingeschobenem vocal: *kudəźä* | *ḱäďəźä* | *kaŕəźä* | *ĺeməźä* | *toləźä* | *tuganəźä*; jedoch habe ich auch in dieser mundart, obgleich sehr selten, formen wie *azər-n̥źä* 'mein herr' angetroffen.

2. Sonst kann ich nur éinen fall vom ausfall des *n* vor *z* anführen: mordE. *izams* 'eggen' mordM. *inza·ms*.

3. Über den schwund von nasalen vor einem folgenden verschlusslaut siehe Cap. VIII.

d) Schwund von liquidæ

kommt selten vor. Die von mir beobachteten fälle sind s. 57 und 59 angeführt.

Digitized by Google

Cap. XVI.

Verkürzung von langen consonanten.

§ 56. In unzerlegbaren stämmen dürften lange consonanten nicht nachgewiesen werden können. Wo sie durch zusammensetzung oder suffigirung entstanden, werden sie meistenteils beibehalten, jedoch bisweilen verkürzt.

tt > *t* z. b. mPšen. *ḿeštəḿä* 'wofür, weshalb', eig. 'um was zu tun', zusammengesetzt aus *ḿešt́*, plur. v. *ḿeźä* 'was', und *t́ijəḿä* 'tun' | mordM. *lomatt́* < **lomań-t* (s. § 36.1) 'menschen', *lomatt́ńä* 'die menschen'; eKal. eKažl. *lomatt́*, *lomatńe* (-*ńä*); eMar. eJeg. *lomat́*, *lomatńe*. So auch in der bestimmten dativform in allen mundarten: mordM. eKal. eKažl. *avat́i* 'dem weibe', zusammengesetzt aus *avat́*, best. genit. v. *ava* 'weib', und *t́i* postpos. 'zu'; eMar. eJeg. *avańteń* < *avańt́* + *teń*.

kk > *k*: eKal. *jarmakk*, plur. v. *jarmak* 'münze' (s. § 20.2), best. pluralform *jarmakńe* < **jarmakk-ńe* 'die münzen'.

ss > *s*: eJeg. *sodasso* 'möge er es wissen' *ńejessę* 'möge er es sehen'; eMar. *sodaso*, *ńejesę*; mPšen. *sodasa*, *ńejəsa* (vgl. § 18) | mordM. *vakss* (WiedemE. *vaksos*) postpos. 'zu', im ersanischen meist mit verkürztem auslautsconsonanten *vaks* u. s. w.

vv > *v* z. b. mordM. *kovalda* neben *kovvalda* 'mondlicht', zusammengesetzt aus *kov* 'mond' *valda* 'licht'.

mm > *m* z. b. mPšen. *lajmaŕ* 'faulbaumbeere', zusammengesetzt aus *lajḿä* 'faulbaum' *maŕ* 'apfel'.

nn > *n* z. b. in den gesammtzahlen: mSel. *kafə̂ńńəḱ* eKažl. *kafi̮ńńi̮ḱ* 'wir beide' mPšen. AhlqM. *kafə̂ńəḱ* eKal. *kaχuńiḱ* eMar. eJeg. *kavtońeḱ*, *kavońeḱ*.

ll > *l*: eMar. eKal. eJeg. *allučks* 'eierschale' WiedemE. *alučks* (das wort ist von Wiedemann seltsamer weise missverstanden worden: Grammatik § 18 s. 19).

šš > *š* z. b. mordM. *lapšava* 'schale', zusammengesetzt aus *lapš* und *šava*.

Digitized by Google

Cap. XVII.

Abfall oder vortreten resp. anfügung eines einfachen consonanten.

a) Anlaut.

§ 57. 1. Im mSel. ist wortanlautendes, im mPšen. bewahrtes *j* vor *ä* abgefallen z. b. mPšen. *jäj* 'eis' mSel. *äj* | mPšen. *jäšä* 'kühl' mSel. *äšä* | mPšen. *järᴿḱä* 'see' mSel. *äŕᴿḱä*.

Im mPšen. dagegen giebt es keine mit *ä* anlautenden wörter, sondern *j* ist auch einem ursprünglich anlautenden *ä* vorgesetzt: mPšen. *jäŕ* 'jeder' eKažl. *äŕ* Kasan-tatar. er.

2. Vor *e* und *i* ist in all den von mir angetroffenen mordvinischen mundarten anlautendes *j* abgefallen, wo diese der sprache fremde lautverbindung durch einen späteren vocalübergang entstand z. b. mordE. *ej*, *i* 'eis' mPšen. (= gemeinmord.) *jäj* | mordE. *ekšę*, *ekšä* 'kühl' mPšen. *jäšä* | eMar. eJeg. *eŕke* 'see' mPšen. *jäŕᴿḱä* | eKal. *ežams* 'mahlen' mord. *jažams* (eKažl. *jäžams*) | mordM. *ima·ms* neben *juma·ms* (mordE. *jomams*) 'verloren gehen' | mPšen. *eźəńt* neben *jäźəńt* 'bank'; vgl. auch mordM. *iməš* 'frucht', Kasan-tatar. jimeš. — Bei Wiedemann findet sich anlautendes *je-* in *je* (neben *i*, *ie*) 'eis' | *jetsems* 'sich drängen'.

3. Vor den übrigen vocalen giebt es nur ein unregelmässiges, mundartliches vortreten oder schwinden von *j* im anlaut einzelner wörter: mordM. *jaf̄ədan* eKažl. *jafi̯dan* eJeg. *jaχudan* 'ich schwenke' eMar. *aχuldan* KasanE. *avuldan* | mord. *akśal*, *akśalks* 'raum unter der bank' mordM. auch *jakśal* | eMar. eJeg. *jortoms* (vgl. mordM. *jordams*) 'werfen' WiedemE. *ortoms* | mPšen. *joladə̂ms* 'mit dem schwanze wedeln' mSel. *oladə̂ms* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' mordM. *orgaldə̂ms* | mordM. *juksa·n* 'ich binde los' mordE. *jukśan* und *ukśan* | KasanM. (lied LXXI) *juŕkaj* 'brudersfrau' eJeg. *uŕkaj* eMar. *uŕakaj*.

4. Wenn der redende ein vocalisch anlautendes wort ohne sprechpause an ein vorangehendes vocalisch auslautendes anfügt, so wird zwischen den betr. vocalen ein *j* gehört. Am gewöhnlichsten lässt sich diese erscheinung nach einsilbigen wörtern beobachten, denn sonst wird in einem solchen falle der auslautende vocal meistens abgewor-

Digitized by Google

fen, z. b. eMar. *ajaščan* 'ich verweile nicht' st. *a aščan* | eMar. eJeg. *ajeŕaɓi* st. *a eŕaɓi* 'es ist nicht nötig' | eKal. *ajardįt* 'sie fahren eben' st. *a ardįt*, vgl. *a moĺit* 'sie gehen eben' | mPšen. *utka* 'die oberste schicht des lindenbastes', aber *leŋǵä-jə̑tka* 'die oberste schicht des bastes einer jungen linde'. — Das eben besprochene vortreten des *j* im anlaut einzelner wörter mag sich daraus erklären: *j* ist aus einer solchen satzphonetischen stellung verallgemeinert worden.

§. 58. 1. Abfall oder vortreten eines anlautenden *v* kommt unregelmässig vor: RegM. AhlqM. mPšen. *voŕgəďan* WiedemE. *vorgoďan* neben *orgoďan* 'entfliehen', mSel. eJeg. eKal. eKažl. RegE. ohne *v* im anlaut | WiedemE. *voš* 'stadt' neben *oš* | eMar. *uzavtoms* 'hetzen' mordM. *və̑za·ftə̑ms* | AhlqM. eMar. eJeg. *ińďeŕ* 'geissblatt' mPšen. *ɓińďəŕ* | AhlqM. *indrau* 'fledermaus' mPšen. mSel. *ɓińďŕa·v* | eKal. *iŕɓiďims* 'dreschen' eKažl. *ɓiŕvɪ̥ďums* | WiedemE. *veŕva* 'jeder' neben *eŕva* (die gewöhnliche ersan. form) | mordM. *ičkəźä*, *-i·źä* 'fern' mGorod. *ɓičkəźä* eKažl. *ɓički·źä* | WiedemE. *äldarav* 'haarraupe' eMar. *ɓeldarav*. — Vgl. § 29 über den wechsel von *v* und *j*.

2. Bei dem in einigen wörtern mundartlich stattgefundenen übergang eines anlautenden *u*, *o* in den entsprechenden vorderen vocal ist diesem ein *v* vorgetreten z. b. mordM. *uźəŕ* mordE. *uźeŕe* 'axt' eKal. eKažl. *ɓiźi·ŕ* | eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *ɓetras*.

b) Auslaut.

§ 59. 1. *k* ist unregelmässig abgefallen; teilweise kommen in éiner mundart wechselformen mit und ohne *k* vor z. b. mordM. *ašə̑ń jora* od. *jorak* 'ich wollte nicht' | eJeg. *eŕatano*, *eŕatanok* 'wir leben'; *sodį* 'wisse es' eMar. *sodįḱ* | TjumeneffM. *aĺäźəva* 'auch mein vater', sonst mordM. *aĺäźəvə̑k* | WiedemE. *kočkodok* mSel. *kućkə̑dį·ḱ* 'wachtel' eMar. *kočkudo*.

2. Desgleichen kommt sporadischer abfall von *t* vor: eJeg. *sodasį* 'du kennst sie', mordE. gewöhnlich *sodasįt* mordM. *sodasajt* | mord. *sodatanzat* 'er kennt dich', mordM. gewöhnlich *sodatanza*.

3. Ausserhalb der ersten silbe ist *v* nach *u* im mokschanischen weggefallen (im mAlk. wird noch ein sehr schwaches *v* gehört) z. b. mordE. *todov*, *toduv* 'kissen' mordM. *todu* (vgl. plur. *toduft* aus

Digitized by Google

* *toduv-t*) | mordE. *salov*, *saluv* 'salzig' mordE. *salu* (vgl. plur. *saluft*). — Nach *a* nur in einzelnen wörtern z. b. mPšen. *kumba·ra* 'klette' RegM. *kumbarav* (AhlqM. *kumbarau*) mSel. *kərmara·v* mordE. *kumarav*, *komarav*, *kormarav* etc.

In dem russischen lehnworte mPšen *čagalav* 'grosser pfriem' ist *v* in der genannten mundart angefügt, vgl. russ. жигало, жегало eMar. *šagala* WiedemE. *žagala*.

Im ersanischen wird nur in einzelnen wörtern abfall des auslautenden *v* beobachtet, desgleichen im mokschanischen in der ersten silbe: eJeg. *lavto* 'schulter' eMar. *lavtov* vgl. WiedemE. *lavtomo* mPšen. mSel. *laftu* | KasanE. *ćoko* 'nachtigall' mordE. gewöhnlich *ćokov*, *ćokuv* | WiedemE. *kulo* 'asche' eMar. eJeg. *kulov* eKal. eKažl. *kuluv* | WiedemE. *su* 'nebel' eMar. eJeg. *suv* | mordM. *ko* neben *kov* 'wohin', *to* neben *tov* 'dahin'.

4. Auslautendes *j* ist in der 3. person sing. præs. nach *i̯*, *i* abgefallen z. b. mord. *vani̯* 'er sieht' | *peľi* 'er fürchtet' (vgl. 3. pers. plur. mordM. *vani̯χť*, *peľiχť* < **vani̯jť*, **peľijť*). (In der mokschanischen übersetzung des ersten evangeliums von Tjumeneff ist jedoch diese form mit *-j* im auslaut geschrieben: *vanij*, *peľij*). Ausserhalb der ersten silbe nach den genannten vocalen auch sonst im mokschanischen z. b. mordM. *šeďi* 'herz' eKal. *šeďij* eKažl. *šäďij* (eMar. *šeďej*) | mordM. *ćiŕi* 'zum walde' eKažl. *ćiŕij* eMar. *ćiŕej*. Ausserdem in einzelnen fällen mundartlich sowohl im ersanischen als mokschanischen z. b. mPšen. WiedemE. *si̯* 'eiter' mSel. eMar. *si̯j* | mordM. *ťe*, *śe* neben *ťej*, *śej* 'hierher' | mordM. *jäj*, *äj* eMar. eJeg. *ej* 'eis' WiedemE. *je* | RegE. *ku* 'schlange', sonst *kuj*.

5. Für abfall oder anfügung eines *n* im auslaut giebt es einige belege: AhlqM. *kušma* 'meerrettig', sonst mit *-n* oder *-ń* im auslaut: mPšen. *kušma·ń* u. s. w., vgl. tschuvass. *kušman* | mSel. *kaŕ*^B*ćəga* RegE. *karšaga* eKal. *kaŕ*^B*ćaka* 'habicht' mPšen. *kaŕ*^B*ćəgan* eMar. *kaŕćigan* u. s. w., vgl. Kasan-tatar. karčiga | eMar. eJeg. mGorod. *jala* 'immer' mPšen. *jalan*, vgl. Kasan-tatar. jalan | AhlqM. *kucka* 'reiher', lautet sonst überall auf *-n* aus | mordM. *šušma* 'die gefrorene eisdecke' eKažl. *šušmi̯n* | eMar. *šuľna* WiedemE. *čirnima* 'beifuss' mPšen. *šurma·n* | eMar. eKažl. *koćkirgan* 'ofenkrücke', sonst ohne *n* im auslaut. vgl. russ. кочерга | mPšen. *puŕ*^B*kä·* RegM. *puŕhkä*

Digitized by Google

AhlqM. *puŕkä* 'möhre' mSel. *puŕ*ᴮ*kä·ń*, vgl. russ. бурканъ. — Inbezug auf die aus dem türkischen aufgenommenen wörter vgl. RADLOFF, Phonetik s. 191.

Anm. Beim singen wird zur vermeidung des hiatus zwischen zwei vocalen, welche verschiedenen wörtern angehören, oft ein mouillirtes *ń* eingeschoben.

Cap. XVIII.

Metathesis.

§ 60. Bei der behandlung der consonantenverbindungen haben wir gelegentlich schon einige beispiele von metathesis angeführt. Im folgenden werden die von mir beobachteten fälle dieser im mordvinischen unregelmässig auftretenden erscheinung zusammengestellt.

Es erscheinen consonanten sowohl unter einander als mit vocalen umgestellt.

1. Umstellung zweier unmittelbar auf einander folgenden consonanten.

ks — sk: eKal. *askurks* 'aufgeräusperter schleim' eMar. *aksurks* eJeg. *aksorks* mordM. *aksərks* (auch bei WIEDEMANN findet sich *askoŕams* neben *aksorgadoms*).

kš — šk: RegM. *äškä* 'kühl' mordE. *ekšę* vgl. § 52.1.

ts (c) — st: mSel. *panc* < mPšen. *pandəs* 'zaum' eJeg. *panst* eMar. *panct* WiedemE. *spanst* (von WIEDEMANN wohl irrtümlich als pluralform aufgefasst).

št — tš (č): eMar. *orštams* (neben *orčams*) mGorod. *uršta·ms* 'sich bekleiden' WiedemE. *ortšams* eKal. *oŕ*ᴮ*čams* | eMar. *varštams* neben *varčams* eJeg. *varštams* 'blicken'.

lm (rm) — ml (mr): mordM. *jolma* und *jomla* (*jombla*) 'klein' | mSel. *tolma-laŋga* 'herd', vgl. mordE. *tomba-laŋgo*, *tombamo-laŋgo* mPšen. *tombam* < **tombla-*, **tomla-* | WiedemE. *kormarav* mSel. *kərmara·v* 'klette', vgl. mordM. *kumba·rav*, *kumba·ra* < **kᵊmrarav*, **kᵊmbrarav*. Vgl. § 39.2.

nz — *zn*: eMar. *lavuńźams* 'anbellen' eJeg. *lavuźńams* KasanE. *lavoźńams*.

kt — *tk*: mPšen. *atkaбŕä·* 'october' russ. октябрь.

2. Umstellung zweier durch einen vocal getrennten consonanten.

v — *l*: mord. *kaval* 'weihe' mVältermä *kalava* | mordE. *čęmeń*, *čeḿiń* 'rost' mordM. *šäńəḿ* neben *šäməń* | mordM. *kuvəšta·ms* und *kužfta·ms* RegM. *kužuftams* eMar. *kuvštams* 'verschimmeln'.

3. Umstellung zweier durch einen dritten getrennten consonanten.

s — *š*: eJeg. *rožkše* 'roggenbrot' statt *roź-kšc* | eKažl. *koškšä* 'zwieback', zusammengesetzt aus *košḱä* 'dürr' *kšä* 'brot'.

4. Umstellung zweier durch mehrere laute getrennten consonanten.

j — *l*: mordM. *vajǵäĺ* eJeg. *vajǵeĺ* eKažl. *vajgəĺ* 'stimme' eMar. *valǵej* eKal. *valǵij*.

l — *z*: mPšen. *kulbə̂z-* 'aschenloch', zusammengesetzt aus *kulu* 'asche' *ṕiza* 'nest', mKrasnosl. *kuzbə̂l*.

v — *r*: eMar. *ḱivǵeŕ* (mPšen. *kujgə̂r*) 'birkenrinde' eJeg. *ḱirgov*.

r — *l*: mPšen. *ćärďäĺḿä* eMar. *veŕmaĺma* eKal. *ćeŕeĺma* 'rauchloch oben in der wand' AhlqM. *väldärma* RegE. *veĺmaŕma* WiedemE. *veĺmaŕa* | mAlk. *ćär*ᴱ*tə̂lda* 'ein mit stickereien geziertes grosses leinwandstück' mPšen. *ćäl*ᴸ*tə̂rda*.

n — *l*: mordE. *ḱeńďal* 'wanze' mordM. *ḱelda*, wahrsch. aus **ḱeldan* mit abfall des auslautenden *n*, vgl. Kasan-tatar. kandala id. | WiedemE. *kulconoms* mordM. *kul*ᴸ*ćə̂ndə̂ms* 'gehorchen' eMar. *kuncoloms* eJeg. *kunsoloms* | WiedemE. *kulcunijams* 'verschimmeln' eJeg. *kunsuliams* | eMar. WiedemE. *ḱeŋǵeĺems* 'betrügen' eKal. *ḱeĺǵińims* (vgl. mordM. *ḱäĺgəńəms*).

5. Umstellung von consonanten mit vocalen.

Während es in allen mundarten mit *r* und *l* anlautende wörter giebt, ist ein solcher anlaut durch umstellung mit dem folgenden

Digitized by Google

vocal mundartlich bisweilen beseitigt worden: eMar. eJeg. *ŕićéś* eKal. *ŕiĉiś* 'fuchs' eKažl. *iŕťi·ś* | eMar. eJeg. *rudas* mSel. *ruda·s* 'schmutz' eKal. *urdas* mPšen. *ərda·s* | WiedemE. RegE. *lianas* 'lein' mordM. *iľa·nas* | eMar. eJeg. *ľija* mSel. *ľijä* 'anderer' mPšen. *iľä·* | mordE. *ľiĉtems* mordM. *ľiχtəms, ľištəms* 'hinausführen' eKal. *iľľtims* eKažl. *iľľtums.* — Einer ähnlichen umstellung scheint anlautendes *v* unterworfen im mordM. *vĉgəń* 'weberkamm' mordE. *ĉiǵińe, ĉiǵińe.*

Im inlaut erscheint *r* umgestellt in folgenden wörtern: eMar. eJeg. *ĉedŕekš* WiedemE. *vedräkš* mordM. *ĉedraš* 'färse' eKažl. *ĉädɪrkš* | eJeg. *saldŕiks* WiedemE. *sadreks* 'salzfass' eMar. *saldurks* eKažl. *saldɪrks* mordM. *saldərks.*

Wo *r* als zweiter component einer anlautenden consonantenverbindung auftritt, scheint eine umstellung stattgefunden zu haben, siehe § 48 unter *kr, pr, tr.* — *kšu-* < *kuš-*, siehe a. a. o. unter *kš.*

Von einer umstellung des *r* und *l* in russischen lehnwörtern zur beseitigung der doppelconsonanz im anlaut ist § 49.2. die rede gewesen.

Der enge vocal *i* der ersten silbe ist in einigen mokschanischen formen durch umstellung mit folgenden consonanten in die zweite silbe gerückt: mordM. *kšťija·n* (neben *kšťan*) 'ich tanze' AhlqM. *kišťan* | mSel. *ṕťijəms* 'buttern' mordM. sonst *ṕiχtəms ṕištəms* mordE. *ṕiĉtems, ṕiťtims, ṕiťtums.*

B. Die vocale.

I. Die vocale der ersten silbe.

Im gemeinmordvinischen fanden sich in der ersten silbe all die jetzigen hinteren und vorderen vollkommen gebildeten vocale (*a*, *o*, *u* — *ä*, *e*, *i*); die frage nach den mittleren vocalen wollen wir unten cap. XX untersuchen. Von jenen sind *ä* und *e* die einzigen, die in irgend einer mundart einem gesetzmässigen lautwandel unterlagen, die übrigen zeigen nur unregelmässige schwankungen.

Der ursprung der im mordM. und eKažl. auch in der ersten silbe auftretenden unvollkommen gebildeten vocale wird später im zusammenhang mit dem vocalismus der übrigen silben besprochen.

Cap. XIX.

Wechsel der verticallage.

a) Vordere vocale.

ä > *e*

§ 61. Gemeinmordvinisches *ä* tritt im mokschanischen unverändert auf.

In den mir bekannten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal. eKažl.) ist *ä* in *e* übergegangen z. b. mordE. *keď* 'hand' mordM. (= gemeinmord.) *käď* | eMar. eJeg. *ṕeščę* eKal. *ṕešče* eKažl. *ṕešťä* 'nuss' mordM. *ṕäšťä* | mordE. *ńeŕ* 'rüssel' mordM. *ńäŕ* | eMar. eJeg. *ej* 'eis' mordM. *äj*, *jäj* | eMar. eJeg. *eŕke* 'see' mordM. *äŕ*^{R}*kä*, *jäŕ*^{R}*kä* | mordE. *ľem*, *ľeḿ* 'fett' mordM. *ľäḿ* | mordE. *ṕeľan* 'ich bohre' mordM. *ṕäľan*.

Digitized by Google

Die wenigen wörter, die im eKažl. das *ä* unverändert beibehalten, erweisen sich als aus der sprache der umwohnenden mokscha's hinübergenommen: eKažl. *ťäńi* 'jetzt' mordM. *ťäńi* (mordE. *ńej*) | eKažl. *śäŕan* 'ich harne' mordM. *śäŕan* (mordE. *čuran*) | eKažl. *äźki·jä* 'kurz vor dem' mordM. *äźki·jä* (mordE. *čijak*). — Die bewahrung des *ä* im eKažl. *jäžan* 'ich mahle' (mord. *jažan*) zeigt, dass *ä* in diesem worte späteren datums ist als der betreffende übergang des *ä* in *e*. Ob das *ä* im eKažl. *äšťŕ* 'gelt' auf ähnliche weise zu erklären ist (vgl. finn. ahtera) oder durch annahme einer entlehnung aus dem mokschanischen (mPšen. *jäšťəŕ*), mag unentschieden bleiben.

e > *ä*

§ 62. 1. Gemeinmordvinisches *e* ist im eKažl. zu *ä* geworden, ausser wenn *j* folgt, z. b. eKažl. *käď* 'haut' mordM. eMar. eJeg. eKal. *keď* | eKažl. *ʋäď* 'wasser' mord. *ʋeď* | eKažl. *päľan* 'ich fürchte' mord. *peľan* | eKažl. *ľäḿ* 'name' mord. *ľem, ľeḿ* | eKažl. *ḿäźä* 'was' mordE. *ḿeźe* mordM. *ḿeźä* | eKažl. *śäľḿä* 'auge' mordE. *śeľḿe* mordM. *śeľḿä* | eKažl. *äś* 'selbst' mord. *eś* | eKažl. *äŕams* 'leben' mord. *eŕams* | eKažl. *pä* 'ende' mord. *pe* | eKažl. *ʋä* 'nacht' mord. *ʋe*.

2. Vor *j* dagegen blieb gemeinmordvinisches *e* unverändert: eKažl. *pej* 'zahn' mord. *pej* | eKažl. *pejːľ* 'messer' mordM. *pejəľ* mordE. *pejeľ, pejiľ* | eKažl. *pejďan* 'ich lache' mordM. *pejďan* mordE. *pejďan, pejeďan* | eKažl. *ʋeχkä* 'eins' eKal. *ʋeχke* eMar. eJeg. *ʋejke* (vgl. § 31.1) | eKažl. *ʋeχksa* 'neun' mordM. *ʋeχksa* eKal. *ʋeχksę* eMar. eJeg. *ʋejksę*.

Wo *e* sonst im eKažl. unverändert auftritt, ist entlehnung aus dem mokschanischen anzunehmen: eKažl. *śeḿbä* 'all' mordM. *śeḿbä* (mordE. *ʋeśe*).

Anm. Der übergang von *e* in *ä* kommt auch anderswo im ersanischen vor. Z. b. in der alten evangelienübersetzung, desgleichen bei Wiedemann entspricht *ä* oft einem gemeinmordvinischen *e*; die unregelmässigkeit dabei erklärt sich wohl durch vermischung verschiedener mundarten. Eine ähnliche unregelmässigkeit in meinen aufzeichnungen von der mundart des dorfes Chlystofka beruht sicherlich darauf,

Digitized by Google

dass mein dolmetscher, wie ich später fand, die mundart seines heimatdorfes nicht rein sprach.

3. Im mPšen. steht vor unmouillirtem *r ä* statt gemeinmord. *e* z. b. mPšen. *kär* 'rinde' mSel. *keŕ*, vgl. eKažl. *käŕ* | mPšen. *kärəms* 'hauen' mSel. *keŕəms*, vgl. eKažl. *käŕums* | mPšen. *věr* 'blut' mSel. *věŕ*, vgl. eKažl. *väŕ*.

ä — e

§ 63. Ausserdem giebt es innerhalb des mokschanischen einen unregelmässigen wechsel von *ä* und *e* in einzelnen wörtern: mPšen. *eźəń* neben *jäźəń* 'platz' mSel. *äźəń* (bei Ahlqvist und Reguly desgleichen mit *ä*; auch eKažl. *eźəń* zeugt von der priorität des *ä*: gemeinmord. *ä* > eKažl. *e* und umgekehrt) | mPšen. *pejəś* 'häutchen auf der aufgekochten milch u. dgl.' mSel. RegM. *päjś* (*e* < *ä*, vgl. eKažl. *päńf'*) | mPšen. *eźńan* 'ich quetsche, überwinde' mSel. *äźńan*, vgl. eMar. eJeg. eKažl. WiedemE. *iźńan* | mPšen. *mäs* 'warum' mSel. *mes*, vgl. mordM. *meźä* 'was'.

e — i

§ 64. 1. Sehr oft kommt ein wechsel zwischen den engen vocalen *e*, *i* vor. Wie aus den folgenden beispielen hervorgeht, bildet dieser wechsel in einzelnen fällen ein unterscheidendes merkmal zwischen mordM. und mordE., überhaupt aber ist derselbe nicht an gewisse dialecte gebunden, sondern bald entspricht dem *e* der einen mundart in der anderen ein *i*, bald umgekehrt: mordE. *iśťa* 'so', *iśťamo* 'solcher', in der alten evangelienübersetzung noch *eśťa*, *eśťamo*, abgel. von dem pronominalstamme *e-* | eKal. *keŕśťij* 'schnarrwachtel' WiedemE. *kirestej* | eMar. *keľenśť*, *keľanśt* 'strähne' eKažl. *kiľe·nč* | eKal. *meľiďims* WiedemE. *meledems* 'rudern', vgl. mordM. *miľä* 'ruder, quirl' | mordE. *śejeďe* etc. 'dicht' mordM. *śiďä* | AhlqM. *sevan* (vgl. eMar. eJeg. eKal. *sẹvan* eKažl. *śävan*) 'ich fresse' mPšen. mSel. *śiva·n* (infin. *śivəms*) | eKal. *śeľ*^{L}*čij* 'specht' mSel. *śiľ*^{L}*či* | eMar. eJeg. *ťejems*, eKažl. *ťejums*, eKal. *ťejims* 'machen' mordM. *ťijəms* | mPšen. AhlqM. RegM. *čivďä* 'massholderbeere' mSel. *čevďä* | mSel. RegM. *věrəs* AhlqM. *verskä* (demin.) mPšen. *värəs* WiedemE. *veriske* (demin.) 'lamm' eMar. RegE. *viŕes* eKažl. *viŕiś* |

Digitized by Google

eMar. eJeg. *ǹeŕǵes* eKal. *ǹeŕǵis* (vgl. eKažl. *ǹäŕgıs*) 'wolf' AhlqM. *virgas* mPšen. *vəŕga·s* mSel. *vəŕga·s* | mordM. *eǹgəń* 'weberkamm' eMar. WiedemE. *ǹiǵińe* eKal. *ǹiǵińe* RegE. *vijgeve.* — Desgleichen in zwei türkischen lehnwörtern: mordM. *iməš* 'frucht, obst' eMar. *eńeš*, Kasan-tatar. jimeš | eMar. eJeg. *eńaldan* mordM. *eńäl'd'an* 'ich bitte' WiedemE. *ińaldan* RegE. *ineld'an*, Kasan-tatar. inäl-.

2. In folgenden wörtern ist ein aus gemeinmordvinischem *ä* (resp. *a* durch die zwischenstufe *ä*) entstandenes ersanisches *e* mundartlich (am gewöhnlichsten im eKal.) zu *i* geworden: eKal. *šiške* 'mücke' eMar. eJeg. *šeške* eKažl. *šeškä* mordM. *šäškä* | eKal. *iške* 'nagel' eMar. eJeg. *eske* eKažl. *eska* mPšen. *jäškä* mSel. *äfkš* | eKal. *ṕińada* 'ofen' eKažl. *ṕeńa·da* WiedemE. *peńada*, vgl. mordM. *ṕäna-kud*, *ṕätna-kud* | eKal. *iźiḿ* 'platz' eMar. eJeg. *eźem* eKažl. *eźıḿ* mordM. *äźəḿ*, *jäźəḿ*, *eźəḿ* | eKal. *šiźan* 'ich zerreisse' mordE. *šeźan* mordM. *šäźan* | eKal. *iškilams* 'schreiten' mordE. *eškilams* RegE. *äškilan* eKažl. *aškılams* mordM. *aškəlams* | eKažl. *ǹilums* 'leiten' eMar. eJeg. *ǹelams* mordM. *ǹäləms* | eKal. *il'd'e* 'stute' mordE. *el'd'e* mordM. *jäl'd'ä*, *äl'd'ä* | eKal. *ǹiškima* 'pfeife' mordE. *ǹeškima* mPšen. mSel. mordM. *ǹäškəḿ* | eKal. *ńijims* 'sehen' mordE. *ńejems* mordM. *ńäjəms* | eKal. *ḿińims* 'ausweichen' mordE. *ḿeńəms* | eKal. *kij* 'krapp' mordE. *kej* mordM. *käj* | eMar. *il'ǹed'ems* RegE. eJeg. *il'ǹid'an* 'sich verwirren' mordM. *jäl'ǹäd'əms*, *äl'ǹäd'əms* | eKal. *i* WiedemE. *i*, *ie* neben *je* 'eis' mordE. *ej* mordM. *jäj*, *äj* | WiedemE. *siźgan* 'elster' mordE. *šeźgan* mordM. *šäźgan* (scheint türkischen ursprungs zu sein, vgl. Kasan-tatar sajïskan). — So wohl auch im KasanE. (*šel'ḿezę*) *šijadį* 'er beneidet', vgl. eMar. *šavadį*.

i > *ä*, *e*

§ 65. Im absoluten auslaut ist *i* im eKažl. zu *ä*, im eKal. zu *e* geworden z. b. eKažl. *čä* (genit. *či-ń*) eKal. *če* (genit. *či-ń*) 'tag' eMar. eJeg. *čį* mordM. *ši* | eKal. *ke* 'wer' mord. *kije*, *kijä*.

b) Hintere vocale.

a — *o*, *u*

§ 66. mordM. *va-* = mordE. *o* in zwei wörtern: mordM. *vaj* 'fett, butter' mordE. *oj* | mordM. *vajḿä* 'atem' mordE. *ojḿe*,

Digitized by Google

ojhä. — Desgleichen ist *a* wohl durch einwirkung des vorangehenden labials in *o* übergegangen im mSel. *kolga* 'entlang' = mordE. *kuvalga* mordM. *kuva·lga, kvalga.*

Sonstige fälle: mordM. *lajhä* 'faulbeerbaum' eMar. eJeg. *lom* eKal. *lom* eKažl. *loń* | mordM. *kajhä* 'spaten' mordE. *kojhe, kojhä* | mord. *koj* 'sitte, gewohnheit (bes. eine schlechte)' mSel. *kaj* (vielleicht lehnwort) | eMar. eJeg. *ćaraχman* 'hagel' mPšen. *sâraχma·n* RegM. *čarahman* neben *cerafman* (scheint lehnwort zu sein) | mord. *jon* 'seite' eKal. *jan* (das wort und mit ihm vielleicht auch der vocalwechsel stammt aus dem türkischen her) | mord. *jondol, jondəl* 'blitz' eKal. *jandol* (die letztgenannte form ist vielleicht eine volksetymologische bildung im anschluss an das eben angeführte *jan*). — AhlqM. *ardas* 'schmutz', sonst mordE. *rudas, urdas* mordM. *ruda·s, ərda·s,* ist wohl fehlerhaft.

Bemerkenswert ist der wechsel des weiten und engen vocals im mord. *palan* intr. 'ich brenne' und mordE. *pultan, pulᴸtan* mordM. *pəlᴸta·n* trans. 'ich brenne', welcher sich auch in den entsprechenden finnischen wörtern vorfindet: finn. palan — poltan.

§ 67. Ein ähnlicher unregelmässiger wechsel, wie zwischen den vorderen engen vocalen, *e* und *i*, findet auch zwischen den hinteren, *o* und *u*, häufig statt.

o — u

mordM. *jotka* 'zwischenraum' mordE. *jutko, jutka* | mordM. *jotams* 'vorbeigehen' mordE. *jutams* | mordE. *jomams* 'verloren gehen' mordM. *juma·ms* (*ima·ms*) | eKažl. WiedemE. *komaža* 'knie' eMar. *kumaža* | WiedemE. *kormarav, kormalav* eJeg. *kormalav* RegE. eKažl. *komarav* 'klette' eMar. *kumarav* mordM. *kumba·rav, kumba·ra* mSel. *kərmara·v* | eJeg. *kotḿeŕe* eMar. *kotḿeŕe* 'rücken' WiedemE. *kutmire* RegE. *kutmere* | eKažl. *kopịldums* 'wogen' eMar. *kumboldoms* | mordM. *kotťan* 'ich kitzele' eMar. eJeg. *kućťan* eKal. *kutťan* RegE. *kutaftan* | eMar. *kočkudo* WiedemE. *kočkodok* RegE. *kočkudik* 'wachtel' mSel. *kučkədịk* | eKal. *konara* (vgl. mord. *kona* 'welcher') 'seit welcher zeit?, längst' eKažl. *kuna·ra* mordM. *kuna·ra, kəna·ra* | mSel. *loč* (vgl. mSel. *ločədəms* eKažl. *ločịdums* 'zermalmen') 'harte schale' eMar. eKal. *lučks* eJeg. *lukš* | mordE. *lovams*

Digitized by Google

'zählen' mordM. *luva·ms* | mPšen. mSel. *mokə̑ŕ* 'schemel' eMar. eJeg. *mukoŕ* eKažl. *mukı̥ŕ* eKal. *nukuŕ* | mordM. *odga* 'eine grasart' eMar. *udga* eKal. *uduga* | mordM. *oradə̑ms* 'ab-, aufwickeln' eMar. *uradoms* (vgl. Kasan-tat. ora- 'einwickeln') | mordE. *oŋkstams* 'messen, wägen' mordM. *uŋksta·ms* | mordE. *orma* 'krankheit' mordM. *urma·* | eKal. *oru* 'geschwür' mPšen. *uru* WiedemE. *uro* | eKal. eKažl. *porgams* eJeg. (frequ.) *porkšems* 'spritzen' eMar. *purgams* mordM. *purga·ms, pə̑rga·ms* | eMar. *pov* 'knopf, haken' mPšen. *puv* | mordM. eKažl. *roŋga* 'rumpf' mordE. *ruŋgo* | mordE. *sovams* 'hineingehen' eKal. eKažl. *suva·ms* mordM. *suva·ms, sə̑va·ms* | eKal. eKažl. *soraftan* 'ich zerstreue' RegE. *suraftan* mordM. *sə̑ra·ftan* | mordM. *śora* 'getreide' mordE. *śuro, śura* | mordE. *čova* 'dünn, fein' mordM. *śuva·, śə̑va* | eKažl. *tormı̥škadums* eKal. *tormuškadums* 'anschwellen, sich werfen' WiedemE. eJeg. *turmuskadoms* | eKal. *torva* 'lippe', sonst mord. *turva, turva·* (*tə̑rva·*) | eMar. WiedemE. *troks* 'querüber' eKal. eKažl. *truks* mordM. *turks, tə̑rks* | mord. *tov, to* 'dahin', bei Ahlqvist auch *tuv, tu*.

Cap. XX.

Wechsel der horizontallage mit oder ohne wechsel der verticalen.

a) Die mittleren vocale, ihre entstehung aus den hinteren und übergang in die vorderen.

§ 68. 1. Die mittleren vocale *ẹ* und *ı̥* scheinen beide in den meisten ersanischen mundarten auch in der ersten silbe in einer beschränkten zahl von wörtern vorzukommen, obgleich Wiedemann das erstgenannte vom vorderen *e* gar nicht unterscheidet. Das eKažl. ist von den mir bekannten mundarten die einzige, der *ẹ* in der ersten silbe gänzlich fehlt; *ı̥* kommt wenigstens in zwei wörtern *sı̥j* 'eiter' und *sı̥ń* 'sie' vor.

2. Im mokschanischen findet sich *ı̥* in der ersten silbe nur in zwei wörtern: mPšen. *sı̥* mSel. *sı̥j* 'eiter' | mPšen. *sı̥ja·f* (mSel. dagegen *śija·f*) *) 'dunkelblau'. (In *ksti̥* 'erdbeere' gehörte *ı̥* ursprünglich

*) wahrsch. aus dem erstgenannten worte abgeleitet.

Digitized by Google

zur zweiten silbe, vgl. eMar. *kistoj*). *ẹ* ist von mir nur in einem einzigen worte mPšen. *sẹzəm* 'baummark' angetroffen worden, und auch dieses wird von anderen individuen derselben ortschaft mit *e*: *śezəm* gesprochen. Auch dieses spärliche vorkommen der mittleren vocale und ihr wechsel mit den entsprechenden vorderen weist jedoch darauf hin, dass, wo dem ersanischen mittleren vocal im mokschanischen ein vorderer entspricht, dieser aus jenem sich entwickelt hat.

3. Zur beleuchtung des ursprungs und des alters der mittleren vocale in der ersten silbe will ich hier alle von mir im ersanischen angetroffenen (nicht onomatopoetischen) wörter, in welchen solche vorkommen, anführen, indem ich zugleich die im mokschanischen und anderen ersa-mundarten sich findenden nebenformen, in welchen die mittleren vocale durch andere vertreten sind, hinzufüge.

ẹ

eMar. eJeg. eKal. *sẹd́* 'brücke' mordM. *śed́* eKažl. *śäd́* | eMar. *sẹks* 'unreinlichkeit (am körper)' | eMar. eJeg. eKal. *sẹl′* 'klafter' mordM. *śel′* eKažl. *śäl′* | eMar. *sẹlǵe* eJeg. *sẹl′* 'fiber, gesponnener faden' mPšen. *śäl′ǵä* | eMar. eJeg. *sẹḿe* 'bürste' eKal. *saḿe* mordM. *śäḿä* | eMar. eJeg. eKal. *sẹń* 'blau' mordM. *śeń* | eMar. *sẹńeḿems* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *sẹṕe* 'galle' mordM. *śäṕä* eKažl. *śeṕä* | eMar. eKal. *sẹŕa* 'eichel' mordM. *ćeŕä*, *śeŕä* | eMar. eJeg. eKal. *sẹŕ* 'höhe' mordM. *śeŕ* eKažl. *śäŕ* | eMar. eJeg. *sẹŕed́ems* eKal. *sẹŕid́ims* 'krank sein' mordM. *śäŕäd́əms* eKažl. *śeŕịd́ums* | eKal. *sẹŕinza* 'alt' | eMar. eKal. *sẹŕńan* (frequ.), in der verbindung *purnan sẹŕńan* 'ich rüste mich zu etwas', mordM. *śäŕd́an* | eDrakino *sẹskums* 'überwinden' eMar. *śeśḱems* mordM. *śäśkəms* | eMar. *sẹstams* eJeg. *sẹstavtoms* 'sich ausstrecken' | eMar. eJeg. eKal. *sẹťḿe* 'still, ruhig' mordM. *śeťmä* eKažl. *śäťḿä* | eMar. eJeg. eKal. *sẹvan* 'ich verzehre' mordM. *śiva·n* AhlqM. *sevan* eKažl. *śävan* | eMar. eJeg. *sẹvťńan* (frequ.) 'ich zupfe, rupfe' mPšen. *śeśťan* RegM. *sejhťan*, *sehťan*.

ị

mord. *sịj*, *sị* 'eiter' | eKal. *sịd́iŕams* 'kämmen' eMar. eJeg. mordM. *sud́ŕa·ms* eKažl. *śid́ŕa·ms* | eKal. *sịŕ*^{R}*ca·ma* eKažl. *sịŕ*^{R}*ća·ma* 'kamm' eMar. *suŕćeḿe* eJeg. *suŕsaḿe* mPšen. *śəŕ*^{R}*ćəḿ*, *ćəŕ*^{R}*ćəḿ*

Digitized by Google

AhlqM. *śurčim* | mordE. *sįń* 'sie' mordM. *śiń* | eMar. eJeg. eKal. *sįŕe* 'alt' mordM. eKažl. *śiŕä* | eKal. *sįŕe* 'zwirn, faden' eMar. eJeg. *suŕe* WiedemE. *śuŕe* mordM. *śuŕä* eKažl. *śiŕä* | eMar. eJeg. *sį-ŕeńems* 'sich entzünden' RegE. *siriman* mordM. *śeŕəmə̂ms* | eMar. WiedemE. *sįrgan* eJeg. *sįrgan* neben *sorgan* 'ich erhebe mich' eKal. RegE. *sorgan* | eMar. *sįrguźan* 'ich erwache' eJeg. *surguźan* WiedE. *surgoźan* neben *sįrgoźan* eKažl. *surgįźan* mordM. *sə̂rgə̂źa·n* | eMar. *sįŕḱe* 'rinne' | eMar. eJeg. eKal. *sįŕńe* 'gold' mordM. eKažl. *śiŕńä* | mordE. *sįveľ* 'fleisch' RegE. *siveľ* eKažl. *śivįľ* mordM. *śivəľ* | mordE. *tįń* 'ihr' mordM. eKal. eKažl. *tiń*.

4. Aus dem oben angeführten geht hervor, dass die fast nur nach einem *s* auftretenden mittleren vocale in mehreren fällen sich aus den hinteren entwickelt haben, und man möchte die behauptung wagen, dass dieses überall der fall ist. Die näheren bedingungen, unter welchen ein solcher übergang sich vollzogen hat, liegen allerdings im unklaren. In manchen fällen mag der mittlere vocal schon der gemeinmordvinischen zeit angehören, in anderen aber zeugen mundartliche nebenformen mit einem hinteren vocal von dem späteren ursprung desselben.

Das *į* hat sich zweifelsohne zunächst aus dem entsprechenden hinteren vocal von demselben öffnungsgrade, *u*, entwickelt. Wo *į* in anderen mundarten durch *o* vertreten erscheint, erklärt das sich durch den nicht seltenen wechsel zwischen den beiden engen vocalen, der oben § 67 belegt worden ist.

Das *ę* dagegen ist, wie aus den obigen zusammenstellungen hervorgeht, entschieden verschiedenen ursprungs. Wo dem ersanischen *ę* im mokschanischen *ä* (im eKažl. *e* vgl. §§ 61. 62) entspricht, liegt ihm sicherlich ursprünglich der weite hintere vocal *a* zugrunde, welcher noch in éinem fall: eKal. *sańe* eMar. eJeg. *sęńe* mordM. *śäńä* 'bürste', mundartlich bewahrt ist. Es liegt die vermutung nahe, dass *a* zuerst zu einem *ą*-ähnlichen mittleren vocal wurde, welcher dann im ersanischen, wie auch der vordere ä-laut, in den entsprechenden e-laut (*ę*) übergegangen ist, während dersel beim mokschanischen, wie die mittleren vocale überhaupt, sich zu dem entsprechenden vorderen vocal (*ä*) entwickelte. Wo dagegen dem ersanischen *ę* im mordM. ein vorderer enger vocal *e*, *i* (im eKažl. *ä*, *i*) entspricht, ist wohl

Digitized by Google

auch der ihm ursprünglich zugrunde liegende hintere vocal ein enger gewesen (*o*, *u*).

Anm. 1. In der in der alten evangelienübersetzung vorkommenden form **сатьме** (= eMar. eJeg. *sețhe* 'still') wird mit a wahrscheinlich ein mittlerer ä-vocal *ą̈*, aus früherem *ẹ* (vgl. eKažl. *ä* < *e*) entstanden, bezeichnet. Nach dem übereinstimmenden zeugniss des mordM. und eKažl. (mordM. *śeťhä* eKažl. *śäťhä*) ist der vocal der ersten silbe ursprünglich ein enger gewesen, und kann also **сатьме** nicht = *saťhe* sein. Nach der beschreibung des herrn Barssoff scheint ein *ą̈*-ähnlicher laut in ähnlichen fällen (< *ẹ*) bei den ersa's im gouv. Pensa wirklich vorzukommen.

Anm. 2. Der umstand, dass eMar. und eJeg. nach sch-lauten *ẹ*, *į*, nicht *e*, *i* aufweisen, wo das mokschanische und andere ersa-mundarten vordere vocale haben, hängt mit der in den resp. mundarten verschiedenen beschaffenheit der sch-laute zusammen (vgl. s. 2). Z. b. eMar. eJeg. *čįś* 'der tag' mordM. *śiś* eKal. eKažl. *čiś* | eMar. eJeg. *čẹj* 'riedgras' mordM. *śäj* eKal. eKažl. *čej*.

b) Übergang von hinteren vocalen in vordere ohne belegbare zwischenstufen

steht offenbar in den meisten fällen mit der um sich greifenden mouillirung der consonanten im zusammenhang.

§ 69. 1. *a* ist in einzelnen wörtern mundartlich in *ä* übergegangen, welches dann im ersanischen, wie auch ursprüngliches *ä* (s. § 61), sich meistenteils zu *e* entwickelte: mord. *aščan* 'ich verweile' eKal. *eščan* | mord. *jažams* 'mahlen' eKal. *ežams* eKažl. *jäžams* (noch mit *ä*, welches somit nicht mehr an dem ersanischen lautwandel *ä* > *e* teilgenommen hat) | eMar. WiedemE. *kaŕmas* 'nussschlaube' mordM. *käŕmas* eKažl. *keŕmaks* eKal. *keŕamas* | mordM. *krandəš*, *krańč* 'rabe' mordE. *kŕänš*, *kŕenš*, *kŕenč* | eJeg. *naŕkemks* eKal. *naŕ*[R]*kimks* eMar. *naŕťimks* 'wermut' mordM. *ńäŕ*[R]-*kamas* | eMar. *ćanava* eKal. eKažl. *śanav* WiedemE. *sańaka* 'schwalbe' eJeg. *śeńaka* | mordE. *sajan* AhlqM. *śavan* 'ich nehme' mPšen. mSel. RegM. *śävan* | mordM. *śava* 'ziege' mordE. *śeja* (vgl. WiedemE. *säja*) | eKal. eKažl. *śavams* 'wiehern' eMar. eJeg. *śejams*

Digitized by Google

(vgl. WiedemE. *säjams*) | eMar. *čanǯav* 'spinne' eKal. *šenžij* | WiedemE. *čapado* 'kofent' eKal. *čeṕeď* eKažl. *čäṕäť* | mordM. *šaržu* 'grau' eMar. eJeg. *čęrǯej*. — Ein solches aus ursprünglichem *a* entstandenes ersanisches *e* ist in einigen fällen noch weiter in *i* übergegangen, s. § 64.2.

2. Auch im mokschanischen wird statt des zu erwartenden *ä* ein *e* angetroffen im mordM. *śeńďi* 'binse' mordE. *sańďej* | mordM. *ľeš* (eMar. *ľeš*) 'reif' eJeg. eKal. WiedemE. *ľakš*.

§ 70. 1. Für den übergang der hinteren engen vocale in die vorderen giebt es recht viele belege: *u* ist zu *i*, *o* zu *e* geworden; wenn bisweilen jedoch dem *u* ein *e*, dem *o* ein *i* entspricht, so erklärt sich dieses durch den oben belegten häufigen wechsel zwischen den engen vocalen von derselben horizontallage. Z. b. mPšen. *kujgər* eKal. *guǵeŕ* eKažl. *guǵä·ŕ* 'birkenrinde' mSel. *ǵivgər* eMar. *kiḃǵeŕ* eJeg. *ḱirgov* | eKal. RegE. *kuŕakstan* mordM. *kuŕksta·n* 'ich gleite' eMar. *ḱiŕakstan* eJeg. *ǵirakstan* | eMar. *ľukša* mSel. mPšen. *ľukšä·* AhlqM. *lukšä* 'buchweizen' mPatra *ľikš* RegM. *likšä* (neben *lukšä*) | mord. *muśḱems*, *muśkəms* 'waschen' eKažl. *ḿiśkums* | eKažl. *ńumιľa·v* 'schmetterling' eMar. eJeg. *ńeḿiľav* WiedemE. *mimiľav* | mPšen. *nəksa·ms* eKažl. *ńuχśums* 'riechen' mSel. *ńiksəms* RegM. RegE. *niksan* eMar. eJeg. *ńiḱśems* eKal. *ńeḱśťams* (moment.) | eMar. *nuŕḱińe* (demin.) eKažl. *ńuŕᴿka·* mPšen. mSel. *ńuŕᴿḱä·ńä* (demin.) 'kurz' eJeg. WiedemE. *ńiŕḱińe* (demin.) eKal. *ńiŕᴿka* | mGorod. *ožəlgədəms* 'sich freuen' mPšen. *ežəlgədəms* | eMar. *puŕǵińe* 'donner' eJeg. *ṕiŕǵińe* eKal. *ṕiŕǵińe* eKažl. *ṕiŕǵi·ńä* | eMar. eJeg. *śuva* mordM. *śuva·* neben *śəva·* 'spreu' eKažl. *śiva·* | eMar. eJeg. *suvťems* mSel. *śufəńďəms* 'sieben' mPšen. *śifəńďəmš* | mordM. *šuŕᴿḱä* RegE. *čuŕka* 'krummholz' eMar. eJeg. *čiŕḱe* eKal. *čiŕᴿḱe* | mordE. mSel. *unǯa*, *unža* 'käfer' mPšen. *inǯa·* | mSel. *ujḃä·lä* 'vetter' mPšen. *iḃä·lä*.

2. Weil *j* vor *i* und *e* im wortanlaut stets abgefallen ist (s. § 57.2.), erscheint statt *ju* im anlaut *i*, statt *jo e*: WiedemE. *istovtoms* eJeg. *istuvtan* 'vergessen' vgl. mordM. *juksta·ms* id. | mordM. *ima·ms* neben *juma·ms* 'verloren gehen', vgl. mordE. *jomams* | eMar. *jorvaldoms* eJeg. *jovardoms* 'spülen' eKal. eKažl. *iva·rdums* (< **juva·rdums*) |

Digitized by Google

mordE. *jutams* 'vorübergehen' eKal. *itaź* (gerundialform) | RegE. (NyK. V. s. 104) *etkne* statt *jotkńe*, best. plur. v. *jotka* 'zwischenraum' (im ersanischen gewöhnlich *jutko, jutka*) | eMar. eJeg. *jovkstams* 'hineinstopfen, -schieben' eKažl. *efkstams.*

3. Wortanlautendes *u* ist bisweilen zu *ŧi* (mordM. *və*) geworden: eMar. eJeg. *uĺan* mordM. *uĺa·n* 'ich bin' eKal. eKažl. *ŧiĺa·n* | eKal. *urgaŧims* eKažl. *urga·tums* (vgl. RegE. NyK. V, s. 93 *orgatiź*) 'loslassen' mPšen. *vəŕǵä·təms* | eMar. *ureś* eJeg. *uŕaś* 'schwägerin' eKažl. *ŧiŕä·ś* | eKal. *uŕas* 'ein wasservogel' mPšen. *vəŕä·ć* | mordM. *uśḱä* mordE. *uśḱe* 'draht' eKažl. *ŧiśḱä* | eMar. *uśḱeŕej* mPšen. *uśkəŕe·j* 'bachstelze' mAlk. *vəśkəŕe·j* | mordM. *uźər* mordE. *uźeŕe* 'axt' eKal. eKažl. *ŧiźi·ŕ*. — Desgleichen wortanlautendes *o* > *ŧe*: eMar. *otras* 'eine art kuchen' mPšen. *ŧetras*. Vgl. § 58.

4. Besonders ist zu bemerken, dass im eMar. und eJeg. zwischen *k* und unmouillirtem *r i* oft einen ursprünglichen, in den anderen dialecten aufbewahrten, hinteren vocal vertritt, wenn in der folgenden silbe der weite vocal *a* steht. In éinem solchen falle findet sich bei Wiedemann der mittlere vocal *į*: eMar. eJeg. WiedemE. *ḱirda* 'mal' mordM. *kərda·* | eMar. *ḱirga* eJeg. (mit mouillirtem *r*) *ḱiŕga* 'hals' eKal. eKažl. *korga* mordM. *kərga·* | eMar. *ḱirgams* WiedemE. *kįrgams* 'schaben' eKal. eKažl. *korgams* mordM. *kərga·ms* | eJeg. WiedemE. *ḱirnavtoms* 'springen' eKal. eKažl. *kuŕńa·ftums* RegE. *kurńavtoms* eMar. *ḱŕińďavtoms*) | eMar. *ḱirtams* 'anbrennen, sengen' eJeg. RegE. *kurtams* eKal. *kur*ᴮ*tams* eKažl. *kįr*ᴮ*ta·ms* mordM. *kər*ᴮ*ta·ms* | eMar. *ḱirvaźan* 'ich entzünde mich' eJeg. WiedemE. *kurvaźan* (mordM. *kəŕvä·źan*). | — So auch KasanE. *ḱirmarav* 'klette' WiedemE. *kormarav* eJeg. *kormalav* mSel. *kərmara·v* mPšen. *kumba·ra.*

5. Noch mag hier auf einige infolge der contraction der ersten und zweiten silbe entstandenen fälle von vocalwechsel hingewiesen werden: mordM. *pärma* RegE. *purmo* 'magen der vögel' eKal. *pujarma* | mordM. *ḱel* 'schwägerin' eMar. *ḱijalo* eKažl. *ḱija·l.* Auf ähnliche weise ist wohl auch *ḱe-* im mordM. *ḱe-lu* 'birke' (das letztere zusammensetzungsglied *lu* < **ləv* findet sich auch im mordM. *maŕ-lu* 'apfelbaum') als zunächst aus **ḱija* entstanden zu erklären; als grundform für **ḱija* aber ist anbetrachts der formen: mPšen.

Digitized by Google

kuj-gər mSel. *ģiv-gər* eMar. *kiv-ģeŕ* eKal. *gu-ģeŕ* eKažl. *gu-ģä·ŕ* (das letztere zusammensetzungsglied in diesem worte ist *keŕ* 'rinde') 'birkenrinde', **kujva* (= finn. koivu) anzusetzen. Dem mordM. *kelu* 'birke' entspricht im mordE. *kil'ej*, *kil'ij*.

c) Verschiebung der articulationsstelle der vorderen vocale nach hinten.

§ 71. Folgt einem vorderen e- oder ä-laut ein unmouillirter consonant, so ist im mordM. und eKažl. die articulationsstelle des *e* oder *ä* etwas nach hinten verschoben, so dass sie sich der des entsprechenden mittleren vocals nähert*). Im inlaut wird der betr. vocal zugleich zu einem gebrochenen diphthonge verwandelt, als dessen erster component ein i-ähnlicher gleitlaut fungirt, während auch der zweite component an seiner quantität reducirt ist, so dass der diphthong in quantitativer hinsicht einem einfachen vocal gleichzustellen ist. Z. b. mordM. *käd'* eKažl. *ked'* 'hand', iness. *k'ą̈ca*, *k'ęca*, illat. *k'ą̈c*, *k'ęc* | mordM. *k'ęl* 'schwägerin'. Auch im wortanlaut erleidet der vocal eine ähnliche diphthongisirung im mPšen. z. b. *'ęsta* 'dann'; im mSel. und eKažl. dagegen: *ęsta*, *ą̈sta*.

II. Die vocale ausserhalb der ersten silbe.

Ausserhalb der ersten silbe scheint das gemeinmordvinische nur éinen hinteren und éinen vorderen engen vocal gekannt zu haben.

Den lautwert der für das gemeinmordvinische anzusetzenden engen vocale will ich fürs erste unbestimmt lassen und bezeichne den hinteren mit ɤ, den vorderen mit ɤ̈.

Cap. XXI.

Gemeinmord. ɤ, ɤ̈.

a) Gemeinmord. *ɤ*, *ɤ̈* vor folgendem *j*.

§ 72. 1. Gemeinmord. *ɤ* vor *j* wurde im mordE. überall zu *i*, gemeinmord. *ɤ̈* vor *j* zu *i*, wonach in tautosyllabischer verbindung

*) Ich gebrauche in den folgenden beispielen für die betr. vocale dieselben zeichen, wie für die mittleren; sonst habe ich diese modification in der aussprache der vorderen vocale zu bezeichnen unterlassen.

Digitized by Google

das *j* schwand; im eKažl. wurden *i̯*, *i*, ausser in einer accentuirten silbe, weiter zu *ĭ*, *ɪ* reducirt *). Belege:

(Stamm *kadɤ-* 'verlassen') 1. mordE. *kadi̯ť* 'sie verlassen' 2. eMar. eJeg. *kadi̯* 'er verlässt' 3. mordE. *kadi̯ťiń* 'ich verliess dich' 4. eMar. eJeg. *kadi̯ja* (eJeg. auch *kadi̯jak*) 'ich verliess ihn' 5. mordE. *kadi̯ť* 'du verliessest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *kadi̯źe* eKal. *kadi̯zę* eKažl. *kadĭźä* 7. mordE. *kadi̯ń* 'ich verliess', *kadi̯ť* 'du verliessest'. — (St. *ńiľɤ̈-*) 1. *ńiľiť* 2. *ńiľi* 3. *ńiľiťiń* 4. *ńiľija* (*ńiľijak*) 5. *ńiľiť* 6. *ńiľiźe*, *ńiľizę*, *ńiľɪźä* 7. *ńiľiń*, *ńiľiť*.

(Stamm *kardɤ-* 'stall' | *ɓeľɤ̈-* 'dorf') 8. eMar. eJeg. *kardi̯ńe* eKal. *kardi̯ŋǵe* eKažl. *kardĭŋǵä* (demin.) 'kleiner stall' | eMar. eJeg. *ɓeľińe* eKal. *ɓeľiŋǵe* eKažl. *ɓäľɪŋǵä* (demin.) 'dörfchen'.

(Stamm *vaz-* *vazɤ-* 'kalb' | *vaćɤ̈-* 'kot') 9. mordE. *vazi̯jams* 'kalben' | *vaćijams* 'kotig werden'.

2. Im mordM. ist die vertretung eine zweifache: wie im ersanischen, entspricht dem *ɤ* *i̯*, dem *ɤ̈* *i* in den fällen 1. — 5., 9.; in den fällen 6. — 8. dagegen *ɤ* = *ə̂*, *ɤ̈* = *ə* (in dem 3. falle scheint *ɤ* = *i̯*, *ɤ̈* = *ə* zu sein):

1. *kadi̯χť* (*kadi̯šť*) 2. *kadi̯* 3. *kadi̯χtəń* 4. *kadi̯jä* (mSel.) 5. *kadi̯ť* 6. *kadə̂źä* 7. *kadə̂ń*, *kadə̂ť*. — 1. *ńiľiχť* (*ńiľišť*) 2. *ńiľi* 3. *ńiľiχtəń* (*ńiľištəń*) 4. *ńiľijä* (mSel.) 5. *ńiľiť* 6. *ńiľəźä* 7. *ńiľəń*, *ńiľəť*.

8. *kardə̂ńä* | *ɓeľəńä*

9. *vazi̯jams* | *vaćijams*.

Wahrscheinlich ist die unregelmässige vertretung im mordM. in den fällen 6. — 8. daraus zu erklären, dass *j* schon vor dem lautwandel *ɤj* > *i̯j*, *ɤ̈j* > *ij* geschwunden war. Auch nachdem *ɤ*, *ɤ̈* schon in *i̯*, *i* übergegangen waren, ist das folgende *j* desgleichen ausgefallen in 6. *kadi̯ť*, während es in einer ähnlichen stellung in den fällen 1. 3. noch als *χ*, *š* (vgl. § 31) zum vorschein kommt; ein ähnliches unregelmässiges schwinden von *j* in einzelnen wörtern ist § 54.2 belegt worden. Dass das suffix *j* auch in denjenigen mokschanischen formen, wo *ɤj* = *ə̂*, *ɤ̈j* = *ə*, ursprünglich nicht gefehlt hat, geht aus der mouillirung des folgenden consonanten, bezw. aus der palatalität des nachfolgenden vocals hervor.

* Dieses wird unten nicht besonders bezeichnet, falls eKažl. nicht auch anders sich von den übrigen ersa-mundarten unterscheidet.

Digitized by Google

3. Ein so entstandenes *į*, *i* ist dann im absoluten auslaut im eKal. in *ę*, *e*, im eKažl. in *ą̈*, *ä* übergegangen; jedoch sind auch in dieser stellung auf *į*, *i* auslautende formen im gebrauch: 2. eKal. *kadę* eKažl. *kadą̈* | eKal. *ńiľe* eKažl. *ńiľä*; desgleichen 4. eKal. *kadę* eKažl. *kadą̈* | eKal. *ńiľe* eKažl. *ńiľä* < **kadį*, **kadįj* | **ńiľi*, **ńiľij*, mit abfall des auslautenden vocals aus *kadįja* | *ńiľija* (eMar. eJeg.).

Anm. Wo im ersanischen (eMar. eKal.) *e* vor *j* sich findet z. b. *šeďej* 'herz' | *ťiŕej* 'zum walde' | *ńeďińiľeje* 'vierzehn', ist das *j* nicht ursprünglich, sondern aus älterem *v* später entstanden, s. § 29.

o kommt ausser in den § 29.2 erwähnten mundartlichen lativformen, wo *j* statt *v* steht, nur in éinem worte: eMar. *ḱistoj* (dagegen eKal. *stį* mordM. *kstį*, bei Wiedemann *stej*) vor, wie seine erhaltung hier auch zu erklären sein mag (entweder ist entlehnung od. zusammensetzung anzunehmen).

b) Gemeinmord. *ɤ*, *ɤ̈* ohne folgendes *j*.

§ 73. 1. Im mordM. ist sowohl *ɤ* als *ɤ̈*, dem in derselben silbe *v* folgte, durch *u* vertreten: *šuru* 'behörnt', aus **šurɤv*, *šuruv* mit abfall des auslautenden *v* (s. § 59.3); plur. *šuruft*, aus **šurɤvt*, **šuruvt* (vgl. § 31.1) | *ḱäďu* 'von geschickter hand' < **ḱäďɤ̈v*, plural. *ḱäďuft* < **ḱäďɤ̈vt* | *əź kadu* < **kadɤv* 'er wurde nicht verlassen' | *əź ńäju* < **ńäjɤ̈v* 'er wurde nicht gesehen'. — In anlehnung an solche stammformen hat sich *u* auch vor heterosyllabischem *v* festgesetzt: *šuruvəń*, genit. v. *šuru* | *ḱäďuvəń*, genit. v. *ḱäďu*.

2. Wo ein folgendes tautosyllabisches *v* nach *ɤ̈* in *j* übergegangen, entspricht dem *ɤ̈* *i*, welches, ähnlich wie *u*, aus solchen stammformen verallgemeinert worden ist: *šeďi* 'herz', aus **šeďɤ̈j* < **šeďɤ̈v*, plur. *šeďiχt*, genit. *šeďijəń* | *ťiŕi* 'zum walde', aus **ťiŕɤ̈j* < **ťiŕɤ̈v*.

3. Sonst ist inlautendes *ɤ* zu *ə̑*, *ɤ̈* zu *ə* geworden; vor einem aus gemeinmord. *x* entstandenen *f* (vgl. § 32), desgleichen vor einem heterosyllabischen *v*, haben die reducirten vocale eine (hier nicht weiter bezeichnete) labiale färbung, die ungleichmässig stark in den verschiedenen mundarten auftritt. Z. b. *azə̑r* 'herr' | *salmə̑ks* 'nadel' | *nupə̑ń* 'moos' | *śiśəm* 'sieben' | *iŕəďəms* 'trunken werden' | (genit.) *kardə̑n* 'eines stalles', (prolat.) *kardə̑va* (mit labialisirtem *ə̑*)

Digitized by Google

'den stall entlang' | *ćeĺəń* 'eines dorfes', *ćeĺəva* (im mSel. mit labialisirtem *ə*) 'das dorf entlang' | *śudə̂f* (mit labialisirtem *ə̂*: *f* < *x*) 'verdammt'.

Anm. 1. Der unterschied in der vertretung der gemeinmord. ȣ, ȣ̈ vor einem tautosyllabischen *v* (resp. einem daraus entstandenen *f*) und *f* < *x* (dort ȣ, ȣ̈ = *u*, hier ȣ, ȣ̈ = (labialis.) *ə̂*, *ə*) zeigt, dass zu der zeit, wo die differenzirung von ȣ, ȣ̈ vorsichging, *x* sich noch nicht zu der jetzigen rein labialen spiranten entwickelt hatte. Vgl. § 32.

Anm. 2. Der aus ȣ̈ entstandene gleitvocal ähnelt im mokschanischen nach labialen und palatalen, wenn nicht mouillirte consonanten folgen, mehr einem *ə̂* als *ə* z. b. *piŋgəń*, genit. v. stamme *piŋgə-*, aber prolat. *piŋgə̂va*; im mSel. auch vor mouillirten consonanten z. b. mSel. *śembə̂ń*, mPšen. *śeḿbəń*, genit. v. st. *śeḿbə-* 'all'.

Infolge der mouillirung der ihn umgebenden consonanten ist auch andererseits der hintere enge vocal — im mordM. so wie im mordE. — bisweilen zum vorderen palatalisirt z. b. mPšen. *vořgəďə-ms* 'entfliehen', gemeinmord. **orgȣďȣ̈-*, wie aus den ersanischen formen hervorgeht.

4. Im absoluten auslaut ist ȣ in *a*, ȣ̈ in *ä* übergegangen: *karda* 'stall' | *ćeĺä* 'dorf'.

§ 74. 1. Im eKal. entspricht im inlaut dem ȣ *u*, dem ȣ̈ *i*: *azur* 'herr' | *salmuks* 'nadel' | *nupuń* 'moos' | *śiśiḿ* 'sieben' | *iŕiďims* 'trunken werden' | *karduń* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' *kardum* 'mein stall' | *ćeĺiń* 'eines dorfes' *ćeĺiva* 'das dorf entlang' *ćeĺiḿ* 'mein dorf'.

2. Im absoluten auslaut steht statt ȣ *a*, statt ȣ̈ *e*: *karda* 'stall' | *ćeĺe* 'dorf'.

§ 75. 1. Im eKažl. ist inlautendes ȣ durch *i̬* vertreten, ausser wenn ein labialer consonant (*v*, *f*, *m*) folgt, in welchem falle aber ȣ = *u*: *azi̬r* 'herr' | *salmi̬ks* 'nadel' | *nupi̬ń* 'moos' | *kardi̬ń* 'eines stalles' *karduva* 'den stall entlang' | *tuvi̬ś* 'das schwein' | *tuvi̬sa* 'in einem schweine' *tuvum* 'mein schwein' *tuvumi̬k* 'unser schwein' | *śuduf* 'verdammt'.

Digitized by Google

ɤ̈ ist vor einem unmouillirten labialen consonanten durch *u* vertreten: *ćäĺuva* 'das dorf entlang' *ćäĺum* 'mein dorf' | *moĺums* 'gehen' *moĺuvan* 'ich kann gehen'; sonst durch *ı̨*: *ćäĺı̨ś* 'das dorf' *ćäĺı̨ń* 'eines dorfes' *ćäĺı̨sa* 'in einem dorfe' | *käńı̨ŕ* 'elle' | *iŕı̨ďums* 'trunken werden'. Dieses *ı̨* ist jedoch vor einem folgenden *ć*, *ḿ*, *ŕ* etwas labialisirt z. b. in *śiśı̨ḿ* 'sieben' | *ńejı̨ćä* 'es wird sichtbar', während vor einem tautosyllabischen *j* ein vollkommen gebildetes *i* gehört wird: *śäďij* 'herz' | *śäŕij* 'hoch'.

2. Im absoluten auslaut ist *ɤ* in *a*, *ɤ̈* in *ä* übergegangen: *karda* 'stall' | *tuva* 'schwein' | *ćäĺä* 'dorf' | *äź iŕı̨ďä* 'er wurde nicht trunken'.

§ 76. 1. eJeg. bietet im wortauslaut statt des *ɤ* ein *o*, statt des *ɤ̈* ein *e*; desgleichen im inlaut, falls die folgende silbe nicht einen der vocale *a*, *ı̨*, *i* enthält, in welchem falle aber gemeinmord. *ɤ*, *ɤ̈* durch *u*, *i* vertreten sind: *tuvo* 'schwein' *tuvoś* 'das schwein' *tuvom* 'mein schwein' | *ćeĺe* 'dorf' *ćeĺeś* 'das dorf' *ćeĺem* 'mein dorf' | *azoro* 'herr' | *sazor* 'jüngere schwester' | *mastor* 'land' | *salmoks* 'nadel' | *narmoń* 'vogel' | *sapoń* 'seife' | *śovoń* 'lehm' | *nupoń* 'moos' | *navolo* 'schleim' | *čopuda* 'dunkel' | *umburav* 'ampfer' | *kotkudav* 'ameise' | *piďekšnęś* 'er kochte', vgl. *piďitano* 'wir kochen' | *ćeśńeḿe* 'um zu suchen', vgl. *ćeśńisa* 'ich suche ihn' | *kuloś* 'er starb' *kulodo* 'sterbet' *kulozo* 'möchte er sterben' *kulomo* 'tod' od. 'um zu sterben' *kulovoĺ* 'er würde sterben', vgl. *kuluvĺiń* 'ich würde sterben' *kuluvuĺiḱ* < **kuluvuĺińe* (= eMar. *kulovĺińeḱ*) 'wir würden sterben' *kulutanok* 'wir sterben' *kuluvtan* 'ich töte' | *kalgodo* 'hart', vgl. *kalgudan* 'ich bin hart' *kalguctuman* 'ich werde hart' | *iŕiďan* frequ. *iŕiďikśńan* 'ich werde trunken', vgl. *iŕedeź* 'trunken' *iŕeć* 'er wurde trunken' | *kapodeḿe* 'um zu erfassen', vgl. *kapuďan* 'ich erfasse' | *čuvto* 'baum', vgl. *čuvtuman* 'ich werde starr (wie ein baum)' | *čumo* 'schuldig', vgl. *čumundan* 'ich beschuldige' | *anok* 'fertig', vgl. *anukstan* 'ich mache fertig' | *čamoro* 'hinkend', vgl. *čamurdan* 'ich hinke' | *aksorks* 'aufgeräusperter schleim', vgl. *aksurdan* 'ich räuspere schleim auf' | *ašo* 'weiss', vgl. *ašulgadan* 'ich werde weiss' | *pižę* 'grün', vgl. *pižı̨lgadan* 'ich werde grün' | *sęŕiďan* 'ich bin krank' *sęŕiďi* 'er ist krank', vgl. *sęŕedḿeks* 'um krank zu sein' *sęŕeleś* 'er kränkelte' | *ḱeńiŕan* 'ich habe zeit' *ḱeńiŕi* 'er hat zeit', vgl. *ḱeńeŕś* 'er hatte zeit' *eź ḱeńeŕe* 'er hatte

Digitized by Google

keine zeit' | *keḿe* 'hart', vgl. *keḿikstįman* 'ich werde hart' | *vanomo* 'um zu sehen', vgl. *vanusį* 'er sieht ihn' *vanusįź* 'sie sehen ihn' | *arašiľiť* 'du warst nicht da', vgl. *arašeľť* 'sie waren nicht da' | *peľeb́eľ* 'er würde fürchten', vgl. *pelib́ľiń* 'ich würde fürchten' | *ľib́ťeḿe* 'um hinauszuführen', vgl. *ľib́ťikšnįń* 'ich führte hinaus' | *putńikšnįź* 'sie stellten ihn', vgl. *koŕtńekšnęś* 'er redete' | *suskomo* 'bissen', vgl. *suskuńan* frequ. 'ich beisse' | *kunculan* 'ich gehorche', vgl. *eśše kuncolo* 'er gehorchte ihm nicht' | *orguďan* 'ich entfliehe', vgl. *orgodḿe* 'um zu entfliehen' *orgoďeź* 'im entfliehen' | *pačkuďan* frequ. *pačkuľan* 'ich gelange' *pačkuďi* 'er gelangt', vgl. *pačkoć* frequ. *pačkoľeś* 'er gelangte' | *puvuŕan* 'ich drehe ab', vgl. *puvoŕks* 'schwiele'.

2. Die ausnahmen, welche es von dieser regel giebt, erklären sich leicht als analogiebildungen. Besonders ist hervorzuheben, dass der vocal eines nominalstammes sich in gewissen fällen, auch wenn affixe, die den weiten vocal *a* enthalten, hinzutreten, festgesetzt hat. So erscheint das aus- oder inlautende *o*, *e* stets unverändert vor dem prolativsuffix: *ruŋgova*, *ťeľeva*, *keḿeńga*, prolativformen v. *ruŋgo* 'körper', *ťeľe* 'dorf', *keḿeń* 'zehn'; vgl. oben *ašu-lgadan* 'ich werde weiss' neben *ašo* 'weiss', etc. Der inlautende vocal eines nominalstammes hat sich oft auch in abgeleiteten verbalformen festgesetzt: neben lautgesetzlichen formen, wie *čamurdan*, vgl. *čamoro* (siehe oben), giebt es analogische, wie *jaksťeŕgadan* 'ich werde rot' v. *jaksťeŕc* 'rot', und letztere scheinen sogar die gewöhnlicheren zu sein.

3. In nominalen stammformen habe ich *u* ohne nachfolgendes *a* nur in *sokur* 'blind' | *baldus* 'schwägerin' beobachtet: beide wörter sind türkischen ursprungs.

§ 77. Verwickelter sind die in frage stehenden verhältnisse im eMar.

1. Im auslaut entspricht dem gemeinmord. ȣ *o*, dem ȣ̈ *e*, wie im eJeg.

Im inlaut lässt sich die lautgesetzliche vertretung aus dem wirrwarr der analogischen kreuzungen schwer ermitteln *). Als haupt-

*) Es wäre hier am platze zu bemerken, dass ich mich in Maresevo nicht eines individuums als untersuchungsobjects bedient habe: einzelne schwankungen dürften auch diesem umstande zuzuschreiben sein.

Digitized by Google

regel für sie möchte ich die folgende aufstellen: *ȣ* = *u*, *ȣ̈* = *i*, wenn die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält; sonst *ȣ* = *o*, *ȣ̈* = *e*. Auch ein vorangehendes *a* scheint jedoch in gewissen fällen *u*, *i* zu bedingen.

2. Im inlaut der nominalstämme steht 1:o stets *u*, *i*, wenn noch eine silbe mit dem weiten vocal *a* folgt, 2:o desgleichen auch ohne diese bedingung, wenn dem in frage stehenden engen vocal ein labialer consonant und zugleich eine silbe mit *a* vorangeht; 3:o sonst ist gewöhnlich *ȣ* durch *o*, *ȣ̈* durch *e* vertreten.

1:o ***čopuda*** 'dunkel' | ***topuda*** 'dunkelrot' | ***sumbura*** 'trübe' | ***komuľa*** 'hopfen' | ***umburav*** (neben ***umbrav***) 'ampfer' | ***ľipužat*** 'bretter zwischen den aufschlagsfäden' | ***kanurgan*** 'thonscherbe im brode' | ***ńeńiľav*** 'schmetterling' | ***kotkudav*** 'ameise'.

2:o ***salmuks*** 'nadel' | ***narmuń*** 'vogel' | ***sapuń*** 'seife' | ***ćapur*** 'quendel' | ***davul*** (türk.) 'sturmwind' | ***navulo*** 'schleim' | ***kavuŕe*** 'knorpel'.

3:o ***azoro*** 'herr' | ***sazor*** 'jüngere schwester' | ***mastor*** 'land' | ***kaštom*** 'ofen' | ***mukor*** 'after' | ***kopoŕe*** 'rücken' | ***komoro*** 'handvoll' | ***śovoń*** 'lehm' | ***nupoń*** 'moos' | ***numolo*** 'hase | ***koľḿeŕe*** 'rücken' | ***końov*** 'papier' | ***ukštor*** 'ahorn' | ***sokor*** 'blind' | ***utomo*** 'speicher' | ***uźeŕe*** 'axt' | ***ǘireś*** 'lamm' | ***ǘeńeľks*** 'atmosphäre' | ***iŕďes*** 'rippe' | ***ľiŕeś*** 'schweiss' | ***ṕejeľ*** 'messer' | ***eźem*** 'bank'.

Der betr. vocalismus der nominalstämme erscheint in allen beugungs- und ableitungsformen stets unverändert z. b. ***kudova***, ***ǘeľeva***, ***mastorga***, ***ṕejeľga***, prolativformen v. ***kudo*** 'haus', ***ǘeľe*** 'dorf' ***mastor*** 'land', ***ṕejeľ*** 'messer'; ***kudoška***, ***ǘeľeška***, ***ṕejeľška*** 'gross wie ein haus' u. s. w. | ***ekšęľams*** 'baden' eig. 'sich abkühlen' v. ***ekšę*** 'kühl' | ***sįŕeľaŋk*** 'wir sind alt' v. ***sįŕe*** 'alt' | ***kudosotanok*** 'wir sind im hause' | ***ťesęťado*** 'ihr seid hier' | ***jakšťeŕďams*** 'mit rotem faden sticken', ***jakšťeŕgadoms*** 'rot werden' v. ***jakšťeŕe*** 'rot' | ***čumondan*** 'ich beschuldige' v. ***čumo*** 'schuldig' | ***ašolgadoms*** 'weiss werden' v. ***ašo*** 'weiss' | ***ṕižęlgadoms*** 'grün werden' v. ***ṕižę*** 'grün' | ***anokstams*** 'fertig machen' v. ***anok*** 'fertig' | ***kudojak*** 'auch das haus' | ***čopudińe***, deminutivform v. ***čopuda*** 'dunkel'.

3. Wenn an verbalstämme flexionssilben, die den weiten vocal *a* enthalten, angefügt sind, steht im eMar. in der letzten stammsilbe statt gemeinmord. *ȣ*, *ȣ̈* *u*, *i*, sonst *o*, *e*: ***putoms*** 'stellen' ***putomo*** 'um zu stellen' ***putoź*** 'gestellt' ***putodo*** 'stellet' ***putozo*** 'möchte er stellen'

Digitized by Google

putovlíń 'ich würde stellen' *putovol'* 'er würde stellen', dagegen *putuma* 'man muss stellen' *putunzat* 'möchte er dich stellen' *putumak* 'stelle mich' | *líɵ́tems* 'hinausführen' *líɵ́teme* 'um hinauszuführen' *líɵ́teź* 'hinausgeführt' *líɵ́tede* 'führet hinaus' *líɵ́tezę* 'möchte er hinausführen' *líɵ́teɵ́líń* 'ich würde hinausführen' *líɵ́teɵel'* 'er würde hinausführen', dagegen *líɵ́tima* 'man muss hinausführen' *líɵ́tinzat* 'möchte er dich hinausführen' *líɵ́titaŋk* 'wir führen hinaus' *líɵ́tisa* 'ich führe ihn hinaus' | *tonadoms* 'lernen' *tonadovlín* 'ich würde lernen' *tonadovol* 'er würde lernen', dagegen *tonaduma* 'man muss lernen'.

Wenn ausnahmsweise *líɵ́tezan* (l. pers. opt.) 'ich möchte hinausführen' (*ul'ezan* 'ich möchte sein') statt des zu erwartenden *líɵ́tizan* (*ul'izan*) vorkommt, so erklärt dieses sich dadurch, dass die erste (und zweite) person dieses modus eine analogiebildung nach der dritten (*líɵ́tezę*, *ul'ezę*) ist, vgl. Setälä Tempus und Modus s. 137 f. Jedoch habe ich auch lautgesetzlich *vastustaŋk* (1 pers. plur.) 'lasst uns begegnen', vgl. *vastoms* 'begegnen', gefunden.

Dass in der imperativform der objectsconjugation, welche auf *-ḿiź* endet: *vanuḿiź* 'betrachte uns' od. 'betrachtet mich, uns' (vgl. *vanoms* 'betrachten) | *líɵ́tiḿiź* 'führe uns hinaus u. s. w.' (vgl. *líɵ́tems* 'hinausführen') der stammauslautende enge vocal als *u*, *i* erscheint, obgleich in der folgenden silbe ein *i* (nicht *a*) steht, möchte ich daraus erklären, dass dieses *i* aus ursprünglichem *aj* entstanden ist: *vanuḿiź* < **vanumajź*, vgl. mordM. *vanəmaśt*: *u* hat sich auch nach dem übergang des *aj* in *i* behauptet.

Sonst kehren die oben formulirten verhältnisse mit grosser regelmässigkeit wieder.

4. In mehrsilbigen verbalen *a*-stämmen entspricht in der der letzten stammsilbe vorangehenden silbe dem gemeinmord. ɤ, ɤ́ in der regel *u*, *i*: *śukuńams* 'sich bücken' | *aχuldams* 'schwenken' | *lavuńźams* 'anbellen' | *kavul'ams* 'kauen' | *ḿeńd'irdams* 'nüsse reinigen' | *muzuldams* 'lächeln' | *ucurdams* 'streichen' | *ćśkild'ams*, *ćśkil'ams* 'schreiten'.

Desgleichen auch in den ɤ-, ɤ́-stämmen, falls in der ersten silbe der weite vocal *a* sich findet: *vačkud'ems* 'schlagen' | *pačkud'ems* 'gelangen' | *čaŋgud'ems* 'helfen' | *čarkud'ems* 'begreifen' | *narχud'eɵems* 'erkranken (infolge eines falles u. dgl.)' | *śaŋgurdoms* 'einen stechenden

Digitized by Google

schmerz fühlen' | *śavuŕd'ems* 'umwerfen' | *kapud'ems* 'erfassen' | *pamuŕd'ems* 'bröckeln'.

Sonst ist in den letztgenannten verbalstämmen in der in frage stehenden silbe ŏ durch *o*, ĕ durch *e* vertreten: *orgod'ems* 'entfliehen' | *iŕed'ems* 'trunken werden' | *ušodoms* 'anfangen' | *topod'ems* 'ausreichen' | *ķeńeŕems* 'zeit haben' | *ķeveŕems* 'rollen' | *peśķed'ems* 'füllen' | *peveŕd'ems* 'verschütten' | *novol'ems* 'schlaff werden' | *juvodoms* 'schwingen' | *počodoms* 'bestreuen' | *kulovtoms* 'töten' | *kuncoloms* 'gehorchen'; und dieses *o*, *e* hat sich auch in solchen flexionsformen festgesetzt, in denen die folgende silbe den weiten vocal *a* enthält: *orgod'an* 'ich entfliehe' | *iŕed'an* 'ich werde trunken' | *ušodan* 'ich fange an' | *ķeńeŕtanok* 'wir haben zeit' | *kulovtan* 'ich töte' | *kuncolan* 'ich gehorche' u. s. w.; — nur von den s. g. verba media (passiva, reflexiva)*) erscheinen in der regel lautgesetzliche formen: *putovoms* 'gestellt werden' *putovi* 'er wird gestellt', dagegen *putuvan* 'ich werde gestellt' | *poŕevems* 'zernagt werden' *poŕevi* 'er wird zernagt', dagegen *poŕivan* 'ich werde zernagt'. Von viersilbigen verba media mit *a* in der ersten silbe habe ich jedoch in meinen texten formen auf *-evan* (1. pers. præs.) gefunden: *maťid'evems* 'einschlafen', *maťid'evan* 'ich schlafe ein'.

Von den onomatopoetischen wörtern habe ich bei der obigen darstellung abgesehen.

§ 78. Beim antreten gewisser suffixe an consonantisch auslautende nominalstämme erscheint in allen mordv. mundarten ein enger vocal zwischen stamm und endung eingeschoben. In den übrigen mundarten ist dieser bindevocal ganz wie der stammauslautende enge vocal behandelt, nur im eMar. nimmt er vor (ursprünglich) mouillirten consonanten eine sonderstellung ein: dem ŏ entspricht į (statt *o*), dem ĕ *i* (statt *e*) z. b. mord. *kuz* 'fichte': eMar. best. form *kuzįś*, genit. *kuzįń*; dagegen transl. *kuzoks*, mit den possessivsuffixen *kuzom* 'meine fichte' *kuzot* 'deine fichte' *kuzozo* 'seine fichte' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *kuzoś*, genit. *kuzoń*, transl. *kuzoks* u. s. w. eKal. genit. *kuzuń*, transl. *kuzuks* u. s. w. eKažl. genit. *kuzįń* transl.

*) Hinsichtlich ihrer grundbedeutung möchte ich sie am liebsten verba perfectiva nennen.

Digitized by Google

kuzịks u. s. w. mordM. genit. *kuzəń*, transl. *kuzəks* (*kuzks*) | mord. *ved* 'wasser': eMar. best. form *vedis*, genit. *vedin*; dagegen mit den possessivsuffixen *vedem* 'mein wasser' *vedet* (das suffix der 2. pers. ist ursprünglich nicht mouillirt, vgl. *kuzot* 'deine fichte') 'dein wasser' *vedezẹ* 'sein wasser' u. s. w. — vgl. eJeg. best. f. *vedeś*, genit. *vedeń*, mit den poss.-suff. *vedem*, *vedet*, *vedezẹ* eKal. genit. *vedin*; mit den poss.-suff. *vedim*, *vedit*, *vedizẹ* eKažl. genit. *vädịń*; mit den poss.-suff. *vädịm*, *vädịt*, *vädịza* mordM. genit. *vedəń*; mit den poss.-suff. *vedəžä*, *vedəćä*, *vedəc*. — Jedoch habe ich nach einsilbigen stämmen, wenn der vocal der stammsilbe *o* od. *u* ist, auch *o* statt *ị* in der betr. stellung gefunden: neben eMar. *tolịs* 'das feuer' v. *tol* giebt es *ošoś* 'die stadt' v. *oš*, *popoś* 'der priester' v. *pop*; desgleichen *puχoś* 'der flaum' v. *puχ*.

§ 79. 1. Nach einem vorderen vocal, desgleichen stets nach einem mouillirten consonanten od. *j* ohne rücksicht auf den vocal der vorhergehenden silbe ist gemeinmord. *ŏ* — in beiden fällen durch einen unmouillirten consonanten (s-laut, vgl. § 46.2) von den genannten lauten getrennt — im eMar. eJeg. eKal. *) in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: dem *u* des betr. dialectes entspricht *ị*, dem *o ẹ* (im eKal. steht im absoluten auslaute, dem aus *ŏ* entstandenen *a* entsprechend, vgl. § 74.2, *ẹ*). Z. b. eMar. eJeg. eKal. *pizẹ* 'nest', genit. eMar. eJeg. *pizẹń* eKal. *pizịń* (vgl. mordM. *piza*, genit. *pizəń* eKažl. *piza*, genit. *pizịń*) | eMar. *pezẹms* eKal. *pezịms* 'waschen (den kopf)' (vgl. mordM. *pezəms* eKažl. *päzums*) | eMar. eJeg *pile* eKal. *pile*, *pili-* (genit. *pilin*) 'ohr': eMar. eJeg. *pilezẹ* eKal. *pilizẹ*, (*pilizị-*) 'sein ohr', vgl. eMar. eJeg. *kudozo* eKal. *kuduza* (*kuduzu-*) 'sein haus' | eMar. eJeg. *irdes* eKal. *irdis* 'rippe', genit. eMar. *irdezịń* (vgl. § 78) eJeg. *irdezẹń* eKal. *irdizịń* (vgl. mPšen. *irdəs*, genit. *irdəzəń*).

2. Dasselbe ist der fall, wenn in der vorhergehenden silbe ein auf die erwähnte weise entstandener mittlerer vocal steht: eMar. eJeg. *pizẹzẹ* eKal. *pizịzẹ* (*pizịzị-*) 'sein nest'.

§ 80. eChlyst. habe ich nur flüchtig untersucht, und leider sind die aufzeichnungen, die ich von dieser interessanten mundart ge-

*) desgl. im eChlyst. s. § 80.

Digitized by Google

macht habe, aus dem § 62 angegebenen grunde unzuverlässig. Für die richtigkeit einiger von mir zusammengestellten paradigmata, welche unten folgen, glaube ich doch einstehen zu können.

	alaša 'pferd'	*kal* 'fisch'	*kudu* 'haus'	*moro* 'lied'	*tol* 'feuer'	*ḱäď* 'haut'	*ľišḿi* 'ross'	*ćiŕ* 'wald'	*ṕeščę* 'nuss'	*ḱeď* 'hand'
genit.	*alašań*	*kaluń*	*kuduń*	*moroń*	*toloń*	*ḱäďiń*	*ľišḿiń*	*ćiŕiń*	*ṕeščęń*	*ḱeďeń*
dativ.	*alašańiń*	*kaluńiń*	*kuduńiń*	*morońiń*	*tolońiń*	*ḱäďińiń*	*ľišḿińiń*	*ćiŕińiń*	*ṕeščęńeń*	*ḱeďeńeń*
ablat.	*alašadu*	*kaldu*	*kududu*	*morodo*	*toldo*	*ḱäďiďi*	*ľišḿiďi*	*ćiŕďi*	*ṕeščęďe*	*ḱeďeďe*
iness.	*alašasu*	*kalsu*	*kudusu*	*moroso*	*tolso*	*ḱäďsį*	*ľišḿisį*	*ćiŕsį*	*ṕeščsę*	*ḱeďsę*
elat.	*alašastu*	*kalstu*	*kudustu*	*morosto*	*tolsto*	*ḱäďsťį*	*ľišḿisťį*	*ćiŕsťį*	*ṕešćtę*	*ḱeďsťę*
illat.	*alašas*	*kals*	*kudus*	*moros*	*tols*	*ḱäďs*	*ľišḿis*	*ćiŕs*	*ṕeščs*	*ḱeďs*
prolat.	*alašava*	*kalga*	*kuduva*	*morova*	*tolova* od. *tolga*	*ḱäďga*	*ľišḿiva*	*ćiŕga*	*ṕeščęva*	*ḱeďga*
translat.	*alašaks*	*kaluks* od. *kalks*	*kuduks*	*moroks*	*toloks*	*ḱäďiks*	*ľišḿiks*	*ćiŕiks*	*ṕeščęks*	*ḱeďeks*
carit.	*alašaftu-mu*	*kalftu-mu*	*kuduftu-mu*	*morof-tomo*	*toltomo*	*ḱäďšťiḿi* od. *ḱäťťi-ḿi*	*ľišḿifťi-ḿi*	*ćiŕťiḿi*	*ṕeščęfťe-ḿe*	*ḱeďšťeḿe* od. *ḱeťťe-ḿe*

Digitized by Google

Im absoluten auslaut ist im eChlyst., wie im eKažl., der hintere enge vocal in *a*, der vordere in *ä* übergegangen, jedoch werden auch in dieser stellung die resp. engen vocale angetroffen: *kuda* neben *kudu*, *kudusa* neben *kudusu* | *alašasta* neben *alašastu* | *morofťoma* neben *morofťomo* | *tolda* neben *toldo* | *käďiďä* neben *käďiďi* | *peščẹfteḿä* neben *peščẹfteḿe* u. s. w.

Aus obiger zusammenstellung geht hervor, dass im eChlyst. stets der vocal der vorhergehenden silbe für den öffnungsgrad der engen vocale, welche gemeinmord. ɤ, ɤ̈ vertreten, massgebend ist:

ɤ̈ = *e* nach *e*, sonst ɤ̈ = *i*.

ɤ = *u* nach *a*, *u*; ɤ = *ị* (aus älterem *u* entstanden vgl. § 79) nach *ä*, *i*; ɤ = *o* nach *o*; ɤ = *ẹ* (aus älterem *o* vgl. § 79) nach *e*.

Anm. Wenn nach einem hinteren vocal (einerlei, ob dieser *o* oder *a*, *u* ist) ein *j* oder ein mouillirter consonant folgt, so ist die vertretung des gemeinmord. ɤ in der folgenden silbe dieselbe, wie nach *i*: ɤ = *ị* z. b. *ojsị*, iness. v. *oj* 'fett' | *mońčiń*, genit. v. *mońć* 'ich selbst' | *lomańcti*, elat. v. *lomań* 'mensch'.

§ 81. Überblicken wir die verschiedenen mundarten, so sehen wir, dass in allen denjenigen, in welchen gemeinmord. ɤ und ɤ̈ im inlaut als differenzirt erscheinen, der wechsel zwischen den betreffenden engen vocalen von verschiedenem öffnungsgrade ein combinatorischer ist. Im mordM. und eKažl. hängt der wechsel zwischen den reducirten vocalen und *u* von dem folgenden consonanten ab. Im eJeg. und eMar. entscheidet zwischen *o* und *u*, *e* und *i* der vocal der folgenden silbe, wobei als bedingende factoren in der ersteren mundart *a* und *i*-laute einerseits dem *o* und *e* andererseits gegenüber stehen, in der letzteren dagegen der weite vocal *a* allen engen; ausserdem wird im eMar. bezw. eine ähnliche progressive attraction beobachtet. Im eChlyst. ist die vocalische attractionswirkung ausschliesslich progressiv und unterscheidet sich zugleich durch das gegenseitige verhältniss der bedingenden factoren sowohl von der im eJeg. als der im eMar.: *o*, *e* stehen hier *u*, *i*, *a* gegenüber, bezw. *e* allen übrigen vocalen.

Eine solche ungleichmässigkeit der factoren, von denen der betr. wechsel in den verschiedenen mundarten abhängt, lässt uns schon vermuten, dass letzterer sich erst in einzeldialectischer zeit ausgebildet hat.

Digitized by Google

In der tat haben wir auch im eMar., in welcher mundart der betr. vocalismus jetzt am unregelmässigsten erscheint, directe zeugnisse von dem späteren ursprung des *e*. Es sind die nominalstämme: ***kšį*** 'brot', ***kšńi*** 'eisen'. In den übrigen mir bekannten mundarten lauten die betr. wörter: eJeg. ***kšę***, genit. ***kšę-ń***; ***kšńe***, genit. ***kšńe-ń*** | eKal. ***kše***, genit. ***kši-ń***; ***kšńe***, genit. ***kšńi-ń*** | eKažl. ***kšä***, genit. ***kši-ń***; ***kšńä***, genit. ***kšńi-ń*** | mPšen. ***kši***, genit. ***kši-ń***; ***kšńi***, genit. ***kšńi-ń*** | mSel. ***kšä***, genit. ***kšə-ńń***; ***kšńä***, genit. ***kšńə-ńń***. Wie die doppel- und tripel-consonanz in anlaut zeigt, ist in den jetzigen formen dieser wörter der vocal der ersten silbe geschwunden: der auslautende vocal gehörte somit ursprünglich nicht der ersten silbe an, sondern der zweiten, resp. der dritten (vgl. WiedemE. ***kšine*** 'eisen'). Zur zeit des erwähnten vocalverlustes war im eMar. der auslautende vocal offenbar ein *i*, während dieses im eJeg. schon in *e* übergegangen war.

Desgleichen geht aus den formen, in welchen die betreffenden wörter im mPšen. erscheinen, hervor, dass gemeinmord. *ĭ*, welches jetzt im mordM. im inlaut gewöhnlich als *ə*, im auslaut als *ä* auftritt, zu der in frage stehenden zeit in dieser mokscha-mundart sowohl im aus- als inlaut ein *i* war, während der betr. vocalismus im mSel. schon die jetzige stufe erreicht hatte. Dass mokschanisches *ə* aus älterem *i* entstanden, geht desgleichen aus folgenden wörtern hervor: mPšen. ***kštiŕ*** 'spindel' | ***kštiḿ*** 'heuschober', bei Ahlqvist noch unsyncopirt: ***kištir, kištim*** (zu vergleichen eMar. eJeg. ***sčęŕe, ščęḿe***) | mPšen. ***śtiŕ*** (mSel. jedoch ***śtəŕ***) 'mädchen', vgl. eMar. eJeg. ***tejteŕ*** | mordM. ***śfiŋkst*** (AhlqM. ***svinkst***) neben ***śifəŋkst, śufəŋkst*** 'kleie' | mSel. ***ički·źä*** 'ferne', vgl. mPšen. ***ičkəźä***. Vor einem tautosyllabischen *j* ist das *i* noch unverändert bewahrt, s. § 73.2.

Auch im eKažl. erscheint das frühere vollkommen gebildete *i* in einigen seltenen fällen durch den vorgerückten accent bewahrt. Z. b. eKažl. ***ćiźi·ŕ*** 'axt', vgl. eMar. eJeg. ***uźeŕe*** mordM. ***uźər*** | eKažl. ***iŕći·ś*** 'fuchs', vgl. eMar. eJeg. ***ŕićeś*** | eKažl. ***iŕģi·s*** 'rippe', vgl. eMar. eJeg. ***iŕdes*** mPšen. ***iŕdəs*** | eKažl. ***ćiŕi·śkä*** (demin.) 'lamm' eMar. ***ćiŕeś*** mSel. ***ćeŕəs***.

Wenn somit im eMar. das jetzige *e* aus früherem *i* entstanden ist, so kann man in anbetracht des in dieser mundart obwaltenden

Digitized by Google

parallelismus zwischen den vocalpaaren *i—e*, *u—o* wohl auch schliessen, dass dem jetzigen *o* ein *u* voranging.

Ein ähnlicher analogieschluss liegt inbezug auf den ursprung der hinteren reducirten vocale nahe, welche im mordM. und eKažl. gemeinmord. *ɤ* vertreten: wie die entsprechenden vorderen vocale (mordM. *ə* eKažl. *ɪ̣*) sich aus früherem *i* entwickelt haben, so sicherlich auch *ə̂*, *ɪ̣̂* aus früherem *u*, welches vor labialen consonanten noch unverändert anzutreffen ist. — Der durch einen folgenden labialen bewirkte übergang des vorderen engen vocals in *u* ist natürlich späteren datums.

In anbetracht des übereinstimmenden zeugnisses so vieler mundarten kann es kaum einem zweifel unterliegen, dass die betr. engen vocale im gemeinmordvinischen *u*, *i* waren.

§ 82. Wo im mordM. eine (erste) stammsilbe, deren vocal ein *e* oder *o* ist, entweder infolge unbetonter stellung im satze (im enclitischen gebrauch) oder bei zusammensetzung dadurch, dass das andere zusammensetzungsglied den einheitlichen accent des zusammengesetzten wortes auf sich nimmt, accentlos geworden ist, so sind *e*, *o* ganz denselben veränderungen unterworfen worden, wie die gemeinmordvinischen engen vocale ausserhalb der ersten silbe:

1) *e* > *i* vor folgendem *j*.

mPšen. *sońďijənza* 'ihm', zusammengesetzt aus *soń*, genit. v. *son* 'er', und *ťejənza*, welches wort auch allein in derselben bedeutung 'ihm, zu ihm' gebraucht wird; *tońďiť* < **tońďijť* 'dir', zusammengesetzt aus *toń*, genit. v. *ton* 'du', und **ťejť*, welches in der form *ťeť* (mit ausfall des *j*, vgl. § 54.2) dasselbe wie das zusammengesetzte wort bedeutet: 2 pers. plural. dagegen, mit dem accent auf dem letzteren zusammensetzungsgliede, *ťińďe·jəńťť*, *təńďe·jəńťť*; (das gewöhnliche dativsuffix im mordM.: *-ńďi* (best. dat. *-ťi*) besteht eben aus dem genitivsuffixe *-ń* (best. gen. *-ť*) und der in frage stehenden postposition *ťej*, die infolge der accentlosigkeit zu *ťi* geworden ist).

mordM. *ńi* 'schon, nun', im satze immer als unbetontes anhangswort auftretend, aus älterem *ńej*, wie das wort in anderer bedeutung: 'jetzt', im ersanischen noch lautet, entstanden.

Digitized by Google

2) *e* > *ə*, *o* > *u*, *ə̑* ohne folgendes *j*:

mordM. *məźa·ra* 'wie viel', *məźa·rda* 'wann', vgl. *meźä* pron. interr. 'was' | *kəmga·fl̆əva* 'zwölf', vgl. *keməń* 'zehn' | *jondəl* 'blitz', zusammengesetzt aus **jon* (s. DONNER Wörterbuch n:r 385) und *tol* 'feuer' (vgl. eKal. *jandol*) | *tuva·ńä*, *tə̑va·ńä* 'dort entlang', vgl. *tona* 'jener', *tosa* 'dort', *tov*, *to* 'dorthin' | *kuva·ńä*, *kə̑va·ńä* (eKal. noch mit *o*: *kova*) 'wo entlang', *kuna·ra*, *kə̑na·ra* (eKal. noch mit *o*: *konara*) 'seit welcher zeit'; vgl. *kona* 'welcher', *kosa* 'wo', *kov*, *ko* 'wohin' u. s. w.*).

Dasselbe wird auch im eKažl. beobachtet z. b. eKažl. *kuna·ra* 'seit welcher zeit?' neben *kona* 'welcher' | *mı̣źa·ra* 'wie viel' neben *mäźä* < *mezə̑-* 'was'.

Aus *o* und *e* sind die reducirten vocallaute offenbar durch die zwischenstufen *u* und *i* hervorgegangen. *u*, *i* der ersten silbe sind in formen, wo der accent weiter vorgerückt ist, regelmässig mehr oder minder reducirt: im mordM. werden statt ihrer bisweilen die reinen gleitlaute gehört, gewöhnlich jedoch scheinen *u*, *i* ihre klangfarbe in solchen fällen nicht ganz einzubüssen, sondern werden nur etwas schlaffer als in einer betonten silbe articulirt, z. b. mPšen. *kud* 'haus', prolat. *kudga·* (fast wie *kə̑dga·*), demin. *kudńä·*, *kə̑dńä·* | *kuləms* 'sterben' *kuli̦* 'er stirbt', aber *kə̑la·n* 'ich sterbe' *kə̑lə̑ma·* 'man muss sterben' | *śtiŕ* 'mädchen', demin. *śtəŕńä·*. Dasselbe ist der fall, wenn die betr. silbe in einer zusammensetzung accentlos erscheint, z. b. mPšen. *miŕďä* 'mann', aber *məŕtt-əŕva·t* 'ehepaar', eig. 'männer-weiber'.

Besonders, wo die erste silbe in keiner form desselben stammes als trägerin des accentes fungirt, steht im mordM. ein reines *ə̑*, *ə* statt urspr. *u*, *i* z. b. mPšen. *vəŕga·s* mSel. *və̑ŕga·s* 'wolf'; jedoch giebt es hiervon ausnahmen z. b. mPšen. *ə̑rda·s* (mit reinem gleitvocal) 'kot', im mSel. *ruda·s* dagegen hat der vocal der 1. silbe, wenn auch etwas reducirt, noch eine deutliche *u*-farbe. Andererseits hat sich der gleitvocal aus solchen formen, wo der accent vorgerückt ist, auch verallgemeinert und erscheint so, besonders oft im mSel., in einer betonten ersten silbe z. b. mordM. *puti̦* od. *pə̑ti̦* 'er setzt' (vgl. *pə̑ta·n* 'ich setze') | *mukə̑r* neben *mə̑kə̑r* 'after' | mSel. *kə̑ŕďa·n* 'ich halte' *kə̑ŕďi* 'er hält', vgl. mPšen. *kəŕďa·n*, *kiŕďi* | mSel. *mə̑ŕďä* 'mann', mPšen. *miŕďä*.

*) Wie aus den beispielen hervorgeht, findet dieser lautwandel auch in adverbial gebrauchten flexionsformen statt.

Digitized by Google

Obwohl ich nun nicht imstande gewesen bin den ersanischen accent (ausser im eKažl.) zu bezeichnen, so kann ich nicht umhin, in einigen fällen, wo der enge vocal der ersten silbe in einen solchen übergegangen ist, welcher ausserhalb der ersten silbe in der resp. mundart zu erwarten wäre, dieses mit der annahme von eingetretener accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu stellen: eKal. *mi-źara* 'wie viel', vgl. eKal. *meźe*, pron. interr. 'was' (zu vergleichen eKažl. *mịźa·ra* mordM. *məźa·ra* eMar. *źaro* (mit gänzlichem wegfall der ersten silbe) eKal. *iśkamunza* 'er allein', in der alten evang.-übers. noch *eśkam-*, v. *eś* 'selbst', (sowohl im mordM. als mordE. gewöhnlich mit abgefallenem anlautsvocal *śkam-*) | mordE. gewöhnlich *iśťa* 'so', *iśťamo* 'solcher', vom pronominalstamme *e-*, in der alten evang.-übers. noch *eśťa, eśťamo* (vgl. mordM. *sta-ńä, stama* eKažl. *śťa*) | eMar. *surbunat* 'aufschlag beim weben', zsmgszt aus *sufe* 'garn' *pona* 'haar, wolle' | eMar. *kudęḱelks* 'vorhaus', zsmgszt aus *kudo* 'haus' *iḱeĺks* 'das vorn belegene' | eMar. eJeg. *ḱeвijḱeje* 'elf', zsmgszt aus *ḱemeń* 'zehn' *вejḱe* 'ein'.

Wo einem im mordM. oder eKažl. in accentloser erster silbe stehenden reducirten vocal, resp. *u*, *i*, in irgend einer anderen mundart *o* oder *e* entspricht (s. §§ 64. 67), ist die priorität sicherlich letzterem zuzuschreiben, und es ist möglich, dass auch sonst mehrere der a. a. o. erwähnten fälle von wechsel zwischen den engen vocalen der ersten silbe im zusammenhang mit einem accentwechsel stehen.

Cap. XXII.

Gemeinmord. *ä*.

§ 83. Im gemeinmordvinischen scheint der vordere weite vocal *ä* ausserhalb der ersten silbe nur im inlaut vorgekommen zu sein.

Im mokschanischen ist *ä* unverändert geblieben: 1. *śäjäŕ* 'bein' 2. *śäŕäďan* 'ich bin krank' 3. *śäjäŕ* 'haar' 4. *päjäŕďan* 'ich verschütte' 5. *jäĺbäďan, äĺbäďan* 'ich versehe mich' 6. *vajǵäĺ* 'stimme', während es in den ersa-dialecten ganz wie der gemeinmordvinische vordere enge vocal *ě* vertreten erscheint: 1. eKažl. *śejịŕ* eMar. eJeg. *śejeŕ-ks* 2. eKažl. *śeŕịďan* eKal. *sęŕiďan* eJeg. *sęŕiďan* (neben *sęŕeleś* 'er

kränkelte') eMar. *seředan* 3. eKažl. *čejr̀* (eMar. eJeg. eKal. *čeŕ*, *čeŕ*) 4. eMar. *peveŕďan* eJeg. *pevirďan* eKažl. *pejrďan* 5. eMar. *ilveďan* eJeg. *ilvidan* 6. eJeg. *vajǵeľ* eKažl. *vajgıľ*; eMar. *vaľǵej* eKal. *vaľǵij* (mit umstellung v. *l* und *j*).

Cap. XXIII.

Gemeinmord. *a*.

§ 84. 1. Zwischen mouillirten consonanten oder zwischen einem *j* und einem mouill. consonanten, die zu derselben silbe gehören, wurde urspr. *a* ziemlich allgemein zu *ä* palatalisirt; nur im eJeg. wird *a* auch in dieser stellung meist beibehalten. Z. b. mord. *aľa*- 'mann', *śija*- 'silber', genit. eMar. eKažl. *aľäń*, *śijäń* mordM. *aľäń* *śijä·ń* eJeg. *aľań*, *śijań* | mord. *éŕa-ms* 'leben', 3 pers. sing. præter. mordM. eMar. *eŕäś* eKažl. *äŕäś* eJeg. *eŕaś*. Im eKal., welche mundart den vocal *ä* jetzt gar nicht mehr kennt, entspricht diesem aus *a* entstandenen *ä* ein *e*: eKal. *aľeń*, *śijeń*, *eŕeś*.

Im mordM. fand palatalisirung des *a* desgleichen zwischen einem mouillirten consonanten und *j*, resp. zwischen zwei *j* statt, und sie ist in dieser mundart in allen fällen unabhängig davon, ob der nach *a* folgende consonant ein tauto- oder heterosyllabischer ist: mordM. *maŕa-ms* 'hören', *maŕäj* 'er hört', *maŕäv́i* 'es wird gehört', mSel. *maŕäjä* 'ich hörte ihn' | mordM. *kaja-ms* 'werfen', *kajäj* 'er wirft'.

Anm. Es schien mir, als ob auch im eMar. *a*, falls der nach ihm folgende consonant ein heterosyllabischer dental ist, nicht ganz rein, sondern etwas palatalisirt (ungefähr = *ą̈*) gesprochen wurde z. b. in *isťańa* 'so'.

2. Weil das auftreten der mouillirung teilweise ein sehr unregelmässiges ist (s. § 46), so findet sich nicht selten in irgend einem dialecte das ursprüngliche, anderswo palatalisirte *a* wieder z. b. eKal. *v́eŕeľma* mPšen. *v́äŕďäľńä* 'rauchloch oben in der wand' eMar. *v́eŕmaľma* eJeg. *v́eŕvaľma* | mordM. *kəŕv́ä·śtəms* 'anzünden' eMar. *kirvaśťems* eKal. *kraśťims* | mordM. *vəŕǵä·ťan* 'ich lasse los' eKal. eKažl. *uryaťan*.

3. In einigen fällen scheint ein solches aus *a* palatalisirtes *ä* im ersanischen noch an dem resp. wandel des gemeinmordvinischen *ä* teilgenommen zu haben: mordM. *śäjam* 'zunder' eKažl. *śejəń* | mordM. *ťedraš* WiedemE. *vedräkš* 'färse' eMar. eJeg. *ťeďŕekš* eKažl. *ťäďıŕkš* | WiedemE. *ščaťäj* mordM. *ščäťä* 'ältervater' eKal. *iščiťa* (das spätere zusammensetzungsglied ist *aťa-* 'alter').

§ 85. Im mordM. ist *a* nach einem mouillirten consonanten, desgleichen nach *j* im absoluten auslaut zu *ä* geworden z. b. mordM. *ṕŕä* < *ṕiŕä* (vgl. ablat. *ṕŕada*, iness. *ṕŕasa* u. s. w.) 'kopf' mordE. *ṕŕa* | mordM. *końä* (ablat. *końada*) 'stirn' mordE. *końa* | mSel. *palajä* 'ich küsste ihn' eMar. eJeg. *paliǰa* eJeg. auch *paliǰak* | mSel. *śijä* mPšen. *śijä·* (ablat. *śija·da*) 'silber' mordE. *śija*.

§ 86. 1. Gemeinmord. *a* vor *j* wurde im ersanischen demselben wandel unterworfen, wie *ɤ* (s. § 72): *aj* > *i̯j*, wonach tautosyllabisches *j* schwand. Nach einem mouillirten consonanten oder *j* steht statt *i̯* ein *i* (vgl. oben § 84 von der palatalisirung des *a* zu *ä*). Belege:

(Stamm *pala-* 'küssen') 1. mordE. *pali̯ť* 'sie küssen' 2. eMar. eJeg. *pali̯* 'er küsst' 3. mordE. *pali̯ťiń* 'ich küsste dich' 4. eMar. eJeg. *pali̯ja* eJeg. auch *pali̯jak* 'ich küsste ihn' 5. mordE. *pali̯ť* 'du küsstest sie (eos)' 6. eMar. eJeg. *pali̯źe* eKažl. *pali̯źä* eKal. *pali̯zẹ* 'er küsste ihn' 7. mordE. *pali̯ń* 'ich küsste', *pali̯ť* 'du küsstest' etc.

(Stamm *maŕa-* 'hören') 1. *maŕiť* 2. *maŕi* 3. *maŕiťiń* 4. *maŕija* (*maŕijak*) 5. *maŕiť* 6. *maŕiźe*, *maŕıźä*, *maŕiźẹ* 7. *maŕiń*, *maŕiť* etc.

(Stamm *pona* 'haar' | *aťa* 'alter') 8. eMar. eJeg. *poni̯ńe* eKal. *poni̯ŋǵe* eKažl. *ponı̯ŋǵä* (demin.) 'härchen' | eMar. eJeg. *aťińe* eKal. *aťiŋǵe* eKažl. *aťıŋǵä* (demin.) 'alterchen'.

(Stamm *pona* 'haar' | *lopa* 'blatt') 9. mordE. *poni̯jams* 'sich behaaren' | *loṕijams* 'sich belauben'.

2. Im mordM. lauten die angeführten formen: 1. *palaχť* (*palašť*), *maŕäχť* (*maŕäšť*) 2. *palaj*, *maŕäj* 3. *palaχťəń* (*palašťəń*), *maŕäχťəń* (*maŕäšťəń*) 4. *palajä*, *maŕäjä* (mSel.) 5. *palajť*, *maŕäjť* 6. *palaźä*, *maŕäźä* 7. *palań*, *maŕäń*; *palať*, *maŕäť*.

8. *ponańä* | *aťäńä*.

9. *ponajams* | *lopajams*.

Digitized by Google

3. Neben formen wie 9. *ponijams*, *lopijams* kommen auch im mordE. solche mit unverändertem stammauslaut: *ponajams*, *lopajams*, vor. Sie sind als neubildungen zu betrachten.

4. Ein solches aus *-aj* entstandenes ersanisches *i̧* ist weiter im absoluten auslaut im eKal. zu *ȩ*, im eKažl. zu *ä̧* geworden: eKal. *palȩ* eKažl. *palä̧* (= eMar. eJeg. *pali̧*) 'er küsst' | eKal. *palȩ* eKažl. *palä̧* (aus eMar. eJeg. *pali̧ja* durch die zwischenformen **pali̧j*, **pali̧* entstanden) 'ich küsste ihn'. Vgl. § 72.3.

5. Wo ein *a* in der ersten silbe vor *j* einen ähnlichen übergang zeigt, wie ausserhalb derselben, ist sicherlich analogiebildung anzunehmen: von dem einsilbigen verbalstamme *sa-ms* 'kommen': mordE. *si̧t* 'sie kommen' | *si̧ń* 'ich kam' *si̧t* 'du kamst' | eMar. eJeg. *si̧* eKal. *sȩ* eKažl. *sä̧* 'er kommt' u. s. w. im anschluss an die resp. formen aller übrigen (mehrsilbigen) verba. — Fälle wie *ṕŕa* 'kopf', demin. *ṕŕi-ńe*, *ṕŕiŋǵe*, *ṕŕiŋǵä* u. dgl., wo *a* ursprünglich der zweiten silbe angehörte (*ṕiŕa*), kommen natürlich nicht in betracht.

Die oben behandelten veränderungen unbeachtet, tritt gemeinmord. *a* in allen mundarten unverändert auf z. b. mord. *palams* 'küssen' | *solams* 'schmelzen' | *maŕams* 'hören' | *kaval* 'weihe' | *tarvas* 'sichel' | *saras* 'henne' | *panar* 'hemd' | *kambras*, *krambas* 'sattel' | *lomań* 'mensch' | *šovar* 'mörser' | *rudas*, *urdas*, *ərda·s* 'kot' | *pona* 'haar' | mordE. *orma* mordM. *urma·* 'krankheit'.

Anm. 1. Nach den labialen und palatalen consonanten kommen in den von mir untersuchten ersa- und mokscha-mundarten die mittleren vocale *i̧*, *ȩ*, *ä̧* gar nicht vor. Dem gemeinmord. *-aj*, wie auch *-ȣj*, entspricht so nach den genannten consonanten im mordE. stets ein vorderer vocal *i*, *e*, *ä* z. b. *lopa* 'blatt': demin. eMar. eJeg. *loṕińe* st. **lopi̧ńe* | *rama-ms* 'kaufen': eMar. eJeg. *rańi* eKal. *rańe* eKažl. *rańä* 'er kauft' (statt der zu erwartenden formen **rami̧* *), **ramȩ*, **ramä̧*) | *jaka-ms* 'gehen': eMar. eJeg. *jaḱi* eKal. *jaḱe* eKažl. *jaḱä* 'er geht' | **jakavȣ-ms* 'gehen können': mordE. *jakav́it* mordM. *jaka-*

*) Bei Wiedemann (s. Grammatik s. 69 f.) finden sich *ramy*, *ramyt* etc.; nicht unwahrscheinlich ist jedoch dieses *y* (= *i̧*) W:s interesse für die „deutlichkeit und erkennbarkeit der wortform“ entsprungen (vgl. Wiedem. Gramm. s. 12 § 4).

Digitized by Google

ṽiχť (*jakaṽišt*) 'sie können gehen'. — Dieses sei zugleich als ergänzung zu § 72 gesagt.

Anm. 2. Das *j*, vor welchem stammauslautendes *a* auch im ersanischen unverändert (resp. als *ä*) auftritt, in anredeformen *), wie *avaj*, *avakaj* 'mutter' 'mütterchen' | *aťäj* 'alter', v. *aťa*, wird von Budenz Alaktan s. 242 irrtümlich mit der finnischen deminutivendung *-i* identificirt. Es ist entschieden türkischen ursprungs (vgl. Bálint Kazáni-Tatár Nyelvtan s. 28), wodurch sich auch die erhaltung des *a* (*ä*) vor *j* erklärt. — Natürlich fällt damit auch die von Budenz ebenda ausgesprochene vermutung, dass die nominalen *a*-stämme, wie *lopa* 'blatt', *tolga* 'feder', ursprünglich auf *-aj* auslauteten und diesem umstande die 'erhaltung' ihres *a* verdanken, womit wieder ein anderer irrtum, derjenige von der ursprünglichkeit des, wie wir oben § 73.4 gesehen haben, aus dem engen vocal entstandenen mokschanischen *a* im auslaut z. b. in *tuva* 'schwein (eMar. eJeg. *tuvo*) zusammenhängt (vgl. NyK. XIII, I s. 5).

Cap. XXIV.

Unregelmässiger wechsel zwischen einem weiten und engen vocal.

§ 87. Öfter als in der ersten silbe wechselt in den folgenden ein weiter vocal unregelmässig mit einem engen z. b. mordM. *tunda*, *tunda·*, genit. *tunda·ń*, 'frühling' eMar. eJeg. *tundo* | eMar. *ekšęľams* 'baden' WiedemE. *ekšeľems* mPšen. *jäšəľəms* mSel. *äšəľəms* | mordE. *pańďa* 'beet' mPšen. *pańďä*, genit. *pańďə-ń* (bei Ahlqvist dagegen als *a*-stamm: *pańda*) | mPšen. *vəŕga·s* mSel. *ṽəŕga·s* 'wolf' eMar. eJeg. *ṽeŕģes* eKal. *ťeŕģis* eKažl. *ťäŕgis*. Das inchoativsuffix *-gadŏ-* (*-kadŏ-*) hat im mokschanischen die nebenform *-gə̂də̂-* (*-kə̂də̂-*) z. b. mPšen. *tustə̂lgə̂də̂ms* 'dick werden' neben *kožakadə̂ms* 'reich werden'. Die ersanische copulative anhangspartikel *-gak*, *-kak* (intervocal. *-jak*) lautet im eKažl. auch *-gịk*, *kịk* z. b. *ćoraś-kak* 'auch der junge mann', *moń-gak* 'auch mein', vgl. *sịnc-kịk* 'auch sie', *bratnịŋ-gịk* 'auch der

*) Mit diesen werden übrigens v. Budenz a. a. o. ganz verschiedenartige formen, in welchen *-j* aus älterem *v* entstanden ist, zusammengeworfen.

Digitized by Google

brüder'; im mokschanischen erscheint sie (intervocalisch) in der form *-vək* z. b. *ćora-vək* 'auch ein junger mann' u. s. w.

In verbalstämmen scheint der betr. wechsel am häufigsten vorzukommen. Es ist zu beachten, dass der præsensstamm in der 1. u. 2. person sing. u. plur. bei allen verba gleichmässig auf *a* endet; dieses könnte leicht einer verwechselung zwischen den *a*-stämmen und den auf einen engen vocal auslautenden stämmen anlass geben: *palan* 'ich küsse' v. *pala-ms* 'küssen', *kadan* 'ich verlasse' v. *kadə-ms* 'verlassen'.

Cap. XXV.

Ab- und ausfall, an- und einfügung von vocalen.

§ 88. 1. Wir haben schon früher bei besprechung der consonantenverbindungen im anlaut § 48 eine grosse anzahl belege für aus- und abfall des vocals der ersten silbe gegeben. Es mögen noch folgende hinzugefügt werden: eMar. eJeg. *ila*, imperat. 2 pers. sing. v. verbum negativum, eKal. eKažl. *la* | mordE. *umaŕ* 'apfel' mordM. *maŕ* | mPšen. *ufa·ms* 'blasen' AhlqM. *fams* | eJeg. *ilišćan* 'ich schlage' eKal. *lišćan*.

Beachtenswert ist, dass, wo immer der vocal der ersten silbe aus- oder abgefallen ist, derselbe sich als ein enger erweist. Für das schwinden eines weiten vocals *o, ä* giebt es keine belege.

2. Von einem einzelnen fall vom vorsetzen eines vocals im wortanlaut ist schon § 49.4 die rede gewesen.

§ 89. 1. Ausserhalb der ersten silbe kommt ausfall sowohl weiter als enger vocale vor z. b. mSel. *kaval-al* eMar. *kaval-alks* 'achselhöhle' mPšen. *kavl-al* eKal. *kavl-alks* | mPšen. *atävəś* 'schwiegervater' mSel. *atvəś* | AhlqM. *avaviz*, *avavs* 'schwiegermutter' mPšen. mSel. *avəś* | WiedemE. *tombaka* 'tief' eMar. *tomka* | mSel. *śavardəm* 'schöpflöffel' mPšen. *śardəm* | mordM. *pavas* 'glück', *śka-bavas* 'gott' mordE. *paz* 'gott' TjumeneffM. *škabas* 'gott' | mordM. *ĺevəš* 'lindenbast' mordE. *ĺevš* | mordM. *marəš* bot. 'gänsefuss' mordE. *marč*, *marš* | mordM. *ḱelu* 'birke', *ḱelnal* neben *ḱelunal* 'birkenwald'.

Digitized by Google

Desgleichen wird ziemlich oft abfall eines auslautenden (engen oder weiten) vocals beobachtet z. b. mordE. *tovžuro, tojžuro* 'weizen' mordM. *tožər* | mordM. *keṁä* (genit. *-əń*) WiedemE. *keme* 'stiefel' eMar. eJeg. eKal. *kem* | mSel. *jora* (genit. *-ə̂ń*) eJeg. *joro* 'wachtel' mPšen. *jor* | eJeg. *keńeŕe* 'elle', sonst mit auslautendem *ŕ* | mordM. eKal. *jakatama* 'wir gehen' eKažl. *jakatam*; mord. *jakatada, jakatado* 'ihr gehet' eKažl. *jakatad* | mordM. *poju* 'espe' mordE. *poj* | mord. *lukša, lukšä· likšä* 'buchweizen' mPatra *likš* | mAdaševo *ṁijä·*, plur. *ṁija·t* 'kummet', sonst mordM. *ṁi*, plur. mPšen. *ṁit* mSel. *ṁiχt* | mord. *ki* 'weg', vgl. mordE. prolat. *kija-va* 'den weg entlang'. — Bisweilen mag auch eine ursprünglich consonantisch auslautende stammform durch einen späteren vocalzusatz zur vocalischen verwandelt worden sein.

2. Beim antritt von suffixen an consonantische stämme kommt oft einschaltung eines engen vocals vor, wobei die verschiedenen mundarten bisweilen auseinandergehen, z. b. mord. *kal* 'fisch', best. form eMar. *kaļįś* eJeg. *kaloś* eKal. *kals* mordM. *kalś* 'der fisch'. Vgl. § 78.

Andererseits findet auch ausfall eines stammauslautenden engen vocals vor gewissen suffixen statt. Die einzelnen mundarten weichen hierin sehr von einander ab, auch in derselben mundart giebt es bisweilen doppelformen mit ausgefallenem und erhaltenem vocal. Am öftesten kommt ein solcher ausfall im mokschanischen vor, besonders nach verschlusslauten. Z. b. mordM. *šufta*, genit. *šuftə-ń* 'baum', plur. *šuft-t*, ablat. gewöhnlich *šuft-ta*, auch *šuftə-da* | mordM. *piľgä*, genit. *-əń* 'fuss', plur. *piľk-ť*, ablat. gewöhnl. *piľk-ťä*, mSel. auch *piľgə-da* | mordM. *kepä*, genit. *-əń* 'heubaum', iness. *kep-sa*, plur. *kep-ť* | mordM. *keńǯä*, genit. *-əń* 'klau', plur. *keńč-ť* | mordM. *vaćä*, genit. *-əń*, 'kot', plur. *vać-t* | mordM. *stama*, genit. *-ə̂ń*, 'solcher', iness. *stam-sa*, plur. *stap-t* | *lama*, genit. *-ə̂ń*, 'viel', *af lam-ńä* 'ein wenig' | eMar. eJeg. *laŋgo* 'oberfläche', iness. *laŋk-so*, illat. *laŋk-s* | mord. *avaŕć* 'er weinte', aus **avaŕdᵊś*.

Seltener ist ein derartiger ausfall bei einem weiten vocal; vor dem frequ.-suffix *-ś-* scheint er regelmässig vorzukommen z. b. mord. *jakan* (v. *jaka-ms* 'gehen') 'ich gehe', frequ. *jak-śan* | *raman* (v. *rama-ms*) 'ich kaufe', frequ. *ram-śan* | mord. *ara-ms* 'sich stellen', frequ.

Digitized by Google

mPšen. *ar-šə-ms* | mordM. *pərga·-ms* 'spritzen', frequ. *pərk-šə-ms*. Auch vor dem frequ.-suffix *-ń-* wird er beobachtet z. b. mord. *nolda-ms* 'loslassen', frequ. mPšen. *nol-ńəms* eMar. *nolt-ńems*.

3. Wenn bei wortzusammensetzung oder sonst in der rede ein vocalisch auslautendes wort mit einem vocalisch anlautenden ohne sprechpause zusammentrifft, so wird gewöhnlich der auslautende vocal ausgestossen. Vgl. § 57.4 und § 59 anm.

Cap. XXVI.

Progressive palatalattraction (Vocalharmonie).

§ 90. 1. Bei der betrachtung des vocalbestandes in den unzerlegbaren stämmen finden wir leicht, dass im gemeinmordvinischen ebenso wenig, wie in den jetzigen dialecten, von einer durchgeführten vocalharmonie im sinne der palatalattraction die rede sein kann. Nach einem hinteren vocal kommt in der folgenden silbe der vordere enge vocal vor: *kaźȣ̈-* 'schenken' | *pańȣ̈-* 'backen' | *košḱȣ̈-* 'trocken' | *suŕȣ̈-* 'faden'; nach einem vorderen vocal der weite hintere vocal *a*: *ṕiŕa-* 'haupt' | *eŕa-* 'leben' | *śija-* 'silber'. Dagegen scheint im gemeinmordvinischen von den engen vocalen der hintere nach einer vordervocalischen silbe nur in dem falle gefolgt zu sein, wo ein s-laut, der, wie oben § 46.2 gezeigt, dem mouillirenden einfluss des vorhergehenden vorderen vocals nicht unterlag, die betr. vocale von einander trennte: *ṕizȣ-* 'nest' | *ṕezȣ-* 'waschen'; sonst aber nur der vordere: *ṕiĺȣ̈-* 'ohr' | *vet́ȣ̈-* 'fünf' | *ńiĺȣ̈* 'schlucken' | *mäšt́ȣ̈-* 'brust' | *ĺämb́ȣ̈-* 'warm'.

Die veränderungen allgemeinerer natur, welchen diese lautverhältnisse infolge progressiver palatalattraction in der dialectischen einzelentwickelung unterlagen, sind oben §§ 85, 79 gezeigt worden:

1) der gemeinmordvinische weite hintere vocal *a* ist im mordM. nach einem mouillirten consonanten oder *j* im auslaut zu *ä* geworden: (mordE.) *ṕiŕa*, *ṕŕa* 'kopf' > mordM. *ṕiŕä*, *ṕŕä* (ablat. dagegen überall *ṕŕa-da*, *ṕŕa-do*) | (mordE.) *śija* 'silber' > mordM. *śijä*, *śijä·*.

2) der gemeinmordvinische hintere enge vocal ist in den meisten ersa-dialecten (eMar. eJeg. eKal.), wenn in der vorhergehenden

Digitized by Google

silbe ein vorderer vocal, ein mouillirter consonant oder ein *j* sich findet *), in den entsprechenden mittleren vocal übergegangen: gemeinmord. **ṕiz8-* 'nest' > eMar. eJeg. *ṕizę-* eKal. *ṕizį-* | gemeinmord. **ṕez8-* 'waschen' > eMar. *ṕezę-* eKal. *ṕezį-*.

§ 91. 1. Obwohl die jetzigen dialecte in hinsicht auf die betreffenden vocalverhältnisse in den affixen teilweise sehr auseinandergehen, so geht jedoch aus einem vergleich zwischen ihnen hervor, dass im gemeinmordvinischen zwischen dem stammauslaut und den affixen dasselbe verhältniss waltete, wie zwischen den stammsilben unter einander:

a) Nach palatalem stammauslaut (vorderer vocal, *j* oder mouillirter consonant) konnte das affix in der regel nur den vorderen (nicht den hinteren) engen vocal enthalten. Ursprünglich hintervocalische affixe traten somit, an palatal auslautende stämme angefügt, in vordervocalischer form auf; nur wenn das affix mit *s* anlautete, blieb sein hinterer vocal von der palatalität des stammauslautes unberührt.

b) Auf den weiten hinteren vocal (*a*) des affixes hatte der palatale stammauslaut keinen einfluss.

c) Frei von einfluss seitens des stammauslautes waren desgleichen ursprünglich vordervocalische affixe.

§ 92. Was die ursprünglich hintervocalischen affixe betrifft, so sind, wie aus den unten stehenden zusammenstellungen hervorgeht, die gemeinmordvinischen verhältnisse im eMar. (mit welcher mundart eJeg. vollkommen übereinzustimmen scheint), eKal. und — unter den mokscha-mundarten — im mPšen. hauptsächlich bewahrt; die veränderungen, welchen sie unterlagen, sind dieselben lautgesetzlichen, die auch in den stämmen zum vorschein kommen **):

1) Wenn das prolativsuffix *-ga* an einen auf einen mouillirten consonanten oder *j* auslautenden stamm angefügt war, wurde im mPšen. der anlautsconsonant des suffixes mouillirt (vgl. § 46.2,6), und

*) Es versteht sich leicht, wie der præpalatale consonant *j* und ein mouillirter consonant, bei deren aussprache derselbe teil der zunge, wie bei den vorderen vocalen, articulirt, hinsichtlich der in frage stehenden attraction ganz auf gleicher linie mit den letzteren stehen.

**) Inbezug auf eChlyst siehe s. 92.

Digitized by Google

demgemäss verwandelte sich das ihm folgende, auslautende *a* in den entsprechenden vorderen vocal *ä* (vgl. § 85): mPšen. *käďä* 'die hand entlang'. Im inlaut vor unmouillirten consonanten ist das ursprüngliche *a* auch im mPšen. bewahrt: mPšen. *käďan* 'meine hand entlang'.

2) Der gemeinmordvinische hintere enge vocal in den mit *s* anlautenden suffixen (possessivsuffix der 3. pers., die suffixe der localcasus) ging in den betr. ersa-dialecten nach palatalem stammauslaut in den entsprechenden mittleren vocal über (vgl. § 79): **moľȣ-zȣ* > *moľe-zę*, *moľi-zę* (poss.-suff. d. 3. pers.) | **ľišḿȣ-sȣ* > *ľišḿe-sę*, *ľišḿi-sę* (iness.-suff.) | *ťe-zę* < *ťe-zȣ* 'hierher', vgl. *to-zo* 'dahin' (illat.-suff.)

Desgleichen verwandelte jedes hintervocalische suffix, wenn es an einen mit einem unmouillirten consonanten auslautenden stamm, der in der endsilbe einen vorderen vocal hatte, angefügt war, seinen hinteren engen vocal in den entsprechenden mittleren: eKal. *iŕďiks* eMar. *iŕďes* 'rippe': ablat. eKal. *iŕďiks-tę* eMar. *iŕďez-dę* (vgl. mPšen. *iŕďəs*, ablat. *iŕďəz-da*) | eMar. *ľez-dę-ms* 'hinzufügen' (vgl. *ľez-ks* 'zusatz'), im mPšen. mit bewahrtem hinteren vocal *ľez-də̂-ms* | mord. *v́iźks* 'scham', carit. eMar. *v́išks-tęḿe* eKal. *v́iźks-tįḿe*, vgl. mordM. *v́iźks-flə̂ma*.

So wurde auch das gemeinmordvinische elativsuffix *-stȣ*, zusammengesetzt aus dem character der localcasus, (unmouill.) *s*, und dem ablativsuffix *-dȣ*, an einen palatal auslautenden stamm angefügt, in den nämlichen dialecten zu *-stę*: eMar. *ľišḿe-stę* eKal. *ľišḿi-stę* 'aus einem pferde' | eMar. eKal. *oj-stę* 'aus fett', vgl. eMar. *tolga-sto* eKal. *tolga-sta* 'aus einer feder'.

tolga 'feder', *kudȣ* od. *kud* 'haus'			*ľišḿȣ* 'pferd', *ḱäď* 'hand'			gemeinmord. form resp. formen des suffixes:
eMar.	eKal.	mPšen.	eMar.	eKal.	mPšen.	
tolga-do *kudo-do*	*tolga-da* *kudu-da*	*tolga-da* *kut-ta*	*ľišḿe-ďe* *ḱeť-ťe*	*ľišḿi-ďe* *ḱeť-ťe*	*ľišmə-ďä* *ḱäť-ťä*	('von einer feder' u. s. w.) ablativsuffix *-dȣ*, *-ďȣ̈*.
tolga-vtomo *kudo-vtomo*	*tolga-ftuma* *kudu-ftuma*	*tolga-ftə̂ma* *kut-ftə̂ma*	*ľišḿe-ʋ́ťeḿe* *ḱeť-śťeḿe*	*ľišḿi-f́ťiḿe* *ḱeť-χ́ťiḿe*	*ľišmə-f́ťəḿä* *ḱäť-f́ťəḿä*	('ohne federn' u. s. w.) caritivsuffix *-xtȣmȣ*, *-x́ťȣ̈ḿȣ̈*.
tolga-nok *kudo-nok*	*tolga-muk* *kudu-muk*	*tolga-də̂-nə̂k* *kut-tə̂-nə̂k*	*ľišḿe-ńeḱ* *ḱeďe-ńeḱ*	*ľišḿi-ḿiḱ* *ḱeďi-ḿiḱ*	*ľišmə-ďə-ńəḱ* *ḱäť-ťə-ńəḱ*	('unsere feder' u. s. w.) possessivsuffix der 1. pers. plur. *) *-mȣk*, *-ḿȣ̈ḱ* (*-nȣk*, *-ńȣ̈ḱ*).
tolga-so *kudo-so*	*tolga-sa* *kudu-sa*	*tolga-sa* *kut-sa*	*ľišḿe-sę* *ḱet-sę*	*ľišḿi-sę* *ḱet-sę*	*ľišmə̂-sa* *ḱät-sa*	('in einer feder' u. s. w.) inessivsuffix *-sȣ*.
tolga-va *kudo-va*	*tolga-va* *kudu-va*	*tolga-va* *kud-ga·* od. *kudə̂-va·*	*ľišḿe-va* *ḱeď-ga*	*ľišḿi-va* *ḱeď-ga*	*ľišmə̂-va* *ḱäď-ǵä*	('die feder entlang' u. s. w.) prolativsuffix *-ga* (*-va*).

šamȣ- 'leer werden'			*śiḿȣ-* 'trinken'			
čamo-mo	*čamu-ma*	*šamə̂-ma*	*śiḿe-ḿe*	*śiḿi-ḿe*	*śimə-ḿä*	('um leer zu werden', 'um zu trinken') infinitivsuffix *-mȣ*, *-ḿȣ̈*.
čam-do-mo	*čam-du-ma*	*šam-də̂-ma*	*śiḿ-ďe-ḿe*	*śiḿ-ďi-ḿe*	*śiḿ-ďə-ḿä*	('um zu leeren', 'um zu tränken') verbales ableitungssuffix *-dȣ*, *-ďȣ̈* + das vorhergen. suffix *-mȣ*, *-ḿȣ̈*.

*) in den belegen aus mPšen. an den mit dem ablativsuffix *-də̂-*, *-ďə-* erweiterten stamm angefügt: *tolga-də̂-nə̂k* 'von unserer feder' u. s. w.

Digitized by Google

jaka- 'gehen'			*moĺȣ̈-* 'gehen'			
jaka-vto-mo	*jaka-ftu-ma*	*jaka-ftə̑-ma*	*moĺ-śte-ʼnhe*	*moĺi-ḱti-ʼnhe*	*moĺ-ftə-ʼnhä*	('um gehen zu lassen') verbales ableitungssuffix *-xtȣ-*, *-x́tȣ̈-* + das infinitivsuffix.
jaka-do	*jaka-da*	*jaka-da*	*moĺe-ďe*	*moĺi-ďe*	*moĺə-ďä*	('geht') possessivsuffix der 2. pers. plur. *-dȣ*, *-ďȣ̈*.
jaka-zo	*jaka-za*	*jaka-za*	*moĺe-zę*	*moĺi-zę*	*moĺə-za*	('mag er gehen') possessivssuffix der 3. pers. singul. *-zȣ*.

Als weitere belege mögen noch angeführt werden:

1) das nominale ableitungssuffix *-dȣ*, *-ďȣ̈*: mPšen. *taŋgə̑-da*, genit. *taŋgə̑-də̑-ń* 'steif' (vgl. finn. tanke-a < *tanke-da) | mPšen. *kalgə̑-da* (genit. *kalgə̑-də̑-ń*) eMar. *kalgu-do* eJeg. *kalgodo* eKal. *kalgu-da* (genit. *kalgu-du-ń*) 'hart'; — dagegen mPšen. *ɓi-ďä* (genit. *ɓiďə-ń*) eMar. *ɓi-ďe* eJeg. *ɓije-ďe* eKal. *ɓi-ďe* 'gerade' (vgl. finn. oike-a < *oike-da).

2) die anhangspartikel *-vȣ*, *-ɓȣ̈* (*-jȣ̈*), welche z. b. in den zahlwörtern 11—19, 21—29 u. s. w. vorkommt: mordM. *kəmga·ftə̑-va* eMar. *ḱemgavto-vo* eKal. *ḱemgaftu-va* 'zwölf'; dagegen mordM. *kəʼnh-ńi·ťə-jä* eMar. *ḱeʼnhńiťe-je* eKal. *ḱeʼnhńiťi-je* 'vierzehn'.

Anm. 1. Ein auf die oben beschriebene weise entstandener mittlerer vocal übt auf ein folgendes affix dieselbe palatalattraction aus, wie ein vorderer: eMar. eKal. *ṕizę* 'nest', ablat. eMar. *ṕizę-ďe* eKal. *ṕizį-ďe*, iness. eMar. *ṕizęsę* eKal. *ṕizįsę*; vgl. mordM. *ṕizə̑-da*, *ṕizə̑-sa* | eMar. *ṕizę-ńeḱ* eKal. *ṕizį-ʼnhiḱ* 'unser nest'.

Anm. 2. Das possessivsuffix der 3. pers. lautet im eMar. (und eJeg.) in einigen formen der objectsconjugation, an den palatal auslautenden præteritumstamm angefügt, unregelmässig *-źe* (mit einem vorderen vocal) z. b. eMar. *kadį-źe* < **kadȣ-j-zȣ* 'er verliess ihn', *ťeji-źe* < **ťejȣ̈-j-zȣ* 'er machte es'. Auch im mordM. und eKažl. steht in

Digitized by Google

ihnen statt des zu erwartenden hinteren vocals der vordere: mordM. *kadə̑-źä, tejə-źä* eKažl. *kadı̣-źä, tejı-źä*. Nur eKal. bietet noch lautgesetzlich: *kadį-zę, teji-zę*. — An die genitivform des pron. person. der 3. pers. angefügt, hat das in frage stehende suffix dagegen im eKal. die unregelmässige, palatalisirte form *-źe*: *sońźe* 'ejus', aus **son-ń-zə*, während eMar. und eJeg. die lautgesetzliche form *-zę* aufweisen: *sonzę*, zunächst aus **soń-zę*; vgl. eKažl. *sonza*.

§ 93. Andere dialecte zeigen von den affixen, welche im gemeinmordvinischen je nach der palatalität oder nichtpalatalität des stammauslautes zwei formen, die eine mit vorderem, die andere mit hinterem vocal hatten, in manchen fällen nur die letztere. Es scheint jedoch keine mundart zu geben, in welcher sich nicht irgend eine spur der gemeinmordvinischen palatalattraction vorfände. Wo statt der gemeinmordvinischen vordervocalischen form des affixes die hintervocalische erscheint, beruht dieses auf analogiebildung: die hintervocalische form hat sich aus solchen fällen, wo sie lautgesetzlich ist (nach nichtpalatalem stammauslaut), überall festgesetzt.

1. Im mSel. hat das ablativsuffix auch nach einem stammauslautenden vorderen vocal die hintervocalische form *-da*: *šińə-* 'gestank', ablat. *šińə-da* | *śeďi* 'herz', ablat. *śeďi-da*. Nach *j* und mouillirten consonanten dagegen hat sich die vordervocalische form bewahrt: *pej* 'zahn', ablat. *pejdä* | *kar̕* 'bastschuh', ablat. *kar̕-dä* | *vir̕* 'wald', ablat. *vir̕-dä* | *kev́* 'stein', ablat. *kev́-dä* | *pil̕gə-* 'fuss', ablat. *pil̕k-tä* (mit syncopirtem auslautsvocal) neben *pil̕gə̑-da* (ə̑ < ə, s. § 73, anm. 2).

Das caritivsuffix lautet nach palatalem stammauslaut, einerlei ob dieser ein vocalischer oder consonantischer ist, *-ft́əma* (vgl. mPšen. *-ft́əmä*): mSel. *śeďi-ft́əma* 'ohne herz' | *šińə-ft́əma* 'ohne gestank' | *vir̕-ft́əma* 'ohne wald' | *kät́ft́əma* 'ohne hand' | *kev́-ft́əma* 'ohne stein'.

Das infinitivsuffix hat stets die hintervocalische form *-ma* (*-mə̑-*): *jaka-ma, moľə-ma* 'um zu gehen'.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. erscheint desgleichen nur in der hintervocalischen form *-da*: *moľe-da* 'geht' An den preteritumstamm angefügt, hat sich jedoch die gemeinmordvinische vor-

dervocalische form in diesem wie auch in allen übrigen dialecten bewahrt, weil hier keine hintervocalische nebenform anlass zur analogiebildung geben konnte.

Die ableitungssuffixe dagegen haben die beiden gemeinmordvinischen formen bewahrt; *šam-dǝ̂-ms* 'leeren', *śiṅh-d́ǝ-ms* 'tränken' | *jaka-ftǝ̂-ms, moľ-f́tǝ-ms* 'gehen lassen'. Desgleichen die anhangspartikel: *kǝmga·ftǝ̂-va* 'zwölf', *kǝṅńi·tǝ-jä* 'vierzehn'.

2. In derjenigen mokscha-mundart, welche der evangelienübersetzung von Tjumeneff zugrunde liegt, sind die vordervocalischen formen der suffixe in noch höherem grade von den hintervocalischen verdrängt worden. So lautet das ablativsuffix auch nach einem *j* oder einem mouillirten consonanten *-da* z. b. вайда (= *vajda*) v. *vaj* 'oel' | мезьда (= *ṁeźda*) v. *meź-*, *meźǝ-* pronom. interrog. 'was'; das caritivsuffix hat stets die form -фтыма (= *-ftǝ̂ma*) z. b. пильгефтыма (= *piľgǝ-ftǝ̂ma*) 'ohne fuss' | ильфтыма (= *iľ-ftǝ̂ma*) 'ohne kind'. — Jedoch kommen in einzelnen fällen auch vordervocalische ablativformen, wie сембеде (= *śembǝdä*) vor, was allerdings auch darauf beruhen kann, dass der übersetzer sich nicht streng an éine mundart gehalten hat.

3. Auch in den mokscha-mundarten der kreise Krasnoslobodsk und Gorodischtsche scheinen die vordervocalischen formen der affixe durch hintervocalischen teilweise verdrängt zu sein.

4. Von den mir bekannten ersa-dialecten hat eKažl. die anwendung der vordervocalischen suffixformen beschränkt. So lautet das ablativsuffix auch nach palatalem stammauslaut *-da*: eKažl. *ťiŕda* v. *ťiŕ* 'wald' | *piṅịda* v. *piṅị-* 'hund'. In einigen adverbial gebrauchten ablativformen hat die vordervocalische form sich jedoch bewahrt: *ombịćị-d́ä* 'zum zweiten mal', *kolmịćị-d́ä* 'zum dritten mal' u. s. w. | *ikịl-d́ä* 'von vorn'. Das caritivsuffix hat stets die hintervocalische form: *ťiŕ-ftuma* 'ohne wald' | *piṅị-ftuma* 'ohne hund'; desgleichen das infinitivsuffix: *tejuma* 'um zu machen', aus **tejǝ̑-ṁǝ̑*.

Das possessivsuffix der 2. pers. plur. hat dagegen seine vordervocalische form nach palatalem stammauslaut bewahrt: *tejị-d́ä* 'machet', vgl. *jaka-da* 'geht'. Das possessivsuffix der 1. pers. plur. aber lautet an vocalisch auslautende stämme angefügt, stets (auch nach einem vorderen vocal) *-mịk*, *-nịk*: *piṅị-mịk* 'unser hund', *piṅị-nịk*

Digitized by Google

'unsere hunde'; dagegen nach mouillirten consonanten und *j* noch vordervocalisch: *kaƒ̜-ń-ńɪk* 'wir beide', vgl. die præteritumformen: *narɪ̜-ɱä* (aus **nara-j-ɱȣk*) 'wir schoren', *tejɪ-ɱä* (aus **tejȣ-j-ɱȣk*) 'wir machten'. Die anhangspartikel weist in den zahlwörtern beide formen auf: *käɱńi·ƚɪ̜-jä* 'vierzehn', vgl. *kämgo·lmu-va* 'dreizehn'. — Auch in den ableitungssuffixen erscheint die vordervocalische form bewahrt.

§ 94. 1. Vordervocalische affixe erscheinen in allen dialecten nach hinteren vocalen unverändert, nach einem unmouillirten *l, r, n, z, s, ž, š, d, t* (aus älterem *tt*) aber haben gewisse mit *ń* anlautende affixe (deminutivsuffix *-ńȣ*, dativsuffix *-ńȣń, -ńȣ*, comitativsuffix *-ńȣk*, plural. best. artikel *-ńȣ*, nicht aber das ableitungssuffix der verba frequentativa *-ńȣ-*) in den von mir untersuchten ersadialecten *) ihren vorderen vocal gegen den entsprechenden mittleren ausgetauscht z. b. mord. *tol* 'feuer', *sur* 'finger', *on* 'traum', *kuz* 'fichte': eMar. deminut. *tolnẹ, surnẹ, onnẹ, kuznẹ*; dativ *tolnẹń, surnẹń, onnẹń, kuznẹń*; comitat. *tolnẹk, surnẹk, onnẹk, kuznẹk* (vgl. *ava* 'weib': demin. *avińe*, dativ *avańeń*, comit. *avańek*) | mord. *saldat* 'soldat', best. plur. eMar. eKal. *saldatnẹ* eKažl. *saldatnạ̈*, aus **saldatt-ńȣ*, (nicht aber nach dem plural-*t*, welches an vocalisch auslautende stämme angefügt ist: *ava*: plur. *avat*, best. form eMar. eKal. *avaťńe* eKažl. *avaťńä*); singul. dativform eMar. *saldat-nẹń* eKal. *saldat-nẹ* u. s. w.

2. In einer solchen stellung ist das dativsuffix auch, wo es im ersanischen mit aufbewahrtem urspr. anlautsconsonanten erscheint: *-ťi, -ťeń*, zu *-tɪ̜, -tẹń* geworden: *sur* 'finger', *skal* 'kuh': best. dat. eKal. eKažl. *surtɪ̜, skaltɪ̜* (vgl. *ava* 'weib', best. dat. *avaťi*) | eMar. (*avanstẹń*) *avanctẹń* 'seinem weibe', aus **ava-nz-ťeń*.

Im mokschanischen zeigt das dativsuffix einen solchen vocalwechsel nur, wenn es den auf einen unmouill. consonanten auslautenden formen der possessivpronomina folgt: mPšen. mSel. *avanctɪ̜* 'seinem weibe', aus **ava-nz-ťi*; *pińəctɪ̜* 'seinem hunde', aus

*) wie in Kasan publicirte ersanische schriften zeigen, in anderen mundarten noch nach anderen consonanten z. b. ямнэ (= *jamnẹ*), demin. v. *jam* 'suppe', (eMar. eJeg. *jamńe*).

Digitized by Google

**pińə-nz-ťi* | *avanzəndį* 'seinen weibern', *pińənzəndį* 'seinen hunden' | *avasnəndį* 'ihren weibern', *pińəsnəndį* 'ihren hunden'. (Bei AHLQVIST auch in diesen fällen mit *-i*: *avansti*, *avanzəndi*, *avasnendi*, wahrscheinlich fehlerhaft). Dagegen mordM. *surťi* 'einem finger', *skalťi* 'einer kuh'.

§ 95. Auch in einigen zusammensetzungen erscheint ein auf progressiver palatalattraction beruhender vocalwechsel: eMar. *kudękeľe*, *kudįkeľe* eKal. *kudįkiľe* eKažl. *kudįkəľä* mordM. *kudəŋgəľä* 'in der vorstube': mord. *kudə*, *kud* 'stube', mordE. *ikeľe*, *ikiľe*, *ikəľä* mordM. *iŋgəľä* 'vorn' | mPšen. *valənciŋksa* 'für sein wort': *valənc* (v. *val*) 'seines wortes', *iŋksa* postpos. 'für' | mPšen. *tol-dəkš* 'feuerbrand' neben *šäŕ-təkš* 'schleissenbrand' | eJeg. *sal-dŕiks* (WiedemE. *sadreks*) 'salzfass' eMar. *sal-durks* mordM. *sal-dərks* eKažl. *sal-dįrks* | mordM. *ḱelu* 'birke' mordE. *ḱiľej*, *ḱiľij* (vgl. § 70.₃).

III. Abschnitt.

Zur geschichte des accentes.

Cap. XXVII.

§ 96. 1. Im mordM. ruht der accent gewöhnlich auf der ersten silbe des wortes z. b. *ava* 'weib' | *moda* 'erde' | *kafta*, genit. *kaftəń*, lat. *kaftu*, 'zwei' | *kolma*, genit. *kolməń*, prolat. *kolməva*, 'drei' | *tuva*, iness. *tuvəsa*, plur. *tuvət*, 'schwein' | *šäjäŕ* 'haar' | *šejər* 'maus' | *päjäŕďəms* 'verschütten', 1. pers. præs. *päjäŕďan* | *śiŕä*, gen. *śiŕəń*, 'alt'.

Eine vorrückung des accents wird in folgendem falle beobachtet:

2. Wenn der vocal der ersten silbe ein *u* oder *i*, resp. *ə* oder *ə* (aus *u*, *i* entstanden, s. § 82) ist, und weiter im worte eine silbe mit einem ursprünglichen *a* oder einem aus *a* palatalisirten *ä* folgt, so ruht der accent im mPšen. stets, im mSel. falls der weite vocal dem inlaut angehört, auf der letzteren. Die betonung ist deswegen in flexions- und derivationsformen oft eine andere, als in der stammform. Z. b. mPšen. *tunda·* mSel. *tunda* 'frühling'; in beiden mundarten: best. form *tunda·ś*, iness. *tunda·sa* | mPšen. *kərga·* mSel. *kərga* 'hals'; in beiden mundarten: plur. *kərga·t*, prolat. *kərga·va* | mPšen. *śijä·* mSel. *śijä* 'silber'; (in beiden mundarten) plural. *śija·t*, iness. *śija·sa*, genit. mPšen. *śijä·ń* mSel. *śijä·ńń* | mPšen. mSel. *kija·ks* 'fussboden' | mPšen. *ərda·s* mSel. *ruda·s* 'kot' | mPšen. *kumba·ra*, mSel. (ausnahmsweise mit dem accent nicht auf der nächsten, sondern der zweitnächsten weitvocalischen silbe) *kərmara·v* 'klette' | mordM. *tuva* 'schwein', genit. *tuvəń*, *tuvəńń*, iness. *tuvəsa* (< *-*sə*);

demin. mPšen. *turə̂ńä·* mSel. *turə̂ńä*, plur. (in beiden mundarten) *turə̂ńa·t* | mordM. *ṕiza* 'nest', best. form *ṕizə̂ś*; prolat. mPšen. *ṕizə̂va·* mSel. *ṕizə̂va*, mit dem poss.-suffix der 1. pers. sing. in beiden mundarten *ṕizə̂va·n* | mordM. *kulu* 'asche'; demin. mPšen. *kuluńä·* mSel. *kuluńä*, iness. in beiden mundarten *kuluńa·sa* | mordM. *ḱiza* 'sommer', mPšen. *ḱizə̂nda·* mSel. *ḱizə̂nda* 'im sommer', plur. v. der deminutivform in beiden mundarten *ḱizə̂ńa·t* | mordM. *kulə̂ms* 'sterben' *kulə̂ma* (= eMar. *kulomo*) 'um zu sterben' *kulį* 'er stirbt' *kulə̂ń* 'ich starb'; aber *kula·n* 'ich sterbe' *kulə̂ta·ma* 'wir sterben', mPšen. *kulə̂ma·* mSel. *kulə̂ma* (= eMar. *kuluma*) 'man muss sterben' | mordM. *ťijəms* 'machen' *ťiji* 'er macht' *ťijəḿä* (= eMar. *ťejeḿe*) 'um zu machen'; aber *ťija·t* 'du machest' *ťiχťa·ma* (*ťišťa·ma*) 'wir machen', mPšen. *ťijəma·* mSel. *ťijəma* (= eMar. *ťejima*) 'man muss machen' | mordM. *kul^L^cə̂ndə̂ms* 'gehorchen' *kul^L^cə̂ndə̂ma* (= eMar. *kulconomo*) 'um zu gehorchen'; aber *kul^L^cə̂nda·n* 'ich gehorche', mPšen. *kul^L^cə̂ndə̂ma·* mSel. *kul^L^cə̂ndə̂ma* (= eMar. *kulcunuma*) 'man muss gehorchen' | mordM. *iŕəďəms* 'trunken werden', *iŕəďəḿä* (= eMar. *iŕeďeḿe*) 'um trunken zu werden'; aber *iŕəďa·n* 'ich werde trunken', mPšen. *iŕəďəma·* mSel. *iŕəďəma* (= eMar. *iŕiďima*) 'man muss trunken werden'.

3. In einigen fällen wird jedoch unregelmässig der accent auch auf einer engvocalischen silbe angetroffen, die nicht die erste im worte ist oder ursprünglich es nicht war, wie aus der consonantenverbindung im anlaut, bisweilen auch aus mundartlichen nebenformen hervorgeht; das resp. schwinden des vocals der ersten silbe steht offenbar mit der vorrückung des accentes im zusammenhang: *ftalda*, *fťi*, *kstį*, *kši*, *kšńi*, *kšťiŕ*, *kšťińi*, *ṕši*, *ṕšḱiźəms*, *śťiŕ*, *śfįŋkst* (vgl. inbezug auf diese wörter das verzeichniss § 48); mSel. *ičḱi·źä* 'ferne mPšen. *ičḱəźä* mGorod. *vičḱəźä*.

4. Ist der vocal der ersten silbe ein anderer als *u* (ə̂), *i* (ə), so ist der accent nur in einzelnen äusserst seltenen ausnahmsfällen in irgend einer moksha-mundart auf die folgende silbe gerückt, während die ursprüngliche accentuation anderswo noch bewahrt ist: mPšen. *aťo·kš* 'hahn' mSel. *aťakš* *) (vgl. mord. *aťa-* 'männchen (v. tieren)';

*) Auffallend ist in diesem worte auch der vocalwechsel.

Digitized by Google

dagegen auch im mPšen. *avakš* 'junge henne', (vgl. mord. *ava* 'weibchen') | mSel. *kafta·śť* 'zwillinge' mPšen. *kaftaśť*.

5. Den in mom. 1 und 2 angegebenen accentgesetzen haben sich die aus dem türkischen hinübergenommenen wörter vollkommen angepasst *) z. b. mordM. *alaša* 'pferd' | *kaba* 'augenlid' | *kaŕᴷčəgan* 'habicht' | *sakal* 'bart' | *ajgər* 'hengst' | *anək* 'fertig' | *karšə-* 'entgegen' | *pakšä* (plur. *pakšat*) 'feld' | *šajťan* 'ein böser geist' | *šäχäŕ* 'stadt(?)' | *ťeŕaza* 'wage' | *čeb́äŕ* 'gut, hübsch' | *iməš* 'frucht' | *čiĺəm* 'pfeife' | *oka* 'posament' | *oram* 'gemeindeversammlung' | *konak* 'gast' | *sokər* 'blind' | *učəs* 'billig' | *uškər* 'hosenschnur' (alle diese wörter haben im mordM. den accent auf der ersten silbe); dagegen (mit dem accent auf der zweiten silbe, im mSel. mit der in mom. 2 erwähnten beschränkung): *kuja·r* 'gurke' | *kuda·* 'brautwerber' | *kurka·* 'truthenne' | *kujä·* (plur. *kuja·t*) 'fett' | *tuga·n* 'jüngerer bruder' | *tušma·n* 'zauberer' | *suzma·* 'quark'.

6. Die grosse mehrzahl der russischen lehnwörter wird dagegen im mordM., wie in der originalsprache betont. Jedoch sind auch die fälle nicht selten, wo das mokschanische eine von dem russischen verschiedene accentuirung aufweist und zwar gemäss denselben normen, welche für die einheimischen wörter geltend sind; bisweilen wird die russ. betonung in einer mundart beibehalten, während sie in einer anderen den genuinen accentgesetzen gewichen ist.

1) Wörter, die im russischen den accent auf der 2. oder 3. silbe haben, werden im mordM. auf der ersten silbe accentuirt, falls diese einen anderen vocal als *u*, *i* enthält: mPšen. *avəń* mSel. *ovəń* 'darre', russ. ови́нъ | mPšen. *aršən* (mSel. *arši·n*) 'elle', russ. арши́нъ | mordM. *kabak* 'schenke', russ. каба́къ | mSel. *karaś* mPšen. *karaśä* 'karausche', russ. кара́сь | mSel. *koĺisa*, plur. *koĺisat*, 'rad', russ. колесо́ | mordM. *kapa* 'schober', russ. копа́ | mordM. *kaĺada* 'weihnachtsabend', russ. коляда́ | mordM. *kapsta* 'kohl', russ. капу́ста | mPšen. *kaśak* (mAlk. *kaśa·k*) 'türpfosten', russ. хося́къ | mPšen. *kaĺata* mSel. *kaĺəta* 'beutel', russ. калита́ | mPšen. *kaĺčä* 'lederner fausthandschuh' russ. голи́ца | mPšen. *koŕməĺəč* 'ernährer', russ. кор-

*) Inbezug auf die türkischen accentverhältnisse, besonders diejenigen der Wolga-dialecte, aus welchen die grosse mehrzahl der türkischen lehnwörter im mordvinischen stammt, siehe Radloff Phonetik cap. VII.

Digitized by Google

ми́лецъ | mSel. *kopə̂l* 'ein krummer meissel, zum aushöhlen der tröge u. dgl. gebraucht', russ. **копы́лъ** | mPšen. *korbə̂n* (mSel. *garbu·n*) 'buckeliger', russ. **горбу́нъ** | mPšen. *kośťar* 'holzhaufen', russ. **костёръ** | mPšen. *koŕ*ᴮ*ćaga* 'irdener topf', russ. **корча́га** | mSel. *gośťəńćć* (mPšen. *kaśťi·ńəć*) 'mitgebrachtes geschenk eines gastes', russ. **гости́нецъ** | mordM. *koćkarga* 'ofenkrücke', russ. **кочерга́** | mSel. *koľəćä* 'ring', russ. **кольцо́** | mSel. *koćadə̂k* 'hakenpfrieme', russ. **кочеды́къ** | mordM. *ńeďälä, ńeďľä* 'woche', russ. **недѣ́ля** | mordM. *ńekrə̂t* 'rekrut', russ.dial. **некру́тъ** | mSel. *okə̂ľćä* (mPšen. *koľćä* mAlk. *ago·ľćä*) 'dorftor', russ. **око́лица** | mordM. *orta, vorata* 'tor', russ. **ворота́, воро́та** | mPšen. *pajar* 'herr', russ. **боя́р-** | mPšen. *postuf, postu* 'hirt', russ. **пасту́хъ** | mPšen. *porazna* 'furche', russ. **борозда́**, dial. **борозна́** | mPšen. *potalak* 'das innere dach', russ. **потоло́къ** | mSel. *boraχ* 'schwelle', russ. **поро́гъ** | mPšen. *kornastaj* 'hermelin' russ. **горноста́й** | mPšen. *poľana* mSel. *poľńa* 'holzscheit', russ. **полѣ́но** | mSel. *boľasat* (mPšen. *paľa·sat*) 'geländer', russ. **баля́сы** | mSel. *braťəna* AhlqM. *bratnä* (mPšen. *praťi·na*) 'holzkrug', russ. **брати́на** | mPšen. *potkav* 'hufeisen', russ. **подко́ва** | mPšen. *raďńä* 'verwandter', russ. **родня́** | mPšen. *rasa* 'tau', russ. **роса́** | mPšen. *saŕä* mSel. *zaŕä* 'röte', russ. **заря́** | mPšen. *śemjä* 'familie', russ. **семья́** | mPšen. *śťena* 'wand', russ. **стѣна́** | mSel. *stokan* (mPšen. *staka·n*) 'trinkglas', russ. **стака́нъ** | mordM. *tabak* 'tabak', russ. **таба́къ** | mPšen. *tergə̂n* 'Rallus crex', russ. **дергу́нъ** | mPšen. *toska* 'brett', russ. **доска́** | mSel. *dolata* mPšen. *tolata* 'meissel', russ. **долото́** | mSel. *dobə̂ćä* (mPšen. *tabu·ćä*) 'beute', russ. **добы́ча** | mPšen. *torgaša* 'krämer', russ. **торга́шъ** | mSel. *ćeťvəŕ* 'donnerstag', russ. **четве́ргъ** | mPšen. *ćerpala* 'schöpfgelte', russ. **черпа́ло** | mPšen. *čagalav* 'grosser pfriem', russ. **жега́ло** | mPšen. *ḃedra* 'eimer (ein mass)', russ. **ведро́** | mPšen. *ḃeďarka* 'wassereimer', russ. **веде́рка** | mPšen. *voražjä* 'kluge frau', russ. **ворожея̆**.

Obwohl nun im russischen bisweilen in gewissen formen eine zurückziehung des accentes auf die anfangssilbe stattfindet, ausserdem dialectische schwankungen vorhanden sind, so ist doch gewiss in den allermeisten fällen die abweichende accentuirung des mokschanischen aus den einheimischen accentgesetzen zu erklären. Besonders sind diejenigen fälle hervorzuheben, wo das mokschanische eine erste silbe

Digitized by Google

accentuirt, deren *a*, resp. *o*, in dem russischen dialecte, aus welchem das betr. wort stammt, eben infolge der accentlosigkeit aus älterem (in der orthographie der russ. litteratursprache bewahrtem) *o*, resp. *a* entstanden ist. Vgl. **Колосов, Обзор** s. 54 ff. 62 ff. 135 ff. **Соболевскій, Лекціи** s. 68 ff.

2) Wörter, in denen im russischen eine den vocal *u* oder einen i-laut enthaltende erste silbe accentträgerin ist, und wo dieser weiter im worte eine weitvocalische silbe folgt, werden im mokschanischen oft auf der letzteren accentuirt: mPšen. *kǝrsa·* 'ratte', russ. **крыса** | *kukla·* 'puppe', russ. **кýкла** | *piva·* 'bier', russ. **пúво** | *suka·* 'hündin', russ. **сýка** | *šćuka·* 'hecht', russ. **щýка** | *tućä·* (neben *tućä*) 'wolke', russ. **тýча** | *ulćä·* 'strasse', russ. **ýлица**.

§ 97. Mit dem mokschanischen stimmt eKažl. in der betonung hauptsächlich überein, nur dass hier unregelmässige verrückung des accentes auf eine engvocalische silbe etwas öfter vorkommt, siehe die beispiele s. 95. Die § 96 mom. 2 aufgestellte accentregel gilt im eKažl., wie im mPšen., unabhängig davon, ob der weite vocal dem in- oder auslaut angehört z. b. eKažl. ***uŕva·*** 'schwiegertochter', plur. ***uŕva·t*** | ***tuća·*** 'wolke', gen. ***tućä·ń***, russ. **тýча**; woraus mit wahrscheinlichkeit erschlossen werden kann, dass die zurückziehung des accents, die im letzteren falle im mSel. beobachtet wird, eine secundäre ist.

§ 98. Auch in denjenigen ersa-dialecten, in denen der accent von mir unbezeichnet gelassen worden ist, wird ab- oder ausfall des vocals der ersten silbe beobachtet (teilweise scheint ein solcher schon der gemeinmordvinischen zeit anzugehören), und man kann wohl nicht umhin, ihn mit der accentlosigkeit der betr. silbe in zusammenhang zu setzen. Aus den zusammenstellungen in cap. VIII sehen wir, dass in den meisten dieser fälle eine weitvocalische, ausnahmsweise jedoch auch eine engvocalische silbe folgte, während der ursprüngliche vocal der ersten silbe, wie schon § 93 hervorgehoben wurde, in allen erweisbaren fällen ein enger war *). Erwägen wir

---

*) Auch die form, in welcher einige russische lehnwörter in den betr. dialecten erscheinen, ist geeignet auf die ersanischen accentverhältnisse eini-

Digitized by Google

noch, dass die behandlung des vocalismus in der ersten silbe und ausserhalb derselben in allen mordvinischen mundarten in der regel eine ganz verschiedene ist, so gewinnt die annahme einen hohen grad von wahrscheinlichkeit, dass die accentverhältnisse im gemeinmordvinischen dieselben waren, wie jetzt im mPšen.

---

ges licht zu werfen: mordE. (wie auch mordM.) *kapsta* 'kohl', russ. капýста | *ńeďľa* 'woche', russ. недѣ́ля | *kušľa* 'mehlbrei', russ. кисéль | *avńa* darre', russ. ови́нъ | *rukavća* 'fausthandschuh', russ. рукави́ца.

Digitized by Google

Anhang.

Einige bemerkungen über die formen der possessivsuffixe.

In der ersten lieferung seiner „Ugrischen Sprachstudien“ hat BUDENZ in einigen formen der possessivsuffixe im mordvinischen das vorhandensein eines bildungselementes *n* nachgewiesen, dem er mit recht einen demonstrativ pluralischen sinn zuschreibt *). Die scharfsinnige untersuchung von Budenz leidet aber an einem grundirrtum, welcher das erfindungsvermögen des verfassers auf manche harte probe gestellt hat: das in frage stehende *n* hat ursprünglich die pluralität des besessenen (der besessenen gegenstände) bezeichnet, nicht, wie Budenz annimmt, die pluralität der besitzer.

Unzweifelhaft hat es in allen personen, sowohl im singularis als pluralis, ursprünglich zwei formen gegeben: eine das bare possessivsuffix enthaltend: sing. 1. *m* 2. *t* 3. *s8*; plur. 1. *m8k* 2. *t8k* 3. *s8k*, und eine andere, in der zur bezeichnung der pluralität des besessenen letzterem ein *n* vorgesetzt war. In der bewahrung dieser ursprünglichen verschiedenheit gehen die jetzigen mundarten sehr auseinander. Nirgends erscheint sie mehr vollständig durchgeführt, aber andererseits giebt es auch keine mundart, die sie nicht in irgend einer person — mit eingetretenen lautlichen veränderungen — festhielte. Bald hat die pluralische form die singularische verdrängt, bald umgekehrt, und

*) vgl. WINKLER, Das Uralaltaische und seine gruppen, 1. u. 2. lieferung, s. 123—138. SETÄLÄ, Äännehistoria s. 56, 386.

Digitized by Google

zwar kommt beides in derselben mundart in verschiedenen personen vor.

Unten stehende tabelle giebt einen überblick über die betr. formen im ersanischen.

	Singul.	eJeg.	eKažl.	eMar.	eKal.
1. pers.	'mein sohn'	*ćora-m*	*ćora-m*	*ćora-m*	*ćora-m*
	'meine söhne'	*ćora-n*	*ćora-n*	*ćora-m*	*ćora-m*
2. pers.	'dein sohn'	*ćora-t*	*ćora-t*	*ćora-t*	*ćora-t*
	'deine söhne'	*ćora-nt*	*ćora-t*	*ćora-t*	*ćora-t*
3. pers.	'sein sohn'	*ćora-zo*	*ćora-za*	*ćora-zo*	*ćora-za*
	'seine söhne'	*ćora-nzo*	*ćora-n.a*	*ćora-nzo*	*ćora-nza*
	Plural.				
1. pers.	'unser sohn'	*ćora-mok*	*ćora-mịk*	*ćora-nok*	*ćora-muk*
	'unsere söhne'	*ćora-nok*	*ćora-nịk*	*ćora-nok*	*ćora-muk*
2. pers.	'euer sohn'	*ćora-ŋk*	*ćora-ŋk*	*ćora-ŋk*	*ćora-ŋk*
	'eure söhne'	*ćora-t́ńe* *)	*ćora-ŋk*	*ćora-ŋk*	*ćora-ŋk*
3. pers.	'ihr sohn'	*ćora-ś* **) od. *ćora-st*	*ćora-st*	*ćora-st*	*ćora-st*
	'ihre söhne'	*ćora-st*	*ćora-st*	*ćora-st*	*ćora-st*

Im mokschanischen ist die betr. formausgleichung weit fortgeschritten. In der dritten person singularis ist jedoch in allen mokschamundarten die ursprüngliche verschiedenheit bewahrt: *ava-ts* 'sein weib', *ava-nza* (*ava-nzə̂n*) 'seine weiber'; im AhlqM. auch in der zweiten: *avat-sä* (= *avat́-śä*) 'dein weib', *avaṭńä* (= *avatt-ńä*) 'deine weiber', aus **ava-n-t-ńä* (vgl. § 36.1).

Später aber hat das mokschanische es teilweise wieder zu einer unterscheidung der singularität und pluralität des besessenen gebracht

*) die gewöhnliche bestimmte pluralform ohne possessivsuffix.

**) die gewöhnliche bestimmte singularform ohne possessivsuffix.

Digitized by Google

und zwar durch abermaliges anfügen demonstrativischer pronominalelemente (sogar in der dritten pers. sing., im AhlqM. auch in der zweiten*), obgleich hier die ursprüngliche formverschiedenheit nicht verwischt worden war). Diese neue determinirung weicht darin von der früheren ab, dass dabei nicht nur die pluralität, sondern auch die singularität des besessenen durch ein besonderes affix bezeichnet wird, und dass die sprache in den verschiedenen personen sich verschiedener demonstrativstämme bedient. In der ersten und zweiten pers. singularis erscheint der pronominalstamm *śȣ*, plur. *ńȣ*: 1. *ava-źä* < **ava-ń-źä* (vgl. § 55) 'mein weib', *ava-ńä* < **ava-ń-ńä* 'meine weiber' | 2. *ava-ť-ś-ä* < **ava-t-śä* 'dein weib, mPšen. mSel. *ava-ť-ńä* < **ava-t-ńä* (AhlqM. *ava-tt-ńä*) 'deine weiber'; in der dritten person dagegen der pronominalstamm *tȣ*, plur. *nȣ*: *ava-t-s* < **ava-t-sȣ* 'sein weib' (das determinativum steht hier vor dem possessivsuffix) *), *ava-n-zə-n* (neben *ava-n-za*) 'seine weiber'. In der dritten pers. pluralis *ava-s-na* < **ava-st-na* 'ihr weib' od. 'ihre weiber' hat wieder ausgleichung stattgefunden: die die pluralität des besessenen ausdrückende form ist verallgemeinert worden.

In der ersten und zweiten pers. pluralis bieten etliche mokschadialecte nur eine form ohne unterscheidung der singularität oder pluralität des besessenen: 1. mPšen. *avańəḱä* od. (syncopirt) *avańḱä* AhqM. *avańkä* RegM. *avankä* (NyK. V s. 129) 'unser weib' od. 'unsere weiber' 2. mPšen. *avańťťä*, desgleichen AhqM. *avańṭä* RegM. *avanntä* 'euer weib' od. 'eure weiber**). In diesen nicht völlig durchsichtigen formen scheint der determinirende artikel, wie in der 3. singularperson *ava-t-s* 'sein weib', dem possessivsuffix vorgesetzt worden zu sein, und zwar der vordervocalische (zu beachten die palatale form des possessivsuffixes): als grundform liesse sich für die erste person **ava-ńȣ-ńȣḱ* aus **ava-ńȣ-nȣk*, **ava-ńȣ-nȣ-mȣk* aufstellen, für die zweite: **ava-ńȣ-ńtť*, aus **ava-ńȣ-n-tk*, **ava-ńȣ-nȣ-tȣk*. In dem ablativ, inessiv, elativ, illativ, prolativ und caritiv dagegen

*) Vgl. Budenz Ugr. Sprachst. II s. 23.

**) Dass in dem auslautenden *ä* (<*ȣ*) dieser formen das demonstrativpronomen *e*, das in einigen adverben, wie *e-sa* 'dort', *e-sta* 'dann', vorkommt, enthalten sei, wie Budenz Ugr. Sprachst. II s. 24 f. annimmt, scheint mir wenig wahrscheinlich.

Digitized by Google

erscheinen nichtpalatale formen z. b. 1. *ava-sə-nək*, *ava-sə-ŋk* 'in unserem weibe' od. 'in unseren weibern' 2. *ava-sə-nənt*, *ava-sə-nnt* 'in eurem weibe' od. 'in euren weibern'. In der ersten person liegt darin nichts befremdendes, denn hier kann in den betr. casusformen der dem mokschanischen eigene determinirende artikel nicht nachgewiesen werden, vgl. *avasna* 'ihr weib' od. 'ihre weiber', aus **ava-st-na*, iness. ohne artikel *ava-sə-st* *); aber merkwürdigerweise sind in der zweiten person beide hier vorliegende demonstrativstämme nichtpalatal, obgleich man doch neben dem gemeinmordvinischen, auch im ersanischen vorhandenen nichtpalatalen coaffix *n* den neuen specifisch mokschanischen, in der zweiten person sonst stets palatalen, determinirenden artikel voraussetzen möchte.

Andere mokscha-dialecte haben der singularität des besessenen in der 1. und 2. pers. pluralis durch neubildung ausdruck geschaffen: 1. mSel. *ava-ńəśk* 'unser weib' (*ava-ńəḱä* 'unsere weiber') mAlk. *ava-ńəśḱä* 'unser weib' (*ava-ńəḱä* 'unsere weiber') 2. mSel. *ava-ńďəśť* 'euer weib' (*avańń-ťä* 'eure weiber') mAlk. *ava-ńəśťä* 'euer weib' (*avańń-ťä* 'eure weiber'); sie sind jedoch noch nur im genitiv und dativ im gebrauch. Die formen sind schwer näher zu analysiren: so viel ist klar, dass in ihnen der singularische demonstr. pronominalstamm *śə* enthalten ist.

Budenz hat den nachweis geliefert, dass das coaffix *n* aus der finnisch-ugrischen zeit stammt. Es scheint mir wahrscheinlich, dass seine function von anfang an dieselbe war, wie ich sie für das mordvinische festgestellt habe: die pluralität des besessenen auszudrücken. Dafür zeugt am klarsten das vogulische: *śamem* 'mein auge', *śamanem* 'meine augen'; *śamov* 'unser auge', *śamenov* 'unsere augen'; *śaman* 'euer auge', *śamenan* 'eure augen' **). Die nähere erörterung der frage bleibt künftigen untersuchungen vorbehalten.

---

*) dagegen die genitivform, wie es scheint, mit zweifachem hintervocalischem artikel *ava-s-nən*: in dem auslautenden *-n* steckt nicht das genitivsuffix allein, welches überall mouillirt lautet, sondern neben ihm ein nochmaliger artikel, vgl. *ava-nzə-n* 'seine weiber' (genit.).

**) Hunfalvy A Kondai Vogul nyelv (NyK. IX.,ı s. 48 f.).

Digitized by Google

ZUR

OSTJAKISCHEN LAUTGESCHICHTE

I

ÜBER DEN VOKALISMUS DER ERSTEN SILBE

VON

K. F. KARJALAINEN

SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA XXIII — MÉMOIRES
DE LA SOCIÉTÉ FINNO-OUGRIENNE XXIII

HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITERATURGESELLSCHAFT
1905

Digitized by Google

Digitized by Google

Inhalt.

Vorwort . . . . III.
Zur transskription der ostjakischen laute . . . . . . VII.
Die vokale . . . . VII.
Die konsonanten . . . . XI.
Abkürzungen . . . . XV.
Erstes kapitel. Die vokale in qualitativer hinsicht . . . . 1.
Zweites kapitel. Vokalquantität . . . . 225.
Drittes kapitel. Über den urostjakischen vokalismus . . . . 233.
Nachtrag. Über die ostjakische accentuation . . . . . 268.
Deszendente übersicht . . . . 276.
Berichtigungen und zusätze . . . . 303.

Digitized by Google

Digitized by Google

Vorwort.

Durch eine unterstützung des Kanzleramts der Universität und der Finnisch-ugrischen Gesellschaft war mir in den jahren 1898—1902 gelegenheit gegeben mich mit der sprache des am weitesten im osten ansässigen volkes finnischen stammes, der ostjaken, in ihren weiten wohngebieten am Ob und Irtysch bekannt zu machen. Keine grosse zahl von seelen umfasst dieses von dem ertrage der jagd und fischerei lebende volk, nur auf ca. 18,000 köpfe beläuft es sich, aber die ungeheuern entfernungen und die sehr undichte besiedlung haben der entwicklung und differenzierung dialektischer unterschiede bis zu dem grade vorschub geleistet, dass fast jedes dorf in seiner sprache eigentümlichkeiten, etwas von der redeweise eines anderen dorfes abweichendes darbietet. Diese sachlage zwingt den forscher sich an einer grösseren anzahl von orten aufzuhalten, um es ein auch nur annähernd richtiges gesamtbild von dem ganzen bau der sprache und ihren mitteln zu gewinnen. Noch ein anderer faktor wirkt hemmend auf den schnelleren fortgang der arbeit. Die lebensweise der ostjaken, ihr äusseres und inneres leben weichen so stark von dem unsrigen ab, dass man lange unter ihnen leben muss, ehe man sich gewöhnt ihr leben zu verstehen, die dinge von ihren gesichtspunkten zu betrachten und zu beurteilen, ein faktor, der von sehr bedeutendem gewicht ist, wenn man tiefer in den schatz der sprache eindringen will.

Auf das während dieser meiner vierjährigen reise gesammelte material gründet sich die vorliegende untersuchung „Über den vokalismus der ersten silbe“. Dass ich diesen teil der lautlehre zuerst in angriff genommen habe, beruht darauf, dass uns gerade

Digitized by Google

über den vokalismus des ostjakischen die dürftigsten angaben zu gebote gestanden haben, ein umstand, aus dem sich die oft ganz unglaublichen etymologien und zusammenstellungen erklären, die manche forscher aufgestellt haben. Anderseits bin ich überzeugt, dass der reiche vokalismus des ostjakischen mit seinen vokalgruppen und vokalwechseln — durch den offenbar ganz ähnlichen vokalismus des wogulischen unterstützt und ergänzt — nicht nur eine besondere bedeutung für die erkenntnis der lautentwicklung der ugrischen sondern überhaupt aller finnisch-ugrischen sprachen besitzt.

Der eben erwähnte umstand sowie die absicht forschern, welche umfassendere gebiete behandeln, eine möglichst grosse ausbeute zu verschaffen, haben in gewissem masse auch die form der darstellung beeinflusst. Ich habe nämlich eben deshalb mein thema in grösserer breite dargestellt, indem ich auch da beispiele in grösserer menge heranzog, wo die blosse nüchterne erklärung genügt hätte die betreffende frage ins rechte licht zu setzen.

Obwohl sich die anordnung des stoffes aus dem werk selbst ergeben dürfte, will ich hier über dieselbe doch noch folgendes bemerken. Als „grunddialekt", dessen laute für die hauptgruppierung ausschlaggebend gewesen sind, habe ich den oberdemjanischen (DN.) gewählt, da die südlichen dialekte hinsichts ihres vokalismus gewissermassen zwischen den nördlichen und südlichen stehen und ich gerade aus diesem südlichen dialekt die vollständigste wörtersammlung besessen habe. Die auf die darstellung einwirkenden aufgenommenen beispiele, die im DN. nicht vorkommen, habe ich mit einem sternchen * bezeichnet und in die DN. gruppe placiert, in die sie wegen des im DN., nach massgabe der übrigen dialekte anzunehmenden vokals der ersten silbe gehören würden. Diese hauptgruppen habe ich dann des leichteren überblicks halber nach den entsprechungen im tremjuganischen (Trj.) in unterabteilungen geteilt — wobei die nicht im Trj. vorkommenden beispiele zu abteilungen zusammengefasst an das ende der gruppe gestellt wurden — und die in diese unterabteilungen gehörenden einzelnen gruppen von entsprechungen zu besonderen artikeln vereinigt. Aus praktischen gründen habe ich mir von dieser anordnung hin und wieder eine abweichung erlaubt, doch habe ich dabei gewöhnlich auf dieselbe aufmerksam

Digitized by Google

gemacht. — Aus den wortartikeln habe ich dann die „zufälligen" vokalentsprechungen schon im I. kapitel auszuscheiden und zu erklären versucht, dagegen erfolgt die detailliertere erklärung der „regelmässigen" binnendialektischen (wechsel-) und der interdialektischen verhältnisse im III. kapitel, da dieselben hierfür eine nähere darstellung der paradigmatischen vokalwechsel in den östlichen dialekten erforderten.

Lehnwörter mit „regelmässigem" vokalismus habe ich eine grosse menge aufgenommen, obwohl ihnen gegenüber dem einheimischen material nur eine stellung zweiten ranges zukommt. Als solche habe ich natürlich nicht die alten arischen entlehnungen heranziehen können, deren einwanderung in die finnischen sprachen erfolgt sein muss, bevor das ostjakische als besondere sprache auftrat.

Meine darstellung fusst fast ausschliesslich auf ostjakischem material, das ich selbst gesammelt habe. Abgesehen von Paasonen's publikationen begegnet uns in den gedruckten quellen das ostjakische, was besonders den vokalismus angeht, in einer so verworrenen lautgestalt, dass sich darauf nichts gründen lässt. Dies gilt sowohl von der vokalqualität als auch vor allem von der vokalquantität. Ich habe jenes material daher fast ganz ausgeschlossen und nur, gewöhnlich in fussnoten, auf die lautliche gestalt mancher von mir beigebrachten beispiele in den veröffentlichungen früherer forscher hingewiesen, und zwar besonders dann, wenn nach meiner auffassung die von ihnen angeführte, von meinen aufzeichnungen abweichende form möglicherweise irgendwie der wirklichkeit entsprechen konnte. Die aufnahme des fortgelassenen älteren materials hätte die darstellung nur erschwert und noch verwickelter gemacht, ohne die resultate im geringsten beeinflussen zu können. — Eine ausgiebigere berücksichtigung der vokalverhältnisse des wogulischen hätte ohne zweifel über manchen punkt licht verbreitet und — davon bin ich überzeugt — den in erster linie aus dem ostjakischen material gewonnenen resultaten eine weitere stütze gegeben; jedoch lässt leider die wogulische wörterbuchliteratur in der bezeichnung viel zu wünschen übrig, besonders was die trennung der verschiedenen vokalgruppen und die quantität anbelangt.

Digitized by Google

Indem ich diesen meinen versuch der öffentlichkeit übergebe, ist es mir eine liebe pflicht der Direktion der Finnisch-ugrischen Gesellschaft und ihren einzelnen mitgliedern sowie anderen freunden unserer forschung für das wohlwollen, das sie gegenüber meinen bestrebungen bezeugt, und für die hülfe, die sie mir haben angedeihen lassen, meinen ergebensten dank auszusprechen. Besonderen dank schulde ich herrn professor E. N. Setälä, der mich von anfang an mit rat und tat unterstützt und angeleitet hat, wie auch herrn professor Kaarle Krohn für das interesse, mit dem er meinen arbeiten gefolgt ist, und für die mühe, die er sich um die beseitigung mancher hemmnisse in meiner arbeit gemacht hat. Hochachtungsvoll danke ich herrn dr. Gustav Schmidt für seine sorge um das deutschsprachige gewand meines buches.

Meinem setzer, herrn O. A. Nyman, gestattete ich mir meine anerkennung für die geduld auszudrücken, mit der er seine oft bedeutende schwierigkeiten darbietende arbeit vollzogen hat.

Helsingfors den 4. december.

Der verfasser.

Digitized by Google

Zur transskription der ostjakischen laute.

In der folgenden darstellung des ostjakischen vokalismus bin ich so weit als möglich der in FUF. I. p. 32 ff. von Setälä vorgeschlagenen transskriptionsweise gefolgt. Dieses zeichenmaterial reicht jedoch allein nicht hin den lautbestand des ostjakischen zu veranschaulichen; teils bin ich auch gezwungen gewesen, wie aus dem nachfolgenden hervorgeht, einigen zeichen von der vorgeschlagenen schreibweise etwas abweichende werte zu geben.[1]

Die vokale.

Von vokalen giebt es im ostjakischen drei gruppen, welche sich ziemlich scharf von einander unterscheiden:

1) Die schwachgeschnittenen vokale („vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent"), welche in dem nachfolgenden mit dem quantitätszeichen ¯ oder ˋ über und ˋ nach dem vokalzeichen geschrieben werden, ausser im Ni., wo die kürzeste stufe ohne ˋ bezeichnet worden ist, weil sie einem kurzen starkgeschnittenen vokallaut z. b. im finnischen sehr ähnelt.

2) Die leichtreduzierten vokale (Paasonen: vokale mit starkgeschnittenem accent) werden mit ˘ über dem vokalzeichen geschrieben. Das ˰ unter einem solchen zeichen bedeutet eine höhere

[1] Vgl. zu dem folgenden: Paasonen, JSFOu. XXI,5 p. 12, 13; Türk.O. p. 83 ff.

Digitized by Google

zungenstellung. Die leichtreduzierten vokale sind, freilich in verschiedenem grad in den verschiedenen dialekten, geschlossener als die ihnen am nächsten entsprechenden schwachgeschnittenen vokale. — Bei den leichtreduzierten vokalen ist die zungenartikulation sehr energisch, und in betreffs der lippenstellung muss hervorgehoben werden, dass Kond. *ă̭* sehr schwach labialisiert, Ni *ą̆* mit zurückgezogenen lippen (und zunge) artikuliert werden. — Zu den leichtreduzierten will ich noch *v*, *ṿ* und *ϑ̣̆* rechnen, obwohl die reduzierung bei ihnen grösser ist als z. b. bei *ǎ̭*; diese zusammenstellung wird auch durch das ausschliessliche vorkommen dieser laute in der ersten silbe gerechtfertigt.

3) Die starkreduzierten (gleit-, unvollkommenen) vokale, von welchen einige in der ersten silbe der wörter in ihrer lexikalischen form nie vorkommen.

Ganz sporadisch treten im ostjakischen kurze (nichtreduzierte) starkgeschnittene vokale (vokale mit starkgeschnittenem silbenaccent) auf, welche den leichtreduzierten vokalen sehr ähneln (der unterschied besteht vorzugsweise in ihrem öffnungsgrad). Ich habe sie im nachfolgenden nur mit einfachen vokalzeichen bezeichnet; obgleich dadurch im Ni. in einigen fällen eine verwechslung der kurzen schwachgeschnittenen und der starkgeschnittenen vokale zustande kommt, hat dieser umstand doch nicht viel zu bedeuten, weil die fälle mit starkgeschnittenem vokal ganz bestimmt sind (siehe unten p. 229 ff.). In den übrigen dialekten sind alle ohne länge-(bezw. reduzierungs-)zeichen geschriebenen vokale, ausser in den mit *į* auslautenden diphthongen, starkgeschnitten, und als solche treten meistens die geschlossenen *ǫ*, *u*, *ụ*, *i* auf.

Die verschiedenen vokallaute sind von mir folgendermassen bezeichnet worden:

a ein hinterer a-laut, der in der ersten silbe etwas weiter hinten als das fi. a artikuliert wird. Die zurückziehung der zunge bei diesem laute ist im O. Mj. am grössten, obwohl ich aus mangel an nötigen typen diesen varianten unbezeichnet gelassen habe.

å ein wenig labialisierter, sehr weit hinten artikulierter (= Mj.) a-laut.

Digitized by Google

ą, *ȧ*, *ä* } a-laute von verschiedenem palatalitätsgrade. Nach *k* (*ŋ*) ist in den südlichen dialekten *ȧ* weniger palatalisiert als in den übrigen stellungen, und im DN. DT. ist die aussprache im absoluten auslaut, bisweilen auch im absoluten anlaut schwankend (*ȧ* ~ *ą̇*).

o etwas weiter hinten artikuliert als das fi. o.

ǫ, *ɔ* } offene o-laute, von denen *ɔ* mehr nach einem *å* hinneigt.

ọ geschlossener o-laut.

ọ geschlossener o-laut mit erhöhter und gewölbter mittelzunge.

ǫ mittlerer (palatalisierter) o-laut.

ǫ̣ gleich dem vorhergehenden, aber geschlossener.

ǫ̇ etwas mehr nach vorn als *ọ* gebildeter o-laut mit zurückgezogenen lippen.

ǫ̇ palatalisierter, offener o-laut.

ọ̇ palatalisierter geschlossener o-laut.

u etwas weiter hinten als fi. u gebildet.

ų, *ɯ* } mittlere (palatalisierte) u-laute; *ɯ* nähert sich ziemlich dem schwedischen vorderen u-laut.

u̇ palatalisiertes u, weiter hinten artikuliert als fi. y.

ę seltener, in gewissen stellungen auftretender hinterer e-laut, mit zurückgezogenen lippen und zunge gebildet.

ę hinterer, offener e-laut mit gesenkter zunge (und gesenktem unterkiefer) gebildet.

ę etwas weiter hinten artikuliert als fi. hinteres e.

ę̣ gleich dem vorhergehenden, aber geschlossen (mit höherer, nicht aber weiter nach vorn geschobener zungenstellung).

e steht dem fi. hinteren e-laut ziemlich nahe.

ẹ = vhg. aber geschlossen.

ę im allgemeinen gleich dem fi. vorderen e gebildet; in einigen stellungen mit etwas mehr nach vorn geschobener zunge artikuliert.[1]

---

[1] Im III. kap. habe ich noch *ɛ* als zeichen eines (anzunehmenden) offenen und *ė* eines (anzunehmenden) vorderen geschlossenen e-lautes gebraucht.

į hinterer i-laut mit stark zurückgezogener und in seinem letzten teil stark nach oben gewölbter zunge gebildet. In den dialekten unweit des Surgut ist es ein wenig (nicht im gleichen masse in allen dialekten) labialisiert, obwohl ich dafür hier kein besonderes zeichen gebraucht habe. (Den anzunehmenden entsprechenden urostjakischen vokal habe ich im III. kap. jedoch mit **į* bezeichnet.)

į etwas weiter hinten artikuliert als das nachfolgende.

i ziemlich gleich dem fi. hinteren i gebildet.

Die leichtreduzierten vokale, von deren artikulation (mit derjenigen der mit den entsprechenden zeichen bezeichneten schwachgeschnittenen vokalen verglichen) schon oben gesprochen worden ist, sind:

ă, ą̆, ŏ, ą̆, ŏ, ŏ, ŏ, ŏ, ų̆, ŏ, ŏ, ǫ̆, ŭ, ĭ, į̆, ĭ.

Die starkreduzierten (gleit-, unvollkommen gebildeten) vokale sind folgendermassen bezeichnet worden:

ə hinterer vokal, dessen klangcharakter durch die resonatorische stellung der organe für die umgebenden (vorangehenden) laute im gewissen masse beeinflusst wird.

ə, *ɨ* } mittlere laute.

ə, *ə̣*, *ɨ̣* } vordere laute.

ɨ, ȝ, ȝ, ɨ die labialisierten varianten der obigen.

з offener laut (zwischen *ɒ* und *ə*), der nur in einigen bestimmten stellungen, gewöhnlich im absoluten auslant auftritt. Streng genommen hätte man zwischen einer hinteren und einer vorderen variante zu unterscheiden, welche beide ich in dem nachfolgenden mit *з* geschrieben habe.

---

i, *u*, *y̥* } reduzierte *i*-, *u*-, *y*- laute in konsonantischer funktion (halbvokale). In den südlichen dialekten nähern sich *u*, *y̥* in intervokalischen stellungen einem bilabialen stimmhaften spiranten; im Trj. Sogom

Digitized by Google

ist "$\underset{..}{y}$ ein in konsonantischer funktion stehender, dem (vokalischen) u sich mehr als y nähernder laut.

Über y_χ, y_γ, $\underset{.}{y}_\chi$, $\underset{.}{y}_\gamma$ siehe unten.

Die konsonanten.

$\underset{.}{\chi}$ velarer (bezw. postpalataler) reibelaut mit starkem reibungsgeräusch, besonders im auslaut. Im Kaz. wird der laut im absoluten anlaut (bisweilen auch sonst) mit **klusilem** vorschlag ausgesprochen, obwohl dies in dem folgenden unbezeichnet gelassen ist.

$\underset{.}{r}$ halbstimmhafte (bezw. stimmlose) } varianten des obigen.
$\underset{.}{\gamma}$ stimmhafte }

χ „postpalataler“ (mediopalatalis posterior) reibelaut.

r, γ } : $\chi = \underset{.}{r}, \underset{.}{\gamma} : \underset{.}{\chi}$.

$^\gamma$ in stellungen nach langen vokalen in den surgutschen dialekten auftretender (velarer bezw. „postpalataler“) reibelaut mit sehr schwachem, in einigen stellungen kaum merkbarem reibungsgeräusch.

$\underset{.}{k}^{\text{c}}$ velarer, aspirierter verschlusslaut.

$\underset{.}{ɢ}^{\text{c}}$ entsprechende aspirierte stimmlose media (selten).

$\underset{.}{g}$ entsprechender schwachstimmhafter laut (selten).

k^{c} „postpalataler“ (mediopalatalis posterior), leicht aspirierter verschlusslaut der östlichen dialekte. — Im Ni. Kaz. habe ich mit k^{c} einen im absoluten auslaut vorkommenden mediopalatalen schwach aspirierten k-laut bezeichnet.

k mediopalataler verschlusslaut der südl. und nördl. dialekte.

ɢ dem k entsprechende stimmlose media.

g dem k entsprechender schwachstimmhafter verschlusslaut.

$\underset{.}{\eta}$ velarer (bezw. postpalataler) nasal.

η mediopalataler, in den östlichen dialekten „postpalataler“ (mediopalatalis posterior) nasal.

$^{u}\underset{.}{\chi}$, $^{u}\chi$, ^{u}k usw. labialisierte entsprechungen der mit $\underset{.}{\chi}$, χ usw. bezeichneten laute, deren lauteingang (im verschiedenen masse in

den verschiedenen dialekten) sich einem kurzen *u*, *ų*, also einem selbständigen laute nähert.[1] Bemerke *ᵘηk̥ʿ*, *ᵘηkʿ*, in welchen verbindungen sowohl *η̥*, *η* als *k̥ʿ*, *kʿ* labialisiert sind.

u_χ, $ų_\chi$, u_γ, $ų_\gamma$ reduzierte *u*-, *ų*- laute (halbvokale) mit velarem (bezw. „postpalatalem") reibungsgeräusch (= „stark vokalisierte *γ̥*, *γ*").

ł „dickes", „gutturales" l, bei dessen artikulation die hinterzunge nicht so hoch gehoben ist wie beim russ. л. Postdentale zungenartikulation.

ḽ alveolares „helles" l, im Demj. Kond. mit sehr konvexer vorderzunge gebildet.

l̦ postalveolares } l.
l̨ post-(inter)dentales }

ʌ schwach stimmhafter (bezw. stimmloser) spirantischer l-laut, mit schwachem reibungsgeräusch, dessen geräuschbildende enge zwischen der vorderzunge und den vorderen backenzahnwurzeln liegt.

ʌ̥ der entsprechende ganz stimmlose laut mit starkem reibungsgeräusch.

ɬ stimmloses spirantisches l, mit der geräuschbildenden enge zwischen der hinterzunge und den hinteren backenzahnwurzeln.

ᵗɬ mit klusilem vorschlag.

m (*ᴍ*) labialer nasal.

n̦ (*ɴ̦*) postalveolarer } dentaler nasal.
ṋ (*ɴ̭*) alveolarer }
n (*ɴ*) supradentaler }
n̨ (*ɴ̨*) post-(inter)dentaler }

p bilabialer stimmloser verschlusslaut.

ʙ der entsprechende halbstimmhafte verschlusslaut.

b der entsprechende schwach stimmhafte verschlusslaut.

ᴡ bilabialer stimmloser spirant.

β bilabialer halbstimmhafter spirant.

w bilabialer stimmhafter spirant.

---

[1] Einen labialisierten h i n t e r e n *η*-laut begann ich mit *ᵘη* (ex analogia mit u_χ) zu bezeichnen und habe diese schreibweise später nicht verändern wollen, obwohl *ᵘη̥* besser gewesen wäre.

Digitized by Google

ṛ postalveolarer
ṛ alveolarer } wenig gerollter r-laut.
r supradentaler

s postdentaler stimmloser spirant.

z die entsprechende halbstimmhafte spirant.

z der entsprechende schwach stimmhafte laut.

ś } palatalisierte (mouillierte) *s*-, *z*-laute mit sehr konvexer vorder-
ź } zunge gebildet.

ṣ̌ postalveolarer stimmloser š-laut.

ẓ̌ die entsprechende halbstimmhafte laut (wegen mangels an typen mit kursivschrift geschrieben).

ś mouillierter š-laut in fremdwörtern (selten).

ṭ postalveolarer dentaler verschlusslaut (vorzugsweise in der verbindung *ṭṣ̌*).

ḍ die entsprechende stimmlose media (vzw. in *ḍẓ̌*).

ṭ alveolarer
t supradentaler } dentaler verschlusslaut.
ṭ post-(inter)dentaler

ᴅ } die den *t*, *ṭ* entsprechenden stimmlosen mediæ.
ḍ }

Über die gebrauchten nebenzeichen mag hier noch folgendes bemerkt werden:

˘ bezeichnet über dem vokalzeichen die leichte reduzierung, über dem konsonantenzeichen (nur in einigen geminaten, wo es vonnöten ist, dies besonders hervorzuheben) die kürze des betr. lautes.

̨ starke wölbung der zunge.

˚ über dem vokalzeichen labialisierung, unter dem konsonantzeichen sonantische funktion des betr. lautes.

· grössere als
·· die grösste } palatalisierung des vokals.

̣ unter einem vokalzeichen offenheit des lautes. Inkonsequent habe ich *ẓ* geschrieben, wo ̣ (im anschluss an die anwendung dieses zeichens bei Sievers) das stimmloswerden des betr. lautes

bezeichnet, wie auch bei ɜ̬, weil ich kein passenderes zeichen für diesen zweck zur hand hatte.

ʹ palatalisierung (mouillierung) des konsonanten.

ʿ nach klusilen die aspirierte aussprache dieser laute; nach anderen konsonanten, selten nach vokalen, die stimmlosigkeit des letzten teils des betr. lautes; vor einem im absoluten anlaut stehenden vokal im Trj. den leisen gehauchten einsatz des betr. vokals.

˛ zeichen für die silbenscheide (nur in einigen fällen gebraucht).

¯, ˋ, ˑ quantitätszeichen. Zum unterschied z. b. von t̆t habe ich im Trj. ṭ geschrieben, obwohl auch ṭ (so auch kʿ, pʿ usw.) geminata mit sehr kurzem vorderen teil ist.

ˑ, : nach dem sonanten der silbe zeichen für den expiratorischen accent. Der accent wird überhaupt nur dann bezeichnet, wenn er nicht auf der ersten silbe liegt oder wenn die hervorhebung der accentuirten silbe nötig ist.

Hinsichtlich der terminologie ist hier hervorzuheben, dass ich im ersten teil von nebenformen geredet, diese benennung später aber durch parallelform ersetzt habe.

Digitized by Google

Abkürzungen.

DN.	= oberdemjanischer dialekt.	
DT.	= unterdemjanischer dialekt.	
Koš.	= Koševelo-	dialekt am Irtysch.
Fil.	= Fili-	dialekt am Irtysch.
Ts.	= Tsingala-	dialekt am Irtysch.
Sav.	= Savodnija-	dialekt am Irtysch.
Sogom	= Sogom-	dialekt am Irtysch.
Tš.	= Tšesnakovo-	dialekt an der Konda.
Boltš.	= Boltšarovo-	dialekt an der Konda.
Kr.	= Krasnojarsk-	dialekt an der Konda.
Kam.	= Kamin-	dialekt an der Konda.
Kond.	= die dialekte an der Konda (gesamtname).	
Vj.	= Vasjugan-dialekt (aus dem kirchdorf).	
V.	= Vach-dialekt (a. d. dorfe Paŋaš).	
VK.	= Verhne-Kalymsk-	dialekt im surgutschen kreise.
Vart.	= Vartovskoe-	dialekt im surgutschen kreise.
Likr.	= Likrisovskoe-	dialekt im surgutschen kreise.
Mj.	= dialekt am Malyj-Jugan	im surgutschen kreise.
Trj.	= dialekt am Tremjugan	im surgutschen kreise.
Ni.	= Nizjam-	dialekt im beresovschen kreise.
Kaz.	= Kazym-	dialekt im beresovschen kreise.
O.	= Obdorskischer	dialekt im beresovschen kreise.

Die bezeichnungsweise der ostj. dialekte in den werken der anderen forscher habe ich hier bei den zitaten beibehalten.

Digitized by Google

JSFOu. = Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsingfors.

FUF. = Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors.

NyK. = Nyelvtudományi Közlemények. Budapest.

Ethn[ogr.]. = Ethnographia. Budapest.

Ahlqv[ist] = Ueber die sprache der nord-ostjaken. Von August Ahlqvist. I. Helsingfors 1880.

—„—, Kult. = Die kulturwörter der westfinnischen sprachen. Von August Ahlqvist. Helsingfors 1875.

—„—, OU. = Ueber die kulturwörter der obisch-ugrischen sprachen. Von Aug. Ahlqvist. (JSFOu. VIII.) Helsingfors 1890.

—„—, wog. = Wogulisches wörterverzeichnis von August Ahlqvist. Helsingissä 1891.

—„—, Wog. gr. = August Ahlqvist's wogulische sprachtexte nebst entwurf einer wogulischen grammatik. Herausg. von Yrjö Wichmann. Helsingissä 1894.

And[erson], Wandl. = Wandlungen der anlautenden dentalen spirans im ostjakischen. Von Nikolai Anderson. St. Petersbourg 1893.

Budenz, MUSz. = Magyar-ugor összehasonlító szótár. Irta Budenz József. Budapest 1873—1881.

C. od. Castr[én] = Versuch einer ostjakischen sprachlehre nebst kurzem wörterverzeichniss von M. Alexander Castrén. (In den meisten fällen nach der 2 aufl. von Anton Schiefner zitiert.) St. Petersburg 1849, 1858.

—„—, samoj. = M. Alexander Castrén's Wörterverzeichnisse aus den samojedischen sprachen. Bearbeitet von Anton Schiefner. St. Petersburg 1855.

Dal' = Толковый словарь живаго великорусскаго языка. Владиміра Даля. С.-Петербургъ 1880—1882.

Donner, Wb. = Vergleichendes wörterbuch der finnisch-ugrischen sprachen. Helsingfors 1874—1888.

Fischer = Wogulisches und kondisches wörter-register (in Schlözer's Allgemeiner nordischer geschichte). Halle 1771.

Gen[etz], perm. = Ost-permische sprachstudien von Arvid Genetz. (JSFOu. XV.) Helsingfors 1897.

Gig[anov] = Словарь россійско-татарскій, собранный Іосифомъ Гигановымъ. Санктпетербургъ 1804.

Digitized by Google

GOMB[OCZ], Türk. = GOMBOCZ, ZOLTÁN. A vogul nyelv idegen elemei I. Török jövenényszók a vogulban. (NyK. XXVIII. 2.) Budapest 1898.

—„—, Russ. = A vogul nyelv idegen elemei. II. Orosz jövevény szók a vogulban. (NyK. XXVIII. 4.) Budapest 1898.

—„—, Pótl. = Pótlás. (NyK. XXVIII. 4, p. 432 f.)

—„—, Adal. = Adalékok az obi-ugor nyelvek szókészletének eredetéhez. (NyK. XXXII. 2.) Budapest 1902.

HUNF[ALVY] = Az éjszaki osztják nyelv. Irta HUNFALVY PÁL. Budapest 1875.

KOENIGSFELT. Ein kleines wörterverzeichnis von ihm im „Путешествіе академика Николая Іосифа Делиля въ Березовъ въ 1740 году". С. Петербургъ 1865.

KÚNOS, Dschag. = Šejχ Sulejman Efendi's Čagataj-osmanisches wörterbuch. Bearbeitet von IGNAZ KÚNOS. Budapest 1902.

LYTKIN, syrj. = Зырянско-русскій словарь. In: Зырянскій край при епископахъ пермскихъ и зырянскій языкъ. Составилъ Г. С. Лыткинъ. Санктпетербургъ 1889.

MUNK[ÁCSI]. AKE. = Árja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. I. Irta MUNKÁCSI BERNÁT. Budapest 1901.

—„— wog. = wogulische wortzitate nach der schreibweise M:s in AKE. (wo nicht anders angegeben).

—„—, wotj. = Votják szótár (A votják nyelv szótára). Budapest 1890—1896.

—„—, PÁPAI, siehe PÁPAI.

OSTR[OUMOV] = Словарь татарско-русскій Н. Остроумова. Казань 1892.

PAAS[ONEN], Türk.O. = Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen von H. PAASONEN. (FUF. II. 2.) Helsingfors 1902.

—„—, FU. s-laute = Die finnisch-ugrischen s-laute von H. PAASONEN. I. Anlaut. Helsingfors 1903.

PÁP[AI] = Déli osztják szójegyzék (aus dem nachlasse K. PÁPAI's, herausgegeben von BERNÁT MUNKÁCSI. (NyK. XXVI.))

PATK[ANOV] = Irtisi-osztják szójegyzék. Szerkesztette PATKANOV SZERAFIM. (NyK. XXX., XXXI.) Budapest 1902.

—„—, Irt. ostj = Die Irtysch-ostjaken und ihre volkspoesie von S. PATKANOV. I. II. St. Petersburg 1897, 1900.

Digitized by Google

RADL[OFF] = Versuch eines wörterbuches der türk-dialekte von W. RADLOFF. I. II. St. Petersbourg 1893, 1899.

—„—, Phon. = Phonetik der nördlichen türksprachen. Von W. RADLOFF. Leipzig 1882.

REG[ULY], samoj. = samojedische wörter nach den aufzeichnungen REGULY's in „Jurák-szamojéd szójegyzék“ von J. BUDENZ. (NyK. XXII.) Budapest 1891.

—„—, wog. = wogulische wörter ibidem.

SZ[ILASI], wog. = Vogul szójegyzék. SZILASI MÓRICZ. (NyK. XXV.) Budapest 1895.

WICHM[ANN], Zur gesch. = Zur geschichte des vokalismus der ersten silbe im wotjakischen mit rücksicht auf das syrjänische. Von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1897.

—„—. Tschuv. = Die tschuwassischen lehnwörter in den permischen sprachen von YRJÖ WICHMANN. Helsingfors 1903.

—„—, syrj. = wortzitate nach Zur gesch., nach der Wotjakischen Chrestomathie (Helsingfors 1901) und nach mündlicher mitteilung.

WIED[EMANN], syrj. = Syrjänisch-deutsches wörterbuch von F. J. WIEDEMANN. St. Petersburg 1880.

Da ich nicht alle tatarischen wörterbücher zur hand hatte, bin ich genötigt gewesen die tatarischen wortzitate nach der schreibung PAASONEN's in Türk.O. anzuführen. Darum habe ich auch PAAS. nach allen an den betr. stellen vorkommenden zusammenstellungen gesetzt, einerlei ob er oder ein anderer forscher der urheber der genannten zusammenstellung ist. Nach PAASONEN sind auch die spärlichen hinweise auf VAMBERY und auf Ethnographia angeführt worden.

In der bezeichnung der verschiedenen wogulischen, samojedischen usw. dialekte habe ich gewöhnlich die bezeichnungsweise der zitierten verfasser beibehalten.

Hinweise ohne p. vor der ziffer beziehen sich auf die paragraphen, bezw. wortartikel des zitierten werks.

Digitized by Google

Erstes kapitel.

Die vokale in qualitativer hinsicht.

DN. *å*, **å*.

I. 1. Trj. *ą*, V. Vj. *ä*, Ni. *å*, Kaz. *ą*, O. *å*.

Z. b. DN. *å`mp*, Trj. *ʿą`mʿpʿ*, V. Vj. *ä`mʿpʿ*, Ni. *åmʿpʿ*, Kaz. *ą`mʿpʿ*, O. *å`mʿpʿ* „hund“.

DN. *åŋən*, Trj. *ʿą̄ʸəṇʿ*, V. Vj. *äγeṇʿ*, Ni. *åŋəṇʿ*, Kaz. *ą̄ŋəṇʿ*, O. *åŋəṇ* „kinn“.

DN. *ụåsз*, Trj. *"ụą̄šəχ*, V. Vj. *ụäšəχ*, Ni. *ụåzз*, Kaz. *ụązʾ*, O. *ụå`s* „ente“.

DN. *ụå`n*, Trj. *"ụą`ṇʿ*, V. Vj. *ụä`ṇʿ*, Ni. *ụåṇʿ*. Kaz. *ụą`ṇʿ*, O. *ụå`ṇ* „kurz; in der nähe befindlich“.

DN. *i̯å`ŋk*, Trj. *i̯ą`ŋʿkʿ* „nagel“; Trj. auch: „bratspiess“, Ni. *i̯å`ŋʿkʿ*, Kaz. *i̯ą`ŋʿkʿ* „fischstachel mit angestecktem fisch“, O. *i̯å`ŋʿkʿ* „ruderzapfen“.[1]

DN. *i̯åsəŋ* „redensart, ausdruck“, Trj. *i̯ą̄šəŋʿ* „rede, unterhaltung“, V. Vj. *i̯äšəŋʿ* „rede, redewendung“; Kaz. *i̯ą̄zəŋʿ*, O. *i̯åzəŋ* „dialekt“.

DN. *kå`r*, Trj. *kʿą`ṛʿ*, V. Vj. *kʿä`rʿ*, Ni. *kåṛʿ*, Kaz. *ką`rʿ*, O. *kå`ṛ* „rinde, schale, schorf“.[2]

---

[1] Budenz' zusammenstellung (MUSz. 841): jāŋk „nagel“ = lunk „pflock, keil, nagel“ ist nicht richtig.

[2] Vgl. hiermit DN. *kërəp* „schorf“.

Digitized by Google

DN. *kȁ̀ṭṭə-*, Trj. *k'ḁ̄ḷʌʌ-*, V. Vj. *k'ä̆ḷḷ-*, Ni. *kǟtḷḷ-*, Kaz. *kǟṭʌʌ-*, O. *kǟtḷḷ-* „festnehmen, festhalten".

DN. *kȁ̀ṭṭə-: pǫ̇ᴅ'ȧ k-*, Trj. (*ūḷ'ə̑*) *kḁ̄ḷʌʌ*, V. *kǟḷḷ-* „ans land, aus ufer steigen", vgl. Ni. *kȧṭḷ-*, Kaz. *kḁ̇ʌḷ-* „irgendwohin abstechen, an land gehen".[1]

DN. *ḷāᴅ'ək*, Trj. *ḷḁ̄ṭ'ək'* „weit, geräumig".

DN. *mȁ̀χ*, Trj. *mḁ̀χ"ụǫ̈ḭ'*, V. *mǟ̀γụǫḭ'*, Ni. *mȧụ'*, Kaz. *mḁụ'* „honig".

DN. *mārən*, Trj. *mḁ̄rəṇ'*, V. Vj. *mǟrəṇ'*, „rogen".

DN. *ṇȧḭ*, Trj. *ṇḁḭ'*, V. Vj. *ṇäḭǫ̈γĭ'* (vorzugsweise in märchen u. dgl.), Kaz. *ṇḁḭ'* (selten), O. *ṇȧḭ* (wort der weiter oben wohnenden) „sonne".

DN. *nȁ̀ŋk*, Trj. *ṇḁ̀ŋ'k'*. V. Vj. *ṇǟ̀ŋ'k'*, Ni. *ṇȧ̀ŋ'k'*, Kaz. *ṇḁ̀ŋ'k'*, O. *ṇȧ̀ŋ'k* „lärchenbaum".

DN. *ńāmək* „mild (vom wetter)", Trj. *ńḁ̄mək'*, V. Vj. *ńǟmək'*, Ni. *ńǟmək*, Kaz. *ńḁ̄mək'* „weich, zottig (z. b. von den haaren)".

DN. *ńāᴅəm*, Trj. *ńḁ̄ʌəm'*, V. Vj. *ńǟḷəm'*, Ni. *ńǟṭəm'*, Kaz. *ńḁ̄ʌəm'*, O. *ńǟḷəm* „zunge"; auch: „sprache" (nicht überall).

DN. *pȁ̀ŋ* „finger", Trj. *p'ḁ̀ŋ'*, V. Vj. *pǟ̀ŋ'*, Ni. *pḁŋ'*, Kaz. *pḁ̀ŋ'*, O. *pȁ̀ŋ* „daumen".

DN. *pȁ̀rṭ-*, Trj. *p'ḁ̀rṭ-*, V. Vj. *pǟ̀rṭ-*, Ni. *pȧrṭ-*, Kaz. *pḁ̀rṭ-*, O. *pȁ̀rṭ-* „befehlen; erlauben".[2]

DN. *rȁ̀k*, Trj. *ṛḁ̀k'*, V. Vj. *rǟ̀k'* „mehl; brei".

DN. *rȁ̀ṭ*, Trj. *ṛḁ̀ṭ'*, Ni. *ṛȧṭ'*, Kaz. *rḁ̀ṭ'*, O. *ṛȁ̀t* „feuerstätte, boden des tshuvals".

DN. *sȧḭ*, Trj. *sḁḭ'*, V. Vj. *säḭ'*, Ni. *sȧḭ'*, Kaz. *sḁḭ'*, O. *sȧḭ* „schutz, hinterraum, schirm; vorhang u. dgl.".

DN. *sāʙəṭ*, Trj. *sḁ̄p'əʌ*, V. Vj. *sǟwəḷ'*, Ni. *sǟpəṭ'*, Kaz. *sḁ̄ʙəʌ*, O. *sǟbəḷ* „hals".

---

[1] Man möchte diese Ni. Kaz. wörter mit dem DN. usw. verbinden, obgleich der inlautende konsonantenkomplex dagegen spricht. Es könnte wohl als eine erklärung geltend gemacht werden, dass sich das wort in den südlichen und östlichen dialekten aus irgendeinem grunde an das wort *kȁ̀ṭṭə-* usw. „fassen, greifen" angeschlossen habe. Vgl. unter DN. *i*: DN. *kĭṭ-*, Trj. *k'ĭʌ-*, Kaz. *kĭʌ-* usw., „ans land steigen".

[2] Die letzte bedeutung wahrscheinlich nach der des russ. „прикaзать" aufgenommen.

Digitized by Google

DN. *tä̀k*, Trj. *tą̀kʿ*, V. *tä̆̀kʿ* „etwas vorragendes, spitze“ (= fi. kokka), Ni. *ụä̀ššȧkʿ* „stirn“.

DN. *tšä̀ṇtš*, Trj. *tšą̀ṇʿtš*, V. Vj. *tšä̆̀ṇʿtš*, Ni. *šȧš*, Kaz. *šą̀š*, O. *sä̀s* „knie“.

DN. *ṭä̀ṭ-*, Trj. *ṭʿą̀ʌ-*, V. Vj. *ṭä̀ḷ-*, Ni. *ṭȧṭ-*, Kaz. *ṭą̀ʌ-*, O, *tä̀ḷ-*, „ziehen u. a.“

DN. *ṭä̆ịəm*, Trj. *ʌą̄iəmʿ*, V. *ḷä̆ịəmʿ*, Vj. *ịä̆ịəmʿ*, Ni. *ṭä̆ịımʿ*, Kaz. *ʌą̄ịımʿ*, O. *ḷä̆ịəm* „axt“.

DN. *ṭä̀ŋɢɜ*, Trj. *ʌą̀ŋkʿĭ*, V. Vj. *ḷä̀ŋkʿĭ*, Ni. *ṭȧŋkɜ*, Kaz. *ʌą̀ŋɢĭ*, O. *ḷä̀ŋgɜ* „eichhorn“.[1]

In hierher gehörigen paradigmen begegnet in den östlichen dialekten in bestimmten fällen ein wechsel *ą*, *ä* ∼ *i* (siehe unten). In einem paradigma haben wir *ȧ* usw. ∼ *ə*, *ą̊*: DN. *mä̀n*, Trj. *mą̀*, V. Vj. *mä̆̀*, Ni. *mȧ*, Kaz. *mą̀*, O. *mä̀* „ich“ ∼ DN. *mənèm*, Ni. *mą̊ṇemʿ* Kaz. *mą̊ṇę̀mʿ* „mir“, Vj. *məṇṇɜ* „von mir“ (ag.), wo der reduzierte vokal auf die schwach-(un-)betonte stellung der silbe zurückzuführen ist. — Ausserdem haben wir einige hierher bezügliche wörter, in denen in verschiedenen (ableitungs-)formen palatales *a* der ersten silbe mit einem *e*- und *i*-laute wechselt. Solche sind:

a) *ȧ* usw. ∼ *e*, *i*:

DN. *kä̆rəị-*, Trj. *kʿą̊rĭ-*, Vj. *kʿä̊rĭ-*, Ni. *kä̊rıị-*, Kaz. *ką̊rĭ-*, O. *kä̊ri-* „sich umwenden, -drehen“ ∼ DN. *kē̆rəṭ-*, Trj. *kʿĭṛəγṭʿə-*, V. Vj. *kʿĭrəχṭə-*, Ni. *kē̆ṛəṭ-*, Kaz. *kę̄ṛəṭ-* „zurückkehren“ (vgl. sub *e* ∼ *ö*: *kʿö̆rəkʿ* usw.).

DN. *kä̀rṇəm*, Kond. *kä̀rtəm*, ? Trj. *pʿö̆ịkʿą̀ṛṭʿəχ* „schneekruste“ ? ∼ Kr. *kĭr*, Trj. *kʿĭṛʿ*, V. Vj. *kʿĭrʿ*, Ni. *keṛʿ*, Kaz. *kę̀rʿ*, O. *kè̜r* id.

* Kond. *mä̆nəị-*, Trj. *mą̊ṇĭ-*, V. Vj. *mä̊ṇĭ*, Ni. *mä̊ṇıị-*, Kaz. *mą̊ṇĭ-*, O. *mä̊ṇi-* „sich beugen, sich biegen“ ∼ DN. *mē̆nət-*, Kond.

---

[1] Anderson, Wandl. 30 und Gombocz, Türk. 84 halten dieses wort für ein (jüngeres) türkisches lehnwort (Kas. *təjən* usw.); Paasonen, Türk.O. p. 106, nimmt die verwandtschaft der ostj.-wog. und türkischen wörter als möglich an. Vgl. auch Ahlqvist, OU. p. 9. — Castrén's S. tenki (mit einem e in der ersten silbe) ist gewiss nicht richtig.

mēnət- (auch: *mēnəį-*), Trj. *mīṇəγt'ə-*, V. Vj. *mīṇəχtə-*, Ni. *mēṇəț-* (*me-*), Kaz. *mẹṇəț-*, O. *mīṇət-* (*mi-*) „beugen, biegen".

DN. *nārəs-* (salymsches wort) „spielen", Kond. *nārəsįuχ* „eine art saiteninstrument", Trj. *ṇā̦rək'sə-*, Kaz. *ṇā̦rəs-*, O. *nārəs-* (spielen), Ni. *ṇārəs-įuχ* (instrument) ∼ DN. *ne̊r-*, Ni. *ṇer-*, Kaz. *ṇẹ̊r-*, O. *ṇe̊r-* „reiben", Ni. *ṇērəs-* „spielen", Trj. *ṇi̊r-* V. Vj. *ṇi̊r-* „reiben; spielen".

DN. *på̦le̊ťťə-*, Trj. *p'å̦li̊ť'ə-*, V. Vj. *pāli̊ťə-* „tauschen" ∼ DN. *pe̦le̊ťťə-*, *pēləț-*, Trj. *p'īləγť'ə-*, V. Vj. *pīləχtə-*, Kaz. *pẹlət-* „tauschen" (merke auch: DT. *pāləťťə-*, *pēləťťə-*, *på̦le̊s-* id.).

DN. *țāʙəț-*, Trj. *ʌā̦p'əț-*, V. *läwət-*, Vj. *įäwəț-*, Ni. *țāpəț-*, Kaz. *ʌā̦ʙəț-*, O. *lābət-* „zu essen geben, füttern, ernähren", Ni. *țāṇəṇț-*, Kaz. *ʌā̦ṇəṇț-* (v. intr.) „essen" ∼ DN. *țe̊-*, Trj. *ʌi̊-*, V. *li̊-*, Vj. *i̊ṇ-*, Ni. *țe̊-*, Kaz. *ʌẹ̊-*, O. *li̊-* (∼ Kaz. *ʌeṇʙəs*, Ni. *țeṇpəs*, O. *liṇβəs* „speise, essen", Kaz. *ʌēṇəpsį* „esslust, appetit"; Kaz. *ʌe̊ʌį*, *ʌe̊sį* (pass. präs. prät. III p. sing.)).

b) *å* usw. ∼ *i*:

DN. *å̄ᶅəm-*, Trj. *'ā̦ʌem-*, V. Vj. *åləm-*, Ni. *åțəm-*, Kaz. *ā̦ʌəm-*, O. *åləm-* „heben" ∼ Trj. *'i̊ʌməγť'ə-* „aufheben".

DN. *ṇå̊ŋχləț-*, Trj. *"ṇā̦̊ŋ'lək'i̊ṇț-*, V. Vj. *ṇä̊ŋ'lək'i̊ṇț-*, Ni. *ṇåŋkəlmə-*, Kaz. *ṇā̦̊ŋ'ləmț-*, O. *ṇå̊ŋ'ləmt-* „stolpern, straucheln"; Kond. *ṇå̊ŋkəm* Trj. *"ṇā̦̊ŋk'əp'*, Vj. *ṇä̊ŋ'wä*, Ni. *ṇåŋkəm'*, Kaz. *ṇā̦̊ŋʙəm'*, O. *ṇå̊ŋgəm* „gegenstand (holz usw.) im wasser, voran das netz hängen bleibt" ∼ Kond. *ṇi̊ŋk-*, Trj. *"ṇi̊ŋ'-*, V. Vj. *ṇi̊ŋ'-* „haften, festhaften".

* Kond. *ṇå̊nttə-*, Trj. *"ṇā̦̊ṇț-*, Ni. *ṇånțțțə-*, Kaz. *ṇā̦̊ṇʌʌțə*, „leiten, führen" ∼ Trj. *"ṇi̊ṇ'p'əs* „halfter".

DN. *ṇå̊ńť-*, Trj. *"ṇā̦̊ńť-*, V. Vj. *ṇä̊ńť-*, Ni. *ṇåș-*, Kaz. *ṇā̦̊ș-*, O. *ṇå̊ș-* „aufschneiden, spalten" ∼ Vj. *ṇi̊ńťä̊ṇțṇṇ-* (v. intr.) id.

DN. *kå̊ș-*, Trj. *k'ā̦̊țș-*, Ni. *kåșți-* (v. fr.), Kaz. *kā̦șəm-*, O. *kåzəm-* (v. mom.) „aufstossen, rülpsen" ∼ Vj. *k'i̊țș-*, V. *k'i̊țșəχțə-* („einmal") id.

DN. *māᶅəs-* (v. intr.), Trj. *mā̦̊ʌ-*, V. Vj. *mä̊l-*, Ni. *māțəs-*, Kaz. *mā̦ʌəs-*, O. *mālәs-* „mit den fingern usw. betasten, befühlen" ∼ Trj. *mīʌəmț*, V. Vj. *mīləmț-* (v. mom.) id.

* Kond. *nāmən*, Trj. *ṇąməṇ*, V. Vj. *ṇäməṇ*, Ni. *ṇāmən*, Kaz. *ṇąməṇ*, O. *ṇāməṇ* „im unterland, am ufer“ ∼ DN. *nĩm*, Trj. *ṇĩm*, V. Vj. *ṇĩm*, Ni. *ṇim*, Kaz. *ṇĩm*, O. *ṇĩm* „der flussmündung (haustüre) näher gelegener ort, stelle“.

* Kond. *pāγət-* (= *pĩṭṭə-*), Trj. *p'ą̄'əṭ-*, Ni. *pāṇəṭ-*, Kaz. *pąṇəṭ-* „in einen zustand bringen“, vgl DN. *pĩṭ-* usw. „gefallen, geraten, fallen u. a.“ (sub DN. *i*).

DN. *ṭšāɢəpṭə-*, Trj. *ṭšą̄'əp'ṭ'ə-*, V. Vj. *ṭšäγəuṭə-*, Ni. *šākṇəpṭə-*, Kaz. *šąɢəpṭə-* (v. tr.) „ersticken“, O. *sāgəu-* „ersticken“ ∼ Trj. *ṭšĩ'əmṭ'ə-*, V. Vj. *ṭšĩγəmṭə-* „ersticken“.[1]

DN. *ṭä'n*, Trj. *ṭ'ąṇ*, V. Vj. *ṭä'ṇ*, Ni. *ṭāṇ* „brautpreis“, Kaz. *ṭą'ṇ* (folkl., als parallelwort zu *ṭĩn*) ∼ DN. *ṭĩn*, Trj. *ṭĩṇ* usw. „preis“ (siehe sub DN. *i*)[2], Kaz. *ṭĩṇ-* „verkaufen; zur frau geben“.

DN. *ṭāγərṭ*, Trj. *ʌą̄'ər'ṭ'*, V. *lüγər'ṭ'*, Vj. *iäγər'ṭ'*, Ni. *ṭāṇər'ṭ'*, Kaz. *ʌąṇər'ṭ'* „schwer, schwierig“ ∼ Trj. *ʌĩ'ərṭ'ĩṭ'*, V. *ḷĩγərṭäṭ'*, Vj. *ĩγərṭäṭ'*, Kaz. *ʌĩṇərṭą'p'* (nebst *ʌąṇərṭą'p'*) „schwere; schwer“.

DN. *ṭä'ṭṭə-*, Trj. *ʌą'ʌṭ-*, V. Vj. *ḷä'ḷṭ-*, Ni. *ṭāṭ-*, Kaz. *ʌą'ʌ-*, O. *ḷä'ḷṭ-* „atmen“ ∼ DN. *ṭĩṭ*, Trj. *ʌĩʌ*, V. Vj. *ḷĩḷ'*, Ni. *ṭiṭ'*, Kaz. *ʌĩʌ*, O. *ḷĩḷ* „atem“.[3]

c) Ėin wort hat in O. eine nebenform mit *a*: DN. *ṇārəs*, Trj. *ṇąrəs*, V. *ṇärəs* „schweifhaar des pferdes“, Ni. *ṇārəs*, Kaz. *ṇąrəs*, O. *ṇārəs* id.; dünne gerte“ ∼ O. *ḷaṇ-ṇārəs* „schweifhaar des pferdes“.

---

[1] Ganz andere wörter sind ťeger, śakyr „geizig“, tēknem, tāknem, tōknem „eng“, mit welchen Anderson, Wandl. 107, dieses zusammenstellt.

[2] Anderson, Wandl. p. 56 anm., behauptet, dass ostj. tań (nach Castrén) aus dem russischen stamme (russ. дань „geschenk, brautgeschenk“), und trennt es von tin. Vielleicht hat ihn zu dieser zusammenstellung das auslautende ń, welches nicht richtig ist, und die übereinstimmung der bedeutungen veranlasst. Die beiden ostj. wörter gehören zusammen, wie schon Budenz, MUSz. p. 255, bemerkt, und sind nicht mit dem russ. worte zu verbinden. — Dieselbe duplizität trifft man auch im wogulischen (wog. Sz. *tin*, † *tėn* „preis“; *tinä ti tanä ti* „das ist sein preis“). Es ist nicht ganz ausgeschlossen, dass der wechsel in diesem worte gerade aus solchen wortpaaren stammt.

[3] lȳle- „unruhig sein, zu geschäftig sein“ gehört nicht hierher, wie Anderson, Wandl. 46, meint.

Digitized by Google

Es ist klar, dass das *a* hier durch die einwirkung des ersten teils des kompositums, *ḷaṷ-*, entstanden ist.

In lehnwörtern entspricht der palatale *a*-laut der ostjakischen dialekte

1) einem syrjänischen *a*: z. b. DN. *ȧ̀rᶂəm-* „in die ähren schiessen (getreide), sich vermehren (vom vieh)", Kaz. *ą̇̀rtəm-*, O. *ȧ̀ṛdəm-* „sich auswachsen, gedeihen" < syrj. *artmį-* (Wichm.) „werden, wachsen, gelingen u. a." — Ni. *ȧṛṭäṭ-*, Kaz. *ą̇̀rṭą̇̀ɫз-*, O. *ȧ̀ṛdä̀ḷə-* „untersuchen, prüfen" < syrj. *artal-* (Wichm.) „denken, überlegen, beobachten u. a." — Ni. *sȧi̯kəmᶜ*, Kaz. *są̄i̯ıkᶜ*, O. *sā̆i̯əχ* „nüchtern" < syrj., vgl. **saiköd-** „nüchtern machen". — Ni. *ṭäkᶜ*, Kaz. *ṭą̇̀kᶜ*, O. *tä̀χ* „fest, stark"? < syrj.P. **tak** „fest, stark".[1] — Einem syrjänischen *ȧ*: DN. *ńä̀ń*, Trj. *ńą̇̀ńᶜ*, V. Vj. *ńä̀ńᶜ*, Ni. *ńȧńᶜ*, Kaz. *ńą̇̀ńᶜ*, O. *ńä̀ń* „brot" < syrj. *ńȧń* (Wichm.) id.

2) einem tatarischen **a**: DN. *kä̀k*, Trj. *kᶜą̇̀kᶜ*, Ni. *kȧk*, Kaz. *ką̇̀kᶜ*, O. *kä̀χ* „räude, krätze, grind" ? < tat. Kas. **kauk,** Baschk. **kauak**, Alt. **kok** „schinnen auf dem kopfe" (Patk.). — DN. *tä̀ŋ* „kirchenglocke" < tat. Tob. *caŋ*, Kas. *čaŋ* id. (Paas. Türk.O. 135). — Einem tatarischen *ä*: DN. *pä̆kз* „einlegemesser, rasiermesser" < tat. Tob. (u. a.) *päkə* (Paas.) id. (Patk.). — ? Einem tatarischen **ü** ∼ **ö**: Kam. *kä̀rkä̀m*, Trj. *kᶜą̇̀ṛkᶜą̇̀mᶜ*, Vj. *kᶜä̀rkᶜä̀mᶜ*, Ni. *kȧrkȧmᶜ*, Kaz. *ką̇̀rką̇̀mᶜ*, O. *kä̀ṛgä̀m* „geschwind, hurtig" ?? < tat. Tob. (Gig.) **körkäm** „ansehnlich, schön", Kas. **kürkäm** id., Dschag. **körkäm** „schön, reizend", Bar. Kirg. **körköm** id. (Paas. Türk.O. 61).

3) einem samojedischen **a**: z. b. O. *i̯ädəβšä̀ŋ* „stab" < samoj. Jur. **jadabťe'** id. — DN. *ńä̆ḷз*, Trj. *ńą̇̆ḷĭ*, Ni. *ńä̆ḷз* (*ńȧ-*), Kaz. *ńą̇̆ḷĭ*, O. *ńą̇̆ḷĭ* „löffel" < samoj.Jur. **ńaľku** „schöpflöffel" (Gomb. Adal. 59).[2] — O. *ńä̀ṛᶜsə̑ṷ* „torfmoos, sphagnum" < samoj.Jur. **ńarco, ńarsu, ńarso** „moos". — O. *šȧbə̑ṷ* „unreiner schlitten, lastschlitten" < sa-

[1] Dieses wort scheint in den permischen sprachen wenig verbreitet zu sein (gleichfalls nach mündlicher mitteilung dr. Wichmann's), sodass die entlehnung aus diesen (genauer aus dem syrjänischen) sehr zweifelhaft ist.

[2] Das samojedische wort ist vielleicht ein kompositum, vgl. samoj.Jur. hu „schöpfgefäss aus holz, löffel". — Von dem ostjakischen worte hat Koenigsfelt die eigentümliche form noelep „ложка".

Digitized by Google

moj.Jur. **seabu, śabu** id. — Kaz. *ṣ̂ą̀r*, O. *sà̀r* „tabak" < samoj. Jur. **sear, śar, śâr** (C.), **šar** (Reguly [1]) id. (Gomb. Adal. 115).

3) einem russischen **a**: z. b. DN. *i̯à̀k*, Trj. *i̯ą̀k* „gemeindeschreiber", V. *i̯à̀k* „psalmensänger" (russ. **псаломщикъ**) < russ. (alt) **дьякъ „письмоводитель, секретарь, (земскій) писецъ; церковнослужитель"** (Dal'). — DN. *kà̀pkà̀n*, Ni. *kàpkàn* „fuchseisen" < russ. **капканъ** id. [2] — DN. *mà̀ṡṭər*, Trj. *mą̀ṡṭ́ərk'ȯ̀* „meister" < russ. **мастеръ** id. — DN. *nà̀kṭà̀ṭ*, Ni. *nàkṭàṭ́*, Kaz. *ną̀kᴧą̀ṭ*, O. *nà̀χḷà̀t* „verlust" < russ. **накладъ** id. — Kaz. *pą̀rṭą̀ᴧȫχ* „ein niedriger polizeibeamter" < russ. **квартальный** id. [3] — DN. *ṡà̀ṭ*, Trj. *ṭṡą̀ᴧ*, V. *ṡà̀ṭ*, Ni. *ṡàṭ*, Kaz. *ṡą̀ᴧ*, O. *ṡà̀ḷ́* „mitleid" < russ. **жаль** id. (aber: Vj. *ṡəḷ́əṭ́* „mitleid" < russ. **жалѣть** „mitleid haben"). — DN. *ṭṡà̀n*, Trj. *ṭṡą̀n*, Ni. *ṡàn*, Kaz. *ṡą̀n*, O. *ṡà̀n* „kübel, wanne" < russ. **чанъ** id. — DN. *ṭṡài̯*, Trj. *ṡą̀i̯*, V. *ṭṡài̯*, Vj. *ṭṡài̯*, Ni. *ṡąi̯*, Kaz. *ṡąi̯*, O. *ṡài̯* „tee" < russ. **чай** id. — Einem russischen unbetonten **o**: Kr. *kåu̯ər*, Ni. *kåu̯ər*, Kaz. *kǭu̯ər* (folkl.) „teppich" < russ. **ковёръ** id. — Trj. *ṭ́ǭi̯əmk'ą̀* „rückstand" < russ. **недоимка** id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Kond. *o*.

DN. *à̀ṭ*, Trj. *ą̀ᴧ*, V. Vj. *àḷ*, Ni. *àṭ*, Kaz. *ą̀ᴧ*, O. *à̀ḷ* (negationswort im imperativ) „nicht", DT. *ȯ̀ṭ*, Kond. *ȯ̀t* id.

Der vokalwechsel ist unklar. Man könnte sich denken, dass DT. Kond. *o* auf ein älteres **a* zurückgehe (vgl. unten), und dass man im ostjakischen ursprünglich zwei verschiedene formen, eine vordervokalische und eine hintervokalische gehabt habe, und dass jene in der mehrzahl der dialekte, diese im DT. Kond. verallgemeinert worden sei. Das entsprechende wort im wogulischen lau-

---

[1] NyK. 22 p. 344. Augenscheinlich ist Reguly's form mit **š** richtig; einem samojedischen **ś** würde im ostjakischen *ś* entsprechen.

[2] Hinsichtlich der DN. form könnte man vielleicht an eine entlehnung aus dem tatarischen denken (tat. Sag. Koib. Ktsch. Kas. (Radloff) **kapkan** „falle, schlinge").

[3] Das wortanlautende *p* könnte man sich in anlehnung an *pą̀rṭ-* „befehlen" entstanden denken.

Digitized by Google

tet nach Ahlqvist **vyl, ul** [1], nach Szilasi †*vél, ul*, scheint also hintervokalisch zu sein, und dieses wogulische wort könnte vielleicht auch für die annahme einer hintervokalischen (neben-)form im ostjakischen als stütze dienen.

3. Trj. V. Vj. O. = 1; Kaz. *ḁ̀*.

DN. *kăŋən*, Trj. *k̔ḁ̀ṭ̔rəŋ̔* V. Vj. *k̔ă̂ṭk̔əŋ̔*, Ni. *kăṭŋŋ̔*, O. *kătŋn* „zwei" (absol.), Kaz. *kḁ̆ṭŋŋ̔* id. — In attributiven stellungen lautet dasselbe wort: DN. *kəṭ*, Trj. *k̔ḁ̀ṭ̔*, V. Vj. *k̔ă̂ṭ̔*, Ni. *kḁ̆ṭ̔*, Kaz. *kḁ̆ṭ̔*, O. **kà't**, und in den übrigen südostjakischen dialekten: DT. *kḁ̆ṭ*, Kond. *kḁ̆t*.

Als nebenformen zu diesen können betrachtet werden: DN. *kīmət*, Trj. *k̔īməṭ̔*, V. Vj. *k̔ı̂mṭəχ*, Ni. *kĭməṭ̔*, Kaz. *kịməṭ̔*, O. *kimət* „der zweite"; Kam. *kĭtŋntà* (aber: Kr. *kḁ̆tŋntà*), Trj. *k̔ı̆ṭ̔ŋŋṭ̔ı̂*, V. Vj. *kı̂̔ṭṭз*, Kaz. *kịṭŋŋṭḁ̀k̔*, O. *kĭdəmdàχ* (*ki-*) „beide"; Trj. *k̔ı̂ṭrз* „auf zwei".

Der reduzierte vokal in *kəṭ* usw. beruht gewiss darauf, dass diese formen aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind. Die kazymische form *kḁ̆ṭŋŋ̔* ist dann als analogieform nach *kḁ̆t* anzusehen.

4. Trj. (V. Vj.) Ni. = 1; Kaz. *ḁ̀*.

* Patk. **sa, sasa**, Trj. *sḁ̀sḁ̀ṛ̔* (*sḁ̀̔sḁ̀ṛ*), (V. Vj. *sàrı̂*), Ni. *sàssàṛ̔* (interj.) „ei! warte!", Kaz. *sḁ̀ssḁ̀r̔* id.

Der in solchen wörtern begegnende vokalwechsel kann ganz zufällig sein, denn die form der wörter ist in bedeutendem grade von ihrer stellung im satze, dem sprechtempo u. a. abhängig. Für zufällig ist auch in diesem worte das Kaz. *ḁ̀* einem *ḁ*, *à* in anderen dialekten gegenüber anzusehen. [2]

---

[1] Ahlqvist, Wog. gr. p. 178. — Vgl. ibid. wog. **axt, at** (negationswort) und wog. Sz. **at** „nicht".

[2] Vgl. jedoch wog.K. Ahlqv. **sesar** „warte!", wog.N. Sz. †*säsėr*, †*sėsėr* „halt!".

Digitized by Google

5. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ą̈*.

* Ts. *ä̀ńɞəš*, Kond. *ä̀ńkəš*, Trj. *ʿą̀ŋkʿəṭš*, Ni. *äńkəš* „erbse", Kaz. *ą̈ńɞəš* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen (< syrj. *ańkịtš* Wichm.), wie schon Castrén hervorhebt, auch dürfte es nicht sehr alt sein. Kaz. *ą̈* ist als ersatz für das vor mouilliertem konsonanten stehende, wohl einigermassen palatal klingende (kurze) *a* gebraucht. In die südlichen dialekte ist das wort durch vermittelung der nördlichen dialekte (? des wogulischen ?) gelangt.

6. Trj. = 1; Ni. *o*, Kaz. *o*.

DN. *ńä̀rʿšз*, Kond. *ńä̀ršз* „eine art weide", Trj. *ńą̀ṛʿsi*, Ni. *ńoṛʿšз*, Kaz. *ńo̍rẓ́ị* „sandweide (salix)" (vgl. V. *ńorə̑s* „eine art weide").

In den südlichen dialekten scheint das wort entlehnt zu sein (*š* ist dort in solchen stellen das zeichen einer späteren entlehnung), das original kann ich jedoch nicht mit bestimmtheit nachweisen. Ich möchte der annahme zuneigen, dass die verschiedenen ostjakischen formen aus verschiedenen wogulischen mundarten stammen, sodass der vokalwechsel also ein wogulisches dialektverhältnis widerspiegeln würde[1] (vgl. wog.B. (Budenz MUSz. 436) **ńarši**, wog. Ahlqv. **ńōrš, ńōrč, ńorsi** „salix caprea", wog.K. (Munkácsi AKE. p. 487) **ńoriś, ńoré**). Vorläufig muss die sache jedoch auf sich beruhen bleiben. — V. *ńorə̑s* gehört vermutlich nicht hierher.

II. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *e*.

DN. *kä̀rɐ̣əm* „kruste auf dem schnee", vgl. Trj. *kʿîṛʿ*, V. Vj. *kʿîrʿ*, Ni. *keṛʿ*, Kaz. *kęrʿ*, O. *ke̍ṛ* id. (siehe oben p. 3).

Das gegenseitige verhältnis dieser wortformen ist unklar. Doch scheinen sie parallele formen desselben wortes zu sein, und der vokalwechsel wäre dann z. b. analog dem des wortes DN. *kärəị-*, Trj, *kʿīṛəɣṭʿə-*, Ni. *kēṛəṭ-* usw. (siehe oben p. 3)

[1] Castrén weist auf samoj.O. **ńarg** „weidengebüsch" hin.

Digitized by Google

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *à*.

DN. *ụà`ŋkḷз* „knöcherner haken zum aufhängen der wiege“, Trj. *"ụĭ`ŋ'ḷĭ*, V. Vj. *ụĭ`ŋk'ä`ḷĭ*, Ni. *ụàŋkä·ḷз* „haken (gewöhnl. zum aufhängen)“.

Im DT. ist der vokal der ersten silbe in diesem worte ein *ą̇*: *ụą̇ŋkḷз*, vermutlich durch verwechslung entstanden, denn das *à* vor einer doppelkonsonanz nähert sich im genannten dialekte sehr einem vokal mit „starkgeschnittenem accent“.

3. Trj. = 1; Kaz. *ḭ*.

* Kond. *kä`ttəḭ-*, Trj. *k'ĭ`ṭṭ'ĭ-*, Kaz. *kḭʌṭə-*: *ṭürzḭḭ k.* „prahlen“. Es ist nicht ganz sicher, ob das angeführte Kaz. *kḭʌṭə-* mit den anderen zusammenzustellen ist. Wenn es zu ihnen gehört, wäre das verhältnis der vokale der ersten silbe dasselbe wie in Kaz. *kąʌḭ-* ~ *kḭʌ-* „aufstehen“ (siehe unten sub *i*).

III. Trj. *ę*, V. Vj. *ä*, Ni. *à*, Kaz. *ą*, O. *à*.

DN. *ḭäiз*, Trj. *ịęịĭ*, Ni. *ịàḭ'*, Kaz. *ịąḭ'*, O. *ịàḭ* „älterer bruder; vatersbruder (jünger als der vater)“.[1]

DN. *kä̆ụз* (selten), Trj. *k'ęụᵧĭ*, V. Vj. *k'äγĭ*, Ni. *kàụ'* „hammer“.

DN. *ḷä̆ńək*, Trj. *ḷę̄ńək'* „rauschbeere“.

DN. *ràụ* „feinkörnig (salz)“, Kond. *ràụ* „staub“, Trj. *rę`ụᵪ*, V. Vj *rä`χ* „flaumartige asche (über der glut)“, Ni. *ṛàụ'*, Kaz. *rąụ'*, O. *ṛàụ* „staub“.

DN. *sà`t-*, Trj. *sę`t-*, Vj. *sä`t-*, Ni. *ṡàṡ-*, Kaz. *są`ś-*, O. *ṡà`t-* „klingen, lauten“.[2]

---

[1] Paasonen, Türk.O. 28, meint, dass dieses wort möglicherweise aus dem tatarischen entlehnt ist (tat. Alt. jaja „ältere schwester; vaterschwester; stiefmutter“), sicher aber ist dies nicht, weshalb ich es, wenigstens vorläufig, zu den einheimischen wörtern zähle.

[2] Das anlautende *ś* im Ni. ist durch assimilisation entstanden, die O. form durch metathese.

Digitized by Google

DN. *tšåųəį-*, Trj. *tšęųγi*, V. Vj. *tšåγi-*, Ni. *šåųį-*, Kaz. *šąųi-*, O. *såųi-* „verwahren, aufsammeln; schüren (das feuer)“.[1]

DN. *tå'ttåbз*, Trj. *tę'ttę'ti*, Ni. *šåtšåšз*, Kaz. *šą'tšąšį* „grossvater“.

Hier sei noch angeführt:

Trj. *tęrəγ-*, Ni-, *šårį-*, Kaz. *šąrį-* „schmerzen, weh thun“.

Trj. *k'ęųγər-*, Vj. *käγər-* „fisch mit haken fangen“.

Eine nebenform mit reduziertem vokal haben: DN. *tšåųəį-* usw. ~ DN. *tšзųe'ųpəp*, DT. *tšåųi'ųpəp* „schürstock“. — DN. *tå'ttåbз* usw. ~ DT. *təttз*, Kond. *təttåtз* „grossvater“, vgl. DN. *təbəŋəз* „grossmutter“. Diese reduktion des vokals beruht darauf, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; zum teil mag, wenigstens in dem letzterwähnten worte, auch das schnellere sprechtempo mitgewirkt haben. DN. *tšзųe'ųpəp* dürfte zunächst aus einer älteren, mit der DT. gleichlautenden form entstanden sein (*å* > *ą* (> *ə*) > *з*).

Im DT. steht *ą* in dem worte *rąų* „kies, griess (im wasser)“. Auf die qualität des vokals hat ersichtlich ein der bedeutung nach nahestehendes wort (DN.) *rǫų* id. eingewirkt, oder richtiger, diese beiden wörter, anfangs auch ihrer bedeutung nach verschieden, sind im DT. mit einander verschmolzen.

Nebenformen mit *i* hat *k'ęųγər-* usw., Trj. *kiųγrəγλə-*, Vj. *k'iγrəγəį-* „haften, festhaften“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *e*.

DN. *iå'ńt-*, Trj. *ię'ńt-* „trinken“, Vj. *iå'ņt-* „schnapsen“, V. *iå'ņįtə-* (selten) „tränken“, Ni. *iåš-*, Kaz. *ią'ńš-*, O. *ie'š-* „trinken“.

Am Kazym soll, nach den angaben meines sprachmeisters, stellenweise die form *ie'ńš-* id. begegnen. — Im Trj. findet sich *i* in *ii'ńtəγtə-* „trinken, zechen“.

[1] ANDERSON, Wandl. 31 und p. 223—4 verbindet hiermit tāged- usw. „warten, wachen“, sāu, sāven „nüchtern“, die im ostjakischen nichts mit einander gemein haben.

Digitized by Google

3. Trj. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ą̊*.

*Trj. *sę̈ˋťχə k'ę̈ˋťχɜ* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“, Vj. *sä̂ť-k'ä̂ť*, Ni. *śą̊śką̊ś*, Kaz. *są̊śką̊ˋś* „vergnügen, zeitvertreib“.

Das wort ist mit den onomatopoeticis auf eine stufe zu stellen und in ihm sind die für jene eigentümlichen lautwandlungen eingetreten. Dass es ein kompositum ist, ersieht man am klarsten aus der Trj. form, und zwar möchte ich den ersten teil mit dem worte *säˋť-* „lauten, klingen“ zusammengestellt wissen, der andere teil ist vielleicht im Kaz. in seiner richtigen form zu sehen. Kaz. *ą̊* dürfte wohl darauf zurückzuführen sein, dass der vor *-śk-* stehende schwachtonige vokal bei schnellem sprechen einen dem *ą̊* sich nähernden klang erhalten hat und schliesslich ganz mit diesem vertauscht worden ist.

4. Trj. Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*, O. *ȧ* = 1; V. Vj. *ọ̈*.

*Ts. *ȧu̯ət* (folkl.) „wohnort, -stelle (?)“, Trj. *ę̄u̯ɣəţ'* (in einigen nom. propr.), Ni. *ȧu̯əţ'*, Kaz. *ą̄u̯əţ'*, O. *ȧu̯ət* „wohnort, -stelle (?)“.[1]

*Ts. *i̯ȧnək*, Kam. *i̯ȧnək*, Trj. *i̯ę̄ŋək'*, V. Vj. *i̯ọ̈ŋək'*, Ni. *i̯ȧŋək'*, Kaz. *i̯ą̄ŋək'* (selten) „landrücken im sumpf, auf wiesenland“.

*DT. *kȧɣərţ*, „ein dem schwane ähnelnder vogel“, Trj. *k'ę̄u̯ɣər'ţ'*, V. *k'ọ̈ɣər'ţ'* „anas acuta“.

DN. *kȧu̯ər-*, Trj. *k'ę̄u̯ɣər-*, V. *k'ọ̈ɣər-*, Ni. *kȧu̯ər-*, Kaz. *ką̄u̯ər-* „kochen, sieden“.

DN. *kȧļɜ*, Trj. *k'ę̄ləχ*, V. Vj. *k'ọ̈ləχ*, Kaz. *kąˋļ'* „eine art morast“.

DN. *kȧmən*, Trj. *k'ę̄məŋ'*, V. Vj. *k'ọ̈məŋ'*, Ni. *kȧməŋ'*, Kaz. *ką̄məŋ'*, O. *kȧməŋ* „aussen“.

[1] Ahlqvist und Patkanov übersetzen ihre wörter āvyt (Ahlqv.), āvėt (Patk.) mit „gegend, bezirk, stadt“. Obschon ich diese übersetzungen nicht verkehrt nennen kann — das wort ist nämlich nur in der folklore und in einigen namen im gebrauch und die bedeutung daher verdunkelt — so dürften die bezeichnungen bezirk, gegend, stadt für das bescheidene ostjakische wohngebiet, die von einigen familien eingenommene landzunge, doch zu anspruchsvoll sein. — Die wörter Pap. aut „волокъ“ und *ȧu̯əţ* haben nichts mit einander gemein, wie Munkácsi (Pápai, Szójegy.) annehmen möchte.

Digitized by Google

* Kond. Ts. *kȧ̀ń*, Mj. *k'ę̀ń'*, V. Vj. *k'ǫ̀ń'* „polarfuchs, eisfuchs“.[1]

DN. *ńȧu̯re̊m*, Trj. *ńęu̯ɣrę̀m'*, Ni. *ńȧu̯rem'*, Kaz. *ńąu̯rę̀m'*, O. *ńȧu̯re̊m* „kind“.

DN. *ńău̯ər*, Trj. *ńęu̯ɣər'*, V. Vj. *ńǫɣər'*, Ni. *ńău̯ər'*, Kaz. *ńą̄u̯ər'*, O. *ńău̯ər* „schaum“.

DN. *ṇău̯ər-*, Trj. *ṇęu̯ɣər-*, Ni. *ṇău̯ər-*, Kaz. *ṇą̄u̯ər-*, O. *ṇău̯ər-* „springen, hüpfen“.

DN. *păɣərt*, Trj. *p'ęu̯ɣər't'*, V. Vj. *pǫɣər't'*, Ni. *pău̯ər't'* (*pȧ-*), Kaz. *pą̄u̯ər't'*, O. *pȧịằrt* (*pȧ-*) „brett“.

DN. *sȧu̯ne̊ŋ*, Trj. *sę̀u̯χ*, V. Vj. *sǫ̀χ*, Ni. *sȧu̯ne*, Kaz. *sąu̯nę̀*, O. *sȧu̯ni̊ŋ* „elster“.

* Kond. *tȧu̯*, Trj. *ʌę̀u̯χ*, V. Vj. *ḷǫ̀χ*, Ni. *ṭȧu̯'*, Kaz. *ʌąu̯* „rückströmung“.[2]

DN. *ťău̯əťťə-*, Trj. *ʌęu̯ɣəṭ-*, V. Vj. *ḷ'ǫɣəṭ-*, Ni. *ťău̯əṭ-*, Kaz. *ʌą̄u̯əṭ-*, O. *ḷ'ău̯ət-* „schimpfen, schelten“.

Hier seien noch ein paar worte angeführt, die in den südlichen dialekten nicht vorkommen und deren hergehörigkeit nicht ganz sicher ist: Trj. *p'ę̀u̯χ*, Vj. *pǫ̀χ* „kleiner fluss, bach“, Kaz. *pąu̯* „fischwehr aus erde in einem kleinen fluss“ — Trj. *mę̄šəχ*, Likr. *mǭšəχ*, Ni. *măẑəŋ'* „stutzschwanz“. Trotz der verschiedenheit der bedeutungen dürften *p'ę̀u̯χ* usw. zusammengehören. Als ursprüngliche bedeutung wäre anzusetzen „kleiner fluss“; die bedeutung „fischwehr“ würde sich — nachdem das wort selten geworden und seine bedeutung sich verdunkelt hatte — aus redewendungen herleiten wie

---

[1] Pápai schreibt **köeń** „песецъ“. — In den nördlichen dialekten findet sich das wort nicht. — Schon Castrén hat dieses wort mit dem syrj. **kyń** (nach Wichmann syrj.I. U. *kịń*) verbunden, und diese verbindung ist ohne zweifel richtig. Doch ist das verhältnis beider wörter noch unklar, vielleicht liegt hier eine entlehnung vor (ostj. > ? syrj.; von dr. Wichmann mündlich ausgesprochene vermutung). Vgl. noch Munkácsi AKE. p. 387; Gombocz, Adal. 30.

[2] Anderson, Wandl. 57, versucht für das wort entsprechungen ausfindig zu machen, nachdem er in Hunfalvy's erklärung „lavy = kuľtaga, veš (p. 196; p. 187, 215: ves)“ das wort ves als *u̯əs* „loch“ aufgefasst hat. Hunf. ves bedeutet aber hier ein sagenhaftes wasserungeheuer, welches oft mit „mammut“ übersezt wird.

Digitized by Google

Vj. *pǭᵓχ pǭrə̆m-* „рѣчку топтать“, wörtlich: „einen bach treten“, d. h. durch treten einen erd-, schneedamm quer durch einen kleinen fluss legen.[1]. Das zweite wort und das verhältnis, in welchem Ni. *mā̆ʒ̣əŋᶜ* zu *mę̄šəχ*, *mǭšəχ* steht, ist nicht klar. Gombocz, Adal. 49, verbindet damit (d. h. mit **messex** bei Pápai) wog.N. ***manšik*** (nach Szilasi ***mańšik***) und samoj.O. **mäčä, mätä, meťä** „schwanz, renntierschwanz“. Doch vermutet er, dass die ugrischen und die samojedischen formen nicht unmittelbar zusammengehören, sondern aus einer dritten gemeinschaftlichen quelle stammen. Die zusammengehörigkeit dürfte zu bejahen sein, doch möchte ich glauben, dass die ostj. formen ihr o r i g i n a l im samojedischen haben, obgleich dieses in den zur zeit vorliegenden wörterbüchern nicht in vollkommen entsprechender form vorhanden ist. Die Ni. form zeigt jedoch derartige abweichungen im konsonantismus, dass man sie nicht von d e r s e l b e n form des originals ableiten kann, aus welcher die übrigen ostj. formen stammen.

Von den oben angeführten wörtern haben noch n e b e n f o r m e n:

DN. *kămən* usw. ∼ DN. *kĭᵓm*, Trj. *kᶜę̄ᵓmᶜ*, V. Vj. *kᶜŭᵓmᶜ* „hinaus“, Ni. *kĭmᶜ*, Kaz. *kḭmᶜ*, O. *kim* „hinaus; das äussere“. — In dem worte für „kochen“ haben wir im DT. einen wechsel *ă* ∼ *ǫ*: *kăχ̬ər-* „kochen“ ∼ *kǫχ̬rəm* „heiss“.

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *o̤*.

DN. *kăᵓṭṭəŋ*, ? Trj. *kᶜę̄ᵓʌrəṭᶜ* (durch metath.), Vj. *kᶜǭᵓḽḽəŋᶜ*, Ni. *kă̆ṭṭəŋᶜ*, Kaz. *kǫᵓʌṭəŋᶜ* „landungsplatz“, O. *ko̤ᵓʟṇăᵓŋ* id. — Patkanov hat ein wort **kittaŋ-voš** „landungsgerüst (?)“, welches gewiss hierher gehört.

Zeigt auch der konsonantismus ziemlich bedeutende abweichungen, kann man die hier angeführten wortformen doch wohl kaum von einander trennen. Ebenso dürften sie mit DN. *kăᵓṭṭə-*, *kĭᵓṭ-* usw. zusammenzustellen sein (vgl. oben und sub *i*).

---

[1] Vgl. jedoch wog.K. Sz. *pōχ*, ⁺*pāχ*, *pokh* „seite; abgesonderter teil eines zimmers“.

Digitized by Google

6. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; DT. ǫ, Kond. ǫ̇, O. ǫ̤.

DN. *l̥ȧ`k* „ring; zaspel“, Trj. *l̥ę`ᶍkʿ*, V. Vj. *l̥ǫ̇`χ* „zaspel“, Ni. *l̥ȧkʿ*, Kaz. *l̥ą`kʿ* „ring, kreis“, DT. *l̥ǫ`k*, Kond. *l̥ǫ̇`k*, O. *l̥ǫ̤`χ* „ring, kreis“ (DT. Kond. auch: „zaspel“).

DN. *l̥ǡɞən-*, Trj. *l̥ę̄ᶍkʿəŋ-*, V. *l̥ǫ̇kʿəŋ-* (selten), Ni. *l̥ȧ̆kəŋ-*, Kaz. *l̥ą̄ɞəŋ-* „sich haaren, sich federn“, DT. *l̥ǭɞən-*, Kond. *l̥ǫ̇̆kən-*, O. *l̥ǭ̤-gəŋ-* id.

In zwei wörtern, die eigentlich sub DN. ǫ gehörten, begegnen wir in den ostj. dialekten (ausser im DN.) denselben entsprechungen wie in den hier oben aufgeführten wörtern, weshalb ich sie auch hier einstelle um so mehr weil sie in den dem DN. hinsichtlich seines vokalismus nahe stehenden südlichen dialekten ein *ȧ* aufweisen:

DN. *i̯ǫ`k-*, Ts. Fil. *i̯ȧ`k-*, Kond. *i̯ǫ̇`k-*, Trj. *i̯ę`ᶍkʿ*, V. Vj. *i̯ǫ̇`χ-*, Ni. *i̯ȧ`k-*, Kaz *i̯ą`k-*, O. *i̯ǫ̤`χ-* „tanzen“.[1]

DN. *i̯ǫ`η*, DT. *i̯ǫ`η*, Fil. *i̯ǫ`η* (~ (*ńənə*)*i̯ȧ`η*), Sogom (*ər*)*i̯ȧ`η*, Kond. *i̯ǫ̇`η*, Trj. *i̯ę`ᶍηʿ*, V. Vj. *i̯ǫ̇`ηʿ*, Ni. *i̯ȧηʿ*, Kaz *i̯ą`ηʿ*, O. *i̯ǫ̤`η* „zehn“.

7. Tr . V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. ǫ̇.

DN. *l̥ȧ`ηk-*, Trj. *l̥ę`ᶍηkʿ-*, V. Vj. *l̥ǫ̇`ηkʿ-*, Ni. *l̥ȧηk-*, Kaz. *l̥ą`ηk-*, O. *l̥ȧ`ηk-* „decken, bedecken, schliessen“, Kond. *l̥ǫ̇`ηk-* id.

DN. *pȧ`χ*, Trj. *pʿę`u̯χ*, V. Vj. *pǫ̇kʿiʿ*, Ni. *pȧu̯* „zapfen (der tanne, kiefer, weisstanne)“, Kaz. *pąu̯ʿ* „samen eines nadelbaumes (ausser der zeder)“, Kond. *pǫ̇u̯* (aber weiter oben an der Konda *pȧu̯*) „zapfen (ausser der zeder)“.

Von dem erstgenannten worte finden wir im DN. DT. noch formen mit ǫ, in den östlichen dialekten n e b e n f o r m e n mit *i*, *ŭ*:

---

[1] Ahlqvist in seinem wörterbuche führt unter demselben worte die bedeutungen „wandern, auf und ab gehen, reisen, fahren“ und „tanzen“ an. Beide bedeutungen werden im ostjakischen jedoch durch verschiedene wörter ausgedrückt; nur durch ungenaue schreibung Ahlqvist's haben sie einerlei gestalt erhalten.

Digitized by Google

DN. DT. *lǫ̀ŋk-* „decken, bedecken, schliessen“, Trj. *liᵘ̮ŋk'əp'*, V. *lü̇ŋ'wз*, Vj. *lü̇ŋ'wä* „decke“.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Kond. *ǫ̂*, V. Vj. *ǫ*.

* Trj. *mę̄ᵤ̮ɣənlə-*, Ni. *mäŋən-*, Kaz. *mą̄ŋən-*, O. *mä̀ŋŋətti-* (v. fr.) „schlummern, nickend schlummern“, Kond. *mǫ̀ŋnit-* (v. fr.), V. Vj. *mǭɣənlə-* id.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, obwohl die entsprechende form dem DN. fehlt. — Die grösste zahl der formen weist auf eine vordervokalische urform. Wahrscheinlich ist V. Vj. *ǫ* späten ursprungs, das ergebnis einer auf unbekannten ursachen beruhenden lautentwicklung. Man könnte dafür halten, das wort habe einwirkungen von aussen erfahren, es habe im V. Vj. z. b. durch vermischung mit einem anderen, lautlich ähnlichen worte seine gegenwärtige gestalt erhalten.

9. Trj. (Vj.) = 1; Ni. *ᵔ*, Kaz. *ᵔ*, O. *ą*.

DN. *ṭšäᵤ̮ər*, Trj. *ṭšę̄ᵤ̮ɣər'* (Vj. *ṭǭɣər'*) „hase“, Ni. *šᵔᵤ̮ər'*, Kaz. *šᵔᵤ̮ər'*, O. *są̄ᵤ̮ər* id.[1]

Es ist möglich, dass das wort in die nördlichen dialekte aus dem wogulischen hereingekommen ist[2] (wog. Sz. *†sąur*, *†sąvėr* id.; *s* > *š*), und dass der vokalwechsel folglich nur scheinbar ist. – Wie Vj. *ṭǭɣər'* sich zu den übrigen verhällt, ist nicht ganz klar, ich denke jedoch, dass jenes von diesen nicht zu trennen ist. Es findet sich nämlich im samoj.Knd. ein wort **taura** „hase“, welches wahrscheinlich aus dem ostjakischen stammt[3], und welches zu zeigen scheint, dass es in den ostj. dialekten, wenigstens in den

[1] PÁPAI hat u. a. **tēxer, tēgher** „заяцъ“, welches, nach dem anlautskonsonant zu schliessen, aus der gegend Vj. stammt. Der vokal der ersten silbe ist kaum richtig.

[2] Zu beachten ist, dass der hase im ostjakengebiet nördlich (östlich) vom Ob sehr selten vorkommt.

[3] Vgl. CASTRÉN, Samoj. Wörterverz. p. 232.

Digitized by Google

zwischen Surgut und der mündung Irtysch' belegenen, eine bezeichnung für „hase" mit anlautendem *t* gegeben hat. Das jetzige anlautende *tš* wäre dann durch anlehnung an irgendein anderes (an das angeführte wogulische?) wort entstanden.

V. 1. Ni. *ä*, Kaz. *ą*, Kond. *ǫ*, O. *ǫ*.

* Ts. *päɢən-*, Ni. *päkəŋ-*. Kaz. *pąɢəŋ-*, Kond. *pǫkən-*, O. *pǫgəŋ-* „erschrecken".

2. Ni. Kaz. Kond. = 1.

* Ni. *ḷäkŋəťťə-*, Kaz. *ḷąkŋəťłə-*, Kond. *ḷǫkəį-* „einsinken (pferd auf den wegen im frühling)".

VI. Trj. *ə*, V. Vj. *ę*, Ni. *ä*, Kaz. *ą*.

DN. *ǟįəm*, Trj. *əḷəmᶜ* (Likr. *əįəmᶜ*, Vart. *ŋįəmᶜ*), V. Vj. *ę̄įəmᶜ*, Ni. *ǟįəmᶜ*, Kaz. *ą̄įəmᶜ* „leim".

Zuletzt [1] hat Paasonen, Türk.O. 104—5, dieses wort zu erklären versucht, wobei er der annahme zuzuneigen scheint, dass man es hier mit einem einheimischen, ursprünglich konsonantisch anlautenden worte zu tun hat, in welchem „zur erleichterung eines jedenfalls sehr seltenen wortanlautenden mouill. *ľ* in den ugrischen sprachen eine vokalepenthese stattfand", obwohl er nicht die möglichkeit leugnet, dass sich „der (ugrische) wortanlautende vokal auch als ursprünglich betrachten liesse". — Die bodenständigkeit des wortes ist jedoch nicht sicher. Im hinblick auf die Vart. form (mit *ŋ*) und auf die V. Vj.

[1] Ahlqvist, OU. p. 5 verbindet dieses wort mit samoj. jimi; Gombocz, Türk. 19, Munkácsi, Ethnogr. VI. p. 137 und AKE. p. 385 ziehen türkische wörter (tat. Tob. jälem, Kas. jilem, Tschuw. śiľim usw.) herbei. Setälä, NyK. XXVI p. 435 anm., hat die vermutung ausgesprochen, dass *ǟįəm* (und das mit ihm verwandte wogulische wort †*ēľėm* usw.) als ein kompositum zu betrachten sei, in welchem man den mit *i* (wog. *ľ*) anlautenden letzten teil mit finn. *lymä* usw. zu verbinden hätte.

Digitized by Google

formen (mit *ẹ*) würde man im Trj. ein *ą̆* (pro *ə*) erwarten, und es ist auch wahrscheinlich, dass *ą̆* dort ursprünglich gestanden hat, obwohl es sich im wortanlaut, möglicherweise durch einfluss des folgenden *ḳ* (oder in satzphonetischen stellungen) in *ə* verwandelt hat. Ein solcher vokalwechsel (DN. *à* ~ Trj. *ą̆* ~ V. Vj. *ẹ* ~ Ni. *à* ~ Kaz. *ą*), für den man keine „äussere" gründe nachweisen kann, ist jedoch in den einheimischen wörtern ganz ungewöhnlich; wir treffen ihn nur in einem lehnworte: DN. *ą̆ɞàr* (*ą* < *à*, siehe unten sub DN. *ą̆*), Trj. *ą̆kʿąr̨ʿ*, V. Vj. *ẹkʿăr*, Kaz. *ąɞąrʿ*, wo der vokalwechsel gewiss darauf beruht, dass das wort aus verschiedenen (tat.) quellen in die ostjakischen dialekte hereingekommen ist. Beachten wir dies und dass das wort im O. nicht anzutreffen ist, dass in den ostj. dialekten noch ein anderes wort in der bedeutung „leimen" vorkommt (Trj. *ḳʿǫ̆ṇṭ-* usw.), so erscheint es nicht ausgeschlossen für das ostjakische wort fremden ursprung anzunehmen. Als original könnten die türkischen formen in frage kommen, obwohl die gestalt derselben (türk. *l* ~ ostj. *ḳ*, wog. *ľ*) schwierigkeiten bereitet. — Auf keinen fall kann es sich um ein ugrisches, schwerlich auch um ein gemeinsames ostjakisch-wogulisches lehen aus den türkischen dialekten handeln (wie die ungarischen forscher annehmen), denn solche dürften, nebenbei gesagt, nicht anzutreffen sein, da die genannten völker während ihres zusammenlebens kaum im unmittelbarer nachbarschaft von türkischen völkern gewohnt haben (näheres an einem anderen orte).

VII. Trj. *ą̆*, Ni. *à*, Kaz. *ą*, O. *à*.

DN. *kăịək*, Trj. *kʿąịąkʿ*, Ni. *kăịk*, Kaz. *kąịkʿ*, O. *kăịəχ*, Paas.: Kond. *kąịək*, Ts. *kǫ̆jək*, J. *kąịŭk* „grosses boot, auch gedecktes boot".

DN. *lăγəm*, Trj. *ląkʿəmʿ*, Ni. *lăγəmʿ*, Kaz. *ląγəmʿ*, O. *lăγəm* „kohle" (vgl. auch Vj. *lẹləm* id.).

Wie schon Patkanov in seinem wörterbuche hervorhebt, ist das erstere von diesen wörtern im ostjakischen lehngut. Und Paasonen, Türk.O. 59, vermutet, es sei in die südlichen dialekte aus dem tatarischen (tat. Kas. u. a. **kajyk**), in das J. aus dem russischen (russ. каюкъ) gekommen. In der tat liegt die übereinstimmung der

Digitized by Google

Trj. J. formen mit dem russ. worte klar auf der hand, und ihre gestalt beweist, dass dieselben erst in den jüngsten zeiten in gebrauch gekommen sind (beachte den vokal der zweiten silbe). Im Trj. ist das unbetonte russische (palatale) **а** durch das ihm dem akustischen klang nach nahestehende *ą̆* ersetzt worden. Das J. wort scheint sich besser in der sprache eingebürgert zu haben, denn zweifelsohne ist es von derselben russ. form ausgegangen (es ist vielleicht für eine „ältere entlehnung“ aus dem russischen anzusehen). Ob die formen der westlichen mundarten aus dem tatarischen herzuleiten sind, oder ob nicht auch als ihr original das russische wort [1] anzunehmen ist, bleibe hier dahingestellt; auf alle fälle haben sie für ältere entlehnungen zu gelten als die Trj. J. formen. Ganz eigentümlich ist das von Paasonen angeführte Ts. *kǫ̈jək*, welches zu erklären ich nicht im stande bin [2]; nach meinen aufzeichnungen heisst das wort auch da *kăįək*. — Das andere wort ist unklar. [3] Wenigstens sind *lăụəm* und *ḷąk'əm* in ihrer gegenwärtigen gestalt nicht identisch. Möglicherweise ist Trj. *ḷąk'əm'* eine kontaminationsform. Wegen des Vj. *ḷę̈ḷəm'* möchte man dort nämlich **ḷą̆ḷəm'* erwarten. — Wie der konsonantismus zeigt, dürften die wörter im Vj. und in den westlichen dialekten auseinander zu halten sein.

2. Trj. = 1.

* Kond. *ụȧ·ḷǫ̈`k* „waschbleuel“, Trj. *"ụą̈·ḷ'o`ḳ'* „walze für die zedernzapfen“.

Das wort stammt vom russ. **валёкъ** „waschbleuel“ ab, und auch aus ihm ersieht man, welche verschiedenartige behandlung dass tonlose russ. **а** erfahren hat je nach der mundart, in welche und der zeit, zu der die direkte entlehnung aus der fremden sprache

---

[1] Nach Dal' tritt das wort im russischen auch in der gestalt **кайкъ** auf.

[2] Vgl. Paasonen, Türk.O. p. 87.

[3] Anderson, Wandl. p. 98, verbindet dieses wort mit ostj.N. **lūm** „wärme“. **lūmat** „heizen“; doch haben dieselben nichts mit einander zu tun.

Digitized by Google

erfolgt ist. Das vokalverhältnis steht demjenigen in dem fall *kä̆i̯ək* ∼ *k'ä̆i̯ŭk'* nahe.

VIII. 1. Trj. *ä̆* (+ *u̯χ*), V. Vj. *o̜*, Ni. *o*, Kaz. *o*, O. *a*.

DN. *ṭäu̯*, Trj. *ṭä̆u̯χ*, V. Vj. *to̜'χ*, Ni. *ṭou̯'*, Kaz. *ʌou̯'*, O. *ṭau̯* „pferd". — Paasonen, FU. s-laute p. 45, 66, schreibt *ł̀äw* (*ł̀äw'*) „pferd", *ła̜k̜-* in der verbindung: *ła̜k̜-k̜o̜n-sa̜d'ə* „bauchgurt der „pferde".

Das vokalverhältnis ist in diesem worte unklar. Die formen der nördlichen dialekte scheinen auf eine ältere form mit einem *a-laute (siehe unten), die formen der östlichen dialekte auf eine mit einem o-laute zurückzugehen, und DN. *ṭäu̯* weist einen palatalen vokal auf. Die allgemein angenommenen entsprechungen dieses wortes in den nächsten verwandten sprachen (ung. **ló (lova)**, wog. Ahlqv. **lu, ly, lo,** Munk.[1] *lūw, lū, †lo̜* id) sind hintervokalisch und es ist demgemäss ziemlich sicher, dass DN. *ṭäu̯* späteren ursprungs, und wohl aus einer form mit einem **a**-laute entsprungen ist. Ob die palatalisierung des vokals von dem folgenden laute bewirkt ist, oder ob sie auf anderen „äusseren" gründen beruht, kann hier mit sicherheit nicht ermittelt werden; mir scheint die erstere erklärungsweise mehr wahrscheinlichkeit für sich haben, denn die späteren palatalisierungserscheinungen in den südlichen ostj. dialekten sind gewöhnlich durch einfluss des folgenden lautes hervorgerufen worden. Unerklärt muss auch das verhältnis zwischen den formen der westlichen dialekte einerseits und der östlichen anderseits (i. e. **a* ∼ **o̜*) bleiben. Beachten wir den umstand, dass, wie wir bald sehen werden, ein ziemlich ähnlicher vokalwechsel noch in zwei wörtern vorkommt und auch in diesen vor einem *u̯* ∼ *χ*, so könnten wir zum schluss kommen, dass die einwirkende ursache in dem folgenden laute zu suchen ist[2] — wenn die beiden formgruppen auf éine urform zurückgehen. — Eine form mit einem

---

[1] Siehe z. b. AKE. 240.

[2] Ob der folgende laut ursprünglich mouilliert gewesen ist, mag hier unentschieden bleiben (vgl. auch unter DN. *ə*).

Digitized by Google

vokal mit „schwach geschnittenem accent“, wie PAASONEN's *ŧàw*, habe ich in den dialekten unweit des Surgut nicht gehört, sie dürfte auf undeutlicher aussprache seines dolmetschers beruhen.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

DN. *sàų*, Trj. *säų̈χ*, V. Vj. *sǫ̀χ*, Ni. *sᵒų'*, Kaz. *sᵒų'* „baumwurm, blattwurm“, O. *svų*, PAAS. FU. s-laute p. 48, J. *sàw'* K. *sàw* id.

DN. *ŧàųз*, Ts. *ŧàųз, ŧàų*, Trj. *ŧ'äųχ*, V. *ŧǫγᵊį*, Vj. *ŧǫγᵊį, ŧǫ̀χ*, Ni. *ŧᵒų'* (*ŧᵒųз*), Kaz. *ŧᵒų* (*ŧàųį*) „frühling“, O. *tvųį* id.

Über den vokalwechsel in diesen wörtern muss zum teil das über das vorhergehende *ŧàų* gesagte geltend gemacht werden. In den nächst verwandten sprachen haben wir: ung. **szú (szuva)**, wog. (BUDENZ, MUSz. 318) **sau, sou** „holzwurm“; ung. **tavasz**, wog. Sz. *tūjä, tujä, ⁺toj* „frühling“, sodass wir auch in diesen wörtern eine hintervokalische urform ansetzen müssen, und dass vielleicht der folgende konsonant als urheber des gegenwärtigen vokalwechsels anzusehen ist. Ob O. *svų, tvųį* spätere (unklare) bildungen sind, oder ob sie möglicherweise ältere nebenformen zu dem originale der formen östlicher dialekte repräsentiren, kann ich nicht entscheiden. — Hinsichtlich PAAS. J. *sàw'* vgl. das oben über *ŧàw'* gesagte.

IX. Trj. *o*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵒ*, Kaz. *ᵒ*, O. *a*.

DN. *iäųəŧ-*, Trj. *įōᵞəɩ-*, V. Vj. *įàγlįm-* (v. mom.), Ni. *įᵒųəŧ-*, Kaz. *įᵒųɩ-*, O. *įäųəl-* „fächeln, durch fächeln verscheuchen (z. b. fliegen)“.

Der palatale vokal im DN. (sowie Kond.) ist wohl auch hier für später entstanden zu halten, wie in den unter VIII angeführten wörtern. Die Trj. form mit einem *o* muss wahrscheinlich durch annahme von analogie erklärt werden. Im V. Vj. stossen wir nämlich auf ein *įǫγį-* „schlagen“, und es ist sehr wohl möglich, dass dieses wort auch im Trj. nicht unbekannt gewesen ist; aus einem solchen worte wäre dann das *o* in das hier angeführte Trj. *įōᵞəɩ-* hereingekommen.

Digitized by Google

X. Vj. *ę*.

DN. *ṭà'mʙà'k*, Vj. *ṭę̀mà'k'* „tabak".

Gombocz, Türk. 180, und Paasonen, Türk.O. 121, verbinden dieses wort mit den tatarischen originalen Tob. **tämäki**, Kas. *tämäkə*, Alt. **tamky, temkü**.[1] Sein türkischer ursprung unterliegt keinem zweifel, doch sind, wie der konsonantismus zeigt, für beide ostj. formen verschiedene originale anzusetzen. Der vokalwechsel in der ersten silbe geht unzweifelhaft auf eine verschiedenheit im vokalismus der originalformen zurück.

XI. Ni. *à*, Kaz. *ą*, O. *ǫ*.

* Kond. *kà'rt* (folkl.) Ni. *kàrṭə*, Kaz. *ką'rṭ*, „eisen", O. *kǫ'rdĭ* id. Dass dieses wort mit dem syrj. Wichm. *kęrt* zu verbinden ist, ist sicher[2], und der umstand dass das wort nur in den nördlichen dialekten (und in Kond. folkl.) vorkommt, scheint es wahrscheinlich zu machen, dass wir es hier mit einem lehnwort aus dem syrjänischen zu tun haben. Die verschiedenheit im vokalismus ist unklar. Wahrscheinlich muss man annehmen, dass der O. dialekt seine form unabhängig von den anderen erhalten hat; die Kond. Ni. dialekte über den Kaz. Beide „gruppen" hätten den syrj. *ę*-laut[3] durch verschiedene laute wiedergegeben, weil es in den ostj. dialekten kein völliges äquivalent für den syrj. laut giebt.

---

[1] Vgl. auch Ahlqvist, OU. p. 11. Pápai's eigentümliche formen K. **tanibak** und (Vj. ?) **tènex** dürften ihre existenz schreibfehlern verdanken; das erstere vielleicht so, dass der herausgeber die von P. aufgezeichnete form falsch gelesen hat (mit **ni** pro **m**).

[2] Die verbindung schon von Ahlqvist, Kult. p. 70 gemacht.

[3] „Ein vokallaut, bei dessen artikulation die lippen in der *e*-lage sind, die zunge aber energisch nach hinten geschoben wird, jedoch nicht so weit wie bei *a*, *o*, *u*". (Wichmann, Zur gesch. p. V).

Digitized by Google

XII. Ni. *à*, O. *e*.

DN. *so'ṭχo'ṭ ḷä'mnəḷ*, Ni. *ḷämḷə-, ḷämpəḷ χörə* „faltenmagen", O. *sa't ḷe'm'ḷï* id.

Das gegenseitige verhältnis dieser formen ist unklar. Vielleicht ist im O. analogiebildung anzunehmen, wenn diese form nicht ganz von den anderen fernzuhalten ist.

XIII. Kaz. *o* (Vj. *u*).

* Kond. *ṭä'rṭəm*, Kaz. *šo'rźəm'* „freude, vergnügen, ergötzlichkeit", vgl. auch Vj. *ṭu'r'sę'm'* id.

Dass die Kond. Kaz. wortformen irgendwie zusammengehören, ist wohl gewiss. Vj. *ṭu'r'sę'm'* scheint, falls es ursprünglich dieselbe herkunft hat, durch analogische einwirkungen ganz umgestaltet worden sein. Ich möchte jedoch das Kond. Kaz. wort von dem Vj. trennen, und das vorkommen jenes in nur zwei, von einander weit getrennten dialekten, und die gestalt desselben scheinen mir auf eine entlehnung aus verschiedenen quellen (aus verschiedenen wogulischen dialekten?) hinzudeuten.

XIV. DT. *a*, Kr. *a*.

DN. *à'ṭχə̑s* „schlüssel", DT. *a'ṭχə̑s*, Kr. *a'ṭχə̑s* id. — Patkanov **aiṭχàs** „schloss", Paasonen *ą̊ḳχə̑s* „schlüssel".

Dieses ostj. wort ist von Paasonen, Türk.O. p. 137, als lehnwort aus dem tatarischen bezeichnet worden (tat. Kas. *aćḳə̑ć*, Bar. Kom. **ażkyż** „schlüssel"). Vor einem mouillierten konsonanten erwartete man in diesem worte überall in den südlichen dialekten ein palatales *à* (vgl. unten sub DN. *a*.); das gutturale *a* im DT. Kr. ist gewiss durch einfluss der zweiten silbe entstanden. — Die schreibweise Patkanov's ist sicher als unrichtig zu bezeichnen.

Digitized by Google

Lassen wir die im obigen als zufällig erklärten, auf analogie u. a. beruhenden entsprechungen aus dem spiel, so sehen wir, dass die nicht durch „äussere“ gründe bedingten entsprechungen eines DN. *ȧ* die folgenden sind:

Kond.	*ȧ*,	*e*,	*i*,	*ọ̇*.
Trj.	*ą*,	*i*,	*ę*.	
V. Vj.	*ä*,	*i*,	*ọ̇*.	
Ni.	*ȧ*,	*e*.		
Kaz.	*ą*,	*ε̨*,	*e*,	*i̧*.
O.	*ȧ*,	*e*,	*i*,	*ọ*.

Dazu finden wir im DN. (wie auch im DT.) in einigen wörtern einen wechsel zwischen *ȧ* und *e*, *i*, *ọ*, obwohl solche fälle nicht zahlreich sind. — In hierhergehörigen paradigmen finden sich in bestimmten fällen im Trj. die wechsel *ą* ∼ *i*, *ę* ∼ *i*; im V. Vj. *ä* ∼ *i*, *ọ̇* ∼ *ů* (näheres unten).

DN. *ą̆*, **ą̆*.

I. 1. Trj. *ą̆*, V. Vj. *ọ̇*.

DN. (auch Kond.) *ką̆rəχu̇ʻt*, Trj. *kʻą̆r̦ĭ*, V. Vj. *kʻọ̇rĭ* „sterlet“.

Im hinblick auf die verhältnisse der formen im Trj. V. Vj. sollte man im DN. von den reduzierten vokalen *ə* erwarten. Dass in dieser form dennoch *ą̆* steht, dürfte darauf zurückzuführen sein, dass das wort sich an ein anderes mit derselben bedeutung: DN. *kārəş̌* „kleiner sterlet“ (sib. russ. **карышъ**) angelehnt hat.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ę*, Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*, O. *ȧ*.

DN. *ą̇ɢȧʻr*, Trj. *ʻą̆kʻąʻr̦ʻ*, V. Vj. *ękʻäʻrʻ*, Ni. *ȧkȧr̦ʻ*, Kaz. *ą̇ɢąʻrʻ*, O. *ȧgȧʻr̦* „hund mit hängenden ohren“.[1]

[1] Paasonen, Türk.O. 15 (vgl. auch Gombocz, Türk. 3), verbindet mit diesem worte auch das ostj.N. Ahlqv. ōri „hündin“. Diese verbindung kann nicht gebilligt werden.

Digitized by Google

Es ist klar, dass das wort als lehngut in das ostj. gekommen ist und zwar, wie zuletzt PAASONEN gezeigt hat [1], aus dem tatarischen (vgl. tat. Bar. **igär**, Tel. **äŋär**, nach VERBICKIJ **eger** (nach der ansicht PAASONEN's *ägär* zu lesen [2]) „hund"). Zugegeben werden muss jedoch, dass die bekannten formen aus den tatarischen dialekten (das von PAASONEN angenommene **ägär* ausgenommen) hinsichtlich ihrer lautgestalt nicht genau als originale der ostjakischen formen passen. Es ist wohl als sicher anzusehen, dass der im ostjakischen anzutreffende wechsel darauf beruht, dass das wort auf verschiedenen wegen und in verschiedener lautgestalt in die ostjakischen dialekte gekommen ist. Die V. Vj. formen würden auf ein tat. ***egär**, die der südlichen und nördlichen dialekte (auch Trj.?) auf ein tat. ***ägär** zurückgehen. Der reduzierte vokal in der ersten silbe der DN. form dürfte für in unbetonter stellung aus *à* später entstanden und aus solchen stellungen verallgemeinert anzusehen sein, eine entwicklung, für die die südlichen dialekte beispiele darbieten. [3] Ob das wort durch vermittlung der südlichen ostj. dialekte oder über das wogulische in die nördlichen dialekte eingewandert ist, bleibe dahingestellt.

II. Trj. *ę*, V. *i*, Vj. *ę*, Ni. *ą̀*, Kaz. *ą̀*, O. *à*.

DN. *ţą̀mɜ*, Trj. *ţę̀mĭ*, V. *ţimĭ*, Vj *ţę̀mĭ*, Ni. *ţą̀mɜ*, Kaz. *ţą̀mɜ*, O. *ţàmĭ*.

Es erscheint als sicher, dass die formen der westlichen dialekte aus einer grundform mit *à* hervorgegangen und dass das *à* > *ą̀*

[1] Türk.O. 15. Vgl. VAMBERY, Magy. ered. 289; MUNKÁCSI, Ethn. V. 73 und neuerdings AKE. 2; GOMBOCZ, Türk. 3.

[2] Diese leseart ist gewiss richtig. Nach RADLOFF, Phon. p. 5, besitzt nämlich der teleutische dialekt keinen e-laut.

[3] Man könnte auch dafür halten, dass das kurze tat. ä auch in diesem worte direkt durch ein *ą̀* ersetzt worden wäre. In diesem falle hätte man jedoch im DN. ein *ɜ* zu erwarten. Das wort kann nämlich kein junges lehnwort sein, und, wie wir sehen werden, ist ein älteres DN. *ą̀* in *ɜ* umgewandelt.

Digitized by Google

durch eine analogiewirkung eines anderen dem. pronom. *tǫ̆mį* „jener“ entstanden ist. Die form des Vj. mit *ę* ist unklar.

III. Ni. *ᴖ*, Kaz. *ᴖ*, O. *ȧ*.

DN. *tą̆rɢȧ̀n*, Ni. *śᴖrkȧŋ̀*, Kaz. *śᴖ̀rɢą̀ŋ̀*, O. *śȧ̀rgȧ̀ŋ* „falle“.

Der reduzierte vokal im DN. beruht gewiss darauf, dass in diesem worte ein älteres *ȧ* in unbetonten stellungen sich in *ą̆* verwandelt hat (beachte z. b. nom. pl. *tą̆rɢȧ̆·nəṭ*). Der genannte wandel muss jedoch als sehr jung bezeichnet werden (vgl. unten). — Wie das Ni. Kaz. *ᴖ* einem palatalen *ȧ* gegenüber zu erklären sei, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Mir scheint das wort nicht einheimisch zu sein (vgl. den auslaut *-ȧ̀n* mit dem syrjänischen ableitungssuffix *-an*); vielleicht ist es mit den syrjänischen wörtern Wied. **śarkan, śargan** „geklapper, klapper u. a.“ in irgendeine verbindung zu setzen (vgl. auch wotj. Munk. *ćark-nalk* (folkl.?) „falle“). Und ganz ausgeschlossen ist wohl auch nicht die möglichkeit, dass noch syrj. Wied. **torkan** „klapper“ auf den vokalismus der Ni. Kaz. formen eingewirkt hat, dass diese formen also durch kontamination entstanden sind. [1]

IV. Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*, O. *ȧ*.

DN. *ą̆ɢȧ̀·ń*, Ni. *ȧkȧ̀ń*, Kaz. *ą̀ɢą̀ń*, O. *ȧ̀gȧ̀ŋ́* „puppe“. — In den südlichen mundarten haben wir im Ts. *ȧ·ɢȧ̀ń* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen, syrj. Wichm. *akań* „puppe“, und zwar ist das syrjänische *a* vor einem *k*-laut durch das ostj. palatale *ȧ* usw. wiedergegeben worden. Der reduzierte vokal der ersten silbe im DN. hat sich aus *ȧ* entwickelt, dadurch dass die zweite silbe den accent erhalten hat.

---

[1] Ahlqvist in seinem wörterbuche hält das ostj. **śorkan** für das original des russ. **черканъ, чирканъ** (die letztgenannte form dem wörterbuche Dal’'s unbekannt). Das russ. wort mag wohl aus dem ostjakischen stammen, doch kann **śorkan** kaum sein original sein. — Ahlqvist's **serkan** „fanggeräth für kleinere thiere“ ist gewiss das russische wort in ostjakischer aussprache, **s** ist nur in **ś** zu verbessern.

Digitized by Google

V. Ts. Sav. *á*.

DN. *ạpȧ·k*, Ts. Sav. *ȧ·tȧ·k* „sturm, ungewitter".

DN. *ạpȁ·mз*, Ts. *ȧ·pȁ·mз* „mensch".

Wenigstens das letzte von diesen wörtern ist eine entlehnung aus dem tatarischen [1] (tat. Tob. **adam, adäm,** Kas. **ädäm** usw. „mensch"; das ostj. wort geht auf ein tat. original mit palatalem vokal zurück). Auch *ạpȧ·k* dürfte derselben quelle entsprungen sein [2], obwohl ich kein sicheres tatarisches original anführen kann (vgl. jedoch Dschag. Kúnos **alak-bulak** „verwirrt, gemischt"). Das DN. *ạ* ist wie in dem unter IV. angeführten worte zu erklären.

VI. Kr. Fil. *e*, Paas. *ə*.

DN. *ṭạrȁ·ɒ́з* (mit *ạ* auch DT. Koš. Tš.), Kr. *te·rȁ·ṭз*, Fil. *te·-rȁ̜ɒ́ź́з*, Paas. *tərạ̊ḳə* „fenster". — Nach Patkanov auch Demj. **terad'a, terag'a.**

In Pápai's vokabular hat Munkácsi dieses wort mit dem tatarischen *täräzä* zusammengestellt und ihm sind die späteren autoren, die diese frage berührt haben, gefolgt [3]. Doch erschweren die eigentümlichen vokalverhältnisse im ostjakischen die aufstellung der tat. form *täräzä* als gemeinsames original. Man muss annehmen, dass sich die ostjakischen formen aus zwei verschiedenen tat. grundformen herleiten, in deren einer in der ersten silbe ein **e**, in der anderen ein **ä** gestanden hat. Vielleicht hat auch das DN. usw. eine form mit *e* in der ersten silbe gehabt, welches später durch erneuerten einfluss seitens des tatarischen einem *ȧ* platz machte. Zu der annahme, dass das jetzige *ṭạrȁ·ɒ́з* mit dem tat. *täräzä* nicht ganz

---

[1] Vgl. Castrén; Gombocz, Türk. 12; Paasonen, Türk.O. 17.

[2] Castrén verbindet dieses wort mit samoj. **hâd.** Dass das wort jedoch nur in den südlichen dialekten auftritt, spricht schon gegen diese verbindung.

[3] Siehe Patkanov; Gombocz, Türk. 183; Paasonen, Türk.O. 125. In den türkischen dialekten haben wir: Tob. Kas. *täräzä*, Kirg. **tereze,** vgl. Tschuw. *ċüräǯä* (Paas. a. a. o.).

Digitized by Google

identisch ist, und dass es im DN. früher eine andere form desselben wortes gegeben hat, scheint mir der konsonantismus des wortes anlass zu geben (DN. *ɒ'* entspricht gewöhnlich einem tat. *č*, *c*, nicht *z* [1]). Das reduzierte DN. *ą̆* (< **å*) wie auch Paasonen's *ə* (< **e*) beruhen auf unbetontheit der ersten silbe.

VII. Kond. *ą̆*.

DN. *ą̆ḷɒȧ`ṭ-*, Kond. *ą̆ḷtȧ`t-* „treiben, jagen".

Tatarisches lehnwort (tat. Tob. usw. **alda-** „treiben, forttreiben, vertreiben", Paasonen, Türk.O. 14). Das *ą̆* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

Wie aus dem obengesagten hervorgeht, tritt das DN. *ą̆* gegenwärtig nur in wenig zahlreichen, zum grössten teil entlehnten wörtern auf, und ist als eine spätere, gewöhnlich auf unbetontheit der ersten silbe beruhende bildung zu erklären.

DN. *a*, **a*.

I. 1. Trj. *ȧ*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵒ*, Kaz. *ᵒ*, O. *a*.

Z. b. DN. *āγə̑ṭ-*, Trj. *'āᵞə̑ṭ-*, V. Vj. *āγə̑ṭ-*, Ni. *ᵒγə̑ṭ-*, Kaz. *ᵒγə̑ṭ-*, O. *aγə̑t-* „sich erbrechen, speien".

DN. *ụa`ŋχ-*, Trj. *"ụȧ`ḳ'-*, V. Vj. *ụa`χ-*, Ni. *ụᵒŋ'-*, Kaz. *ụᵒ`ŋ'-*, O. *ụa`ŋ'-* „behauen".

DN. *ụa`χ-*, Trj. *"ụȧ`γ-*, V. Vj. *ụa`γ-*, Ni. *ụᵒχ-*, Kaz. *ụᵒ`χ-*, O. *ụa`χ-* „rufen, zurufen; nennen; bitten". [2].

DN. *ịāγə̑m*, Trj. *ịāᵞə̑m'*, V. Vj. *ịāγə̑m'*, Ni. *ịᵒγə̑m'*, Kaz. *ịᵒγə̑m*, O. *ịāγə̑m*, „heide".

---

[1] Vgl. Paasonen, Türk.O. 125 und p. 95 f.

[2] Patkanov in seinem wörterverzeichnisse will die wörter **vāgam** „rufen usw." und **végem** „schreien" für zusammengehörig halten.

Digitized by Google

DN. *χa'χ-*, Trj. *k̦ʿă'γ-*, V. Vj. *k̦ʿa'γ-* „den atem verlieren, fast ersticken“.

DN. *ła'ŋγəṭ-*, Trj. *lă'ŋk̦ʿṭʿə-*, V. Vj. *la'ŋk̦ʿṭ-*, Ni. *lᵒŋγəṭʂe-*, Kaz. *lᵒ'ŋgʿṭ-*, O. *la'ŋgəṭ-* „spalten“.

DN. *nāγər* „zedernuss“, Trj. *ŋăᵞərʿ* „zederzapfen“, V. Vj. *ŋā-γərʿ* „zedernuss“, Ni. *ŋᵒ̄γərʿ*, Kaz. *ŋᵒ̄γərʿ*, O. *ŋāγər* „zederzapfen“.

DN. *ńāγəṭ*, Trj. *ńăᵞəɹ*, V. Vj. *ńāγəḷṭʿ*, Ni. *ńᵒ̄γəṭʿ*, Kaz. *ńᵒ̄γəɹṭ*, O. *ńāγəḷt* „niedrig“.[1]

DN. *pa's*, Trj. *pʿă's*, Ni. *pᵒs*, Kaz. *pᵒ's*, O. *pa's* „zeichen“.

DN. *pàła'χ*, Ni. *pᵒ̀ḷaχ*, Kaz. *pᵒ̀ḷa'χ* „zopfgehänge“.

DN. *pāγən-*, Trj. *pʿăk̦ʿəŋ-*, V. Vj. *pāk̦ʿəŋ-*, Ni. *pᵒ̄γəŋ-*, Kaz. *pᵒ̄-γəŋ-*, O. *pāγəŋ-* „sich spalten“.

DN. *rāγən-* „fallen, stürzen“, Trj. *răᵞimṭʿə-* (v. mom. tr.), Vj. *ràγim-* (v. mom.) „sich neigen“, Ni. *rᵒ̄γəńt-*, Kaz. *rᵒ̀γa'ńɹə-*, O. *ra'-γa'ńľə-* „fallen, stürzen“.

DN. *sāγəṭ* „brett“, Trj. *săᵞəɹ*, V. Vj. *sāγəḷʿ*, „dammholz“, Ni. *sᵒ̄γəṭʿ*, Kaz. *sᵒ̄γəṭʿ* O. *sāγəḷ* „brett“.

*Kam. *ta'ŋχ*, Ni. *ʂᵒŋχ*, Kaz. *ʂᵒ'ŋʿk̦ʿ*, O. *ʂa'ŋʿk̦ʿ* „gedörrter (gekochter) fischrücken“.[2]

DN. *ṭa'ŋχ* „flosse“, Trj. *ɹă'ŋʿk̦ʿ* „rückenflosse“, Ni. *ṭᵒŋχ*, Kaz. *ɹᵒ'ŋʿk̦ʿ* „rückenflosse des barsch und kaulbarsch“.

Die formen der vorstehenden wörter in den anderen südlichen dialekten schliessen sich hinsichtlich ihres vokalismus an DN. an. Im Sox. treffen wir jedoch *o* in den wörtern: *po's* „zeichen“, *pòła'χ* „zopfgehänge“.

Wie aus dem obigen hervorgeht, folgt dem vokal der ersten silbe mit ein paar ausnahmen *γ* oder *ŋ* (in den hier nicht angeführten wörtern ist der folgende konsonant immer *γ*, *ŋ*). Da die frage nach dem auftreten des *a* in den südlichen dialekten von wichtigkeit ist, stelle ich hier noch die einheimischen wörter mit *a* in erster

---

[1] Donner, Wb. 871, hat ńogol (Hunf.) „niedrig“ mit ńōγol (Ahlqv.) „hinkend“ verbunden. Wir haben hier jedoch zwei verschiedene wörter vor uns.

[2] Patkanov: K. ťaŋx „der länge nach zerspaltene und gedörrte rotaugen“.

Digitized by Google

silbe ein, welche ausschliesslich in diesem oder jenem der südlichen dialekte vorkommen, und in denen der folgende konsonant ein anderer ist, als oben erwähnt wurde. Zahlreich sind sie nicht, noch ist auch die bodenständigkeit aller sicher.

DN. *χāu̯ət* (Kond. aber: *χă̄u̯ā·ɫз*) „fuss des auerhahns, des birkhuhns".

DN. *χau̯rət-*, DT. *χāu̯ər-* „undicht werden (gefäss)".

* Kond. *χa's* „sarg".

DN. Kond. *χa's* „boshaft" (vgl. auch Kr. *ȧ·χe̜'m χȧ·se̜'m i̯ȧ'·stəte'm* „ich spreche ohne falsch, geradeheraus, правдой душой говорю").

Für die erwähnten und andere hierher zu ziehende wörter finden wir in den östlichen dialekten noch parallelformen

1) flexionsformen: mit *u*: z. b. Trj. *i̯u'γməm'* „meine heide". — *u̯u'γrəm'* „mein zederzapfen". — Trj. "*u̯ūγəm'* „ich rief". — *ɫu'χ* „es barst"; — mit *i* z. b. Trj. "*u̯ḷk'a'* „behaue!" (näheres siehe unten).

2) ableitungsformen: mit *i*: Trj. *ɫi'ŋ'k'əɫ'ə-*, Vj. *ɫi'ŋk'əɫu̯u̯-* „spalten". — Trj. *p'iγəmɫ-* (v. mom.) „bersten". — V. Vj. *riγəmɫ-* (v. mom.) „stürzen". — Trj. *ɫ'iγəmɫ'ə-*, V. Vj. *ɫiγəmɫ-* (v. mom.) „zerbrechen, zerreissen" (∼ DN. *ɫāγən-* u. a. „brechen, reissen").

Hierher gehörige lehnwörter giebt es eine ganze anzahl, obwohl nur einige von ihnen über das ganze gebiet verbreitet sind. In ihnen entspricht DN. *a* usw.

1) einem syrjänischen *a*: DN. *sārət'* (aber: Sox. *ṣ̌ōrəṣ̌*; aus dem Ni.?), Trj. *tārəs*, V. Vj. *tūrəs*, Ni. *ṣ̌ārəs*, Kaz. *ṡārəs*, O. *ṣ̌ārəs*, Castrén I. **sōret́, sōrot́** „meer" < syrj. Wichm. *sarid'ź* „warme gegend, wohin die zugvögel ziehen" (wotj. *zareź* usw. „meer").[1] Die DN. (wie auch Kond.) form hat vielleicht später einflüsse seitens des wogulischen empfangen (wog. Sz. B. *śāriś*, K. †*soγreś* „meer"); die von Castrén aufgezeichneten formen müssen als „regelmässig" betrachtet werden (vgl. unten).

---

[1] Vgl. jedoch Setälä, FUF. p. 269, 270.

Digitized by Google

2) einem tatarischen *a*: z. b. * Kam. *āi̯ət* „bauchgurt der pferde" < tat. Tob. *ajəl*, Kirg. Krm. **ajyl** usw. id. (Patk., Paas. Türk.O. 1). — DN. *ārəš*, Mj. *ārəsi̯uχ* „femerstange, deichsel" < tat. Tob. ua. *arəš*, Kirg. **arys** id. (C., Paas. Türk.O. 4). — DN. *ārəš*, Vj. *ārəš* „roggen" < tat. Tob. ua. **aryš** (< russ. **рожъ**; Patk., Paas. Türk.O. 5). — * Kond. *àsà't*, Trj. *'àšα't'*, vgl. Ni. *ᴬzà*, Kaz. *ᴬzα'* „frei, ledig (von arbeit und dgl.)" < tat. Tob. ua. **azat** „frei" (C., Paas. Türk.O. 7). — DN. *a'sχărə-*, Kond. *a'sχərə-* „anlocken, einen überreden" < tat. Tob. Gig. **azgyra-** „**соблазнять**". — DN. *āḷəp*, Ni. *ᴬḷəp* (folkl.) „held", vgl. Trj. *'àḷi̯p'*, Kaz. *ᴬḷi̯'m'* (unsicher) id. < tat. Tob. ua. *aləp* „held, riese" (C., Paas. Türk.O. 11). — DN. *i̯a'ḷ* „mähne" < tat. Tob. Gig. **jal** „**грива**". — DN. *χai̯ma'χ* „sahne" < tat. Tob. *ḳai̯maḳ*, Kas. usw. **kaimak** „dicke, gekochte saure sahne; die sahne (von gekochter milch)" (C., Paas. Türk.O. 41).[1] — DN. *χa'mʙ'ʒ*, Trj. *ḳ'à'mtį'*, V. *ḳ'a'mtį'*, Vj. *k'a'mtį'w'*, Ni. *χᴬmz'ʒ*, Kaz. *χᴬ'mz'į*, O. *χα'mʒi'* „peitsche" < tat. Tob. **kamčė**, Kas. *ḳamče* „knute, peitsche" (C., Paas. Türk.O. 43).[2] — DN. *χāḷəχ* „volk, leute" < tat. Tob. *ḳaləḳ* (Paas. Türk.O. 48). — DN. *pai̯*, Vj. *pai̯'* „reich" < tat. Tob. *bai̯*, Kas. ua. *baj* id. (C., Paas. Türk.O. 85). — Tš. *pāu̯ər* „leber" < tat. Tob. Gig. **baur** id. — Ts. *pa'ṣtəχ* „steuermann in dem zugnetzboote" < tat. Kas. Ostr. **bašlyk** „**главенство, начальничество**".[3] — Tš. *pa'ttəs* „die jüngere schwester der frau" < tat. Kas. Bal. **baldyz**, Kirg. Zol. **baldyz**, Osm. Zenk. **baldyz, balduz**, Dschag. Kúnos **balduz** „schwägerin". — DN. *sa'χ* „nüchtern" < tat. Kas. usw. *saḳ* „vorsichtig" (Paas. Türk.O. 98)[4]. — DN. *sa'sχŏrį* „wanze" < tat. (vgl. tat. Kas. Ostr. **sasy** „**гнилой**,

---

[1] Paasonen schreibt l. c. K. *χαi̯mὰχ* „sahne; art milchspeise". Eine solche form mit einem vokal mit „stark geschnittenem accent" habe ich nie gehört.

[2] Die Vj. form ist wohl für eine spätere bildung (nach wörtern wie *k'ŭn'tši'w'* „kamm") anzusehen. — Paasonen schreibt K. *χαmḳə* „peitsche".

[3] Dasselbe wort findet sich auch sib. russ. in der form **башлыкъ**.

[4] Ts. *sàu̯* „nüchtern" ist wohl auch tatarischen ursprungs, aber als sein original muss eine andere tat. form (Tob. Gig. **sav** „**трезвый**") angenommen werden.

Digitized by Google

вонючій", kort, kurt „червякъ; пчела"). [1] — DN. *sa'ṭχa'n'* „frisch, kühle" < tat. Tob. Gig. salgyn alamen „прохлаждаюсь", Kas. Ostr. salkyn „холодный". — DN. *ṣa'tχa'n* „rübe" < tat. Tob. *šalγan* id. (C., Paas. Türk.O. 113). — DN. *ťa'ṭχз* „sense" < tat. Tob. *calγə̑, calky, čalgy* id. (C., Paas. Türk.O. 134). [2] — DN. *ṭāṷə̑χ,* „huhn" < tat. Tob. *taṷḳ,* tavok „курица", Kas. *tawə̑ḳ', taṷḳ* „henne" (C., Paas. Türk.O. 120).

Im Ts. Sox. am Irtysch begegnen wir einigen von diesen wörtern mit *o* in der ersten silbe: Ts. *ōrə̑ṣ̌* „deichsel, femerstange"; Ts. Sox. *ōrə̑ṣ̌* „roggen"; Ts. Sox. *ȯsa't* „frei"; Ts. *ōᴅə̑p,* Sox. *ōtə̑p* „held"; Ts. *χo'mᴅ'з,* Sox. *χo'mṭз* „peitsche". — Dazu noch bei Castrén: poi „reich", ťōtxa „sense".

3) einem russischen a: z. b. DN. *ka'ptɨk* „der absatz am schuhe" < russ. каплукъ id. — DN. *ka'ṣnoį* „ein jeder" < russ. каждый (sib. russ. кажный) id. — Ts. *nȧṣā·tər* (Ni. *ŋaṣā·ṭər',* Kaz. *ŋa'ṣā·ṭəra'*) „salmiak" < russ: нашатырь id. — DN. *pārə̑ṣ,* Trj. *p'ā-rə̑ṣ̌,* Ni. *pārəṣ,* (Kaz. *pārəṣ*), O. *pārəs* „vorteil, gewinn" < russ. барышъ id. — DN. *pa'ṣma'χ,* Ni. *pᵃṣmeḳ',* (Kaz *pa'ṣme'ḳ'*) „eine art schuhe" < russ. башмакъ id. [3] — DN. *šȧla* „stachel" (der schlange) < russ. жало id. — DN. *ťa's* (*ťša's*), V. *ṭṣa's,* Ni. *ṣᵃs,*

[1] Wahrscheinlich ist diese etymologie zu billigen. Dagegen passt die als möglich bezeichnete annahme Patkanov's: sasxort < sast-xort („trocken-rinde") schon deshalb gar nicht, weil eine wanze nur unter gewissen umständen „trocken-rinde" genannt werden könnte.

[2] Paasonen schreibt: *ḳatχə̑.* — Im Kam. habe ich nebeneinander die formen *ťa'tχз* und *ťȧ'tχз* gehört; *ȧ'* ist durch den vorangehenden mouillierten konsonanten hervorgerufen.

[3] Gombocz, Türk. 130 und Paasonen, Türk.O. 88, halten dieses ostj. wort für ein tatarisches lehnwort: < tat. Kas. *bašmaḳ* „schuh", Osm. bašmak „sandale, pantoffel" (Paas.). Der Tob. tatarische dialekt, aus welchem das wort ins ostj. gekommen sein dürfte, scheint jedoch kein solches wort kennen, Giganov in seinem wörterbuche übersetzt das russ. башмакъ mit tat. кябицъ. Und mir scheint das russ. башмакъ eben so gut als original für das ostj. wort zu passen. Das Kaz. *pa'ṣme'k* ist gewiss ein spät entlehntes oder durch späteren einfluss umgestaltetes russisches lehnwort.

Digitized by Google

Kaz. *śo̊s*, O. *śås* „stunde" < russ. часъ id. — DN. *ṭaвu·n* (DT. *ṭāвən*[1]) Kond. *tȧ·pu·n* „haufen, menge" < russ. табунъ id.

Zu beachten sind die Ni. Kaz. formen mit *a*, welches entweder auf sehr späte entlehnung oder auf eine erneuerte einwirkung seitens des russischen hinweist.

In einem russischen lehnworte haben wir im Ts. *o*: *pōrəs* „vorteil, gewinn" < russ. барышъ id.

2 Trj. *å* (~ *į*), V. Vj. *a* (~ *į*), Ni. *ᵒ*, Kaz. *ŏ̜*, O. *ŏ*.

DN. *ųāγəṭṭə-*, Trj. *ᵘųåγəʌṭ'ə*, V. Vj. *ųāγəḷṭə-*, Ni. *ųᵒγəṭṭə-*, Kaz. *ųŏ̜γəʌṭə-*, O. *ŏγəl'tə-* „herab-, hinablassen od. -führen"; DN. *ųāγəṭ-*, Trj. *ᵘųįγəʌ-*, V. Vj. *ųįγəḷ-*, Ni. *ųᵒγəṭ-* Kaz. *ųŏ̜γəʌ-* „sich hinablassen". — Im DT. haben wir *ųåγəṭṭə-*, im Kond. *ųåχəttə-* „herablassen", im Trj. *ᵘųįγəʌṭ'ə-* „ausgebrütet werden", DT. *ųēγəṭ-*, Tš. *ųēχət-* „sich herablassen".

Die eigentümlichen vokalverhältnisse, besonders in DT. *ųēγəṭ-*, Kaz. *ųŏ̜γəʌṭз-*, *ųŏ̜γəʌ-* rufen das bedenken wach, ob sich die beiden vorhergehenden ostj. tr. und refl. verben wirklich von derselben grundform herleiten, oder ob hier nicht zwei verschiedene wörter vorliegen, die sich später infolge gegenseitiger analogischer einwirkung (besonders in einigen dialekten) einander angenähert haben. Im Trj. können allerdings *å* und *į* wechseln (siehe unten), sodass man die dortigen formen für zu einer wurzel gehörend ansehen könnte, ebenso im V. Vj.; diese erklärung lässt sich aber schwerlich auf DN. *a* ~ DT. *ę* ~ Kaz. *ŏ̜*, O. *ŏ* anwenden. Es ist wahrscheinlich, dass ein verbum transitivum mit einem vokal vorhanden gewesen ist, aus dem (oder aus dessen nebenformen) sich die jetzigen formen mit *a*, *å*, *ᵒ* (~ *į*) entwickelt haben, und ein verbum reflexivum mit einem vokal, der der urheber der jetzigen *ę* (Trj. *į*), *ŏ̜*, *ŏ* sein kann. Wie wir weiter unten sehen werden, begegnen wir in den südlichen dialekten bisweilen dem wechsel *ę* (~ Trj. *į*) ~ *ŏ̜*, und es nicht unmöglich den schluss zu ziehen, dass

[1] DT. *ṭāвən* stammt wohl aus dem tatarischen, vgl. tat. Ostr. tabun „табунъ", Dschag. Kúnos tabin „soldatentruppe".

Digitized by Google

das ostj. wort für „sich herablassen“ zu einer solchen wortgruppe gehört habe, dass es also parallelformen **u̯ēγət-* ∼ **u̯ăγət-* gegeben hat. Direkt von diesen abgeleitet wären DT. *u̯ēγət-*, Tš. *u̯ēχət-*, (Trj. *u̯īγəʌ-*, V. Vj. *u̯īγəl-*), Kaz. *u̯ŏγəʌ-*, wogegen DN. *u̯āγət-*, Ni. *u̯ⁿγət-* als analogische bildungen aus einer form mit *ă* in erster silbe nach dem muster von *u̯āγə̆ttə-* anzusehen wären. Das umgekehrte verhältnis wäre dann anzunehmen für Kaz. *u̯ŏγəʌtə-*, O. *ŏγəl'tə-*, indem diese nämlich als analogieformen zu betrachten wären. — In DT. *u̯ăγə̆ttə-*, Kond. *u̯ăχəttə-* ist *ă* augenscheinlich sekundär, in schwachbetonter erster silbe eines viersilbigen wortes aus *a* entwickelt, eine entwicklung für die es in den Kond. dialekten (auch Demj.) mehrere beispiele giebt (vgl. unten).

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. *a*, O. *å*, ? V. *v*.

DN. *sàra'n*, Trj. *sàra'n'*, Ni. *sⁿràn'* „grosser kessel“, Kaz. *sàrà'n'*, O. *sàrà'n* (*sà'-*) (folkl.), ? V. *svna'r'* id. — Paasonen, JSFOu. XXI,5. p. 14: *càràn* „topf“.

Das wort ist kaum genuin, obgleich ich nicht angeben kann, woher es in die sprache eingewandert wäre. — Der vokalwechsel beruht entweder darauf, dass das wort zu verschiedenen zeiten in die verschiedenen dialekte gekommen ist, oder darauf, dass es, nur in der volkspoesie gebräuchlich, aus dem bereich der gewöhnlichen entwicklung und deren wirkungen getreten ist, um andere wege zu gehen. — Ob V. *svna'r'* hierher gehört, ist nicht sicher, wennschon möglich.

II. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. ⁿ (Kaz. ⁿ).

DN. *jāγət*, Trj. *ìʌ'əʌ'*, V. Vj. *ìʌχl'ì'* „gabel, stange oder stütze mit gabelförmiger spitze“, Ni. *ìⁿγəl'* „abstand zwischen der ausgebreiteten beinen“; vgl. Kaz. *ìⁿ'χʌ'mə-* (bezeichnung für das erste schwankende gehen des kindes).[1]

[1] Castrén und nach ihm Budenz, MUSz. 180, hält dieses wort für identisch mit ostj. C. jägart „ast, schritt“, ostj.B. (bei Budenz) jogart „ast, verzweigung, gabel“. Doch sind diese beiden wörter von einander zu trennen.

Digitized by Google

III. 1. Trj. *ą*, V. Vj. *ä*, Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*.

DN. *ţārə̂m*, Trj. *ţʿą̄ŗəmʿ*, V. Vj. *ţărəmʿ*, Ni. *ţā̆ŗəmʿ*, Kaz. *ţą̆ŗəmʿ* „stark, kräftig u. a.“ — Kam. Fil. *tărəm*.

Es ist wahrscheinlich, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist, da sogar in den südlichen dialekten vordervokalische formen begegnen. Der grund des lautwandels *ȧ* > *a* ist jedoch nicht einzusehen. Möglicherweise könnte man annehmen, dass ein anderes (der bedeutung und form nach nahestehendes) wort auf den vokal der ersten silbe gewirkt habe.[1]

Hier mag noch angeführt werden: DN. *samo·k*, Trj. *są̄məkʿ*, V. Vj. *săməkʿ* „schloss; flintenschloss“.

Dieses wort stammt aus dem russischen (russ. **замокъ** id.). Der vokalwechsel *a* ∼ *ą*, *ä* beruht darauf, dass die gut russisch sprechenden ostjaken an der Demjanka das in spätester zeit entlehnte wort in russischer gestalt in gebrauch genommen, die Trj. V. Vj. dialekte dasselbe dagegen den einheimischen lautverhältnissen angepasst haben.

2. Trj. Kaz. = 1; Ni. *o*, O. *ȧ*.

DN. *ia`m* „name des kirchdorfes Demjanskoe (auch: Samarovskoe), Trj. *įą`mpʿūʸəʌ* „dorf, wo eine **земская станція** ist“, Kaz. *įą`mʿ* „Samarovskoe; dorf, wo eine **земская станція** ist“, Ni. *įᵒmʿ*, O. *įȧ`m* „Samarovskoe“. — Im Ts. findet sich das wort in der form *įo`m*.

Nach Paasonen, Türk.O. 23, wäre das wort *įa`m* tatarischen ursprungs (Uig. **jam** „poststation“, Dschag. **jam** „die postpferde“). Doch dürfte das original eher in der nähe zu suchen sein. Dasselbe wort findet man im russischen wie im syrjänischen, im ersteren in der form, nach Dalʹ, **ямъ** „**селенье, коего крестьяне отправляютъ на мѣстѣ почтовую гоньбу и гдѣ для этого станція**“, im syrjänischen

[1] Man könnte auch an einfluss seitens eines tatarischen wortes, Kas. Ostr. **darma** „**сила**“ denken, dies aber ist in tat. Tob. nicht belegt.

Digitized by Google

jam „poststation, stationsgebäude" (Wied.; aus dem russischen). Dass erst die russen im ostjakischen lande poststationen angelegt haben, ist bekannt, und dass ausserdem die bezeichnung *ịa'm* gewöhnlich an die dörfer Samarovskoe und Demjanskoe gebunden ist, berechtigt uns zu der annahme, dass auch der name aus dem russischen entlehnt worden ist. — Der wechsel zwischen gutturalem und palatalem vokale in der ersten silbe ist so zu erklären, dass die formen mit palatalem vokal später aus dem russischen gekommen sind, wogegen die Ts. Ni. formen (auch J. Paas. *ịäm*) eine ältere stufe der entlehnung repräsentieren würden. DN. *a* dürfte ein direkter ersatz für das russische *a* sein.

3. Trj. V. = 1; Ni. *ą̆*, Kaz. *ᵔ*, O. *a*.

DN. *χa'msa'* (Kond. *χa'ŋχsä'*), Trj. *k'ą'ŋ'są'*, V. *k'ä'sŋз* „tabakspfeife", Ni. *χą̆ŋzą*, Kaz. *χᵔ'ŋ'sa'*, O. *χa'ŋ'sä'* id.[1]

Schon Castrén in seinem wörterbuche hat dieses wort mit dem tatarischen **kaŋsa** zusammengestellt (nach der schreibweise Radloff's (Wb.) lautet das tat. wort Alt. Bar. usw. **kaŋza,** nach Paasonen, Türk.O. 44, Tob. *ḳanǯa*), und mit ihm sind Patkanov und Paasonen einverstanden. Gombocz, Adal. 3, verbindet das ostj. wort mit samoj.O. **kanža, kaŋsa, kanza** usw. — Die lautgestalt des wortes in den verschiedenen ostjakischen dialekten macht es, wie mir scheint, schwer für alle formen ein gemeinsames original anzusetzen. Die formen der westlichen dialekte gehen augenscheinlich auf urformen mit einem gutturalen vokal, dagegen diejenigen des Trj. V. auf urformen mit einem palatalen vokal zurück. Es scheint nicht unmöglich zu sein, dass Trj. *k'ą'n'sä'*, V. *k'ä'sŋз* (< **k'ä'ŋ'sз* durch metath.), wenigstens das letztgenannte, über das ostjak-samojedische in die resp. dialekte gekommen sind (beachte auch den konsonantismus). Von den formen der westlichen dialekte ist die des Ni. gewiss spä-

[1] Merkwürdigerweise hat Munkácsi (Pápai Szójegy.) und nach ihm Gombocz, Adal. 3, das von Pápai angeführte wort **kelse „трубка"** mit *χa'ŋχsä'* zusammengestellt. — Eine eigentümliche form ist die von Paasonen, Türk.O. 44, angeführte J. *ḳąnčą̆* mit ihrem *c*.

Digitized by Google

teres lehngut aus den südlichen dialekten (aus einer form mit *a* in der ersten silbe).

4. Trj. = 1; Ni. ᵓ, Kaz. ᵓ, O. *a*.

DN. *χȧsna* „krone, regierung", Trj. *k'ą̇sṇą̇*, Ni. *χᵓsṇȧ*, Kaz. *χᵓ̇sṇȧ*, O. *χȧsnȧ* „krone, regierung; die aus einer volosť eingetriebene steuersumme".

Auch dieses wort ist als lehngut ins ostjakische gekommen. Paasonen, Türk.O. 47, hält es[1] für ein tatarisches wort (tat. Kas. *ķazna* „schatzkammer"), aber „wenigstens von dem russischen **казна** „schatzkammer; krone, regierung" beeinflusst". Was die nördlichen und südlichen formen betrifft, muss die ansicht Paasonen's wohl angenommen werden; das *a* der ersten silbe im DN. ist jedoch durch späteren einfluss des russischen wortes zu erklären. Trj. *k'ą̇sṇą̇*, welches keine alte entlehnung ist, geht sicher auf das russ. **казна** zurück.

5. Trj. = 1; V. ə, Vj. ɒ.

DN. *ťȧpχə̑ṣ̌* (wort der am Irtysch wohnenden ostjaken), Trj. *ťą̇p'k'ą̇s* „eine art falle", V. *ťəpķ'o̊ṣ̌*, Vj. *ťɒķ'o̊ṣ̌* id. — Im DT. habe ich das wort in der gestalt *ťȧpχ̣ə̑ṣ̌*, im Ts. *ťȧpχə̑ṣ̌* aufgezeichnet.

Gewiss hat Anderson, Wandl. 104, recht, wenn er dieses wort als aus dem samoj.O. entlehnt bezeichnet. Dort lautet es: N. **čakoš**, **ťakkoaš**, MO. **ťakkos**, K. Tsch. OO. **ťapkos**, NP. **ťapkus**, B. Tas. Kar. **ťakkoš** „fuchsfalle". Die verschiedenheiten in der lautlichen gestalt des ostj. wortes beruhen augenscheinlich zum grössten teil darauf, dass das wort aus verschiedenen samoj. dialekten ins ostjakische eingedrungen ist. Nach Castrén, Samoj. Gr. p. 4, ist das samoj. **a** nach **j** und allen mouillierten konsonanten palatalisiert, und hiernach sollte man überall in den ostj. dialekten in der ersten silbe einen palatalen vokal erwarten. Der gutturale vokal ist gewiss durch vorausnahme der artikulation der folgenden silbe entstanden.

[1] Er kennt nur die formen der nördlichen dialekte (nach Ahlqv. und Hunf.).

Digitized by Google

IV. Trj. ă.

DN. *a̓χ*, Trj. *ăk'ťăyťз* „mitkal (eine art weisser stoff)".

DN. *a̓χ* ist wohl als erster teil einer zusammensetzung zu betrachten (vgl. Ts. *a̓χtäγət* id.), obwohl es von meinem sprachmeister für sich angewendet wurde. Es stammt aus dem tatarischen, wo **ak** („alle dialekte" nach Radloff, Wb., vgl. jedoch ibidem Kar. T. **ax** id.) „weiss" bedeutet. Trj. *ă* ist nicht ganz sicher, denn mein sprachmeister schrieb das wort der sprache der am Pym wohnenden ostjaken zu. Wenn *ăk'* richtig ist, muss man gewiss die reduktion des vokals als auf der schwachbetontheit der anfangssilbe beruhend betrachten.

V. V. Vj. ɒ.

DN. *ťa̓χťəŋ* „colymbus", V. Vj. *ťɒχťa̓ŋ'* id. — Patkanov **toxteŋ, toxtèŋ** „grosser taucher", Pápai **taxèteŋg**, V. **taxtan** „colymbus arcticus", Ahlqvist **toxtyŋ** „colymbus cornutus".

Von Gombocz, Adal. 133, ist dieses wort mit ostj.Jen. **takť, takti** „anas crecca" in verbindung gesetzt worden; doch ist diese zusammenstellung kaum richtig[1]. — Der wechsel DN. *a* ∼ V. Vj. *ɒ* ist schwer zu erklären. Die wogulischen formen desselben wortes, wog.Sz. *†tāχėt, tāχt, †tăχt* „tauchente", scheinen zu zeigen, dass die DN. form mit ihrem vokal mit schwach geschnittenem accent in der ersten silbe regelmässiger ist; die V. Vj. form ist dann als durch metathese entstanden anzusehen. Was den anlass zu einer solchen metathese gegeben hat, kann ich nicht ermitteln; es liesse sich denken, dass sie auf onomatopoetischen ursachen beruhte.[2] — Die von Patkanov angeführten formen stammen wohl aus dem Ts. (oder aus einem diesem nahestehenden) dialekt, in welchem bisweilen *o* einem DN. *a* gegenüber steht; die formen Pápai's sind zum teil unrichtig aufgezeichnet worden.

---

[1] Vgl. Setälä, FUF. II. p. 280.

[2] Viele von den ostj. vogelnamen sind nämlich onomatopoetischen ursprungs.

Digitized by Google

VI. Ni. *ȧ*, Kaz. *ǫ*, O. *a*, DT. *ȧ*, Kond. *ȧ*.

DN. *ńaṷ-*, Ni. *ńȧṷ̭-*, Kaz. *ńǫṷ̭-*, O. *ńaṷ-*, DT. *ńȧṷ̭-*, Kond. *ńȧṷ̭-* „miauen“.

Der wechsel ist gewiss ganz zufällig; das wort ist nämlich onomatopoetischen ursprungs und in ausdrücken dieser art sind unregelmässige lautwandlungen nicht selten.

VII. Ni. *ȧ*, Kaz. *ǫ*, Kond. Ts. *ȧ*, Sav. *a*.

DN. *a`ș̌* „weisser ton, lehm“, Ni. *ȧș̌ṭȧmpз*, Kaz. *ǫ`ș̌ʌǫ`mвḭ* „spröde“, Kond. Ts. *ȧ`ș̌*, Sav. *a`ș̌* „weisser ton, lehm; kreide“.

Das wort ist etwas unklar (lehnwort?[1]). DN. Sav. *a* ist gewiss spät aus einem **ȧ* im absoluten anlaut entwickelt (möglicherweise hat auch das folgende postalveolare *ș̌* etwas auf die artikulation des *a* eingewirkt).

In den lehnwörtern aus dem russischen: DN. *pa`r*, Ni. *pȧṛ*ʿ, Kaz. *pǫrǫ`* „paar“ < russ. пара id. — DN. *samoṷa`r*, Ni. *sȧmȧṷ̭ạṛ*ʿ, Kaz. *sǫmǫṷa`r*ʿ „teemaschine“ < russ. самоваръ id. — DN. *sa`ṭ*, Ni. *sȧṭ*ʿ, Kaz. *sǫ`ṭ*ʿ, „ein kleiner teich zum aufbewahren lebendiger fische“ < russ. DALʹ садъ, садокъ „прудокъ для держанья живой рыбы“.

Das russische *a* ist im DN. durch *a* (im Ni. Kaz. wie gewöhnlich in jungen lehnwörtern durch *ȧ*, *ǫ*) wiedergegeben, weil dieser laut auf der jetzigen entwicklungsstufe dieses dialekts dem russischen laute am nächsten steht. Ich halte nämlich die betreffenden wörter für sehr späte entlehnungen.

[1] Hat dieses ostj. wort vielleicht etwas mit wotj. *az* (in *aziz*, nach der übersetzung des sprachmeisters MUNKÁCSI'S „sehr harter, weisser stein“) zu tun? Vgl. WICHMANN, JSFOu. XVI,3. p. 5 ff.

Digitized by Google

VIII. Ni. *å*.

DN. *ai̯χä̊r*, Ni. *åi̯χä̊r'* „hengst". — Kond. Ts. *åi̯χä̊r*, Paas. *å̈i̯χə̑r* id.

Lehnwort aus dem tatarischen (Alt. Tel. Leb. Kirg. KKirg. Küär. Kas. **aiγyr** „hengst").[1] Paasonen, Türk.O. p. 86, hält dafür, dass der palatale ostj. vokal dem tat. *a* gegenüber auf dem folgenden laute (*i̯*) beruhe. Für eine solche palatale rückwirkung des folgenden lautes haben wir ziemlich viele beispiele aus dem Kond. dialekt; aber in dem hier angeführten worte könnte man auch eine andere erklärung geltend machen. Wie die lautliche gestalt (von Paas. *å̈i̯χə̑r* abgesehen) des wortes zeigt, hat der ostj. sprachsinn das tatarische wort als ein zusammengesetztes aufgefasst und den ersten teil desselben mit ostj. *åi̯* „klein" in verbindung gebracht. — DN. *a* kann entweder unmittelbar aus dem tatarischen übernommen (dann wäre die DN. form eine spätere entlehnung oder durch eine spätere einwirkung seitens des tatarischen umgeformt) oder aus einem *å* im a b s o l u t e n a n l a u t entstanden sein.

IX. O. *å*.

* Kam. *χa̓mχa̓*, O. *kå̓mkå̓* „seidenzeug".

Schon Hunfalvy, É. osztj. nyelv, szótár p. 36, hat ostj. **kamka** „seide" als ein türkisches lehnwort bezeichnet, und als sein original hat Paasonen, Türk.O. 42, das tat. Alt. usw. **kamka** „ein dem atlas ähnlicher chinesischer seidenstoff" angeführt. Ich kann dieser ansicht jedoch nicht beistimmen. Der vokalismus des O. *kå̓mkå̓* spricht gegen die unmittelbare identität dieses und des tat. wortes, und gewagt erscheint es mir schon deswegen eine direkte entlehnung aus dem tatarischen ins O. anzunehmen, weil ein solches wort im Ni. Kaz. nicht vorkommt. Gewiss muss man als original des O.

[1] Ahlqvist, OU. p. 8; Paasonen, Türk.O. 13.

Digitized by Google

kà̀mkà̀ das syrjänische Wichm. *kamka* ansetzen.[1] Kam. *χà̀mχà̀* dagegen stammt aus dem tatarischen.

X. DT. *ą̆*, Koš. *ą̊*, Kond. *ǫ̇*, Ts. Sox. *ǫ*, Fil. *à*.

DN. *āᴅ'з*, DT. *ą̆ᴅ'з*, Koš. *ą̊ᴅ'з*, Kond. *ǭťз*, Ts. *ǭᴅ'з*, Sox. *ǭťз*, Fil. *à₍bžз* „sauer". — Castrén schreibt **ōďa, oiďa, oig'a** id.

Patkanov in seinem wörterverzeichnisse vergleicht das von Castrén angeführte **ōďa** usw. mit dem tatarischen **ący** (nach Radloff: Alt. Tel. usw. **ačū**, Krm. **ačy**, Osm. **acy**, Kas. **äčı** „sauer, bitter") und diese zusammenstellung ist richtig.[2] Die buntheit in der vertretung des tatarischen vokals der ersten silbe beruht wahrscheinlich auf vielen ursachen. Dass sich in einigen dialekten ein hinterer vokal in der ersten silbe vor dem mouillierten konsonanten findet, ist durch eine erneuerte einwirkung seitens des tatarischen zu erklären. Der wechsel *a, à* ∼ *ǫ, ǫ̇* ist mit dem von *a* ∼ *o* z. b. im worte DN. *āǭəp* ∼ Ts. *ōɒəp*, siehe oben) identisch, hier ist jedoch noch eine palatalisierung der vokale durch den folgenden mouillierten konsonanten hervorgerufen worden. Die formen mit reduziertem vokal (*ą̆, ą̊*) sind gewiss aus solchen stellungen verallgemeinert worden, wo sich *ą̆ᴅ'з* usw. in einer schwach(un-)betonten stellung befunden hat (vgl. z. b. *ą̆ᴅ'əχ̣ťà̀š* „alaun" < tat. Tob. Gig. **acytaš** id., eigentlich „saurer stein", siehe Ostroumov sub **taš**).

XI. DT. (Koš.) *à*, Kond. *à*.

Die hierher gehörigen wörter sind sämtlich lehngut aus dem tatarischen:

---

[1] Syrj. *kamka* kommt nur in syrj.I. vor (nach mündlicher mitteilung dr. Wichmann's) und ist da nicht genuin, sondern aus dem russischen entlehnt (russ. Dal' **камка** „**шелковая китайская ткань съ разводами**"). Vielleicht könnte man auch das russ. wort für das original des O. *kà̀mkà̀* halten.

[2] Paasonen hat dieses wort in seinen aufsatz über die türkischen lehnwörter nicht aufgenommen.

Digitized by Google

DN. *i̯ăʙə̑ṣ-*, DT. *i̯ăʙəṣ-*, Kond. *i̯ăpəṣ-* „ankleben (intr.), sich anhängen" < tat. Tob. *jabə̑š-*, Kas. Bar. *jabə̑š-* id. (Paas. Türk.O. 30). — DN. *i̯ăʙə̑ṣχa̗n*, Kond. *i̯ăpəṣχa̗n* „klette" < tat., vgl. Tob. ua. *jabə̑š-* „sich anhängen"; Osm. Radl. **japyškan** „klebrig; wandkraut". — DN. *i̯a̗rma̗*, Kond. *i̯a̗rmä̗* (Paas. *i̯ärmä*) „graube" < tat. Tob. Kas. Dschag. *jarma* „grütze, gerstengrütze" (Paas. Türk.O. 31) — DN. *kăʙə̑r*, Kond. *kăpər* (auch im Ts. mit *à*) „russe" (geheimwort) < tat. Kirg. Radl. **kapyr** „gjaur, ungläubiger". — Ts. *pàʙ'ä̗*, Kond. *pàt́ä̗*, Paas. K. *päḱä* „der schwestermann der frau" < tat. Tob. *paća* „bruder der frau", *baʒa* „mann der frauenschwester" (Paas. Türk.O. 91). — DN. *ṣa̗m*, Ts. *ṣa̗m*, Kond. Sox. Koš. *ṣä̗m* „kerze, licht" < tat. Tob. Kas. *šäm* id. (C., Paas Türk.O. 114).

Wie aus dem vorstehenden erhellt, haben wir in allen tat. originalwörtern ein **a** (ausser im worte *šäm*), folglich muss man annehmen, dass der ostj. palatale vokal unabhängig von dem originale entstanden ist. In den drei ersten wörtern beruht die palatalisierung, wie schon Paasonen erklärt hat[1], auf dem vorangehenden *i̯*, in *pàt́ä̗* auf dem nachfolgenden *t́*; *kăpər* ist ein junges lehnwort, in dem tat. **a** durch *à* wiedergegeben ist, weil eine verbindung *k* + gutt. vokal diesem dialekt fremd ist. Die DN. formen mit *a* müssen sehr späte, unter bis in die jüngste zeit fortgesetztem einfluss des tatarischen entstandene bildungen sein; nur im DN. Ts. *ṣa̗m* (∼ tat. *šäm*) ist die gutturale färbung des ostj. vokals wohl durch das vorangehende *ṣ* hervorgerufen worden.

XII. DT. Koš. *ă*, Kond. *o*, Ts. *a* ∼ *o*.

DN. *tàʙa̗t́*, DT. Koš. *tăʙa̗t́*, Kond. *tòpä̗t*, Ts. *tàʙa̗t*, *tòʙa̗t* „alt, abgenutzt".

Das wort ist unklar. Es scheint mir nicht einheimisch zu sein, und stammt, wenn es lehngut ist, gewiss aus dem tatarischen, obwohl ich in den mir zu gebote stehenden wörterbüchern kein original aufzufinden vermag. Der wechsel *a* ∼ *o* wäre identisch mit dem

[1] Paasonen, Türk.O. p. 86.

Digitized by Google

von *a* ~ *o* z. b. in DN. *ăḳəp* ~ Ts. *ŏḳəp* „held"; dass es im Ts. *tàʙa̍t* neben *tòʙa̍t* giebt, muss man wohl dem einflusse der dialekte am oberen Irtysch (an der Demjanka) zuschreiben. Der reduzierte vokal im DT. Koš. beruht gewiss auf (späterer) unbetontheit der ersten silbe.

Zum schluss mag bemerkt werden, dass nach PATKANOV der vokalwechsel **a** ~ **o** in südlichen dialekten noch in einigen wörtern auftritt, welche nach meinen aufzeichnungen nur formen mit *o* aufweisen. Solche sind **xan** ~ **xon** „kaiser", **xāšėm** ~ **xōʒem** usw. „heiss", **xāt** ~ **xōt** „haus". Von dem ersten worte kann die form mit **a** möglich sein (vgl. unten), **xāšėm** ist sehr zweifelhaft, **xāt** „haus" dagegen ist gewiss unrichtig. P. hat diese form so erhalten, dass er den Kond. name für „tür" *χątàu̯* unrichtig **xātau, xātav** geschrieben, aus diesem das **xāt** eliminirt und ihm die bedeutung „haus" beigefügt hat.

Von den oben behandelten schwankungen abgesehen, können wir als die „regelmässigen" vertretungen des DN. *a* verzeichnen:

Kond. Ts.	*a* (Ts. bisweilen *o*)
Trj.	*å*, *ị*
V. Vj.	*a*, *ị*
Ni.	„
Kaz.	„
O.	*a*

Wie schon oben angedeutet wurde, begegnen in hierhergehörigen paradigmen der östlichen dialekte in gewissen fällen die wechsel *å*, *a* ~ *u* und *å*, *a* ~ *u* ~ *ị*. Über sie wird unten näher die rede sein.

Digitized by Google

DN. *ä*, **ä*.

I. 1. Trj. *ä*, V. Vj. *ɒ*, Ni. *ä*, Kaz. *ä*, O. *ɒ*.

Z b. DN. *jäχ-*, Trj. *jäŋ'*, Ni. *jäχ-*, Kaz. *jäŋ'-*, O. *jɒŋ'-* „gehen, wandern". [1]

DN. *χäntš-*, Trj. *k'äntš-*, V. Vj. *k'ɒntš-*, Ni. *χäš-*, Kaz. *χäš-*, O. *χɒs-* „bunt machen (= fi. kirjata); schreiben".

DN. *χär*, Trj. *k'ärз*, V. *k'ɒrз*, Vj. *k'ɒrį*, Ni. *χärз*, Kaz. *χär'* „platz, stelle (für etwas)".

DN. *χäpai*, Trj. *k'äлį*, V. Vj. *k'ɒl'į*, Ni. *χätä*, Kaz. *χäлa'*, O. *χɒlä'* „verstorben, selig".

DN. *ńäχ*, Trj. *ńäχ*, Ni. *ńäχ*, Kaz. *ńäχ*, O. *ńɒχ* „lachen; scherz".

DN. *ńäγǝs-*, Trj. *ńäγǝs-*, V. Vj. *ńɒγǝs-*, Ni. *ńäγǝs-*, Kaz *ńäγǝs-*, O. *ńɒγǝs-* „abschuppen (einen fisch)".

DN. *räχtз* (selten), Trj. *räγǝm'*, V. *rɒγa'm'*, Ni. *räχtз*, Kaz. *räχtį*, O. *rɒχti'* „verwandter".

DN. *säŋγз*, Trj. *säŋk'į*, V. Vj. *sɒŋk'ǝį* „sand".

* Ni. *säŋγǝm'*, Kaz. *säŋg'ǝm'*, O. *sɒŋgǝm* „das hohe ufer". [2]

DN. *säγǝt*, Trj. *säγǝлt'*, V. Vj. *sɒγǝl't'*, Ni. *säγǝt'*, Kaz. *säγǝлt*, O. *sɒγǝl't* „eine weidenart". [3]

DN. *täχ-*, Trj. *t'äγ-*, V. Vj. *tɒγa'-*, Ni. *täχ-*, Kaz. *täχ-* werfen". [4]

---

[1] Ahlqvist in seinem wörterverzeichnisse verbindet zwei verschiedene wörter (eins für „gehen" und eins für „tanzen") mit einander, welche nur durch die ungenaue schreibung Ahlqvist's einerlei sichtbare gestalt erhalten haben. Patkanov will **jāxlet'em** „schreiten", **jāxlep** „schreitend" mit **jāŋxam**, **jāŋam** „gehen" für identisch halten. Sie sind jedoch von einander zu trennen.

[2] **śoŋgam** „berg, hügel" (Ahlqv.) ist nicht mit **saŋxam** (ibid.) identisch, wie Ahlqvist meint.

[3] Gombocz, Adal. 110, verbindet, jedoch mit fragezeichen, ostj. Ahlqv. **sakalt-jux**, Páp. **saxèlt**, Patk. **sagè't**, **sagè'tt**, **saxte-pai** mit tung. **śēktan** „weidengebüsch".

[4] Nach Ahlqvist wäre **tax-** dasselbe wie **t'ak-** „werfen", und Anderson, Wandl. 45, acceptiert diese zusammenstellung. Er zieht noch herbei: **łak-** „speien", **śak-** „stürzen", **łaugašt-** „schlagen", **śāk** „hammer" ua. (ibid. n:r 24, 45) ohne zweifel mit unrecht.

Digitized by Google

DN. *ṭăŋχ-*, Trj. *ʌăŋ'-* „wollen, wünschen" (Trj. auch: „lieben") V. *ḷoŋk'a-*, Vj. *ioŋk'a-* „lieben", Ni. *ṭăŋχa-*, Kaz. *ʌăŋs'a-* „wollen, wünschen".

Mit einem **wechsel des vokals in ableitungsformen:**

a) *ă* usw. ∼ Trj. *ŏ*:

DN. *χăn-*, Trj. *k'ăn-*, Ni. *χăn-*, Kaz. *χăn-*, O. *χon-* „anhaften, ankleben", ∼ Trj. *k'ŏnṭ-* „zusammenleimen, -kleben".

b) *ă* usw. ∼ Trj. *ŏ*, V. Vj. *o*:

DN. *χăṭ-*, Trj. *k'ăʌ-*, V. Vj. *k'oḷa-*, Ni. *χăṭ-*, Kaz. *χăʌ-*, O. *χoḷ-* „sterben" ∼ Trj. *k'ŏʌŋĭʌ-* (v. fr.) id., *k'ŏʌṭ'ĭp'ṭ'ə-*, V. Vj. *k'oḷṭ-* „hungers sterben lassen", Vj. *k'oḷəmṭ-* (v. mom.) „sterben".

c) *ă* usw. ∼ DN. *u*, Trj. *ŏ*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*:

DN. *χăpšəp*, Trj. *k'ăṭšəp'*, V. *k'oṭšwə*, Vj. *k'oṭšwa*, Kaz. *χăšəp'* (am oberen Kazym, vielleicht aus der sprache der surgutschen ostjaken entlehnt) „bindfaden" ∼ DN. *χuš-*, Trj. *k'ŏṭš-*, V. Vj. *k'oṭš-*, Ni. *χuš-*, Kaz. *χoš-*, O. *χos-* „straffen, anspannen; mit stricken od. seilen anbinden" (siehe unter DN. *u*).

d) *ă* usw. ∼ Ni. *ĭ*:

DN. *χăiəp*, Trj. *k'ăiəp'*, Ni. *χăiəp*, Kaz. *χăiəp'*, O. *χoiəβ* „totanus" ∼ Ni. *χĭiəp'* id. — Wahrscheinlich muss man die beiden Ni. formen als ein onomatopoetisches wortpaar betrachten.

(Über den wechsel *ă* ∼ *ŏ*, *o* in **paradigmen** der östlichen dialekte siehe unten).

Die oben angeführten verhältnisse begegnen in folgenden zwei **lehnwörtern:**

1) DN. *χăpań*, V. Vj. *k'oḷań'* (adj.), Ni. *χăṭăń'*, Kaz. *χăṭań'*, O. *χoďăn* (durch metath.) „tatar".

Munkácsi, Ethnogr. V. 12, hat dieses wort mit dem völkernamen **kitan** (Kazwini **khatjan**) verbunden, und Paasonen, Türk.O. p. 103, stimmt ihm bei, indem er bemerkt, dass „die möglichkeit keineswegs ausgeschlossen ist, dass wenigstens die ostjaken und wogulen in einer sogar unmittelbaren berührung mit einem mandschuvolke gestanden haben". — Dass die beiden wörter mit einander zu verbinden sind, ist mehr als wahrscheinlich, welcher sprache jedoch

Digitized by Google

das ostj. wort entnommen ist, kann zur zeit noch nicht näher bestimmt werden.[1]

2) DN. *sǎχ* „altertümlicher weiberkittel“, Trj. *sǎkʿ* „tuchmantel; vorn offener (renntierfell-) pelz“, Ni. *sǎχ* „altertümlicher chalat“, Kaz. *sǎχ* „eine art renntierfellpelz“, O. *sɒχ* „pelz; paletot“. — Im O. haben wir dasselbe wort noch in der form (*ṷọi̭*)*zə̂χ* „paletot aus tuch“, wo *ə̂* auf seiner unbetonten stellung beruht.[2]

Gombocz, Adal. 108, leitet das ostjakische wort aus dem samojedischen, samoj.Jur. **savik. sauk,** O. **sok** „der obere pelz“ ab. Das verhältnis dieser wörter ist jedoch nicht klar, und obwohl auch ich geneigt bin das ostj. wort als entlehnt aufzufassen, kann ich doch seinen samojedischen ursprung nicht ohne weiteres annehmen (beachte das vorkommen des wortes in den westlichen ostj. dialekten und Trj., nicht im V. Vj., und dass das samojedische (Jur.) original einem zweisilbigen worte im ostjakischen entsprechen würde). Es wäre vielleicht nicht ganz ausgeschlossen an ein russisches original zu denken, welches (möglicherweise über das syrjänische[3]) ins ostjakische gekommen ist. Dieses wort wäre russ. Dal' **сакъ „архіерейское облаченье, сверхъ подризника“** (< griech.); jedoch machen die ganz spezielle bedeutung des russ. wortes und sein ausschliessliches vorkommen in der kirchensprache die entlehnung von dieser seite etwas zweifelhaft.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ǎ*, Kaz. *ǎ*, O. *ɒ*.

DN. *ǎńəγз*, Trj. *ʿǎńəkʿi̭*, V. Vj. *ɒńʾkʿʾi̭* „frau des älteren bruders“ (V. auch: „stiefmutter“), Ni. *ǎńəγi̭*, Kaz. *ǎńə̂γi̭*, O. *ɒńə̂γi̭* „frau des älteren bruders; stiefmutter“.

---

[1] Ich hoffe bei einer anderen gelegenheit zeigen können, dass die annahme Paasonen's von einer nachbarschaft der ostjaken-wogulen mit einem mandschuvolke kaum gebilligt werden kann.

[2] Ahlqvist hat **sax, sox** „fell; hemd, kleid“; **sox** bedeutet jedoch nie „hemd, kleid“.

[3] Ein solches syrjänisches wort ist jedoch in den vorhandenen wörterbüchern nicht belegt.

Digitized by Google

DN. *ṭăi-*, Trj. *ṭ'ăi-*, V. Vj. *ṭɒi̯a'-* „haben, besitzen; tragen (kleider)", Ni. *ṭăi-*, Kaz. *ṭăi-*, O. *tɒi-* id.[1]

Der auslaut des **ersten** wortes ist auch in den nördlichen dialekten **hintervokalisch**, und es ist wahrscheinlich, dass der anlaut im anschluss an *ą'ŋəi̯* usw. „mutter" seinen palatalen vokal erhalten hat (die palatalisierung wohl durch den folgenden mouillierten laut unterstützt). — Der palatale vokal des **zweiten** wortes in den nördlichen dialekten beruht gewiss auf dem folgenden *i̯*, obwohl eine solche entwicklung in diesen dialekten recht selten ist. Ein schwanken zwischen einem gutturalen und palatalen laute in diesem worte sehen wir noch im DT.: *ṭăi-*, *ṭăi-*, wo der palatale vokal unstreitig durch einwirkung des folgenden *i̯* entstanden ist.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *ṭăγər*, Trj. *ʌăγər'*, Ni. *ṭăγər'*, Kaz. *ʌăγər'*, O. *ḷɒγa'r* „panzerhemd", V. *ḷǫγər'* Vj. *i̯ǫγər'* id.[2]

DN. *χăšŋăi*, Trj. *k'ătšŋi'*, Ni. *χăšŋă*, Kaz. *χăšŋă'*, O. *χɒsŋă'* „ameise", V. Vj. *k'ǫ'tšŋ'i'* id.

DN. *χăt*, Trj. *k'ăṭʌʌ*, Ni. *χăṭḷ'*, Kaz. *χăṭʌʌ*, O. *χɒṭḷ* „tag; sonne", V. Vj. *k'ǫṭʟʟ* id.[3]

Einen wechsel *ă* usw. ~ DN. *u*, Trj. *ŏ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* zeigt *χăt* usw. „tag" im vergleich mit DN. *χu'ṭṭə-*, Trj. *k'ŏṭʌʌ-*, V. Vj. *k'ǫṭʟʟ-*, Ni. *χuṭṭə-*, Kaz. *χǫ'ṭʌə-*, O. *χǫ'tʟə-* „tagen, tag werden".

---

[1] Die formen Castrén's und Patkanov's mit einem **langen** vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

[2] Patkanov's tāgăr, tōgăr, tāxr sind hinsichtlich des vokalismus der ersten silbe nicht richtig. Höchst merkwürdige formen sind bei Pápai saghér, slaghér, staghér, welche in wirklichkeit nicht existieren können.

[3] Die formen xatl, xotl bei Patkanov beruhen gewiss auf verhören oder fehlerhafter schreibung.

Digitized by Google

4. Trj. Ni. O. = 1; V. Vj. *i*, Kaz. *ą*.

* Trj. *ńăγį*, Ni. *ńăγз* „durch die wärme verdorben (fisch, fleisch)" O. *ńνγį-* (?) „durch die wärme verdorben werden", V. Vj. *ńiγəį*, Kaz. *ńąγį* „durch die wärme verdorben".

Der palatale vokal im Kaz. ist gewiss der wirkung des vorangehenden *ń* zuzuschreiben, obwohl ein solcher vorgang in dem genannten dialekte als „unregelmässig" anzusehen ist.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ŏ*, Kaz. *ǫ*, O. *ν*.

Z. b. DN. *ăsə̂m*, Trj. *ʿăšə̂mʿ*, V. Vj. *νsmaʾ* „kissen", Ni. *ŏzəmʿ* Kaz. *ǫzəmʿ*, O. *νzəm* id.[1]

DN. *ųăν'əreʾm*, Trj. *"ųăŧərẹʾmʿ*, (vgl. Vj. *ųνŧərʿ*) VK. *ųνŧərįmʿ* „bitter", Ni. *ųŏrʿśemʿ* (durch metath.), Kaz. *ųǫśrẹmʿ*, O. *ųνśrẹʾm* „galle".

DN. *ųăţ*, Trj. *"ųăłз*, V. *ųνłз*, Vj. *ųνłaʾ* „platz, stelle; spur; auch: narbe (einer wunde)", Ni. *ųŏţз*, Kaz. *ųǫł*, O. *ųνł* id.

DN. *iănţ-*, Trj. *iănţʿəγ-* (V. Vj. *iνŋʿkʿaʾ-*) „spielen", Ni. *iŏnţ-*, Kaz. *iǫnţ-*, O. *iνnţ-* id.

DN. *łănţ-*, Trj. *łănţ-* „anwachsen (wolke); blasen, ziehen (z. b. die hand)", Ni. *łŏnţ-*, Kaz. *łǫnţ-*, O. *łνnţ-* id.

DN. *măγə̂ţ*, Trj. *măγə̂ł*, V. Vj. *mνγəłʿ* „kreis, umkreis", Ni. *mŏγəţţə-*, Kaz. *mǫγə̂ł-*, O. *mνγəłţ-* „sich drehen, kreisen".

DN. *ŋăr-*, Trj. *ŋărłį-* V. *ŋνrəłţ-*, Vj. *ŋνraʾ-* „mit hölzern belegen", Ni. *ŋŏr-*, Kaz. *ŋǫr-*, O. *ŋνr-*.[2]

DN. *ńămə̂s*, Trj. *ńămə̂s*, Vj. *ńνmə̂s* „zäh, geschmeidig", Ni. *ńŏməs*, Kaz. *ńǫməs* id.

---

[1] Castrén, Patkanov und Ahlqvist schreiben die erste silbe unrichtig mit langem vokal.

[2] Munkácsi, AKE. p. 348, denkt sich ostj.I. nart „brücke" als pluralform von einem worte, welches mit syrj. nar „pritsche", ostj. Ahlqv. nori, nari „breite, wandfeste bank od. bett, pritsche" zusammenfalle. Diese auffassung hält nicht stich.

Digitized by Google

DN. *ńặṭχз*, Trj. *ńặʌ̣əŋḳ'ḭ* V. Vj. *ńvḷḳ'ᵊḭ* „silbertanne", Ni. *ńᵒṭχз*, Kaz. *ńọʌγḷ*, O. *ńvḷγa'* id.[1]

DN. *pặχ*, Trj. *p'ặχ*, V. Vj. *pvχ*, „knabe; sohn", Ni. *pᵒχ*, Kaz. *pọχ*, O. *pvχ* (selten) id.

DN. *pặṭ*, Trj. *p'ặʌ*, V. Vj. *pvḷ'*, „eine art fischwehr", Ni. *pᵒṭ'*, Kaz. *pọʌ*, O. *pvḷ* id.

DN. *rặn-* „zögern", Trj. *rặŋəŋ'* „langsam in den bewegungen, schwerfällig", Ni. *rᵒŋ-*, Kaz. *rọŋ-*, O. *rvŋ-* „zögern"[2].

DN. *sặrəχ*, Trj. *sặṛəḳ'*, V. *svrəḳ'* „coregonus vimba (russ. сырокъ)", Ni. *sᵒṛəχ*, Kaz. *sọrəχ*, O. *svṛəχ* id.

DN. *sặṭ*, Trj. *sặʌз*, V. *svḷŋз*, Vj. *svḷŋa'* „salz", Ni. *sᵒṭз*, Kaz. *sọʌ*, O. *svḷ* id.

DN. *ṭšặma'*, Trj. *ṭšặmз* „gerade; senkrecht", V. Vj. *ṭšvmḭḷз* „schroff", Ni. *šᵒmà*, Kaz. *šọma'* „gerade".

DN. *ṭặr-*, Trj. *ṭặṛ-*, V. Vj. *ṭvr-* „ranzig, schlecht werden (fisch, fett)", Ni. *šᵒṛ-*, Kaz. *šọr-*, O. *švṛ-* id.

DN. *ṭặrŋəṭ*, Trj. *ṭ'ặṛγəṭ'*, Ni. *ṭᵒṛəχ*, Kaz. *ṭọrəχ*, O. *tvṛəχ* „lunge".[3]

DN. *ṭặŋ-*, Trj. *ʌặŋ-*, V. *ḷvŋa'*, Vj. *ịvŋa'-*, Ni. *ṭᵒŋ-*, Kaz. *ʌọŋ-*, O. *ḷvŋ-* „eintreten, hineingehen (in ein haus usw.)".

Mit einem wechsel in den ableitungsformen:

a) *ặ* usw. ~ Trj. *ọ*, V. Vj. *ọ*:

DN. *mặr-*, Trj. *mặṛ-*, V. Vj. *mvra'-*, Ni. *mᵒr-*, Kaz. *mọr-*, O. *mvṛ-* (pass.) „nass werden" ~ Trj. *mọṛŋḭʌə-* (v. dim.) id., V. Vj. *mọrᵊḭ* „nass".

V. Vj. *mvḷḳ'āγəḷ-* „vergessen" ~ V. Vj. *mọ'ḷḳ'ḭmṭ-* (v. mom.) id.

---

[1] Gombocz, Adal. 87, vergleicht das ostj. wort mit samoj.Jur. ńalk, samoj.O. ńulg, ńolg, ńulge, ńulgo, samoj.Kam. nelga „weisstanne", ohne näher anzugeben, wie er sich das verhältnis dieser wörter denkt.

[2] Nach Ahlqvist rōn-, nach Patkanov rān- „zögern". Die langen vokale beruhen gewiss auf fehlerhafter aufzeichnung.

[3] Ahlqvist schreibt (fehlerhaft) tōryx.

Digitized by Google

DN. *măț-*, Trj. *mă̮ʌ-*, V. Vj. *mvḷa̐-*, Ni. *mᵃț-*, Kaz. *mŏʌ-* „kochen“ ∼ Trj. *mŏ̮ʌəmț-* (*mă̮-*) (v. mom.), *mŏ̮ʌńi̮ʌ-*, V. Vj. *mo̐ḷńi̮ḷ-* (v. fr.) id.

DN. *ńăț-*, Trj. *ńă̮ʌ-*, V. Vj. *ńvḷa̐-*, Ni. *ńᵃț-*, Kaz. *ńŏʌ-*, O. *ńvḷ-* „lecken“ ∼ V. Vj. *ńōḷəmț-* (v. mom.), *ńōḷəχsəγəḷ-* (v. dim.) id.

DN. *pănțš-*, Trj. *p'ănțš-*, V. Vj. *pvnțša̐-*, Ni. *pᵃš-*, Kaz. *pŏš-*, O. *pvs-* „gedeihen, reifen“ ∼ V. Vj. *po̐nțšəwțə-* (v. fact.) „reif machen“.

* Trj. *săr-*, V. Vj. *svra̐-*, Kaz. *sŏrəs-* „brünstig sein“ ∼ V. *sōrəγțəγəḷ-* „wiehern“.

b) *ă* usw. ∼ Kond. *u*, Trj. *ŏ*, V. Vj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*:

DN. *nămə̂s*, Trj. *ŋămə̂s*, V. Vj. *ŋvmə̂s*, Ni. *ŋᵃməs*, Kaz. *ŋŏməs*, O. *ŋvməs* „verstand, vernunft, sinn“ [1] ∼ Kond. *nu̐m-*, Trj. *ŋŏm-*, V. Vj. *ŋo̐m-*, Ni. *ŋum-*, Kaz. *ŋo̐m-*, O. *ŋo̐m-* „sich erinnern“.

In den lehnwörtern entspricht DN. *ă*, Trj. *ă* usw.

1) einem syrjänischen u, *u*: DN. *mărpa̐s* (vgl. Kaz. *mŏr'ț'*, O. *mvr't*) „mass“ < syrj. Wichm. *murtes*, *murtes* id.; DN. *mărpa̐ț-*, Kaz. *mŏrța̐ʌз-*, O. *mvrdä̐ḷə-* „messen“ < syrj. Wied. **murtal-** id. (Patk.). [2] — DN. *părə̂s* (Kond. *părəś*), Ni. *pᵃrəś*, Kaz. *pŏrəś* „mähne“ < syrj. Wied. **buryś** id. [3] — Hier können noch folgende, nur in den nördlichen dialekten vorkommende wörter angeführt werden, welche alle aus dem syrjänischen stammen: Kaz. *mŏʌța̐s*, O. *mvḷdä̐s* „überschuss, überflüssig“? < syrj., vgl. wotj. Munk. *multäs*, Wichm. *multes* id. — Ni. *rᵃzaχ*, Kaz. *rŏza̐χ*, O. *rvza̐χ* „abgetragenes kleid, lumpen, abgenutztes

---

[1] Ahlqvist's **nōmys** „gemüth, sinn, verstand“ ist gewiss falsch aufgezeichnet.

[2] Vielleicht sind die DN. formen über das wogulische in diesen dialekt gekommen (vgl. wog. Sz. *morti*, †*mårtė* „messen“, †*mortės*, †*mårtės* „angemessen, bestimmt, geeignet“). Vgl. Budenz, MUSz. 657; Munkácsi, AKE. p. 464.

[3] Munkácsi, AKE. p. 283. Wie sich zu diesem worte US. **mores** (C.) „mähne“ verhält, mag dahingestellt bleiben; gewiss kann das verhältnis **paraś** ∼ **mores** nicht als stütze für einen lautwandel **b** > **m** dienen, wie es bei M. geschieht.

Digitized by Google

werkzeug, kram" < syrj., vgl. Wied. rusjy- „vertragen (kleider)", Wichm. *rusjiš-* (v. refl.) „zerlumpt werden", Wichm. *ruzum, ruzim* „fetzen, lumpen; windel". — Kaz. *tǫruŋ* „gras" < syrj. Wied. turyn (Ahlqv. OU. p. 15). — Ni. *tŏras*, Kaz. *tǫra's* „hindernis" < syrj. id. Wied. turas „last, bürde" (vgl. syrj. Wied. turasa in der bedeutung „viel raum beanspruchend"). — In einem worte entspricht Kaz. *ǫ*, O. *v* einem syrj. y: Kaz. *tǫrәp'*, O. *tvrәβ* „lippe" < syrj. Wied. tyrp id.[1]

2) einem tatarischen a, *a*: z. b. DT. *iăra't-* „verfertigen, ausrüsten" < tat. Radl. Krm. Alt. usw. jarat- „machen, dass etwas passend, tauglich, schicklich ist, einrichten". — DN. *iăsa'χ* „kopfsteuer" < tat. Tob. *jasak* „tribut, abgaben" (Paas. Türk.O. 24). — Paas. *iasә̂tәm* „einen zu etwas veranlassen, nötigen" < tat. Tob. jasa- „созидать, строить", Kas. *jasat-* „befehlen zu machen" (Paas. Türk.O. 25). — DN. *χăra'ma'* „das verbindende weidenholz zwischen den schlittenständern" < tat. Tob. *karama* „ulme" (Paas. Türk.O. 45). — DN. *χărǫә̂χa'n* (Paas. *χartә̂χә̂n*) „habicht" < tat. Tob. *karǯәga*, Alt. kartaga id. (C, Paas. Türk.O. 46). — DN. *săra'uă'f* „stirnbinde aus glasperlen" < tat. Tob. сараупъ „налобникъ", сарауцъ „повязка головная" (Paas. Türk.O. 100). — Kond. *tăpз*, Ni. *tŏpз* „span" ? < tat.[2] Tob. tap, Alt. Tel. tap, taby, Baschk. tabyk id.[3] — Einem tatarischen *ä* ~ e ~ ö: Kond.

---

[1] Hunfalvy, Éjsz. osztj. nyelv, szótár p. 132 stellt dieses wort mit tor „kehle" zusammen.

[2] Diese verbindung rührt von Patkanov her, und mit ihm ist Paasonen, Türk.O. 117 einverstanden. Doch erregt der auslaut des ostjakischen wortes im vergleich mit dem tat. Tob. tap einige bedenken; vgl. jedoch Alt. Tel. taby, Baschk. tabyk.

[3] Dass im ostjakischen ein *ă* (neben *a*, *o*, siehe an einem anderen orte) einem tat. a gegenübersteht, „erklärt sich", nach Paasonen, Türk.O. p. 86, „einfach aus dem umstand, dass es im ostjakischen kein völliges äquivalent für letzteres giebt". Ganz zufällig ist die vertretung des türkischen a-lautes durch *a* oder *ă* im ostjakischen gleichwohl nicht. Ein ostj. *ă* (~ türk. a) erscheint nach meinen aufzeichnungen, gewöhnlich in wörtern mit offener erster silbe, wenn in

Digitized by Google

măräį „ziel zum schiessen“ < tat. Tob. *märäj*, Kas. **mere**, Alt. **möröj** id. (PAAS. Türk.O. 77, vgl. PATK).[1] — Einem tatarischen **y**, *ǝ*: DN. *įăṗǝm* „zugnetz, **неводъ**“ < tat. Tob. *jǝlǝm*, **ѣлымъ**, Bar. Tob. Tüm. **jylym**, Kas. *jǝ̂lǝ̂m* id. (C., PAAS. Türk.O. 26 und p. 105).[2] — Kond. *χăįa'ma'ttǝ̂χ* „pflege-(kind), stief-(mutter, vater)“ < tat. Kas. **kyjamatlyk: k. ata** „brautvater usw.“ (PAAS. Türk.O. 40). — DN. *χŭrǝ̂ṭ-* „brechen, heiser werden (v. d. stimme)“ < tat. RADL. Tob. **kypla-** „heiser sein, röcheln“. — Kond. *măttǝ̂χ* „flinte“ < tat. Tob. *mǝ̂ltǝ̂k*, **moltyk, multyk**, Kas. *mǝ̂ltǝ̂ḳ* id. (C., PAAS. Türk.O. 80). — DN. *săγǝ̂r* „kuh“ < tat. Tob. Kas. *sǝ̂jǝ̂r* id. (C., PAAS. Türk.O. 99).[3] — Einem tatarischen **i** ~ *ө* ~ **ü** ~ **u**: Ts. *păįrǝχśǝ*, Kond. PAAS. *pąįrǝ̂χḳǝ* „einer von den himmlischen göttern“ < tat. Tob. **біюргуце** „приказатель“, Kas. *bөjөrөwčǝ* „gebieter“, *bөjөr-* „befehlen“, Kirg. **büjür-**, Alt. **bujur** id. (PAAS. Türk.O. 86).[4]

3) einem samojedischen **ö, o**: V. *pvmpā'ŋǝ̂ŋ įa'χ* „tungusenvolk“ < samoj.O. **pömbak, pömbaŋ, pombaŋ** „tunguse“. (In diesem worte hat der als gleitlaut ausgesprochene vokal der ersten silbe durch assimilatorische einwirkung des vokals der folgenden (betonten) silbe seine labialität eingebüsst.) — ? Einem samojedischen

---

der zweiten silbe kein reduzierter vokal steht (beachte jedoch *tăpǝ*). In solchen wörtern ist gegenwärtig in den südlichen dialekten die zweite silbe betont.

[1] PATKANOV verbindet dieselben tatarischen wörter auch mit ostj. **mār, māra** „gewisses mass der länge und zeit“, aber mit unrecht, vgl. PAASONEN a. a. o.

[2] CASTR., PATK. **jādam**, wie auch PATK. **jēdam** sind nicht richtig. — MUNKÁCSI hält *įăṗǝm* für eins der türkischen lehnwörter, welche schon in urugrischer zeit aufgenommen worden wären. PAASONEN, Türk.O. p. 106—7 hat sich gegen diese auffassung, wie mir scheint, mit recht ausgesprochen.

[3] Wie schon PAASONEN, Türk.O. p. 129, bemerkt hat, hat das ostj. N. **śagyr** „weideplatz“ nichts mit *săγǝ̂r* zu tun, wie BUDENZ, MUSz. 362, annimmt. — Der lange vokal in **sāgar** (C., PATK.) ist nicht richtig.

[4] Die Ts. form stammt wahrscheinlich zunächst aus dem wogulischen, vgl. wog. Sz. *†pąjrèχś*, *†pojrèś*, AHLQV. **poiryxš** „herr“.

Digitized by Google

a: Trj. *k'ămṭ'a'ʌ*, V. Vj. *k'vmṭa'ṭ'* „giessform" ? < samoj.; vgl. samoj.Jur. **hamdau**, O. **kamʒap** „giessen" (vgl. jedoch sub DN. *ŏ*).[1]

4) einem unbetonten russischen **a**: Trj. *k'ăṛma'ŋ'* „tasche" < russ. **карманъ** id. — V. *svrз* „schauer zum trocknen der fische auf dem ufer" < russ. **сарай** „scheune". — Trj. *să'ṭ'a'ṭk'ạ'* „handgeld" < russ. **задатокъ** id. (das ostj. wort aus der russ. genitivform **задатка**). — Trj. *ṭ'ăṭ'a'ṛ k'o'*, V. *ṭvḷa'r-* „tatar" < russ. **татаринъ** (pl. **татаре**) id. — DN. *ṭăʙa's*, Trj. *ʌăp'a's*, V. Vj. *ḷvwa's*, Ni. *ṭᵒpàs*, Kaz. *ʌŏʙa's*, O. *ḷvba's* „speicher" < russ. DAL' „лабазъ „сарай, амбаришка" (AHLQV.).[2] — Einem unbetonten russ. **o**: DN. *ịărḍa'·ńųəs* „loch im eise, wuhne" < russ. DAL' **Іорданъ** „**мѣсто на льду и прорубь для водоосвященія**". — Trj. *p'ăŋa'ṛ'*, Ni. *pᵒṇàṛ'*, Kaz. *pŏŋa'r'*, O. *pvŋà'ṛi'* „leuchter" < russ. **фонарь** id. (AHLQV.) — Ni. *pᵒṛà*, Kaz. *pŏṛa'*, O. *pvṛà'* „zeit, die gelegene, rechte zeit" < russ. **пора** id. (AHLQV.) — Trj. *p'ăṭ'o'ŋ'* „grobes netz unter einem perevjes" < sib. russ. **подтонъ** id. — Ni. *ṭᵒṭmàṡ*, Kaz. *ṭŏʌməś*, O. *tvḷmaṡ* „dolmetscher" < russ. **толмачъ** id. (AHLQV.) — Einem unbetonten russ. **u**: Koš. *păraụ* „näber" < russ. **буравъ** id. (das ostj. wort hat sein *ă* der ersten silbe durch einwirkung des einheimischen *păr* „näber" erhalten). — Einem unbetonten russ. **ѣ**: Trj. *săḷa'ųăńək'* „schenkwirt" < russ. **цѣловальникъ** id. — Kaz. *sŏʌkʌ·ųa'*, O. *svḷkųàị* „rubel" < russ. **цѣлковый** (im sibir. russ. **цолкóвый**, also mit unbetontem **o** ausgespr.) id. (In dem originale von *săḷa'ųăńək'* hat das in diesem worte einem gleitlaute gleichzustellende **ѣ** in verbindung mit gutturalem vokal (in der zweiten silbe) dem ostjakischen ohr am ehesten wie ein reduziertes *ă* geklungen.)

---

[1] CASTRÉN und nach ihm PATKANOV, GOMBOCZ, Adal. 94, MUNKÁCSI, AKE. p. 519, haben noch das ostj. DN. *păṇṡз*, Trj. *p'ăṡị'* „getrockneter fisch (besonders hecht)" mit samoj.O. **peča** (MO. **pić**, OO. **pettä**. Tsch. **petťeä** usw.) „hecht" zusammengestellt. Der vokalismus des wortes, wie auch sein vorkommen nur im DN. Trj., tun diese verbindung als unhaltbar dar.

[2] tupas „magazin" bei CASTRÉN gewiss nicht richtig. — Das vorkommen des wortes in allen dialekten und die „regelmässigen" dialektischen verhältnisse deuten auf eine sehr alte entlehnung (über das syrjänische ?) hin.

Digitized by Google

6. Trj. V. Vj. Ni. O. = 5; Kaz. *ą̆*.

DN. *ł̥ą̆t*, Trj. *ḷą̆t*, V. Vj. *ḷʋt*, Ni. *ḷᵒ̆ṣ̌*, O. *ḷʋṣ̌* „ein kleiner ufervogel (russ. **перепелка**)“, Kaz. *ḷą̆t* id.

Das wort ist ursprünglich onomatopoetisch, und die abweichende Kaz. form muss wohl als eine auch auf onomatopoetischen gründen beruhende neubildung angesehen werden.

7. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 5; O. *ŏ*.

DN. *ụą̆χ̨*, Trj. *"ụą̆χ̨*, V. Vj. *ụʋχ̨*, Ni. *ụᵒ̆χ̨*, Kaz. *ụǫ̆χ̨* „eisen; metall (in verschiedenen metallnamen); geld“, O. *ŏχ̨* id.[1]

* Sox. *"ụą̆γ̨əḷą̆t* „wogule“, Trj. *"ụą̆γ̨əḷ́* „Wogulka (einer von den nebenflüssen des Ob)“, Ni. *ụᵒ̆γ̨ạł*, Kaz. *ụǫ̆γ̨a'ʎ* „wogule“, O. *ŏγ̨a'ḷ* id.

DN. *ụą̆χ̨sa'r*, Pym *ụą̆ḳ'sa'ṛ'*, Ni. *ụᵒ̆χ̨sȧṛ'*, Kaz. *ụǫ̆χ̨sa'r'* „fuchs“, O. *ŏχ̨sȧ'ṛ* id.

In unbetonter stellung haben wir von dem ersten worte im Kaz. noch die form *ụəχ̨*: *sᵒ'ŕńʓ̨'ụəχ̨ ịịη'k'* „vergoldung, goldfarbe“.

Den vokalischen anlaut im O. muss man wahrscheinlich als durch assimilation, zunächst aus einem älteren **ụŏχ̨-*, entstanden erklären. Wohl könnte man von dem ersten worte im O. an parallele formen mit konsonantischem und vokalischem anlaut denken, von denen die letztere im satzgefüge in unbetonter stellung aufgetreten wäre (vgl. einen ähnlichen wechsel sub DN. *ụ*); eine solche erklärung passt aber kaum auf die O. formen der beiden letzteren wörter.

8. Trj. Ni. Kaz. O. = 5; V. Vj. *ǫ*.

DN. *są̆s-*, Trj. *są̆s-*, Ni. *sᵒ̆s-*, Kaz. *sǫ̆s-*, O. *sʋs-* „trocken, hart werden“, V. Vj. *sǫ's-* id.

---

[1] Der lange vokal in **wāx** (C.), **vāx** (Patk.), wie auch der halblange in J. *wȧγ'* (Paas. Türk.O. p. 127) ist nicht richtig. Die form *wȧγ'* bei Paasonen beruht wohl auf undeutlicher aussprache seines sprachmeisters, denn auch am Jugan habe ich dieses wort (von verschiedenen personen) nur mit *ą̆* gehört.

Digitized by Google

DN. *sạs*, Trj. *sặsa`ʌḷ*, Ni. *sᵒsḷḷ*, Kaz. *sǫsʌʌ*, O. *svsḷḷ* „eidechse", V. Vj. *sǭsəḷ* id.[1]

Hier will ich noch anführen: Trj. *ńặṛəγ-* „schwimmen", Vj. *ńǭrəγ-* id.

9. Trj. = 5; V. Vj. *ǫ*, Kond. *u*.

DN. *nặpṭs*, Trj. *ṇặp`ṭ`əχ* „das weibliche renntier", V. *ṇǫ`wṭəχ*, Vj. *ṇǫ`wṭək*, Kond. *nu`pts* id.

10. Trj. Ni. = 5; V. Vj. *ǫ*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *ṇặṇǫa`k* (DT. *ṇặṇǫa`ṭ*), Trj. *"ṇặṇṭ`a`ʌ*, Ni. *ṇᵒṇṭàḷ* „span", V. Vj. *ṇǭṇḷḷ*, Kaz. *ṇǫ`ṇʌʌ*, O. *ǫ`ṇḷḷ* id.

DN. *ṇặṇǫər*, Trj. *"ṇặṇṭ`əṛɜ*, Ni. *ṇᵒṇṭəṛ* „otter", Kaz. *ṇǫ`ṇṭəṛ*, O. *ǫ`ṇdəṛ* id.[2]

Das anlautende O. *ǫ* ist gewiss durch assimilation entstanden.

11. Trj. = 5; V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *ńặmrɜ*, Trj. *ńặmṛəχ* „heil, unversehrt, ganz", V. *ńǫ`mrəχ*, Vj. *ńǭmərṭək*, Ni. *ńumṛɜ*, Kaz. *ńǭməṛ*, O. *ńǭməṛ* id.

12. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 5; V. *ị*.

DN. *ṇặsṇài*, vgl. Trj. *"ṇặṭa`ṇị*, Vj. *ṇvṭa`ṇị*, Ni. *ṇᵒṡṇa*, Kaz. *ṇǫ̆ṡṇa`*, O. *ṇvṡṇä`* „der kleine finger", V. *ṇḷṭà`ṇi`* id.

---

[1] Patkanov hat **sast, sost** „eidechse", von denen die letztgenannte form zweifelhaft ist.

[2] Castrén schreibt **wānder**, Patkanov **vānder, vōndĕr**, welche inbetreff des vokals der ersten silbe unrichtig sind. — Genetz (in seinen vorlesungen) hat das ostj. wort mit dem tscher. *ᵗumdər* (nach der schreibung in NyK. XXX. p. 324) „biber" identifiziert und beide als türkische lehnwörter bezeichnet. In den mir zugänglichen wörterbüchern habe ich jedoch kein als original passendes türk. wort entdecken können. — Vgl. hierzu auch den das ung. **vidra** betreffenden meinungsaustausch in NyK. XXIV. und XXV. (vorzugsweise den aufsatz von Munkácsi XXV. p. 65 ff.), wo auch das ostj. wort berücksichtigt wird.

Digitized by Google

Gewiss ist das V. *į* durch annahme einer analogie zu erklären. Es findet sich nämlich im Trj. ein name für den ringfinger: *"ųăța'ŋį ųḷțšį ɂoį* „der finger neben dem kleinen finger", und aus irgendeinem ähnlichen ausdruck könnte mein V. sprachmeister, der in den ostj. namen der finger nicht ganz sicher war, sein *ųḷțä'ŋi* erhalten haben.

II. 1. Trj. *ǫ̆*, V. Vj. *ǫ̆*, Ni. *ᵒ̆*, Kaz. *ǫ̆*, O. *ɒ*.

Z. b. *Kond. *įărəŋ* „stolz, imposant" (vgl. Trj. *įǫ̆r*, Vj. *įǫ̆r* „rang (des beamten); zauberkraft", V. *įǫ̆rəŋk'u* „beamter"), Ni. *įᵒ̆rəŋ*, Kaz. *įǫ̆rəŋ*, O. *įɒrä'ŋ* „aufgeblasen; würdig im auftreten".

DN. *χăвəț-*, Trj. *k'ǫ̆p'įț'ə-*, Ni. *χᵒ̆pəț-*, Kaz. *χǫ̆вəț-*, O. *χɒbəț-* „loswinden, abdrehen; umstürzen".

DN. *łățχəmț-* (vgl. Trj. *ḷǫ̆γəțk'əmț-*), V. Vj. *ḷǫ̆țk'əmț-* „ausrenken", Ni. *ḷᵒ̆țŋəțțə-*, Kaz. *ḷǫ̆țŋəɂț-*, O. *ḷɒtŋəḷt-* „(mit den fingern) knacken".

DN. *mărăį*, Trj. *mǫ̆rį*, V. Vj. *mǫ̆rᵊį* „busch, dichte schar, menge (z. b. bäume)", Ni. *mᵒ̆rą* „schar, menge".

*Kond. *ńăttə-*, Trj. *ńǫ̆ɂț-*, V. Vj. *ńǫ̆ḷț-*, Ni. *ńᵒ̆ț-*, Kaz. *ńǫ̆ɂț-*, O. *ńɒḷt-* „kneten (teig u. a.)".

DN. *păń-*, Trj. *p'ǫ̆ń-*, V. Vj. *pǫ̆ń-* „wickeln, umwickeln".

DN. *păr*, Trj. *p'ǫ̆r*, V. Vj. *pǫ̆r*, Ni. *pᵒ̆r*, Kaz. *pǫ̆r*, O. *pɒr* „bohrer". [1]

DN. *părəť*, Trj. *p'ǫ̆rəɂ*, V. Vj. *pǫ̆rəḷ'*, Ni. *pᵒ̆rťə*, Kaz. *pǫ̆rɂ*, O. *pɒrḷ'i* „brecheisen, eishacke".

DN. *păť*, Trj. *p'ǫ̆ť*, Ni. *pᵒ̆ś*, Kaz. *pǫ̆ś*, O. *pɒś* „kot, dreck".

*Ts. *săȥз*, Trj. *sǫ̆ɂa'* „spitzige stange in einer fanggrube für wilde renntiere", Vj. *sǫ̆ḷ-* „spitzig machen (eine stange)".

---

[1] Ahlqvist in seinem ostj. wörterverzeichnisse verbindet por mit russ. буръ (nach Dal' „буравъ, сверло для сверленія земли или скалы, камня"). Gombocz seinerseits, Türk. 135, stellt das wort und tscher. puró, finn. pura mit türkischen wörtern, tschuw. purá, tat. Kas. borou, burau „bohrer" zusammen. Vgl. oben p. 53; Budenz, MUSz. p. 543.

DN. *ţăŗţ-*, Trj. *ⱥŏŗţ-*, V. *ḻŏŗţ-*, Vj. *i̯ŏŗţ-*, Ni. *ţᵒ̆ŗţ-*, Kaz. *ʌŏŗţ-*, O. *ḻvŗt-* „beschneiden (haar u. a.)“.

DN. *ţăţ-*, Trj. *ⱥŏⱥ-*, V. *ḻŏḻa̍-*, Vj. *i̯ŏḻa̍-*, Ni. *ţᵒ̆ţà-*, Kaz. *ʌŏʌa̍-*, O. *ḻvḻ-* „schmelzen“.

In vielen hierher gehörigen wörtern schreiben Castrén und Patkanov die südostjakischen formen mit o (auch ō) anstatt wie ich mit *ă̦*. So z. b. Patk. **xobodem** (neben **xapimem** usw.) „umstossen, umstürzen“. — C., Patk. **por** (**par**) „bohrer“. — C., Patk. **porem** „beissen“. — Patk. **poreť** (**pareť**) „brecheisen“. — Patk. **poť** „kot, dreck“. — Patk. **tordem** „schneiden, scheeren“. — Patk. **totem** (**tatem**) „schmelzen, tauen“. Ob die beiden verfasser wirklich einen labialen laut und nicht eher das sehr wenig labialisierte *ă̦* dieser dialekte gehört haben, mag hier unentschieden bleiben. Wie wir gleich sehen werden, ist in dem südostjakischen ein interdialektischer wechsel *ă̦* ~ *ŏ̦* anzutreffen, die schreibweise der obengenannten gelehrten kann daher wirklich begründet sein.[1]

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. (Koš. Tš.) *ŏ̦*.

DN. *i̯ăţ*, Trj. *i̯ŏⱥ*, V. Vj. *i̯ŏḻʿ*, Ni. *i̯ᵒ̆ţʿ*, Kaz. *i̯ŏʌ*, O. *i̯vḻ* „naht, saum“, Tš. *i̯ŏţ* id.

DN. *i̯ăϱə̑pţз*, Trj. *i̯ŏⱥə̑pʿţʿз*, V. *i̯ŏḻə̑wţз*, Vj. *i̯ŏḻə̑wţa̍*, Ni. *i̯ᵒ̆ţə̦pţз*, Kaz. *i̯ŏʌə̦pţĭ*, O. *i̯vḻə̦βtĭ* „flecken, flicken“, DT. *i̯ŏϱə̑pţз* id.

DN. *i̯ăţţa̍ŋ̦*, Trj. *i̯ŏţⱥa̍ŋ̦ʿ*, V. Vj. *i̯ŏţʟa̍ŋ̦ʿ*, Ni. *i̯ᵒ̆ţţàŋʿ*, Kaz. *i̯ŏţⱥa̍ŋ̦ʿ*, O. *i̯vţʟa̦̍ŋ̦* „ferse“, DT. *i̯ŏţŋ̦ài̯* id.[2]

DN. *i̯ărə̑ţ-*, Trj. *i̯ŏŗə̑γⱥə̑-*, Ni. *i̯ᵒ̆ŗemə-*, Kaz. *i̯ŏrḙ̀mз-* „vergessen“, DT. Tš. *i̯ŏrə̑ţ-* id.

DN. *năŗȩ̀s* „abschüssig“, vgl. Vj. *ŋ̦ŏra̍-* „schräg sein (vom wege)“, DT. *nŏŗȩ̀s* (neben *năŗȩ̀s*) „abschüssig“.

---

[1] Paasonen teilt mir brieflich mit, dass nach seinen aufzeichnungen in dem worte für „kot, dreck“ im Kond. ein offenes *o* (~ *a̦* in den flexionsformen) steht.

[2] Im DT. hat der auslaut wahrscheinlich im anschluss an DT. *pŭšŋ̦ài̯* „hinterkopf“ seine ursprüngliche gestalt verloren. — Bei Patkanov finden wir **jattaŋ** (**jattaŋai**).

Digitized by Google

DN. *ńą̈ṭ*, Trj. *ńǫ̈ʌ*, V. Vj. *ńǫ̈ṭ̕*, Ni. *ńᵒṭ̕*, Kaz. *ńǫ̈ṭ̕*, O. *ńvt* „nase", DT. *ńǫ̈ṭ* id.

DN. *są̈rə̂m*, Trj. *sǫ̈ṛə̂m̕*, Ni. *sᵒṛəm̕*, Kaz. *sǫ̈rə̂m̕*, O. *svṛə̂m* „tod", Koš. *sǫ̈rə̂m* id.

DN. *ťą̈rə̂s*, Trj. *ťǫ̈ṛə̂s*, V. Vj. *ťǫ̈rə̂s*, Ni. *śᵒṛəs*, Kaz. *śǫ̈ṛəs*, O. *śvṛəs* „tausend", DT. *ťǫ̈rə̂s* id.

DN. *ťą̈ra̕s*, Trj. *ťǫ̈ṛa̕sk̕o̕*, V. Vj. *ťǫ̈ra̕s k̕u̕*, Ni. *śᵒṛás χu*, Kaz. *śǫ̈ra̕s χǫ̕* „kaufmann", DT. *ťǫ̈ra̕s* id.[1]

Hier kann ich wohl am besten noch folgende wörter anführen, welche sich zwar in den östlichen und zum teil auch in den nördlichen dialekten nicht finden, im übrigen aber dieselben vertretungen wie die hier oben angeführten wörter aufweisen:

DN. *i̯ą̈ŋə̂n*, Ni. *i̯ᵒṭṇṇ̕*, Kaz. *i̯ǫ̈ʌṇṇ̕*, O. *i̯vḷṇṇ* „zu hause", DT. *i̯ǫ̈ŋə̂n* id.

DN. *i̯ą̈ra̕* „fremd, unbekannt", DT. *i̯ǫ̈ra̕* id.

DN. *χą̈i̯e̕ṭ*, Ni. *χᵒi̯áṭ̕*, Kaz. *χǫ̈i̯a̕ṭ̕*, „mensch", Koš. *χǫ̈i̯e̕ṭ* id.[2]

DN. *rą̈ŋa̕*, Ni. *ṛᵒṭá*, Kaz. *rǫ̈ṭa̕* „von selbst; für sich selbst", DT. *rǫ̈ŋa̕* id.

DN. *ťą̈rə̂-*, Ni. *śᵒṛi̯-*, Kaz. *śǫ̈ṛi̯-*, O. *śvṛi̯-* „fliessen, strömen". DT. *ťǫ̈rə̂-* id.

DN. *ṭą̈rə̂s* (Ts. Kond. *ťą̈rə̂ś*), O. *tvṛəs*, „dach", DT. *ṭǫ̈rə̂s* id.[3]

Nebenformen mit *u* hat DN. *są̈rə̂m* usw.: DN. *sùra̕ṭ-* (selten), Trj. *sùṛǫ̕ʌ-*, V. *su̕r-* „sterben".

Dieselben laute entsprechen in lehnwörtern:

1) einem tatarischen *o* ~ **y** ~ **u**: DN. *ą̈ŋaṷ*, Trj. *'ǫ̈ʌa̕*, V. Vj. *ǫ̈ḷa̕*, Ni. *ᵒṭá*, Kaz. *ǫ̈ʌa̕* „подвода, pferde od. ruderer um reisende zu befördern", DT. *ǫ̈ŋaṷ* id. < tat. Tob. *olaṷ*, Kas. Kirg. **ylau**, in and. dial. **ulak**, **ulaγ** (Paas. Türk.O. 10). — Einem tatarischen **a** (**u**):

---

[1] Als unrichtig sind zu bezeichnen: Patk. **jōt** „naht, saum"; C., Patk. **sāram** „tod"; Patk. **ťārās** „kaufmann"; Patk. **ťārás**, **ťōrás**, **ťōres**, Páp. **ťūrés** „tausend".

[2] Papai hat, gewiss unrichtig, **xijet** „mensch".

[3] Die Ts. Kond. formen lassen auf entlehnung schliessen; ein original aber kann ich im augenblick nicht angeben.

Digitized by Google

Kond. Paas. *χǫwərmα̑k̦* „eine speise von hafergraupen“, DT. *χŏu̯ər-mä't* „ein brei aus gedörrtem hafermehl“ < tat. Tob. *ķurmač* „овсяная крупа съ молокомъ“, Dschag. **kavurmaǯ** „gedörrter weizen, geröstetes“, **kurmaǯ** „gerösteter mais“ usw. (< von dem verbum **kaur-** „rösten, braten“) (Paas. Türk.O. 49). — Einem tatarischen u: DN. *ṭäu̯ä'rə̑-* „ausspannen“, DT. *ṭŏu̯ä'rə̑-* id. < tat. Tob. **tuvar-**, Kas. *tuγar-*, *tuwar-* id. (Paas. Türk.O. 119).

2) In folgenden russischen wörtern hat das ostj. zur erleichterung der aussprache zwischen zwei anlautskonsonanten ein *ą̆*, *ǫ̆* eingeschoben: Kond. *pą̆ru'·s* „tragbalken“, DT. *pǫ̆rə̑s* id. < russ. Dal' брусъ „средняя балка въ крестьянской избѣ“. — DN. *χä̆ва'·s* „kwass“, DT. *χǫ̆ва'·s* id. < russ. квасъ „eine art säuerlichen getränkes“. Dass der labiale vokal im DT. der einwirkung des labialen konsonanten zuzuschreiben ist, ist wahrscheinlich.

3. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *u̯ä̆ḭəmṭ-*, Trj. *u̯ǫ̆ḽə̑mṭ-*, Ni. *u̯ᵒḭəmṭ-*, Kaz. *u̯ǫ̆ḭəmṭ-*, O. *u̯vḭəmt-* (v. mom.) „einschlafen“, V. Vj. *u̯ǭḭə̑mṭ-* id.[1]

*Trj. *"u̯ǫ̆s-*, Ni. *u̯ᵒ̆s-*, Kaz. *u̯ǫ̆s-* „hüpfen“ (vgl. O. *u̯vs* „eine art dohne, die an einer gebogenen gerte angebracht ist)“, V. Vj. *u̯ǫ's-* id.

*Kam. *mą̆ṭša'*, Trj. *mǫ̆ṭšз*, O. *mvzä'* „bis“, V. Vj. *mǭṭšз* (Vj. auch *mǫṭšз*) id.

DN. *pä̆ḭ*, Trj. *p'ǫ̆ḭ'* „dicke eiskruste“, V. Vj. *pǫḭ'* id.

Von diesen wörtern haben die folgenden im V. Vj. nebenformen mit *v*: *u̯ǭḭəmṭ-* ~ V. Vj. *u̯vḭa'-* „einschlafen“. — *u̯ǫ's-* ~ Vj. *u̯vs-* „hüpfen“, *u̯vsk̦'əḽ-* „einen sprung machen“.

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *v̦*.

DN. *ä̆ṭ* (in zusammensetzungen), Trj. *'ǫ̆ṭ'*, Ni. *ᵒ̆ṭ'*, Kaz. *ǫ̆ṭ'* „sache, ding“, V. Vj. *ǫ'ṭ'*, O. *v̦t* id.

---

[1] Patkanov schreibt: **vaidem, vajedem, voidem, vojidem** „sich niederlegen, liegen, schlafen“.

Digitized by Google

O. *ɒ* steht gegenüber einem DN. *ą̈* usw. ganz vereinzelt da. Dass man hier von einem ursprünglichen gutturalen vokal ausgehen muss, scheint mir gewiss, aber die ursache der palatalisierung kann ich nicht sicher bestimmen. Vielleicht ist die O. form aus irgendeiner satzphonetischen stellung verallgemeinert worden.

5. Trj. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *ŏ*.

* Kam. *ụą̈χtəụǫ̈ịз* „schlange", Trj. "*ụǫ̈ķ*ʿ- „quaken (frosch)", Kaz. *ụǫ̈χ*- „zischeln (schlange)", Vj. *ụǫ*ˋ*χ*- „quaken (frosch)", O. *ŏχtị ụaị* „schlange (?)" [1]

O. *ŏ* ist wohl durch assimilation entstanden (vgl. oben p. 54).

6. Trj. = 1; V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, DT. *ǫ̈*.

DN. *ţą̈rǫəţ*-, Trj. *ţ*ʿ*ǫ̈rţ*ʿ*əγəʌ*- „schnarchen; prusten", V. Vj. *ţǫ*ˋ*r-ţəγəḷ*-, Ni. *ţŭŗəťťə*-, Kaz. *ţǫ*ˋ*rţəťʌз*- (v. fr.) DT. *ţǫ̈rǫəţ*- id.

Im Trj. haben wir noch eine nebenform mit *ą̈*: *ţ*ʿ*ą̈rţ*ʿ*sʌə*- „schnauben, prusten (pferd, renntier)".

7. Trj. = 1; V. Vj. *ǫ* (~ *ɒ*), Ni. *u* (~ *ŭ*), Kaz. *ǫ* (~ *ǫ̈*), O. *ǫ* (~ *ɒ*).

DN. *pą̈nəm*- (v. mom.), Trj. *p*ʿ*ǫ̈ṇəγ*-, „furzen", V. *pǭṇəγ*-, Vj. *pǭṇəm*- (*pǫṇəm*-), N. *pūṇəm*- (*puṇəm*-), Kaz. *pǭṇəm*-, O. *pǫ*ˋ*ŋmə*- (v. mom) id. ~ DN. *pą̈n* „furz", Vj. *pɒṇəŋ* (adj.), Ni. *pŭn*ʿ, Kaz. *pǫ̈n*ʿ, O. *pɒŋ*, „furz".

8. Trj. = 1; Kond. *u*.

DN. *ţšą̈pţšз*, Trj. *ţšǫ̈p*ʿ*ţšəχ* „schwarze johannisbeere", Kond. *ţšu*ˋ*pţšз* id. (vgl. hierzu Kaz. *šǫ*ˋ*mšį*, *šǭməš*, sub DN. *u*).

---

[1] Patkanov übersetzt vaxta vōje mit „? kriechendes tier". Diese übersetzung ist nicht richtig, denn, wie aus dem obigen hervorgeht, hat vaxta- nichts mit vankem (ɔ: *ụą̈*ˋ*ŋk*-) „kriechen" zu schaffen.

III. 1. Trj. *å*, V. Vj. *ɒ*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ*.

DN. *χă̤ṭṭəp* „blut“ (in einigen redensarten), Ts. *χă̤ṭpəŋ ųōįз*, Trj. *ķ'å'ʌp'əŋ ''ųåįəχ* „opfertier“ (in den gebetsprüchen), Ni. *χă̤ṭṭəp įuχ*, Kaz. *χă̤ʌṭəp įŭχ* „erle“.

DN. *să̤γa'ṭ*, Trj. *såᵞįṭ'*, V. *sɒγe'ṭ'*, Vj. *sɒγ'į*, Ni. *să̤γåṭ'*, Kaz. *să̤γa'ṭ'* (auch: *sāγəṭ'*), O. *sɒγå't* „nach, laut, gemäss, in der weise, wie“.[1]

DN. *ṭă̤γз*, Trj. *ṭ'åᵞį*, V. Vj. *ṭɒγ'į*, Ni. *ṭă̤γз*, Kaz. *ṭă̤γį*, O. *tɒγa'* „platz, stelle“.[2]

Das erste von diesen wörtern scheint im Trj. lehngut aus den südlichen dialekten zu sein und hat gewiss sein *å* durch „äussere“ einwirkung erhalten. Es liesse sich denken, dass hier eine volksetymologische bildung vorliegt, indem ein ursprüngliches **ķ'ă̤ʌp'əŋ'*, dessen bedeutung unklar war, mit *ķ'å'ʌp'əŋ'* (< *ķ'åʌəp'* „netz“, vgl. Kaz. *pǫ'ŋγ̄'ʌəp'* „netzhaut, omentum“) verwechselt wurde. — Trj. *såᵞįṭ'* ist vielleicht eine kontaminationsform. Das Kaz. hat nämlich ein wort (postposition) *sǫṭį* „nach, laut; wie — —“ (gewiss desselben ursprungs, wie DN. *-så'*: z. b. *ne'ŋså'* „wie ein weib“), vgl. auch Ni. *sᴧγą: χă̤ŋṭəzᴧγą* „auf ostjakisch“, und es ist denkbar, dass auch im Trj. das entsprechende wort früher vorhanden gewesen ist. Aus der kontamination von *să̤γa'ṭ* mit diesem letztgenannten worte ist gewiss Kaz. *saγəṭ'* entstanden, und sehr wahrscheinlich auch Trj. *såᵞįṭ'*. — Für Trj. *ṭ'åᵞį* (und für die damit ganz identischen formen Mj. *ṭàγį* Likr. Vart. *ṭàγ'į*) kann ich keine genügende erklärung geben, ich bin nur der meinung, dass auch hier der „volle“ vokal späteren ursprungs ist.

[1] **sag'a, sada**, welches Patkanov mit **sagàt** identifiziert, ist ein wort, das nicht hierher gehört. Unrichtig ist auch Anderson's, Wandl. 95, verbindung von **sayat, sat** und **lovat**.

[2] Pápai (Szójegy.) schreibt **taxe, tege**, und mit diesen verbindet Munkácsi (ibidem) noch ein nicht verwandtes wort **taxta**: **ńelmetė taxta** „vierteil teil“.

Digitized by Google

2. Trj. = 1; V. Vj. *a*, Ni. *ᴖ*, Kaz. *ᴖ*.

DN. *ṭăpṭəχ* (Kond. *tăptəχ ănз*) (veraltetes wort) „eine art teller", Trj. *ʌă`p'ṭ'ək'* *ặŋəχ* „teetasse", V. Vj. *ḷa`wṭək'* „geneigt, nicht steil". Ni. *ṭᴖpṭəχ*, Kaz. *ʌᴖ`pṭəχ* „platt, flach" (gefäss u. a.).

In diesem worte scheint das südostjakische *ă* kein ursprünglicher vokal zu sein. Die DN. form muss als eine im anschluss an südostj. *ṫăpsəχ*, Kaz. *ḷŏpsəχ* „platt, flach" entstandene analogieform angesehen werden.

IV. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *v*.

DN. *ṷărŋăṭ'* Trj. *'u`ṛŋṭ'*, V. Vj. *u`ṛŋ'ṭ'*, Ni. *ṷᴖṛŋa*, Kaz. *ṷŏṛŋa`*, O. *ṷvṛŋạ`* „krähe".

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ụ*, DT. *ŏ*.

DN. *pắṭ*, Trj. *p'u`ṭ'*, V. Vj. *pu`ṭ'*, Ni. *pᴖṭ'*, Kaz. *pŏṭ'* „pud", O. *pụt*, DT. *pŏṭ* id.

Russisches lehnwort (russ. пудъ „pud"). Die verschiedenartige vertretung des russischen u-lautes beruht gewiss darauf, dass, wie ich glaube beobachtet zu haben, der bezeichnete laut in den verschiedenen flexionsformen des russischen wortes eine etwas verschiedene aussprache hat (vgl. die russ. пудъ ∼ пýда ∼ пудóвъ). Es ist wahrscheinlich, dass der ostj. r e d u z i e r t e laut (*ă*, *ŏ*) als ersatz für das russ. u n b e t o n t e u, das ostj. *u* aber für das b e t o n t e russ. u benutzt worden ist, d. h. dass die verschiedenen ostjakischen formen in ihrem vokalismus auf verschiedene formen ein und desselben russ. wortes zurückgehen.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ọ*, O. *ọ*, Kond. *u*.

DN. *ṷăsẹ`s-*, Trj. *'usṭ'ʌ-*, V. Vj. *usṭ'ḷ-* „gähnen", Ni. *uzṭṭ-*, Kaz. *ṷŏzʌз-*, O. *ọ`s-*, Kond. *u`s-* id.

Digitized by Google

DN. *mălę̀m*, Trj. *mu'lę'm'* „rauch, dampf" (vgl. Vj. *mùlįmt-* „etw. verderben (gekochte speise)", Ni. *mulem'*, Kaz. *mǫlę'm'*, O. *mǫ'lę'm*, Kond. *mulę̀m* id.[1]

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u*.

DN. *pănt*, Trj. *p'u'n't'*, V. *uu'n't'*, Vj. *pu'ntəw'* „pfund", Ni. *pün't'*, Kaz. *pün't'*, O. *pun't* id.

Dieses wort ist aus dem russischen entlehnt (russ. **фунтъ** „pfund"). Als der regelmässige vertreter des betonten russ. **u** ist wohl das ostj. *u* anzusehen. Dass im DN. ein *ă* steht, erklärt sich daraus, dass eine andere gewichtsbezeichnung *păt* „pud" den namen für „pfund" umgeformt hat. — Vj. *pu'ntəw'* hat zum original die russ. genitivform (pl.) **фунтовъ**.

V. Trj. *i*, Vj. *v*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ă*, O. *v*.

DN. *χăi-*, Trj. *k'ji-*, Vj. *k'vi-*, Ni. *χĭi-*, Kaz. *χăi-*, O. *χvi-* „zurücklassen" (vgl. *χei-* sub DN. *e*).

VI. 1. Trj. *o*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*.

DN. *ăiət-*, Trj. *'ŏiəγt'ə-*, Ni. *ŭiət-* Kaz. *uŏiət-* „finden".[2] Im DT. *åiət-* (*å* < **ă* durch einwirkung des folgenden lautes) und Sox. *ŭiət-* id.

2. Trj. = 1; Ni. *ŏ*, Kaz. *ǫ̆*, O. *v*, Sox. *ǫ̆*.

* Kond. *ăpз*, Trj. *'ŏp'ĭ'*, „ältere schwester u. a.", Ni. *ŏpз*, Kaz. *ǫ̆вĭ*, O. *vbĭ*, Sox. *ǫ̆pз* id. — Im Kond. *tătəpз* „ältere schwester

[1] Patkanov's mālêm usw. ist nicht richtig.

[2] Das ostj. wort für „kennen, wissen, verstehen" ist nicht identisch mit dem hier angeführten, wie Ahlqvist zu meinen scheint (siehe sein wörterverz. sub uitlem).

Digitized by Google

des vaters“ (= Trj. *tę̀tŏp'į̂*) haben wir dasselbe wort in der form *-əpə*.[1]

Gombocz, Türk. 104, vergleicht dieses ostj. wort mit tat. Kas. **aba**, Kirg. **apa**, **äpe** „die ältere schwester“ (nach Radloff Kas. Kirg. Tar. Dschag. **apa**, „ältere schwester, tante“, Krm. Kar. **äpä** (anredewort für ältere frauen); Kas. **aba** aber „vater“) und Patkanov zieht noch verschiedene samojedische wörter herbei (samoj.O. **apa**, **appa**, **oppe** „die ältere schwester“). An eine entlehnung aus dem tatarischen oder aus dem samojedischen ins ostjakische kann man wohl nicht denken. Der tatarische ursprung des ostj. wortes ist schon aus lautlichen gründen unannehmbar (beachte Trj. *o*); das verhältnis der samoj. und ostj. wörter mag bis auf weiteres unentschieden bleiben. — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die formen mit reduziertem vokal aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden sind.

VII. 1. Trj. *ą̆*, V. Vj. *ę*.

DN. *są̆įəmḷ-*, Trj. *są̆ḷəmḷ-*, V. Vj. *sę̄įəmḷ-* „wirr im kopfe werden“.

DN. *ą̆* ist wahrscheinlich im anschluss an DN. *są̆įγə̑mḷ-* „herumgehen“ aus ursprünglicherem **ą̆* entstanden, wenn man nicht DN. *są̆įəmḷ-* von den Trj. V. Vj. formen ganz zu trennen und es mit *są̆įγə̑mḷ-* für identisch zu halten hat.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e* (O. *ȧ*).

DN. *ụą̆į*, Trj. *''ụą̆į'*, V. Vj. *ụęį'* „stiel, heft“ (Kond. auch: „strumpf“), Ni. *ụeį'*, Kaz. *ụeį'* (O. *ụȧį*) „stiel, heft; strumpf; eine art stiefeln aus renntierfell“.

Die entsprechende form im DT. *ụą̆į* in verbindung mit den formen der östl. und nördl. dialekte scheint zu beweisen, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist; DN. *ụą̆į* wäre folglich eine spätere neubildung (möglicherweise durch kontamination entstanden, vgl. DN. *kərụoį* „stössel“). — O. *ụȧį* ist wohl

---

[1] Der lange vokal in Ahlqv. **ōpi** ist nicht richtig.

Digitized by Google

von den übrigen zu scheiden und vielleicht als lehngut aus dem wogulischen (wog. Sz. N. *văj*, K. *vo̤j*, T. *väji*, UT. *vəji* „strumpf“) zu betrachten.

3. Trj. = 1; Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ̜*, O. *v*.

* Kond. *ṭšă̜u̯*, ? Trj. *ṭšă̜y̯ᵧз* „knospe“, Ni. *šŏu̯з*, Kaz. *šŏ̜u̯ʿ*, O. *svu̯* id. — Patkanov čou id.

Das entsprechende wort im wogulischen scheint hintervokalisch zu sein: wog.Sz. ⁺*sgw* „stern, auge; knospe“, weshalb man die Trj. form als „unregelmässig“, auf dem wege einer unbekannten (analogisch bewirkten?) entwicklung entstanden ansehen muss, wenn anders sie mit den Kond. Ni. Kaz. O. formen zu identifizieren ist.

VIII. Trj. *ə*, Ni. *ă̜*, Kaz. *ă̜*, DT. Koš. *ă̜*.

DN. *ṭă̜ŋa̜ṭ*, Trj. *ʌəŋa̜ʌ*, Ni. *ṭă̜ŋăṭʿ*, Kaz. *ʌă̜ŋa̜ʌ*, DT. Koš. *ṭă̜ŋăṭ* „Irtysch“. [1]

Im DN. DT. Koš. hätte man, nach den formen der übrigen dialekte zu urteilen, **ṭəŋăṭ* zu erwarten (siehe unten sub DN. *ə*), und es ist ganz unklar, auf welchen ursachen das *ă*, *ă̜* in diesen dialekten beruht. [2] — Wahrscheinlich hat das DN. diese form des namens von den am oberen Irtysch wohnenden ostjaken später aufgenommen (vgl. z. b. die Koš. form), und der wandel *ă̜* > *ă* ist wohl durch einwirkung des folgenden ziemlich weit hinten artiku-

[1] Ahlqvist schreibt laŋŋal-jogan, lōŋga-jogan. Solche formen habe ich nie gehört, und mir erscheinen sie ganz zweifelhaft. lōŋga-jogan, welches A. für den gewöhnlichsten namen des Irtysch hält, stammt vielleicht aus dem wörterbuche Vologodskij's, wo es jedoch лоŋа-jogán heisst (bei Hunfalvy longa jogan transkribiert). Pápai hat taŋgat, teŋgat, ťiŋgheť. — Vgl. Anderson, Wandl. 22.

[2] Gewagt wäre es wohl anzunehmen, dass die form *ṭă̜ŋăṭ* in der redensart *ṭă̜npəŋ ṭă̜ŋăṭ* „kornreicher Irtysch“ durch assimilatorische einwirkung des ersten wortes entstanden und daraus verallgemeinert worden sei.

Digitized by Google

lierten *ŋ* und durch den umstand, dass das *ą̊* dem DN. sehr fremd ist, hervorgerufen worden.

IX. Trj. *ę*, V. *ę*, Vj. *ǫ̇*, Ni. *u*, Kaz. *ŏ̦*, O. *ɒ*.

DN. *pă̦ška'n*, Trj. *p'ę'tšrą'ŋ'*, V. *pę'tšk'ä'ŋ'*, Vj. *pǫ̇'tšk'ä'ŋ'*, Ni. *puškàŋ'*, Kaz. *pŏ̦ška'ŋ'*, O. *pɒškä'ŋ* „büchse, flinte". — DT. Koš. *pă̦škä'n* id.

Dass hier ein lehnwort vorliegt, ist ohne weiteres klar. Ahlqvist in seinem wörterverzeichnisse weist auf russ. **пыштъ, пышаль, пушка** hin, und in OU. p. 18 hat er als original für ostj. **poškan** das russ. пушка „kanone", urspr. auch „flinte", aufgestellt.[1] Schon der auslaut des ostjakischen wortes zeigt, dass diese verbindung nicht ohne weiteres zu billigen ist, und die formen der östlichen dialekte (V. *pę'tšk'ä'ŋ'* wahrscheinlich < Trj.) können noch weniger mit dem russischen worte in unmittelbaren einklang gebracht werden. Im wogulischen haben wir Sz. †*pėskėn*, Ahlqv. **pesken, piskin**, folglich scheinen die vordervokalischen formen (im DN. DT. Koš. *ä in der erste silbe?) ursprünglicher sein. Die heutigen DN. Ni. Kaz. O. formen haben ihren hinteren vokal gewiss später durch einfluss seitens des russischen wortes erhalten, und die reduzierung des vokals in den südlichen dialekten ist gewiss zum teil durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen worden. — Wo das original des ursprünglichen wortes zu suchen ist, kann mit sicherheit nicht ermittelt werden; ich will hier nur bemerken, dass der auslaut des ostjakischen wortes stark an die syrjänischen verbalnomina auf *-an* (Aminoff, JSFOu. XIV,2. p. 24) erinnert.

X. Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ̦*, O. *ɒ*, DT. *ŏ̦*.

DN. *šŏ̦mərt-*, Ni. *šŏmərt-*, Kaz. *šŏ̦mərt-*, O. *sɒmərt-*, DT. *šŏ̦mərt-* „mit der hand zusammenpressen, zerknittern".[2]

[1] Vgl. auch Gombocz, Russ. 169 und Patkanov, Szójegy.

[2] Patkanov's **šumurd-** ist hinsichtlich des vokals der ersten silbe nicht richtig.

Digitized by Google

In den südlichen dialekten ist dieses wort vielleicht lehngut, denn ein anlautendes *ś* tritt da gewöhnlich nur in fremdwörtern auf. Es ist jedoch nicht ganz ausgeschlossen, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist, und in solchen wörtern trifft man bisweilen ein anl. *ś* auch in den südlichen dialekten.[1]

XI. Ni. *ᴖ*, Kond. *o*.

DN. *ă̜ma̍·t̜*, Ni. *ᴖmat̜'*, Kond. *òmȧ̀t* „mittel, geschicklichkeit, auch: vermögen, art und weise." — Patk. **omat** „möglichkeit".

Türkischen ursprungs[2] (Kirg. **amal** „mittel, list", Osm. **amäl** „handlung, arbeit", Kas. u. a. **ämäl** „mittel, list, angelegenheit, schlauheit", Paas. Türk.O. 84). Das DN. reduzierte *ă̜* (statt **a*, vgl. sub DN. *a*) ist aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden.

XII. Ni. *ᴖ*, Kaz. *ᴖ*, O. *a*.

DN. *pă̜i̯ä̀·r*, Ni. *pᴖi̯ȧ̀r'*, Kaz. *pᴖ̀i̯a̍r'*, O. *pȧ̀i̯ȧ̀r̜* „beamter; **исправникъ, становой**".

Russisches lehnwort (russ. Dal′ **бояринъ**, dial. auch **бóяръ, боя́ръ**, pl. **боя́ре**). Es ist jedoch nicht ganz sicher, ob das wort direkt aus dem russischen in alle ostj. mundarten entlehnt worden ist; für die nördlichen formen könnte man an syrj. Wied. **bajar** als nächstes original denken. — Der vokal der ersten silbe im DN. beruht wohl darauf, dass das wort in diesem dialekt entweder ein späteres lehnwort ist oder ein durch späteren russ. einfluss umgestaltetes äussere zeigt, wobei die unbetontheit der ersten silbe die reduzierung des vokals mitbewirkt hat.

---

[1] Vgl. syrj. Wied. **śamyrt-** „zudrücken, zusammendrücken u. a.".

[2] Hunfalvy; Gombocz, Türk. 5; Paasonen, Türk.O. 84. — Gombocz irrt sich, wenn er wog. **amel** und wog. *ămiś* „rätsel" mit einander verbindet. Die beiden wörter haben in den nördlichen ostjakischen mundarten ihre besonderen entsprechungen.

Digitized by Google

XIII. Ni. *u*, Kaz. *ọ*.

DN. *χăsṭ* in *χăsṭ u'ṭ-* „stillschweigen", Ni. *χusṭз*, Kaz. *χọ'sʌ*ḷ „still, lautlos".

XIV. Ni. *ă*, Kaz. *ị̆*.

* Kond. *ịăχəp*, Ni. *ịăγəp'*, Kaz. *ị̆γəp'* „scheitel".

XV. Ni. *à*, Kaz. *ạ*. O. *à*, Ts. *a*.

DN. *χăp̣ă'ṭ*, Ni. *kàṭàṣ̌*, Kaz. *kạḷạ'ṣ̌*, O. *kàḷà'ṣ̌*, Ts. *χàɒà'ṭ* „semmel, weissbrot". — Patk. **xadàk'**.

Paasonen, Türk.O. p. 95, hält dieses für ein russisches lehnwort (russ. Dal' **калачъ, колачъ „бѣлый хлѣбъ вообще"**). Russischer ursprung ist denn auch für die formen der nördlichen dialekte anzunehmen; ob aber auch DN. *χăp̣ă'ṭ*, Ts. *χàɒà'ṭ* ursprünglich aus dem russischen stammen, ist nicht ganz sicher. Man könnte vielleicht besser (wegen des anlautenden *χ*) an ein tatarisches original denken (tat. Radl. Kas. Krm. **kalač**, Bar. **kalac**, Sag. Koib. Ktsch. **kalas**, Alt. Leb. Tel. Schor. **kalaš**; im tat. Tob. nicht belegt).[1] Auch in diesem falle muss man jedoch einen späteren einfluss seitens des russischen wortes auf die DN. Ts. formen annehmen. Die reduzierung des DN. vokals ist durch unbetontheit der ersten silbe zu erklären.

XVI. Ni. *ŏ* ~ *ĭ*, Kaz. *ọ̆*, Kond. (*ă* ~) *i*.

DN. *păṇṭ*, Ni. *pŏń'ṭ*, Kaz. *pọ̆ńʌ̣ʌ* (vorzugsweise in d. folkl.) „flügel", Kond. *păńṭṭəp* „oberes flügelbein", Ni. *pĭń'ṭḽ'ʟ'*, Kond. *pĭ'ńṭ* (DN. aber *păńṭ*) „sich mausernd" (adj.).

---

[1] Radloff bezeichnet Kas. Krm. **kalač** (oder alle formen des wortes?) als aus dem russischen entlehnt.

Digitized by Google

Der vokalwechsel ist hier gewiss auf „äussere“ ursachen zurückzuführen. In einigen ostj. dialekten wird nämlich *pĭṭ-* für „sich mausern“ gebraucht, und *pĭńṭ* ist als eine kontaminationsform aus diesem und *pᾰ̨ńt* anzusehen. Gleich ist auch das entstehen des Ni. *pĭńṭḷ'ʟ'*: es hat in dem ausdruck *pĭńṭḷ'ʟ'à pĭ̆ṭṭà* „sich zu mausern anfangen“ sein *ĭ* in der ersten silbe durch analogische einwirkung des zweiten wortes erhalten.

XVII. Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*.

DN. *ṭᾰ̨mʙə̑t* „konkav“, vgl. Kond. *ṭᾰ̨mptə̑χĭnt-*, *ṭǫ̆mptə̑χĭnt-*, Ni. *śŭmpəḷṭə-*, Kaz. *śŭmʙəḷḷз-* „anschwellen, sich krumm ziehen“.

Das verhältnis der südlichen wortformen zu den nördlichen wie auch der Kond. wechsel *ᾰ̨* ~ *ǫ̆* ist nicht ganz klar. Wahrscheinlich haben wir es hier mit formen zweier, nur indirekt verwandter wörter zu tun (vgl. DN. *ṭǫ̆mʙàṭ*, DT. *ṭǫ̆mʙàḷ*, Ni. *śŭmpàḷз* „kelle von birkenrinde“, siehe sub DN. *ǫ̆*).

XVIII. DT. *ǫ̆*.

DN. *śᾰ̨mə̑ḭ-* „summen (von fliegen)“, DT. *śǫ̆mə̑ḭ-* id.
DN. *śᾰ̨ṛə̑r* „runzel, falte“, DT. *śǫ̆ṛə̑r* id.

Es finden sich in den wörterverzeichnissen Castrén's und Patkanov's eine anzahl wörter, in welchen statt meines *ᾰ̨* in der ersten silbe ein o steht oder welche nach den angaben dieser forscher einen wechsel a ~ o aufweisen. Von solchen mögen hier hervorgehoben werden: Patk. **maxta, mogat** „herum“; C. **mońa**, Patk. **mańa, mońa, mońe** (noch **mȧńeka** (s. dim.) „jüngerer bruder“); Patk. **madem, modem** „kochen“; Patk. **madėptem, modėptem** „zeigen“; Patk. **morasta** „von selbst“; Patk. **mort-** (in einigen n. propr.); Patk. **namas, nomės** „sinn, verstand, gedächtnis“; Patk. **palax, polox** (Pápai: **polėx**) „speichel“; Patk. **pōst** (Castrén schreibt **pāst**) „seitenarm eines flusses“; Patk. **pot** „stromwehre beim fischfang“; Patk. **padėrd-, podėrd-** „sprechen“; Patk. **sot, ssot** „salz“; Patk.

Digitized by Google

čoida „wahrlich, in der tat". Wie man sieht, steht der vokal der ersten silbe in den meisten fällen in der unmittelbaren nachbarschaft eines labialen lautes, und dem ohre PATKANOV's hat gewiss daher der reduzierte, stellenweise leicht labialisierte laut wie ein o geklungen. Auch in den zwei letzten wörtern möchte ich das o unrichtiger auffassung mit dem ohre zuschreiben.

Die entsprechungen des DN. *ą* in den übrigen dialekten, für welche in dem vorhergehenden kein „äusserer" grund nachgewiesen worden ist, sind also:

DT.	*ą̆,*	*ǫ̆,*	*u.*		
Kond.	*ą,*	*u.*			
Trj.	*ą̆,*	*ǫ̆,*	*(u,*	*ị,*	*o).*
V. Vj.	*ɒ,*	*ǫ̆,*	*ǫ,*	*(u,*	*ị).*
Ni.	*ą̆,*	*ǻ,*	*u.*		
Kaz.	*ą̆,*	*ǫ̆,*	*ǫ,*	*(ị).*	
O.	*ɒ,*	*ŏ,*	*ǫ.*		

Auch im DN. haben wir von einigen wörtern nebenformen mit *u*.

In paradigmen der östlichen dialekte wechselt im Trj. *ą̆* mit *ǫ̆*, im V. Vj. *ɒ* mit *ǫ* (siehe unten).

DN. *ǫ*, **ǫ* (Kond. *ǫ̇*).

I. 1. Trj. *ę*, V. Vj. *ǫ̇*. Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *lǫ̇ˋk*, Trj. *lęˋ̬kʿ*, V. Vj. *lǫ̇ˋkʿ* „weg, spur".

DN. *ṭšǫˋk*, Trj. *ṭšęˋ̬kʿ*, V. Vj. *ṭšǫ̇ˋkʿ*, Ni. *ṣukʿ*, Kaz. *ṣǫˋkʿ*, O. *sǫˋχ* „sorge, betrübnis".

* Kond. *ṭšǭŋət*, Trj. *ṭšę̬̄ŋətʿ*, (vgl. Vj. *ṭšǫ̇ˋŋˋwä*), Ni. *ṣūŋəṭʿ*, Kaz. *ṣǫŋəṭʿ* „verstorbener, seliger" (dem namen nachgestellt), O. *sǭŋət* „puppe zum andenken an einen verstorbenen".

DN. *(äˋmp-) kǫɢɜ*, Trj. *kʿę̬kʿi*, Ni. *kūkɜ* „weidenkätzchen".

Digitized by Google

In lehnwörtern entspricht DN. *ǫ* usw.

1) einem syrjänischen o: DN. *kǫ̀ńȧ̀r*, Trj. *k'ę̀ńą̀ŗ'*, V. *k'ǫ̀-ńȧ̀r'*, Vj. *k'ǫ̀ńȧ̀r'* (selten), Ni. *kùńȧŗ'* (*ku-*), Kaz. *kǫ̀ńą̀r'*, O. *kǫ̀ńȧ̀ŗ* „arm, elend" < syrj. Wied. końör (koner) id. (C.). — DN. *kǫ̀r*, Trj. *k'ę̀ŗ'*, V. Vj. *k'ǫ̀r'*, Ni. *kuŗ'*, Kaz. *kǫ̀r'*, O. *kǫ̀ŗ* „ofen" < syrj. Wied. gor id. (Ahlqv.). (Gewiss ist die palatale färbung des ostj. vokals durch das vorangehende k, g bedingt). — Einem syrjänischen ö (o): DN. *kǫ̀rmȧ̀k*, Trj. *k'ę̀ŗmą̀k'*, V. *k'ǫ̀rmi̊k'*, Ni. *kuŗmęk'* „pfeffer" < syrj. Wied. görmög, gormöd, gormös id.

2) einem russischen o: Vj. *k'ǫ̀r'* „krätze (?)", Ni. *kuŗkȧ̀ʒ̨ə*, Kaz. *kǫ̀rkȧ̀ʒ̨ʒ̨* „masern" < russ. корь „masern". — Vj. *k'ǫ̀ḷ'ǫ̀ṭa̦*, Kaz. *kǫ̀ḷą̀ṭa̦*, O. *kǫ̀l'ǫ̀dȧ̀* „weihnachten" < russ. Dal' коледá, колядá „святки и праздникъ Рожд. Хр. и всѣ дни до Крещенья" (die O. form könnte über das syrjänische hereingekommen sein, vgl. syrj. Wied. köŕöda tšuksalny „zu weihnachten glück wünschen").

2. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*

DN. *i̯ǫ̀k-*, Trj. *i̯ę̀ʒk'-*, V. Vj. *i̯ǫ̀χ-*, O. *i̯ǫ̀χ-* „tanzen", Ni. *i̯ȧk-*, Kaz. *i̯ą̀k-* id.

DN. *i̯ǫ̀ŋ*, Trj. *i̯ę̀ʒŋ'*, V. Vj. *i̯ǫ̀ŋ'*, O. *i̯ǫ̀ŋ* „zehn", Ni. *i̯ȧŋ'*, Kaz. *i̯ą̀ŋ'* id.

Von dem erstgenannten worte haben wir Ts. Fil. *i̯ȧ̀k-*; von dem letztgenannten Fil. *i̯ǫ̀ŋ* ~ (*nəɒə-*)*i̯ȧ̀ŋ*, Sex. (*ər-*) *i̯ȧ̀ŋ* (vgl. oben p. 15. Beachte auch ibid. die wörter mit einem DT. *ǫ*, Kond. *ǫ̥* in der ersten silbe).

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*, O. *ȧ*.

DN. *ḷǫ̀ŋk-*, Trj. *ḷę̀ʒŋk'-*, V. Vj. *ḷǫ̀ŋk'-* „decken, bedecken, schliessen", Ni. *ḷȧŋk-*, Kaz. *ḷą̀ŋk-*, O. *ḷȧ̀ŋk-* id. — Im DN. DT. begegnet dieses wort auch mit *ȧ* in der ersten silbe: *ḷȧ̀ŋk-* (vgl. oben p. 15).

Digitized by Google

II. 1. Trj. *o*, V. Vj. *ǫ̆*. O. *ǫ̆*.

DN. *ǫ̀ŋ*, Trj. *'òŋ'*, V. Vj. *ǫ̆ŋ'*, O. *ǫ̆ŋ* „öffnung der flasche", Ahlqv. uŋx „mündung eines flusses".[1] — Je nach seiner stellung tritt dasselbe wort auf a) mit einem hinteren vokal in DN. *χǫ̀ǫòŋ* „tür"; DT. *ṭo·roŋ* „aus einem see abfliessender kleiner bach"; b) mit einem gleitlaut: V. *pǭŋəŋ'* „öffnung für die reuse im wehr"; Vj. *k'ǫ̆-rəŋ'* (= Trj. *k'ǫ̆rò'ŋ'*) „hosenbein".

Das interdialektische vokalverhältnis in diesem worte beruht gewiss auf verschiedenen ursachen. Das V. Vj. reduzierte *ǫ̆* ist entweder aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden, wie auch das reduzierte O. *ǫ̆*, oder es sind diese formen in anlehnung an V. Vj. *ǫ̆ŋəḷ'* „kinnlade", O. *ǫ̆ŋəḷ* „mund" entstanden. Das Trj. *o* (pro *ǫ, vgl. gleich unten sub III) hat sich wahrscheinlich im anschluss an *òγp'ị'* „tür" eingeschlichen.

In éinem lehnworte steht DN. *ǫ*, Trj. *o* gegenüber einem russischen ë (ɔ: o): DN. *ḷǫ̀ń*, Trj. *ḷòŋ p'ǫ̆ḷə̄ŋ'* „flachs" < russ. лёнъ id. Das russ. ë ist in unmittelbarer nachbarschaft eines mouillierten konsonanten durch DN. *ǫ* ersetzt worden.

2. Trj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

*Kond. *ṭǫ̀k*, Trj. *ṭòk'*, Ni. *ṭuk'*, Kaz, *ṭǫ̀k'*, O. *ṭǫ̀χ* birkenteer". Lehnwort aus dem russischen дёготь id. Der vokal in den palatalen formen ist wie in *ḷǫń* zu erklären.

III. Trj. *ǫ̆* (+ *ŋ*, *ŋ*), V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ* (O. *u*).

DN. *ǭŋəṭ*, Trj. *'ǫ̆ŋŋəṭ'*, V. Vj. *ǭŋəṭ'*, Ni. *ūŋəṭ'* „höhlung (im baume)", Kaz. *ǭŋəṭ* „nest eines wasservogels in einem baume".[2]

[1] Budenz, MUSz. 789, hat dieses wort mit uŋyl „mund", ov „türe", eŋ- „losbinden" verbunden. Diese zusammenstellungen sind jedoch nicht richtig.

[2] Ein uŋŋyl, uŋgyl in der bedeutung „öffnung, höhlung" ist, soviel ich weiss, nicht vorhanden, wie Ahlqvist in seinem wörterverzeichnisse angiebt.

Digitized by Google

DN. *sŏŋən*, Trj. *sŭŋɣəŋ*, V. Vj. *sŏɣəŋ*, Ni. *sŭŋəŋ* (*su-*), Kaz. *sǫ̀ŋ* (O. *suŋəŋ*) „eine art gefäss aus birkenrinde".

Das merkwürdige O. *suŋəŋ* dürfte wohl eine entlehnung aus irgendeinem surgutschen dialekte sein.

Hier will ich noch anführen: Kond. *ǫ̀t'mōχз* „die jüngere schwester des mannes; das kind der schwester", vgl V. Vj. *ǫ̀l'ĭ* „der jüngere verwandte der mutter". In dem Kond. *ǫ̀t* hat der nachfolgende mouillierte konsonant palatalisierung bewirkt.

IV. 1. Trj. *u*, Vart. VK. *ŏ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

* Kond. *sǫ̀ŋз*, Trj. *sùŋĭ*, Vart. *sŏŋĭ*, VK. *sŏŋ'ĭ*, Ni. *sūŋз*, Kaz. *sǫ̀ŋĭ*, O. *sǫ̀ŋa* „nicht zugefrorene stelle im eise".

Das verhältnis der angeführten wortformen zu einander ist unklar. Gewiss muss man analogische einflüsse auf den vokalismus der verschiedenen formen annehmen. Hinsichtlich des O. *sǫ̀ŋa* (beachte insbesondere den auslaut) will ich auf ein samojedisches wort, samoj.O. **soŋ, soŋa, soŋo** usw. „eiskruste" hinweisen, obwohl ich zur zeit nichts bestimmtes von dem verhältnis dieser wörter sagen kann.

2. Trj. = 1; V. Vj. *ŏ*, Kaz. *ǫ̆*, O. *ǫ̆*, DT. *ą̆*, Kond. *ǫ̆*.

DN. *ŏŋəŋəŋ*, Trj. *ŭŋəʌ*, *ŭŋəʌʌŏχ* „kinnlade", V. Vj. *ŏŋəl'*, *ŏŋəllŏχ* id., Kaz. *ǫ̆ŋəʌ*, O. *ǫ̆ŋəl* „mund", DT. *ą̆ŋəŋəŋ*, Kond. *ǫ̆ŋətəŋ* „kinnlade".

Dass in diesem worte, wenn alle angeführten wortformen zusammengehören, analogische kreuzungen erfolgt sind, erscheint sicher. Es ist wahrscheinlich, dass das ursprüngliche wort im DT. mit *ǫ̀ŋ*, im Trj. mit *ŭŋəʌ* (= suff. form der III pers. < *ǫ̀ŋ*) in verbindung gesetzt worden ist; DT. *ą̆* wäre in anlehnung an *ăŋən* „kinn" entstanden (vgl. Trj. *ʿą̄ʹəŋʌŏχ* „kinnlade"). Ich denke mir nämlich, dass das ursprüngliche wort einen r e d u z i e r t e n vokal in der ersten silbe (wie gegenwärtig die Kaz. O. Kond. formen) gehabt hat.

Digitized by Google

V. 1. Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵒ*, Kaz. *ᵒ*.

DN. *ǫ̀ť*, Trj. *ʽå ť*, V. Vj. *ȧť*, Ni. *ᵒş́*, Kaz. *ᵒ̀ś* „zaun, umzäunung“.

DN. *ǭᴅ'ʒ*, Trj. *ʽå̄ʌ́*, Ni. *ᵒť*, Kaz. *ᵒ̀ʌ́* „schlittenkufe“.

DN. *u̯ǫ̀ńť-*, Trj. *ʺu̯å̀ńť-*, Vj. *u̯ȧ̀ńť-*, Ni. *u̯ᵒş́-*, Kaz. *u̯ᵒ̀ś-* „pflücken“.

* Kond. *u̯ǫ̀ť-* „weinen“, ? Vj. *u̯ȧ̀ť*: *ńələ i̯äɣərţə̑w u̯àťȧ̀ŋ ı̀s* (folkl.) „bittere tränen“, Ni. *u̯ᵒş́ţə-* „weinen“, Kaz. *u̯ᵒśʌʒ-*, O. *u̯ȧ̀ş́lə-* „trauern“.

DN. *mǫ̀ńť-*, Trj. *må̀ńť-*, V. Vj. *mȧ̀ńť-*, Ni. *mᵒş́-*, Kaz. *mᵒ̀ś-*, O. *mȧ̀ş́-* „märchen erzählen“.

DN. *pǫi̯pè̥k*, Trj. *pʽåi̯ťʽı̀ḱʽ*, Ni. *pᵒi̯ţe̥ḱʽ*, Kaz. *pᵒi̯ţè̥ḱʽ* „schneehuhn“.

DN. *pǫ̀ť*, Trj. *pʽå̀ť*, V. Vj. *pȧ̀ť*, Ni. *pᵒş́* „rand“.

DN. *ťǫ̀ńť*, Trj. *ʌ̣å̀ńʽť*, Ni. *ţᵒńʽş́*, Kaz. *ʌᵒ̀ś*, O. *l̦ȧ̀ş́* „schnee“.

DN. *ťǫ̀ť-*, Trj. *ʌ̣å̀ʌ̣-*, V. *l̦ȧ̀ľ-*, Vj. *i̯ȧ̀ľ-*, Ni. *ţᵒť-*, Kaz. *ʌᵒ̀ʌ́-* „stehen“.

Von diesen wörtern haben wir in den östlichen dialekten folgende nebenformen mit Trj. *u*, V. Vj. *i̯*: Trj. ʺ*u̯ù ńťə̑pʽ*, Vart. *u̯ì̯ńťə̑pʽ* „körbchen zum beerensammeln“, Vj. *u̯ì̯ńťȧ̀ŋţ-* (v. intr.) „beeren pflücken“. — Trj. *ʌ̣ùńť-*, V. *l̦ì̯ńť-*, Vj. *i̯ì̯ńť-* „zum stehen bringen, aufstellen“ (= DN. *ťǫ̀ńť-*, Ni. *ţᵒş́-*, Kaz. *ʌᵒ̀ś-*, O. *l̦ȧ̀ş́-* id.). Beachte auch die wechsel *å*, *a* ∼ *u* und *å*, *a* ∼ *u* ∼ *i̯* in denselben dialekten.

In allen hier angeführten wörtern beruht der DN. palatale vokal auf der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes, in *pǫi̯pè̥k* auf der des *i̯*.[1]

---

[1] Palatalisierung eines vokals durch die einwirkung des nachfolgenden *i̯* ist dem DN. dialekt fremd. Vielleicht ist auch das *pǫi̯pè̥k* als lehngut aus dem DT. zu betrachten (zu beachten ist nämlich, dass schon in dem nächsten dorfe 20—25 werst von dem wohnplatze des DN. sprachmeisters der schneehuhn mit dem namen *è̥ŋχ* bezeichnet wird).

Digitized by Google

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *v*.

DN. *ǫŋət*, Trj. *'ăŋət'*, Ni. *ăŋət'*, Kaz. *ăŋət'*, O. *ăŋət'* „horn", V. Vj. *vŋət'* id.[1]

DN. *ǭŋət*, Trj. *'ăŋət*, Ni. *ăŋət'* „reif an der mündung der reuse", Vj. *vŋəl'* id.

Im wogulischen entspricht dem ostj. *ǭŋət* ein (nach Munkácsi) *ăńt*, *ańt*, *ōńt*, *änt* „horn", welches wort zu beweisen scheint, dass dem vokal der ersten silbe ursprünglich ein mouillierter konsonant gefolgt ist. Somit wäre das DN. *ǫ* später, wie in den meisten fällen, durch rückwirkung des nachfolgenden konsonanten entstanden. In dem zweiten worte ist die DN. form vielleicht auf dieselbe weise zu erklären. — V. Vj. *v* ist gewiss in unbetonten stellungen entstanden und aus solchen verallgemeinert worden.

VI. Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *əpə mǫ̀ktä̀* (Kond. *mǫ̀ktä̀*) „umsonst", Ni. *muk'*, Kaz. *mǫ̀k'*, O. *mǫ̀k'* „sache, tat; ursache". — Im DN. finden wir dasselbe wort noch in der form *məktä̀* in: *ətməktä̀* „umsonst", wo der wandel *ǫ* > *ə* auf der unbetontheit der zweiten silbe des kompositums beruht.

Wahrscheinlich lehnwort aus dem syrjänischen, syrj. Wied. mog „tat, geschäft, sache; beweggrund, vorwand".

VII. Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*, Kond. *u*.

*DT. *sǭlək* „mit dem strome treibendes eis", Ni. *sūlək'* (*su*-), Kaz. *sǭlək'*, O. *sǭləχ* „schneematsch unter dem eis", Kond. *sūlək* „mit dem strome treibendes eis".

Das vokalverhältnis ist unklar. Man könnte denken, dass die O. form lehngut aus dem Kaz. wäre (ein Kaz. *ǫ* durch *ǫ* ersetzt),

[1] Castrén verbindet dieses wort mit dem samoj. āmd.

Digitized by Google

oder dass sie durch kontamination mit einem anderen worte entstanden wäre (vgl. Patk. *t̕ōlox* „wasser mit schnee vermengt“). Andererseits ist es nicht ausgeschlossen, dass das DT. *ǫ* später entstanden ist; ich habe nämlich in dem adjektivum DT. *sǫl'ɢəŋ* ein mouilliertes *l'* gehört, und vielleicht hat sich ein älterer hinterer *o*-laut in solchen stellungen in *ǫ* verwandelt und ist aus diesen verallgemeinert worden. — Kond. *u* ist auch unklar, möglicherweise durch einwirken irgendeines anderen wortes entstanden.

VIII. Hier führe ich noch die wenigen von mir aufgezeichneten wörter an, in denen im DN. ein *ǫ* erscheint, zu denen es aber in den nördlichen und östlichen dialekten keine entsprechungen giebt:

DN. *ǫ̀ŋ-*, Kond. *ǭ̀ŋ-* „verblassen, verschiessen (tuch)“.

DN. *tǫŋəţ*, Kond. *tǭŋət* „eine entenart (russ. **чернедь**)“.

Lehnwörter aus dem russischen:

DN. *kǫ̀rəpįà̀*, Kond. *kǭ̀rəpiɋ̀* „kleines kästchen“ < russ. **коробья** id. — DN. *kǫ̀rš̜ǫ̀k*, Kond. *kǭ̀rš̜ǭ̀k* „irdener topf“ < russ. **горшокъ** id. — DN. *ţǫ̀ń*, Kond. *tǭ̀ń* „netzzug“ < russ. **тоня** id.

IX. Wörter der nördlichen dialekte, in deren zu erschliessenden entsprechungen im DN. ein **ǫ* stehen würde:

Ni. *kuǩkuk̕*, Kaz. *kǫ̀kkǫ̀k̕* „kuckuk“ (das wort ist onomatopoetisch). — Ni. *kūļəm-* (*ku-*), Kaz. *kǭļəm-* „zerfallen, auseinander gehen (gefäss, das brüchig geworden; eis)“. — Kaz. *kǫļəńz'į*, O. *kǭləńz̜ì* (fischname). — O. *kǫ̀ŗńàļ* „eine art pfeil“. — Ob alle diese wörter einheimisch sind, ist nicht sicher.

Lehnwörter

1) aus dem syrjänischen: Ni. *-kum*, Kaz. *-kǫ̀m* (*-kǫ̀m ǻŋ-tǫ̀m̕* „ich (du usw.) habe nicht zeit“) < syrj. Wied. **kom** „augenblick“; **kom setny** „gelegenheit geben“. — Ni. *kuŗàš̜*, Kaz. *kǫ̀rɋ̀ś* „badebesen; blättertabakquast“ < syrj. Wied. **koroś, korśa** „badebesen“. — Ni. *kuŗ'ţ̕*, Kaz. *kǫ̀r'ţ̕* „dorf“ < syrj. Wichm. *gort* „haus,

Digitized by Google

wohnung“ (wotj. Wichm. *gurt* „wohnplatz, dorf“). [1] — Kaz. *kǫ̀ʌą̀s* „mangel (an esswaren)“ ? ? < syrj. Wied. **kolas** „abstand, zwischenraum, zwischenzeit usw.“. — Aus dem syrjänischen stammt wohl noch: Ni. *kuz'ą*, Kaz. *kǫ̀z'a*, O. *kǫ̀ẑä* „hauswirt“ < syrj. Wichm. *kuźę* „waldonkel“ (wotj. Wichm. *kuźo* „wirt“). [2]

2) aus dem samojedischen: O. *ŝǫ̀ịä̀r* „bügel über der wiege“ < samoj.Jur. **śojer, śojor** „bogen“. — Desselben ursprungs ist gewiss auch: O. *ịǫ̀ŋgĭ* „der erste rückenwirbelknochen des renntiers“, obwohl ich sein original nicht angeben kann.

3) aus dem russischen: Ni. *kùńes* (*ku-*), Kaz. *kǫ̀ńe̥s* „tuchballen“ < russ. **конецъ** id. — Ni. *kupịą* „bärenspiess“ < russ. **копье** id. — Ni. *kupna*, Kaz. *kǫ̀pna*, O. *kǫ̀βnä* (selten) „heuschober, -haufen“ < russ. **копна** id. — Kaz. *kǫ̀rą̀ne̥k* „paudel aus wurzelspleissen“ < russ. Dal' **коренникъ „корзинка съ крышкою, изъ кореньевъ“**. — Kaz. *kǫ̀z'ą̀ʌ* „ziegenbock“ < russ. **козелъ** id. (Ahlqv.)

---

[1] Ahlqvist, OU. p. 6, verbindet die ostj. syrj. wotj. wörter mit samoj. **xarad** (nach Castrén samoj.Jur. **xārad** „haus“). Diese etymologie kann nicht aufrechtgehalten werden. Vgl. Munkácsi, AKE. p. 648.

[2] Ahlqvist, OU. p. 17, leitet das wort aus dem russischen **хозяинъ** her; Gombocz, Türk. 82, Paasonen, Türk.O. 75, Wichmann, Tschuw. p. 86, aus dem tatarischen: Kas. *χozä*, Tschuw. *χoźa*, Osm. **xoža** (nach der ansicht Paasonen's jedoch durch vermittlung des wogulischen, Türk.O. p. 109). Schon der umstand, dass das wort nur in den nördlichen dialekten sowohl des ostjakischen wie auch des wogulischen vorkommt, stellt die direkte entlehnung aus dem tatarischen in zweifel. Gewiss muss man das original mehr in der nähe suchen, und zwar kann nur das russische oder das syrjänische wort in frage kommen. Gegen die russische herkunft sprechen das anlautende *k* (~ russ. x) und der auslaut des wortes; der vokal der ersten silbe passt aber schlecht mit demjenigen des syrjänischen wortes zusammen. Doch möchte ich den syrjänischen ursprung für wahrscheinlicher halten. Der vokal der ersten silbe ist wohl durch annahme eines späteren einfluss seitens des russischen wortes zu erklären.

Digitized by Google

Wie aus dem vorstehenden erhellt, begegnet DN. *ǫ* in relativ wenigen wörtern, von denen die grössere hälfte noch fremden ursprungs ist. In den einheimischen wörtern folgt auf das *ǫ* stets ein *k* oder *ŋ* (ausser in dem DT. worte *sǫḽək*), in einigen fällen ein mouillierter konsonant (in einem worte *i̮*); in den lehnwörtern geht gewöhnlich ein *k* voran, das in den südlichen dialekten (wie auch im O.) nur vor vorderen vokalen angetroffen wird. Es leuchtet folglich ein, dass das auftreten des *ǫ* von den ihm benachbarten konsonanten abhängig ist. — Den wechsel zwischen *ǫ* und irgendeinem hinteren vokal in den östlichen dialekten müssen wir gewiss als etwas späteres, auf „äusseren" ursachen beruhendes ansehen und als regelmässige vertretungen des DN. *ǫ* betrachten:

Kond.	*ǫ̇*.
Trj.	*ę*.
V. Vj.	*ǫ̇*.
Ni.	*u*.
Kaz.	*ǫ*.
O.	*o̤*.

In éinem worte haben wir einen wechsel *ǫ* ∼ *à* im DN. (DT.) beobachtet.

In paradigmen der östlichen dialekte finden sich die wechsel Trj. *ę* ∼ *i*, V. Vj. *ǫ̇* ∼ *ù*.

DN. *ö̤*. **ö̤*. [1]

I. 1. Trj. *o̤*, V. Vj. *ö̤*, Ni. *o̤*, Kaz. *o̤*, O. *o̤*.

Z. b. * Trj. *iö̤ŋk'əɹ*, Vj. *iö̤ŋk'əḽ'*, Kaz. *io̤ŋɢəɹ*, O. *io̤ŋgəḽ* „windbruch".

---

[1] Hier will ich bemerken, dass die früheren aufzeichner des ostjakischen an stelle meines *ö̤* gewöhnlich ein u (auch ū) haben. Ausserdem begegnen wir bei Castrén wörtern mit o, bei Patkanov mit o, ō, ŏ, ė, bei Pápai mit o, ū, ö, ė. Paasonen schreibt *ö̤*, in einigen wörtern *ə₀w*.

Digitized by Google

DN. *köjəp*, Trj. *k'öləp'*, Ni. *köip'*, Kaz. *köip'* „zaubertrommel".

*Kond. *köls*, Trj. *k'öli*, Ni. *köls*, Kaz. *köli*, O. *köli* „glatt (weg im winter); schnellfahrend (boot, schlitten)".

DN. *kömnəŋ*, Trj. *k'ömp'əŋ'*, V. Vj. *k'ömpəŋ'* „gehäuftvoll".

DN. *könṭš*, Trj. *k'öṇ'ṭš*, V. Vj. *k'öṇ'ṭš*, Ni. *köš*, Kaz. *köš*, O. *kös* „nagel, klaue".

DN. *kör*, Trj. *k'ör'*, V. Vj. *k'ör'*, Ni. *kör'*, Kaz. *kör'*, O. *kör* „fuss".

DN. *körək*, Trj. *k'örək'*, V. Vj. *k'örək'*, Ni. *körək'*, Kaz. *körək'* „adler".

*Trj. *k'ösз*, V. *k'ösз*, Vj. *k'ösä*, Ni. *közз*, Kaz. *közi*, O. *közi* „reif zu fässern; verstärkungsgerte an gefässen aus birkenrinde".

DN. *kötš-*, Trj. *k'ötš-*, V. Vj. *k'ötš-*, Ni. *köš-*, Kaz. *köš-*, O. *kös-* „glühen, glimmen, ohne flamme brennen".

DN. *köt*, Trj. *k'öt'*, V. Vj. *k'öt'*, Ni. *köt'*, Kaz. *köt'*, O. *köt* „zwischenraum".

DN. *köt'* „rausch", Trj. *k'öt*, Ni. *köš*, Kaz. *köš* „stärke, vermögen zu berauschen (des branntwein u. m.)".

DN. *köl'*, Trj. *k'öʌ*, V. Vj. *k'öl'*, Ni. *köl'*, Kaz. *köʌ*, O. *köl* „dick".

DN. *lök*, Trj. *lök'*, V. Vj. *lök'*, Ni. *lök'*, Kaz. *lök'*, O. *löχ* „auerhahn".[1]

DN. *ńöɢəsöχ*, Trj. *ńök'i*, Ni. *ńöks*, Kaz. *ńöɢi*, O. *ńögi* „eine art leder (aus renntierfell)".

---

[1] Gombocz, Adal. 45, leitet das ostj. Ahlqv. l'uk von samoj. Kan. l'uk „auerhahn" ab. Im samojedischen ist das wort l'uk jedoch in einem heute von den ostj. gegenden getrennt liegenden dialekte belegt, und wenn zwischen dem samoj. und dem ostj. worte irgendeine gemeinschaft besteht, so ist wohl das ostj. für ursprünglicher zu halten, besonders weil der auerhahn in den wohngebieten der samojeden an den ufern des Eismeers seltener vorkommen dürfte als im lande der ostjaken. Es ist jedoch wahrscheinlicher, dass das wort in beiden sprachen für sich vielleicht auf onomatopoetischem wege entstanden ist.

Digitized by Google

DN. *pǫ̈gəsö̆χ*, Trj. *p'ǫ̈k'ĭ*, V. Vj. *pǫ̈k'ĭ*, Ni. *pǫ̈kà*, Kaz. *pǫ̈kǫ̀* „kropf (der vögel)"; Ni. Kaz. auch: „fischblase".[1]

DN. *rǫ̈ŋk-*, Trj. *rǫ̈ŋk'-*, V. Vj. *rǫ̈ŋk'ä-*, Ni. *rǫ̈ŋkà-*, Kaz. *rǫ̈ŋgǫ̀-*, O. *rǫ̈ŋk-* „waten".

DN. *tšǫ̈k*, Trj. *tšǫ̈k'*, Ni. *šǫ̈k'*, Kaz. *šǫ̈k'*, O. *söχ* „bisschen, fünkchen".

DN. *tǫ̈gă·nə*, ? Trj. *tǫ̈k'əŋ'*, Ni. *šǫ̈kă·ŋə*, Kaz. *šǫ̈gǫ̀·ŋĭ* „krümmung (eines baumes)".

* Kond. *töŋk* „torf aus den wurzeln des carex". Trj. *t'öŋ'k'*, V. *töŋ'k'* „getrockneter schlamm", Kaz. *töŋ'k'*, O. *töŋ'k* „eine art moos".

DN. *ḷǫ̈ŋk*, Mj. *ʌǫ̈ŋ'k'*, VK. *iǫ̈ŋ'k'*, Ni. *ḷǫ̈ŋ'k'*, Kaz. *ʌǫ̈ŋ'k'*, O. *lǫ̈ŋ'k* „holznagel; keil".[2]

In **lehnwörtern** finden wir als entsprechung des *ǫ̈* der ostj. dialekte:

1) ein **syrjänisches u**: DN. *iǫ̈gă·n*, Trj. *iǫ̈k'ǫ̀ŋ'*, Kaz. *iǫ̈gǫ̀ŋ'*, O. *iǫ̈gà·ŋ* „teil, anteil" < syrj., vgl. Wied. **jukny** „teilen, abteilen, verteilen", **juköd** „teil, abteilung, stück". — DN. *kǫ̈l*, Mj. *k'ǫ̈l'*, Ni. *kǫ̈l'*, Kaz. *kǫ̈ʌ*, O. *köl'* „teufel; wassergeist" < syrj. *kul'* „teufel, böser geist, spez. wassergeist".[3] — (Patk. **kuma, kėma, kama**) Trj. *k'ǫ̈m'* „speicher, vorratsboden", N. *kǫ̈m'* „der raum unter dem dache"[4]

---

[1] Hunfalvy, Éjsz. osztj. nyelv, szótár p. 151, verbindet **puka**, **pukaj** mit C. **puklang, pukleng** „nabel". Das letztgenannte ist jedoch ein von dem ersteren ganz verschiedenes wort.

[2] Budenz, MUSz. 841, Donner, Wb. 1054, Munkácsi, AKE. p. 223, haben die ostj. wörter C. **jäŋk** „nagel" und Ahlqv. **ɫuŋk**, Páp. **ľuŋk** „pflock, nagel, keil" für identisch gehalten. Sie haben jedoch nichts mit einander zu tun. Unrichtig ist auch die verbindung C. **tunk** „stöckchen, splitter", Ahlqv. **ɫuŋk** „pflock usw." mit ostj. Ahlqv. **śoŋk**, Hunf. **sunk** „berg, hügel", die Andersson, Wandl. p. 96, aufstellt.

[3] Sicheres lehngut aus dem syrjänischen sind die Kaz.O. formen, und wahrscheinlich dürfte es sein, dass auch die der übrigen dialekte aus derselben quelle stammen.

[4] Patkanov's **kuma, kėma, kama** sind hinsichtlich des vokals der ersten silbe wie auch des auslauts unklar. Gewiss sind hier verschiedene wörter verwechselt worden; in ihrer gegenwärtigen gestalt decken sie sich weder mit syrj. **kum** noch mit Trj. *k'ǫ̈m'* vollständig.

Digitized by Google

< syrj. Wied. **kum** „verschlag, zimmer, rumpelkammer, speicher usw." (vgl. Patk.). — DN. *kọ̈re̊k* (*tu̇t-*), Trj. *-k'ọ̈rẹ̊k'*, V. *-k'ọ̈rək'*, Ni. *-kọ̈rek'*, Kaz. *-kọ̈rẹ̊k'*, O. *kọ̈re̊χ* „huhn, henne" < syrj. Wichm. (Tschuw. p. XXIII.) *kureg* „huhn, henne".[1] — Ni. *kọ̈ṡnз*, Kaz. *kọ̈ṡnn'*, O. *kọ̈ṡnn* „gabe, geschenk zur bestechung" < syrj. Wied. **kuzim, kosin** (Gen. *kýžin*) „geschenk". — (In allen diesen wörtern steht der vokal bei einem *k*-laut).

2) einem tatarischen ö, ü: DN. *kọ̈jä̊·nnз* „schulterjoch, wassertrage" < tat. *küjäntä*, Kas. **köjöntä**, *ki̥jä̊ndä* „schulterjoch zum wassertragen" (C., Paas. Türk.O. 70). — DN. *kọ̈ʙər*: *kọ̈ʙər sọ̈ŋən* „runder korb aus birkenrinde", Trj. *k'ọ̈k'ər'*: *k'*. *ȧu̇γȧʌ* „kastenschlitten", Ni. *kọ̈kər'*, Kaz. *kọ̈ʙər'* „runder korb aus birkenrinde"? < tat. Tel. Kirg. **kökkör**, Koib. Soj. **kügär** „lederflasche, schlauch", Alt. **kökör** „kufe aus birkenrinde" (Paas. Türk.O. 71).[2] — Kond. *köpз* „butterfass" < tat. Dschag. **köpü** „butterfass zum gebrauche für buttermilch", Osm. **köpü** „butterfass", Baschk. **köbe** „**высокая кадушка**" (Paas. Türk.O. 73). — DN. *sọ̈ŋʙз* „speer, lanze" < tat. Tob. Gig. **сюнry** id. — Einem tatarischen i, *i̥*: Paas. Kond. *kömə* „ein grösseres boot (переметная лодка)" < tat. Tob. **kimä**, Kas. **kimä**, *ki̥mä̊*, Alt. usw. **kämä** „boot" (Paas. Türk.O. 72).[3]

3) einem russischen unbetonten u: Kond. *köpä·rəs* „vitriol" < russ. **купоросъ** id. — Vj. *k'ömä̈* „pate, patin" < russ. **кума** „gevatterin". — Ni. *kọ̈rpä*, Kaz. *kọ̈rʙa̧*, O. *kọ̈rpä̀* „graupe" < (durch

---

[1] Ein verschiedenes wort ist DN. *kore̊k* „anas acuta", welchem im syrjänischen Wied. **körög** id. entspricht.

[2] Der tatarische ursprung dieses wortes ist nicht sicher. Es giebt nämlich im V. Vj. ein wahrscheinlich einheimisches adjektivum *k'öχrì* „tief mit senkrechten wänden (z. b. rindengefäss)", und man könnte wenigstens die DN. Trj. formen für identisch mit diesem halten.

[3] Diese etymologie ist nicht ganz sicher, denn im hinblick auf Alt. **kämä** scheint im tat. Tob. ursprünglich ein nicht labialer vokal gestanden zu haben, das ostj. wort geht aber ohne zweifel auf ein original mit labialem vokal zurück. Vielleicht liesse sich jedoch denken, dass das wort im ostjakischen durch spätere entwicklung umgeformt worden wäre.

Digitized by Google

metath.) russ. крупа id. — Trj. *ṫ'ŏŋk'ĭs*, Vj. *ṭŏŋk'ĭs*, Kaz. *ṭŏŋsəs* „tunguse" < russ. Тунгусъ id. (Wie man sieht, steht in den lehnwörtern aus dem russischen das *ŏ* hinter einem *k*, ausser in *ṫ'ŏŋk'ĭs*.)

2. Trj. Ni. Kas. = 1; V. Vj. *ə*.

DN. *kŏŋəḽ*, Trj. *k'ŏ̈γəḽ'*, Ni. *kŏŋəḽ'*, Kaz. *kŏŋəḽ'* „schelle", V. Vj. *k'əγəḽ'* id.[1]

V. Vj. *ə* ist unklar, es wäre aber denkbar, dass es auf „äusseren" (analogischen) gründen beruhte.

3. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ă*.

DN. *sŏk* „eine art zierat aus blei", Trj. *sŏk'*, Ni. *sŏk'* „glasperle", Kaz. *săk'* id.

Es ist möglich, dass Kaz. *săk'* in unbetonten stellungen (z. b. *q·izăk'* „kleine glasperle") seinen labialen vokal verloren hat und aus solchen verallgemeinert worden ist (vgl. jedoch wog. Ahlqv. sāk, säk „perle").

4. Trj. = 1; Vj. *ŏ*.

DN. *kŏn'ə-*, Trj. *k'ŏḽəγ-* „jucken", Vj. *k'ŏḽ'əχ-* id.

Man sieht deutlich, dass das Vj. *ŏ* (pro *ŏ*) hier infolge der einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes steht.

II. Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ*.

DN. *mŏŋ*, Trj. *məŋ'*, V. Vj. *məŋ'*, Ni. *mŏŋ'*, Kaz. *mŏŋ'*, O. *mŏŋ* „wir". — Castrén hat meŋ.

Der labiale vokal der westlichen dialekte gegenüber dem *ə* der östlichen beruht gewiss auf analogischen einwirkungen (*ə* < **ŏ* nach

[1] Patkanov schreibt unrichtig kōvel, kūvel „glöckchen, schelle".

Digitized by Google

dem muster von *ṇəŋ'* „ihr"; auf dieselbe weise ist wohl auch CASTRÉN's I. meŋ zu erklären). Worauf aber der gutturale vokal im Ni. beruht, ist schwer zu sagen; vielleicht ist die gutturalisierung eine in satzphonetischen stellungen erfolgte, durch das nachfolgende **ŋ* unterstützte entwicklung.

III. Trj. *i*, Ni. *ö̦*, Kaz. *ö̦*, O. *ö̦*, DT. *ə*, Koš. Tš. *i*.

DN. *ṇö̦γ-*, Trj. *"ṇĭγ-*, Ni, *ö̦ɣ-*. Kaz. *ö̦ɣ-*, O. *ö̦ɣ-*, DT. *ṇəγəḷ-*, Koš. Tš. *ṇĭɣ-* „schreien".

Die Koš. Tš. formen, welche ganz denselben vokal aufweisen, welchen das Trj. hat, wie auch DT. *ṇəγəḷ-* machen es etwas zweifelhaft, ob alle hier angeführten wortformen direkt zusammengehören. Wenn sie auf eine urform zurückgehen, muss man wohl den „vollen" vokal (*i*) als ursprünglich ansehen, der erst reduziert und dann in den meisten dialekten, durch einfluss der umgebenden laute, labialisiert worden wäre. (Der letztgenannte vorgang ist im DN. jedoch recht selten, vgl. unten sub DN. *ə*.) Die formen der nördlichen dialekte hätten später durch assimilation ihr anlautendes **ṇ* verloren (O. *ö̦* < **ö̦* im absoluten anlaut).

IV. 1. Trj. *ö̦*, V. Vj. *ö̦*, Ni. *ö̦*, Kaz. *ö̦*, O. *ö̦*.

Z. b. * Kam. *ö̦ɣ* „netzstrick", Tr.. *ö̦"χ*, „leine (am schleppnetz); zugseil", Ni. *ö̦ɣ'*, Kaz. *ö̦ɣ'* „ein seil am treibnetz".

DN. *pö̦ɣ-*, Trj. *p'ö̦"γ-*, V. Vj. *pö̦γ-* „blasen".[1]

DN. *pö̦ɣəḷ-*, Trj. *p'ö̦"γəḷ-*, V. Vj. *pö̦γəḷ'-*, Ni. *pö̦ɣəḷ-*, Kaz. *pö̦ɣʌə-*, O. *pö̦ɣḷə-* „anschwellen".

---

[1] CASTRÉN's pūem, pōgem und PATKANOV's pōvem, pȫvem (neben pövdem) sind nicht richtig.

Digitized by Google

DN. *söŋ*, Trj. *sö̆ŋp'əl's* „ecke, winkel", VK. Likr. *sö̆ŋ'* „ecke eines gefässchen von birkenrinde", Ni. *söŋ'*, Kaz. *söŋ'*, O. *söŋ* „ecke, winkel".[1]

* Kond. *töŋз* „gerade; recht, aufrichtig", Trj. *t'ö̆ŋ'* „aufrichtig"; *t'ö̆ŋk's* adv. „gut, vortrefflich; gerade", Vj. *tö̆ŋk's* adv. „gerade", V. *tö̆ŋk'ə ųė'rtä'* „verbessern", Ni. *töŋ'*, Kaz. *töŋ'*, O. *töŋ* „gerade; recht, aufrichtig".

DN. *töŋ*, Trj. *ʌö̆ŋ'*, V. *lö̆ŋ'*, Vj. *jö̆ŋ'*, Ni. *töŋ'*, Kaz. *ʌöŋ'*, O. *löŋ* „sommer".

DN. *töŋət-*, Trj. *ʌö̆ŋət-*, Ni. *töŋət-*, Kaz. *ʌöŋət-*, O. *löŋət-* „lesen, rechnen".

In den verwandten sprachen scheinen die entsprechungen von *pöų-*, *töŋ*, *töŋət-* hintervokalisch zu sein (vgl. wog. Sz. *puwi*, †*puwė*, *pūi* (*pūγ-*), ung. **fui, fú** „blasen" (Budenz, MUSz. 568); wog. Sz. *tūw*, *tū*, *tuw*, *tuj*, ††*tǫj* „sommer"; wog. Sz. *lowinti*, wog. Munk., AKE. p. 576, *lōwi-nt-* „zählen"), und nach den analogischen vokalverhältnissen zu urteilen dürfte dasselbe auch von den übrigen hier angeführten wörtern zu sagen sein. Die palatalisierung des vokals ist jedoch schon eine frühzeitige erscheinung, da sie überall im westlichen gebiete anzutreffen ist, und zwar dürfte sie auf den einfluss des nachfolgenden lautes zurückgeführt werden müssen (beachte dass der konsonant im wogulischen auch durch *j* vertreten ist).

In einem hierher gehörigen worte haben wir im Kond. *ə*:

DN. *pöŋət*, Trj. *p'ö̆ŋəʌ*, V. Vj. *pö̆ŋəl'*, Ni. *pöŋət'*, Kaz. *pöŋəʌ*, O. *pö̆ŋəl* „seite", Kond. *pəŋət* id. Ohne zweifel hat die Kond. form ihre gestalt in satzphonetischer stellung erhalten und ist daraus verallgemeinert worden (vgl. z. b. Kond. *ąŋtəpəŋət* „seite des menschen").[2]

---

[1] Die von Anderson, Wandl. p. 96, zweifelnd angenommene verwandtschaft zwischen **suŋ, šoŋ** „ecke, winkel" und den sub nr. 93 aufgezählten wörtern (**tuŋk** usw.) kann nicht gebilligt werden.

[2] Die von Budenz, MUSz. 518, aufgestellte und von Munkácsi z. b. AKE. p. 576, akzeptierte verbindung dieses wortes mit wog. *pāl*, *păl* hält nicht stich. — Ahlqvist's **pŭŋgyl** beruht auf fehlerhafter aufzeichnung.

Digitized by Google

2. Trj. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. ị.

DN. *pö̦ụ*, Trj. *p'ö̦χ*, Vj. *pö̦χ*, Kaz. *pö̦ụ*, O. *pö̦ụ* „nadelöhr“, Ni. *pịχ* id.[1]

Die vokalverhältnisse nähern sich den verhältnissen in den wörtern sub 1, und dürfte der wechsel zwischen dem vorderen und hinteren vokal auf dieselbe weise zu erklären sein. Ni. *pịχ* könnte man als eine analogische neubildung ansehen. Im Ni. bedeutet es noch „henkel der schelle“, und daher könnte die benennung für „schellenriemen“ *pïγət* die gestalt des wortes *pịχ* bestimmt haben (das ï nähert sich sehr einem ị) (vgl. jedoch sub DN. ə das Ni. ị als respondent für DN. ə).

V. Trj. *u*, Kaz. *ü*.

* DT. *pö̦вз* „bär (in der kindersprache)“, Trj. *p'üp'ị*, Kaz. *püвị* „bär; name eines sternbildes“.

Im DT. hat das wort gewiss später umgestaltungen erlitten,[2] welche vielleicht ähnlich wie die unregelmässigen wandlungen in onomatopoetischen wörtern aufzufassen sind.

VI. Trj. *ä̦* (+ *ụᵧ*), V. Vj. *ɒ*, Ni. *ö̦*, Kaz. *ö̦*, O. *ŏ*.

DN. *ṭö̦ŋənuχ*, Trj. *ṭä̦ụᵧə̂ŋoχ* „fingerknöchel“, V. Vj. *ṭɒγə̂ŋ'* „faust“, Ni. *ș́ö̦ŋənuχ*, Kaz. *ș́ö̦ŋəŋö̦χ*, O. *ș́ögə̂ŋŏχ* „fingerknöchel“. — DT. *ṭəŋən-*, Kond. *ṭəŋən-*.

Die vokalverhältnisse in diesem worte können hier nicht weiter aufgeklärt werden. Unmöglich ist es keineswegs, dass wir es hier mit ursprünglich verschiedenen wörtern zu tun haben (beachte den inl. konsonanten wie auch die O. form), welche ihre gegenwär-

[1] Ahlqvist schreibt das wort pū, puv, Patkanov pū, pūv. Beide forscher scheinen auch einen zusammenhang zwischen den wörtern für „geschwulst“ und „nadelöhr“ anzunehmen; sie führen nämlich in ihren wörterverzeichnissen beide bedeutungen unter einem stichwort an.

[2] Vgl. wog. Sz. †*pupi*, *pubi*, †*pupi*, *popi* „götzenbild“.

Digitized by Google

tige gestalt durch analogische kreuzungen erhalten haben. Im wogulischen haben wir AHLQV. śoxn, Sz. †śaχėn, MUNK. (in PÁPAI's Szójegy. p. 33) *śaχni* „faust", welches den Trj. V. Vj. formen näher zu stehen scheint.

VII. (J. *ə₀w*), Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ̈*, Kaz. *ǫ̈*.

PAAS. Kond. *se₀ŵkmąn*,[1] PAAS. J. *sə₀wkmąn* „ein langer wollener rock, grobes tuch, **сермяжина**" (PAAS. Türk.O. 106), Vj. *sǫ̈γmą̈n*ᶜ „eine art bauernrock von grobem tuch, russ. **армякъ**", Ni. *sǫ̈kmàn*ᶜ, Kaz. *sǫ̈kmą̈n*ᶜ „grobes tuch, aus welchem man lange oberröcke, **азямъ**, verfertigt".

Obwohl ich dieses wort in den südlichen dialekten nicht aufgezeichnet habe, reihe ich es doch hier ein, weil ich gewiss halte, dass PAAS. *ə₀ŵ* hier mein **ǫ̈* repräsentiert. Bei nachdrücklicher aussprache hört man nämlich im Kam., auch im Likr. vor dem *ǫ̈* einem ganz kurzen, leicht labialisierten vorschlag *ᵒ*, und dies hat wohl PAASONEN anlass gegeben den betreffenden laut als einen diphthong zu bezeichnen.

Den ursprung des ostj. wortes *sə₀ŵkmąn* hat schon AHLQVIST, OU. p. 11, in den türksprachen gesucht (tat. Tob. **sükmän** „langer roch aus grobem tuch", vgl. auch **cikmän** „**сукно, каѳтанъ**", Kaz. *čikmän* „kaftan aus tuch", Alt. **čekmen, čekpen, sikpen** „tuch, **сукно**"), und dieser ansicht haben sich PAASONEN, Türk.O. 106, und WICHMANN, Tschuw. p. 95, angeschlossen. Wenn auch die lautliche gestalt des wortes genau dem tat. Tob. **sükmän** entspricht, ist es doch kaum glaubhaft, dass die Ni. Kaz. formen aus dem tatarischen stammen; ihr original ist gewiss das syrjänische WIED. **sukman** „halbwollenes zeug" (vgl. WICHMANN a. a. o). Und die Kond. J. formen können gut mit dem russischen DAL' **сукмáнъ** „kaftan aus tuch" zusammengestellt werden, wenigstens dürfte J. *sə₀wkmąn* dieser quelle entnommen sein. Zu beachten ist, dass der mit diesem namen bezeichnete gegenstand russischen ursprungs zu sein

[1] Wahrscheinlich druckfehler für **sə₀ŵkmą̀n*.

scheint. — Vj. *sǫ̆γmằŋ̔* dagegen hat gewiss eine tatarische (unbelegte) wortform zum original.

VIII. Ni. *ǫ̆*, Kaz. *ą̆*.

DN. *rǫ̆k* (Kond. aber *rǫ̆kɜ*), Ni. *rǫ̆k̔*, Kaz. *rą̆k̔* „bodensatz beim kochen des fischfettes".

Das Kaz. *ą̆* ist hier gewiss wie in dem worte *są̆k̔* (oben p. 82) zu erklären.

Aus dem obengesagten geht hervor, dass einem DN. *ǫ̆* in den anderen dialekten „regelmässig" entspricht

Kond.	*ǒ*.
Trj.	*ǫ̆*.
V. Vj.	*ǫ̆*.
Ni.	*ǫ̆*.
Kaz.	*ǫ̆*.
O.	*ǫ̆*.

und dass *ǫ̆* in sehr beschränkten, bestimmten fällen auftritt (näheres unten).

DN. *o*, **o*.

I. 1. Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵔ*, Kaz. *ᵔ*, O. *a*.

Z. b. DN. *ōmə̂s-*, Trj. *'ă̊mə̂s-*, V. Vj. *amə̂s-*, Ni. *ᵔ̄mə̨s-*, Kaz. *ᵔ̄mə̨s-*, O. *āmə̨s-* „sitzen".

DN. *o'ș*, Trj. *'å'ț̣ș*, V. Vj. *a'ț̣ș*, Ni. *ᵔș*, Kaz. *ᵔ'ș*, O. *a's* „schaf".

DN. *ɥo'ț*, Trj. *"ɥå'ț̔*, V. Vj. *ɥa'ț̔*, Ni. *ɥᵔț̔*, Kaz. *ɥᵔ'ț̔*, O. *ɥa't* „wind".

Digitized by Google

DN. *i̯o`nț-*, Trj. *i̯ȧ`ņț-*, V. Vj. *i̯a`ņț-*, Ni. *i̯ᵒņț-*, Kaz. *i̯ᵒ`ņț-*, O. *i̯a`ņt-* „nähen".

* Kam. *χo`ńț-*, Trj. *k̦'ȧ`ńt-*, V. Vj. *k̦'a`ńt-*, Kaz. *χᵒ`š-* (*χᵒ`ńš-*), O. *χa`ș̌-* „krank sein".

DN. *χo`r*, Trj. *k̦'ȧ`r̦'*, V. Vj. *k̦'a`r'*, Ni. *χᵒr'*, Kaz. *χᵒ`r'*, O. *χa`r̦* „renntierochs; hengst; männchen (von tieren)".

DN. *χōp̦əp*, Trj. *k̦'ǡʌ̦əp'*, V. Vj. *k̦'āḷəw'*, Ni. *χ̄ᵒțəp'*, Kaz. *χ̄ᵒ-ʌ̦əp'*, O. *χāḷəβ* „netz".

DN. *ło`ț*, Trj. *ḷȧ`ț'*, V. Vj. *ḷa`ț'*, Ni. *ḷᵒț'*, Kaz. *ḷᵒ`ț'*, O. *ḷa`t* „grube, pfuhl".

DN. *mo`s*, Trj. *mȧ`s-*, V. Vj. *ma`s-*, Ni. *mᵒs-*, Kaz. *mᵒ`s-*, O. *ma`s-* „nötig sein".

DN. *nōʙəț-*, Trj. *ņǡp'əț-*, V. Vj. *ņāwəț-*, Ni. *ņ̄ᵒpəț-*, Kaz. *ņ̄ᵒʙəț-*, O. *ņābət-* „mit dem strom treiben, schwimmen, stromabwärts fahren".

DN. *ńo`ț*, Trj. *ńȧ`ʌ̦*, V. Vj. *ńa`ḷ'*, Ni. *ńᵒț'*, Kaz. *ńᵒ`ʌ*, O. *ńa`ḷ* „pfeil".

DN. *po`s*, Trj. *p'ȧ`s*, V. Vj. *pa`s*, Ni. *pᵒs*, Kaz. *pᵒ`s*, O. *pa`s* „lederner fausthandschuh".

DN. *ro`ț-*, Trj. *r̦ȧ`ț-*, V. Vj. *ra`ț-* „ans ufer getrieben werden".

DN. *sōp̦əp*, Trj. *sǡḷ'əp'*, V. Vj. *sāḷəw'*, Ni. *s̄ᵒțəp'*, Kaz. *s̄ᵒțəp'*, O. *sādəβ* „scheide".

DN. *soi̯*, Trj. *sȧi̯'*, V. Vj. *sai̯'*, Ni. *sᵒi̯'*, Kaz. *sᵒi̯'*, O. *sai̯* „anas clangula".

DN. *țšo`ș̌*, Trj. *țšȧ`țș̌*, V. Vj. *țša`țš*, Ni. *ș̌ᵒš*, Kaz. *ș̌ᵒ`š* „anas boschas".

DN. *țōrз*, Trj. *ț'ǡr̦əχ*, V. Vj. *țārəχ*, Ni. *ț̄ᵒrз*, Kaz. *țᵒ`r'*, O. *ta`r̦* „kranich".

DN. *țōp̦əm-*, Trj. *ʌ̦ǡʌ̦əm-*, V. *ḷāḷəm-*, Vj. *i̯āḷəm-*, Ni. *ț̄ᵒțəm-*, Kaz. *ʌ̄ᵒʌəm-*, O. *ḷāḷəm-* „stehlen".

In den östlichen dialekten treffen wir in den hierher gehörigen paradigmen die wechsel 1) *ȧ*, *a* ∼ *u*: Z. b. *mu`s* „es war nötig". — *su`r̦'* „es wurde trocken" (∼ *sȧ`r̦-* „trocken werden"). — *ūḷšəm'* „mein schaf". — *ńūʌ̦əm'* „mein pfeil". — 2) *ȧ*, *a* ∼ *u* ∼ *i̯*: z. b. *u`m'səm'* „ich sass" ∼ *i̯`m'sa`* „sitze!" — *ʌu`ʌməm'* „ich stahl" ∼

Digitized by Google

ɬi̮ˋɬmaˋ „stehle!" (siehe unten).[1] Ausserdem will ich folgende ableitungs- und solchen gleichzustellende formen anführen, welche als nebenformen zu hierher gehörigen wörtern aufzufassen sind:

a) mit einem *u*: Trj. *ˈuˋɬpˈəs*, *ˈuˋɬṭˈəpˈ* „fuge, stelle der anstückung" (∼ Trj. *ˈăˋɬṭ-* „hinzufügen, anstücken"). — Trj. *ˈŭɬəŋṭ-*, V. Vj. *ūḷəŋṭ-* „anfangen" (∼ Trj. *ˈăɬəŋˈ*, V. Vj. *āḷəŋˈ* „anfang; ende"). Trj. *ˈuˋmˈsi̮pˈlɬəɬl* „hinterteil des bären" (∼ Trj. *ˈămə̆s-* „sitzen"). — — V. *ŭuˋrˈi̮uχ* „hebebaum; stange zum schieben des bootes" (∼ V. *ŭaˋrṭ-* „(ein boot) schieben". — Trj. *pˈŭḷˈəmṭ-*, V. *pūḷəmṭ-* (v. mom.), V. Vj. *puˋṭḷəγəḷ-* (v. dim.) „frieren" (∼ Trj. *pˈăˋṭ-*, V. Vj. *paˋṭ-* id.). — Trj. *sŭγəmṭ-* (v. mom.) „trocken werden" (∼ Trj. *săˋγ-* id.).

b) mit einem *i̮*: Trj. *ˈi̮mə̆ɬ-* „sich setzen", V. Vj. *i̮mˈsi̮ḷˈ i̮uχ* „bank" (∼ Trj. *ˈămə̆s-*, V. Vj. *āməs-* „sitzen"). — Vj. *i̮ˈḷˈtˈi̮* „die tochter der älteren schwester" (vgl. Trj. *ˈăˋɬˈtˈ*, id.; „stieftochter"). — Vj. *i̮ˋrṭaˋŋṭ-* (v. refl.) „sich teilen, sich trennen" (∼ Vj. *aˋrṭ-* „teilen"). — Trj. *ˈi̮rəγṭˈə-* (v. tr.) „bersten", *ˈi̮ri̮ˈŋˈṭˈ* „spalte, ritze" (∼ Trj. *ˈări̮ˈ-* (v. refl.) „bersten"). — V. Vj. *ŭḷṭi̮pυχ* „windstoss" (∼ V. Vj. *ŭaˋṭˈ* „wind"). — V. Vj. *i̮ˈŭṭaˋŋṭ-* (v. intr.) „nähen" (∼ V. Vj. *i̮aˋŋṭ-* id.). — Trj. *ḳˈi̮ˈńṭəγṭˈə-* „kränkeln" (∼ Trj. *ḳˈăˈńṭ-* „krank sein"; vgl. auch unten sub DN. *e.*). — Trj. *mi̮ńəγɬə-* „sich biegen", *mi̮ńəγṭˈə-*, Vj. *mi̮ńəχṭə-* „biegen" (∼ Trj. *măńi̮ˈ-* „sich bücken, sich verbeugen"). — V. Vj. *pi̮γṭˈəχṭə-* „drücken, drängen" (∼ V. Vj. *pāγəḷˈ-* id.). — Trj. *si̮sə̆γṭˈə-*, Vj. *si̮sə̆χṭə-* „festknoten" (∼ Trj. *săsi̮ṭˈə-*, Vj. *săsi̮ṭə-* id.). — Trj. *ɬi̮ɬrɜ*, V. *ḷi̮ḷəχ*, Vj. *i̮ḷəχ* „heimlich" (∼ Trj. *ɬăɬəm-*, V. *ḷāḷəm-*, Vj. *i̮āḷəm-* „stehlen").

c) mit einem *υ*: Vj. *ŭăńəm sυḷi̮ŭυχ* „spiegel" (∼ Vj. *saˋḷ* „sich wiederspiegeln"). — Das *υ* ist hier gewiss auf seine in diesem Vj. ausdruck unbetonte stellung zurückzuführen (im V. haben wir *ŭăńəm săḷi̮ŭυχ* id.).

Diesen ostostjakischen wechselfällen gleichzustellen sind gewiss auch die verhältnisse in folgenden wörtern, obwohl die spätere einzeldialektische entwicklung die vokalverhältnisse etwas unklar gemacht hat:

[1] Alle diese formen gehören dem Trj. dialekt an.

Digitized by Google

a) dem *å*, *a* ~ *u*:

DN. *ōḁ̊əm* „schlaf, traum“, Trj. *ʿåʌə̂mʿ*, V. Vj. *ăḷə̂mʿ*, Ni. *ʼḷəmʿ*, Kaz. *ʼʌəmʿ*, O. *ăḷəm* „schlaf“ ~ Trj. *ʿŭʌə̂mʿ*, V. Vj. *ŭḷə̂mʿ*, Ni. *ŭḷəmʿ*, Kaz. *ụọ̄ʌəmʿ*, O. *ụə̂ḷəm* „traum“.

DN. *ụo'ṭś-*, Trj. *"ụå'ṭś-*, Ni. *ụoś-*, Kaz. *ụo'ś-*, O. *ụa's-* „fische mit dem *ụō̜pṣ̂ə̂m* fangen“ ~ DN. *ụō̜pṣ̂ə̂m*, Trj. *"ụŭṭṣ̂ə̂mʿ*, Ni. *ŭṣ̂əmʿ*, Kaz. *ụọ̄ṣ̂əmʿ* (auch *ụʼṣ̂ə̂mʿ*, analog. form), O. *ụə̂zəm* „eine art fischgerät (sackähnlich, aus garn)“.

b) dem *å*, *a* ~ *i*:

* Kond. *χo'ńt-*, Trj. *k̦ʿå'ńt-*, V. Vj. *k̦ʿa'ńt-*, Kaz. *χo'ś-* (*χo'ńś-*), O. *χa'ś-* „krank sein“ ~ DN. *χe'ń* „böser geist“, Trj. *k̦ʿi̊ńʿ*, V. Vj. *k̦ʿi̊ńʿ*, *k̦ʿi̊ńʿụə̂s* „krankheit, epidemie“, Ni. *χi̊ńʿṭămpз*, Kaz. *χi̊̆ńʿʌạ'mвḷ* „finster, dunkel (vom walde)“ (vgl. sub DN. *e*).[1]

O. *a'ṛt-* „teilen“ ? ~ O. *ĭrət-* id.

Sehr divergierende nebenformen finden wir in den südlichen dialekten für das DN. *χo'ṭ*, Trj. *k̦ʿå'ṭʿ*, V. Vj. *k̦ʿa'ṭʿ*, Ni. *χoṭʿ*, Kaz. *χo'ṭʿ*, O. *χa't* „haus“ ~ DN. *χăḁa'ụ*, *χŏḁo'ŋ*, DT. *χŏḁo'ŋ*, Kond. *χătå'ŋ*, *χătåŋ*, Fil. *χăḁå'ŋ* „tür“, DN. *χăṭχa'r* „fussboden“, DN. *χŏḁo'χṭз* „dach“.[2] Dieser wechsel beruht zum grössten teil darauf, dass der erste teil dieser zusammensetzungen u n b e t o n t ist. Aus diesem anlass ist der vokal reduziert worden. Das auftreten des *ă*, *ặ* oder *ŏ* scheint durch den vokal der folgenden silbe bedingt zu sein.

In den l e h n w ö r t e r n entspricht DN. *o*, Trj. *å* usw.

1) einem s y r j ä n i s c h e n a: DN. *ro'm*, Ni. *ṛomʿ*, Kaz. *ro'mʿ*, O. *ṛa'm* „still, sanft, ruhig“ < syrj. Wied. ram id. — Ni. *ṣ̂ʼiṭʿ*, Kaz.

[1] Patkanov, Wörterverz. und Irt. ostj. I. p. 103, II. p. 86, 228, hält xein, xeina „böser geist, führer der heerscharen der bösen, welche die menschen mit krieg (d. h. mit seuchen) überziehen“ für identisch mit tat. Min. aina, Alt. aina „böser geist“ (nach Radloff Tel. Leb. Schor. Koib. Sag. Küär. aina „teufel, böser geist“). Die lautliche ähnlichkeit der beiden wörter ist jedoch nur scheinbar, auf fehlerhafter schreibung Patkanov's beruhend; sie können gar nicht zusammengestellt werden.

[2] Patkanov's xāt (neben xōt) „haus, zelt, erdhütte“ ist nicht richtig, vgl. oben p. 43.

Digitized by Google

ṣ̄ạịṭ, O. *sāi̯ət* „rute, stange u. a." < syrj. Wied. **šaṫ, šajt, šadź** u. a. „rute, dünne, stange u. a.". [1] — Kam. *ṭšōi̯ət* (geheimwort) „geld", ? Trj. *ṭšăʸiṭ*, Ni. *ṣ̄ạịṭ*, Kaz. *ṣ̄ạịṭ*, O. *sāi̯ət* „rubel" < syrj. Wied. **šaṫ, šajt** id. (Ahlqv. OU.p. 15). — DN. *ṣo̊m*, Trj. *ṭă̊m*, Ni. *ṣ̂om*, Kaz. *ṣo̊m*, O. *ṣåm* „fähigkeit, verständnis, kraft (etwas zu machen)" (vgl. auch V. Vj. *ṭăm'i̯* id.) < syrj. Wichm. *šam* „verständnis, einsicht, geschicklichkeit". [2]

2) einem tatarischen a: DN. *χo̊n*, Trj. *ḳ'ăṇ*, V. Vj. *ḳ'ăṇ*, Ni. *χ̂oṇ*, Kaz. *χ̂o̊ṇ*, O. *χåṇ* „herrscher, fürst" < tat. Tob. u. a. **kan**, Tel. Leb. Alt. **kān** id. (C., Paas. Türk.O. 54). — Kaz. *χ̂o̊rå·χṡi̯* „räuber" < tat. Tob. **karakcė**, Tel. Kas. Uig. Dschag. **karakčy** „räuber, dieb" (Gomb. Türk. 35, Paas. Türk.O. 56). [3] — Vj. *măṭu̇r'* „held" < tat. Alt. **matyr** „kühn", Kas. *batər* „held" (Paas. Türk.O. 79). — Trj. *ṭ'ăṇəḳ'*, Vj. *ṭăṇəḳ'* [4] „zeuge, augenzeuge" < tat. Tob. **tanuk**, Kas. *tanək* „zeuge" (Gomb. Türk. 189; Paas. Türk.O. 116). — Einem tatarischen u, o: Kr. *po̊ṣ* „offen", Tš. *po̊ṣ* „leer, frei" < tat. Tob. *buš* „пустой", *boš* „простой", Kas. *buš* „leer, unbesetzt, frei" (das ostj. wort stammt ganz gewiss aus einer tat. form mit o) (Patk., Paas. Türk.O. 95).

---

[1] Vgl. Munkácsi, AKE. p. 385.

[2] Das vorkommen des wortes auf einem so weiten gebiet könnte die entlehnung fraglich machen; die verwandtschaft der wörter der beiden sprachen steht ausser allem zweifel. Als sicheres lehngut muss jedoch, wie das anlautende *ṣ* zeigt, DN. *ṣo̊m* angesehen werden, und fremden ursprungs sind wahrscheinlich auch die formen der nördlichen mundarten und die des Trj. — Wichmann, Tschuw. p. 151, denkt sich einen zusammenhang zwischen dem wotj. syrj. *šam* einerseits und dem tschuw. *šəmə* „mittel, art u. weise, verfahren" anderseits als möglich; dabei erinnert er zweifelnd (unter hinweis auf Anderson, Wandl. p. 40) unter anderm auch an ostj. **lampa, tampa** „ähnlich, gleich". Dieses letztere wort, Kaz. *ʌå̦mpi̯*, Ni. *ṭămpз*, mit palatalem vokal, ist kaum mit dem syrj. worte zu verbinden.

[3] Wie Paasonen, a. a. o. bemerkt, ist „das ostjakische wort wahrscheinlich aus dem wogulischen entlehnt".

[4] Pápai's MO. tana ku beruht gewiss auf fehlerhafter, möglicherweise durch irrtümliche auffassung des wortes veranlasster schreibweise.

Digitized by Google

3) einem **samojedischen a**: Ni. *i͔ᵃl̀ˁ*, Kaz. *i͔ᵃʌ*, O. *i͔a'l̀* „bibergeil“ < samoj.Jur. **jāl** „fett, tran“. — O. *χa'skä'* „brei, grütze“ < samoj.Jur. **hāska** „brei“. — O. *χàdä'* „die ältere schwester des vaters“ < samoj.Jur. **hāda, hada** „grossmutter“. — Trj. *mȧl̀əp'sḭ'* (V. *mo̭l̀əβsḭ'*), Ni. *mᵒ̄l̀əpśä*, Kaz. *mᵃ'l̀'śḭ*, O. *ma'l̀'śä'ŋ* „pelz aus renntierfell, malitsa“ ? < samoj., vgl. Jur. **mālite, mālitea, mālicea** „pelz“ (Ahlqv. OU. p. 7).[1] — Kaz. *ńᵃt̀a'*, O. *ńädä'* „renntiermoos“ < samoj.Jur. C. **ńada**, Reguly (NyK. XXII. p. 346) **ńadaj, ńadej** id. — Kaz. *pᵃ'ŋˁ*, O. *pa'ŋ* „saumgebräme an der malitsa“ < samoj.Jur. C. **pān** „der untere raum (? saum, vgl. ibid. p. 268) am samojedenpelz“ (Ahlqv. OU. p. 7). — V. Vj. *pa'l̀ˁ* „hellebarde“, Patk. **polā** „messer“ ? < samoj., vgl. Jur. **paly** „degen, schwert“ (Patk.). — O. *sädä'* „moor“ < samoj.Jur. **sāda, sada** „pfütze, lache“. — Vj. *sȧpa'* „schuhschmiere, die beim kochen des fettes aus dem übrig bleibenden bodensatz hergestellt wird“, Ni. *sʌpä*, Kaz. *sʌpa'* „aus den eingeweiden der karausche gekochte suppe“ ? < samoj., vgl. Jur. **sabu, sawy** „blase“. — Einem **samojedischen o, a**: Ni. *pᵒrγə*, Kaz. *pᵒ'rγa'*, Ahlqv. **parxa, porxa** „pelz aus leichten renntierfellen“ < samoj.O. C. **porg, porga, porgo** „kleidung“, samoj.Jur. Reguly (NyK. XXII. p. 362) „kleidungsstück aus dem fell der jungen renntiere“ (Ahlqv. OU. p. 7).

4) einem **russischen a**: O. *i͔a'zä'ŋəl̀* „десятникъ, ein dorfpolizist“ < russ. **ясаулъ**, auch **есаулъ** (bedeutet in dem jetzigen sprachgebrauche einen offizier, einen adjutant besonders in den kosakenabteilungen).[2] — Trj. *k̀ˁȧsa'k̀ˁ*, Ni. *χʌzaχ*, Kaz. *χʌza'χ*, O. *χäza'χ* „kosak“ < russ. **казакъ** (**козакъ**) id. — Ni. *ŋʌpar̀ˁ*, Kaz. *ŋʌʙa'r̀ˁ* „grosser bohrer“ < russ. **напарье** id. — Trj. *p'äik̀'a'* „grobes tuch, fries“ < russ. **байка** id. — Trj. *p'ȧr̀əs*, V. Vj. *pa'rwḭs*, Ni. *pᵒ̄r̀əś*

---

[1] Die verschiedenen ostj. formen gehen wohl auf verschiedene originale zurück; in samoj. wörterverzeichnissen finden wir nur die Jur. formen und zwar in einer den ostjakischen formen nicht genau entsprechenden lautlichen gestalt. Die verwandtschaft der beiden wörter muss daher hier etwas unklar bleiben.

[2] Pápai hat jessuxəl „помощникъ, есаулъ“, dessen original das russ. есаулъ ist. Das wort P:s ist jedoch kaum richtig geschrieben.

Digitized by Google

(Kaz. *pārəš*), O. *pārəs* „segel" < russ. парусъ id. (Ahlqv. OU. p. 17).[1] — Trj. *p'ăsa'rnę'*, Ni. *pʌzqr'*, Kaz. *pʌza'r'*, O. *păză'r* „hure, leichtfertiges frauenzimmer"; Ni. auch: „markt, handelsplatz" < russ. Dal' базаръ „торгъ, рынокъ"; базарникъ, базарница „праздный гуляка".[2] — DN. *šōвər*, Ni. *šᵔpər'*, Kaz. *šᵔвər'* „langer bauernrock aus grobem zeuge" < russ. Dal' шабуръ „рабочій, грубый азямъ, рабочій армякъ" (Patk.). — Einem russischen unbetonten o: Ni. *pʌyq'tür*, Kaz. *pʌya'tür'*, O. *păyadur* „zänkisch, streitsüchtig" (Hunf. pogatur „herr") < russ. богатырь „held".[3]

Im zusammenhang mit den lehnwörtern aus dem russischen will ich noch folgende, aus dem ostjakischen ins russische eingedrungenen nomina propria erwähnen: russ. Назымъ (name eines flusses) < ostj., Ni. *mᵔzəm'*, Kaz. *mᵔzəm'* id. — russ. Параватскія юрты) < ostj. O. *pa'rā·uət*, id. — russ.. Балыкъ (name eines seitenarms des Ob bei Surgut) < ostj., Trj. *p'ăɬək'* id. — russ. Салымъ (name eines flusses) < ostj., Kr. *sōtəm*, Trj. *sa'ɬyəm'*, Vj. *sa'ɬk'ĭm iŏyəŋ'* id.

---

[1] Das auslautende Ni. (Kaz.) *š* beruht gewiss auf einer vermischung mit dem in denselben dialekten fast gleichlautenden Ni. *pᵔrəš* (Kaz. *pārəš*) „vorteil, gewinn" < russ. барышъ. — Auf Kaz. *pārəš* ist wohl ein nochmaliger einfluss seitens des russischen wortes anzunehmen.

[2] Ahlqvist, OU. p. 10, Gombocz, Türk. 173, Paasonen, Türk.O. 94, haben das ostj. posar „markt" und das entsprechende wogulische wort als aus dem tatarischen entlehnt angesehen (tat. Kas. usw. *bazar* „markt"). Dass das wort nur in den nördlichen dialekten und Trj. vorkommt, macht eine direkte entlehnung aus dem tatarischen sehr zweifelhaft, und kaum braucht man auch eine indirekte, über das wogulische, annehmen. In der bedeutung „hure, leichtfertiges frauenzimmer" ist das ostj. wort gewiss dem russischen entnommen.

[3] Paasonen, Türk.O. 93, leitet das ostj. (bei Hunfalvy belegte) wort aus dem tatarischen, Alt. pagatyr, her. Wie die auslautsilbe (mit *ü*, *u*) zeigt, ist das wort jedoch spät in das ostj. gekommen; die form des wortes und das ausschliessliche vorkommen desselben in den nördlichen dialekten machen den tatarischen ursprung sehr unwahrscheinlich.

Digitized by Google

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *ǫ*, Kond. *ǫ̇*.

DN. *ųōį3*, Trj. *˝ųåįəχ*, V. Vj. *ųāįəχ*, Ni. *ųᵒį3*, Kaz. *ųᵒį*, O. *ųaį* „tier“, DT. *ųǫį3*, Kond. *ųǫ̇į3* id.

DN. *moį*, Trj. *måį* „hochzeit“, V. Vj. *maįk'u* „bräutigam; freier“, Ni. *mᵒį*, Kaz. *mᵒį*, O. *maį* „hochzeit; freiergefolge; hochzeitsleute“, DT. *mǫį*, Kond. *mǫ̇į* „hochzeit“.

DN. *poį*, Trj. *p'åį*, V. Vj. *paį* „espe“, DT. *pǫį*, Kond. *pǫ̇į* id.

DN. *poį* „schutzbrett an den seiten kleinerer fahrzeuge“, Trj. *p'åį*, Vj. *paį* „der obere rand am boot“, Ni. *pᵒį*, Kaz. *pᵒį* O. *paį* „seitenbrett am boot“, DT. *pǫį*, Kond. *pǫ̇į* „seitenbrett am boot“.

In den lehnwörtern: DN. *moįpėk*, Trj. *måįt'įk'*, V. Vj. *maįt'įk'*, Ahlqv. moitek „seife“, Kond. *mǫ̇įtęk*[1] id. < syrj. Wied. maitög id. (Ahlqv. OU. p. 13).

Wenn wir diese wörter näher durchmustern, sehen wir sogleich, dass in allen dem vokal der ersten silbe ein *į* nachfolgt; die palatalisierung des vokals im DT. Kond. beruht augenscheinlich auf der einwirkung des nachfolgenden lautes. In solcher stellung erscheint nämlich ein *o* (∼ DN. *o*, Trj. *å* usw.) im DT. Kond. nur in wörtern, in welchen dem *o* ein *χ* vorangeht (z. b. *χoį-* „treffen“) und dazu noch in folgenden: Kond. *soį* „taucher, russ. гоголь“; Kond. *sōįəm* „bach; tälchen durch das hohe flussufer“; Kond. *sōįəp* „netzgewebe, russ. мережа“. In den drei letztgenannten wörtern scheint das anlautende *s* den einfluss des folgenden *į* aufgehoben zu haben.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *po's*: *māγəŋ po's* „biene“, Trj. *p'å's*, V. Vj. *pa's*, Ni. *pᵒs*, Kaz. *pᵒs* „wespe“, Kond. *pu's*: *pǖnǝŋ pu's* „wespe; biene“. *pu'sχo't* „wespennest; bienennest“.

Über die mögliche erklärung des Kond. *u* siehe unten.

[1] Im DT. lautet das wort nach unkontrollierter angabe meines sprachmeisters *mǟįpėk*, welche form ich nicht erklären kann (durch verhören umgestaltetes lehnwort aus einem surgutschen dialekt?).

Digitized by Google

4. (Mj.) V. Vj. Ni. Kas. O. = 1; Tš. Koš. (auch Kr. Kam.) *ą̆*.

DN. *o'ṡńə*, Mj. *a'ṭṡńị̂* Vj. Vk. *a'ṭṡńị̂*, Ni. *oṡńə*, Kaz. *o'ṡńị̂* „pelz", O. *a'sńi* „bär", Tš. Koš. *ą̆ṡńə* „pelz", vgl. auch Kr. Kam. *ą̆ṡńe'ŋīkə*, *o'ṡńe'ŋīkə*, *o'ṡńi'·ŋkə* „bär".[1]

Dass das wort in verbindung mit *o'ṡ* usw. „schaf", welches auch im Tš. Koš. in der form *o'ṡ* auftritt (im Tš. noch *o'ṡńə puu'n* „wolle"), ist sicher. Das *ą̆* in *ą̆ṡńə* muss man gewiss als einen in der gegebenen unbetonten stellung bewahrten und infolge der unbetontheit der silbe reduzierten rest eines ursprünglichen *a*-lautes betrachten (vgl. unten).

5. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *v*, VK. *v*. Likr. *ą̆*.

DN. *so'rńə*, Trj. *sa'ṛńi*, Ni. *soṛńə*, Kaz. *so'rńị*, O. *sa'ṛńe'ŋŏχ* „gold", V. *svrńəųvχ* „silber", VK. *svrńị̂*: *ųərṭə s.* „gold", *ŋăγi s.* „silber", Likr. *să̤rńị̂* „gold".[2]

Die V. VK. Likr. formen mit reduziertem vokal sind unklar, gewiss spätere neubildungen. Vielleicht sind diese formen unter einwirkung irgendeines anderen (einheimischen) wortes entstanden[3], wenn sie nicht einfach als aus unbetonten stellungen verallgemeinerte formen anzusehen sind.[4]

6. Trj. Ni. Kaz. = 1; Vj. *v*, O. *v*.

*Trj. *ṭăṛəγ-*, Ni. *ṭoṛị-*, Kaz. *ṭorị-* „zittern", Vj. *ṭvrəγ-*, O. *tvṛị-* id.

---

[1] Ahlqvist schreibt ośni, ośne „bär"; das n ist nicht richtig.

[2] Pápai's sareń, säréń (neben saṛńe, sarńeŋ vaχ) sind kaum richtig.

[3] Vgl. Vj. *svrəńṭəγəḷ-* „blinken, glänzen", wenn dieses nicht ein derivat von dem namen für „gold" ist.

[4] Paasonen, FU. s-laute 21, hält es für möglich, dass *so'rńə* usw. „gold", welches in den finnisch-ugrischen sprachen ein altes arisches lehnwort ist, zunächst aus dem syrjänischen in das ostjakische eingewandert wäre.

Digitized by Google

Der wechsel in diesem worte ist gewiss mit den zufälligen wechselfällen in den onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe zu stellen. Auch im Kaz. haben wir *ṭo̊rŋə̑ḷ-* und *ṭårŋə̑ḷ-* neben einander.

7. Trj. (∼ *u*), V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *χo̊ŋχ-*, Trj. *k̦'ȧ'ŋ'ḷəγ-* (v. fr.), V. Vj. *k̦'ăŋəṭ-* „klettern; bergauf gehen, stromaufwärts fahren", Ni. *χuŋ'-*, Kaz. *χǫ'ŋ'-*, O. *χǫ'ŋ'-* id. — In Trj. Mj. Likr. *k̦'ŭŋəṭ-* id.

Es ist wohl wahrscheinlich, dass wir hier zwei verschiedene wörter vor uns haben (beachte den inl. konsonant bezw. konsonantengruppe), auf der einen seite die westlichen, auf der anderen die östlichen wortformen, welche alle jedoch die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit gemeinsam haben. Die regelmässigen entsprechungen zu den Trj. V. Vj. formen mit *ȧ*, *a* hat man gewiss in der bezeichnung für „treppe, leiter" DN. *χa'ŋŋe'p* (Kond. durch assimil. *χa'nti'p*), Ni. *χoŋtep'*, Kaz. *χo'ŋṭę'p'*, O. *χa'ŋdę'β* (= Trj. *k̦'ȧ'ŋṭ'ip'*) zu erblicken, und diese ist nicht mit DN. *χo̊ŋχ-*, Ni. *χuŋ'-*, Kaz. *χǫ'ŋ'-*, O. *χǫ'ŋ-* zusammenzustellen.

II. 1. Trj. *o*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *ōγəṭ*, Trj. *'ō'əṭ'*, V. Vj. *ǭγəṭ'*, Ni. *ūγəṭ'*, Kaz. *ǭγəṭ'*, O. *ǭγət* „landenge (zwischen zwei gewässern; russ. волокъ)".

DN. *o'ŋχ*, Trj. *'o'ŋ'k̦'*, V. Vj. *ǫ'ŋ'k̦'*, Kaz. *ǫ'ŋ'k̦'*, O. *ǫ'ŋ'k̦* „harz".

DN. *χōγəṭ-*, Trj. *k̦'ō'əḷ-* „laufen", V. Vj. *k̦'ǭγəḷ-* „schreiten (russ. шагать)", Ni. *χūγəṭ-* (*χu-*), Kaz. *χǭγəḷ-* „laufen".[1]

DN. *ło'χ*, Trj. *ḷo'χ*, V. Vj. *ḷǫ'χ* „steiles ufer".

DN. *mo'χ*, Trj. *mo'k̦'*, V. Vj. *mǫ'k̦'*, Ni. *muχ* (weiter oben am Ob gebraucht), ? Kaz. *mǫχŋŋ'* „gross für sein alter".

DN. *no'χ-*, Trj. *ṇo'k̦'-*, V. Vj. *ṇǫ'χ-*, Ni. *ṇuχ-*, Kaz. *ṇǫ'χ-*, O. *ṇǫ'χ-* „picken".

[1] Budenz, MUSz. 96, verbindet hiermit noch ostj. **xovylyn-**, **xovemy-**, **xuvyly-** „emporschwimmen" und **xont-** „laufen, weglaufen", die nichts mit einander zu tun haben.

Digitized by Google

DN. *ro̮`χ*, Trj. *ro̮`k̦ʿ*, V. Vj. *ro̜`k̦ʿ*, Ni. *ruχ*, Kaz. *ro̜`χ* „kragen“.

DN. *ro̮`ŋγe̮`ŋə̑p*, Trj. *ro̮`ŋk̦ʿĭ ŋțʿə̑pʿ*, V. *ro̜`ŋk̦ʿĭ ŋțə̑wʿ*, Vj. *ro̜`ŋ-k̦ʿĭ ŋțiwʿ* „(kuh- usw.) schelle, glocke“.

DN. *so`χ*, Trj. *so`"χ*, V. Vj. *so̜`χ*, Ni. *suχ*, Kaz. *so̜`χ*, O. *so̜`χ* „stör“.[1]

DN. *sō̮γə̑ț-*, Ni. *sūγə̑ț-*, Kaz. *sō̜γə̑ț-*, O. *sō̜γə̑t-* „abpflücken, zupfen; rupfen (einen vogel)“.[2]

DN. *țšo̮`χ-*, Trj. *țšo̮`"γ-*, V. Vj. *țšo̜`γ-*, Ni. *šuχ-*, Kaz. *šo̜`χ-*, „pfeifen“.

DN. *țšo̮`ŋχ-*, Trj. *țšo̮`k̦ʿ-*, V. Vj. *țšo̜`χ-*, Ni. *šuŋχ-*, Kaz. *šo̜`ŋχ-*, O. *so̜`ŋχ-* „hinten ausschlagen“.

DN. *țo̮`χ*, Trj. *ʌo̮`"χ*, V. *l̦o̜`χ*, Vj. *i̦o̜`χ*, Ni. *țuχ*, Kaz. *ʌo̜`χ* „schleife, masche“, O *l̦o̜`χə̑s* „halsschlitz der hemden“.

DN. *țō̮γə̑n-* „treffen“, Ni. *țūγə̑n-* „geraten (irgendwohin)“, Kaz. *ʌō̜γə̑ŋ-* „durch zufall auf etw. stossen, treffen, begegnen“.

DN. *țō̮γə̑s*, Trj. *ʌō̮γə̑s*, V. Vj. *l̦ō̜γə̑s*, Ni. *țūγə̑s*, Kaz. *ʌō̜γə̑s*, O. *l̦ō̜γə̑s* „freund“.[3]

---

[1] Castrén stellt, infolge mangelhafter aufzeichnung, die beiden von einander verschiedenen wörter *sō̜χ* „haut“ und *so`χ* „stör“ zusammen. — Munkácsi's verbindung, AKE. 64, von Castr. seg, sex, Páp. sög, süx, süge, six „quappe“ und Ahlqv. sox, sux, Castr. sōx, sox, soux, Páp. sax, sox „stör“ hält nicht stich, wie schon Paasonen, FU. s-laute p. 55, bemerkt hat.

[2] Anderson's zusammenstellungen, Wandl. 34, von sōgot-, suγot- „abschälen, rupfen, pflücken“ und lōγol-, lūγol- „kauen“, tōgom- „beissen“, loγot- „schleifen, schärfen“, sai, säi, sei „sand“ sind sämtlich unrichtig.

[3] Ganz entschieden hat sich Anderson, Wandl. p. 80, für eine verwandtschaft von lōxos mit leγo „schwager“, -leŋ, -laŋ (in den zusammensetzungen = „stief-, vgl. Anderson, Wandl. 60) ausgesprochen, indem er bemerkt: „die lautliche verschiedenheit, welche in andern sprachen bedenken erregen dürfte, ist im ostjakischen durchaus nicht auffallend, denn hier erscheinen a und o, e und a - - - oft genug in ein und demselben worte neben einander“. Dass die zusammengehörigkeit der angeführten wörter jedoch unrichtig ist, unterliegt keinem zweifel.

Digitized by Google

Nebenformen mit *u* haben: Vj. *ŋo̜'χ-* „picken“ ~ Vj. *ŋù-k'a'ŋṭ-* (v. intr.) id. — Trj. *ɹo'ᵘχ* „kreis usw.“ ~ Trj. *ɹūᵞḭ* (*-mu'ŋ-k'əḽ'* „schleife“). —V. Vj. *ṭšo̜'γ-* „hinten ausschlagen“ ~ V. Vj. *ṭšù-k'a'ŋṭ-* (v. intr.) id.

In einem hierher gehörigen worte haben wir im DT. *o̜*, im Kond. einen wechsel *o* ~ *ọ*: DN. *mo'ŋγəs-* (v. intr.), Trj. *mōŋəṭ-*, Ni. *muŋχ-*, Kaz. *mo̜'ŋχ-*, O. *mo̜'ŋχ-* „abwischen“ ~ DT. *mo̜ŋəs-* id., *mọ'ŋo̜əp* „waschbündel“, Kond. *mo'ŋγə̂s-* „abwischen“, *mọ'ŋtəp* „waschbündel“. Auf welchen ursachen der wechsel *o* ~ *o̜*, *ọ* beruht, ist nicht klar einzusehen. Ich möchte den palatalen vokal jedoch für jünger halten, also in den DT. Kond. dialekten einen (nicht ungewöhnlichen) wandel *o* > *o̜*, *ọ* annehmen. Und weil die palatalisierung im DT. Kond. gewöhnlich auf der einwirkung eines nachfolgenden *i̜* oder mouillierten konsonanten beruht, liegt es ganz nahe auf den gedanken zu kommen, dass das nachfolgende *ŋ* ursprünglich mouilliert gewesen wäre. Dass sich im Kond. auch eine form mit hinterem vokal (*mo'ŋγə̂s-*) findet, beruht gewiss darauf, dass das dem **ń* folgende *γ* die einwirkung des **ń* paralysiert hat.

In lehnwörtern steht DN. *o*, Trj. *o* usw. gegenüber einem russischen **o**: DN. *ròm̆ṭṭə-*, Trj. *ro̜p'i̜ḷṭ'-*, V. *ròpi̜ḷṭ-*, Ni. *ràpəṭ-* (*ru-*), Kaz. *ro̜mə̀ṭ-*, O. *ròbi̜t-* „arbeiten“ < russ. **робить** id. — Einem russischen **ё** (ɔ: **o** nach mouill. kons.): DN. *ṭšōpəṭ* Kond. *ṭšo't*, Trj. *šo'ṭ'* „rechenbrett“ < russ. **счетъ** (gewöhnlich im pl. **счёты**) id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *a*.

DN. *mōrə̂i̜-*, Trj. *mòri̜'-*, V. Vj. *mòri̜-'* „bersten, zerbrechen (intr.)“, Ni. *mūrəṭšə-* „zerbrechen (tr.)“ Kaz. *mọri̜-*, O. *màri̜-* „bersten, zerbrechen (intr.)“.

Dieses wort hat noch nebenformen 1) mit *u*: V. Vj. *mūrə̂χṭə̂-* „zerbrechen (tr.)“. — 2) mit *ŏ*: Trj. *mŏrə̂k'i̜'ŋṭ-* (v. mom.), V. Vj. *mŏrā'γə̂ḽ-* „krachend zerbrechen (intr.)“. Der reduzierte vokal in diesen formen beruht gewiss auf schwach-(un-)betontheit der ersten silbe.

Digitized by Google

O. *màṛį-* hat sein *a* wohl in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ᵒ*, Kaz. *ᵒ*. (O. *a*).

DN. *ṭšo̊'χ-* „schneien", vgl. Trj. *ṭšōʸəṭ'*, V. Vj. *ṭšōγəṭ'* „schnee", Ni. *šᵒγəṭ'*, Kaz. *šᵒγəṭ'* (O. *sābət*) „graupenartig gefrorener schnee".

O. *sābət*, welches gewiss von den übrigen zu trennen ist, veranlasst uns anzunehmen, dass die formen im Ni. Kaz. durch kontamination zweier wörter entstanden sind, und dass das vokalverhältnis darauf beruht.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *u*, Kond. *u*.

DN. *χoį*, Trj. *k'o'*, Ni. *χu*, Kaz. *χo'*, O. *χoį* „mann, ehemann; mensch", V. Vj. *k'u'*, Kond. *χuį* (an der oberen Konda: *χoį*). [1]

Vgl. hierher (sub DN. *u*): Vj. *k'uį'*, Ni. *χůį'*, Kaz. *χůį'*, O. *χuį* „männchen (von tieren)".

III. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *o*.

* Kr. *o'ŋχət*, Trj. *'u'ŋk'əṭ'* „kopf des bären".

DN. *mōγз*, Trj. *mūʸį*, V. Vj. *mùγᵊį'*, Ni. *mūγз* (*mu-*), Kaz. *mo̊γį* „karausche". [2]

* Kond. *nōχət-*, Trj. *ṇūʸəṭ-*, Ni. *ṇūγəṭ-* (*ṇu-*), Kaz. *ṇōγəṭ-* „sparsam verwenden, gebrauchen".

DN. *ńōγəṭ-*, Trj. *ńūʸəʌ-*, V. Vj. *ńūγəḷ-*, Ni. *ńūγəṭ-*, Kaz. *ńoγəʌ-*, O. *ńōγəḷ-* „verfolgen, nachjagen". [3]

---

[1] Pallas, III. 1. p. 38, führt aus dem obdorskischen eine form cho an (vielleicht stammt sein wort jedoch aus der gegend unweit Beresovs). — Pápai schreibt **ku, khu, khai, xaj**, in welchen a, a unrichtig sind.

[2] Munkácsi, AKE. 46, verbindet dieses wort mit **muxsaŋ** usw. „muksun" jedoch mit unrecht.

[3] Hierzu gehört nicht **ńoxalt-** „bewegen, wiegen", **ńoxolt-** „bewegen, erschütteln", wie Budenz, MUSz. 430, behauptet.

Digitized by Google

DN. *po'ŋγəł* „knollen am baume“, Trj. *p'u'ŋk'əł'* „festgebackener schnee (an der schiene des schneeschuhs)“.

DN. *po'ŋγəł*, Trj. *p'u'ŋk'əł'*, „geschwulst, beule“, vgl. O. *pọ'ŋgəβsī* id.

DN. *sōγəł*, Trj. *sūγəʌ*, V. Vj. *sūγəł'* „hohlbeil“.

DN. *ło'χ*, Trj. *ʌu'χ*, V. Vj. *łu'χ*, Ni. *łuχ*, Kaz. *ʌọ'χ* „haufen quer über einen kleinen fluss gefallener bäume“.

Zu einem worte finden wir im Trj. V. Vj. nebenformen mit *o*, *ọ*: Trj. *ńūγəʌ-*, V. Vj. *ńūγəł-* „verfolgen, nachjagen“ ~ Trj. *ńōγəʌ-*, Vj. *ńōγəł-* (selten) id., Trj. *ńo'γʌək'sə-*, V. *ńọ'γłək'sə-* „läufisch sein“.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *uọ̊* (~ *u*).

DN. *ōŋəm* „schlaf; traumgesicht“, Trj. *'ūʌəm'*, V. Vj. *ūłəm'*, Ni. *ūłəm'*, Kaz. *uōʌəm'* „traum“, O. *uọ̊łəm* id.

DN. *iəmō·ŋəm*, Trj. *-ūʌəm'*, V. Vj. *-ūłəm'*, Ni. *-ūłəm'*, Kaz. *-uōʌəm'* „lebewohl“, O. *-uọ̊łəm* (in schnellerem sprechtempo: *-ułəm*) id.[1]

DN. *o'łme's-*, Trj. *'u'ʌmį-*, V. Vj. *u'łmį-*, Ni. *ułmį-*, Kaz. *uọ'ʌmį-* „träumen“, O. *uọ̊łmi-* id. (vgl. Kaz. *ūʌəm'*, O. *ūłəm* usw. „schlaf“).

DN. *uo'łła'*, Trj. *'u'ʌł'į*, Ni. *ułłə*, Kaz. *uọ'ʌłį* „quer über“, O. *uọ̊łdī* (~ *ułdī*) id. — Im Kond. lautet dieses wort *uăttą'*.

Dass im O. (auch im Kaz.) ein diphthong, *u* + lab. vokal, gegenüber einem einfachen anlautenden labialen vokal der anderen dialekte steht, ist eine ganz häufige erscheinung, und in vielen fällen muss der diphthongische anlaut ursprünglicher sein, welcher in den übrigen dialekten durch assimilation (und kontraktion) umgeformt

---

[1] Ahlqvist (ebenso Patkanov u. a.) hat das ostj. **jim-ūlym** als „gutes leben“ aufgefasst. Das ostj. wort für „leben“ lautet jedoch anders, und in der angeführten wendung bedeutet **ūlym** „traum, -gesicht“ (Ebenso in wog. †*jamės ūlėm*, woraus Munkácsi (Szilasi) gleichfalls „leben“ gemacht hat). Ein wort wie Ahlqv. **ulym**, Patk. **ūdėm, ūdem** „sein, dasein“ giebt es meines wissens im ostjakischen nicht; in dem satze Ahlqv. **ulym xatlet** „tage des daseins, zeit“ ist **ulym** sichtlich ein part. prät.

Digitized by Google

worden ist. In den hier angeführten wörtern (ausser in *ųo'ṭṭa'*) ist der diphthong jedoch vielleicht als später entstanden anzusehen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ų*, Kond. *u*.

DN. *χo'ṭ*, Trj. *k'u'ṭ'*, V. Vj. *k'u'ṭ'* Ni. *χuṭ'*, Kaz. *χǫ'ṭ'* „sechs", O. *χųt*, Kond. *χu't* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *u*.

DN. *ųò-*, Trj. *'ù-* (*"ųù-*), V. *ųù-*, Vj. *u'n-*, Ni. *ù-* „sehen; wissen", Kaz. *ųǫ̀-* „kennen, wissen", Kond. *ù-* „sehen".

DN. *ųo'rǫəį-*, Trj. *'u'ṛṭ'ị'-*, Vj. *u'rṭị'-* „bestellen" (vgl. DN. *u'rṭχoį* usw. „freiwerber"). [1]

DN. *ųo'ṭ* „preisselbeere; beere", V. *u'ḷ'* „preisselbeere", Vj. *u'ḷ'* „beere (in zusammengesetzten beerennamen)", Ni. *uḷ*, Kaz. *ųǫ'ɹ* (in einigen beerennamen), Kond. *u't* „preisselbeere". [2]

DN. *pu'n pōǭəpįuχ* „reifen an der reuse" (DT. *ṭ'ǫγo'·l pōǭəp* „eine zum verschluss des tschuwals gebrauchte, mit einem reifen umränderte scheibe aus birkenrinde"), Trj. *p'ū'ḷ'əp'* „saum an der (dach-, wand-) birkenrinde", Vj. *pūḷəw'* „ende, rand (des himmels), raum neben der äusseren wand (des hauses)", Kond. *pūtəp* „rute zur verstärkung (am rindenkorb, am reusendeckel). [3]

---

[1] Patkanov scheint an ein verhältnis zwischen diesem worte und ordem (p. 99: ōrdem) „teilen" zu denken. Beide sind jedoch vollständig auseinander zu halten.

[2] Der bedeutungswandel beruht darauf, dass das wort für beere ursprünglich, ganz oder wenigstens vorzugsweise, auf die wichtigste beerenart, die preisselbeere bezogen worden ist. Dieselbe spezialisierung der bedeutung begegnet uns im sib. russischen, wo ягода oft „preisselbeere" bedeutet.

[3] Patkanov schreibt pūdop, pōdop, podėp „reif aus weiden, der die öffnung der birkenrindenkörbe vor dem einfallen schützt" und verbindet dasselbe mit Ahlqvist's pūlyp „heustöpsel, womit der rauchfang der winterjurten zugestopft wird", eine zusammensetzung, die nicht zu recht bestehen kann.

Digitized by Google

Die drei ersteren wörter haben ursprünglich wahrscheinlich mit einem diphthong angelautet; der vokalische anlaut in den östlichen dialekten (auch im Kond.) ist gewiss durch assimilation entstanden (vgl. z. b. die dem *ųò-* entsprechenden wörter in den verwandten sprachen bei Budenz, MUSz. 601).

5. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ŏ*.

DN. *sōγəm*, Trj. *sūγəmʿ*, Ni. *sūγəmʿ*, Kaz. *sǫγəmʿ* „schritt, sprung“, O. *sŏγəm* „schritt“.

DN. *ṭoʾŋχ*, Trj. *ʌuʾŋʿkʿ*, V. *ḷuʾŋʿkʿ*, Vj. *ḭuʾŋʿkʿ*, Ni. *ṭuŋʿχ*, Kaz. *ʌǫʾŋʿkʿ* „götze“, auch: „götzenbild“, O. *ḷŏŋʿk* id.

Worauf der reduzierte vokal im O. zurückzuführen sei, ist schwer auszumachen. Möglicherweise spiegelt *ŏ* eine alte nebenform zu dem originale der übrigen formen wieder (siehe unten).

6. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ̆*, DT. Kond. *ǫ̆*.

DN. *pōγəsṭīвз*, ? Trj. *pʿūγəʌ*, V. Vj. *pūγəḷʿ*, Ni. *pūγəspз*, *pūγəṭʿ* (*pu-*) „busen“, ? Kaz. *pǫ̆γəʌ*, DT. *pǫ̆γəsṭəγвeʾ*, Kond. *pǫ̆χəstəγpз* id.[1]

In welcher beziehung die hier angeführten wortformen zu einander stehen, kann ich nicht mit bestimmtheit sagen. Es ist möglich, dass in den verschiedenen dialekten zwei verschiedene wörter mit einander verschmolzen sind, sodass im einen dialekte das eine, im anderen das andere als „hauptwort“ behandelt worden ist. Zu der annahme, dass *pōγəs* und *pʿūγəʌ* nicht identisch sind, giebt meines erachtens der konsonantismus anlass.

7. Trj. = 1; Kaz. *ǫ̆*.

* Kond. *ṭŏχəm-*, Trj. *ʌūγəm-* „still, ruhig werden“, Kaz. *ḷǫχmaʾ χǫimaʾ ųǫʾʌ* (sagt man von einem stillen, wortkargen menschen).

---

[1] Budenz, MUSz. 468, nimmt als urform des pōgos ein *pongos an. In dem vorauszusetzenden urostjakischen worte hat jedoch kein nasal gestanden. — Ahlqvist's pōγol „busen“ ist kaum richtig.

Digitized by Google

Obgleich die wörter ihrer form und bedeutung nach zusammenzugehören scheinen, sind sie jedoch nicht identisch. Im Trj. findet sich nämlich ein anderes wort *lö̆ʒγə̂m'* „gutmütig“, welches offenbar mit dem Kaz. worte identisch ist, nicht aber zu *ʒüʸə̂m-* zu stellen ist.

8. Trj. Ni. = 1; Kaz. *ŭ*.

DN. *ţòγὰ*, Trj. *ţ'ùķ'ὰ*, Ni. *ţùγα* „krummholz“, Kaz. *ţùɢὰ* id.

Das wort ist russischen ursprungs, russ. дуга, und auch im DN. möchte man ein **u* oder vielleicht eher ein **ŏ̜* erwarten. Das auftreten des *o* (∼ russ. unbetont. *u*) kann ich nicht erklären, will nur bemerken, dass ein einfluss seitens des einheimischen namens für „bogen“ *ţōγə̂ţ* nicht ganz unmöglich scheint.[1]

IV. Trj. *ŏ̜*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *χo`n: χo`ţ χōnə̂ŋ ŋəs*, Trj. *ķ'ŏ̜ņ'*, V. Vj. *ķ'ǫ`ņ'*, Ni. *χuņ'* Kaz. *χǫ`ņ'* (folkl.), O. *χǫ`ņ* „fenster (loch) im dach der jurte“ (stellenweise: „rauchloch des tschuvals“).[2]

DN. *ŋo`ŋχ* „grube, lager des bären“, Trj. *"ŋŏ̜ŋ'ķ'*, Ni. *uŋχ*, Kaz. *ǫ`ŋ'ķ'*, O. *ǫ`ŋ'ķ* „höhle, grube (eines tieres)“.[3]

DN. *ŋōγə̂ţ*, Trj. *"ŋŏ̜ʒγə̂ɹ*, V. Vj. *ŋǭγə̂ţ'*, Ni. *ūγəţ'* (*u-*), Kaz. *ǭγə̂ɹ*, O. *ǭγə̂ļ* (*ǫ-*) „dünn“.[4]

---

[1] Merkwürdigerweise hat auch das wogulische formen sowohl mit o als mit u, wog. Ahlqv. tōqa, tūka. Giebt es vielleicht eine russische dialektische form mit o? An entlehnung aus dem tatarischen darf man kaum denken, denn die tat. formen, tat. Kas. Ostr. duga, Tob. Gig. tuga, Radl., Phon. p. 124, deγa, stammen aus dem russischen (Radloff a. a. o.).

[2] Patkanov übersetzt xōt xōnėη vės mit „haus-rand-öffnung“. Dieses *χōnə̂ŋ* ist jedoch von *χōnə̂ŋ* „rand, ufer, strand“ zu unterscheiden.

[3] Castrén's wanx „grube“ ist kaum richtig.

[4] Als unrichtig muss ich die formen Castr. wāgat, Patk. vāgat „dünn“ bezeichnen.

Digitized by Google

Hier führe ich noch folgende wörter an:

DN. *ťo̍r-* „ans ufer treiben (der strom z. b. einen baum)“, vgl. Trj. *ťȯr̥ĭmť-*, V. Vj. *ťo̜rĭmť-* „fortreissen, -treiben (wind)“.

* Kond. *ṷo̍ttə-*, Trj. *ⁿṷȯťлʌťə-* „ruhen lassen (platz, wo mit dem zugnetze gezogen wird)“.

Das erste von diesen wörtern ist selten. Im DN. hätte man eine form *χānəŋ erwartet; dass in der ersten silbe ein *o* steht, kann wohl auf den einfluss des ersten teils des kompositums (*χo̍ťχo̍n) zurückzuführen sein. — *ṷo̍ŋχ* und *ṷōγət* haben gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, obwohl auch die Kaz. O. formen gegenwärtig im anlaut einen einfachen vokal aufweisen. Von den dialektischen formen derselben ist diejenige des Trj. unklar; man hätte dort ein *ą̈ zu erwarten (vgl. gleich unten). Gewiss beruht das *ȯ* auf dem einflusse des anlautenden *ⁿṷ*. — DN. *ťo̍r-* gehört kaum mit den Trj. V. Vj. wortformen zusammen, obwohl die gewisse ähnlichkeit in der form und bedeutung die zusammenstellung als möglich macht. Der wechsel DN. *o* ∼ Trj. *ȯ*, V. Vj. *o̜* in den hier gegebenen stellungen stände nämlich ganz vereinzelt da. — Kond. *ṷo̍ttə-* verdankt seine gestalt gewiss dem einfluss eines anderen wortes: *ṷo̍ttə-* „lüften“.

V. Trj. *ą̈* (+ *ụ*, *ⁿŋ*), V. Vj. *o̜*, Ni. *u*, Kaz. *o̜*, O. *o̜*.

* Kam. *ōχəš*, Trj. *ⁱą̈ụγətš*, V. Vj. *o̜γətš* „(messer-)rücken“.

DN. *ōγəť*, Trj. *ⁱą̈ụγəʌ*, Ni. *ūγəť*, Kaz. *o̜γəť*, O. *o̜γət* „schlitten, narte“.

DN. *i̭ōγəť*, Trj. *i̭ą̈ụγəʌ*, V. Vj. *i̭o̜γəľ*, Ni. *i̭ūγəť*, Kaz. *i̭o̜γəʌ*, O. *i̭o̜γəľ* „bogen“.

* Ts. *nōγəl-* „stützen“, Trj. *ṷą̈ụγəľ*, VK. *ṷōγəľ*, Kaz. *ṷo̜γəľ*, O. *ṷo̜γəľ* „stützbaum, rollholz“; Ni. *ṷūγəľti-*, Kaz. *ṷo̜γəľšə-* „sich an etw. lehnen“.[1]

[1] Castrén verbindet nōgolʒem „stützen“ mit samoj.O. nogolbam id., und Gombocz, Adal. 78, schliesst sich C. an, indem er das samoj.O. wort für das original ansieht. Dieser ansicht ist nicht beizustimmen.

Digitized by Google

Kond. *ńōχəm-* „sagen“, Trj. *ńa̮u̯ᵧəm-* „sich unterreden“, Ni. *ńūγəm-*, Kaz. *ńōγəm-* „sagen“.

DN. *pōγər*, Trj. *p'a̮u̯ᵧər'*, V. Vj. *pōγər'*, O. *pōγər* „bärenklau (pflanze)“.

DN. (*χu'ť-*) *pōγəţ* „blühen des wassers“, Trj. *p'a̮u̯ᵧəţ'*, V. Vj. *pō-γəţ'* „kot“, vgl. Ni. *pūγəţ'*, Kaz. *pōγəţ'* „der staub, der sich beim schleifen vom schleifstein löst“, Paas. FU. s-laute p. 29, J. *pāwət*.[1]

* Kam. *pōχət*, Trj. *p'a̮u̯ᵧəʌ*, V. Vj. *pōγəļ'* „(aus erde od. schnee gestampftes) wehr“.

DN. *pōγəţ-*, Trj. *p'a̮u̯ᵧəʌ-*, V. Vj. *po'γļəm-* (v. mom.), Ni. *pūγəţ-*, Kaz. *pōγəʌ-*, O. *pōγəļ-* „stossen, stechen“.[2]

* Kond. *po'ŋχ*, Trj. *p'a̮ŋ'k'*, Vj. *po'ŋ'k'* „breite des netzes“.

DT. *ro'χ*, Trj. *ra̮u̯χ*, V. *ro'k'* „bodensatz des fettes“.

* Kond. *sōγəţ*, Trj. *sa̮u̯ᵧəń't*, Ni. *śūγəś*, Kaz. *śōγəś*, O. *śōγəś* „ferse“.[3]

DN. *to'ŋχ*, Trj. *ta̮ŋ'k'* V. Vj. *to'ŋ'k'*, Ni. *śuŋγɜ* (?) „harter russ“; DN. *to'ŋγəį-*, Ni. *śuŋγį-*, Kaz. *śo'ŋg'į-*, O. *śo'ŋgį-* „verkohlen“.[4]

DN. *ţōγəm-*, Trj. *ţ'a̮u̯ᵧəm-*, Ni. *ţūγəm-*, Kaz. *ţōγəm-*, O. *ţōγəm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“.[5]

---

[1] Paasonen schreibt in diesem worte wie überhaupt in den analogen fällen in den J. wörtern *a*, *ā*; meine sprachmeister, sowohl im Trj. wie im Mj. Likr. hatten den vor *u̯ᵧ*, *ŋ* stehenden vokal reduziert. Zu beachten ist jedoch bei Paasonen *a̯* in *ţa̯k-ko̯n-sa̯ď'ɜ* „bauchgurt der pferde“ (Paasonen, FU. s-laute pp. 45, 66) neben *ɫàw*, *ɫàw'* „pferd“ (welches wort in den östlichen dialekten die in den hier angeführten wörtern auftretenden entsprechungen Trj. *a̮* + *u̯ᵧ* ~ Vj. *o̯* zeigt).

[2] Budenz' zusammenstellung, MUSz. 570, mit pulyp „stöpsel, pfropf“ ist unrichtig.

[3] In Ahlqvist's kur-šōγos „wade“ dürfte das anlautende š nicht richtig sein.

[4] Anderson, Wandl. 112, hält dieses wort für identisch mit Ahlqv. saŋgart „braten“ und Ahlqv. śoŋxal, śoγal „kaminartiger herd in den winterjurten“. Die wörter haben nichts mit einander gemein.

[5] Diese beiden wörter, *ţōγəm-* „zu-, anbeissen, mit den zähnen packen“ und *ţōγəţ-* „kauen“ sind also, wie der anlautende konsonant

Digitized by Google

DN. *ṭŏγə̑r-*, Trj. *ṭ'ä̆u̯γə̑r-*, V. Vj. *ṭŏγə̑r-*, Ni. *ṭŭγə̑r-*, Kaz. *ṭŏγə̑r-*, O. *tŏγə̑r-* „zuschliessen".

DN. *ṭŏγə̑ṭ-*, Trj. *ʌä̆u̯γə̑ʌ-*, V. *lŏγə̑l-*, Vj. *i̯ŏγə̑l-*, Ni. *ṭŭγə̑ṭ-*, Kaz. *ʌŏγə̑ʌ-*, O. *lŏγə̑l-* „kauen".

DN. *ṭŏγə̑p*, Trj. *ʌä̆u̯γə̑p'*, V. *lŏγĭp'*, Vj. *i̯ŏγə̑w'*, Ni. *ṭŭγə̑p'*, Kaz. *ʌŏwə̑χ*, O. *lŏbə̑χ* (durch metath., vgl. wog. Munk. *tōp*) „eishamen".[1]

Das vorletzte wort, Trj. *ʌä̆u̯γə̑ʌ-*, V. *lŏγə̑l-*, Vj. *i̯ŏγə̑l-* „kauen", hat eine nebenform mit Trj. *ä̆* ohne nachfolgenden labialen konsonanten, V. Vj. *ŏ*: Trj. *ʌä̆γʌa'u̯ṭ'ə-*, V. *lŏγla'u̯ṭə-*, Vj. *i̯ŏγla'u̯ṭə-* (v. intr.) „kauen".

VI. Trj. *ą*, V. Vj. *ä*.

DN. *o'ρo'·χṭ϶* „schoos", Trj. *'ą'ʌo"γṭ'ĭ* „schoos; fussboden vor der tür des speichers", V. *ä'lo'γṭ'ĭ* „fussboden des vorratshaus im walde", Vj. *ä'lo'γṭ'ĭ* „schoos; fussboden vor der tür des speichers; fensterbrett; gestell".

Ob DN. *o'ρ-* (und die formen der übrigen südostjakischen dialekte mit *o*) unmittelbar mit *ą'ʌ-* usw. zu verbinden sind, ist nicht ganz sicher. Man könnte wohl denken, dass im DN. ein älteres **ä'ṭ* in verbindung mit *o'χṭ϶* sein **ä* in **a* (> *o*) verwandelt hätte, aber ganz ausgeschlossen ist auch nicht die möglichkeit, dass wir es hier mit zwei verschiedenen wörtern zu tun haben.[2]

---

beweist, von einander zu trennen, so nahe sie sich ihrer bedeutung nach auch stehen (vgl. Budenz, MUSz. 731; Anderson, Wandl. 34; Paasonen, FU. s-laute p. 28).

[1] Munkácsi hat die zusammengehörigkeit der wörter Páp. **joxu** „сакъ" und **tōxèp, ſaxop** id. nicht bemerkt, da er (Pápai, Szójegy.) das erstere mit wog. *jōχt-* „schöpfen", das letztere mit wog. *tōp* „szákháló" verbindet.

[2] Hat das südostjakische *o'ρ-* vielleicht etwas mit tat. Kas. Radl. al „der vordere teil", Tob. Gig. alt „передъ, передная сторона" gemein?

Digitized by Google

VII. V. Vj. *u*, Ni. *ü*, DT. *ọ*, Kond. *ọ̈*.

DN. *mōịəpṭɜ*, V. Vj. *muịwəṭị̈*, Ni. *müịəptɜ*, DT. *mọ̄ịəpṭɜ*, Kond. *mọ̈iəptɜ* „rätsel". — Patkanov hat **mūjep, mūjip, mōjep** id.

Der palatale vokal im DT. Kond. beruht auf dem nachfolgenden *ị*. Die Ni. (wie auch gewiss die V. Vj.) form geht vielleicht auf eine andere form (mit **u*) desselben wortes zurück als die formen der südlichen dialekte (siehe unten). Zweifelhaft ist die richtigkeit der aufzeichnung Patkanov's, wenn seine **mūjep** usw. ostjakische wörter sein sollen.

VIII. Ni. *u*, Kaz. *ọ*, O. *ọ*, Kond. *u*.

DN. *po`ṭịe`ŋk* „dünne eisrinde auf dem über das frühlingseis gestiegenen wasser", Ni. *puṭ-*, Kaz. *pọ`ṭ-*, O. *pọ`t-* „in schichten abgelagertes eis auf bächen", Kam. *pu`t ịe`ŋk* „dünne eisrinde".[1]

DN. *po`ṭ-* hat sein *o* gewiss in anlehnung an *po`ṭ-* „frieren".

IX. Ni. *u*, Kaz. *ọ̆*, O. *ŏ*.

DN. *ṭšo`χ*: *ṭšo`χṭšu`p* „klotzstück", Ni. *šuχ*, Kaz. *šọ̆χ*, O. *sŏχ* in (Kaz.) *ọ`m`šọ̆χ* „als hunde„halfter" benutzter stecken"; Kaz. auch: *šọ̆χšọ`pʿ* „schlechter, untauglicher balken, klotz". — Patk. **čox-, šox-jux** „trockenes holz, holz von abgestorbenen bäumen".

Worauf der wechsel zurückzuführen ist, kann ich nicht sagen. Ganz unmöglich ist es nicht, dass sich in den Kas. O. formen eine urostjakische nebenform zu dem originale der DN. Ni. formen wiederspiegelt.

X. Ni. *ᵒ*, Kaz. *ọ̆*.

* Kr. *sòto`m*, Ni. *sᵒṭᵒmʿ*, Kaz. *sọ̆ṭa`mʿ*, „zank, streit, unwesen". Das wort ist lehngut aus dem russischen, wo **содомъ** in derselben bedeutung gebräuchlich ist. Dass die ostj. dialekte es unab-

[1] Patkanov übersetzt **pot** „dicke eiskruste auf dem schnee".

Digitized by Google

hängig von einander aufgenommen haben, ist gewiss, und auf diesem umstand beruht gewiss die verschiedenartige wiedergabe des russ. unbetonten **o.** [1]

XI. Kond. *u.*

DN. *i̯ōrə̑χ* „seite, gegend", *i̯ōrə̑χ u̇ȯρa* „verstehen, wissen", Kond. *i̯ūrə̑χ* id.

Ob hier ein auf ursprüngliche ostj. verhältnisse zurückgehender vokalwechsel vorliegt, oder ob man Kond. *i̯ūrə̑χ* als lehngut aus dem wogulischen (wog. Ahlqv. **jurx** „seite, gegend") auffassen darf, mag hier unentschieden bleiben.

Hier sei noch angeführt: DN. *ro't*, Kond. *ro't* (folkl.), „ein grosses boot", Patkanov **rōt, rūt** id. — Wenn P:s **rūt** richtig aufgezeichnet ist, hat man in diesem worte dasselbe verhältnis, welches wir in *i̯ōrə̑χ* beobachten; ich möchte jedoch **rut** für ein wogulisches wort halten (wog.K. nach Patkanov **rūt**).

XII. Kond. *ǫ̇.*

DN. *pŏŋ̇ə̑m-* „zeit zu etw. haben, frei für etw. sein", Kr. *pǫ̇ŋməṣ̌-* „sich ausrüsten", Patk. **poŋem, pöŋem, poŋmem, puŋmem, pöŋmem, pöŋdešem, pėŋdešem, puŋdešem, pėŋdem, pöŋdem** (also: **po-, pu-, pö-, pė-**).

Der palatale vokal im Kond. ist wahrscheinlich durch einfluss des nachfolgenden konsonanten zu erklären.

Noch in einem worte haben wir im Kond. ein *ǫ̇*, welches auf ein älteres **o* zurückzugehen scheint; ich stelle es hier ein, obwohl es kein gegenstück im DN. hat:

Kr. *pǫ̇ipət pŭχə̑t* (n. pr.) „**Бойбалинскія юрты** (an der Konda)".

---

[1] Das verhältnis des Kaz. *sǫ̇ta'm* zu dem russ. worte ist auch hinsichtlich des vokals der zweiten silbe unklar.

Digitized by Google

XIII. DT. *ǫ*.

DN. *ōŋə̑ńt-*, DT. *ǭŋəńt-* „den schlucken haben".

DT. *ǫ* beruht wohl auf denselben gründen wie Kond. *ǫ̇* in *pǫ̆ŋəm-*.

Aus dem oben gesagten geht hervor, dass einem DN. *o*, von sporadischen schwankungen abgesehen, gegenüber steht im

Kond.	*o*,	*u*	(*ų̈*).				
Trj.	*å*,	*o*,	*u*,	*ǫ̈*,	*ų̈*	(+ *uγ*, *ŭŋ*),	*ų̈*.
V. Vj.	*a*,	*ǫ*,	*u*,	*ǫ*,	*v*.		
Kaz.	*o*,	*ǫ*,	(*ǫ̈*).				
Ni.	*o*,	*u*,	(*ŭ*).				
O.	*a*,	*ǫ*,	*ų*,	(*uə̑*),	(*ŏ*).		

In den **paradigmen** der östlichen dialekte wechseln: im Trj. *å* ∼ *u*, *å* ∼ *u* ∼ *i̥*, *o* ∼ *u*, *ǫ̈* ∼ *ų̈*, im V. Vj. *a* ∼ *u*, *a* ∼ *u* ∼ *i̥*, *ǫ* ∼ *u*, *ǫ* ∼ *v*.

DN. *ǫ̈*, **ǫ̈*.

I. 1. Trj. *ǫ̈*, V. Vj. *ǫ̈*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ǫ̈*, O. *ŏ*.

Z. b. DN. *i̯ǫ̈γə̑ṭ-*, Trj. *i̯ǫ̈γ̀ə̑ṭ-*, V. Vj. *i̯ǫ̈γə̑ṭ-*, Ni. *i̯ŏγəṭ*, Kaz. *i̯ǫ̈γə̑ṭ-*, O. *i̯ŏγə̑t-* „kommen, eintreffen".[1]

DN. *χǫ̈i̯əm-*, Trj. *k̀ǫ̈i̯ə̑m-*, V. Vj. *k̀ǫ̈i̯ə̑m-*, Ni. *χŏi̯əm-*, Kaz. *χǫ̈i̯əm-* „fallen, sich vermindern (vom wasser)".[2]

DN. *χǫ̈n*, Trj. *k̀ǫ̈n̒*, V. Vj. *k̀ǫ̈n̒*, Ni. *χŏn̒*, Kaz. *χǫ̈n̒*, O. *χǫ̈n* „bauch".

---

[1] Der lange vokal in C. **jōxt-, jōgod-, jūgoc-**, Patk. **jōxt, jūxt-** ist nicht richtig.

[2] Patkanov's **xōim-**, Ahlqvist's **xōjim-** sind nicht richtig.

Digitized by Google

DN. *χ̆ǫnṭ-*, Trj. *k̯'ǫ̆ṇṭ-*, Ni. *χ̆ᵒṇṭà`-*, Kaz. *χ̆ǫṇṭa`-*, O. *χ̆ŏṇt-* „entfliehen, weglaufen“. [1]

DN. *χǫ̆r*, Trj. *k̯'ǫ̆ṛ'*, V. Vj. *k̯'ǫ̆r'*, Ni. *χᵒṛ'*, Kaz. *χǫ̆r'*, O. *χŏṛ* „gerade strecke eines flusses von einer biegung zu der anderen (= fi. joen ojelmus)“.

DN. *χǫ̆r-*, Trj. *k̯'ǫ̆ṛ-*, V. Vj. *k̯'ǫ̆r-*, Ni. *χᵒṛ-*, Kaz. *χǫ̆r-*, O. *χŏṛ-* „schinden“.

DN. *χǫ̆s-*, Trj. *k̯'ǫ̆s-*, V. Vj. *k̯'ǫ̆s-*, Ni. *χᵒs-*, Kaz. *χǫ̆s-*, O. *χŏs-* „harnen“.

DN. *χǫ̆ḍəŋ*, Trj. *k̯'ǫ̆ḷ'əŋ*, Ni. *χᵒṭəŋ'*, Kaz. *χǫ̆ṭə̂ŋ*, O. *χŏdə̂ŋ* „schwan“. [2]

DN. *χǫ̆ḍa`-*, Trj. *k̯'ǫ̆ʌ-*, V. Vj. *k̯'ǫ̆ḷa`-*, Ni. *χᵒṭà`-*, Kaz. *χǫ̆ʌà`-*, O. *χŏḷ-* „ein ende nehmen, vergehen“. [3]

DN. *nǫ̆χ-*, Trj. *ṇǫ̆γ-*, V. Vj. *ṇǫ̆γ-*, Kaz. *ṇǫ̆χ-* „steif, starr werden“.

DN. *ńǫ̆γə̂s*, Trj. *ńǫ̆γ`ə̂s*, V. Vj. *ńǫ̆γə̂s*, Ni. *ńᵒγəs*, Kaz. *ńǫ̆γə̂s*, O. *ńŏγə̂s* „zobel“.

DN. *sǫ̆χ*, Trj. *sǫ̆χ*, V. Vj. *sǫ̆χ*, Ni. *sᵒχ*, Kaz. *sǫ̆χ*, O. *sŏχ* „fell, haut“. [3]

---

[1] Im vorbeigehen will ich bemerken, dass Anderson, Wandl. p. 204, dieses wort in eine fi.-ugr. wörterfamilie mit der bedeutung „tragen“ einreihen will, jedoch mit unrecht.

[2] Castrén vergleicht **xōdaŋ, xōteŋ, kōtteŋ** mit tat. Min. **kū**, Munkácsi, Ethnogr. VI. 136 ff. und Gombocz, Türk. 43, haben auch für das ostj. wort türkischen ursprung angenommen. Das original wäre tat Dschag. Osm. **kōtan**, mandschu **kutan**, mong. **xutan** „storch, pelikan“. Paasonen, Türk.O. p. 102—3, schliesst sich den ansichten dieser forscher soweit an, dass er das ostj. wort für lehngut hält, bemerkt aber dazu: „ob jene sprache (aus welcher das wort in die ugr. sprachen gekommen) eine türkische oder mongolische oder etwa eine mandschu-sprache gewesen, das muss unentschieden bleiben“. — Die formen mit langem vokal bei C. Patk. sind unrichtig.

[3] Castrén und Patkanov schreiben diese wörter unrichtig mit einem langen vokal. Unter **sōx (sox)** „haut, rinde; stör“ hat Castrén zwei verschiedene wörter zusammengefasst, ebenso Ahlqvist: **sax, sox** „fell; hemd, kleid“.

Digitized by Google

DN. *tŏγ̂ət*, Trj. *t́ŏγ̂ˋəʌ*, V. Vj. *tŏγ̂əl*, Ni. *tⁿγəl*, Kaz. *tŏγ̂əʌ*, O. *tŏγ̂əl* „feder, flügel“.[1]

DN. *tŏγ̂ət-*, Trj. *ʌŏγ̂ˋət-*, V. *lŏγ̂ət-*, Vj. *iŏγ̂ət-*, Ni. *tⁿγət-*, Kaz. *ʌŏγ̂ət-*, O. *lŏγ̂ət-* „schleifen, schärfen“.[2]

In hierher gehörigen lehnwörtern entspricht ein DN. *ŏ* usw.

1) einem tatarischen u: Kond. *χŏuā·rə-* „verwelken, verdorren“ < tat. Uig. Dschag. **kuvar-** „verdorren“. — ? C. **xomas** „violine“[3] < tat. Tob. *kumyz*, Kas. *kubyz*, Alt. usw. **komys** (C., Paas. Türk.O. 51). — Paas. *χǫmχàn* „metallenes geschirr“ < tat. Tob. *kumkan*, Kas. *komγaₒn*, Tar. **kumkan** „waschkanne“ usw. (Paas. Türk.O. 52). — DN. *χŏmpaˋχ* „hopfen“ < tat. Kas. *qolmaₒq*, **kulmak, kumlak, kolmak**, Alt. **kumdak** usw. „hopfen“ (Patk., Paas. Türk.O. 53).[4] — DN. *χŏnā·bžə* „junge kuh“ < tat. Dschag. **konaǯyn** „zweijähriges füllen od. kalb, kuhkalb“ (nach Radloff ibid.: **kunači** id.), Bar. **kunaʒyn** „ein dreijähriges kalb“ usw. (Paas. Türk.O. 55). — DN. *χŏpərmaˋχ* „wild, unbändig (von pferden)“ < tat. Tob. Gig. **kutur-** „дурить“ (vgl. Gig. **kotramen** „бѣшуся“), Kirg. Kom. Tar. Radl. **kutur-** „toll werden“. — Koš. *sŏto*, Vj. *sŏlaˋ* „hafer“ < tat. Tob. Gig. **sulu** id.[5]

2) einem samojedischen (?) o: DN. *t́ŏγoˋl*, Trj. *t́ŏγˋal*, V. Vj. *t́ŏγaˋl*, Ni. *śⁿηγəl*, Kaz. *śŏγaˋl*, O. *śŏγaˋl* „kaminartiger herd“.[6]

---

[1] C., Patk. **tōgot**, Ahlqv. **tōγol** „flügel“.

[2] Castrén verbindet zwei verschiedene wörter, eines für „kauen“ und eines für „schleifen“, mit einander. Dieselbe zusammenstellung findet sich bei Anderson, Wandl. 34, und er zieht noch herbei: **tōgom-** „beissen“, **sai, säi, sei** „sand“, **sōgot-**, **suγot-** „abschälen, rupfen, pflücken“, alles wörter, welche nichts mit einander gemein haben. (vgl. oben p. 97, anm. 2).

[3] Gewiss gehört **xomas** hierher, obwohl Patkanov **xōmės, xūmės** schreibt.

[4] Vgl. Ahlqvist, Kult. p. 42, OU. p. 9; Gombocz, Türk. 45.

[5] Natürlich haben die beiden ostj. mundarten dieses tat. wort unabhängig von einander entlehnt.

[6] Anderson's verbindung, Wandl. 112, von ostj.I. **t́oηat-** „roden, braten“, ostj.N. **saηgart-** „braten“ mit **śoηxal, śoγal** ist unrichtig. — Auf fehlerhafter schreibung beruhen **t́ōgol, śōgol** bei Patkanov.

Digitized by Google

Ahlqvist, OU. p. 8, hat dieses wort mit dem samojedischen **śoŋgol** zusammengestellt, und zwar hält er das samoj. wort für ursprünglicher. Neuerdings hat auch Paasonen, Türk.O. 142, die annahme des samojedischen ursprungs gutgeheissen, indem er auf folgende bei Castrén belegte formen des samojedischen originals hinweist: samoj.O. **sogor, šōkor, śogor, šoŋol** „ofen". Über die ugrischen sprachen wäre das wort dann in mehrere türkische sprachen (tat. Tob. **cuval**, Baschk. **suwal**, Alt. **sal, sol, šol**) eingedrungen; auch im russischen finden wir das wort (**чувалъ**). — Die verschiedenheit in dem äusseren der ostj. und samoj. wörter wie auch der umstand, dass das wort nur in den ostjak-samojedischen dialekten vorkommt, scheint mir jedoch den samojedischen ursprung etwas zweifelhaft zu machen. Bis auf weiteres muss die frage nach dem ursprung des ostjakischen wortes ohne endgiltige erklärung bleiben.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *ɒ*.

DN. *ṭǫ̈mra`* („salymsches wort"), Trj. *ṭ'ǫ̈mra`*, V. Vj. *ṭǫ̈mrз*, Kaz. *ṭǫ̈mra`* „eine art musik-(blas-)instrument", O. *tɒmrā`* id.

Munkácsi (Páp. Szójegy.) und Paasonen, Türk.O. 128,[1] haben dieses wort mit tat. Kas. *dumbra*, Alt. **tomra** „dreisaitige ziter, **балалайка**", verbunden. Der umstand, dass das wort nicht in den südlichen, aber gerade in den nördlichsten und östlichen dialekten vorkommt, und die verschiedenheit in der bedeutung machen die direkte verbindung mit dem tatarischen worte unsicher. Dass es jedoch mit diesem (wie auch mit russ. Dal' **домра** (? < tat.[2]) „**азіатская балалайка съ проволочными струнами**") in irgendeinem zusammenhang steht, kann wohl nicht geleugnet werden. — Auf grund des O. *ɒ* erwartete man im DN. ein **ǫ*, und DN. *ǫ̈* ist auch gewiss

[1] Vgl. auch Gombocz, Türk. 195.

[2] Dal' in seinem wörterbuche spricht die vermutung aus, dass russ. **домра** vielleicht ein einheimisches wort sei, und zu russ. **дуть, дму** „**потому что встарь это было духовое орудіе, дудка**" gehöre.

Digitized by Google

so zu erklären, dass das wort, wie ausdrücklich angegeben wurde, der sprache der salymschen ostjaken entnommen ist.[1]

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. ǫ.

DN. *łŏχ*, Trj. *lŏk̥*, V. Vj. *lŏk̥*, Ni. *lŏχ*, Kaz. *lŏχ*, „lange, schmale bucht, russ. курья", O. *lǫ̀χ* id.[2]

DN. *łŏγa̍ł*, Trj. *lŏk̥əl*, V. *lŏk̥əl*, Vj. *lŏk̥əl*, Ni. *lŏγa̍ļз*, Kaz. *lŏγa̍ļ* „anas clypeata", vgl. O. *lǫ̀ŋga̍lʼ* „eine entenart".

DN. *tŏnpз*, Trj. *tŏnt̥əχ*, V. Vj. *tŏnt̥əχ*, Ni. *tŏnt̥з*, Kaz. *tŏnt̥ʼ* „birkenrinde". O. *tǫ̀ndĭ* id.

DN. *tŏt̥з*, Trj. *tŏt̥*, Ni. *tŏt̥á*, Kaz. *tŏt̥a̍* „dort, da", O. *tǫ̀dă̍* id.

Unter den angeführten formen des e r s t e n wortes ist O. *lǫ̀χ* vielleicht den übrigen formen fremd; mit ihm ist gewiss Ni. *luχ* (vgl. auch Trj. *lòk̥ʼ*) „breite bucht" zu verbinden.[3] — Der name der „anas clypeata" ist gewiss onomatopoetischen ursprungs (beachte den konsonantismus), und auf demselben boden ist wohl später auch das als partielle neuschöpfung zu bezeichnende O. *lǫ̀ŋga̍lʼ* entstanden.[4] — Wie das *ǫ* in O. *tǫ̀ndĭ* zu erklären sei, kann ich nicht mit sicherheit entscheiden. Vielleicht ist die jetzige form des wortes im O. durch entlehnung aus irgendeinem der südlicheren dialekten hereingekommen und das *ŏ* dieser durch O. *ǫ* ersetzt worden, weil das einem Kaz. usw. *ŏ* genau entsprechende O. *ŏ* in s o l c h e n s t e l l u n-

---

[1] Einem DN. *ă* entspricht im salymschen dialekt ein o-laut, gewiss *ŏ* (vgl. Sirelius, Die handarbeiten p. 74: **komlaŋ-por** „näber mit hohlschneide" ~ DN. *păr* „bohrer").

[2] Der lange vokal in Castrén's und Patkanov's **lōx** ist nicht richtig.

[3] Mit diesen wörtern gehört auch ursprünglich Kond. *lŏχз* „breite bucht" zusammen.

[4] Gombocz, Adal. 43, verbindet das ostj. wort mit jak. **lyklyk** „baumgans", tung. **leglaki** „gans" usw. — Paasonen, FU. s-laute p. 32, seinerseits hält das ostj. *lǫχa̍l* mit finn. **lakla**, estn. **lagl** „wilde gans usw." für identisch.

Digitized by Google

gen nicht vorkommt.[1] — Auf grund der übrigen entsprechungen erwartete man von dem worte *tǫ̈ṭṭə* im DN. eine form mit *ą̆* in der ersten silbe. Das *ǫ̆* muss wohl als eine unter analogischem einfluss des wortes *ṭǫ̆mə* entstandene form angesehen werden (vgl. gleich unten p. 116). O. *tǫ̀dä'* ist etwas unklar; gewiss muss man annehmen, dass früher auch im O. ein dem Trj. *ṭ'ǫ̆mį̂*, V. Vj. *ṭǫ̀mį̂* „jener" entsprechendes wort vorhanden gewesen, und dass *tǫ̀dä'* im anschluss an dieses sein *ǫ* erhalten hat.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni *u*.

*Kr. *tǫ̆ŋχpətə* (selten) „die unterseite des hufes", Trj. *ʌǫ̆ŋ'k'*, V. *lǫ̆ŋ'k'*, Vj. *jǫ̆ŋ'k'*, Kaz. *ʌǫ̆ŋ'k'* „huf", Ni. *ṭuŋ'χ* id.

Es ist ungewöhnlich, dass in den südlichen dialekten *ǫ̆* vor *ŋ* steht, und dieser umstand wie auch der, dass das wort im Kond. (und im Tš.) selten gebraucht wird, ruft den gedanken wach, ob nicht hier ein lehnwort aus dem wogulischen vorliegt (vgl. wog. Sz. †*tą̄ŋχ*, Ahlqv. **toŋqua, toŋqa, toŋg** „huf"). Wie Ni. *ṭuŋχ* zu erklären ist, kann ich nicht sagen.

5. Trj. Kaz. = 1; Ni. *u*, O. *ɒ*.

DN. *mǫ̆χsəŋ*, Trj. *mǫ̆k'səŋ'* (Likr. *mǫ̆χsəŋ'*), Kaz. *mǫ̆χsəŋ'* „muksun (eine fischart)", Ni. *muχsəŋ'*, O. *mɒχsəŋ* id.

Munkácsi, Ethnogr. IV. 182, Gombocz, Türk. 87, und Paasonen, Türk.O. 82, haben ein verhältnis zwischen diesem worte und Jak. **muksun**, Osm. **muksun** „varietas salmonis eperlani" als möglich angesprochen. Neuerdings hat Munkácsi, AKE. 46, zu diesem worte jedoch entsprechungen aus dem ung., tscher., syrj. beigebracht und die ganze wortfamilie zu iranischen originalen in beziehung gesetzt; dabei nimmt er einen zusammenhang zwischen *mǫ̆χsəŋ* und ostj. **muγi** usw. „cyprinus carassius" an. Die zusammenstellung von

[1] In der gegend von Obdorsk ist die birke nicht mehr anzutreffen; die birkenrinde, wie auch die aus derselben verfertigten gegenstände werden „von oben" (vorzüglich vom Kazym) importiert.

Digitized by Google

mŏχsęŋ und muγi hält jedoch nicht stich, denn der vokalismus und die übrige gestalt beider wörter, wie auch die bedeutung weichen zu stark von einander ab. — Die frage nach dem ursprung dieses wortes muss ich hier offen lassen. Nach dem O. **măχsəŋ* erwartete man im DN. **măχsəŋ* (vgl. oben p. 56 ff.) und gewiss ist auch die gegenwärtige form *mŏχsəŋ* als lehngut aus irgendeinem der obischen dialekte anzusehen.[1] Ni. *u* an stelle eines zu erwartenden *ŏ* ist wohl durch sehr späten einfluss seitens des russischen **муксунъ** entstanden.

6. Trj. V. Vj. O. = 1; Ni. *ă*, Kaz. *ą*.

DN. *χŏń-*, Trj. *k̦ŏń-*, V. Vj. *k̦ŏń-*, O. *χŏń-* (selten) „zuschliessen (die augen)", Ni. *χăń-*, Kaz. *χăń-* id.

Das *ă*, *ą* hat man sich hier wohl so zu erklären, dass man *χŏń-* volksetymologisch mit Ni. *χăńăṭ-*, Kaz. *χăńąṭ-* „verstecken, verbergen" in verbindung gebracht hat.[2]

7. Trj. Ni. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *χŏmə̑ɫsŏχ*, Trj. *k̦ŏmḷəŋ*, Ni. *χŏmḷàsŏχ* „fischblase", V. Vj. *k̦ǫmḷəŋ* id. — DT. *χămɫəsŏχ* id.

Wahrscheinlich haben alle hier angeführten wortformen, der ziemlich grossen verschiedenheit in der lautlichen gestalt ungeachtet, ursprünglich zusammengehört. Die DN. form, in welcher man auf grund der Trj. V. Vj. DT. formen ein **ą* in der ersten silbe erwartete, ist gewiss in anlehnung an DN. *χŏmə̑ɫ*, Kaz. *χŏmàḷị*, welches einen ausgehöhlten, konkaven gegenstand bezeichnet, entstanden.

Hier sei noch angeführt DN. *χŏṇəŋṇǝ* (DT. *χŏṇəmṇǝ*), Trj. *k̦ŏḷəmṇəŋ*, Vj. *k̦ŏḷəmṇəŋ* „gaumen", in welchem das vokalverhält-

[1] Der fisch muksun kommt in dem gebiete der südlichen dialekte nur unweit des Samarovo vor.

[2] Kaum darf man an eine einwirkung seitens des wogulischen denken; da haben wir nach Szilasi *†khąńi*, *†khuńė*, *†khwąńkhi* „die augen schliessen, die augen zumachen".

Digitized by Google

nis unklar ist, wenn man die Demj. form mit den östlichen formen für identisch zu halten hat.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *ŏ* ∼ *ʋ*.

DN. *ṭǫ̆mɜ*, Trj. *ṭ'ǫ̆mḭ̆*, Ni. *ṭᵒmɜ*, Kaz. *ṭǫ̆mḭ* „jener", V. Vj. *ṭǫ̀mḭ̆* id., O. *tʋmbḭ̆*, *tŏmbḭ̆* „jene, die hinterseite".

Betreffs seines vokalismus ist das hier angeführte wort wahrscheinlich analogischen ausgleichungen ausgesetzt gewesen. Als regelmässige DN. form wäre ein **ṭą̆mɜ* (statt *ṭǫ̆mɜ*) anzusehen (vgl. oben). Vielleicht ist auch das heutige DN. *ṭǫ̆mɜ* nicht mit den übrigen (Trj. *ṭ'ǫ̆mɜ* usw.) identisch, sondern mit einem anderen worte, Trj. *ṭ'ä̀mḭ̆*, Vj. Vj. *ṭàmḭ̆*, Ts. *ṭŏmɜ* zu verbinden. Durch kontamination eines **ṭą̆mɜ* wäre dann *ṭǫ̆mɜ* entstanden. O. *tŏmbḭ̆* darf gewiss für eine kontaminationsform eines **tʋmbḭ̆* mit einer form mit **ǫ* (vgl. O. *tǫ̀dà* „dort") erklärt werden.

9. Trj. O. = 1; V. Vj. *ǫ*, Ni. *ǫ̆*, Kaz. *ǫ̆*.

DN. *χǫ̆ṳ*, Trj. *k'ǫ̆ṳχ*, O. *χŏṳ* „lang, weit, entfernt", V. Vj. *k'ǫ̀χ*, Ni. *χǫ̆ṳ'*, Kaz. *χǫ̆ṳ'* id.

Oben haben wir schon gesehen, dass ein vorderer vokal + *ṳ* in den westlichen dialekten einem ostostjakischen hinteren vokal + *χ* gegenüber steht, und wir haben diesen vokalwechsel als auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten beruhend erklärt. Hier haben wir es gewiss auch mit einem analogen fall zu tun, nur mit dem unterschied, dass in den südlichen dialekten wie auch im O. das vorangehende *χ* den einfluss des nachfolgenden lautes paralysiert hat.

II. 1. Trj. *ą̆*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *ᵒ*, Kaz. *ǫ̆*, O. *ʋ*.

DN. *χǫ̆mpà*, Trj. *k'ą̆mə̑ṭrḭ̆*, V. Vj. *k'ǫ̀mṭàχ*, Ni. *χᵒmṭà*, Kaz. *χǫ̆mṭà*, O. *χʋmdà* „mit dem gesicht zur erde, zu boden". — Im DT. *χą̆mpà*, Kond. *χą̆mtà* id.[1]

---

[1] Budenz, MUSz. 137, hält dieses wort für identisch mit **xom** in **xom-jux** „sarg", aber mit unrecht.

Digitized by Google

Es ist mir wahrscheinlich, dass die DN. form ihr *ǫ̆* in anlehnung an *χǫ̆ṇ͔ṗža*` „nach hinten über, auf den rücken" erhalten hat. Die verhältnisse der übrigen formen zu einander sind als regelmässig anzusehen (siehe sub DN. *ą̆*).

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ɒ*.

DN. *ṭǫ̆ma*`*n* („salymsches wort"), Trj. *ṭ*`*ą̆ma*`*ṇ*`, Ni. *ṭ*`*mạṇ*`, Kaz. *ṭǫ̆ma*`*ṇ*`, O. *tɒma*`*ṇ* „schloss", V. Vj. *ṭɒma*`*ṇ*` id. — DT. (auch Ts. Fil.) *ṭùma*`*n* id.

Ahlqvist, OU. p. 15, hat dieses wort als aus dem syrjänischen entlehnt bezeichnet (syrj. Wied. **toman** „schloss"), und neuerdings, FUF. II. p. 277, hat Setälä dieselbe ansicht ausgesprochen mit der motivierung, dass hier syrj. *m* einen urspr. gutturalnasal vertritt (vgl. wotj. *tuŋgon, toŋgon* id.). Dass das ostj. wort mit dem syrjänischen in verbindung steht, ist gewiss, ob aber das letztgenannte als original betrachtet werden darf, ist nicht ganz sicher. Wie ausdrücklich von meinem sprachmeister hervorgehoben wurde, ist das im DN. aus dem salymschen dialekt entlehnt. Als die regelmässige DN. form wäre ein **ṭą̆ma*`*n* anzusehen. DN. *ą̆*, Trj. *ą̆* usw. entspricht aber in den syrjänischen lehnwörtern einem syrj. u-laut (vgl. p. 50). — DN. *ǫ̆* beruht, wie schon bemerkt, darauf, dass das wort in diesem dialekt lehngut ist; aus demselben grund hat wohl auch *ṭùman* sein *u* (< wog., Ahlqv. **tuman** (auch **toman**), wog.Sz. *tuman* „schloss").

III. 1. Trj. *ą̆* (+ *ṳᵧ*), V. Vj. *ɒ*, Ni. *ǎ*, Kaz. *ǫ̆*.

DN. *χǫ̆ṳз*, Trj. *ḳ*`*ą̆ṳᵧḽ*`, V. Vj. *ḳ*`*ɒγ*`*ḽ*`, Ni. *χ*`*ṳз* „schwanker erdboden".

DN. *rǫ̆ṳ*, Trj. *ŗą̆ṳᵧз*, Ni. *ŗ*`*ṳз*, Kaz. *rǫ̆ṳḽ* „schlamm".

Das erste von diesen wörtern lautet im DT. *χą̆ṳз* (aber im Kr. *χǫ̆ṳз*); das zweite im DT. *rą̆χ*.

Die DT. formen scheinen zu zeigen, dass man in diesen wörtern im DN. (auch in Kr. *χǫ̆ṳз*) ursprünglich ein **ą̆* in der ersten

Digitized by Google

silbe gehabt hat, und dass sich das *ą̆ später in ǫ̆ verwandelt hat (vielleicht durch einfluss des nachfolgenden lautes). DT. *rą̆ṷ* hat sich gewiss in anlehnung an *rą̊ṷ* „pulver; fein" entwickelt.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1 ~ Trj. *ą̆*, V. Vj. *ǫ*, O. *ɒ* (~ *ǫ*).

DN. *i̭ǫ̆ṷrḙ̀*, Trj. *i̭ą̆ṷγrḙ̀χ*, V. Vj. *i̭ɒγrà̀χ*, Ni. *i̭ǫ̆ṷrà*, Kaz. *i̭ǫ̆ṷrà̀* „schräg, schief"; DN. *i̭ǫ̆ṷə̑r-*, Trj. *i̭ą̆ṷγə̑r-*, Ni. *i̭ǫ̆ṷə̑r-*, Kaz. *i̭ǫ̆ṷə̑r-*, O. *i̭ɒṷə̑r-* „drehen, wickeln, einwickeln u. a." ~ Trj. *i̭ą̆γrà̀γť'ə-* „binden, einschlagen", V. Vj. *i̭ǫ̆γə̑r-* „verwickelt werden", O. *i̭ǫ̆rà̀* „schräge, schief". — DT. *i̭ą̆ṷ-*, Kond. *i̭ą̆ṷ-*.

DN. *ǫ̆* in diesem worte ist wohl wie in den nächst vorhergehenden wörtern zu erklären (beachte die DT. Kond. formen), und der wechsel Trj. *ą̆ṷγ* (< **ǫγ*) ~ *ą̆γ*, V. Vj. *ǫ* ~ *ɒ* ist regelmässig (vgl. unten). O. *i̭ǫ̆rà̀* muss man wahrscheinlich als aus **i̭ɒṷrà̀* durch assimilation in der ersten silbe entstanden erklären.

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *ɒ*.

DN. *ǫ̆ṷ-*, Trj. *'ą̆ṷχ*, Ni. *ǫ̆ṷ*, Kaz. *ǫ̆ṷ*, O. *ɒṷ* „strom", V. Vj. *ǫ̀χ* id.

DN. *ǫ̆ṷ-*, Trj. *'ą̆ṷγ-*, Ni. *ǫ̆ṷ-*, Kaz. *ǫ̆ṷ-*, O. *ɒṷ-* „strömen", V. Vj. *ǫ̀γà-* id.

Dieselbe wörter lauten im DT.: *ą̆ṷ* „strom", *ą̆ṷ-* „strömen"; im Kond. *ą̆ṷ* und *ą̆ṷ-*.

DN. *ǫ̆* ist gewiss hier wie gleich oben zu erklären. Das DT. palatalisierte *ą̆* beruht ohne zweifel auf einer recht spät vor sich gegangenen entwicklung.

Hier will ich noch folgendes wort anführen, in welchem das vokalverhältnis ganz wie in *ǫ̆ṷ-* zu erklären ist (vielleicht stehen die wörter auch in irgendeinem zusammenhang mit einander):

DN. *ǫ̆ṷə̑s*, Trj. *'ą̆ṷγə̑s*, Ni. *ǫ̆ṷə̑s*, Kaz. *ǫ̆ṷə̑s* „der untere teil (eines flusses)". — DT. *ą̆ṷə̑s*, Kond. *ą̆ṷə̑s* id.

Digitized by Google

4. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *ŏ*.

DN. *ńǫγз*, Trj. *ńăuγi*, Ni. *ńöγз*, Kaz. *ńǫγi* „fleisch", V. Vj. *ńǫγ'i*, O. *ńŏγa'* id.[1]

Die vokalverhältnisse sind unklar, im DN. erwartete man auf grund der östlichen formen in der ersten silbe *ă*, im O. *v*. Vielleicht beruhen die labialen vokale auf dem einfluss des nachfolgenden konsonanten (vgl. wog.Sz. *ńoul*, †*ńaul*, †*ńawėl* „fleisch" mit labialem konsonant neben *ńoχi*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*, O. *ŏ*.

DN. *iǫχ*, Trj. *iăuk'з*, Ni. *iöχ*, Kaz. *iǫγi* „nach hause, heim; zurück", V. Vj. *iǫ'χpa'*, O. *iŏγi* id.

DN. *uà't-iǫγən* (n. pr.) „Vasjugan", Trj. *iăuγən'*, Ni. *iöγan'*, Kaz. *iǫγa'n'* „kleiner fluss", V. Vj. *iǫγən'*, O. *iŏγa'n* id.[2]

Ob die angeführten formen des ersten wortes direkt zusammenhören, kann fraglich sein (beachte den auslaut, wie auch den wechsel Trj. *ăuγ* ~ V. Vj. *ǫ*). Es scheint möglich, dass die dialektischen formen später (durch analogische einflüsse?) umgestaltet worden sind. Unklar muss auch der vokalismus des zweiten wortes bleiben (beachte auch die zweite silbe); die gegenwärtige DN. form, welche nur im angeführten nom. pr. vorkommt, kann in dem genannten dialekt wohl lehngut sein.

IV. 1. Trj. *o*, Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

* Kr. *χǫrз*, Trj. *k'ori*, Vj. *k'ǫr'i*, Ni. *χurз*, Kaz. *χǫri*, O. *χǫri* „der ein gutes gehör (einen feinen geruch, einen leisen schlaf) hat, russ. чуткій".

---

[1] Der lange vokal bei Castrén und Patkanov ist nicht richtig.

[2] Castrén's jeaga, welches von Budenz u. a. mit ostj. jogan für identisch gehalten worden ist, ist von diesem zu trennen.

Digitized by Google

Im Kr. wäre ein *$\chi\bar{u}r з$ die regelmässige entsprechung der übrigen formen (vgl. sub DN. *u*). Könnte man vielleicht $\chi\check{o}r з$ als in anlehnung an ein fremdwort, tat. Tob. Kas. **kuryk, kork** „sich fürchten" entstanden erklären? [1]

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ*.

DN. *ŏγərt-*, Trj. *ʿō̆ʸər-*, V. Vj. *ōγər-* „drehen, aufstemmen", Ni. *ŏγərt-*, Kaz. *ŏγərt-*, O. *ŏγərt-* id. — In den östlichen dialekten haben wir noch nebenformen mit *u*: Trj. *ʿu'γrəγtʿə-*, V. Vj. *u'γrəχtə-;* „(aus-, empor-, auf- usw.) drehen"; Trj. *ʿu'γrəpʿiuχ*, V. Vj. *u'γrïwiuχ* „stange, hebstange".

Gewiss sind alle diese wortformen etymologisch zusammenzustellen. — Über die mögliche erklärung des vokalwechsels siehe unten kap. III.

3. Trj. = 1; V. Vj. *u*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ*.

DN. *nŏχ*, Trj. *ŋo'kʿ* „nach oben, hinauf", V. Vj. *ŋu'χpa'*, Ni. *ŋŏχ*, Kaz. *ŋŏχ*, O. *ŋŏχ* id. [2]

Auf grund des Trj. *ŋo'kʿ* hat man V. Vj. *ŋu'χ-* als eine parallelform zu einem **ŋo'χ-* anzusehen, und also den hier auftretenden wechsel demjenigen in dem vorhergehenden worte gleichzustellen.

V. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *u*, Kaz. *o*, O. *ŏ*.

DN. *χŏnəŋ pət*, Trj. *kʿūnəŋ-*, V. Vj. *kʿūnəŋ-*, Ni. *χūŋəŋ-*, Kaz. *χōŋəŋ-* (auch: *χōŋəŋ-*), O. *χŏŋəm-* „achselhöhle". — DT. *χănəŋ pət*, Kond. *χănəŋ-* id.

---

[1] Gombocz, Türk. 47, hat das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *χuri* „furchtsam" mit demselben tatarischen wort zusammengestellt.

[2] Donner's vermutung, Wb. 863, **nok, nox** „oben, aufwärts" sei identisch mit ostj. **nox, noux, neu** „zweig, ast", ist nicht richtig.

Digitized by Google

Das reduzierte DN. *ọ̆*, wie auch wahrscheinlich O. *ŏ*, sind gewiss darauf zurückzuführen, dass dieses wort in den genannten dialekten mit der bezeichnung für „magen“ *χọ̆n* in verbindung gebracht worden ist. Übrigens ist das vokalverhältnis analog dem sub DN. *ą̆* ~ Trj. *u* usw. angeführten.

2. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ọ̆*.

DN. *pọ̆χṭə̂m*, Trj. *p'u'γ̣ṭə̂m'*, V. Vj. *pu'γ̣ṭə̂m'*, Ni. *puχṭəm'* „wange“, vgl. Kaz. *pọ̆γ̣ə̂ʌ*, *pọ̆γ̣ə̂ʌma'* id.[1]

Wahrscheinlich hat man hier spuren eines alten vokalwechsels vor sich (vgl. unten), obwohl es nicht ganz ausgeschlossen ist, dass die reduzierung des vokals im DN. Kaz. spät vor sich gegangen ist und auf den einfluss eines anderen wortes, *pọ̆ŋəṭ* „seite“ zurückgeht.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ọ̆*, O. *ʋ*.

DN. *mọ̆χṭə*, Trj. *mu'γ̣ṭ'ɩ̣*, V. Vj. *mu'γ̣ṭɩ̣*, Ni. *muχṭə* „durch, hindurch“, Kaz. *mọ̆χṭɩ̣*, O. *mʋχtɩ* id.

VI. 1. Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵃ*, Kaz. *ọ̆* (O. *ʋ*).

DN. *χọ̆mə̂łχai̯*, Trj. *ḳ'ămə̂lḳ'ɩ̣*, V. Vj. *ḳ'ămə̂lḳ'ᵊɩ̣*, Ni. *χᵃməlγạ*, Kaz. *χọ̆mə̣lγa'* (vgl. O. *χʋmlä'ɣ̣*) „käfer“; auch: „wasserkäfer“. — DT. *χą̆mə̂łχai̯* id.

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. †*χạmlèχ* „schwimmkäfer“ scheint zu zeigen, dass in diesem worte der reduzierte vokal als ursprünglich angesehen werden darf; die Trj. V. Vj. formen haben ihren vokal gewiss dadurch erhalten, dass dieses wort volksetymologisch mit Trj. *ḳ'å'm'* usw. „hülse für den stiel der eishaue“ in verbindung gesetzt worden ist. Im hinblick auf die DT. form muss jedoch DN. *ọ̆* für spät, gewiss von einfluss unter dem DN. *χọ̆mə̂ł* (bezeichnung für einen konkaven gegenstand) entstanden erklärt werden.

[1] Castrén's **pōxtam, pōxtem** sind nicht richtig.

Digitized by Google

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ^, Kaz. ^, O. *a*.

DN. *sŏʙe̜'k*, Trj. *săp'i̜k̜'*, V. Vj. *sàpi̜k̜'*, Ni. *s^pek'*, Kaz. *s^pe̜'k'*, O. *sa'be̜'χ* „stiefel“.

DN. *mŏrp̜ə̂məχ*, Trj. *mă'rt̜'i̜*, Ni. *m^rt̜ə-*, Kaz. *m^'rt̜ə-*, O. *ma'r̜dʹi-* „unbekannte länder, wo die zugvögel überwintern“.

Das DT. und das Kond. weisen in diesen wörtern ein *ă̜* auf: DT. *să̜ʙe̜'k* „stiefel“; DT. *mă̜rp̜ə̂-*, Kond. *mă̜rtə-* „winterland“.

Das erste von diesen wörtern hat das russische **сапогъ** zum original, doch ist es vielleicht nicht direkt aus dem russischen, sondern über das syrjänische (syrj. Wied. sapȫg) hereingekommen (beachte den vokal der zweiten silbe). Die russ. aussprache des wortes hat später auf den vokalismus des ostj. wortes einfluss gehabt. — Der reduzierte vokal in den Demj. Kond. formen des zweiten wortes ist unklar; gewiss ist die reduzierung jedoch auf äussere ursachen zurückzuführen. [1]

VII. Trj. *e̜* (+ *γᵣ*). V. Vj. *ä*, Ni. *ᵃ*, Kaz. *ŏ̜*, O. *à*.

DN. *nŏɥз*, Trj. *ɥe̜γᵣi*, V. Vj. *ɥäγi*, Ni. *ɥᵃɥз*, Kaz. *ɥŏ̜ɥi*, O. *ɥà'γi* „weiss, hell“. — DT. Tš. *nă̜ɥз* id.

Das vokalverhältnis in diesem worte ist sehr verwickelt, und die ursachen des wechsels kann ich nicht angeben. Vielleicht hat z. b. *nàį* „feuer“ einfluss auf den vokalismus der formen mit *à* in der ersten silbe gehabt. [2]

VIII. Vj. *ɒ*, Ni. *ᵃ*, Kaz. *ŏ̜*, O. *ɒ*.

DN. *χŏmə̂t̜tз*, Vj. *k̜'ɒmt̜a'l̜'*, Ni. *χᵃmət̜tз*, Kaz. *χŏ̜mət̜ʌa'*, O. *χɒmdà'l̜* „giessform für kugeln u. a.“. — Kr. *χămэttз* id.

---

[1] Vgl. wog.Sz. †*mᴜrt-mō*, *morti mā* „südliche gegend“.

[2] Keineswegs kann man die ostj. wörter für „weiss“ und „feuer“ mit einander identifizieren, wie es Donner, Wb. 897, und Anderson, Wandl. p. 129—130, getan haben.

Digitized by Google

Auf grund der übrigen formen hätte man im DN. **χămə̆ṭṭз* zu erwarten (vgl. die Kr. form). Vielleicht hat man auch bei *χŏmə̆ṭṭз* den einfluss von *χŏmā·tз* anzunehmen. — Beachtenswert ist die übereinstimmung in der äusseren gestalt der Vj. O. formen, indem diese von den übrigen abweichen. Sind sie vielleicht von den übrigen zu trennen? [1]

IX. Ni. *ü*, DT. *ŏ*.

DN. *tŏmвȧl*, Ni. *ṡümpă·ḷз*, DT. *tŏmвȧḷ* „kelle von birkenrinde".

Gewiss ist der gutturale vokal in der DN. form in anlehnung an DN. *tămвə̆t* „konkav" eingedrungen.

X. Kr. *ŏ*, Kam. *ă*, Ts. *o*, Kaz. *ᴧ*.

* Kr. *tŏṭṡę̀·k*, Kam. *tăṭṡę̀·k*, Ts. *toṗẓę̀k*, Kaz. *ᴧᴧẓę̀k'* „vielfrass".

Anderson, Wandl. 82, verbindet dieses wort mit syrj. Wied. **ladžek, latśeg** „vielfrass" und hält das syrj. wort für das original des ostjakischen wortes. Als regelmässiger vertreter des syrjänischen **a** muss wohl der „volle" ostj. vokal angesehen werden; der reduzierte vokal im Kr. Kam. hat sich später in der unbetonten silbe entwickelt. Das labiale *ŏ* und leicht labialisierte *ă* repräsentieren gewiss verschiedene entwicklungsstufen des wortes, d. h. die reduzierung des vokals ist in den beiden dialekten zu verschiedenen zeiten erfolgt.

XI. Kr. *ă*.

DN. *ṡŏu̯ə̆ṭṭə-*, Kr. *ṡău̯ə̆ttə-* „anreizen, antreiben".

DN. *ṭŏi̯əpṭĭṭ-*, Kr. *tăi̯əptĭt-* „schwanken, taumeln". — DT. *ṭăi̯əpṭĭṭ-* id.

---

[1] Vgl. samoj.Jur. hamdāu, samoj.O. kamʒap, kamdam „giessen".

Digitized by Google

Das DN. *ǫ̆* ist hier unklar; man hätte in dem dialekt eine form mit **ą̆* erwartet. Gewiss sind äussere einflüsse anzunehmen.[1]

Einem DN. *ǫ̆* entspricht also gewöhnlich

Trj.	*ǫ̆*, (*o*, *u*).
V. Vj.	*ǫ̆*, (*ǫ*, *u*).
Ni.	*ŏ*.
Kaz.	*ǫ̆*.
O.	*ŏ*.

DN. *ų*, **ų*.

I. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *ų*.

Z. b. DN. *ų̀rt*, Trj. *ʿu̇̀ṛʿṭʿ* „schatten".

DN. *ḷų̀ńϱ'ə̀ḷȧ̀ṭ-*, Trj. *ḷu̇̀ńṭʿ4-*, Kaz. *ḷüńz'ṭ-* „gerade, lang ziehen (z. b. ein seil)", Ni. *ḷüńz'ą̀γз* „schlank, hoch aufgeschossen (mensch; scherzh.)".

DN. *mų̀ṭ-*, Trj. *mu̇̀4-*, Vj. *mu̇̀ḷ-*, Ni. *müṭ-*, Kaz. *mü4-*, O. *mųḷ-* „beten (zu gott), anflehen (gott um etw.)".

DN. *nų̀r* (folkl.), Trj. *ņu̇̀ṛʿ*, Vj. *ņu̇̀rʿ*, Ni. *ņüṛʿ*, Kaz. *ņürʿ* „rache", O. *ņų̄rət-* „in uneinigkeit leben".[2]

DN. *ńų̄ḷəm*, Trj. *ńūḷə̂mʿ*, V. Vj. *ńūḷə̂mʿ*, Ni. *ńüḷəmʿ*, Kaz. *ńü-ḷəmʿ*, O. *ńų̄ḷəm* „wunde".[3]

DN. *pųi*, Trj. *pʿuįʿ*, V. Vj. *puįʿ*, Ni. *püįʿ*, Kaz. *püįʿ*, O. *pųi* „hinterteil".

---

[1] Könnte man vielleicht an einwirkung seitens des russischen совѣтъ „rat" auf die DN. form des ersten wortes denken?

[2] Patkanov's formen zeigen sehr bunte gestalten: nur, nėr, nir, nür, ńur.

[3] Ahlqv. ńōlym, Patk. ńōlėm in der bedeutung „wunde" sind kaum richtig.

Digitized by Google

DN. *pu̇̇t*, Trj. *p'u't'*, V. Vj. *pu't'*, Ni. *püt'*, Kaz. *püt'*, O. *put* „kessel".

DN. *su̇'ttəm*, Ni. *süttəm'*, Kaz. *süʌtəm'*, O. *suldəm* „funke" (vgl. Trj. *ŋəi'su'ʌ*, V. *töɣə'su'l'* „funke". Trj. *säŋk'isu'ʌ* „sandkorn".[1]

DN. *tšu'ntš*, Trj. *tšu'n'tš*, V. Vj. *tšu'n'tš*, Ni. *šün'š*, Kaz. *šüš*, O. *sus* „floh".[2]

DN. *tu'r*, Trj. *t'u'r'*, V. Vj. *tu'r'*, Ni. *tür'*, Kaz. *tür'*, O. *tur* „hals, kehle".

* Ts. *tu'n* (folkl.), Trj. *tüńəŋ'* (adj.), Ni. *šüń'*, Kaz. *šüń'*, O. *šuń* „wohlstand, vermögenheit".

DN. *tui*, Trj. *ʌui'*, V. *lui'*, Vj. *iui'* „fingerhut", Ni. *tüi'*, Kaz. *ʌüi'* O. *lui* „finger".

Einige von den hierher gehörigen wörtern haben in den östlichen dialekten parallelformen mit *o*, *o̜*. Solche sind: Trj. *mōʌək'sə-*, V. Vj. *mo̜ləχsə-* (v. intr.) „bitten, flehen". — Trj. *p'o'n'ləmt'ə-*, Vj. *po̜'n'ləmt-* (v. mom.) „sich öffnen", V. *po̜'n'lik'int-*, Vj. *po̜'n'ləγint-* „sich öffnen", Vj. *po̜'ntšəχsil-* (v. intr. fr.) „öffnen". Als parallelformen zu Trj. *ʌui'* usw. „fingerhut" müssen gewiss Trj. *ʌoi'*, Vj. *ioi'* „finger" betrachtet werden. — In einem worte findet sich auch an der Konda ein wechsel *u* ∼ *o*: *ńuləm* „wunde" ∼ Kr. *ńo'tŋəttə-* „verwunden", *ńo'tŋətà iətà* (?) „verwundet werden". Das letzte wort ist jedoch ganz unsicher, wie auch die lautliche gestalt zeigt, und wird nur in der folkl. gebraucht.[3] — In einem worte haben wir im DN. den wechsel *u* ∼ *ə*: DN. *tüiəskə*, Kond. *tüiəs*, Trj. *t'üiəs*,

[1] Anderson, Wandl. p. 100 a, stellt das wort, auf Ahlqvist's śūltym gestützt, mit śūli- „glänzen" usw. zusammen. Das erstere hat jedoch ein unmouilliertes *s*, das letztere ein mouilliertes *ś*, sodass beide wörter auseinander zu halten sind.

[2] Anderson, Wandl. 116, meint, dass dieses wort höchst wahrscheinlich mit ostj. ťun- „hüpfen" verwandt sei. Die bedeutung stellt einer solchen annahme freilich nichts in den weg, doch kann diese verbindung der form wegen nicht zu recht bestehen.

[3] Ich möchte *ńo'tŋəttə-* als lehngut aus dem wogulischen ansehen (wog.K. *o̜* ∼ ostj. Kond. Demj. *u*) Doch ist kein als original passendes wog. wort belegt.

Digitized by Google

V. Vj. *ṭŭi̯əs*, Ni. *ṭŭi̯is*, Kaz. *ṭŭi̯is*, O. *tu̯ie's* „schachtel von birkenrinde", DN. *ṭəi̯əskз* id. Dieses wort ist lehngut, ob es aber überall aus dem russischen, wo wir ту́язъ, туязо́къ id. haben, oder aus dem syrjänischen, syrj. Wichm. *tujes, tujis, tujis*, stammt, kann fraglich sein (die O. form z. b. scheint dem syrj. worte näher zu stehen). Der DN. wechsel beruht darauf, dass von diesen formen die eine den vokalismus von ту́язъ, die andere den von туязо́къ wiederspiegelt.

In den hierher gehörigen lehnwörtern entsprechen die angeführten ostj. laute

1) einem syrjänischen u: Ni. *i̯ŭrpəḷṭə-*, Kaz. *i̯ŭrвәл-* „sich bücken; beten" < syrj. Wied. **jurbit-** id. — DN. *su̯'ṭ*, Trj. *su'ṭ'*, Ni. *sŭṭ'*, Kaz. *sŭṭ'* (Paas. Kond. *sə₀wt*[1]) „schleifstein" < syrj. Wied. **zud** id. — DN. *ṣui̯-* „hineinstecken, zustopfen", Kaz. *śŭi̯-*, O. *ṣu̯i̯-* „versperrt, verstopft werden (bach, fluss)" < syrj. Wichm. *śui̯-* „hineinstecken".[2] — Einem syrjänischen *o*: DN. *pu̯'ṣ* „sieb" < syrj. Wichm. *pòž, pož* id. — DN. *ṣu̯'r*, Trj. *su'ṛi̯uχ*, Kaz. *śŭr'* „stange" < syrj. Wichm. *śor* id. (C.).[3] — Ni. *ṣŭṛəṭ-*, Kaz. *śŭrəṭ-*, O. *ṣu̯ṛət-* „striche ziehen; falzen" < syrj. Wied. **śort-** id. — DN. *ṭu̯'ṣ*, Trj. *ṭ'u's*, V. *ṭu's* (vgl. Vj. *ḷu's*), Ni. *ṭŭṣ*, Kaz. *ṭŭṣ*, O. *tu̯s* „bart" < syrj. Wichm. *toš* id. (And., Paas.).

2) einem tatarischen palatalen u-laut: DN. *ṳɞəs* „ochse" < tat. Tob. *ügəs* (C., Paas. Türk.O. 144). — DT. *ṳŋəm* „tod" < tat. Tob. Gig. улюмъ „смерть", vgl. Kas. Ostr. ül- „sterben", Dschag. Kúnos ölkėn „tod". — DN. *ṭu̯'ṣä'k*, DT. *ṭu̯ṣä'k* „matratze" < tat.

[1] Paasonen, FU. s-laute 103. — Anderson, Wandl. 113, vermutet für das wort dieselbe herkunft wie für ostj. ṫor.

[2] Paasonen, FU. s-laute p. 99, scheint dieses wort nicht für eine entlehnung aus dem syrjänischen zu halten. Dass es im ostj. Kond. nicht ursprünglich ist, beweist das anlautende *ṣ*, welches gewöhnlich nur in lehnwörtern anzutreffen ist.

[3] Paasonen, FU. s-laute 155, will auch Hunf. ser „viereckiger balken" heran ziehen. Dies wort dürfte jedoch fernzuhalten sein (es ist gewiss = DN. *ṭərз*).

Digitized by Google

Tob. *tüšäk* id. (C., PAAS. Türk.O. 131). — DN. *ṭṷ̀ṗȧ·γə-*, PAAS. *tə̥ṷtḁγəm* „bezahlen" < tat. Tob. **tülä-** id. (PAAS. Türk.O. 127).[1]

3) einem samojedischen u: Ni. *ńüḷȧ̀k-(püṇ)*, Kaz. *ńüḷḁ̀k-* „flaum-" < samoj.Jur. **ńulak, ńulk** „weich". — Kaz. *ṭüťšḁ̀ŋ*, O. *tṷtšȧ̀ŋ* „ein kleiner beutel, in dem man kleinkram aufbewahrt" < samoj.Jur. **tuťa', tuťe', tūcie** „kleiner beutel".[2]

4) einem russischen u: z. b. DN. *ịṷ̀škȧ* „ofenblech, -klappe" < russ. **вьюшка** id. — Kr. *kümȧ̀*, Ni. *kümḁ̀* „gevatter" < russ. **кума** id. (AHLQV. OU. p. 17). — Kond. *ńüšȧ̀*, Ni. *ṇüšȧ*, Kaz. *ṇüšḁ̀*, O. *ṇṷzȧ̀* „arm" < russ. **нужа** id. (AHLQV.).[3] — Kr. *su̇ṭ*, Ni. *süṭ*, Kaz. *süṭ*, O. *sṷt* „beamter" < russ. **судъ** „gericht" (AHLQV. OU. p. 19). — DN. *sṷ̀ṇŋək*, Ni. *süṇṭük*, Kaz. *süṇṭək* „koffer" < russ. **сундукъ** id. — DN. *ťšṷ̀mȧ̀·k*, Ni. *šümḁk*, Kaz. *šümḁ̀k* (selten) „der vorsteher einer schenke" < russ. **чумакъ** id. — Kond. *tu̇s*, Trj. *ṭu̇š*, V. Vj. *ṭu̇s*, Ni. *ṭüs*, Kaz. *ṭüs* „ass (in den karten)" < russ. **тузъ** id. — Ni. *ṭüḷəp*, Kaz. *ṭüḷəp* (Trj. aber: *ṭṷ̆ḷə̂p*) „grosser pelz" < russ. **тулупъ** id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *u*.

*Trj. *ṭüḷə̂ḳ*, V. Vj. *ṭüḷə̂ḳ*, Ni. *ṭüḷə̥χ*, Kaz. *ṭüḷə̥χ*, „loser kragen (aus schwänzen des eichhorns, des canis lagopus oder aus dem fell des hasen); machetes pugnax", O. *tuḷə̂χ* id.

Das O. *u* beruht in diesem worte sichtlich darauf, dass die gutturale zweite silbe auf die erste eingewirkt hat.

[1] PATKANOV verbindet dieses wort mit ostj. **tudem** „kaufen", eine zusammenstellung die jedoch nicht begründet ist, vgl. PAASONEN a. a. o.

[2] CASTRÉN, Samoj. Wörterverz., weist bei diesem worte auf ostj. **tūduš** hin, welches jedoch mit dem samoj. **tuťa'** nichts zu tun hat.

[3] AHLQVIST und GOMBOCZ, Russ. 119, haben als original des ostj. wortes die russ. form **нужда** aufgestellt.

Digitized by Google

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u̯ĭ*, Kaz. *u̯ĭ*, O. *u̯ə̆* (*u̯*).

DN. *u̯ʽtχət*, Trj. *ʽuʽtrə̑ʌ*, VK. *uʽtkʽəlʽ* „feuchter schnee; feucht" (adj.), vgl. Ni. *u̯ĭz'ətʽ*, Kaz. *u̯ĭz'əʌ*, O. *u̯ə̆źəl* id.

DN. *ŭ̯ŋəŋ* „breit", Ni. *u̯ĭtəŋʽ*, Kaz. *u̯ĭtəŋʽ*, O. *u̯ə̆dəŋ* id.[1]

DT. *u̯ʽt* „streifen (z. b. tuch)", Trj. *ʽuʽtʽ*, Ni. *u̯ĭtʽ*, Kaz. *u̯ĭtʽ* id.

DN. *u̯ʽš*, Mj. *uʽtš* „überziehzeug", VK. *uʽtš* „wirtschaftsgeräte" (koll.), Ni. *u̯ĭš* „kleidungsstück" (nicht koll.), Kaz. *u̯ĭš* „kleider".

DN. *u̯reʽm*, Kond. *u̯răʽm* „erd-, eiswall", Ni. *u̯ĭremʽ*, Kaz. *u̯ĭrąʽmʽ*, O. *u̯ə̆răʽm* „bergrücken, erdwall".

* Kond. *uʽr*, Trj. *ʽuʽrʽ* „art, weise", Ni. *u̯ĭrʽ*, Kaz. *u̯ĭrʽ*, O. *u̯ə̆r* id. auch: „ursache".

DN. *u̯ʽntš-*, Trj. *ʽuʽntš-*, V. Vj. *uʽntš-* „überschreiten (ein wasser)", Ni *u̯ĭš-*, Kaz. *u̯ĭš-*, O. *u̯ə̆s-*, *u̯s-* id. (vgl. unten DN. *u* ~ *u̯ĭ*).

Von lehnwörtern gehört hierher nur DN. *u̯ʽntš* „coregonus njelma", Ni. *u̯ĭš*, Kaz. *u̯ĭš*, O. *u̯ə̆s*, *u̯s* id., welches wort vielleicht aus dem samojedischen stammt (samoj.O. **wanʒe, wuenʒ, muenʒ** id.).[2]

Der anlautende einfache vokal gegenüber einem diphthong in den nördlichen dialekten ist gewiss so zu erklären, dass der vokal aus einem diphthong entstanden ist. Zu beachten ist nämlich, dass das wort für „njelma" ursprünglich mit einem diphthong angelautet zu haben scheint, dass z. b. das dem worte *u̯ʽntš-* „überschreiten" entsprechende wort im syrjänischen in der gestalt **vudž-**, im wotjakischen in der gestalt †*vïž-*, †*vėž-* auftritt. Die formen mit *u̯* im O. treten im satzgefüge nach einem anderen worte, die formen mit *u̯ə̆* dagegen im absoluten anlaut auf.

4. Trj. V. Vj. = 1; O. *ə̆u̯*, DT. *ə̆u̯*.

DN. *iu̯ʽt-*, Trj. *iuʽʌ-*, V. Vj. *iuʽl-* „aufweichen (fell)", O. *iə̆u̯əl-*, DT. *iə̆u̯ət-* id.

[1] Castrén hat uideŋ „breit", ebenso Patkanov (nach C.?), eine form, die schwerlich richtig ist. — Von einander fern zu halten sind C. uideŋ und C. saigem, die Donner, Wb. 817, mit einander verbindet.

[2] Vgl. jedoch syrj. Wied. udž, utš „coregonus nelma".

Digitized by Google

Im Vj. giebt es noch eine parallelform *iǫḷṭm-* id.

Die Vj. form mit *ǫ* in der ersten silbe zeigt, dass die DT. O. formen ihren diphthong in der ersten silbe später (nach *i*) durch eine art dissimilation erhalten haben.[1] Bemerkenswert ist die O. form; im Ni. Kaz. kommt das wort nicht vor.

5. Trj. Kaz. = 1; Ni. *ŏ*.

DN. *tụ̈rp̣åχ*, vgl. Trj. *tůṛåk̀*, Kaz. *śŭråχ* „eiszapfen", Ni. *śŏṛåχ* id.

Ob das DN. *tụ̈rp̣åχ* mit den übrigen direkt zusammengehört, kann in frage gesetzt werden. Das Ni. *ŏ* beruht darauf, dass das wort in diesem dialekt mit *śŏṛŋəṭṭə-* „tropfen" in verbindung gebracht worden ist.

II. 1. Trj. *ǝ̆* + *ụγ*, V. Vj. *ö̆* + *γ*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ụ*.

DN. *sụ̈məṭ*, Trj. *sǝ̆ụγməṭ*, V. Vj. *sö̆γməṭ*, Ni. *sŭməṭ*, Kaz. *sŭməṭ*, O. *sụmət* „birke". — Ahlqvist **sūmyt-jux, suŋŋyt-jux**, Paasonen *sö̆mət* id.[2]

DN. *ṭụ̈ṭ*, Trj. *ṭǝ̆ụγəṭ*, V. Vj. *ṭö̆γəṭ*, Ni. *ṭŭṭ*, Kaz. *ṭŭṭ*, O. *tụt* „feuer".[3]

Hier will ich noch das wort für „herbst" anführen, welches zwar im DN. ein *ǝ̆* + *ụ* + *ə* hat, aber in den dialekten am eigent-

---

[1] Für die diphthongisierung des ursprünglich einfachen vokals begegnen uns in den südlichen dialekten noch einige weitere beispiele; so z. b. schreibt Paasonen Kam. *təₒwtȧγəm* „bezahlen", dessen original das tat. tülä- ist.

[2] Paasonen, FU. s-laute, p. 76. — Sehr merkwürdig ist die schreibweise sugmut „береза" in Сѣверная пчела 1832, während schon Pallas (i. j. 1772) sumyt schreibt. Ahlqvist's sūmyt ist unrichtig, und suŋŋyt, welches aus dem wörterbuche Wologodskij's stammt (súŋyt), existiert, soviel ich weiss, in wirklichkeit nicht.

[3] Das wort wird im Demj. Kond. Trj. hauptsächlich in gewissen verbindungen wie *ṭụ̈ṭụ̈åχ* „feuerstahl" gebraucht. — Von Pápai's formen sind tügvé und tot ganz unrichtig.

Digitized by Google

lichen Irtysch und an der Konda ein *ụ*, *ɯ* und in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen, wie für DN. *ụ* oben, aufweist. Die formen lauten: DN. *sə̑ụəs*, Ts. *sụ̀s*, Kond. *sɯ̀s* (aber: Paas., FU. s-laute p. 124, Kond. *səₒụs*), Trj. *sə̑ụγəs*, V. Vj. *sö̦γəs*, Ni. *sŭs*, Kaz. *sŭs*, O. *sụs* „herbst".

Budenz, MUSz. 250, 954 hat als grundformen für die wörter *ṭụ̀t*, *sụ̀s* (*sə̑ụəs*) dreisilbige formen angenommen, in denen zwischen der ersten und zweiten silbe ein -g- gestanden hätte; das erstere wort wäre hinter-, das letztere vordervokalisch gewesen. In beiden ist der vokal in den heutigen ostjakischen dialekten palatal, und es ist kein grund zu der annahme vorhanden, dass er in urostjakischer zeit guttural gewesen wäre. Recht aber hat B. auch für das ostjakische darin, dass die heutigen einsilbigen formen ergebnisse einer kontraktion sind. DN. *sə̑ụəs* zeigt jedoch, mit *ṭụ̀t* in demselben dialekt verglichen, dass der konsonant zwischen der ersten und zweiten silbe dieser worte ursprünglich nicht derselbe gewesen ist, was auch aus den entsprechenden wogulischen formen zu ersehen ist (wog.Sz. *taut*, †*to̦gt* ∼ †*takwės*, †*täkwės*). *sụ̄məṭ* lässt ähnliche verhältnisse erkennen wie *ṭụ̀ṭ*, und auch in ihm ist das *ụ* der ersten silbe durch assimilation und kontraktion entstanden.[1]

2. Trj. = 1; Kaz. *ö̦*.

DN. *ṭṣụ̄məṭ-* (pass.) „stockig werden (mehl)", Trj. *ṭṣə̑ụγmə̑ɫ-* „säuern (teig)", Kaz. *ṣö̦ụ-* „sauer werden (z. b. teig)".

---

[1] Im syrjänischen stossen wir auf dasselbe wort in der form *śu-möd*, im permischen *śimöt* „birkenrinde". Wahrscheinlich hat das syrjänische das wort aus dem ostjakischen erhalten. Die bedeutung ist jedoch eine andere, man muss dies aber so erklären, dass das wort auch im ostjakischen ursprünglich (nichtaufbereitete?) „birkenrinde" bedeutet habe, denn häufig wird die birke noch heute *sụ̄məṭịụχ* genannt.

Digitized by Google

Auch hier ist das *ṷ* im DN. wahrscheinlich nicht ursprünglich, sondern später aus einem diphthong entwickelt.[1]

III. Trj. *ə* + *γ*, DT. *ə*, Kond. *u*.

DN. *ṡṷṗäi̯*, Trj. *səγʌɑi̯*, DT. *ṡəṗä·i̯*, Kond. *ṡutäi̯* „haselhuhn".

Paasonen, FU. s-laute 138, hat Kond. *sùtäi̯*, J. *səγdäi̯* „haselhuhn" mit wog. **šula**, syrj. **śöla**, wotj. **śala** verbunden. Der hintere vokal der Kond. form gegenüber einem vorderen in den übrigen dialekten, wie auch der anlautende konsonant könnten an entlehnung denken lassen (wog. > ostj. Kond.). Dass auch in DN. *ṡṷṗäi̯* das *ṡ* auf fremdem einfluss beruht, halte ich für wahrscheinlich, ob aber der vokal der ersten silbe aus ursprünglicherem **əṷ* (= Trj. *əγ*) vor einem konsonanten oder durch kontamination zweier wörter, eines **ṡṷṗäi̯* und eines mit **ə* in der ersten silbe, entstanden ist, kann ich nicht entscheiden. DT. *ṡəṗä·i̯* erinnert stark an ein tatarisches wort: Baschk. **sele** (hasel-, rebhuhn"), Alt. **selej** „глухарь", Kirg. **šöl** „куропатка" usw.[2] Jedoch ist hier kaum ein zusammenhang anzunehmen, denn es ist auch denkbar, dass *ṡəṗä·i̯* aus **ṡṷṗä·i̯* (? **ṡəṷṗä·i̯*) entstanden ist (*ṷ* > *ə* in unbetonter stellung).

---

[1] Ein ganz anderes wort ist Ni. Kaz. *ṡüm-* „sauer werden", obschon es der DN. form scheinbar sehr nahe steht. *ṡüm-* scheint nämlich eine entlehnung aus dem syrjänischen zu sein (syrj. **šom** „säure"), aus dem auch die von Budenz, MUSz. 341, und Donner, Wb. 773, angeführten woguliscben wörter wenigstens zum teil herstammen.

[2] Paasonen, FU. s-laute 138, will die syrj., wog. und ostj. wörter sämtlich mit diesem tatarischen worte in verbindung bringen, auch kann man die lautähnlichkeit beider wörter nicht leugnen. Diese kann jedoch auf ganz zufälligen (onomatopoetischen?) ursachen beruhen. — Über die von Munkácsi, AKE. 50, gemachten zusammenstellungen siehe Paasonen a. a. o.

Digitized by Google

IV. 1. Trj. *i*, V. Vj. *ü*, Ni. *ı*, Kaz. *ı̨*, O. *ə̨*.

DN. *ịụ̀n*, Trj. *ịı̀ŋ̀*, V. *ịǜŋ̀*, Vj. *ǜŋ̀*, vgl. Ni. *ịŋз*, Kaz. *ịŋ̀* „ein schnürchen im selbstschiesser, womit der pfeilschuss entladen wird", O. *ịəŋ* id. „netzstrich; zungenband".

Die formen an der Demjanka (auch an der Konda) sind vielleicht als lehngut aus dem Vj. zu betrachten (über Trj *i* ∼ V. Vj. *ü* siehe unten). Die formen der nördlichen dialekte sind gewiss von den hier angeführten DN. Trj. V. Vj. formen zu scheiden und mit DN. *ịən*, Trj. *ịọ̆ŋз* „zungenband" zu verbinden, obwohl sie der bedeutung nach mit DN. *ịụ̀n* usw. zu verbinden wären.

Hier sei noch angeführt: DT. *kụ̀ràị*, Trj. *k̀ı̀ụ̯γrı̀*, Likr. *k̀üụ̯γrı̀* „wuhne", wo die DN. form — wenn sie mit den anderen zusammenhört — ihr *ụ* gewiss durch assimilation erhalten hat.

2. Trj. = 1; V. *i*.

DN. *pụ̀rà̀k*, Trj. *p̀ırı̀k̀*, V. *pìrı̀k̀* „eine art pastete".

Das wort steht ohne zweifel mit russ. пирогъ „pastete" in verbindung, und sicher sind die Trj. V. formen direkt davon abgeleitet. Ob das DN. *ụ* auf die russische aussprache zurückgeht, oder ob das wort durch vermittlung einer dritten sprache (des tatarischen?) in die südlichen dialekte gelangt ist, muss hier dahingestellt bleiben.

3. Trj. = 1; Vj. *ọ̆*.

DN. *ṣụ̀ť*, ? Trj. *sı̀ʌť*, Vj. *sọ̆ľť* „schnitte (brot)". — Castrén **śuť** „rand".

Die lautliche gestalt des DN. *ṣụ̀ť* beweist, dass hier ein l e h n w o r t vorliegt, obwohl ich das original nicht angeben kann (vgl. jedoch syrj. Wied. **śulal-** „in streifen schneiden, spleissen, aufspalten", **śuľas** „schicht; hälfte eines aufgeschnittenen fisches").[1] Der palatale vokal ist gewiss später, unter dem einfluss des nachfolgenden *ť*, entwickelt. Wenn aber DN. *ṣụ̀ť* lehnwort ist, kann es nicht mit den

[1] Vgl. auch wog.Sz. †*sı̀l* „spahn" (neben *sili*, *silti* „aufschneiden").

Digitized by Google

Trj. Vj. formen zusammengestellt werden. — Trj. *i* ∼ Vj. *ǫ̆* beruht wohl darauf, dass Vj. *ǫ̆* später aus **ǫ* in unbetonter stellung (z. b. *ńăńsǫḷ'ṭ'*) entstanden ist; der wechsel Trj. *i* ∼ *ǫ* aber kann als regelmässig erklärt werden (vgl. sub DN. *i*).

V. 1. Trj. "*u̯ǫ̆*, V. Vj. *u̯ǫ*, Kaz. *u̯ḭ*.

DN. *u̯'ń*, Trj. "*u̯ǫ̆ń'*, V. Vj. *u̯ǫ'ń'*, Kaz. (selten) *u̯ḭń'* „widerhaken (der angel)".

Die DN. Kaz. formen dürften späteren ursprungs sein: **u̯ǫ* > **u̯u* > *u* (*u̯ḭ*) (und durch einfluss des nachfolgenden *ń*) > *u̯*.

2. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *u̯ə̥*.

DN. *u̯'r* „landrücken; wald", Trj. "*u̯ǫ̆ṛ'*, V. Vj. *u̯ǫ'r'* „bergrücken am flussufer; („schwarzer") wald am flussufer", Kaz. *u̯ḭr'*, O. *u̯ə̥ṛ* „bewaldeter bergrücken", vgl. O. *ǫ'ṛ* „урманъ". — Patk. *or*, *ur* „kiefernwaldhain auf einer erhöhung".

Es scheinen hier zwei verschiedene wörter zusammengeflossen zu sein. Die Trj. V. Vj. wortformen sind gewiss direkt mit O. *ǫ'ṛ* zu verbinden, dem im Kaz. (nunmehr ungebräuchlich) *u̯ǫ'r'* entspricht. Zu dem formellen zusammenfall hat die bedeutung anlass gegeben, denn eigentlicher wald wächst nur auf den grösseren und kleineren höhen.[1] — Patk. or, welches nur in der form oriŋ in einem bärenlied aus den Schumilovschen jurten nahe der grenze des wogulenlandes vorkommt, ist gewiss ein woguliscbes wort.

VI. V. Vj. *ǫ̆*, Ni. *u*.

DN. *pu̯'rṭ*, V. Vj. *pǫ̆r'*, Ni. *puṛ'* (wort, womit die hunde gehetzt werden).

---

[1] Im wogulischen lauten die entsprechenden wörter: wog.Sz. *ur* „berg" *vōr* „wald" (bei Ahlqvist jedoch: ur, or „berg; wald"). Vgl. auch syrj. Wied. vör „wald, busch", perm. Gen. *vyr* „wald".

Digitized by Google

Das wort steht mit den onomatopoeticis auf einer stufe, sodass man für die verschiedenen formen wahrscheinlich keinen gemeinschaftlichen ursprung anzunehmen braucht. — Auf die V. Vj. form hat offenbar das wort *pǫr-* „beissen“ eingewirkt, wenn nicht jene in anlehnung an das letztere entstanden ist.

VII. Ni. *ŭ*, Kaz. *ą̆*.

* Kond. *ńu't*, Ni. *ńŭť* „dünngespleisste gerte zum binden“, Kaz. *ńą̆ʌť* id.

Gewiss sind die hier angeführten wortformen zusammenzustellen der verschiedenheit im auslaut ungeachtet. Das Kaz. *ą̆* ist jedoch unklar (auf analogischen ursachen beruhend?).

VIII. Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

DN. *ṭūịət*, Fil. *tụịe't*, Ni. *ṭūịť*, Kaz. *ʌǭịť*, O. *lǭịət* „fingerring“.

Nach der auffassung Budenz', MUSz. p. 866, gehört *ṭūịət* usw. mit dem „finger“ bedeutenden wort zusammen; es wäre eine ableitungsform, in der *t* = dem auslautenden s in fi. sormus wäre, und die „dem finger gehörend“ bedeuten würde. — Jedoch ist dieses wort ursprünglich von *ṭụị* „finger“ zu scheiden (beachte die Ni. *ṭŭị*, Kaz. *ʌŭị*, O. *lụị* „finger“). Im DN. hat sich das wort mit *ṭụị* vermischt, und darauf beruht das palatale *ụ*; im Kond. hat das nachfolgende *ị* die palatalisierung bewirkt.

IX. Ni. *oụ*, Kaz. *oụ*, Koš. *ǡụ*, Kond. *ą̆ụ*.

DN. *ṣụńẹ'ŋχ* (DT. *ṣụńẹ'·χ*), Ni. *ṣoụńaχ*, Kaz. *ṣoụńẹ'kŋẹ*, Koš. *sǡụńa'χ*, Kond. *ṣą̆ụńẹ'ŋχ* „name eines vogels“.

Nach dem anlautenden *ṣ* zu schliessen scheinen die Demj. Kond. formen entlehnt sein, das original aber kann ich nicht ange-

Digitized by Google

ben. Demj. *ų* ist wohl durch assimilation aus einem urspr. diphthong entstanden und durch einfluss des nachfolgenden mouillierten lautes palatalisiert worden. Die Koš. form hat ihr *sày̆-* im anschluss an *sày̆* „elster“. Wahrscheinlich sind die nördlichen formen analogischen veränderungen unterworfen gewesen (beachte auch den DN. Kond. auslaut); so erklärte mir mein Kaz. sprachmeister, die benennung sei darauf zurückzuführen, dass der vogel bei der annäherung eines menschen die federn sträube (Kaz. *šoyńəmt-*).

X. DT. *ųă*, Boltš. *ųă*.

DN. *ų'ťťəm*, DT. *ųăťťəm*, Boltš. *ųăťťəm* „trumpf (im kartenspiel)“.

Das wort ist offenbar nicht bodenständig, in ermangelung eines originals muss jedoch unentschieden bleiben, wie sich die vokale der ersten silbe in den verschiedenen dialektformen zu einander verhalten. Ungezwungen bietet sich jedoch die annahme dar, dass der hintervokalische diphthongische anlaut ursprünglicher sei, woraus sich dann durch assimilation > *u* > *ų* vor dem folgenden mouillierten konsonanten entwickelt hätte. In DT. *ųăťťəm* wäre auch die palatalisierung des vokals auf den einfluss des nachfolgenden *ť* zurückzuführen.

Einem DN. *ų* steht also in den übrigen dialekten regelmässig gegenüber

Kond.	*u*.
Trj.	*u*.
V. Vj.	*u*.
Ni.	*ŭ*.
Kaz.	*ŭ*.
O.	*ų*.

Digitized by Google

In einigen parallelformen treffen wir im Trj. *o*, im V. Vj. *ǫ*. Zu beachten ist auch, dass in den paradigmen der östlichen dialekte ein wechsel *o*, *ǫ* ∼ *u* vorkommt.

DN. *u*, **u*.

I. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *ų*.

* Trj. *k̥ʿuį̈ʿ*, Vj. *k̥ʿuį̈ʿ*, Ni. *χ̌üį̈ʿ*, Kaz. *χ̌üįʿ*, O. *χ̌ųį* „männlich".

DN. *χ̌u'ńť*, Trj. *k̥ʿu'ť*, V. Vj. *k̥ʿu'ť*, Ni. *χ̌üš̜*, Kaz. *χ̌üś*, O. *χ̌ųš̜* „die obere hälfte des bogenrückens (aus birke)".

DN. *χ̌ūsəŋ̜*, Trj. *k̥ʿūšəŋ̜ʿ*, V. *k̥ʿūšəŋ̜ʿ*, Ni. *χ̌üzəŋ*, Kaz. *χ̌üzə̜ŋʿ*, O. *χ̌ųzəŋ* „liederlich".

* DT. *χ̌ùɒ'ı̂ť-* (v. fr.), Kond. *χ̌u'ť'-*, Trj. *k̥ʿu'ť-*, Ni. *χ̌üš̜-*, Kaz. *χ̌üś-* „anlocken, verführen; reizen".[1]

DN. *χ̌u'ť*, Trj. *k̥ʿu'ɬ*, V. Vj. *k̥ʿu'ḽʿ*, Ni. *χ̌üťʿ*, Kaz. *χ̌üʌ*, O. *χ̌ųḽ* „fisch".[2]

DN. *χ̌ūɒ'əm*, Trj. *k̥ʿūɬəmʿ*, V. Vj. *k̥ʿūḽ'əmʿ*, Ni. *χ̌üťəmʿ*, Kaz. *χ̌üʌəmʿ*, O. *χ̌ųḽ'əm* „schläfe".

DN. *nu'm*, Trj. *ŋ̜u'mʿ*, V. Vj. *ŋ̜u'mʿ*, Ni. *ŋ̜ümʿ*, Kaz. *ŋ̜ümʿ*, O. *ŋ̜ųm* „ober; das obere".

Zu *nu'm* usw. finden sich parallelformen in den meisten dialekten: Trj. *ŋ̜ōməŋ̜ʿ*, V. Vj. *ŋ̜ǭməŋ̜ʿ* usw. (siehe unten sub DN. *u* III. 1).

Wie man sieht. lauten alle hier angeführten wörter, mit ausnahme von *nu'm*, mit einem *χ̌* an, und man muss annehmen, dass das südostjakische[3] hintere *u* (an stelle eines zu erwartenden *ų*, vgl.

---

[1] Budenz, MUSz. 151, hält das wort für identisch mit **xúš-** „затянуть", **xažap** „vorhang". Keins von diesen wörtern hat indes mit den andern etwas zu tun.

[2] In Sogom finden wir dieses wort in der eigentümlichen gestalt *kųť*, in welchem der palatale vokal möglicherweise auf dem einfluss der nördlicheren dialekte (vgl. z. b. die Ni. form) beruht.

[3] Auch O. *ų* nach *χ̌* wird etwas mehr nach hinten ausgesprochen, als O. *ų* nach anderen konsonanten.

Digitized by Google

sub DN. *ų*) auf den einfluss des vorangehenden konsonanten zurückzuführen ist. — DN. *nu'm* (pro: *nų'm*) muss als analogieform nach DN. *nūmən* angesehen werden (vgl. unten).

2. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *u*.

DN. *ţüγər*, Trj. *ţ'üᵞər'* „baumnadel; laub“; V. Vj. *ţu'γrį̑* „der junge nadelbaum“, Kaz. *ţükrų's* „nadelbaumdickicht“, Ni. *ţuχ̦rəs* „dickicht“.

DN. *įu'χ*, Trj. *įu'χ̦*, V. Vj. *įu'χ̦*, Kaz. *įüχ̦*, O. *įųχ* „baum; holz“, Ni. *įuχ̦* id.

Das Ni. *u* anstatt des zu erwartenden *ų* ist gewiss auf den einfluss des nachfolgenden *χ̦* zurückzuführen.

In einem lehnworte aus dem russischen haben wir zum teil dieselben vokalverhältnisse: DN. *ru'mɵa'* (DT. aber: *rų'mɵų'*), O. *r̦ųmgä'* „spitzglas“, Ni. *r̦umkȧ* id. < russ. **рюмка** id.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. *DT. *u'nţ*, Trj. *'u'ŋ'ţ'*, V. Vj. *u'ŋ'ţ'* „mass für die flughöhe des pfeils“, Ni. *p'ÿr̦uŋ'ţ'* „mass beim kahnbauen“, Kaz. *pÿrǫ'ŋ'ţ'* id.

DN. *ŧūtз*, Trj. *ļùļį̑* V. Vj. *ļùļį̑* „ein wasservogel (**кенярка**)“, Ni. *ļūļз* „colymbus auritus“, Kaz. *ļǫļį*, O. *ļǫļį̑* „**кенярка**“.

DN. *mu'ŋγəŧ*, Trj. *mu'ŋk'əļ'*, V. *mu'ŋk'əļ'* „knoten“, Ni. *muŋγəļ'*, Kaz. *mǫ'ŋg'əļ'*, O. *mǫ'ŋgəļ* id.[1]

DN. *mu'sţə-*, Trj. *mu'sţ'ə-*, V. Vj. *mu'sţə-* „gefallen; taugen“, Ni. *musţə-*, Kaz. *mǫ'sţə-*, O. *mǫ'stə-* id.

DN. *ńùŋa'*, Trj. *ńùɹa'*, V. Vj. *ńùļa'* „zusammen“, Ni. *ńùţȧ*, Kaz. *ńǫɹa'* id.

---

[1] Im Vj. habe ich das wort in der form *mŏŋk'əļ'* aufgezeichnet, welche gewiss in anlehnung an *mŏŋəļ'* „bündel“ entstanden ist.

Digitized by Google

DN. *pūγət*, Trj. *p'ūγəʌ*, V. Vj. *pūγəl'* „dorf (ostjakisches)“, O. *pǫγəl* id.[1]

* Trj. *ru't'*: *p'ǟtšəm r.* „von den bächen aufsteigender kalter nebel“, Ni. *rut'*, Kaz. *rǫ't'* id.

* Kr. *su'rtmə-*, Trj. *su'rt'əm-*, Vj. *su'rtəm-* „aufhören (vom regen)“. Ni. *sur'mə-*, Kaz. *sǫ'rtəm-* id.

* Trj. *tui'*, Vj. *tui'* „giftiger köder für die füchse“, Kaz. *tǫi'*, O. *tǫi* id.

4\. Trj. V. Vj. Ni. O. = 3; Kaz. *uǫ*.

DN. *u'nga'* „bis“, Trj. *'u'nʌʌt'a'* „von — an“, Vj. *tī't u'ntз* „so viel wie - - -“, Ni. *untà*, O. *ǫ'ndi'* (selten) „bis“, Kaz. *uǫ'nti* „bis“, Patk. MK. **vanda, vanta** id.

* Trj. *'u'tšiuχ*, Ni. *uš* „fimmelfäustel“, Kaz. *uǫ'š* id.

* Ts. *u't*, Trj. *"uu't'*, Ni. *ut'*, O. *ǫ't* „steuer, abgabe“, Kaz. *uǫ't'* id.

An dieser stelle sei noch angeführt:

* Kond. *ūsət-* „drohen“, Kaz. *uǫ's-* id.

Es ist sehr wahrscheinlich, dass die oben angeführten wörter ursprünglich mit einem diphthong angelautet haben, der in den meisten dialekten in einen einfachen vokal übergegangen ist. Ein solcher vorgang wird durch *u't* usw. „steuer“ bestätigt, denn dies scheint aus dem syrjänischen entlehnt zu sein, syrj. Wied. **vot** „kopfsteuer“.

5\. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 3; O. *u*.

DN. *χūtз* (DT. *χūgз*), Trj. *k'uʌi'*, V. Vj. *k'ùli'*, Ni. *χūlз*, Kaz. *χǫ̀li* „russ, schmutz“, O. *χuli'* id.

DN. *χu'n*, Trj. *k'u'nt'з*, V. Vj. *k'u'ntз*, Ni. *χun'*, Kaz. *χǫ'n'* „wann“, O. *χun* id.

[1] Ausser dieser bedeutung giebt Ahlqv. **pōγol** noch die folgenden: „knopf; klumpen; geschwulst; busen“. Hier handelt es sich um mehrere worte, die in A':s schreibart eine gestalt erhalten haben. — Patkanov's Demj. **pōgot** ist gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

Digitized by Google

DN. *χu'ńl*, Trj. *k̑'ūńʌ̣'ʌ̣*, V. *k̑'ūńḷ'ḷ'*, Vj. *k̑'ūńəḷ'*, Ni. *χuń'ḷ'ḷ'ḷ'*, Kaz. *χǫ'ṇ'ʌ̣'ʌ* „röte am himmel", O. *χuṇ'ḷ'ḷ'* id.

DN. *mu'nṭ*, Trj. *mu'ṇ'ṭ'*, V. Vj. *mu'ṇ'ṭ'*, Ni. *muṇṭ3*, Kaz. *mǫ'ṇṭị* „nenlich, eben", O. *muṇdī* id.

* Trj. *sūṛəm'*, V. Vj. *sūrəm'*, Kaz. *sǫrəm'* „mit den halshaaren des renntiers hergestellte stickerei", O. *suṛəm* id.[1]

DN. *ṭù-*, Trj. *ṭ'ù-*, V. Vj. *ṭù-*, Ni. *ṭù-*, Kaz. *ṭǫ-*, „holen, bringen", O. *tu-* id.

DN. *ṭu'p*, Trj. *ʌu'p'*, V. *ḷu'w'*, Vj. *ịu'w'*, Ni. *ṭup'*, Kaz. *ʌǫ'p'* „ruder", O. *ḷuβ* id.

Im paradigma von *ṭù-* „holen, bringen" haben wir im DN. prät. *ṭəχuəm*, imperat. *ṭəχuà*, im DT. prät. *ṭàχuəm*, imperat. *ṭàχuà* (vgl. Paas. Türk.O. p. 88, anm.). In den formen mit *-əχ-* liegt gewiss dissimilation (diphthongisierung) vor, die formen mit *-àχ-* sind unklar, vielleicht analogische neubildungen.

6. Trj. V. Vj. Ni. = 3; Kaz. *uǫ*, O. *uə*.

DN. *ūr3* „teich", Trj. *'ùṛị*, V. Vj. *ùṛị*, Ni. *ūṛ3* „altes, in einen see verwandeltes flussbett", Kaz. *uǫ̀ṛị*, O. *uə̀ṛī* id.

DN. *u'rṭχoị* (aber: DT. *uo'rṭχoị*), Trj. *'u'ṛ'k̑'o'*, V. Vj. *u'r'k̑'u'*, Ni. *uṛ'χu* „freiwerber", Kaz. *uǫ'r'χǫ'*, O. *uə'ṛ'χuị* id. — Patk. urt, vort „nachricht kunde, bote".

Zu O. *uə* vgl. sub DN. *u* p. 128 und zu Kaz. *uǫ* ∼ DN. usw. *u* gleich oben).

7. Trj. V. Vj. Ni = 3; Kaz. *ŏ̜*, O. *ŏ*.

DN. *sūχəm*, Trj. *sūᵞəm'*, V. Vj. *sūχəm'*, Ni. *sūχəm'* (*su-*) „zwirn, garn", Kaz. *sŏ̜χəm'*, O. *sŏχəm* id.

---

[1] Im vorbeigehen will ich bemerken, dass mit diesem worte das mordw. Ahlqv. śorma „stickerei, schrift, brief" zusammenzustellen sein dürfte.

Digitized by Google

Für dieses wort hat man versucht etymologien aufzustellen (vgl. BUDENZ, MUSz. 156; DONNER, Wb. 799; ANDERSON, Wandl. p. 31), ohne zu einem befriedigenden resultate gekommen zu sein. Zuletzt hat es PAASONEN, Türk.O. 108, mit einem tatarischen worte, tat. Alt. **šogum** „eine dünne spleisse von einer gerte oder von baumrinde, mit welcher man gefässe und körbe aus baumrinde zusammennäht" zweifelnd zusammengestellt. Das anlautende ostj. *s* (∼ tat. Alt. **š** < *č) macht jedoch auch diese verbindung sehr zweifelhaft. — Das vokalverhältnis spiegelt vielleicht ein urostj. verhältnis wieder, vgl. unten.

8. Trj. V. Vj. Ni. = ɜ; Kaz. *ŏ*, O. *ɒ*.

DN. *mūɣəṭ*, Trj. *mūᵞəʌ*, V. Vj. *mūɣəḷ*, Ni. *mūɣəṭ* „leber", Kaz. *mŏɣəʌ*, O. *mɒɣəḷ* id.[1]

* Trj. *mūᵞəṭ*, V. VK. *mūɣəṭ* „flussarm", Kaz. *mŏɣəṭ*, O. *mɒɣət* id.

Den Kaz. O. reduzierten vokal hat man gewiss wie in dem vorhergehenden worte zu erklären; nur das O. *ɒ* (statt **ŏ*, vgl. O. *sŏɣəm*, und sub DN. *o* II. 2.) macht schwierigkeiten. Möglicherweise sind äussere, unklare einflüsse auf den vokalismus in dem genannten dialekte anzunehmen (vgl. z. b. O. *mɒχṭį* „durch", und die Vj. benennung für „flussarm" *mŏχṭəįəŋk*).

9. Trj. Ni. = ɜ; Kaz. *ŏ*.

* PATK. **sui** „seite, gegend", Trj. *k'ăḷʌʌsuį*, Ni. *-suį* „himmelsrichtung", Kaz. *sŏį* id.

* Fil. *tu'ŋɣɜ* „abgefallener zapfen", Trj. *tu'ŋk'į*, Ni. *ṭuŋχ, ṭuŋɣɜ* „fruchtboden eines zapfens", Kaz. *ṭŏŋg'į* id.

Wahrscheinlich gehört Trj. *tu'ŋk'į* mit Fil. *tu'ŋɣɜ* usw. zusammen; *t* ist in der Trj. form gewiss in anlehnung an ein anderes wort, *tu'ŋkį* „kropf der vögel", entstanden. — Kaz. *ŏ* wie in den vorhergehenden fällen zu erklären.

[1] AHLQVIST's mūγol dürfte ein irrtum (statt mūγot) sein.

Digitized by Google

10. Trj. = 1; Ni. *ŏ*, Kaz. *ǫ̆*, O. *ǫ̆*.

DN. *ṭuвòuoi ịuχ*, Trj. *ṭ'u'p'ịuχ* „eichenbaum", Ni, *ṭŏp-*, Kaz. *ṭǫ̆p-* id., O. *tǫ̆β-* „harte lärche".

Das wort stammt aus dem russischen, wo дубъ „eiche" bedeutet, und natürlich hat jeder dialekt das wort unabhängig von dem anderen übernommen. Darauf beruhen zum teil die interdialektischen vokalverhältnisse. Die O. form dürfte auch hierher gehören, obwohl die von hörensagen bekannte härte der eiche auf den baum des eigenen landes übertragen worden ist.

11. Trj. O. = 1; V. Vj. *ǫ̆*, Kaz. *ǫ̆*.

DN. *χu'mp*, Trj. *k'u'm'p'*, O. *χum'p* „welle", Vj. Vj. *k'ǫ̆m'p'*, Kaz. *χǫ̆m'p'* id.

Das Kaz. *ǫ̆* muss gewiss wie in den hier oben sub 8, 9 angeführten wörtern erklärt werden[1]; das V. Vj. *ǫ̆* dagegen ist unklar, wenn man es nicht als in unbetonten stellungen aus **o* entstanden ansehen darf.[2]

II. 1. Trj. *ǫ̆*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *ịu'r*, Trj. *ịǫ̆r'*, Ni. *ịur'* Kaz. *ịǫ'r'*, O. *ịǫ'r* „ein fabelhaftes wassertier".

DN. *χu'ṣ-* (*χu'ṭṣ-*), „spannen, anspannen, aufziehen", Trj. *k'ǫ̆ṭṣ-*, V. Vj. *k'ǫ'ṭṣ-*, Ni. *χuṣ-*, Kaz. *χǫ'ṣ-*, O. *χǫ's-* „straffen, spannen, anbinden u. a.".

DN. *χu'ṭ*, Trj. *k'ǫ̆ʌ*, V. Vj. *k'ǫ'ṭ'*, Ni. *χuṭ'*, Kaz. *χǫ'ʌ*, O. *χǫ'ḷ* „fichte".

---

[1] Vgl. hierzu den wogulischen (nach Munkácsi) wechsel *†khap* ~ pl. *†khompėt*.

[2] Zu den östlichen formen vgl. jedoch samoj.Jur. **hamba, hāmba**, samoj.O. **komb, kōmb, kuomba, kūmb** u. a.

Digitized by Google

DN. *mūrə̑χ*, Trj. *mǫ̆rə̑ŋ̑ḱ*, V. Vj. *mǭrə̑k̀*, Ni. *mūrəχ*, Kaz. *mǭrə̑χ*, O. *mǭrəχ* „sumpfbrombeere“.[1]

* Kond. *nu'm-*, Trj. *ŋǫ̆m-*, Vj. *ŋǫ'm-*, Ni. *ŋum-*, Kaz. *ŋǫ'm-*, O. *ŋǫ'm-* „sich erinnern“.

DN. *nūʙə̑ṯ*, Trj. *ŋǫ̆p'ə̑ṯ*, V. Vj. *ŋǭwə̑ṯ*, Ni. *ŋūpə̑ṯ*, Kaz. *ŋǭʙəṯ*, O, *ŋǭbə̑t* „zeitalter, lebenszeit“.

* C. ńūt „rote erde“, Trj. *ńǫ̆ʌ* „der eisenhaltige schlamm“, Vj. *ńǫ'ḽ* „bärenblut“, Ni. *ńuṯ*, Kaz *ńǫ'ʌ*, O. *ńǫ'ḽ* „der eisenhaltige schlamm“.

DN. *pu'n*, Trj. *p'ǫ̆ŋ*, V. Vj. *pǫ'ŋ*, Ni. *puŋ*, Kaz. *pǫ'ŋ*, O. *pǫ'ŋ* „fischreuse aus weide geflochten“.[2]

DN. *pu's-*, Trj. *p'ǫ̆s-*, V. Vj. *pǫ's-*, Ni. *pus-*, Kaz. *pǫ's-*, O. *pǫ's-* „melken; waschen“.

* DT. *rūŋə̑ŋ* „blatternarbig“, Mj. *rǫ̆ṯ* „flecken auf dem fliegenpilz; eine art pustel im gesicht“, Ni. *rūṯəŋ*, Kaz. *rǭṯəŋ*, O. *rǭdəŋ* „blatternartig“.

DN. *su'ṯ*, Trj. *sǫ̆ʌ*, V. Vj. *sǫ'ḽ*, Ni. *suṯ*, Kaz. *sǫ'ʌ*, O *sǫ'ḽ* „darm“.[3]

DN. *ṯšūmə̑ṯ*, Trj. *ṯšǫ̆mə̑ʌ*, V. *ṯšǭmə̑ḽṯ*, Vj. *ṯšǭmə̑ḽṯ* (*ṯšǫ-*), Ni. *šūməṯ*, Kaz. *šǭməʌ*, O. *sǭməl* „kerbe; sprosse der leiter“.

DN. *ṯūrə̑m*, Trj. *ṯ'ǫ̆rə̑m*, V. Vj. *ṯǭrə̑m*, Ni. *ṯūrəm* (*ṯu-*), Kaz. *ṯǭrəm*, O. *tǭrəm* „gott; himmel; wetter“.

---

[1] Ahlqvist (und mit ihm Patkanov und Munkácsi, AKE. p. 564) deutet das wort als **mū-ryx**, worin der erste bestandteil **mū** „land, erde“ wäre. Wie aus dem vokalismus der ersten silbe hervorgeht, ist diese vermutung nicht richtig. — Gombocz, Adal. 55, stellt zu dem worte tat. Tob. **mrak**, ebenso Patkanov, und diese verbindung hielte stich, falls man das tat. wort aus dem ostjakischen herleiten könnte. Der zusammenhang mit den samoj. formen (**maraŋa** usw.), auf den schon Castrén aufmerksam macht, ist augenfällig, doch sind die verhältnisse unklar.

[2] Gombocz, Adal. 100, und Patkanov verbinden das wort mit samoj.Jur. **poŋa** usw. „netz“ (samoj.Jur. auch: „reuse“).

[3] Budenz, MUSz. 165, führt noch eine form **sugl**: **aj suglet** „молоки, мелкіе(?) кишки“ an, die jedoch unrichtig sein dürfte. Ebenso ist wohl Ahlqvist's **sul** falsch, vielleicht verschrieben für **sut**.

Digitized by Google

Einige der hierher gehörigen wörter haben parallelformen in verschiedenen dialekten: Trj. *k'ŏn't'*, V. *k'o'n't'*, Ni. *χun't'*, Kaz. *pŭtχo'n't'*, O. *-χo'n't* „das niedergebrannte", vgl. Kaz. *pŭtχăn'm'* id. — Trj. *k'ŏnt-*, Vj. *k'o'nt-*, Ni. *χunt-*, Kaz. *χo'nt-*, „zusammenkleben", vgl. O. *χoni'* „leim", Kaz. *χăn'ʌt-*, O. *χonllt-* „zusammenkleben". — DN. *χūrət-*, Kond. *χūrət-* „auslöschen", Likr. *k'ŏrəmtə-* „unsichtbar werden, verschwinden; erlöschen (röte)", Ni. *χūrət-* (*χu-*), Kaz. *χŏrət-*, O. *χŏrət-* „löschen" ~ Kond. *χărət-* „erlöschen (röte)". — DN. *χu's-* usw. „straffen, spannen, anziehen, anseilen" ~ DN. *χăs-*, Kond. **χăs-* „mit seilen, stricken befestigen", DN. *χăpsəp*, Kond. *χătsə-tsu'n'tsəχ*, Trj. *k'ătsəp'* usw. „bindestrick für den schlitten" (neben Trj. *k'ŏtsə-ńu'r'* „binderiemen für die wiege"), Páp. **kaččep** „medve-книжи", **kačaktalu** „поставимъ (сѣть)" (siehe p. 45). — Ni. *χum-*, Kaz. *χo'm* „mit einem umgestülpten gefäss bedecken", vgl. DN. *χŏmpa'*, DT. *χămpa'*, Kond. *χămtä'*, Kaz. *χŏmta'* „mit dem gesicht od. mit der öffnung nach unten" (siehe sub DN. *ŏ*). — DN. *χu'ttə-*, Trj. *k'ŏtʌʌ-*, V. Vj. *k'ŏtʌʌ-* (Vj. auch *k'o-*), Ni. *χuttə-*, Kaz. *χo'tʌə-*, O. *χo'tʌə-* „tagen, hell werden" ~ DN. *χăt* usw. „tag, sonne" (siehe sub DN. *ă*). — Kond. *nu'm-* usw. „sich erinnern" ~ Demj. Kond. *năməs-* „denken"; DN. *năməs-* usw. „verstand" (siehe sub DN. *ă*), Trj. *năm'ʌa'χt'ə-*, V. Vj. *nomʌa'χtə-* „sich erinnern". — C. **ńut** usw. „rote erde", vgl. DN. *ńăpз* „rost". — DT. *sui*, Trj. *sŏi'*, V. Vj. *soi'* „reif", Páp. **soj** „синій", vgl. Kam. *săiuttə-*, Trj. *săia'ʌt-*, Kaz. *sŏiʌt-* „mit reif überzogen werden".

Über den wechsel *ŏ*, *o* ~ *ă*, *o* in den paradigmen der östlichen dialekte wird unten näheres gesagt werden.

Von lehnwörtern können hier die folgenden angeführt werden, obwohl es hinsichtlich aller nicht sicher ist, ob sie hier einzureihen sind, weil entsprechende formen in den südlichen und östlichen dialekten nicht zu finden sind:

1) Aus dem syrjänischen; im originale *o*: Ni. *ius*, Kaz. *io's*, O. *io's* „bratspiess" < syrj. Wichm. *joś* „spiess; scharf; hurtig". — Kaz. *pŏza's*, O. *pŏzä's* (selten) „umzäunung", Ahlqv. **pušas** „viehweide" < syrj. Wichm. *poʒ-* „umzäunen", *poʒes*, „zaun, umzäunung" (Setälä, FUF. II. p. 223). — Ni. *sūkər'* „wallach" < syrj.

Digitized by Google

WICHM. *šokir, šękir* id. (PAAS. FU. s-laute 137). — Ni. *şur'ńə*, Kaz. *šǫ'r'ńĭ*, O. *šǫ'ŗńĭ* „rübe" < syrj. WICHM. *šorńi, šorkńi* id. (AHLQV.). — Kr. *tūtə̂ş* „schilfrohr". Kaz. *tǫla's* „eine wasserpflanze" < syrj. WIED. tolitš „triticum repens" (vgl. PATK.).

2) Aus dem russischen stammt das wort Ni. *ŗuţ'*, Kaz. *rǫ'ţ'*, O. *ŗǫ't* „stamm" < russ. родъ „geschlecht" (AHLQV.).

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *ųǫ*.

Z. b. DN. *u'nţţə-*, Trj. *'ǫ̈ᴎᴧᴧţ'ə-*, V. Vj. *ǫ'ᴎţţə-*, Ni. *uņţļţə-*, O. *ǫ'ᴎţţə-* „gewöhnen, lehren", Kaz. *ųǫ'ᴎᴧᴧţə-* id.

* Kond. *u'ntə̂p*, Trj. *'ǫ̈ņţ'ə̂p'*, Ni. *uņţəp'*, O. *ǫ'ņdəβ* „schwiegermutter", Kaz. *ųǫ'ņţəp'* id.[1]

DN. *u'nşə̂r* „leib, magen", Trj. *'ǫ̈ņţ'ə̂ŗ'*, V. Vj. *ǫ'ņţə̂r'*, „länge, mass; verlauf (des tages, jahres)", Ni. *uņţəŗ'*, Kaz. *ųǫ'ņţəŗ'* „brust-, bauchhöhle".

DN. *u'rţ* (folkl.) „held", Trj. *'ǫ̈ŗ'ţ'* „polizeibeamter (становой, исправникъ), könig (in den karten)" (Vj. auch: „hausherr, besitzer"). Ni. *uŗ'ţ'*, O. *ǫ'ŗ't*, Kaz. *ųǫ'r'ţ'* (folkl.) „held", PATK. vort (neben urt) id.

DN. *u'ş*, Trj. *'ǫ̈ţş*, V. Vj. *ǫ'ţş*, Ni. *uş*, O. *ǫ's* „birkenschwamm", Kaz. *ųǫ'ş* id.

Dem ersten von diesen wörtern, DN. *u'nţţə-* „gewöhnen, lehren" entspricht im Tš. *ă̰nttə-* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kam. *u*.

DN. *u'nţ*, Trj. *'ǫ̈ņ'ţ'*, V. Vj. *ǫ'ņ'ţ'*, Ni. *uņ'ţ'* „das innere; bauch". Kam. *u'nttä' ịətä'* „sehr krank werden, больно не можетъ". — — PATK. unt, ünt „das innere, bauch, leib".

[1] AHLQVIST stellt in seinem wörterbuche seltsamerweise ōntypimi „schwiegermutter" unter ōntyp „wiege" ein, indem er beide vielleicht für zusammengehörig hält. Kult. p. 210 dagegen sieht er in diesem wort ein kompositum wie finn. anoppi < ana-appi (vgl. BUDENZ, MUSz. 745, GENETZ, Väh. Kirj. XXX. p. 8, anm.).

Digitized by Google

Die Kam. form (wie auch PATK. ünt) ist, wenn sie mit den übrigen zusammengehört, wahrscheinlich auf irgendeine vermischung zurückzuführen; aus Kr. habe ich die entsprechende form mit *u*.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *χu'ł*, Trj. *k'ŏḷ'*, Ni. *χuḷ'*, Kaz. *χǫ'ḷ'*, O. *χǫ'ḷ* „spalte; zwischenraum", V. Vj. *k'ǫ'ḷ'* id.

* PATK. **xul** „sache, geschäft, angelegenheit", Trj. *k'ŏḷ'*, Kaz. *χǫ'ḷ'*, O. *χǫ'ḷ* (selten) „fähigkeit, vermögen, einsicht (etwas zu machen)", V. Vj. *k'ǫ'ḷ'* id.

Unter diesen verhältnissen ist der wechsel Trj *ŏ* ~ V. Vj. *ǫ* ungewöhnlich, und gewiss hat der eine von diesen dialekten seinen vokal durch irgendeine unbekannte ursache erhalten (Trj. *ŏ* in unbetonter stellung aus **o* entstanden?).

5. Trj. O. = 1; V. Vj. *ǫ*, Kaz. *ụǫ*.

DN. *u'ṇẓʒ*, Trj. *'ŏṇṭšəχ*, O. *ǫ'ṇzi'* „kiefer", V. Vj. *ǫ'ṇṭšəχ*, Kaz. *ụǫ'ṇẓi*, AHLQV. **undi** id.

Über Trj. *ŏ* ~ V. Vj. *ǫ* siehe hier oben. — Ein wechsel Kaz. *ụ* + vok. ~ lab. vok. in den übrigen dialekten ist, wie wir schon vielfach gesehen haben, nicht ungewöhnlich.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; Vj. *ǫ̆*.

DN. *nui*, Trj. *ṇŏi'*, Ni. *ṇui'*, Kaz. *ṇǫi'*, O. *ṇǫį* „tuch; kleidungstück aus tuch", Vj. *ṇǫ̆i'* „kleidungstück aus tuch".

Im V. Vj. heisst „tuch" *ṇǫ̆i'ṇṭəχ*, welches wohl von *nuį* usw. zu trennen ist. Man muss annehmen, dass Vj. *ṇǫ̆i'* seinen vokal in anlehnung an dieses wort erhalten hat. — *nuį* ist im ostjakischen syrjänischer herkunft, syrj. WIED. **noi** „tuch".[1]

---

[1] Diese zusammenstellung rührt von CASTRÉN her. — Vgl. GOMBOCZ, Adal. 85.

Digitized by Google

7. Trj. Ni. Kaz. = 1; Kond. *ŏ̜*.

DN. *ṭūmə̑ṭ-*, *ṭūnə̑ṭ*, Trj. *ʌŏ̜mə̑ṭ-* Ni. *ṭūmə̜ṭ-*, Kaz. *ʌŏ̜mə̜ṭ-* „sich ankleiden", Kond. *tŏ̜mə̑t-* id. (vgl. DN. DT. *ṭŏ̜mo̜ə̑m* „das bärenfell", folkl.) [1]

Das Kond. wie auch DN. DT. *ŏ̜* beruht sicher auf einer vermischung mit einem anderen worte, denn soviel ich sehe, ist auch in den anderen dialekten eine beeinflussung dieser wörter untereinander zu beobachten. Dieses wort lautet: DN. *ńărə-ṗùmaʾṭ*, Kond. *ńărə-tŏ̜mə̑t*, Trj. *ńā̜rəɣ-ʌŏ̜mə̑ʌṭ́ḭ*, V. *ḽomə̑ḽṭə̑ḳ́ḭ*, Vj. *ńărəɣ-ɪ̄mə̑ḽṭə̑ḳ́ḭ*, Ni. *ńā̜rə-ṭūmə̜ṭṭə* (*ṭu-*), Kaz. *ńa̜ʾr-ʌŏ̜mə̜ʌṭḭ*, O. *ńozaʾχ-ḽŏ̜mə̜ldĭ* „nackt, ohne kleider". Nach den Trj. V. Kaz. formen zu schliessen, wäre hier als ursprünglich ein reduzierter vokal anzunehmen (vielleicht ist das wort ursprünglich eine parallelform zu *ṭūmə̑ṭ-* usw.); beachte auch das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. *ńār-⁺lo̜mtiŋχum* „ein nackter mann", *⁺ńo̜r⁺lo̜mtėl jäli.* — Vj. *ɪ̄mə̑ḽṭə̑ḳ́ḭ* ist gewiss eine volksetymologische neubildung (∼ Vj. *ɪ̄mə̑s-* „sitzen").

III. 1. Trj. *"u̜ŏ̜*, V. Vj. *u̜o̜*, Ni. *u*, Kaz. *u̜o̜*, O. *o̜*.

DN. *uʾnṭ*, Trj. *"u̜ŏ̜ŋ́ṭ́*, Vj. *u̜o̜ʾŋ́ṭ́*, Ni. *uŋ́ṭ́*, Kaz. *u̜o̜ʾŋ́ṭ́* „wald, urwald, урманъ". [2]

DN. *ūrə̑p* „schamgürtel der frauen", Trj. *"u̜ŏ̜rə̑ṕ*, V. Vj. *u̜ŏ̜rə̑ẃ* „hosen; unterhosen", Ni. *ūrə̜ṕ*, Kaz. *u̜ŏ̜rə̜ṕ*, O. *ŏ̜rə̜β*, Pallas vorop id.

Hier seien noch angeführt Trj. *"u̜ŏ̜ɫšə̑ɣṭ́ə-*, Vj. *u̜ō̜ṭšə̑χṭə̑ŋ-* (*u̜o̜-*), Ni. *ūš̜ə̜m-*, Kaz. *u̜ŏ̜š̜ə̜m-*, O. *o̜ʾzi-* „schaben; Pallas otlep (= Kaz. *u̜o̜ʾṭ-*

[1] Ein hiervon verschiedenes wort ist ostj.O. *sŏ̜mə̜ṭṭə-* „ankleiden", vgl. Ahlqvist und Anderson. Wandl. 87.

[2] Falsch gehört oder aufgezeichnet sind die formen Patkanov's vant, vant. — Zu diesem worte ist wohl auch Koš. *o̊ʾnṭu̜ăχ* „stahl" zu stellen, das Trj. *"u̜ŏ̜ŋ́u̜ăχ* (name eines metalles — augenscheinlich der bronze) entspricht; unklar aber ist das Koš. *o*.

Digitized by Google

lᴑp' usw. „feine hobelspäne, womit man beim essen hände und mund abwischt" (AHLQV.)). — Im Mj. haben wir *u̯ăłśəɣ-* „schaben".

Das vokalverhältnis ist in diesen wörtern ganz analog demjenigen in den sub II. 1 angeführten wörtern, hier ist nur dialektweise der ursprüngliche anlautende diphthong noch in einen einfachen vokal umgewandelt worden.

2. Trj. Kaz. = l; Vj. *v*.

DN. *u's-*, Trj. *u̯ŏs-* „etw. sein", Kaz. *χŏu̯ u̯ŏsɴɴ* „langsam, gemächlich", Vj. *u̯vs-* „etw. sein".

Es scheint gewiss, dass Kaz. *u̯ŏsɴɴ* mit den übrigen zu verbinden ist (vgl. Vj *məłä̆ u̯vłtu̯u̯з* „selten"; *u̯vł-* „sein, leben"). — Vj. *u̯vs-* könnte wohl so erklärt werden, dass das in einigen flexionsformen auftretende *v* verallgemeinert worden ist. Wahrscheinlicher ist mir jedoch die erklärungsweise, dass *u̯vs-* eine in anlehnung an *u̯vł-* „sein" entstandene analogieform ist.

IV. 1. Trj. *o*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *u'mвз* „schöpfkelle", vgl. Trj. *'o'mp'ĭ* „nesthöhlung eines wasservogels in einem baume", Ni *umpз*, Kaz. *ǫ'mвĭ*, O. *ǫ'mbĭ* „schöpfkelle".

DN. *χui̯-*, Trj. *k'oi̯-*, V. Vj. *k'ǫi̯-*, Ni. *χui̯-*, Kaz. *χǫi̯-* „laichen". PÁP. K. *kajuval.* [1]

DN. *χūlǝχ*, Trj. *k'ōlǝŋ'k'*, V. V. *k'ǭlǝk'*, Ni. *χūłǝχ*, Kaz. *χǭłǝχ*, O. *χǭlǝχ* „rabe". PÁP. **kalax, kallax** (zu **a** vgl. fussnote 1).

DN. *χu'nрз*, Kond. *χu'ntз*, Trj. *k'o'ńt'ək'*, Ni. *χuńtз*, Kaz. *χǫ'ńtĭ* „Konda (fluss)". [2]

---

[1] In der angabe des ortes liegt hier, wie auch sonst oft in PÁPAI's wörterverzeichnis, ein irrtum vor, und auch die form selbst ist unrichtig gehört worden. — P. bezeichnet *ǫ* im allgemeinen durch **a**, das er auch bei der wiedergabe des *ă* (mitunter auch des *a*) gebraucht.

[2] AHLQVIST's **xontaŋ** „Konda" ist nicht richtig, wenn es ein ostj. substantivum sein soll. Es könnte entweder der wogulische name

Digitized by Google

DN. *χu's*, Trj. *k'o's*, V. Vj. *k'ọ's*, Ni. *χus*, Kaz. *χọ's*, O. *χọ's* „stern".

DN. *χu'ṭ-*, Trj. *k'o'ʌ-*, V. Vj. *k'ọ'ḷ-*, Ni. *χuṭ-*, Kaz. *χọ'ʌ-* O. *χọ'ḷ-* „hören".

DN. *χūṗə̂m*, Trj. *k'ōʌə̂m'*, V. Vj. *k'ọ̄ḷə̂m'*, Ni. *χūṭəm'*, Kaz. *χọ̄ʌəm'*, O. *χọ̄ḷə̂m* „drei".

DN. *mu'ŋγə̂ḷ-*, Trj. *mo'ŋ'ḷ'ṭ'ə-* (v. fr.) „knüpfen".

DN. *nūmə̂n*, Trj. *ŋōmə̂ŋ'*, V. Vj. *ŋọ̄mə̂ŋ'*, Ni. *ŋuməŋ'* (*ŋu-*), Kaz. *ŋọ̄məŋ'*, O. *ŋọ̄məŋ* „oben".

DN. *ńūrə̂m*, Trj. *ńōrə̂m'* „spärlich mit wald bewachsener sumpf". V. Vj. *ńọ̄rə̂mk'u'* „bewohner des kreises Narym" (auch: V. *ńọ̄rə̂m lọ'ŋ-k'ər'* „eine mäuseart", Vj. *ńọ̄rə̂m məχ* „eine art ton od. lehm"), Ni. *ńūrəm'*, Kaz. *ńọ̄rəm'* (bedeutung = DN. Trj.).

DN. *ru'nṭ*, Trj. *ro'ŋ'ṭ'*, V. Vj. *rọ'ŋ'ṭ'*, Ni. *ruŋ'ṭ'*, Kaz. *rọ'ŋ'ṭ'*, O. *rọ'ŋ't* „ohrring".

DN. *ṭšu'p*, Trj. *ṭšo'p'*, V. Vj. *ṭšọ'w'*, Ni. *šup'*, Kaz. *šọ'p'*, O. *sọ'β* „stück, stümpfchen".

* Kam. *tūpə̂ŋ*, „einziger", Trj. *ṭ'o''p'з* „nur", Ni. *ṭūpəŋ'* (*ṭu-*), Kaz. *ṭọ̄вəŋ'* „einziger".

DN. *ṭu'nṭ*, Trj. *ʌo'ŋ'ṭ'*, V. Vj. *lọ'ŋ'ṭ'*, Ni. *ṭuŋ'ṭ'*, Kaz. *ʌọ'ŋ'ṭ'*, O. *lọ'ŋ't* „gans".

* Kond. *tu't-*, Mj. *'ʌo'ṭ-*, Vj. *ịọ'ṭ-*, Ni. *ṭuṭ-*, Kaz. *ʌọ'ṭ-* „kaufen".

In einem hierher gehörigen worte treffen wir im DT. eine parallelform mit *ŏ*: DN. *χu'ṭ* „husten", *χu'pẹ's-* „husten" ~ DT. *χŏpẹ's-* „husten" (neben *ńŏṭχūpə̂p* „насморка"). — Der reduzierte vokal beruht auf der unbetontheit der silbe.

Dieselben verhältnisse wiederspiegelnde lehnwörter sind gering an zahl. Als solche sind zu rechnen:

1) aus dem syrjänischen: Fil. *mu's-ịəŋk* (folkl., parallelwort zu *ṭšəŋk-ịəŋk*). Trj. *mo'ṭš* „eine art krankheit", V. *mọ'ṭš* „schuld, vergehen" (vgl. ibid. *mị'ṭš* id.), Ni. *muš*, Kaz. *mọ'š*, O. *mọ's* „krankheit", Ahlqv. **moš** „äusserliche krankheit; gebrechen; fehler", **mu-**

---

desselben flusses sein (wog. Ahlqv. **Qontyŋ**, wog. Munk., Vogul nyelvjárás. p. 1, *Khŏntiŋ*) oder ein ostj. (unrichtig aufgezeichnetes) adjektivum von diesem worte.

Digitized by Google

šyŋ (adj.) (neben Trj. *mǫ̀ḷšǝγḷǝ-* „krank sein“, V. *mǫ̀tḳ'ǝḷ-* „erkranken“, Vj. *mō̜ṭšǝγḷǝ-* „sich langweilen, sich sehnen“). Dass wort geht vielleicht zurück auf syrj. WIED. **myž** „schuld, sünde, vergehen“, **myža** „krankheit als strafe (gottes od. der verstorbenen eltern)“, vgl. perm. GEN. *mož* „schuld, vergehen“.

2) aus dem russischen: Ts. *mu̇šńз*, V. *mǫ̀sńз*, Vj. *mǫ̀šńȧ* „beutel“ < russ **мошня** id. (PATK.). — Kond. *pu̇p*, Trj. *p'ȯp'*, V. *pǫ̀w'*, Vj. *pǫ̀p'*, Ni. *pup'*, Kaz. *pǫ̀p'*, O. *pǫ̀β* „priester“ < russ. **попъ** id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. Tš. *u* ∼ *ą̆*.

DN. *i̯u̇m*, Trj. *i̯ȯm'*, V. Vj. *i̯ǫ̀m'*, Ni. *i̯um'*, Kaz. *i̯ǫ̀m'*, O. *ḷǫ̀m* „ahlkirsche“, DT. Tš. *i̯u̇m* id., *i̯ą̆mi̯uχ* „ahlkirschbaum“.

Der vokal in *i̯ą̆mi̯uχ* ist unklar. Man könnte sich vielleicht denken, dass in diesem worte **ą̆* aus einem ursprünglicheren **ą̆* entstanden wäre (ein wechsel *ą̆* ∼ DN. *u* ist nicht ungewöhnlich), dies ist jedoch schwer mit bestimmtheit zu behaupten, da sich eine verbindung *i̯* + *ą̆* im DT. Tš. in anderen wörtern findet. Vielleicht ist *i̯ą̆m* ganz von den übrigen zu trennen; mein DT. sprachmeister gab nämlich an, dass „am Irtysch *i̯ė̀m-i̯uχ* gesagt wird“. Wenn es mit dieser angabe seine richtigkeit hat, so ist *i̯ą̆m* mit diesem in verbindung zu setzen; *i̯u̇m* und *i̯ė̀m* dürften aber auseinander zu halten sein. — Das anlautende O. *ḷ* ist auf späteren einfluss seitens des syrjänischen WICHM. *ḷę̄m* „traubenkirsche“ (oder des wogulischen Sz. *ḷām*, †*ḷom*, *ḷām*?) zurückzuführen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; DT. *ų*, Kond. *u̇*.

*PATK. **unť** „steigen der fische flussaufwärts im frühjahre“, Trj. *'ȯǹ't* „der erste stromaufwärts ziehende fisch (im frühling)“, Vj. *ǫ̀ǹ't* „niedriger wasserstand“, *ǫ̀ǹḳ'u̇ḷ'* „reichlich auftretender fisch (in wasserarmen jahren)“, Kaz. *ųǫ̀ś*, O. *ǫ̀ş* „der erste stromaufwärts ziehende fisch“, Kond. *u̇ńţ* id,

In Kond. *u̇ńţ* ist der vokal durch den einfluss des nachfolgenden mouillierten konsonanten palatalisiert worden.

Digitized by Google

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *a*.

DN. *ūвәṭ*, Trj. *ʿōpʿәṭʿ*, Ni. *ūpәṭʿ*, Kaz. *ǭвәṭʿ*, O. *ǭbәt* (*ǫ*-) „haupthaar“, V. Vj. *āwәṭʿ* id.

Die V. Vj. form ist unklar (vgl. jedoch hier unten die auslassungen über Vj. *pa̗mʿ*).

5. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *a*, O. *a*.

DN. *pu̗m*, Trj. *pʿo̗mʿ*, Ni. *pumʿ*, Kaz. *pǫ̗mʿ* (selten, folkl.), „gras, heu“, V. Vj. *pa̗mʿ*, O. *pa̗m* id.

Auch in diesen V. Vj. O. formen ist der vokal unklar. Hinsichtlich des V. Vj. *pa̗mʿ* könnte man möglicherweise die erklärung aufstellen, dass hier ein ursprüngliches wechselverhältnis **pǫ̗mʿ* ~ *pūmәmʿ* durch *pa̗mʿ* ~ *pūmәmʿ* ersetzt worden ist in anlehnung an wörter wie z. b. *ụa̗ụʿ* ~ *ụūụәmʿ*. Eine solche erklärungsweise passt aber kaum auf O. *pa̗m*; in diesem dialekte ist der ursprüngliche qualitätswechsel (siehe unten) schon frühzeitig durch ausgleichungen aufgehoben worden.

6. Trj. Vj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *a*.

DN. *ṭu̗nṭpe̗ŋk*, Trj. *ʌo̗ụʿpʿә̗ŋʿkʿ*, Vj. *ḷǫ̗ụʿpö̗ŋʿkʿ*, Ni. *ṭuụʿpeŋʿkʿ*, Kaz. *ʌǫ̗ụʿpę̗ŋʿkʿ*, O. *ḷǫ̗ụʿpe̗ŋʿk* „feile“, V. *ḷa̗ụʿpö̗ŋʿkʿ* id.[1]

Die V. form ist wahrscheinlich eine volksetymologie. Der erste teil des wortes ist nämlich *ṭu̗nṭ* usw. „gans“, im V. *ḷǫ̗ụʿṭʿ* lautend. Im V. ist der erste teil jedoch mit *ḷa̗ụʿ* „sehne“ zusammengebracht worden.

7. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ̆*, O. *ŏ*.

DN. *u̗χ*, Trj. *ʿo̗χ*, V. Vj. *ǫ̗χ*, Ni. *uχ* „haupt; fuss (des strumpfes)“, Kaz. *ǫ̆χ*, O. *ŏχ* id.

---

[1] Pápai's K. lon-pöŋg ist, was die ortsangabe betrifft, unbedingt falsch.

Digitized by Google

Der reduzierte vokal der Kaz. O. formen ist gewiss in unbetonter stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

8. Trj. V. Ni. Kaz. = 1; O. *ɒ*.

* Kond. *tūpət-ịuχ-ụoʻṭṣ̌* (früher, jetzt *tūpət-ụoʻṭṣ̌*), Trj. *ṭʻōʸəʌ̣-*, V. *ṭọpəḷ-*, Ni. *ṭūpəṭʻ* (*ṭu-*), Kaz. *ṭọʙəʌ-* „Tobolsk", O. *tɒbəḷ-ụaʻs* id.

Die O. form ist augenscheinlich eine ganz junge neubildung nach dem russ. **Тобольскъ**. — Eigentümlich ist das Trj. inlautende ʸ.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ọ̈*.

DN. *pūrə̑ṣ̌*, Trj. *pʻọ̄rə̑s*, Ni. *pūrəṣ̌*, Kaz. *pọrə̑ś* „schwein", V. Vj. *pọ̈rə̑s* id.

Das wort ist eine entlehnung aus dem syrjänischen, wo das schwein Wied. **poŕś** heisst. Auf die V. Vj. formen hat möglicherweise das russ. **поросёнокъ** eingewirkt.

V. 1. Trj. *ă*, V. Vj. *ọ*, Ni. *u*, Kaz. *ọ*, O. *ọ*.

DN. *nuʻn*, Trj. *ṇăṇʻ*, V. Vj. *ṇọʻṇʻ*, Ni. *ṇuṇʻ*, Kaz. *ṇọʻṇʻ*, O. *ṇọʻṇ* „das weibliche geburtsglied".

2. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ɒ*.

DN. *sūʙə̑s*, Trj. *săpʻə̑s*, V. Vj. *sɒwə̑s*, Ni. *sūpəs*, Kaz. *sọʙəs*, O. *sọbəs* „netznadel".

VI. Trj. *ʺụă*, V. Vj. *ụɒ*, Ni. *u*, Kaz. *ụọ*, O. *ọ*.

DN. *uʻṭ-*, Trj. *ʺụăʌ̣-*, V. Vj. *ụɒḷ-*, Ni. *uṭ-*, Kaz. *ụọʻʌ-*, O. *ọʻḷ-* „leben, sein".

Als eine parallelform zu diesem ist Ni. *ụŏṭpəsəŋʻ* „einträchtig" anzusehen (die entsprechenden formen in den übrigen dialekten zeigen dieselben vokale wie *uʻṭ-* usw. aus).

Digitized by Google

Das wort hat gewiss ursprünglich mit einem diphthong angelautet, und das vokalverhältnis ist demjenigen in dem vorhergehenden worte identisch gewesen.

VII. Ni. *u*, Kaz. *ü*, O. *u̦*.

* Kond. *nu'ti̦əŋk*, Ni. *ṇuṭ'*, Kaz, *ṇüʌ*, O. *ṇu̦l̦* „flutwasser".

Auf grund der Kaz. O. formen erwartete man im Ni. **ṇüṭ'* (vgl. oben sub I. 1). Die formen könnten wohl als auf verschiedene urostjakische (parallel-)formen zurückgehend erklärt werden (vgl. unten), aber ganz unmöglich ist es auch nicht anzunehmen, dass auf die Ni form später das wog.Sz. *nul* „flutwasser" einfluss gehabt hat.

VIII. DT. *ŏ̦*.

DN. *χ̦ùra'n* „viehhof", DT. *χ̦ŏ̦ra'·n* id. — Patk. **xurȧn**, Paas. *χ̦ùrȧn* „stall, viehstall".

DN. *mūχ̦ə̂ṭ* „heuschober, копна", DT. *mŏ̦χ̦ə̂ṭ* id.

Diese wörter sind aus dem tatarischen entlehnt. Ein genau zum ersten passendes original ist jedoch nicht belegt, gewiss aber steht das wort im engsten zusammenhang mit den wörtern tat. Tob. **kura** „einhegung für vieh, viehhof", Misch. *ķora* id., vgl. Dschag. **küräu** „cercle formé par une armée, qui enceint quelque chose" (Paas. Türk.O. 57). Das zweite wort geht auf tat. Tob. **mogol** zurück (Paas. Türk.O. 83). — Der vokalwechsel beruht wahrscheinlich darauf, dass die verschiedenen ostj. formen entlehnungen ungleichen alters sind (beachte auch die DT. betonung in dem ersten worte).

IX. Kond. *ŏ̦*.

DN. *χ̦ū̦p̣ʒ̣* „eine hölzerne büchse (für pfeile, gefässe); oberboden (des speichers)", Kond. *χ̦ŏ̦ṭʒ̣* id. — Patk. **xuǯa** „köcher".

Digitized by Google

Das Kond. *ŏ* an stelle eines zu erwartenden **u* ist gewiss so zu erklären, dass das letztgenannte in einer unbetonten stellung (z. b. *ńo'·t χŏtšə*) reduziert (und durch das etwas gleichlautende *ŏ* ersetzt) worden ist.

X. Kond. *ą̆*.

DN. *uiŋəṭ*, Sogom *uiγət*, *uiŋət*, „wiese", Kond. *ą̆iŋət* id. — Castr. **uigit** id. (Vgl. hiermit Ni. *ūiṭ*, Kaz. *u̯ŏiṭ*, O. *ŏiət* „die wiesenseite des Ob". [1])

Das wort ist unklar. Teilweise lehngut? (Vgl. wog.Sz. †*ąit* „wiese", †*ą'ltä ą'it-urⁱ tēls;* wog. Ahlqv. **oit** „grasbewachsene bucht, wiese", auch syrj. Wied. **voit, uit** „überschwemmte stelle, weide, viehweide".)

XI. Ts. *u*, Koš. *o*.

* Ts. *tùʙa't*, Kond. *tùpä't* „eine art korb", Koš. *ṭòʙa'ṭ* id.

Türkischen ursprungs, tat. Tob. **tubal** „runder korb" (Patk., Paas. Türk.O. 130). Der ostj. vokalwechsel spiegelt gewiss ein tat. vokalverhältnis wieder. [2]

XII. Ni. *u*, Kaz. *u̯o*, O. *a*.

* Ni. *uṭųз*, Kaz. *u̯ŏʌ̣ṅṅ* „die röhre der röhrenreuse", O. *āʟṇų* id.

Nach der angabe des O. sprachmeisters ist der gegenstand und seine benennung bei ihnen nicht gebräuchlich. — Wenn das wort einheimisch ist, muss gewiss die O. form ihre gegenwärtige gestalt in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten haben (vgl. z. b.

[1] Ahlqvist scheint die wörter **uit** „wiese" und **vyt** „ufer, strand" als zusammengehörig aufzufassen.

[2] Nach Radloff, Phon. § 22, „geht im Irtysch-dialekte in den stammsilben oft **o** in **u** über".

Digitized by Google

O. *a̓l̦t-* „hinzufügen"; die bedeutung würde der annahme nicht im wege stehen).

Hier füge ich noch zwei wörter hinzu, von welchen schwer zu sagen ist, ob sie sub DN. *u* einzureihen sind:

XIII. Trj. *u*, V. *u*, Vj. *ɒ*.

* Trj. *sùmî̯ṷțᶠəχ*, V. *sùmî̯ṷțəχ*, Vj. *sɒmî̯ṷțəχ* „kopftuch" (vgl. hiermit O. *sǫməțțə-* „ankleiden").

Der reduzierung des vokals im Vj. ist gewiss spät in unbetonter stellung vor sich gegangen.

XIV. V. Vj. *ǫ*, Kaz. *ᵒ*, O. *a*.

V. Vj. *k̦ǫ̀wțî̯*, Kaz. *χᵒ̀pți̯*, O. *χa̓βtî̯* „verschnittenes renntier; wallach".

Das wort stammt aus dem samojedischen (vgl. Ahlqv. OU. p. 6; Gombocz, Adal. 8), und die verschiedenheit in dem vokalismus geht auf verschiedenheit in dem samojedischen vokalismus zurück. Im samoj. lautet das wort nämlich: samoj.Jur. **hāpta,** samoj.O. **kopte, kuopte, kōpte** usw.

Als die regelmässigen entsprechungen des DN. *u* in den übrigen dialekten können folglich angesehen werden:

Trj.	*u*, *ǫ̆*, *o*, *ǫ̆*.
V. Vj.	*u*, *ǫ*, *ǫ*, *ɒ*.
Ni.	*ŭu*, *u*.
Kaz.	*ŭu*, *ǫ*.
O.	*ǫ*, *ǫ*.

Vgl. auch DN. *ǫ̆*.

Digitized by Google

In den Trj. V. Vj. paradigmen wechseln *ǫ̆*, *ǫ* ~ *ą̆*, *ɒ* und *o*, *ǫ* ~ *u* (siehe unten).

DN. *e*, **e*.

I. 1. Trj. *ą̆*, V. Vj. *ę*, Ni. *e*, Kaz. *ę* O. *e*.

Z. b. DN. *ēвəḷ*, Trj. *ʿą̆p̄ʿəḷ*, V. Vj. *ęwəḷʿ*, Ni. *ēpəḷʿ*, Kaz. *ęвəʌ*, O. *ēbəḷ* „geruch, geschmack".

DN. *ṇe̊r-*, Trj. *ʿṇą̆ṛ-*, V. Vj. *ṇę̊r-*, N. *ṇeṛ-*, Kaz. *ṇę̊r-*, O. *ṇe̊ṛ-* „machen".

DN. *ie̊rḷ* „regen", Ni. *ieṛḷ-*, Kaz. *ię̊rḷ-*, O. *ie̊ṛt-* „regnen".

* Kam *mēḷək*, Trj. *mą̆ḷəŋʿkʿ*, V. Vj. *mę̄ḷəkʿ*, Ni. *mēḷəkʿ*, Kaz. *mę̄ḷəkʿ*, O. *mēḷək* „warm".

DN. *ne̊m*, Trj. *ṇą̆mʿ*, V. Vj. *ṇę̊mʿ*, Ni. *ṇem̊*, Kaz. *ṇę̊mʿ*, O. *ṇe̊m* „name".

DN. *pēḷək*, Trj *pʿą̆ḷəkʿ*, V. Vj. *pę̄ḷəkʿ*, Ni. *pēḷəkʿ*, Kaz. *pę̄ḷəkʿ*, O. *pēḷək* (-*χ*) „hälfte".[1]

DN. *re̊p*, Trj. *ṛą̆pʿ*, Vj. *rę̊wʿ*, Ni. *ṛepʿ*, Kaz. *rę̊pʿ*, O. *ṛe̊β* „steiles ufer".

DN. *sēsз*, Trj. *są̆səχ*, V. Vj. *sę̄səχ*, Ni. *sēzз*, Kaz. *sę̊s*, O. *se̊s* „tierfalle".

DN. *se̊m*, Trj. *są̆mʿ*, V. Vj. *sę̊mʿ*, Ni. *semʿ*, Kaz. *sę̊mʿ*, O. *se̊m* „auge".

DN. *ḷe̊m-*, Trj. *ḷą̆m-* (vgl. V. Vj. *ḷe̊m-*), Ni. *ḷem-*, Kaz. *ḷę̊m-*, O. *te̊m-* „streuen".

DN. *ḷēвəŋ*, Trj. *ʌą̆p̄ʿəŋʿ*, V. Vj. *ḷęwəŋʿ*, Ni. *ḷēpəŋʿ*, Kaz. *ʌę̄вəŋʿ*, O. *ḷēbəŋ* „vorhaus".

Parallelformen mit *ə* im DT. V. Vj. hat DN. (auch DT.) *pēḷək* usw. „hälfte" ~ *kö̆rbəḷək* „hinkend", V. Vj. *pəḷkʿą̆·γəḷ-* „bersten". —

---

[1] Ahlqvist hat **pålek** (neben **pēlak**, **pēlek**), welches gewiss unrichtig ist. — Budenz, MUSz. 533, führt ostj.S. **pēlek**, **pilek** an und verbindet diese mit **-pi** in **tompina**, **tompija** „auf jener seite". Sowohl **pilek** als die zusammenstellung sind unrichtig.

Digitized by Google

Einen wechsel *ə* ~ *ę* haben wir im V. Vj. noch in verschiedenen formen der folgenden, im DN. nicht belegten, aber gewiss hierher gehörigen wörter: V. Vj *sę̄γət-* „wegschaben (die unterhaut des leders)“, Vj. *səγä̂·ŋt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *lę̀m-* „spritzen (mit wasser)“ ~ V. Vj. *ləmä̂·ŋt-* (v. intr.) id. — V. Vj. *pę̄tšəχtə-* „hacken, hauen (eis)“ ~ V. Vj. *pətšk'ä̂·ŋt-* (v. intr.) id. Dass in diesen wörtern der reduzierte vokal auf der unbetontheit der ersten silbe beruht, liegt klar zu tage, und der wechsel ist von dem in den V. Vj paradigmen zu trennen. — Einen wechsel *e* ~ *ą̊* im DT. weisen auf: DN. DT. *pèt-*, Trj. *p'ą̊ʌ-*, V. Vj. *pę̀l-* „stechen“ ~ DT. *pą̊ttə-* (pass. konstr.) „einen splitter (z. b. in den finger) bekommen“. — DN. DT. *sèm* usw. „auge“ ~ DT. *są̊mpä̀* (aber: DN. *sèmpä̀*, Trj. *są̊mʌəχ*, V. Vj. *sę̀mləχ*, Ni. *semtə*, Kaz. *sę̀mʌì*, O. *sèmlì*) „blind“.

Eine merkwürdige nebenform haben wir in V. *ä̂ttəwtə-* „steigen (nebel)“, wenn dies mit *èt-* „sich zeigen“ zu verbinden ist. Könnte man es als aus ursprünglicherem **ą̊t* . . . entstanden (und also als ein überbleibsel des wechsels *e* ~ *ą̊*, siehe unten) ansehen?

Obwohl die entsprechungen in den östlichen dialekten fehlen, will ich hier doch folgende lehnwörter anführen:

1) aus dem syrjänischen, in dem originale ein Wied. **ö**: Ni. *iert-*, Kaz. *ię̀rt-*, O. *ièrt-* „im wege stehen“ < syrj. Wied. **jört-** „einschliessen“. — Kaz. *ię̀rtəp'*, O. *ièrdəp* „kasten“ < Wied. **jörtöd, jörtöm** „abteilung im kornkasten, abgeschauerter raum“.[1] — Kaz. *šę̀k pǫ̈tä̀lì* „knöchel“ < syrj. Wied. **šeg, šög** id. — Ein Wied. **e**: Ni. *kèräṅ'*, Kaz. *kę̀rą̈ṅ'*, O. *kèrä̀s* (?)[2] „hohlbeil“ < syrj. Wied. **keran** „beil, falzbeil“. — Kaz. *kę̀rą̈s* „anhöhe“ < syrj. Wied. **kerös** „berg, anhöhe“ (vgl. wog.Sz. *kērǟs* „anhöhe“). — Ni. *met'*, Kaz. *mę̀t'*, O. *mèt* (adv.) „aller“ < syrj., vgl. OP. Gen. *med*, *med* id. — Kr. *sèrä̀k*, Kaz. *sę̀rę̀k'* „wand“ < syrj. Wied. **serög,**

---

[1] Der auslaut des ostj. wortes ist gewiss nach einheimischen mustern umgewandelt.

[2] Der sprachmeister hatte den gegenstand nie gesehen und betreffs des namens war er auch unsicher.

Digitized by Google

Lytkin **śerög** (wotj. **seräg**) „ecke“.[1] — DN. *ṣèrọən*, Kond. *ṣērən* „getreideschwinge“ < syrj. Wied. **śerdyn** id. (Patk.). — Kaz. *ṡę̀p*, O. *ṣè'β* „tasche“[2] < syrj. Lytkin *dźep*, Wichm. *źep* „tasche, beutelchen“ (Ahlqv.).

2) aus dem tatarischen: im originalworte *ə* ~ *i* ~ **ä**: Kr. *ịēŋəṣ-* „zanken, streiten“ < tat. Tob. *jəŋəš-*, Kas. *jiŋəš-*, Alt. Tel. **jäŋeš-** „wetteifern, streiten“ (Patk., Paas. Türk.O. 34). — DN. *ịe'snä'* „mann der älteren schwester od. der tante“ < tat. Tob. *jəsnä*, Kaz. *jiznä*, Dschag. **jäznä** „mann der älteren schwester“ (Paas. Türk.O. 35). — Im originalworte **i** ~ **ä** ~ **e**: DN. *kèвà'n* „heuschober“ < tat Tob. usw. **kibän**, Bar. Kom. **käbän**, Kirg. **kebän** „schober“ (C., Paas. Türk.O. 63). — Tat. *i* ~ **e**: DN. *ťè'вà'rä'* adv. „gut“ < tat. Tob. **cibär** „искусно, чисто, Kaz. *čibär* „hübsch, wohlgestaltet“, Dschag. **čeber** „flink, geschickt (v. frauen)“ (Gomb. Pótl. 6, Paas. Türk.O. 137). — DN. *ťẹpä'k*, Paas. *cẹtä̧k* „kufe“ < tat. Tob. *čiläk*, Kas. *čiläk* „кадка“, Dschag. **čelek** „gefäss“ (Gomb. Türk. 160, Paas. Türk.O. 133). — DN. *ťẹpà'n* „zaun“ < tat. Tob. *citän*, Kas. *čitän*, Baschk. **sitän**, **četen** „плетень“ (Paas. Türk.O. 138)[3]. — Tat. **ä**: DN. *pērз* „waldteufel“ < tat. Kas. **pärej** „böser geist“.[4]

3) aus dem russischen, von welchen wörtern die folgenden angeführt werden mögen (in allen russ. originalen steht ein **e**-laut): Ni. *ųēṛˢsṭą*, Kaz. *ųę̀rsṭą̀*, O. *ųeṛˢstä'* „meile“ < russ. **верста** id. — DN. *mèrä'*, Ni. *meṛą*, Kaz. *mẹ̀rä'* „mass“ < russ. **мѣра** id. (Ahlqv. OU. 16). — Kond. *ťšè'tpè'rt*, Ni. *ṣęṭųeṛṭ'*, Kaz. *ṡę̀ṭųę̀'r'ṭ'* „viertel“ < russ. **четверть** id.

---

[1] Vgl. Paasonen, FU. s-laute 169; Patkanov, Szójegy.

[2] Ahlqvist's **sēp** ist nicht richtig.

[3] Paasonen hat Patkanov's **kedàn** „stall“ als ein von *ťẹpà'n* verschiedenes wort aufgefasst und für jenes eine andere etymologie aufgestellt als für dieses. Das anlautende **k** bei Patkanov ist jedoch gewiss ein druckfehler: **k** statt **k'**.

[4] Vgl. Gombocz, Türk. 126, wo mit demselben tatarischen worte wog. *por-nē* „hexe“ verbunden wird. Dies wog. wort ist jedoch einheimisch.

Digitized by Google

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

Z. b. DN. *u̯e's*, Trj. *"u̯ăs*, V. Vj. *u̯ę's*, Ni. *u̯es*, O. *u̯e's* „ein fabelhaftes wassertier", Kaz. *u̯e's* id. [1]

DN. *u̯ēϱəm*, Trj. *"u̯ă̤ləm'*, V. Vj. *u̯ęləm'*, Ni. *u̯ēləm'*, O. *u̯ēləm* „mark", Kaz. *u̯ēʌəm'* id.

DN. *i̯e'tšə-*, Ni. *i̯etšə-*, O. *i̯e'tsə-* „reifen, fertig werden", Kaz. *i̯e'tšə-* id.

DN. *me'ń*, Trj. *măń'*, V. Vj. *mę'ń'*, Ni. *meń'*, O. *me'ń* „schwiegertochter", Kaz. *me'ń'* id. [2]

DN. *ńēϱəŋ*, Trj. *ńă̤ləŋ'*, V. Vj. *ńęləŋ'*, Ni. *ńēləŋ'*, O. *ńēləŋ* „gefrässig", Kaz. *ńēʌəŋ'* id.

DN. *ńe'ḷ-*, Trj *ńă̤ḷ-*, V. Vj. *ńę'ḷ-*, Ni. *ńeḷ-*, O. *ńe'ḷ-* „schlucken", Kaz. *ńe'ʌ-* id.

DN. *ṭèu̯e'n*, Trj. *ṭ'ău̯γəŋ'*, V. Vj. *ṭęγəŋ'*, Ni. *ṭēu̯əŋ'*, O. *ṭēu̯əŋ* „still, ruhig" Kaz. *ṭēu̯əŋ'* id.

Einen wechsel *e* ∼ *ă* im DT. haben folgende, hierher zu zählende wörter: DN. DT. *u̯e'ṭ*, Trj. *"u̯ăṭ'*, V. Vj. *u̯ę'ṭ'*, Ni. *u̯eṭ'*, Kaz. *u̯e'ṭ'*, O. *u̯e't* „fünf" ∼ DT. *u̯ăṭməṭ* „der fünfte". — DN. DT. *u̯e'ḷ-*, Trj. *"u̯ăḷ-*, V. Vj. *u̯ę'ḷ-*, Ni. *u̯eḷ-*, Kaz. *u̯e'ʌ-*, O. *u̯e'ḷ-* „töten; fangen" ∼ DT. *u̯ăϱă'ḷ-* (v. fr.) id.

In den lehnwörtern kommt das Kaz. *e* vor als respondent für:

1) ein syrjänisches **e**: Kaz. *u̯e'šką'ṭ'*, O. *u̯e'šką't* „gerecht, wahrhaftig" < syrj. Wied. **veśkyd** „recht, richtig, wahr". — Kaz. *i̯ēɢər* „eine art sumpf" < syrj. Wied. **jegyr** „sumpf, sumpfwald". — DN. *ṭe'ś*, (Trj *ṭ'ę's*) Ni. *ṭeś*, Kaz. *ṭe'ś*, O. *te'šlă'u̯'t* „gedörrtes hafermehl, толокно" < syrj. Wied. **teś** id.

2) einen russischen **e**-laut: Kam. *u̯e'kšă'*, Kaz. *u̯e'kšą'* „eine rolle zum aufziehen des perevjes" > russ. **вѣкша** „rolle". — Kaz. *i̯e'ṭšǫ'k'*, O. *i̯e'ṭšǫ'k* „kantor, küster" < russ. **дьячекъ** id. — Ni. *pe'źău̯'i'*,

---

[1] Patkanov's **vēś**, wie auch Pápai's **vẽs**, **vẽs** sind unrichtig.

[2] Pápai schreibt **mẽń**, doch ist das ẽ unrichtig, wenn es wie gewöhnlich einen reduzierten laut bezeichnet.

Digitized by Google

Kaz. *pēz'auⁿi*, O. *pēẑàuai* „strick zum bootziehen“ < russ. **бечева** id. — Vj. *ľḙk'ər'*, Ni. *ľekar'*, Kaz. *ʌekq'r'*, O. *ľekà'r* „arzt“ < russ. **лѣкарь** id. — Ni. *ľeikq*, Kaz. *ʌeiɢq'* „schaufel“ < russ. **лейка** id.

3) ein samojedisches **ea** (?): Kaz. *pe'ńz'q'r'*, O. *pe'ńẑər* „zaubertrommel“ < samoj.Jur. **peander, peanser, peanzer** „trommel“.

Zu bemerken ist, dass der *e*-laut in den lehnwörtern in der nachbarschaft eines mouillierten lautes steht (der vokal in den originalsprachen dürfte sehr palatal sein), und dass die mehrzahl dieser entlehnungen ganz jungen datums sind.

3. Trj. = 1; Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, DT. *ą̆*, Kond. *u*.

DN. *re'puōiз*, Trj. *rą̆p'-* „uferschwalbe“. Ni. *rą̆p'*, Kaz. *rą̆p'*, DT. *rą̆p-*, Kond. *ru'puǫ̆iз* id.

Alle diese ihrer bedeutung nach identischen und auch in lautlicher hinsicht einander scheinbar nahestehenden wortformen gehören nicht direkt zusammen. Ni. Kaz. *rą̆p* ist aus dem syrjänischen entlehnt, syrj. Wied. **ryp** „uferschwalbe“; Kond. *ru'p-* dagegen ist eine kontaminationsform von **re'p* und **rǫ̆k-* (vgl. Ts. *rǫ̆kuōiз* „uferschwalbe“), von welchen *rǫ̆k-* aus dem wogulischen stammt (wog. Ahlqv. **reuk, rēkua, reakua** „steiles ufer“).

4. Trj. = 1; Ni. *ı*, Kaz. *ą̆*.

DN. *ieɢà'n*, Trj. *ią̆k'ı'* (aber: Likr. *ią̆k'ä'n'*) „schilfmatte“, Ni. *ıkàn'*, Kaz. *ią̆ɢq'n'* id. [1]

Das wort ist tatarischen ursprungs, tat. Kas. **jikän** „binse“, Alt. **jeken** „matte“, Dschag. **jägän, jäkän** „art binsen, die zur herstellung von matten gebraucht werden; die aus diesen binsen hergestellten matten“ (Gomb., Paas. Türk.O. 33). In das Kaz. ist das wort gewiss über das wogulische gekommen, wog. Munk. (Ethn. IV. p. 298) *jakän*, in das Ni. aus irgendeinem südlichen dialekt des ostjakischen (vgl. z. b. Sogom *ie'kä̆n* mit kurzem *e*).

---

[1] Castrén's S. **jeki** kaum richtig; Patkanov's **jogan** ein schreibfehler?

Digitized by Google

II. 1. Trj. *ă* (+ *ŭ*$_\chi$, *ŭ*$_\eta$), V. Vj. *ŏ*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ*, O. *e*.

DN. *me`ηk*, Trj. *mằŭηʿkʿ*, Vj. *mŏ`ηʿkʿ* (vgl. V. Vj. *mŏ`ηkʿằmʿ* „schlange"), Ni. *meηʿkʿ*, Kaz. *mɛ`ηʿkʿ*, O. *me`ηʿk* „waldgeist".

DN. *pe`ηk*, Trj. *pʿằŭηʿkʿ*, V. Vj. *pŏ`ηʿkʿ*, Ni. *peηʿkʿ*, Kaz. *pɛ`ηʿkʿ*, O. *pe`ηʿk* „zahn".

DN. *se`ηk-*, Trj. *sằŭηʿ-*, (V. Vj. *sŏ̄ηət-*), Ni. *seηʿ-*, Kaz. *sɛ`ηʿ-*, O. *se`ηʿ-* „schlagen".

DN. *tše`ηɢət-*, Trj. *tšằŭηʿ-*, V. Vj. *tšŏ`ηkʿəl-*, Ni. *šeηkət-*, Kaz. *sɛ`ηɢəʌ-*, O. *se`ηgəl-* „mannbar, gross werden, grösser wachsen". [1]

In einem worte ist im DT. ein wechsel *e* ~ *ă* anzutreffen: DN. (auch DT.) *se`ηk-* usw. ~ DT *săηɢĭp* „knüttel" (aber DN. *se`ηɢe`p*, Ni. *seηkepʿ*, Kaz. *sɛ`ηɢɛ`pʿ*, O. *se`ηge`β*), DT. *săηɢənt-* (v. intr.) „schlagen".

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *o*.

DN. *i̯ēηət*, Trj. *i̯ăŭηətʿ*, V. Vj. *i̯ŏ̄ηətʿ*, Ni. *i̯ēηətʿ*, Kaz. *i̯ɛ̄ηətʿ* „spindel", O. *i̯ōηət* id.

DN. *i̯e`ηk*, Trj. *i̯ăŭηʿkʿ*, V. Vj. *i̯ŏ`ηʿkʿ*, Ni. *i̯eηʿkʿ*, Kaz. *i̯ɛ`ηʿkʿ* „eis", O. *i̯o`ηʿk* id.

DN. *te`ηɢər*, Trj. *ʌăŭηkʿərʿ*, V. *lŏ`ηkʿərʿ*, Vj. *i̯ŏ`ηkʿərʿ*, Ni. *teηkərʿ*, Kaz. *ʌɛ`ηɢərʿ* „maus", O. *lo`ηgər* id.

* Kr. *tēkən-* (selten), Trj. *tʿăŭkʿəη-*, V. Vj. *tŏkʿəη-*, Ni. *tēkəη-*, Kaz. *tɛ̄ɢəη-* „voll werden", O. *tōgəη-* id.

Das erste von diesen wörtern, DN. *i̯ēηət* usw., weist im DT. einen wechsel von *e* ~ *ă* auf: DT. *i̯ēηət* „spindel" ~ DT. *i̯ăηəti̯uχ* „stiel der spindel". Auch im Vj. haben wir einen reduzierten vokal in der form *i̯əηtă`ŭi̯uχ* „stiel der spindel", wo das *ə* durch die unbetontheit der ersten silbe hervorgerufen ist.

---

[1] Anderson, Wandl. 101, verbindet dieses wort mit ostj.I *t́ax* „sehr", ostj.N. **šaka** „sehr", **šeηk** „gross, schwer", **šyk** „dick, dicht, häufig"; Budenz, MUSz. 836 (vgl. auch 888), mit **šeηk**. Diese verbindungen sind nicht richtig.

Digitized by Google

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; O. *ẹ*.

* Kond. *ṭeų*, Trj. *ḷăų͓χ*, Vj. Vj. *ḷ'ǫ̈'χ*, ? Kaz. *ʌẹ̀γǫ̀* „schwager", O. *lẹ̀γuị* id.

Es ist unsicher, ob die Kaz. O. wortformen trotz ihrer identität in der bedeutung mit den übrigen zusammenzustellen sind (beachte den konsonantismus; ein interdialektischer wechsel *ṭ*, *ḷ* usw. ~ *ʌ*, *ḷ* ist ungewöhnlich). Hinsichtlich ihres vokalismus könnten sie zusammenfallen; das abweichende O. *ẹ* ist gewiss durch den einfluss der schlusssilbe entstanden.

4. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

Z. b. DN. *ēų͓ɜ*, Trj. *'ăų͓γĭ*, V. Vj. *ǫ̀γĭ*, Ni. *ēų͓ɜ*, O. *èų͓ĭ* „mädchen, tochter", Kaz. *èų͓ị* id.

DN. *ịeų͓*, Trj. *ịăų͓χ*, V. Vj. *ịǫ̈'χ*, Ni. *ịeų͓'* „barsch", Kaz. *ịeų͓'* id.

DN. *ịeų͓rɜ*, Likr. *ịăų͓γrəχ*, V. *ịǫ̈'γrəχ*, Vj. *ịǫ̈'γrək'*, O. *ịēų͓əṛ* „wolf", Kaz. *ịēų͓ər'* id.

DN. *keų͓*, Trj. *k'ăų͓χ*, V. Vj. *k'ǫ̈'χ*, Ni. *keų͓'*, O. *keų͓* „stein", Kaz. *keų͓'* id.

DN. *mēγəṭ*, Trj. *măų͓γəḷ*, V. Vj. *mǭγəḷ'*, Ni. *mēų͓əṭ'*, O. *mēų͓əḷ* „brust", Kaz. *mēų͓əʌ* id.

DN. *pēγəṭ-*, Trj. *p'ăų͓γəḷ-*, V. Vj. *pǭγəḷ-*, Ni. *pēų͓əṭ-*, O. *pēų͓əḷ-* „schwimmen; baden", Kaz. *pēų͓əʌ-* id.

DN. *seų͓*, Trj. *săų͓χ*, V. Vj. *sǫ̈'χ*, Ni. *seų͓'*, O. *seų͓* „haarflechte", Kaz. *seų͓'* id.

DN. *sēų͓əmsɜ*, Trj. *săų͓γəm'sɜ*, Ni. *sēų͓əm'sɜ*, O. *sēų͓əβsĭ* „vaccinium myrtillus", Kaz. *sēų͓əm'sị* (*sēų͓əpsị*) id.

DN. *sēų͓ər-*, Trj. *săų͓γəṛ-*, Ni. *sēų͓əṛ-*, O. *sēų͓əṛ-* „hauen", Kaz. *sēų͓ər-* id.

DN. *sēų͓əs*, Trj. *săų͓γəs*, V. Vj. *sǭγəs*, Ni. *sēų͓əs*, O. *sēų͓əs* „hintersteven", Kaz. *sēų͓əs* id.

DN. *ṭeų͓ḍəm*, Trj. *ṭ'ăų͓γṭ'əm'*, V. Vj. *ṭǫ̈'γṭəm'*, Ni. *ṭeų͓ṭəm'*, O. *teų͓dəm* „laus", Kaz. *ṭeų͓ṭəm'* id.

Digitized by Google

* Kond. *teu̯* (folkl.) „diener", Trj. *ʌău̯χ*, V. Vj. *lö̀χ* „bube (im kartenspiel)", Ni. *ḷeu̯ʿ*, O. *ḷeu̯* „diener; bube", Kaz. *ʌeu̯ʿ* „diener; bube".

Einen wechsel *e* ~ *ă* im DT. weisen auf: DT. *pēɣəṭ-* „baden" ~ DT. *păɣəṭχo̊ṭ* „badestube"; DT. *sēu̯əmsз* (Tš. *său̯əmsз*) „vaccinium myrtillus" ~ DT. nom. pl. (?) *său̯əmsı̂ṭ*. — Dem DN. *ieu̯rз* usw. „wolf" entspricht im DT. *iău̯rз*, und von DN. *sēu̯ər-* usw. „hauen" hat Patkanov noch die form **savèrmem** (v. mom.) id.

III. 1. Trj. *ŏ*, V. Vj. *ǫ̇*, Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *e*.

DN. *kēвəṭ*, Trj. *kʿŏp̆ʿəʌ*, V. Vj. *kʿǫ̇wəḷʿ*, Ni. *kēpəḷʿ*, Kaz. *kẹвəʌ* „das fell von den pfoten der pelztiere".

2. Mj. Kaz. = 1; O. *ǫ*.

DN. *kēnз*, Mj. *kʿŏn̆əχ*, Ni. *keṇʿ*, Kaz. *kẹ̀ṇʿ* „leicht", O. *kǫ̀ŋ* id.

3. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *kēc̨pẓз*, Trj. *kʿŏṭşəχ*, V. Vj. *kʿǫ̇c̨ṭşəχ*, O. *kèzı̂* „messer", Kaz. *kèẓı̂* id.

DN. *kèṭ*, Trj. *kʿŏʌ*, V. Vj. *kʿǫ̇̀ḷʿ*, Ni. *keḷʿ*, O. *-gèḷ* „wort, nachricht", Kaz. *kèʌ* id.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ǫ*.

DN. *kērə-*, Trj. *kʿŏrəɣ-*, V. Vj. *kʿǫ̇rəχ-*, Ni. *kèṛı̂-* „fallen, abfallen", Kaz. *kèrı̂-*, O. *kǫ̀ri-* id. — Tš. *kărə-* id.

5. Trj. V. Vj. = 1.

DN. *kèt*, Trj. *kʿŏṭʿ*, V. Vj. *kʿǫ̇̀ṭʿ* „hand".

DN. *kēḷз*, Trj. *kʿŏḷəχ*, V. Vj. *kʿǫ̇ḷəχ* „pelz aus renntierfell".

Digitized by Google

Das erste von diesen wörtern wird in den nördlichen dialekten nicht gebraucht, jedoch haben wir dort die wörter Ni. *kåṭḷåmʿ*, Kaz. *ką̊ṭḷą̊mʿ* (auch: *ką̊ṭʌą̊mʿ*) „die vordere tatze des bären" und Ni. *kåṭḷḷ*, Kaz. *kåṭʌʌ* = Trj. *kʿăṭʿą̊ʌ* „die vordere tatze des bären" (folkl.), welche gewiss als parallelformen zu *keʾt* usw. zu betrachten sind (wenn sie nicht zum teil lehngut sind, vgl. wog.Sz. *kätläp* „bärentatze", *kätlä, katľ* „händchen"). Eine sichere parallelform desselben wortes ist Kond. (folkl.) *kĭtŋən* (dual.) „die vorderen tatzen des bären", wie auch DT. *kăṭ* in der verbindung *kăṭpəṭ* „die flache hand".

Hier will ich noch folgende wörter anführen, welche sich nur in den östlichen dialekten finden:

Trj. *kʿŏmələŋĭ*, V. Vj. *kʿǫmələŋĭ* „wasserperle".

Trj. *kʿŏŋəγ-*, Vj. *kʿǫŋəχ-* „brummen (bär)".

Trj. *kʿŏrkʿəmṭ-* (v. mom.) „umdrehen", V. Vj. *kʿǫrəkʿ* „rund", *kʿǫrəχ-* „sich drehen", *kʿǫʾrkʿəmṭ-* (v. mom.) „umdrehen". — Mit diesem vgl. jedoch DN. *kărəį-* usw. oben p. 3.

6. Trj. *ŏ* (+ *ųχ*), V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ųeʾχ*, Trj. *"ųŏųχ*, V. Vj. *ųǫʾχ*, Ni. *ųeųʿ* (selten), Kaz. *ųeųʿ*, O. *ųeį* „kraft, stärke".

Nach den gewöhnlichen verhältnissen erwartete man hier im Trj. ein *"*ųăųχ*; gewiss haben die benachbarten laute die labialisierung des vokals hervorgerufen.

IV. Trj. *ę* (∼ *i*), V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *i* (∼ *ę*).

DN. *neʾŋ*, Trj. *ŋęʾ*, V. Vj. *ŋĭ*, Ni. *ŋe*, Kaz. *ŋęʾ*, O. *ŋiŋ* „weib". — In zusammensetzungen haben wir: Trj. *ŋĭŋ-* „das weibchen", O. *ŋęʾŋγųį* „mensch". Merkwürdigerweise schreibt Fischer **nän** „uxor" (vgl. Hunf. É. Osztj. ny. Sz. p. 223: Klaproth **nänx**). — Vgl. unten.

Trj. *ŋęʾ* ist unklar. Möglicherweise ist das auslautende *ę* (welches sich auch im Mj. findet) im absoluten auslaut aus einem früheren **i* entstanden, denn auch hier hätte man eine form mit **i* erwartet (vgl. z. b. Likr. *ŋĭ*). O. *ŋęʾŋ-* hat seine von *ŋiŋ* abweichende

lautgestalt gewiss durch einwirkung des letzten teils der zusammensetzung erhalten.

V. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *e*.

* Ts. *ṇè̩pẓä* „immer“, Trj. *"ṇĭtšз*, V. Vj. *ṇĭtš* „auf immer“.

DN. *ịēвəs*, Trj. *ịĭp'əs*, V. *ịĭwəs*, Vj. *ĭwəs* „bratspiess“, Ni. *ịēpəsχŭṭ'*, Kaz. *ịẹвə̣sχŭʌ* „am spiess gebratener fisch“.

DN. *ịēməŋ* „heilig“, Trj. *ịĭməŋ* (*p'ŭ'əʌ* „todesacker“) V. Vj. *ịĭməŋ* (*ḳ'ọ̄ḷḷ* „sonntag, feiertag“), Ni. *ịēməŋ'*, Kaz. *ịẹmə̣ŋ'*, O. *ịēməŋ* „heilig“.

DN. *ịēməḷ-*, Trj. *ịĭməʌ-*, V. *ịĭməḷ-*, Vj. *ĭməḷ-*, Ni. *ịēməḷ-*, Kaz. *ịẹmə̣ʌ-*, O. *ịēməḷ-* „die ostj. anstandsregeln beobachten“.

DN. *kērəḷ-*, Trj. *k'ĭrəγḷ'ə-*, V. Vj. *k'ĭrəχḷə-*, Ni. *kērəḷ-*, Kaz *kẹ-rə̣ḷ-*, O. *kērət-* „zurückkehren“.

DN. *ne̕r-*, Trj. *ṇĭṛ-*, V. Vj. *ṇĭr-*, Ni. *ṇeṛ-*, Kaz. *ṇẹ̕r-*, O. *ṇe̕ṛ-* „reiben“.

* Kr. *sēγət* „lange und schmale bucht eines sees“, Trj. *sĭγəḷ'*, V. Vj. *sĭγəḷ'* „kurzer bach zwischen zwei seen“.

DN. *tšèвä̀n*, Trj. *tšĭp'ạ̀ŋ'*, V. Vj. *tšĭpä̀ŋ'*, Ni. *šèpàŋ'*, Kaz. *šẹ-вạ̀ŋ'*, O. *sèbä̀ŋ* „zauberei“.

DN. *ḷe̕ḷḷз-*, Trj. *ʌĭʌḷ-*, V. *ḷĭḷḷ-*, Vj. *ĭḷḷ-*, Ni. *ḷeḷḷə-*, O. *ḷe̕ḷt-* „laden, beladen“.

Eins von diesen wörtern DN. *ne̕r-* usw. hat parallelformen mit *ȧ*; siehe oben p. 3—4. Ausserdem haben wir eine form mit *ą̆* im DT. von folgenden beispielen: Ts. *ṇè̩pẓä* „immer“ ~ DT. *ṇą̆pẓä* (adv.) „aller“. — DN. *ịēməŋ* „heilig“ ~ DT. *ịą̆m-* in *ịą̆mвəsəŋ* „heilig“ (= DN. *ịe̕mвəsəŋ*, Kaz. *ịẹmə̣ŋ pą̀zə̣ŋ'*). — DN. *ḷe̕ḷḷə-* „laden, beladen“ ~ DT. *ḷą̆ḷḷə-* id.

In den lehnwörtern entspricht DN. *e*, Trj. *i* usw.

1) einem syrjänischen e: DN. *nèвä̀k*, Trj. *ṇĭp'ĭk'*, V. Vj. *ṇĭpĭk'sọ̆χ*, Ni. *ṇèpẹk'*, Kaz. *ṇẹвẹ̀k'*, O. *ṇèbẹ̀k* „papier“ < syrj. Wied. nebög id. (C.). — DN. *pe̕rnä̀*, Trj. *p'ĭṛṇạ̀*, Vj. *pĭrṇä̀*, Ni. *peṛṇà*, Kaz.

Digitized by Google

pḙ̀rṇḁ̀, O. *pèṛṇắ* „kreuz“ < syrj. Wied. perna id. (C.). — DN. *ṡèrmắṭ*, Trj. *sĭṛmḁ̀ṭ*, Ni. *ṡeṛmắṭ*, Kaz. *ṡḙ̀rmḁ̀ṭ* „zaum“ < syrj. Wichm. *śermed, śermẹd, śermẹ·t* id. (C.).[1] — Aus dem syrjänischen stammt wohl auch das wort Trj. *pĭṛḳắṭ*, Ni. *peṛkắṭ*, Kaz. *pḙ̀rkḁ̀ṭ*, O. *pèṛgắt* „runder schleifstein“, obwohl ich das genaue original nicht angeben kann.[2]

2) einem tatarischen ä ∼ e ∼ i[3]: Fil. *i̯èṭkắn*, Kond. *i̯ĭṭkắn* „segel“ < tat. Tob. jilgän, ѣльвянъ, ѣлганъ, Dschag. jälkän (Paas. Türk.O. 38). — DN. *kèm*, Trj. *kĭm* (∼ *kèm-*), Ni. *kem*, Kaz. *kḙ̀m*, O. *kèm* „ein gewisses mass, so viel wie - - - (= finn. verta)[4] < tat. Alt. usw. käm, Osm. kem (Patk., Paas. Türk.O. 65). — DN. *sènắk*, Vj. *sĭnắk* „heugabel“ < tat. Tob. *canak, sinäk*, Kas. *sänäk* id. (Patk., Paas. Türk.O. 103).

3) einem russischen unbetonten o: DN. *kèrắp* „fahrzeug“, Trj. *kĭṛĭp*, V. Vj. *kĭrĭw* „boot“ < russ. корабль „schiff“.[5] — Im DT. lautet das wort *kḁ̊rèp*.

2. Trj. V. Vj. Ni. O. = 1; Kaz. *e*.

DN. *u̯ēᴅ'əŋ*, Trj. *u̯ĭt́əŋ*, V. Vj. *u̯ĭt́əŋ*, Ni. *u̯ēz̀əp*, O. *u̯ēẓəŋ* „hübsch, schön“, Kaz. *u̯ēz'əŋ* id.

---

[1] Vgl. Paasonen, FU. s-laute 156. — Die Trj. form ist gewiss durch eine art metathese entstanden. Ahlqvist's sermat ist nicht richtig.

[2] Dr. Wichmann hat mich auf syrj. Wied. bergatš „drehung, kreisel, kleine windmühle“ aufmerksam gemacht; doch macht der auslaut eine direkte verbindung der angeführten ostj. wörter mit dem syrj. etwas zweifelhaft. — Der auslaut der Trj. form ist eine volksetymologische bildung, in anlehnung an *ḳắṭ* „haus“ entstanden.

[3] Über das südostjakische *e* als entsprechung eines tat. ä ∼ e ∼ i siehe Paasonen, Türk.O. p. 91.

[4] Ahlqvist hat kem, kam. Eine form mit a habe ich nicht gehört, dieselbe ist sicher nicht richtig.

[5] Das verhältnis von *kèrắp* zu dem russ. worte ist jedoch etwas unklar. — Donner, Wb. 144, hält dieses wort für ein finn.-ugrisches (= finn. karvas, lapp. garbes usw.).

Digitized by Google

DN. *ḭẹ̄p̭ṣ̌ək*, Trj. *'ḭ̆ṣ̌ək'*, V. Vj. *ḭ̆ṭṣ̌əχ*, Ni. *ḭ̆ẹ̄ṣ̌ək'*, O. *ḭ̆ēzəχ* (ein liebkosungswort = „lieb"), Kaz. *ḭ̆ēṣ̌ək'* id.

* Kond. *ḭ̆e's-*, Trj. *ḭ̆ĭ's-*, V. *ḭ̆ĭ's-*, Vj. *ĭ's-* „weinen", Kaz. *ḭ̆e's* (folkl.) „geweintes klagelied". [1]

DN. *sēγər*, Trj. *sĭ'ər'*, Ni. *sēu̯ər'* „eiserne kette", Kaz. *seu̯rĭ*, *seu̯rəp'* (folkl.) id. [2]

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: Ts. *ke'ḷṣ̌ɜ*, Trj. *k'ĭḷ'sĭ*, Ni. *keḷ'ṣ̌ɜ* „barbe", Kaz. *ke'ḷ'ṣ̌ḭ*, *ke'ʌṣ̌ḭ* id. < syrj. Wied. **keľtši** „rotfeder, rotauge, plötze" (vgl. Ahlqv., Patk. [3]). — DN. *ṭe'ṣ̌ṭä'n*, Trj. *ʌĭ's-ṭ'ḁ'ŋ'*, V. Vj. *ḷĭ'sṭä'ŋ'*, Ni. *ṭeṣ̌ṭàŋ'*, O. *ḷe'ṣ̌tä'ŋ* „wetzstein", Kaz. *ʌe'ṣ̌-ṭḁ'ŋ'* id. < syrj. Wied. **letštan** „schleifholz für sensen" (vgl. Patk.). — DN. *ṭe'ṣ̌ṭə-*, Trj. *ʌĭ'ḁ'ṭ'ə-*, Ni. *ṭēz'əṭ-*, O. *ḷèẓ̌ä't-* „ordnen, in ordnung bringen, verbessern", Kaz. *ʌēz'əṭ-* id. < syrj. Wichm. *ḷẹ̌šed-* „bereiten, einrichten" (hier wäre das syrj. *ẹ* vor einem mouill. konsonanten durch Kaz. *e* ersetzt worden). [4] — Im DT. lautet das wort für „wetzstein" *ṭä̊ṣ̌ṭà'n*, und Patkanov führt von *ṭe'ṣ̌ṭə-* „ordnen" eine form **tašiem** aus dem Demj. an.

2) aus dem russischen: DN. *pèṭṣ̌à'ṭàḭ̆ṭṭə-* „siegeln, versiegeln", Trj. *p'ĭ'ḁ'ṭ'* (V. Vj. aber *pəťä's*) „petschaft, siegel", Ni. *pèz'àṭṭə-* „siegeln, versiegeln", O. *pèẓ̌ä't* „petschaft, siegel", Kaz. *pèz'ḁ'ṭ'* id. < russ. **печать** id. In diesem worte ist das Kaz. *e* gewiss durch den nachfolgenden konsonanten bedingt.

---

[1] Patkanov hat **jeś** „das weinen, klagelied".

[2] Ein hiervon verschiedenes wort ist Castrén's **sēgeľ**, Pápai's **sėghel** „kette".

[3] Patkanov vergleicht dieses wort auch mit tat. **kelček** „name eines fisches" (nach Radloff, tat. Tob. **kälčäk** „чехола (ein fisch)").

[4] Vgl. Anderson, Wandl. 70. Patkanov führt ein syrj. **tetś-** „zusammenlegen" an. — Die ostj. wörter und das syrj. sind mit einander zu verbinden, ob aber das syrj. wort als original angesehen werden muss, ist unsicher (beachte das Trj. inlautende *ʌ*). In den südlichen dialekten ist die heutige form lehngut.

Digitized by Google

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *i*.

* Kond. *ke'ṇṭš*, Trj. *k'ĭṇ'ṭš*, V. Vj. *k'ĭṇ'ṭš*, Ni. *keš*, Kaz. *kę'š* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell", O. *kis* id.

* Kond. *pe'tŋàį*, Mj. *pĭ'ʟŋĭ*, V. Vj. *pĭḷŋĭ*, Ni. *peṭŋà*, Kaz. *pę'ʌŋa'* „mücke", O. *piḷŋä* id.[1]

DN. *pēḷəṭš-*, *pèḷe'ťťə-*, Trj. *p'ĭḷəɣṭ'ə-* V. Vj. *pĭḷəχṭə-*, Kaz. *pęḷəṭ-* „tauschen", O. *piḷət-* id.

DN. *ṭè-*, Trj. *ʟì-*, V. *ḷì-*, Vj. *ĭṇ-*, Ni. *ṭe'-*, Kaz. *ʌę'-* „essen", O. *ḷĭ-* id.

DN. *ṭèȩà'*, Trj. *ʟĭʟəχ*, V. *ḷĭḷəχ*, Ni. *ṭēṭз*, Kaz. *ʌęʌį* „hungrig; ohne speise", O. *ḷiḷḷĭ* id.

Das DT. hat *pạḷe'·s-* (neben *pēḷəťťə-*, *pàḷəťťə-*) „tauschen" und *ṭạȩà'* (neben *ṭè-* „essen") „hungrig", welche gewiss auf eine form mit älterem **à* in der ersten silbe zurückgehen. Die reduzierung des vokals beruht gewiss darauf, dass die zweite silbe (später) den akzent erhalten hat.

Die wörter DN. *pēḷəṭš-* usw. „tauschen" und *ṭè-* usw. „essen" haben noch parallelformen mit *à*, *ạ*, *ä*, und in dem letztgenannten worte wechselt im Kaz. *ę* mit *e* (siehe oben p. 4 und gleich unten).

Hier können wir noch einreihen: Trj. *ʟĭrṭ'ĭ*, Ni. *ṭeṛṭз*, Kaz. *ʌę'rṭį* „bekannt, offenbar, deutlich", O. *ḷirà'mt-* „bekannt, offenbar, deutlich werden", obwohl dieses wort in den südlichen dialekten nicht vorkommt.

4. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ə̣*.

DN. *pe't*, V. Vj. *pĭt*, Ni. *peš* „schenkel", Kaz. *pe'ś*, O. *piš* id.

DN. *se'ńt*, Trj. *sĭ'ń't*, V. Vj. *sĭ'ń't*, Ni. *šeš* (*šeń'š*) „bast", Kaz. *še'š*, O. *šəš* (*ə* < **i*) id.

DN. *sēɣəį-*, Trj. *sìɣĭ-*, V. Vj. *sìɣĭ-*, Ni. *sèụį-* „kreisen (vogel im flug); brausen (wind)", Kaz. *sèụį-*, O. *səįi-* (< **siįi-*) id.

[1] Ahlqvist's pälŋä, pelyŋŋa „mücke" sind gewiss nicht richtig aufgezeichnet.

Ich füge noch hinzu: Trj. *ɬiu̯ɣp'əs*, V. *ĭɣwəs* „speise", Kaz. *ʌeu̯вəs*, O. *ḷiu̯βəs* id. (siehe gleich oben und p. 4).

Im DT. haben wir *sӑɣe'·s-* (neben *sēɣəį-*) „schweben, schwebend fliegen; wirbeln (schnee)", *ṭӑu̯вəs* (neben *ṭè-* „essen") „lockspeise". — Das *ӑ* ist hier gewiss wie gleich oben in *ṭӑϱа̀* zu erklären".

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ᴉ, Kaz. ᴉ, O. *v*.

DN. *re'mвəṭ-* „dämmern, dämmerig werden", Trj. *ri'mk'ĭ*, V. Vj. *rĭmək'*, Ni. *rᴉməχ*, Kaz. *rᴉmə̂χ*, O. *rvmə̂χ* „dämmerung, dunkel". — DT. *rӑmва̀'ṭ-* „dämmern", Kam. *rᴉ'mχɜ* „dämmerung".[1]

Der wechsel DN. *e* ~ Ni. ᴉ, Kaz. ᴉ scheint auf eine hintervokalische urform hinzudeuten. Worauf die palatalität des vokals in den östlichen dialekten beruht, ist unklar; der wechsel zwischen dem hinteren und vorderen vokal kann wohl nicht auf regelmässige urostjakische verhältnisse zurückzuführen sein (zu beachten ist auch die verschiedenheit in der gestalt der Trj. V. Vj. formen). — Das Kam. *rᴉ'mχɜ* ist wohl lehngut aus den nördlichen dialekten (oder aus dem wogulischen?, das wort da nicht belegt); O. *rvmə̂χ* hat sein *v* gewiss durch äussere einflüsse erhalten (vgl. O. *rvu̯* „nebel").

6. Trj. Ni. = 1; Kaz. *e*, O. *ǫ*.

DN. *kè₍pša̋'*, Trj. *k'ᴉ₍tšα'*, Ni. *kèšа̀* „auf, für, zu (eine, resp. einer zeit)", Kaz. *kèšᴉ*, O. *kǫ'ssi'*, *kǫ̀zi'* id. — Im DT. lautet dasselbe wort *kə₍pšа̀'*, welche form aus unbetonter stellung verallgemeinert worden ist.

[1] Ahlqvist hat ryngym „nebel; dunkel, dämmerung", welches ich nie gehört habe. Das wort stammt gewiss aus dem wörterbuche Vologodskij's, wo es jedoch ryŋym heisst (vgl. die schreibweise Hunfalvy's ryngym, rynkym und Budenz', MUSz. 694, ryŋym, rynkym). — Zu *re'mвəṭ-* vgl. Munkácsi, AKE. 312.

Digitized by Google

7. Trj. = 1; Vj. *ə*, Ni. *ą̆*, Kaz *ı̨*, O. *i*.

DN. *ke̊rmət*, Trj. *k'i̮rp'əs̨* „ziegel", Vj. *kərpĭt*, Ni. *kąrməs̨*, Kaz. *kı̨rməś*, O. *kir̨'pəs̨* id.

Gombocz, Türk. 74, führt das ostj. (und das entsprechende wogulische) wort im zusammenhang mit einem tatarischen worte, tat Kas. **kirpič, kirbeč** „ziegel, backstein" an, Ahlqvist dagegen und Paasonen, Türk.O. p. 96, leiten es vom russischen **кирпичъ** ab [1]. — Es ist auch einleuchtend, dass die Trj. Vj. (O.) formen aus dem russischen stammen, kaum jedoch kann das russ. **кирпичъ** das original der übrigen formen sein (beachte den vokal der ersten silbe wie auch den konsonantismus [2]). Die von Gombocz angezogenen tatarischen wörter stammen aus dem russischen und können hier nicht in frage kommen. Wahrscheinlich haben wir es hier mit einer durch kontamination des russ. wortes mit irgendeinem anderen entstandenen bildung zu tun, obwohl es mir nicht möglich ist das „andere" original anzugeben. Die O. form *kir̨'pəs̨* ist sicher durch einfluss einheimischer wörter umgestaltet worden (*r̨'* < **r̨t* und *-pəs̨* ist gewiss nichts anders als das in unbetonte stellung geratene *pvs̨* „kot" [3]).

VI. Trj. *ə*, Vj. *ə*, Kaz. *ę*.

* Kond. *ńēməs̨* „spitzig; subst. spitzzulaufender zapfen aus tannenholz oder knochen zum spleissen der nesselrinde" [4], Trj. *ńəmət̨s̨*, Vj. *ńəmət̨s̨* (subst.), Kaz. *ńęməs̨ ʌą'mvı̨* „spitzig".

[1] Vgl. auch Ahlqvist, OU. p. 17. — Ahlqvist schreibt das ostj. wort **kirpiś**, Paasonen Kond. *ke̊rmı̨k̨*.

[2] Auch im wogulischen haben wir formen mit inlautendem -rp- und -rm-: wog. Ahlqv. **kirpiś, kürmeś**.

[3] Wie bekannt verfertigen die ostjaken die wände ihres feuerherdes aus lehm mit gras vermischt, und dieser umstand hat wohl den obdorskischen ostjaken anlass gegeben den auslaut von *kir̨'pəs̨* mit *pvs̨* in verbindung zu setzen, obwohl sie das bezeichnete material nie mit dem namen für ziegel benennen.

[4] Siehe Sirelius, Die handarbeiten d. ostjaken und wogulen, p. 22, 23.

Digitized by Google

Gewiss sind die Kond. Kaz. formen in ihrer gegenwärtigen gestalt von den übrigen zu trennen. Es findet sich nämlich in den westlichen dialekten eine bezeichnung für „spitzmaus“, DN. *ńĕməṣ̌*, Kaz. *ńẹ̄məs* (siehe p. 171), welche gewiss volksetymologisch dem urspr. **ńəmətṣ̌* im Kond. Kaz. ein anderes aussehen gegeben hat.

VII. Trj. *ọ̆*, V. Vj. *ọ*, Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *e*.

DN. *ụeˋŋ*, Trj. *“ụọ̆ŋ̣ʿ*, V. Vj. *ụọˋŋ̣ʿ*, Ni. *ụeŋʿ*, Kaz. *ụẹˋŋʿ*, O. *ụeˋŋ* „schwiegersohn“.

Nach dem zeugnis der verwandten sprachen[1] hat dieses wort ursprünglich einen palatalen vokal gehabt, und einen solchen muss man auch im ostjakischen für ursprünglich halten. Ein **ọ* kann in diesem worte in den östlichen dialekten nicht ursprünglich vorgekommen sein, denn dann hätte man im Trj. jetzt eine form **ụặ̈ŋ̣ʿ* zu erwarten. Und der dem Trj. nahestehende Mj. dialekt bietet noch heute einen mittleren vokal dar: *ụö̆ŋ̣ʿ*, welche form den palatalen ursprung des wortes auch in den östlichen dialekten zu bestätigen scheint. Die haupturSache der depalatalisierung muss wohl in dem einflusse des nachfolgenden, ursprünglich mediopalatalen **ŋ* gesucht werden.

VIII. Trj. *ị*.

DN. *ṭeˋp* „scheune zum dörren der fische“, Kond. *teˋp* „auf pfählen stehendes gestell von stangen für heu“, Trj. *ɅịˋPʿ* „scheune zum dörren der fische“.

Das palatale DN. *e* ist hier gewiss später aus einem hinteren vokal entstanden (vgl. sub DN. *e* nach *χ*).

[1] Vgl. z. b. Budenz, MUSz. 627.

Digitized by Google

IX. V. *ŭ*, Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *e*.

DN. *ńēməšťe̊ŋɢər*, V. *ńŭmə̂s-ļǫ̊ŋķ́ər̕*, Ni. *ńēməš*, Kaz. *ńęməs-ʌę̊ŋɢər̕*, O. *ńēməš* „spitzmaus".

Es scheint mir sicher zu sein, dass V. *ńŭmə̂s* mit dem worte *ńŭmə̂s* „biegsam" identisch ist, und dass es folglich, der übereinstimmung in der bedeutung und form ungeachtet, nichts mit den übrigen hier angeführten wortformen gemein hat. Die formen der nördlichen dialekte sind auch hinsichtlich des konsonantismus späteren veränderungen unterlegen gewesen.

X. Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *ŭ*.

* Kr. *ťše̊p-*, Ni. *šep-*, Kaz. *šę̊p-*, O. *sŭβ-* „saugen".

O. *ŭ* ist unklar. Vielleicht hat man sich die verschiedenheit durch äussere einwirkung (durch kontamination zweier wörter?) zu erklären.[1]

XI. Ni. *e*, Kaz. *ĭ*, O. *ə̨*.

DN. *še̊mšȧ̊r*, Ni. *šemz'ȧr̕*, Kaz. *šĭmz'ą̊r̊*, O. *šə̨mšȧ̊r̨* „mergus (russ. **лутокъ**)".

Im DN. ist das wort lehngut, ob aber aus dem woguIischen oder aus einer nordostjakischen (Ni.) form, kann ich nicht sagen, solange man aus dem wogulischen nur das von Ahlqvist angeführte (kaum richtig aufgezeichnete) **simsaŕ** kennt. Wie das Ni. *e* gegenüber einem Kaz. *ĭ*, O. *ə̨* (< **i* nach *š*) zu erklären ist, kann ich nicht bestimmen. (Kaz. O. ? < wog.)

---

[1] Könnte man einen einfluss seitens O. *sŭγ*, welches u. a. „brustwarze" bedeutet, annehmen (vgl. wog. Ahlqv. **śakua, śakv, śäku, śäuku** „zitze, brustwarze" ~ **śäükuäm, śakuam** „saugen")?

Digitized by Google

XII. Ni. *e*, Kaz. *ỉ*.

DN. *le̦'ŋɢɜ*, Ni. *le̦ŋkɜ*, Kaz. *lị̆ŋɢị̆* (liebkosungswort) „lieb; arm“. [1]

Auch hier ist das verhältnis der Kaz. form zu den anderen unklar. Analogische neubildung?

XIII. Ni. *ĭ*, Kaz. *ị̆*, O. *i*.

DN. *kẽrəp*, Ni. *kĭ̦rəpʿ*, Kaz. *kị̆rəpʿ*, O. *ki̦rəβ* „schorf, krätze“.

Vielleicht ist die DN. form in anlehnung an irgendein anderes wort (an eine nebenform von *kȧ'r*? siehe oben p. 1) entstanden (vgl. jedoch wog. Ahlqv. **kerep, kērp** „schale (der nüsse, eier)“).

XIV. *ặ* in irgendeinem der südl. dialekte.

DN. *ke'prȧ'n*, Koš. *kặprȧ'n* „matratze“.

DN. *ke'rsȧ'n*, DT. Tš. *kặrsȧ'n* „trog“. (C. **korsan** id. schreibfehler?).

DN. *pè̦pȧ'*, Kond. *pặtȧ'* „offen“. — Patk. **pata** „in zwei (hälften)“.

Von diesen wörtern sind die zwei ersten sichere lehnwörter aus dem tatarischen: *ke'prȧ'n* < tat. Tob. Radl. **kibirän**, Kaz. **kibrän** „der kissenüberzug“; — *ke'rsȧ'n* < tat. Bar. Kas. **kirsän** „molde, trog“, Dschag. **kersen** „eine grosse holzschüssel, geschirr“ (Paas. Türk.O. 66). Vielleicht ist auch das dritte wort nicht einheimisch. — Die wörter tatarischen ursprungs gehen wahrscheinlich auf verschiedene formen der tatarischen originale zurück (beachte den tat. wechsel **ä** ~ **e** ~ **i**), und der vokalwechsel beruht wohl hierauf (vgl. jedoch den wechsel *ə* ~ *ặ* sub DN. *ə*).

[1] Ahlqvist schreibt **ev-leŋgi** „kleines mädchen, stieftochter“, **pox-laŋ, pox-leŋ** „stiefsohn“ und scheint folglich **leŋgi** und **leŋ** für identisch zu halten. Dies ist jedoch unrichtig; ein affix **leŋgi** giebt es nicht.

XV. DN. *o̤*.

DN. *sĕ̄kkərmə-*, DT. *sŏ̤kkə̆rmə-* „schlagen".

Ohne zweifel hat die DN. form ihr *e* der ersten silbe im anschluss an DN. *sē̆χər-* „hauen" erhalten.

XVI. Hier führe ich ein wort an, in welchem V. VK. *e̜* ~ Ni. *ı̣*, Kaz. *ı̜*, O. *ə̤* zu stehen scheint:

* V. VK. *ŋe̜i̜* „tante; tochter des älteren bruders", ? Ni. *ŋı̣i̜* „kind des neffen oder der nichte", Kaz. *ŋı̜i̜* „jüngere tante (mütterlicherseits)", O. *ŋə̤i̤* (= Ni.).

V. VK. *ŋe̜i̜*, welches in den umgebenden dialekten nicht vorkommt, ist kaum einheimisch. Im samojedischen giebt es nämlich ein wort, welches das original des ostj. wortes sein könnte, samoj.O. **ne, nie** „tochter" (vgl. samoj.-Jur. **ńeńa, nieńa** „jüngere schwester", **ńeńu, nieńu** „tochter"). Die zusammengehörigkeit der nördlichen formen mit denjenigen des V. VK. ist gewiss nur indirekt: jene stammen wohl aus derselben quelle.

XVII. Ni. *e*, Kaz. *e̜*, O. *v̜*.

* Ni. *eḷpəŋ*, Kaz. *e̜ʌpə̜ŋ*, O. *v̜ḷbəŋ* „hübsch", Kaz. *e̜ʌəp* „das äussere, das aussehen (e. menschen)", O. *v̜ḷəβ* „gesicht".

Gewiss ist dieses vokalverhältnis so zu erklären, dass die Ni. Kaz. formen in anlehnung an Ni. *et*, Kaz. *e̜ʌ* „die haut des menschen" ihren *e*-laut erhalten haben. O. *v̜ḷəβ* (und seine urspr. entsprechungen im Ni. Kaz.) scheint mit Mj. *ŏλəp* in *ŏλəp-oχγḷi̜* „gesicht" identisch zu sein.

XVIII. Ni. *ı̣* ~ Kaz. *e̜*,

* Ni. *uı̣rək*, Kaz. *ue̜rə̜k* „niere", Ahlqv. **verek** „niere", **vurek** „kreuz (körperteil)".

Digitized by Google

Obwohl dieses wort nur im Ni. Kaz. anzutreffen ist, habe ich es wegen des Kaz. ę hierher eingestellt. — Der vokalwechsel beruht gewiss darauf, dass das wort aus verschiedenen quellen als lehngut ins ostj. eingewandert ist. Kaz. *uęrək'* stammt aus dem syrjänischen, syrj. Wied. **vörk** „niere"; Ni. *ułrək'* dagegen hat sein nächstes original wahrscheinlich im wogulischen, vgl. wog. Ahlqv. **vurex-päŋk-pūm** „achillea millefolium".

Die gewöhnlichen entsprechungen des DN. *e* sind also:

DT. Kond.	*e*, *ǎ*.
Trj.	*ǎ*, *ǎ* (+ *ų χ*, *ŋ*). *ǒ*, *i*.
V. Vj.	*ę*, *ǫ̇*, *i*.
Ni.	*e*.
Kaz.	*ę*, *e*.
O.	*e*, *i*, *ǫ*.

In den parallelformen findet sich der wechsel DT. *e* ∼ *ǎ* (vgl. auch in einem worte Kond. *e* ∼ *i* und die formen Ni. *kǎtłł*, Kaz. *kǎtʌʌ* neben DN. *ke't* usw.).

In den paradigmen der Trj. V. Vj. wechseln: Trj. *ǎ* ∼ *ə*, *ǒ* ∼ *ə*, V. Vj. *ę* ∼ *ə*, *ǫ̇* ∼ *ə*.

DN. *e* nach *χ*.[1]

I. Trj. *į*, V. Vj. *į*, Ni. *ı̨*, Kaz. *ı̨*, O. *į*.

Z. b. DN. *χe'n-*, Trj. *k'į'n-*, V. Vj. *k'į'n-* „graben". — Castr. **xainem, kinem**, Páp. **kün-** id.

[1] Hier muss bemerkt werden, dass in den aufgezählten fällen nach *χ* der vokal etwas diphthongisiert ausgesprochen wird: der eingang des vokals ist mehr guttural als der ausgang. Hier habe ich den vokal als einfach bezeichnet z. b. *χe'n* statt *χᵋe'n*. Die bezeichnungs-

Digitized by Google

DN. *χe̮nt*, Trj. *k̬ʿi̮n̥ʿt̥ʿ*, V. Vj. *k̬ʿi̮n̥ʿt̥ʿ*, Ni. *χi̮n̥ʿt̥ʿ*, Kaz. *χi̮n̥ʿt̥ʿ* „korb aus birkenrinde". — CASTR. **xaint**, PATK. **xaint, xänt**, PÁP. **künt** id.

DN. *χe̮ń* „böser geist", Trj. *k̬ʿi̮ńʿ*, V. Vj. *k̬ʿi̮ńʿ*, *k̬ʿi̮ńʿu̇əs*, „krankheit, epidemie", Ni. *χi̮ńʿt̥ȧmpɜ*, Kaz. *χi̮ńʿɹa̤mʙḽ* „finster, dunkel (vom walde)", Kaz. *χi̮ńu̇ʂ̗ʂ̌* „des teufels gesicht" (fluchwort). — PATK. **xein, xeina** „böser geist". AHLQV. **xyn** „seuche, pest". Vgl. oben p. 90.

* Kr. *pətχēpəḽ* „die stelle hinter dem ohr", vgl. Trj. *k̬ʿi̮pʿə̑ɬ*, V. Vj. *k̬ʿi̮wəḽʿ* „abschuss des flussufers", Ni. *χi̮pəḽʿ* „sandfeld unterhalb des hohen flussufers", Kaz. *χi̮ʙəḽʿ* (? vgl. *χi̮ʙa̤ḽe̮ŋʿ* „hügelig (weg)").

DN. *χe̮rɜ*, Trj. *k̬ʿi̮rə̑χ*, V. Vj. *k̬ʿi̮rə̑χ*, Ni. *χi̮rɜ*, Kaz. *χi̮rʿ*, O. *χi̮r* „sack". — PATK. **xer, xera, xèr, xèra**, PÁP. **körex, küra̤x** id.

* PATK. **xeš-unt** (n. pr.), Trj. *k̬ʿi̮t̥ʂ̌*, V. Vj. *k̬ʿi̮t̥ʂ̌* „asche", Kaz. *χi̮ʂ̌* „sand", *ra̤t̥χi̮ʂ̌* „asche", O. *sŋi̮χi̮s* „sand", *ra̤tχi̮s* „asche".

DT. *χe̮ʂ̌-*, Trj. *k̬ʿi̮t̥ʂ̌-*, Ni. *χi̮ʂ̌-*, Kaz. *χi̮ʂ̌-* „brennen (nessel)".

DN. *χe̮ᴅz̦e̮m*, Trj. *k̬ʿi̮t̥ʂ̌e̮mʿ*, V. Vj. *k̬ʿi̮t̥ʂ̌i̮mʿ*, Ni. *χi̮z̦emʿ*, Kaz. *χi̮z̦e̮mʿ* „schimmel".

DN. *χe̮t*, Trj. *k̬ʿi̮t-*, V. Vj. *k̬ʿi̮t-*, Ni. *χi̮ʂ̌-*, Kaz. *χi̮ʂ́-* „zurückbleiben, übrig bleiben". CASTR. **xaid-**, PATK. **xeid-, xaid-**, PÁP. **küčvèl** id.

DN. *χe̮ᴅz̦e̮m* „schimmel" entspricht im DT. *χa̮ᴅz̦e̮m*.

Parallelformen haben von diesen wörtern folgende:

a) mit Trj. *ȧ*: DN. *χe̮n-* usw. „graben" ∼ Trj. *k̬ʿȧn̥ɬ̥ə-*.

b) mit Trj. *ȧ*, Kaz. *ᵔ*, *a̮*: DN. *χe̮t-* usw. „zurückbleiben" ∼ Trj. *k̬ʿȧt̥əγ-*, Kaz. *χᵔz'ḽ-* (v. dim.), *χa̮ʂ́-* „zurückbleiben" — Der reduzierte vokal in *χa̮ʂ́-* dürfte jedoch auf dem einfluss des Kaz. *χa̮i̮-* „zurücklassen" beruhen.

---

weise PAASONEN's z. b. *χe̮e̮nt* (Türk.O. p. 90) hebt, nach meiner auffassung, den „übergangsteil" des vokals zu stark hervor, indem sie das sonantische element des *χe̮-* mit den eigentlichen diphthongen in eine reihe stellt.

Digitized by Google

c) mit DN. (Kond.) *o*, Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᵅ*: DN. *χèn̦ṭ* usw. „korb aus birkenrinde“ ∼ DN. *χòn̦ə̑m-*, Trj. *k̦ʿå̀n̦ṭʿə̑m-*, V. Vj. *k̦ʿàn̦ṭə̑m-*, Ni. *χᵅn̦ṭəm-* „auf den rücken heben“.[1] — DN. *χèń* usw. „böser geist“ ∼ Kond. *χòńṭ-* usw. „krank sein“. Vgl. oben p. 90.

II. Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᾰ̦*, Kaz. *ᾰ̦*, O. *ɒ*.

DN. *χèṭ*, Trj. *k̦ʿå̀ṭ*, V. Vj. *k̦ʿàṭ*, Ni. *χᾰ̦ś*, Kaz. *χᾰ̦ś*, O. *χɒś* „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass (= russ. чуть)“. — DT. *χᾰ̦ṭ*, Kond. *χᾰ̦ṭ* id.

Ein wechsel DN. *e* ∼ Trj. *å* kann wohl angenommen werden (vgl. hier oben), aber die formen der nördlichen dialekte sind unklar, wenn man sie nicht als in unbetonter stellung aus einer früheren form mit *a in der ersten silbe entstanden ansehen darf; so sind gewiss die DT. Kond. formen aufzufassen (vgl. jedoch unten DN. *ẹ* ∼ DT. *ᾰ̦*).

Einem DN. *e* nach *χ* steht in den übrigen dialekten gegenüber

DT.	*e*,	*ᾰ̦*.
Trj.	*i̦*,	*å*.
V. Vj.	*i̦*,	*a*.
Ni.	*ĭ̦*.	
Kaz.	*ĭ̦*.	
O.	*i̦*.	

In den parallelformen treffen wir DN. Kond. *o*, Trj. *å*, Kaz. *ᵅ*. Beachte den ostostjakischen wechsel *å*, *a* ∼ *i̦*.

[1] Diese zusammenstellung unter b) auf seite 90 hinzuzufügen.

Digitized by Google

DN. *ẹ*, **ẹ*.

I. 1. Trj. *i̦*, V. Vj. *i̦*, Ni. *ẹ*, Kaz. *ı̦*, O. *ẹ*.

Z. b. DN. *ẹ̄γə̑ṭ-*, Trj. *'i̦ᵞə̑ṭ-*, V. Vj. *ı̦γə̑ṭ-*, Ni. *ẹ̄γəṭ-*, Kaz. *ı̦γə̑ṭ-* „aufhängen".

DN. *i̯ẹ̄γз* (vgl. Trj. *i̦ᵞə̑ḁ* „fluss"), Vj. *i̯i̦γ'i̦* (nur in einem n. pr. gebräuchl.), Ni. *i̯ẹ̄γз* (n. pr.), Kaz. *i̯ı̦γi̦* (folkl.) „kleiner fluss". [1]

DN. *pẹ̀γẹ̀m*, Trj. *p'i̦k'ẹ̀m'*, Vj. *pi̦k'i̦m'* „verfault", Ni. *pẹ̀γẹm-sŏχ* „epidermis".

DN. *pẹ̀χrà̧ pīŋəm* „faul (ei)", Trj. *p'i̦ᵞə̑r̦ măγ'ə̑ḁ* „altes flussbett" [2], Vj. *pi̦γə̑r'*, Kaz. *pi̦γə̑r'* „faul (ei)".

DN. *sẹ̀χ*, Trj. *sî̦χ*, V. Vj. *sî̦χ*, Ni. *sẹχ*, Kaz. *si̦χ*, O. *sẹ̀χ* „ballen".

DN. *ṭẹ̄γə̑ṭ*, Trj. *ṭ'i̦ᵞə̑ḁ*, Vart. *ṭi̦γə̑ḷ'*, Ni. *ṭẹ̄γəṭ'*, Kaz. *ṭi̦γə̑ʌ*, O. *ṭẹ̄γə̑ḷ* „vogelnest".

DN. *ṭẹ̄γə̑ṭ*, Trj. *ʌi̦ᵞə̑ḁ*, V. *ḷi̦γə̑ḷ'*, Vj. *i̦i̦γə̑ḷ'* „ceder". — C. **teagat**, Páp. **jüxél**, Paas. J. *iöγət* id.

DN. *ṭẹ̀ŋχrà̧p χu̇ṭ* „eine art aal", Trj. *ṭî̦k'rà̧-*, V. Vj. *ṭi̦k'ə̑r-*, Ni. *ṡẹ̄γər-*, Kaz. *ṡi̦γə̑r-*, O. *ṡẹ̀χrəldī-* „knarren, knirschen".

Das letzte wort ist gewiss onomatopoetischen ursprungs, und der wechsel des anlautskonsonanten, Kaz. *ṡ* ~ *ṭ* usw., ist hiernach zu beurteilen.

Von den hier angeführten wörtern haben im DT. Koš. ein *ă̦* die folgenden: DN. *i̯ẹ̄γз* „kleiner fluss", Koš. *i̯ăγз* id. — DN. *pẹ̀γẹ̀m* usw. „verfault, faul", DT. *păγẹ̀m* id.

---

[1] Das wort ist sehr verschieden geschrieben worden: Castrén **jeaga**, Patkanov **jega**, Pápai **jėxa, jėghe, juxe, jüxä, jüxei, jüghei.** — Man hat es mit *i̯ŏγŏn* „fluss" identifiziert (vgl. z. b. Budenz, MUSz. 174, Munkácsi, AKE. 188), aber im ostjakischen sind die beiden wörter auseinander zu halten

[2] Hinsichtlich der bedeutung beachte: Kr. *pẹ̀χî̦m* „verfault, faul", *pẹ̀χî̦m χu̇ntз* „das alte flussbett der Konda".

Digitized by Google

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *ɒ*.

DN. *ṭẹ̀χ* adv. „dicht, fest", (Kr. *ṭẹ̀χ* „tief (schlafen)"), Trj. *ṭi̊k* adv. „tot; ohnmächtig", Ni. *ṡẹχ* adv. „tot", Kaz. *ṡĭχ*, O. *ṡɒχ* adv. „tief; ohnmächtig".

Dieses wort hat in den südlichen dialekten noch parallelformen mit *ä*: DT. *ṭăχ*, Kr. *ṭăχ* „fest; dicht bei" (neben: *ṭẹ̀χ*); DN. *əiṭăχχa*, Kr. *əiṭăχχa* „dicht zusammen (legen usw.)", Sav. *ṭăχχa* „dicht bei".

II. Trj. *ă*, Ni. *ẹ*, Kaz. *ĭ*, O. *ẹ*.

*Trj. *săɣrẹ̀m ăp'əɫ*, Ni. *sẹŋ'rem-*, Kaz. *sĭŋ'rẹ̀m-*, O. *sẹ̀ŋ'rẹ̀m-* „bitterer geruch".

III. 1. Ni. *ẹ*, Kaz. *ẹ*, O. *ẹ*.

DN. *ẹ̀ŋɣəs-*, Ni. *ẹŋ'-*, Kaz. *ẹ̀ŋ'-*, O. *ẹ̀ŋ'-* „ausziehen, entkleiden". Ahlqv. **eŋgi-, eŋgys-, iŋx-** id.

Im DT. haben wir *ăŋɣəs-* (aber: *ẹ̀ŋk-*) id.; die dem *ẹŋ'-* entsprechende form lautet im Kam. *ăŋχ-*.

2. Ni. = 1; Kaz. *ĭă*, O. *ĭɒ*.

DN. *ẹɣa*, Ni. *ẹɣa* „zusammen", Kaz. *ĭăɣa*, O. *ĭɒɣa* id. — Ahlqv. **iɣa** id.

Das wort ist gewiss zusammengesetzt (vgl. Trj. *əi'k'a*, Vj. *əi'k'a* (V. *eiəχ*) „zusammen"), und der diphthongische anlaut gegenüber dem vokalischen anlaut im DN. Ni. beruht wahrscheinlich hierauf.

IV. Ni. *ă*, Kaz. *ĭ*, O. *ẹ*.

*Ni. *ĭăχrațțə-*, Kaz. *ĭχrĭ-*, O. *ĭẹ̀χrəlt-* „mit den zähnen knirschen".

Digitized by Google

Einem DN. *ẹ*, welches nur vor einem gutturalen spirans (resp. nasal) auftritt, entsprechen

DT. Kond.	*ẹ*,	*ặ*.	
Trj.	*i*,	*ặ*.	
V. Vj.	*i*.		
Ni.	*ẹ*,	*ặ*.	
Kaz.	*i*,	*ẹ*,	*ặ*.
O.	*ẹ*,	*ɒ*.	

In einem paar wörtern treffen wir in den südlichen dialekten (auch im DN.) einen wechsel *ẹ* ∼ *ặ*.

DN. *ə*, **ə*.

I. 1. Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ặ*, Kaz. *ặ*, O. *ɒ*.

Z. b. DN. *ənɒəp*, Trj. *ʿəṇṭʿəpʿ*, V. Vj. *əṇṭəwʿ*, Ni. *ặṇṭəpʿ*, Kaz. *ặṇṭəpʿ*, O. *ɒṇdəβ* „gürtel“.

DN. *kəṇṭš-*, Trj. *kʿəṇṭš-*, V. Vj. *kʿəṇṭš-*, Ni. *kặš-*, Kaz. *kặš-*, O. *kɒs-* „suchen“.

DN. *ḷəp*, Trj. *ḷəpʿ*, V. Vj. *ḷəwʿ*, Ni. *ḷặpʿ*, Kaz. *ḷặpʿ* „eine art pfeil“.

DN. *məṭ*, Trj. *məʌ*, V. Vj. *məḷʿ*, Ni. *mặṭʿ*, Kaz. *mặʌ*, O. *mɒḷ* „tief“. [1]

DN. *ńər-*, Trj. *ńəṛ-*, V. Vj. *ńər-*, Ni. *ńặṛ-*, Kaz. *ńặr-*, O. *ńɒṛ-* „reissen“.

DN. *pəṭ*, Trj. *pʿəʌ*, V. Vj. *pəḷʿ*, Ni. *pặṭʿ*, Kaz. *pặʌ*, O. *pɒḷ* „ohr“.

DN. *rəɞən-*, Trj. *ṛəkʿəṇ-*, Ni. *ṛặkəṇ-*, Kaz. *ṛặɞəṇ-* „auffliegen, entschlüpfen; aufspringen; erwachen“, (Vj. *rəkʿəṭə-*, „wegwerfen“).

---

[1] Patkanov führt von der Konda die form mal an, welche wohl für einen schreibfehler zu halten ist.

Digitized by Google

DN. *səm*, Trj. *səm'*, V. Vj. *səm'*, Ni. *sȧm'*, Kaz. *sȧm'*, O. *svm* „herz“.[1]

DN. *tšəŋk*, Trj. *tšəŋ'k'*, Ni. *šăŋ'k'*, Kaz. *šăŋ'k'*, O. *svŋ'k* „wärme, hitze“.[2]

DN. *tərз*, Trj. *təri*, V. Vj. *təri*, Ni. *šărз*, Kaz. *šări*, O. *švri* „türangel“.[3]

DN. *tərəm-*, Trj. *t'ərəm-*, V. Vj. (selten) *tərəm-*, Ni. *tărəm-*, Kaz. *tărəm-*, O. *tvrəm-* „sich füllen; genug sein, reichen“.

DN. *təł*, Trj. *λəλ*, V. Vj. *ləl'*, Ni. *tăł'*, Kaz. *λăλ*, O. *lvl* „wetterseite einer fichte“.[4]

Parallelformen haben 1) mit *ə*: O. *pvrdä'* „gegen, wider“ ~ O. *ä'tpərdä'* „von westen nach osten“. — O. *kvlä'ŋ* „renntier“ ~ O. *ǫ'rgəlä'ŋ* „wildes renntier“. — Ni. *păt'* „boden“ ~ Ni. *kŏrpət'* „fusssohle“. — 2) mit *ŭ*: Ni. *păt'* ~ *pŭtpŭtńăń'* „in fett gebratetes brot“. — Das auftreten des *ə* ist dadurch bedingt, dass die silbe in unbetonte stellung geraten ist; *ŭ* in dem letzten worte ist aus früherem **ə* (< **ă*) durch assimilierenden einfluss des ersten *pŭt* entstanden.

In lehnwörtern entsprechen die obigen laute in den einzelnen dialekten:

1) einem syrjänischen **y**: z. b. Ni. *kămən'*, Kaz. *kămən'*, O. *kvmən* „wie viel?“ < syrj. Wied. **kymyn** id. — DN. *pəs*, Ni. *păs*, Kaz. *păs*, O. *pvs* „pfeilkerbe“ < syrj. Wied. **pys** „loch, öhr; kerbe am pfeil“ (Patk.). — DN. *pəsä'n*, Trj. *p'əšą'ŋ'*, V. Vj. *pəsä'ŋ'*, Ni. *păzäŋ'*, Kaz. *păzą'ŋ'*, O. *pvzä'ŋ* „tisch, schemel“ < syrj. Wied. **pyzan**

[1] Ahlqvist's **sām** ist ein irrtum.

[2] Die formen Ahlqvist's **šeŋk-jink** (neben **šaŋk-jiŋk**) „schweiss“ und **šenkemlajem** (neben **šaŋkimlajem**) „schwitzen“ stammen wahrscheinlich aus dem russischen wörterbuche Popov's und sind unrichtig mit e in der ersten silbe geschrieben worden.

[3] Ahlqvist's **sēri, siri** „thürangel“ sind unrichtig wie auch Patkanov's **kėr, kėra, tėr, tėra** id.

[4] Patkanov's **tēt** ist nicht richtig.

Digitized by Google

id. (C.). — DN. *sər*, Trj. *sər̥'*, Ni. *så̤r'*, Kaz. *så̤r'*, O. *svr̥* „spaten" < syrj. Wied. **zyr** id. (C.).

2) einem tatarischen **e, i**: DN. *kəsä'*, Sogom *kəsäi̯* „tasche" < tat. Tob. *kəsä*, Bar. **kizä**, Kas. *kəsä* id. (Patk., Paas. Türk.O. 69). — Vj. VK. *pəs* „pfriem" < tat. Tob. Gig. **bez** „шило". — DN. *səвərвз* „besen" < tat Tob. Kas. *səbərkə* id. (C., Paas. Türk.O. 104). — DN. *ṭəskən* „halfterriemen" < tat. Tob. **tiskin, tezken,** Kas. *təzgən* id. (Paas. Türk.O. 126). — Kr. *tətəm* „scheibe, schnitte brot" < tat. Kas. Ostr. **telem** „ломоть хлѣба". — Einem tatarischen *ü, ö*: DN. *səs-* „seihen, durchseihen, filtriren" (Paas.) < tat. Tob. *süz-*, Kas. *söz-* id. (Paas. Türk.O. 105). — DN. *təprä'k* „lumpen, hader", Trj. *təp'r̥ä'k'*, V. *təwrä'k'*, „(hals)tuch" < tat. Tob. *cübräk*, Kas. *čüpräk* „fetzen, лоскутокъ" (Paas. Türk.O. 140). — Einem tatarischen **i, ü, y**: DN. *məše'k*, Ni. *må̤z'з* „katze" < tat. Tob. **misäk,** Dschag. **mušek, myšyk** id. (Patk., Paas. Türk.O. 81). Vom letzteren worte scheint die Ni. form durch vermittlung des wogulischen hereingekommen zu sein.

3) in russischen lehnwörtern ist *ə* usw. gewöhnlich zur erleichterung der aussprache einem mit zwei konsonanten anlautenden worte vorgesetzt oder in für den ostjaken schwer zu artikulierenden konsonantenverbindungen eingeschoben. Z. b. Kr. *əškä'p*, Ni. *å̤škäp'*, Kaz. *å̤škå̤'p'* „schrank" < russ. **шкафъ** id. — Trj. *'əsp'ĭ'r̥'ṭ'*, Ni. *å̤špĭr'ṭ'*, Kaz. *å̤špĭr̥'ṭ'*, O. *ṿšpir̥'t* „spiritus, sprit" < russ. **спиртъ** id. — Trj. *k'ənå̤'s* „gouverneur", V. *k'ənä's* „fürst", Kaz. *kå̤nå̤'š* „fürst; gouverneur", O. *kṿnå'š* „gouverneur" < russ. **князь** „fürst". — DT. *kənək*, Trj. *k'əñĭ'k'å̤'* „buch" < russ. **книга** id. — Kr. *tərä'ittə-* „verlieren, verschwerden" < russ. **тратить** id. — Ni. *på̤rṇṭån'* „mitgift" < russ. **приданое** id. — Einem unbetonten **e** entsprechend: Kr. *šəṭṭĭ'nä'* „flachs-, hanfbürste" < russ. **щетйна** (ausgespr.: **шетина**) „schweinsborsten". — Einem unbetonten **i** entsprechend: DN. *kəsä'ṭ* „hafermehlbrei" < russ. **кисель** „säuerlicher mehlbrei". — Einem unbetonten **ы** (y) vor mouilliertem konsonanten entsprechend: Ni. *r̥å̤z'ek'*, Kaz. *r̥å̤ṭ'šå̤'k'* „hebel, hebestange" < russ. **рычагъ** „hebebaum". — ? Einem unbetonten **u** entsprechend (das russ. **u** etwas palatal?): Kond. *kəḷз*, *kəḷe'k*, Trj. *k'əḷe'k'*, Ni. *kå̤ḷek'*, Kaz. *kå̤ḷe'k'* „schnepfe" ? < russ. **куликъ** id. Diese bezeichnung ist

Digitized by Google

jedoch onomatopoetisch und wahrscheinlich auch im ostjakischen bodenständig.

2. Trj. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. ạ.

DN. *pəɒ'ä'r*, Trj. *p'əṭạ'r'*, Vj. *pəṭər'*, Ni. *pạz'ạr'*, Kaz. *pạz'ạ'r'* „beere der eberesche“, O. *pạẓä'r* id.

* Trj. *ńər* „auf einem abgebrannten platze aufgewachsener hain“, Ni. *ńạr'*, Kaz. *ńạr'* „laubholzhain, -dickicht“, O. *ńạrṷr* „(allerlei) dickicht“.

Diese O. wörter sind beide nicht ganz sicher; der sprachmeister sagte zuerst, dass sie „weder die eberesche noch ihre benennung hätten“, später aber wurde von ihm die oben angeführte form angegeben. Der vokal ist etwas unklar. An einen einfluss des mouillierten nachbarlautes könnte man denken, es finden sich aber im O. formen wie *ńɒrẹ'mə-* „abreissen usw.“, *pɒẓər'-* „drücken“, wo *ɒ* in denselben stellungen steht[1]. Man muss wohl annehmen, dass in diesen beiden wörtern das *ə* von einer un-(schwach-)betonten satzphonetischen stellung ausgegangen ist. (Der vorgang vielleicht durch die nachbarschaft des mouillierten lautes untergestützt.)

3. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. ặ ~ ı, O. ạ.

DN. *ńəɒ3*, Trj. *ńəḷ3*, V. Vj. *ńəḷ3*, Kaz. *ńạı* „vier“, Ni. *ńặṭà* „in vier teile“, *ńıṭ3* „vier“, O. *ńạḷ* „vier“.

Der vokal im Ni. O. ı, ạ ist gewiss wie O. ạ in den gleich oben sub 2 angeführten wörtern zu erklären. Über Ni. ặ in *ńặṭà* vgl. noch unten.

4. Trj. V. Vj. Kaz. = 1; Ni. ı.

DN. *ịəʙəl*, Trj. *ịəp'əḷ* (? vgl. *ịəp'lạ'ṭ'ə-* „beschatten“), Kaz. *ịạʙəl'*, *ịạʙạ'ḷ* „schattenbild“, Ni. *ịpəl'* id.[2]

---

[1] Vgl. wog.Sz. *+päšèrti* (P.) „drücken“, *pišär* (T.) „vogelbeerbaum“.

[2] Die formen mit langem vokal bei Castrén und Patkanov sind unrichtig.

Digitized by Google

Wie wir gleich unten sehen werden, treffen wir nach *i̯* im Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ̥*. Dort werde ich mich auch über das vorkommen des Kaz. *ɑ̥* äussern.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ̥*, O. *ə̥*.

Z. b. DN. *i̯əχ*, Trj. *i̯əχ*, V. Vj. *i̯əχ* „vater“, Ni. (selten) *i̯ɪχ*, Kaz. (selten) *i̯ɪ̥γ̥ʽ*, O. (selten) *i̯ə̥i̯* id.

DN. *i̯əŋk*, Trj. *i̯əŋʽkʽ*, V. Vj. *i̯əŋʽkʽ* „wasser“, Ni. *i̯ɪŋʽkʽ*, Kaz. *i̯ɪ̥ŋʽkʽ*, O. *i̯ə̥ŋʽk* id.[1]

DN. *i̯əlpɜ*, Trj. *i̯əʎpʽɜ* „hervorsprudelnde quellader“, Ni. *i̯ɪlpɜ*, Kaz. *i̯ɪ̥ʎpĭ̥*, O. *i̯ə̥lbĭ* id.

DN. *kəŋən*, Trj. *kʽəγəŋʽ*, V. Vj. *kʽəγəŋʽ* „knopf; schnur, die zum zuknöpfen dient“, Ni. *kɪŋəŋʽ*, Kaz. *kɪ̥γ̥əŋʽ*, O. *kə̥i̯ə̥ŋ* id.[2]

DN. *ńəŋksəŋ*, Kam. *ńəksəm*, Trj. *ńəkʽsəŋʽ*, V. Vj. *ńəχsəŋʽ* „fischmilch“, vgl. Ni. *ńɪzəŋʽ*, Kaz. *ńɪ̥zəŋʽ*, O. *ńə̥zəŋ* id.

DN. *rəγ-*, Trj. *rəγ-*, V. Vj. *rəγ-* „auffliegen; zerstäuben; zurückprallen“, Ni. *rɪγ-*, Kaz. *rɪ̥γ̥-*, O. *rə̥i̯-* id.

DN. *ṭəi̯-*, Trj. *ṭʽəi̯-*, V. Vj. *ṭəi̯-* „stricken (ein netz)“, Ni. *ṭɪi̯-*, Kaz. *ṭɪ̥i̯-* id.

DN. *ḷəχ*, Trj. *ʎəχ*, V. Vj. *ḷəχ* „schwanz“, Ni. *ḷɪχ*, Kaz. *ʎɪ̥γ̥ʽ* id.[3]

DN. *ḷəi̯*, Trj. *ʎəi̯ʽ*, V. *ḷəi̯ʽ*, Vj. *əi̯ʽ* „schöpflöffel“, Ni. *ḷɪi̯ʽ*, Kaz. *ʎɪ̥i̯ʽ*, O. *ḷə̥i̯* id.

Das auftreten des *ɪ-*, *ə̥*-lautes ist durch den vorangehenden, resp. nachfolgenden laut bedingt, ausser in dem worte *ńɪzəŋʽ* usw.,

---

[1] Pápai's jöŋk, jöŋg wie auch Koenigsfelt's jünkh sind ungenaue aufzeichnungen.

[2] Paasonen, Türk.O. 67, hält dieses wort für eine entlehnung aus dem tatarischen, tat. Kas. kügän „türangel“, Kirg. kögön „ein strick, an dem die jungen lämmer angebunden werden“. Zu beachten ist jedoch die abweichung in der lautlichen gestalt (tat. inl. g ∼ ostj. *γ*, *ŋ*); einem tat. ü nach k sollte im ostjakischen ein labialer laut, *ŏ̥*, entsprechen, vgl. oben p. 81). Das vorkommen des wortes über das ganze ostj. gebiet, wie auch seine bedeutung scheinen auch gegen die annahme Paasonen's zu sprechen.

[3] Pápai's lŏχ ist nicht richtig, wenn ö einen labialen laut bezeichnen soll.

Digitized by Google

in welchem der vokal unklar ist, wenn nicht die nördlichen formen auf eine von dem originale der übrigen verschiedene ältere form mit *i* in der ersten silbe zurückgehen (vgl. wog.Sz. *ńiś* (*ńinś*-) „fischmilch").

In folgenden wörtern finden wir im Kaz., auch Ni., formen mit *ą̆* und *ι̧* nebeneinander: DN. *i̯əm*, Trj. *i̯əm̀*, V. Vj. *i̯əm̀*, O. *i̯əm* „gut", Ni. *i̯ą̆m̀*, *i̯ι̧m̀*, Kaz. *i̯ą̆m̀*, (in satzphonetischen stellungen) *i̯ι̧m̀* id. — O. *i̯ə̆ŋä̀* „wahr, wahrhaft, wahrlich", Kaz. *i̯ι̧ŋą̀*, *i̯ą̆ŋą̀* id. — Gewiss muss man die sache so deuten, dass *i̯ą̆m̀*, *i̯ą̆ŋą̀* ihr *ą̆* in stellungen, in welchen der vokal der zweiten silbe ein *a*-laut ist, erhalten haben. So hat man vielleicht auch *ą̆* in Kaz. *i̯ą̆ʙą̀l̦ʹ* (und nach ihm *i̯ą̆ʙəl̦ʹ*) „schattenbild" (möglicherweise noch in Ni. *ńą̆t́ä* „in vier teile") zu erklären (vgl. oben). — In verschiedenen formen des wortes für „geben" wechseln Ni. *ą̆* ∼ *ι̧*, Kaz. *ą̆* ∼ *ι̧*, O. *ɒ* ∼ *ə̆*: DN. *mə*-, Trj. *mə*-, V. Vj. *mə*-, Ni. *mą̆*-, Kaz. *mą̆*-, O. *mɒ*- „geben", Ni. *mι̧i̯*-, Kaz. *mι̧i̯*-, O. *mə̆i̯*- id. In den formen mit *ι̧* usw. beruht der vokal auf dem einfluss des *i̯*.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ι̧*, Kaz. *ι̧*, O. *u̧*.

DN. *pəγt́ə*, Trj. *p̀əγt́̀ə*, V. Vj. *pəγt́ə* „schwarz", Ni. *pι̧γt́ə*, Kaz. *pι̧t́ι̧*, O. *pu̧tì̮* id.[1]

Der vokalismus im Kaz. O. ist unklar. Man möchte annehmen, dass Kaz. *ι̧* wie auch O. *u̧* aus einem älteren diphthong entstanden sei. Jedoch ist es schwer einzusehen, warum aus Kaz. **ι̧u̧* ein *ι̧* und aus O. **ə̆i̯* ein *u̧* hervorgegangen ist (im O. hätte man jedoch den einfluss des anlautenden *p* mit zu berücksichtigen). Eine andere erklärung kann ich aber vor der hand nicht geben; kaum kann man annehmen, dass ein solches wort im Kaz. aus dem wogulischen entlehnt wäre (vgl. wog.Sz. *pit*, *piti* „schwarz").

---

[1] Budenz, MUSz. 531, sowohl als Anderson, Wandl. anm. 72, halten das wort für identisch mit patlem „dunkel". Beide wörter sind jedoch von einander fern zu halten.

Digitized by Google

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ı̣*, Kaz. *o̤*, O. *ö̤*.

DN. *məχ*, Trj. *məχ*, V. Vj. *məχ* „land, erde“, Ni. *mı̣χ*, Kaz. *mö̤χ̣'*, O. *mö̤χ̣* id.

DN. *pəŋài*, Trj. *p'əγı̂*, V. Vj. *pəγı̂* „link“, Ni. *pı̣γз*, Kaz. *pö̤γ̣ə̣`* id.

Der Kaz. O. labiale vokal beruht auf dem einfluss der umgebenden laute.

8. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *ö̤*.

DN. *pək-*, Trj. *p'ək'-*, Ni. *pı̣k-*, Kaz. *pı̣k-* „aushalten, dulden; an sich halten“, O. *pö̤χ-* id.

Kaum darf man annehmen, dass das anlautende *p* die labialisierung eines früher nichtlabialen reduzierten lautes bewirkt hätte. Ist *ö̤* als eine fortsetzung eines urostj. l a b i a l e n lautes (vgl. unten) anzusehen?

9. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ı̣*, Kaz. *ı̣*, O. *ə̤*.[1]

Z. b. DN. *ụə-*, Trj. *"ụə-*, V. Vj. *ụə-* „nehmen“, Ni. *ụı̣-*, Kaz. *ụı̣-*, O. *ụə̤-* id.

DN. *ụər*, Trj. *"ụər'*, V. Vj. *ụər'* „blut“, Ni. *ụı̣r'*, O. *ụə̤r* id. (Ni. O. selten).

DN. *ụərə̣з*, Trj. *"ụər't'з*, V. *ụər'tз*, Vj. *ụərtз* „rot“, Ni. *ụı̣rtз*, Kaz. *ụı̣rtı̣*, O. *ụə̤rdı̂* id.

DN. *ụəs*, Trj. *"ụəs* „loch“, Vj. (selten) *ụəs* „spalte, riss“, Ni. *ụı̣s*, Kaz. *ụı̣s*, O. *ụə̤s* „loch“.

DN. *ụəɒ'əṭ-* „sich entzünden“, Trj. *"ụəṭəγṭ'ə-*, V. Vj. *ụəṭəχṭə-* „anzünden“, Ni. *ụı̣z'əṭ-*, Kaz. *ụı̣z'ʌз-*, O. *ụə̤ẓiḷə-* „sich entzünden“.[2]

Mit *ụəs* „loch“ ist wohl Vj. *ụə̂s* in *ḳ'ı̂ńụə̂s* „krankheit“ identisch. Der gutturale vokal ist durch den einfluss des gutturalen ersten teils des wortes entstanden.

---

[1] Ahlqvist hat in diesen fällen gewöhnlich y, u oder y ∼ u.

[2] Das s in Ahlqvist's vysyt- „anzünden“ ist nicht richtig.

Digitized by Google

Die labialität des vokals in den nördlichen dialekten beruht auf dem einfluss des vorhergehenden *ụ*.

10. Mj. *ə*, VK. *ə*, Ni. *ı*, Kaz. *ı̨*, O. *i*.

DN. *i̯əm'sȧr-īmз*, Mj. *i̯əm'sȧr̥k'ĭ*, VK. *i̯əm'seˋrk'ĭ-ụi*, Ni. *i̯ım'-sȧr̥-ımз*, Kaz. *ńı̨m'sa̜ˋr-ı̨mı̆*, O. *ụim'sȧˋr̥-imĭ* „spinne". — DT. *i̯ım'-sȧˋr-īmз* id.

Wie auch der konsonantismus zeigt, sind in diesem worte die lautverhältnisse sehr verworren. Sie können gewiss nicht auf dem wege regelmässiger entwicklung entstanden sein; äussere, gewiss ganz zufällige ursachen haben die gestalt der formen verändert.

11. Trj. = 1; V. Vj. *e̜*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *ụ* ∼ *v*.

* Kam. *səi̯əŋ pȧˋn* (selten) „untiefes sandiges ufer, voller dünen", Trj. *səi̯*̆ „песокъ", V. Vj. *se̜i̯*̆, Ni. *sei̯*̆, Kaz. *sei̯*̆, O. *sụi̯bȧˋŋ*, *svi̯ŋi̯s* „песокъ".

Die Trj. form geht gewiss auf **sȧi̯*̆ zurück (beachte V. Vj. *e̜*); Trj. *ȧ* > *ə* vor einem *i̯* ist jedoch nur in diesem worte vorhanden. Das jetzige Kam. *səi̯əŋ* muss wohl entweder als in unbetonter satzstellung aus **sēi̯əŋ* entstanden oder, im hinblick auf die seltenheit des wortes in den südlichen dialekten, als aus dem wogulischen entlehnt angesehen werden (wog.Sz. †*sėi̯* „sand, schlamm"). O. *sụi̯-*, *svi̯-* ist unklar; vielleicht ist es in anlehnung an irgendein anderes wort entstanden; der wechsel *ụ* ∼ *v* beruht auf dem einfluss der letzten teile der angeführten zusammensetzungen.

12. Trj. = 1; V. Vj. *v*, Ni. *ă̦*, O. *ŏ*.

DN. *pəŋ* „knäuel", Trj. *p'əŋз* „tuchballen", V. Vj. *pvŋ*', Ni. *pă̦ŋз* „knäuel", O. *pŏŋĭ-* „knäueln".[1]

---

[1] Castrén schreibt pöŋ, Patkanov pöŋ, pèŋ. — Budenz irrt sich, wenn er, MUSz. 493, für dieses wort denselben ursprung wie für muŋyl „knoten, bündel", pań- „verwickeln" annimmt.

Digitized by Google

Die V. Vj. hintervokalische form ist sicher in verbindung mit *sŭγəm* (ɔ: *sŭγəmpɒŋ̣ʿ* „garnknäuel") entstanden, Ni. *ą̆* vielleicht aus **ą* durch einwirkung eines ursprünglichen mediopalatalen **η*. O. *ʿpŏŋ̣ʿ-* hat eine sehr ungewöhnliche lautverbindung *ŏ* + *ŋ̣*; vielleicht ist sie sehr spät aus **ą̆* + *η* (wie V. Vj. *pɒŋ̣ʿ* in verbindung mit *sŏγəm*?) entstanden.

13. Trj. = 1; V. Vj. *ę*.

DN. *iəį*, Trj. *iəį*, V. Vj. *ięį* „baumflechte; nest des eichhörnchens".

DN. *pəť*, Trj. *pʿəť*, V. Vj. *pęʿť* „hebebaum".

Hier muss man das Trj. *ə* als durch einwirkung der umgebenden resp. des nachfolgenden konsonanten aus älterem **ą̆* entstanden ansehen.

14. Trj. = 1; V. Vj. *ę*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ*.

* DT. *kəṣ̌pəs*, Trj. *kʿəṭṣ̌pəs* „überzug des pelzes", V. Vj. *kʿęʿṭṣ̌-*, Ni. *ką̆ṣ̌-*, Kaz. *ką̆ṣ̌-*, O. *kɒs-* „überziehen (einen pelz)".

Trj. *kʿəṭṣ̌pəs* geht gewiss auf eine parallelform mit *ə* zurück (vgl. unten). DT. *kəṣ̌pəs* hat vielleicht sein *ə* in unbetonter satzstellung erhalten.

II. 1. Trj. *ǫ̆*, V. Vj. *ǫ̆*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ*.

DN. *əṭ-*, Trj. *ʿǫ̆ʌ-*, V. Vj. *ǫ̆ḷ-*, Ni. *ą̆ṭ-*, Kaz. *ą̆ʌ-*, O. *ɒḷ-* „heizen, einheizen".

DN. *nər-*, Trj. *ŋ̣ǫ̆rəγṭʿə-*, V. Vj. *ŋ̣ǫ̆rəχṭə-*, Ni. *ŋ̣ą̆rəṭ-* „laufen".

DN. *nəṭ*, Trj. *ŋ̣ǫ̆ʌ*, V. *ŋ̣ǫ̆ḷʿ*, (Vj. aber: *ŋ̣əḷʿ* (?)), Ni. *ŋ̣ą̆ṭʿ*, Kaz. *ŋ̣ą̆ʌ*, O. *ŋ̣ɒḷ* „schaft, griff, stiel".

DN. *ṭṣ̌əŋṭṣ̌* „rücken", Trj. *ṭṣ̌ǫ̆ŋʿiuχ* „eine art vorlegebalken", V. Vj. *ṭṣ̌ǫ̆ŋʿṭṣ̌*, Ni. *ṣ̌ą̆ṣ̌*, Kaz. *ṣ̌ą̆ṣ̌*, O. *sɒs* „rücken".

DN. *ṭṣ̌əṣ̌-*, Trj. *ṭṣ̌ǫ̆ṭṣ̌-*, Vj. *ṭṣ̌ǫ̆ṭṣ̌-*, Ni. *ṣ̌ą̆ṣ̌-*, Kaz. *ṣ̌ą̆ṣ̌-*, O. *sɒs-* „gerade machen, ausstrecken; zeigen".

Digitized by Google

* Sav. *tərəptə-* „bewusstlos werden“, Trj. *ṭʻǒṛəpʻṭʻə-*, Ni. *ṭăṛəpṭə-*, Kaz. *ṭăṛəpṭз-* „aus dem gesicht, gedächtnis verlieren“, O. *tṷṛəßtə-* „(aus den händen) fallen lassen“.

DT. *ṭəṭ*, Trj. *ʌǒʌ*, V. *ḷǒḷʻ*, Vj. *ịǒḷʻ*, Ni. *ṭăṭʻ*, Kaz. *ʌăʌ*, O. *ḷṷḷ* „faden, klafter“.

In einem hier anzuziehenden worte hat das DT. *ǒ*: DN. *aḷə*, Trj. *ǒḷʻ*, V. Vj. *ǒḷʻ*, Ni. *ăḷз*, Kaz. *ăḷʻ* „baumsplint“, DT. *ǒḷз* id. Es ist nicht ausgeschlossen, dass die DT. form hinsichtlich des vokals der ersten silbe als lehngut aus den östlicheren dialekten anzusehen ist.

Dem Kr. *rət-*, Trj. *ṛǒṭ-* „ein-, zerreissen (v. intr.)“ scheint im Kam. *rătə-* id. entsprechen. Wahrscheinlich hat jedoch der Kam. vokal seinen platz in anlehnung an irgendein anderes wort erhalten (vgl. z. b. Ni. *răzəmṭ-* „in stücke zerschleissen; ein-, zerreissen (v. intr.)“.

Zu den lehnwörtern ist vielleicht zu rechnen Trj. *ǒḷạ̊kʻ*, Kaz. *ăḷạ̊kʻ*, O. *ṷḷăk* „renntierzügel“ (russ. áлыкъ), welches vielleicht samojedischen ursprungs ist, obwohl ich kein original anführen kann.

2. Trj. Vj. = 1; Ni. *ı*, Kaz. *ḭ*, O. *ə̥*.

DT. *ịən*, Trj. *ịǒṇз*, Vj. *ịǒṇăʻ* „zungenwurzel“, Kaz. *ịḭṇʻ*, O. *ịə̥ṇ* id. (O. auch: „netzstrick, schnürchen, womit der pfeil entladen wird“. Hier sind zwei wörter mit einander verschmolzen).

DN. *ịənɒз*, Trj. *ịǒṇṭʻəχ*, V. Vj. *ịǒṇṭəχ* „bogensehne; netzstrick“, Ni. *ịıṇṭз*, Kaz. *ịḭṇṭḭ*, O. *ịə̥ṇdĭ* „bogensehne“.

DN. *ịər-*, Trj. *ịǒr-*, V. Vj. *ịǒr-* „binden“, Ni. *ịır-*, Kaz. *ịḭr-*, O. *ịə̥r-* id.

DN. *ịəṭ*, Trj. *ịǒṭʻ*, V. Vj. *ịǒṭʻ* „gelenk“, Ni. *ịıṭʻ*, Kaz. *ịḭṭʻ*, O. *ịə̥t* id.

DN. *səị*, Trj. *sǒịʻ*, V. Vj. *sǒịʻ* „laut, stimme, geräusch“, Ni. *sıịʻ*, Kaz. *sḭịʻ*, O. *sə̥ị* id.

Digitized by Google

DN. *ṭəi*, Trj. *ʌŏi*ʿ, V. *lŏi*ʿ, Vj. *iŏi*ʿ, *ŏi*ʿ „eiter“, Ni. *ṭi*ʿ, Kaz. *ʌi*ʿ id., O. *lə̣i-* „eitern; sauer werden“.[1]

3. Trj. = 1; Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *à*,

DN. *ńəi-*, Kond. *ńəγ-*, Trj. *ńŏi-* „abspülen (der strom stellen des ufers)“, Ni. *ńıγ-*, Kaz. *ńıi-* id., O. *ńài-* „abstürzen (ufer)“.

Trotz der scheinbaren übereinstimmung dürfte O. *ńài-* doch von den andern zu trennen sein; wenigstens ist der vokal der ersten silbe späteren veränderungen unterworfen gewesen.

4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ə*.

DN. *ṭəʒ*, Trj. *ṭŏʌəχ*, Ni. *ṭăṭ*ʿ, Kaz. *ṭăʌ*, O. *tɒl* „winter“, V. Vj. *ṭələχ* id.[2]

DN. *pəm*, Trj. *p*ʿ*ŏm*ʿ, Ni. *păm*ʿ, Kaz. *păm*ʿ, O. *pɒm* „warmes wetter, wärme, dampf; (sichtbarer) atem“, V. Vj. *pəm*ʿ id.

Von diesem letztgenannten worte finden wir auch im DT. eine form mit labialem vokal: *pŏm* id.

Sicher muss wohl der labialvokal in dem letzten worte auf den einfluss der ihn umgebenden labialen konsonanten zurückgeführt werden. In dem ersten worte geht *ə*, *ŏ* ~ Vj. *ə* vielleicht auf urostjakische verhältnisse zurück.

III. Trj. *ŏ*, V. Vj. *ŏ*, Ni. *ă* (*ă*), Kaz. *ă*, O. *ɒ*.

DN. *nəŋ*, Trj. *ŋŏŋ*ʿ, V. Vj. *ŋŏŋ*ʿ, Ni. *ŋăŋ*ʿ (*ŋăŋ*ʿ selten), Kaz. *ŋăŋ*ʿ, O. *ŋɒŋ* „du“.

[1] Woher Hunfalvy die form syj- hat, ist mir nicht bewusst. Laut Paasonen, FU. s-laute p. 43, müsste sie aus Vologodskij's wörterbuch entnommen sein, doch habe ich sie daselbst nicht entdecken können (Volog. hat ʿлыи „гнить“). Falls eine solche form existiert, ist sie, wie es auch Paasonen tut, als entlehnung aus dem wogulischen aufzufassen.

[2] Patkanov's formen mit langem vokal in der ersten silbe sind nicht richtig.

Digitized by Google

Die vokalverhältnisse der ersten silbe stehen in diesem worte den oben dargestellten nahe. In den Trj. V. Vj. wörtern ist *ǭ* (statt *ŏ*) offenbar dem einfluss des nachfolgenden *ŋ* zuzuschreiben. Ni. *ŋ̀ŏŋ̒* ist in anlehnung an *mŏŋ̒* (< **mǫŋ*, siehe oben) „wir" aus älterem **ŋ̀ăŋ̒* entstanden.

IV. 1. Trj. *ă*, V. Vj. *ę*, Ni. *ă*, Kaz. *ă*, O. *ɒ*.

Z. b. DN. *əmərt-*, Trj. *ʿămər-*, V. Vj. *ēmər-*, Ni. *ămərt-*, Kaz. *ămər-*, O. *ɒmər-* „schöpfen".

DN. *əʙəł*, Trj. *ʿăpʿəʌ*, V. Vj. *ēwəłʿ*, Ni. *ăpəłʿ*, Kaz. *ăʙəʌ*, O. *ɒbäʿł* „umarmung".

DN. *kərɜ*, Trj. *kʿărɜ*, V. *kʿērɜ*, Vj. *kʿērä* „auf ein seil gefädeltes bündel (fische)", Ni. *kărɜ*, Kaz. *kărʿ*, O. *kɒr* „bündel, bund gegenstände in bestimmter anzahl".

DN. *kəł*, Trj. *kʿăʌɜ*, V. *kʿēłɜ*, Vj. *kʿēłä*, Ni. *kăłiŋʿkʿ*, Kaz. *kăʌiŋʿkʿ* „tau". [1]

DN. *mətš* „stütze, strebe", Trj. *mătšə-*, Vj. *mētšə-* „durch balken stützen", V. *mętš*, Ni. *măš*, Kaz. *măš*, O. *mɒs* „stütze".

DN. *pəstɜ*, Trj. *pʿăstʿɜ*, V. Vj. *pęstɜ*, Ni. *păstɜ*, Kaz. *păsti*, O. *pɒstĭ* „scharf; schnellgehend". [2]

DN. *təʙər*, Trj. *tʿăpʿərʿ*, V. Vj. *tēwərʿ*, Ni. *tăpərʿ*, Kaz. *tăʙərʿ*, O. *tɒbäʿr* „kehricht, schmutz, unrat".

DN. *tərəp*, Trj. *ʌărpʿɜ*, V. *łęrwɜ*, Vj. *ęrwä*, Ni. *tărəpʿ*, Kaz. *ʌărʙi*, O. *łɒrbĭ* „köder, lockspeise".

Im DT. Kam. usw. haben fast alle diese und andere hierher gehörige wörter ein *ă* (so auch im Koš. Tš. und bisweilen im Kr.):

DT. *ămərt-*, Kam. *ămərt-* (Kr. *əmərt-*) „schöpfen". — DT. *ăʙəł* (Kam. Kr. *əpət*) „umarmung". — Kam. *kărt-* (*kărət-*) „auffädeln" (im

---

[1] Patkanov fasst Castrén's ket, kaɫa, kaɗa „tau" als „tau, strick" auf und verbindet sie danach mit syrj. köl „tau, strick".

[2] Munkácsi (Pápai Sz.) und Patkanov halten dieses wort für identisch mit dem in dem namen für „riedgras" vorkommenden ersten teil (Páp. pėste pum, Patk. peste pūm). Doch haben diese nichts mit einander zu tun.

Digitized by Google

DT. ist das wort nicht vorhanden). — DT. *kăṭ*, Kam. *kăt* (Kr. *kət*) „tau“. — DT. *păsṭз*, Kond. *păstз* „scharf“. — DT. *ṭăвər*, Boltsch. (an der Konda) *tăpər* (Kr. *təpər*, Kam. nicht belegt) „kehricht“. — DT. *ṭărəp*, Kam. *tărəp* (Kr. *tərəp*) „köder, lockspeise“. — Nur in ein paar wörtern haben wir im DT. *ə*: *məṭš* „stütze“ und *ərəṭ-* „den weg versperren“, von welchen das letztere dem DN. *ərəṭ-* „den weg versperren“, V. Vj. *ẹ̄rəḷ-* „auf-, anhalten, zurückhalten“ entspricht; das wort findet sich im Trj. nicht. In dem letzteren worte ist *ə* in einer unbetonten satzstellung entstanden (vgl. z. b. DN. *ḷəвₑərəṭ-* „den weg versperren; *ḷəp* zu“); in dem ersteren ist es unklar.

Parallelformen haben: V. Vj. *ẹ̄mərṭ-* „schöpfen“ ∼ V. *əmrəmṭ-*, Vj. *əmrəmṭ-* (neben *ẹ̀mrəmṭ-*) (v. mom.), *əmrä̆·ṇṭ-* (v. intr.) id. — V. Vj. *ẹ̄wəḷ* „umarmung“ ∼ V. Vj. *əwḷä̆·χṭə-* „umarmen“. (Beachte auch den wechsel *ă*, *ẹ* ∼ *ə* in den paradigmen der östlichen dialekte.)

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ı̣*, Kaz. *ı̣*.

DN. *iəṗərŋăi*, Trj. *iăḷ‘ərŋĭ*, V. Vj. *iẹ̄ḷərk·ĭ* „birkhuhn“, Ni. *iı̣ṭərá* id.

DN. *iəₑṗšəp*, Trj. *iăṭšəp‘*, V. Vj. *iẹ̀ṭšwä̆* „streif, streifen“, Ni. *iı̣šəp‘*, Kaz. *iı̣šəp‘* id.

DT. Kam. *ă*: DT. *iăṗšəp*, Kam. *iăₑṭšəp* „streif, streifen“.

Über Ni. *ı̣*, Kaz. *ı̣* siehe oben p. 183.

3. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ı̣*, Kaz. *ŏ̤*, O. *ŏ̤*.

DN. *məγз*, Trj. *măγĭ*, V. Vj. *mẹ̀γĭ* „krümmung eines flusses“, Ni. *mı̣γз*, Kaz. *mŏ̤γı̣*, O. *mŏ̤γĭ* id. — DT. Kond. *măγз* id.

Über die nordostjakischen labiale vokale siehe p. 185.

Digitized by Google

4. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ḷ*, Kaz. *ḷ*.

DN. *ųəɒ̦з*, Trj. *"ųă̦łi͐*, V. Vj. *ų̦ę̀ḷi͐* „renntier", Ni. *ųḷtз*, Kaz. *ųḷtḷ* id. — DT. *ųă̦ɒз*, Kond. *ųă̦tз* id.

Über die vokale im Ni. Kaz. siehe p. 185—6.

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *e*.

DN. *i̯ərmȧ̀k*, Trj. *i̯ă̦ṛmą̀k'*, V. Vj. *i̯ę̀rmằk'* „seide", Ni. *i̯eṛmȧk'*, Kaz. *i̯ę̀rmą̀k'* id.

DN. *i̯ərnȧ̀s*, Trj. *i̯ă̦ṛṇą̀s*, V. Vj. *i̯ę̀rṇằs* „hemd", Ni. *i̯eṛṇȧs*, Kaz. *i̯ę̀rṇą̀s*, O. *i̯e̍ṛṇȧ̀s* id.

* Kond. *i̯əŋtȧ̀* „rund", ? Trj. *i̯ă̦ŋţ'ą̀γłə-* „seitwärts gleiten", Ni. *i̯eŋţȧ*, Kaz. *i̯ę̀ŋţą̀*, O. *i̯e̍ŋtȧ̀* „rund".

DT. Kam. *i̯ă̦rmȧ̀k* „seide". — DT. *i̯ă̦rnȧ̀s* „hemd".

Die beiden ersten wörter sind aus dem syrjänischen entlehnt, syrj. Wied. jermög „seide", jernös „hemd", und zwar dürften die formen der nördlichen dialekte für erneuerte (partielle?) entlehnungen aus derselben originalsprache zu halten sein. — Im Kond. *i̯əŋtȧ̀* dagegen ist der vokal gewiss späteren ursprungs.

6. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ǫ̀*.

DN. *əŋɢərmə-*, Trj. *'ă̦ŋ̦'ŋ'rəmţ-*, Ni. *ą̊ŋkəṛmə-*, Kaz. *ą̊ŋɢəṛmз-*, O. *ɒŋgəṛmə-* „hinblicken, anschauen", V. Vj. *ǫ̀ŋ'rəmţ-* id.

DN. *kəi̯ŋȧi̯*, Trj. *k'ă̦i̯ŋi͐* „mücke". V. *k'ǫ̦i̯ŋi͐*, Vj. *k'ǫ̦i̯k'i͐* id.[1]

* Kond. *kəmз* „höhlung", vgl. Trj. *k'ă̦mḷą̀γţ'ə-* „umwerfen", Ni. *ką̊mз* „höhlung", Vj. *k'ǫmi͐* „höhlung für köder am tscherkan".

DN. *kərəńōrз*, Trj. *k'ă̦ṛińă̄ṛə̂χ*, Ni. *ką̊rəń^ōrəχ*, Kaz. *ką̊rḷń^ōrəŋ'* „seeschwalbe (sterna)", V. *k'ǫri͐ńărə̂χ* id.

* Kond. *təŋərt-*, Trj. *ţ'ă̦ŋ̦ŋəṛ-*, Ni. *ţą̊ŋəṛţ-*, Kaz. *ţą̊ŋəṛţ-*, O. *tɒŋəṛţ-* „pressen, drücken", V. Vj. *ţǫ̀ŋrəmţ-* (v. mom.) „mit den od. in die fingerspitzen drücken".[2]

---

[1] Pápai's formen keńe, und kajńi „mücke" sind nicht richtig.

[2] Dieses wort hat nichts mit tāgert usw. „schwer" zu tun, wie Anderson, Wandl. 16, annimmt.

Digitized by Google

Formen mit *ą̆* im DT. usw. haben: DT. *ą̆ŋəərmə-*, Kond. *ą̆ŋ-kərmə-* „schauen". — DT. Kond. Koš. Tš. *kă̦i̦ŋài̦* „mücke". — DT. *ką̆rəńōrɜ* „sterna" (im Kond. nicht vorhanden). — Paas. Kond. (FU. s-laute p. 43) *tą̆ŋrəm* „kneifen". Nur *kəmɜ* weist auch im Kam. *ə* auf; vielleicht ist das *ə* aus unbetonter stellung verallgemeinert worden.

Einen wechsel *ǫ* ∼ *ə* zeigen: V. *ǫ̀ŋʿrəmț-* „anschauen" ∼ *əŋʿ-rəmț-* id. — Vj. *țǫ̀ŋrəmț-* „mit den fingerspitzen drücken", vgl. Vj. *țəŋrì̆wʿ* „die gefältelte stelle im rücken eines überrockes".

7\. Trj. = 1; Vj. *ǫ*, Ni. *ɀ*, Kaz. *ɀ*.

*Kr. *i̦əγtɜ*, Trj. *i̦ą̆γʌì̆* „kühl, rauh", Vj. *i̦ǫ̀γțəγì̆ŋț-* „sich frischer fühlen", Ni. *i̦ɀțɜ*, Kaz. *i̦ɀʌɀ* „kühl, rauh". — DT. *i̦ą̆γǫɜ* id.

Der Ni. Kaz. vokal ist gewiss unter einwirkung des *i̦* aus einem diphthong entstanden.

8\. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *ə*.

*Kr. *kərəmsɜ*, Trj. *kʿą̆i̦əmʿsɜ*, Ni. *ką̆i̦əmʿsɜ*, Kaz. *ką̆rəmʿsɀ*, O. *kɒr̦mȧ̀s* „eine weidenart", V. *kʿərəmʿsä̆* id.

DN. *məńtke̒·ťtə-* „losmachen, -lassen", Trj. *mą̆ńtą̀γțʿə-* „vorbeilassen; vergehen lassen, verbringen (zeit)", V. Vj. *məńtä̆χțə-* id.

DN. *ńəl̦p̦ẑəp*, Trj. *ńą̆l̦ț̦šəpʿ*, Ni. *ńą̆l̦ẑəpʿ*, Kaz. *ńą̆l̦ẑəpʿ* „hechtangel", V. Vj. *ńəl̦ț̦šä̆wʿ* id.[1]

DN. *țərʙəț-*, Trj. *ʌą̆r̦pʿą̀γțʿə-*, Ni. *ţą̆rpəț-*, Kaz. *ʌą̆rʙəț-*, O. *ḷɒr̦-bət-* „aufwickeln", V. *ḷərwä̆χțə-*, Vj. *i̦ərwä̆χțə-* id.

Ein *ą̆* im DT. Kam. usw haben: Kam. *ką̆rəmsɜ* „eine weidenart". — DT. *ńą̆l̦p̦ẑəp* „hechtangel". — DT. *ţą̆rʙəț-* „aufwickeln". Mit *məńtke̒·ťtə-* hat gewiss ursprünglich DT. *mą̆nǫəɞì̆nț-* „sich in bewegung setzen", zusammengehört, in welchem aber *-nǫ-* in anlehnung an *mən-* „gehen" steht.

---

[1] Ahlqvist's übersetzung: ńalšip „lockspeise" ist nicht richtig.

Digitized by Google

9. Trj. = 1; V. Vj. *ə*, Ni. *ị*.

DN. *u̯ənəp*, Trj. "*u̯ă̤ṇ̆əp*ʿ „haken, widerhaken", V. Vj. *u̯əṇă̤w*ʿ, Ni. *u̯ịṇəp*ʿ id. — DT. Kam. *u̯ă̤nəp* id.

Ni. *ị* durch einfluss des *u̯* aus **ə* entstanden.

10. Trj. Ni. Kaz. = 1; O. *ɒ*.

DN. *ńəḷe̮s*, Trj. *ńă̤ḷĭs* „langsam abfallend (z. b. ufer)", Ni. *ńă̤ḷàs*, Kaz. *ńă̤ḷą̊s* „seicht (ufer)", O. *i̯əŋʿńɒḷāẓəŋ* „sumpfig". — DT. *ńă̤ḷe̮s* „vom wasser abgebröckelter rand (am ufer)".

Die O. form ist gewiss als eine analogische neuschöpfung anzusehen (vgl. z. b. O. *ńɒḷa̧* „schleim, schlamm").

11. Trj. = 1; V. Vj. *ǫ̆*, Ni. *ă̤*, Kaz. *ą̊*, O. *e*.

Obwohl die zusammengehörigkeit der folgenden wortformen sehr zweifelhaft, und ein entsprechendes wort in den südlichen dialekten nicht zu finden ist, will ich sie hier anführen: Trj. *ă̤ṛəs-i̯əŋʿkʿ*, V. Vj. *ǫ̆rəs-i̯əŋʿkʿ* „birkensaft", vgl. Ni. *ă̤ṛə̑ṣ-*, *ă̤ṛą̊ṣ-i̯ịŋʿkʿ*, Kaz. *ą̊rą̊s-i̯ịŋʿkʿ*, O. *èṛä̤s i̯əŋʿk* „dünnbier".[1]

Wenn alle diese wortformen ursprünglich zusammengehört haben, muss der vokalismus der verschiedenen formen später durch äussere einflüsse stark umgewandelt worden sein (bei Ni. beachte russ. **рожъ** „roggen", bei Kaz. *ą̊rą̊s* (zum teil auch bei O. *èṛä̤s*) syrj. Wied. **yrö̈s** „dünnbier"; Kaz. ? < syrj.). — V. Vj. *ǫ̆*, gegenüber einem Trj. *ă̤*, ist wohl in anlehnung an *ǫ̆ḷʿ* „baumsplint" in dieses wort eingedrungen.

---

[1] Das von Hunfalvy und Ahlqvist angeführte **araš** „sauer, säuerlich" als selbständiges wort ist kaum richtig; bei Vologodskij finden wir: áрашта „квасить", арáш-ня̆къ „квасъ", aber kein **araš** „sauer".

Digitized by Google

V. Trj. *ŏ*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *ǫ*.

DN. *kə̨i*, Trj. *k'ŏḷəχ*, V. *k'ǭi̯əŋ'*, Ni. *kei̯'*, Kaz. *kei̯'* „weibchen (bes. vom zobel, fuchs)".

DN. *kə̨i-*, Trj. *k'ŏi̯-*, V. Vj. *k'ǫi̯-*, Ni. *kei̯-*, Kaz. *kei̯-* „balzen" (Ni. Kaz. auch: „zaubern"), O. *kǫi̯-* „zaubern".

DT. *kəi̯əm*, Trj. *k'ŏi̯mə*, Vj. *k'ǭi̯əm'*, Ni. *kēi̯əm'*, Kaz. *kēi̯əm'* „balzstelle".

DT. *kǻi̯* „weibchen". — DT. Kam. *kǻi̯-* „balzen". — Im Mj. haben wir *k'ǻi̯mə* „balzstelle", wo das *ǻ* gewiss irgendwie durch das wort *k'ǻḷəm'* „futterplatz der renntiere" beeinflusst ist.

Zu beachten ist, dass alle diese wörter mit *k* anlauten.

VI. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*.

DN. *pəŋkṭə* „huf, klaue (eines mehrhufers)", Trj. *p'i'ŋ'ṭ'i'*, V. *pi'ŋ'ṭi'*, Vj. *pi'ŋ'k'* „kleiner huf (des renntiers)". — DT. *pǻŋkṭə*, Kond. *pǻŋktə* id.[1]

Hiermit hängt gewiss zusammen: DN. *pəŋeəṭ*, Trj. *p'i'ŋk'əṭṭ'i'*, V. Vj. *pi'ŋk'əḷṭi'* „zu fuss (gehen, im winter)". — Kond. *pi'ŋkət* id.

Die Kond. formen *pǻŋktə* ~ *pi'ŋkət* neben einander scheinen auf ein älteres verhältnis **ȧ* ~ *i* hinzudeuten (siehe unten). Die formen mit reduziertem vokal sind wahrscheinlich in einer unbetonten satzstellung entstanden (ɔ: **ȧ* > *ǻ* > *ə*). — Ob das wort etwas mit *pȧ'ŋ* „finger; daumen" zu tun hat, wie Patkanov zweifelnd meint, lasse ich hier dahingestellt sein.

2. Trj. = 1; Kond. *ǻ*.

DN. *kəḳənḳȧ'*, Trj. *k'iḷṇṇṭ'i'* „beide", Kond. *kǻtṇntȧ'* id.

Der vokalismus im DN. Kond. ist wie in dem worte für „zwei" (siehe oben p. 8 und unten p. 196) zu erklären. Über den wechsel **ȧ* ~ Trj. *i* näheres unten.

---

[1] Patkanov hat pāŋta „huf".

Digitized by Google

3. Trj. = 1; Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ̥*, O. *ə̥*.

DN. *əńɒ'əs-*, Trj. *'ĭńtək'sə-*, Ni. *ɪńz'əs-*, Kaz. *ɪ̥ńz'əs-*, O. *ə̥ńz̧əs-* „fragen".

In diesem worte beruht der reduzierte vokal sicher auf seiner stellung.

4. Trj. = 1; Ni. *ɪ̥*, Kaz. *ɪ̥*.

DN. *u̯ərmət*, Trj. *"u̯ĭ̆rmə́ɫ*, Ni. *u̯ɪ̥rmet*, *u̯ɪ̥rmut*, Kaz. *u̯ɪ̥rməɫ* „ribes rubrum".

Das wort ist in den nördlichen dialekten schon fast vergessen, wie auch die unstabile Ni. form erkennen lässt. Der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten ist wahrscheinlich in anlehnung an *u̯ər* „blut; roter beerensaft" entstanden; die nördlichen formen können entweder in derselben weise erklärt werden, oder *u̯ɪ̥-*, *u̯ɪ̥-* ist als direkt aus **u̯i-* entstanden aufzufassen.

5. Trj. = 1; Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *u̯əńe'·k* (Kond. *u̯əńä'·k*), Trj. *"u̯ĭńĭ̆k'* „badebesen", Kaz. *u̯ēńɪ̥k'*, O. *u̯ēńə̥χ* id.

Lehnwort aus dem russischen: **вѣникъ** id. Der südostjakische reduzierte vokal ist durch verschiebung des accents auf die zweite silbe entstanden, und der vokalwechsel in den formen der übrigen dialekte beruht auf verschiedenartiger auffassung des russischen **ѣ** vor mouilliertem konsonanten.

VII. 1. Trj. *ą*, V. Vj. *ä*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ȧ*.

DN. *kət*, Trj. *k'ą't'*, V. Vj. *k'ä̂t'*, Ni. *ką̆t'*, Kaz. *ką̆t'*, O. *kȧ't* „zwei".

Über den reduzierten vokal und über die parallelformen mit *i* zu diesem worte siehe p. 8 und 195.

Digitized by Google

2. Trj. Vj. O. = 1; V. ə, Ni. à, Kaz. ą.

DN. əŋɢɜ (Kond. aber: ȧ̀ŋkɜ), Trj. ʿą̀ŋkʿĭ Vj. ȧ̆ŋkʿȧ̆, O. ȧ̀ŋgȧ̀ „mutter“, V. əŋkʿĭ, Ni. ȧŋkɜ, Kaz. ą̀ŋɢḭ id. — DT. ą̆ŋɢɜ id.

Der reduzierte vokal ist gewiss später in solchen satzstellungen entstanden, wo die erste silbe unbetont ist (beachte z. b. DN. tɔɒʹəŋɢɜ und den salymschen (nach angabe des DN. sprachmeisters) wechsel: ȧ̀ŋɢɜ „mutter“, əŋɢəi̥ȧ̀ (anredeform) „mutter!“). DT. form schliesst sich hinsichtlich der qualität des vokals näher dem älteren *ȧ̀ŋɢɜ an.

VIII. 1. Trj. i̦, V. Vj. i̦, Ni. ĭ, Kaz. i̦,

DN. ṭšəₗpẑė̀·m, Trj. ṭšḷṭšę̀mʿ, V. Vj. ṭšḷṭšì̦mʿ, Ni. ši̦ẑȧmʿ, Kaz. ši̦ẑą̀mʿ „einjähriger bär“.

Wie gewöhnlich, entspricht dem ostostjakischen hinteren i̦ in den westlichen dialekten ein vorderer vokal. Das reduzierte DN. ə ist später, nachdem der accent auf die zweite silbe verschoben worden, aus *i entstanden.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. i̥, Kaz. i̦, O. ə̥.

DN. i̥ənŋəp, Trj. i̥ĭŋṭʿəpʿ, V. Vj. i̥ĭŋṭəwʿ „nähnadel“, Ni. i̥i̦ŋṭəpʿ, Kaz. i̥i̦ŋṭəpʿ, O. i̥ə̥ŋdəβ id. — Tš. ĭntəp id.

Der wechsel hinterer ∼ vorderer vokal wie oben zu erklären. DN. ə ist wahrscheinlich in einer unbetonten stellung aus *i, Tš. ĭ durch assimilation aus *i̥i entstanden; im Ni. Kaz. O. ist *i nach i̥ immer reduziert worden (siehe sub DN. i).

3. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. ɒ, O. ɒ̥.

DN. ḷəʙənŋȧ·i̥, Trj. ḷi̦pʿəŋṭʿi̦, Ni. ḷi̦pəŋṭȧ, Kaz. ḷi̦ʙəŋṭą̀ „schmetterling“, V. ḷɒwȧ̀ńṭi̦, Vj. ḷɒwəńṭi̦, O. ḷȧbȧ̀dĭ (weiter oben am Ob) id. — Kond. ḷi̦pəntȧi̦, Ahlqv. lybyndy, Pápai J. (nach der schreibung Munkácsi's im AKE. 238) läbändä id.[1]

[1] Pápai K. hat lipp, welches hiervon verschieden ist.

Digitized by Google

Die vokalverhältnisse (vgl. auch den konsonantismus) dieses wortes sind gewiss durch spätere (volksetymologische u. a.) einflüsse so verwirrt worden, dass die ursprüngliche lautgestalt sich nicht genau bestimmen lässt. Es ist wahrscheinlich, dass man eine originalform mit **į* ansetzen muss, woraus sich die Kond. Trj. Ni. Kaz. formen direkt herleiten lassen; im DN. hat sich noch der wandel **i* > *ə* in schwachbetonter stellung vollzogen. O. *ḽàbä̀dĭ̑* ist gewiss mit dem wogulischen Reguly **labati**[1] identisch; die V. Vj. formen beruhen sicher auf volksetymologischer umgestaltung. Das von Pápai J. angeführte *läbändä* ist auch unklar.

IX. 1. Trj. *ą̆*, V. Vj. *ɒ*, Ni. *ᴬ̆*, Kaz. *ǫ̆*.

DN. *əŋȩɜ*, Trj. *ʿą̆ŋṭʿį̑*, V. Vj. *ɒŋṭᵊį̑*, Ni. *ᴬ̆ŋṭɜ*, Kaz. *ǫ̆ŋṭḽ* „rippe“. — DT. *ą̆ŋȩɜ*, Kond. *ą̆ŋtɜ* id.[2]

Wahrscheinlich sind die formen mit vorderem vokal aus einer verbindung wie DN. *əŋȩəpəŋəṭ* „flanke, seite“ hervorgegangen.

2. Trj. = 1; Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ̣*.

* Trj. *ʿą̆ŋṭʿək̦ʿaˋ* „vielleicht“, Ni. *ą̆ŋṭəke*, Kaz. *ą̆ŋṭḳḽ*, O. *ɒ̣ŋdigĭ̑* „wenn auch“.

Auf grund der nördlichen formen habe ich dieses wort hier eingereiht, es gehört aber gewiss nicht hierher. Der vokalwechsel ist wahrscheinlich so entstanden, dass die nördlichen formen ihren anlaut später in anlehnung an Ni. *ą̆ŋʿṭʿ* „nicht“, *ą̆ŋṭᵒmʿ* usw. „ist nicht“ erhalten haben.

---

[1] Siehe Munkácsi AKE. 238.

[2] Wie schon Budenz, MUSz. 925, bemerkt, hat dieses wort nichts mit oŋti, uŋti „spiess“ zu tun, womit es Ahlqvist verbindet.

Digitized by Google

3. Trj. = 1; DT. *ą̆*.

DN. *əŋḷài*, Trj. *ʿą̆ŋḷį̑* „eine entenart". — DT. *ą̆ŋḷàį* id.

Der vokalwechsel beruht ohne zweifel darauf, dass das wort onomatopoetischen ursprungs ist; in solchen wörtern sind „unregelmässige" lautvertretungen nicht selten. DN. *ə* < **ą̆*.

X. Trj. *ǫ̆*, V. Vj. *ǫ̆*, Ni. *ı*, Kaz. *ı̨*, O. *ɒ*.

DN. *ṭəį*, Trj. *ṭʿǫ̆į*, V. Vj. *ṭǫ̆į*, Ni. *ṭıį*, Kaz. *ṭı̨į*, O. *tɒį* „spitze, gipfel".

Ob man hier von einer hinter- oder vordervokalischen urform ausgehen muss, ist schwer zu entscheiden, weil die östlichen formen verschiedene vokale aufweisen. Das entsprechende wort des wogulischen scheint hintervokalisch zu sein (wog. Ahlqv. **taľľiq, tāľyx, toľax**, wog. Sz. *†taľèχ*, *†tạľèχ*, *†tạľèkh* „spitze" [1]), und wenn man demnach eine hintervokalische ostjakische urform annehmen muss, hat man den palatalen vokal zum teil auf die einwirkung des folgenden *į* zurückzuführen, zum teil als aus im satze vorkommenden verbindungen mit palatalen wörtern verallgemeinert ansehen. Leichter wäre es jedoch anzunehmen, dass in einem dialekte, im Trj., der vokal in verbindung mit hintervokalischen wörtern depalatalisiert worden, dass also die ostj. urform vordervokalisch gewesen wäre. — Im Ni. Kaz. ist der dem DN. *ə* entsprechende reduzierte laut vor *į* wie gewöhnlich durch *ı*, *ı̨* wiedergegeben; im O. hätte man *ə̨* erwartet. In dem letztgenannten dialekt hat sich *tɒį* wahrschein-

[1] Budenz, MUSz. 221, verbindet hiermit wog. **täj, taj, tau** „ast, baumast" (auch „wipfel": **šät täupä täuŋ** iu „der hundertwipfelige baum"). Die bedeutung ist jedoch eine andere (vielleicht ist auch der von B. beigebrachte satz irrig übersetzt), und der auslaut (j ~ u) würde ein ostj. *γ* wiedergeben. Ausserdem scheint die ostj. form ursprünglich zweisilbig gewesen zu sein (merke O. *tɒįàʿŋ* „spitzig"), obwohl sie aus unbekannten gründen auch in den östlichen dialekten ihre endsilbe verloren hat.

Digitized by Google

lich an die adjektivische form *tɒi̯ä`ŋ* angelehnt, worin das *ɒ* seinerseits durch den vokal der folgenden silbe veranlasst ist.

XI. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *u̯*.

DN. *ṭəi̯əskз* (auch *ṭu̯i̯əskз*), Trj. *ṭ'ūi̯əs*, V. Vj. *ṭūi̯əs*, Ni. *ṭŭi̯ıs*, Kaz. *ṭŭi̯ıs*, O. *tu̯i̯e's* „schachtel von birkenrinde".

Über diesen vokalwechsel siehe oben p. 126.

XII. Trj. *ə*, V. Vj. *ŏ̤*, Kaz. *ą̌*.

*Trj. *k'əḷəm'*, V. Vj. *k'ŏ̤ḷəm'*, Kaz. (folkl.) *ką̌ḷəm'* „eine art ball[spiel]".

Der wechsel Trj. *ə* ∼ V. Vj. *ŏ̤* ist ungewöhnlich. Wenn *ŏ̤* der ursprüngliche vokal wäre, hätte man auch im Trj. Kaz. denselben vokal zu erwarten. Sicher ist *k'ŏ̤ḷəm'*, wenn es mit den übrigen zu verbinden ist, später (durch unbekannte ursachen) entstanden.

XIII. Vj. *ə*, DT. *ą̌*.

DN. *səɒəmṭ-*, Vj. *səḷəmṭ-* „einbrechen (auf dem eise)", DT. *są̌ɒəmṭ-* id.

Vgl. p. 156.

XIV. V. Vj. *ę*, DT. Kam. *ą̌*.

DN. *əʙəsṭä`m*, V. Vj. *ēwəsṭз* „süss, schmackhaft", DT. *ą̌ʙəsṭä`m*, Kam. *ą̌pəstä`m* id.[1]

Vgl. p. 156.

---

[1] Patkanov's ābēstām ist unrichtig aufgezeichnet.

Digitized by Google

XV. V. *ọ*, Ni. *e*, Kaz. *ẹ*.

DN. *əŋəọi'ṭ-* „wiehern (pferd)", vgl. V. *ọŋəḷ-* „brummen (bär), brüllen (kuh)", Ni. *èŋemə-*, Kaz. *ẹŋẹ'mɜ-* (v. mom.) „wiehern". — DT. *ăŋəṭ-*, Kam. *ăŋət-* (Kr. aber: *əŋət-*) id.

Als **parallelformen** hierher sind gewiss zu bezeichnen: DN. *ēŋəṭ-*, Ni. *ēŋəṭ-*, Kaz. *ẹŋəʌ-*, O. *ēŋəḷ-* „stöhnen".

Der reduzierte vokal, über den näheres unten, erklärt sich zum teil aus der unbetontheit der silbe.

XVI. Ni. *ặ*, Kaz. *ặ*, O. *ọ*, DT. *ặ*.

DN. *məṇṭṡ-*, Ni. *mặṇẑə-*, Kaz. *mặṇẑə-*, O. (selten) *mọṇzi-* „reissen, zerreissen", DT. *mặṡ-* id.

DN. *mərəṭ-*, Ni. *mặrəṭ-*, Kaz. *mặrəṭ-*, O. *mọrət-* „tauchen", DT. *mặrəṭ-* id.

DN. *mərà'p* „schwüle, drückende luft", vgl. Ni. *mặrəṭ-* „übel, unwohl werden", DT. *mặrà'p* (= DN.).

DN. *ťənək* „pustel", Ni. *ṡặkṇà*, Kaz. *ṡặkṇạ'*, O. *ṡọχṇà'* „warze", DT. *ťặnək* „pustel". [1]

* Ts. *ťərвɜ*, Ni. *ṡặrpɜ*, Kaz. *ṡặrвḷ* „männliches elenntier", Kam. *ťặrpɜ* id. [2]

Das erstgenannte wort scheint in den nördlichen dialekten noch formen mit *e*, *ẹ* zu haben: Ni. *mēṇəm-*, Kaz. *mẹṇəm-*, O. *mē-ṇəm-* (vgl. DN. *mənē'mə-*) (v. mom.) „abreissen; abbrechen", wenn diese wortformen nicht, was mir im hinblick auf den konsonantismus wahrscheinlicher dünkt, zu einer anderen wortfamilie, DN. *mēnəṭ-* usw. "biegen" gehören.

---

[1] Castrén schreibt **ťēnek, ťēnak, k'ēnak** „warze".

[2] Im vorbeigehen sei bemerkt, dass dieses wort von Paasonen, FU. s-laute p. 39, mit wog. Munk. †*sārp, šuorp, šōrp* „elenntier" zusammengestellt worden ist. Diese zusammenstellung scheint gründe für sich zu haben; der gutturale vokalismus im wogulischen bereitet jedoch der annahme einer direkten zusammengehörigkeit der heutigen formen des ostjakischen und des wogulischen wortes schwierigkeiten.

Digitized by Google

XVII. Ni. *ą̌*, Kaz. *ą̌*, O. *ǫ*.

DN. *ńəš*, Ni. *ṇą̌š*, Kaz. *ńą̌š* „stumpf", O. *ńǫs* id.

DN. *tən-*, Ni. *šą̌ṇ-*, Kaz *šą̌ń-* „einschrumpfen, eintrocknen", O. *šǫṇ-* id.

Das auslautende DN. *š* in dem ersten worte (beachte auch den wechsel *ń* ∼ Ni. *ṇ*) lässt auf entlehnung schliessen, und als original ist syrj. Wied. **nyž** id. anzusehen.[1] — O. *ǫ* muss in beiden wörtern durch die annahme eines einflusses seitens des mouillierten lautes erklärt werden, obwohl ein solcher vorgang in allen analogen fällen nicht vorhanden ist (vgl. oben).

XVIII. Ni. *ą̌*, Kaz. *ᵒ*, O. *a*.

DN. *ńəŋkḽə*, Ni. *ńą̌ŋkəḽ*, Kaz. *ńoˋŋɡ̧ˋəḽ*, O. *ńaˋŋɡ̧əḽ* „schleim".

Die hintervokalischen Kaz. O. formen sind wahrscheinlich durch zusammenfliessen zweier wörter entstanden. Im Ni. findet sich nämlich eine benennung für „augenschleim" *ńoŋɡ̧ər*, welche wohl auch in den nördlicheren dialekten vorhanden gewesen sein dürfte, und als der urheber der Kaz. O. formen in ihrer heutigen gestalt angesehen werden kann.

XIX. Ni *ı̨*, Kaz. *ǭ*.

DN. *məγəťńə*, Ni. *mıγəťńə*, Kaz. *mǭɣəʎńḭ* „zugschnur am schlitten".

Vgl. oben pag. 185.

XX. DT. (Kond.) *ą̌*.

DN. *kəŋreˋs*, DT. *ką̌ŋreˋs* „eine art schabmesser".

---

[1] Das anlautende *ń* gegenüber einem syrj. n ist wahrscheinlich durch kontamination zweier wörter, **nyž** „stumpf" und syrj. Wichm. *ńęž* „still" entstanden (vgl. Setälä, FUF. II. p. 221).

DN. *kərmȧ̀*, DT. *kǎ̧rmȧ̀* „eine art verschlag im walde". (Lehnwort?) [1]

DN. *l̥əmək*, DT. *l̥ǎ̧mək*, Kond. *l̥ǎ̧mək* „geronnene milch".

DN. *ńəl̥əmt̥-*, DT. *ńǎ̧l̥əmt̥-* „sich loslösen" (vgl. hierzu O. *ńe'l̥-tǫ'ŋdĭ* „abgelöste birkenrinde").

* Kr. *pəŋtər*, Kam. *pǎ̧ŋtər* „hügel".

DN. *səŋsəm*, DT. *sǎ̧ŋsəm* „bezeichneter weg durch den wald".

In einem lehnworte: DN. *əsərȧ·i̥ps*, DT. *ǎ̧sərȧ·i̥ps*, Kr. *ǎ̧sə-rȧ·i̥tʒ*, Kam. *ǎ̧srȧ·i̥tʒ* (fluch) < tat. Kirg **äzrä'il** „todesengel". [2]

XXI. DT. *ǒ̧*, (Ts. *ǫ̆*).

DN. *ə̨pš̥ʒ* (Kr. auch *ə̨t̥šʒ*), DT. *ǒ̧̨pš̥ʒ* „das männliche glied".

DN. *i̥əřt̥ʒ* (Kond. *i̥əŕt̥ʒ*), DT. *i̥ǒ̧řt̥ʒ*, Tš. *i̥ǫ̆ŕt̥ʒ* „der jüngere bruder der frau".

Beide wörter stammen wahrscheinlich aus dem tatarischen, und die originale sind tat. Kas. Ostr. **эч** „внутренность", Dschag. Kúnos **özek** „das innere, kern, nabel" (vgl. Tob. Gig. **ицякъ** „кишка") [3] und tat. Tob. *jarʒu*, **jurču** u. a. „der jüngere bruder der frau" (Gomb. Pótl. 1; Paas. Türk.O. 36). In dem letztgenannten worte ist der vordere vokal auf ostjakischem boden durch einwirkung des nachfolgenden mouillierten lautes entstanden.

XXII. Ni. *ǎ̧*, Kaz. *ǎ̧*, O. *ə̧*.

* Ni. *ńǎ̧š̥ʒ*, Kaz. *ńǎ̧š̥*, O. *ńə̧zĭ* „angelhaken".

---

[1] Nach der aussage meines DN. sprachmeisters nennen die russen denselben gegenstand „кермá".

[2] Vgl. Gombocz, Türk. 10.

[3] Gegen diese verbindung spricht jedoch das inlautende ostj. *pš̥* = tat. **ćś** (? vgl. Dschag.).

Digitized by Google

* Ni. *ńă̭ḷək*ʿ „kleine plötze“, Kaz. *ńă̭ḷ̬ək*ʿ, O. *ńə̭ḷ̬əχ* „kleiner junger fisch; Sosva-hering“.[1]

* Ni. *ț̆ă̭ș̬kàm*ʿ, Kaz. *ʌă̭škḁ̀m*ʿ, O. *ḷə̭ș̬kà̀m* „geräumig“.

In einem **lehnworte** (im Ni. nicht zu finden): Kaz. *śă̭ș̬kḁ̀ŋ*ʿ, O. *ș̬ə̭ș̬kà̀ŋ* „kattun, baumwollenzeug; kattun-, baumwollentuch“ < syrj. Wied. **tšyšjan, tšyškan** „tuch“.

Über O. *ə̭* siehe oben.

XXI. Ni. *ă̭*, Kaz. *ă̭*, O. *ŏ̤*.

* Ni. *pă̭kəț*ʿ, Kaz. *pă̭ɞəț*ʿ, O. *pŏ̤gət* „haufen, schwarm (wilder enten oder gänse)“.[2]

Man hat hier gewiss eine urform mit **labialem** vokal anzunehmen, welcher sich im O. vor *g* erhalten hat (vgl. unten).

Die entsprechungen des DN. *ə*, welche nicht als durch äussere einflüsse entstanden angesehen werden können, sind:

DT.	*ə*, *ă̭*.
Trj.	*ə*, *ŏ̭*, *ă̭*, *ă̭* (+ *γ̭χ*, *ŋ̭*), *ŏ*.
V. Vj.	*ə*, *ŏ̭*, *e̢*, *ọ̑*.
Ni.	*ă̭*, (*ı*), *e*.
Kaz.	*ă̭*, (*ı̢*), *e̢*.
O.	*ɒ*, (*ə̭*), *e*, *o̤*, (*ŏ̤*).

---

[1] Im samojedischen begegnen wie demselben worte in der form **ńilok** (NyK. XXII. p. 350) „hering“ (?), die offenbar aus dem ostjakischen eingedrungen ist. — Im wogulischen hat man **ńäläk** „hering“ (NyK. XXII p. 350), und in dieser bedeutung dürfte das ostjakische wort eine entlehnung **aus dem wogulischen** sein. Die fisch ist nämlich in den gewässern der ostjaken nur ganz zufällig anzutreffen.

[2] Ahlqvist hat unrichtig: **pākyt**.

Digitized by Google

DN. *ɜ*, **ɜ*.

I. 1. Trj. *ɜ* (+ *u̯ᵧ*), V. Vj. *ö̤*, Ni. *ö̤*, Kaz. *ö̤*, O. *ö̤*.

Z. b. DN. *i̯ɜu̯əsṭɜ* „schienbeinband", vgl. Trj. *i̯ɜu̯ᵧəɬ*, Ni. *i̯ö̤u̯əṭʿ*, Kaz. *i̯ö̤u̯əʌ*, O. *i̯ö̤u̯əḷ* id.

DN. *rɜu̯əṭ-*, Trj. *rɜu̯ᵧəṭ-*, V. Vj. *rö̤ɣəṭ-*, Ni. *rö̤u̯əṭ-*, Kaz. *rö̤u̯əṭ-*, O. *rö̤u̯əṭ-* „mischen; umrühren".

DN. *ṭɜu̯*, Trj. *ɬɜu̯ᵪ*, V. *ḷö̤χ*, Vj. *i̯ö̤χ*, Ni. *ṭö̤u̯*, Kaz. *ʌö̤u̯ʿ*, O. *ḷö̤u̯* „er".

Das vorhandensein des labialen vokals in den westlichen dialekten ist durch den nachfolgenden laut bedingt.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ü*, Kaz. *ü*, O. *u̯*.

DN. *sɜu̯əs*, Trj. *sɜu̯ᵧəs*, V. Vj. *sö̤ɣəs* „herbst", Ni. *süs*, Kaz. *süs*, O. *su̯s* id.

* Kond. *tɜu̯ər*, Trj. *ṭʿɜu̯ᵧər̥ʿ*, Vj. *ṭö̤ɣərʿ* „fäule, faules holz", vgl. Kaz. *ṭürʙᵓ̀ʌṭʿ* „zerkrümmeltes faules holz, das zum trocknen der schuhe verwandt wird".

Im Kond. lautet das wort für „herbst" *su̇'s* (nach Paasonen, FU. s-laute 165, *sə̥u̯s*).

Über *ɜ* siehe hier oben. Die formen der nördlichen dialekte, wie auch die des Kond. sind durch assimilation und kontraktion entstanden.

II. Trj. *u*, V. Vj. *u*.

DN. *tɜu̯*, Trj. *tu'*, V. Vj. *tu'* „der" (= finn. se).[1]

Im paradigma erscheint auch im DN. Kond. *u*: z. b. DN. *tu'ṭŋɜ* „damals, dann", *tùŋà'ṭ* „darum".

---

[1] Paasonen, FU. s-laute p. 12, hält die wörter ostj. J. *ḳū* „jener, der" und *ḳi* „dieser" für verschiedene formen ein und desselben (?) demonstrativpronomens. Vom standpunkt des ostjakischen betrachtet sind sie von einander zu trennen.

Digitized by Google

Ohne zweifel ist der DN. diphthong aus einem älteren **u* im absoluten auslaut entstanden.

III. 1. Trj. *ŏ*, V. Vj. *ŏ*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ*.

DN. *nə̑u*, Trj. *nŏ̈χ*, V. Vj. *nŏχ*, Ni. *nŏu'*, Kaz. *nŏu'*, O. *nŏu* „ast, zweig“.

* Ts. *sə̑u*, Trj. *sŏ̈χ*, V. Vj. *sŏχ* „dicht, engmaschig (netz)“.[1]

DN. *sə̑u*, Trj. *sŏχiuχ*, V. Vj. *sŏχ*, Ni. *sŏu'*, Kaz. *sŏu'* „stab“.

DN. *tə̑u*, Trj. *t'ŏ̈χ*, V. Vj. *tŏχ*, Ni. *tŏu'*, O. *tŏu* (selten) „teich, landsee“.[2]

Der labiale vokal der westlichen dialekte ist wie sub I. 1 zu erklären. Die hier angeführten wörter sind sicher ursprünglich hintervokalisch gewesen (vgl. wog. Ahlqv. *sou*, wog.Sz. *sū* „stab“; wog.Sz. *tō* „teich), und die palatalisierung des vokals ist durch das zu derselben silbe gehörige *u* hervorgerufen worden (vgl. p. 20).

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *v*.

DN. *tə̑u*, Trj. *ʌŏ̈χ*, V. Vj. *lŏχ*, Ni. *tŏu'*, Kaz. *ʌŏu'* „knochen, bein“, O. *lvu* (~ mit suff. der I pers. < *lŏua'm*) id. — Koš. *tŭso'm* id.

In den verwandten sprachen stehen dem *tə̑u* hintervokalische formen gegenüber (siehe z. b. Budenz, MUSz. 766), und man muss die DN. Ni. Kaz. formen wie *nə̑u* usw. auffassen. Die wechselnden O. formen sind aber nicht ganz klar. Vielleicht darf man annehmen, dass der hintere vokal in stellungen, wo *u* nicht zu der ersten silbe gehörte (in formen wie *lŏua'm*), bewahrt wurde, und dass die O. nominativform (analogisch) aus einer solchen stellung stammt (vgl. gleich unten). In *lŏua'm* ist *ŏ* gewiss in schwachbetonter stel-

---

[1] Kond. *so'χ* „dicht“ ist wahrscheinlich ein anderes wort.

[2] Patkanov's *tou* „landsee, teich“ dürfte, was den vokal anbelangt, nicht richtig sein.

Digitized by Google

lung durch einfluss des *u* beibehalten. Koš. *ṭuso'm* ist ein zusammengesetztes wort (vgl. seine entsprechungen wog. †*lusėm*, *lušm*, †*losm* usw., syrj. **ly-śöm** „gerippe", wotj. †*liśom* „haut u. bein"; BUD. 766; MUNK. AKE. 243), dessen erster teil aus **ṭ³u* in verbindung mit dem hintervokalischen *so'm* entstanden ist.

3. Trj. V. Vj. Ni. = 1; Kaz. *ǫ̆*, O. *ŏ*.

DN. *ṭ³uȧ'ṭ*, Trj. *ʌǫ̆uγṭṭ'*, V. *lǫ̆γa'ṭ'*, Vj. *iǫ̆γa'ṭ'*, Ni. *ṭ³uȧṭ'* „von der grösse, ein mass fassend, -voll", Kaz. *ʌǫ̆ua'ṭ'*, O. *lŏua't* id.[1]

Die hintervokalischen Kaz. O. formen wie auch die labialität des O. vokals sind wie in O. *lŏua'm* zu erklären.

4. Trj. Vj. = 1; Ni. *ŏ*, Kr. *ə* ∼ *ă*, Kam. *ə* ∼ *ǫ̆*.

DN. *ṭ³u-*, *ṭ³uəṭṭə-* „rudern", Trj. *ʌǫ̆k'sa'ʌṭ'ə-*, V. *iǫ̆γəḷ-* „einen ruderschlag tun", Ni. *ṭŏuəṭ-*, Kr. *ṭ³u-*, *tăuət-*, Kam. *ṭ³u-*, *tǫ̆uət-* „rudern".[2]

Dass auch dieses wort auf eine hintervokalische urform zurückgeht, scheint sicher (vgl. wog.Sz. †*tqwi*, †*tqwi*, †*tuwė*, †*tqwėnti* „rudern"). Das südostjakische *³* ist wie sub I. 1 zu erklären, und Ni. *ŏ*, Kond. *ą̆*, *ǫ̆* wie der hintere vokal in O. *lou*, *lŏua'm* aufzufassen (*ǫ̆* durch annahme eines einflusses seitens des *u*). DN. *ṭ³uəṭṭə-* hat sein *³* gewiss in anlehnung an *ṭ³u-*.

---

[1] ANDERSON, Wandl. 95, hat die wörter **lovat** und **saγat**, **sagat** (: **ī-saγat** „in ein und derselben richtung", **tet sagat** „von hier" usw.) zusammengestellt, aber mit unrecht.

[2] Verschieden hiervon sind Kaz. *ʌăuəʌṭ-*, O. *lăuəlt-*, V. *lăγəṇṭ-*, Vj. *iăγəṇṭ-*, Trj. *ʌŏγəʌṭ'ə-* „rudern". Trj. *ʌŏγəʌṭ'ə-* ist wahrscheinlich eine kontaminationsbildung von einem worte mit **ă* und einem mit *ǫ̆* in der ersten silbe (vgl. die formen der übrigen dialekte). — Ostj. **tūp** „ruder" ist wohl nicht mit **tovot-** „rudern" zu verbinden, wie ANDERSON, Wandl. 42 meint.

Digitized by Google

IV. Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ɒ*.

DN. *rə̑ɣ* „windhauch", Ni. *rŏɣ*, Kaz. *rŏɣ*, O. *rɒɣ* „windhauch; hitze, wärme".

Das entsprechende wogulische wort, wog.Sz. †*rēl*, †*rél*, †*rl*, *rī* „hitze", *rēγiŋ*, *rēŋ* (adj.), zeigt, dass das wort ursprünglich vordervokalisch gewesen ist. Die hintervokalische form des O. muss in satzphonetischen stellungen entstanden (vgl. z. b. *ɣa'trɒɣ* „windhauch") und aus diesen verallgemeinert sein. In O. *rɒɣ* hat der vokal an der dialektischen entwicklung **ŏ* > *ɒ* teilgenommen.

Wie aus dem obigen hervorgeht, tritt DN. *ə̑* nur in wenig zahlreichen, bestimmten fällen auf, und sein vorkommen ist durch den nachfolgenden laut bedingt. In einigen wörtern vertritt DN. *ə̑* einen älteren hinteren labialen laut; auch hier muss die ursache der palatalisierung sowohl als der labialität des vokals in dem nachfolgenden laute gesucht werden.

DN. *i*, **i*.

I. 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ĭ*, O. *i*.

Z. b. DN. *ĭmə*, Trj. *'ĭmĭ* V. Vj. *ìmĭ*, Ni. *ĭmə*, Kaz. *ĭmĭ*, O. *imĭ* (*ìmĭ*) „weib; altes weib; gattin".

DN. *kĭt-*, Trj. *k'ĭt-*, V. Vj. *k'ĭt-*, Ni. *kĭt-*, Kaz. *kĭt-*, O. *kit-* „schicken, senden".[1]

DN. *mĭt*, Trj. *mĭt* V. Vj. *mĭt*, Ni. *mĭt*, Kaz. *mĭt*, O. *mit* „lohn. miete".

DN. *nĭmət*, Trj. *ṇĭməɬ*, V. Vj. *ṇĭməɬ*, Ni. *ṇĭmət*, Kaz. *ṇĭməɬ*, O. *nĭməl* „schneeschlittschuh, dessen untere seite mit renntierfell bekleidet ist".

[1] Budenz, MUSz. 16, verbindet dieses wort mit ostj. kēs- „um die wette laufen". Diese verbindung ist unrichtig.

Digitized by Google

DN. *pi͔t-*, Trj. *p'i͔ṭ-*, V. Vj. *pi͔ṭ-*, Ni. *pi͔ṭ-*, Kaz. *pi͔ṭ-*, O. *pit-* „(in etwas) fallen, geraten".

DN. *si͔ŋ*, Trj. *si͔ŋ'*, V. *si͔ŋi͔*, Vj. *si͔ŋ'wä* (= Trj. *si͔ŋṭ'əp'*), Ni. *si͔ŋ'*, Kaz. *si͔ŋ'* „biegung der schlittenkufe" (Trj.: „der vordere teil eines schlittens").

DN. *ṭi͔n*, Trj. *ṭ'i͔ŋ'*, V. Vj. *ṭi͔ŋ'*, Ni. *ṭi͔ŋ'*, Kaz. *ṭi͔ŋ'*, O. *tiŋ* „preis".

DN. *ḷi͔ḷ*, Trj. *ɬi͔ɬ*, V. Vj. *ḷi͔ḷ'*, Ni. *ḷi͔ḷ'*, Kaz. *ɬi͔ɬ*, O. *ḷiḷ* „atem".

Von den hierher zu zählenden wörtern weisen im DT. ein *ə* auf: DN. *mi͔ṇà·ṭ-* „mieten", DT. *məṇà·ṭ* id. — DN. *i͔·ṇàị*, O. *iḷà* „abend", DT. *əṇà·ị* id. — Die reduzierung des vokals ist sicher auf die unbetontheit der silbe im DT. zurückzuführen.

P a r a l l e l f o r m e n haben die folgenden beispiele:

a) mit *à*, *ą*: DN. *ki͔t-* usw. „schicken" ∼ Trj. *k'ą̄ṭəγ-*, Ni. *kàṭṭị-*, Kaz. *kąṭṭ-* (v. fr.) id. — DN. *pi͔ṭ-* usw. „fallen, geraten, vgl. Kond. *păγət-*, Trj. *p'ą̄γəṭ-*, Ni. *păɣəṭ-*, Kaz. *pą̄ɣəṭ-* „in einen zustand bringen". — DN. *ṭi͔n* usw. „preis" ∼ DN. *ṭà·n*, Trj. *ṭ'ą·ŋ'*, V. Vj. *ṭà·ŋ'*, Ni. *ṭàŋ'* „brautpreis", Kaz. *ṭą·ŋ'* (folkl.. parallelwort zu *ṭi͔ŋ'*) „preis". — DN. *ṭi͔ṭ* usw. „atem" ∼ DN. *ṭà·ṭṭə-*, Trj. *ɬą·ɬṭ-*, V. Vj. *ḷà·ḷṭ-*, Ni. *ṭàṭ-*, Kaz. *ɬą·ɬ-*, O. *ḷà·ḷt-* „atmen" (vgl. oben p. 5).

b) mit *à*, *ą*, *ą̌*, *ə*: DN. *ki͔məṭ*, Trj. *k'i͔məṭ'*, V. Vj. *k'i͔mṭəχ*, Ni. *ki͔məṭ'*, Kaz. *ki͔məṭ'*, O. *kimət* „der zweite" ∼ DN. *kàṇən*, Trj. *k'ą·ṭ'-rəŋ'*, V. Vj. *k'ä·ṭk'əŋ'*, Ni. *kăṭṇŋ'*, Kaz. *ką̌ṭṇŋ'*, O. *kătṇn* (absol.); DN. *kəṭ*, Trj. *k'ą·ṭ'*, V. Vj. *k'ä·ṭ'*, Ni. *ką̌ṭ'*, Kaz. *ką̌ṭ'*, O. *kà·t* (attrib.) „zwei" (vgl. oben p. 8, wo auch eine erklärung für die reduzierten vokale gegeben ist).

c) einen wechsel im DT. zeigt DN. DT. *i͔ʋ'əm-* „sich abmatten" ∼ DT. *əṭkəmṭ-* v. tr. „abmatten". Gewiss ist in der letzten form ein wandel *i* > *ə* in unbetonter stellung anzunehmen.

In den l e h n w ö r t e r n entspricht DN. *i* usw.

1) einem s y r j ä n i s c h e n *i*: DN. *i͔s-*, Kaz. *i͔s-* „mahlen", O. *is-* „sieben, sichten" < syrj. Wied. **iz-** „mahlen". (C.) — Ni. *i͔sṭek'* „schwefel" < syrj. Lytkin **iztög** id. (Ahlqv.). — Einem s y r j ä n i s c h e n ö: DN. *pi͔ṭ-* „satt werden", Kr. *pi͔tà·s*, Kaz. *pi͔ṭą̄·zəŋ'* (selten) „sätti-

Digitized by Google

gend“ < syrj. Wied. pöt- „satt werden“. — O. *siβ* „galle“ < syrj. Wied. söp, sep id. — Kaz *sisṭạ̀m*ʿ, O. *sistà̀m* (Ni. *ṭisṭàm*ʿ) „rein“ < syrj. Wied. söstöm id. (Paas. FU. s-laute p. 18). — Patk. čirt, Ni. *ṣïṛ̀ṭ*ʿ, Kaz. *ṣïṛ̀ṭ*ʿ „wollenes garn“, O. *siṛ̀kọ̀ḷ* „schmales, wollenes band“ < syrj. Wied. sört „gespinst, garn, zwirn“. — Aus dem syrjänischen stammt gewiss auch Kr. *ìnà̀r*, Kam. *ĭnà̀·r*, Trj. *ʿìṇạ̀ṛ*ʿ, Ni. *ïṇàṛ*ʿ, Kaz. *ïṇạ̀r*ʿ (Tš. *ənà̀·r*, Koš. *ặnà̀·r*) „sattel“ < syrj. Wichm. *ęnir* id. (vgl. C., Gombocz, Türk. 51, Paas. Türk.O. 21, Wichm. Tschuw. p. 56). Jedoch ist wenigstens auf Koš. *ặnà̀·r* einfluss seitens des tat. Tar. ägär, Bar. ijär, Kas. *ijär*, *ejär* usw. „sattel“ anzunehmen. Der reduzierte vokal im Koš. Tš. beruht auf der unbetontheit der silbe.

2) einem tatarischen ä ~ e ~ i: DN. *ìsà̀r* „dumm“ < tat. Tob. *išär*, Tar. izär, Kirg. esär id. (Patk., Paas. Türk.O. 22). — Trj. *ʿìḷẹ̀k*ʿ, Vj. *ĭḷkʿä̀k*ʿ „sieb“ < tat. Tob. Kas. Bar. *iläk*, Schor. usw. äläk, Alt. Kirg. elek id. (Paas. Türk.O. 20). — DN. *ịĭk-* „anspannen“ < tat. Tob. *jək-*, Kas. *jik-*, Alt. jäk- id. (Paas. Türk.O. 37). — Einem tatarischen *ü* (?): Paas. *ķïṛ* „spule“ ? < tat. Kas. *šürə*, tschuw *šərə*, *šürə* „spule“ (Paas. Türk.O. 141). — Einem tatarischen y: DN. *ïrəṣ̌* (auch habe ich von demselben mann die form *ḭrə̂ṣ̌* gehört) „zänkisch, streitsüchtig“ < tat. Kirg. Radl. ырыз „zank, streit“.

3) einem samojedischen i: O. *siŋgĭ* „skorbut“ < samoj.Jur. *ṣ̌iŋgĭ* (nach der aussprache meines ostj. sprachmeisters) id. — Kaz. *ṭïńzʿạ̀ŋ*ʿ „leine, womit die renntiere eingefangen werden“ < samoj. Jur. tȳnďe', tȳnse', ťinďe' „renntierschlinge“ (Ahlqv. OU. p. 8).

4) einem russischen i: Trj. *kʿïṛĭ kʿạ̀ụχ*, Ni. *kïṛạ*, Kaz. *kïra*̀, O *kiṛä̀* „gewicht“ < russ. гира id. — DN. *ḷïs*, V. *ḷʿĭs*, Ni. *ḷis* „glasscheibe“ < russ. листъ id. — DN. *pïḷĭṭ-*, Kaz. *pḷʌṭṭ-*, O. *piḷit-* „sägen“ < russ. пилить id. — Ni. *sïṭ*ʿ, Kaz. *sïṭ*ʿ „satt“ < russ. сытый id. — Ni. *ṣ̌ïṭä* „pfriem“ < russ. шило id.

2. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. *ə̣*.

DN. *ṭṣ̌ïγəṭ*, Trj. *ṭṣ̌ïʾəṭ*ʿ, V. Vj. *ṭṣ̌ïŋəs*, Ni. *ṣ̌ïγəṭ*ʿ, Kaz. *ṣ̌ḷụəṭ*ʿ „zunder“, O. *sə̣ịəṭ* id. — Ts. Sogom *ṭṣ̌əγət* id.

Digitized by Google

O. *ạ* ist gewiss durch den einfluss des nachfolgenden *i̯* aus einem älteren **i* entstanden. Ts. Sogom *ṭ́šəγət* muss man wahrscheinlich als eine in schwach-(un-)betonter satzstellung entstandene form ansehen (vgl. z. b. die verbindung *ṭ́šīγətsǟnз* „zunderschwamm", in welcher der hauptton auf dem zweiten teil des kompositums liegt). Vielleicht hat das schnellere sprechtempo der genannten dialekte mit auf die qualität des vokals eingewirkt.

3. Trj. V. Vj. (O.) = 1; Ni. *ḭ*, Kaz. *ḭ*.

DN. *ụīrəs*, Trj. *"ụi̊ṛ'sз*, V. Vj. *ụīrəs* „birkendickicht", Ni. *ụḭrəs* id., Kaz. *ụḭrəs* „dicht (vom walde)".

In den lehnwörtern:

DN. *ụìnȧ*, Trj. *"ụìṇạ*, V. Vj. *ụìṇȧ*, O. *ụìṇȧ* „wein, branntwein", Ni. *ụḭṇạ*, Kaz. *ụḭṇạ* id. < russ. вино id. — *Kr. *ụìnȧ*, Trj. *"ụìṇạ*, O. *ụìṇȧ* „spaten (in den karten)", Ni. *ụḭṇạ*, Kaz. *ụḭṇạ* id. < russ. вина (gewöhnl. pl. вины) id.

Wie hieraus hervorgeht, ist die labialisierung des vokals auf den einfluss des vorhergehenden *ụ* zurückzuführen. — Im O. hätte man auch **ḭ* erwartet.

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *e*.

DN. *mi̊n*, Trj. *mi̊ṇ'*, V. Vj. *mi̊ṇ'*, Kaz. *mḭṇ'*, O. *miṇ* „wir (dual.)", Ni. *meṇ'* id.

DN. *ni̊n*, Trj. *ṇi̊ṇ'*, V. Vj. *ṇi̊ṇ'*, Kaz. *ṇḭṇ'*, O. *ṇiṇ* „ihr (dual.)", Ni. *ṇeṇ'* id.

DN. *ḻi̊n*, Trj. *ʌi̊ṇ'*, V. *ḻi̊ṇ'*, Vj. *i̯i̊ṇ'*, Kaz. *ʌḭṇ'*, O. *ḻiṇ* „sie (dual.)", Ni. *ḻeṇ'* id.

Gewiss gründet sich dieser wechsel auf urostjakische verhältnisse (vgl. unten).

5. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *e*.

*Kr. *ki̊r*, Trj. *k'i̊ṛ'*, V. Vj. *k'i̊r'*, Ni. *keṛ'*, Kaz. *kẹr'*, O. *keṛ* „schneekruste".

Digitized by Google

Für parallelformen zu diesen dürfen vielleicht gelten: DN. *kä'rᴉəm*, Trj. *p'ŏịk'ą'rḷ'əχ* „schneekruste".

Hier mag ein wort erwähnt werden, welches weder in den südlichen dialekten noch im V. Vj. vorkommt und welches wahrscheinlich lehngut ist: Trj. *ḷīp'ək'*, Ni. *ḷĕkəp'* (durch metath.), Kaz. *ḷẹвək'*, O. *ḷēbəχ* „canis lagobus". Von Gombocz, Adal. 42, ist dieses wort mit wog. *lipi*, samoj.Jur. Reg. **ŕib** „weisser hund" zusammengestellt worden. Munkácsi seinerseits, AKE. 298 II, hält das wort mit ostj. **rāba** „zottiger hund" für zusammengehörig und zieht dem entsprechende wörter aus anderen fi.-ugr. sprachen herbei (fi. **repo** usw.). Von den von ihm angeführten wörtern ist nur wog. *lēpek lipi* „kleiner, zottiger hund" mit dem ostj. worte zu verbinden. — Die frage nach der etymologie des *ḷīp'ək'* wie nach seinen vokalverhältnissen muss hier offen bleiben. Ich will nur bemerken, dass auch ich samojedischen ursprung für wahrscheinlich halten möchte, obwohl **ŕip** nicht als original passt, und dass der wechsel *i* ∼ *e*-laut vielleicht darauf beruht, dass die ostj. formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *i*.

DN. *ĭnṭ*, Kr. *ĭnt*, *ịĭnt*, Trj. *'ĭɴ̣ʌ̣*, V. *ĭɴ̣ʟ̣ʟ̣*, Vj. *ĭṇḷḷ'* „schneide", Ni. *ịenṭʟʟ*, Kaz. *ịẹṇʌʌ*, O. *iɴ̣ḷḷ* id.

Dasselbe wort findet sich auch im DT. *ənṭ-ụăχ*, wo *ə* gewiss wie gleich unten zu erklären ist.

Der einfache anlautende vokal scheint, nach Kr. *ịĭnt* zu urteilen (vgl. auch wog. Ahlqv. **jemtan, jimten** „stahl"), aus einem diphthong **ịi* möglicherweise im satzgefüge entstanden zu sein.

7. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ĭṭ*, Trj. *'ĭʌ̣*, V. Vj. *ĭḷ'* „vorder", Ni. *ịeṭ*, Kaz. *ịe'ʌ* id.

DN. *ịẹ'm*, Trj. *'ìʌẹ'm'*, V. Vj. *ìḷĭm'* „schamgefühl", Ni. *ịèṭem'*, Kaz. *ịèʌẹ'm'*, O. *ịèḷe'm* id.

DN. *ịpən*, Trj. *'ìṭṇṇ'*, V. Vj. *ìḷṇṇ'* „abend, abends", Ni. *ịēṭṇṇ'*, Kaz. *ịēṭṇṇ'* id.

Digitized by Google

In anderen südlichen dialekten weisen diese wörter eine etwas veränderte gestalt auf: DT. *əṭ* „vorder"; DT. *əṗĭ·m*, Tš. *əti·m*, Kr. *əịtĭm* „schamgefühl". Über den wechsel vokal ∼ diphth. siehe gleich oben. Statt O. *ịẹ̀ḷe̊m* hätte man **iḷe̊m* erwartet (vgl. O. *iɴḷḷ* und *iẓà̦ḷ̦ʻt*). Das *ə* ist sicher aus unbetonten stellungen verallgemeinert worden; in Kr. *əịtĭm* ist diphthongisierung anzunehmen (vgl. wog.Sz. *ēl*, *ēlä*, *jël*, *il* usw. „vorwärts u. a.").

Ganz dieselben vokalverhältnisse finden wir in dem lehnworte DN. *ụĭṭrà*, Trj. *"ụĭṭʻṛḁ* V. *ụĭṭrä* „eimer", Ni. *ụeṭrà*, Kaz. *ụe̊ṭra* O. *ụe̊ṭrà* id. Sein original ist das russ. ведро. Der wechsel beruht gewiss darauf, dass der vokal der ersten silbe auch in verschiedenen russischen formen des wortes verschiedene grade der palatalität (engenbildung) aufweist (vgl. **vedró** ∼ **vę́der**, wenn ich die russ. aussprache nicht unrichtig aufgefasst habe).

8. Trj. Ni. Kaz. O. = ı; V. Vj. *ü*.

Z. b. DN. *kĭṭ-*, Trj. *kʻĭɅ-*, Ni. *kıṭ-*, Kaz. *kıɅ-*, O. *kiḷ-* „aufsteigen; an land gehen", V. Vj. *kʻüḷ-* id.

DN. *ḷĭnpə*, Trj. *ḷĭŋṭʻĭ*, Ni. *ḷıŋṭə* „emberiza nivalis", V. Vj. *ḷüŋṭĭ* id.

DN. *mĭḷ*, Trj. *mĭḷʻ*, Ni. *mıḷʻ*, Kaz. *mıḷʻ*, O. *miḷ* „mütze", V. Vj. *müḷʻ* id.[1]

*Ts. *ḷie̊p* „seitenarm eines flusses", Kond. *ḷıkəp*, Trj. *ḷĭkʻəpʻ* „flussbucht". (Das wort ist im Ts. Kond. unsicher).

DN. *ṇĭr*, Trj. *ṇĭṛʻ*, Ni. *ṇıṛʻ*, Kaz. *ṇıṛʻ*, O. *ṇiṛ* „stock, stange", V. Vj. *ṇüṛʻ* id.

DN. *pıγəṭ*, Trj. *pʻıụγəɅ*, Ni. *pıγəṭʻ* „tragband, -schnur", Kaz. *pıụəḷṭə-* „die tragbänder über der brust zusammenheften", V. Vj. *püγəḷʻ* „tragband, -schnur".

DN. *pĭṭ*, Trj. *pʻĭɅṭʻ*, Ni. *pıṭʻ*, Kaz. *pıɅṭʻ* „netz zum fangen der enten, russ. перевѣсъ", V. Vj. *ụäšəγpüḷʻṭʻ* „öffnung im walde für perevjes"; vgl. V. Vj. *püḷʻṭʻ* „loch".

[1] Castrén und Gombocz, Adal. 52, haben dieses wort mit samoj.O (Tas.) mola „sommermütze" verbunden.

Digitized by Google

DN. *sīχəs*, Trj. *sīχγəs*, Ni. *sīγəs*, Kaz. *sīχəs*, O. *sīχəs* (*si-*) „fischadler", V. Vj. *sŭγəs* id.

DN. *tšiχ*, Trj. *tšī̆χχ*, Ni. *šīχ*, Kaz. *šīχ*, O. *siχ* „nebel", V. Vj. *tšŭ̆χ* id.

DN. *tīχət*, Trj. *tīχγət*, Ni. *tīγət*, Kaz. *tīχət*, O. *tīχət* (*ti-*) „pfeilköcher", V. Vj. *tŭγət* id.[1]

DN. *tīχət-*, Trj. *łīχγət-*, „herausgehen", V. Vj. *łŭγət-* id.

Die dialekte zwischen dem Trj. und dem V. Vj. zeigen eine verschiedenartige vertretung. Mj. hat: *k'ŭ'ł-*, aber: *lī̆ŋtī̆*, *mī̆l'*, *sīχγəs*, *tšī̆χχ*, *tīχγət'*, *'łīχγət'-*; Likr.: *lŭ̆ŋtī̆*, *mŭ̆l'*, aber: *sīχγəs*, *tšī̆χχ*, *tīχγət'*. Im Mj. kommt *ŭ* nach *k'* vor, in anderen stellungen *i*; im Likr. haben wir *ŭ* ausser vor *χχ* (vgl. jedoch *k'ŭχγrī̆* „wuhne" p. 132).

Parallelformen haben die hierher gehörigen wörter:

DN. *kī̆t-* usw. „aufsteigen; an land gehen, steigen" ~ DN. *kă̆ttə-*, Trj. *k'ăłłł-*, V. *k'ăłłł-* „an land steigen", Ni. *kăłłi-*, Kaz. *kăłł-* „an land gehen"; DN. *kă̆ttəŋ*, ? Trj. *k'ę̆łrət'*, Vj. *k'ǫ̆łłəŋ'*, Ni. *kăttəŋ'*, Kaz. *ką̆łtəŋ'*, O. *kǫ̆łŋă̆ŋ* „landungsplatz" (vgl. oben pp. 2, 14); Trj. *k'ę̄łəγ-*, V. Vj. *k'ǭłəγ-* „aufsteigen". — Trj. *rīχγəmt'ə-*, V. Vj. *rŭγəmt-* „durchbrechen (strom eine landenge)" ~ Trj. *rę̄k'əŋ-* „durchgebrochen werden (eine landenge)". — V. Vj. *sǫ̆'ł-* „schneiden (brot)" ~ Trj. *sī̆ł-*, V. Vj. *sŭ̆'ł-* „aufschneiden". — Ausserdem muss ich hier auf den wechsel Trj. *ę* ~ *i*, V. Vj. *ǫ* ~ *ŭ* in den paradigmen aufmerksam machen.

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. *u*.

DN. *sī̆r*, Trj. *sī̆r'*, Ni. *sīr'*, Kaz. *sīr'* (*šīr'*), O. *sir* (*šir*) „-beschaffen", V. *moγəsŭ̆r'* „wie beschaffen".

---

[1] ANDERSON, Wandl. p. 226 anm., denkt sich, nach VÁMBÉRY, Primitive cultur p. 120, das ostj. wort aus den türkischen sprachen entlehnt, tat. Kirg. tigis. Vgl. hierzu MUNKÁCSI AKE. 361. — PÁPAI J. schreibt die nordostjakische form dieses wortes †*thwit* (MUNK. AKE. p. 594).

Digitized by Google

Die V. redensart ist wahrscheinlich aus einem surgutschen dialekt entlehnt (*su̇r'* wird nur in dieser verbindung gebraucht und ein **sĭr'* ist unbekannt), und der labiale vokal muss gewiss als eine durch assimilatorische einwirkung des ersten teils des kompositums entstandene neubildung erklärt werden.

10. Trj. = 1; Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *i*.

DN. *ἰᴅ'ä't*, *ῐᴅ'ä't*, Trj. *ἰĭt'* „gegen, wider", Ni. *ịèz'ăț'*, Kaz. *ịèz'ą'ʌț'*, O. *ịẓä'ț't* id. — DT. *əᴅ'ä''ț*, Ts. *əᴅ'ä''t*, Kr. *əțä''t* id.

Über vokal ~ diphthong habe ich mich schon oben geäussert (beachte auch hier den DN. wechsel *ἰ* ~ *ῐ* und das Trj. *ịĭť*). Das reduzierte *ə* beruht auf der unbetontheit der silbe.

11. Trj. = 1; Ni. *ŭ*, O. *ọị*.

*Ts. *ụĭᴅăị*, Trj. *"ụĭk'ą'* „oberrock", Ni. *ŭkà* „grobes tuch; oberrock aus grobem tuch", O. *ụọịgà'* „filz".

Dieses wort ist kaum einheimisch, obgleich ich hier das original nicht angeben kann. Die Ni. form hat ihren vokal der ersten silbe wahrscheinlich durch assimilation und kontraktion, die O. form den ihrigen durch dissimilation erhalten.

II. 1. Trj. *ẹ*, V. Vj. *ů*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ḭ*, O. *i*.

DN. *kĭm*, Trj. *k'ẹ'm'*, V. Vj. *k'ů'm'*, Ni. *kĭm'*, Kaz. *kḭm'*, O. *kim* „hinaus; das äussere". — Patk. **kīm, kēm** id.

Als parallelformen zu diesem worte sind anzusehen: DN. *kămən*, Trj. *k'ẹ̄mən̢'*, V. Vj. *k'ọ̄mən̢'*, Ni. *kămən̢'*, Kaz. *ką̄mən̢'*, O. *kămən̢* „aussen" (siehe oben p. 14).

Trj. *k'ẹ'm* ist gewiss eine analogieform nach *k'ẹ̄mən̢'*. — Patkanov's **kēm** stammt wahrscheinlich aus dem wörterverzeichnisse Castrén's und gehört einem surgutschen dialekt an.

Digitized by Google

2. Trj. Ni. Kaz. = 1; V. Vj. *ǫ*.

DN. *kɪsər*, Trj. *k'ẹsą'ṛ'*, Ni. *kĭzəṛ'*, Kaz. *kɪ̣zər'* „spielkarte", V. Vj. *k'ǫ̀sä'r'*, Ahlqv. **kasịr, kiser** id.

Das wort ist gewiss lehngut, etwas schwer fällt es aber das original anzugeben. Dass es mit russ. **козырь** „trumpf" in verbindung steht, ist gewiss[1] (vgl. auch tat. Alt. Tel. Leb. Radl. **közör** „**карточная игра**"; aus dem russ.), aber direkt aus diesem können alle formen kaum hergeleitet werden. Das vokalverhältnis muss man wohl so auffassen, dass die verschiedenen dialektischen formen auf verschiedene originalformen zurückgehen.

III. 1. Trj. *ə*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ɪ̣*, O. *i*.

DN. *kĭ'ṡ*, Trj. *k'əṭṡ*, Ni. *kɪṡ*, Kaz. *kɪ̣ṡ*, O. *kis* „maser".

Wahrscheinlich ist die Trj. form mit reduziertem vokal in einer unbetonten stellung entstanden und aus dieser verallgemeinert worden.

2. Trj. *ə*.

* Kond. *pĭ'ṭḷəḷ*, Trj. *p'əłəḷək'* „reuse".

* Kond. *ṭĭ'ṭ* in: *ṭĭ'ṭṵą̆χ kä'mṵą̆χ* (folkl.). Trj. *ṭəṭ* (name eines metalles; auch epitheton für geld).

Das erste von diesen wörtern ist aus dem russischen entlehnt. Bei Dal' findet sich das russ. wort in der gestalt **фити́ль** „**вентерь, морда**", und dieses ist das original des Kond. *pĭ'ṭḷəḷ*. Die Trj. form geht auf die (bei Dal' nicht belegte) diminutivform **фитилёкъ** zurück. — Die entsprechung des zweiten wortes im wogulischen, wog. Munk. *ᵗś̄éś*, scheint zu beweisen, dass der nichtreduzierte vokal ursprünglich ist. Trj. *ṭəṭ* ist wohl als eine durch verhören umgestaltete entlehnung aus einem südlicheren dialekt anzusehen.[2]

---

[1] Vgl. Castrén, Ahlqvist, Patkanov und Gombocz, Russ. 62.

[2] Vielleicht könnte man an einen wandel *$i > ə$ in schwachbetonter stellung denken.

Digitized by Google

IV. Trj. *ą*, Ni. *ı*, Kaz. *ı̦*.

DN. *sīrə*, Trj. *są̊r̦ʿ*, Ni. *sı̦rə*, Kaz. *sı̦rı̦* „früher, vorher“, PATK. **sār, sārge, sira, sire** id.

Wenn die formen mit *i* und *ą* zusammengehören, muss man wohl die vokalverhältnisse den sub DN. *ȧ* ∼ *i* besprochenen gleichstellen.

V.[1] 1. Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *ı*, Kaz. *ı̦*, O. *i*.

Z. b. DN. *ĭț*, Trj. *ʿı̦ɬə*, V. Vj. *i̊ʈʿ*, Ni. *ı̦țə*, Kaz. *ı̦ɬ*, O. *il̦* „unterer; nieder“.

DN. *l̦īʙəț*, Trj. *l̦ĭpʿəțʿ*, V. Vj. *l̦ı̦wəțʿ*, Ni. *l̦ıpəțʿ*, Kaz. *l̦ı̦ʙəțʿ*, O. *l̦ibət* „blatt“.[1]

DN. *mīńəp* „bündel“, Trj. *əį mı̦ńı̦̂pʿrə* „zusammengekauert (liegen)“, Ni. *mıńəpʿ*, Kaz. *mı̦ńəpʿ* „bündel“.

DN. *pĭr*, Trj. *pʿi̊r̦ʿ*, V. Vj. *pi̊rʿ*, Kaz. (selten) *pı̦rʿ* „hinter etw. befindlich; raum hinter etw.“.

DN. *rĭț*, Trj. *r̦i̊țʿ*, V. Vj. *ri̊țʿ* „kleines boot“.

DN. *țšīməț*, Trj. *țšı̦mə̂ɬ*, V. Vj. *țšı̦mə̂ɬʿ*, Ni. *šıməțʿ*, Kaz. *šı̦mə̦ɬ*, O. *siməl̦* „wenig“.

DN. *țĭț*, Trj. *ɬi̊țʿ*, V. *l̦i̊țʿ*, Vj. *i̊țʿ*, Ni. *țıțʿ*, Kaz. *ɬı̦țʿ*, O. *l̦it* „ärmel“.[2]

In den lehnwörtern steht DN. *i* Trj. *i* usw. gegenüber einem syrjänischen **ö**: DN. *sīrət*, Trj. *sı̦rə̂ńʿt*, Ni. *šı̦rəs* „equisetum“, PATK. **širiš** id. < syrj. WIED. **zörydź** id. — Kr. *tĭštə-*, Trj. *țʿi̊sțʿə-*, V. *țĭsțə-*, Ni. *țıšțə-*, Kaz. *țı̦šțə-*, O. *tistə-* „trauern, bekümmert sein“ < syrj. WIED. **töždy-** „sich kümmern“ (C.). — DN. *țīl̦əš*, Trj. *țʿı̦ɬə̂s*, Ni. *țıl̦əš*, Kaz. *țı̦ɬəś*, O. *til̦əš* (*ti-*) „mond“ < syrj. WIED. **tölyś** id. (C.)[3]

[1] PÁPAI schreibt **lüpet, lübut, lüba, lüva̤** (er hat im allgemeinen den *i*-laut als ein labiales ü aufgefasst). MUNKÁCSI (PÁP. Szójegy.) hat die zwei ersten formen von den zwei letzteren getrennt, doch mit unrecht.

[2] PÁPAI's Vj. **jütu** in der bedeutung „ärmel“ ist unrichtig.

[3] CASTRÉN schreibt fehlerhaft S. **tēdes** „mond, monat“.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. ı, Kaz. ı, O. ə.

DN. *iĭr*, Trj. *iĭr̥*, V. Vj. *iĭr* „opfer", Ni. *iır*, Kaz. *iır*, O. *iər* id.

DN. *iĭs*, Trj. *iĭs*, V. *iĭs* „alt, ehemalig", Ni. *iıs*, Kaz. *iıs*, O. *iəs* id.

DN. *ńĭmвəl*, Trj. *ńĭmp'əl*, Vj. *ńĭmpəl* „schlamm", Ni. *ńımpəl*, Kaz. *ńımвəl*, O. *ńəmbəl* id.

DN. *ńĭnṭś-*, Trj. *ńĭnṭś-*, V. Vj. *ńĭnṭś-* „sich dehnen", Ni. *ńıś-*, Kaz. *ńıś-*, O. *ńəs-* id.[1]

DN. *ńĭr*, Trj. *ńĭr̥*, V. Vj. *ńĭr* „stiefel, schuh", Ni. *ńır*, Kaz. *ńır* id. — FISCHER **sachneer** „vestis".

DN. *ńĭɡз*, Trj. *ńĭɬəχ*, V. Vj. *ńĭɬəχ* „acht", Ni. *ńıχɬз*, Kaz. *ńıɣəʌ*, O. *ńəɣəl* id.

DN. *ńĭńt-*, Trj. *ńĭńt-*, V. Vj. *ńĭńt-* „ausruhen", Ni. *ńıś-* id.

Die nordostjakischen vokale sind durch den einfluss des vorangehenden *i̯* (bezw. mouillierten konsonanten) aus einem älteren **i*-laut entstanden.

Als parallelformen zu *ńĭmвəl* usw. können möglicherweise DN. *ńămвəł*, Trj. *ńăm'ɬĭ*, V. Vj. *ńwmpəl* „schlamm" angesehen werden, aber sicher ist dies keineswegs nicht. Der vokalwechsel ist vielleicht lieber dem ganz zufälligen wechsel in onomatopoetischen wortpaaren an die seite zu stellen.

3. Trj. V. Vj. Ni. Kaz. = 1; O. u̯.

* Kr. *pĭtər-*, Trj. *p'ĭɬ'ər-*, Ni. *pĭtrəṭśə-*, Kaz. *pĭtər-* „zusammenwickeln", O. *pudər-* (*pŭ-*): *lŭp-p.* „einschlagen, -wickeln".

* Trj. *p'ĭɬ'ər*, Kaz. *pĭtər* „raum neben der wand", O. *pudăr* id.

[1] Das anlautende n in AHLQVIST's **niš-**, PATKANOV's **ninč-** ist unrichtig.

In den lehnwörtern

1) aus dem syrjänischen: DN. *pīrəš*, Trj. *p'ĭrəs*, V. Vj. *pĭrəs*, Ni. *pĭrəš*, Kaz. *pĭrəś* „alt“, O. *purəš* id. < syrj. Wied. pöryś id. — DN. *pīrəį-*, Trj. *p'ĭrĭ-*, V. Vj *pĭrĭ-*, Ni. *pĭrį-*, Kaz. *pĭrĭ-* „wählen“, O. *puri-* id. ? < syrj. Wied. börjy- id.

2) aus dem russischen: Kr. *mĭr*, Trj. *mĭr'*, V. *mĭr'*, Ni. *mĭr'*, Kaz. *mĭr'* „dorfgemeinde; leute“, O. *mur* id. < russ. міръ id.

Es ist zu beachten, dass in allen diesen wörtern vor dem *i*-vokal ein labialer konsonant steht, und man muss annehmen, dass die labialität des O. vokals auf dem einfluss des labialen konsonanten beruht (der ursprüngliche hintere *i*-laut ist etwas labialisiert gewesen).[1]

4. Trj. V. Vj. Kaz. O. = 1; Ni. *ü*.

* Trj. *sĭs*, V. Vj. *sĭs*, Kaz. *sĭs*, O. *sis* „gewisser zeitraum“, N. *pütsüs* „zeit wo der kessel kocht“.[2]

Ni. *süs* verdankt sein *ü* dem einfluss des ersten teil des kompositums (vgl. *pütpütńäń'* pro: *pütpĭtńäń'* „eine art pfannkuchen“).

5. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *ü*,

* Trj. *lĭń't*, V. *lĭń't*, Vj. *lĭńtĭ* „speichel“, Kaz. (selten) *lüś* „geifer“.

[1] Merkwürdigerweise haben auch die ostj. formen für „dorfgemeinde; leute“ auf eine urform mit **hinterem** vokal zurückgehende formen. Haben wir hier möglicherweise einen einfluss seitens irgendeines einheimischen wortes anzunehmen? In den östlichen dialekten könnte man die sache vielleicht so auffassen, denn da haben wir ein wort Trj. *mŏrĭ*, V. Vj. *mŏrĭ* „haufen“ (= DN. *mărąį*) in der bedeutung „volostj, gemeinde“; dieses wort kommt aber in den nördlichen dialekten nicht vor. Richtiger ist wohl die vermutung, dass der grund der gutturalität des ostj. vokals in der russischen aussprache des wortes zu suchen sei.

[2] Ahlqvist scheint einen zusammenhang zwischen süs, sys und und śos „stunde, weile, augenblick“ anzunehmen und diese wörter mit russ. часъ id. in verbindung zu setzen. süs, sys sind jedoch von śos verschieden.

Digitized by Google

Die Kaz. form ist unklar. Sie könnte vielleicht — der lautlichen verschiedenheit ungeachtet — aus einem surgutschen dialekt entlehnt sein, indem das labialisierte *į* durch *ŭ* ersetzt worden wäre (vgl. jedoch syrj. Wied. *ťu* „speichel").

6. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ų*.

DN. *pĭ̂ş* „mal", Trj. *p'į̂ṭş*, V. Vj. *pį̂ṭş* „schicht, strähne", Ni. *pŭş*, Kaz. *pŭş*, O. *pųs* „mal; schicht, strähne".

* Trj. *'əį p'į̂ṭş* „auf immer". Kaz. *į pŭẓa'*, O. *i pųzä'* id.

Hat man den labialen vokal hier wie in den wörtern sub 3 zu erklären, nur mit dem unterschied, dass in den hier angeführten wörtern der Kaz. labialvokal aus einem labialisierten in unbetonter satzstellung durch einfluss des *p* entstanden wäre?

7. Trj. V. Vj. = 1; Kaz. *į*.

* Trj. *"ųįť*, V. Vj. *ųįť* „list", ? Kaz. *ųįηį* id.[1]

Es ist unsicher, ob diese wortformen mit einander zu verbinden sind. Auf alle fälle ist Kaz. *į* auf den einfluss des anlautenden *ų* zurückzuführen.

8. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *į*, Kaz. *į*.

* Kond. *ųĭť*, Trj. *"ųį̂ť*, V. Vj. *ųį̂ť* „gesäuerte eingeweide der fische, aus denen man fett kocht", Ni. *ųįş* id., Kaz. *ųįz'əm-* „sauer werden (teig)".

Das labiale *į*, *į* ist wie in dem vorhergehenden worte zu erklären.

---

[1] Pápai hat vuiηg kurek „луговой орелъ", und Munkácsi verbindet auf grund der übersetzung den ersten teil dieses kompositums mit ostj. Ahlqv. vyη „morast, tundra". Pápai's vuiηg ist jedoch nichts anders als *ųįįəη'* „falsch", und der von ihm angeführte ausdruck ist nur der losgerissene teil eines monatsnamens: *ųįįəη k'örək' ìk'ĭ* „falscher adler-monat" (vgl. auch Páp. Szójegy.). Die russische übersetzung von *ųįįəη'* „лукавый (falsch)" hat P. irrtümlich als „луговой (zur wiese gehörig)" aufgefasst.

Digitized by Google

9. Trj. Ni. Kaz. O. = 1; V. Vj. *i*, VK. *ü*.

* Trj. *ʿïṭṇṇʺu̯əs*, Ni. *i̯śńδu̯əś*, Kaz. *i̯śńi̯*, O. *iśńi*̂ „fenster", V. *ïṭṇṇu̯əs*, Vj. *ïṭu̯əs*, VK. *üṭśəṇu̯əs* id.

Ohne zweifel stammt dieses wort aus dem syrjänischen (vgl. z. b. Ahlqvist), syrj. Lytkin **öšiń, öšyń**, zu dem dialektweise *u̯əs* „loch" gefügt worden ist (das Ni. auslautende *ś* ist durch assimilation entstanden wie auch das ostostjakische *ṇ*) In das V. Vj. VK. ist das wort gewiss aus den surgutschen dialekten eingewandert (zu beachten ist, dass *u̯əs* in jenen in der bedeutung „loch" nicht vorkommt), und vielleicht hat bei der entlehnung der vordervokalische letzte teil des zusammengesetzten wortes die palatalisierung von **i̯ṭṇṇ* bewirkt. Im VK. *ü* würde sich die labiale färbung des *i̯* wiederspiegeln.

10. Trj. = 1; Vj. *u*.

* Trj. *ti̯ḷə̂mʿ* „spitzmaus", Vj. *tuḷʹmi̯* id.

Es ist unsicher, ob dieses wort sub DN. *i* eingestellt werden muss, obgleich das Trj. *i̯* am gewöhnlichsten ein DN. *i* vertritt. Das wort ist wahrscheinlich als eine (unklare) deverbale bildung aufzufassen und der vokalwechsel mit dem in Trj. Vj. verben auftretenden wechsel (*å*, *a* ~) *u* ~ *i̯* für identisch zu halten.[1]

VI. 1. Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *i̯*, Kaz. *i̯*, O. *i̯*.

DN. *u̯ïṭ*, Trj. *ʿüḷʿə*, V. Vj. *üḷə*, Ni. *u̯i̯ṭʿ*, Kaz. *u̯i̯ṭʿ*, O. *u̯i̯t* „nach dem ufer hin".

[1] Man könnte sich möglicherweise auch denken, dass die Vj. form eine durch kontamination zweier wörter entstandene neubildung wäre. Mein Kaz. sprachmeister gab an, dass eine mäuseart *śüḷśi̯* genannt werde, und der vokal der ersten silbe dieses wortes passte gut zum vokal der Vj. form, wie auch der anlaut. Bei der revidierung des wortmateriales behauptete derselbe mann aber kein solches wort zu kennen.

Digitized by Google

Ich halte es für nicht unmöglich, dass die Trj. V. Vj. formen von den DN. Ni. Kaz. O. zu trennen sind (beachte auch den auslant), obwohl die bedeutung und eine gewisse lautähnlichkeit zu gunsten des zusammenhanges zu sprechen scheinen. Das verhältnis des vokalismus der östlichen zu demjenigen der westlichen dialekte steht nämlich ganz vereinzelt da [1]. Die Ni. Kaz. O. formen haben ihren labialen vokal durch beeinflussung seitens des vorangehenden *ų*.

2. Trj. V. Vj. = 1; Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ų*.

DN. *pĭ̮p̧ʒ̧ə*, Trj. *pʿŭ̮t̰ʃ̧ı̨̑*, V. Vj. *pŭ̮t̰ʃ̧ı̨̑*, Ni. *pŭʒ̧ə*, Kaz. *pŭʒ̧ı̨*, O. *pųzĭ* „der (gabelförmige) hintere teil (eines schlittens, eines saiteninstruments)".

Gewiss ist hier die DN. form später durch vermischung mit anderen wörtern (vgl. Ni. *pĭz'ə* „das zusammenbindende ulmenholz zwischen den schlittenständern") entstanden (vgl. jedoch gleich oben VI. 1).

VII. V. Vj. *ı̨*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ı̨*, O. *e*.

* Kr. *sĭr-ųǫ̂ı̨ə*, *sĭrtə-ųǫ̂ı̨ə* „eine grosse (bläuliche) fliege", V. Vj. *sı̨rə̂ńt́ı̨wʿ*, Ni. *sĭrəŋ-ųǫı̨ə*, Kaz. *sı̨rt́ı̨-ųǫı̨ʿ* „fliege", O. *sẹrĭ* „fliegenei (z. b. auf fleisch)".

Die verschiedenen formen dieses wortes haben gewiss junge, auf onomatopoetischen ursachen beruhende umgestaltungen erlitten, und der vokalwechsel ist wohl als ganz zufällig zu bezeichnen. [2]

VIII. Vj. *ı̨*, Mj. *i*, Likr. *e*, VK. *ɒ*, Kaz. *ą̆*.

* Vj. *rı̨̑s* „felis lynx", Mj. *rĭʃ̧*, Likr. *re̮s*, VK. *rɒs*, Kaz. *rą̆ś* id.

---

[1] Vgl. jedoch den wechsel *å*, *a* ~ *u* ~ *ı̨*.

[2] Zu den südlichen und nördlichen formen vgl. die wogulischen Ahlqv. ser-voryp, seri-, sēri-, Sz. †*sär-vųrèp* „fliege". — Munkácsi (Páp. Szójegy.) verbindet Páp. sèrėnta, sèrėptai, sörenciu mit russ. Саранча „wanderheuschrecke".

Das wort ist russischen ursprungs, russ. **рысь**, auch **рысъ** (siehe Dal'). Zum teil mag das vokalverhältnis auf die russische aussprache wortes zurückgehen. Der vordere vokal im Mj. Likr. beruht auf dem einfluss des nachfolgenden (russischen) mouillierten lautes. Als nächstes original des Kaz. *rǫ̂ś* ist gewiss das syrjänische Wied. **ryś** „lynx" anzusehen.

IX. Vj. *ə*, Ni. *e*, Kaz. *ɨ̨*.

DN. *sĭ ŕå̀·nkä̀*, Vj. *sərä̂·ṇkʿä̂*, Ni. *śeṛåṇkå*, Kaz. *sɨ̨rǫ̀ṇkà* „zündhölzchen".

Dieses wort stammt aus dem russischen, russ. Dal' **сѣрянка**, **сѣря́нка** (nach der aussprache der westsibirischen russen: **сиря́нка**) „zündhölzchen". Ni. *śeṛåṇkå* hat sein *śeṛ-* gewiss in anlehnung an russ. **сѣро** „harz"; Vj. *ə* ist aus der unbetontheit der silbe zu erklären. Die Kaz. form ist vielleicht über das syrjänische hereingekommen (vgl. syrj. Wied. **sir**, bei Lytkin jedoch **śir** „harz").

X. Ni. *e*, Kaz. *e*, O. *e*.

DN. *ụĭ ńz'å·ịṭṭə-*. Ni. *ụeńz'åṭ-*, Kaz. *ụèńz'ǫ̀ṭ-*, O. *ụèńẓå̀t-* „trauen".

Dieses wort stammt aus dem russischen **вѣнчать** id., und zwar hat das unbetonte **ѣ** vor einem mouillierten konsonanten dem ohre der südlichen ostjaken wie ein *i*-laut geklungen.

XI. Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆* ∼ *ɨ̨*, O. *e*.

DN. *ḽĭńə̂χ*, Kr. *ḽĭń*, Ni. *ḽą̆ńə*, Kaz. *ḽą̆ńʿ*, *ḽɨ̨ńʿ*, O. *ḽèń* „schlaff"; vgl. auch Kaz. *ḽɨ̨ńəm ḽ⁻ńəmʿ*, O. *ḽèńi ụåńĭ* „faulenzer".

Das verhältnis des DN. *ḽĭńə̂χ*, welches einen gutturalen auslaut zeigt, zu den übrigen ist nicht klar. Den vokalwechsel muss man, wie auch die wechselnden Kaz. O. formen zeigen, mit den unregel-

Digitized by Google

mässigen wechseln in onomatopoetischen wortpaaren in eine reihe stellen.[1]

XII. Ts. Kond. *ȧ*.

DN. *ńīγət*, Ts. Kond. *ńăγət* „pfad“.

Das verhältnis dieser beiden formen zu einander ist unklar. Vielleicht ist — wenn die DN. richtig ist — *ńăγət* durch kontamination entstanden. Im VK. Vart. haben wir nämlich ein *ńăγəm'* in derselben bedeutung, und es ist nicht unmöglich, dass dasselbe wort früher auch in den südlichen dialekten vorgekommen ist. Sicher ist dies aber durchaus nicht. (Vgl. auch den wechsel *ȧ* ∼ *i*.)

Die als regelmässig zu bezeichnenden entsprechungen des DN. *i* in den übrigen dialekten sind also

Trj.	*i*,	*į*,	
V. Vj.	*i*,	*ů*,	*į*.
Ni.	*ĭ*,	*e*.	
Kaz.	*į̆*,	*ę*,	*e*.
O.	*i*,	*e*.	

Zu beachten sind die parallelformen, ebenso die ostostjakischen wechsel *ą*, *ȧ* ∼ *i* und *ȧ*, *a* ∼ *u* ∼ *į*.

[1] Vgl. auch wog. Ahlqv. lań, leń „gut“ (vom wetter?).

Zweites kapitel.

Vokalquantität.

In seinem „Versuch einer ostjakischen sprachlehre" hat CASTRÉN sich über die quantität der vokale (der ersten silbe) folgendermassen geäussert: „Die quantität der silben kann nicht durch allgemeine regeln angegeben werden. — Indessen scheinen sich in betreff der quantität folgende gesetze im ostjakischen geltend zu machen:

a) Wie einerseits die letzte silbe des wortes den ton annimmt, so sucht anderseits die erste silbe eine länge wenigstens durch position zu bekommen.

b) Wenn auf einen langen vokal zwei konsonanten folgen, so geht die länge des vokals sehr oft in der aussprache verloren.

c) Vor dem aspirirten g wird der vokal wie in den tatarischen sprachen gewöhnlich lang ausgesprochen.

d) In einsilbigen wörtern lautet der lange vokal meist kurz."

Über die vokalquantität bemerkt AHLQVIST in seinen handschriftlichen aufzeichnungen, dass „die accentuation und quantität unabhängig von einander sind".[1] — GENETZ seinerseits hat beobachtet, „dass eine offene silbe in dem O. dialekt gewöhnlich lang ist wenigstens öfter als bei AHLQVIST".[2] — Näher ist auf die quantitäts-

[1] Die quantitätsbezeichnung in den wörterverzeichnissen von CASTRÉN, AHLQVIST, PÁPAI und PATKANOV ist so verworren und zufällig, dass man aus ihr keine schlussfolgerungen ableiten kann.

[2] Nach aufzeichnungen in seinen vorlesungen.

Digitized by Google

verhältnisse Paasonen in seinem reisebericht, JSFOu. XXI,5 p. 14—15, eingegangen; seine da gemachten bemerkungen beziehen sich jedoch ausschliesslich auf die südlichen dialekte, wie diese in den dörfern Kamin an der Konda und Tsingala am Irtysch gesprochen werden. Nach ihm sind drei stufen von vokalquantität zu unterscheiden, lang, halblang und kurz. Lang kommt ein vokal vor 1) in offener hauptbetonter silbe (z. b. *χ̨òtą̄·* „in das haus hinein"), 2) in offener „nicht-hauptbetonter" erster silbe der zweisilbigen wörter, wenn sich in der zweiten betonten silbe ein kurzer (gleit-)vokal befindet (z. b. *ŏχ̨ə̑·t* „schlitten"); halblang in allen übrigen fällen (z. b. *òχ̨ə̀tą̀·* „in den schlitten", *kètè·m* „meine hand"). „Diese letztgenannte stufe kommt dem ohre oft so kurz vor, dass man einen solchen vokal als kurz mit dem silbenaccent, den die deutschen phonetiker „schwach geschnitten" nennen, ansehen möchte". (Die absolut kurzen vokale hat er an dieser stelle nicht besprochen.) Nach den äusserungen in seinem aufsatze „Über die türkischen lehnwörter im ostjakischen", p. 83, hat Paasonen später seine auffassung ein wenig geändert. Er schreibt: „ˋ oberhalb des vokalzeichens bedeutet den schwach geschnittenen accent, bezw. die halblänge: *à*, *ą̀*, *ę̀*, *į̀* usw. Falls die silbe offen und hauptbetont ist, sind solche vokale lang und werden dann von mir im Jugan-dialekte, in welchem der accent gewöhnlich, in den hier citierten wörtern immer, auf der ersten silbe ruht, mit *ā*, *ą̄* usw. bezeichnet. Im Konda-dialekte (wie auch im Irtysch-dialekte) haben die wörter als solche keine feste betonung, sondern bekommen dieselbe erst im satzgefüge, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann; das längezeichen ¯ kann somit bei den isoliert angeführten wörtern für den Konda-dialekt nicht in betracht kommen. — Die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz". — Wie es sich mit der accentuation verhält, darüber wird unten des näheren die rede sein, hier will ich nur konstatieren, dass nach der obenangeführten auffassung Paasonen's 1) ein langer vokal in offener hauptbetonter silbe vorkommt; 2) ein vokal mit schwach geschnittenem accent bezw. ein halblanger vokal in den übrigen stellungen auftritt (unter welchen verhältnissen ein vokal halblang und unter welchen „schwach geschnitten" ist, hat er hier

Digitized by Google

nicht näher präzisiert); 3) die vokale mit stark geschnittenem accent sind immer kurz. Hiernach schreibt er: Kond.: *χ̦ùḭ-tā·w̦ə̂χ̦* „hahn“, *tàw̦əχ̦* „huhn“, *òχ̦ə̂t* „schlitten“ (JSFOu. a. a. o. *ōχ̦ə̂·t*), *χ̦òn* „kaiser, fürst“, *kå̦rkå̦m* „flink, hurtig“; Jugan: *ārəs-ḭuw* „femerstange“, *ḭnå̦r* „sattel“, *kī̦ṳ̊k* „grosses, gedecktes boot“, *k̦àn* „kaiser, fürst“, *kå̦rkå̦m* „flink, hurtig“; als schreibfehler ist wohl Jug. *àsàt* (pro: **āsàt*) anzusehen.

Etwas verschieden ist die auffassung von den quantitätsverhältnissen, die ich bei der untersuchung der verschiedenen ostjakischen dialekte gewonnen habe. Ich werde sie hier möglichst kurz darstellen, und zwar beschränke ich mich dem plane der abhandlung gemäss auf die quantität des vokals der ersten silbe. Dazu will ich bemerken, dass der folgenden darstellung zu grunde liegen die wörter, wie sie isoliert ausgesprochen werden; jedoch werde ich den leser auf die veränderungen aufmerksam machen, denen diese vokalquantität im satzgefüge (= im „wortgefüge“) unterworfen sein kann.

Schon in der einleitung habe ich bemerkt, dass im ostjakischen eigentlich drei verschiedene vokalgruppen zu unterscheiden sind: die schwachgeschnittenen (d. h. vokale mit schwachgeschnittenem silbenaccent), die leichtreduzierten („vokale mit starkgeschnittenem accent“ Paas.) und die starkreduzierten (gleit-, unbestimmten) vokale; ausserdem kommen sporadisch vokale mit starkgeschnittenem accent in den einzelnen dialekten vor. Die gleitvokale, welche selten in der ersten silbe der isoliert ausgesprochenen wörter stehen, die leichtreduzierten, wie auch die seltenen vokale mit starkgeschnittenem accent sind immer kurz. Folglich hat man bei der darstellung der quantität der ostjakischen vokale sein augenmerk auf die verschiedenen quantitätsstufen der schwachgeschnittenen vokale zu richten.

Von den längen der letztgenannten vokale hat man drei verschiedene quantitätsstufen zu unterscheiden: eine lange, eine halblange und eine kurze. Die in diese kategorien einzureihenden längen gestatten ihrerseits natürlich gewisse unbedeutendere schwankungen. So z. b. sind die kurzen vokale in verschiedenen dialekten, auch unter verschiedenen verhältnissen innerhalb ein und desselben

Digitized by Google

dialekts, ja bei einzelnen personen etwas verschieden; ein schwachgeschnittenes Ni. *à* nähert sich mehr dem starkgeschnittenen ä-laut z. b. des finnischen als das schwachgeschnittene DN. *à̇* (darauf beruht die schreibweise in dem obigen). Dass die ostjakischen kurzen schwachgeschnittenen vokale überhaupt auf das ohr des beobachters den eindruck eines (mehr oder weniger) gedehnten vokals machen, beruht darauf, dass das allmähliche decrescendo am schlusse eine geringe (längere oder kürzere) dehnung hervorruft. [1]

Die drei hauptstufen der quantität kommen in der ersten silbe unter folgenden verhältnissen vor:

I. In den einsilbigen wörtern:

Unabhängig von der offenheit oder geschlossenheit der silbe ist der vokal der einsilbigen wörter **kurz** (z. b. Trj. *ņę̀*, V. Vj. *ņì* „weib", DN. *χo̊'ţ*, Trj. *ķ'ä'ţ'*, V. Vj. *ķ'a'ţ'*, Ni. *χ^oţ'*, Kaz. *χ^o'ţ'* „haus"). In seiner kürzesten gestalt (über die Ni. vokale vgl. oben) tritt der vokal in mit *i̯*, *u̯*, *ų̯* auslautenden diphthongen auf, weshalb ich sie ohne jedes längezeichen geschrieben habe (z. b. DN. *sàį*), ebenso *u* vor *χ* bei schnellem sprechen (z. b. *ịuχ*, mit nachdruck ausgesprochen aber: *ịu'χ*).

II. In den zweisilbigen wörtern:

A. Der vokal einer offenen ersten silbe ist 1) **lang** wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist (z. b. DN. *χōo̥ə̑ţ*, Vj. *ķ'ūţə̑ţ'* „sein haus"), aber 2) **halblang**, wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal (im Ni. Kaz. ferner auch einen leichtreduzierten *i*-laut) hat (z. b. DN. *χòo̥a̓*, Vj. *ķ'àţa̓* „ins haus hinein", Kaz. *ųàzį* „ente)". — Von diesen regeln können dialektweise einige ausnahmen beobachtet werden. a) Im Ni. wechseln je nach dem sprechtempo unter den sub 1 angeführten bedingungen *ū* und *u* (z. b. *ţūŗəm'* ∼ *ţuŗəm'* „gott"), im Vj. *ō̥* und *o̥* (z. b. *ţō̥rə̑m'* ∼ *ţo̥rə̑m'* „gott"), im O. gewöhnlich *ū* ∼ *u*, *ų̄* ∼ *ų*, *ī* ∼ *i* (beispiele finden sich oben). Diese kurzen *o̥*, *u*, *ų*, *i* sind vokale mit starkgeschnittenem accent (nicht reduzierte in dem

[1] Vgl. Sievers[4] 644.

Digitized by Google

sinne wie z. b. *ǫ̆*).[1] Diese schwankungen der geschlossenen vokale beruhen auf dem sprechtempo. b) In wörtern, in welchen bei schnellem sprechen der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos gesprochen wird, tritt im Ni. der in der gewöhnlichen rede lange vokal **kurz** (starkgeschnitten) auf (z. b. *l̦àu̯ᵊм* „kohle" neben *l̦ằu̯əm'*; *pàu̯ᵊʀt'* „balken" neben *pā̀u̯ər't'*).[2] c) Halblange *ù*, *ụ̀*, *ì* bieten im Ni. O. dieselben schwankungen dar wie die langen *ū*, *ụ̄*, *ī* (siehe sub a). d) In einem paar wörter des O. habe ich **kurze** vokale statt **halblanger** beobachtet: *u̯à'u̯ı̂* „weiss", *mọ̀'l̦ẹ̀m* „rauch", in welchen die quantitätsreduzierung auf der schwächung der tonstärke der ersten silbe beruht. e) Wenn in einzelnen dialekten oder bei einzelnen personen die zweite silbe betont ist (vgl. unten), tritt der nach dem obengesagten zu erwartende **lange** vokal als **halblang**, der **halblange** als **kurz** auf. f) Im Trj. habe ich dagegen eine dehnung eines, nach dem obengesagten, halblangen hinteren vokals in wörtern mit velarer spirans + *į* in der zweiten silbe wie *t'ā̀ʸį* „platz, stelle", *mā̀k'į* „vergangen(-es jahr)" beobachtet, wo in der zweiten silbe ein vokal mit starkgeschnittenem accent (kein reduzierter) steht. Ebenso ist in demselben dialekt der vokal der ersten silbe in *sàʸįt'* (auch *sā̀ʸįt'* habe ich gehört) länger als gewöhnlich. Diese dehnungserscheinungen sind gewiss so zu deuten, dass die länge des vokals der zwei letzteren wörter auf die analogie der im satzgefüge auftretenden formen derselben wörter zurückgeht; *t'ā̀ʸį* lehnt sich an seine im paradigma vorkommenden formen mit langem vokal an. g) In den jüngsten russischen lehnwörtern finden sich noch einige andere schwankungen, weil sich das entlehnte wort in seinem vokalismus dem original zu nähern versucht (z. b. Ni. *pᵒįàr'* statt: **pʌįàr'* „beamter).

---

[1] Eigentlich wäre hier streng genommen eine art qualitativen wechsels vorhanden. Ich habe diesen jedoch im obigen ausser acht gelassen, weil er hauptsächlich als ein quantitätswechsel aufgefasst werden darf.

[2] In diesem falle ist die erste silbe eigentlich als geschlossen aufzufassen.

Digitized by Google

B. Der vokal einer geschlossenen ersten silbe ist **kurz** (z. b. DN. *χoʻṭṭaʻm*, Vj. *ķʻaʻṭḷaʻmʻ* „meine häuser").

III. In den mehrsilbigen wörtern:

Die quantitätsverhältnisse können im allgemeinen mit denselben regeln wie für die zweisilbigen wörter ausgedrückt werden (vgl. z. b. Trj. *ķʻăṭʻəṭṇə* „in den häusern", *ķʻăʻṭḷəŋŋə* „in den (2) häusern", *sùṛąʻʌəχ* „er starb", DN. *ìmĭnàʻṭ* „mit dem weib"). Bemerkt werden muss, dass der Ni. diphthong *ıį* in der zweiten silbe einem schwachgeschnittenen vokal gleichgestellt wird, der südostjakische diphthong *əį* der zweiten silbe dagegen hat für die quantität des vokals der ersten silbe denselben wert wie ein gleitlaut. — Wie bei den zweisilbigen wörtern kommen auch bei den mehrsilbigen quantitätsschwankungen vor, welche ich hier erwähnen will. a) Vj. *ǭ*, Ni. *ū*, O. *ū*, *ų̄*, *ī* wechseln, wie in den zweisilbigen wörtern, mit kurzen gleich artikulierten starkgeschnittenen vokalen. b) Im Kond. steht, gewöhnlich bei schnellem sprechen, statt eines zu erwartenden langen vokals bisweilen (nicht regelmässig) ein **kurzer starkgeschnittener** vokal (z. b. *χotə̂mt-* „anschaffen" neben *χōtə̂mt-; nàų̯ərmətàʻ*, prät. *nàų̯ərməm* „aufspringen" neben *nāų̯ərtàʻ* „hüpfen", vgl. auch *ḷàų̯əptətàʻ* „herausziehen"). Zu einer solchen verkürzung zeigen die grösste neigung die viersilbigen verba, und die ursache der erscheinung ist gewiss in dem abnehmen der tonstärke der ersten silbe zu suchen. c) An stelle eines langen Ni. vokals der ersten silbe ist ein **kurzer starkgeschnittener** getreten, wenn der gleitlaut der zweiten silbe sehr kurz und stimmlos geworden ist (z. b. *įàmᵊṭṭə* „feuerbrand" neben *įāməṭṭə; įàṣᵊṭṭə-* „zu trinken geben" neben *įāṣəṭṭə-*). d) Wenn die vokale aller silben in dreisilbigen wörtern schwachgeschnitten sind, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten **halblang** oder **kurz** (in verschiedenen dialekten, ja bei verschiedenen personen verschieden) (z. b. *èų̯ĭtàʻm* und *eʻų̯ĭtàʻm* „meine töchter"). e) Der vokal der ersten silbe ist gewöhnlich **kurz** in südostjakischen vier- und mehrsilbigen wörtern, wo die vokale der zweiten und dritten silben schwachgeschnitten sind (z. b. *màʻnàʻṭèmàʻṭ* „mit mir", *mĭnàʻṭēmənàʻṭ* „mit uns (2)"). Die unter d) und e) angeführten schwankungen beruhen auf der accentuation der wörter (siehe unten). f) Wenn der wortaccent auf dem schwachgeschnittenen vokal

Digitized by Google

der zweiten silbe liegt, ist der vokal der ersten silbe in den südlichen dialekten (und ausnahmsweise auch in den übrigen) **kurz** (z. b. DN. *e'χē·mən* „unsere tochter"). g) Bei schnellem sprechen stossen wir im Ni. auf einen **kurzen starkgeschnittenen** vokal in wörtern, welche in der zweiten silbe einen schwachgeschnittenen vokal oder *ų* haben (z. b *ḷàχemətà* „herausziehen" neben *ḷàχemətà; màŋųțà* „biegen" neben *màŋųțà; śàχųțà* „sammeln" neben *śàχųțà*). h) Wie in den zweisilbigen lehnwörtern aus dem russischen kommen auch in mehrsilbigen, derselben quelle entstammenden wörtern ungewöhnliche quantitätsschwankungen vor (z. b. Ni. *pez'àuⁿi*, Kaz. *pēz'auⁿį*, O. *pēẓàuai*, „strick zum bootziehen").

Von den auf den einfluss des schnelleren sprechtempos, der analogie, der betonung u. a. ähnliche gründe zurückzuführenden schwankungen abgesehen ergiebt sich, dass in der ersten silbe

die **kurze** quantitätsstufe in einsilbigen wörtern immer und in zwei- und mehrsilbigen, wenn die erste silbe geschlossen ist, auftritt;

die **halblange** stufe in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, in welchen in der zweiten silbe ein schwachgeschnittener vokal steht;

die **lange** stufe in zwei- und mehrsilbigen wörtern mit offener erster silbe, wenn der vokal der zweiten silbe ein gleitlaut ist.

Die im satzgefüge vor sich gehenden quantitätsverkürzungen und -verlängerungen beruhen hauptsächlich auf dem verhältnis, in welchem der satzaccent zu dem resp. vokale steht. Ausserdem können auch das schnellere sprechtempo und die verschiedenartige taktgliederung des zu einem satze gehörigen materials einfluss auf die quantität der vokale ausüben. Im allgemeinen kann die regel aufgestellt werden, dass ein langer oder halblanger vokal des einzelwortes in unbetonter (dialektweise auch schwachbetonter) satzstellung verkürzt, dagegen ein kurzer oder halblanger vokal in betonter satzstellung gelängt auftritt. Gute beispiele von verkürzung der quantität der vokale bieten die südostjakischen zusammengesetzten zahlwörter, z. b. DN. *χūẹ̄əm* „drei" ∼ *χuẹ̄əmiɣ·ŋ* „dreissig"; *ɣe'ț* „fünf" ∼ *ɣețso'ț* „fünfhundert"; *țà:ʙəțso'ț*

Digitized by Google

ṭȧ:ʙəṭi̮ǫ̀ŋ ṭă·ʙəṭ (auch: *ṭȧʙəṭsoʿṭ ṭȧʙəṭi̮ǫ̀·ŋ ṭă·ʙəṭ*) „siebenhundert sieben und siebzig", aber auch sonst z. b. DT. *saγ̊əṭ i̮uχ* „holz zum spleissen der kienspäne" ∼ *sāγ̊əṭ* „kienspan" (die kurzen vokale werden starkgeschnitten ausgesprochen), weiter z. b. O. *u̯ȣ·daʿl̥əŋ* „der untere lauf eines flusses" ∼ *āl̥əŋ* „ende"; O. *χu̯·zȧʿu̯ət* „Kuschevat" neben Ni. *χŭṡă·u̯əṭʿ* id., Trj. "*u̯ă·sȧŋə:ṭʿ* ∼ "*u̯ȧsă·ŋəṭʿ* „'horn' des mammut" ∼ *ʿăŋəṭʿ* „horn", Ts. *è·nȧʿʙȧʿr* „grosser hund" ∼ *ēnз* „gross"ʿ *ȧ·ʙȧʿr* „eine hundeart" (vgl. auch die quantität in den von Paasonen, JSFOu. XXI,5 p. 15, angeführten beispielen). Für die längung der quantität mögen hier folgende beispiele genügen: DN. *χō·ṗa mənǫ̀:ṭ* (bei schneller, nicht nachdrücklicher aussprache) „trat ins haus" neben *χò·ṗaʿ mə·nǫʿṭ* (mit nachdruck auf dem ersten worte) „ins haus trat er ein", und folgendes rätsel, welches auf verschiedene weise ausgesprochen wurde, und welches in seiner verschiedenen gestalt sowohl vokalverkürzung als -längung aufweist: Trj. *săȣ̆ȣaʿŋ pʿi̮ri̮ʿkʿ, ṭʿe̮ʿm ḳʿă·ṭʿa ṭʿùȣi̮, ṭʿγ̊m ḳʿă·ṭʿa ṭʿùȣi̮* und *săȣ̆ȣaʿŋ pʿi̮ri̮ʿkʿ, ṭʿe̮ʿ:m ḳʿăʿṭ ṭʿù·ȣi̮, ṭʿγ̊:m ḳʿăʿṭ ṭʿù·ȣi̮* „eine gesalzene pastete wird in dieses haus in jenes haus hineingetragen".

Erwähnt werden muss auch, dass der vokal eines einsilbigen wortes vor einem anderen worte lang oder halblang auftritt, wenn der accent auf ihm liegt und wenn nicht zwischen den vokalen der verbundenen wörtern zwei konsonanten stehen. **Lang** kommt der vokal vor, wenn die zweite silbe der zusammensetzung einen gleitlaut enthält, **halblang**, wenn der vokal der zweiten silbe schwachgeschnitten ist (z. b. V. *pǭŋəŋʿ* „öffnung für die reuse im wehr" = *pǫʿŋʿ* + *ǫŋʿ*; Kaz. *pǭi̮ı̯m u̯ǭȣəmʿ* „lebewohl!", Trj. *pʿǭməχ* „fremde gegend", *pʿǭi̮ȧʿχ* „fremde, andere leute" neben *pʿǭʿ* „anderer usw.").

Drittes kapitel.

Über den urostjakischen vokalismus.

In dem ersten kapitel habe ich mich bestrebt aus den bunten vokalverhältnissen alles „unwesentliche“ und zufällige, d. h. alle in den einzelnen wörtern oder wortformen oder in kleineren wortgruppen erfolgte, durch labialisierung, palatalisierung, verschiebung des accents und durch andere solche, mehr oder minder leicht erkennbare stellungsphonetische ursachen, bezw. durch analogiewirkungen bedingte erscheinungen auszuscheiden, und alles übrig bleibende habe ich der kürze wegen als regelmässige od. gewöhnliche vertretung bezeichnet. Das auf diese weise gewonnene bild der heutigen interdialektischen und binnendialektischen vokalverhältnisse ist immer noch sehr verwickelt, und es ist daher notwendig näher auf die frage einzugehen, wie diese verhältnisse zu erklären sind, und ob es möglich ist an der hand dieser die urostjakischen verhältnisse wenigstens annähernd festzustellen.

Es ist schon von Castrén auf einen erklärungsgrund dieser buntheit des ostjakischen vokalismus hingewiesen worden. Während er p. 12 ff. die verschiedenartige vertretung der vokale des Irtysch-dialekts in den übrigen dialekten nur deskriptiv darstellt und diese, p. 19, als „willkürlich“ bezeichnet, hat er p. 9 den im Irtysch-dialekt in den abgeleiteten formen vorkommenden wechsel, z. b. **namas** „verstand“, **namasem** „sich erinnern“ ~ **numem** „sich erinnern“, **kāt** „zwei“, **kīmet** „der zweite“, den in den Surgut-dialekten zu beobachtenden „veränderungen der stammvokale“ gleichgestellt.

Digitized by Google

Über diese veränderungen der stammvokale, die Castrén in den Surgut-dialekten beobachtet und welche er mit den wechselverhältnissen in den germanischen sprachen (folglich ablaut, bezw. umlaut?) vergleicht, äussert er sich in seiner sprachlehre p. 8—9 folgendermassen „— — [in den beiden Surgut-dialekten] können die stammvokale sich ebenso leicht verändern wie in den germanischen sprachen. Diese erscheinung ist um so mehr zu beachten, als hier nicht so sehr die kurzen vokale, die in andern verwandten sprachen bisweilen so schwankend sind, sondern hauptsächlich die langen stammvokale verändert werden. Eine solche veränderung findet gewöhnlich statt:

a) beim nomen in verbindung mit personalaffixen.

b) beim verbum im präteritum des indikativs und in dem particip, bisweilen auch im imperativ.

In den genannten formen verändern sich:

1) **o** und das tiefe **a** in **u**. — Gewöhnlich begnügt sich der imperativ, sowie das participium präteriti mit dem vokale des präteritums; hat aber der stamm ein tiefes **a**, so hört man bisweilen im imperativ eine modifikation von **u**, die sich bald mehr zu **ü**, bald zu dem russischen **ы** hinneigt.

2) **a** und **e** in **i**. — Bisweilen bleibt **a** im präteritum unverändert, und nur der imperativ erhält **i**.

3) **ō** in **ū**.“

Kürzlich hat Paasonen, Türk.O. p. 89—90 diesen vokalwechsel berührt und dabei zehn verschiedene wechselfälle im Jugandialekt *à ~ ù*, *à ~ ù ~ ɵ̀*, *ạ ~ ǫ*, *ò ~ ù*, *ụ̈ ~ ị*, *ụ̈ ~ ə*, *ụ̈ ~ ə*, *e ~ ị*, *ẹ̈ ~ ə*, *ụ ~ ə̥* angeführt mit der bemerkung, „dass dieser wechsel ursprünglich nicht auf die von Castrén aufgezählten formen, in welchen derselbe jetzt gewöhnlich auftritt, beschränkt war, vgl. *nē* ~ dual. *nịŋkən*, *kụ̈ł* „zwei“, auch *kịł*, *kēmən* (Kond. *kə̣mən*) „draussen“ *kịm* „hinaus“.“

Die hier referierte darstellung Castrén's erfordert, sowohl was die art als den umfang der erscheinung betrifft, viele zusätze und berichtigungen, und auch die auffassung Paasonen's ist, soviel ich aus seinen kurzgefassten äusserungen sehen kann, nicht in allen teilen ganz richtig. In welchen punkten meine auffassung von

Digitized by Google

derjenigen CASTRÉN's und PAASONEN's abweicht, geht aus dem folgenden hervor.

Ein paradigmatischer qualitätswechsel der vokale, welcher sich nicht durch den einfluss der umgebenden laute erklären lässt (also kein „umlaut“ ist, sondern vielmehr dem entspricht, was in den indoeuropäischen sprachen mit den namen „vokalablaut“ oder „vokalabstufung“ bezeichnet zu werden pflegt) kommt gegenwärtig in den dialekten des surgutschen kreises wie auch in der sprache der vasjuganischen ostjaken vor, und es ist folglich von besonderer wichtigkeit die hierhergehörigen verhältnisse eben dieser dialekte hier näher zu betrachten. Bei dieser betrachtung nennen wir der bequemlichkeit halber den vokal, der in der suffixlosen nominativform der substantiva und in dem zu abstrahierenden präsensstamm der verba vorkommt, grundvokal — ohne dass wir durch diese benennung irgendeine ansicht über die relative ursprünglichkeit oder nichtursprünglichkeit dieses vokals ausgesprochen haben wollen — und die übrigen, die zu ihm in „ablautsverhältnis“ stehen, wechselvokale. In den hier unten angeführten „ablautsreihen“ ist der erstgenannte vokal immer der grundvokal, der oder die folgenden wechselvokale.

Die wechselfälle.

I. Zweifacher wechsel:

1.

Trj. *ą* ~ *i*, V. Vj. *ä* ~ *i* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *ʿą̀mʿpʿ* „hund“ ~ *ʿì̮mpʿəmʿ*; *ńą̄ɬəmʿ* „zunge“ ~ *ńì̮ɬməmʿ*; — *pʿą̀ŗţ-* „befehlen“ ~ perf. *pʿì̮ŗţʿəmʿ*, imperat. *pʿì̮ŗţʿą̀*; *ɬą̄ʸəɬ-* „wachen“ ~ perf. *ɬì̮γɬəmʿ*, imperat. *ɬì̮γɬą̀*; *ą̀ţ-* „härten“ ~ perf. pass. III. *ʿi̮ţʿì̮*. — In den ableitungsformen: Z. b. Trj. *kʿą̀ŗì̮-* „drehen“ ~ *kʿi̮ŗəγţʿə-* „zurückkehren“ (p. 3 u. a.).

2.

Trj. *ą* ~ *ə* (vor *i̮*, V. Vj. *ä* ~ *i*) bei einigen substantiven. Z. b. Trj. *ŋąi̮* „feuer“ ~ *ŋəi̮əmʿ* (V. *ŋi̮i̮əmʿ*); *ɬą̄i̮əmʿ* „axt“ ~ *ɬəi̮məmʿ*

Digitized by Google

(V. *ḷiįməm*ʿ). Die reduzierung des Trj. vokals beruht gewiss auf dem einfluss des nachfolgenden *į* und ist eine spätere erscheinung.

3.

Trj. *ę* ∼ *i*, V. Vj. *ǫ* ∼ *ů* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *k*ʿ*ę*ʿ*ṛ*ʿ „ofen“ ∼ *k*ʿ*ĭṛəm*ʿ, V. *k*ʿ*ǫr*ʿ ∼ *k*ʿ*ŭrəm*ʿ; Trj. *sę*ʿ*γ̮χ* „elster“ ∼ *siγ̮γəm*ʿ, V. *sǫ*ʿ*χ* ∼ *sŭγəm*ʿ; Trj. *ḷę*ʿ*ŋk*ʿ- „bedecken“ ∼ perf. *ḷi*ʿ*ŋk*ʿ*əm*ʿ, imperat. *ḷi*ʿ*ŋk*ʿ*ę*ʿ, V. *ḷǫ*ʿ*ŋk*ʿ- ∼ *ḷů*ʿ*ŋk*ʿ*əm*ʿ, *ḷů*ʿ*ŋk*ʿ*ę*ʿ. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *ḷę*ʿ*ŋk*ʿ- „bedecken“ ∼ *ḷiŋk*ʿ*əp*ʿ „decke“, V. Vj. *ḷǫ*ʿ*ŋk*ʿ- ∼ *ḷů*ʿ*ŋ*ʿ*wä* (p. 15—16).

4.

Trj. *å* ∼ *u*, V. Vj. *a* ∼ *u* bei substantiven und bei verben in den ableitungsformen (vgl. II. 1). Z. b. Trj. *så*ʿ*ṛ*ʿ*ṭ*ʿ „becht“ ∼ *su*ʿ*ṛṭ*ʿ*əm*ʿ; Trj. *så*ʸ*əʌ* „brett“ ∼ *su*ʿ*γ̮ʌəm*ʿ. — Trj. ʿ*å*ʿ*ʌṭ*- „hinzufügen“ ∼ ʿ*u*ʿ*ʌṭ*ʿ*əp*ʿ „fuge“ (p. 89).

5.

Trj. *å* ∼ *į*, V. Vj. *a* ∼ *į* in den ableitungsformen der verben. Z. b. Trj. *ʌåʌəm*- „stehlen“ ∼ *ʌį*ʿ*ʌṛз* „heimlich“ (p. 89). — Dieser wechselfall gehört gewiss mit dem sub II. 1 zusammen.

6.

Trj. *o* ∼ *u*, V. Vj. *ǫ* ∼ *u* bei substantiven und verben. Z. b. Trj. *ṛo*ʿ*ḳ*ʿ „kragen“ ∼ *ṛūḳ*ʿ*əm*ʿ; — Trj. ʿ*ō*ʸ*əṛ*- „mit der stange heben“ ∼ perf. ʿ*u*ʿ*γṛəm*ʿ, imperat. ʿ*u*ʿ*γṛę*ʿ. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *ʌo*ʿ*χ* „kreis“, ∼ *ʌū*ʸ*į* (p. 98).

7.

a) Trj. *ǫ̆* ∼ *ą̆*, V. Vj. *ǫ* ∼ *ɒ* bei verben. Z. b. Trj. *ŋǫ̆m*- „sich erinnern“, perf. *ŋǫ̆məm*ʿ ∼ imperat. *ŋą̆ma*ʿ; Trj. *p*ʿ*ǫ̆ṛəm*- „treten“, perf. *p*ʿ*ǫ̆ṛməm*ʿ ∼ imperat. *p*ʿ*ą̆ṛmę*ʿ.

Digitized by Google

b) Trj. *ă* (+ *u_χ*, *ŋ*) ~ *ă* (+ *γ*, *ŋ*), V. Vj. *ǫ* ~ *v* bei verben. Z. b. Trj. *ṭ'ăuγər-*, perf. *ṭ'ăuγrəm'* ~ imperat. *ṭ'ăγra'*, V. *ṭǫγər-* ~ *ṭvγra'*; Trj. *p'ăuγəʌ-* „stossen", perf. *p'ăuγʌəm'* ~ imperat. *p'ăγʌę'*, V. *pǭγəḷ-* ~ *pvγḷę'*. — Im hinblick auf die V. (Vj.) formen und auf die entsprechungen in den übrigen dialekten (beachte noch, dass alle wörter, welche diesen wechsel aufweisen, nach dem vokal der ersten silbe einen *γ*-, *ŋ*-laut haben), darf man die behauptung aussprechen, dass Trj. *ă* + lab. *γ*-, *ŋ*-laut gewiss aus älterem **ǫ* + *γ*, *ŋ* hervorgegangen und dass dieser Trj. wechsel also mit dem unter a) angeführten zusammenzustellen ist (vgl. unten). — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *k'ǫṭš-* „anspannen" ~ *k'ăṭšəp'* „bindestrick" (p. 143); Trj. *ʌăuγəʌ-* „kauen" ~ *ʌăγʌa'ŋṭ'ə-* (v. intr.) id.

8.

a) Trj. *ă* ~ *ŏ*, V. Vj. *v* ~ *ǫ* bei verben. Z. b. Trj. *măr-* „nass werden" ~ perf. pass. III. *mŏrį*, V. *mvr-* ~ *mǫrį*; Trj. *k'ăʌ-* „sterben; ausgehen" ~ perf. III. *k'ŏʌ*, V. *k'vḷa'-* ~ *k'ǫ'ḷā·γəŋ'*.

b) Trj. *ă* (+ *γ*, *ŋ*) ~ *ă* (+ *u_χ*, *ŋ*), V. Vj. *v* ~ *ǫ* bei verben. Z. b. Trj. *ṭ'ăγ-* „werfen" ~ perf. *ṭăuγəm'* (imperat. *ṭ'ăγa'*); Trj. *ʌăŋ-* „hineintreten" ~ perf. *ʌăŋ'* (imperat. *ʌăŋa'*). — Wie oben ist Trj. *ă* + lab. *γ*, *ŋ* auch hier aus älterem **ǫ* + *γ*, *ŋ* entstanden, und der wechsel mit dem von *ă* ~ *ŏ* zusammenzustellten. — In den ableitungsformen: z. b. Trj. *măr-* ~ *mŏrŋįʌə-* (v. dim.) „nass werden" (p. 49). [1]

9.

Trj. *ă* ~ *ə*, V. Vj. *ę* ~ *ə* bei verben. Z. b. Trj. *'ămər-* „schöpfen", perf. *'ămrəm'* ~ imperat. *'əmrą'*, V. *ęmər-*, *ę'mrəm'* ~ *əmrä'*. — — In den ableitungsformen: vgl. V. Vj. *sęγəṭ-* „wegschaben" ~ *səγä'·ŋṭ-* (v. intr.) id. (p. 156.)

---

[1] Paasonen, Türk.O. p. 89, sagt, dass im Jugan-dialekt „(kurzes) *ą* (mit scharf geschnittenem accent) mit (kurzem) *ǫ* wechselt". Man hat jedoch im hinblick auf den vokalwechsel in den surgutschen dialekten zwei *ŏ* (Paas. *ǫ*) zu unterscheiden: *ŏ* ~ V. Vj. *ǫ* und *ŏ* ~ V. Vj. *ŏ*, von welchen nur das erstere mit *ă* (Paas. *ą*) wechselt.

Digitized by Google

10.

Trj. *ą̆* (+ *ų̯χ, ș̈ẓη*) ∼ *ə* (+ *γ, η*). V. Vj. *ǫ̇* ∼ *ə* bei verben. Z. b. Trj. *są̆ẓ̈η*ʿ- „schlagen", perf. *są̆ẓ̈ηkʿəm*ʿ ∼ imperat. *səηkʿę̀*, V. *sǭηəț-sǫ̈̀ηkʿəm*ʿ ∼ *səηkʿă̂*; Trj. *są̆ų̯γ*- „flechten", perf. *są̆ų̯γəm*ʿ ∼ imper. *səγą̀*, V. *sǫ̂̈γ*- ∼ *səγă̂*. — Ohne zweifel muss hier Trj. *ą̆* + lab. *γ, η* < **ǫ̇* + *γ, η* angenommen werden (vgl. unten).

11.

Trj. *ŏ* ∼ *ə*, V. Vj. *ǫ̇* ∼ *ə* bei verben. Z. b. Trj. *kʿŏs*- „reissen", perf. *kʿŏ̀səm*ʿ ∼ imperat. *kʿəšą̀*, V. *kʿǫ̈̀s*-, *kʿǭšəm*ʿ ∼ *kʿəsă̂*; Trj. *kʿŏ̀ŗəγ*- „fallen", perf. *kʿŏ̈ŗγəm*ʿ ∼ imperat. *kʿəŗγą̀*, V. *kʿǭrəγ*-, *kʿǫ̈̀rγəm*ʿ ∼ *kʿərγă̂*. — Trj. *ŏ* kommt nur nach *kʿ* vor, und gewiss hat es sich aus (nicht reduziertem) **ǫ̈* entwickelt (beachte seine entsprechungen in den übrigen dialekten; vgl. unten).

12.

Trj. *ǫ̌* ∼ *ə̊*, V. Vj *ǫ̌* ∼ *ǫ̤̆* bei einem verb: Trj. *įǫ̌*- „kommen" perf. *įə̊ų̯γəm*ʿ ∼ imperat. *įə̊ų̯γą̀*, V. *įǫ̀*- ∼ *įǫ̤̆γəm*ʿ ∼ *įǫ̤̆γä̀*. — Es ist klar, dass dieser wechsel ganz auf dem einfluss des folgenden konsonanten beruht.

II. Dreifacher wechsel:

1.

Trj. *å* ∼ *u* ∼ *į*, V. Vj. *a* ∼ *u* ∼ *į* bei verben. Z. b. Trj. ʿ*å̆ʸə̂ț*- „speien" ∼ perf. ʿ*ù̀γțʿə̂m*ʿ ∼ imperat. ʿ*į̂γțʿà*; Trj. "*ų̤å̊̀γ*- „zurufen" ∼ perf. "*ų̤ūʸə̂m*ʿ ∼ imperat. "*ų̤̀γà*; Trj. *pʿå̊̀ț*- „frieren" ∼ perf. pass. III. *pʿùțʿį̂*. — In den ableitungsformen: Z. b. ʿ*å̄mə̂s*- „sitzen" ∼ ʿ*ù̀mʿsį̂pʿ* „hinterteil des bären" ∼ ʿ*į̄mə̂ʌ*- „sich setzen" (p. 89).

Digitized by Google

2.

Bei einem verb treffen wir den wechsel Trj. *o* ∼ *u* ∼ *ị*: Trj. *mòṛṭ-* „brechen“ ∼ perf. *mù̀ṛṭ̀ʿəmʿ* ∼ imperat. *mị̀ṛṭʿà*. Sicher ist die imperativform in anlehnung an den wechselfall II. 1 entstanden.

Die verteilung der wechselfälle auf verschiedene formen.

Auf die verschiedenen flexionsformen verteilen sich der grund- und die wechselvokale folgendermassen. Die wechselvokale kommen vor:

I. Bei den **substantiven:**

a) In den possessivformen von paradigmen, deren nominativform entweder einsilbig oder zweisilbig mit offener erster und einen gleitlaut enthaltender, mit einfachem konsonanten auslautender zweiter silbe ist. (Die vorkommenden wechselfälle sind: *ą*, *ä* ∼ *i*; *ę* ∼ *i*, *ọ̈* ∼ *ù*; *å*, *a* ∼ *u*; *o*, *ọ* ∼ *u*. Beispiele siehe oben sub I. 1, 3, 4, 6.)

b) In (nichtpossessiven) kasusformen: 1) in solchen kasusformen von Trj. *ḳʿo*̀ „mann; mensch“, wo auf den vokal ein *ị*, *γ̣* folgt (dat. *ḳʿùịa*̀, abl. *ḳʿùịị̂*, dual. nom. *ḳʿūʸəṇ̣ʿ* usw.); 2) in solchen kasusformen von Trj. *ṇę*̀ „weib“, wo auf den vokal ein *η* folgt (dat. *ṇìṇà* dual. nom. *ṇî̀ηkʿəṇʿ* usw.); 3) in den ziemlich seltenen „dualischen“ distributivformen im Trj. z. b. *ḳʿūḷʿəɻəpʿṭʿị̂* (neben *ḳʿǜṭ-ṭəɻəpʿṭʿị̂*) „aus beiden häusern nach einander; in beiden häusern n. e.; in beide häuser n. e.“ (entspricht einem ausdruck wie finn. **talo talolta**), *ḳʿù̀ɻpʿəɻəpʿṭʿị̂* „aus beiden netzen nach einander“.[1]

II. Bei den **verben**, deren präsensstamm entweder einsilbig oder zweisilbig mit offener erster und einen gleitlaut enthaltender, mit einem konsonanten auslautender zweiter silbe ist:

---

[1] **Über diese distributivformen will ich hier nur bemerken, dass *ɻ* in ihnen gewiss ein possessivsuffixales element ist.**

a) In den perfekt- (sowohl im aktiv als im passiv) und imperativformen, welche denselben wechselvokal zeigen. (Die wechselfälle sind *ą*, *ä* ∼ *i*; *ę* ∼ *i*, *ǫ̇* ∼ *ů*; *o*, *ǫ*, ∼ *u*; beispiele unter I. 1, 3, 6).

b) In den perfekt- und imperativformen, welche verschiedene wechselvokale zeigen (dreifacher wechsel *å*, *a* ∼ *u* ∼ *į*; beispiele unter II. 1).

c) In den perfektformen (der imperativ hat den grundvokal) (wechselfälle *ą̆*, *ʋ* ∼ *ǫ̆*, *ǫ*; beispiele unter I. 8).

d) In den imperativformen (das perfekt hat den grundvokal) (wechselfälle *ǫ̆*, *ǫ* ∼ *ą̆*, *ʋ*; *ą̆*, *ę* ∼ *ə*; *ą̆* (+ lab. *γ*, *η*) ∼ *ə*, *ǫ̇* ∼ *ə*; *ŏ*, *ǫ̇* ∼ *ə*; beispiele unter I. 7, 9, 10, 11).

Unter anderen bedingungen erscheint der wechselvokal in den folgenden paradigmen: Trj. *ⁿų̆ą̆ɫrĭ-* „töten wollen" ∼ imperat. *ⁿųəɫrəį̇ę̀* (nach *ⁿųəɫę̀* „töte!"); — Trj. *k'ę̄ų̥γərṭ-* „kochen lassen" ∼ perf. *k'ĭų̥γərṭ'əm'*, imperat. *k'ĭų̥γərṭ'ę̀* (nach *k'ĭų̥γər'*, perf. von *k'ę̄ų̥γər-* „kochen" (intr.)); — Trj. *k'ŏsəγṭ'ə-* (v. dim.) „abreissen, zerreissen" ∼ imperat. *k'əsəγṭ'ę̀*; Trj. *k'ŏšĭp'-* „(plötzlich) ab-, zerreissen" ∼ imperat. *k'əšĭp'ę̀* (nach *k'əšę̀* „reisse"); — Trj. *ų̆ǫ̆mə̑ķ'sə̑-* „denken, nachdenken" ∼ imperat. *ų̆ǫ̆mə̑ķ'sa̗* neben *ų̆ą̆mə̑ķ'sa̗* (nach *ų̆ą̆mę̗̀* „erinnere dich"). — V. *a̗mṭə̑w'* „wiege" ∼ *u̗mṭə̑wa̗m'*; — V. *į̇ę̄rĭ-* „zeichnen" ∼ imperat. *į̇ərĭį̇ĭ* (*į̇ərəį̇ĭ*); — V. *į̇ǭγə̑rγə̑ḷṭ-* „betrügen" ∼ imperat. *į̇ʋγə̑rγə̑ḷṭį̂*; — V. *ḷę̄məχṭə-* „streuen" ∼ imperat. *ḷəməχṭĭ* (nach *ḷəmĭ*); — V. *pǭrə̑ŋṭ-* „mit den füssen treten" ∼ imperat. *pʋrə̑ŋṭį̂*; — V. *ḷǭγəḷṭ-* „aufhören" ∼ imperat. *ḷəγəḷṭĭ* (nach *ḷəγĭ* „höre auf!"). Bei allen diesen, den Trj. sowohl als den V. formen ist gewiss analogie im spiel.

Als formen, in welchen der wechselvokal vorhanden ist, führt Castrén (auch Paasonen) die possessivformen von nomen und die präterital- und imperativformen des verbs an. Wie aus dem obigen hervorgeht, sind dabei jedoch verschiedene einschränkungen zu beobachten. Hinsichtlich der präteritalbildungen ist zu bemerken, dass es in den östlichen dialekten zwei präteritalbildungen giebt, von welchen die eine eine nichtabgeschlossene, die andere eine abgeschlossene handlung ausdrückt (von dieser zweiteilung bemerken

Digitized by Google

wir noch spuren in einigen der übrigen dialekte)[1]. Der wechselvokal kommt nur im perfekt des aktivs sowohl als des passivs, nicht aber im imperfekt vor. — Ein irrtum ist die behauptung Castrén's, dass die wechselvokale auch im präteritum participii auftreten. Castrén ist wohl durch den umstand irre geführt worden, dass die I. person sing. des perfekts und das präteritum participii bei einigen wörtern lautlich zusammenfallen (z. b. C. **tagamem** „geworfen; ich warf“; **panem** „gelegt; ich legte“). Er sagt selbst, p. 58, dass diese formen „übereinstimmen“. — Die zweifelnd ausgesprochene ansicht Castrén's, dass der imperativ auch zu den formen gehöre, in denen wechselvokale vorkommen, ist richtig, wie schon aus dem angeführten hervorgeht, ja sie treten gerade in den imperativformen öfter auf, als in den perfektbildungen.

Die verteilung der verschiedenen im „ablautsverhältnis“ stehenden vokale auf verschiedene ableitungsbildungen lässt sich — wenigstens gegenwärtig — unter keine kategorien bringen.

Wie schon oben hervorgehoben, betrifft das hier angeführte nur die östlichen dialekte. Aber auch hinsichtlich dieser ist zu bemerken, dass der wechsel in den verschiedenen unterdialekten in verschiedenem umfang auftritt. In dem dialekt am Vasjugan ist die verwendung der wechselvokale sehr schwankend, verschieden auch bei verschiedenen personen. Von dem dialekt am Vach muss zum teil dasselbe geltend gemacht werden, obwohl hier die paradigmen mit wechselndem vokalismus mehr im gebrauch sind als im Vj. Dazu muss man hervorheben, dass im V. Vj. die perfektbildungen gegenwärtig weniger üblich sind als im Trj. Dass aber im V. Vj. der vokalwechsel in nicht allzu ferner zeit in gleich weitem masse gebräuchlich gewesen ist wie im Trj., dafür ist schon das

[1] Bei Castrén treffen wir von den formen des imperfekts nur **pansim**, welches er als perfektbildung eines mit **s** abgeleiteten augmentativen verbs verstanden hat, und übersetzt: „ich habe gelegt“. Setälä, Tempus und Modus, p. 107, hat jedoch die richtige natur der genannten form erkannt, hat sie aber als eine allgemeine, dem deutschen perfekt und imperfekt entsprechende präteritalbildung aufgefasst.

Digitized by Google

schwanken selbst und die mehr und mehr zunehmende benutzung der ausgeglichenen formen ein gutes zeugnis. Ein leitendes prinzip lässt sich in der ausgleichung im V. Vj. gegenwärtig nicht nachweisen; nur soviel kann man sagen, dass die paradigmen mit einem geschlossenen grundvokal *ọ*, *ọ̀* den wechsel überhaupt am treusten bewahrt haben.

In den **südlichen und nördlichen** dialekten sind in den heutigen **paradigmatischen** formen nur folgende wechselfälle beobachtet worden:

1) DN. *u* ~ *ȧ*, DT. *u* ~ *à* in einem worte: DN. *ṭù-* „holen, bringen" ~ prät. *ṭȧγ̮əm*, imperat. *ṭȧγ̮à*, DT. *ṭù-* ~ *ṭāγ̮əm*, *ṭàγ̮à*. Vgl. p. 139, Paas. Türk.O. p. 88 anm.

2) Kaz. *ę* ~ *e*: *ʌę*- „essen" ~ pass. präs. *ʌèʌį*, prät. *ʌèsį* (vgl. p. 4).

Ausserdem hat Paasonen, JSFOu. XXI,₃ p. 13, noch aus dem Kond. einen wechsel *ọ* ~ *ą* angeführt: *pọr* „floss" ~ dat. *pąrà*, mit dem suff. der I. p. *pąrė̀m*. Dieses wort hat Paasonen jedoch nicht in sein verzeichnis von wechselfällen, Türk.O. p. 89—90, aufgenommen, und ich glaube, dass die nominativform auf irgendeine vermischung zurückzuführen ist. Auf grund der östlichen formen des wortes (mit *ą̆*, *ɒ*) erwartete man hier ein **pąr*, das ich sowohl aus dem DN. DT. als aus dem Kond. erhalten habe (*pą̆r*). Vgl. auch oben p. 57 anm. 1 die angabe Paasonen's hinsichtlich des wortes für „kot, dreck", welcher wechsel auf urostjakische verhältnisse zurückgehen kann (vgl. unten).

In den **ableitungsformen** der westlichen dialekte begegnen wir den folgenden, „nicht zufälligen" wechselfällen: *à* (*ą*) ~ *e* (*ę*), *à* (*ą*) ~ *i* (*ĭ*, *į*), *à* ~ *ọ* (siehe sub DN. *à*, *e*, *i*, *ọ*); *ą̆* (*ɒ*) ~ *u* (*ọ*, *ọ*) (sub DN. *ą̆*, *u*); *ᵘ* (*a*) ~ *u* (*uọ*?, *uȧ*), *o* (*ᵒ*) ~ *e* (*ĭ*, *į*) (sub DN. *o*); *e* ~ *ą̆*, *e* ~ *i* (sub DN. *e*).

Wenn wir aber die oben angeführten ostostjakischen wechselfälle mit den interdialektischen vokalentsprechungen wie auch mit den dialektischen parallelformen vergleichen, sehen wir sogleich:

1) dass die heutigen **interdialektischen vokalverhältnisse eine dem ostostj. paradigmatischen wechsel gleichende wechselnde vokalvertretung aufweisen;**

Digitized by Google

2) dass ein, dem heutzutage in den paradigmen und ableitungsformen der östlichen dialekte vorkommenden ähnlicher vokalwechsel früher auch in den übrigen dialekten vorhanden war und dass er folglich eine urostjakische erbschaft ist;

3) dass der heute in den paradigmen der einzelnen dialekte vorkommende gleiche vokalismus — wenigstens zum grössten teil — durch die annahme einer verallgemeinerung gewisser urostjakischer wechselformen zu erklären ist, eine ausgleichung, die in den verschiedenen dialekten auf verschiedene weise durchgeführt worden ist.

Im folgenden versuchen wir den urostjakischen vokalwechsel näher zu bestimmen und sein verhältnis zu den heutigen dialektischen formen im einzelnen zu erläutern. Bei dieser darstellung werden wir der im I. kap. eingeschlagenen vokalordnung folgen.

DN. *ȧ*.

Seine entsprechungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	*ȧ, e, i, ǫ̇.*
Trj.	*ą, i, ę.*
V. Vj.	*ä, i, ǫ̇, u̇.*[1]
Ni.	*ȧ, e.*
Kaz.	*ą, ε̨, e, ɣ̨.*
O.	*ȧ, e, i, o̯.*

Von diesen müssen wir zuerst diejenigen im Trj. näher untersuchen. Wie aus den beispielen erhellt, entspricht ein Trj. *ę* sowohl einem V. Vj. *ǫ̇* als auch einem V. Vj. *ä*. In seiner eigenschaft als entsprechung des V. Vj. *ǫ̇* ist das Trj. *ę* eine delabialisierte neubildung (vgl. z. b. Trj. *k'ę̇r̨'* V. Vj. *k'ǫ̇r'* < syrj. **gor**); spuren der ursprünglichen labialität finden wir noch in der verbindung Trj. *ę* + lab. *χ, ŋ, k*, welche konsonanten im Trj. (und in den benachbarten dialekten) „labialisierungsfähig“ sind. Und gewiss ist der vokal wie das V. Vj. *ǫ̇* offen gewesen, denn ein geschlossener *ǫ̇*-laut

[1] **Aus versehen p. 24 ausgelassen.**

Digitized by Google

ist im Trj. anders behandelt worden (vgl. unten). In den wörtern mit Trj. *ȩ* ~ V. Vj. *ä* können wir dagegen keinen labialen vokal annehmen (wenn *ịęịị* aus dem tat. **jaja** stammt, hätten wir in ihm einen beweis für das fehlen der labialität bei dem ursprünglichen vokale); Trj. *ȩ* + *ɣ* in einigen von diesen wörtern (III. 1) an stelle von V. Vj. *ä* + *γ* muss gewiss als durch analogie entstanden angesehen werden. — Ein zweifacher ursprung ist auch für Trj. *i* anzunehmen: als vertreter des V. Vj. *ü* muss es aus einem labialvokal entstanden sein, denn dass V. Vj. *ü* auf einer ursprünglicheren stufe steht, zeigt z. b. wog. Sz. *kwon, kwän, kun*, †*kwanẹ* „aus" = V. Vj. *k'üm'* id. Zu den Trj. entsprechungen müssen also **ǫ̇*, **ü* hinzugefügt werden.

Hinsichtlich der wörter mit *ǫ̇* (~ *ü*) im V. Vj. ist noch zu bemerken, dass einige gegenwärtig auch in den westlichen dialekten einen labialen laut haben, ja in ein paar wörtern ist ein wechsel oder eine schwankung *å* ~ *ǫ* vorhanden (p. 15. 16, vgl. noch sub DN. *ǫ*). Und es ist zu beachten, dass der labialvokal in den westlichen dialekten nur in gewissen stellungen, vorzugsweise vor einem *k* und *η* (im Ni. Kaz. zwischen *ș* und *k*, *η*, beachte noch Ni. **kūkз**) auftritt, und in den meisten wörtern ist auch der vor dem vokal stehende konsonant ein *l̦*, *ḷ* oder *tș*. Da diese konsonanten die labialisierung nicht bewirkt haben können, muss man annehmen, dass in diesen stellungen ein ursprünglicher labialvokal bewahrt ist, gewiss darum, weil er da ein wenig mehr nach hinten artikuliert wurde als sonst. Dass das auftreten des labialvokals keineswegs ursprünglich auf diese fälle beschränkt war, ist gewiss (vgl. die O. form III. 5), aber in den übrigen stellungen wurde — nach dem verhältnis *å* ~ Vj. *ǫ̇* zu schliessen — das urspr. gewiss sehr offene **ǫ̇* zu *å*, *ą*. Auf den ersten blick liesse es sich wohl denken, dass die wechselnden südostjakischen formen mit *ǫ* ~ *å* ein urostj. wechselverhältnis wiederspiegelten. Dies ist aber kaum der fall. Der wechsel von *ǫ* ~ *å*[1] ist wohl so zu erklären, dass die formen mit *å* in schwach(un)betonten satzstellungen entstanden sind (vgl. Fil. *ịǫ'η* ~ *ńəɒəịå'η*). — Der urostjakische wechsel, auf den die heutigen

[1] Schon bei Fischer belegt: **jong** ~ (**chulom**) **jang**.

Digitized by Google

dialektischen formen mit *å*, *ǫ*, (*u*, *ǫ*) *ǫ̤*, *ę*, *ǫ̇* ~ *i*, *ů* zurückgehen, ist also **ǫ̇* ~ **ů* gewesen; urspr. **ů* ist in den westlichen dialekten durch einen *i*-laut vertreten.

Der grösste teil der hierhergehörigen wörter zeigen jedoch in allen dialekten und formen nichtlabiale vokale. Die in ihnen erscheinenden dialektischen wechselfälle Kond. *å* ~ *e*, *å* ~ *i*, Kaz. *ą* ~ *ę* (~ *e*), *ą* ~ *ĭ*, O. *å* ~ *e*, *å* ~ *i* lassen sich nicht vollständig erklären, wenn diese urostjakischen „*å*-wörter" einen zweistufigen wechsel **å* ~ **i* (= Trj. V. Vj. *ą*, *ä* ~ *i*) gehabt haben sollten; man hat aber ohne zweifel einen dreistufigen wechsel anzunehmen. Es ist aber schwer zu entscheiden, von welcher qualität die vokale der verschiedenen stufen waren. Dass ein *å*-laut eine stufe bildete, ist gewiss, weil alle dialekte einen solchen in den entsprechenden stellungen aufweisen. Südostjakisches *e*, Trj. *ę*, Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *e* deuten auf ein (offenes) **e* hin, und die dialektischen *i*-laute scheinen auf einen ähnlichen *i*-laut zurückgehen. Der wechsel wäre also **å* ~ **ɛ* ~ **i* gewesen. Es findet sich aber im Kaz. neben *ę* noch ein *e*, welches in einigen parallelformen auftritt, z. b. *лèлĭ*, *лeχвəs* (p. 4), und welches kaum in den rahmen des hier angenommenen wechsels eingepasst werden kann. Es ist sehr wohl möglich, dass in einigen wörtern (siehe sub DN. *e*, *ə*) Kaz. *e* durch umgebende laute bedingt ist, aber die hierher gehörigen fälle können kaum auf diese weise erklärt werden, sondern man muss annehmen, dass Kaz. *e* in ihnen in anlehnung an den wechsel **e* ~ **ą̆* ~ **ė* (siehe unten) steht.

DN. *ą̆*.

Wie ich schon p. 28 bemerkt habe, ist das DN. *ą̆* als spät entstanden anzusehen (vgl. sub DN. *ə*).

DN. *a*.

Ihm entsprechen:

Kond. Ts.	*a*	(Ts. bisweilen *o*).
Trj.	*å*,	*i̮*.
V. Vj.	*a*,	*i̮*.

Digitized by Google

Ni.	*o*.
Kaz.	*o*.
O.	*a*.

Bei einer durchmusterung der dialektischen entsprechungen sehen wir sogleich, dass die binnen- und interdialektischen vokalverhältnisse einen dem verhältnis *â*, *a* ∼ *u* ∼ *į* ähnlichen wechsel im urostjakischen wiederspiegeln, und zugleich ergiebt es sich, dass DN. *a* in den übrigen dialekten dieselben entsprechungen hat wie DN. *o*. Dieser letzte umstand und das in einigen fällen auftretende schwanken von *a* ∼ *o* im Kond. haben PAASONEN veranlasst anzunehmen, „dass im südostjakischen früher *à* mit *ò* wechselte, wie jetzt in den Surgut-dialekten *à* mit offenem *u*“, ein wechsel, der später durch formale ausgleichung aufgehoben worden ist, wobei in der grossen mehrzahl der fälle die form mit *a*, in weniger zahlreichen die mit *o* verallgemeinert worden ist [1]. Ich glaube, PAASONEN hat sich in dem zahlverhältnis der *a*- und *o*-formen geirrt, und für das auftreten des DN. *a* liegt meines erachtens eine andere erklärung näher. Wie aus den von mir angeführten beispielen erhellt, steht das DN. *a* (∼ Trj. *â*) — von den lehnwörtern abgesehen — vor einem *χ*, *γ* und *ŋ*, ausser in *pa's* „zeichen“, *pàła'χ* „zopfgehänge“ und in vier wörtern nach einem *χ*. Das unter so genau bestimmten bedingungen und unter diesen fast ausnahmslos auftretende *a* muss im hinblick darauf, dass in allen anderen stellungen der einem Trj. *â* usw. entsprechende laut im DN. als *o* auftritt, so erklärt werden, dass ein ursprüngliches **a* [2] in den südlichen dialekten (wie auch Ni. Kaz.) in *o* übergegangen ist (vgl. unten), ausser in

---

[1] Aus der darstellung PAASONEN's geht nicht deutlich hervor, ob er sich den angenommenen wechsel *à* ∼ *ò* als mit dem von *à* ∼ (offenes) *u* in den Surgutdialekten identisch denkt. Wie wir sub DN. *o* sehen werden, hat in den südlichen dialekten ein wechsel **a* (> *o*) ∼ **u* in denselben paradigmen, in welchen das ostostjakische gegenwärtig *â* ∼ *u* hat, bestanden, also kann man in ihnen keinen wechsel *a* ∼ *o* annehmen.

[2] Dass Trj. *â*, V, Vj. *a* usw. auf einen ursprünglichen *a*-laut zurückgehen, beweisen sowohl die älteren als die jüngeren lehnwörter.

Digitized by Google

den stellungen vor *χ̦*, *γ*, *ŋ*, wo seine aussprache von der üblichen gewiss ein wenig verschieden gewesen ist. Dass in den lehnwörtern dialektweise *a* auch ausserhalb dieser bedingungen steht, muss auf erneuten einfluss seitens derselben fremden sprache (über *sārət* siehe p. 30) zurückgeführt werden. Die wörter mit *a* nach *χ̦* sind selten (vgl. p. 30); das *a* in *pa`s* „zeichen" *pàłà`χ̦* „zopfgehänge" hat sich gewiss in verbindungen wie *pe`rnä` pa`s* usw. erhalten, wo das wort in unbetonter satzstellung seine ältere form bewahrt hat. — Dass im Ts. Sogom dem DN. *a* in den lehnwörtern bald *o*, bald *a* entspricht, beruht wahrscheinlich auf dem einfluss der nachbardialekte, aus welchen die erneuten *a*-formen allmählich auch in das Ts. Sogom eingedrungen sind. (Näheres unten sub DN. *o*).

DN. *ă̦*.

Seine entsprechungen[1] sind:

DT.	*ă̦*,	*ŏ̦*,	*u*.		
Kond.	*ă̦*,	*u*.			
Trj.	*ă̦*,	*ŏ̦*,	*u*,	*o*,	*i̦*.[1]
V. Vj.	*ɒ*,	*ŏ̦*,	*o̦*,	*u*,	*i̦*.[1]
Ni.	*ă̦*,	*ᴧ̆*,	*u*,	*ɨ̦*.	
Kaz.	*ă̦*,	*ŏ̦*,	*o̦*,	*ɨ̦*.	
O.	*ɒ*,	*ŏ*,	*o̦*.		

Aus den beispielen erhellt, dass einem Trj. *ŏ̦* im V. Vj. sowohl *ŏ̦* als *o̦* entspricht, und sub DN. *u* werden wir noch sehen, dass in den dort angeführten wörtern einem Trj. *ŏ̦* in allen übrigen dialekten ein nichtreduzierter vokal gegenübersteht. Dieser umstand wie auch der, dass Trj. *ŏ̦* ∼ V. Vj. *o̦* in einigen stellungen anders behandelt worden ist als Trj. *ŏ̦* ∼ V. Vj. *ŏ̦* (vgl. unten) (beachte noch Trj. *ŏ̦* als entsprechung eines syrj. o in *ŋŏ̦i̦ᶜ* „tuch"), berechtigt uns zu der annahme, dass das Trj. *ŏ̦* zweierlei ursprungs ist, dass es gewiss auf einen nichtreduzierten und auf einen

[1] Trj. *u*, *o*, *i̦*, V. Vj. *u*, *i̦* kommen nur bei ganz einzelnstehenden wörtern vor. — Zu Ni. *ă̦*, *ᴧ̆*, *u* ist noch ein *ɨ̦* zu stellen.

Digitized by Google

reduzierten vokal zurückgeht. Zu den entsprechungen im Trj. ist demgemäss ein *ǫ̆ hinzuzufügen.

Dass im DT. (wie auch in den übrigen dialekten) dem DN. ą̆ zwei reduzierte vokale ą̆ und ǫ̆ gegenüberstehen, und dass auch im DN. in gewissen stellungen ein reduziertes ǫ̆ vorkommt (siehe unten, vgl. auch die lehnwörter mit labialvokalischen originalen), beweist, dass im DN. ą̆ zwei reduzierte vokale zusammengeflossen sind, dass also ursprünglich von den gegenwärtig sub DN. ą̆ einzureihenden wörtern einige *ą̆, andere *ǫ̆ in der ersten silbe gehabt haben. Diese ursprüngliche verschiedenheit haben die östlichen, wie auch zum teil einige von den südlichen dialekten bewahrt. In den nördlichen dialekten hat die entwicklung verschiedene richtungen eingeschlagen, das prinzip ist jedoch dasselbe: die beiden reduzierten vokale haben die neigung gehabt zusammenzufliessen.[1] Im Ni. entspricht dem *ą̆ (= Trj. ą̆, V. Vj. ą̆) ein ᵃ̆, vor (nach) χ, γ, ŋ ein ą̆ (also haben die χ, γ, ŋ auch hier als konservierende elemente gewirkt), im Kaz. ǫ̆ und (vor (nach) χ, γ, ŋ) ą̆, im O. ɒ; dem *ǫ̆ (= Trj. ǫ̆, V. Vj. ǫ̆) dagegen Ni. ᵃ̆, Kaz. ǫ̆, aber O. ɒ ausser in einigen bestimmten stellungen (vgl. sub DN. ǫ̆). — Drei wörter giebt es jedoch, in welchen man nach dem gesagten in den nördlichen dialekten einen reduzierten *a*-laut (statt eines reduzierten *o*-lautes) erwartete; dies sind: Ni. *uᵃ̆χ*, Kaz. *uᵃ̆χ*, O. *ᵃ̆χ* „eisen"; Ni. *uᵃ̆γət́*, Kaz. *uǫ̆γa`ʌ*, O. *ŏγa`l̥'* „wogule"; Ni. *uᵃ̆χsàr̥'*, Kaz. *uǫ̆χsa`r'*, O. *ŏχsà`r̥* „fuchs" (vgl. p. 54), welche alle ursprünglich wahrscheinlich einen ą̆-laut in der ersten silbe gehabt haben (beachte die östlichen formen). Schon a. a. o. habe ich die annahme ausgesprochen, dass der O. anlaut durch assimilation aus älterem **uŏ-* entstanden sei; hier muss ich noch hinzufügen, dass die labialität des vokals wahrscheinlich durch das anlautende *u* (in verbindung mit χ?, vgl. O. *uɒrŋa`* „krähe") bewirkt worden ist, dass also auch diese wörter nur durch äussere hülfe aus den schranken der oben angeführten regel heraus-

[1] Es ist vielleicht nicht ganz ausgeschlossen, dass im urostjakischen ein wechsel *ą̆ ∼ *ǫ̆ vorhanden gewesen ist, worauf die schwankende vertretung des ostostjakischen ǫ̆ in den DT. Kond. dialekten zurückzuführen ist und worauf das „zusammenfallen" von *ą̆ und *ǫ̆ beruht. (Vgl. oben p. 75.)

Digitized by Google

getreten sind, und dass folglich im O. ein *ŏ* eigentlich nicht die „regelmässige“ entsprechung des DN. *ă̰* wäre.

Die fälle, in denen DN. *ă̰* (Trj. *ă*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ̜*, O. *v*) einem ursprünglich nichtreduzierten *o̜*-laut (= Trj. *ŏ̜*, V. Vj. *o̜*, Ni. *u*, Kaz. *o̜*, O. *o̜*, südostj. *u*, siehe unten) gegenübersteht (I. 8, 9, 10, 11, II. 3, 4 (5, 6), 7, 8), sind alle durch einen urostjakischen wechsel **o̜* ~ **ă̰* zu erklären, sodass die formen mit reduziertem vokal auf die **ă̰*-form zurückgehen (über diesen wechsel näheres unten). Dass es im Kaz. *ŋŏ̜χ-* „zischeln (schlange)“, O. *ŏχti̜ ŋai̜* „schlange (?)“ (p. 60) heisst (statt eines zu erwartenden Kaz. **ŋăχ-*, O. **ŋvχti̜-*), ist wie oben in *ŋŏ̜χ* „eisen“ zu erklären.

Wie wir unten näher sehen werden, ist ein älterer offener **o̜*-laut, in den westlichen dialekten mit dem geschlossenen **o̜*-laut zusammengefallen und hat dann an dem wechsel **o̜* ~ **ă̰* analogisch teilgenommen. Dadurch sind die vokalverhältnisse in *ŋă̰rŋăi̜*, *ŋă̰sę̀s-*, *mă̰tę̀m*, *ă̰iət-* (IV. 1, 3, VI. 1) zu erklären. Die verhältnisse in *ă̰pз* (VI. 2) lassen sich kaum in derselben weise auffassen, denn Sogom *ŏ̜pз* geht auf keine **ă̰*-form zurück.

DN. *ă̰* als entsprechung eines Trj. *i̜*, Ni. *i̜* (sub V.) ist so zu erklären, dass das angeführte wort ursprünglich den wechsel **i̜* ~ **ă̰* (siehe unten) gehabt hat, und dass Trj. *i̜*, Ni. *i̜* auf **i̜*, die vokale der übrigen dialekte auf **ă̰* zurückgehen. Derselbe grund ist auch für *ă̰*, *ă̰* ~ Kaz. *i̜* in dem sub XIV. angeführten worte geltend zu machen.

DN. *o̜*.

Gewiss ist das DN. *o̜* usw. ursprünglich mit demselben laut zusammenzustellen, welchen wir sub DN. *ȧ* als entsprechung des Trj. *ę*, V. Vj. *ȯ̜* kennen gelernt haben. Dass es hier seine labialität auch im DN. Ni. Kaz. O. bewahrt hat, beruht auf seiner stellung vor *k*, *ŋ* (der einfluss des anlautenden konsonanten muss dabei wenigstens im Ni. Kaz. mitgewirkt haben), in der der laut gewiss ein wenig mehr nach hinten als sonst artikuliert gewesen ist (sich wahrscheinlich dem heutigen DN. *o̜* nähernd). — Dass ein DN. *o̜* (Ni. *u*, Kaz. *o̜*, O. *o̜*) in den lehnwörtern aus dem syrjänischen auch nach

Digitized by Google

k erscheint (ein einheimisches **ọ̈* ist in dieser stellung in *å* übergegangen) scheint darauf hinzudeuten, dass die ostjaken erst nach der vollendung der entwicklung **ọ̈* > *å* mit den eigentlichen „öfen“, mit dem „pfeffer“ und wenigstens mit dem namen für die „armen“ bekannt geworden sind. Es ist jedoch auch denkbar, dass der labialvokal im ostjakischen durch die „gutturalität“ des syrj. vokals bedingt wäre. — In den nördlichen dialekten ist das mittlere **ọ* mit dem hinteren *o*-laut zusammengefallen.

DN. *ọ̆*.

Im I. kap. habe ich versucht den reduzierten mittleren vokal als die regelmässige entsprechung des DN. *ọ̆* lautes zu deuten (in der mehrheit der übrigen angeführten wörter wäre DN. *ọ̆* sekundär, das produkt eines palatalisierungsprozesses). Auf grund der übereinstimmung aller dialekte muss man in diesen wörtern auch im urostjakischen einen mittleren vokal annehmen, ob derselbe aber nicht auf eine palatale urform zurückgeht, mag hier unentschieden bleiben. Dass er nur in verbindung mit *k*, *ŋ* lauten auftritt, scheint für eine solche annahme zu sprechen (vgl. unten sub DN. *ə*). — Dass *ọ̆* in den syrjänischen lehnwörtern einem hinteren vokal entspricht, ist durch den einfluss des **k**-lautes zu erklären; ein ostj. post-, bezw. mediopalatales *k* steht nur in verbindung mit vorderen (mittleren) vokalen. Zu beachten ist die vertretung eines tatarischen vorderen reduzierten labialvokals nach **k** durch ostj. *ọ̆*, dagegen in anderen stellungen durch *ə*.

DN. *o*.

Die entsprechungen in den übrigen dialekten sind:

Kond.	*o*,	*u*,	(*ạ̈*).				
Trj.	*å*,	*o*,	*u*,	*ọ̆*,	*ặ*	(+ *ụ̈r*, *ạ̈ŗ*),	*ạ̈*.
V. Vj.	*a*,	*ọ*,	*u*,	*ọ*,	*ɒ*.		
Ni.	*o*,	*u*,	*ŭ*.				
Kaz.	*a*,	*ọ*,	*ọ̆*,	*ŭ*.			
O.	*a*,	*ọ*,	*ụ*	(*ụ̈ə̈*),	*ŏ*.		

Digitized by Google

und in hierhergehörigen wörtern kommen in den östlichen dialekten die folgenden paradigmatischen wechselfälle vor: *å* ~ *u*; *å* ~ *u* ~ *i̥*; *o* ~ *u*, *ŏ̦* (*ă̦* + lab. kons.) ~ *ă̦* nebst den entsprechenden im V. Vj. — Von den Trj. entsprechungen ist hervorzuheben, dass *ŏ̦* und *ă̦* + lab. kons. ursprünglich zusammenzustellen sind (vgl. oben p. 237). Beide stehen denselben lauten in den übrigen dialekten gegenüber, beide wechseln in den paradigmen mit *ă̦*, und zu beachten ist, dass in der verbindung *ă̦* + lab. kons. der konsonant immer und nur ein velares *χ*, *γ*, *ŋ*, (seltener) *k*ʿ ist, welches in den parallelformen unlabialisiert auftritt. Man muss daher annehmen, dass wir hier eine art diphthongisierung eines ursprünglich geschlossenen (beachte, dass V. Vj. offenes *ǫ* ~ Trj. *o*) *ǫ*-lautes vor uns haben: der vokal ist sowohl bezüglich der zungen- als der lippenartikulation offener geworden, und seine ursprüngliche labialität ist auf den nachfolgenden, ursprünglich nicht labialisierten konsonanten übertragen worden. Diese diphthongisierung ist bei dem von den genannten konsonanten am meisten „vokalisierungsfähigen" *γ̦* im inlaute am vollständigsten vollgezogen worden; das urspr. *γ̦* ist im Trj. und in den umgebenden dialekten zu einem *u̯* mit mehr oder weniger vernehmbarer „gutturaler affektion" geworden. Im Likr. tritt es als *ʒγ* auf, d. h. es ist hier noch ein wirklicher labialisierter konsonant.

Schon bei der besprechung des DN. *a* habe ich die ansicht geäussert, dass ein ursprüngliches hinteres **a* [1] in den südlichen dialekten in *o* umgewandelt worden ist. Paasonen's annahme

---

[1] Dass man von einem *a*-laute ausgehen darf, beweisen auf den ersten blick die lehnwörter. — Der wandel **a* > *o*, *ŏ* ist verhältnismässig sehr jung, beachte z. b. die folgenden russischen wörter: russ. Назымъ < ostj. Ni. *mŏzəmʿ*; russ. Салымъ < ostj. Ts. *sŏḷəm*, welche frühestens um 1500 in das russische eingedrungen sind. Um 1750 war diese entwicklung jedoch schon vollendet, vgl. die schreibung Koenigsfelt's (i. j. 1740) sorne „золото", bei Fischer z. b. wot „ventus". Der wandel **a* > *o* ist älter als der bekannte wandel spirantisches *l* > *t* in den südlichen dialekten. Dies wird durch die schreibweise Fischer's bestätigt, und eine gute bekräftigung dieser annahme liefert auch der name eines sees im gebiet der Konda: russ. Лорвáнтъ < heutiges ostj., *tò rụà̇ ntз.*

Digitized by Google

eines wechsels *a* ~ *o* kann nicht aufrecht erhalten werden, weil die heutige vertretung des urspr. *a*-lautes durch südostjakisches *a* und *o* anders zu erklären ist (siehe oben). In den übrigen dialekten hat dieser **a*-laut eine verschiedene entwicklung durchgemacht (Trj. *å*, V. Vj. *a*, Ni. *ᴖ*, Kaz. *ᴖ*, O. *a*); in den östlichen dialekten wechselt er in den paradigmen mit *u* und *i̭*. Dass dieser dreifache wechsel *å*, *a* ~ *u* ~ *i̭* auf urostjakische verhältnisse zurückgeht, das wird auch durch die p. 90 angeführten parallelformen (vgl. auch p. 221—222) in den westlichen dialekten bestätigt, jedoch ist das original des *i̭* etwas labialisiert (**i̭*) gewesen (vgl. unten). Durch einen wechsel **a* ~ **u* ist das vokalverhältnis zum teil in den drei ersten wörtern sub III. 1 zu erklären, so gewiss auch Kond. *u* in *pu's* „biene“ (p. 94, sich in verbindung mit *pạ̈nəŋ* erhalten).

Ein teil der unter DN. *o* gehörigen wörter haben also im urostjakischen **a* (~ **u* ~ **i̭*) gehabt. Andere wörter aber treten in allen heutigen dialekten mit labialem vokal auf; wir können also daraus schliessen, dass ihre originale einen labialen laut besessen haben. In den östlichen dialekten hat dieses DN. *o* zwei hauptentsprechungen: einen offenen *ǫ*- und einen geschlossenen *ǫ*-laut (Trj. *ặ* + lab. kons. < **ǫ* + kons. vgl. oben), von welchen in den paradigmen *ǫ* mit *u* und *ǫ* mit *ặ* wechselt. Die oben angeführten interdialektischen vertretungen des DN. *o* (= *ǫ*, *ǫ*) setzen eine analoge zweiteilung und analoge wechselfälle im urostjakischen voraus. — Hier muss bemerkt werden, dass die urostjakischen **ǫ*, **ǫ* nur vor einem *χ*, *γ̧* und *ŋ* in den südlichen dialekten, im DN. DT. Koš., an der oberen Konda auch nach denselben konsonanten, als *o* vorkommen (in den übrigen stellungen als *u*, vgl. unten) (auch hier können wir also den konservierenden einfluss dieser konsonanten auf den ostjakischen vokalismus beobachten). Nur die folgenden „**o*-wörter“ haben im DN. *o* ohne diese bedingung: *ụò-*, *ụo'rḁ̀əi̭-*, *ụo't*, *pōḁ̀əpi̭uχ*, *i̭ōrəχ*ͺ(III. XI), welche jedoch im Kond. ein *u* haben, *ụo'ṯa'* (Kond. *ụặtṯặ'* nach analogie der wörter mit **ǫ* ~ *ặ* vgl. sub DN. *u*). Wie es zu erklären ist, dass das DN. z. b. *ụo'rḁ̀əi̭-* „bestellen“ neben *u'rṯχoi̭* (DT. *ụo'rṯχoi̭*) „freiwerber“ aufweist, kann ich hier nicht ausmachen. Bemerkt sei nur, dass es der ursprünglich of-

Digitized by Google

fenere laut ist, welcher diese schwankungen zeigt, und dass in den meisten wörtern dem vokal ein labialer laut vorangeht. — Die interdialektischen verschiedenen entsprechungen des DN. *o* (= **o*-laut) sind folgendermassen zu erklären:

1) Das urostj. **ǫ* spiegelt sich in den dialektischen formen mit Trj. *o*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*, sein wechselvokal **u* in denjenigen mit Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ* (im *χŭi* II. 4), O. *ụ* (im absoluten anlaut auch *ụə̑*) wieder (II. III. VII. IX.). Kond. *u* (~ DN. *o*) nach *χ* kann auf zweierlei weise erklärt werden: entweder *u* < **ǫ* oder *u* ~ **u* nach *χ* (über diese dialektischen verhältnisse näheres unten sub DN. *u*). Etwas unklar aber ist der leichtreduzierte vokal in O. *sŏγ̑əm* „schritt“ und in Kaz. *sǫ̆χ*. O. *sŏχ* „klotzstück“ [1] (III. 5, IX.). Dasselbe verhältnis (i. e. *ǫ̆*, *ŏ* ~ **ǫ*) kommt in einigen wörtern sub DN. *u* zum vorschein, und auch DN. *ǫ̆* entspricht in einigen fällen einem ursprünglichen **ǫ*-laut (vgl. unten). Es ist nicht ganz unmöglich, dass der wechsel **ǫ* ~ **u* noch eine dritte stufe mit einem reduzierten **ŏ* gehabt habe (also der wechsel wäre **ǫ* ~ **u* ~ **ŏ* gewesen), obgleich die spuren so gering sind, dass es schwer ist dies mit voller bestimmtheit zu behaupten. Vielleicht ist er schon im urostjakischen selten gewesen.

2) Die unter DN. *o* gehörigen wörter, in welchen **ǫ* ~ **ą̆* (vgl. sub DN. *u*) anzunehmen ist (IV. V.), treten in den heutigen dialekten in einer der **ǫ*-form entsprechenden gestalt (= Trj. *ǫ̆*, *ą̆* + lab. kons., V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*) auf, die urostjakische wechselformen mit **ą̆* haben ihre direkten nachfolger unter den paradigmatischen und abgeleiteten formen der östlichen dialekte. Als ein rest des wechsels **ǫ* ~ **ą̆* in den unter DN. *o* aufgenommenen wörtern könnte vielleicht das Kond. *ą̆* in *ụą̆ttą̀* angesehen werden, obwohl dieses wort, welches nach dem zeugnis des Trj.

[1] Da die entsprechungen aus den östlichen dialekten fehlen, könnte man möglicherweise zweifel darüber hegen, ob *tšo̊`χ* „klotzstück“ zu den wörtern mit **ǫ* ~ **u* oder zu denen mit **ǫ* ~ **ą̆* zu rechnen sei. Für die letztere annahme scheinten die Kaz. O. formen mit reduziertem vokal zu sprechen. In diesem falle hätte man jedoch O. **sʋχ* zu erwarten, und ein wandel **ʋ* > *ŏ* für das O. kann hier nicht angenommen werden.

Digitized by Google

ʿu`ɬṭʿị den wörtern mit **ǫ* ∼ **u* zugerechnet werden muss, den wechsel **ǫ* ∼ **ặ* erst später, gewiss nach dem *ǫ* und *ǫ* zusammengefallen waren, analogisch hat aufnehmen können (vgl. sub DN. *u*). (Wenn es aber im urostj. ein wechsel **ǫ* ∼ **u* ∼ **ŏ* gegeben hat, kann man *ụặttą̄`* direkt aus *$^*$ụŏttą̄`* herleiten.)

DN. *ọ̆*.

Die entsprechungen sind:

Trj.	*ọ̆*,	*o*,	*u*.
V. Vj.	*ọ̆*,	*ǫ*,	*u*.
Ni.	*ŏ*.		
Kaz.	*ọ̆*.		
O.	*ŏ*.		

Wie aus dem im I. kap. angeführten hervorgeht, steht ein DN. *ọ̆* nur unmittelbar hinter oder unmittelbar vor einem *χ*, *γ*, *ŋ*. Dass dies nicht das ursprüngliche verhältnis gewesen ist, können wir schon aus diesem ausnahmsweisen auftreten schliessen, und dasselbe lehrt uns eine flüchtige vergleichung der entsprechungen des DN. *ặ* mit denen des *ọ̆*. Schon im DT. haben wir *ọ̆* auch in anderen stellungen. Es ist, wie schon oben bei der besprechung des DN. *ặ* hervorgehoben wurde, im DN. (auch im Kond. O.) ein älteres *ọ̆* in *ặ* umgewandelt worden (beachte z. b. von den lehnwörtern DN. *ặϱa·ụ*, DT. *ọ̆ϱa·ụ* „подвода" < Tat. Tob. *olau*) ausser vor *χ*, *γ*, *ŋ*. Nach *χ* ist die vertretung eines anzunehmenden urostj. **ọ̆* im DN. Kond. O. etwas schwankend; gewöhnlich steht *ọ̆*, *ŏ*, aber in einigen wörtern haben wir *ặ*[1] (DN. *χặʙə̑ṭ*, O. *χʋbəṭ-* (p. 56); DN. *χặịe`ṭ* (p. 58) (die verschiedenartige vertretung des tat. u-lautes nach *χ* (durch *ặ* und *ọ̆* p. 59, 111) beruht sicher auf einer verschiedenheit des vokals der resp. wörter in der originalsprache). — Über DN. *ọ̆* (Ni. *ŏ*, Kaz. *ọ̆*, O. *ŏ*) ∼ Trj. *o*, V. Vj. *ǫ* ∼ *u*, Ni. *u* (*ọ̆γə̑rṭ-*, *nọ̆χ*, *pọ̆χṭə̑m*, *mọ̆χṭə*? p. 120, 121) habe ich mich schon

[1] Diese erscheinung könnte für einen urostj. wechsel **ọ̆* ∼ **ặ* sprechen (vgl. oben sub DN. *ặ*).

Digitized by Google

geäussert in dem sinn, dass uns hier vielleicht spuren eines alten vokalwechsels (*ǫ ∼ *u ∼ *ŏ) vorliegen. Ob man auch *iŏχ*, *iŏγən* (p. 119) auf dieselbe weise erklären könnte, ist wegen der Trj. formen sehr unsicher.

DN. ụ.

Einem DN. *ụ* steht in den nördlichen dialekten ein vorderer (mittlerer), in den östlichen ein hinterer *u*-laut gegenüber. Wie zum teil die lehnwörter und die entsprechenden wörter in den verwandten sprachen wie auch die parallelformen mit *ǫ dartun, sind die hintervokalischen formen als die der urostjakischen vokalqualität genauer entsprechenden anzusehen. Auch die reduzierung des vokals im Ni. Kaz. ist eine spätere erscheinung (beachte z. b. *ŭ* als vertreter der *u-stufe in *a ∼ *u, *ǫ ∼ *u; die längenverhältnisse im wogulischen z. b. wog.Sz. *pūt* „kessel" [1]; das *ŭ* z. b. in *ṭŭịs*, obwohl sein original im russischen — wenn es im Ni. von dort stammt — einen „langen" vokal besitzt; vgl., dass im O. gegenwärtig starkgeschnittenes *ụ* mit schwachgeschnittenem *ụ̀*, *ụ̆*, *ụ̄* wechselt, ja schon durchgedrungen zu sein scheint und auch die reduzierung des *i in den genannten dialekten). Dass die palatalisierung in dem ganzen westlichen gebiet anzutreffen ist, beweist ihr verhältnismässig hohes alter (vgl. auch ostj. *ụ* als entsprechung eines tatarischen vorderen vokals, dagegen ostj. *u* ∼ tat. *u* in: DN. *pụ̀sa̓* „halbbier" < tat. Tob. *buza* id. (Paas. Türk.O. 96). — Einige von den unter DN. *ụ* gehörigen wörter gehen, wie die ostostjakischen parallelformen zeigen, auf urostj. originale mit *ǫ ∼ *u zurück, und es sind DN. *ụ*, Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ụ* als fortsetzungen der *u-form anzusehen.

[1] Die quantitätsangaben in Szilasi's wörterbuche sind jedoch so schwankend, dass man sich auf sie nicht beziehen darf.

Digitized by Google

DN. *u*.

Ihm entsprechen:

Trj.	*u*,	*ǫ̆*,	*o*,	*ặ*.
V. Vj.	*u*,	*ǫ*,	*ǫ*,	*ɒ*.
Ni.	*ŭ*,	*u*.		
Kaz.	*ŭ*,	*ǫ*,	*ǫ̆*.	
O.	*ụ*,	*ǫ*,	*ŏ*.	

Im vorstehenden haben wir gesehen, dass ein urostjakisches **u* (auch als wechselvokal des **ǫ*) in den heutigen westlichen dialekten palatalisiert auftritt. Im DN. Ni. treffen wir jedoch in einigen wörtern *u* als respondent eines urostj. **u*, und ich habe schon p. 136, 137 die „gutturalität" des vokals als auf dem einfluss des vorhergehenden resp. nachfolgenden *χ* beruhend erklärt. Es findet sich aber gegenwärtig in den südlichen dialekten und Ni. ein hinteres *u*, welches aus einem älteren *o*-laute entstanden ist, wie z. b. die lehnwörter erkennen lassen (siehe auch sub DN. *o*) und welches also in diesen dialekten späteren ursprungs ist als der wandel *u* > *ụ*, *ŭ*. Im Kaz. entspricht diesem in den meisten wörtern ein *ǫ*, im O. *ǫ*, in den östlichen dialekten aber zwei *o*-laute: ein offenes *ǫ*, welches in den paradigmen mit *u*, und ein geschlossenes *ǫ* (Trj. noch *ặ* + lab. kons.), welches mit *ặ*, *ɒ* wechselt. Und die im I. kap. angeführten interdialektischen entsprechungen wie die auch in den westlichen dialekten anzutreffenden wechselfälle (vgl. z. b. Ni. *ṇŭmʿ* ~ *ṇūmə̣ṇʿ*, Kond. *nuʾm* ~ *nặməs* usw.) setzen unbedingt im urostjakischen den ostostjakischen ähnliche verhältnisse voraus, so dass also im urostjakischen ein offenes **ǫ* und ein geschlossenes *ǫ* mit ihren wechselvokalen gestanden haben. Dem offenen **ǫ* entspricht gegenwärtig: DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*; seinem weechselvokale **u*: Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ụ*. Dem **ǫ* entspricht: DN. *u*, Trj. *ǫ̆* (*ặ* + lab. kons.), V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* und seinem wechselvokale **ặ*: DN. *ặ*, Trj. *ặ*, V. Vj. *ɒ*, Ni. *ặ*, *ŏ*, Kaz. *ặ*, *ǫ̆*, O. *ɒ*. — Es kommen jedoch im Kaz. O. einige fälle mit reduziertem *ǫ̆*, *ŏ* gegenüber DN. *u* usw. vor,

Digitized by Google

welche, wie ich schon oben bemerkt habe, durch *ϱ* ~ *u*, *ϱ* ~ *$\breve{a}$̭* nicht erklärt werden können; solche sind die unter I. 7, 8, 9, 11 aufgenommenen wörter (vgl. auch Kaz. *ŏ̭χ*, O *ŏχ̭* IV. 7). Und weil alle diese wörter, wie die östlichen formen zeigen, urostj. originale mit *ϱ* ~ *u* vertreten, wäre man also geneigt für den wechsel *ϱ* ~ *u* im urostjakischen noch eine dritte wechselstufe anzunehmen (vgl. oben).

DN. *e*.

Seine entsprechungen sind:

DT. Kond.	*e*, *ă̭*.
Trj.	*ă̭*, *ă̭* (+ *u̥χ*, *ŋ̈η*), *ŏ*, *i*.
V. Vj.	*ę*, *ǫ̇*, *i*.
Ni.	*e*.
Kaz.	*ξ*, *e*.
O.	*e*, *i*, *o̥*.

Unter den sehr verschiedenen entsprechungen müssen Trj. *ă̭* + lab. kons. und *ŏ* zuerst näher untersucht werden. Wie aus den beispielen hervorgeht, steht ein *ă̭* + lab. kons. nur einem V. Vj. labialem vokal *ǫ̇* + *γ*, *η*[1] gegenüber (analog wie Trj. *ă̭* + lab. kons. ~ V. Vj. *ǫ*), und da auch im Trj. in den wechselformen der konsonant nichtlabial auftritt (z. b. Trj. *ʂă̭u̥γ-* „aufhören" ~ imperat. *ʂəγą̀*), darf man ohne zweifel annehmen, dass Trj. *ă̭* + lab. kons. eine neubildung ist. Die labialität des konsonanten zeigt jedoch, dass man im Trj. von einem labialvokal ausgehen darf. — Die entsprechungen dieses und des Trj. *ŏ* in den übrigen dialekten sind dieselben, und beide vokale weisen in den paradigmen einerlei wechsel auf, und wenn wir noch beachten, dass Trj. *ŏ* nur nach *k'* und vor anderen konsonanten als *γ*, *η* auftritt, können wir wohl schliessen, dass auch Trj. *ŏ* auf denselben älteren labialvokal zurückgeht wie *ă̭* + lab. kons.; es ist aber, durch seine stellung

[1] In einem worte entspricht Trj. *ă̭* + lab. kons. einem V. Vj. *ę* + *γ*: Trj. *ţ'ă̭u̥γəη̥'* ~ V. Vj. *ţę̄γəη̥'* „still, ruhig".

Digitized by Google

beeinflusst, etwas offener und, wie das geschlossene *ǫ vor „nicht der labialisierung fähigen“ konsonanten, reduziert worden. Dass dieser ursprüngliche ostostjakische vokal auf einen urostjakischen labialvokal zurückgeht, dürfte daraus hervorgehen, dass auch im O. vor *k* und *ŋ* und nach *k* in einigen entsprechenden wörtern ein ǫ steht (beachte auch die wogulischen formen wie †*pūχėlnė kwol* „badehaus“, *puŋk*, *päŋk* „zahn“ usw.). Es wäre aber sehr merkwürdig, wenn das auftreten des labialen vokals nur unter so eingeschränkten und bestimmten, man könnte sagen: ausnahmsweisen bedingungen den ursprünglichen standpunkt wiederspiegelte. Beachten wir dies und berücksichtigen wir ausserdem, dass sowohl dem Trj. ą̇ ~ V. Vj. ę als dem Trj. *ǿ ~ V. Vj. ǿ in den übrigen dialekten ganz dieselben laute entsprechen (vgl. auch sub DN. ə), dass wörter beider gruppen im Trj. V. Vj. den wechsel mit ə zeigen, so scheint es mir nicht gewagt anzunehmen, dass ursprünglich wenigstens ein teil auch der unter I. einzureihenden wörter denselben labialen vokal mit seinen wechselvokalen gehabt hat, welcher in bestimmten stellungen in den östlichen dialekten als *ǿ auftritt (vgl. auch im wogulischen: wog.Sz. *pāl*, †*pol*, †*pl*, *pāl* (~ †*pol-*) „hälfte“ = V. Vj. *pęlək*; *kāt*, †*kot*, *kāt* „hand“ = V. Vj. *kǿt*). Die delabialisierung des vokals hat jedoch — ausser in der nachbarschaft von *k* und *ŋ* — sehr früh, schon im urostjakischen begonnen, was durch das vorhandensein eines nichtlabialen vokals in allen dialekten bestätigt wird, und er tritt gegenwärtig als DN. *e*, Trj. ą̇, V. Vj. ę, Ni. *e*, Kaz. ę, O. *e* auf. — Dieser labiale laut ist von dem sub DN. *à* behandelten *ǿ verschieden und ist gewiss wie das heutige V. Vj. ǿ etwas geschlossen gewesen. Ich habe ihn mit *ǿ bezeichnet.

Im DT. (Tš.) wechselt gegenwärtig, vorzugsweise in unbetonten stellungen, *e* mit reduziertem ą̇ (durch einen gleichen wechsel sind die verhältnisse im grössten teil der unter DN. ə IV. V. gehörigen wörter zu erklären), im Trj. V. Vj. haben aber die wechselformen ein ə. Gewiss sind diese wechselvokale, westostjakisches ą̇ (DN. ə < *ą̇, siehe unten) und ostostjakisches ə beide als ursprünglich identisch anzusehen, ob aber der urostjakische vokal dem ą̇ oder dem ə näher gestanden hat, ist schwer auszumachen. Mich

Digitized by Google

dünkt, der erstere vokal müsse eher in frage kommen, denn ein urostjakisches *ə* tritt in den südlichen dialekten regelmässig als *ə* auf, und auch die verhältnisse in Trj. *k'ăḷ'ạ̀ɬ* „die vordere tatze des bären" ∼ Trj. *k'ö̆ṭ'* „hand" (p. 163), Trj. *k'ă̜iŋĭ* „mücke", V. *k'ǫ̜iŋĭ*, Vj. *k'ǫ̜ik'ĭ*; Trj. *k'ăṛĭ-* ∼ V. *k'ǫ̆rĭ-* (p. 194) scheinen auf einen wechsel *ǫ̜* ∼ *ă̜* zurückzugehen (vgl. wog.Sz. *pă̜l* ∼ †*pəl* „hälfte").

Die Kaz. entsprechungen *ę*, *e* (und *ă̜*, sub DN. *ə* IV.), wie auch das Kond. *i* in *kĭtŋən* (p. 163) „die vorderen tatzen des bären" können aber nicht aus den urostjakischen paradigmen mit **e* ∼ **ă̜*, **ǫ̜* ∼ **ă̜* erklärt werden. Gewiss steht ja Kaz. *e* in den meisten fällen in der nachbarschaft eines *i*, *ụ* und mouillierten konsonanten, aber wo es nebeneinander formen wie *ię̀rṭ-* und *iè̜ṭš̜ə-* giebt, hält es schwer anzunehmen, dass die grössere palatalität des *e* von dem nachbarkonsonanten abhinge. Man ist gewiss genötigt die formen mit Kaz. *e*, Kond. *i* als direkte fortsetzungen einer dritten wechselstufe zu **e*, **ǫ̜* ∼ **ă̜* aufzufassen. Dass dieser vokal ein sehr palatales *e* (**ė*) gewesen, ist wahrscheinlich, obwohl das Kond. ein *i* hat; ursprüngliches **i* ist nämlich im Kaz. als *ị* bewahrt. Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass die wechselfälle **ȧ* ∼ **ε* ∼ **i* und **e*, **ǫ̜* ∼ **ă̜* ∼ **ė* auf einander gewirkt haben (vgl. oben).

Die vokalverhältnisse in den unter V. gehörigen einheimischen wörtern sind nicht, wenigstens nicht alle, durch den wechsel **e*, **ǫ̜* ∼ **ă̜* ∼ **ė* zu erklären. Wie die parallelformen mit *ȧ* usw. zeigen, gehören gewiss einige unter **ȧ* ∼ **ε* ∼ **i*, und es kann fraglich sein, ob diese wenig zahlreichen wörter nicht alle dort einzustellen sind.

In den lehnwörtern ist ein fremder e-laut durch Trj. *i* ersetzt worden, nur in einem lehnworte aus dem tatarischen [1] haben wir dort einen wechsel *i* ∼ *ę*: *-k'ĭm'* ∼ *sằṛk'ęmĭ* „auf eine kurze zeit" (p. 165). Merkwürdigerweise scheinen auch die dialektischen formen

---

[1] Hier muss jedoch hervorgehoben werden, dass der tatarische ursprung dieses wortes, der auffallenden ähnlichkeit im lautbestand ungeachtet, nicht ganz sicher ist. Die bedeutung in ausdrücken wie Trj. *k'ìmę̀m əṇṭ'ę̀m'* „ich kann nicht" u. a. lässt sich schwerlich mit der bedeutung des tat. wortes in einklang bringen.

Digitized by Google

von *kèrà'p* (p. 165) die verschiedenen stufen eines wechsels **à* ∼ **ε* ∼ **i* wiederzuspiegeln (DT. *ą̆* < **à*).

DN. *e* nach *χ* und DN. *ę*.

DN. *e* nach *χ* geht auf einen hinteren vokal zurück, wie *χ*, die aussprache des *e* und seine entsprechungen in den übrigen dialekten zeigen, und DN. *ę* ist ursprünglich gewiss mit ihm identisch gewesen. Dass sie im Ni. O. verschieden vertreten sind (durch *ı̨*, *i̧* und *ę*), beruht ohne zweifel auf dem einfluss des *χ*-, *ŋ*-lautes; Kaz. *ẹ* in einem worte (p. 178) ist unklar, wenn man es nicht durch einfluss der nachbardialekte erklären darf. Die qualität des urostjakischen vokals ist aber schwer genau zu bestimmen. Im Trj. wird *i̧* gegenwärtig ein wenig labial ausgesprochen (am Pym ist die labialität grösser, vgl. auch die schreibweise Paasonen's vom Jugan mit *ɵ*), und in den belegten entsprechungen aus den naheverwandten sprachen haben wir auch labiale oder labialisierte laute (wog.Sz. †*χuri̊'* „beutel", *χūnt* „bündel", syrj. **kuda** „corbis", wog.Sz. †*χi̊ń* „die unterweltspest", syrj. **sus, suś, suź** „ceder"; wog.Sz. †*ɵŋχwi* „sich entkleiden" usw.). Wenn wir ausserdem beachten, dass in den meisten dialekten ein *i*- (kein *e*-)laut steht, und dass einem Trj. V. Vj. *i̧* in anderen stellungen ein westostjakischer (auch südostjakischer) *i*-laut entspricht (vgl. auch wog. *ı̊*), können wir wohl den schluss ziehen, dass der urostjakische vokal ein hinteres, etwas labiales *i̧* (*ı̊*) gewesen ist (vgl. sub DN. *i*). — Auf grund der südostjakischen parallelformen mit *ą̆* (beachte auch Trj. *ą̆* ∼ Ni. *ę* usw., Ni. *ą̆* ∼ Kaz. *ı̨*, O. *ę* p. 178) müssen wir für dieses **ı̨* einen wechselvokal **ą̆* ansetzen.

Einige der angeführten wörter (siehe p. 175—176) sind zu den paradigmen mit **a* ∼ **u* ∼ **ı̨* zu zählen und also von denen mit dem wechsel **ı̨* ∼ **ą̆* zu scheiden.

Digitized by Google

DN. *ə*.

Seine entsprechungen sind:

DT.	*ə*,	*ᾰ̣*.				
Trj.	*ə*,	*ŏ̦*,	*ᾰ̣*,	*ᾰ̣* (+ *χ*, *η*),	*ŏ*.	
V. Vj.	*ə*,	*ŏ̦*,	*ę*,	*ọ̦*.		
Ni.	*ᾰ̣*,	*e*.				
Kaz.	*ᾰ̣*,	*ę*,	*e*.			
O.	*ɒ*,	*e*,	*ǫ*,	*ŏ̦*.		

Schon oben bei der behandlung des DN. *e* habe ich die ansicht ausgesprochen, dass die vokalverhältnisse in der mehrzahl der hier unter IV. und V. eingestellten wörter durch den urostjakischen wechsel **e*, **ǫ* ∼ **ᾰ̣* ∼ **ė* zu erklären sind. Man muss nur annehmen, dass sich ein älteres DN. **ᾰ̣* in *ə* umgewandelt hat. Dass eine solche entwicklung in dem genannten dialekt vor sich gegangen ist, ersehen wir z. b. aus dem worte für „zwei" *kət*, dessen ältere form ohne zweifel **kᾰ̣ṭ* (aus *kä̀ṭ* in unbetonter stellung) (vgl. auch *ə* ∼ tat. ä in *əsərä̀ịpə*, p. 203) gewesen ist. (Im Kond. ist das auftreten des *ᾰ̣* und *ə* schwankend.) Die nordostjakischen vokale *ᾰ̣*, *ɒ* lassen sich in diesen fällen direkt aus der wechselform mit **ᾰ̣* herleiten.

Wenn wir nun diese wörter, welche sich im DN. durch eine spätere entwicklung von *ə* aus **ᾰ̣* erhalten haben, eliminieren, haben wir noch zwei grössere gruppen von wörtern in denen die östlichen dialekte dem DN. *ə*, Ni. *ᾰ̣*, Kaz. *ᾰ̣*, O. *ɒ* einen nichtlabialen und einen labialen laut gegenüberstellen. Dass hier die östlichen dialekte eine ältere stufe repräsentieren, ist gewiss. Oben haben wir schon gesehen, dass in allen dialekten nach *k* ein mittlerer reduzierter labialvokal (*ŏ*) steht, und man irrt gewiss nicht, wenn man behauptet, dass auch in anderen stellungen in den westlichen dialekten, gleich wie in den östlichen, früher ein leichtreduzierter labialvokal vorgekommen ist, obwohl ein solcher sich nur im O. *pŏgət* (vor *g*) erhalten hat, in anderen stellungen aber mit *ə* zusammengefallen ist (vgl. hierzu wog.Sz. *sij*, *suj*, ⁺*sǫj* „laut" = DN. *səị*,

Digitized by Google

Trj. *sǫ̆ị̆* usw.). Dieser vokal ist gewiss weiter vorn artikuliert gewesen als das *ǫ̆* nach *k*, welches auf dem einfluss des klusils beruht. Ein deutliches beispiel davon, dass ein südostjakisches *ə* einem älteren labialen laut entsprechen kann, bieten uns die lehnwörter aus dem tatarischen, die im originale einen labialen laut aufweisen (p. 181; vgl. p. 81, wo die angeführten tatarischen lehnwörter nach *k* ein *ǫ̆* als entsprechung eines tatarischen labialen lautes zeigen). Also müssen wir noch für dieses südostjakische *ə* zwei urostjakische originale, einen nichtlabialen **ə* und einen labialen **ǫ̆*-laut annehmen.

Dass das auftreten des reduzierten lautes in den nördlichen dialekten als *ặ*, *ɒ*, auch wo man nach dem obengesagten ein **ə*, **ǫ̆* erwartete, jung ist, unterliegt keinem zweifel (vgl. z. b. *ặ*, *ɒ* als entsprechung eines syrj. **y**) und muss seine ursache, ausser in einer gewissen „breiten aussprache" der genannten dialekte, in analogischem einfluss der formen, in denen ein **ặ* heimisch war, haben. (Über Ni. *ị*, Kaz. *ị*, O. *ạ* und Ni. *ị̆*, Kaz. *ị̆*, O. *ặ* siehe I. kap.).

Ob im urostjakischen ein wechsel **ǫ̆* ~ **ə* vorgekommen ist, darüber kann man nichts bestimmtes sagen (DN. *ə* als respondent für **ǫ̆* ist gewiss auf einen wandel **ǫ̆* > *ə* zurückzuführen). Auf einen solchen scheinen die vokalverhältnisse Trj. *p'ək'*-, O. *pọ̆χ*- „dulden" (p. 185) und Trj. *ṭ'ǫ̆ḷəχ* ~ V. Vj. *ṭəḷəχ* „winter" (p. 189) hinzudeuten (zu dem wechsel im letzten worte vgl. wog. Munk. *tāl* ~ *tēli*, *+toɣl* ~ *tēli* „winter ~ im winter"), doch kann man auf so spärliches material nichts zuverlässiges gründen.

DN. *ǫ̆*.

Wie ich schon im I. kap. bemerkt habe, ist der westostjakische labiale vokal in den dort angeführten wörtern aus dem einfluss des nachfolgenden labialen konsonanten (über das nordostjakische *ŭ*, *ụ*, auch Kond. *u* vgl. p. 205) zu erklären. Es ist aber — beachte die V. Vj. formen — wahrscheinlich, dass die sub DN. *ǫ̆* einzureihenden wörter auf labialvokalische urostjakische originale zurückgehen. (Der wechsel vorderer ~ hinterer vokal ist später, vgl. I. kap.).

Digitized by Google

DN. *i*.

Ihm entsprechen:

Trj.	*i*,	*į*.	
V. Vj.	*i*,	*ů*,	*į*.
Ni.	*ì*,	*e*.	
Kaz.	*ị*,	*ẹ*,	*e*.
O.	*i*,	*e*.	

In den östlichen dialekten entsprechen einem DN. *i* drei verschiedene laute, V. Vj. *i*, *ů*, *į*. In fällen, wo sich überall ein *i*-laut findet, dürfen wir ohne weiteres einen urostjakischen vorderen *i*-laut annehmen, und in einem teil von fällen tritt er als wechselvokal zu **ů* auf (vgl. die beispiele mit ihren parallelformen, z. b. p. 209). — Unter I. 8, II. 1 haben wir wörter angeführt, in denen aber ein V. Vj. *ů* (∼ *ọ̈*) einem vorderen *i*-laut der übrigen dialekte gegenübersteht. Wie die parallelformen zeigen, gehört ein teil von diesen wörtern zu denen, in welchen ein urostjakischer wechsel **ọ̈* ∼ **ů* vorhanden gewesen, und es ist gewiss, dass zu ihnen ursprünglich noch viele andere — wenn nicht alle, was mir wahrscheinlich dünkt — zu rechnen sind (vgl. z. b. *nìr* „stock“ ∼ wog.Sz. *när-jiw* „schiebstange“). Bei der besprechung des DN. *å* habe ich mich schon dahin geäussert, dass wortformen, in welchen das V. und Vj. *ů* (∼ *i*-laut der übr. dial.) haben, auf urostjakische originale mit labialem vokal zurückgehen. Und diese erklärung ist gewiss hier auch auf den *i* ∼ *ů*-wechsel auszudehnen (vgl. z. b. wog.Sz. *säχw*, *šeχw*, *šöχw* „nebel“, *taut*, *täut*, *tawėt* „köcher“), also es müssen die formen der westlichen dialekte wie auch diejenigen des Trj. als produkte eines delabialisierungsprozesses angesehen werden. Soviel ich weiss, sind von der labialität des vokals in den westlichen dialekten keine sichere spuren bewahrt; ein eine ältere **ů*-stufe wiederspiegelndes beispiel könnte man möglicherweise in DN. *iu̥̇n* „schnürchen im selbstschiesser“ sehen, dem ich jedoch p. 132 eine andere erklärung gegeben habe.[1] Wenn in ihm der ursprung des *u̥* aus **ů* sicher ist.

[1] Das p. 132 angeführte DN. *šu̥̇t*, dessen vokal im hinblick auf die Trj. (Vj.) form auch ein **ů* vertreten könnte, ist, wie ich a. a. o.

Digitized by Google

muss man ohne zweifel annehmen, dass das wort im satzgefüge mit einem etwas mehr nach hinten artikulierten *ų (*ų?) aufgetreten und dass die heutige form aus einer solchen stellung verallgemeinert worden ist.

DN. Trj. usw. anlautendes *i* als entsprechung eines nordostj. diphthongs *ie*, *iẹ* habe ich schon p. 212, 215 als aus einem diphthong entstanden erklärt (beachte auch im DN. Kond. die nebenformen einiger wörter, die einen mit *į* anlautenden diphthong haben, und die entsprechenden wörter im wogulischen). Das verhältnis **įi* ~ *iε*, *ie* spiegelt möglicherweise den wechsel (**ä* ~) *ε** ~ **i* wieder.

Der westostjakische *i*-laut gegenüber einem syrj. ö (p. 209 f.) ist so zu erklären, dass in den genannten wörtern im ostjakischen ursprünglich ein hinterer *i*-laut gestanden hat (vgl. unten), welcher später palatalisiert worden ist.

In einer grossen zahl von wörtern entspricht der westostjakische (= DN.) vordere *i*-laut einem Trj. V. Vj. *i̹*. Dass diese wörter auf hintervokalische urostjakische originale zurückgehen, ist gewiss; dies wird dadurch bewiesen, dass derselbe urlaut nach und vor einem *χ*, *ŋ* auch in den westlichen dialekten weiter hinten artikuliert vorkommt, und dass die entsprechenden wörter im wogulischen hintervokalisch sind (vgl. z. b. wog.Sz. *lūptä* usw. „blatt"). Dass aber dieser urostjakische laut in allen dialekten als ein *i*-laut auftritt (vgl. jedoch DN. *ẹ* und *e* nach *χ*), überzeugt uns davon, dass er einem **i̹* näher gestanden hat als einem **ẹ* (welche letztere annahme man nämlich auf grund der fälle mit DN. *e*, *ẹ* ~ Trj. *i̹* usw. p. 174 ff. machen könnte). Es scheint aber auch gewiss zu sein, dass der genannte urostjakische laut labialisiert gewesen ist. Wir haben schon gesehen, dass im wogulischen die entsprechenden wörter auch labiale formen haben, und die ursprüngliche labialität scheinen auch einige nordostjakische formen mit *ŭ*, *ų* wiederzuspiegeln (p. 218—220). Zu beachten ist auch, dass ein syrjänisches ö (= syrj. Wichm. *ẹ*) durch einen ursprünglich hinteren *i*-laut ersetzt worden ist, welcher syrjänische originallaut gewiss wenigstens leicht

---

angenommen habe, wahrscheinlich ein lehnwort aus dem wogulischen, wo wir nach Szilasi *šūlt* „schnitt, scheibe" haben. Dies als ergänzung zu der dortigen darstellung.

Digitized by Google

labialisiert gewesen ist (beachte perm. Gen. z. b. *pöt-* „satt werden“, *tö́liś* „mond“).

Sowohl der vordere als der hintere urostjakische *i*-laut sind in den nördlichen dialekten durch einen „vorderen“ vokal vertreten ausser in gewissen stellungen (siehe p. 174 ff.); in diesen ist noch im Ni. Kaz. der *i*-laut gleich wie das palatalisierte *u* reduziert worden.[1] Im O. scheint die entwicklung dieselbe richtung eingeschlagen zu haben: dort trifft man an stelle eines zu erwartenden schwachgeschnittenen *i* schon recht häufig einen starkgeschnittenen *i*-laut, ja der letztere scheint bereits, wenigstens individuell, die oberhand gewonnen zu haben. Die hauptursachen dieser reduzierung müssen wohl in der geschlossenheit des vokals und in dem schnellen sprechtempo, das in den genannten dialekten im allgemeinen herrschend ist, gesucht werden.

Aus dem vorstehenden ergiebt sich, dass die in der ersten silbe vorkommenden vokallaute im urostjakischen folgende waren:

1) schwachgeschnittene vokale *ȧ, a, ǫ̇, ǫ, ǫ̇, ǫ, ǫ, u̇, u, ε, e, ė, i, ı.*

2) leichtreduzierte vokale *ą̆, ą̆, ǫ̆, ǫ̆, ŏ, ǫ̆.*

3) starkreduzierter vokal *ə.*

Der grad der palatalität und reduzierung (ob z. b. im urostjakischen ein *ȧ* oder *ǫ*, ob *ą̆* oder *v* gestanden hat) ist schwer, ja unmöglich genau zu bestimmen.

Die im urostjakischen vorkommenden wechselfälle waren nach der obigen darstellung:

ȧ ~ ε ~ i	*a ~ u ~ ı*
ǫ̇ ~ u̇	*ǫ ~ u ~ ŏ*
ǫ̇ ~ ą̆ ~ ė	*ǫ ~ ą̆*
e ~ ą̆ ~ ė	*ı ~ ą̆*
? *ǫ̆ ~ ə*	? *ǫ̆ ~ ą̆*

[1] Dass die reduzierung des *i*-lautes spät vor sich gegangen ist, beweist u. a. sein einfluss auf die quantität der vorhergehenden silbe.

Digitized by Google

von welchen die wechsel *ǫ̇* ~ *ą̌* ~ *ė* und *e* ~ *ą̌* ~ *ė* gewiss ursprünglich zusammenzustellen sind, im urostjakischen aber in gewissen stellungen schon nebeneinander auftraten.

Jetzt erhebt sich die frage, welches die ursachen des wechsels und die bedingungen, unter welchen er vorkam, gewesen sind, wie auch, ob der wechsel eine urostjakische schöpfung oder eine noch ältere erbschaft ist.

Um auf die letzte frage zu antworten genügt schon eine oberflächliche untersuchung der wogulischen verhältnisse, obwohl es auf grund der etwas schwankenden aufzeichnungen MUNKÁCSI's nicht leicht ist ein absolut untrügliches bild von dem wogulischen vokalismus zu gewinnen. Auch dort scheint es noch binnendialektische parallelformen und interdialektische vokalentsprechungen zu geben, welche nur durch die annahme eines dem ostjakischen ähnlichen wechsels erklärt werden können (vgl. z. b. wog.B. *tāl* „winter" ~ *tēli* „im winter"; wog.B. *nāŋk* „rottanne" ~ wog.K. *ńiχ* (? *niχ* ?) id.), und dieselbe erklärung ist auch dem umstand zu geben, dass z. b. einem ostjakischen *ȧ* im wogulischen *a*, *ă* aber auch *e*, *i* gegenüberstehen (z. b. *ńelm*, †*ńilėm*, †*ńilmė* „zunge"). Es kann daher die annahme keinem zweifel unterliegen, dass der urostjakische wechsel auf ähnliche ostjakisch-wogulische verhältnisse zurückgeht. Und gewiss lassen sich — wie durch die untersuchungen von SETÄLÄ u. a. schon dargetan ist — aus den übrigen finnisch-ugrischen sprachen fälle nachweisen, in denen spuren eines alten qualitativen (bezw. quantitativen) vokalwechsels vorhanden sind. Erst eine nähere untersuchung der vokalverhältnisse der sämtlichen sprachen wird aber zeigen, wie viel in den ostjakisch-wogulischen wechselverhältnissen aus der ursprache stammt und was in ihnen speziell diesen ugrischen sprachen zukommt.

Da aber der vokalwechsel keine urostjakische schöpfung ist, kann die frage nach seinen ursachen auch nicht durch die ostjakischen laut-, accent- usw. verhältnisse allein entschieden werden. Soviel kann man jedoch auf grund des ostjakischen materials erkennen, dass bei der erklärung der „ablauts"erscheinungen in der ersten silbe die zweite silbe, sowohl ihr sonantischer als konsonantischer

Digitized by Google

teil, wie auch die im satzgefüge erfolgten veränderungen der accentuation berücksichtigt werden müssen.

Solange die vokalverhältnisse der zweiten silbe im urostjakischen nicht klargelegt sind, solange kann man auch nicht auf die frage antworten, unter welchen lautlichen bedingungen der wechsel im urostjakischen vorgekommen ist. Wie aus dem im I. kap. angeführten material erhellt, scheint der vokalwechsel auch in wörtern aufgetreten zu sein, in denen nach ihrer heutigen lautgestalt und nach den ostostjakischen wechselbedingungen zu urteilen, kein vokalwechsel stattgefunden haben kann (vgl. z. b. Trj. *"ụi̇̀ηʻḷi̇̀* „haken" neben DN. *ụȁηkḽз*, *ọ* ∼ *ᾰ̹* in substantiven usw.). Die grenzen des wechsels — von der reicheren qualität hier abgesehen — sind also nicht so eng gewesen wie jetzt im Trj. V. Vj., obwohl man bei der untersuchung der heutigen wechselnden formen auf der anderen seite immer bedenken muss, dass gewiss schon im urostjakischen und später zur zeit der einzelentwicklung der dialekte analogische ausgleichungen stattgefunden haben, durch welche die in den regelmässigen formen auftretenden wechselvokale auch in andere schwesterformen eingedrungen sind.

Was die vokalquantität in der ersten silbe im urostjakischen betrifft, so beweisen die einander ähnlichen verhältnisse in allen heutigen dialekten, dass sie im allgemeinen durch die obenangeführten dialektischen regeln ausgedrückt werden kann. Nur die reduzierten *i*- und *u*-laute im Ni. Kaz. und die anwendung der einzeldialektischen starkgeschnittenen vokale sind der ursprache augenscheinlich fremd gewesen.

Digitized by Google

Nachtrag.

Über die ostjakische accentuation.

In dem vorhergehenden habe ich verschiedene „unregelmässige" vokalvertretungen durch den einfluss des accents erklärt, und es ist daher am platze hier die hauptpunkte der accentverhältnisse in den heutigen dialekten zu erörtern.

Castrén hat in seiner sprachlehre über den accent folgende regel aufgestellt: „Der ton hat im ostjakischen nicht immer dieselbe stärke wie in den tatarischen sprachen, fällt aber auch hier in der regel auf die letzte silbe des wortes". Die stärke des tons beruht, nach ihm, auf verschiedenen ursachen, welche wir hier übergehen können; hervorheben muss man jedoch, dass nach Castrén die letzte silbe einen sehr schwachen oder keinen ton bekommt, wenn die vorletzte silbe einen langen vokal enthält. Diese in seiner sprachlehre auftretenden bestimmungen decken sich nicht ganz mit einer aufzeichnung in seinem handschriftlichen nachlasse, welche lautet: „Der accent ruht oft auf der ersten und der dritten silbe." Man muss aber hier bemerken, dass beide ansichten in gewissem sinne berechtigt sind: die gedruckten regeln beziehen sich nicht auf die ostjakischen dialekte am oberen Ob, deren verhältnisse die handschriftliche aufzeichnung wiedergiebt. — Näher ist auf die frage nach dem ostjakischen accent Paasonen im JSFOu XXI,3 p. 14—15 und Türk.O. p. 83 eingegangen. Nach ihm ruht im Jugan-dialekte der hauptaccent gewöhnlich auf der ersten silbe; im Kond. dage-

Digitized by Google

gen sind die accentverhältnisse sehr verwickelt, wie die folgenden punkte zeigen:

1) In zweisilbigen wörtern liegt der accent am öftesten auf der zweiten silbe, der ton kommt aber dem ohre sehr schwach vor, ausser in fällen, wo die zweite silbe einen langen oder halblangen und die erste einen kurzen vokal hat. Bisweilen hört man den ton auch auf der ersten silbe.

2) In dreisilbigen wörtern kommen mehrfache accentuationsfälle vor: a) Wenn die zweite silbe einen kurzen und die letzte einen langen oder halblangen vokal hat, liegt der ton auf der letzten silbe; — b) wenn die zweite und die letzte silbe kurze vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der letzten silbe; — c) wenn die zweite und die dritte silbe beide lange oder halblange vokale haben, liegt der ton gewöhnlich auf der dritten, aber auch auf der zweiten silbe; — d) wenn die zweite silbe einen langen und die dritte einen kurzen vokal hat, ist die zweite silbe betont, bisweilen auch die dritte. — Wenn in dreisilbigen wörtern die letzte silbe betont ist, hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent.

3) In den mehrsilbigen wörtern ist der ton noch schwankender. Wie in den dreisilbigen so strebt er auch in den mehrsilbigen auf die letzte silbe, sein platz beruht aber sehr auf der lautlichen zusammensetzung des wortes.

Paasonen kommt zu dem schlusse, dass „die wörter als solche" im Kond. „keine feste betonung haben, sondern dieselbe erst im satzgefüge bekommen, in welchem sie je nach dem verschiedenen bestande desselben wechseln kann".[1] Ich glaube, Paasonen hat bei niederschreibung des zitierten satzes ausser acht gelassen (wenn bei ihm „im satzgefüge" = in verbindung mit anderen wörtern), dass ein isoliertes wort auch einen „satz" ausmachen kann, in welchem wohl eine feste betonung vorkommt (obwohl vielleicht bei verschiedenen personen, ja in verschiedenen stimmungen verschieden). Man muss wohl die sache so auffassen und ausdrücken, dass die betonung der isolierten wörter im satzgefüge vielerlei verschiebungen

---

[1] Türk.O. a. a. o., vgl. auch JSFOu.

Digitized by Google

unterworfen ist. Und dieser auffassung gemäss habe ich gerade die betonung der isolierten wörter der folgenden darstellung zu grunde gelegt.

In den nördlichen dialekten ist gewöhnlich die erste silbe der träger des hauptaccents, und ein nebenaccent folgt diesem auf jeder zweiten silbe. Diese regel drückt vollständig die verhältnisse im O. aus — individuelle schwankungen können jedoch vorkommen —, im Kaz. Ni. dagegen finden sich viele fällen, in denen eine andere accentuationsweise zum vorschein kommt. Im Kaz. sind die folgenden „ausnahmen“ zu beobachten:

1) Wenn die offene zweite silbe eines dreisilbigen wortes einen schwachgeschnittenen vokal und die dritte silbe einen gleitlaut hat, trägt die zweite silbe den hauptton (z. b. *e'ụẹ̆'ŋə.ı* „seine (zwei) töchter“). — In den vier- und mehrsilbigen wörtern ist die betonungsweise dieselbe (der nebenaccent auf der vierten usw. silbe), wenn noch die erste silbe geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal hat (z. b. *pẹ̆'rŋā'.ıəmə:ŋ'* „unsere kreuze“, *pŏnā'iẹŋă':* „rückwärts gebogen“, aber: *è'ụẹ̆'ŋə:.ıă'm'* „meine (zwei) töchter“) ausser in viersilbigen verbalformen mit offener dritter silbe, in welchen die erste und dritte immer die tonsilben sind (z. b. *pŭ'lẹ̆'mз:ẹ̆ẹ* „ein bisschen essen“);

2) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat, und die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont (z. b. *χŏ.ıà'ẹ̆ẹ* „leck sein, lecken (boot u. a.)“);

3) wenn die offene zweite silbe der dreisilbigen verbal-(seltener nominal-)formen ein *ə̨*, *ə* hat, die erste silbe entweder geschlossen ist oder einen leichtreduzierten vokal enthält, und in der dritten silbe ein *ụ* oder *ı̣* (in sonantischer funktion) oder tonloses *ᵊ* steht, ist die zweite silbe betont. In diesen fällen hat die erste silbe einen schwachen nebenaccent (z. b. *mə̨:ŋ.ıə'ŋụŋ'* „sie gehen“. *pŏ:ẹ̆ə's.ı.ı* „(es) sickert durch“, *so':ụẹ̆ə'mĭs* „er fing an geschäftig zu sein“ (neben dem inf. *so''ụẹ̆əmẹ̆ẹ*), *χă:ẹ.ıə'.ıŋụ'* „am tage“);

4) in dreisilbigen infinitiven, in welchen die erste und zweite silbe wie sub 3 aussehen, liegt auch der hauptaccent auf

Digitized by Google

der zweiten, ein nebenaccent auf der ersten silbe (z. b. *kā̆:rʌɜ·ṭị* „starr werden") (vgl. sub 7);

5) wenn die geschlossene zweite silbe der dreisilbigen verbalformen einen schwachgeschnittenen vokal hat und die erste silbe entweder geschlossen ist, oder einen leichtreduzierten vokal enthält, ist die zweite silbe gewöhnlich betont; bisweilen auch, wenn die erste silbe offen ist und einen schwachgeschnittenen vokal aufweist (z. b. *pąįʌą̀·mṭ-* „eben machen, ebnen", Kaz. *ṭą̀ɢą̀·mṭ-*, „verstärken", aber: Kaz. *pʌ̀·ḷà·mṭ-* „beruhigen");

6) in den diminutiven verben ist im Kaz. die vorletzte silbe des (infinitiv-)stammes immer betont, und wenn diese silbe die dritte ist, hat die erste silbe den nebenaccent (z. b. *pą̀ɴʌḷ·ịḷʌ-* „zwirnen", *pā̆:rką̀ṭṛịʌ-* „schwingen (hanf)");

7) die fünfsilbigen verbalformen, deren infinitivstamm auf *ɜ* ausgeht, haben den nebenaccent immer auf der vierten silbe (z. b. *χā̆·ṭʌʌṭʂ̀mɜ:ṭì* v. mom. „bewegen").

Von den hier angeführten ausnahmefällen haben entsprechungen im Ni. diejenigen sub 1, 2, 5, obwohl dieser dialekt mehr schwankungen zeigt als das Kaz. So habe ich von ein und derselben person gehört: *χʌ̀·pemən̜ˊ* „unser boot" neben *meṇē·mən̜ˊ* „uns", *χā̆·ṭà·ṭà* neben *χā̆·ṭàṭà* „lecken", *ṭàkà·mṭ-* „verstärken" neben *ṭà·ṭàmṭ-* „ausleeren".

In den südlichen dialekten sind, wie schon aus den auslassungen Paasonen's hervorgeht, die accentverhältnisse auch sehr verwickelt, obwohl ich schon im voraus bemerken muss, dass ich aus der sprache meiner sprachmeister ein bild erhalten habe, das etwas von demjenigen Paasonen's abweicht. Die südostjakische accentuationsweise lässt den individuellen schwankungen vollen spielraum, und darauf beruht unsere verschiedene auffassung derselben erscheinung. Nach meinen aufzeichnungen verhält sich die sache folgendermassen:

In zweisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *ịə·ʙɜ* „eule", *χū̆·ọ̄əm* „drei", *mə·nəm* „ich ging");

Digitized by Google

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, kommen verschiedene fälle von accentuation vor. a) Ist die erste silbe geschlossen, so hat sie gewöhnlich den accent (z. b. *mə·nϱà·m* „ich gehe"); — b) ist der vokal der offenen ersten silbe schwachgeschnitten, hat die erste silbe gewöhnlich den accent (z. b. *ṭà·u̯è·m* „mein pferd"); — c) ist die erste silbe offen und hat sie einen reduzierten vokal, so ist die zweite silbe betont (z. b. *mənà·* „gehe!). — Es ist aber zu bemerken, dass wenn die erste silbe in hierher gehörigen fällen betont ist, die zweite einen nebenaccent hat, also z. b. *ù̯·rmà:* „fausthandschuh").

In dreisilbigen wörtern:

1) Wenn die zweite silbe einen gleitlaut enthält, ist die erste silbe betont (z. b. *mə·nϱəmən* „wir gehen");

2) wenn die zweite silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, hängt der accent von dem vokal der dritten silbe wie auch von der offenheit oder geschlossenheit der zweiten silbe ab. a) Ist die zweite silbe offen, und befindet sich in der dritten silbe ein gleitlaut, hat die zweite silbe den accent (z. b. *menă·-ϱən* „geht!", *sèŋɢë·mən* „wir schlugen"). — b) Ist die zweite silbe offen, steht aber in der dritten silbe ein schwachgeschnittener vokal, so ist die erste silbe betont (nebenaccent auf der dritten silbe) (z. b. *sè·ŋɢà·ŋà·:ṭ* „er schlage"). — c) Ist die zweite silbe geschlossen, und steht in der dritten ein gleitlaut, so liegt der accent gewöhnlich auf der zweiten silbe (z. b. *mə-nà·ŋγən* „gehet ihr!"; ich habe jedoch nebeneinander formen gehört wie *sè·ŋɢà·imən* (gewöhnl.) und *sè·ŋɢài̯mə:n* „man schlug uns" von verbformen, deren erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal enthält.

Die accentuation der mehrsilbigen wörter will ich hier nur durch einige beispiele andeuten: *è:u̯ı̆·ϱē·mən* „unsere (vielen) töchter"; *è·u̯ē·γəϱà·:m* „meine (zwei) töchter"; *è·u̯ē:γəϱē·mən* „unsere (zwei) töchter"; *è·u̯ē:γəϱē·mənà·:* „unseren (zwei) töchtern (dat.)"; *i̯ō:γə̆ṭṭē·mən* „unsere (vielen) bogen"; *i̯o:γə̂ṭχəϱē·mən* „unsere (zwei) bogen" usw. Wie aus diesen beispielen erhellt, liegt der hauptaccent nie auf der ersten silbe, welche einen nebenaccent hat a) wenn die dritte silbe hauptbetont ist, b) wenn die vierte

Digitized by Google

silbe hauptbetont ist, und die zweite und dritte silbe einen gleitlaut haben.

Die ganz jungen lehnwörter haben in den südlichen dialekten die accentuation ihrer originale beibehalten.

Diese darstellung bezieht sich auf die verhältnisse im DN. In den übrigen dialekten habe ich die folgenden konstanteren verschiedenheiten beobachtet. Im DT. wie im Kond. ist in den zweisilbigen, sub 2 gehörigen einheimischen wörtern oft (aber nicht regelmässig) die zweite silbe betont. In den dreisilbigen wörtern ist der schwachgeschnittene vokal der zweiten silbe in allen stellungen gewöhnlich betont (ausnahme kommen jedoch vor). — Bei einzelnen personen kommen noch mehr schwankungen vor, wie aus der darstellung Paasonen's zu entnehmen ist; sie giebt ein richtiges bild von der sprache seines Kam. sprachmeisters, den ich auch einige male gehört habe.

Die einfachsten accentverhältnisse treffen wir in den östlichen dialekten. Im V. Vj. liegt der hauptaccent sowohl in den zwei- als in den mehrsilbigen wörtern in den meisten fällen auf der ersten silbe. Auf der zweiten silbe kommt er oft vor

1) in wörtern, in welchen auf eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste eine offene zweite silbe mit schwachgeschnittenem vokal und eine dritte mit einem gleitlaut folgt (z. b. *mvl̦k̦ʿa·γə̑l̦ța`* „vergessen“, *k̦ʿŏ̦l̦ā·wə̑l̦ʿ* „es nimmt ein ende“). Jedoch kommen formen wie *k̦ʿv·ra`mə̑s* „er ärgerte sich“ vor. (Wenn die offene erste silbe einen schwachgeschnittenen vokal hat, ist diese auch hauptbetont (z. b. *ŏ̦·γĭ`məmʿ* „unsere tochter“));

2) in infinitivformen, die eine erste silbe mit reduziertem vokal oder eine geschlossene erste und einen schwachgeschnittenen vokal enthaltende offene zweite silbe haben (z. b. *k̦ʿŏ̦l̦à·ța`* „ein ende nehmen“). Eine solche betonungsweise beruht gewiss auf dem einfluss von formen wie *k̦ʿŏ̦l̦ā·wə̑l̦ʿ*;

3) in drei- (fünf-)silbigen wörtern, deren erste silbe geschlossen ist oder einen reduzierten vokal aufweist und deren zweite silbe geschlossen ist und einen schwachgeschnittenen vokal enthält (z. b. *pəțșkʿă`·ʐʮț-* „hacken (eis)“, *i̦ŏ̦χ̦ța`·ʐʮț-* „sägen“,

k'əγḷī·ṇṭīw' „eine art geschwulst“, *ṷərä·χṭəγəḷ'sə:m'* „ich war sehr beschäftigt (etw. zu machen)“). — In viersilbigen formen derselben wörter ist die betonungsweise schwankend: z. b. *ịö·χṭa·ṇṭəsə:m'* und *ịöχṭa·ṇṭəsə:m'*; die mehrsilbigen wörter haben den accent gewöhnlich auf der zweiten silbe.

In einigen viel- (wenigstens vier-)silbigen wörtern, deren erste und dritte (vierte) oder zweite und vierte (fünfte) silbe betont sind, liegt der hauptaccent bisweilen auf der dritten (vierten) oder vierten (fünften) silbe, wenn in diesen ein schwachgeschnittener vokal steht, ein nebenaccent auf der ersten (zweiten) silbe, oder es haben die beiden betonten silben annäherungsweise gleiche tonstärke (z. b. *ṭśä:γəγī·ṇṭəγḷəwə:χṭụṇṭä* „beinahe ersticken“, *swḷṇa:ṭəγä·səm'* „ich habe gesalzen“).

Jenach dem vokalismus der einzelnen silben liegt der nebenaccent entweder auf der zweiten oder dritten silbe von der hauptbetonten an. Die folgenden wörter mögen hier als beispiele angeführt werden: *ịə·γīṭə:χ*, *ịə:γīṭä·ṭī*, *ịəγī:k'əṇä·ṭī* (von *ịəṇ-* „kommen“), *ịä·wə'k'äḷī:məṇ'* „wir haben zu essen gegeben, gefüttert“, *ịä·wə'k'ä:ḷəṭụṇ'* „ihr habt gefüttert“, *ịä·wə'ḷəmə:ṇ'* (gewöhnl.) oder *ịä·wə'ḷə:məṇ'* „wir füttern“.

Im Trj. liegt der hauptaccent auf der ersten, ein nebenaccent auf der dritten, fünften usw. silbe; die erste silbe der infinitivendung *-ṭ'äʸз* besitzt immer einen nebenton. Die nebenbetonte silbe wird stark hervorgehoben, wenn sie nicht die letzte ist. — Einige ausnahmen kommen jedoch vor, z. b *ɫī·p'ṭ'īmə:ṇq̇ṭ'* „lass uns essen!“ neben *ɫīp'ṭ'ī·ʸəṇq̇·ṭ'* „esset ihr!“, *ḳ'ö̦ịä·ʸз* „wer“ (beachte den konsonanten zwischen der zweiten und der dritten silbe). Den nebenaccent habe ich bisweilen in fünf- und mehrsilbigen verbformen auf der vierten silbe gehört, wenn deren zweite silbe einen reduzierten vokal aufweist (z. b. *rä·śəḳ'ṭ'ṇ'ɫə:məṇ'*, gewöhnlich aber *rä·śəḳ'ṭ:ṇ'ɫəmə:ṇ'* „wir stossen zusammen“.

Für den wortaccent im satzgefüge können keine allgemeingültigen regeln aufgestellt werden, denn sowohl die stellungsbetonung als die sinnbetonung können in einem sprechtakte (im einen dialekte im grösseren masse als im anderen) die gewöhnliche einzel-

Digitized by Google

wortaccentuation aufheben. Um dies deutlich zu machen, will ich aus dem Trj. nur die wortverbindung *pʿǫ̆ŋ̡* + *ɬī·məs* „flügel der reuse“ anführen, welche entweder als *pʿǫ̆·ŋ̡ɬìmə:s* oder als *pʿǫ̆ŋ̡ɬī·məs* auftritt. Im allgemeinen kann man sagen, dass die wortaccentuation im satzgefüge beibehalten wird, wenn sich die takttrennung und worttrennung decken; im entgegengesetzten falle unterliegt der wortaccent gewöhnlich. — Ich hoffe mich bei einer anderen gelegenheit näher über diese, wie über die accentverhältnisse überhaupt äussern zu können.

Aus dem obenangeführten ersieht man, dass in den meisten fällen die erste silbe des wortes betont und zwar gewöhnlich hauptbetont auftritt; eine betonte zweite silbe ist durchaus von ihrem vokalismus und von ihrer umgebung abhängig. Es erhebt sich alsdann noch die frage, wie die accentverhältnisse im urostjakischen gewesen sind, ob dort ein gebundener oder ein freier accent anzunehmen ist. Die heutigen dialektischen accentverhältnisse scheinen für einen gebundenen accent in den „wörtern als solchen“ zu sprechen. Ob aber im urostjakischen der hauptaccent immer auf der ersten silbe der isolierten wörter geruht hat, mag hier unentschieden bleiben. — Die „ausnahmen“ möchte ich als im satzgefüge entstanden und aus diesem verallgemeinert ansehen. Gewiss sind die verschiedenartig accentuierten isolierten wortformen einiger südlichen dialekte (vgl. auch Paasonen a. a. o.) in solcher weise zu erklären: sie treten in einer durch die mannigfaltig wechselnde rythmische sprechtaktaccentuation geforderten gestalt auf.

Digitized by Google

Deszendente übersicht.

Zur bequemeren übersicht wollen wir hier in aller kürze wiederholen, wie die urostjakischen vokallaute in den verschiedenen dialekten vertreten sind, und auf welche weise die urostjakischen wechselfälle sich in den heutigen dialekten wiederspiegeln. Selbstverständlich werden die heutigen sporadischen, auf zufälligen (analogischen u. a. d.) ursachen beruhenden vertretungen ganz bei seite gelassen.

Urostjakisches *ȧ*.

Urostjakischer palataler *a*-laut ist in allen dialekten als ein solcher erhalten. Der palatalitätsgrad ist in den verschiedenen dialekten verschieden, und es ist schwer zu ermitteln, ob man im urostjakischen **ȧ* oder **ą̇* vorauszusetzen hat. Man könnte *ȧ* für wahrscheinlicher halten, weil ein solches in den meisten dialekten auftritt.

Z. b. DN. *ȁŋən*, Trj. *ʿą̄ʸəṇʿ*, V. Vj. *ȁγəṇʿ*, Ni. *ȁŋəṇʿ*, Kaz. *ą̄ŋə̣ṇʿ*, O. *ȁŋəŋ̣* „kinn" | DN. *pȧ̀rṭ-*, Trj. *pʿą̇̀rṭ-*, V. Vj. *pȁ̀rṭ-*, Ni. *pȧṛṭ-*, Kaz. *pą̇̀rṭ-*, O. *pȧ̀ṛt-* „befehlen" | DN. *ḷȧ̀ŋɢɜ*, Trj. *ʌą̇̀ŋkʿĭ*, V. Vj. *ḷȁ̀ŋkʿĭ*, Ni. *ḷȧŋkɜ*, Kaz. *ʌą̇̀ŋɢḷ*, O. *ḷȁ̀ŋgɜ* „eichhorn". — Weitere beispiele siehe sub DN. *ȧ*.

Urostjakisches *a*.

Ihm entsprechen:

1) DN *o*, Trj. *ȧ*, V. Vj. *a*, Ni. *ɒ*, Kaz. *ɒ*, O. *a*. Der wandel **a* > labialer laut ist spät vor sich gegangen, was z. b. dadurch

Digitized by Google

bewiesen wird, dass auch ein teil der tatarischen lehnwörter daran teilgenommen haben; siehe oben p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN Türk.O. p. 88-89.

Z. b. DN. *ōmə̑s-*, Trj. *ʿå̄mə̑s-*, V. Vj. *āmə̑s-*, Ni. *ᵒ̄mə̜s-*, Kaz. *ᵒ̄mə̜s-*, O. *āmə̜s-* „sitzen" | DN. *mo'ˋs-*, Trj. *må̀s-*, V. Vj. *maˋs-*, Ni. *mᵒs-*, Kaz. *mᵒˋs-*, O. *maˋs-* „nötig sein" DN. *ṭōrə*, Trj. *ṭʿå̄ṛə̑χ*, V. Vj. *ṭārə̑χ*, Ni. *ṭᵒ̄ṛə*, Kaz. *ṭᵒˋrʿ*, O. *taˋṛ* „kranich". — Weitere beispiele sub DN. *o*.

2) DN. *a* vor *χ*, *γ*, *ŋ*; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Das erhaltensein des ursprünglichen **a*-lautes im DN. beruht auf dem konservierenden einfluss des nachfolgenden konsonanten (siehe p. 246-7; 251-2. Anders PAASONEN, Türk.O. p. 88-9).

Z. b. DN. *āγə̑ṭ-* „sich erbrechen, speien", Trj. *ʿå̄γə̑ṭ-*, V. Vj. *āγə̑ṭ-*, Ni. *ᵒ̄γə̜ṭ-*, Kaz. *ᵒ̄γə̑ṭ-*, O. *āγə̑t-* | DN. *ụaˋŋχ-* „behauen", Trj. *"ụå̀ḳʿ-*, V. Vj. *ụaˋχ-*, Ni. *ụᵒŋʿ-*, Kaz. *ụᵒˋŋʿ-*, O. *ụaˋŋʿ-*. — Weitere beispiele sub DN *a*.

Palatalisierte dialektische entsprechungen:

3) DN. DT. *ǫ*, Kond. *ǫ̇* vor mouilliertem konsonanten; in den übrigen dialekten wie sub 1. — Die palatalisierung beruht auf der rückwirkung des nachfolgenden konsonanten und ist selbstverständlich jünger als der wandel **a* > *o* in denselben dialekten.

Z. b. DN. DT. *mǫˋńt-*, Kond. *mǫ̇ˋńṭ-* „märchen erzählen", Trj. *må̀ńt-*, V. Vj. *maˋńt-*, Ni. *mᵒś-*, Kaz. *mᵒˋś-*, O. *maˋś-* | DN. DT. *ṭǫˋńt*, Kond. *ṭǫ̇ˋńṭ* „schnee", Trj. *ɬʿå̀ńʿt*, Ni. *ṭᵒńʿś*, Kaz. *ɬᵒˋś*, O. *ḷaˋś*. — Weitere beispiele p. 74.

4) DN. *ǫ*, Kond. *ǫ̇* vor *ŋ* (= **ŋ́* ?).

DN. *ǭŋə̑ṭ*, Kond. *ǭ̇ŋə̑t* „horn", Trj. *ʿå̄ŋə̑ṭʿ*, Ni. *ᵒ̄ŋə̜ṭʿ*, Kaz. *ᵒ̄ŋə̑ṭʿ*, O. *āŋə̑t* id. | DN. *ǭŋə̑ṭ* „reif an der mündung der reuse", Trj. *ʿå̄ŋə̑ɬ*, Ni. *ᵒ̄ŋə̜ṭʿ* id. (p. 75).

5) DT. *ǫ*, Kond. *ǫ̇* vor *i̯*; in den übrigen dialekten wie sub 1. Die palatalisierung ist durch das nachfolgende *i̯* hervorgerufen worden, wenn dem **a* kein *χ* (im Kond. dazu kein *s*) vorangeht.

Z. b. DT. *ụǭi̯ə*, Kond. *ụǭ̇i̯ə* „tier", DN. *ụōi̯ə*, Trj. *"ụå̄i̯ə̑χ*, V. Vj.

Digitized by Google

uāi̯əχ, Ni. *uⁿi̯ə*, Kaz. *uⁿi̯ʿ*, O. *uai̯* | DT. *mǫi̯*, Kond. *mǫ̇i̯* „hochzeit“, DN. *moi̯*, Trj. *mȧi̯ʿ*, V. Vj. *mai̯(-k̯ʿu)*, Ni. *mⁿi̯ʿ*, Kaz. *mⁿi̯ʿ*, O. *mai̯*. — Siehe oben p. 94, 107.

Urostjakisches *ǫ̇* (*ǫ*).

Seine entsprechungen sind:

1) DN. *ȧ*, Trj. *ę*, V. Vj. *ǫ̇*, Ni. *ȧ*, Kaz. *ą*, O. *ȧ*.

Z. b. DN. *kămən*, Trj. *kʿęmən̦ʿ*, V. Vj. *kʿǭmən̦ʿ*, Ni. *kămən̦ʿ*, Kaz. *kǭmən̦ʿ*, O. *kămən̦* „aussen“ | DN. *păγərț*, Trj. *pʿę̄u̯γər̦ʿțʿ*, V. Vj. *pǭγərʿțʿ*, Ni. *pău̯ər̦ʿțʿ*, Kaz. *pǭu̯ər̦ʿțʿ*, O. *pȧi̯ȧr̦ʿt* „balken“. — Weitere beispiele p. 12 f.

2) DN. DT. *ǫ*, Kond. *ǫ̇*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ* in gewissen stellungen, in den östlichen dialekten wie sub 1. — Dass die labialität des vokals in einigen fällen auch in den westlichen dialekten bewahrt ist, ist dem einfluss der umgebenden konsonanten zuzuschreiben. Der DN. dialekt zeigt jedoch eine schwankende vertretung (z. b. *l̦ȧk* „ring; zaspel“, neben *l̦ǫk* „weg“, siehe p. 15, 244, 249).

Z. b. DN. *țšǫk*, Trj. *țšęχkʿ*, V. Vj. *țšǫ̇kʿ*, Ni. *šukʿ*, Kaz. *šǫkʿ*, O. *sǫχ* „sorge, betrübnis“. — Weiteres p. 70 f. und für die DT. Kond. O. dialekte p. 14-17.

Urostjakisches *ǫ̇*.

Ein urostjakisches *ǫ̇* lässt sich nur in einigen bestimmten fällen — in der nachbarschaft von *k*, *γ* und *η* — feststellen; in anderen stellungen ist es gewiss schon in urostjakischer zeit einem delabialisierungsprozess ausgesetzt gewesen (vgl. p. 257-8). — Dem urostjakischen laut entsprechen:

1) DN. *e*, Trj. *ą̈* + lab. kons., V. Vj. *ǫ̇*, Ni. *e*, Kaz. *ę*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *i̯eηk*, Trj. *i̯ą̈χηʿkʿ*, V. Vj. *i̯ǫ̇ηʿkʿ*, Ni. *i̯eηʿkʿ*, Kaz. *i̯ęηʿkʿ*, O. *i̯ǫηʿk* „eis“. — Siehe p. 160 f., vgl. auch p. 192 u. a.

2) Trj. *ŏ* nach *kʿ*.

Z. b. Trj. *kʿŏp̄ʿəɬ* „das fell von den pfoten der pelztiere“, DN. *kĕвəț*, V. Vj. *kʿǭwəțʿ*, Ni. *kĕpəțʿ*, Kaz. *kęвəʌ*. — Siehe p. 162.

Digitized by Google

[3) Kaz. *e*, O. *e* in gewissen stellungen. Man kann nicht immer genau unterscheiden, ob diese laute einen urostjakischen **ǫ́*-laut wiederspiegeln oder ob sie auf ein urostjakisches *ė*, den wechselvokal des *ǫ́*, zurückgehen (vgl. p. 259). Im Kaz. könnte vielleicht das *e* in einigen fällen aus einem **ę* (< **ǫ́*) unter dem einfluss des nachfolgenden *ɣ* (*i*) entstanden sein (vgl. p. 259), in den meisten fällen dürfte es jedoch auf ein **ė* hinweisen. Die verhältnisse O. *e* ∼ V. Vj. *ǫ́* und O. *ǫ* ∼ V. Vj. *ǫ́* beruhen gewiss zum teil auf der verschiedenheit der nachbarlaute, zum teil muss man aber O. *e* als aus einem **ė* entstanden betrachten.

Z. b. Kaz. *èɣi*, O. *èɣi* „mädchen, tochter", DN. *ēɣə*, Trj. *ʿǡɣᵧi* V. Vj. *ǫ̀γi*, Ni. *ēɣə*. — Siehe z. b. p. 161.

? O. *pèˋŋʿk* (*e* ? < **ǫ́* oder *e* ? < **ė*, vgl. O. *iǫˋŋʿk* : *ǫ* ∼ **ǫ́*) „zahn", DN. *pèˋŋk*, Trj. *pʿǡˋŋʿkʿ*, V. Vj. *pǫ́ˋŋʿkʿ*, Ni. *peŋʿkʿ*, Kaz. *pęˋŋʿkʿ*. — Siehe sub DN. *e*, p. 160 und unten p. 283.]

Urostjakisches *ǫ*.

1) DN. *u*, Trj. *o*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*. — Der offene urostjakische *ǫ*-laut ist in den westlichen dialekten zuerst mit dem geschlossenen **ǫ* zusammengeflossen und dann in *u* (*ǫ*, *ǫ*) übergegangen.

Z. b. DN. *χūtəχ*, Trj. *kʿōləŋʿkʿ*, V. Vj. *kʿǭləkʿ*, Ni. *χūləχ*, Kaz. *χǭləχ*, O. *χǭləχ* „rabe" | DN. *nūmən*, Trj. *ŋōmə͔ŋʿ*, V. Vj. *ŋǭmə͔ŋʿ*, Ni. *ŋūmə͔ŋʿ*, Kaz. *ŋǭmə͔ŋʿ*, O. *ŋǭmə͔ŋ* „oben" | DN. *tuˋnt*, Trj. *ɬoˋŋʿtʿ*, V. Vj. *lǫˋŋʿtʿ*, Ni. *tuŋʿtʿ*, Kaz. *ʌǫˋŋʿtʿ*, O. *lǫˋŋʿt* „gans". — Weiteres sub DN. *u*, p. 137 f., 147 f. u. a.

2) DN. *o* vor einem *χ*, *ɣ*, *ŋ*; in den übrigen dialekten wie sub 1.

Z. b. DN. *ōɣət* „landenge zwischen zwei gewässern", Trj. *ʿōᵞətʿ*, V. Vj. *ǭɣətʿ*, Ni. *ūɣə͔tʿ*, Kaz. *ǭɣətʿ*, O. *ǭɣət* | DN. *soˋχ* „stör", Trj. *soˋᵡχ*, V. Vj. *sǫˋχ*, Ni. *suχ*, Kaz. *sǫˋχ*, O. *sǫˋχ* | DN. *tšoˋŋχ-*, Trj. *tšoˋkʿ-*, V. Vj. *tšǫˋχ-*, Ni. *šuŋχ-*, Kaz. *šǫˋŋχ-*, O. *sǫˋŋχ-* „hinten ausschlagen". — Weiteres sub DN. *o*, p. 96 f.

[2:b) DN. (DT. Koš. auch obere Kond.) *o* nach einem *χ*:

DN. *χoi* (untere Kond. aber *χui*) „mann, ehemann", Trj. *kʿoˋ*,

Digitized by Google

Ni *χu*, Kaz. *χǫ̀*, O. *χǫį* id. | DN. *χòṭ* (Kond. aber *χùt*) „sechs“, Ni. *χuṭ‘*, Kaz. *χǫ̀ṭ‘* id.

Dass der vokal im DN. als *o* auftritt, kann aber nicht allein durch den einfluss des *χ* erklärt werden, denn in den meisten (jedoch wenig zahlreichen) belegen ist **ǫ* auch nach *χ* in *u* umgewandelt worden (vgl. sub DN. *u*)].

3) DN. (DT.) *ǫ* (Kond. *ǫ̂*) vor *η* (= **ή* ?):

DN. *ǫ̀η* (Kond. *ǫ̂̀η*) „öffnung der flasche“, Trj. *‘òη‘* id. — Der vokalismus dieses wortes ist nicht ganz klar, vgl. p. 72 und unten sub urostj. *ǫ* ∼ *u* ∼ *ŏ*. | Kond. *sǭηз* „nicht zugefrorene stelle im eise“, Ni. *sūηз*, Kaz. *sǫ̀ηḷ*, O. *sǫ̀ηà* id. — Über den vokalismus siehe p. 73 und unten sub urostj. *ǫ* ∼ *u* ∼ *ŏ*. | DN. *ǭηəpə̑ɣ* „kinnlade“ (*ǫ* < **ǫ*, beachte Trj. *u* usw.).

In diesem zusammenhang sei noch angeführt:

DT. *mǭηəs-* „abwischen“, DT. *mǫ̀ηpəp*, Kond. *mǫ̂̀ηtəp* „waschbündel“, Trj. *mōηə̑ṭ-*, Ni. *muηχ-*, Kaz. *mǫ̀ηχ-*, O. *mǫ̀ηχ-* „abwischen“. — Im DN. haben wir jedoch *mòηɣə̑s-*, in welchem *o* „gewiss darauf beruht, dass das dem **ή* folgende *ɣ* die einwirkung des **ή* paralysiert hat“ (siehe p. 98).

Urostjakisches *ǫ*.

1) DN. *u*, Trj. *ǫ̆*, V. Vj. *ǫ*, Ni. *u*, Kaz. *ǫ*, O. *ǫ*.

Z. b. DN. *χùṭ*, Trj. *k̓‘ǫ̆ʌ*, V. Vj. *k̓‘ǫ̀ḷ‘*, Ni. *χuṭ‘*, Kaz. *χǫ̀ʌ*, O. *χǫ̀ḷ* „fichte“ | DN. *pùn*, Trj. *p‘ǫ̆ņ‘*, V. Vj. *pǫ̀ņ‘*, Ni. *puņ‘*, Kaz. *pǫ̀ņ‘*, O. *pǫ̀ņ* „fischreuse aus weide geflochten“ | DN. *ṭūrə̑m*, Trj. *ṭ‘ǫ̆ṛə̑m‘*, V. Vj. *ṭǭrə̑m‘*, Ni. *ṭūṛəm‘*, Kaz. *ṭǭrəm‘*, O. *tǭṛəm* „gott“. — Weitere beispiele sub DN. *u*, p. 141 f.

2) DN. *o* vor einem *χ*, *ɣ*, *η*, Trj. *ă* + lab. *χ*, *ɣ*, *η* in denselben fällen.

Z. b. DN. *i̯ōɣə̑ṭ*, Trj. *i̯ăuɣə̑ʌ* „bogen“, V. Vj. *i̯ǭɣə̑ḷ‘*, Ni. *i̯ūɣəṭ‘*, Kaz. *i̯ǭɣə̑ʌ*, O. *i̯ǭɣə̑ḷ* | DN. *ṭòηχ*, Trj. *ṭ‘ăuη‘k̓‘* „harter russ“, V. Vj. *ṭǫ̀η‘χ*; Ni. *ṣuηɣi-*, Kaz. *ṡǫ̀ηǝ‘ḷ-*, O. *ṣǫ̀ηgi-* „verkohlen“. — Weitere beispiele sub DN. *o*, p. 104 f.

Digitized by Google

3) DN. (DT.) *ǫ* (Kond. *ǫ̇*) vor *ŋ* (= **ŋ́* ?):

DN. *ǭŋəṭ* „höhlung im baume“, Trj. *'ą̈ŋəṭ'*, V. Vj. *ǭŋəṭ'*, Ni. *ūŋəṭ'* id, Kaz. *ǭŋəṭ'* „nest eines wasservogels in einem baume“ | DN. *sǭŋən* „eine art gefäss aus birkenrinde“, Trj. *sä̆ŋγəŋ'*, V. Vj. *sǭγəŋ'*, Ni. *sūŋəŋ'*, Kaz. *sǫ̀ŋ'* id.

Urostjakisches *ŭ*.

1) DN. *i*, Trj. *i*, V. Vj. *ü*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ị*, O. *i*.

Z. b. DN. *kĭṭ-*, Trj. *k'ĭ'ʌ-*, V. Vj. *k'ü'ḷ-*, Ni. *kĭṭ-*, Kaz. *kịʌ-*, O. *kiḷ-* „aufsteigen“ | DN. *mĭ'ḷ*, Trj. *mĭ'ḷ'*, V. Vj. *mü'ḷ'*, Ni. *mĭḷ'*, Kaz. *mịḷ'*, O. *miḷ* „mütze“. — Weitere beispiele sub DN. *i*, p. 213 f.

2) Trj. *i* + lab. *γ*, *ŋ* ∼ urostjakisches *ŭ* + *γ*, *ŋ*.

Z. b. Trj. *ṭ'iγəṭ'* „pfeilköcher“, DN. *ṭiγəṭ*, V. Vj. *ṭüγəṭ'*, Ni. *ṭiγəṭ'*, Kaz. *ṭịγəṭ'*, O. *tiγət* | Trj. *ḷi'ŋk'əm'* „ich bedeckte“, V. Vj. *ḷü'ŋk'əm'*.

Urostjakisches *u*.

1) DN. *ụ*, Trj. *u*, V. Vj. *u*, Ni. *ŭ*, Kaz. *ŭ*, O. *ụ*.

Z. b. DN. *ńụḷəm*, Trj. *ńūḷəm'*, V. Vj. *ńūḷəm'*, Ni. *ńŭḷəm'*, Kaz. *ńŭḷəm'*, O. *ńụḷəm* „wunde“ | DN. *ṭụ'r*, Trj. *ṭ'u'r'*, V. Vj. *ṭu'r'*, Ni. *ṭŭr'*, Kaz. *ṭŭr'*, O. *tụr* „hals, kehle“. — Weitere beispiele sub DN. *ụ*, p. 124 f. u. a.

2) DN. *u* nach und vor einem *χ*, *ẋ*.

Z. b. DN. *χu'ṭ* „fisch“, Trj. *ḳ'u'ʌ*, V. Vj. *ḳ'u'ḷ'*, Ni. *χŭṭ'*, Kaz. *χŭʌ*, O. *χụḷ* | DN. *i̯u'χ* „baum, holz“, Trj. *i̯u'χ*, V. Vj. *i̯u'χ*, (Ni. *i̯uχ*), Kaz. *i̯ŭχ*, O. *i̯ụχ*. — Weitere beispiele sub DN. *u*, p. 136-7.

3) Ni. *u* vor einem *χ*.

Z. b. *i̯uχ* „baum; holz“; siehe gleich oben.

Urostjakisches *e*.

1:a) DN. *e*, Ni. *e*, Kaz. *ẹ*, O. *e*.

Z. b. DN. *kērəṭ-*, Ni. *kēṛəṭ-*, Kaz. *kẹṛəṭ-* „zurückkehren“ | Ni. *keṛ'*, Kaz. *kẹ'ṛ'*, O. *ke'ṛ* „schneekruste“ | DN. *mēnəṭ-*, Ni. *mēṇəṭ-*, Kaz.

mɛ̨ŋət- „beugen, biegen“ | DN. *ne̒r-*, Ni. *ŋer-*, Kaz. *ŋɛ̨̒r-*, O. *ŋe̒r-*, „reiben“ | DN. *ṭe̒-*, Ni. *ṭe̒-*, Kaz. *ʌɛ̨̒-* „essen“ | DN. *ṭšèʙa̒n*, Ni. *šèpäŋ̒*, Kaz. *šɛ̨ʙa̒ŋ̒*, O. *sèbä̒ŋ* „zauberei“ | Kond *ke̒ŋṭš*, Ni. *keš*, Kaz. *kɛ̨̒š* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell“. — Weitere beispiele p. 3-4; 164; 167.

1:b) Trj. *ę*.

Z. b. *ięįi̒* „älterer bruder“ | *sę̒ṭ-* „klingen; lauten“ | *ię̒ńṭ-* „trinken“ | *sę̒ṭχə kʿę̒ṭχз* „zum vergnügen, zum zeitvertreib“ | *ṭʿęmi̒* „dieser“. — Weitere beispiele p. 10-12.

1:c) Vj. *ę*.

Nur in einem worte vorhanden: *ṭęmi̒* „dieser“ (siehe p. 25). — Wenn das wort für „leim“ (p. 17) einheimisch wäre, könnte die V. Vj. form auf eine urform mit *ɛ zurückgehen. Seine vokalverhältnisse sind jedoch derartig (beachte die Trj. Likr. Vart. formen), dass man ihm kaum bodenständigkeit zusprechen kann.

Urostjakisches *e*.

1) DN. *e*, Trj. *ą̆*, V. Vj. *ę*, Ni. *e*, Kaz. *ɛ̨*, O. *e*.

Z. b. DN. *ēʙəḷ*, Trj. *ʿą̆p̄ʿəḷ*, V. Vj. *ęwəḷʿ*, Ni. *ēpəḷʿ*, Kaz. *ɛ̨ʙəʌ*, O. *ēbəḷ* „geruch; geschmack“ | DN. *ɥe̒r-*, Trj. *ʿɥą̆r-*, V. Vj. *ɥę̒r-*, Ni. *ɥer-*, Kaz. *ɥɛ̨̒r-*, O. *ɥe̒r-* „machen“ DN. *ne̒m*, Trj. *ŋą̆mʿ*, V. Vj. *ŋę̒mʿ*, Ni. *ŋemʿ*, Kaz. *ŋɛ̨̒mʿ*, O. *ŋe̒m* „name“. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 155 f.

2) ? Kaz. *e* in gewissen stellungen. Mit grösserer wahrscheinlichkeit gehen die Kaz. formen mit *e* (beispiele siehe p. 158) auf eine urform mit *ė zurück (vgl. p. 259).

Urostjakisches *ė*.

1:a) Kond. *i*.

Nur in einem worte: *ki̒tŋən* „die vorderen tatzen des bären“ (p. 163).

1:b) Kaz. *e*.

Z. b. *ɥe̒s*, „ein märchenhaftes wassertier“ | *ie̒ṭšə-* „reifen, fertig

Digitized by Google

werden" | ? *èu̯ḷ* „mädchen; tochter" (vgl. sub urostj. *ộ*) | *kèṣ̂ḷ* „messer" | *i̯e's* „klagelied". — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 161-3 u. a.

1:c) O. *e*. Wann O. *e* einem urostj. *ộ*, *e* oder *ė* gegenübersteht, ist nicht zu ermitteln (vgl. sub. urostj. *ộ*). Zu beachten sind die wörter, in denen O. *e* vor *η* einem V. Vj. *ộ* entspricht, z. b. *pe'η'k* „zahn" (neben *i̯ọ'η'k* „eis"). Da muss man O. *e* vielleicht als aus einem **ė* entstanden erklären.

1:d) ? Trj. *i*.

Trj. *k'ì,ṭṣ̂ạ'* „auf, für, zu" (eine, resp. einer zeit; p. 168), wenn diese form mit denen der übrigen dialekte zu verbinden ist.

Urostjakisches *i*.

1) DN. *i*, Trj. *i*, V. Vj. *i*, Ni. *ĭ* Kaz. *ḭ* O. *i*.

Z. b. DN. *ĭmз*, Trj. *'ìmĭ*, V. Vj. *ìmĭ*, Ni. *ĭmз*, Kaz. *ḭmз*, O. *ìmĭ* „weib; altes weib; gattin" | DN. *mĭṭ*, Trj. *mĭṭ'*, V. Vj. *mĭṭ'*, Ni. *mĭṭ'*, Kaz. *mḭṭ'*, O. *mit* „lohn, miete". — Weitere beispiele sub DN. *i*, p. 208 f. u. a.

Labialisierte entsprechungen:

2) Ni. *ḭ* Kaz. *ḭ* nach einem *u̯*.

Ni. *u̯ḭrəs* „birkendickicht", Kaz. *u̯ḭrəs* „dicht (vom walde)", DN. *u̯ĭrəs*, Trj. "*u̯ĭṛ'sз*, V. Vj. *u̯ĭrəs* „birkendickicht" (p. 211).

„Palatalisierte" entsprechung:

3) O. *ə̣* vor einem *i̯*.

Z. b. O. *sə̣i̯ə̣t* „zunder", DN. *ṭṣ̂ĭγəṭ*, Trj. *ṭṣ̂ĭγ'əṭ'*, V. Vj. *ṭṣ̂ĭηəs*, Ni. *ṣ̂ĭγəṭ'*, Kaz. *ṣ̂ḭu̯əṭ'* (p. 210).

Urostjakisches *ḭ*.

1) DN. *i*, Trj. *i̯*, V. Vj. *i̯*, Ni. *ĭ*, Kaz. *ḭ*, O. *i*.

Z. b. DN. *ĭṭ*, Trj. *'ḭʌз*, V. Vj. *i̯ṭ'*, Ni. *ĭṭз*, Kaz. *ḭʌ*, O. *iḷ* „unterer; nieder" | DN. *ḷĭвəṭ*, Trj. *ḷi̯p'əṭ'*, V. Vj. *ḷi̯wəṭ'*, Ni. *ḷĭpəṭ'*, Kaz. *ḷḭвəṭ'*, O. *ḷibət* „blatt". — Weitere beispiele sub DN. *i*, p. 217 f. u. a.

Digitized by Google

2) DN. *ę*, Ni. *ę*, Kaz. *į*, O. *ę* vor *χ*, *γ*, *ŋ*.

Z. b. DN. *sę̂χ*, Ni. *sęχ*, Kaz. *sįχ*, O *sę̂χ* „ballen“, Trj. *sį̂χ*, V. Vj. *sį̂χ* | DN. *ṭēγə̑ṭ*, Ni. *ṭēγəṭ'*, Kaz. *ṭįγə̑ʌ*, O. *ṭēγə̑ḷ* „vogelnest“, Trj. *ṭ'įγə̑ʌ*, Vart. *ṭįγə̑ḷ'*. — Weitere beispiele sub DN. *ę*, p. 177 f.

3) DN. *e* (= *ꞏe*), Ni. *į*, Kaz. *į*, O. *į*, nach *χ*

Z. b. DN. *χērз*, Ni. *χįrз*, Kaz. *χįr'*, O. *χįr* „sack“, Trj *k'įrə̑χ*, V. Vj. *k'įrə̑χ*. — Weitere beispiele sub DN. *e*, p. 174 f. u. a.

„Palatalisierte“ (und reduzierte) entsprechungen:

4) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, O. *ə* nach *į*, bezw. nach mouilliertem konsonanten.

Z. b. Ni. *įɪr'*, Kaz. *įɪr'*, O. *įər* „opfer“, DN. *įɪ̂r*, Trj. *įɪ̂r'*, V. Vj. *įɪ̂r'*. — Weitere beispiele sub DN. *i*, p. 218.

Labialisierte entsprechungen:

5) Ni. *ɪ*, Kaz. *ɪ*, (? O. *ə*) nach *u*.

Ni. *uɪṡ* „gesäuerte eingeweide der fische, aus denen man fett kocht“, Kaz. *uɪz'əm-* „sauer werden (teig)“, Kond. *uɪ̂ṭ*, Trj. *"uɪ̂t*, V. Vj. *uɪ̂t* (p. 220) | ? Ni. *uɪṭ'*, Kaz. *uɪṭ'*, O. *uə̑t* „nach dem ufer hin“, DN. *uɪ̂ṭ*. — (In betreff des letztgenannten wortes siehe p. 221-2; die nördlichen formen könnten vielleicht auch dissimilierte weiterentwickelungen aus **uut* < **uut* (= Trj. V. Vj.) sein, obwohl ich, auf grund von DN. *uɪ̂ṭ*, den anfangsteil als **uɪ* ~ aufgefasst habe).

6) O. *u* nach *p* (die ursprüngliche labialität durch den einfluss des *p* bewahrt und gesteigert, vgl. jedoch unten p. 296-7).

Z. b. O. *pudȧ̂r* „raum neben der wand“, Trj. *p'ɪṭə̑r'*, Kaz. *pɪṭər'*. — Einige andere beispiele p. 218-220; 222 (?).

Urostjakisches *ą̆* (vgl. p. 258-9; 261).

1) DN. *ə*, DT. *ą̆*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ*. — In den dialekten an der Konda, vorzugsweise im Kr., ist die vertretung — gewiss infolge eines gegenseitigen einflusses der nachbardialekte auf einander — nicht in allen fällen konstant. — Der südostjakische wandel **ą̆* > *ə* ist verhältnismässig jung, beachte DN. *ə* ~ tat. ā

Digitized by Google

in DN. *əsərȧ·i̮ɒ̦ɜ* (aber DT. *ḁ̊sərȧ·i̮ɒ̦ɜ* usw., p. 203) < tat., Kirg. **äzrä'il** „todesengel".

Z. b. DT. *kəș̌pəs* (*ə* < **ḁ̊* vielleicht in unbetonter satzstellung), Trj. *k'əțș̌p'əs* „überzug eines pelzes", Ni. *kḁ̆ș̌-*, Kaz. *kḁ̆ș̌-*, O. *kɒs-* „überziehen (einen pelz)", V. Vj. *k'ə̥țș̌ä* (imperat.) | DN. *țərвəț-*, DT. *țḁ̆rвəț-*, V. *l̦ərwä'χțə-*, Vj. *i̮ərwä'χțə-*, Ni. *țḁ̆rpəț-*, Kaz. *ʌḁ̆rвəț-*, O. *l̦ɒrbət-* „aufwickeln" | DN. *pəsțɜ*, DT. *pḁ̆sțɜ*, Ni. *pḁ̆sțɜ*, Kaz. *pḁ̆sțl̦*, O. *pɒstī* „scharf" | Trj. *'əmrḁ*, V. *əmrä* „schöpfe" | Trj. *səŋk'ḁ*, V. *səŋk'ä* „schlage". — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 190 f., 200 f.; siehe auch p. 155-6.

„Palatalisierte" entsprechungen:

2) Ni. *ı̣*, Kaz. *ı̣* nach *i̮*.

Ni. *i̮țș̌əp'*, Kaz. *i̮țș̌əp'* „streif, streifen", DN. *i̮ə̥ɒ̦ș̌əp*, DT. *i̮ḁ̆ɒ̦ș̌əp* id. | Ni. *i̮țərȧ* „birkhuhn", DN. *i̮əɒ̦ərŋȧi̮* | Ni. *i̮țɜ*, Kaz. *i̮țʌl̦* „kühl, rauh", Kr. *i̮əγtɜ*, DT. *i̮ḁ̆γɒ̦ɜ* id. (p. 191; 193).

3) Ni. *ı̣* vor *γ*.

Ni. *mıγɜ* „krümmung eines flusses" (siehe gleich unten).

Labialisierte entsprechungen:

4) Ni. *ỉ*, Kaz. *ỉ* nach *u̯*.

Ni. *u̯ỉțɜ*, Kaz. *u̯ỉʌl̦* „renntier", DN. *u̯əɒ̦ɜ*, DT. *u̯ḁ̆ɒ̦ɜ* | Ni. *u̯ỉn̦əp'* „haken, widerhaken", DN. *u̯ənəp*, DT. *u̯ḁ̆nəp*, V. Vj. *u̯əŋä'w'* (p. 192; 194).

5) Kaz. *ǫ̆*, O. *ǫ̆* zwischen *m* und *u̯*.

Kaz. *mǫ̆u̯ī*, O. *mǫ̆u̯ī* „krümmung eines flusses", DN. *məγɜ*, DT. *mḁ̆γɜ* (p. 191). — Vgl. noch Kaz. *mǫ̆u̯əʌńț* „zugschnur am schlitten" p. 202.

Urostjakisches *ḁ̊*.

1) DN. *ḁ̆*, Trj. *ḁ̊*, V. Vj. *ɒ*, Ni. *ᴬ*, Kaz. *ǫ̆*, O. *ɒ*.

Z. b. DN. *ḁ̆səm*, Trj. *'ḁ̆səm'*, V. Vj. *ɒsma*, Ni. *ᴬzəm'*, Kaz. *ǫ̆zəm'*, O. *ɒzəm* „kissen" | DN. *u̯ḁ̆ț*, Trj. *"u̯ḁ̆l̦ɜ*, V. *u̯ɒl̦ɜ*, Vj. *u̯ɒl̦a*, Ni. *u̯ᴬțɜ*, Kaz. *u̯ǫ̆ʌ*, O. *u̯ɒl̦* „platz, stelle, spur". — Weitere beispiele sub DN. *ḁ̆*, p. 48 f.

Digitized by Google

2) Ni. *ă̭*, Kaz. *ă̭* vor *χ*, *γ*, *ŋ* und nach *χ*, ausser in gleich unten, sub 3, 4 aufgeführten fällen.

Z. b. Ni. *ńă̭χ*, Kaz. *ńă̭χ* „lachen, scherz", DN. *ńă̭χ*, Trj. *ńă̭χ*, O. *ńɒχ* | Ni. *ńă̭γəs-*, Kaz. *ńă̭γəs-* „abschuppen (einen fisch)", DN. *ńă̭γəs-*, Trj. *ńă̭γəs-*, V. Vj. *ńɒγəs-*, O. *ńɒγəs-* | Ni. *ţă̭ŋχə̑-*, Kaz. *ʌă̭ŋḱa̍-* „wollen, wünschen", DN. *ţă̭ŋχ-*, Trj. *ʌă̭ŋ̍-*, V. *ḽɒŋḱa̍-*, Vj. *i̭ɒŋḱa̍-*. — Weitere beispiele sub DN. *ă̭*, p. 44 f.

Labialisierte entsprechungen (vgl. Ni. Kaz. sub 1):

3) O. *ŏ*, (Ni. *ᵒ̆*, Kaz. *ŏ̭*) zwischen *u̯* und *χ*.

Ni. *u̯ᵒ̆χ*, Kaz. *u̯ŏ̭χ*, O. *ŏχ* „eisen; metall", DN. *u̯ă̭χ*, Trj. *"u̯ă̭χ*, V. Vj. *u̯ɒχ* | Ni. *u̯ᵒ̆γəḽ*, Kaz. *u̯ŏ̭γa̍ʌ*, O. *ŏγa̍ḽ* „wogule", Sox. *"u̯ă̭γəḽă̭t* id., Trj. *"u̯ă̭γəʌ́* „Wogulka" | Ni. *u̯ᵒ̆χsă̭ŕ*, Kaz. *u̯ŏ̭χsa̍ŕ*, O. *ŏχsä̍ṛ* „fuchs", DN. *u̯ă̭χsa̍r*, Pym *u̯ă̭ḱsa̍ŕ* | Kaz. *u̯ŏ̭χ-* „zischeln (schlange)", O. *ŏχti̭u̯ai* „schlange", Kam. *u̯ă̭χtəu̯ŏ̭is* „schlange". — O. *ŏ-* < **u̯ŏ-*, siehe sub DN. *ă̭*, p. 54; 60.

4) DN. *ŏ̭* (Ni. *ᵒ̆*, Kaz. *ŏ̭*) vor *u̯*.

Z. b. DN. *χŏ̭u̯з*, Ni. *χᵒ̆u̯з* „schwanker erdboden", DT. *χă̭u̯з*, Trj. *ḱă̭u̯γi̭*, V. Vj. *ḱɒγi̭*. — Weitere beispiele siehe p. 117 f.

Urostjakisches *ŏ̭*.

1) DN. *ə*, Trj. *ŏ̭*, V. Vj. *ŏ̭*, Ni. *ă̭*, Kaz. *ă̭*, O. *ɒ*.

Z. b. DN. *əţ-*, Trj. *ŏ̭ʌ-*, V. Vj. *ŏ̭ḽ-*, Ni. *ă̭ţ-*, Kaz. *ă̭ʌ-*, O. *ɒḽ-* „heizen, einheizen" | DN. *ŋəţ*, Trj. *ŋŏ̭ʌ*, V. *ŋŏ̭ḽ*, Ni. *ŋă̭ţ*, Kaz. *ŋă̭ʌ*, O. *ŋɒḽ* „schaft, griff, stiel". — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 187 f.

„Palatalisierte" entsprechungen:

2) Ni. *ı*, Kaz. *ı*, O. *ə* nach und vor *i̭*.

Z. b. Ni. *i̭ıţ*, Kaz. *i̭ıţ*, O. *i̭ət* „gelenk", DN. *i̭əţ*, Trj. *i̭ŏ̭ţ*, V. Vj. *i̭ŏ̭ţ* | Ni. *sıi̭*, Kaz. *sıi̭*, O. *səi̭* „laut, stimme, geräusch", DN. *səi̭*, Trj. *sŏ̭i̭*, V. Vj. *sŏ̭i̭*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 188 f.

Urostjakisches *ŏ̭*.

Wie ich bereits p 250 im vorbeigehen bemerkt, ist **ŏ̭* gewiss ursprünglich mit dem vorhergehenden laute (*ŏ̭*) zu verbinden, obwohl

Digitized by Google

in der aussprache schon im urostjakischen eine verschiedenheit bestanden haben muss. — In allen dialekten kommt *ǒ* vor:

Z b. DN. *kǒr*, Trj. *k'ǒr'*, V. Vj. *k'ǒr'*, Ni. *kǒr'*, Kaz. *kǒr'*, O. *kǒr* „fuss". — Weitere beispiele sub DN. *ǒ* p. 78 f.

[Beachte die entsprechungen von **ǒ* + *γ* p. 129, 205. Die verschiedenheit in der wiedergabe der ursprünglichen lautverbindungen z. b. in *tu't* „feuer" neben *sǝγǝs* „herbst" (V. Vj. *tǒγǝt'* ~ *sǒγǝs*) muss wohl auf der verschiedenheit des nachfolgenden konsonanten beruhen.]

Urostjakisches *ŏ*.

1) DN. *ă*, Trj. *ŏ*, V. Vj. *ŏ*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *v*.

Z. b. DN. *păr*, Trj. *p'ŏr'*, V. Vj. *pŏr'*, Ni. *pŏr'*, Kaz. *pŏr'*, O. *pvr* „bohrer" | DN. *tăt-*, Trj. *ʌŏʌ-*, V. *lŏla'-*, Vj. *iŏla'-*, Ni. *tŏtă'-*, Kaz. *ʌŏʌa'-*, O. *lvl-* „schmelzen". — Weitere beispiele sub DN. *ă*, p. 56 f.

[1:b) DT. (Koš. Tš.) bisweilen *ŏ*, in den übrigen dialekten wie sub 1.[1]

Z. b. Tš. *iŏt* „naht, saum", DN. *iăt*, Trj. *iŏʌ*, V. Vj. *iŏl'*, Ni. *iŏt'*, Kaz. *iŏʌ*, O. *ivl*. — Weitere beispiele sub DN. *ă*, p. 57 f.]

2) DN. *ŏ*, O. *ŏ* in der nachbarschaft eines *χ*, *γ*.

Z. b. DN. *χŏn*, O. *χŏŋ* „bauch", Trj. *k'ŏn'*, V. Vj. *k'ŏn'*, Ni. *χŏn'*, Kaz. *χŏn'* | DN. *iŏγǝt-*, O. *iŏγǝt-* „kommen, eintreffen", Trj. *iŏγ'ǝt-*, V. Vj. *iŏγǝt-*, Ni. *iŏγǝt-*, Kaz. *iŏγǝt-*. — Weitere beispiele sub DN *ŏ*, p. 109 f.

Palatalisierte entsprechungen:

3) DN. *ǒ*, Ni. *ǒ*, Kaz. *ǒ*, O. *ǒ* vor *γ* und *η*, welche konsonanten vielleicht auf mouillierte (?) urformen zurückgehen.

[1] Warum im DT. (Koš. Tš.) einem urspr. **ŏ* in einigen fällen *ă*, in anderen *ŏ* gegenübersteht, ist nicht klar. P. 248 anm. (vgl. auch p. 254) habe ich mich für die möglichkeit ausgesprochen, dass diese verschiedenartige vertretung auf einem vielleicht im urostjakischen vorhanden gewesenen wechsel *ŏ* ~ *ă* beruhe. Es liesse sich auch denken, dass es im urostjakischen zwei verschiedene *ŏ*-laute gegeben hätte. Vgl. „urostjakisches *ŏ*" gleich unten.

Digitized by Google

Z. b. DN. *pŏu̯ət-*, Ni. *pŏu̯ət-*, Kaz. *pŏu̯ʌə-*, O. *pŏu̯lə-* „anschwellen“, Trj. *p‘ŏ̈χə-*, V. Vj. *pŏγəl‘-* | DN. *tŏŋ*, Ni. *tŏŋ‘*, Kaz. *ʌŏŋ‘*, O. *lŏŋ* „sommer“, Trj. *ʌŏŋ‘*, V. *lŏŋ‘*, Vj. *iŏŋ‘*. — Siehe p. 83 f.

4) DN. *ə̆(u̯)*, (Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ*), durch den einfluss des nachfolgenden konsonanten. Ist gewiss mit dem sub 3 angeführten vorgang auf eine stufe zu stellen; dass hier *ə̆*, dort *ŏ* steht, beruht durchaus auf den nachbarlauten.

Z. b. DN. *nə̆u̯* „zweig, ast“, Ni. *ŋŏu̯‘*, Kaz. *ŋŏu̯‘*, O. *ŋŏu̯*, Trj. *ŋŏ̈χ*, V. Vj. *ŋŏχ*. — Weitere beispiele sub DN. *ə̆*, p. 206 f.

Urostjakisches *ŏ* (= dritter wechselvokal zu *o* ~ *u*).

Ob dieser laut ursprünglich von dem vorhergehenden (*ŏ*) qualitativ verschieden gewesen, ist sehr fraglich. In den gegenwärtigen dialekten ist er — in fällen, wo man ihn nachweisen kann — gewöhnlich wie **ŏ* behandelt worden. Zu beachten ist jedoch die zweifache vertretung eines „urostjakischen *ŏ*-lautes“ (p. 287) in einigen der südlichen dialekte, und in e i n e m fall entspricht Koš. *ŏ* sicher einem **ŏ* (~ *o* ~ *u*). Könnte man vielleicht diese zweifache vertretung als einen rest der ursprünglichen verschiedenheit zwischen **ŏ* und **ŏ* ansehen?

Die vertreter des **ŏ* sind — wo wir sie erkennen können:

1. a) DN. *ŏ*, O. *ŏ* vor *χ*, *γ*, Ni. *ᵒ̆*, Kaz. *ŏ*.

Z. b DN. *ŏγə̆rt-*, O. *ŏγə̆rt-*, Ni. *ᵒ̆γərt-*, Kaz. *ŏγə̆rt-* „drehen“ | DN. *nŏχ*, O. *ŋŏχ*, Ni. *ŋᵒ̆χ*, Kaz. *ŋŏχ* „nach oben, hinauf“ || Ni. *sᵒ̆rəm‘*, Kaz. *sŏrəm‘* „tod“ | Kaz. *χŏm‘p‘* „welle“. — Weitere beispiele p. 119-121; 107; 140 u. a.

b) Koš. *ŏ*.

Koš. *sŏrə̆m* „tod“ (p. 58).

c) Trj. *ŏ*.

Trj. *sŏrə̆m‘* „tod“ | *k‘ŏl‘* „spalte; fähigkeit“ (vgl. p. 145).

d) V. Vj. *ŏ*.

Vj. *k‘ŏm‘p‘* „welle“ (vgl. p. 141) | V. Vj. *pŏrə̆s* „schwein“ (vgl. jedoch p. 151).

2) DN. *ą̆* (neben Koš. *ǫ̆*), O. *ɒ*.

DN. *są̆rə̑m*, O. *sɒr̥əm* „tod“.

Ob DN. *ą̆* in den nachfolgenden wörtern auf **ŏ* oder auf **ą̆* zurückgeht, lässt sich nicht mit sicherheit ermitteln. Zwar gehören die wörter zu denen, in welchen der wechsel **ǫ* ∼ **u* ∼ **ŏ* anzunehmen ist, aber nachdem **ǫ* und **ǫ* in den südlichen dialekten zusammengefallen waren, hat das wechselverhältnis **ǫ* ∼ **ŏ* analogisch offenbar durch **ǫ* ∼ *ą̆* ersetzt werden können. Wenn DN. *ą̆* < **ŏ*, hätte man im DT. Koš. ein *ǫ̆* zu erwarten, aber z. b. DT. *ą̆i̯ət-* „finden“ spiegelt ein **ą̆* wieder.

DN. *u̯ą̆rŋài̯* „krähe“ | *u̯ą̆sę̀s-* „gähnen“ | *mą̆tę̀m* „rauch, dampf“ | *ą̆i̯ət-* „finden“. — Siehe p. 62-3, wie auch unten p. 297 ff.

Urostjakisches *ə*.

1) DN. *ə*, Trj. *ə*, V. Vj. *ə*, Ni. *ą̆*, Kaz. *ą̆*, O. *ɒ*.

Z. b. DN. *ənɒəp*, Trj. *ʿənt́ʿəpʿ*, V. Vj. *əntəwʿ*, Ni. *ą̆ntəpʿ*, Kaz. *ą̆ntəpʿ*, O. *ɒndəβ* „gürtel“ | DN. *kəntš-*, Trj. *kʿəntš-*, V. Vj. *kʿəntš-*, Ni. *ką̆š-*, Kaz. *ką̆š-*, O. *kɒs-* „suchen“. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 179 f.

„Palatalisierte“ entsprechungen:

2) Ni. *ı*, Kaz. *ı̨*, O. *ə̨* nach *i̯* oder vor *i̯* und *u̯* (Ni. *γ*).

Z. b. Ni. *i̯ıŋʿkʿ*, Kaz. *i̯ı̨ŋʿkʿ*, O. *i̯ə̨ŋʿk* „wasser“, DN. *i̯əŋk*, Trj. *i̯əŋʿkʿ*, V. Vj. *i̯əŋʿkʿ* | Ni. *ı̨ıʿ*, Kaz. *ʌı̨ıʿ*, O. *lə̨i̯* „schöpflöffel“, DN. *təi̯*, Trj. *ʌəiʿ*, V. *ləiʿ*, Vj. *əiʿ* | Ni. *rıγ-*, Kaz. *rı̨u̯-*, O. *r̥ə̨i̯-* „auffliegen u. a.“, DN. *rəγ-*, Trj. *r̥əγ-*, V. Vj. *rəγ-*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 183 u. a.

Labialisierte entsprechungen:

3) Ni. *ł*, Kaz. *ł̨*, O. *ə̨* nach *u̯*.

Z. b. Ni. *u̯ł-*, Kaz. *u̯ł̨-*, O. *u̯ə̨-* „nehmen“, DN. *u̯ə-*, Trj. *"u̯ə-*, V. Vj. *u̯ə-* | Ni. *u̯łs*, Kaz. *u̯ł̨s*, O. *u̯ə̨s* „loch“, DN. *u̯əs*, Trj. *"u̯əs*, Vj. *u̯əs*. — Weitere beispiele sub DN. *ə*, p. 185.

4) Kaz. *ǫ̆*, O. *ǫ̆* zwischen labialem *m* oder *p* und *u̯*.

Kaz. *mǫ̆u̯ʿ*, O. *mǫ̆u̯* „erde“, DN. *məχ*, Trj. *məχ*, V. Vj. *məχ*, Ni. *mıχ* | Kaz. *pǫ̆u̯ą̀* „link“, DN. *pəŋài̯*, Trj. *pʿəγi̊*, V. Vj. *pəγi̊*, Ni. *pıγз* (p. 185).

Digitized by Google

Die vertretung der urostjakischen wechselfälle in den heutigen dialekten.

Urostjakisch *à* ~ *ε* ~ *i*.

1) *à* ~ *ε* ~ *i*. Z. b.

DN. *kà̀rɣəm*, Kond. *kà̀rtəm* „schneekruste" ~ Ni. *keṛ*, Kaz. *kẹ̀r*, O. *keṛ* ~ Kr. *kiṙ*, Trj. *kìṛ*, V. Vj. *kìr* (p. 3).

DN. *ṭăʙəṭ-* usw. „zu essen geben" ~ DN. *ṭè-*, Ni. *ṭe-*, Kaz. *ʌẹ̀-* „essen" ~ Trj. *ʌì-*, V. *ḷì-*, Vj. *ìn-*, O. *ḷì-* id. (p. 4).

Vj. *kȁɣər-* „fische mit haken fangen" ~ Trj. *kẹ̄ɣəṛ-* id. ~ Trj. *kìɣṛəɣʌз-*, Vj. *kìɣrəɣəḷ-* „haften, festhaften" (p. 11).

DN. *ịȁńt-*, Vj. *ịȁńt-* „trinken" usw. (p. 11) ~ Trj. *ịẹ̀ńt-* (Kaz. *ịèńś-*), O. *ịèś-* „trinken" ~ Trj. *ịìńtą* „trinke!", *ịìńtəɣṭə-* v. dim „trinken, zechen".

DN. *ṭą̆mз*, Ni. *ṭą̆mз*, Kaz. *ṭą̆mị* (*ą̆* < **à*), O. *tàmì* „dieser" ~ Trj. *ṭẹ̀mì*, Vj. *ṭẹ̀mì* id. ~ V. *ṭìmì* id. (vgl. p. 25-6).

DT. *ịą̆mʙəsəŋ* „heilig" (*ą̆* < **à*) ~ DT. *ịēməŋ*, Ni. *ịēməŋ*, Kaz. *ịẹ̄məŋ*, O. *ịēməŋ* id. ~ Trj. *ịīməŋ*, V. Vj. *ịīməŋ* id. (p. 164, wo auch noch weitere beispiele).

DN. *ḷăńək* „rauschbeere" ~ Trj. *ḷẹ̄ńək* id. ~ *ḷìńkəm* „meine rauschbeere" (p. 10).

2) *à* ~ *ε* Z. b.

DN. *ịàịз*, Ni. *ịàị*, Kaz. *ịąị*, O. *ịàị* „älterer bruder; vatersbruder" ~ Trj. *ịẹịì* id. (p. 10).

DN. *kàɣз*, V. Vj. *kàɣì*, Ni. *kàɣ* „hammer" ~ Trj. *kẹ̀ɣì* id. (p. 10).

3) *à* ~ *i*, auch in den Trj. V. Vj paradigmen. Z. b.

DN. *kàɣən*, Trj. *kątṭəŋ*, V. Vj. *kȁṭkəŋ*, Ni. *kàṭəŋ*, Kaz. *kąṭəŋ* (*ą̆* < **à*), O. *kàtəŋ* „zwei" ~ DN. *kìməṭ*, Trj. *kìməṭ*, V. Vj. *kìmṭəχ*, Ni. *kìməṭ*, Kaz. *kịməṭ*, O. *kimət* „der zweite" (p. 8).

DN. *ṭàḷṭə-*, Trj. *ʌąʌṭ-*, V. Vj. *ḷȁḷṭ-*, Ni. *ṭàṭ-*, Kaz. *ʌąʌ-*, O *ḷàḷt-* „atmen" ~ DN. *ṭìṭ*, Trj. *ʌìʌ*, V. Vj. *ḷìḷ*, Ni. *ṭìṭ*, Kaz. *ʌịʌ*, O. *ḷìḷ* (*ḷiḷ*) „atem" (p. 5, 209).

DN. *ṭä̀n*, Trj. *ṭ'ą̀ŋ'*, V. Vj. *ṭä̀ŋ'*, Ni. *ṭàŋ'* „brautpreis", Kaz. *ṭą̀ŋ'* (folkl.) „preis" ~ DN. *ṭì̆n*, Trj. *ṭ'ì̆ŋ'*, V. Vj. *ṭì̆ŋ'*, Ni. *ṭìŋ'*, Kaz. *ṭi̦ŋ'*, O. *tiŋ* „preis (p. 5, 209).

Trj. *'ą̀m'p'*, V. Vj. *ä̀m'p'* „hund" ~ Trj. *'ì̆mp'əm'*, V. Vj. *ì̆mpəm'* „mein hund" (siehe p. 235).

4) *ε* ~ *i*. Z. b.

DN. *i̦ēʙəs* „bratspiess", Ni. *i̦ĕpəsχüḷ'*, Kaz. *i̦ɛ̦ʙəsχüʌ* „am spiess gebratener fisch" ~ Trj. *ì̦p'əs*, V. *i̦wəs*, Vj. *īwəs* „bratspiess" (p. 164).

DN. *ṭšèʙä̀n*, Ni. *šèpàŋ'*, Kaz. *šɛ̀ʙą̀ŋ'*, O. *sèbä̀ŋ* „zauberei" ~ Trj. *ṭšìp'ą̀ŋ'*, V. Vj. *ṭšìpä̀ŋ'* id. (p. 164).

DN. *ųēʙ'əŋ*, Ni. *ųēz'əp'*, Kaz. *ųēz'əŋ'*, O. *ųēẓəŋ* „hübsch, schön" ~ Trj. *"ųìt'əŋ'*, V. Vj. *ųīt'əŋ'* id. (p. 165).

DN. *kèṇṭš*, Ni. *keš*, Kaz. *kɛ̀š* „strumpf; eine art schuh aus renntierfell" ~ Trj. *k'ì̆ṇ'ṭš*, V. Vj. *k'ì̆ṇ'ṭš* id. (p. 167).

DN. *sèńť*, Ni. *šeš*, Kaz. *śèś* „bast" ~ Trj. *sì̆ń'ť*, V. Vj. *sì̆ń'ť*, O. *šɛ̦š* (*ɛ̦* < **i*) id. (p. 167).

DN. *kērəp* „schorf, krätze" ~ Ni. *kìrəp'*, Kaz. *ki̦rəp'*, O. *kiṛəβ* id. (vgl. p. 172).

Ni. *meŋ'* „wir" ~ DN. *mì̆n*, Trj. *mì̆ŋ'*, V. Vj. *mì̆ŋ'*, Kaz. *mi̦ŋ'*, O. *miŋ* id. (p. 211).

Beachte auch den paradigmatischen wechsel *ɛ̦* ~ *i* im Trj.; z. b. *i̦ɛ̀ńť-* „trinken" ~ imperat. *i̦ì̆ńťą̀* (vgl p. 290, sub 1).

Urostjakisch *ǫ̇* ~ *ŭ*.

Z. b.

DN. *kām̆ən*, Trj. *k'ɛ̦̄məŋ'*, V. Vj. *k'ǭməŋ'*, Ni. *kāməŋ'*, Kaz. *kǭməŋ'*, O. *kāməŋ* „aussen" ~ DN. *kì̆m* (Trj. *k'ɛ̦̀m'* anal. form, vgl. p. 215), V. Vj. *k'ü̆m'* „hinaus", Ni. *kìm'*, Kaz. *ki̦m'*, O. *kim* „hinaus; das äussere" (p. 14, 215).

DN. *ḷä̀ŋk-* (*ḷǫ̀ŋk-*), Trj. *ḷɛ̦̀ŋk'-*, V. Vj. *ḷǫ̀ŋk'-*, Ni. *ḷàŋk-*, Kaz. *ḷą̀ŋk-*, O. *ḷä̀ŋk-* „decken, bedecken, schliessen" ~ Trj. *ḷi̦ŋk'əp'*, V. *ḷǜŋ'wз*, Vj. *ḷǜŋ'wä̆* „decke" (p. 15-16; zu DN. *à* ~ *ǫ* in einigen wörtern siehe p. 244).

DN. *kǫ̀r*, Ni. *kur'*, Kaz. *kǫ̀r'*, O. *kǫ̀r*, Trj. *k'ɛ̦̀r'*, V. Vj. *k'ǫ̀r'* „ofen" ~ Trj. *k'ìrəm'*, V. Vj. *k'ü̆rəm'* „mein ofen" (p. 236).

Digitized by Google

Urostjakisch *e* ~ *ą̊* ~ *ė*.

1) *e* ~ *ą̊* ~ *ė*. Z. b.

DN. *u̯e't*, Trj. *"u̯ą̆t'*, V. Vj. *u̯ęt'*, Ni. *u̯et'*, O. *u̯e't* „fünf" ~ DT. *u̯ą̆tmət* „der fünfte" ~ Kaz. *u̯e't'* „fünf" (p. 158).

Trj. *səi̯'* (*ə* < **ą̆* vor *i̯*), V. Vj. *sęi̯'*, Ni. *sei̯'* „песокъ" ~ Kam. *səi̯əŋ* adj. (*ə* < **ą̆*), O. *svi̯-* (*svi̯-*) ~ Kaz. *sei̯'* id. — Die Kam., O. formen p. 186 anders erklärt.

2) *e* ~ *ą̊*. Z. b.

Trj. *są̆i̯əmt-*, V. Vj. *sęi̯əmt-* „wirr im kopfe werden" ~ DN. *są̆i̯əmt-* id. (*ą̆* < **ą̆*, siehe p. 64).

DN. DT. *se'm*, Trj. *sąm'*, V. Vj. *sęm'*, Ni. *sem'*, Kaz. *sęm'*, O. *se'm* „auge" ~ DT. *sąmpą'* „blind" (p. 156).

DN. *ńe't-*, Trj. *ńą̆ʌ-*, V. Vj. *ńęl-*, Ni. *ńet-*, O. *ńe'l-* „schlucken" ~ Trj. *ńəʌą'*, V. Vj. *ńəlä'* (imperat.) „schlucke!" ~ Kaz. *ńe'ʌ-* „schlucken" (p. 158).

V. Vj. *k'ę'tš-* „überziehen (einen pelz)" ~ DT. *kəšpəs* (*ə* < **ą̆*, siehe p. 187), Trj. *k'ətšp'əs* „überzug eines pelzes", Ni. *ką̆š-*, Kaz. *ką̆š-*, O. *kvs-* „überziehen (einen pelz)" (p. 187).

Trj. *i̯əi̯'* (*ə* < **ą̆* vor *i̯*), V. Vj. *i̯ęi̯'* „baumflechte" ~ DN. *i̯əi̯* (*ə* < **ą̆*) id. (p. 187).

Trj. *'ąmər-*, V. Vj. *ęmər-* „schöpfen" ~ DN. *əmərt-*, DT. *ą̆mərt-*, Ni. *ąmərt-*, Kaz. *ąmər-*, O. *vmər-* id., Trj. *'əmrą'*, V. Vj. *əmrä'* (imper.) „schöpfe!" (p. 190).

Trj. *i̯ątšəp'*, V. Vj. *i̯ę'tšwä'* „streif, streifen" ~ DN. *i̯əpžəp*, DT. *i̯ą̆pžəp*, Ni. *i̯tžəp'*, Kaz. *i̯tžəp'* id. (p. 191).

Trj. *"u̯ą̆ʌi'*, V. Vj. *u̯ęli'* „renntier" ~ DN. *u̯əpз*, DT. *u̯ąpз*, Ni. *u̯ltз*, Kaz. *u̯tʌt* id. (p. 192).

Als direkte fortsetzungen des wechsels *e* ~ *ą̊* sind die ostostjakischen paradigmatischen wechselfälle Trj. *ą̆* ~ *ə*, V. Vj. *ę* ~ *ə* anzusehen, siehe p. 237, vgl. auch p. 258 f.

3) *e* ~ *ė*. Z. b.

DN. *u̯e's*, Trj. *"u̯ąs*, V. Vj. *u̯ę's*, Ni. *u̯es*, O. *u̯e's* „ein märchenhaftes wassertier" ~ Kaz. *u̯e's* id. (p. 158).

Digitized by Google

DN. *ie̜t̜šə-*, Ni. *ie̜t̜šə-*, O. *ie̜tsə-* „reifen, fertig werden" ~ Kaz. *ie̜t̜šə-* id. (p. 158).

Urostjakisch *ǫ* ~ *ă̜* ~ *ė*.

(Über das verhältnis dieses wechsels zu *e* ~ *ă̜* ~ *ė* siehe p. 258.)

1) *ǫ* ~ *ă̜* ~ *ė*. Z. b.

DN. *se̜ŋk-*, Trj. *să̜ŋ-*, (V. Vj. *sǫŋət-*), Ni. *seŋ-*, Kaz. *se̜ŋ-* „schlagen" ~ DT. *să̜ŋsi̮p* „knüttel", *să̜ŋsənt-* (v. intr.) „schlagen", Trj. *səŋkq̇*, V. Vj. *səŋkä* (imperat.) „schlage!" ~ O. *se̜ŋ-* id. (p. 160) (O. *e* ? < **ė*, vgl. oben p. 279).

DN. *pēɣət-*, Trj. *p'ăɣəł-*, V. Vj. *pǫɣəl-*, Ni. *pēɣət-*, ? O. *pēɣəl-* „schwimmen, baden" ~ DT. *pă̜ɣətχo̜t* „badestube", Trj. *p'əɣłq̇*, V. Vj. *pəɣlä* (imperat.) „bade!" ~ Kaz. *pēɣəʌ-* „baden" (p. 161-162) (Kaz. *e* ? < **ė*, vgl. p. 279).

DN. *kērə-*, Trj. *k'ŏ̜rəɣ-*, V. Vj. *k'ǫrəχ-*, Ni. *kèri-*, O. *kǫri-* „fallen" ~ Tš. *kă̜rə-* id., Trj. *k'əɣɣq̇*, V. Vj. *k'əɣɣä* (imperat.) „falle!" ~ Kaz. *kèr̥-* „fallen" (p. 162).

Trj. *k'ŏi-*, V. Vj. *k'ǫi-*, Ni. *kei-* „balzen", O. *kǫi-* „zaubern" ~ DN. *kəi-*, DT. *kă̜i-* (der imperativ im Trj. V. Vj. nicht gebräuchlich), ? Mj. *k'ă̜ims* „balzstelle" ~ Kaz. *kei-* „balzen; zaubern" (p. 195).

DN. *ke̜t*, Trj. *k'ŏt*, V. Vj. *k'ǫt*, „hand" ~ DT. *kă̜tpət* „die flache hand", ? Trj. *k'ă̜tq̇ł*, Ni. *kă̜tłł*, Kaz. *kă̜tʌʌ* „die vordere tatze des bären" ~ Kond. *ki̮tŋən* (dual.) „die vorderen tatzen des bären" (p. 163). — Ob die Trj. Ni. Kaz. formen mit *ă̜* auf eine urform mit **ă̜* zurückgehen, und ob sie als wechselformen zu *k'ŏt* usw. anzusehen sind, ist nicht ganz sicher, vgl. p. 163. Im Trj. hätte man nämlich **k'ətq̇ł* zu erwarten (siehe p. 258 f., 261), vgl. jedoch gleich unten.

2) *ǫ* ~ *ă̜*. Z. b.

DN. *iēŋət*, Trj. *iă̜ŋət*, V. Vj. *iǫŋət*, Ni. *iēŋət*, Kaz. *ie̜ŋət*, O. *iǭŋət* „spindel" ~ DT. *iă̜ŋətiuχ*, Vj. *iəŋtä·ŋiuχ* „stiel der spindel" (p. 160). — Die Vj. form p. 160 anders erklärt, welche erklärung auch möglich ist.

Digitized by Google

Trj. *'ăꭓŋ'ṛəmṭ-*, V. Vj. *ọ̑ŋ'rəmṭ-* „hinblicken, anschauen" ~ DN. *əŋɢərmə-*, DT. *ą̆ŋɢərmə-*, V. *əŋ'rəmṭ-*, Ni. *ą̆ŋkəṛmə-*, Kaz. *ą̆ŋɢəṛmз-*, O. *ɒŋgəṛmə-* id. (p. 192).

V. *k'ọ̀ri* (*ńărə̑χ* „seeschwalbe") ~ DN. *kərə-*, DT. *ką̆rə-*, ? Trj. *k'ą̆ṛi-*, Ni. *ką̆rə-*, Kaz. *ką̆rṭ-* (p. 192). — Im Trj. hätte man **k'əṛi-* zu erwarten, wenn *ə* in dieser form auf **ą̆* zurückgeht (vgl. p. 258 f., 261).

V. *k'ọịŋi*, Vj. *k'ọịk'i* „mücke" ~ DN. *kəịŋài*, DT. *ką̆ịŋàị*, ? Trj. *k'ą̆ịŋi* id. (p. 192). — Über Trj. *ą̆* siehe gleich oben.

Vj. *ịọ̑γḷəγi'ŋṭ-* „sich frischer fühlen" ~ Kr. *ịəγtз*, DT. *ịą̆γọз*, ? Trj. *ịą̆γɜi*, Ni. *ịịtз*, Kaz. *ịịɜị* „kühl, rauh". — Trj. *ą̆* wie oben.

Hierher gehört Trj. *ŏ*, *ą̆* + lab. kons. ~ *ə*, V. Vj. *ọ* ~ *ə* in den paradigmen, vgl. p. 238.

3) *ọ* ~ *ė*. Z. b.

DN. *mè'ŋk*, Trj. *mą̆ꭓŋ'k'*, V. Vj. *mọ̀'ŋ'k'*, Ni. *meŋ'k'*, Kaz. *mẹ'ŋ'k'* „waldgeist" ~ O. *mè'ŋ'k* id. (p. 160). — O. *e* < **ė* nicht ganz sicher.

DN. *ēɣз*, Trj. *'ą̆ɣγi*, V. Vj. *ọ̀γi*, Ni. *ēɣз*, ? O. *èɣi* „mädchen, tochter" ~ Kaz. *èɣị* (p. 161). — Kaz. *e* wahrscheinlich < **ė*, vgl. p. 259.

DN. *kēꞏpẓз*, Trj. *k'ŏḷṣəχ*, V. Vj. *k'ọꞏṭṣəχ* „messer" ~ Kaz. *kèẓị*, O. *kèzi* id. (p. 162).

Urostjakisch ? *ọ̆* (*ọ̈*) ~ *ə*.

Die belege sind spärlich und nicht ganz sicher; der starkreduzierte vokal kann z. b. aus unbetonter satzstellung verallgemeinert sein.

DN. *kọ̈ɣəḷ*, Trj. *k'ọ̈ꭓγəḷ'*, Ni. *kọ̈ɣəḷ'*, Kaz. *kọ̈ɣəḷ'* „schelle" ~ V. Vj. *k'əγəḷ'* id. — P. 82 habe ich angenommen, dass das V. Vj. *ə* auf analogischen ursachen beruhe (vgl. Vj. *k'əγḷi'ŋṭiw'* „knoten; adamsapfel").

DN. *sọ̈k* „eine art zierat aus blei", Trj. *sọ̈k'*, Ni. *sọ̈k'* „glasperle" ~ Kaz. *są̆k'* id. — Über den Kaz. vokal siehe p. 82.

Digitized by Google

DN. *rŏk*, Ni. *rŏk'* „bodensatz beim kochen des fischfettes“ ~ Kaz. *răk'* id. (p. 87).

O. *pŏχ-* „aushalten, dulden; an sich halten“ ~ DN. *pək-*, Trj. *p'ək'-*, Ni. *păk-*, Kaz. *păk-* id. (p. 185).

V. Vj. *k'ŏləm'* „eine art ball[spiel]“ ~ Trj. *k'ələm'*, Kaz. *kăləm'*. — Anders p. 200.

O. *pŏgət* „haufen, schwarm (wilder enten oder gänse)“ ~ Ni. *păkət'*, Kaz. *păɢət'* id. (p. 204).

DN. *nət*, Trj. *ŋŏɫ*, V. *ŋŏl'*, Ni. *ŋăt'*, Kaz. *ŋăɫ*, O. *ŋol* „schaft, griff, stiel“ ~ Vj. *ŋəl'* (?) id. (p. 187).

DN. *təŋə*, Trj. *t'ŏɫəχ*, Ni. *tăt'*, Kaz *tăɫ*, O. *tol* „winter“ ~ V. Vj. *tələχ* id. (p. 189).

DN. *pəm*, Trj. *p'ŏm'*, Ni. *păm'*, Kaz. *păm'*, O. *pom* „warmes wetter, wärme, dampf“ ~ V. Vj. *pəm'* id. — Anders p. 189 auf grund der DT. form *pŏm*, deren vokal durch labialisierung entstanden zu sein scheint.

Urostjakisch *a* ~ *u* ~ *ı̥*.

1) *a* ~ *u* ~ *ı̥*. Z. b.

DN. *uọ̀ńt-* (*ọ* < **o* < **a*), Trj. *"uå̀ńt-*, Vj. *uàńt-*, Ni. *uoś-*, Kaz. *uoś-* „pflücken“ ~ Trj. *"uùńtə̂m'* (perf.) „ich pflückte“, Trj. *"uùńtə̂p'* „körbchen zum beerensammeln“ ~ Trj. *"uı̥̀ńtà* (imperat.) „pflücke!“, Vj. *uı̥̀ńtàŋt-* (v. intr.) „beeren pflücken“, Vart. *uı̥̀ńtə̂p'* „körbchen zum beerensammeln“ (p. 74).

DN. *ōmə̂s-*, Trj. *'å̀mə̂s-*, V. Vj. *āmə̂s-*, Ni. *ōmọs-*, Kaz. *ōmọs-*, O. *āmọs-* „sitzen“ ~ Trj. *'ùm'sə̂m'* „ich sass“, Trj. *'ùm'sı̥p'* „hinterteil des bären“ ~ Trj. *'ı̥̀m'sà* „sitze!“, Trj. *'ı̥mə̂ɫ-*, „sich setzen“, V. Vj. *ı̥̀m'sı̥t'ı̥uχ* „bank“ (p. 89).

Kond. *χòńt-*, Trj. *k'å̀ńt-*, V. Vj. *k'àńt-*, Kaz. *χoś-*, O. *χàś-* „krank sein“ ~ Trj. V. Vj. *k'ùńtə̂m'* „ich bin krank geworden“ ~ DN. *χèń* „böser geist“, Trj. *k'ı̥̀ń'*, V. Vj. *k'ı̥̀ń'* „krankheit, epidemie“, Ni. *χı̥ń'tåmpə*, Kaz. *χı̥ń'ɫọ̀mʙı̥* „finster, dunkel (vom walde)“ (p. 90).

Wie schon aus diesen beispielen erhellt, ist der ostostjakische wechsel *a*, *å* ~ *u* ~ *ı̥* als eine direkte fortsetzung

Digitized by Google

des urostjakischen wechsels *a* ~ *u* ~ *ı̨* aufzufassen (vgl. p. 238, auch p. 236).

2) *a* ~ *u*. Z. b.

DN. *i̯āγəm*, Trj. *i̯ăγəm'*, V. Vj. *i̯āγ̧əm'*, Ni. *i̯ᵒγ̧əm'*, Kaz. *i̯ᵒγəm'*, O. *i̯āγ̧əm* „heide" ~ Trj. V. Vj. *i̯u'γməm'* „meine heide" (p. 28, 30).

DN. *o'ş*, Trj. *'ă'ţş*, V. Vj. *a'ţş*, Ni. *ᵒş*, Kaz. *ᵒ'ş*, O. *a's* „schaf" ~ Trj. *'ūłşəm'* „mein schaf" (p. 87, 88).

DN. *po's*, Trj. *p'ă's*, V. Vj. *pa's*, Ni. *pᵒs*, Kaz. *pᵒ's* „wespe" ~ Kond. (*pănəŋ*)*pu's* „wespe; biene"; Trj. *p'ūšəm'* „meine wespe" (p. 94, vgl. p. 252).

DN. *mọ̄i̯əpţə* „rätsel" ~ V. Vj. *mui̯wəţı̨*, Ni. *mŭi̯əpţə* id. (p. 107).

Hierher gehört der ostostjakische wechsel *a*, *å* ~ *u*, worüber p. 236.

3) *a* ~ *ı̨*.

Trj. *k̦'ătəγ-*, Kaz. *χᴧz'ı̨-* „zurückbleiben" ~ DN. *χe't-*, Trj. *k̦'ı̨'t-*, V. Vj. *k̦'ı̨'t-*, Ni. *χı̨ś-*, Kaz. *χı̨ś-* „zurückbleiben, übrig bleiben" (p. 175).

? Trj. *k̦'ă't*, V. Vj. *k̦'a't* (Ni. *χăş*, Kaz. *χăś*, O. *χoş*) „kaum, beinahe, es fehlte nicht viel, dass" ~ DN. *χe't* id. Vgl. p. 176.

4) *u* ~ *ı̨*.

? O. (*lọp-*)*pụdər-* „einschlagen, -wickeln" ~ Kr. *pītər-*, Trj. *p'ı̨ţ'ər-*, Ni. *pı̨ţrəţşə-*, Kaz. *pı̨ţər-* „zusammenwickeln" (p. 218).

? O. *pụdă'r* „raum neben der wand" ~ Trj. *p'ı̨ţ'ər'*, Kaz. *pı̨ţər'* id. (p. 218).

Ni. *pŭş*, Kaz. *pŭş*, O. *pụs* „mal; schicht, strähne" ~ DN. *pı̨'ş*, Trj. *p'ı̨'ţş*, V. Vj. *pı̨'ţş* „schicht, strähne" (p. 220). — Anders p. 220.

Kaz. *ı̨ pŭźą'*, O. *i pụză'* „auf immer" ~ Trj. *'əı̨ p'ı̨'ţş* id. (p. 220).

Trj. *'ūţ'ə*, V. Vj. *ūţə* „nach dem ufer hin" ~ DN. *ụı̨'ţ*, Ni. *ụłţ'*, Kaz. *ụłţ'*, O. *ụət* id. (p. 221). — Beachte die erklärung p. 222 und anm. 1 ebenda.

Digitized by Google

Trj. *p'u̇ṭšĭ*, V. Vj. *pu̇ṭšĭ*, Ni. *pŭẓ̌ə*, Kaz. *pŭẓ̌ĭ*, O. *puzĭ* „der gabelförmige hintere teil (eines schlittens, eines saiteninstruments)" ∼ DN. *pĭṭpẓ̌ə* id. (p. 222).

Vj. *tu̇'l'mĭ* „spitzmaus" ∼ Trj. *tĭłəm'* id. (p. 221).

Das O. *u̧* in den hier angeführten belegen ist etwas unklar. Es ist nämlich schwer auszumachen, ob es einem ursprünglichen *u* oder *ĭ* gegenübersteht (vgl. O. *pu̧t* „kessel" (*u̧* < **u*) und O. *pu̧rəš* < syrj. **pöryś** „alt" (*u̧* < **ĭ*), O *mu̧r* < russ. **міръ** „dorfgemeinde; leute"). Oben habe ich O. *u̧* als aus einem **ĭ* nach labialem konsonanten entstanden aufgefasst.

Urostjakisch *o̧* ∼ *u* ∼ *ŏ*.

1) *o̧* ∼ *u* ∼ *ŏ*. Z. b.

DN. *su̇ra'ṭ-* „sterben" ∼ Trj. *su̇ro̧'ł-*, V. *su'r-* id. ∼ DN. *sə̆rəm*, Koš. *sŏrəm*, Trj. *sŏṛəm'*, N. *sŏṛəm'*, Kaz. *sŏrəm'*, O. *sorəm* „tod" (p. 58).

Kond. *u's-*, Ni. *u̇zịṭ-*, Kaz. *u̧ŏzłə-*, O. *o̧'s-* „gähnen" ∼ Trj. *'u̇sĭ'ł-*, V. Vj. *u̇sĭ'ḷ-* id. ∼ DN. *u̧ăsę's-* id. (p. 62).

Kond. *mułę'm*, Ni. *mułem'*, Kaz. *mo̧ḷę'm'*, O. *mo̧'ḷę'm* „rauch, dampf" ∼ Trj. *mu̇ḷę'm'* id., Vj. *mu̇ḷĭ'mḷ-* „etw. verderben (gekochte speise; itr.)" ∼ DN. *măłę'm* „rauch, dampf" (p. 63).

DN. *u̧o'ṭta'* (?), Ni. *uṭṭə*, Kaz. *u̧o̧'łṭĭ* „quer über" ∼ Trj. *'u'łṭ'ĭ*, O. *u̧əḷdĭ* id. ∼ Kond. *u̧ăttą'* id. (p. 100).

DN. *pŏɣəsṭĭвə*, Ni. *pūɣəspə*, ? *pūɣəṭ'* „busen" ∼ ? Trj. *p'ūɣəł*, ? V. Vj. *pūɣəḷ'* id. ∼ DT. *pŏɣəsṭəɣвe'*, ? Kaz. *pŏɣəł* id. — Beachte jedoch die auslassungen p. 102. — Ni. *u* könnte auch einem **u* entsprechen (vor *ɣ*, vgl. p. 256).

Trj. *'ŏɣəṛ-*, V. Vj. *ŏɣər-* „drehen, aufstemmen" ∼ Trj. *'u'ɣṛəɣṭ'ə-*, V. Vj. *u'ɣrəχṭə-* „aus- usw. drehen" ∼ DN. *ŏɣərṭ-*, Ni. *ŏɣəṛṭ-*, Kaz. *ŏɣərṭ-*, O. *ŏɣəṛt-* „drehen, aufstemmen" (p. 120).

Ni. *sūɣəm'* „zwirn, garn" ∼ DN. *sūɣəm*, Trj. *sūɣəm'*, V. Vj. *sūɣəm'* id. ∼ Kaz. *sŏɣəm'*, O. *sŏɣəm* id. (p. 139) — Ni. *u* könnte wohl auch ein **u* (vor *ɣ*) repräsentieren (vgl. p. 256); ich habe es jedoch als auf **o̧* zurückgehend aufgefasst.

Digitized by Google

DN. *χu'mp* „welle“ ~ Trj. *k̓'u'm'p'*, O. *χum'p* id. ~ V. Vj. *k̓'ŏm'p'*, Kaz. *χŏm'p'* id. — DN. *u* kann auch einem **u* entsprechen (vgl. p. 256), in welchem falle hier nur **u* ~ **ŏ* repräsentiert wäre. V. Vj. *ǫ* habe ich p. 141 anders zu erklären versucht.

Trj. *'o'χ*, V. Vj. *ǫ'χ*, Ni. *uχ* „haupt“ ~ DN. *u'χ* id., Trj. *'ūʸəm'* „mein haupt“ ~ Kaz. *ŏχ*, O. *ŏχ* „haupt“ (p. 150). — Ni. *u* wie in *sūχəm'* gleich oben.

? Kond. *sǭŋз*, Ni. *sūŋз*, Kaz. *sǫŋł*, O. *sǫŋa'* „nicht zugefrorene stelle im eise“ ~ Trj. *sùŋį* id. ~ Vart. *sǫŋį*, VK. *sŏŋ'į* id. — Vgl. jedoch p. 73.

? DN. *ǭŋə[pəу]* „kinnlade“ ~ Trj. *'ūŋəʌ* id. ~ V. Vj. *ǫŋəl'*, Kond. *ŏŋə[təу]* id., Kaz. *ŏŋəʌ*, O. *ŏŋəl* „mund“. — Vgl. jedoch p. 73.

2) *ǫ* ~ *u*. Z. b.

DN. Obere Konda *χoį*, Trj. *k̓'o'*, Ni. *χu*, Kaz. *χǫ'*, O. *χǫį* „mann, ehemann“ ~ Kond. *χuį* (oder *u* < **ǫ*), V. Vj. *k̓'u'* id., vgl. Vj. *k̓'uį'*, Ni. *χüį'*, Kaz. *χüį'*, O. *χuį* „männchen (von tieren)“ (p. 99). — Vgl. hierzu noch *χŏįe'ţ* usw. p. 302.

DN. *mōχз*, Ni. *mūχз*, Kaz. *mǫχł* „karausche“ ~ Trj. *mūʸį*, V. Vj. *mùχ'į* id. (p. 99).

DN. *χo'ţ*, Ni. *χuţ'*, Kaz. *χǫ'ţ'* „sechs“ ~ Kond. *χu'ţ* (oder *u* < **ǫ*), Trj. *k̓'u'ţ'*, V. Vj. *k̓'u'ţ'*, O. *χuţ* id. (p. 101).

Trj. *ʌoį'*, Vj. *įoį'* „finger“, vgl. Ni. *ţüįţ'*, Kaz. *ʌǭįţ'*, O. *lǭįəţ* „fingerring“ ~ DN. *ţuį*, Trj. *ʌuį'*, V. *luį'*, Vj. *įuį'*, Ni. *ţüį'*, Kaz. *ʌüį'*, O. *luį* „finger“; DN. *ţūįəţ* „fingerring“ (p. 125, 134). — Zum teil p. 134 anders erklärt.

DN. *nūmən*, Trj. *'ŋōmən'*, V. Vj. *ŋōmən'*, Ni. *ŋūmən'*, Kaz. *ŋōmən'*, O. *ŋōmən* „oben“ ~ Trj. *ŋu'm'*, V. Vj. *ŋu'm'*, Ni. *ŋüm'*, Kaz. *ŋüm'*, O. *ŋum* „ober; das obere“ (p. 136, 148).

DN. *ţūłз*, Ni. *ļūlз* „colymbus auritus“, Kaz. *ļǫł*, O. *ļǫlį* „кенярка“ ~ Trj. *ļùlį*, V. Vj. *ļùlį* „кенярка“ (p 137).

DN. *χu'n*, Ni. *χun'*, Kaz. *χǫ'n'* „wann“ ~ Trj. *k̓'u'nţ'з*,

Digitized by Google

V. Vj. *ḱʻuʻṇṭ́ʒ*, O. *χuṇ* id. (p. 138). — DN. *χuʻn* kann auch **χuʻn* repräsentieren.

DN. *ṭuʻp*, Ni. *ṭupʻ*, Kaz. *лǫʻpʻ* „ruder" ~ Trj. *лuʻpʻ*, V. *ḷuʻwʻ*, Vj. *ḭuʻwʻ*, O. *ḷuβ* id. (p. 139).

Kond. *nuʻtịəŋk*, Ni. *ṇuṭʻ* „flutwasser" ~ Kaz. *ṇŭл*, O. *ṇuḷ* id. (p. 152). — Oben p. 152 habe ich auch eine andere erklärung als möglich angesetzt.

3) *ǫ* ~ *ŏ*.

Sogom *ŭịət-*, Trj. *ʻŏịəɣṭʻə-*, Ni. *ŭịəṭ-*, Kaz. *ụǫịəṭ-* „finden" ~ DN. *ŭịəṭ-*, DT. *ŭịəṭ-* id. (p. 63).

DN. *ṭśoʻχ(ṭśuʻp* „klotzstück"), Ni. *śuχ* („klotzstück") ~ Kaz. *śǫχ*, O. *sŏχ* (p. 107).

Trj. *ḱʻŏṛȋ*, Vj. *ḱʻǫrᵊȋ*, Ni. *χŭṛʒ*, Kaz. *χǫrȋ*, O. *χǫṛȋ* „чуткий" ~ Kr. *χǫrʒ* id. (p. 119-120, wo die ausgesprochene vermutung nicht stich hält).

DN. *pŭrə̂s*, Trj. *pʻŏṛə̂s*, Ni. *pŭṛəś*, Kaz. *pǭrə̂ś* „schwein" ~ V. Vj. *pǫ̆rə̂s* id. — P. 151 habe ich für V. Vj. *ǫ̆* eine andere erklärung als möglich gegeben, die auch nicht ganz ausgeschlossen ist.

? DN. *χŭpṭ́ʒ* „eine hölzerne büchse" ~ Kond. *χǫ̆ṭśʒ* id. — Ob diese formen auf **ǫ* ~ **ŏ* zurückgehen, ist nicht auszumachen, denn wegen des mangels entsprechender ostostjakischer formen kann man nicht sicher entscheiden, ob DN. *u* einem **u*, **ǫ* oder **ǫ* entspricht, und der p. 152 als möglich angenommene vorgang kann auch in frage kommen.

4) *u* ~ *ŏ*.

Trj. *ʻuʻṛṇȋ*, V. Vj. *uʻrṇʻȋ* „krähe" ~ DN. *ụărṇăi*, Ni. *ụᵃṛṇa*, Kaz. *ụǫ̆rṇaʻ*, O. *ụvṛṇǫʻ* id. (p. 62).

DN. *χuʻmp*, Trj. *ḱʻuʻmʻpʻ*, O. *χụmʻp* „welle" ~ V. Vj. *ḱʻǫ̆mʻpʻ*, Kaz. *χǫ̆mʻpʻ* id. — Wenn aber DN. *χuʻmp* < **χǫʻmp*, haben wir in diesem worte *ǫ* ~ *u* ~ *ŏ* (vgl. p. 298).

Beachte auch den wechsel in dem worte für „zwirn" Ni. *sŭɣəmʻ* usw. p. 297, in welchem auch nur **u* ~ **ŏ* vorhanden ist, wenn die Ni. form auf **sŭɣəmʻ* (und nicht auf **sǭɣəmʻ*) zurückgeht.

Digitized by Google

Urostjakisch *ǫ* ~ *ą̆*.

Z. b.

DN. *χu'ṣ̌-*, Trj. *k̦'ǫ̆ṭṣ̌-*, V. Vj. *k̦'ǫ'ṭṣ̌-*, Ni. *χuṣ̌-*, Kaz. *χǫ'ṣ̌-*, O. *χǫ's-* „straffen usw." ~ DN. *χą̆ṗẓ̌əp*, Trj. *k̦'ą̆ṭṣ̌əp'*, V. *k'vṭṣ̌wз*, Vj. *k̦'vṭṣ̌wa'*, Kaz. *χą̆ẓ̌əp'* „bindfaden" (p. 45, 143).

Kond. *nu'm-*, Trj. *n̦ǫ̆m-*, V. Vj. *n̦ǫ'm-*, Ni. *n̦um-*, Kaz. *n̦ǫ'm-*, O. *n̦ǫ'm-* „sich erinnern" ~ DN. *ną̆məs*, Trj. *n̦ą̆məs*, V. Vj. *n̦ą̆məs*, Ni. *n̦ᵃmәs*, Kaz. *n̦ǫ̆məs*, O. *n̦vməs* „verstand, vernunft, sinn" (p. 50, 143).

V. Vj. *sǫ's-* „trocken werden" ~ DN. *są̆s-*, Trj. *są̆s-*, Ni. *sᵃs-*, Kaz. *sǫ̆s-*, O. *svs-* id. (p. 54).

DN. *sūвəs*, Ni. *sūpəs*, Kaz. *sǭвəs*, O. *sǭbəs* „netznadel" ~ Trj. *są̆p'əs*, V. Vj. *svwəs* id. (p. 151).

DN. *uịŋəṭ* „wiese" ~ Kond. *ą̆ịŋət*. — Anders p. 153.

Eine grosse menge von fällen mit urspr. *ǫ* ~ *ą̆* finden sich oben sub DN. *ą̆* und DN. *u*, auch p. 115-9.

In den ostostjakischen dialekten lebt dieser wechsel in dem paradigmatischen wechsel Trj. *ǫ̆*, *ą̆* + lab. *γ*, *ŋ* ~ *ą̆*, V. Vj. *ǫ* ~ *v* fort. Siehe p. 236-7, die wechselfälle 7 und 8.

Urostjakisch *ị* ~ *ą̆*.

Z. b.

V. Vj. *ńịγ'ị* „durch die wärme verdorben" ~ Trj. *ńą̆γị*, Ni. *ńą̆γз*, Kaz. *ńą̆γị* id., O. *ńvγị-* (?) „durch die wärme verdorben werden" (p. 48).

Trj. *k̦'ịị-*, Ni. *χịị-* „zurücklassen" ~ DN. *χą̆ị-*, Vj. *k̦'vị-*, Kaz. *χą̆ị-*, O. *χvị-* id. (p. 63).

Kaz. *ịγəp'* „scheitel" ~ Kond. *ịą̆χəp*, Ni. *ịą̆γəp'* id. (p. 68).

DN. *χė̜ṗẓ̌e'm*, Trj. *k̦'ịṭṣ̌ę'm'*, V. Vj. *k̦'ịṭṣ̌ị'm'*, Ni. *χịẓ̌em'*, Kaz. *χịẓ̌ę'm'* „schimmel" ~ DT. *χą̆ṗẓ̌ę'm* id. (p. 175).

DN. *ịēγз*, (Trj. *ịịγəл* „fluss") Vj. *ịịγ'ị*, Ni. *ịēγз*, Kaz. *ịịγị* „kleiner fluss" ~ Koš. *ịą̆γз* id. (p. 177).

DN. *pė̜γę'm*, Trj. *p'ịk̦'ę'm'*, Vj. *pịk̦'ị m'*, „verfault", Ni. *pė̜γęmsᵃχ* „epidermis" ~ DT. *pą̆γę'm* „verfault" (p. 177).

Digitized by Google

DN. *tę̀χ*, Kr. *ţę̀χ* adv. „dicht, fest“, Trj. *tı̧̀ķ*ʿ adv. „tot; ohnmächtig“, Ni. *şęχ* adv. „tot“, Kaz. *şı̧χ* adv. „tief; ohnmächtig“ ~ DT. *ţą̆χ*, Kr. *ţą̆χ* „fest; dicht bei“; DN. *əį̇ţą̆χχa*ʾ, Kr. *əį̇ţą̆χχa*ʾ „dicht zusammen“, Sav. *ţą̆χχa*ʾ „dicht bei“ (p. 178).

Ni. *sęŋ̀ʿŗemʿ*, Kaz. *sı̧ŋ̀ʿŗę̀mʿ*, O. *sę̀ŋ̀ʿŗę̀m* „bitter (vom geruch)“ ~ Trj. *să̦χŗę̀mʿ* id. (p. 178).

DN. *ńı̀mʙəļ*, Trj. *ńı̧̀mpʿəļʿ*, Vj. *ńı̧̀mpəļʿ*, Ni. *ńı̧mpəļʿ*, Kaz. *ńı̧mʙəļʿ*, O. *ńəmbəļ* „schlamm“ ? ~ DN. *ńą̆mʙəł*, Trj. *ńą̆mʿļı̧̀*, V. Vj. *ńɒmpəļʿ* id. (p. 218). — P. 218 eine andere erklärung, die auch wahrscheinlichkeit für sich hat.

Urostjakisch ? *ŏ̦* ~ *ą̆*.

Die belege sind spärlich und der in ihnen auftretende wechsel kann auf anderen (zum teil unklaren) ursachen beruhen.

Ni. *mŏγəļţə-*, Kaz. *mŏ̦γə̑ʌ-* „sich drehen, kreisen“ ~ DN. *mą̆γəţ*, Trj. *mą̆γə̑ʌ*, V. Vj. *mɒγəļʿ* „kreis, umkreis“, O. *mɒγəļt-* „sich drehen, kreisen“ (p. 48).

Ni. *pŏχ*, Kaz. *pŏ̦χ* „knabe; sohn“ ~ DN. *pą̆χ*, Trj. *pʿą̆χ*, V. Vj. *pɒχ*, O. *pɒχ* (selten) id. (p. 49).

Ni. *u̯ŏχ*, Kaz. *u̯ŏ̦χ*, O. *ŏχ* „eisen; geld“ ~ DN. *u̯ą̆χ*, Trj. *ᵘu̯ą̆χ*, V. Vj. *u̯ɒχ* id. (p. 54).

Ni. *u̯ŏγął*, Kaz. *u̯ŏ̦γaʾʌ*, O. *ŏγaʾļ* „wogule“ ~ Sogom *ᵘu̯ą̆γəţą̆ţ* id., Trj. *ᵘu̯ą̆γə̑ʌ* „Wogulka“ (p. 54).

Ni. *u̯ŏχsàŗʿ*, Kaz. *u̯ŏ̦χsaʾrʿ*, O. *ŏχsàʾŗ* „fuchs“ ~ DN. *u̯ą̆χsaʾr*, Pym. *u̯ą̆ķʿsaʾŗʿ* id. (p. 54).

Ob man in diesen wörtern den Ni. Kaz. O. *ŏ*-laut auf urspr. **ŏ̦* zurückführen darf, ist durchaus nicht sicher. Oben p. 248 habe ich den Ni. Kaz O. labialen vokal in den drei letzten wörtern als durch labialisierung entstanden erklärt, und eine solche erklärung ist wohl eher berechtigt als die annahme eines urspr. wechsels *ŏ̦* ~ *ą̆*. Dieselbe erklärungsweise kann vielleicht auch für die zwei ersten wörter geltend gemacht werden (o : **ą̆* > *ŏ*, *ŏ̦* zwischen labialem konsonanten und *χ*).

Ni. *ţŏŋ-*, Kaz. *ʌŏ̦ŋ-* „eintreten, hineingehen“ ~ DN. *ţą̆ŋ-*, Trj. *ʌą̆ŋ-*, V. *ļɒŋa*ʾ-, Vj. *ı̧ɒŋa*ʾ-, O. *ļɒŋ-* id. (p. 49).

Digitized by Google

Trj. *ḳ̔ŏ̜p̔ı̮̂ṭ̔ə-*, Ni. *χ̜ᴧ̆pə̣ṭ-*, Kaz. *χ̜ŏ̜ʙə̣ṭ-* „loswinden usw.“ ~ DN. *χ̜ă̭ʙə̑ṭ-*, O. *χ̜ɒbə̣t-* id. (p. 56).

Koš. *χ̜ŏ̜i̭èṭ*, Ni. *χ̜ᴧ̆i̭àṭ̔*, Kaz. *χ̜ŏ̜i̭àṭ̔* „mensch“ ~ DN. *χ̜ă̭i̭èṭ* id. (p. 58). — Vgl. hierzu *χ̜oi̭* usw. p. 298.

In dem ersten worte wäre bei regelmässiger vertretung im Ni. *ᴧ̆*, Kaz. *ă̭* zu erwarten (vgl. p. 44, 248), in den letzteren dagegen DN. *ŏ̜*, O. *ŏ* (vgl. p. 254). Wohl könnte man geltend machen, dass Trj. *ḳ̔ŏ̜p̔ı̮̂ṭ̔ə-* usw. ein wort von onomatopoetischer natur sei und dass folglich das vokalverhältnis ganz zufällig sein könne; dass Koš. *χ̜ŏ̜i̭èṭ* sein *ŏ̜* von *χ̜oi̭* „mann, mensch“ beeinflusst erhalten hätte — die Ni. Kaz. formen können auf eine urform sowohl mit **ă̭* als mit **ŏ̜* zurückgehen — aber leichter würden sich die vokalverhältnisse in den angeführten wörtern durch die annahme eines urostj. wechsels *ŏ̜* ~ *ă̭* erklären lassen. Zur stütze für eine solche annahme könnte man vielleicht noch anführen, dass ein urspr. *ŏ̜* in den südlichsten dialekten (DT. usw.) in einigen fällen durch *ŏ̜* vertreten ist, wo man *ă̭* zu erwarten hätte (p. 57 f.). Vgl. oben p. 248, 254.

Digitized by Google

Berichtigungen und zusätse.

Pag. IV, von unten z. 15 lies: östlichen (pro: südlichen) | 1 o. 6: O. *à`m'p* | 1 o. 14: O. *i̯à`η'k* | 1 u. 3: jānk | 2 o. 1: Kaz. *kǭṭʌʌ-* | 3 o. 7: Trj. *ʌǭi̯əm'* | 4 u. 12: woran | 6 u. 14: Tob. kürkäm | 6 u. 10: O. *ńàḷi`* | 9 u. 3: DN. *kărəḭ-* | 10 u. 16: III. 1 | 10 u. 11: Trj. *rẹ`ɣχ* | 11 u. 11: Trj. *k'ī`ɣɣrəɣʌə-* | 11 u. 8: Vj. *i̯ă`ńt-* | 12 o. 14: 4. Trj. Ni. Kaz. O. = 1 | 13 o. 9: O. *pài̯ä`r't* | 14 u. 11: 5. Trj. . . . = 4 | 14 u. 2: *pōkh* | 15 o. 1: 6. Trj. . . . = 4 | 15 u. 14: 7. Trj. . . . = 4 | 16 u. 17: 9. Trj. . . . = 4 | 16 u. 13-12: †*sǫwėr* id.; *s* < *ś* | 21 u. 11: DN. *i̯ăɣəṭ-* | 24 o. 7: V. Vj. *ä, i, ọ, ù.* | 24 u. 4 hinzuzufügen: Ts. *àɕä`r* | 25 u. 12: O. *tàmī`* „dieser“ | 26 u. 13: O. *à`gà`ń* | 28 o. 7: DN. *ài̯pä`ṭ-* | 28 o. 8: aida- | 28 u. 5: Kaz. *i̯ōɣəm'* | 29 o. 18: O. *ṡà`η'k* | 30 u. 1: FUF. II. | 31 o. 16: Kas. *ḳamćə* | 32 o. 6: Kas. *tawəḳ* | 32 o. 14: каблукъ | 33 sub 2 ist DT. Tš. *ẹ* in *ę* zu verbessern | 34 u. 7: zwischen den | 35 u. 2: darman | 36 u. 8: Trj. *k'ą`η'są`* | 42 o. 5: „graupe“ | 48 u. 8: Vj. *ńɒməs* | 51 o. 1-2 Wied. ruzjy . . . Wichm. *ruzjiś-* | 51 o. 18: *ḳarǯəɣa* | 52 o. 8: kyrla- | 52 o. 9: *məltəḳ* | 52 o. 14: Alt. pujur | 55 o. 9, 11: DN. *ųănpa`k*, DT. *ųănpa`ṭ*; DN. *ųănpər* | 60 u. 6-5 hinzuzufügen: V. Vj. *ṭṣọ`wṭṣəḳ'* | 61 u. 1: „vierter teil“ | 62 o. 10: DN. *ųărηài̯* | 64 o. 8: apá (pro: apa) | 70 o. 14-15: Ni. *ă, ŏ, u, ḭ.* Kaz. *ă, ŏ, ọ, ḭ* | 73 o. 1: Ni. *sūηəη'* | 73 u. 11: Trj. *'ūηəʌ, 'ūηəʌʌọ̆χ* | 73 u. 5: *'ūηəʌ* . . . *'o`η'* | 75 o. 4: DN. *ọηəṭ* | 75 o. 7: *äńt* | 76 u. 2: koröś (pro: koroś) | 77 u. 13: Tschuw. *χoz'a* | 78 u. 8: Trj. *ŏ*, V. Vj. *ŏ*, Ni. *ŏ*, Kaz. *ŏ*, O. *ŏ* | 78 u. 7: O. *i̯ŏηgəḷ* | 80 u. 12: C. jānk | 81 o. 5-6: syrj. Wied. kozin, wotj. kuzim | 82 o. 10: DN. *sŏk* | 84 o. 13: wog. *pūwi* (pro: *puwi*) | 85 u. 1: *pupi* (pro: *pubi*) | 88 u. 3: *'ūṭṣəm'* | 88 u. 1: *'u`m'səm'* . . . *'ī`m'sa`* | 90 o. 10: Kond. *χo`ńṭ-* | 93 u. 13: Gombocz, Türk. 131 | 95 o. 7: *ăṣńз* | 98 u. 14-13: V. *rọpī`ḷṭ-* . . . O. *rọbiṭ-* | 100 o. 13: Kaz. *ųōʌəm'* | 107 o. 2: *mŭi̯əpṭз* | 109 o. 10: Kaz. *ɒ, ọ, ŭ*, (*ọ̆*) | 109 o. 14: *i̯* (pro: *i*) | 110 u. 11: Osm.

Digitized by Google

kotan | 112 o. 6: **šōgor** (pro: **śogor**) | 113 u. 16: O. *tǫ̀ŋdĭ̀* | 113 u. 4: **lyglyk** | 115 o. 4: O. *mɒχsəŋ* | 117 o. 1: DN. Ni. Kaz. (pro: DN.) | 123 o. 1: DN. Ni. Kaz (pro: DN.) | 131 o. 6: *šùtåį* | 132 o. 1: Ni. *ı*, Kaz. *į*, O. *ə* | 132 u. 5: **šuľal-** | 133 u. 13: zu sein (vgl. Setälä, Indogerm. Forschungen, Anzeiger XIII. p. 295) | 136 u. 12: IV. 1 | 141 o. 11: V. Vj. *ķʿŏmʿpʿ* | 144 u. 1: MUSz. p. 745 | 149 u. 8 zu streichen: DT. *ų* | 154 u. 3-2: Kaz. *ŭ*, *ǫ*, (*ǫ̆*). O. *ų*, *ǫ*, (*ŏ*) | 165 o. 9: Trj. (*kʿę̀m-*) | 165 o. 12: Tob. *canaķ* | 165 o. 18: Ni. *ųēźəpʿ* | 166 o. 9: Wied. **keľtši** | 167 o. 2: Ni. *keş* | 171 u. 2: **śäŭkü** (pro: **śäuku**) | 172 u. 11: Kas. **kiršän** | 176 u. 3: Ni. Kaz. (pro: Kaz.) | 178 o. 10: Ni. *sęŋʿrem-* | 181 o. 15: Tob. **mišäk** | 182 u. 10: Ni. O. (*ı*, *ə*) | 186 u. 10: wog.Sz. *†sėi* | 192 o. 3: Kaz. *ų̆ʌį* | 193 o. 8: Vj. *ţǫ̀ŋrəmţ-* | 203 o. 9: Kirg. **āzrä'il** | 204 u. 9: Kaz. *ą̆*, (*į*), *ę*, *e* | 208 u. 10: O. *ĭ̀mĭ̀* | 210 o. 5: **šört** | 210 o. 10: *əjär* (pro: *ejär*) | 224 u. 1: **lēń** (pro: **leń**) | 248 o. 15: (entspricht) f a s t i m m e r | 248 u. 1: p. 57 (pro: 75).

Digitized by Google

DIE QUANTITÄTSVERHÄLTNISSE

IM

POLMAKLAPPISCHEN

II

NACHTRAG UND REGISTER

VON

KONRAD NIELSEN

SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA XXIV — MÉMOIRES DE LA SOCIÉTÉ FINNO-OUGRIENNE XXIV

HELSINGFORS
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATUR-GESELLSCHAFT
1905

Digitized by Google

Erlaubt von der zensur den 12 Oct. 1905. Helsingfors.

Digitized by Google

Auf einer forschungsreise, die ich im sommer 1903 mit unterstützung der Finnisch-ugrischen Gesellschaft vornahm, habe ich das in meiner abhandlung über die quantitätsverhältnisse im Polmaklappischen benutzte material an ort und stelle noch einmal durchgenommen.

Das resultat dieser revisionsarbeit ist der vorliegende „nachtrag". In mehreren punkten berichtigt derselbe die in der abhandlung befolgte transskription, und zwar oft gerade in solchen fällen, wo schon in der abhandlung die vermutung ausgesprochen wird, dass die schreibweise nicht genau sei. Daneben giebt er aufschlüsse über verhältnisse, zu deren beleuchtung mein früheres material keine oder nur ungenügende beispiele enthielt.

Ausserdem habe ich ein register zusammengestellt, welches auf sämtliche in der abhandlung vorkommenden beispiele hinweisend und zugleich die hier zu gebenden zusätze und besserungen berücksichtigend die benutzung der abhandlung als nachschlagebuch erleichtern möchte.

Die äusserungen über den nutzen eines solchen registers, mit denen Dr. K. B. Wiklund seine geneigte rezension in FUF III 3 Anzeiger beschliesst, haben mich bei der recht mühsamen zusammenstellungsarbeit des registers ermuntert.

In bezug auf die im register benutzte „gröbere transskription" verweise ich auf die bemerkungen s. 24 ff.

Hinweise mit einem §-zeichen vor der betreffenden zahl beziehen sich auf die paragraphen des vorliegenden „nachtrags",

Digitized by Google

ohne dieses zeichen geben die hinweise die betr. seite der abhandlung an.

Unter „Matkakertomus“ ist mein im Journal de la Société Finno-ougrienne XXII abgedruckter bericht über die obengenannte reise zu verstehen.

Z. z. Kolozsvár im oktober 1904.

Der verfasser.

Digitized by Google

I.

Qualität der laute.

1. Die konsonanten.

§ 1. Den „urspr. kurzen“ intervokalischen tenuis-affrikaten der starken stufe entsprechen in der schwachen stufe kurze stimmlose media-affrikaten und nicht wie in der abhandlung angegeben tenuis-affrikaten ohne vorangehenden stimmlosen vokal (vgl. s. 42 ff.). Diese sachlage ist verhältnismässig leicht zu konstatieren in fällen, wo man eine solche affrikata mit einer anlautenden tenuis-affrikata in demselben wort vergleichen kann, z. b. *tšānsi* „wasser“, akk.

§ 2. Ähnlich sind die affrikaten nach halbvokalen, liquiden und nasalen als stimmlose media-affrikaten zu bezeichnen in fällen, wo nach der abhandlung vor den affrikaten ein stimmloser vokal oder stimmloswerden des vorangehenden lauts nicht auftritt; vgl. s. 83, 97.

§ 3. Die in § 2 besprochenen verbindungen sind mit den als halbvokal, liquida od. nasal + media-affrikata bezeichneten ganz identisch; in den zuletzt erwähnten ist nämlich die media auch in der starken stufe stimmlos, nicht wie angegeben stimmhaft; vgl. die tabellen s. 84 u. 94.

§ 4. In bezug auf intervokalische media-affrikaten glaubte ich konstatieren zu können, dass die anmerkung s. 55 eine richtige vermutung ausspricht: der klusile teil dieser affrikaten ist auch in der starken stufe nicht in seiner ganzen länge stimmhaft, indem

Digitized by Google

derselbe hier stimmlosen abschluss hat, sodass der zur folgenden silbe gehörende klusil *ᴅ*, *ᴅ* und nicht *d*, *d* ist.

§ 5. Stimmhaftes *ḍḍ* statt des stimmlosen *ᴅᴅ* zwischen den vokalen der ersten und zweiten silbe kommt nicht nur in urspr. dreisilbigen *-jə*-stämmen (vgl. s. 141) vor, sondern, soweit ich beispiele habe finden können, überhaupt in allen fällen, wo nach Matkakertomus s. 8 f. im Troldfjord-dialekt ein „urspr. kurzer" stammkonsonant in der starken stufe dieselbe quantität aufweist wie der entsprechende „urspr. lange" stammkonsonant (diese erscheinung wird im folgenden „überdehnung" genannt), — also im part. präs., 1 u. 2 pers. dual. u. pl. imperat. sowie passiv der gleichsilbigen verben, in *-je*-verben, *-je*-nominen, *s*-nominen, adjektiven auf *-i*, in den zweisilbigen, auf *-s* auslautenden attributiven formen der urspr. vokalisch auslautenden dreisilbigen adjektive und in einigen adjektiven auf *-l*.

Beispiele aus der verbalflexion: *daᴅᴅàət* „sagen," part. präs. *daḍḍi*, 1 p. dual. imperat. *daḍḍu*, 2 p. dual. imperat. *daḍḍi*, 1 p. pl. imperat. *daḍḍüəp*, 2 p. pl. imperat. *daḍḍiət*, inf. pass. *daḍḍujuvvuət* od. *daḍḍuət*.

Im obigen verzeichnis fehlen — wohl mit unrecht — ableitungen auf *-əp* ∼ *-β-*, die ein verwandtschaftsverhältnis bezeichnen. Auch hier tritt in P. *ḍḍ* auf: *àḍḍuəp* „enkel eines mannes", pl. *àḍḍuβaək* (urspr. *ŭ* in zweiter silbe).

Endlich findet man *ḍḍ* in der starken stufe von „urspr. langem" *j* in wörtern mit stufenwechsel: *àḍḍà* „grossvater", gen., akk. *àᴅᴅà*.

2. Die vokale.

§ 6. Ausser den in der abh. besprochenen a-lauten kommt noch einer vor, welcher zwischen *a* und *α* liegt, weiter nach hinten gebildet wird als der erstere, nicht aber so „tief" ist wie der letztere, von welchem er sich auch dadurch unterscheidet, dass die mundöffnung ziemlich gross ist, etwa wie bei *a*.

Digitized by Google

Diese neue nuance, welche mit dem gebildeten ostnorwegischen **a** (vgl. abh. s. 3) identisch sein dürfte, wäre als *ą* zu bezeichnen.

Das *a* der abh. ist als *ą* zu lesen, wenn die folgende silbe ein *α* hat.

Anm. Des zeichens *ą* bedarf man also neben dem *α*, sodass man nicht, wie es Wiklund in seiner rezension in FUF III, 3 Anzeiger s. 213 aus typographischen rücksichten vorschlägt, statt *α* dies *ą* anwenden kann. Findet man dies *α* so unpraktisch, müsste man an seiner stelle eine neue komposition einführen, etwa *ą̈*, vgl abh. s. 4.

Dass das mit längezeichen versehene *α* einem *a* mehr ähnlich war als das *α* ohne längezeichen, beruhte natürlich nur auf einem fehler der betr. type.

§ 7. Bei ursp. *ē* und *ĭ* in offener silbe im wortinnern ist die aussprache in der tat etwas schwankend, vgl. die anm. s. 284 u. die erste note s. 291. Die daselbst begründete unterscheidung zwischen *ė* < *ē* und *e* < *ĭ* findet jedoch eine stütze in der gewöhnlichen aussprache, obwohl im letzteren fall ziemlich oft *ė* zu hören war; der wechsel schien hier ganz zufällig zu sein.

Ebenso schwankt die aussprache z. t. zwischen *u* und *ų* < urspr. *ŭ* in unbetonter silbe. Auch mit einem diphthong wechselnd (in der ersten silbe) kann *ų* statt *u* auftreten, nämlich nach *s* (und wohl auch *š*).

§ 8. Zur diphthongreihe *εä* ∼ *eę* ∼ *eε* (vgl. s. 190), welche das **æ** der schriftsprache vertritt, ist zu bemerken, dass *εä* nicht nur in offener silbe auftritt, sondern immer, wenn die folgende silbe *α* hat. Dabei fällt die bemerkung über die länge dieses diphthongs s. 3 weg, vgl. unten. Der zweite komp. dieses diphthongs ist nicht identisch mit dem finnischen **ä**; worin der unterschied eigentlich besteht, ist nicht leicht zu bestimmen, — der lappische laut scheint nicht ganz so „breit“ zu sein wie der finnische.

§ 9. Für **ie** finde ich fortgesetzt nur zwei qualitativ verschiedene stufen: *ėe* und *ie*, — im ersteren diphthong wäre es vielleicht besser *į* zu schreiben statt *ė*.

§ 10. Für **oa** hat die abh. die reihe *ua* ∼ *uą* ∼ *ųà*. Hier ist noch *uą* hinzuzufügen. Diese nuance tritt auf, wenn die folgende silbe ein *α* enthält, vgl. § 6.

Digitized by Google

§ 11. In die reihe *uo* ~ *u̯ǫ̈* ~ *uᵒ̈*, welche das uo, uö der schriftsprache vertritt, ist zwischen *uo* und *u̯ǫ̈* eine neue nuance einzuschieben, *uə*, welche vor urspr. *ǣ* auftritt, nur nicht in offener silbe (dann, wie in der abh. bezeichnet: *u·o*).

Das vorkommen von *u̯ǫ̈* beschränkt sich auf den fall, wo der urspr. vokal der folgenden silbe ein *ā* ist (in offener silbe jedoch *u·o*, vgl die abh.).

Wo die abh. *u̯ǫ̈* vor einem nachfolgenden *α* hat, d. h. in der starken stufe von wörtern mit „urspr. langen" stammkonsonanten, ist der diphthong nach meinen späteren beobachtungen ein *uo* mit einer tendenz nach *uə* hin.

Digitized by Google

II.

Quantität.

1. Konsonantenquantität.

a) Stufenwechsel der konsonanten zwischen der ersten und zweiten silbe.

§ 12. In der darstellung der stufenwechsel der „stammkonsonanten“ ist zuerst ein fehler prinzipieller art zu berichtigen. Die passivformen haben nicht wie s. 26 ff. angegeben die starke stufe II a), sondern die starke stufe I, resp. „überlange“ konsonanten, vgl. unten, — also z. b. nicht *ad̀dujụ̀ìv̀vuət, oġgujụ̀ìv̀vuət* (s. 27, 28), sondern *addujụ̀ìv̀vuət, oḡgujụ̀ìv̀vuət* od. *ad̄dụət, oḡgụət*. Vgl. auch § 28 und § 5.

Intervokalische tenues und tenuis-affrikaten.

§ 13. Die in der note s. 40 und s. 46 ausgesprochene vermutung, dass die starke stufe I der „urspr. kurzen“ tenues und tenuis-affrikaten = der schwachen stufe I der entsprechenden „urspr. langen“ laute sei, hat sich als richtig erwiesen. Also z. b. *jaə̄k̀i* „jahr“ (gen. *jaγī*), vgl. *laə̄k̀i*, gen. von *laə̄kki* „hälfte“; *tsiə̄t̀si* „vög-lein, sperling“ (gen. *tsiɒsī*), vgl. *giə̄t̀si*, gen. von *giə̄ttsi* „zicklein“.

Es besteht also eine vollständige kongruenz zwischen der starken stufe der „urspr. kurzen“ und der schwachen stufe der „urspr. langen“ tenues, resp. tenuis-affrikaten: A I der ersteren = B I der letzteren, A II a) u. b) der ersteren = B II a) u. b) der letzteren.

Digitized by Google

Zur quantität der tenues und tenuis-affrikaten nach gedehntem *a*, *ą*, *ȧ* (und *eε*, *eξ*) in A I und B I vgl. § 37 anm.

§ 14. Bei den „urspr. kurzen“ tenues und tenuis-affrikaten findet in den in § 5 erwähnten fällen eine „überdehnung“ statt, sodass sie hier dieselbe quantität haben wie die „urspr. langen“ tenues und tenuis-affrikaten in der starken stufe. Beispiele: 1 p. dual. imperat. *daɔ̄kku*, 2 p. dual. *daɔ̄kki*, 1 p. pl. *daɔ̄kkùɔp*, 2 p. pl. *daɔ̄kkìɔt*, part. präs. *daɔ̄kki*, inf. pass. *daɔ̄kkujụìvuɔt* od. *daɔ̄kkụɔt*, vgl. die regelmässige stufe A I in 3 p. sg. präs. *daɔ̄k̀ȧ*, — von *daɔ̀kȧɔt* „machen“; 2 p. pl. imperat. *baɔ̄ttšìɔt*, vgl. die regelmässige stufe A I im inf. *baɔ̄t̀šìɔt* „melken“.

§ 15. Zwischen einem diphthong (*eξ*, *εä* ausgenommen) und *ȧ* < *α* in geschlossener silbe oder *α* in offener silbe in wörtern mit mehr als drei silben haben „urspr. kurze“ tenues und tenuis-affrikaten in der starken stufe gewöhnlich A II a) und nicht wie s. 35 angegeben A II b), indem der diphthong kurz auftritt. „Urspr. lange“ tenues und tenuis-affrikaten haben in derselben stellung in der schwachen stufe gew. B II a) und nicht, wie nach s. 47, B II b). Vgl. § 47.

Intervokalische medien und media-affrikaten.

§ 16. Der unterschied zwischen B I und B II ist wohl nicht ganz so gross, wie ihn das verhältnis *ḡɢ*, resp. *ġɢ* ~ *ɢ* etc. und *D̄DS*, resp. *ḋDS* ~ *DS* etc. ausdrückt (vgl. s. 51 u. 56); besser wäre es die schwache stufe I mit *ġɢ*, resp. *ɢɢ* und *ḋDS*, resp. *DDS* etc. zu bezeichnen. Die stimmlosen medien der schwachen stufe II sind in P. wirklich kurz, während sie in den ubrigen dialekten, die ich auf meiner letzten reise untersuchte, als *ğɢ* od. *ġ* etc. zu bezeichnen wären, vgl. Matkakertomus.

§ 17. Zwischen einem diphthong (*eξ*, *εä* ausgenommen) und einem *α* in geschlossener zweiter silbe oder in offener zweiter silbe in wörtern mit mehr als drei silben tritt gewöhnlich A II a) auf, nicht A II b), wie nach s. 50, indem der diphthong hier gew. kurz ist, vgl. § 47.

Digitized by Google

Zwischen *ȧ* und *-ĭi̯* kann sowohl A II a) als A II b) vorkommen, indem das *ȧ* mitunter kurz (s. 49), mitunter aber auch gedehnt ausgesprochen wird, vgl. § 39.

Intervokalische spiranten, liquiden und nasale.

§ 18. Die spiranten, liquiden und nasale verhalten sich insofern ganz analog den tenues und tenuis-affrikaten, als die starke stufe der „urspr. kurzen" laute dieselbe quantität hat wie die schwache stufe der entsprechenden „urspr. langen": A I der ersteren = B I der letzteren, A II a) u. b) der ersteren = B II a) u. b) der letzteren. Es ist also auch bei nasalen, die auch in der schwachen stufe klusilvorschlag haben, zwischen einer schwachen stufe I und II (a u. b) zu unterscheiden, wozu das mangelhafte material der abh. keine gelegenheit gab, vgl. s. 78 f.

Beispiele dieser kongruenz:

3 p. sg. präs. *viš̄šȧ* „ist geneigt, mag", 3 p. sg. präs. *boššu* „bläst", nom. *guᵒl̄li*, ill. *gu̯ōl̄lȧi̯* „fisch", nom. *bal̄lu* „furcht", ill. *maŋ̄ŋȧi̯* „hinter", 3 p. sg. präs. *lėeđ̄ńu* „winselt" (A I), — vgl. akk. *liššȧ* „sense", akk. *biššu* „flinte", akk. *gol̄li* „gold", akk. *bol̄lu* „bowle", akk. *haŋ̄ŋȧ* „a n a s g l a c i a l i s", akk. *bėeb̄mu* „nahrung, kost" (B I).

Ill. *jȧššīi* „schneehügel, der das ganze jahr hindurch liegen bleibt", ess. *dollȧn* „feuer", ess. *jubmȧn* „rauschen" (A II a), — vgl. kom. *riššīn* „reis, rute", nom. pl. *jollȧɔk* „jollen", elat. *lubmȧst* „tasche" (B II a).

Nom. *k'lāssα* „glas, fensterscheibe", ill. *gūssīi̯* „fichte", 3 p. pl. präs. *bìssuɔk* „sie bleiben", nom. *dòllα* „feuer", nom. *jùbmα* „rauschen" (A II b), — vgl. akk. *k'āssα* „kasse", kom. *bēssīn* „birkenrinde", dem. *bìssu̯š* „kleine flinte", akk. *jòllα* „jolle", akk. *lùbmα* „tasche" (B II b).

§ 19. Dagegen bezeichnet die starke stufe der „urspr. langen" spiranten, liquiden und nasale, mit der starken stufe der „urspr. kurzen" verglichen, keinen unbedingt höheren quantitätsgrad, wie es bei den tenues der fall war. Bei wiederholten untersuchungen in diesem punkt gelangte ich zu dem resultat, dass die starke

Digitized by Google

stufe jener „urspr. langen“ laute (sowohl A I als A II) mit der starken stufe I der entsprechenden „urspr. kurzen“ identisch ist, dass also bei den „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasalen die quantität der starken stufe dieselbe wie die der schwachen stufe I ist.

Zu *ḍḍ* ∼ *ŋ̣ŋ̣* vgl. § 5.

Anm. Die in meinen früheren aufzeichnungen gewöhnliche schreibweise für hierhergehörige wörter hat sich also als richtiger erwiesen, als in der abh. angenommen wurde, vgl. s. 66 ff. u. 77 ff.

Die schreibweise *t'uāššα*, *k'āššα*, *jāllα* (s. 66, 67), worauf sich die annahme des unterschieds zwischen einer starken stufe I u. II (a u. b) stützt, beruht darauf, dass vor einem auslautenden *α* in der zweiten silbe wirklich gelegentlich eine tendenz zur dehnung des hauptbetonten vokals und verkürzung des konsonanten bemerkbar war. Diese eigentümlichkeit ist jedoch in der obigen transskription stark übertrieben. Gewöhnlich wurden die obengenannten wörter im nom. folgendermassen ausgesprochen: *t'uaššα*, *k'àššα*, *jαl̄lα*, — also ganz „regelmässig“.

Dass die starkė stufe der „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasale sich wirklich anders verhält als die starke stufe der „urspr. langen“ tenues und tenuis-affrikaten, merkt man am leichtesten in wörtern mit diphthongen, indem der erste komp. der diphthonge vor tenues und tenuis-affrikaten „überkurz“ ist (vgl. s. 193 f.), vor spiranten, liquiden und nasalen dagegen nicht. Herr volksschullehrer Guttorm aus Utsjoki, der einige tage bei mir in Polmak war, wollte solche nominativformen wie *guᵘššši* „gast“, *bėel̄lu* „glocke, schelle“, von meinem Polmak-sprachmeister ausgesprochen, als akkusativ (od. genitiv) auffassen. In seiner eigenen aussprache war der unterschied zwischen nom. und akk. (gen.) in solchen fällen sehr deutlich. Überhaupt scheint sich der Polmakdialekt in diesem punkt von den übrigen östfinnmarkischen dialekten zu unterscheiden, vgl. Matkakertomus s. 8 f., 12, 15. Vielleicht wird sich dies nur als eine weniger ausgebreitete abweichung innerhalb des dialektgebiets erweisen; es war jedoch jedenfalls nicht nur mein sprachmeister, bei dem dieselbe zu bemerken war, — auch andere personen am orte hatten, soviel ich konstatieren konnte, dieselbe aussprache.

In fällen, wo A I und B I durch heranziehung verschiedener flexionsformen desselben wortes mit einander verglichen werden konnten (z. b. nom. *guᵘššši* ∼ akk. *guᵘššsi*), kam es mir vor, als ob sich der musikalische ton in B I etwas anders gestaltete als in A I. Im letzteren fall schien der ton des zweiten vokals etwas mehr zu sinken als im ersteren fall, wodurch man hier (in B I) den eindruck von etwas „unabgeschlossenem“ bekam; mitunter war ich geneigt den auslautenden vokal im akk. (B I) als ein wenig länger aufzufassen als im nominativ (A I). Der unterschied

Digitized by Google

war aber jedenfalls so gering, dass er in der gewöhnlichen transskription nicht ausgedrückt werden kann.

§ 20. Aus dem vorhergehenden § erhellt, dass die „urspr. kurzen“ spiranten, liquiden und nasale in fällen, wo „urspr. kurze“ tenues und tenuis-affrikaten „überdehnung“ aufweisen (vgl. § 14), in der gewöhnlichen starken stufe I auftreten müssen; sie verhalten sich also hier den medien und media-affrikaten analog, vgl. die beispiele in § 12.

Hierhergehörige beispiele sind in der abhandlung richtig wiedergegeben, mit ausnahme der passivformen (vgl. § 12) und der in § 28 erwähnten attributiven adjektivformen.

Zu *ŋ̣ŋ̣* (~ *đ̣đ̣*) ~ *j* vgl. § 5.

§ 21. Auch „urspr. kurze“ nasale mit klusilvorschlag zeigen gewöhnlich A II a) und nicht, wie nach s. 72, A II b) vor *à* < *a* in geschlossener silbe oder *a* in offener silbe in wörtern mit mehr als drei silben, wenn die erste silbe einen anderen diphthong als *eę eä*, hat. Vgl. § 47.

Anm. Bei nasalen mit „langem“ od. „halblangem“ klusilvorschlag war es mir nicht möglich mit bestimmtheit zu entscheiden, wo die silbengrenze lag, ob der klusilvorschlag hier geminiert war oder nicht, vgl. s. 72—73.

Konsonantenverbindungen.

§ 22. Bei konsonantenverbindungen, deren erster komponent in der starken stufe *k* ist (vgl. s. 101 ff.), wäre der zweite komp. in starker stufe als „halblang“ zu bezeichnen, also: *ks̀*, *kš̀*, *kl̀*, *kl̀s*, *kl̀š̀*.

Sonst hat es sich als richtig erwiesen, wenn in der abh. der zweite komp. der konsonantenverbindungen in starker stufe als kurz bezeichnet ist. Es scheint dies etwas für P. eigentümliches zu sein, vgl. die bemerkungen in Matkakertomus über die geminierten, resp. „halblangen“ konsonanten der übrigen auf meiner letzten Finnmarkreise untersuchten dialekte.

Anm. Von *s*, *š* vor *k*, *p*, *t*. in der starken stufe (s. 98) gilt, was in § 21, anm. von „langen“ und „halblangen“ klusilvorschlägen vor nasalen gesagt wurde.

Digitized by Google

§ 23. Das zwischen halbvokal und tenuis, resp. tenuis-affrikata, in starker stufe auftretende kurze *ə* ist nicht auf A I beschränkt (s. 82 ff.), obwohl es hier deutlicher zu hören ist als in A II.

§ 24. In verbindungen von liquiden und nasalen mit tenues und tenuis-affrikaten hat der erste komp. auch in der starken stufe, wenn kein schwa-laut auftritt, gewöhnlich stimmlosen abschluss, vgl. s. 92 ff.

§ 25. Die s. 91 f. und s. 108 ausgesprochene annahme, dass konsonantenverbindungen, deren erster komp. ein im diphthong *i̯i̯* auftretendes *i̯* ist, anderen verbindungen von *i̯* + konsonanten analog sind, hat sich bewährt.

§ 26. Die aus *l* + *j* entstandene geminata *l̄l̄* (vgl. s. 109 f.) zeigt dieselben quantitätsverhältnisse wie die „urspr. langen" intervokalischen spiranten und liquiden, vgl. §§ 18, 19. Also z. b.: *beᵊl̄l̄i* „ohr", gen., akk. *beᵊl̄l̄i*, kom. *bēl̄l̄in*; *hil̄l̄i* „langsam, träge, sanft", nom. pl. *hil̄l̄iək*, kom. sg. *hil̄`l̄in*.

§ 27. Die konsonantenverbindung *ð* + *j* verhält sich ganz wie *ð* + *v*: in B I ein sehr energisch ausgesprochenes *j* (also *ð*) wie *ðv*), aber ohne stimmlosen übergang zwischen den beiden konsonanten (also nicht *ð'j*, s. 118 f.). Auch in verbindungen von *ð* + nasal kann der stimmlose übergang in B I unterbleiben; der nasal ist hier, wie es auch in der abh. geschehen, jedenfalls als halblang zu bezeichnen. Der klusilvorschlag der nasale in der starken stufe fällt gew. nicht weg; z. b. *lᵉeð'bmi* „ruderblatt", dagegen *lᵉeð'mi* (s. 119) nur in der sprache älterer personen, vgl. die bemerkung zu *ai̯bmu* s. 113.

b) Wörter mit „unveränderlichen stammkonsonanten".

§ 28. Attrahierte zweisilbige formen auf *-ės* von urspr. vokalisch auslautenden dreisilbigen adjektiven auf *-ȧək* < *-aək*, *-ȧəl* < *-aəl* haben nicht die starke stufe II, sondern die starke stufe I, resp. „überdehnung", vgl. §§ 5, 14. Beispiele: *al̄lės* „hoch",

Digitized by Google

gaššės „dick“, *gȧḡgės* „steif“, *veɔ̄kkės* „kräftig, stark“ (v. speise u. dgl.), *dul̄lės* „flach“, *loššės* „schwer“, *vub̄mės* „breit“ (v. tuch, papier u. dgl.); vgl. s. 124—128.

§ 29. Urspr. dreisilbige, jetzt zweisilbige nomina mit spiranten, liquiden od. nasalen als „stammkonsonanten“ (vgl. s. 135 f.) zeigen gewöhnlich ganz dieselben quantitätsverhältnisse wie zweisilbige nomina mit „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasalen, vgl. oben. In formen, wo die schwache stufe II auftreten sollte, ist jedoch die quantität schwankend: die komitativform von *u̯ȧr̄ri* „eichhörnchen“ lautet z. b. sowohl *ōrrīn*, mit B II b), als *u̯ȧr̄rīn*, mit „unveränderlichem stammkonsonanten“ und diphthong, obgleich die folgende silbe *ī* hat, vgl. § 30; auch die in der abh. aufgeführte kompromissform *ȯrrīn* mit kurzem vokal und B II a) tritt gelegentlich auf.

§ 30. Part. präs.-formen mit den im vorigen § genannten „stammkonsonanten“ haben dagegen, wie s. 138 richtig bemerkt, durchgängig konstante konsonantenquantität. Ein diphthong in der ersten silbe bleibt hier gewöhnlich auch vor einem folgenden *ī* od. *u̯* (*ŭ*) stehen: *bu̯ᵒl̄li* „brennend“ (intr.), kom. *bu̯ᵒl̄lĭn*, akk. pl. *bu̯ᵒl̄līᴅ*; *guar̄ru* „nähend“. ill. gewöhnlich *guar̄ru̯i̯*, aber auch *gor̄ru̯i̯* und — nach analogie der gewöhnlichen zweisilbigen stämme mit *rr* ∼ *r* — gelegentlich *gōrru̯i̯*.

§ 31. Die s. 160 f. erwähnten lehnwörter mit stimmhafter media + nasal unterscheiden sich in P. bezüglich der konsonantenquantität nicht von andern wörtern mit „urspr. langem“ nasal, vgl. §§ 18, 19.

c) Stufenwechsel bei konsonanten, die nicht zwischen der ersten und zweiten silbe stehen.

§ 32. Auch hier besteht in der tat der unterschied zwischen B I und B II (vgl. s. 162), bei „urspr. langen“ tenues und der konsonantenverbindung *st*: *suɔ̀kalaɔ̄sttiɔt* (A) „nach jmd. rudern um ihn zu holen“, 1 p. sg. präs. *suɔ̀kalaɔ̄stȧm* (B I), 3 p. sg. impf. *suɔ̀kalaɔ̀sti̯* (B II), 3 p. sg. pot. *suɔ̀kalaɔ̀stėš* (B II), vgl. s. 164; —

k'ɪɔkarastlɔt (A) „durchs fernrohr sehen“, *k'ɪɔkarastâm* (B I), *k'ɪɔkarastīi̯*, *k'ɪɔkarastèš* (B II).

Anm. Adjektive auf **-âhkes** haben den gewöhnlichen stufenwechsel (die bemerkung s. 169 über fünfsilbige nominalstämme muss also korrigiert werden): *hɛăɔpanaɔ̄kis* (B I) „schamhaft“, nom. pl. *hɛăɔpanaɔ̄kkâsaɔ̄k* (A).

§ 33. Media-affrikaten verhalten sich auch in dieser stellung den medien völlig analog; man muss in der starken stufe zwischen A I und A II unterscheiden. Vor urspr. *ă*, *ĭ* hat man A II und nicht, wie nach s. 165, A I: ess. *gąbmaγadʒšan*, ill. *gąbmaγadʒšii̯* (von *gąbmaγaš* „kleiner schuh“).

§ 34. Der klusilvorschlag der nasale ist, wenn die folg. silbe urspr. *ā* od. *ē* hat, nicht als kurz zu bezeichnen (wie s. 167): *aδateɛbmi* „ohne mark, mager“ (zu *eɛ* vgl. § 55).

2. Vokalquantität.

a) Quantität der hauptbetonten vokale.

Die vokale *i*, *e*, *a*, *o*, *u*, *ụ* (nicht mit diphthongen wechselnd).

§ 35. Kürze und dehnung dieser vokale in hauptbetonter stellung sind in der abh. im ganzen richtig auseinandergehalten (vgl. jedoch § 19, anm.). Aber der grad der dehnung ist gewiss etwas übertrieben, wenn diese vokale als „lang“ bezeichnet werden. Richtiger wäre es hier nur von kurzen und „halblangen“ vokalen zu sprechen, indem diese vokale, wo sie gedehnt auftreten, nicht so lang sind wie „lange“ *â*, *ą*, *a*, (*ụ*)-laute und mit diphthongen wechselnde *i*, *e*, *o*, *u*. Wenn die betr. wörter isoliert ausgesprochen werden, kann es dem ohr zwar so vorkommen, als sei die vokallänge ganz dieselbe; in fortlaufender rede aber merkt man leichter, dass hier wirklich ein unterschied besteht.

Eine ausnahme bilden einige neuere norwegische lehnwörter, wie *hōnnèɔk* „honig“, *t'rōnnèɔk* „königin“ (s. 153), — mit wirklich langem vokal.

Digitized by Google

Die anm s. 216 ist zu streichen. Auch *i* ist in den daselbst genannten fällen gewöhnlich halblang.

Anm. Nach diesen halblangen vokalen sind die „urspr. kurzen“ stammkonsonanten in der starken stufe vielleicht ein wenig länger als nach wirklich langen vokalen. Aber der unterschied ist jedenfalls so verschwindend klein, dass er in der hier befolgten transskription nicht bezeichnet werden kann.

Die vokale *ȧ, ą, a, (ą).*

§ 36. Vor „urspr. kurzen“ tenues und tenuis-affrikaten in A I sind *ȧ, ą, a* nicht kurz (vgl. s. 217 f.), sondern halblang, ganz wie vor anderen konsonanten, bei welchen der unterschied zwischen A I und A II auftritt (zur konsonantenquantität vgl. § 13): *dȧəṗi* „sitte“, *ńą̇ək̇ȧ* „quappe“, *mȧəṫu* „regenwurm“; *t̓šȧəṫsi* „wasser“, *bą̇əṫšȧ* „er schiesst“, *ńȧəṫsu* „tauwetter“.

Wo „überdehnung“ der konsonanten auftritt (vgl. § 14), sind dagegen auch diese vokale kurz: part. präs. *gȧ̈əṫti* „bereuend“, *bȧ̈əṫṫši* „schiessend“; 1 p. dual. imperat. *gaəṫtu, baəṫṫšu.*

§ 37. Halblang sind diese vokale auch vor „urspr. langen“ tenues und tenuis-affrikaten in B I (nicht kurz, wie nach s. 254 f.): die genitiv- und akkusativformen *ȧəṗi* „kraft, macht“, *ą̇ək̇ȧ* „frau“, *sȧəṫu* „beförderung, die leute die einen reisenden mit personenpost befördern“; gen., akk. *mȧəṫsi* „falte, runzel“, gen., akk. *ȧəṫši* „vater“, 3 p. sg. impf. *mȧəṫsui̯* „faltete“.

Anm. Nach diesen gedehnten vokalen (und ebenso nach gedehntem *eɛ, eɛ̨*, vgl. § 50) ist der stimmlose vokal (ə), wie die oben mitgeteilten beispiele erkennen lassen, als halblang und nicht als lang zu bezeichnen. Vgl. die bemerkung abh. s. 82 über ə nach gedehnten triphthongen. Wenn auch die tenues hier etwas kürzer, schwächer ausgesprochen werden als nach kurzem vokal, so ist der unterschied jedenfalls so klein, dass er nicht bezeichnet werden kann, vgl. die anm. s. 82.

§ 38. Der andere fall, wo nach s. 254 ein *ȧ, ą, a* in B I kurz sein sollte, bezog sich auf die stellung vor konsonantenverbindungen, deren erster komp. auch in der starken stufe ein halbvokal ist. Hier tritt der vokal wirklich gew. kurz auf, kann jedoch auch, wie schon in der anm. s. 255 bemerkt, ein bischen länger vorkommen als in der starken stufe.

Digitized by Google

Auch in B II zeigen *á* und *a* (resp. *ą*) vor halbvokalen die tendenz etwas kürzer zu sein, als es sonst vor konsonantenverbindungen in B II gewöhnlich ist. Wenn indes diese vokale hier wie in anderen fällen von B II als lang bezeichnet werden (vgl. s. 256 ff.), könnte man wohl ebenso gut vor denselben verbindungen in B I halblangen vokal verzeichnen (vor tenues dann *ɔ̀*, nicht *ɔ̄*).

§ 39. Unzweifelhaft kurz sind diese vokale überhaupt nur vor konsonantenverbindungen[1] in der starken stufe, „urspr. langen" tenues und tenuis-affrikaten in der starken stufe ebenso wie vor „urspr. kurzen" tenues und tenuis-affrikaten mit „überdehnung".

Vor medien, resp. media-affrikaten und „urspr. langen" spiranten, liquiden od. nasalen mit nachfolgendem *-ĭį* in der starken stufe, wo in der abh. *á* als kurz bezeichnet ist (vgl. s. 217 f. u. 222 f.), kann der vokal auch gedehnt, halblang auftreten, vgl. § 17.

Vor „urspr. langen" spiranten, liquiden und nasalen in der starken stufe sind *á*, *ą*, *a*, *ą* überhaupt immer als halblang zu bezeichnen, ganz wie vor den „urspr. kurzen" spiranten etc. in A I, vgl. 218 f. u. § 19.

§ 40. Vor medien und media-affrikaten in der starken stufe mit nachfolgendem *a* in geschlossener silbe od. *a* in offener silbe in wörtern mit mehr als drei silben, wo *a* (ɔ: *ą*, vgl. § 6) in der abh. als lang bezeichnet ist (vgl. s. 220 f.), schwankt die aussprache zwischen langem und halblangem vokal.

Anm. Auch in anderen fällen, wo *á*, *ą*, *a* (*ą*) als lang bezeichnet sind, schienen verschiedene quantitätsnuancen vorzukommen: der vokal etwas kürzer vor einem nachfolgenden gedehnten vokal und in wörtern mit mehr als drei silben. etwas länger vor einem nachfolgenden kurzen vokal in zwei- und dreisilbigen wörtern, und hier wiederum in offener silbe etwas länger als in geschlossener silbe (vgl. abh. s. 208). Aber diese verschiedenen nuancen stehen einander so nahe, dass man kaum versuchen darf sie in der transskription wiederzugeben.

---

[1] *k* + *s*, *š*, *t*, *ts*, *tš* ausgenommen; hier halblanger vokal, vgl. s. 205 f.

Digitized by Google

Die mit diphthongen wechselnden einzelvokale *i, e, o, u* (*ụ*).

§ 41. Vor medien und media-affrikaten in starker stufe wäre es richtiger die mit diphthongen wechselnden einzelvokale als halblang zu bezeichnen in den fällen, wo sie nach s. 224 ff. lang sein sollten.

Anm. Halblang können *i* und *e* auch vor spiranten und liquiden auftreten, selbst wenn die folgende silbe urspr. *ĭ, ŭ* hat (also nicht nur vor urspr. *ī*, vgl. § 42), dagegen nicht kurz, wie in einigen von den in der anm. s. 226 angeführten beispielen bezeichnet.

§ 42. Vor „urspr. langen" spiranten, liquiden und nasalen in der schwachen stufe mit nachfolgendem *ī* ist die vokalquantität dieselbe wie vor den entsprechenden „urspr. kurzen" konsonanten in der starken stufe in derselben stellung. Im letzteren fall sind die mit diphthongen wechselnden vokale in der abh. als lang bezeichnet (vgl. s. 224 ff.), und dies muss wohl als richtig angesehen werden, obgleich es mir vorkam, als zeigten diese vokale hier die tendenz etwas kürzer ausgesprochen zu werden als vor nachfolgendem kurzen vokal, vgl. § 40, anm. So müssen z. b. die komitativformen von *jèell̄i* „gerüst aus stangen zum trocknen der stockfische" und *mèell̄i* „ein einen steilen sandhügel bildendes flussufer" *jīllīn, mīllīn* geschrieben werden (und nicht *jìllīn, mìllīn* wie s. 260).

§ 43. Vor den obengenannten „urspr. langen" konsonanten in der starken stufe sind diese vokale immer kurz. Das in den beispielen s. 227 vorkommende schwanken zwischen kurzem und gedehntem vokal beruht nur auf ungenauigkeit der aufzeichnung.

§ 44. Die anmerkung s. 263 ist zu streichen. Die daselbst genannten formen haben die regelmässige vokaldehnung: kom. *bēľľīn, dūľľīn;* ill. pl. *bēľľiδii, dūľľiδīị;* gen. pl. *bēľľīị, dūľľīị.*

§ 45. In wörtern mit mehr als drei silben ist die quantität dieser vokale wenig konstant. In den fällen, wo nach s. 241 f. und s. 259 ff. nur die silbenzahl die kürze dieser vokale bedingt, können sie auch halblang auftreten.

Digitized by Google

Die diphthonge.

§ 46. Die aufstellung von fünf durch quantität und accent unterschiedenen stufen der diphthonge (als *ŭa* ~ *ua* ~ *u·a* ~ *uà* ~ *uā* etc. bezeichnet) hat sich als richtig erwiesen. Dass die dehnung nur am zweiten komp. bezeichnet wird, könnte zwar die leser leicht irreführen, — man beachte daher wohl die reservation s. 209. Es sind in der tat beide komponenten gedehnt, und zwar ziemlich gleichmässig.

§ 47. Nach s. 231 sind alle diphthonge gedehnt in A II vor „urspr. kurzen" tenues und tenuis-affrikaten, medien, media-affrikaten und „urspr. kurzen" nasalen mit klusilvorschlag vor einem nachfolgendem urspr. *ă* in geschlossener silbe od. in offener silbe von wörtern mit mehr als drei silben, während alle anderen diphthonge als *eę* vor „urspr. kurzen" spiranten und liquiden — wohl auch geminierten nasalen — in derselben stellung kurz sein sollten (vgl. s. 229).

Dies hat sich indes nicht als stichhaltig erwiesen. Vor allen hier erwähnten konsonanten sind die diphthonge, ausser *eę* (resp. *ɛä*, vgl. § 8), in den soeben genannten fällen gewöhnlich kurz, können aber auch „halblang" auftreten (*uà* etc.), vgl. §§ 15, 17, 21; *eę* und *ɛä* sind in dieser stellung gewöhnlich „halblang", seltener „lang".

Dasselbe gilt von der quantität der diphthonge vor konsonantenverbindungen und „urspr. langen" konsonanten in der schwachen stufe mit nachfolgendem urspr. *ă* in geschlossener silbe od. in offener silbe in wörtern mit mehr als drei silben. Hier sind die diphthonge in der abh. immer als lang bezeichnet.

Von der quantität der diphthonge vor „urspr. kurzen" konsonanten, medien und media. affr. in der schwachen stufe mit nachfolgendem urspr. *ă* gilt mutatis mutandis das in § 40 anm. gesagte.

Anm. In der 2 p. sg. imperat., der negativen präsensform und dreisilbigen abessivformen von *ē*-verben und *ō*-verben sind die diphthonge, wenn sie gedehnt auftreten, eher halblang als lang. Vgl. die anm. s. 245 u. 268.

§ 48. Vor „urspr. kurzen" tenues und tenuis-affrikaten mit „überdehnung" (vgl. § 14) haben die diphthonge „überkurzen" ersten komponenten, vgl. s. 193 f.

Digitized by Google

Dies ist dagegen nicht der fall vor „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasalen in der starken stufe (s. 234, anm.), indem hier die quantität des diphthongs ebensowohl als die konsonantenquantität dieselbe ist wie in wörtern mit „urspr. kurzen“ spiranten, liquiden und nasalen in A I; vgl. §§ 19, 20.

§ 49. Vor verbindungen von *k* + *s, š, t, ts, tš* haben die diphthonge wirklich eine andere quantität als vor den übrigen konsonantenverbindungen in der starken stufe [1], vgl. s. 205 f. Aber der unterschied beschränkt sich darauf, dass der erste komponent hier nicht „überkurz“ ist wie vor den übrigen konsonantenverbindungen, also z. b. *lėekši* „tran“ (nicht aber *lėėksi*, wie s. 206).

§ 50. Die diphthonge *eε, eε̨* treten wirklich in mehreren fällen gedehnt auf, wo die übrigen diphthonge kurz sind: in der starken stufe I vor sämtlichen stammkonsonanten, welche A I und A II unterscheiden (vgl. s. 232; auch vor tenues und tenuis-affrikaten, s. 228, vgl. § 36, zur konsonantenquantität vgl. § 13), vor „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasalen in der starken stufe (vgl. s. 234) ebenso wie vor *ľ* + *j* in der starken stufe (vgl. s. 204, note), in der schwachen stufe vor kurzen stammkonsonanten mit nachfolgendem urspr. *ā, ē, ω̄* (vgl. s. 246) und in der schwachen stufe I vor allen stammkonsonanten, die B I und B II unterscheiden (vgl. s. 268; auch vor „urspr. langen“ tenues und tenuis-affrikaten, s. 263, vgl. § 37).

Aber *eε* und *eε̨* sind doch in diesen fällen nicht so sehr gedehnt wie in den fällen, wo auch die übrigen diphthonge gedehnt auftreten. Wenn dieser letztere dehnungsgrad als *eε̄, eε̨̄* bezeichnet wird, wäre der erstere als *eὲ, eὲ̨* zu bezeichnen. Die s. 232 f., 234, 268 ausgesprochenen vermutungen waren also richtig. Vgl. auch § 47.

Anm. Vor „urspr. kurzen“ spiranten, liquiden, nasalen in A I in den fällen, wo die tenues und tenuis-affrikaten überdehnung

---

[1] Dieser unterschied liegt vielleicht darin begründet, dass diese verbindungen einst vorangehenden stimmlosen vokal (ɔ) gehabt haben, wie es im Troldfjord-dialekte noch jetzt der fall ist; vgl. Matkakertomus s. 10.

Digitized by Google

aufweisen, sind *eε*, *eξ* gewöhnlich kurz (jedoch nicht „überkurz“): imperativ 1 du. *jeξr̄ru*, 2 du. *jeεr̄ri*, 1 pl. *jeξr̄rùəp*, 2 pl. *jeεr̄rìət*, — von *je̊ξrràət* „fragen“.

§ 51. Dagegen zeigen *eε* und *eξ* keine dehnung vor halbvokalen in der starken stufe. Die s. 203 als unrichtig angesehene schreibweise *dĕεṳ̄dīət*, *dĕξṳ̄(ə)kūət* ist in der tat ganz richtig, und die übrigen daselbst angeführten beispiele sind darnach zu berichtigen.

---

§ 52. Durch die in der obigen darstellung gegebenen berichtigungen werden die tabellen s. 271 ff. über die quantität der hauptbetonten vokale in beträchtlichem masse vereinfacht. Die tabelle s. 271 und die s. 273 erhalten ein übereinstimmendes aussehen (vgl. §§ 36, 47, 50), ebenso die tabellen s. 275 und 277 (vgl. §§ 37, 50). Die tabelle s. 276 ist durch §§ 38 u. 51 den zwei zuletzterwähnten näher gebracht. Der unterschied besteht jetzt nur darin, dass die mit diphthongen wechselnden einzelvokale vor den s. 276 aufgeführten stammkonsonanten in der schwachen stufe mit nachfolgendem urspr. *ī* immer kurz sind, vgl. s. 259 mit s. 261.

b) Quantität der nicht hauptbetonten vokale.

Vokalquantität der zweiten silbe.

§ 53. Die in der abh. gegebenen mitteilungen über die vokalquantität der zweiten silbe haben sich durchgängig als stichhaltig erwiesen.

Es schien mir jedoch, dass es in einigen fällen, wo der vokal als lang bezeichnet ist, richtiger wäre denselben nur als halblang zu bezeichnen.

Solche fälle sind:

1) Urspr. *ā*, *ē*, *ō* in offener zweiter silbe in dreisilbigen wörtern, deren erste silbe nicht auf kurzen vokal od. kurzen

Digitized by Google

diphthong auslautet, ebenso wie in wörtern mit mehr als drei silben, wenn die erste silbe auf kurzen vokal auslautet, — vgl. s. 283 f.

2) Urspr. *ā*, *ē*, *ǣ* und *ȧ* < *a* in geschlossener zweiter silbe, wenn die erste silbe nicht auf kurzen vokal (resp. *ǝ̀* nach kurzem vokal) od. kurzen diphthong auslautet[1], — vgl. s. 285 ff., 293 f.; dies ist schon in den fussnoten s. 285 u. 286 angedeutet.

3) Urspr. *ā*, *ē*, *ǣ* und *ȧ* < *a* in einem *i̯*-diphthong in drei- und mehrsilbigen wörtern, wenn die erste silbe nicht auf kurzen vokal auslautet, — vgl. s. 287 f. und 294, bemerke die fussnote s. 288.

Anm. 1. In den s. 284 *α)*, s. 288, anm. 2 und s. 295, anm. 1 erwähnten fällen ist die vokalquantität wirklich schwankend; die verschiedene schreibweise rührt also nicht von ungenauer bezeichnung her, wie s. 288, anm. 2 angenommen.

Anm. 2. Komparativ- und superlativformen von dreisilbigen adjektiven mit urspr. *ē* ~ *ā* können in der zweiten silbe auch *a* haben, in dem fall A II a) statt A I: *buαrrasabbu* „älter", *buαr-rasamųs* „ältest", vgl. s. 169, 175. Jedoch nicht nach konsonantenverbindungen: *hαi̯(ǝ)tȧsabbu* „heisser", *hαi̯(ǝ)tȧsamųs* „heissest".

Hiermit sind die s. 298 erwähnten ableitungen auf *-đaǝ̀k* von *ē*-stämmen (starke stufe) zu vergleichen. Dass *uαđđađaǝ̀k* und *mēēssađaǝ̀k* in der zweiten silbe ein *a* haben, *ńαlmȧđaǝ̀k* und *hēi̯rᵋ-gȧđaǝ̀k* dagegen *ȧ*, ist gewiss in der verschiedenen beschaffenheit der stammkonsonanten begründet.

Hierher gehört auch *sèèššȧl* „kind des bruders, so von der tante genannt" (s. 133), welches wort gewöhnlich mit *ȧ* ~ *a* ausgesprochen wird *(sèèššȧl* ~ akk. *sèēssala)*, obgleich es von einem *ā*-stamm, *sèèššȧ* („tante"), abgeleitet ist.

Weiter ist hier zu erwähnen, dass auch die von *ē*-stämmen gebildeten adjektive auf *-ǝk* ~ *-γ-* (s. 156) in offener silbe *a* haben: *gēǝta-bei̯lȧǝk* „einhändig", pl. *-beālaγaǝk*.

Vokalquantität der dritten silbe.

§ 54. Wenn *a* und *u* in der dritten silbe gedehnt auftreten (s. 303 f.), sind sie als halblang und nicht als lang zu bezeichnen, vgl. § 35.

---

[1] Vor tenues und *st* kann der vokal jedoch auch lang sein.

Digitized by Google

Die anm. s. 304 spricht eine richtige vermutung aus.

§ 55. Als halblang sind auch die diphthonge *eɛ* und *eę* zu bezeichnen, wo dehnung derselben vor urspr. *ā*, *ē*, *ǣ* vorkommt (s. 305 f.): *eɛ̀*, *eę̀*, vgl. § 50.

Anm. Die komitativform von *uàɔpateèd̦d̦ī* „lehrer" (s. 169) lautet *uàɔpateèd̦d̦īn* mit diphthong in der dritten silbe, — analog den zweisilbigen part. präs.-formen, vgl. § 30.

Vokalquantität der vierten und folgenden silben.

§ 56. Was in § 53 von den gedehnten vokalen der zweiten silbe ausgesprochen wurde, gilt mutatis mutandis auch von gedehnten vokalen in der vierten, resp. sechsten, silbe (s. 307 ff.).

Eigentümlich ist, dass urspr. *ē* vor auslautendem *st* gewöhnlich kurz, als *ė*, auftritt: elat. *bαγαδeɛmėst* „züchtigung" (aber auch *bαγαδeɛmist*, s. 309).

Wenn ein urspr. langer vokal in geschlossener vierter silbe kurz auftritt, ist jedoch der auslautende konsonant nicht gedehnt: *dūrвàš'mėęɔ̄ttum* „unnötig"; die s. 309 als ungenau angesehene schreibweise mit kurzem *m* ist also richtig.

§ 57. Zu gedehntem *α*, *u* in fünfter silbe (*ὰ*, *ù*, nicht aber *ᾱ*, *ū*, wie s. 311) vgl. § 54.

Spezielle berichtigungen.

§ 58.

S. 72: **liehmo** (Friis) „mild, warm" lautet *li·eмu*, attr. *li·eмūs*, also ohne stufenwechsel.

— 78: **haŋŋa** (Friis) „anas glacialis" hat *α* in der ersten silbe: *haŋ̄ŋà*.

— 88: **jovkka** (Friis) „langes haar in einem tierschwanz" hat einen triphthong in der ersten silbe: *jŭoų̄(ɔ)kα*, gen., akk. *juōųɔkα* etc.

— 126: **sivjug** „schwester der frau, schwägerin" hat die zu erwartende schwache stufe II, das *i* jedoch kurz: *siųjųɔk*.

Digitized by Google

— 136: **lav'ža** (Friis: **laufča** od. **lavčča**) „fliegendes insekt, bes. bremse" ist dem stufenwechsel unterworfen: *laṷu̮ᴅšá*, gen., akk. *làṷu̮ᴅšà* etc.

— 151: **sapan** (Friis) „maus" hat auch in P wie in Kr. gew. die regelmässige schwache stufe I: *sạ̀ɔ̀pàn*.

— 179: **balkašet** (Friis) „belohnen" hat *α* in der zweiten silbe: *bạ̄lʿkašèɔ̀t*.

— 225 u. a. o.: **æccet** (Friis) „aus liebe sich an jemand halten" hat „urspr. lange" tenuis-affrikata: inf. *ĕεɔ̄ttsìɔt* (A), 1 p. sg. präs. *e̯ɔ̀tsàm* (B I), 3 p. sg. impf. *ēɔtsīį* (B II) etc.

— 267: **smiecas** (Friis) „knarren" hat „urspr. kurze" affrikata: nom. *smèēᴅsàs*, ess. *smèēᴅsasèn* (B), gen., akk. *smèèɔtsàs* (A II).

— 296: Die als 4) aufgeführte gruppe ist zu streichen. Das daselbst mitgeteilte beispiel *ťšūu̯ɵeδèɔ̀t* konnte ich nicht bestätigt erhalten, an dessen stelle: *ťšūu̯ɵuδèɔ̀t*.

— 298: Von *ē*-stämmen abgeleitete reflexive verben auf *-δèɔ̀t* haben regelmässig *à* in der zweiten silbe: *lu̮ō̯į(ɔ)tàδèɔ̀t* „sich niederwerfen".

— 298: **njalbme** „mund" und ableitungen davon haben in der ersten silbe *à* ~ *ạ*: *ńàlʿbmi*, *ńạlmàδaɔ̀k*.

— 301: Von *ω*-stämmen gebildete verba aestimandi auf *-šèɔ̀t* können neben formen wie *hḙ̀jùšèɔ̀t* auch solche wie *hējušèɔ̀t* haben (urspr. *ŭ* in der zweiten silbe).

— 301: **gaikkanet** (Friis) „zerissen werden, bersten" lautet *gai̯(ɔ)kànèɔ̀t*, also nicht mit *α* in der zweiten silbe.

— 307: z. 15. v. o. statt ‚ungeraden' l.: ‚geraden'.

Digitized by Google

Register.

Bemerkungen zur transskription.

Der „gröberen transskription“, die in dem nachfolgenden register benutzt ist, dient die schreibweise der norwegisch-lappischen schriftsprache zur grundlage. Ausser in den fällen, wo die herkömmliche schreibweise geradezu fehlerhaft ist, sind änderungen nur in solchen punkten vorgenommen, wo die schriftsprache sprachgeschichtlich wichtige unterschiede ausser acht lässt oder willkürliche distinktionen einführt. Der verfasser hat nämlich das ziel vor augen gehabt, dass die neue schreibweise auch für das ganze Finmark-lappische dialektgebiet verwendbar sein solle.

Die konsonanten.

Statt **kk** ∼ **k**, **pp** ∼ **p**, **tt** ∼ **t** der schriftsprache findet man hier: **hkk** ∼ **hk**, **hpp** ∼ **hp**, **htt** ∼ **ht**. Statt **kk** ∼ **g**, **pp** ∼ **b**, **v**, **tt** ∼ **đ** dagegen: **hk** ∼ **g**, **hp** ∼ **v**, **ht** ∼ **đ** (wo „überdehnung“ vorkommt: **hkk**, **hpp**, **htt**, vgl. § 14). Statt **cc** ∼ **c**, **čč** ∼ **č** teils: **hcc** ∼ **hc**, **hčč** ∼**hč**, teils: **hc** ∼ **c**, **hč** ∼ **č** („überdehnung“: **hcc**, **hčč**).

bb, **dd**, **gg**, **ʒʒ**, **ǯǯ** bezeichnet nur die starke stufe der intervokalischen medien und media-affrikaten; die schwache stufe wird immer durch **b**, **d**, **g**, **ʒ**, **ǯ** bezeichnet.

gj ist stimmlos (od. halb-stimmhaft); der entsprechende stimmhafte laut wird als **ggj** bezeichnet.

Stimmloses **j**, **v**, **l**, **r**, **m**, **n** wird immer durch ein **h** hinter dem zeichen des entsprechenden stimmhaften lautes bezeichnet: **jh**, **vh**, **lh**, **rh** (geminiert: **rrh**), **mh**, **nh**.

Digitized by Google

In konsonantenverbindungen wird die starke stufe durch ein ' zwischen den beiden komponenten, bezw. zwischen dem ersten und zweiten, gekennzeichnet (vgl. Qvigstad's „Beiträge“ und NL, wo jedoch dies zeichen nur nach halbvokalen, liquiden und nasalen verwendet wird). Hierbei wird dass willkürliche verfahren der schriftsprache mit der doppelschreibung des zweiten komp. in einigen verbindungen, ohne doppelschreibung in anderen, vermieden. In verbindungen von halbvokal od. liquida + stimmhaftem nasal ebenso wie in **k** + **s**, **š**, **t**, **c**, **č** wird das zeichen ' weggelassen, da die starke stufe hier schon durch den klusilvorschlag des nasals, bezw. durch das **k** (in der schwachen stufe: **v**) genügend bezeichnet ist.

Auch die starke stufe der „urspr. langen“ spiranten, liquiden und nasalen wird durch ein ' bezeichnet: **s's**, **l'l**, **m'm**, **b'm** etc. (so kann auch die „überdehnung“ der „urspr. kurzen“ spiranten, liquiden und nasale bezeichnet werden).

Nach halbvokal, liquida od. nasal wird in mehreren wörtern **ʒ**,**ǯ** geschrieben, während die schriftsprache **c**,**č** hat (vgl. §§ 2 u. 3). [1]

Die vokale.

Die vokalquantität wird nicht bezeichnet, da dieselbe in den verschiedenen dialekten bekanntlich sehr verschieden ist. Dagegen werden die ursprünglicheren quantitäts- und qualitätsunterschiede, durch die die jetzige vokalquantität in den einzelnen fällen ermittelt werden kann, in der transskription berücksichtigt.

So wird das „dunkle **a**“ immer als **â** bezeichnet, den als **a** bezeichneten verschiedenen nuancen des „hellen **a**“ gegenüber, — auch in den fällen, wo im Polmak-dialekt der übergang *a* > *á* eingetreten ist.

---

[1] In intervokalischer stellung dagegen ist, wie aus dem oben gesagten hervorgeht, der unterschied zwischen **c**,**č** (starke stufe: **hc**, **hč**) und **ʒ**,**ǯ** (starke stufe **ʒʒ**, **ǯǯ**) beibehalten, teils weil es noch nicht konstatiert ist, dass alle norw.-lapp. dialekte in beiden fällen stimmlose media-affrikaten haben (vgl. § 1), teils aus der praktischen rücksicht, dass durch die bezeichnung der schwachen stufe zugleich die starke stufe zu ermitteln sei.

Digitized by Google

Die mit diphthongen wechselnd auftretenden einzelvokale werden als í, é, ó, ú bezeichnet, wodurch sie von den nicht mit diphthongen wechselnden vokalen i, e, o, u in erster (resp. dritter etc.) silbe unterschieden werden.

In der zweiten und den folgenden silben, wo nicht nur die quantität, sondern auch die qualität der einzelnen vokale in den dialekten wenig konstant ist, musste der unterschied zwischen urspr. *ā*, *ē*, *ī*, *ō* einerseits und andrerseits urspr. *ă*, *ĭ*, *ŭ* ausgedrückt werden.

Das verhältniss *ā* — *ă* wird, wie schon bemerkt, durch **a** — **ȧ** bezeichnet.

Für die übrigen vokale in nicht hauptbetonter silbe hat die schriftsprache die zeichen **e**, **ë**, **i**, **o**, **u**. Von diesen entspricht **e** regelmässig urspr. *ē* (selten urspr. *ĭ*), **i** urspr. *ī* und *ĭ*, **o** regelmässig urspr. *ō* (selten urspr. *ŭ*), **u** urspr. *ŭ*, während das wenig benutzte **ë** teils, und zwar am häufigsten, urspr. *ĭ* entspricht (wobei auch in den meisten fällen die gegenwärtige qualität dieses lautes besser wiedergegeben wird als durch das zeichen **i**), teils urspr. *ē* vertritt.

Die hier benutzte transskription begnügt sich mit denselben zeichen [1]; aber das respektive gebiet derselben ist genau abgegrenzt, sodass ein jedes nur einem der obengenannten ursprünglichen vokale entspricht: **e** = urspr. *ē*, **ë** = urspr. *ĭ*, **i** = urspr. *ī*, **o** = urspr. *ō*, **u** = urspr. *ŭ*.

Das diphthongische **i** in erster silbe wird, analog den übrigen *į*-diphthongen, mit **ii** bezeichnet.

---

[1] Dabei behält sie zwar die in der schriftsprache vorgefundene ungenauigkeit, dass das **o** in betonter silbe einen anderen lautwert hat als in unbetonter (vgl. Friis, Lappisk Grammatik s. 3). Diesem missverhältniss könnte dadurch abgeholfen werden, dass man statt **o** in betonter silbe z. b. **ȧ** schriebe; dabei wäre es aber schwierig das verhältnis zwischen dem diphthong **oa** (hier könnte man nicht **ȧ** schreiben) und dem damit wechselnd auftretenden einzelvokal auszudrücken. — Übrigens könnte, vom gegenwärtigen standpunkt der meisten, ja vielleicht aller norw.-lapp. dialekte auch in bezug auf **e** ein ähnlicher einwand erhoben werden wie in betreff des **o**. Aber eine für das ganze dialektgebiet gemeine transskription muss hier eine ältere sprachstufe berücksichtigen, — sonst kann sie keine andeutungen geben über die quantität der betr. vokale.

Digitized by Google

Für die diphthongreihe *eɛ* ~ *eę* ~ *ɛä* ist das zeichen **æ** beibehalten, da es bis jetzt nicht konstatiert ist, dass sämtliche dialekte hier diphthonge haben; in dem fall wäre **eæ** oder **eä** vorzuziehen.

---

aggå „vorwand" 51, 221, § 6, *gen.*, *akk.* 51, 257, § 6, *ill.* 51, 218, § 17, *elat.* 51, 257, *ess.* 51, 221, § 6, § 40.

aggja „grossvater", *nom.*, *gen.*, *akk.* § 5.

aggjub „enkel eines mannes" 126, 171, *gen.*, *akk.*, *ill.* 126, 171, *ess.* 126; — § 5.

agjet „treiben, jagen" 161, *präs.* 1 sg. 161, § 53.

ahkka „frau" 41, *gen.*, *akk.* 254, § 37, elat. 41, § 37.

ahkkub „enkel einer frau" 126, *gen.* 126. Immer kurzes *ŭ* in in der zweiten silbe.

ahpe „meer", *nom.*, *ill.* 186, § 36, *gen.*, *elat.* 186.

ahpo „nutzen", 218, § 36, *gen.*, *akk.*, *elat.* 240, *ill.* 220, *ess.* 218, § 36, § 53.

ahppe „kraft" 42, *gen.*, *akk.* 254, § 37, *elat.* 42, 254, § 37, *kom.* 42, 257.

ahtæs'tå „attest" 170, § 8, *akk.* 170, § 8, *ill.*, *elat.* 170.

ahčče „vater" 48, *gen.*, *akk.* 48, 255, § 37, *mit poss. suff.* 2 sg. 255, § 37, *elat.* 48, 255, § 37, *kom.* 48, 257, *gen. pl.* 257.

aibme „dreikantige nähnadel" 255, *gen.*, *akk.* 255, § 38, *kom.* 258.

aibmo „luft, welt" 118, 201, *ill.* 206, *elat.* 113, 255, § 38, *ess.* 201, § 53.

ai'de „zaun" 85, *gen.*, *akk.*, *elat.* 85, § 38, *kom.* 85, *gen. pl.* 85.

ai'ge „zeit" 85, *gen.*, *akk.* 85, § 38, *kom.* 85.

ai'got „wollen, beabsichtigen" 16, *impf.* 3 sg. 255, § 38, *pot.* 3 sg., *kond.* 3 sg., 3 pl. 258.

airås „bote, gesandter" 106, § 53, *gen.*, *akk.* 106, § 6.

ai'ro „ruder" 255, *elat.* 255, § 38.

aitå „drohung" 88, § 6, *gen.*, *akk.* 88, § 6, § 23, *ess.* 88, § 53.

ai'tet „drohen" 88, *präs.* 1 sg. 88, 255, § 38, § 53, 3 pl. 88, § 23, *impf.* 2 sg. 88, § 23, 3 sg. 88, *kond.* 1 sg. 88, § 38,

Digitized by Google

§ 53, *pot.* 1 sg. 88, 258, 3 sg., 1 du. 258, *imper.* 2 sg., *neg. präs.* 259.

ai'cât „gewahr werden" 89, 129, § 6, § 23, *präs.* 1 sg. 89, § 53, 3 sg. 89 (vor dem *t* fehlt (ə)), *impf.* 3 sg. 258, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6.

aicâtâddât „bemerkt, wahrgenommen werden" 165, 310, *präs.* 1 sg. 310, 3 sg. 165, *impf.* 3 sg. 165; — § 6.

ai'cel „aufmerksam, scharfsinnig" 129, 171, 287, 296, *nom. pl.* 129, 171, *attr.* 129; vor dem *t* fehlt (ə); — § 53.

akšo „axt" 135, *gen.*, *elat.* 135; — § 22.

al'go „anfang" 256, *elat.* 256.

am'mat (Friis: **amat**) „amt" 133, 289, *nom. pl.* 133, § 53.

an'so „das verdienst" 112, *gen.*, *akk.* 112, *gen.*, *akk.* *mit poss. suff.* 2 sg. 112.

ar'pâšuvvât „aufgerissen werden (v. wunden), schmerzlich berührt werden" 166, *präs.* 3 sg., *impf.* 3 sg. 166; — § 6.

ar'po „leinener od. hänfener faden" 96, 198, *gen.*, *akk.* 96, *ill.* 198, *elat.* 256, *ess.* 198, § 53, *gen.*, *akk.* *mit poss. suff.* 2 sg. 96.

arrâ „früh", adj. 128, § 6, *komp.* 128, *superl.* 128, § 6.

arrâd „früh", adv. 128, 278; l. *à* statt *a* in der ersten silbe.

arrân (Friis: **aran**) „feuerherd" 133, 278, *akk.* 133, § 6; im nom. l. *à* statt *a* in der ersten silbe.

aspâs (Friis: **asbas**) „lecker, wählerisch" 99, 258, § 53, *gen.*, *akk.* 199, § 6, *ess.* 258, § 6, *nom. pl.* 99, 199, § 6.

aš'še „ursache, sache, prozess" 135, *gen.* 135, *elat.* 135, *kom.* 135, 137, 278, *iness. pl.* 278; — § 29.

av'ǯe „enges, schmales tal" 89, *gen.*, *akk.*, *elat.* 89, § 38, *kom.* 89; — § 2.

av'ke „nutzen" 88, *gen.*, *akk.* 88, § 38, *kom.* 88.

avræs'tâ od. **aræs'tâ** „arrest" 170, § 8, *akk.* 170, § 8, *ill.* 170.

avvo „freude" 61, 219, *gen.*, *akk.* 61, 241, *ill.* 61, 221, *elat.* 241, *ess.* 219, § 53.

âdaldâgâš „kleine gabe" 177, *ess.* 177, § 54, *nom. pl.* 14 (vgl. 312), 177, § 54; — § 53.

âdaldâk „gabe" 163, 168, *gen.*, *akk.* 164, 304, 310, *ill.* 163, *elat.* 164, 310, *ess.* 163, 310, *gen. pl.* 310, *ill. pl.* 176; *gen.*, *akk.* *sg. mit poss. suff.* 1 sg. 163, 1 du. 304, 310, § 54, 2 du. 177, § 54, 1 pl. 163, 304, 310, § 54, 2 pl. 177, § 54, 3 pl. 304, 310, § 54,

Digitized by Google

ill. m. p. s. 1 sg. 164, § 54, *elat. m. p. s.* 3 pl. 304, *ess. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 176, 3 pl. 304, *gen.*, *akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, 310, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56; — § 53.

ådåšët, verb. tard. von **åddet** „geben", 297, § 35.

åddålët „einander geben" 179, 297, § 35, *impf.* 3 dual. 179.

åddem „das geben" 180, § 53, *ill.* 180, 284, *elat.* 180, § 53.

åddet „geben" 27, 189, *präs.* 1 sg. 27, 189, 249, § 53, 2 sg., 3 sg. 27, 1 du. 27, 180, 291, § 35, 2 du. 27, § 13 (zur tenuis zwischen der dritten und vierten silbe), 3 du. 27, 173, § 53, 1 pl., 2 pl. 27, 3 pl. 27, 189, 291, § 35, *impf.* 1 sg., 2 sg. 27, 291, § 35, 3 sg. 27, 190, 191, 208, 249, 291, 1 du., 2 du., 3 du. 27, 291, 1 pl. 27, 191, 291, 2 pl. 27, 291, 3 pl. 27, 291, § 35, *pot.* 1 sg. 27, 189, 191, 252, 291, § 35, 2 sg. 291, § 35, 3 sg. 252, 291, § 35, 1 du. 180, 249, *kond.* 1 sg. 27, 182, 189, § 53, *imperat.* 2 sg. 27, § 35, 3 sg., 3 du., 3 pl. 27, 292, § 35, 1 du. 27, 180, 2 du., 1 pl., 2 pl. 27, *ger.* I 27, *ger.* II, *verbalsubst.* 27, § 53, *abess.*, viersilb. 27, § 13 (zur tenuis zwischen der dritten und vierten silbe), dreisilb. 27, § 35, *part. präs.* 27, *part. prät.* 27, § 53, *neg. präs.* 27, § 35, *neg. imperat.* 3 p. 27, 292, § 35, *inf. pass.* 27, 212, 292, § 12; — § 16.

ådnet „benutzen, haben" 297.

åđåtæbme „ohne mark, mager" 167, § 34, *kom.* 309, *ess.* 167, § 34, § 56, *nom. pl.* 167, § 55, *gen.*, *ill.*, *iness. pl.* 309.

åhkasåš „von bestimmtem alter" 178, § 53, *ess.* 178, § 33, *nom. pl.* 178; — § 13.

åhked „langweilig" 127, 129, 285, *nom. pl.* 127, § 53; — § 13.

åin „fortgesetzt" 279.

ålbmaš „kleiner mann" 149, *nom. pl.* 149; — § 53.

ålbme „himmel" 117, *gen.*, *akk.*, *kom.* 117.

ålgηå „zahnfleisch" 117, 201, 293, *gen.*, *akk.* 117, 253, § 35, *ill.* 201, *elat.* 117, 294, *ess.* 201, 294.

ållåg „hoch" 124, 128, *nom. pl.* 124, 128, § 35, *attr.* 124, § 35, § 28, *komp.*, *superl.* 125.

ållanås'tet „ein wenig höher hinaufkommen, -steigen" 167, 181, 285, *präs.* 1 sg. 167, § 32, § 56, 3 pl. 167, *impf.* 3 sg. 167, 181; — § 53.

ålmai „mann" 149, *gen.* 149, *ill. pl.* 176 (§ 53 anm. 1).

Digitized by Google

åmås „fremd“ 239, *ess.* 239.

ånåšĕt, verb. tard. von **ådnet** „benutzen, haben“, 297, § 35.

årvåšĕt, verb. tard. von **år'vet** „regnen“, 298, § 35.

år've „regen“ 18, 111, *gen., akk.* 18, 111, *elat.* 250, *kom.* 111, 250.

år'vet „regnen“ 298.

åsašĕt „als dick ansehen“, *präs.* 3 sg. 286.

åssai „dick“ (von flachen dingen) 130, *attr.* 130, § 53, *komp., superl.* 130, § 53.

ås'tåt „zeit haben (etw. zu tun)“ 251, *präs.* 1 sg. 251, *impf.* 3 sg. 251, *kond.* 3 sg. 253, § 35, *ger.* I 251.

badne „zahn“ 75, *gen., akk.* 75.

bađvå „maserholz“ 119, *gen., akk.* 119; — § 6.

baggo „zwang“ 219, *gen., akk., elat.* 255, *ill.* 221, *ess.* 219, § 53.

bagje „schmiede“ 240, *gen., akk., elat.,* 240, *kom. sg., gen. pl.* 241, *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 240.

bahken „heide“ 133, 134, 172, 287 (§ 53), 289, *nom. pl.* 133, 172, § 53; — § 36.

bahkkå „hitze“ 41, § 6, *gen., akk.* 41, 256, § 6, *elat.* 41, 256.

bahppå „pfarrer“ 41, § 6, *gen., akk.* 41, 256, § 6, *elat.* 41, 256.

bahtåråddåt „hin und her fliehen“ 165, 310, *präs.* 1 sg. 165, 310, 3 sg. 165, 3 du. 165, 305, 3 pl. 165, *impf.* 3 sg. 165, 310, *pot.* 1 sg. 304, 310, § 54, *kond.* 1 sg. 304, § 54, 3 pl. 304, *neg. präs.* 304; § 6.

bahcet „zurückbleiben“ 187, 218, § 36, *präs.* 1 sg. 187, 240, § 1, § 53, 3 sg. 218, § 36, 1 du. 221, *impf.* 1 sg., 3 pl. 221, *kond.* 1 du. 312, § 1, *imper.* 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 218, 3 sg., 3 pl. 221, *part. prät.* 218, § 36, § 53.

bahčet „schiessen“ 46, 218, § 36, *präs.* 1 sg. 46, 240, § 1, § 53, 3 sg. 218, § 36, 1 du. 221, *impf.* 1 sg. 46, 221, 3 pl. 221, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 240, § 1, *kond.* 1 du. 312, § 1, *imper.* 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 218, 3 sg., 3 pl. 221, *part. prät.* 218, § 36, § 53.

bai'de „hemd“ 285, *elat. sg., nom. pl.* 285, § 38.

bai'ke „ort, stelle, platz“ 255, *gen., akk.* 255, § 38, *kom.* 258.

bai'såt „schwellen“ 200, § 6, *präs.* 3 sg., 3 pl. 200, impf. 3 sg. 258, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6, *imper.* 3 sg. 200.

bakšå „bibergeil“ 206, § 6, *ill.* 206, § 22.

bal'gaš „kleiner pfad“ 149, 287, *nom. pl.* 149; — § 53.

Digitized by Google

balges „pfad“ 143, 256, 286 (§ 53), *gen.* 143, *ess.* 143, § 53, *nom. pl.* 143, *ill. pl.* 176 (§ 53 anm. 1), *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 du. u. pl. 177, § 53, *gen., akk. pl. mit poss. suff.* 1 sg. 176, § 53, *ill. pl. mit poss. suff.* 1 sg. 176, § 53, § 56.

bal'ka „lohn“ 8.

balkåšět „belohnen“ 179, *präs.* 3 sg. 179, *impf.* 3 sg. 179, 284; — § 58.

bardne „sohn, junggesell“ 117, *gen., akk.* 117, 256, *ill.* 7, *kom.* 117, 258, *gen. pl.* 7, *demin.* 256, § 53.

barnaš „kleiner sohn, knabe“ 256, § 53.

barrå s. **parrå**.

barro „welle“ 161, *gen.* 161.

bavčås „schmerz“ 103, 258, § 53, *gen., akk.* 103, 206, § 6, § 22, *ess.* 258, § 6.

bavčåstållåt „oft od. an mehreren stellen schmerzen“ 166, *präs.* 3 sg., *impf.* 3 sg., *ger.* II 166; — § 6.

bådnet „spinnen“ 76, *präs.* 1 sg. 76, 237, 286, 2 pl. 76, *impf.* 1 sg. 76, § 35, 3 sg. 237, *pot.* 1 sg., 3 sg. 239, § 35, 2 pl. 237, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, 3 sg. 76, § 35, *ger.* II 76, *part. prät.* 213, § 53, *inf. pass.* 76, 214, § 12.

bådno „spinnen, das gesponnene“ 75, 213, *gen., akk.* 75, *ill.* 75, § 35, *ess.* 213, § 53.

bågådëšgoahtet „anfangen zu züchtigen“ 170, *präs.* 1 sg. 170.

bågådět „züchtigen“ 14, 165, 171, § 35, *präs.* 3 sg. 171, 2 du. 173, 305, § 13 (zur tenuis zwischen der dritten und vierten silbe), 3 du. 173, 306 (§ 55), 2 pl. 173, 306, *impf.* 3 sg. 306, § 35, 2 du., 3 du., 2 pl. 177, *pot.* 1 sg. 165, 178, 306, § 56, 2 sg. 306, 3 sg. 165, 178 (§ 35), 305, § 4, 1 du. 305, § 33, 1 pl. 165, 178, 305, 310, § 8, § 33, 2 pl. 165, § 8, § 33, 3 pl. 165, 178, 305, § 33, *kond.* 2 du., 3 du., 2 pl. 177, *imperat.* 3 sg. 306, 2 du. 173, 305, § 13, 2 pl. 173.

bågådus „zucht, zurechtweisung“ 166, 168, § 35, *gen., akk.* 166, 304, *ill., elat.* 166, *ess.* 166, § 56, *gen., akk. mit poss. suff.* 1 pl. 305, 3 pl. 304, § 54, *elat. m. p. s.* 3 pl. 304.

bågådæbme „züchtigung, unterrichten“ 167, 180, 305, 309, § 34, *gen., akk.* 167, § 55, *ill.* 167, 180, 305, § 34, *elat.* 180, 305, 309, § 56, *ess.* 167, § 34, § 56, *kom.* 167, 305.

båha „schlecht, übel, böse“, 148,

Digitized by Google

161, *elat.*, *ill.* 161, *kompar.* 171, 175, *komp. nom. pl.* 171, 175.

båhabuš „ein wenig schlechter, böser“ 165, 177, *ess.* 165, 177, 310, § 33, *nom. pl.* 165, 177.

båhalúndug „von schlechter natur“ 156, 157.

båhačåk „feinde unter einander“ 148.

båhčå „bitter“ 48, § 35, *ess.* 48 248, *nom. pl.* 48, *komp.* 175, *komp. nom. pl.* 175.

båhčet „melken“ 46, 211, § 13, *präs.* 1 sg. 46, 236, § 1, 3 sg. 211, § 13, *impf.* 1 sg. 46, § 35, 3 sg. 236, § 1, *pot.* 1 sg, 3 sg. 238, § 1, § 35, 1 du. 236, § 1, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, 1 du. 211, 2 du. 211 (9 z. v. u. ‚du.‘ zu lesen statt ‚pl.‘), 1 pl., 2 pl. 211, § 14, *part. prät.* 211, § 13, *inf. pass.* 46, 212, § 12.

båhčidět „stinken“ 296.

båi’kå „dreck, kot“ 87, § 23, *gen.*, *akk.* 87, § 35, *elat.* 87.

bål’do „eisscholle“ 135, *gen.*, *elat. sg.*, *nom. pl.* 135.

båldos „schreckbild“ 286, § 53.

bålěš „furchtsam, ängstlich“ 155, 296, *nom. pl.* 155; — § 35.

bållåt „fürchten“, *präs.* 1 sg. 155.

bållo „furcht“ § 18.

bål’så s. **pål’så.**

bål’čå „schlechter schneeschuh“ 96, 293, § 24, *gen.*, *akk.* 96, § 35, *elat.* 96, 294, *ess.* 294, § 24.

bår’gåm „das arbeiten“ 134, *gen.*, *ill.*, *elat.* 134.

bår’gåmguŏibme „arbeitsgenosse“ 134.

bår’gåt „arbeiten“ 13, 93, 97, 197, *präs.* 1 sg. 188, 251, § 53, 3 sg. 13, 197, *impf.* 1 sg. 13, 3 sg. 251, 294, 3 pl. 13, *kond.* 3 sg. 253, § 35, *imper.* 2 sg. 188, § 35, 3 sg. 13, 98, 197, 1 du., 2 du. 197, 3 pl. 97, 197, *part. präs.* 13, *ger.* I 251.

bår’go „arbeit“ 13, *elat. sg.*, *nom. pl.* 285, *ill. pl.* 288 (§ 53 anm. 1.).

bår’tå „stube“ 93.

båssåt „waschen“ 62, 213, *präs.* 1 sg. 62, 236, 3 sg. 62, 1 du. 215, § 35, 3 dual. 62, 215, § 35, 2 pl. 62, 213, *impf.* 1 sg. 62, 215, § 35, 3 sg. 294, 3 pl. 215, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, *imperat.* 3 sg. 62, 215, § 35, 1 pl., 2 pl. 62, 3 pl. 215, § 35, *ger.* I 236, *inf. pass.* 62, 213, § 12.

båsse „heilig“ 62, 213, *kom.* 208, *ess.* 213, § 53, *nom. pl.* 62.

båsset „braten“ 62, *präs.* 1 sg. 62, 236, 2 sg. 285, 3 sg. 62, *impf.* 1 sg. 62, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, 3 sg. 238, § 35, 2 pl. 236, *kond.* 3 sg.

Digitized by Google

284, 1 du. 14, 284, § 53, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, 3 sg. 62, § 35, *verbalsubst.* 62, § 53, *inf. pass.* 62, 213, § 12.

bâs'tâ „zange“ 253, *gen., akk.* 253, § 35.

bâs'tel „scharf, schneidend“ 129, 287, *nom. pl.* 129, *attr.* 129; — § 53.

bâs'tet „scharf sein, beissen“ 129.

bâs'tĕ „löffel“ 99, *gen., akk.* 99, § 35, *ill.* 290, *kom.* 290, § 35, *nom. pl.* 99, § 35, *gen., akk., iness. pl.* 290, § 35, *ill. pl.* 291, § 35.

bâstĕš „löffelchen“ 149, § 35, *akk. sg., nom. pl.* 149, § 35.

bâvsâ „lippe“ 102, § 35, *gen., akk.* 102, § 22, *ess.* 102, § 53.

bél'jĕš „welcher gut hört“ 132, 204, *nom. pl.* 132; — § 26, § 43.

bes'tĕ „handgeld“ 198, *ill., ess.* 198.

bieb'mât „ernähren“ 79, 234, § 19, § 48, *präs.* 1 sg. 79, 267, § 47, § 53, 3 sg. 79, 1 du. 227, § 19, § 43, *impf.* 1 sg. 79, 227, § 19, § 43, 3 sg. 267, § 47, 3 pl. 227, § 19, § 43, *pot.* 1 sg. 267, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 227, § 19, § 43, *ger.* I 267, § 47, *ger.* II 234, § 19, § 48, *inf. pass.* 79, vgl. 312.

bieb'mo „nahrung, speise, kost“ 79, 234, *gen., akk.* 79, 265, § 18, *elat.* 79, 265, § 18, *ill.* 227.

bieđđât „verwirrt werden“ 59, 61, 230 (an letzterwähnter stelle ist die bedeutung unrichtig angegeben), *präs.* 3 sg., 3 dual., 2 pl. 61, *impf.* 1 sg. 226, § 41 anm., 3 sg. 61, *imperat.* 3 sg. 226, § 41 anm.

bieđ'gânĕt „zerstreut, zerrissen werden“ 301.

bieđ'go „zerstreuung“ 301.

bieggâ „wind“ 50, 51, 231, 293, *gen., akk.* 51, 267, 293, *illat.* 49, 51, 224, *elat.* 51, 267, 294, *ess.* 50, 51, 281, 294, § 47.

bieggât „blasen (v. wind), auslüften“ 50, 231, § 47, *präs.* 3 pl. 50, § 41, *impf.* 3 sg. 267, 3 pl. 50, § 41, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 50, § 41, *ger.* I 267, *ger.* II 50, 231.

biegjo „höhle eines wilden tieres“ 226, *ill.* 226.

biehkot „jammern, klagen“ 228, § 13, *präs.* 3 sg. 228, § 13, *pot.* 3 sg. 243, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 245, § 47 anm.

biel'lo „glocke, schelle“ 67, 70, 234, 265 (§ 48), *gen.* 67, *ill.* 67, 70, 227, *elat.* 67, 70, 265 (§ 18), *ess.* 67, § 53; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 70.

Digitized by Google

bier'go „fleisch“ 93, 198, *gen.*, *akk.* 266, *ill.* 93, 198, *ess.* 198, § 53.

biev'lå s. **piev'lå.**

bigjât „setzen, legen, placieren“ 213, *präs.* 3 pl. 216, *impf.* 2 sg. 216 (§ 35), *inf. pass.* 213, § 5.

bihkkå „teer“ 248, *elat.* 248.

bíhkulåddât, frequ. von **biehkot,** 300, § 45.

bíhkulås „zum jammern geneigt“ 300.

bihtet „stand halten“ 211, § 13, *pot.* 1 sg., 3 sg. 238, § 35, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, 2 pl. 211, *part. prät.* 211, § 13, *abess.* 237, § 35.

bihce „reif“ 211, 282, § 13, *gen.*, *akk.* 281, § 1, *ess.* 211, § 13, § 53.

bihcot „bereift werden“ 211, § 13, *präs.* 3 sg. 211, § 13, *impf.* 3 sg. 43, § 1, *pot.* 3 sg., *kond.* 3 sg. 238, § 1, § 35.

bii'ga „dienstmagd“ 90, 91, *gen.*, *akk.* 90, 91; — § 25.

bii'po „tabakspfeife“ 91, 92, *gen.*, *akk.* 91, 92, *ill.* 91, 92, § 23; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 p. sg. 91, 92, § 35; — § 25.

biksâ „brustbein eines vogels“ 206, § 22.

bil'kar „spötter, spassmacher“ 124, 287 (§ 53), *gen.* 124, § 53.

bil'lar „verderber“ 124, 287, *gen.* 124; — § 53.

bis'må „bischof“ 12, 119, 202, 293, *gen.*, *akk.* 119, 253, § 35, *elat.* 119, 250, 294, *ill.* 202, *ess.* 202, 294.

bis'sel „fest, beständig“ 129, 130, 302, *nom. pl.* 129, § 53, *attr.* 129, § 53.

bis'so „flinte“ 67, 249 (§ 19), *gen.*, *ill.* 67, *elat.* 67, 249 (§ 18), *ess.* 67, § 53.

bissot „bleiben, beharren“ 129, 213, *präs.* 1 sg. 236, 286, 3 sg. 213, 3 pl. § 18, *pot.* 1 sg., 3 sg. 238, § 35, 2 pl. 236.

bissuž „kleine flinte“ § 18.

bis'tel „dauerhaft“ 129, *nom. pl.* 129, § 53.

bis'tet „dauern, währen, ausdauern“ 129.

bičâs „pfeifender ton“ 45, 236, § 1, *gen.*, *akk.* 45.

bivdar „jäger, fischer“ 153, *akk.* 153, § 53.

bivdåšët, verb. tard. von **biv'det,** 298, § 35.

biv'det „nachstreben, jagen, fischen“ 87, 153, *präs.* 1 sg. 87, 153, 249, § 53, 3 sg. 87, 196, *impf.* 1 sg. 196, 3 sg. 87, 250, 1 pl. 250, *kond.* 1 sg. 87, § 53, *pot.* 1 sg. 253, § 35, 3 sg. 87, 253, § 35, 1 du. 250, *imperat.* 3 sg. 87, 196, 1 pl., 2 pl. 196, 3 pl. 87.

Digitized by Google

biv'do „jagd, fischfang“ 250, *elat.* 250.

bivvål „warm“ 130, § 53, *nom. pl.* 130.

bivvåt „sich warm halten“ 61, 130, 213, *präs.* 1 sg. 61, 236, 3 sg. 61, 213, 2 pl. 213, 3 pl. 61, 216, *impf.* 2 sg. 61, 216, *imperat.* 3 sg. 216, § 35, *ger.* I 236.

blæhkkå s. **plæhkkå.**

boad'nja „ehemann“ 135, *gen.* 135, *elat.* 135; — § 29.

boađđo „klippe, riff, schären (pl.)“ 61, 230, *gen, akk.* 61, *ill.* 61, *ess.* 230, § 53.

boaga „gürtel“ 244, *gen., akk.* 287, § 13, § 53.

boahtem „das kommen“ 135, *gen.* 135, *elat.* 135; — § 13, § 53.

boahtembæi've „tag der ankunft“ 135, § 13, § 53, § 51.

boahtet „kommen“ 228, *präs.* 1 sg. 244, 3 sg. 228, § 13, 1 du. 225, *impf.* 1 sg. 225, 3 sg., 1 pl. 2, 3 pl. 225, *kond.* 3 sg. 284, *pot.* 1 sg., 3 sg. 242, 1 du. 242, § 45, *imperat.* 3 pl. 225, *part. prät.* 228, § 13, § 53.

boaibmot „pflücken“ 114, 201, *impf.* 1 sg. 201, 3 sg. 114, *pot.* 3 sg. 114, *kond.* 3 sg. 262, 3 pl. 260, § 45, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 266.

boal'det „brennen“ (trans.) 198, *präs.* 1 sg. 265, § 53, 3 sg. 198, *imperat.* 3 sg. 198, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 261, § 45.

boallo „knopf“ 244, *gen., akk.* 244.

boan'dot „wohlhabend werden“ 95, 198, *präs.* 1 sg. 226, § 53, *impf.* 3 sg. 95, *pot.* 3 sg. 95, *kond.* 3 sg. 263, 3 pl. 261, § 45, *part. prät.* 198, *verbalsubst.* 198, *neg. präs., abess.* 268, § 47 anm.

boares „alt“ 169, *komp.* 169, 175, § 53, *komp. ill., elat.* 169, *komp. nom. pl.* 175, *superl.* 169, *superl. nom. pl.* 169; — § 53 anm. 2.

boar'te „korb od. dose, aus der äusseren rinde der birke verfertigt“ 96, *gen., akk., kom.* 96.

boaš'šo „der hinterste teil des lappischen zeltes“ 67, *ill.* 67, 227, *elat.* 67, *ess.* 67, § 53.

boaco „zahmes renntier“ 244, 283, § 1, *gen., akk.* 223, *nom. pl.* 223; (§ 14).

bodåš „kurze weile“ 149, 157, *akk.* 149, § 35.

boddå „weile, kurze zeit“ 21, 50, 52, 190, 215, § 35, *gen., akk.* 21, 52, 252 § 35, *ill.* 21, 49, 52, 190, 212, *elat.* 21, 52, 249, *kom.* 21, *ess.* 21, 49, 52, 212, *nom., gen., ill., iness. pl.* 21, *akk. pl.* 21, 294.

Digitized by Google

boddo „weile“ 149, 212, *gen.*, *akk.* 149, 249, *elat.* 249, *ess.* 212, § 53.

bod'ne „boden, grund“, *nom.*, *gen.*, *elat.*, *kom.* 160, § 31.

bod'njat „schief sein, das gesicht abgewendet halten, unaufrichtig sein“ 122, 123, *impf.* 3 sg. 122.

bodnjåt „winden drehen“ 213, *präs.* 3 sg. 213, 1 du. 216, § 35, 3 du. 216, § 35, *impf.* 1 sg., 3 pl. 216, § 35, *imperat.* 3 sg. 216, § 35, 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 213, 3 pl. 216, § 35.

boduš „kurze weile“ 149, 157, § 35, *akk.* 149, § 35.

bóđđui „voll von riffen, schären“ 130, 300, *attr.* 130, 300.

boldne „kleiner hügel mit abfall nach allen seiten hin“ 117, *nom. pl.*, *akk. pl.* 117.

bolgëm od. **bolgën** „trittbrett am spinnrocken“ 152, § 35, *gen.* 152, § 35.

bol'ko „zwei kleidungsstücke, das eine in dem andern“ 93, 95, *gen.*, *akk.* 95; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 95, § 35.

bol'lo „bowle“ 249, § 19, *akk.* § 18, *elat.* 249, § 18.

bóluš „kleiner knopf“ 243, *nom. pl.* 243, *ill. pl.* 242, § 45.

bonjes „öse“ 76, *gen.*, *akk.* 76, § 53.

boŋ'ket „dumpfen laut hervorbringen“ 96, 197, § 24, *präs.* 1 sg. 96, 250, § 53, 3 sg 197, § 24, *impf.* 3 sg. 96, 250, 3 pl. 197, § 24, *imperat.* 3 sg. 197, § 24, *pot.* 1 sg., 3 sg. 253, § 35, 2 pl. 251.

bor'gå „schneegestöber“ 93, 197, *gen.*, *akk.* 253, § 35, *ill.*, *ess.* 197.

borrågoahtet „anfangen zu essen“ 164, 303, § 13, *präs.* 1 sg. 164, 303, 3 sg. 164, § 13, 3 pl. 164, 303, *impf.* 2 sg. 164, 3 sg. 164, *pot.* 1 sg. 303, *imperat.* 3 sg. 164.

borrâm „das essen“ 134, 180, § 53, *gen.* 134, § 53, *elat.* 134, 180, § 35, *ill.* 180, § 35.

borrâmai'ge „essenszeit“ 134, § 53.

borrâmuš „speise“ 166, 168, § 35, *gen.*, *akk.* 16, 304, 310, *ill.* 166, *elat.* 182, 310, *ess.* 166, 310, § 56, *nom. pl.* 166, *gen. pl.* 310; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 1 pl. 305, 3 pl. 304, 310, § 54, *elat. m. p. s.* 1 sg. 182, § 54, 3 pl. 304.

borråt „essen“ 161, *präs.* 1 sg. 161, 1 du. 180, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, 1 du. 180, *kond.* 1 sg. 182, § 35, *imperat.* 1 du. 180.

bor're, part. präs. von **borråt**, 137, *elat.*, *kom.* 137; — § 30.

Digitized by Google

bosânâs „hauch, lüftchen“ 301, § 35.

bossot „blasen, wehen“ 301, *präs.* 3 sg. § 18.

bovdnâ s. **povdnâ**.

bub’më „weberbaum“ 79, *gen.*, *akk.*, *elat.* 79, § 35, *ill.* 79.

budde „besemerpfund“ 249, *elat.*, *kom.* 249; — § 16.

búđuš „kleiner bau im fluss zum lachsfang“ 243, *nom. pl.* 243.

buktet „holen, können, vermögen“ 103, 206, § 22, *präs.* 1 sg. 103, 250, § 53, 3 sg., 3 pl. 206, § 22, *impf.* 3 sg. 103, 250, *pot.* 1 sg. 250, § 35, 3 sg. 103, 250, § 35, 2 pl. 251, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 254, § 35.

bul’ʒe „eisrinde, eiskruste“ 95, § 3, *gen.*, *akk.*, *kom.* 95.

búlëš „brennbar“ 155, 299, *nom. pl.* 155, 299.

bul’fe „beule, einer od. etwas, das gross aussieht“ 110, *gen.*, *akk.*, *elat*, *kom.* 110.

bul’kur „kleiner renntierschlitten“ 93.

bum’ba „kasten“ 95, *gen.*, *akk.* 95.

bun’ce „spund“ 97, § 24, *gen.* 97, *elat.* 250, *kom.* 97, 251.

buodnjot „eintauchen“ 224, § 11, *inf. pass.* 224, § 12.

buođđo „bau im fluss zum lachsfang“ 230, § 11, *gen.*, *akk.* 244, *ess.* 230, § 11, § 53.

buohcât „krank sein“ 231, § 15, *präs.* 3 sg. 228, § 13, 3 du. 231, 2 pl. 231, § 15, 3 pl. 225, *impf.* 3 sg. 245, § 1, 3 pl. 225, *kond.* 3 sg., 3 pl. 245, § 1, *pot.* 3 sg. 245, § 1, § 53.

buohcco „krankheit“ 44, 229, § 11, § 13, *gen.*, *akk.* 44, 244, 283, § 1, *ill.* 44, *ess.* 229, § 11, § 13, § 53.

buoidâ „hermelin“ 85, *gen.*, *akk.* 85, § 11.

buokčât „tauchen“ (intr.) 206, § 11, § 22, § 49, *präs.* 3 sg. 206, § 22, § 49, *impf.* 1 sg. 206, § 22, *ger.* I 268, § 47.

buol’ǯâ „langer, scharfer bergrücken“ 94, 96, 97, 198, § 11, *gen.*, *akk.* 94, 96, 97, *elat.* 96, § 47, *ill.*, *ess.* 198; — § 2.

buol’lat „anfangen zu brennen“ (intr.) 122, 123, *impf.* 3 sg. 122.

buöl’le, part. präs. von **buöllet**, § 30, *kom. sg.*, *akk. pl.* § 30.

buöllet „brennen“ (intr.) 155, *impf.* 3 sg. 155.

buöredâhkkastâllât „sich mildtätig gebärden“ 311, *kond.* 3 sg. 311, § 57, *neg. präs.* 311.

buörre „gut“ 148.

Digitized by Google

buŏrrevuohtâ 164, 303, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.* 164, 303, *ess.* 164, 303, § 47, § 56.

buŏšše „hart, böse, arg" 63, *nom. pl.* 63.

buoššot „hart, verhärtet werden" 63, *impf.* 3 sg., *imperat.* 3 pl. 63.

bur'du „ziemlich lange zeit" 93.

búrĕčâk „gute freunde unter einander" 148.

bur'get „durchsuchen" 95, *präs.* 1 sg. 95, § 53, *impf.* 3 sg. 95, *kond.* 1 sg. 95, § 53, *pot.* 3 sg. 95, § 35, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg. 98, 3 pl. 97, *neg. präs.* 254, § 35, *abess.* 254, 285, § 35.

bur'sâ „beutel, geldbeutel" 111, *gen.*, *akk.* 111, § 35, *elat.* 111.

bur'še „dickbauch, dickes ding" 111, *gen.*, *akk.*, *kom.* 111.

buš'tet „prügeln, schlagen" 100, 198, *präs.* 1 sg. 100, 250, § 53, 3 sg. 198, *impf.* 1 sg. 198, 3 sg. 250, *pot.* 1 sg. 100, 253, § 35, 3 sg. 250, § 35, 2 pl. 251.

bæđ'be „schulterblatt" 104, *gen.*, *akk.* 104, § 50, *kom.* 104.

bæđđât „(ein geschwür u. dgl.) aufstechen" 61, § 47, *präs.* 1 sg. 61, § 53, 3 sg. 61, § 50, *impf.* 1 sg. 227, § 41 anm., *imperat.* 3 sg. 227, § 41 anm.

bæđηes „der mittelste, etwas erhöhte teil des schneeschuhes, auf den man den fuss aufsetzt" 269, § 50, *gen.*, *akk.*, *elat.* 202.

bæhce „föhre" 44, 228, § 50, *gen.*, *akk.* 44, 246. § 1, § 50, *ill.* 44, § 50, *elat.* 246, § 1, § 50, *kom.* 44, 243, § 1, *ess.* 228, § 50, § 53, *gen. pl.* 243, § 1, *ill. pl.* 243, § 1.

bæitâ „was als versteck dient" 203, *gen.*, *akk.* 203, § 23, § 51.

bæi'tet „verbergen, verheimlichen" 203, § 51, *präs.* 3 sg. 203, § 51, *impf.* 1 sg. 203, § 23, *imperat.* 3 sg 203, § 23.

bæivaš „sonne" 269, § 50, § 53.

bæi've „tag" 105, 106, 203, § 51, *gen.*, *akk.* 105, 106, 269, § 50, *ill.* 203, § 51, *kom.* 106, 260.

bæl'je „ohr" 110, 204, *gen.*, *akk.* 110, 269, *ill.* 110, 204, *elat.* 110, *kom. sg.*, *gen.*, *iness. pl.* 110, 263, § 44, *ill. pl.* 263, § 44; — § 26.

bæl'ko „zank" 198, *gen.*, *akk.* 269, § 50, *ill.* 198, *ess.* 198, § 53.

bælle „seite, hälfte" 63, 156, *gen.*, *akk.* 63, 156; — § 50.

bænâ „hund" 246, *gen.*, *akk.* 232, *ess.* 246, § 53, *kom.*, *ess. mit. poss. suff.* 1 sg. 14, § 8.

bæn'nâ s. **pæn'nâ**.

Digitized by Google

bæŋ'kâ „bank“ 268, § 24, *gen.*, *akk.* 268; — § 8.

bærâ „dünnes, flaches stück aus föhrenholz“ 64, *gen.*, *akk.* 64, § 47, *ill.* 64, § 8.

bærbmâ „die seite eines buchdeckels, der einband eines buches“ 202 § 8, *gen.*, *akk.* 268, § 8, *ill.* 202, *ess.* 202, § 8.

bæssât „entkommen, gelegenheit z. etw. erhalten, irgend wohin gelangen“ 59, 62, 233, § 47, *präs.* 1 sg. 62, § 53, 3 sg. 62, 233, § 50, 1 du. 226, 2 pl. 59, 62, 233, § 8, § 47, *impf.* 1 sg. 226, 3 sg. 246, 3 pl. 226, *pot.* 1 sg., 1 du. 246, *imperat.* 3 sg. 62, 226, 3 pl. 226, *part. prät.* 233, § 47, § 53.

bæs'se „birkenrinde“, *kom.* § 18.

bæs'tet „loslassen, befreien, erlösen“ 199, *präs.* 1 sg. 269, § 50, § 53, 3 sg. 199, *impf.* 3 sg. 199.

bæcaš „kleine föhre“ 246, § 1, § 50, § 53.

bæv'de „tisch“ 86, 203, § 51, *gen.*, *akk.* 86, 269, § 50, *ill.* 86, 203, § 51, *kom.* 86, 260, *ill. pl.* 260.

dabmât „zähmen“ 75, 222, *präs.* 1 sg. 75, 241, § 53, 3 sg. 75, 1 du. 222, 3 du. 222, § 6, 2 pl. 75, 222, § 6, 3 pl. 75, *impf.* 1 sg. 222, 2 sg. 75, 3 sg. 241, 3 pl. 222, *pot.* 1 sg., 1 du. 241, § 6, *imperat.* 1 du., 1 pl. 220, 2 du., 2 pl. 219, 3 sg., 3 pl. 222, *part. prät.*, *verbalsubst.* 222.

dahpe „sitte“, *nom.*, *ill.* 186, 218, § 36, *gen.*, *akk.* 186, 240, *elat.* 186, *ess.* 218, § 36, § 53, *kom.* 240, *nom. pl.*, *gen. pl.* 240.

daidne „lappen, flicken“ 114, *gen.*, *akk.* 114, 255, § 38, *kom.* 114, 258.

dai'sot „schwanken, wackeln, verwirrt sein“ 106, *impf.* 3 sg. 106, § 38, *pot.* 3 sg. 106.

dalaš „zur gegenwart gehörend“ 178, § 53, *ess.*, *nom. pl.* 178; das *â* der zweiten silbe wechselt nicht mit *a*.

dalkâs „arzenei“ 12, § 53.

dal'ke „wetter“ 256, *gen.*, *akk.* 256, *kom.* 258.

dallâs „das quantum heu, das in ein paar lappenschuhe hineingeht“ 68, § 53, *gen.*, *akk* 68, 223 § 6, § 19, § 39, *ill.* 68, § 6, § 19, § 39, *ess.* 68, § 6.

dallo „bauernhof“ 63, 219, *gen.*, *akk.* 63, 241, *ill.* 63, 221, *elat.* 241, *ess.* 219, § 53, *gen.*, *akk. pl.* 288, *ill. pl.* 288 (§ 53 anm. 1); *gen.*, *akk. pl. mit poss. suff.* 1 sg., 1 pl. 288, § 53.

daluš „kleiner bauernhof“ 241, *nom. pl.*, *ill. pl.* 241.

Digitized by Google

dal've „winter" 111, *gen.*, *akk.* 111, 256, *kom.* 111, 258.

dan'sot „tanzen" 112, 200, *präs.* 3 sg. 200, *impf.* 3 sg. 112, 256, 3 pl. 200, *pot.* 3 sg. 112, 259, *kond.* 3 sg. 258, 3 pl. 259; — gew. *à* auch in der starken stufe.

dan'cât „hüpfen, zappeln" 97, § 6, *präs.* 1 sg. 97, § 53.

darbâš „bedürfnis" 258, § 53, *ess.* 258, § 6.

darbâšmæhttom „unnötig" 169, 170, 309, § 56, *nom. pl.* 169, 170, 309, § 56, *ill. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 309, 311; — § 53.

dar'se „dickwanst, dickbauch" 111, *gen.*, *akk.*, *kom.* 111.

daš'ke „schmutz, kot" 99, 199, *gen.*, *akk.* 99, 256, *elat.* 99, *kom.* 99, 258, *ill.* 199, *ess.* 199, § 53.

dat „dieser" 279.

dav'dâ „krankheit" 86, 196, § 6, *gen.*, *akk.* 86, § 6, *ill.* 86, 196, *elat.* 86, *ess.* 196, § 6.

dav'ge „bogen" 86, *gen.*, *akk.*, *elat.* 86, § 38, *ill.*, *kom.* 86.

dav'go „beschwerde, strapatzen" 255, *elat.* 255, § 38.

dâdne „zinn" 75, 213, *gen.*, *akk.* 75, *elat.* 237, *kom.* 237, *ess.* 213, § 53.

dâgjât „sagen" 65, *präs.* 1 sg. 65, 236, 3 sg. 65, 1 dual. 215, § 35, 3 dual. 65, 215, § 35, 2 pl. 65, *impf.* 1 sg. 65, 215, § 35, 3 pl. 215, § 35, *imperat.* 3 sg. 215, § 35, 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. § 5, 3 pl. 65, 215, § 35, *ger.* I 236, *part. präs.* § 5, *inf. pass.* 65, § 5.

dâgâtët „machen lassen" 171, 174, § 35. *präs.* 1 sg. 174, § 35, 3 sg. 171, 174.

dâguš „kleine tat" 238, § 35.

dâhkât „machen" 35, 37, 187, 211, *präs.* 1 sg. 37, 235, 3 sg. 37, 211, § 14, 1 dual., 3 dual. 36, 37, 214, § 35, 2 pl. 35, 37, 211, 3 pl. 36, 37, 187, § 35, *impf.* 1 sg. 214, § 35, 3 sg. 187, 299, 3 pl. 36, 214, § 35, *imperat.* 2 sg. 37, § 35, 3 sg. 37, 214, § 35, 1 du. § 14, 2 du. 211, § 14, 1 pl., 2 pl. 37, 211, § 14, 3 pl. 36, 37, 214, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, *ger.* I 235, *part. präs.* § 14, *inf. pass.* 35, 37, 211, § 14.

dâhko „tat" 15, 176, 211, 281, 282, § 13, *gen.*, *akk.* 281, *ess.* 211, § 13, § 53, *nom. pl.* 235, *gen. pl.* 288, *akk. pl.* 176, 288, *ill. pl.* 176, 288 (§ 53 anm. 1); *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 du., 2 pl. 177, § 35, *ill. sg. m. p. s.* 1 sg. 179, § 35, *ess. m. p. s.* sg. 283, § 53, 1 du. 283, 2 du. 176, 283, 3 du. 283, 1 pl. 284, 2 pl. 176, 284, 3 pl. 284, —

Digitized by Google

§ 13, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, 288, 1 pl. 288, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, 179, § 56.

dâhppât „zuschliessen“ 41, 194, *präs.* 1 sg. 41, 248, 3 sg., 3 pl. 194, *pot.* 1 sg. 252, § 35, *imperat.* 2 sg. 41, 252, § 35, 3 sg. 194, *ger.* I 248, *neg. präs.* 252, § 35.

dâŋâs „heidekraut“ 77, 237, *gen., akk.* 77, § 53, *ess.* 239, *nom. pl.* 77, § 35.

dârrât „schnauben“ 65, *präs.* 3 sg., 2 pl. 65, *impf.* 3 sg. 65, *ger.* II 65, § 35.

dâr'se „dickwanst, dickbauch“ 111, *gen., akk., kom.* 111.

dât „der (lat. is)“ 278.

dâv'kâšët „zugestopft werden“, auch: „nicht zu finden sein“ 296, § 23.

dâv'kât „verstopfen“ 296, § 23.

dâvkâtët „verstopfen lassen“ 174, § 35, *präs.* 1 sg. 174, § 35, 3 sg. 174.

di „ihr“ 279, *gen., akk., elat.* 279.

diehppe „quaste“ 261, *kom.* 261.

diehtet „wissen“ 15, 38, 228, § 13, *präs.* 1 sg. 16, 38, 244, 3 sg. 228, § 13, 3 pl. 36, *impf.* 1 sg. 38, 3 pl. 36, *pot.* 1 sg., 3 sg. 242, 1 du. 242, § 45, *imperat.* 3 pl. 36, 38, *part. prät.* 228, § 13, § 53, *inf. pass.* 35, 38, 223, § 12.

diehto „das wissen“ 244, § 13, *gen., akk.* 244, 283.

dievva „hügel“ 61, 161, 229, 230, *gen., akk.* 61, 161, 244, 283, *elat.* 244, *gen. pl.* 288.

dievvâ „voll“ 61, *gen., akk.* 61, *ess.* 61, § 53.

digge „gerichtsitzung“ 212, *ess.* 212, § 53.

diibmo s. **tiibmo.**

dii'lâ s. **tii'lâ.**

dikso „schellfisch“ 206, *ill.* 206;— § 22.

dikšo „wartung, pflege“ 103, 206, § 22; *gen., akk.* 103, *ill.* 206, § 22; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 103, § 35.

diktet „lassen“ 103, 206, § 22, *präs.* 1 sg. 103, 250, § 53, *impf.* 1 sg. 206, § 22, 3 sg. 103, 250, *pot.* 1 sg. 253, § 35, 3 sg. 103, 253, § 35, 2 pl. 251.

dille „stellung, lage, gelegenheit“ 213, 281, 282, *gen., akk.* 236, 281, *ill.* 213, *kom.* 236, *ess.* 213, § 53, *gen. pl.* 236, *iness. pl.* 236.

dimes „weich“ 74, 142, 286, *gen., akk.* (= *präd. nom. pl.*) 24, 143, 144, 286, § 53, *ess.* 143, § 53, *nom. pl.* 24, 74, 142, 213, § 53, *attr.* 24, § 35, *komp, superl.* 24, § 53.

distâk „dienstag“ 170, *akk.* 170, *ill.* 170.

divrâs „teuer, kostbar“ 107,

Digitized by Google

250, § 53, *gen.*, *akk.* 199, *nom. pl.* 107, 199.
div're „kleines tier, insekt" 107, 199, *ill.* 107, 199, *elat.*, *kom.* 250, *ess.* 199, § 53, *nom. pl.* 107, *gen. pl.* 107.
div'skot „zurechtweisen, warnen, ermahnen" 100, 199, *impf.* 1 sg. 199, 3 sg. 100, *pot.* 3 sg. 100, § 35.
divtes „dicht" (adj.) 103, § 53, *nom. pl.* 103, § 22, § 53.
divvot „ausbessern" 237, *impf.* 3 sg. 288, 1 pl. 288, *pot.* 1 sg., 3 sg. 238, § 35, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, *abess.* 237, § 35, *ger.* I 284, § 53.
doabmât „schnell sein, sich sputen" 75, 232, § 47, *präs.* 1 sg. 75, § 53, 3 sg. 75, 1 du. 226, 3 du. 232, § 10, 2 pl. 75, 232, § 10, § 47, 3 pl. 226, *impf.* 2 sg. 226, 3 sg. 246, 294, 3 pl. 226, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 246, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226, 1 du., 1 pl. 230 (statt *t* zu lesen *p*); — die als part. prät. aufgeführte form s. 226, z. 10 v. u. ist zu streichen.
doagjâlët „in mehrere stücke zerbrechen" 297, § 10.
doagjâlus „bruch" 297, § 10.
doagjet „brechen" 66, *präs.* 1 sg. 66, 3 sg. 66, 229, 1 du. 226, *impf.* 1 sg. 66, 226, 3 pl. 226, *pot.* 1 sg., 3 sg. 243, 1 du. 242, § 45, *imperat.* 3 sg. 66, 1 pl. 66, § 5, *inf. pass.* 66, 224, § 5.
doahpot „an sich raffen, zu ader lassen" 223, *impf.* 3 sg. 244, *pot.* 3 sg. 243, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45, *inf. pass.* 223, § 12.
doai „ihr zwei" 278.
doaibmâ „fertigkeit, geschicklichkeit" 201, § 10, *gen.*, *akk.* 267, § 10, *ill.* 203, *ess.* 203, § 10.
doai'vo „hoffnung" 18, 200, *gen.*, *akk.* 18, 265, *ill.* 200, *ess.* 200, § 53.
doai'vot „hoffen, meinen, glauben" 16, 106, 285, *präs.* 1 sg. 106, § 53, 2 sg. 285, *pot.* 1 sg. 106, *kond.* 3 sg. 262, 3 pl. 260, § 45, *imperat.* 2 sg. 266, 1 pl. 285, *neg. präs.* 266.
doallât „halten" 59, 63, 230, *präs.* 1 sg. 63, § 53, 3 sg. 63, 229, 1 du. 226, 3 du. 63, 232, § 10, 2 pl. 59, 63, 230, § 10, *impf.* 1 sg. 63, 226, 3 sg. 246, 3 pl. 226, *pot.* 1 sg., 1 du. 246, § 10, *imperat.* 3 sg. 226, 3 pl. 64, 226, 2 du., 2 pl. 230, *inf. pass.* 64, § 12.
doalle „von schnee bedeckter weg, der jedoch zu sehen ist" 244, *gen*, *akk.*, *elat.* 244.
doal'vot „führen" 112, *präs.* 1 sg. 266, § 53, *kond.* 3 sg. 263, 3 pl. 261, § 45, *imperat.* 2 sg. 268, § 47 anm., 3 sg., 3 pl.

Digitized by Google

112, *neg. präs.* 268, § 47 anm.

doaŋ'got „steif werden“ 95, *impf.* 3 sg., *kond.* 3 sg. 95.

doar'jot „stützen“ 111, 201, *präs.* 1 sg. 111, 266, § 27, § 53, *pot.* 1 sg. 111, 201, *imperat.* 2 sg. 268, § 27, § 47 anm., 3 sg. 112, 3 pl. 112, *part. prät.*, *verbalsubst.* 201, *neg. präs.* 268, § 27, § 47 anm.

doarro „streit, kampf“ 64, *gen.*, *akk.* 64, 283, *ill.* 64.

doas'sȧ s. **toas'sȧ.**

doaš'kot „klatschend schlagen“ 100, *präs.* 1 sg. 100, 266, § 53, *pot.* 1 sg. 100, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 268, § 47 anm.

doavdnje „umschlag, auffüllen, frisch gefallener schnee nach barfrost“ 114, *gen.*, *akk.*, *kom.* 114.

doav'ke „dumm“ 197, *kom.* 260, *ess.* 197, § 53.

doav'lhe „blase, geschwulst“ 107, 200, *gen.*, *akk.* 107 (vgl. 312), 265, *ill.* 200, *elat.* 265, *kom.* 107, 260, *ess.* 200, § 53.

dohppȧ „scheide“ 42, *gen.*, *akk.* 42, § 35, *elat.* 42, 248.

doi'det „spülen“ 196, *präs.* 1 sg. 249, § 53, 3 sg. 196, *impf.* 1 sg. 196, *pot.* 1 sg., 3 sg. 253, § 35, *imperat.* 3 sg. 196.

dokse „hautstück mit ansitzenden haaren“ 250, § 22, *elat.*, *kom.* 250.

dolȧš „kleines feuer“ 239, *ess.* 239, § 35.

dolgetæbme „federlos“ 167, 305, § 34, § 55, *ill.* 167, § 34, § 55, *nom. pl.* 167, 305, § 55, *gen. pl.* 306.

dolkȧs „überdrüssig“ 254, § 53, *ess.* 254.

dollȧ „feuer“ 63, 161, 293, § 18, § 35, *gen.*, *akk.* 63, 161, 238, § 35, *ill.* 63, 213, *elat.* 63, 236, 294, *ess.* 63, 213, 294, § 18, § 53; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 du., 2 pl. 177, § 35, *ill. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 176.

dólvudët, kont. von **doal'vot,** 300.

don „du“ 278, *gen.*, *akk.*, *elat.* 278.

doŋȧs „dicht“ (von gefässen) 239, *ess.* 239.

dordno „türe“ 250, *elat* 250.

dor'ske „dorsch“ 101, *gen.*, *akk.*, *kom.* 101.

dor'të „spinnrocken“ 96, *gen.*, *akk.* 96, § 35, *kom. sg.*, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *iness. pl.* 251, § 35.

dor'vo „vertrauen, zuversicht“ 200, *ill.* 200, *ess.* 200, § 53.

dov'dȧt „kennen“ 250, *impf.* 3 sg. 250, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 250.

dronnëg s. **tronnëg.**

dúggjujæggje, part. präs von **dúggjut,** 169, § 55, *nom. pl.* 169, § 55.

dúggiut „arbeiten, verarbeiten, ein handwerk treiben“ 122, 123, 141, *präs.* 1 sg. 122.

duhtât „zufrieden sein“ 35, *präs.* 2 pl. 35.

duhtâvâš „zufrieden“ 178, § 35, *ess.* 178, § 33, *nom. pl.* 178.

dui'mhe „dickköpfig, dumm“ 12, 114, 201, *elat.*, *kom.* 250, *ess.* 201, § 53, *nom. pl.*, *akk. pl.* 114.

dul'kâ „dolmetscher“ 253, *gen.*, *akk.* 253, § 35.

dul've „flut“ 111, *gen.*, *akk.* 111, *elat.* 250, *kom.* 111, 251.

duobmar „richter“ 123, *gen.*, *akk. sg.*, *ess.*, *nom. pl.* 123, § 53.

duobmo „urteil“ 74, 230, § 11, *gen.*, *akk.* 74, 245, 283, *ill.* 74, 226, *elat.* 245, *ess.* 230, § 11, § 53.

duodâr „hochebene, wo keine bäume wachsen“ 54, 267, § 53, *gen.*, *akk.* 54, § 11, § 47, *ess.* 267.

duogjar „handwerker“ 124, *gen.* 124, § 53.

duögje „handarbeit“ 141, 230, *gen.* 141, *ess.* 230, § 53.

duogŋâs „flick“ 79, § 47, § 53, *nom. pl.* 79, 234, § 11, § 19, § 48.

duog'ŋât „flicken“ 79, 234, § 11, § 19, § 48, *präs.* 1 sg. 79, 267, § 47, § 53, 1 du. 227, § 19, § 43, *impf.* 1 sg. 79, 227, § 19, § 43, 3 sg. 267, § 47, 3 pl. 227, § 19, § 43, *pot.* 1 sg. 267, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 227, § 19, § 43, *ger.* I 267, § 47.

duohččât „sparen, ersparen“ 195, § 11, *präs.* 1 sg. 267, § 47, § 53, 3 sg., 3 pl. 195, *impf.* 3 sg. 267, § 47, *imperat.* 2 sg. 267, 3 sg., 1 pl. (§ 11), 2 pl. 195, *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267.

duolbmât „niedertreten“ 202, § 11, *impf.* 1 sg. 202, 3 sg. 294, § 47, *ger.* I 268, § 47.

duol'dât „kochen“ (intr.) 198, § 11, *präs.* 3 sg., 3 pl. 198, *part. präs.* 198.

duöl'je „fell (bes. des renntiers)“ 263, *kom. sg.*, *gen.*, *iness.*, *ill. pl.* 263, § 26, § 44.

duollâd „flach“ 127, § 47, *nom. pl.* 127, *attr.* 127, § 28.

duollo s. **tuollo.**

duol'vâ „schmutz, flecken“ 111, 201, § 11, *gen.*, *akk.* 111, 268, *ill.* 201, *ess.* 201, § 11.

duör'še „dickbauch, dickes ding“ 111, *gen.*, *akk.* 111, 265, *kom.* 111, 263.

duos'tât „wagen“ 130, § 11.

duös'tel „dreist“ 130, 296, *nom. pl.* 130, § 53.

duos'tot „den ball (od. ähnliches) in der luft fangen“ 99, § 11, *präs.* 1 sg. 99, 266, § 11, § 53,

Digitized by Google

pot. 1 sg. 99, *kond.* 3 sg. 263, 3 pl. 261, § 45.

duot'kâ „inhalt der därme" 199, § 11, *ill.* 199, *ess.* 199, § 11.

duöv'le „birkenschwamm" 107, 200, *gen., akk.* 107, *ill.* 200, *kom.* 107, 260, *ess.* 200, § 53.

dus'ke „angst, bangigkeit" 99, 198, *gen., akk.* 99, *ill.* 198, *elat.* 250, *kom.* 99, 251, *ess.* 198, § 53.

duvdâ „stütze" 86, § 35, *gen., akk.* 86.

duv'det „stützen" 196, *präs.* 1 sg. 249, § 53, 3 sg. 196, *impf.* 1 sg. 196, *pot.* 1 sg., 3 sg. 253, § 35, *imperat.* 3 sg., 1 pl. 196.

duvdne s. **tuvdne.**

duvhad „tausend" 161.

duv'lhe „beule" 107, 200, *gen., akk.* 107, *ill.* 200, *kom.* 107, *ess.* 200, § 53.

dæbo „meergras" 269, § 50, *gen., akk. sg., nom. pl.* 224.

dæddet „drücken, wiegen" 233, § 50, *präs.* 1 sg. 269, § 50, § 53, 3 sg. 233, § 50, *imperat.* 2 pl. 233, § 50.

dæddo „gewicht" 233, § 50, *gen., akk., elat.* 269, § 50, *ill.* 225, § 41, *ess.* 233, § 50, § 53.

dædno „fluss" 233, § 50, *gen., akk., elat.* 247, § 50, *ess.* 233, § 50, § 53.

dæm'pot „schnell und nachlässig dahinfahren" 96, 198, § 24, *präs.* 3 sg., 3 pl. 198, § 24, *impf.* 3 sg. 96, § 50, *pot.* 3 sg. 96.

dærbme „hohes fluss- od. bachufer" 117, *gen., akk.* 117, § 50. *kom.* 117.

dærvâs „gesund" 112, § 53, *gen., akk.* 201, § 8, *nom. pl.* 112, 201, § 8.

dævdâ „füllung" 86, § 8, *gen., akk.* 86, § 8, § 51, *ess.* 86, § 53.

dæv'det „füllen" 196, 203, § 51, *präs.* 1 sg., 270, § 50, § 53, 3 sg., 3 pl. 196, *imperat.* 3 sg. 196.

dæves „wahr" 246, § 50, § 53.

dæv'kot „etwas dunkel werden" 196, 203, § 51, *präs.* 3 sg. 196, 3 pl. 196, § 23, *impf.* 3 sg. 270, § 50.

égĕš, pl. **égĕčâk** „oheime" (nur prädikativisch) 299.

értĕg „die seite des menschen zwischen der ersten und der letzten rippe" 154, *elat.* 154.

érutus „unterschied" 300.

fabmo „kraft" 74, 220, *gen., akk.* 74, *ill.* 74, *ess.* 220, § 53.

fadda „anzündendes (späne etc.)" 53, 219, *gen., akk.* 53, 255, *elat.* 53, *ess.* 219, § 53.

fad'no „einjährige pflanze von angelica archangelica", *nom., gen., elat.* 160, § 31.

faggadĕt „ringen" 298, § 53.

fagge „ringkampf“ 52, 219, *gen.*, *akk.* 52, 255, *ill.* 52, *elat.* 52, 255, *kom.* 52, 257, *ess.* 219, § 53; — § 16.

fahtët „ergreifen, erwischen“ 122, 123, *präs.* 1 sg. 122, *impf.* 3 sg., 1, 2, 3 du., 1, 2 pl. 291.

fahttâ „schüssel“ 256, § 6, *gen.*, *akk.* 256, § 6, *elat.* 256.

fahccâ „wollener handschuh“ 47, 187, 293, § 6, *gen.*, *akk.* 47, 187, 257, 293, § 6, *elat.* 294, *ess.* 294, § 6, *nom. pl.* 47, 257.

fai'pot „mit der hand winken“ 88, *präs.* 1 sg. 88, § 38, § 53, *impf.* 1 sg. 88, § 23, *pot.* 3 sg. 88, *part. prät.* 88, § 23.

faktâ „wächter“ 103, 206, § 6, § 22, *gen.*, *akk.* 103, § 6, *ill.* 206, § 22, *nom. pl.* 103.

fal'de „vogt“ 136, vgl. 312, *gen.*, *kom.* 136.

fales „walfisch“ 63, 240, § 53, *gen.*, *akk.* 63, 219, *nom. pl.* 219.

fallât „anbieten“ 59, 64, 221, *präs.* 1 sg. 64, § 53, 3 sg. 64, 219, 1 du. 221, 3 du. 221, § 6, 2 pl. 59, 64, 221, § 6, *impf.* 1 sg. 64, 221, 3 pl. 221, *kond.* 1 sg., 3 pl. 241, § 6, *imperat.* 3 sg. 222, 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 219, 3 pl. 64, 222.

fal'le „falke, habicht“ 68, *gen.*, *akk.*, *ill.* 68, *elat.* 68, 256, *kom.* 68, 257, *gen. pl.* 257.

far'fo „schlinge, henkel“ 111, 200, *gen.*, *akk.* 111, *ill.* 200, *ess.* 200, § 53, *demin.* 111.

farfuš „kleine schlinge, kl. henkel“ 111.

farpâl „tonne“ 134, 258, § 53, *akk.* 134, § 6, *ess.* 258, § 6.

fat'me „busen“ 119, 202, *gen.*, *akk.* 256, *ill.* 202, *elat.* 119, *kom.* 119, 258.

fav'le „meerestiefe, die tiefste stelle eines sees, mittelstes flussbett“ 107, 200, *gen.*, *akk.* 107, vgl. 312, § 38, *ill.* 200, *kom.* 107, *ess.* 200, § 53.

fâdnâšâš „kleines boot“ 177, § 35, *ill.*, *ess.* 177, § 33, *nom. pl.* 177.

fâgge „hölzerner haken, an welchem der kochtopf hängt“ 51, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.*, *kom. sg.*, *gen. pl.* 51; — § 16.

fâgŋot „nach etw. greifen, sich nach etw. strecken“ 77, *präs.* 1 sg. 77, 237, 3 sg. 77, 1 du. 77, § 35, *impf.* 1 sg. 77, 216, § 35, 3 pl. 77, § 35, *pot.* 3 sg. 239, § 35, 2 pl. 237, *kond.* 3 sg. 239, § 35, *imperat.* 2 sg. 237, § 35, 3 sg. 77, § 35, 1 du. 77, 2 du. 77, *part. präs.* 77, *part. prät.* 77, 216, § 35, *verbalsubst.* 77, *neg. imperat.* 3 p. 77, § 35.

fâl „nur“ 279.

Digitized by Google

fânâs „boot" 75, 142, *gen.*, *akk.* 75, 142, 144, § 35, § 53, *ill.* 179, § 35, *elat.* 182, § 35, *ess.* 143, 179, 239, *nom. pl.* 75, 142, 179, 215, § 35, *ill. pl.* 176; *gen.*, *akk. sg. mit. poss. suff.* 2 du., 2 pl. 176, *ill. sg. m. p. s.* 1 sg. 179, § 56, 2 du., 2 pl. 177, *elat. sg. m. p. s.* 1 sg. 182, § 56, *gen.*, *akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 176, 179 (vgl. § 56).

fâs'kasët „abgeschabt, abgescheuert werden" 301.

fâs'kot „abschaben" 301.

fâstain, fâst „wieder, wiederum" 8.

férkun „axt für das holzhacken, kleine axt" 151, 169, *akk.* 151, 169.

fidnât „einen kürzeren besuch abstatten" 76, 214, *präs.* 1 sg. 76, 237, 3 sg. 76, 213, 1 du. 216, § 35, 3 du. 215, § 35, 2 pl. 76, 214, 3 pl. 2, § 35, *impf.* 1 sg. 76, 216, § 35, *pot.* 1 sg. 239, § 35, *imperat.* 3 sg. 76, § 35, *ger.* I 237, *ger.* II 76, § 35.

fid'nëjæggje, part. präs. von **fid'nët**, 169, § 55, *nom. pl.* 169, § 55.

fid'nët „erwerben" 122, 123 *präs.* 1 sg. 122, 1 du. 180, *impf.* 1 sg. 291 (in der dritten silbe *é* zu lesen statt *e*), 2 du., 3 du., 2 pl. 177, 3 pl. 139, *pot.* 1 du. 180, *kond.* 1 sg. 182, 3 sg. 306, 2 du., 3 du., 2 pl. 177, *imperat.* 1 du. 180, § 55.

fiehtâ „fuligula cristata" 42, 266. *gen.*, *akk.* 42, *ess.* 42, 266, § 47.

fielbma „stille, tiefe strecke in einem bach" (nicht zugleich: „in einem fluss") 117, 202, *gen.*, *akk.* 117, 265, *ill.* 202, *elat.* 265, *ess.* 202, § 53.

fiel'lo „brett" 67, 234, § 48, *gen.*, *akk.* 67, *ill.* 67, 227, *elat.* 67, *ess.* 67, § 53.

fierbme „netz" 117, *gen.*, *akk.* 117, *kom.* 117, 263, *gen.*, *ill. pl.* 263.

fierrot „umrühren, umherwerfen" 151, *präs.* 1 sg. 151.

fier'va „der zur ebbezeit blossliegende strand" 112, *gen.*, *akk.*, *kom.* 112.

fiev'ro „zugtier, fuhrgerät, beförderungsmittel" 107, 200, *gen.*, *akk.* 107, 265, *ill.* 200, *elat.* 265, *ess.* 200, § 53; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 107.

fiidno „reiserholzhaufe" 115, *gen.*, *akk.* 115, *demin.* 115, § 35; — § 25.

fii'lo „feile" 108, 204, *gen.*, *akk.* 108, *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 108, § 35; — § 25.

fiinuš „kleiner reiserholzhaufe" 115, § 25, § 35.

Digitized by Google

filtår „büchsenfutter“ 254, § 53, *ess.* 254.

Finmar'ko „Finnmarken“ 170, *gen.*, *ill.* 170.

firkål „schürze“ 251, § 53, *ess.* 254.

firun „quirl“ 151, 300, *akk.* 151.

fis'ko „fischerei“ 99, 198, *gen.*, *akk.* 99, *elat.* 99, 250, *ill.* 198, *ess.* 198, § 53.

fuödne „schlecht“ 75, 230, *ess.* 230, § 53, *nom. pl.* 75.

fuöl'ke „ein verwandter“ 263, *gen.*, *akk.* 265, *kom.* 263.

fuollâ „sorge, sorgfalt“ 63, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.* 63, *ess.* 63, § 53.

fuollât „sich kümmern“ 59, 230, *präs.* 1 du. 226, 3 du. 232, 2 pl. 59, 230, *impf.* 1 sg. 226, 3 sg. 246, 3 pl. 226, *pot.* 1 sg., 1 du. 246, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226.

fuorra „hure“ 64, *gen.*, *akk.* 64.

fædde „wurzelfaser“ 53, § 50, *gen.*, *akk.* 269, § 50, *ill.* 53, § 50, *elat.* 53, 269, § 50, *kom.* 53, 262; — § 16.

færån „schnitzaxt“ 150, § 53, *akk.* 150, § 53, *elat.* 150.

færråt „schnitzen“ 150, § 47, *präs.* 1 sg. 150, § 53.

gabmågåš „kleiner schuh“ 165, 177, *gen.*, *akk.* 177, 310, *ill.* 165, 177, § 33, *elat.* 310, *ess.* 165, 177, 310, § 33, *nom. pl.* 165, 177, *gen. pl.* 310; — § 6.

gadde „ufer“ 22, 53, 219, *gen.*, *akk.* 22, 255, *ill.* 22, *elat.* 22, 53, 255, *kom.* 22, 53, 257, *ess.* 22, 219, § 53, *nom.*, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *iness. pl.* 22; *komp. ill.*, *suprl.* 22, 285 (gew. *i* in der zweiten silbe statt *e*); — § 16.

gaddet „meinen, glauben“ 54, 219, *präs.* 1 sg. 54, 255, § 53, 1 du. 221, *impf.* 1 sg. 54, 221, 3 sg. 54, 208, 257, 3 pl. 221, *kond.* 1 sg. 54, § 53, *pot.* 1 sg. 257, 3 sg. 54, 257, 1 du. 257, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg. 54, 3 pl. 221, *neg. präs.* 259; — § 16.

gaddo „meinung, glaube“ 53, 219, *gen.*, *akk.* 255, *ill.* 53, 221, *elat.* 53, 255, *ess.* 219, § 53; *gen.*, *akk. mit. poss. suff.* 2 sg. 53, 257.

gađ'våt „in etw. kramen, sich beschäftigen“ 119, 202, § 6, *präs.* 1 sg. 119, § 53, 3 pl. 202, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6, *pot.* 3 sg. 258, § 53.

gaʒʒe „gesellschaft, hausvolk“ 57, 219, § 4, *gen.*, *akk.* 57, 256, *ill.* 57, § 4, *elat.* 256, *kom.* 57, 257, *ess.* 219, § 4, § 53; — § 16.

gaǯǯar „halsstarrig“ 133, § 4, § 53, *nom. pl.* 133, § 4, § 53.

gagån „brechstange“ 151, § 53, *akk.* 151, vgl. 312, § 6, § 53, *elat.* 151, § 6.

Digitized by Google

gages „fries" 52, 286, *gen.*, *akk.* 52, 219, 286; — § 53.

gaggâd „steif, ungeneigt" 126, § 6, § 40, *nom. pl.* 126, § 6, *attr.* 126, § 28.

gaggât „aufbrechen, in die höhe heben" 50, 221, § 6, § 40, *präs.* 1 du. 221, 3 du. 221, § 6, 2 pl. 50, 221, § 6, § 40, 3 pl. 50, *impf.* 1 sg. 221, 3 pl. 50, 221, *kond.* 3 sg., 3 pl. 257, § 6, *pot.* 3 sg. 257, § 53, *imperat.* 3 sg. 50, 3 pl. 50, 221, *ger.* II 50.

gagjeg „möwe" 125, 141, *gen.* 141, § 53, *nom. pl.* 125, § 53.

gagiot „retten, befreien" 66, *präs.* 1 sg. 66, § 53, *impf.* 1 sg. 66, *part. prät.* 66.

gahkkur „seetaucher, lumme" 133, 134, 292, *akk.* 133.

gahtât „bereuen" 35, 220, *präs.* 1 sg. 240, § 53, 3 sg. 218, § 36, 1 du. 220, 3 du., 2 pl. 36, 220, § 6, *impf.* 1 sg. 220, 3 sg. 240, 294, 3 pl. 220, *pot.* 1 sg. 178, 240, § 6, 3 sg. 178, § 53, 1 du. 240, § 6, 1 pl., 3 pl. 178, § 6, *imperat.* 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 218 (§ 36), 3 sg., 3 pl. 36, 220, *part. präs.* § 36.

gahččât „eilen" 48, 195, § 6, *präs.* 1 sg. 48, § 53, 3 sg. 195, *impf.* 1 sg. 195, *pot.* 3 sg. 257, § 53, *kond.* 1 sg., 1 pl. 257, § 6, *imperat.* 2 sg. 48, 1 pl., 3 pl. 195.

gai'dât „entweichen, sich entfernen" 85, § 6, *präs.* 1 sg. 85, § 53, 3 sg. 85, *impf.* 3 sg. 85.

gaiměš, pl. **gaiměčâk** „namensgenossen unter einander" 148.

gai'sa „steiler berggipfel" 106, *gen.*, *akk.* 106, 255, § 38.

gakte „rock, wams" 103, 206, § 22, *gen.*, *akk.* 103, 256, *ill.* 206, § 22, *kom.* 103, 258.

galdnât „steif, gefühllos werden" 201, § 6, *präs.* 3 sg., 3 pl. 201, *pot.* 3 sg. 258, § 53, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6.

galles „alter mann" 68, 223 (§ 18), § 53, *gen.*, *akk.* 68, 223, *ess.* 68, § 53, *nom. pl.* 223.

gal'lo „stirn, stirnhaut des renntiers" 146.

gallok, pl. **gallokâk** „aus der stirnhaut des renntiers gearbeitete schuhe" 146, 147.

galsok, pl. **galsokâk** „pelzstrumpfbeinlige, die bis über die kniee reichen" 146, 147 (gew. B I mit halblangem *a*).

gal'vât „vertrocknen, welken" 112, § 6, *pot.* 3 sg. 258, § 53, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 112.

gamâ „schuh" 179, *ill.* 306, *elat.* 182, *kom.* 306, *ess.* 307, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *iness. pl.* 306; *ill. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 179, § 56, *elat. m. p. s.* 1 sg. 182, § 56, *kom. sg.*, *ess. m. p. s.* 1 sg.

Digitized by Google

307, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 14, 179, 306, 310 (vgl. § 56); — § 6.

gamâgoar'ro „schuster" 137, *ill.*, *elat.* 137; — § 6, § 30.

gamâs „fell auf den beinen von tieren, material für schuhe" 74, § 53, *gen.*, *akk.* 74, § 53.

games „fahl" 74, 286, § 53, *gen.*, *akk.* (= *präd. nom. pl.*) 74, 286, § 53.

gar'den „hof, ländliches besitztum" 133, § 53, *akk.* 133, § 53.

gar'dot „schneehuhn-schlingen aussetzen" (nicht wie in der abh.: „umzäunen") 95, 197, *präs.* 3 sg., 1 du. 197, *impf.* 3 sg. 95, 256, 3 pl. 197, *pot.* 3 sg. 95, 259, *kond.* 3 sg. 258, 3 pl. 259, *imperat.* 3 sg. 98, 3 pl. 97.

gar'ʒe „eng, schmal" 95, 198, § 3, *kom.* 95, *ess.* 198, § 3, § 53, *kompar.* 95, 285.

garrât „festbinden" 151, 221, *präs.* 1 sg. 151, § 53, 1 du. 221, 3 du., 2 pl. 221, § 6, *impf.* 1 sg. 221, 3 pl. 221, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 222.

gar'sât „zweige abhauen" 200, § 6, *präs.* 3 pl. 200, *pot.* 3 sg. 258, § 53, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6.

gar'tât „sich belaufen" 97, § 6, *imperat.* 3 sg. 98, 3 pl. 97.

garun „henkel" 151, *gen.* 151, *nom. pl.* 151.

garves „fertig, bereit" 112, 256, § 53, *gen.*, *akk.* (= *präd. nom. pl.*) 112, *nom. pl.* 112, § 53.

gaskâšët, verb. tard. von **gas'ket**, 298, § 6.

gaskek „ein verschnittener, bes. verschnittenes renntier" 145, 147, *akk.*, *elat.* 145, § 53.

gas'ket „beissen" 145, 199, *präs.* 1 sg. 145, 256, § 53, 3 sg. 199, *impf.* 3 sg. 258, 3 pl. 199, *pot.* 1 sg., 3 sg. 258, 3 du. 258, § 55, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 259.

gas'sâ „kasse" s. **kas'sâ.**

gastâšâhttet „taufen lassen" 173, 174, 309, *präs.* 1 sg. 174, § 32, § 56, 3 sg. 308, 309, 1 du. 309, 2 du. 173, § 13 (zur tenuis zwischen der fünften und sechsten silbe), 3 du. 173, 309, § 56, 1 pl. 309, 2 pl. 173, 309, *impf.* 1 sg., 3 sg., 3 du., 3 pl. 309, *kond.* 3 sg. 309, *imperat.* 3 sg. 309, 2 du. 173, 1 pl. 309, 2 pl. 173, 3 pl. 309; — § 6.

gavdnât „finden" 114, 201, § 6, *präs.* 1 sg. 114, § 53, 3 sg. 114, 201, *impf.* 1 sg. 201, 3 sg. 258, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6.

gavnâdët „einander finden, treffen, sich sehen" 175, § 6, *präs.*

Digitized by Google

3 du. 175, § 6, § 55, 3 pl. 175, § 6, *neg. präs.* 175.

gav'pe „handel" 89, *gen.*, *akk.* 89, § 38, *ill.* 89, *kom.* 89, *nom. pl.* 89, § 38.

gavpug „stadt" 125, *gen.* 125, *nom. pl.* 125; — § 23.

gavrĕg s. **kavrĕg.**

gavce „acht" 299.

gavcëė „achter" 299.

gavvel „listig" 132, § 53, *nom. pl.* 132, § 53.

gâdnâ „stein- od. baummoos, kopfklein" 75, § 35, *gen.*, *akk.* 75, § 35, *ill.* 75, *ess.* 75, § 53, *nom. pl.* 75.

gâʒʒâ „nagel, klaue, huf" 57, 215, 293, § 4, § 35, *gen.*, *akk.* 57, 252, § 35, *ill.* 57, 212, § 4, *elat.* 57, 294, *ess.* 57, 212, 294, § 4, *nom. pl.* 249.

gâʒʒât „löffelspeise essen" 57, 212, § 4, *präs.* 1 sg. 57, 3 sg. 57, 212, § 4, 1 du., 3 du. 215, § 4, § 35, 2 pl. 57, 212, § 4, *impf.* 1 sg. 57, 215, § 4, § 35, 3 sg. 55, 57, 249, 3 pl. 215, § 4, § 35, *pot.* 1 sg. 57, 252, § 35, *imperat.* 3 sg. 57, 215, § 4, § 35, 2 du. 212, § 4, 1 pl. 57, § 4, 2 pl. 57, 212, § 4, 3 pl. 215, § 4, § 35, *ger.* I 249, *ger.* II 57, § 4, § 35, *inf. pass.* 57, 212, § 4, § 12.

gâʒʒot „kratzen" 57, 212, § 4, *präs.* 1 sg. 57, 249, § 53, 3 sg. 212, § 4, *impf.* 1 sg. 57, 215, § 4, § 35, 3 sg. 57, 249, *pot.* 1 sg. 57, § 35, 3 sg. 252, § 35, *kond.* 1 sg. 57, § 35, 3 sg. 252, § 35, 3 pl. 249, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg., 3 pl. 215, § 4, § 35, *part. prät.* 57, 215, § 4, § 35, *verbalsubst.* 57, § 4, § 53, *abess.*, *neg. präs.* 254, § 35, *inf. pass.* 212, § 4, § 12; — § 16.

gâhpâ „dünner rahm auf gekochter milch" 36, 38, § 35, *gen.*, *akk.* 38, 238, § 35, *ill.* 35, 38, 211, *elat.* 38, *ess.* 35, 38.

gâhpot „mit dünnem rahm belegt werden" 238, § 13, *kond.* 3 sg., *pot.* 3 sg. 238, § 35.

gâhpper „mütze" 132, 289, *akk.* 132, § 53.

gâhpperâhtta „ohne mütze" 174.

gâhčât „fragen" 45, 211, *präs.* 1 sg. 45, § 1, 3 sg. 45, § 13, 1 du. 214, § 35, 3 du. 45, 214, § 35, 2 pl. 211, *impf.* 1 sg. 214, § 35, 3 sg. 43, 294, § 1, 3 pl. 214, § 35, *kond.* 1 sg. 238, § 1, § 35, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 215, § 35, *ger.* I 236, § 1.

gâhččât „fallen" 48, 195, *präs.* 1 sg. 48, 248, 3 sg., 3 pl. 195, *kond.* 1 sg. 252, § 35, 3 pl. 248, *imperat.* 2 sg. 48, § 35, 3 sg. 195, *neg. präs.* 252, § 35.

gâi'bâ „der schirm einer mütze"

Digitized by Google

85, 196, *gen.*, *akk.* 85, 253, § 35, *elat.* 85, 250, *ill.*, *ess.* 196.

gâi'kanët „zerrissen werden" 301, § 58.

gâiketët „einmal ziehen, plötzlich zerreissen" 302, § 53.

gâi'kot „reissen" 88, 196, *präs.* 1 sg. 88, § 53, 3 sg. 196, 1 du. 196, § 23, *impf.* 1 sg. 88, § 23, 3 pl. 196, § 23, *pot.* 1 sg. 88, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 250, *imperat.* 2 sg. 251, 1 du., 2 du. 196, 3 pl. 196, § 23, *part. prät.* 88, § 23, *neg. präs.* 251.

gâkcot „klettern, klimmen" 103, 206, § 22, *präs.* 1 sg. 103, § 53, 3 pl. 206, § 22, *impf.* 3 sg. 250, *pot.* 1 sg. 103, § 35, 3 sg. 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 254, § 35.

gâlmâs „kalt" 117, § 53, *ess.* 254, *nom. pl.* 117.

gânjâl „träne" 76, 142, 239, *gen.*, *akk.* 76, 142, 144, § 53, § 35, *ess.* 143, 239, *nom. pl.* 76, 142, § 35.

gâr'câ „riemen, band" 97, *gen.*, *akk.* 97, 253, § 35.

gâr'cot „(seil u. ähnl.) zusammenlegen" (nicht: „binden") 96, 197, *präs.* 1 sg. 96, § 53, *impf.* 1 sg. 197, 3 sg. 250, *pot.* 1 sg. 96, § 35, 3 sg. 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg. 98, 197, 3 pl. 97, 197, *part. prät.*, *verbalsubst.* 197, *abess.*, *neg. präs.* 254, § 35.

gâsašët „für dick halten, erklären" 298.

gâs'kâ „mitte, zwischenraum, zwischenzeit" 99, 198, *gen.*, *akk.* 99, § 35, *ill.* 198, *elat.* 99, *ess.* 198.

gâskâšët, verb. tard. von **gâs'ket**, 298, § 35.

gâs'ket „pflücken, rupfen" 99, *präs.* 1 sg. 99, 250, § 53, *impf.* 3 sg. 99, 250, *pot.* 1 sg. 253, § 35, 3 sg. 99, 253, § 35, 2 pl. 251, *kond.* 1 sg. 99, § 53, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 254, § 35.

gâssâg „dick (bes. von runden gegenständen)" 125, 128, *nom. pl.* 125, 128, § 35, *ill. pl.* 125, *attr.* 125, § 35, § 28, *komp.* 125, 298, *superl.* 125, 298.

gâvvet „zupfen, nippen" 61, *impf.* 3 sg. 61, *imperat.* 3 sg. 61, § 35, *inf. pass.* 61, § 12.

géinuš „kleiner weg" 114.

gérës „lappenschlitten" 24, 59, 291, *gen.*, *akk. sg.*, *nom. pl.*, *ess.* 24, 291, *akk. pl.* 59, *ill. pl.* 59, 224.

gerreg „gerichtsitzung" 125, *gen.*, *elat.* 125, § 53.

gi, interr. u. rel. pron., 279, *gen.*, *akk. sg.*, *nom. pl.* 279.

Digitized by Google

Gid'ne „Nordkyn" od. „Kinerodden", ein vorgebirge in Finnmarken, *nom., gen., elat., kom.* 160, § 31.

giđđâ „frühling" 216, § 35, *gen., akk.* 238, § 35.

giǯǯe „zank, händel (pl.)" 57, 212, § 4, *gen., akk.* 57, 249, *ill.* 57, 212, § 4, *elat.* 57, 249, *kom.* 57, 249, *ess.* 212, § 4, § 53; — § 16.

giedde „wiese" 53, 229, *gen., akk.* 264, *elat.* 53, *kom.* 53, 262, *ess.* 229, § 53, *gen. pl.* 262; — § 16.

gieddot „wiese werden" 264, *impf.* 3 sg. 264.

gieđâgušsât „mit den händen beschäftigt sein" 166, 179, *präs.* 3 sg. 166, 179, 3 du. 305, 3 pl. 166, *impf.* 3 sg. 166, 179, *pot.* 1 sg. 304, § 54, *kond.* 3 pl. 304, *ger.* II 166, *neg. präs.* 304.

gieđbme „kessel" 119, 202, *gen., akk.* 119, 265, § 27, *ill.* 202, *kom.* 119, 263.

gieger „luftröhre" 133, 172, 244, 286, 297, *gen., akk.* 133, 297, § 13, § 53, *ill., kom. sg., gen., iness. pl.* 284, § 13.

giehtâ „hand" 16, 36, 38, 231, *gen., akk.* 16, 38, 245, *ill.* 36, 38, 225, *elat.* 182, 245, *ess.* 35, 38, § 15, § 53, *nom. pl.* 38, *akk. pl.* 176, *ill. pl.* 176; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 231, § 15, § 53, *elat. sg. m. p. s.* 1 sg. 98, 182, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 53, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 53, § 56.

giehtâbælag „einhändig" 156, pl. 156, § 53 anm. 2.

giel'det „verweigern, abschlagen" 95, 198, *präs.* 1 sg. 95, 265, § 53, 3 sg. 198, *impf.* 1 sg. 198, 3 sg. 95, *pot.* 1 sg. 262, 3 sg. 95, 262, 1 du. 261, § 45, *kond.* 1 sg. 95, § 53, *imperat.* 3 sg. 198.

gieles „lüge" 63, 286, *gen., akk.* 63, 229, § 53, *ill., kom. sg., gen., iness. pl.* 284.

giellâ „zunge, sprache" 232, *ill.* 226, *ess.* 230, § 53.

giemhân „kaufmann" 170, *akk., ill., elat.* 170.

gierastâddât „einander zärtlich behandeln" 174, *neg. präs.* 174.

gierastâllât „einander zärtlich behandeln" 179, 285, *impf.* 3 du. 179.

gierâ „gipfel, flussquelle" 64, 246, *gen., akk.* 64, *ill.* 64, *ess.* 246, § 53, *ill. pl.* 64.

gier'dât „leiden, dulden, ertragen" 130, *impf.* 3 sg., *ger.* I 268, § 47.

gier'del „abgehärtet, stark" 130, *nom. pl.* 130, § 53, *attr.* 130, § 53.

Digitized by Google

gietkâ „wiege“ 199, *gen., akk., ill., elat.* 199.

giet'kât „ein kind in die wiege legen“ 268, *impf.* 3 sg., *ger.* I 268, § 47.

gievrâsmët s. **kievrâsmët.**

gihkârâs'tet s. **kihkârâs'tet.**

gihpo „schmerz“ 38, 211, 281, 282, § 13, *gen., akk.* 235, 281, *ill.* 38, § 35, *ess.* 211, § 13, § 53, *nom. pl.* 38, 235, *ill. pl.* 288 (§ 53 anm. 1).

gihcce „zicklein“ 47, 195, *gen., akk.* 47, 248, § 13, *ill.* 195, *elat.* 47, 248, *kom.* 47, 248, *ess.* 195, § 53, *gen. pl.* 248.

giibmot „grünspan ansetzen“ 115, *impf.* 3 sg. 115, *pot.* 3 sg. 115, § 35; — § 25.

giimâ „grünspan“ 115, § 35, *gen., akk.* 115; — § 25.

gii'sa „dünner kasten od. korb für den saumsattel“ 108, *gen., akk.* 108; — § 25.

gii'tet „danken“ 91, 92, 204, *präs.* 1 sg. 91, 92, § 53, 3 pl. 91, 92, § 23, *impf.* 3 sg. 91, 92, *pot.* 3 sg. 91, 92, § 35; — § 25.

giksâ „motte, die pelzwerk zernagt“ 102, § 22, *gen., akk.* 102, 253, § 35, *elat.* 102.

gikse „plage, pein“ 102, § 22, *gen., akk.* 102, *kom.* 102.

giktâ „mit birkenrinde umwickelter senkstein eines fischergarns“ 103, § 22, *gen., akk.* 103, § 35, *elat.* 103.

gil'jot „brüllen“ 110, 200, *präs.* 3 sg. 200, *impf.* 3 sg. 110, 250, 3 pl. 200, *pot.* 3 sg. 110, 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg. 112, 200, 3 pl. 112, *neg. präs., abess.* 254, § 35.

gillhe „brautgeschenk“ 64, *nom. pl.* 64.

gilvâ „samenkorn“ 253, § 35.

gil'vet „säen“ 111, *präs.* 1 sg. 111, § 53, *impf.* 3 sg. 111, *pot.* 3 sg. 111, § 35, *kond.* 1 sg. 111, § 53.

gintâl od. **kintâl** „ein licht“ 96, 134, § 53, *gen., akk.* 96, 134, § 24.

gin'cot „sich anstrengen um loszukommen“ 97, 197, § 24, *präs.* 3 sg. 197, § 24, *impf.* 3 sg. 97, 250, 3 pl. 197, § 24, *pot.* 3 sg. 97, 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251, *part. prät.* 197, § 24.

girdno „gefäss, in dem butter gemacht wird“ 201, *ill.* 201.

gir'je „buch, brief“ 111, *gen., akk., kom.* 111.

gir'kâd „hell, funkelnd“ 128, *nom. pl.* 128, *attr.* 128.

gir'ko „kirche“ 136, *gen., elat.* 136.

Digitized by Google

gistå „handschuh aus renntierfell“ 20, § 35, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.*, *kom.* 20, *ess.* 20, § 53, *nom.*, *gen.*, *akk.*, *iness. pl.* 20, *ill. pl.* 20, 288 (§ 58 anm. 1).

givdnjot „träge, langsam sein“ 114, 201, *präs.* 3 sg. 201, *impf.* 3 sg. 114, 3 pl. 201, *pot.* 3 sg. 114, 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 250, *neg. präs.* 251.

glassâ s. **klassâ.**

goabmer „faust, handvoll“ 132, *akk.* 132, § 53.

goabmerâs'tet „mit der faust nehmen, greifen“ 168, *impf.* 1 sg. 168, 3 sg. 168.

goades „steif“ 24, *gen.*, *akk.*, *ess.* 24, § 53, *nom. pl.* 24, 229, § 53.

goahte „lappenzelt, hütte“ 242, § 13, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 242, *ess.* 283, § 53; *ess. mit poss. suff.* 1, 2, 3 sg. 283, § 53, 1, 2, 3 du. 283, 1, 2, 3 pl. 284, — § 13.

goaikânâs „tropfen“ 301, § 10, § 47.

goai'kot „tröpfeln“ 266, *neg. präs.* 266.

goai'vot „ausgraben“ 266, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 266.

goalmad „der dritte“ 296.

goalos „hässlich, abscheulich“ 286, *komp.* 224.

goal'se „ente mit spitzigem schnabel (mergus serrator)“ 111, *gen.*, *akk.* 111, 265, *kom.* 111.

goalšâs „unsanft, kalt“ 111, § 47, § 53, *gen.*, *akk.* (= *präd. pl.-form*) 111, § 10.

goal'šo „kühle, kühlung“ 111, *gen.*, *akk.* 111, 266.

goargŋot „mit stangen das boot fortstossen (in flüssen)“ 117, 202, *präs.* 1 sg. 117, 266, § 53, 3 sg., 1 du. 202, *impf.* 3 pl. 202, *pot.* 1 sg. 117, *imperat.* 2 sg. 268, § 47 anm., 1 du., 2 du. 202, 3 pl. 117, *neg. präs.* 268, § 47 anm.

goar'kât „treiben (intr.), gegen etw. stossen“ 96, § 10, *impf.* 3 sg. 96, § 47.

goar'ro, part. präs. von **goarrot,** § 30, *ill.* § 30.

goarrot „nähen“ 65, 230, *präs.* 1 sg. 65, 244, 3 sg. 230, *impf.* 1 sg. 65, *kond.* 3 pl. 242, § 45, *imperat.* 2 sg. 31, 245, § 47 anm., *part. prät.* 65, *neg. präs.* 31, 245, § 47 anm., *inf. pass.* 65, 224, § 12.

goas'ke „tante mütterlicherseits, älter als die mutter“ 263, *kom.* 263.

goas'kem „adler“ 133, 171, *akk.* 133, § 53, *nom. pl.* 171, § 53.

goas'tât „eintreffen, fortkommen“ 199, § 10, *präs.* 3 sg., 3 pl.

Digitized by Google

199, *imperat.* 3 sg., 1 pl., 2 pl. 199, *ger.* I 268, § 10, § 47.

goatto „mutterleib“ 61, *ill.*, *elat.* 61.

gobmå „laune“ 73, 293, § 35, *gen.*, *akk.* 73, § 35, *ill.* 73, *elat.* 73, 294, *ess.* 73, 294, § 53.

gob'me „gespenst“, *nom.*, *gen.*, *elat.*, *kom.* 160, § 31.

goddet „töten“ 54, *präs.* 1 sg. 54, § 53, 3 sg. 212, 1 du. 215, § 35, 3 pl. 50, § 35, *impf.* 1 sg. 54, 215, § 35, 3 sg. 54, 3 pl. 50, 215, § 35, *pot.* 3 sg. 54, § 35, *kond.* 1 sg. 54, § 53, *imperat.* 2 sg. 31, 254, § 35, 3 sg. 50, 54, 215, § 35, 3 pl. 50, 215, § 35, *neg. präs.* 31, 254, § 35, *abess.* 254, § 35, *inf. pass.* 54, 212, § 12; — § 16.

gođđet „weben, stricken“ 213, *imperat.* 1 du., 1 pl. 213.

gohcet „wachen“ 45, § 13, *präs.* 1 sg. 45, 236, § 1, 3 sg. 211, § 13, *impf.* 1 sg. 45, § 35, 3 sg. 236, § 1, *pot.* 1 sg. 238, § 1, § 35, 3 sg. 45, 238, § 1, § 35, 1 du. 236, § 1, *imperat.* 2 sg. 237, § 1, § 35, 3 pl. 45, § 35, *part. prät.* 211, § 13.

gohččot „nennen, befehlen“ 48, 195, *präs.* 1 sg. 48, 248, § 53, 3 sg., 1 du., 3 pl. 195, *impf.* 2 sg., 3 pl. 195, *pot.* 1 sg. 48, § 35, 3 sg. 252, § 35, *kond.* 3 sg. 252, § 35, 3 pl. 248, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg., 1 du., 2 du. 195, *abess.* 254, § 35. Kann auch als *-uje*-verbum konjugiert werden.

goi'kât „trocknen (intr.), dursten“ 88, § 23, *präs.* 1 sg. 88, § 53, 3 sg. 88, *pot.* 1 sg. 88, § 35.

goikek, pl. **goikekâk** „schuhe, die nur bei trocknem wetter benutzt werden“ 145, 147, § 35.

goikes „trocken“ 145, *nom. pl.* 145, § 53.

goi'ko „durst“ 88, *gen.*, *akk.* 88, *elat.* 88, 250, *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 88, § 35.

gokčât „überdecken“ 103, 206, § 22, *präs.* 1 sg. 103, 251, § 53, 3 sg. 206, § 22, *impf.* 3 sg. 251, *kond.* 3 sg. 253, § 35, *imperat.* 2 sg. 103, § 35, 3 sg. 206, § 22, *ger* I 251.

golbmå „drei“ 152, *gen.* 152, § 35.

gol'gât „fliessen, herumstreifen“ 251, *präs.* 1 sg. 251, § 53, *impf.* 3 sg., *ger.* I 251.

gollât „vergehen (von der zeit)“ 186, *präs.* 3 pl. 186, § 35, *impf.* 3 sg. 186, *neg. präs.* 186, § 35.

gol'le „gold“, *akk.* § 18.

golmåg „boot mit drei paar rudern“ 152, *elat.* 152, § 35.

Digitized by Google

golmêš „dreier“ 154, 296, § 35, *akk., ill.* 154, § 35.

gonâgâs „könig“ 166, 168, § 35, *gen., akk.* 166, 179, 304, 310, *ill.* 166, 178, *elat.* 166, 310, *ess.* 166, 178, 310, § 56, *nom. pl.* 179, *gen. pl.* 310; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 178, § 56, 1 pl. 166, 305, § 54, 3 pl. 166, 304, 310, § 54, *elat. mit poss. suff.* 3 pl. 304, *ill. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 179, *ill. pl. mit poss. suff.* 1 sg. 179, § 56.

got’kâ „ameise“ 104, 199, 293, *gen., akk.* 104, 253, § 35, *elat.* 294, *ill.* 199, *ess.* 199, 294, *nom. pl.* 104.

gočo „russ“ 45, 236, 281, § 1, *gen., akk.* 211, *ess.* 236, § 1, *nom. pl.* 45.

gov’dâg „breit“ 125, 171, *nom. pl.* 125, 171, *attr.* 125, *komp.* 125, *superl.* 125, § 53.

govdnât „trocken und kraftlos werden (v. brot u. dgl.)“ 250, *impf.* 3 sg. 250, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 250.

gov’lot „aufstossen, rülpsen“ 107, 200, *präs.* 3 pl. 200, *impf.* 3 sg. 107, *kond.* 3 sg. 107, 253, § 35, 3 pl. 250, *part. prät.* 200, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 251.

gudnâ „asche“ 216, *gen., akk.* 239, § 35, *ill.* 214, *ess.* 214, § 53.

gud’ne „ehre“ 79, 136, *gen., elat.* 79, 136, *kom.* 79, 136, 137; — § 29.

guđâd „der sechste“ 155, *ess., elat.* 155, § 35.

guđâs „sechs“ (subst.) 39, *gen., akk.* 39, *ill.* 39.

guđ’jo „decke, persennig“ 119, 202, *gen., akk.* 119, § 27, *ill.* 202, *elat.* 250, *ess.* 202, § 53, *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 119, § 35.

gugje „öffnung, weg, z. b. durch einen dichten wald“ 213, *ill.* 213.

guhkašët „als lang ansehen“, *präs.* 3 sg. 287, 298, § 53; — statt *ɔkk* zu lesen: *ɔk* (B I).

guhkesvuovtâg „langhaarig“ 156, 157, § 53, pl. 156, § 53.

guhtâ „sechs“ 39.

guhte „welcher“, rel. u. interr., 22, 291, *ess.* 22, 291; — § 35.

guhcidët „verfault stinken“ 296.

gui’go „junge kuh“ 85, *gen., akk.* 85, *elat.* 250, *deminut.* 85, § 35.

guiguš „kleine junge kuh“ 85, § 35.

gúimêš, pl. **gúimêčâk** „gefährten unter einander“ 148, 157, 298—299.

gulâtâddât „einander verstehen, sich verständlich machen können“ 174, *präs.* 1 sg., 3 sg., 3 pl. 174.

gulâtâllâm, verbalsubst. von **gulâtâllât**, 180, § 56, *ill.* 180, *elat.* 180.

Digitized by Google

gulâtâllât „einander verstehen, sich verständlich machen können“ 179, *präs.* 3 sg. 179, 1 du. 180, *impf.* 3 du. 179, *pot.* 1 du. 180, *imperat.* 1 du. 180.

gullât „hören“ 186, *präs.* 3 sg. 213, 1 du. 215, § 35, 3 du. 215, § 35, 3 pl. 186, § 35, *impf.* 1 sg. 215, § 35, 3 sg. 186, 3 pl. 215, § 35, *imperat.* 3 sg. 215, § 35, 2 du., 2 pl. 213, 3 pl. 215, § 35, *neg. präs.* 186, § 35.

gum'pë „wolf“ 197, 291, *gen., akk., elat.* 22, 291, § 35, *ill., ess.* 197, *kom.* 22, 251, § 35, *nom. pl.* 22, 291, § 35, *gen., akk., ill., iness. pl.* 22, 251, § 35.

guobâr „pilz“ 52, 267, § 53, *gen., akk.* 52, § 11, § 47, *ess.* 52, 267.

guöbme „gaumen“ 74, *gen., akk.* 74, 245, *elat.* 245, *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 245.

guodâšët, verb. tard. von **guöddet,** 298, 302.

guodda „kisten“ 21, 53, 229, *gen., akk.* 21, 53, 264, *ill.* 21, 53, *elat.* 21, 53, 264, *kom.* 21, *ess.* 21, 229, § 53, *nom., gen., akk., iness. pl.* 21, *ill. pl.* 21, 288, § 53 anm. 1.

guöddet „tragen“ 229, 302, *präs.* 1 sg. 264, § 53, 1 du. 225, § 41, *impf.* 1 sg., 3 pl. 225, § 41, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 260, § 45, *imperat.* 2 sg. 268, § 47 anm., 1 du., 2 du., 1 pl. 229, 3 sg., 3 pl. 225, § 41, *neg. präs., abess.* 268, § 47 anm., *inf. pass.* 224, § 12; — § 16.

guodo „aufgegrabene od. vom sturm aufgerissene baumwurzel“ 22, 53, § 11, *gen., akk.* 23, 53, 224, 292, *ill.* 23, 292, *elat., kom.* 23, *ess.* 23, 53, § 11, § 53, *nom. pl.* 23, 53, 224, 292.

guöđđet „verlassen“ 224, *inf. pass.* 224, § 12.

guoggom „adamsapfel“ (nicht aber: zäpfchen od. epiglottis) 133, 287, § 11, § 53, *akk.* 133, § 11, § 53.

guohtot „weiden“ 225, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45, *part. prät.* 225, *imperat.* 3 sg. 225.

guohcâ „faul, verfault“ 47, 267, *gen., akk.* 47, § 11, *ess.* 47, 267, § 47.

guohcot „einem etw. vorwerfen“ 45, § 11, § 13, *impf.* 1 sg. 45, 225, 3 sg. 45, § 1, *pot.* 3 sg. 243, § 1, *kond.* 3 sg. 243, § 1, 3 pl. 242, § 1, § 45, *imperat.* 2 sg. 245, § 47 anm., 3 sg. 225, *part. prät.* 45, 225, *neg. präs.* 245, § 47 anm., *inf. pass.* 45, 223, § 12.

guöibme „gefährte“ 113, 201,

Digitized by Google

gen., *akk.* 113, 265, *elat.* 265, *kom.* 113, 260, *ess.* 201, § 53, *akk. pl.* 176, *ill. pl.* 176; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 du., 2 pl. 177, § 53, *ess. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 176 (*-neək* zu lesen statt *-deək*), *gen.*, *akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56.

guoimaš, dem. von. **guŏibme**, 299, § 53.

guol'jot „mit den hörnern stossen" 261, *kond.* 3 sg. 263, 3 pl. 261, § 45, *neg. präs.* 268.

guŏlle „fisch" 63, 230 (§ 18), *gen.*, *akk.* 244, 283, *ill.* § 18, *elat.* 244, *kom.* 208, 243, *ess.* 230, § 53, *nom. pl.* 63, *gen.*, *ill. pl.* 243.

guomo „speisereste im tiermagen" 74, 283, *gen.*, *akk.* 74, 224, *ill.* 224.

guoros „leer" 64, 286, *gen.*, *akk.* 64, *superl.* 64, § 45.

guorsadĕt „plötzlich einmal husten" 295, § 53.

guorsâdĕt „andauernd husten" 295.

guor'sât „husten" 295, § 11.

guos'kât „(unfreiwillig) berühren, angehen" 199, § 11, *präs.* 3 sg., *impf.* 1 sg., *imperat.* 3 sg. 199.

guos'mot „versengt werden" 119, 202, § 11, *impf.* 3 sg. 119, § 11, *kond.* 3 sg. 119, 263, 3 pl. 261, § 45, *part. prät.* 202.

guossâ „gew. fichte (abies excelsa)" 62, *gen.*, *akk.*, *elat.* 62, *ill.* 62, 226 (§ 18), *ess.* 62, 230, § 53.

guŏs'se „gast", *nom.*, *akk.* § 19 anm.

guov'ʒâ „bär" 89, 197, § 11, *gen.*, *akk.* 89, *ill.* 89, 197, *ess.* 197, § 11, *nom. pl.* 82; — § 2.

guŏver „klaue (der renntiere, kühe und ziegen)" 132, 297, *gen.*, *akk.* 133, 297, § 13, § 53, *elat.* 133, § 13, § 53.

guov'lo „gegend" 204, § 11, *ill.* 204.

gurbmâ „bremsenlarve" 146, *akk.* 146, § 35.

gurbmot „bremsenlarven bekommen (v. renntieren)" 146, *impf.* 3 sg. 146.

gurmâk „renntier mit bremsenlarven" 146, *akk.* 146, § 35.

gur'pe „bündel" 197, *ill.* 197, *ess.* 197, § 53.

gur'cât „sich mit etw. beschäftigen (bes. von kindern)" 97, *impf.* 3 sg. 97.

guv'ʒa „seeforelle" 89, 196, *gen.*, *akk.* 89, *elat.* 285, *ill.*, *ess.* 196, *nom. pl.* 89, 285; — § 2.

guv'lhe „beule" 107, *gen.*, *akk.* 107, *elat.* 250, *kom.* 107, 250.

gæđ'ge „stein" 104, *gen.*, *akk.* 104, 269, § 50, *kom.* 104, 263.

gæhpâ „weberspule" 36, 38, *gen.*, *akk.* 38, 245, *ill.* 36, 38, 225, *elat.* 38, 245, *ess.* 35, 38, § 47, § 53.

Digitized by Google

gæhpes „lunge“ 42, § 50, *gen.*, *akk.* 42.

gæhppâd „leicht“ 126, 129, *nom. pl.* 126, *attr.* 126; — § 8.

gæhppot „leichter werden“ 260, *impf.* 3 sg. 264, § 50, *pot.* 3 sg. 261, *kond.* 3 sg. 261, 3 pl. 260, § 45, *neg. präs.*, *abess.* 268.

gæhče „ende, spitze“ 45, 228, § 50, *gen.*, *akk.* 45, 246, § 1, § 50, *ill.* 228, § 50, *elat.* 246, § 1, § 50, *ess.* 228, § 50, § 53, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 243, § 1.

gæhččât „besehen“ 195, § 8, *präs.* 1 sg. 267, § 47, 3 sg., 3 pl. 195, *impf.* 3 sg. 267, § 47, *imperat.* 2 sg. 267, 3 sg., 1 pl., 2 pl. 195, *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267.

gæidno „weg“ 114, 203, § 51, *gen.*, *akk.* 114, 269, § 50, *ill.* 114, 203, *dem.* 114.

gær'dot „zwirnen, wiederholen“ 198, *präs.* 3 sg., 1 du. 198, *impf.* 3 sg. 269, § 50, 3 pl. 198, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 268, § 47 anm., *part. prät.* 198, *verbalsubst.* 198, § 53.

gær'gât „mit etw. fertig werden“ 268, *ger.* I 268; — § 8.

gæsse „sommer“ 16, 62, 233, § 50, *gen.*, *akk.* 16, 62, 246, § 50, *elat.* 246, § 50, *kom.* 243, *ess.* 233, § 50, § 53, *gen.*, *ill. pl.* 243.

gæsset „ziehen“ 246, § 50, *kond.* 1 sg. 246, § 50, § 53.

gæt'ke „vielfrass“ 263, *kom.* 263.

gævhe „arm“ 158, 278, § 50, *ill.* 278, § 50, *kom.* 278, *nom. pl.* 158, § 50, *gen. pl.* 158.

gæv'jâ „henkel“ 107, 203, § 8, § 51, *gen.*, *akk.* 107, § 8, *ill.* 107, 203, *elat.* 107, *ess.* 203, § 8, § 51.

gævŋes „wasserfall“ 114, § 50, *gen.*, *akk.* 114, 203, § 51, *elat.* 203, § 51.

habmâ „balg, bild, gleichnis“ 73, 222, § 6, *gen.*, *akk.* 73, 241, § 6, *ill.* 73, 222, *elat.* 73, 241, *ess.* 73, 222, § 53.

hadna „hahn an gewehren“ 219, *ess.* 219, § 53.

hagjâ „geruch“ 221, § 6, *ill.* 222, *ess.* 221, § 53.

hahkât „verschaffen“ 35, 37, 187, 220, *präs.* 1 sg. 37, § 53, 3 sg. 37, 218, § 36, 1 du. 220, 3 du. 36, 220, § 6, 2 pl. 36, 37, 220, § 6, 3 pl. 36, 187, *impf.* 1 sg. 220, 3 sg. 187, 3 pl. 36, 220, *imperat.* 3 sg. 36, 37, 220, 1 du., 2 du. 218, 1 pl., 2 pl. 37, 218, 3 pl. 36, 220.

hai'kâ „grosse, alte föhre od. tanne“ 87, § 6, § 23, *gen.*, *akk.* 87, § 6, *elat.* 87.

haites „heiss“ 88, § 38, § 53, *nom. pl.* 88, § 53, *komp.*, *superl.* § 53 anm. 2.

Digitized by Google

hallâ „lautes sprechen“ 63, 221, § 6, *gen.*, *akk.* 63, § 6, *ill.* 63, 222, *elat.* 63, *ess.* 63, 221, § 53.

halo „lust zu etw.“, *nom.*, *gen.*, *elat.*, *ill.* 161.

ham'šot „beissen, schnappen nach“ 112, *impf.* 3 sg., *pot.* 3 sg. 112.

hanâk „kleine lederne öse am lappenschuh, worin das schuhband befestigt wird“ 146, *ill.* 146, § 6, *nom. pl.* 146, § 6.

hanes „geizig“ 76, 241, 286, § 53, *ess.* 241, § 53, *nom. pl.* 76, 219, § 53.

har'do „der rücken zwischen den schultern“ 136, *elat.* 136.

har'je „dachfirst“ 111, *gen.*, *akk.*, *kom.* 111.

havrâ „ranzig“ 258, § 6, *ess.* 258, § 53.

hav'ske „angenehm“ 100, *kom.* 100, *nom. pl.* 100, § 38, *attr.* 22, § 53.

hâdde „preis“ 22, 53, 212, *gen.*, *akk.*, *ill.* 22, 53, *elat.* 22, 53, 249, *kom.* 22, 53, 190, 191, 249, 290, *ess.* 22, 212, § 53, *nom. pl.* 22, *gen. pl.* 22, 191, 290, *akk.*, *iness. pl.* 22, 290, *ill. pl.* 22, 291.

hâŋŋa „anas glacialis“ 78, 223, *gen.*, *akk.* 78, § 18, *ill.* 78, *elat.* 256, *ess.* 223, § 53, *nom. pl.* 78; — § 58.

hégjudâk „schwachheit“ 299.

héitug „abgedanktes, elendes ding“ 154, *nom. pl.* 154.

héjušët s. **hæjošët.**

hérkëm „quirl“ 152, *gen.* 152.

hibmo „lust, begierde“ 74, 213, 281, 282, *gen.*, *akk.* 74, 281, *ill.* 74, 216, § 35, *elat.* 237, *ess.* 74, 213, § 53, *nom. pl.* 74; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 239, § 35.

hieibmâ „hauch, windstoss“ 204, *gen.*, *akk.*, *elat.* 267, *ill.* 204.

hieibmât „schwach blasen (v. wind)“ 267, *impf.* 3 sg., *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267.

hil'bâd „ausgelassen, schelmisch“ 126, *nom. pl.* 126, *attr.* 126.

hil'je „langsam, träge, sanft v. charakter“ 110 (§ 26), *kom.* 110, § 26, *nom. pl.* 110, § 26.

hillâ „glühende kohle“ 186, 216, § 35, *gen.* 186, § 35, *elat.* 186.

hirâs „scheu, ängstlich“, *nom. pl.* 216, § 35.

his'to „wette“ 99, *gen.*, *akk.*, *elat.* 99, *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 99, § 35.

hoamma „nomadisierender lappe aus dem kirchspiel Koutokæino“ 78, 234, *nom. pl.* 78, 265.

hol'be „tuchleiste“ 95, *gen.*, *akk.* 95, *elat.* 250, *kom.* 95, 251.

honnëg „honig“ 153 (§ 35), *akk* 153.

Digitized by Google

horišonta „horizont“, als schimpfwort gebraucht, 168, *gen.* 168, vgl. § 54.

hubmât „undeutlich sprechen, murmeln“ 74, *präs.* 3 sg. 74, 213, 1 du., 3 du. 216, § 35, 2 pl. 74, 214, 3 pl. 74, § 35, *impf.* 1 sg. 216, § 35, 2 sg. 74, § 35, 3 sg. 74, 3 pl. 216, § 35, *imperat.* 3 sg. 216, § 35, 2 du., 2 pl. 213, 3 pl. 216, § 35.

hui „sehr“ 279.

hui'dot „buttern“ 86, *präs.* 1 sg. 86, § 53, *pot.* 3 sg. 86, § 35, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 251.

huikâs „das juchheen, schreien“ 88, § 53, *gen.*, *akk.* 88, § 23.

huš'kot „mit einer peitsche od. dgl. schlagen“ 250, *impf.* 3 sg. 250, *pot.* 3 sg. 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 254, § 35.

hut'kât „erfinden, ersinnen“ 104, 199, *präs.* 1 sg. 104, 251, § 53, 3 sg. 199, *impf.* 1 sg. 199, 3 sg. 251, *pot.* 1 sg. 104, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, *ger.* I 251.

hæggå „das leben“ 231, § 8, *gen.*, *akk.*, *elat.* 267, *ill.* 224, *ess.* 231, § 8, § 47.

hægjo „schwach“ 299, § 50.

hæhpåd „schande, scham, schändlich“ 126, 127, 129, § 47, *ill.*, *elat.* 126.

hæhpânâhkes „schamhaft“ 169, 309, § 32 anm., *nom. pl.* 169, 309, § 56, *ill. pl.* 309.

hæi'tet „aufhören, von etw. abstehen, aufgeben“ 203, § 51, *präs.* 1 sg. 269, § 50, 3 sg. 203, § 51, 1 du. 203, *impf.* 3 sg. 260, 3 pl. 203, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 260, § 45.

hæjošët „für schwach ansehen“ 301, § 58.

hæl'po „leicht“ 93, 95, 187, *ill.* 93, *kompar.* 95, 187, § 50.

hær'gadâk „fell von einem rennochsen“ 298 (§ 53 anm. 2).

hær'ge „(verschnittener) rennochs“ 269, *gen.*, *akk.* 269, § 50.

hær'ra „herr“ 68, 234, *gen.*, *akk.* 68, *ill.* 68, *elat.* 68, *nom. pl.* 269; — § 50.

hævdne „spinne“ 114, 203, § 51, *ill.* 114, 203, § 51, *nom. pl.* 114, § 50, *gen. pl.* 114.

hævsmân „hauptmann eines bootes“ 170, *gen.* 170.

i „er, sie, es — — — nicht“ 279.

ibme „die frau des oheims“ 74, 213, 281, 282, *gen.*, *akk.* 73, 237, 281, *ill.* 74, *elat* 73, *kom.* 237, *ess.* 74, 213, § 53.

ibmel „gott“ 132, 289, *akk.* 132, § 53.

ides „füllig, üppig“ 54, 249, *gen.*, *akk.* 54, *ess.* 54, *nom. pl.* 212; — § 53.

Digitized by Google

iđed „morgen“ 154, *akk.* 154, *elat.* 154, *ess.* 154.

ihkkun „lichtöffnung in der wand, bes. im viehstall“ 133, 134, 292, *akk.* 133.

ihttaš „was zum morgigen tag gehört“ 178, *elat.* 178, § 53.

ik „du — — — nicht“ 279.

illo „freude“ 216, *ill.* 216, § 35.

im „ich — — — nicht“ 279.

imåš „wunder“ 215 *nom. pl.* 215, § 35.

ised „hausherr“ 152, *elat.* 152.

ivdne „farbe“ 114, *gen., akk.* 114, *ill.* 114, *elat.* 250, *kom.* 114, 250.

jabmet „sterben“ 241, *pot* 3 sg., 1 du. 241.

jaddåt „erlöschen“ 54, § 6, § 40, *präs.* 3 sg. 54, 219, 3 du. 54, § 6, 2 pl. 54, § 6, § 40, *impf.* 3 sg. 54, *pot.* 3 sg. 257, § 53, *kond.* 3 sg., 3 pl. 257, § 6, *part. prät.* 54, § 6, § 40.

jaffo „mehl“ 158, 278, *nom. pl.* 158, 278.

jahkket „glauben“ 194, *präs.* 1 sg. 254, § 37, § 53, 3 sg. 194, 3 du. 194, § 53, 3 pl. 194, *impf.* 3 sg. 257, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 257, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg., 1 du., 2 du. 194, *neg. präs., abess.* 259.

jandur „tag und nacht“ 133, *nom. pl.* 133.

jav're „landsee“ 200, *gen., akk.* 255, § 38, *kom.* 258, *ill.* 200, *ess.* 200, § 53.

jåhke „jahr“ 37, 281, 282, § 13, *gen., akk.* 37, 235, 281, *ill.* 37, § 13, *kom.* 235, *nom., gen. pl.* 37, 235, *iness. pl.* 235.

jål'lå „töricht, dumm, wahnsinnig“ 67, 70, 217, § 19 anm., *gen., akk.* 67, 253, § 35, *ill.* 67, § 19, *elat.* 67, *nom. pl.* 249, *ess.* 67, 70, § 19, *komp.* 67, *suprl.* 67, 70, § 35.

jåssâ „schneehügel, der das ganze jahr hindurch liegen bleibt“ 62, § 35, *gen., akk.* 62, § 35, *ill.* 62 (§ 18), *elat.* 62, *ess.* 62, § 53.

jiednâ „stimme, laut“ 75, *gen., akk.* 75, *ill.* 75, 226, *ess.* 75, § 47, § 53.

jiegŋâ „eis“ 77, 232, *gen., akk., elat.* 246, *ill.* 2, 77, 226, *ess.* 77, 232, § 47, § 53.

jiehkko „eisen zum fellbereiten“ 264, *elat.* 264.

jiel'le „gerüst aus stangen zum trocknen der stockfische“ 67, 234, *ill.* 67, 234, *elat.* 67, *kom.* 67, 260, § 42.

jiel'te „blutgeschwür“ 96, § 24, *gen., akk., kom.* 96.

jierbmådĕt „einen zur besinnung bringen“ 298.

jierbmåt 298 (dies verbum kommt wirklich vor, die bemerk. s. 298 ist also zu streichen.)

Digitized by Google

jies'kâ „gewächs“ 199, *gen.*, *akk.* 268, *ill.*, *ess.* 199.

jiev'ǯât „wiederholen“ 89, *präs.* 1 sg. 89, § 53, 3 sg. 90, *impf.* 1 sg. 90, 3 sg. 267, § 47, *kond.* 3 sg. 90, *imperat.* 3 sg. 90, *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267; — § 2.

jiev'jâ „weiss, hell (von der farbe der renntiere)“ 107, 200, *gen.*, *akk.* 107, 267, *ill.* 107, *ess.* 200, *nom. pl.* 107.

joav'dât „ankommen, hingelangen, zeit haben“ 86, § 10, *präs.* 1 sg. 86, § 53, *impf.* 1 sg. 87, *imperat.* 2 pl. 87.

joav'do „musse“ 86, *elat.* 86.

jođadâk „guter weg, gute bahn“ 298.

joʒâ „der absatz am schuh“ 57, 252, § 35, *gen.*, *akk.* 57, § 4, § 35, *elat.* 215, § 4, § 35, *ess.* 57, 249.

jogŋâ „preiselbeere“ 77, § 35, *gen.*, *akk.* 77, 239, § 35, *ill.* 77, 214, *ess.* 77, 214, § 53, *nom. pl.* 77, *akk. pl.* 294.

jogâš „kleiner fluss, bach“ 177, *gen.*, *akk.*, *ill. sg.*, *ess.*, *nom. pl.* 177, § 35.

johkâ „fluss, bach“ 36, 37, 293, § 35, *gen.*, *akk.* 37, § 35, *ill.* 35, 37, *elat.* 294, *ess.* 35, 37, 294, *nom. pl.* 37.

johtet „mit seiner herde fortziehen, gehen, wandern“ 235, § 13, *präs.* 1 sg. 235, *impf.* 3 sg. 235, *pot.* 1 sg., 3 sg. 238, § 35, 1 du. 235, *kond.* 1 du. 284, § 53, *imperat.* 2 sg., *abess.* 237, § 35.

johtte, part. präs. von johtet, 137, *nom. pl.* 137, *gen. pl.* 137.

jol'lâ „jolle“, *akk. sg.*, *nom. pl.* § 18.

joŋâš „kleine preiselbeere“ 239, *ess.* 239.

jor'gâlët „umkehren, übersetzen“ 169, *präs.* 1 sg. 169.

jubmâ „rauschen, lärm“ 73, § 18, *gen.*, *akk.* 73, § 35, *ill.* 73, *elat.* 73, *ess.* 73 (§ 18), § 53.

jubmât „sausen, brausen“ 296.

jugâlmâs „trinkgelage, schmaus“ 14.

juhkasët „vom wellenschlag gegen das ufer getrieben werden“, auch: „haften“ 295, § 53.

juhkât „trinken“ 211, *präs.* 1 sg. 235, 3 sg. 211, § 13, 1 du. 214, § 35, 3 du. 36, 214, § 35, 2 pl. 211, 3 pl. 36, § 35, *impf.* 1 sg. 214, § 35, 3 pl. 36, 214, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, *imperat.* 3 sg. 214, § 35, 1 du., 1 pl. 211, 3 pl. 36, 214, § 35, *ger.* I 235, *inf. pass.* 35, 211, § 12.

juhcâ „getös“ 211, § 35, *gen.*, *akk.* 238, § 1, § 35, *ill.* 212, *elat.* 236, § 1, *ess.* 211.

Digitized by Google

juksât „erreichen“ 206, *präs.* 3 sg., *imperat.* 3 sg. 206; — § 22.

jumetët „einmal sausen, brausen, tosen“ 296.

juodnâ „anschlag“ 232, *ill.* 226.

juöhket „teilen“ 37, 228, § 13, *präs.* 1 sg. 37, 244, 3 sg. 37, 228, § 13, 1 du. 225, 3 pl. 36, *impf.* 1 sg. 37, 225, 3 pl. 36, 225, *pot.* 1 sg., 3 sg. 242, 1 du. 242, § 45, *imperat.* 2 sg. 245, § 47 anm., 3 sg. 37, 3 pl. 225, *part. prät.* 228, § 13, § 53, *neg. präs.* 245, § 47 anm., *inf. pass.* 35, 37, 223, § 14.

juohko „teilung, abteilung“ 244, § 11, § 13, *gen., akk.* 244.

juoŋâs „leck, undicht“ 77, § 53, *gen., akk.* (= *präd. nom. pl.*) 77 (l. *uo* statt *ųǭ*, vgl. § 47), § 53, *kompar.* 77.

juovʒâs „unsicher, schwankend“ 87, § 47, § 53, *nom. pl.* 87, § 3, § 11.

juov'kâ „langes haar in einem tierschwanz“ 88, 196, § 58.

jurdâ „gedanke“ 176, § 35, *akk. pl., ill. pl.* 176; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 du., 2 pl. 176, *ill. sg. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 177, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, vgl. § 56.

jur'sât „nagen“ 111, 200, *präs.* 1 sg. 111, 251, § 53, 3 sg., 3 pl. 200, *part. prät.* 200, *impf.* 3 sg. 251, *kond.* 3 sg. 253, § 35, *ger.* I 251.

jægge „sumpf, moor“ 52, 233, § 50, *gen., akk.* 52, 269, § 50, *ill.* 52, 233, § 50, *elat.* 52, 269, § 50, *kom.* 52, 262, *ess.* 233, § 50, § 53, *gen. pl.* 52; — § 16.

jægel „renntiermoos“ 286, § 50, § 53, *gen., akk.* 287, § 13, § 53, *ill., kom. sg., gen., iness. pl.* 284, § 13.

jæhket „dicht sein (von gefässen u. dgl.)“ 228, § 50, *präs.* 3 sg. 228, § 50, 3 pl. 225, *impf.* 3 pl. 225, *kond.* 3 sg. 246, 284, § 50, 3 pl. 246, § 50, *imperat.* 3 pl. 225, *part. prät.* 228, § 50, § 53.

jærrât „fragen“ 59, 65, 233, § 47, *präs.* 3 sg. 65, 233, § 50, 2 pl. 59, 233, § 8, § 47, *impf.* 1 sg. 227, § 41 anm., 3 sg. 65, *imperat.* 3 sg. 227, § 41 anm., 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 233, § 50 anm., *part. prät.* 233, § 47, § 53, *inf. pass.* 65, § 12.

kas'sâ „kasse“ 66, 70, 223, 293, § 19 anm., § 6, *gen., akk.* 66, 70, § 18, § 6, *ill.* 66, 70, 223, § 39, *elat.* 66, 294, *ess.* 66, 70, 223, 294, § 6, § 39, *nom. pl.* 66.

kavrëg „zwieback“ 153, *akk.* 153; das zeichen ʿ fehlt nach dem anlautenden *k*.

kievråsmĕt od. **gievråsmĕt** „stark, stärker werden“ 170, *präs.* 1 sg. 170.

kihkårås'tet „durchs fernrohr sehen, sich eines fernrohrs bedienen“ 167, *präs.* 1 sg. 167, § 32, *impf.* 1 sg. 167, 3 sg. 167, § 32, *pot.* 3 sg. § 32.

klassâ „glas, fensterscheibe“ 12, 62, 221, § 18, § 6, *gen., akk.* 62, § 6, *ill.* 62, 222, *elat.* 62, *ess.* 62, 221, § 53.

labes „lamm“ 52, 171, 286 (§ 53), *gen., akk.* 52, 219, *elat.* 285, *ess.* 52, 171, 284, 307, § 53, *nom. pl.* 52, 219; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 287, § 53, 2 sg. 285, *ess. mit poss. suff.* 1 sg. 284, 307, § 56.

ladâs „reif“ 54, § 53, *ess.* 54, § 6, *nom. pl.* 54, § 6.

laddâ „ladung eines gewehrs“ (nicht aber: „ladung eines bootes“) 53, 221, § 6, *gen., akk.* 53, 257, § 6, *ill.* 53, 218, § 17, *elat.* 53, 257, *ess.* 53, 221, § 6, § 40.

ladnâ „stapel“ 75, 222, § 6, *gen., akk.* 75, § 6, *ill.* 75, 222, *ess.* 75, 222, § 53.

ladnja „kleine birke“ 76, 219, *gen., akk.* 76, *ill.* 76, *ess.* 219, § 53, *nom. pl.* 76, *ill. pl.* 288 (§ 53 anm. 1).

lad'đe „tuch“ 68, 223, § 19, *ill.* 68, *elat.* 68, *kom.* 68, *ess.* 223, § 19, § 53.

laggjĕt „mähen“ 122, 123, 141, *präs.* 1 sg. 122.

lagjo „heuernte“ 65, 141, 219, *gen., akk.* 65, 141, 241, *ill.* 65, 221, *elat.* 241, *ess.* 219, § 53.

lahkâ „gesetz“ 220, § 6, *gen., akk.* 240, § 6, *elat.* 240, *ill.* 220, *ess.* 220, § 53, *gen. pl.* 240, *akk. pl.* 294.

lahke „art, weise“ 240, § 36, *kom.* 240.

lahppet „verlieren“ 41, *präs.* 1 sg. 254, § 37, § 53, *impf.* 3 sg. 257, *pot.* 1 sg. 41, 257, 3 sg., 1 du. 257, *kond.* 1 sg. 41, vgl. 312, § 37, § 53.

lahtte „fussboden“ 40, 136, *gen., elat., kom.* 40, 136.

lai'be „brot“ 85, *gen., akk.* 85, 255, § 38, *elat.* 255, § 38, *kom.* 85, 258, 290, *gen. pl.* 258, 290, *akk., iness. pl.* 290, *ill. pl.* 291.

lai'ra „lehm, thon“ 106, *gen., akk.* 106, 255, § 38.

lajhe „gabe“ (in gewissen redensarten) 158, 278, *gen., akk.* 278, *elat., kom.* 158.

laktât „feucht werden“ 206, § 6, *präs.* 3 sg. 206; — § 22.

lakcâ „rahm“ 103, 206, 293, § 6, § 22, *gen., akk.* 103, § 6, *elat.* 103, 294, *ess.* 294, § 6, § 22.

lakče „unebenheit (bes. an kleidern)“ 103, 206, § 22, *gen., akk., kom.* 103.

lasses „riff, schären (pl.)“ 68, *gen.*, *akk.* 68, 223, *ess.* 68, § 53, *nom. pl.* 223.

laš'mâd „geschmeidig, biegsam“ 127, *nom. pl.* 127, *attr.* 127; — § 6.

laš'mot „geschmeidig, biegsam werden“ 120, 202, *impf.* 3 sg. 120, 256, *pot.* 3 sg. 259, *kond.* 3 sg. 120, 258—59, 3 pl. 259, *part. prät.* 202.

lačâ „schwager, verschwägert“ 45, 240, § 1, § 6, *gen.*, *akk.* 45, 221, § 53, *ess.* 240, § 1, § 53, *nom. pl.* 221, § 6.

lačâsassâ „künftiger schwager“ 166, 303, *gen.*, *akk.* 166, 303, *elat.* 303; — § 1, § 6.

lav'ǯa „fliegendes insekt, bes. bremse“ 136, § 58.

lav'ǯe „zaum, zügel“ 89, *gen.*, *akk.* 89, 255, § 38, *kom.* 89, 258; — § 2.

lav'got „baden“ 86, *impf.* 3 sg. 86, 255, 288, § 38, 1 pl. 288, § 38, § 53, *pot.* 3 sg. 258, *kond.* 3 sg. 86, 258, 3 pl. 258, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 259.

lav'kâ „lederner sack, tasche“ 88, § 6, § 23, *gen.*, *akk.* 88, § 6, *ill.* 88, § 23, *elat.* 88.

lavlâ „gesang, lied“ 258, § 6, *ess.* 258, § 53.

lâddât „lauern“ 212, *präs.* 2 pl. 212, *impf.* 3 sg. 294.

lâdnjâ „schicht, abteilung, laune“ 76, 216, § 35, *gen.*, *akk.* 76, 239, § 35, *ill.* 76, 214, *ess.* 76, 214, § 53, *nom. pl.* 76.

lâđâs „gelenk, glied“ 61, 236, *gen.*, *akk.* 61, § 53, *ess.* 239, *nom. pl.* 61, 215, § 35.

lâgjo „blei“ 65, 213, *gen.*, *akk.* 65, *ill.* 65, § 35, *elat.* 236, *ess.* 213, § 53.

lâhkke „hälfte“ 41, *gen.* § 13, *elat.*, *kom.* 41, 248.

lâhttâ „floss“ 42, *gen.*, *akk.* 42, § 35, *elat.* 42, 248.

lâkse „tau“ 102, 206, § 22, *elat.*, *kom.* 102, 250.

lâktâ „die stelle, wo zwei stücke zusammengefügt sind“ 206, *ill.* 206; — § 22.

lâssa „schwelle“ 61, 213, *gen.*, *akk.* 61, *ill.* 61, *ess.* 61, 213, § 53.

lâs'tâ „blatt, laub“ 99, 293, *gen.*, *akk.* 99, § 35, *elat.*, *ess.* 294, *nom. pl.* 99, *akk. pl.* 294 (hier gew. gedehnter vokal in der zweiten silbe, vgl. s. 98); *gen.*, *akk. pl. mit poss. suff.* 3 sg., 3 pl. 294.

lâs'ti „dicht belaubt“ 130, 131, 290, 291, 296, *attr.*, *komp.*, *suprl.* 130.

lâvdnje „torf“ 114, 201, *gen.*, *akk.* 114, *ill.* 201, *elat.* 250, *kom.* 114, 250, *ess.* 201, § 53.

Digitized by Google

lidnot „weich werden“ 76, *impf.* 3 sg. 76, *imperat.* 3 sg. 76, § 35.

liebmå „fischsuppe, fleischbrühe“ 73, *gen.*, *akk.* 73, *ill.* 73, 226, *elat.* 73, *ess.* 73, § 47, § 53.

liednjot „winseln“ 77, 230, *präs.* 3 sg. 230, § 18, *impf.* 3 sg. 77, 245, 288, *pot.* 3 sg. 77, 243, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226, *part. prät.* 226.

lieđbme „ruderblatt“ 119, § 27, *gen.*, *akk.* 119, § 27, *kom.* 119.

lieđđe „blume“ 230, *gen.*, *akk.*, *elat.* 244, *ess.* 230, § 53, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 243.

liegos „angenehm, reizend“ 25, 52, 264, 286, § 53, *gen.*, *akk.* 25, 52, 225, 292, § 41, *ess.* 25, § 53, *nom. pl.* 25, 225, 292, § 41, *komp.* 25, 52, 292, § 41, *suprl.* 52.

liekse „tran“ 206, § 22, § 49, *kom.* 263.

liemho „mild, warm“, 72, *attr.* 72; — § 58.

lihkâdët „sich bewegen“ 175, § 35, *neg. präs.* 175.

lihkkåt „aufstehen, sich erheben“ 41, 194, *präs.* 1 sg. 41, 248, 3 sg. 41, 194, 3 pl. 194, *pot.* 1 sg. 41, 252, § 35, *imperat.* 2 sg. 252, § 35, 3 sg. 194, *ger.* I 248, *neg. präs.* 252, § 35.

lihkotësvuohtå „unglück“ 170, *gen.* 170; ist von B I gebildet: *ɔk̄* statt *ɔkk* zu lesen.

lihkulâš „glücklich“ 165, 168, 178, *gen.*, *akk.* 165, *ill.* 165, § 33, *ess.* 165, 178, § 33, *nom. pl.* 165, 178; — ist von B II gebildet: *iɔk* ~ *iɔ̀k* statt *iɔkk* zu lesen.

lihpår „lappen, lumpen“ 133, *nom. pl.* 133, § 35.

lihtte „gefäss“ 42, *elat.*, *kom.* 42, 248.

lii'bå „kurze frist, augenblick“ 91, 204, *gen.*, *akk.* 91, § 35, *elat.* 91—92; — § 25.

liibmå „leim“ 115, *gen.*, *akk.* 115, § 35, *elat.* 115; — § 25.

liidnå „grundschnur“ 115, 204, *gen.*, *akk.* 115, § 35, *elat.* 115; — § 25.

liidne „leinenes tuch, halstuch“ 115, *gen.*, *akk.*, *kom.* 115; — § 25.

lii'got „übrig sein, zeit haben (etw. zu thun)“ 90, 91, 204, *präs.* 3 pl., *impf.* 3 sg. 90, 91, *kond.* 3 sg. 90, 91, § 35; — § 25.

lii'kå „leichnam“ 91, 92, 204, § 23, *gen.*, *akk.* 91, 92, § 35, *elat.* 91, 92; — § 25.

lii'ke „haut (am menschlichen körper)“ 91, 92, *gen.*, *akk.*, *kom.* 91, 92; — § 25.

lii'kut „leiden, gern haben" 122, *präs.* 1 sg. 122 (vor dem *k* ist *(ə)* hinzuzufügen).

lii'ro „ball (der in der luft mit der hand aufgefangen wird)" 108, *gen.*, *akk.* 108, *gen.*, *akk.* *mit poss. suff.* 2 sg. 108, § 35; — § 25.

likšât „schwingen, schwenken" 103, § 22, *präs.* 1 sg. 103, § 53, *imperat.* 2 sg. 103, § 35.

lin'ce „lump, lappen, etw. zu weiches, schwächliches" 96, § 24, *gen.*, *akk.*, *kom.* 96.

liš'ša „sense" 67, *gen.*, *akk.* 67, § 18, *ill. sg.*, *nom. pl.* 67.

liv'ket „schnell dahinfahren" 89, *präs.* 3 pl. 89, § 23, *pot.* 3 sg. 89, § 35, *kond.* 3 sg. 89, § 53, *neg. präs.* 251.

livvâ „ruhe (des viehs)" 186, § 35, *gen.* 186, § 35, *elat.* 186.

livvâdët „ruhen (vom vieh)" 216, § 35.

loabme „schmaler zwischenraum, schlupfloch" 230, *ill.* 230, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 243.

loadnâ „anleihe" 226, § 10, *ill.* 226.

loadne „schlaff, abgespannt" 230, *ess.* 230, § 53.

loahppâ „ende" 41, 293, § 10, *gen.*, *akk.* 41, 266, 293, § 10, *ill.* 41, 290, *elat.* 41, 266, 294, § 47, *ess.* 294, § 10.

loai'do „die schlafstätte im zelt od. in der erdhütte, zu beiden seiten der feuerstätte" 85, *gen.*, *akk.*, *elat.*, *ill.* 85; *gen.*, *akk.* *mit poss. suff.* 2 sg. 85.

loai'kot „langsam werden" 260, *kond.* 3 sg. 262, 3 pl. 260, § 45.

loaktet „zu ende bringen" 206, § 22, § 49, *präs.* 1 sg. 265, § 53, 3 sg. 206, § 22, § 49, *imperat.* 3 sg. 206, § 22, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 261, § 45.

loavdâ „zeltdecke" 143, § 10, *gen.* 143, 144, § 10, *ill.*, *elat.* 143, § 10, *ess.* 143, § 47, § 53.

loav'ko „ecke in einem zimmer" 89, *gen.*, *akk.* 89, *ill.* 89, § 23, *elat.* 89.

loavskâs „gross aussehend" 100, § 53, *nom. pl.* 100, § 10.

lodaš „kleiner vogel" 149, 157, § 53, *akk.* 149, § 53, *nom. pl.* 149, § 53.

lodde „vogel" 149, 212, *akk.* 149, *elat.*, *kom.* 249, *ess.* 212, § 53; *gen.*, *akk.* *mit poss. suff.* 2 sg. 249; — § 16.

lodnot „auslösen" 173, *präs.* 3 du. 173, § 53, *pot.* 3 sg. 239, § 35, 2 pl. 237, *kond.* 3 sg. 239, § 35.

logje „zahm, geduldig" 65, 213, *ill.* 213, *kom.* 236, *ess.* 213, § 53, *nom. pl.* 65, 236, *gen.*, *iness. pl.* 236, *kompar.* 175, *komp. nom. pl.* 175.

Digitized by Google

lohkât „lesen, zählen, für etw. halten, sagen“ 35, 173, 211, *präs.* 1 sg. 14, 3 sg. 211, § 13, 2 du. 173, 305, § 13 (zur tenuis zwischen der dritten und vierten silbe), 3 du. 36, 173, § 35, 2 pl. 35, 173, 211, 306, 3 pl. 36, § 35, *impf.* 3 pl. 36, § 35, *pot.* 2 du. 305, § 13 (zur tenuis zwischen der dritten und vierten silbe), 3 du. 306, § 55, *kond.* 3 sg. 306, § 35, *imperat.* 3 sg. 36, § 35, 1 du. 30, 2 du. 30, 173, 1 pl. 30, 2 pl. 30, 173, 3 pl. 36, § 35, *inf. pass.* 35, 211, § 14.

lohpe „erlaubnis“ 211, § 13, *gen.* 284, *ess.* 211, § 13, § 53.

lohte „keil“ 281, 282, § 13, *gen.*, *akk.* 235, 281, *kom. sg.*, *gen. pl.*, *iness. pl.* 235.

lossâd „schwer“ 128, *nom. pl.* 128, § 35, *attr.* 128, § 28, *komp.* 128, 175, § 35, *komp. nom. pl.* 175, *suprl.* 128.

lovetâgâ „ohne erlaubnis“ 174, 284, § 53.

lub'mâ „tasche“ 79, 217, 293, § 19, *gen.*, *akk.* 79, § 18, *ill.* 79, *elat.* 79, 294, § 18, *ess.* 79, 294.

luddât „böse, überdrüssig werden“ 49, 54, 212, *präs.* 3 sg. 54, 212, 1 du. 215, § 35, 3 du. 54, 215, § 35, 2 pl. 49, 54, 212, 3 pl. 50, 54, § 35, *impf.* 1 sg. 215, § 35, 3 sg. 54, 3 pl. 50, 215, § 35, *pot.* 1 sg. 252, § 35, 3 sg. 249, *imperat.* 3 sg. 50, 54, 215, § 35, 3 pl. 50, 215, § 35, *part. prät.* 54, *abess.* 249.

lúndug (mit bestimmungswort im genitiv) „von bestimmter natur“ 300.

lúndulâš „natürlich“ 300.

luoddâ „spur“ 53, § 11, *gen.*, *akk.* 53, *ill.* 53, 224, *elat.* 53, *ess.* 53, § 11, § 47.

luoddânët „spalten (intr.)“ 301, § 11.

luoddot „spalten“ 145, § 11, *präs.* 1 sg. 145, § 11, § 53.

luödne „kehricht“ 230, *ill.* 230.

luodnot „schmutzig werden“ 76, § 11, *impf.* 3 sg. 76, *pot.* 3 sg. 243, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226, *part. prät.* 76, 226.

luodok „gespaltener fisch“ 145, *nom. pl.* 145, § 53; — 11.

luohko „abgemähtes, auf dem boden liegendes heu“ 228, *ess.* 228, § 53; — § 11, § 13.

luohpât „abschied nehmen, verlassen, überlassen“ 35, 231, § 15, *präs.* 3 du. 36, 231, 2 pl. 36, 231, § 15, *impf.* 3 sg. 245, *pot.* 1 du. 245, *kond.* 3 sg. 245, *imperat.* 3 pl. 36.

luöhte „lappisches lied, bes.

Digitized by Google

schmähgedicht“ 283, § 13, *gen.*, *akk.* 283.

luŏhttet „vertrauen“ 195, *präs.* 3 du. 195, § 53, 3 pl. 195, *impf.* 3 sg. 261, *pot.* 1 sg., 3 sg. 261, 1 du. 260, § 45, *kond.* 1 sg. 263, § 53, *imperat.* 2 sg. 31, 268, § 47 anm., 3 sg. 195, 1 du. 195, § 11, 2 du. 195, *abess.* 268, § 47 anm., *neg. präs.* 31, 268, § 47 anm.

luoi'kât „leihen“ 267, § 11, § 23, *impf.* 3 sg., *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267.

luoi'tadĕt „sich niederwerfen, niederfallen“ 298, § 58.

luŏi'tet „lassen, loslassen, erlassen“ 260, *präs.* 1 sg. 265, § 53, *impf.* 3 sg. 260, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 260, § 45, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 266.

luoktâ „meerbusen“ 206, § 11, § 49, *ill.* 206; — § 22.

luŏme „moltebeere“ 245, *gen.*, *akk.* 230, 287, § 53.

luon'do „natur“ 156, 198, § 11, *akk.* 156, § 11, *ill.* 198, *ess.* 198, § 11, § 53.

læbme „das sein“, *nom.*, *ill.*, *elat.* 180, § 50.

lægaš „kleines tal“ 246, § 50, § 53.

læhke „tal“ 246, *gen.*, *akk.*, *elat.* 246; — § 50.

læibme „kleine höhlung in zusammengeschweissten (eisernen) dingen“ 203, *ess.* 203, § 53; — § 51.

læi'kâ „spiel“ 87, 203, § 8, § 23, § 51, *gen.*, *akk.* 87, 267, § 8, *elat.* 87, § 47, *ill.* 87, 203, § 23, *ess.* 203, § 8, § 23, § 51.

læi'kot „(mehrmals) giessen, schenken, schöpfen“ 203, § 51, *präs.* 1 sg. 269, § 50, § 53, 3 sg. 203, § 51, 1 du. 203, § 23, *impf.* 3 pl. 203, § 23, *pot.* 3 sg. 262, *kond.* 3 sg. 262, 3 pl. 260, § 45.

læi'lâ „flaches fässchen“ 106, 203, § 8, § 51, *gen.*, *akk.* 106, 267, § 8, *ill.* 203, *ess.* 203, § 8, § 51.

læs'me „gicht“ 119, *gen.*, *akk.* 119, 269, § 50, *kom.* 119, 263.

læt „sein“ 279, *präs.* 1, 2, 3 sg. 279, 2 du. 173, § 13, 3 du. 173, § 50, 1 pl. 279, 2 pl. 173, 3 pl. 279, *impf.* 3 sg. 279, *kond.* 1 sg. 182, *imperat.* 2 du. 173, § 13, 2 pl. 173.

mađuš „kleiner regenwurm“ 240, *nom.*, *ill. pl.* 240.

magjeg „biber“ 125, 141, *gen.* 125, 141, § 53, *nom. pl.* 125, § 53.

magodde „volksschar“ 170, *akk.* 170, *kom.* 170; — § 16.

mahkâ „schwager“ 36, 220, § 6, *ill.* 36, 220, *ess.* 35, 220, § 53.

mahtâ „speise“ 159, 278, § 6, *gen.*,

akk. 159, § 6, *elat.*, *ill.* 159, 278, *ess.* 159, § 53.

mahto „regenwurm“ 218, § 36, *gen.*, *akk.*, *elat.* 240, *ill.* 220, *ess.* 218, § 36, § 53.

mahttet „können“ 42, 194, *präs.* 1 sg. 42 (vgl. 312), 254, § 37, § 53, 3 sg. 194, 3 du. 194, § 53, 3 pl. 194, *impf.* 3 sg. 42, 257, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 257, *neg. präs.*, *abess.* 259.

mahccåt „zurückkehren“ 47, § 6, *präs.* 1 sg. 47, § 53, 3 sg. 48, *impf.* 3 sg. 48, *pot.* 3 sg. 257, § 53, *kond.* 1 sg., 1 pl. 257, § 6.

mahcce „falte, runzel“ 47, *gen.*, *akk.* 47, 255, § 37, *elat.* 47, 255, § 37, *kom.* 47, 257, *gen. pl.* 257.

mahccot „falten“ 48, 195, *präs.* 1 sg. 48, 255, § 37, § 53, 1 du., 3 pl. 195, *impf.* 2 sg. 195, 3 sg. 255, § 37, 3 pl. 195, *pot.* 1 sg. 48, 257, 3 sg. 257, *kond.* 3 pl. 257, *imperat.* 2 sg. 259, 1 du., 2 du. 195, *abess.*, *neg. präs.* 259.

maidnot „preisen, rühmen“ 114, 201, *präs.* 1 sg. 114, § 38, § 53, 2 du., 3 pl. 201, *impf.* 3 sg. 255, § 38, *pot.* 3 sg. 258, *kond.* 1 sg. 114, 3 sg., 3 pl. 258, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 259.

mai’lhe „baumsaft“ 106, 200, *gen.*, *akk.* 106, 255, § 38, *ill.* 200, *kom.* 106, 258, *ess.* 200, § 53.

mainås „erzählung, sage“ 114, *gen.*, *akk.* 114, § 6.

mai’stet „kosten, schmecken“ 100, 200, *präs.* 1 sg. 100, 255, § 38, § 53, *impf.* 1 sg. 200, 3 sg. 100, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 258. Wird auch (und häufiger) als *-ije*-verbum konjugiert.

makset „bezahlen, kosten, bedeuten“ 206, § 22, *präs.* 1 sg. 256, § 53, 3 pl. 206, § 22, *impf.* 3 sg. 258, *pot.* 1 sg., 3 sg. 258, 3 du. 258, § 55, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.* 259.

makso „bezahlung, vergeltung, bedeutung“, 256, § 22, *elat.* 256.

males „gekochte speise, mahlzeit“ 161, § 53, *gen.* 161, § 53, *kom.*, *ill.* 284, *ess.* 14, 284, § 53, *gen. pl.*, *ill. pl.* 284; *ess. mit poss. suff.* 1 sg. 284, § 56.

mal’je „silberne verzierung an kleidungsstücken“ 204, *ill.* 204.

mamma „mutter“ 77, 223, *ill.* 77, *elat.* 78, 256, § 18, *ess.* 223, § 53.

manna „kind“ 15, 71, 219, *gen.*, *akk.* 16, 71, 241, *ill.* 71, *ess.* 219, § 53, *nom. pl.* 71, 241.

manno „mond, monat“ 71, 220, *gen.*, *akk.* 71, 241, *ill.* 71, *elat.* 241, *ess.* 220, § 53.

manuš „kleiner mond“ 241.

Digitized by Google

mar'fe „wurst“ 111, *gen.*, *akk.*, *kom.* 111.

maššât „sich enthalten, erwehren“ 59, 63, *präs.* 1 sg. 63, § 53, 3 sg. 63, vgl. 312, 2 pl. 59.

mašše „ruhe“ 63, *gen.*, *akk.*, *ill.* 63.

matkaš „kleine reise“ 256, § 53.

mat'ke „reise“ 104, 199, *gen.*, *akk.* 104, 256, *ill.* 199, *elat.* 104, *kom.* 104, 258, *ess.* 199, § 53.

mavsâšët, verb. tard. von **makset**, 298, § 6.

mân „wie“ 279.

mânem „niere“ 154, 286, *nom. pl.* 154.

mânnât „gehen“ 71, 214, *präs.* 1 sg. 14, 71, 237, 3 sg. 71, 1 du. 216, § 35, 3 du. 71, 216, § 35, 2 pl. 72, 214, *impf.* 1 sg. 72, 216, § 35, 3 sg. 294, 2 du., 3 du., 2 pl. 177, 3 pl. 216, § 35, *pot.* 1 sg. 239, § 35, *kond.* 2 du., 3 du., 2 pl. 177, *imperat.* 2 sg. 72, § 35, 3 sg. 72, § 35, 1 pl. 72, *part. präs.* 72, *part. prät.* 72, *verbalsubst.* 72, *ger.* I 237.

mânne „ei“ 71, 213, 281, 282, *gen.*, *akk.* 71, 281, *ill.* 71, 213, *kom.* 237, *ess.* 213, § 53, *nom. pl.* 71, 237, *iness. pl.* 237.

mânno „gang, lauf, mal“ 71, 213, 281, 282, *gen.*, *akk.* 71, 281, *ill.* 71, § 35, *elat.* 237, *ess.* 213, § 53; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 239, § 35.

mâŋemuš „letzt“ 165, 168, *ill.* 165, 285, § 33, *elat.* 165, *ess.* 165, 285, 310, § 33.

mâŋŋe „hinter“ *ill.* 72, § 18, *elat.* 72.

mérës „fleischaxt“ 59, *akk. pl.* 59, *ill. pl.* 59, 224.

mérkun „gerät, womit man etw. zeichnet“ 300.

mi „wir“ 279, *gen.*, *akk.*, *elat.* 279.

miehkke „schwert“ 261, *elat.* 264, *kom.* 261 (im anlaut l. *m* statt *n*), *ill. pl.* 261; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 263.

miel'ke „milch“ 266, *gen.*, *akk.* 265, *elat.* 266.

miel'le „ein einen steilen sandhügel bildendes flussufer“ 67, 234, 265 (§ 48), *ill.* 67, 234, *elat.* 67, 265 (§ 18), *kom.* 67, 260, § 42.

mier'ka „nebel“ 96, 198, *gen.*, *akk.* 96, 265, *ill.* 198, *elat.* 265, *ess.* 198, § 53.

miessâdâk „fell von einem renntierkalb“ 298, § 53 anm. 2.

miesse „renntierkalb“ 298.

mo „wie“ 279.

moai „wir zwei“ 278.

mohkke „krümmung, ausflucht, kniff, auftrag, geschäft“ 248, *elat.*, *kom.* 248.

mon „ich“ 278, 279, *gen.*, *akk.*, *elat.* 278, 279.

Digitized by Google

mudag „passend, billig“ 156, 157, *pl.* 156, § 53.

muddo „mass, grad“ 156, *gen.* 156, *ill.* 156, § 35, *elat.* 156.

muhttet „verändern, verwandeln“ 194, *präs.* 1 sg. 248, § 53, 3 sg., 3 pl. 194, *impf.* 3 sg. 248, *pot.* 1 sg., 3 sg. 252, § 35, 1 du. 248, *imperat.* 2 sg. 254, § 35, 3 sg. 194, *abess.* 254, § 35.

múhtusåš „gleich von gesicht“ 300.

mui'tâlët „erzählen“ 177, 297, 302, *präs.* 1 du. 180, 3 du. 310, § 55, *impf.* 2 du., 3 du., 2 pl. 177, 3 pl. 180, *pot.* 1 du. 180, § 33, *kond.* 1 sg. 182, 2 du., 3 du., 2 pl. 177, *imperat.* 1 du. 180, § 55; — § 23.

mui'tâlus „erzählung“ 297, § 23.

mui'tâlæbme „das erzählen“ 180, § 34, *ill.* 180, § 34, *elat.* 180; — § 23, § 55.

mui'tel „welcher ein gutes gedächtnis hat“ 130, *nom. pl.* 130, § 53.

mui'tet „sich erinnern, im gedächtnis haben“ 130, 302.

muöger „kleine mücke“ 133, 172, 244, 297, *gen.*, *akk.* 133, 297, § 13, § 53, *nom. pl.* 133, § 13, § 53.

muohto (pl. **muođok**) „gesicht“ 300, § 11, § 13, *nom. pl.* 300.

muorrâ „baum, holz“ 64, 232, *gen.*, *akk.* 64, 246, *ill.* 64, 226, *elat.* 64, 246, *ess.* 64, 230, § 53.

muotta „tante mütterlicherseits, jünger als die mutter“ 61, 229. *gen.*, *akk.* 61, 244, 283. *elat.* 244, *ess.* 229, § 53.

múrri „reich an bäumen, waldig“ 130, 290, 291, 296, *attr.* 130, *komp.* 130, 296, *superl.* 130, 296.

mægadĕt „einmal plötzlich brüllen, blöken“ 301, § 50, § 53.

mæhkot „brüllen“ 228, § 50, *präs.* 3 sg. 228, § 50, *impf.* 3 du. 246, § 50, § 53, *kond.* 3 sg. 243, 3 pl. 242, § 45.

mæhcce „unangebautes land, wüste“ 262, *gen.*, *akk.*, *elat.* 264, § 50, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 262.

mænno „betragen, verfahren“ 233, *gen.*, *akk.*, *elat.* 247, *ess.* 233, § 53; — § 50.

mær'kå „zeichen, merkmal“ 198, § 8, *ill.* 198, *ess.* 198, § 8.

mær'kot „(mehrere obj.) zeichnen“ 300.

nahkke „haut, fell“ 254, *gen.*, *akk.*, *elat.* 254, § 37, *kom.* 257.

nai'tâlët „heiraten“ 179, 297, *präs.* 3 sg. 179, *impf.* 3 du. 179; — § 6, § 23.

nai'tet „verheiraten, trauen“ 297.

nalâk „renntier mit abgeschnittenen hörnern“ 145, *akk.* 145, § 6, *nom. pl.* 145, § 6, *gen. pl.* 145, § 6.

Digitized by Google

nallàt „abschneiden, abkappen" 145, *präs.* 1 sg. 145, § 53.

nàger „schlaf" 176, 235, *gen., akk.* 287, § 53, *elat.* 182, § 53, *ill. pl.* 176; *ill. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 179, § 56, *elat. sg. m. p. s.* 1 sg. 182, § 56, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, 179, vgl. § 56; — § 13.

nâmmâ „name" 16, 71, 293, § 35, *gen., akk.* 71, 239, § 35, *ill.* 71, 214, *elat.* 237, 294, *ess.* 71, 214, 294, § 53, *nom. pl.* 71, *akk. pl.* 294.

nànnusàbbuš „ein wenig fester, stärker" 177, *ess.* 178, *nom. pl.* 178.

nânos „fest, stark" 286, *komp.* 169, 175 (§ 35), 214, 309, *komp. nom. pl.* 169, 175, *superl.* 169, *sup. nom. pl.* 169, 305, § 54.

név'rudâk „schlechtigkeit" 299; statt *ēụ* zu lesen: *eų̄*.

niehkke „nacken" 41, *elat., kom.* 41.

niehko „traum" 244, § 13, *gen., akk.* 244, *ill. pl.* 288 (§ 53 anm. 1).

niei'dâ „mädchen, tochter" 85, 196, *gen., akk.* 85, 267, *ill.* 196, 204, *elat.* 85, 267, *ess.* 196.

nies'te „reisekost" 266, *gen., akk.* 265.

nihttet „drohen" 248, *präs.* 1 sg. 248, § 53, *impf.* 3 sg. 248, *pot.* 1 sg., 3 sg. 252, § 35, 1 du. 248.

nihtto „drohung" 248, *elat.* 248.

njahka „quappe" 218, § 36, *gen., akk.* 240, *ill.* 218, § 36, *ess.* 218, § 36, § 53, *nom. pl.* 240.

njahco „tauwetter" 218, § 36, *gen., akk., elat.* 240, § 1, *ill.* 221, *ess.* 218, § 36, § 53.

njalbme „mund" 298, § 58.

njalges „süss, wohlschmeckend" 24, 296, *ess.* 24, § 53, *attr.* 24, 296, § 6.

njalgidët „süssen (guten) geschmack haben, gefallen" 296.

njalmadâk „mündung eines flusses od. bachs" 298, § 58.

njar'bâd „dünn, undicht" 128, § 6, *nom. pl.* 128, § 6, *attr.* 128.

njacuš „ein wenig tauwetter" 240, § 1.

njâmmasët „sich festsaugen" 295, § 53.

njâmmât „saugen" 295.

njiehcât „von feuchtigkeit durchzogen werden und verfaulen" 225, § 15, *präs.* 3 sg. 228, § 13, 3 pl. 225, *impf.* 3 sg. 245, § 1, 3 pl. 225, *kond.* 3 sg. 245, § 1, 3 pl. 245, § 1, *pot.* 3 sg. 245, § 1, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 225.

njiecâs „feucht" 45, § 1, § 53, *komp.* 45.

Digitized by Google

njihtât „beim handel betrügen“ 35, *präs.* 3 pl., *impf.* 3 pl. 36, § 35, *inf. pass.* 35, § 14.

njoađ’vot „beschmiert, besudelt werden“ 119, 202, *impf.* 3 sg. 119, *pot.* 3 sg. 119, *part. prät.* 202.

njoahce „langsam, saumselig“ 228, § 13, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 243, § 1, *ess.* 228, § 13, § 53.

njoahcot „langsam, saumselig werden“ 229, § 13, *präs.* 3 sg. 229, § 13, *impf.* 1 sg. 225, 3 sg. 244, § 1, *pot.* 3 sg. 243, § 1, *kond.* 3 sg. 243, § 1, 3 pl. 242, § 1, § 45, *imperat.* 3 sg. 225, *part. prät.* 225.

njunne „nase, schnabel, spitze“ 71, *gen.*, *akk.* 71, *ill.* 71, 213, *elat.* 71.

njuor’jo „seehund“ 146, § 11, *gen.* 146, *demin.* 146.

njuorjok, pl. **njuorjokâk** „schuhe aus seehundshaut“ 146, 147, § 11; hat gew. ungedehnten diphthong: *uə*.

njuovân „schlachtmesser“ 151, § 53, *akk.* 151, § 53.

njuovčâ „zunge“ 206, *gen.*, *akk.* 206, § 11, § 22, § 49.

njuovvât „schlachten, schinden“ 151, *präs.* 1 sg. 151, § 53.

njúrjuš „kleiner seehund“ 146.

nohkkât „schlafen“ 194, *präs.* 1 sg. 248, 3 sg., 3 pl. 194, *pot.* 1 sg. 252, § 35, *imperat.* 2 sg. 252, § 35, 3 sg. 194, *ger.* I 248.

nu „so“ 279.

nuöhtte „zugnetz“ 42, *elat.* 42, 264, *kom.* 42; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 263.

nuorrâ „jung“ 175, *komp.* 175, *komp. nom. pl.* 175, *suprl. nom.*, *ill.*, *ess.* (§ 56), *nom. pl.* 179.

nuvtuk, pl. **nuvtukâk** „schuhe mit durchgeschnittener sohle aus den beinlingen des renntiers“ 146, 147.

næhpe „schwestersohn“ 242, § 50, *gen.*, *akk.*, *elat.* 246, § 50, *kom. sg.*, *gen.*, *ill. pl.* 242; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 246, § 50.

nælgar „einer, der vor geiz sich nicht satt zu essen wagt“ 153, § 50, *akk.* 153, § 50, § 53.

næl’ge „hunger“ 153, *gen.*, *akk.* 153, 269, § 50.

næl’godĕt „hungern lassen“ 284, § 53, *impf.* 3 sg. 284.

næl’got „hungern“ 263, *impf.* 3 sg. 269, § 50, *pot.* 3 sg. 263, *kond.* 3 sg. 263, 3 pl. 261, § 45.

næv’rot „schlecht werden“ 299, § 51.

oabaš „kleine, liebe schwester“ 149, 157, 171, 287, § 53, *gen.* 149, § 53, *elat.* 149, § 53, *nom. pl.* 171, § 53, *ill. pl.* 176; *gen.*,

Digitized by Google

akk. sg. mit poss. suff. 2 du., 2 pl. 176, *ill. sg. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 177, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176.

oabaš, pl. **oabačâk** „schwestern unter einander" 148, 157, § 53.

oabba „schwester" 18, 52, 229, *gen., akk.* 18, 52, 264, *ill.* 52, *elat.* 182, 264, 285, *ess.* 229, § 53, *nom. pl.* 52, *gen., akk. pl.* 228, *ill. pl.* 228 (§ 53 anm. 1); *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 285, *ill. sg. m. p. s.* 1 sg. 179, § 53, *elat. sg. m. p. s.* 1 sg. 182, § 53, *ess. m. p. s.* 1, 2, 3 sg. 283, § 53, 1, 2, 3 du. 283, 1, 2, 3 pl. 284, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg., 1 pl. 288, § 53, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 179, § 53, § 56.

oaǯǯe „fleisch (auch bildlich)" 57, 229, § 4, *gen., akk.* 57, 265, *ill.* 229, § 4, *elat.* 265, *kom.* 57, 262, *ess.* 229, § 4, § 53; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 265; — § 16.

oaǯǯot „erhalten, dürfen" 58, 229, § 4, *präs.* 1 sg. 58, 265, § 53, 3 sg. 229, § 4, *impf.* 1 sg. 58, 226, § 4, § 41, 3 sg. 265, *pot.* 3 sg. 58, 262, 1 du. 260, § 45, *kond.* 3 sg. 262, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226, § 4, § 41, *part. prät.* 58, 226, § 4, § 41, *inf. pass.* 58, 224, § 4, § 12; — § 16.

oađđâdâk „schlafzeug, bettzeug" 298, § 53 anm. 2.

oađđet „schlafen" 298.

oaggot „angeln" 28, 52, 229, *präs.* 1 sg. 28, 52, § 53, 2 sg. 28, 3 sg. 28, 229, 1 du. 28, § 41, 2 du. 28, 283, § 13 (zur tenuis zwischen 3 u. 4 silbe), 3 du. 28, 283, § 53, 1 pl. 28, 2 pl. 28, 283, 3 pl. 28, § 41, *impf.* 1 sg. 28, 52, 225, § 41, 2 sg. 28, § 41, 3 sg. 28, 52, 264, 1 du., 2 du., 3 du., 1 pl., 2 pl. 28, § 53, 3 pl. 28, § 41, *pot.* 1 sg. 28, 52, 262, 292, 2 sg. 292, 3 sg. 262, 292, *kond.* 1 sg. 28, 52, 292, 3 pl. 260, § 45, *imperat.* 2 sg. 28, 268, § 47 anm., 3 sg. 28, 50, 52, 225, 292, § 41, 1 du., 2 du. 28, 3 du. 28, 292, § 41, 1 pl., 2 pl. 28, 3 pl. 28, 50, 292, § 41, *ger.* I 28, 283, *ger.* II 28, 283, § 53, *verbalsubst.* 28, 52, § 53, *viersilb. abess.* 28, § 13 (zur tenuis zwischen 3 u. 4 silbe), *dreisilb. abess.* 28, 268, 285, § 47 anm., *part. präs.* 28, *part. prät.* 28, 52, 225, § 41, *neg. präs.* 28, 268, § 47 anm., *neg. imperat.* 3 p. 28, 292, § 41, *inf. pass.* 28, 50, 52, 224, 292, § 12; — § 16.

oagostët, dem. v. **oaggot,** 301, § 53.

Digitized by Google

oahkot „vorwärts trotten (vom langsamsten laufschritt des renntiers), langsam gehen“ 228, § 13.

oahpâtæggje „lehrer“ 169, § 55 anm., *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.* 169, § 55, *kom.* 169, § 55 anm.; — § 10, § 15.

oahppât „lernen“ 195, § 10, *präs.* 1 sg. 266, § 47, § 53, 1 du. 195, *impf.* 3 sg. 266, § 47, *imperat.* 2 sg. 266, 3 pl. 195, *ger.* I 266, § 10, § 47, *ger.* II 195, § 10, *neg. präs.* 266, § 10.

oahppo „lehre“ 264, *elat.* 264.

oaidnâlĕt „sich wiedersehen“ 297, § 10.

oaidnet „sehen“ 297.

oai've „kopf“ 105, 106, *gen.*, *akk.* 105, 106, *kom.* 106.

oal'ge „schulter“ 263, *gen.*, *akk.* 265, *kom.* 263.

oar're „eichhörnchen“ 136, *elat.* 136, *kom.* 136, 137, 278; — § 29.

oaces „netz, das quer über den fluss ausgesetzt wird“ 44, 244, § 1, *gen.*, *akk.* 44, § 13, § 53.

obbut „sich vernarben, sich mit wolken überziehen, verstopft werden“ 122, 123, 278, *impf.* 3 sg. 122; — § 35.

ođâs „neu“ *superl.* 179, *superl.* *ill.*, *ess.*, *nom. pl.* 179; — § 54.

ohcâ „busen“ 44, 293, § 35, *gen.*, *akk.* 44, 238, § 1, § 35, *ill.* 44, 212, *elat.* 44, 216, 294, § 1, *ess.* 44, 211, 294.

ohcât „suchen“ 45, 211, *präs.* 1 sg. 45, § 1, 3 sg. 45, § 13, 1 du. 214, § 35, 3 du. 45, 214, § 35, 2 pl. 45, 211, *impf.* 1 sg. 45, 214, § 35, 3 sg. 43, § 1, 3 pl. 214, § 35, *kond.* 1 sg. 238, § 1, § 35, *imperat.* 3 sg. 45, 215, § 35, 3 pl. 215, § 35, *ger.* I 236, *inf. pass.* 45, 212, § 14.

olbmuš „kleiner mensch“ 149, *nom. pl.* 149.

olmuš „mensch“ 149, § 35, *gen.*, *akk.* 149, 201, *ess.* 14, § 35, *nom. pl.* 201.

orostâs'tet „eine kurze weile stehen bleiben“ 181, *präs.* 1 sg. 181, § 32, § 56.

orostĕt „ein wenig verweilen, stehen bleiben“ 181, *präs.* 1 sg. 181, *impf.* 3 sg. 181.

os'kot „glauben“ 182, *kond.* 1 sg. 182, § 35.

ovcad „der neunte“ 155, *elat.*, *ess.* 155, § 53.

ovce „neun“ 299.

ovcĕš „neuner“ 154, 299, § 35, *akk.*, *ill.* 154, § 35.

parrâ „paar“ 12, 64, § 6, *gen.*, *akk.* 64, 208, 241, § 6, *ill.* 64, *elat.* 64, 208, 241, *ess.* 64, § 53, *akk. pl.* 241.

pâl'šâ „kleiner haufe, hügelchen, erhöhung“ 111, 200, 293, *gen.*,

Digitized by Google

akk. 111, § 35, *ill.* 200, *elat.* 294, *ess.* 200, 294, *nom. pl.* 111.

piev'lå „ein von schnee entblösster fleck" 107, *gen., akk.* 107, 267, *ill.* 107.

plæhkkå „tinte" 266, § 8, *gen., akk.* 266, *elat.* 266, § 47.

povdnå „hügelchen" (grösser als **pål'så**) 201, 293, *gen., akk.* 253, § 35, *ill.* 201, *elat.* 250, 294, *ess.* 201, 294.

pæn'nå „schreibfeder" 78, 234, § 8, § 50, *gen., akk.* 78, 267, § 8, *ill.* 78, *ess.* 234, § 8, § 50, *nom. pl.* 78, 267, § 47. — In den beisp. s. 78 fehlt das zeichen der aspiration (ʿ) nach dem *p*.

raǯǯåt „rot und dick im gesicht werden" 58, § 4, § 40, *präs.* 3 sg. 58, § 4, *impf.* 3 sg. 58.

ragås „decke gegen mücken" 24, § 53, *gen., akk. sg., ess., nom. pl.* 24.

rahkka „kleiner hund" 254, *gen., akk.* 254, § 37.

rahpot „rechen, harken" (nicht: ‚beschmutzt werden') 38, § 36, *impf.* 1 sg. 38, 220, 3 sg. 38, *part. prät.* 38, 220.

rai'do „reihe von hinter einander gebundenen renntieren mit schlitten" 85, *gen., akk.* 85, § 38, *elat.* 85, § 38, *deminut.* 85.

raiduš, dem. von **rai'do**, 85.

rai'ge „loch" 255, *gen., akk., elat.* 255, § 38, *kom. sg., gen. pl.* 258.

rai'sko „lumpen, lappen" 100, *nom. pl.* 100, § 38, *deminut.* 100.

raiskuš, dem. von **rai'sko**, 100.

rav'de „schmied" 136, *gen., elat., kom.* 136.

rav'gå „seegespenst" 86, § 6, *gen., akk.* 86, § 6, *ill.* 86, *nom. pl.* 86.

ravhe „friede" 158, 278, *gen., akk., ill., kom.* 158, 278.

rav'kåt „rufen, verlangen" 89, 196, § 6, § 23, *präs.* 1 sg. 89, § 53, 3 sg. 89, 196, *impf.* 1 sg. 89, 196, § 23, 3 sg. 258, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, § 6, *imperat.* 3 pl. 196, § 23.

rav'vĕt „befehlen" 122, 123, *präs.* 1 sg. 122.

råhpåsĕt „sich öffnen" 296, § 35.

råhpåt „öffnen" 296.

råhčå „anstrengung" 236, § 35, *elat.* 236, § 1.

råv'då „kante, rand" 86, 196, 293, *gen., akk.* 86, 253, § 35, *ill.* 86, 196, *elat.* 86, 250, 294, *ess.* 196, 294.

rehkĕnås'tet „rechnen" 167, *präs.* 3 sg. 167, *impf.* 3 sg. 167, *kond.* 1 sg. 167, § 32, § 56.

riddå „pferch" 50, 52, 215, § 35, *gen., akk.* 52, 252, § 35, *ill.* 49, 52, 212, *elat.* 52, 249, *ess.* 49, 52, 212.

Digitized by Google

riđaš „kleine falle (für bären od. füchse)“ 286.

rieges „ring, kreis“ 24, 52, 264, § 53, *gen., akk.* 24, 52, 229, *ess.* 24, § 53, *nom. pl.* 24, 229.

riehčot „pfeifen, schreien, kreischen“ 229, § 13, *präs.* 3 sg. 229, § 13, *impf.* 3 sg. 244, § 1, *pot* 3 sg. 243, § 1, *kond.* 3 sg. 243, § 1, 3 pl. 242, § 1, § 45.

rievân „fuchs“ 154, § 53, *elat.* 154, *nom. pl.* 154.

riev'dât „treiben (intr.), sich verändern, verschieden sein“ 87, 196, *präs.* 3 sg. 87, 196, 3 pl. 87, 196, *impf.* 3 sg. 87, § 47, *kond.* 3 sg. 87, *imperat.* 3 sg. 87, 196, *part. präs.* 87.

rievdno „stecknadel“ 201, *gen., akk., elat.* 265, *ill.* 201, *ess.* 201, § 53.

rievvar „rauber“ 123, 171, *gen., akk.* 123, 171, § 53.

riges „reich“ 143, *gen.* 143, § 53, *ess.* 143, § 53.

rihpâ „splitter, abfall“ 214, § 35, *gen., akk.* 238, § 35, *ill.* 211.

rihta „falle (für bären od. füchse)“ 211, 281, 282, § 13, *gen., akk.* 235, 281, *ill.* 211, § 13, *elat.* 235, *gen., akk. pl.* 288, *mit poss. suff.* 1 sg., 1 pl. 288.

rihčâ „bitter, herbe“ 195, § 35, *gen., akk. sg., nom. pl.* 195, *ess.* 248.

riŋgâl „bretzel“ 197, § 53, *gen., akk. sg., nom. pl.* 197.

ris'se „reis, rute“. *kom.* § 18.

rist-ahčče „tauf-vater“ 14.

riv'go „nichtlappische bauerfrau“ 136, *nom. pl.* 136.

rivtar „tüchtig, schnell zu arbeiten“ (hat also mit **riktodet** nichts zu tun; die entsprechende starke stufe hat man im adv. **riektâ** „recht, richtig“) 153, *akk.* 153, § 53.

roahkkád „freimütig“ 126, § 10, *nom. pl.* 126, § 10, *attr.* 126.

roahcât „scherzen, kokettieren“ 231, § 15, *präs.* 3 sg. 228, § 13, 3 du. 231, 2 pl. 231, § 15, *impf.* 3 sg. 245, § 1, *pot.* 3 sg. 245, § 1, *kond.* 3 sg., 3 pl. 245, § 1.

roacetët „einmal kokettieren“ 296.

roav'go „bettdecke von fellen“ 86, 196, *gen., akk.* 86, 265, *ill.* 196, *ess.* 196, § 53, *nom. pl.* 86; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 86.

rogun „einer, der stark bellt“ 151, § 35, *akk.* 151, § 35.

rohkâdâlástuvvât „geneigt sein zu beten“ 311, *kond.* 3 sg. 311. § 57, *neg. präs.* 311.

rohkke „verstorben“ 248, *elat., kom.* 248.

Digitized by Google

rohkot „stark bellen, schnauben" 151, § 13, *impf.* 3 sg. 151, *pot.* 3 sg. 238, § 35, *kond.* 3 sg. 238, § 35, 3 pl. 235.

rohkus „gebet" 133, 134, § 35, *nom. pl.* 133, § 35, *ill. pl.* 176; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 2 du., 2 pl. 176, *ill. sg. m. p. s.* 2 du., 2 pl. 177, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg. 176, § 56, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 176.

rohče „einschnürung, verengung (v. see od. fluss), enges tal, langgestreckte schlucht" 211, § 13, *elat., kom.* 236, § 1, *ess.* 211, § 13, § 53, *iness. pl.* 236, § 1.

rohčot „zusammenklemmen" 46, § 13, *impf.* 1 sg. 46, 215, § 35, 3 sg. 46, § 1, *imperat.* 3 sg. 215, § 35, *part. prät.* 46, 215, § 35.

rudâiduvvât „reich an geld werden" 304, *präs.* 3 du. 305, *pot.* 1 sg. 304, § 54, *kond.* 3 pl. 304, *neg. präs.* 304.

ruhtâ „geld" 36, 38, § 35, *gen., akk.* 238, § 35, *ill.* 35, 38, 211, 290, *elat.* 235, *ess.* 35, 38, 211, *nom. pl.* 38, *gen. pl.* 235, *akk. pl.* 294; *elat. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 98, § 35, *gen., akk. pl. m. p. s.* 3 sg., 3 pl. 294.

rui'to „eiserner kochtopf" 88, 196, *gen., akk.* 88, *ill.* 88, 196, § 23, *elat.* 88, *ess.* 196, § 53; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 88, § 35.

rumâš „körper" 74, 237, *gen., akk.* 74, § 53, *ill.* 74, § 35, *ess.* 239.

ruöbbe „schorf" 52, 229, *gen., akk.* 52, 264, *kom.* 52, 262, *ess.* 229, § 53; — § 16.

ruohkkât „(sich) kratzen" 41, 195, § 11, *präs.* 1 sg. 41, 266, § 47, § 53, 3 sg. 195, 3 pl. 195, *impf.* 3 sg. 266, § 47, *imperat.* 2 sg. 266, 3 sg. 195, *ger.* I 266, § 47, *ger.* II 195, § 11, *neg. präs.* 266.

ruohtâstâhttet „laufen lassen, einem nachlaufen um ihn zu holen" 164, 174, *präs.* 1 sg. 164, § 32, § 56, *impf.* 3 sg. 174, *imperat.* 2 sg. 164, *neg. präs.* 164, § 32.

ruohčâ „gekrach" 45, 231, *gen., akk.* 45, 231, § 1, *ill.* 45, 225, *ess.* 45, § 47, § 53.

ruohčât „krachen, knacken" 45, § 47, *präs.* 3 sg. 45, § 13, *impf.* 3 sg. 45, § 1, *imperat.* 2 du., 2 pl. 228.

ruoidnât „abmagern" 145, § 11, *präs.* 1 sg. 145, § 47, § 53.

ruoinâk „ein abgemagerter" 145, 147, 171, *akk., ill.* 145, 171, *elat.* 171; — § 47.

ruöv'de „eisen" 86, *gen., akk.* 86, 265, *ill.* 86, *elat.* 86, 265, *kom.* 86.

Digitized by Google

ræhkå „schlitten“ 231, *gen.*, *akk.*, *elat.* 245, *ill.* 225; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 231, § 47, § 53.

ræhppen „rauchloch“ 133, 134, 287, § 53, *akk.* 133, § 53.

sadduš, pl. **sadduČåk** „kleine sandbank“ 149.

sadne „wort“ 219, *gen.*, *akk.* 241, *elat.* 285, *kom.* 241, *ess.* 219, § 53, *gen. pl.* 241; *gen.*, *akk. sg. mit poss. suff.* 2 sg. 285.

sado „sand“ 53, 255, *gen.*, *akk.* 53, 219, *ess.* 53, vgl. 312, § 53, *nom. pl.* 53, 219.

sahkå „rede, gerücht, neuigkeit“ 36, 37, 220, § 6, *gen.*, *akk.* 37, § 6, *ill.* 36, 37, 220, *ess.* 35, 37, 220, § 53, *nom. pl.* 37.

sahkko „geldbusse“ 254, *gen.*, *akk.*, *elat.* 254, § 37, *demin.* 257.

sahkuš „kleine geldbusse“ 257.

sahpan „maus“ 151, 278, § 58.

sahppe „galle, bitterer saft“ 254, *gen.*, *akk.*, *elat.* 254, § 37, *kom.* 257.

sahtto „beförderung, die leute die einen reisenden mit personenpost befördern“ 42, *gen.*, *akk.* 254, § 37, *elat.* 42, § 37; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 42, 257.

salbmå „psalm“ 201, § 6, *ill.* 201, *ess.* 201, § 6.

sardnom „das sprechen“ 135, § 53, *gen.* 135, § 53, *ill.* 135, *elat* 135, § 53.

sardnomgiellå „gesprochene sprache“ 135, § 53.

sardnot „reden, sagen“ 117, 201, *präs.* 1 sg. 12, 117, § 53, *impf.* 1 sg. 201, 3 sg. 256, *pot.* 1 1 sg. 117, 3 sg. 259, *kond.* 3 sg. 258, 3 pl. 259, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg. 201, 3 pl. 117, *abess.* 259, *part. prät.* 201, *neg. präs.* 259.

sav'ʒå „schaf“ 89, § 6, *gen.*, *akk.* 89, § 6, *ill.* 89, *nom. pl.* 89; — § 2.

sår'vaskåt od. **sår'vaståk** „das fell eines unverschnittenen renntierochsen“ 164, 168, *gen.*, *akk.*, *ill.*, *elat.* 164, *ess.* 164, — § 53.

såvek, pl. **såvekåk** „schneeschuhe“ 146.

si „sie“ (pl.) 279, *gen.*, *akk.*, *elat.* 279.

sid'vot „schielen“ 119, 202, *präs.* 3 pl. 202, *impf.* 3 sg. 119, 250, *pot.* 3 sg. 119, 253, § 35, *kond.* 3 sg. 253, § 35, 3 pl. 251.

siessål „kind des bruders, so von der tante (*séessà*) genannt“ 133, 287, *akk.* 133; — § 53 anm. 2.

sihtåm „das wünschen, wollen“ 135, *elat.* 135, § 35.

sihtåt „wünschen“ 35, 38, 211,

präs. 1 sg. 38, 235, 3 sg. 38, § 13, 1 du. 214, § 35, 3 du. 36, 38, 214, § 35, 2 pl. 35, 38, 211, 3 pl. 36, § 35, *impf.* 1 sg. 38, 214, § 35, 3 pl. 36, 214, § 35, *pot.* 1 sg. 238, § 35, *imperat.* 3 sg. 36, 38, 214, § 35, 3 pl. 36, 214, § 35, *ger.* I 235, *part. prät.*, *verbalsubst.* 38, *inf. pass.* 211, § 14.

sii'då „lager der nomadisierenden lappen, dorf, heimat“ 91, 92, *gen.*, *akk.* 91, 92, § 35, *elat.* 91, 92; — § 25.

sir'det „transportieren, den wohnsitz verändern“ 97, *präs.* 1 sg. 250, § 53, *impf.* 3 sg. 250, *pot.* 1 sg., 3 sg. 253, § 35, 2 pl. 251, *imperat.* 3 sg. 98, 3 pl. 97.

sivjug „schwester der frau, schwägerin“ 126, *gen.* 126; — § 58.

skai'då „weberkamm“ 85, § 6, *gen.*, *akk.* 85, § 6, *elat.* 85.

skaigås „wiederhall, echo“ 85, § 53, *gen.*, *akk.* 85, § 6.

skar'båt „kratzen, auskratzen“ 97, § 6, *imperat.* 3 sg. 98, 3 pl. 97.

skav'ǯa „bart“ 89, *gen.*, *akk.* 89, 255, § 38, *elat.* 89, § 38; — § 2.

skihpå „schiff“ 159, *gen.* 159, *elat.*, *ill.* 159, 278, *ess.* 159, § 53.

skihppar „kamerad, gefährte“ 124, *gen.* 124, § 53.

skihttar „verschwender“ 124, *gen.* 124, § 53.

skoal'på „norwegischer bauer“ 95, *gen.*, *akk.* 95; — § 10.

skoal'tå „hirnschädel“ 268, § 24, *gen.*, *akk.* 268; — § 10.

skoarčås „steif, hart, barsch“ 96, § 53, *gen.*, *akk.* 96, § 10.

skuhttar „jäger“ 124, *gen.* 124, § 53.

skurrhåt „röcheln“ 65, *präs.* 3 sg. 65, 1 du. 215, § 35, 3 du. 215, § 35, *impf.* 1 sg. 215, § 35, 3 sg. 65, 3 pl. 215, § 35, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 215, § 35, *ger.* II 65, § 35.

smiehttåt „ersinnen“ 42, 195, *präs.* 1 sg. 42, 266, § 47, § 53, 3 sg., 1 pl., 3 pl. 195, *impf.* 3 sg. 266, § 47, *imperat.* 2 sg. 266, 3 sg. 195, *ger.* I 266, § 47, *neg. präs.* 266.

smiecås „knarren“ 267, § 58.

smil'če „senkrechter absatz“ 96, 197, § 24, *gen.*, *akk.* 96, *ill.* 197, § 24, *elat.* 250, *kom.* 96, 250, *ess.* 197, § 24, § 53.

soahpåt „passen, übereinstimmen“ 35, 38, 231, § 15, *präs.* 3 sg. 38, § 13, 3 du. 36, 231, § 10, 2 pl. 36, 38, 231, § 10, § 15, *impf.* 3 sg. 38, 245, 3 du. 38, § 53, *pot.* 1 du., *kond.* 3 sg. 245, § 10, *imperat.* 3 pl. 36, 38.

Digitized by Google

soai „sie (zwei)“ 278.

soames „irgend ein“ 245, *nom. pl.* 230, § 53.

sohkå „geschlecht, familie“ 98, § 35, *gen., akk.* 238, § 35, *ill.* 211, *elat.* 98; *elat. mit poss. suff.* 1 sg. 98, § 35.

sol'jo „grosse brustschnalle“ 110, *gen., akk.* 110; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 110, § 35.

son „er, sie“ 278, *gen., akk.* 278, *elat.* 279.

spabåståłlåt „ball spielen“ 304, 310, *präs.* 1 sg. 310, 3 du. 305, *impf.* 3 sg. 310, *pot.* 1 sg. 304, 310, § 54, *kond.* 1 sg. 304, § 54, 3 pl. 304, *neg. präs.* 304; — § 6.

spabbå „birkenschwamm, spielball“ 50, 52, 221, § 6, *gen., akk.* 52, 257, § 6, *ill.* 49, 52, 218, § 17, *elat.* 52, 257, *ess.* 50, 52, 221, § 40.

spalčås „kahl, haarlos“ 97, *gen., akk.* 97, 197, § 6, § 24, *nom. pl.* 197, § 6, § 24.

spihča „peitsche“ 45, 211, 281, 282, § 13, *gen., akk.* 45, 236, 281, § 1, *elat.* 236, § 1, *ess.* 211, § 13, § 53.

spirë „tier“ 162, § 35, *gen., elat., ess.* 162, § 35, *ill., kom.* 162, *nom. pl.* 162, § 35, *gen., akk., ill., iness. pl.* 162.

spæǯǯot „(mehrmals) mit der flachen hand schlagen, klappsen“ 58, 233, § 4, § 50, *präs.* 1 sg. 58, 269, § 50, § 53, 3 sg. 233, § 4, § 50, *impf.* 1 sg. 58, 226, § 4, § 41, *pot.* 3 sg. 58, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 226, § 4, § 41, *part. prät.* 58, 226, § 4, § 41; — § 16.

stohpo „stube“ 211, 281, 282, § 13, *gen., akk.* 281, *elat.* 235, *ess.* 211, § 13, § 53.

stovuš „kleine stube“ 238, § 35.

stuhkkå „stück“ 248, *gen., akk.* 252, § 35, *elat.* 248.

suddo „sünde“ 212, *ill.* 215, § 35, *ess.* 212, § 53.

suduš „kleine sünde“ 249, § 35, *ill. pl.* 249.

suhkålåhttet „nach jmd. rudern um ihn zu holen“ 164 (§ 32), *präs.* 1 sg. 164, § 32, § 56, *impf.* 3 sg. 164 (§ 32), *pot.* 3 sg. § 32.

súhkuš „kleiner strumpf“ 300.

suohkåd „dick (von flüssigkeiten), brei“ 126, 129, § 15, *akk.* 126, § 15, *ill., elat.* 126.

suohkko „strumpf“ 264, *elat.* 264.

suohpån „lasso“ 151, § 15, § 53, *ill.* 151.

suohppot „werfen (mehrere obj.)“ 151, § 11, *präs.* 1 sg. 151, § 11, § 53.

suolo „insel“ 63, 143, 283, *gen., akk.* 32, 63, 143, 224, § 7, *ill., elat.* 143, § 7, *ess.* 143, *nom. pl.* 32, 224, § 7.

Digitized by Google

sæi'be „schwanz“ 85, 203, § 51, *gen., akk.* 85, 269, § 50, *ill.* 85, 203, § 51, *kom.* 260, *ill. pl.* 260.

sæidne „wand“ 114, 203, § 51, *gen., akk.* 114, 269, § 50, *ill.* 114, 203, § 51, *kom.* 114, 260.

sæhkot „dicht machen, mit reisern bedecken od. verstopfen“ 223, § 50, *impf.* 3 du. 246, § 50, § 53, *inf. pass.* 223, § 14.

sæmma „derselbe“ 78, 234, *nom. pl.* 78, 269; — § 50.

sæmo „bart“ 176, § 50, *ill. pl.* 176; *ill. pl. mit poss. suff.* 1 sg. 176, § 56.

sævdnjâd „finster“ 127, *nom. pl.* 127, *attr.* 127; — § 8, § 51.

šâddât „wachsen, werden, geschehen, dazu kommen etw. zu tun“ 13, 49, 189, 212, *präs.* 1 sg. 26, 189, 190, 2 sg. 26, 3 sg. 13, 26, 212, 1 du. 26, 215, 291, § 35, 2 du. 26, § 13 (zur tenuis zwischen 3 u. 4 silbe), 3 du. 26, 215, § 35, 1 pl. 26, 2 pl. 26, 49, 212, 3 pl. 26, 50, 189, 291, § 35, *impf.* 1 sg. 13, 215, 291, § 35, 2 sg. 291, § 35, 3 sg., 1 du., 2 du., 3 du., 1 pl., 2 pl. 26, 3 pl. 13, 50, 215, 291, § 35, *pot.* 1 sg. 252, § 35, 3 sg. 249, *imperat.* 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 26, 3 sg. 13, 50, 215, 292, § 35, 3 du. 292, § 35, 3 pl. 50, 215, 292, § 35, *ger.* II 50, § 35, *abess.* 249, § 13 (zur tenuis zwischen 3 u. 4 silbe), vgl. § § 50, *part. prät.* 26, *neg. imperat.* 3 p. 292, § 35.

šâdde, part. präs. von **šâddât**, 137, *elat., kom.* 137.

šâddo „wuchs, frucht“ (im pl. auch: „ernte“) 13, 23, 53, 212, *gen., akk.* 22, 49, *ill.* 23, 53, 292, § 35, *elat.* 23, 53, 249, *kom.* 23, *ess.* 23, 212, § 53, *nom. pl.* 23, *gen., akk. pl.* 288; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg., 1 du., 1 pl. 23, 292, § 35, 2 sg. 23, 53, 292, § 35, 2 du., 2 pl. 23, 292, § 35, 3 sg., 3 du., 3 pl. 23, § 53, *gen., akk. pl. m. p. s.* 1 sg., 1 pl. 288; — § 16.

šâduš, dem. von **šâddo**, 300, § 35.

šlun'de „schlaff, indolent, träge“ 197, *ess.* 197, § 53 (fehlt ʿ zwischen *š* und *l*).

šlæđ'got „schimmern, blitzen“ 104, 199, *impf.* 3 sg. 104, 269, § 50, *pot.* 3 sg. 104, 269, *kond.* 3 sg. 263, *part. prät., verbalsubst.* 199 (fehlt ʿ zwischen *š* und *l*).

šuöhkket „seufzen“ 41, *präs.* 1 sg. 41, § 53, *impf.* 1 sg. 41, 3 sg. 41, 261, *pot.* 1 sg., 3 sg. 261, 1 du. 260, § 45, *kond.* 1 sg.

Digitized by Google

263, § 53, *imperat.* 2 sg., *neg. präs.*, *abess.* 268, § 47 anm.

šuš'me „ferse, absatz eines schuhes" 120, 202, *gen.*, *akk.* 120, *ill.* 202, *elat.* 250, *kom.* 120, 251.

tiibmo „stunde, uhr" 115, 204, vgl. 312, *gen.*, *akk.* 115; *gen.*, *akk. mit poss. suff.* 2 sg. 115, § 35; — § 25.

tii'lâ „ziegelstein" 108, 204, vgl. 312, *gen.*, *akk.* 108, § 35, *nom. pl.* 108; — § 25.

toa'ssâ „dose" 66, 70, 234, § 10, § 19 anm., *gen.*, *akk.* 66, 70, 267, § 10, *ill.* 66, 70, 227, *elat.* 66, § 47, *ess.* 66, 70, 234, § 10, § 48, *nom. pl.* 66, 267, § 47.

tronnëg „königin" 12, 153 (§ 35), *akk.* 153.

tuollo „zoll" 63, § 11, *gen.*, *akk.* 63, *ill.* 63, 226.

tuvdne „haufe, bes. düngerhaufe" 114, vgl. 312, *gen.*, *akk.*, *kom.* 114.

cahkėt „(kleider) anziehen" 240, § 36, *präs.* 1 sg. 240, § 53, 3 pl. 36, *impf.* 3 pl. 36, *pot.* 1 sg., 3 sg., 1 du. 240, *ger.* I 240.

cahpât „in kleine stücke zerschneiden" 220, *präs.* 3 sg. 218, § 36, 1 du. 220, 3 du., 2 pl. 220, § 6, *impf.* 1 sg., 3 pl. 220, *imperat.* 1 du., 2 du., 1 pl., 2 pl. 218, 3 sg., 3 pl. 220.

câgâk „ausgespreizter fisch" 145, 147, *nom. pl.* 145, § 35.

câggât „ausspreizen" 145, *präs.* 1 sg. 145.

cihcâ „lohe" 214, § 35, *gen.*, *akk.* 238, § 1, § 35, *ill.* 212, *elat.* 236, § 1.

cihce „kleiner vogel, sperling" 236, § 13, *gen.*, *akk.*, *kom. sg.*, *nom. pl* 236, § 1.

cuoʒʒa „fleischfaser" 57, 232, § 4, § 11, *gen.*, *akk.* 57, 267, *ill.* 57, 224, § 4, *elat.* 57, 267, *ess.* 57, 232, § 4, § 11, § 47.

cæl'ket „sagen" 95, *präs.* 1 sg. 95, 269, § 50, § 53, *impf.* 3 sg. 95, *pot.* 1 sg., 3 sg., 262, 1 du. 261, § 45.

čahkât „platz finden" 127, *präs.* 1 sg. 127, § 53.

čahked „nicht viel platz nehmend, verträglich" 127, § 36, *nom. pl.* 127, § 36, § 53.

čahppâd „schwarz" 127, 129, § 6, *nom. pl.* 127, § 6, *attr.* 127.

čahce „wasser" 146, 218, § 36, *gen.*, *akk.* 146, 240, § 1, *ill.* 218, § 36, *elat.*, *kom.* 240, § 1, *ess*, 218, § 36, § 53, *nom. pl.* 240, § 1.

čai'nhe „specht" 114, *gen.*, *akk.* 114, § 38, *kom.* 114.

čacek, pl. **čacekâk** „wasserdichte, aus gegerbtem leder gearbeitete schuhe" 146, § 1.

Digitized by Google

čâlbmâdët „einem die augen öffnen“ 298.

čâlbme „auge“ 132.

čâlbmëš „scharfsichtig“ 132, 299, *nom. pl.* 132, 299.

čiegos „heimlich, verborgen“ 142, *ill.* 142, *elat.* 142, 225, *ess.* 143.

čiehkâ „ecke, kante, winkel“ 36, 231, *gen., akk., elat.* 245, *ill.* 36, 225, *ess.* 35, § 15; *gen., akk. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 231, § 15.

čielgâs „klar, hell“ 198, *gen., akk. sg., nom. pl.* 198.

čierrot „weinen“ 230, *präs.* 1 sg. 244, 3 sg. 230, *impf.* 1 sg. 226, *kond.* 3 pl. 242, § 45, *part. prät.* 226.

čičëš „siebener“ 154, *akk., ill.* 154; — § 1.

čiv'gâ „junge, brut“ 86, *gen., akk.* 86, § 35, *ill., elat.* 86.

čoahkke „haufe, versammlung“ 261, *elat.* 264, *kom.* 261.

čoas'kem „kälte“ 287, § 53.

čoav'je „magen“ 107, *elat., kom.* 107.

čohkât „zuspitzen“ 211, *präs.* 1 sg. 235, 1 du., 3 du. 214, § 35, 2 pl. 211, *impf.* 1 sg., 3 pl. 214, § 35, *imperat.* 3 sg., 3 pl. 214, § 35, *ger.* I 235, *inf. pass.* 211, § 14.

čohkkajæggje, part. präs. von **čohkkat,** 168, *nom. pl.* 168; — § 55.

čohkkat „sitzen“ 122, *präs.* 1 sg. 122, § 53, 2 du. 283, § 13 (zur tenuis zwischen der 3 u. 4 silbe), 3 du. 283, § 53, 2 pl. 283, *impf.* 3 sg. 288, 1 pl. 288, § 53, *ger.* I 283, *ger.* II 283, § 53.

čohkkâ „gipfel“ 41, *gen., akk.* 41, § 35, *elat.* 41.

čuoǯâstët, dem. von **čuoǯǯot,** 301.

čuoǯǯot „stehen“ 229, § 4, § 11, *präs.* 1 sg. 265, § 11, § 53, 3 sg. 229, § 4, § 11, *impf.* 1 sg. 226, § 4, § 41, 3 sg. 265, § 11, *kond.* 3 sg. 262, *pot.* 3 sg. 262, 1 du. 260, § 45, *imperat.* 2 sg. 268, § 11, § 47 anm., 3 sg., 3 pl. 226, § 4, § 41, *part. prät.* 226, § 4, § 41, *neg. präs., abess.* 268, § 11, § 47 anm.; — § 16.

čuoggot „(mehrmals) stechen, punktieren“ 260, § 11, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, *kond.* 3 pl. 260, § 45.

čuoi'gât „auf schneeschuhen gehen“ 85, 197, § 11, *präs.* 1 sg. 85, § 47, § 53, 3 sg. 197, *impf.* 1 sg. 85, 197, 3 sg. 267, § 47, *imperat.* 3 sg. 197, *ger.* I 267, § 47, *neg. präs.* 267.

čuoi'kâ „mücke“ 267, § 11, *gen., akk.* 267.

čuov'gâ „licht“ 86, § 11, *gen., akk., ill.* 86, *elat.* 86, § 47.

Digitized by Google

čuov'gåd „hell" 128, *nom. pl.* 128, *attr.* 128; — § 11.

čúvgudët „hell werden, anbrechen" § 58.

čæhppe „meister, geschickt" 261, *kom.* 261.

ugjo „schamhaft, bescheiden" 213, *ess.* 213, § 53, *nom. pl.* 236.

ur'be „knospe (der laubbäume)" 95, *gen., akk. sg., nom., gen. pl.* 95.

us'teb „freund" 126, *gen.* 126, § 53.

vadnudållåt, frequ. von **vadnodët**, „eim. von etw. so viel nehmen, dass er daran mangel leidet" 300.

vaʒʒet „zu fuss gehen, warten, hüten" 57, 219, § 4, *präs.* 1 sg. 57, § 53, 3 sg. 219, § 4, 1 du. 221, § 4, *impf.* 1 sg. 57, 221, § 4, 3 sg. 57, 257, 3 pl. 221, § 4, *pot.* 1 sg. 57, 257, 3 sg., 1 du. 257, *kond.* 1 sg. 57, 256, § 53, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg. 57, 221, § 4, 1 du., 1 pl., 2 pl. 219, § 4, 3 pl. 221, § 4, *part. prät.* 219, § 4, § 53, *abess., neg. präs.* 259; — § 16.

vahkår „das letzte kind einer frau" 133, § 53, *akk.* 133, § 6.

vai'det „klagen" 86, 196, *präs.* 1 sg. 86, 255, § 38, § 53, 3 sg. 196, 2 du. 283, § 13 (zur tenuis zwischen 3 u. 4 silbe), 3 du. 283, § 53, 2 pl. 283, *impf.* 1 sg. 86, 196, 3 sg. 86, *pot.* 1 sg. 86, 258, 3 sg., 1 du. 258, *kond.* 1 sg. 86, § 53, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg. 196, *ger.* I 283, *ger.* II 283, § 53, *abess., neg. präs.* 259.

vai'le „mangel" 106, *gen., akk.* 106, 255, § 38, *kom.* 106, 258.

vai'lot „fehlen, mangeln" 255, *impf.* 3 sg. 255, § 38, *kond.* 3 sg., 3 pl. 258, *pot.* 3 sg. 258.

val'det „nehmen" 197, *präs.* 1 sg. 256, § 53, 3 sg. 197, *impf.* 1 sg. 197, 3 sg. 258, *pot.* 1 sg., 3 sg. 258, 3 du. 258, § 55, *imperat.* 2 sg. 259, 3 sg., 1 pl. 197, *verbalsubst.* 197, § 53, *abess., neg. präs.* 259.

vasset „vorübergehen" 62, 219, *präs.* 3 sg. 219, *impf.* 3 sg. 62, *pot.* 3 sg. 241, 3 pl. 312, *imperat.* 3 sg. 62, 222, 2 pl. 219, 3 pl. 222, *part. prät.* 219, § 53.

våhcå „frisch gefallener schnee" 44, 214, § 35, *gen., akk.* 44, 238, § 1, § 35, *elat.* 44, § 1, *ill.* 44, 212, *ess.* 44.

vålle „schnell" 236, *kom. sg., nom., gen., iness. pl.* 236.

vårrå „blut" 16, 64, 215, § 35, *gen., akk.* 64, 238, § 35, *ill.* 64, 213, *elat.* 64, *ess.* 64, 213, § 53, *akk. pl.* 294.

vélgulåš „schuldner" 304, *gen.*,

Digitized by Google

akk. 304; *gen., akk. mit poss. suff.* 1 pl. 305, § 4, § 33, 3 pl. 304, § 54, *elat. m. p. s.* 3 pl. 304; — § 45.

viđâg „boot mit fünf paar rudern“ 152, *elat.* 152, § 35.

viđâs „fünf“ (subst.) 39, *gen., akk., ill.* 39.

viehkât „laufen“ 35, § 15, *präs.* 1 du. 225, 3 du. 36, 2 pl. 36, § 15, *impf.* 1 sg. 225, 3 sg. 245, 3 pl. 225, *kond.* 3 sg. 245, *pot.* 1 du. 245, *imperat.* 3 pl. 36, 225.

viehkes „listig“ 264, 286, § 53, *gen., akk.* (= *präd. nom. pl.*) 286, § 53.

viel'gâd „weiss“ 126, *nom. pl.* 126, *attr.* 126.

viel'jâ „bruder“ 110, 201, *gen., akk.* 110, 268, *ill.* 110, 201, *ess.* 201, *akk. pl.* 294, § 47; *gen., akk. pl. mit poss. suff.* 3 sg., 3 pl. 294, § 47, § 53.

vieljâš, pl. **vieljâčâk** „brüder unter einander“ 148, 157, § 53.

vier'câ „schafbock“ 97, 198, *gen., akk.* 97, 268, *ill., ess.* 198, *elat.* 268, § 47.

vihke „fehler“ 281, 282, *gen., akk.* 235, 281, *elat., kom. sg., gen., iness. pl.* 235.

vihtâ „fünf“ 39.

vir'ge „geschäft, amt“ 197, *ill., ess.* 197, *elat., kom.* 250.

viššâl „fleissig“ 130, *nom pl.* 130.

viššât „mögen, sich kümmern, über sich bringen“ (bes. mit negation) 130, *präs.* 3 sg. § 18.

vit'mâd „scharfsinnig“ 128, 171, *nom. pl.* 128, 171, *attr.* 128.

vúluš „untergeben“ 178, *ess., nom. pl.* 178.

vuobmâd „breit (v. tuch, papier u. dgl.)“ 128, § 47, *nom. pl.* 128, *attr.* 128, § 28.

vuöǯǯe „aufwasser auf dem eis, eiter in wunden“ 229, § 4, *gen., akk., elat.* 265, *ill.* 229, § 4, *kom.* 262, *ess.* 229, § 4, § 53.

vuoggâ „angel“ 179, 231, § 11, *gen., akk., elat.* 267, *ess.* 231, § 11, § 47, *akk. pl.* 294; *ill. sg. mit poss. suff.* 1 sg. 179, *ill. pl. m. p. s.* 1 sg. 179, § 53, § 56.

vuoggjat „anfangen zur fahren“ 122, 141, 285, *präs.* 1 sg. 122, § 53, 2 sg. 285, 1 du. 180, 1 pl. 285, *pot.* 1 du. 180, *imperat.* 1 du. 180, § 55.

vuögjet „fahren“ 141, *präs.* 1 sg. 141.

vuöhke „art, weise“ 228, § 13, *gen., akk., elat.* 244, *kom. sg., gen., ill. pl.* 242.

vuohppâ „schwiegervater“ 266, § 11, *gen., akk.* 266, *elat.* 266, § 47.

vuöhppe „enge bucht“ 42, *elat.* 42, 264, *kom.* 42, 261.

Digitized by Google

vuoi'gåd „gerade, richtig, rechtschaffen" 126, *nom. pl.* 126, *attr.* 126; — § 11.

vuoigŋå „geist" 114, 201, § 11, *gen., akk.* 114, 267, *ill.* 201, *ess.* 201, § 11.

vuoi'to „sieg, gewinn, zinsen" 265, § 11, *gen., akk.* 265, § 11.

vuojåtuhttet „etw. des fettes berauben" 164, *impf.* 3 sg. 164.

vuoktå „kopfhaar" 156, § 22, § 49, *gen., akk.* 156, 268.

vuŏl'get „(von einer stelle) gehen, fahren" 95, *präs.* 1 sg. 95, § 53, *impf.* 3 sg., *pot.* 3 sg. 95, *kond.* 1 sg. 95, § 53.

vuŏne „schwiegermutter" 143, *gen., ess.* 143, § 53.

vuŏnesassâ „künftige schwiegermutter" 166, *gen.* 166; — § 6.

vuŏnces „henne (od. hahn)" 97, *gen.* 97, § 24.

vuŏr'det „warten" 285, *präs.* 2 sg., 1 pl. 285, *pot.* 1 sg., 3 sg. 262, 1 du. 261, § 45, *imperat.* 2 sg. 268, § 47 anm., 2 pl. 285, *neg. präs., abess.* 268, § 47 anm.

vuŏv'det „verkaufen" 87, 197, *präs.* 1 sg. 87, 265, § 53, 3 sg. 87, 197, 1 du. 197, 204, *impf.* 1 sg. 87, 3 sg. 87, 260, 3 pl. 197, 204, *pot.* 1 sg. 262, 3 sg. 87, 262, 1 du. 260, § 45, *imperat.* 3 sg., 1 du., 2 du. 197, *ger.* I („komit.") 87.

vuovʒå „ein stück, das in eine kleidung eingefügt wird um sie weiter zu machen" 87, *gen., akk., ill.* 87, § 3, § 11.

væhkâd „kräftig, stark (v. speise, trank)" 127, 129, *nom. pl.* 127, *attr.* 127, § 28.

væhkke „hülfe" 261, *elat.* 264, § 50, *kom.* 261; *gen., akk. mit poss. suff.* 2 sg. 263, § 50.

væhčer „hammer" 132, 287, *akk.* 132; — § 50, § 53.

væn'ʒe „grinsen" 95, § 3, *gen., akk.* 95, § 50, *kom.* 95.

æhke „oheim, onkel väterlicherseits" 299, *gen.* 299; — § 50.

æhked „abend" 127, *akk., elat.* 127, § 53; — § 50.

æhccet „aus liebe sich an jemand halten" 225 u. a. o., § 58.

æi „sie (pl.) ... nicht" 279.

æm „wir (zwei) ... nicht" 279.

æmed „hausfrau" 152, *elat.* 152, § 53; — § 50.

ænå „erde, land" 76, *gen., akk.* 76, § 47, § 53, *nom. pl.* 76, § 8.

æp „wir ... nicht" 279.

ærotët „unterscheiden" 300, § 50, § 53.

ævdar „verschwender" 153, *akk.* 153, § 53; — § 50.

Digitized by Google

Digitized by Google

14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

LOAN DEPT.

This book is due on the last date stamped below, or
on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate recall.

11Apr'63SS

REC'D LD

AUG 1 1963

LD 21A-50m-11,'62
(D3279s10)476B

General Library
University of California
Berkeley

992912 706c
S95
t
v. 21-24

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

Digitized by Google